

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 20 个章节

1. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000001

2. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000002

3. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000003

4. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000004

5. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000005

6. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000006

7. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000007

8. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000008

9. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000009

10. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000010

11. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000011

12. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000012

13. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000013

14. 借助英格兰的援助; (by England's Aid; Or,) 000014

15. 借助英格兰的援助； (by England's Aid; Or,) 000015

16. 借助英格兰的援助； (by England's Aid; Or,) 000016

17. 借助英格兰的援助； (by England's Aid; Or,) 000017

18. 借助英格兰的援助； (by England's Aid; Or,) 000018

19. 借助英格兰的援助； (by England's Aid; Or,) 000019

20. 借助英格兰的援助； (by England's Aid; Or,) 000020

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or) 第1/20页

[prə'duːst] [baɪ] [tʃɑːrlz] [fræŋks] , [mɪ'ʃel] ['ʃepəd] , [ænd; ənd]
Produced by Charles Franks , Michelle Shephard , and
生产 经过 查尔斯 弗兰克斯 , 米歇尔 谢泼德 , 和

由查尔斯·弗兰克斯、米歇尔·谢泼德和

[ðə; ði]
the
这

这

[ɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
Online Distributed Proofreading Team
在线的 分布式 校对 团队

在线分布式校对团队

[baɪ] ['ɪŋɡləndz] [eɪd]
By England's Aid
经过 英格兰的 援助

由英格兰援助

[ɔːr] , [ðə; ði] ['friːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , - - -
Or , the Freeing of the Netherlands , 1585 - 1604
或者 , 这 释放 的 这 荷兰 , - - -

或者说，荷兰的解放，1585-1604年

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['henti]
G . A . HENTY
G . 一个 . 亨蒂

乔治亚·亨蒂

[[ɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪən] [seɪv] ['frænsɪs] [-] [laɪf]]
[Illustration : GEOFFREY AND LIONEL SAVE FRANCIS VERE'S LIFE]
[插图 : 杰弗里 和 莱昂内尔 节省 弗朗西斯 维尔的 生活]

【插图：杰弗里和莱昂内尔救了弗朗西斯·维尔的命】

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn][maɪ] ['prefəs] [tuː; tə][baɪ] [paɪk] [ænd; ənd] [daɪk] [aɪ] ['prɑːmɪst] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['stɔːri] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]
In my preface to By Pike and Dyke I promised in a future story to deal with
在 我的 前言 到 经过 梭鱼 和 堤防 我 承诺 在 一个 未来 故事 到 交易 和

[ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [ɪn] ['hɑːlənd] .
the closing events of the War of Independence in Holland .
这 结束 活动 的 这 战争 的 独立 在 荷兰 .

我在《派克和堤坝》的序言中承诺，将在以后的故事中讲述荷兰独立战争的最后事件。

[ðə; ði] ['pɪriəd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðæt] [wɔːr] [ɪk'stendɪd] [wɒz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] ,
The period over which that war extended was so long ,
这 时期 超过 哪个 那 战争 扩展 曾是 所以 长的 ,

那场战争持续了很长时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [wɜːr; wər][soʊ] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] ['verɪd] ,
and the incidents were so numerous and varied ,
和 这 事件 是 所以 很多的 和 多种多样 ;
事件数量众多，种类繁多。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)]
that it was impossible to include the whole within the limit of a single
那 它 曾是 不可能的 到 包括 这 所有的 之内 这 限制 的 一个 单身的
[bʊk] .
book .
书 .

不可能将所有内容都包含在一本书的篇幅之内。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['vɑ:ljəm] [brɔ:t] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
The former volume brought the story of the struggle down to the death of
这 以前的 体积 带来 这 故事 的 这 斗争 向下 到 这 死亡 的
[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['æntwɜ:rp] ;
the Prince of Orange and the capture of Antwerp ;
这 王子 的 橙子 和 这 捕获 的 安特卫普 ;
前一卷讲述了这场斗争的故事，直至奥兰治亲王的去世和安特卫普的陷落；

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gɪvz] [ðə; ði]['sekənd] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [wen] ['ɪŋɡlənd] , [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ]
the present gives the second phase of the war , when England , who had long
这 展示 给予 这 第二 阶段 的 这 战争 , 什么时候 英格兰 , who 有 长的
[ʌnə'fɪəli] [ə'sɪstɪd] ['hɑ:lənd] ,
unofficially assisted Holland ,
非正式地 协助 荷兰 ,
现在的情况反映了战争的第二阶段，当时英国长期以来一直非正式地援助荷兰，

[θru:] [hɜ:r'self] ['oʊpənli]['ɪntu:][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] ,
threw herself openly into the struggle ,
扔 她自己 公然 进入 这 斗争 ;
她全身心地投入到这场斗争中，

[ænd; ənd][baɪ][hɜ:r; hər][eɪd] ['meɪnli] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
and by her aid mainly contributed to the successful issue of the war .
和 经过 她 援助 主要 贡献 到 这 成功的 问题 的 这 战争 .
她提供的帮助对战争的胜利起到了至关重要的作用。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [ðə; ði] [si:n] [leɪ] ['hoʊlli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [loʊ] [ləndz][ænd; ənd]
In the first part of the struggle the scene lay wholly among the low lands and
在 这 第一的 部分 的 这 斗争 这 场景 躺 完全 之中 这 低的 土地 和
['sɪtɪz] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] ,
cities of Holland and Zeeland ,
城市 的 荷兰 和 泽兰 ,
斗争的第一阶段完全发生在荷兰和泽兰的低地和城市之间。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz] ['striktli] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [wʌŋ] , [weɪdʒd] [ə'ɡenst] [oʊvər'paʊərɪŋ] [ɑ:dʒ] .
and the war was strictly a defensive one , waged against overpowering odds .
和 这 战争 曾是 严格 一个 防守 一 , 发动 反对 压倒性的 赔率 .
这场战争完全是一场防御战，是在敌众我寡的情况下进行的。

[æftər] ['ɪŋɡlənd] [θru:] [hɜ:r'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [straɪf] [aɪ 'ti:] [ə'su:md] [fɑ:r]['wɑɪdə] [prə'pɔ:ʃəns] ,
After England threw herself into the strife it assumed far wider proportions ,
后 英格兰 扔 她自己 进入 这 冲突 它 假定 远的 更广泛 比例 ,
英国卷入冲突后，冲突规模迅速扩大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈfi:t]
and the independence of the Netherlands was mainly secured by the defeat
和 这 独立 的 这 荷兰 曾是 主要 安全 经过 这 击败
[ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑːrˈmɑːdə] ,
and destruction of the great Armada ,
和 破坏 的 这 伟大的 舰队 ,
荷兰的独立主要是通过击败并摧毁无敌舰队而确保的。

[baɪ][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][kəˈdiːz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [bloʊ] [ˌðerˈbaɪ] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrkəntɪːl]
by the capture of Cadiz and the fatal blow thereby struck at the mercantile
经过 这 捕获 的 加的斯 和 这 致命的 吹 从而 击 在 这 商业
[praːˈsperəti] [ʌv; əv] [speɪn] ,
prosperity of Spain ,
繁荣 的 西班牙 ,
加的斯的陷落以及由此对西班牙商业繁荣造成的致命打击，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪˈfi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [liːg] [baɪ] [ˈhenri] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] ,
and by the defeat of the Holy League by Henry of Navarre ,
和 经过 这 击败 的 这 圣 联盟 经过 亨利 的 纳瓦拉 ,
以及亨利·纳瓦拉击败神圣同盟。

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɡoʊld] .
aided by English soldiers and English gold .
协助 经过 英语 士兵 和 英语 金子 .
在英国士兵和英国黄金的帮助下。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fæktz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
For the facts connected with the doings of Sir Francis Vere and the British
为了 这 事实 连接 和 这 行为 的 先生 弗朗西斯 维尔 和 这 英国
[kənˈtɪndʒənt] [ɪn] [ˈhɑːlənd] ,
contingent in Holland ,
队伍 在 荷兰 ,
关于弗朗西斯·维尔爵士和英国驻荷兰部队的行动相关事实，

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈpendɪd] [mʌtʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈeksələnt] [wɜːrk][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈklemənt] [ˈmɑːrkəm] [ɪnˈtaɪtlɪd]
I have depended much upon the excellent work by Mr . Clement Markham entitled
我 有 取决于 很多 之上 这 出色的 工作 经过 先生 . 克莱门特 马卡姆 标题
[ðə; ði] [ˈfɑːtɪŋ] [ˈviːrɜːz] .
the Fighting Veres .
这 斗争 韦雷斯 .
我非常依赖克莱门特·马克姆先生的优秀著作《战斗的维雷斯》。

[ɪn] [ðɪs] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs][ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] ,
In this full justice is done to the great English general and his followers ,
在 这 满的 正义 是 完毕 到 这 伟大的 英语 一般的 和 他的 追随者 ,
这样就完全公正地评价了这位伟大的英国将军及其追随者。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈkluːsɪvli] [ˈfoʊn] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈsteɪtmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈspærɪdʒmənt] [ʌv; əv]
and it is conclusively shown that some statements to the disparagement of
和 它 是 最终 所示 那 一些 声明 到 这 贬损 的
[sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmɑːtli] [ɑːr; ər] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˌmɪskənˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktz] .
Sir Francis Vere by Mr . Motley are founded upon a misconception of the facts .
先生 弗朗西斯 维尔 经过 先生 . 杂色 是 创立 之上 一个 误解 的 这 事实 .
事实证明，莫特利先生对弗朗西斯·维尔爵士的一些贬损言论是基于对事实的误解。

[sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
Sir Francis Vere was , in the general opinion of the time ,
先生 弗朗西斯 维尔 曾是 , 在 这 一般的 观点 的 这 时间 ,
当时人们普遍认为，弗朗西斯·维尔爵士是一位.....

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] , [pər'hæps] ,
one of the greatest commanders of the age , and more , perhaps ,
一的 的 这 最 指挥官 的 这 年龄 , 和 更多的 , 也许 ,
他是那个时代最伟大的统帅之一，甚至可能更胜一筹。

[ðæn; ðən][ˈeni] [ˈlðər] [mæn] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] —
than any other man — with the exception of the Prince of Orange —
比 任何 其他 男人 — 和 这 例外 的 这 王子 的 橙子 —
[kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði]
contributed to the successful issue of the struggle of Holland to throw off the
贡献 到 这 成功的 问题 的 这 斗争 的 荷兰 到 扔 离开 这
[jʊʊk] [ʌv; əv] [speɪn] .
yoke of Spain .
轭 的 西班牙 .
除了奥兰治亲王之外，没有人比他更对荷兰摆脱西班牙统治的斗争最终取得胜利做出贡献。

[dʒi:] . [ə; eɪ] . ['henti] .
G . A . HENTY .
G : 一个 : 亨蒂 :

GA HENTY。

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] . [æn; ən] [ɪk'skɜ:ɾʒ(ə)n] [i:] .
I . AN EXCURSION II .
我 : 一个 短途旅行 二 :

一、一次短途旅行 二、

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪn] ['tʃeɪpeɪ] [aɪ'aɪ'aɪ] .
A MEETING IN CHEPE III .
一个 会议 在 便宜 三、 :

在切佩三世的一次会议。

[ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] [aɪ 'vi:] .
IN THE LOW COUNTRY IV .
在 这 低的 国家 第四 :

低地之乡 IV.

[ðə; ði] [si:dʒ] [ɑ:p]
THE SIEGE OP
这 围城 楼主

围攻行动

[slɑɪz]
SLUYS
sluys

斯卢伊斯

[vi:] . [æn; ən] [hə'roʊɪk] [dɪ'fens] ['vaɪ, 'vi:] .
V . AN HEROIC DEFENCE VI .
V : 一个 英勇 防御 六年级 :

五、英勇的防御 六、

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['su:zn] " [vi:,aɪ'aɪ] .
THE LOSS OF THE " SUSAN " VII .
这 损失 的 这 " 苏珊 " 七 .

“苏珊”号七世的沉没

[ə; eɪ] ['poupi] [plɑ:t] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
A POPISH PLOT VIII .
一个 天主教 阴谋 八 .

天主教阴谋 VIII。

[ðə; ði] ['spæni] [ɑ:r'mɑ:də][aɪ'eks] .
THE SPANISH ARMADA IX .
这 西班牙语 舰队 第九章 .

西班牙无敌舰队 IX.

[ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də][eks] .
THE ROUT OF THE ARMADA X .
这 路线 的 这 舰队 X .

无敌舰队的溃败 X.

[ðə; ði] [wɔ:r] [ɪn] ['hɑ:lənd] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
THE WAR IN HOLLAND XI .
这 战争 在 荷兰 十一 .

荷兰战争 XI.

[ɪn] [speɪn] [eks,aɪ'aɪ] .
IN SPAIN XII .
在 西班牙 十二 .

在西班牙十二世。

[rɪ'kru:tɪŋ] [ðer; ðər] [fʌndz] [eks,aɪ'aɪ'aɪ] .
RECRUITING THEIR FUNDS XIII .
招聘 他们的 资金 十三 .

筹集资金十三。

[ðə; ði] ['festə] [æt; ət] [sə'vi] [eks,aɪ'vi:] .
THE FESTA AT SEVILLE XIV .
这 节日 在 塞维利亚 十四 .

塞维利亚节十四。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['breɪdə] ['eks'vi:] .
THE SURPRISE OF BRED A XV .
这 惊喜 的 布雷达 十五 .

布雷达十五世的惊喜

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] ['bɑ:rbəri] [eks'vi:'aɪ] .
A SLAVE IN BARBARY XVI .
一个 奴隶 在 巴巴里 十六 .

巴巴里奴隶十六。

[ðə; ði] [r'skeɪp] [eks'vi:'aɪ'aɪ] .
THE ESCAPE XVII .
这 逃脱 十七 .

逃脱十七。

[ə; eɪ] ['spæni] ['mɜ:rtʃənt] [eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
A SPANISH MERCHANT XVIII .
一个 西班牙语 商人 十八 .

一位西班牙商人十八世纪

[aɪvri] [eks,aɪ'eks] .
IVRY XIX .
象牙 十九 .

伊夫里十九世。

[ˈstiːnɪk] [ˈeksˈeks] .
STEENWYK XX .
斯廷威克 xx .

STEENWYK XX。

[kəˈdiːz] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CADIZ XXI .
加的斯 二十一 .

加的斯二十一世纪。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ˌʌ; əv] [ˈniːjuːpɔːrt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
THE BATTLE OF NIEUPORT XXII .
这 战斗 的 纽波特 二十二 .

纽波特战役 22.

[oʊld] [ˈfrendz] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
OLD FRIENDS XXIII .
老的 朋友们 二十三 .

老朋友 23.

[ðə; ði] [ˈsiːdʒ] [ˌʌ; əv][ɔːstend, ˈɔstend]
THE SIEGE OF OSTEND

奥斯坦德围城战

[ˌɪləˈstreɪfəns]
ILLUSTRATIONS

插图

插图

[ˈdʒefri] [ænd; ənd] [ˈlaɪənl] [seɪv] [ˈfrænsɪs] [-] [laɪf]
Geoffrey And Lionel Save Francis Vere's Life

杰弗里

和

莱昂内尔

节省

弗朗西斯

维尔的

生活

杰弗里和莱昂内尔救了弗朗西斯·维尔的命

[ðə; ði] [ˈfɔːr] [ˈpeɪdʒɪz] [ˈkæəri] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈsoʊldʒər]
The Four Pages Carry Down The Wounded Soldier

这

四

页

携带

向下

这

受伤

士兵

四页纸抬着受伤的士兵

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ˈfɔːr; fər] [laɪf]
The Next Few Minutes It Was A Wild Struggle For Life

这

下一个

很少

分钟

它

曾是

一个

荒野

斗争

为了

生活

接下来的几分钟，是一场生死搏斗。

[ˈdʒefri] [ˈkæɪɪd] [ˈoʊvərboːrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈmæst]
Geoffrey Carried Overboard By The Falling Mast

杰弗里

携带

落水

经过

这

坠落

桅杆

杰弗里被倒下的桅杆卷入海中

[ˈdʒefri] [ˈɡɪvz] [ˈaɪneɪz][hɜːr; hər] [ˈlʌvə-z] [ˈnoʊt]
Geoffrey Gives Inez Her Lover's Note

杰弗里

给予

伊内兹

她

恋人的

笔记

杰弗里把情人的便条交给伊内兹

[ˈdʒefri] [ˈfɔːlɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrsərz]
Geoffrey Falls Into The Hands Of The Corsairs

杰弗里

瀑布

进入

这

手

的

这

海盗

杰弗里落入海盗手中

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒ] [ˌʌ; əv][ˈboʊts][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n]
Crossing The Bridge Of Boats Over The Haven

十字路口

这

桥

的

船

超过

这

避风港

穿过港湾上的船桥

[ˌvɛrɪs] [ˈhɔːrs] [ʃɒt] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][æ̃t; ət][ðə; ði] [faɪt] [bɪˈfɔːr] [ɔːˈstend, ˈɔstend]
Vere's Horse Shot Under Him At The Fight Before Ostend
维尔的 马 射击 在下面 他 在 这 斗争 前 奥斯坦德

在奥斯坦德赛前，维尔的马被击中身亡。

[ˌplæn][ˈʌv; əv] [ˈslaɪz] [æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [siːdʒ] [ˈʌv; əv] -
Plan of Sluys and the Castle , to illustrate the Siege of 1587
计划 的 sluys 和 这 城堡 , 到 阐明 这 围城 的 -

斯鲁伊斯河和城堡平面图，用于说明1587年的围城战

[ˌplæn][ˈʌv; əv][ˈbreɪdə][æ̃nd; ə̃nd][ɪts] [dɪˈfensɪz] , [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ɪts] [səˈpraɪz] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈkæptʃər] [ɪn] -
Plan of Breda and its Defences , illustrating its surprise and capture in 1590
计划 的 布雷达 和 它是 防御 , 图示 它是 惊喜 和 捕获 在 -

布雷达及其防御工事平面图，展示了1590年该城被突袭和攻陷的情况

[ˌmæp][ˈʌv; əv][kəˈdiːz][æ̃nd; ə̃nd] [ˈhɑːrbər] [æ̃t; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈʌv; əv][ɪts] [ˈkæptʃər] [ɪn] - ,
Map of Cadiz and Harbour at the time of its capture in 1596 ,
地图 的 加的斯 和 港口 在 这 时间 的 它是 捕获 在 - ,

1596年加的斯陷落后的加的斯及其港口地图

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [pəˈziː(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈspæni] [ˈʃɪps]
showing the position of the English and Spanish Ships
显示 这 位置 的 这 英语 和 西班牙语 船舶

显示英国和西班牙船只的位置

[ˌplæn][ˈʌv; əv][ɔːˈstend, ˈɔstend][æ̃nd; ə̃nd][ɪts] [dɪˈfensɪz] ,
Plan of Ostend and its Defences ,
计划 的 奥斯坦德 和 它是 防御 ,

奥斯坦德及其防御工事的规划图

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪnz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ˈʌv; əv] - - [ˈfɔːr]
showing the lines of the attacking forces during the siege of 1601 - 4
显示 这 线条 的 这 攻击 力量 期间 这 围城 的 - - 4

图中展示了1601-1604年围城战期间进攻部队的阵型。

[baɪ] [ˈɪŋɡləndz] [eɪd]
BY ENGLAND'S AID
经过 英格兰的 援助

由英国援助

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[æ̃n; ə̃n] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n]
AN EXCURSION
一个 短途旅行

一次短途旅行

" [æ̃nd; ə̃nd][wiː; wi] [bɪˈsiːtʃ] [ðɪː] , [oʊ] [ˈlɔːrd] ,
" **And we beseech Thee , O Lord ,**
" 和 我们 恳求 汝 , 哦 主 ,

“我们恳求你，主啊，

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɛlp][æ̃nd; ə̃nd] [ˈsʌkər] [tuː; tə] [ðəɪ] [ˈsɜːrvə̃nt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈʌv; əv] [ˈhɑːlə̃nd] ,
to give help and succour to Thy servants the people of Holland ,
到 给 帮助 和 救助 到 你的 仆人 这 人们 的 荷兰 ,

向你的仆人荷兰人民伸出援手，给予他们帮助和庇护。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ˌpɜːsəˈkjuːʃəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and to deliver them from the cruelties and persecutions of their
和 到 递送 他们 从 这 残忍 和 迫害 的 他们的
[ˈwɪkɪd] [əˈpresəs] ; [ænd; ənd][grænt] [ðəɪ] ['blesɪŋ] ,
wicked oppressors ; and grant Thy blessing ,
邪恶 压迫者 ; 和 授予 你的 祝福 ,
并拯救他们脱离邪恶压迫者的残暴和迫害；并赐予你祝福，

[wiː; wi] [preɪ] [ðiː] , [əˈpɑːn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒərz] [naʊ] [ɪmˈbɑːkɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm]
we pray Thee , upon the arms of our soldiers now embarking to aid them
我们 祈祷 汝 , 之上 这 武器 的 我们的 士兵 现在 启程 到 援助 他们
[ɪn][ðer; ðər] [ɪkˈstreməti] .
in their extremity .
在 他们的 末端 .
我们祈求祢保佑，保佑我们即将启程去帮助那些身处绝境的士兵。

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] - , [ˈrektər] [ʌv; əv] [ˈhedɪŋəm] ,
" These were the words with which the Rev . John Vickers , rector of Hedingham ,
" 这些 是 这 字 和 哪个 这 牧师 . 约翰 - , 校长 的 海丁汉姆 ,
“这些话是海丁汉教区牧师约翰·维卡斯牧师说的，

[kənˈkluːdɪd] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˌprerz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv] 6th [dɪˈsembər] , - .
concluded the family prayers on the morning of 6th December , 1585 .
结束 这 家庭 祈祷 在 这 早晨 的 6th 十二月 , - .
1585年12月6日上午，家庭祈祷结束。

[fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ðə; ði][fɜːrst][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprer] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpiːtɪd] [ˈdeɪli] [baɪ]
For twenty years the first portion of this prayer had been repeated daily by
为了 二十 年 这 第一的 部分 的 这 祷告 有 到过 重复 日常的 经过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
二十年来，他每天都会重复这篇祷文的第一部分。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhaʊshəʊldz] ;
as it had been in tens of thousands of English households ;
作为 它 有 到过 在 十 的 数千 的 英语 家庭 ;
正如成千上万个英国家庭曾经经历过的那样；

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [fɜːrst][roʊz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˌjoʊk] [ðə; ði]
for since the people of the Netherlands first rose against the Spanish yoke the
为了 自从 这 人们 的 这 荷兰 第一的 玫瑰 反对 这 西班牙语 轭 这
[ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [biːt] [ˈwɔːrmlɪ] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːz] ,
hearts of the Protestants of England had beat warmly in their cause ,
心 的 这 新教徒 的 英格兰 有 打 热情地 在 他们的 原因 ,
自从荷兰人民第一次反抗西班牙的统治以来，英国新教徒的心就一直热切地支持他们的事业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ][tɜːrnz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ædməˈreɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)]
and they had by turns been moved to admiration at the indomitable
和 他们 有 经过 转弯 到过 已搬 到 钦佩 在 这 不屈不挠
[ˈkɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈstrʌɡld] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈpendəns] [əˈgenst] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv]
courage with which the Dutch struggled for independence against the might of
勇气 和 哪个 这 荷兰语 挣扎 为了 独立 反对 这 可能 的
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpaʊər] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
the greatest power in Europe ,
这 最 力量 在 欧洲 ,
他们曾多次被荷兰人为争取独立而与欧洲最强大强权抗争的无畏勇气所感动和钦佩。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] ['hɔːrər] [ænd; ʌnd][ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['pɪtləs] ['kruːəlti] [ænd; ʌnd] ['hoʊlsɪrɪ]
and to horror and indignation at the pitiless cruelty and wholesale
和 到 恐怖 和 愤慨 在 这 无情 残酷 和 批发的
[ˈmæsəkər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] ['strɪvɪn] [tuː; tə][stæmp] [aʊt] [rɪ'zɪstəns] .
massacres by which the Spaniards had striven to stamp out resistance .
大屠杀 经过 哪个 这 西班牙人 有 努力 到 邮票 出去 反抗 .

西班牙人为了镇压抵抗，进行了残酷无情的屠杀和大规模的种族灭绝，这令人们感到震惊和愤慨。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] ,
From the first the people of England would gladly have joined in the fray ,
从 这 第一的 这 人们 的 英格兰 会 乐意 有 加入 在 这 磨损 ,
从一开始，英格兰人民就乐于加入这场战斗。

[ænd; ʌnd] [meɪd] ['kɑːmən] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][siː 'oʊ] - [rɪ'lɪdʒənɪsts] ;
and made common cause with their co - religionists ;
和 制成 常见的 原因 和 他们的 合作 - 宗教人士 ;
并与他们的教友结成共同联盟；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ʌnd][hɜːr; hər] ['kaʊnsələz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'streɪnd] [baɪ] ['weɪtɪ]
but the queen and her counsellors had been restrained by weighty
但 这 女王 和 她 咨询师 有 到过 克制 经过 重
[kənsɪdə'reɪʃnz] [frʌm; frəm] [ɪm'baːkɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l] .
considerations from embarking in such a struggle .
考虑因素 从 启程 在 这样的 一个 斗争 .

但是，由于种种重大考虑，女王和她的顾问们一直没有卷入这场斗争。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [speɪn] [əʊvə'ʃædəʊd] [ɔːl] ['jʊrəp] .
At the commencement of the war the power of Spain overshadowed all Europe .
在 这 开始 的 这 战争 这 力量 的 西班牙 黯然失色 全部 欧洲 .
战争初期，西班牙的实力凌驾于整个欧洲之上。

[hɜːr; hər] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [rɪ'zɪstəb(ə)l] .
Her infantry were regarded as irresistible .
她 步兵 是 认为 作为 无法抗拒 .
她的步兵被认为所向披靡。

['ɪtəli] [ænd; ʌnd]['dʒɜːrməni][wɜːr; wər] ['vɜːrtʃuəli] [hɜːr; hər] [dɪ'pendənsɪz] , [ænd; ʌnd] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz]
Italy and Germany were virtually her dependencies , and England was
意大利 和 德国 是 几乎 她 依赖项 , 和 英格兰 曾是
[bʌt; bət][ə; eɪ] ['petɪ] ['paʊər] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
but a petty power beside her .
但 一个 小气 力量 旁 她 .

意大利和德国实际上是她的附属国，而英国与她相比不过是一个微不足道的小国。

[sɪns] ['ædʒɪŋkɔːt] [wʌz; wəz] [fɔːt] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][bʌt; bət]['lɪt(ə)][pɑːrt][ɪn] ['wɔrz] [ɑːn][ðə; ði]
Since Agincourt was fought we had taken but little part in wars on the
自从 阿金库尔 曾是 战斗 我们 有 已采取 但 小的 部分 在 战争 在 这
[ˈkɑːntɪnənt] .
Continent .
大陆 .

自阿金库尔战役以来，我们很少参与欧洲大陆的战争。

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ɪk'stɪŋkt] ; [wiː; wi][hæd; həd] ['niːðər] ['ɑːrmi][nɔːr] ['mɪləteri] ['sɪstəm] ;
The feudal system was extinct ; we had neither army nor military system ;
这 封建 系统 曾是 灭绝 ; 我们 有 两者都不 军队 也不 军队 系统 ;
封建制度已经消亡；我们既没有军队也没有军事制度；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪkˈspɪəriəns] [ɹ; əv][wɔːr][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː]
and the only Englishmen with the slightest experience of war were those who
和 这 仅有的 英国人 和 这 丝毫 经验 的 战争 是 那些 WHO
[hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] ,
had gone abroad to seek their fortunes ,
有 已消失 国外 到 寻找 他们的 财富 ;
而唯一略有战争经验的英国人，是那些出国谋生的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ɹ; əv][wɹən][ɔːr] [ˈɹðər] [ɹ; əv][ðə; ði][kɑːntrɪˈnɛnt(ə)l] ['paʊəz] .
and had fought in the armies of one or other of the continental powers .
和 有 战斗 在 这 军队 的 一 或者 其他 的 这 大陆 权力 .
他们曾效力于欧洲大陆列强军队。

[nɔːr][wɜːr; wər][wiː; wi] [jet] [əˈwer] [ɹ; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪv(ə)l] [streŋθ] .
Nor were we yet aware of our naval strength .
也不 是 我们 然而 意识到的 的 我们的 海军 力量 .
我们当时也还不了解我们的海军实力。

[dreɪk] [ænd; ənd] [ˈhɔːkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɹðər] [bjuːkənɪrɪz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kəˈmenst] [ðer; ðər]
Drake and Hawkins and the other bucanears had not yet commenced their
德雷克 和 霍金斯 和 这 其他 海盗队 有 不是 然而 开始 他们的
[ˈpraɪvət] [wɔːr][wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
private war with Spain ,
私人的 战争 和 西班牙 ,
德雷克、霍金斯和其他海盗尚未与西班牙展开私人战争。

[ɑːn] [wɒt] [wɹz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['spæni] [meɪn] — [ðə; ði]['wɔːtərz][ɹ; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən]
on what was known as the Spanish main — the waters of the West Indian
在 什么 曾是 已知 作为 这 西班牙语 主要的 — 这 水 的 这 西方 印度
[ˈaɪləndz] — [ænd; ənd][noʊ][wɹən] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɹz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [wen] ['ɪŋɡlənd]
Islands — and no one dreamed that the time was approaching when England
岛屿 — 和 不 — 梦见 那 这 时间 曾是 接近 什么时候 英格兰
[wʊd] [biː; bi][ˈeɪv(ə)][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [oʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [streŋθ] [ɹ; əv] [speɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] .
would be able to hold her own against the strength of Spain on the seas .
会 是 有能力的 到 抓住 她 自己的 反对 这 力量 的 西班牙 在 这 海域 .
在当时被称为西班牙主海域——西印度群岛海域——的地方，没有人想到，英国能够在海上与强大的西班牙抗衡的时代即将到来。

[ðʌs] , [ðen] , [wətˈevər] [ðə; ði] ['praɪvət] ['sentɪmənts] [ɹ; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kaʊnsələz] ,
Thus , then , whatever the private sentiments of Elizabeth and her counsellors ,
因此 , 然后 , 任何 这 私人的 情感 的 伊丽莎白 和 她 咨询师 ,
因此，无论伊丽莎白和她的顾问们私下里作何感想，

[ðeɪ] [ˈfræŋk] [frʌm; frəm] [ɪnˈɡerdʒɪŋ] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['strʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
they shrank from engaging England in a life and death struggle with the
他们 缩小 从 引人入胜 英格兰 在 一个 生活 和 死亡 斗争 和 这
[ˈɡretɪst] ['paʊər] [ɹ; əv][ðə; ði] [taɪm] ;
greatest power of the time ;
最 力量 的 这 时间 ;
他们不敢让英格兰与当时最强大的国家进行生死搏斗；

[ðoʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kwiːnz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɹ; əv][ðə; ði]
though as the struggle went on the queen's sympathy with the people of the
尽管 作为 这 斗争 去 在 这 女王的 同情 和 这 人们 的 这
[ˈneðərələndz] [wɹz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈoʊpənli] [ʃoʊn] .
Netherlands was more and more openly shown .
荷兰 曾是 更多的 和 更多的 公然 所示 .
但随着斗争的进行，女王对荷兰人民的同情也越来越公开地表现出来。

[ɪn] - [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æ; ət][ə; eɪ] [pəˈreɪd] [ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌvɒləntiəz] [huː] [ˈmʌstəd]
In 1572 she was present at a parade of three hundred volunteers who mustered
在 - 她 曾是 展示 在 一个 游行 的 三 百 志愿者 WHO 集结
[æ; ət][ˈɡrenɪt; ˈɡrenɪdʒ] [ˈʌndər] [ˈtɒməs] [ˈmɔːrgən][ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]
at Greenwich under Thomas Morgan and Roger Williams for service in the
在 格林威治 在下面 托马斯 摩根 和 罗杰 威廉姆斯 为了 服务 在 这
[ˈneðərlandz] .
Netherlands .
荷兰 .

1572 年，她出席了由托马斯·摩根和罗杰·威廉姆斯率领的 300 名志愿者在格林威治集结，前往荷兰服役的游行。

[sɜːr] [ˈhʌmfri] [ˈɡɪlbərt] , [hæf] - [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] , [went] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]
Sir Humphrey Gilbert , half - brother of Sir Walter Raleigh , went out a few months
先生 汉弗莱 吉尔伯特 , 一半 - 兄弟 的 先生 沃尔特 罗利 , 去 出去 一个 很少 几个月
[ˈleɪtər][wɪð; wɪθ] - [men] ,
later with 1500 men ,
之后 和 - 男人 ,

几个月后，沃尔特·雷利爵士的同父异母兄弟汉弗莱·吉尔伯特爵士率领1500人出发了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈnʌmbəz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌvɒləntiəz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ðɪ] [ˈsiːz]
and from that time numbers of English volunteers continued to cross the seas
和 从 那 时间 数字 的 英语 志愿者 持续 到 又 这 海域
[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈspænjərdz] .
and join in the struggle against the Spaniards .
和 加入 在 这 斗争 反对 这 西班牙人 .

从那时起，越来越多的英国志愿者渡过大海，加入到对抗西班牙人的斗争中。

[nɔːr] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈsɪmpəθiːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [əˈlaʊɪŋ] [hɜːr; hər][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə]
Nor were the sympathies of the queen confined to allowing her subjects to
也不 是 这 同情 的 这 女王 受限 到 允许 她 主题 到
[teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfaɪtɪŋ] ;
take part in the fighting ;
拿 部分 在 这 斗争 ;

女王的同情心并不仅限于允许她的臣民参加战斗；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [sent] [aʊt] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
for she sent out large sums of money to the Dutch , and as far as she
为了 她 发送 出去 大的 总和 的 钱 到 这 荷兰语 , 和 作为 远的 作为 她
[kəd; kəd] ,
could ,
可以 ,

因为她向荷兰人汇出了大笔资金，而且尽她所能地.....

[wɪˈðəʊt] [ˈoʊpənli][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] , [geɪv] [ðem; ðəm][hɜːr; hər][eɪd] .
without openly joining them , gave them her aid .
没有 公然 加入 他们 , 给予 他们 她 援助 .

虽然没有公开加入他们，但她给予了他们帮助。

[speɪn] [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd] [kənˈtɪnjuəli] [əˈɡenst] [ðiːz] [briːtʃɪz] [ʌv; əv] [nuːˈtræləti] ,
Spain remonstrated continually against these breaches of neutrality ,
西班牙 抗议 持续 反对 这些 违规行为 的 中立 ,

西班牙不断抗议这些违反中立原则的行为，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [ɑːn][ðər; ðər][pɑːrt] [ˈkɑːnstəntli] [ɪmˈplɔːd] [hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ˈoʊpənli] ;
while the Dutch on their part constantly implored her to join them openly ;
尽管 这 荷兰语 在 他们的 部分 不断地 恳求 她 到 加入 他们 公然 ;
而荷兰人则不断恳求她公开加入他们；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gɪv] [rɪ'veɪsɪv] [ˈænsər] [tuː; tə][bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]
but she continued to give evasive answers to both parties until the assassination
但 她 持续 到 给 回避 答案 到 两个都 各方 直到 这 暗杀
[ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔːrɪndʒ] [ɑːn] 10th [dʒʊ'lɑɪ] ,
of William of Orange on 10th July ,
的 威廉 的 橙子 在 10th 七月 ,
但她一直对双方都闪烁其词, 直到7月10日奥兰治亲王威廉遇刺身亡。

- , [sent] [ə; eɪ] [θɪɪl] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [θruː] [ˈɪŋɡlənd] ,
1584 , sent a thrill of horror through England ,
- , 发送 一个 刺激 的 恐怖 通过 英格兰 ,
1584年, 一场恐怖事件席卷了英格兰。

[ænd; ænd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ænd; ænd][hɜːr; hər] [əd'vaɪzəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'saɪsɪv] [pɑːrt]
and determined the queen and her advisers to take a more decisive part
和 决定 这 女王 和 她 顾问 到 拿 一个 更多的 决定性 部分
[ɪn][ðə; ðɪ] ['strʌɡ(ə)] .
in the struggle .
在 这 斗争 .
女王和她的顾问们决心在斗争中发挥更果断的作用。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑːləʊɪŋ] [dʒuːn] ['en,vɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [steɪts] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ænd][wɜːr; wər]
In the following June envoys from the States arrived in London , and were
在 这 下列的 六月 使节 从 这 各州 到达的 在 伦敦 , 和 是
[rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['ɑːnər] ,
received with great honour ,
已收到 和 伟大的 荣誉 ,
次年六月, 各州使节抵达伦敦, 受到隆重接待。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['triːtɪ] [brɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['kʌntrɪz] [wʌz; wəz] [ə'ɡriːd] [ə'pɑːn] .
and a treaty between the two countries was agreed upon .
和 一个 条约 之间 这 二 国家 曾是 同意 之上 .
两国签订了条约。

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtər][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)] [ænd; ænd][tuː; tə]
Three months later the queen published a declaration to her people and to
三 几个月 之后 这 女王 已发布 一个 宣言 到 她 人们 和 到
['jʊrəp] [æɪt; ət][lɑːrdʒ] ,
Europe at large ,
欧洲 在 大的 ,
三个月后, 女王向她的人民和整个欧洲发表了一份声明。

['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)] [ˌpɜːsə'kjuːʃəns] [ænd; ænd] ['kruːəltɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] " ['aʊər; ɑːr][nekst]
setting forth the terrible persecutions and cruelties to which " our next
环境 前进 这 糟糕的 迫害 和 残忍 到 哪个 " 我们的 下一个
['neɪbərz] ,
neighbours ,
邻居 ,
阐述了“我们的近邻”所遭受的可怕迫害和残暴行为,

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ləʊ] ['kʌntrɪz] , " [ðə; ðɪ] ['speɪ(ə)] [ˈælaɪz] [ænd; ænd] [frendz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
the people of the Low Countries , " the special allies and friends of England ,
这 人们 的 这 低的 国家 , " 这 特别的 盟国 和 朋友们 的 英格兰 ,
[hæd; həd] [brɪn] [ɪk'spəʊzd] ,
had been exposed ,
有 到过 裸露 ,
低地国家的人民, 这些“英国的特殊盟友和朋友”, 他们的真面目已经暴露无遗。

[ænd; ænd] ['steɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][eɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] ['lɪbərtɪ] .
and stating her determination to aid them to recover their liberty .
和 声明 她 决心 到 援助 他们 到 恢复 他们的 自由 .
并表示她决心帮助他们重获自由。

[ðə; ði][ˌprɑːkləˈmeɪ](ə)n [kənˈkluːdɪd] : " [wiː; wi] [miːn] [nɑːt] [hɪrˈbaɪ] [tuː; tə] [meɪk] [pərtɪkjələr] [ˈprɑːfɪt][tuː; tə]
The proclamation concluded : "**We mean not hereby to make particular profit to**
这 公告 结束 : " 我们 意思是 不是 特此 到 制作 特别的 利润 到
[ˌauəˈself. ˌɑː-][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] ,
ourselves and our people ,
我们自己 和 我们的 人们 ;
公告最后写道：“我们无意通过此举为自己和人民谋取任何特殊利益，

[ˈoʊnli][dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] , [baɪ][ˈgɑːdz] [ˈfeɪvər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] ,
only desiring to obtain , by God's favour , for the Countries ,
仅有的 渴望 到 获得 , 经过 神的 偏爱 , 为了 这 国家 ,
只愿蒙上帝恩典，为各国谋取利益，
[ə; eɪ] [dɪˈlɪvərəns] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][wɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrənərz] ,
a deliverance of them from war by the Spaniards and foreigners ,
一个 解救 的 他们 从 战争 经过 这 西班牙人 和 外国人 ;
西班牙人和外国人将他们从战争中解救出来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrestɪˈtuː](ə)n [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈeɪnfənt] [ˈlɪbətɪz] [ænd; ənd] [ˈgʌvərnmənt] .
with a restitution of their ancient liberties and government .
和 一个 归还 的 他们的 古老的 自由 和 政府 .
恢复他们古老的自由和政府。

" [sɜːr] [ˈtɒməs] [ˈsesl, ˈsɪsl][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [æt; ət] [wʌns][æz; əz] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [brɪl] ,
" **Sir Thomas Cecil was sent out at once as governor of Brill ,**
" 先生 托马斯 塞西尔 曾是 发送 出去 在 一次 作为 州长 的 布里尔 ,
“托马斯·塞西尔爵士立即被派往布里尔担任总督，

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈsaɪdnɪ][æz; əz] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈflʌʃɪŋ] ,
and Sir Philip Sidney as governor of Flushing ,
和 先生 菲利普 西德尼 作为 州长 的 法拉盛 ,
菲利普·西德尼爵士担任法拉盛总督

[ðɪːz] [taʊnz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhændɪd][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz] [ˌgærənˈtiːz] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] .
these towns being handed over to England as guarantees by the Dutch .
这些 城镇 存在 递交 超过 到 英格兰 作为 保证 经过 这 荷兰语 .
这些城镇是荷兰人作为担保移交给英国的。

[ðɪːz] [tuː] [ˈɑːfəsərz] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [truːps] [tuː; tə] [sɜːr] [æz; əz] [ˌgærɪsnz] ,
These two officers , with bodies of troops to serve as garrisons ,
这些 二 警官 , 和 身体 的 军队 到 服务 作为 驻军 ,
这两名军官率领着一支部队作为驻防力量，

[tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈfɔːtrɪsɪz] [ɪn][nəʊˈvembər] .
took charge of their respective fortresses in November .
采取 收费 的 他们的 各自 堡垒 在 十一月 .
11月，他们接管了各自的堡垒。

[ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ɪˈjuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi][fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [loʊ]
Orders were issued for the raising of an army for service in the Low
订单 是 发布 为了 这 提高 的 一个 军队 为了 服务 在 这 低的
[ˈkʌntrɪz] ,
Countries ,
国家 ,
下令组建一支军队，前往低地国家服役。

[ænd; ənd] [ˈdʌdli] , [ɜːr] [ʌv; əv] [ˈlestər] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][ɪts] [kəˈmænd] .
and Dudley , Earl of Leicester , was appointed by the queen to its command .
和 达德利 , 伯爵 的 莱斯特 , 曾是 任命 经过 这 女王 到 它是 命令 .
女王任命莱斯特伯爵达德利指挥该部队。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz] [wel]
The decision of the queen was received with enthusiasm in England as well
这 决定 的 这 女王 曾是 已收到 和 热情 在 英格兰 作为 出色地
[æz; əz][ɪn] ['hɑ:lənd] ,
as in Holland ,
作为 在 荷兰 ,

女王的决定在英国和荷兰都受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['lestər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pɜ:rsənəli] ['pɑ:pjələr] , [vɒlən'tiəz]
and although the Earl of Leicester was not personally popular , volunteers
和 虽然 这 伯爵 的 莱斯特 曾是 不是 亲自 受欢迎的 , 志愿者
[flɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['stændərd] .
flocked to his standard .
成群结队的 到 他的 标准 .

尽管莱斯特伯爵本人并不受欢迎，但志愿者们仍然蜂拥而至，追随他的旗帜。

['brekfəst] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] ['rektəri] [hæd; həd] [bɪn] [set][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rlɪər] ['aʊər][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl]
Breakfast at Hedingham Rectory had been set at an earlier hour than usual
早餐 在 海丁汉姆 牧师住宅 有 到过 放 在 一个 早些时候 小时 比 通常
[ɑ:n][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - .
on the 6th of December , 1585 .
在 这 6th 的 十二月 , - .

1585 年 12 月 6 日，海丁汉姆教区牧师住宅的早餐时间比平时提前了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl][stɜ:r][ænd; ənd] [ɪks'aɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['mɪstər] .
There was an unusual stir and excitement in the village , for young Mr .
那里 曾是 一个 异常 搅拌 和 激动 在 这 村庄 , 为了 年轻的 先生 .
['frænsɪs] ['vɪr] ,
Francis Vere ,
弗朗西斯 维尔 ,

村里出现了一阵不同寻常的骚动和兴奋，因为年轻的弗朗西斯·维尔先生.....

['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['ɑ:ksfərd] , [bɔ:rd][ʌv; əv] ['hɛdɪŋəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
cousin of the Earl of Oxford , lord of Hedingham and of all the surrounding
表哥 的 这 伯爵 的 牛津 , 主 的 海丁汉姆 和 的 全部 这 周围
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

牛津伯爵的表弟，海丁汉姆及其周边地区的领主，

[wʌz; wəz][tu:; tə][stɑ:rt] [ðæt] ['mɔ:rɪŋ] [tu:; tə][raɪd][tu:; tə] ['kɒltʃɛstə] ,
was to start that morning to ride to Colchester ,
曾是 到 开始 那 早晨 到 骑 到 科尔切斯特 ,
那天早上出发，要骑车去科尔切斯特。

[ðer; ðər][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['lestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:lʊʊŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [vɑ:lən'tɪr] .
there to join the Earl of Leicester and his following as a volunteer .
那里 到 加入 这 伯爵 的 莱斯特 和 他的 下列的 作为 一个 志愿者 .
在那里，他自愿加入莱斯特伯爵及其追随者的队伍。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] [jʌŋ] ['dʒɛfri] [ænd; ənd] ['laɪənli] - ,
As soon as breakfast was over young Geoffrey and Lionel Vickars ,
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 年轻的 杰弗里 和 莱昂内尔 - ,
早餐刚过，年轻的杰弗里和莱昂内尔·维卡斯兄弟俩就.....

[bɔɪz] [ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] [ænd; ənd] [θɜ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] , [prə'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)] [kloʊz] [baɪ] ,
boys of fourteen and thirteen years old , proceeded to the castle close by ,
男孩们 的 十四 和 十三 年 老的 , 继续 到 这 城堡 关闭 经过 ,
两个分别十四岁和十三岁的男孩，前往附近的城堡。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][roʊd][wɪð; wɪθ]['frænsɪs]
and there mounted the horses provided for them , and rode with Francis
和 那里 安装 这 马匹 假如 为了 他们 , 和 骑 和 弗朗西斯
['vɪr] [tu:; tə] ['kɒltʃestə-] .
Vere to Colchester .
维尔 到 科尔切斯特 :

于是他们骑上为他们准备的马匹，与弗朗西斯·维尔一起前往科尔切斯特。

['frænsɪs] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrɪz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Francis , who was at this time twenty - five years old , was accompanied by his
弗朗西斯 , WHO 曾是 在 这 时间 二十 - 五 年 老的 , 曾是 伴随 经过 他的
['eldər] ['brʌðər] ,
elder brother ,
长老 兄弟 ,

当时25岁的弗朗西斯由他的哥哥陪同。

[dʒɑ:n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] , [rɔ:bərt][ænd; ənd] ['hɔ:rəs] , [ænd; ənd][baɪ] ['meni]
John , and his two younger brothers , Robert and Horace , and by many
约翰 , 和 他的 二 年轻 兄弟 , 罗伯特 和 贺拉斯 , 和 经过 许多
['ʌðər] [frendz] ;
other friends ;
其他 朋友们 ;

约翰和他的两个弟弟罗伯特和霍勒斯，以及许多其他朋友；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [treɪn] [ðæt] ['kæntəd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊlɪn] [tu:; tə]
and it was a gay train that cantered down the valley of the Colne to
和 它 曾是 一个 同性恋 火车 那 慢跑 向下 这 谷 的 这 科尔内 到
['kɒltʃestə-] .
Colchester .
科尔切斯特 :

这是一列欢快的火车，沿着科尔内河谷一路疾驰到科尔切斯特。

[ðæt] ['eɪnʃənt] [taʊn] [wʌz; wəz][ɔ:l][ə'stə:] .
That ancient town was all astir .
那 古老的 镇 曾是 全部 搅拌 :

那座古老的城镇一片繁忙景象。

['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [si:ts] [ænd; ənd] ['mænər] [fɔ:r; fər] ['meni]
Gentlemen had ridden in from all the country seats and manors for many
先生们 有 骑 在 从 全部 这 国家 座位 和 庄园 为了 许多
[maɪlz] [raʊnd] ,
miles round ,
英里 圆形的 ,

方圆数里内各个乡村庄园的绅士们都骑马赶来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] [stri:ts] [wɜ:r; wər][ə'laɪv][wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l] .
and the quiet streets were alive with people .
和 这 安静的 街道 是 活 和 人们 :

原本安静的街道上挤满了人。

[æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [nu:z] [ə'raɪvd] [ðæt][ðə; ði] [ɜ:rl] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
At two o'clock in the afternoon news arrived that the earl was approaching ,
在 二 点钟 在 这 下午 消息 到达的 那 这 伯爵 曾是 接近 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

下午两点钟，传来消息说伯爵正在赶来，

['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['beɪlɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn]['ska:rlət] [gaʊnz] ,
headed by the bailiffs of the town in scarlet gowns ,
标题 经过 这 法警 的 这 镇 在 猩红 礼服 ,

由身穿猩红色长袍的镇上执达吏带头，

[ðə; ði] [ˈmʌltitʉ:d] [mu:vð] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈleksdən] [roʊd] .
the multitude moved out to meet the earl on the Lexden road .
这 民众 已搬 出去 到 见面 这 伯爵 在 这 莱克斯登 路 .
众人涌出莱克斯登路去迎接伯爵。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [b:ŋ] [treɪn] [wʌz; wəz] [si:n] [əˈprʊʊtʃɪŋ] ; [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [ˈlestər] [wɜ:r; wər][ðə; ði]
Presently a long train was seen approaching ; for with Leicester were the
目前 一个 长的 火车 曾是 已见 接近 ; 为了 和 莱斯特 是 这
[ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈesiks] ,
Earl of Essex ,
伯爵 的 埃塞克斯 ,
这时，人们看到一长列火车正驶来；因为与莱斯特同行的还有埃塞克斯伯爵。

[ɒ:ds] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [ˈɔ:dlɪ] , [sɜ:r] [ˈwɪljəm] [ˈrʌsl] , [sɜ:r] [ˈtɔməs] [ˈʃɜ:rlɪ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
Lords North and Audley , Sir William Russell , Sir Thomas Shirley , and other
领主 北 和 奥德利 , 先生 威廉 罗素 , 先生 托马斯 雪莉 , 和 其他
[ˌvɒləntiəz] ,
volunteers ,
志愿者 ,
诺斯勋爵和奥德利勋爵、威廉·罗素爵士、托马斯·雪莉爵士以及其他志愿者，

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [hɔ:rs] .
to the number of five hundred horse .
到 这 数字 的 五 百 马 .
数量达到五百匹马。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ˈgeɪli] [əˈtaɪərd][ænd; ənd] [kəˈpærɪsnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:ˈrteɪʒ] [priˈzentɪd] [ə; eɪ][moʊst]
All were gaily attired and caparisoned , and the cortège presented a most
全部 是 兴高采烈地 穿着 和 华丽的 , 和 这 送葬队伍 呈现 一个 最多
[ˈbrɪliənt] [əˈpɪrəns] .
brilliant appearance .
杰出的 外貌 .
所有人都穿着华丽的服装，佩戴着精美的头饰，送葬队伍呈现出一派光彩夺目的景象。

[ðə; ði] [ˈmʌltitʉ:d] [tʃɪrd] [ˈlʌstɪli] , [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [priˈzentɪd] [æn; ən] [əˈdres] ,
The multitude cheered lustily , the bailiffs presented an address ,
这 民众 欢呼 热情地 , 这 法警 呈现 一个 地址 ,
人群发出热烈的欢呼声，法警们发表了讲话。
[ænd; ənd] [ˈfa:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [treɪn] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd]
and followed by his own train and by the gentlemen who had assembled
和 随后 经过 他的 自己的 火车 和 经过 这 先生们 WHO 有 组装

[tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
to meet him ,
到 见面 他 ,
随后是他的专列和前来迎接他的绅士们。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [roʊd][ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .
the earl rode into the town .
这 伯爵 骑 进入 这 镇 .
伯爵骑马进城了。

[hi:; hi] [hɪmˈself] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][əˈboʊd][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈtɔməs] [ˈlu:kəs] ,
He himself took up his abode at the house of Sir Thomas Lucas ,
他 他自己 采取 向上 他的 住所 在 这 房子 的 先生 托马斯 卢卡斯 ,
他本人则住在托马斯·卢卡斯爵士的家中。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [wɜ:r; wər] [dɪˈstrɪbjʉ:tɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnzˌfoʊk] .
while his followers were distributed among the houses of the townsfolk .
尽管 他的 追随者 是 分布式 之中 这 房屋 的 这 镇民 .
而他的追随者则分散在镇民的家中。

[tu:] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rɪ] ,
Two hours after the arrival of the earl ,
二 小时 后 这 到达 的 这 伯爵 ,
伯爵抵达两小时后,

[ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][frʌm; frəm] ['hedɪŋəm] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] .
the party from Hedingham took leave of Mr . Francis Vere .
这 派对 从 海丁汉姆 采取 离开 的 先生 . 弗朗西斯 维尔 .
来自海丁汉姆的一行人向弗朗西斯·维尔先生告别。

" [gʊd] - [baɪ] , [lædz] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] - .
" **Good - bye , lads , " he said to the young Vickars** .
" 好的 - 再见 , 小伙子们 , " 他 说 到 这 年轻的 - .
“再见，伙计们，”他对年轻的维卡斯说。

" [aɪ] [wɪl] [ki:p] [maɪ] [ˈprɑ:mɪs] , [ˈnevər] [fɪr] ;
" **I will keep my promise , never fear** ;
" 我 将要 保持 我的 承诺 , 绝不 害怕 ;
“我会信守承诺，请不要害怕；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɡoʊz][ɑ:n] [tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈkæri] [ɑ:rmz] , [aɪ] [wɪl] ,
and if the struggle goes on till you are old enough to carry arms , I will ,
和 如果 这 斗争 去 在 直到 你 是 老的 足够的 到 携带 武器 , 我 将要 ,
如果这场斗争持续到你长大成人能够拿起武器，我也会这样做。

[ɪf] [aɪ][ei'em] [stɪl] [əˈlaɪv] , [teɪk] [ju:; jʊ] [ˈʌndər] [maɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ænd; ənd] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]
if I am still alive , take you under my leading and teach you the art of
如果 我 是 仍然 活 , 拿 你 在下面 我的 领导 和 教 你 这 艺术 的
[wɔ:r] .
war .
战争 .

如果我还活着，就亲自带领你们，教你们兵法。

" [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] [ˈlestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfa:lʊɪŋ] [roʊd][tu:; tə]
" **Upon the following day the Earl of Leicester and his following rode to**
" 之上 这 下列的 天 这 伯爵 的 莱斯特 和 他的 下列的 骑 到
[ˈmæniŋ,tri:] ,
Manningtree ,
曼宁特里 ,

“第二天，莱斯特伯爵及其随从骑马前往曼宁特里，

[ænd; ənd] [tʊk] [boʊt] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊr] [tu:; tə] [ˈhɑ:rwtɪ] , [wer] [ðə; ði] [fli:t] , [ˈʌndər] [ˈædmərəl]
and took boat down the Stour to Harwich , where the fleet , under Admiral
和 采取 船 向下 这 斯图尔 到 哈里奇 , 在哪里 这 舰队 , 在下面 上将
[ˈwɪljəm] [ˈbɜ:roʊ] , [wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] .
William Borough , was lying .
威廉 行政区 , 曾是 说谎 .

然后乘船沿斯托尔河而下，到达哈里奇，威廉·伯勒海军上将率领的舰队就停泊在那里。

[hɪr] [ðeɪ] [ɪmˈbɑ:kt] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [seɪld] [fɔ:r; fər] [ˈflʌʃɪŋ] ,
Here they embarked , and on the 9th of December sailed for Flushing ,
这里 他们 启航 , 和 在 这 9th 的 十二月 航行 为了 法拉盛 ,
他们在此登船，并于12月9日驶往法拉盛。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [əˈnʌðər] [fli:t] [ʌv; əv][ˈsɪkstɪ] [ˈɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [temz] .
where they were joined by another fleet of sixty ships from the Thames .
在哪里 他们 是 加入 经过 其他 舰队 的 六十 船舶 从 这 泰晤士河 .
在那里，他们与来自泰晤士河的另一支由六十艘船组成的舰队会合。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [pæst] .
More than a year passed .
更多的 比 一个 年 通过了 .
一年多过去了。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [fɔ:t] ['stɜ:rdɪli] [ɪn] ['hɑ:lənd] .
The English had fought sturdily in Holland .
这 英语 有 战斗 坚固地 在 荷兰 .

英国人在荷兰进行了顽强抵抗。

[ˈmɪstər] . [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [lɔ:rd] ['wɪləbi] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn]
Mr . Francis Vere had been with his cousin , Lord Willoughby , who was in
先生 . 弗朗西斯 维尔 有 到过 和 他的 表哥 , 主 威洛比 , who 曾是 在
[kə'mænd] [ʌ; əv][ˈbɜ:gən] - [ɑ:p] - [zu:m] ,
command of Bergen - op - Zoom ,
命令 的 卑尔根 - 操作 - 飞涨 ,

弗朗西斯·维尔先生当时和他的表兄威洛比勋爵在一起，威洛比勋爵是卑尔根奥普佐姆的指挥官。
[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,
and had taken part in the first brush with the enemy ,
和 有 已采取 部分 在 这 第一的 刷子 和 这 敌人 ,

并参与了与敌人的第一次交战，

[wen] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌ; əv][ðə; ði] ['gæɪsn] ['mɑ:tft] [aʊt][ænd; ənd] [ə'tækt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:nvɔɪ][ʌ; əv]
when a party of the garrison marched out and attacked a great convoy of
什么时候 一个 派对 的 这 驻军 行军 出去 和 遭到攻击 一个 伟大的 护航 的
[fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['wægənz] ['gouɪŋ][tu:; tə]['æntwɜ:rp] ,
four hundred and fifty waggons going to Antwerp ,
四 百 和 五十 马车 去 到 安特卫普 ,

当驻军的一部分士兵出动袭击了一支由450辆马车组成的前往安特卫普的庞大车队时，
[kɪld] [θri:] ['hʌndrəd] [ʌ; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [tʊk] ['eɪtɪ] ['prɪzənəz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ðer; ðər]
killed three hundred of the enemy , took eighty prisoners , and destroyed all their
被杀 三 百 的 这 敌人 , 采取 八十 囚犯 , 和 损毁 全部 他们的
['wægənz] [ɪk'sept] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,
waggons except twenty - seven ,
马车 除了 二十 - 七 ,

击毙敌军三百人，俘虏八十人，摧毁敌军除二十七辆以外的所有辎重车。
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæɪɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .
which they carried into the town .
哪个 他们 携带 进入 这 镇 .

他们把这些东西带进了城里。

['lestər] [prəˈvɪzənd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌ; əv] [greɪv] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'sɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌ; əv]
Leicester provisioned the town of Grave , which was besieged by the Duke of
莱斯特 已配置 这 镇 的 严重 , 哪个 曾是 被围困 经过 这 公爵 的
[ˈpɑ:rmə] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] .
Parma , the Spanish commander - in - chief .
帕尔马 , 这 西班牙语 指挥官 - 在 - 首席 .

莱斯特为被西班牙总司令帕尔马公爵围困的格雷夫镇提供了补给。
[ˈæksl] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [ˌvɒləntiəz] ['swɪmɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [moʊt] [æt; ət] [naɪt]
Axel was captured by surprise , the volunteers swimming across the moat at night
阿克塞尔 曾是 捕获 经过 惊喜 , 这 志愿者 游泳 穿过 这 护城河 在 夜晚
,
.
,

阿克塞尔被突如其来的举动吓了一跳，志愿者们竟然在夜间游过护城河。
[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] .
and throwing open the gates .
和 投掷 打开 这 大门 .

并敞开大门。

[ˈdʌzbɜːrg] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] , [ænd; ənd] [ˈzʌtfən] [biˈsidʒd] .
Doesburg was captured , and Zutphen besieged .
杜斯堡 曾是 捕获 , 和 祖特芬 被围困 .
杜斯堡被占领，聚特芬被围困。

[ˈpɑːrmə] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə][ɪts] [rɪˈliːf] , [ænd; ənd] , [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [faːg] ,
Parma marched to its relief , and , under cover of a thick fog ,
帕尔马 行军 到 它是 宽慰 , 和 , 在下面 覆盖 的 一个 厚的 多雾路段 ,
帕尔马率军前来救援，并在浓雾的掩护下，

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
succeeded in getting close at hand before it was known that he was
成功了 在 获得 关闭 在 手 前 它 曾是 已知 那 他 曾是
[nɪr] .
near .
靠近 .
在别人发现他靠近之前，他已经成功接近了目标。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈvɒləntiəz] , - [ɪn] [ˈnʌmbər] ,
Then the English knights and volunteers , 200 in number ,
然后 这 英语 骑士 和 志愿者 , - 在 数字 ,
然后是200名英国骑士和志愿者，

[ˈmaʊntɪd] [ɪn][hɑːt] [heɪst] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈspæniʃ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] - [hɔːrs] [ænd; ənd]
mounted in hot haste and charged a great Spanish column of 5000 horse and
安装 在 热的 匆忙 和 带电 一个 伟大的 西班牙语 柱子 的 - 马 和
[fʊt] .
foot .
脚 .
他们迅速列队冲锋，向由 5000 名骑兵和步兵组成的庞大西班牙纵队发起冲锋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][led][baɪ][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈrʌsl] , [ˈʌndər] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈbɔːds] [ˈesɪks] , [nɔːrθ] , [ˈɔːdli]
They were led by Sir William Russell , under whom were Lords Essex , North , Audley
他们 是 引领 经过 先生 威廉 罗素 , 在下面 谁 是 领主 埃塞克斯 , 北 , 奥德利
, [ænd; ənd] [ˈwɪləbi] ,
, **and Willoughby** ,
, 和 威洛比 ,
他们由威廉·罗素爵士领导，其麾下有埃塞克斯勋爵、诺斯勋爵、奥德利勋爵和威洛比勋爵。

[brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [huːm] [roʊd] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] .
behind the last of whom rode Francis Vere .
在后面 这 最后的 的 谁 骑 弗朗西斯 维尔 .
最后走在他们身后的是弗朗西斯·维尔。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][bənd][ʌv; əv] [hɔːrs] [fɔːt] [ˈdespəɾətli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
For two hours this little band of horse fought desperately in the midst of the
为了 二 小时 这 小的 乐队 的 马 战斗 绝望地 在 这 中间 的 这
[ˈspæniʃ] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
Spanish cavalry ,
西班牙语 骑兵 ,
这支小队骑兵在西班牙骑兵的包围下顽强抵抗了两个小时。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][æt; ət][ləst][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ,
and forced them at last to fall back ,
和 强制 他们 在 最后的 到 落下 后退 ,
最终迫使他们撤退。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tri:t] [wen] [ðə; ði] ['spæni] [ˈɪnfəntri] [keɪm] [ʌp]
but were themselves obliged to retreat when the Spanish infantry came up
但 是 他们自己 有义务 到 撤退 什么时候 这 西班牙语 步兵 来了 向上
[ænd; ənd][ˈoʊpənd][ˈfaɪər][ə'pɑːn][ðəm; ðəm] .
and opened fire upon them .
和 打开 火 之上 他们 .
但当西班牙步兵赶到并向他们开火时，他们被迫撤退。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [lɔːs] [wʌz; wəz] - [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] , [waɪl] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər]
The English loss was 34 killed and wounded , while 250 of the Spaniards were
这 英语 损失 曾是 - 被杀 和 受伤 , 尽管 - 的 这 西班牙人 是
[sleɪn] ,
slain ,
被杀 ,
英军伤亡共34人，而西班牙军队则有250人阵亡。

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['kʌlərz] ['kæptʃərd] .
and three of their colours captured .
和 三 的 他们的 颜色 捕获 .
并捕捉到了他们的三种颜色。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['noʊb(ə)l] [naɪt] [sɜːr] [ˈfɪlɪp]
Among the wounded on the English side was the very noble knight Sir Philip
之中 这 受伤 在 这 英语 边 曾是 这 非常 高贵 骑士 先生 菲利普
[ˈsaɪdnɪ] ,
Sidney ,
西德尼 ,
英军伤员中包括一位非常高贵的骑士——菲利普·西德尼爵士。

[huː] [wʌz; wəz] [fɑːt] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl] , [ænd; ənd][daɪd] [θriː] [wiːks] ['æftərwərdz] .
who was shot by a musket - ball , and died three weeks afterwards .
WHO 曾是 射击 经过 一个 滑膛枪 - 球 , 和 死亡 三 周 然后 .
他被一颗步枪子弹击中，三周后去世。

[ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [wɜːr; wər] ['kaʊntə,bælənst] [baɪ][ðə; ði]
The successes of the English during these two years were counterbalanced by the
这 成功 的 这 英语 期间 这些 二 年 是 平衡 经过 这
['kaʊədli] [sə'rendər] [ʌv; əv] [greɪv] [baɪ][ɪts] ['gʌvərnər] ,
cowardly surrender of Grave by its governor ,
胆小 投降 的 严重 经过它是 州长 ,
英国人在这两年间取得的成功，被格雷夫总督的懦弱投降所抵消。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm] ['stænli] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['deɪvəntə] , [ænd; ənd]
and by the treachery of Sir William Stanley , governor of Deventer , and
和 经过 这 背信弃义 的 先生 威廉 斯坦利 , 州长 的 代芬特尔 , 和
[ʌv; əv][ˈrəʊlənd] ['jɔrk] ,
of Roland Yorke ,
的 罗兰 约克 ,
而这一切都是由于德文特总督威廉·斯坦利爵士和罗兰·约克的背叛造成的。

[huː] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['gærisnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɔrts] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['zʌtfən] ['skaːnsɪz] .
who commanded the garrisons of the two forts known as the Zutphen Sconces .
WHO 命令 这 驻军 的 这 二 堡垒 已知 作为 这 祖特芬 壁灯 .
他指挥着被称为祖特芬堡垒的两座堡垒的驻军。

[bəʊθ] [ðiːz] [ˈɑːfəsərz] [tɜːrɪnd] ['treɪtəz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][ðə; ði][poʊsts] [ðeɪ] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə]
Both these officers turned traitors and delivered up the posts they commanded to
两个都 这些 警官 转向 叛徒 和 发表 向上 这 帖子 他们 命令 到
[ðə; ði] ['spænjərdz] .
the Spaniards .
这 西班牙人 .
这两名军官都背叛了军队，将他们指挥的岗位拱手让给了西班牙人。

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] [nɑ:tɪ] ['oʊnli] [kɔ:zd] [greɪt] [mə'tɪriəl] [bɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['ælaɪz] ,
Their conduct not only caused great material loss to the allies ,
他们的 执行 不是 仅有的 导致 伟大的 材料 损失 到 这 盟国 ,
他们的行为不仅给盟军造成了巨大的物质损失,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [geɪv] [raɪz][tu:; tə] [mʌtʃ] [bæd] ['fi:lɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ,
but it gave rise to much bad feeling between the English and Dutch ,
但 它 给予 上升 到 很多 坏的 感觉 之间 这 英语 和 荷兰语 ,
但这却在英荷两国之间引发了极大的敌意。

[ðə; ði] ['lætər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [bʌt; bət][hæf] - ['hɑ:tɪd] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the latter complaining that they received but half - hearted assistance from the
这 后者 抱怨 那 他们 已收到 但 一半 - 心地 协助 从 这
['ɪŋɡlɪʃ] .
English .
英语 .
后者抱怨说，他们从英国人那里得到的帮助只是敷衍了事。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:tɪ] [səɹ'praɪzɪŋ] , [həʊ'evər] ,
It was not surprising , however ,
它 曾是 不是 奇怪 , 然而 ,
但这并不令人意外。

[ðæt] ['lestər] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'fekt] [mɔ:ɹ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪt(ə)l] [fɔ:rs] [ʌndər] [hɪz; ɪz]
that Leicester was unable to effect more with the little force under his
那 莱斯特 曾是 无法 到 影响 更多的 和 这 小的 力量 在下面 他的
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,
莱斯特麾下兵力有限，无法取得更大的成就。

[fɔ:ɹ; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [nɑ:tɪ] ['oʊnli][tu:; tə] [reɪz] ['soʊldʒərz] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'vent] [ˌregjʊ'leɪʃ(ə)nɪz]
for it was necessary not only to raise soldiers , but to invent regulations
为了 它 曾是 必要的 不是 仅有的 到 增加 士兵 , 但 到 发明 法规
[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
and discipline .
和 纪律 .
因为不仅需要招募士兵，还需要制定规章制度和纪律。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪŋɡlɪʃ] ['regjələr] ['ɑ:ɹmi] ,
The Spanish system was adopted , and this , the first English regular army ,
这 西班牙语 系统 曾是 已采用 , 和 这 , 这 第一的 英语 常规的 军队 ,
西班牙的体系被采纳，这便是英国第一支正规军。

[wʌz; wəz] [treɪnd] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [prɪ'saɪsli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][fəʊ][wɪð; wɪθ] [hu:m]
was trained and appointed precisely upon the system of the foe with whom
曾是 受过训练 和 任命 恰恰 之上 这 系统 的 这 敌人 和 谁
[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['faɪtɪŋ] .
they were fighting .
他们 是 斗争 .
他们的训练和任命完全按照与他们作战的敌军的体系进行。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] [tæsk][tu:; tə] [kən'vɜ:rt] [ə; eɪ] ['bɑ:di][ʌv; əv] [breɪv] [naɪts] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən]
It was no easy task to convert a body of brave knights and gentlemen
它 曾是 不 简单的 任务 到 转变 一个 身体 的 勇敢的 骑士 和 先生们
[ænd; ənd] ['stɜ:rdi] ['kʌntri] [men] ['ɪntu:] ['regjələr] [tru:ps] ,
and sturdy country men into regular troops ,
和 结实的 国家 男人 进入 常规的 军队 ,
将一群勇敢的骑士、绅士和强壮的乡下人训练成正规军并非易事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [kən'fəːd] [baɪ] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
and to give them the advantages conferred by discipline and order .

和 到 给 他们 这 优势 授予 经过 纪律 和 命令 .

并让他们享受到纪律和秩序带来的好处。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['rendəd] [ðə; ði] [les] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the work was rendered the less difficult by the admixture of the

但 这 工作 曾是 渲染 这 较少的 难的 经过 这 混合物 的 这

[vɒlən'tiəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['breɪvli] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] ['ʌndər] ['mɔːrgən] ,
volunteers who had been bravely fighting for ten years under Morgan ,

志愿者 WHO 有 到过 勇敢地 斗争 为了 十 年 在下面 摩根 ,

但由于有志愿者的加入，这项工作变得不那么困难了，这些志愿者曾在摩根的领导下勇敢地战斗了十年。
[ˈrəʊlənd] [ˈwɪljəmz] , [dʒɔːn] ['nɔːrɪs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Rowland Williams , John Norris , and others .

罗兰 威廉姆斯 , 约翰 诺里斯 , 和 其他的 .

罗兰·威廉姆斯、约翰·诺里斯等人。

[ðiːz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst][ə'raɪv(ə)][ɪn] ['hɑːlənd] .
These had had a similar experience on their first arrival in Holland .

这些 有 有 一个 相似的 经验 在 他们的 第一的 到达 在 荷兰 .

他们在初次抵达荷兰时也有过类似的经历。
[ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɜːrli] [ɪn'kaʊntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ðə; ði] [ʌn'dɪsəplɪnd] [jʌŋ]
Several times in their early encounters with the Spaniards the undisciplined young

一些 时代 在 他们的 早期的 遭遇 和 这 西班牙人 这 散漫 年轻的

[truːps] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['bædli] ;
troops had behaved badly ;

军队 有 表现 糟糕 ;

在早期与西班牙人的几次交锋中，这些缺乏纪律的年轻士兵曾多次表现恶劣；
[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪk'spɪriəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'vəːsɪz] ,
but they had gained experience from their reverses ,

但 他们 有 获得 经验 从 他们的 反转 ,

但他们从失败中吸取了经验。
[ænd; ənd][hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn][laɪn]['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
and had proved themselves fully capable of standing in line even against the

和 有 已证实 他们自己 完全 有能力的 的 常设 在 线 甚至 反对 这

[ˈsplendɪd] [paɪkmən] [ʌv; əv] [speɪn] .
splendid pikemen of Spain .

灿烂 长矛兵 的 西班牙 .

他们已经证明自己完全有能力与西班牙精锐的长矛兵对抗。
[waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['hɑːlənd] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn]
While the English had been drilling and fighting in Holland things had gone on

尽管 这 英语 有 到过 钻孔 和 斗争 在 荷兰 事物 有 已消失 在

['kwaɪətli][æt; ət] ['hedɪŋəm] .
quietly at Heddingham .

悄悄 在 海丁汉姆 .

当英国人在荷兰进行操练和战斗时，海丁汉姆的一切却平静地进行着。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stændz] [nɪr] [ðə; ði] [hed] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊln] [ænd; ənd] [stɔʊr] ,
The village stands near the head waters of the Colne and Stour ,

这 村庄 站立 靠近 这 头 水 的 这 科尔内 和 斯图尔 ,

该村庄位于科尔内河和斯图尔河的源头附近，

[ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)] ['kʌntri] .
in a rich and beautiful country .

在 一个 富有的 和 美丽的 国家 .

在一个富饶美丽的国家。

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] [bɪˈhaɪnd][,aɪ ˈti:] [stʊd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈvi:rz] ,
On a rising ground behind it stood the castle of the Veres ,
在 一个 上升 地面 在后面 它 站立 这 城堡 的 这 韦雷斯 ,
在它后面的一处高地上,矗立着韦雷斯城堡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdrɔ:brɪdʒ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [moʊt] .
which was approached from the village by a drawbridge across the moat .
哪个 曾是 接近 从 这 村庄 经过 一个 吊桥 穿过 这 护城河 .
从村庄出发,要经过护城河上的吊桥才能到达那里。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [mɔ:r] [ˈstetli] [paɪlz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [si:t] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ˌʌv; əv]
There were few more stately piles in England than the seat of the Earl of
那里 是 很少 更多的 庄严 堆 在 英格兰 比 这 座位 的 这 伯爵 的
[ˈɑ:ksfərd] .
Oxford .
牛津 .
在英国,很少有比牛津伯爵府邸更气派的宅邸了。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][ˌʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈkwɑ:dræŋɡl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪt] - [ˈhaʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɔ:fti] [ˈtaʊər]
On one side of the great quadrangle was the gate - house and a lofty tower
在 一 边 的 这 伟大的 四边形 曾是 这 门 - 房子 和 一个 高远 塔
,
.
,
大四合院的一侧是门楼和一座高耸的塔楼。

[ɑ:n] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhɔ:l] [ænd; ənd][ˈtʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪnz] ,
on another the great hall and chapel and the kitchens ,
在 其他 这 伟大的 大厅 和 教堂 和 这 厨房 ,
另一侧是大厅、小教堂和厨房,
[ɑ:n][ə; eɪ] [θɜ:rd][ðə; ði] [ˈswɪts] [ˌʌv; əv] [əˈpɑ:rtmənts] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈretənu:] .
on a third the suites of apartments of the officials and retinue .
在 一个 第三 这 套房 的 公寓 的 这 官员 和 随从 .
三分之一是官员和随从的套房公寓。

[ɪn] [rɪr] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈsteɪblz] [ænd; ənd] [ˈɡrænəri:z] , [ðə; ði] [bʌts] [ænd; ənd] [ˈtenɪs] - [kɔ:rt] ,
In rear were the stables and granaries , the butts and tennis - court ,
在 后部 是 这 马厩 和 粮仓 , 这 屁股 和 网球 - 法庭 ,
后面是马厩、粮仓、靶场和网球场。

[bɪˈjɑ:nd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:rt] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:nəmənts] .
beyond which was the court of the tournaments .
超过 哪个 曾是 这 法庭 的 这 锦标赛 .
再往后就是比赛场地。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑ:dræŋɡl] [roʊz][ðə; ði] [greɪt] [ki:p] , [wɪtʃ] [stɪl] [stændz] ,
In the centre of the quadrangle rose the great keep , which still stands ,
在 这 中心 的 这 四边形 玫瑰 这 伟大的 保持 , 哪个 仍然 站立 ,
四合院中央耸立着宏伟的主堡,至今依然屹立。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈreɪlɪk][ˌʌv; əv] [ˈnɔ:rmən] [ˈsɪv(ə)l] [ˈɑ:rkɪtektʃər] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
the finest relic of Norman civil architecture in England .
这 最好的 遗迹 的 诺曼 民用 建筑学 在 英格兰 .
英格兰最精美的诺曼式民用建筑遗迹。

[,aɪ ˈti:] [pəˈzest] [greɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈrɪtʃli] [ˈɔ:nəmentɪd]]
It possessed great strength , and at the same time was richly ornamented
它 拥有 伟大的 力量 , 和 在 这 相同的 时间 曾是 丰富 装饰
[wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:rvɪŋ] .
with carving .
和 雕刻 .
它坚固无比,同时又雕刻精美。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] , ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] , [ænd; ənd] ['faɪəpleɪsɪz] [wɜ:r; wə] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈfevrən,ˈfevrɑ:n]
The windows , arches , and fireplaces were decorated with chevron
这 视窗 , 拱门 , 和 壁炉 是 装饰 和 人字形
['kɑ:rvɪŋz] .
carvings .
雕刻 .

窗户、拱门和壁炉都饰有V形雕刻。

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['spɑɪrəl] ['pætərn] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs]
A beautiful spiral pattern enriched the doorway and pillars of the staircase
一个 美丽的 螺旋 图案 富含 这 门口 和 柱子 的 这 楼梯
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] ['gælərɪz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
leading to galleries cut in the thickness of the wall ,
领导 到 画廊 切 在 这 厚度 的 这 墙 ,
通往墙体厚壁上开凿出的走廊的楼梯门廊和柱子上, 装饰着美丽的螺旋图案。

[wɪð; wɪθ] [ɑ:rtʃt] ['oʊpənɪŋz] ['ʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] [br'loʊ] .
with arched openings looking into the hall below .
和 拱形 开口 寻找 进入 这 大厅 以下 .

拱形开口可俯瞰下方大厅。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ki:p] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['pærɪʃɪz] [ʌv; əv]['kæəs(ə)l] ['hedɪŋəm] ,
The outlook from the keep extended over the parishes of Castle Hedingham ,
这 前景 从 这 保持 扩展 超过 这 教区 的 城堡 海丁汉姆 ,
['sɪbl] ['hedɪŋəm] , ['kɜ:bi] , [ænd; ənd] ['tɪl,berɪ] ,
Sybil Hedingham , Kirby , and Tilbury ,
西比尔 海丁汉姆 , 柯比 , 和 蒂尔伯里 ,

从城堡主塔上可以俯瞰卡斯尔海丁汉姆、西比尔海丁汉姆、柯比和蒂尔伯里等教区。

[ɔ:l] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vi:rɪz] — [hu:z] ['pra:pərtɪ] [ɪk'stendɪd] [fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] ['prɪtɪ] ['væli] [ʌv; əv]
all belonging to the Veres — whose property extended far down the pretty valley of
全部 属于 到 这 韦雷斯 — 谁 财产 扩展 远的 向下 这 漂亮的 谷 的
[ðə; ði] [stɔʊr] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stertli] [hɔ:l] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['melfərd] ,
the Stour — with the stately Hall of Long Melford ,
这 斯图尔 — 和 这 庄严 大厅 的 长的 梅尔福德 ,

所有这些都属于维尔家族——他们的地产沿着美丽的斯图尔河谷一直延伸到很远的地方——包括庄严的朗梅尔福德庄园。

[ðə; ði]['praɪəri][ʌv; əv] [kler] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]['lævən,hæm] ;
the Priory of Clare , and the little town of Lavenham ;
这 普赖尔的 克莱尔 , 和 这 小的 镇 的 拉文纳姆 ;

克莱尔修道院和拉文纳姆小镇；

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['dɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:m,haʊsɪz] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv]
indeed the whole country was dotted with the farmhouses and manors of
的确 这 所有的 国家 曾是 虚线 和 这 农舍 和 庄园 的
[ðə; ði] ['vi:rɪz] .
the Veres .
这 韦雷斯 .

事实上，整个国家都散布着维雷家族的农舍和庄园。

['sev(ə)n] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊln] [laɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɜ:lz] [koʊln] , [wɪð; wɪθ]
Seven miles down the valley of the Colne lies the village of Earl's Colne , with
七 英里 向下 这 谷 的 这 科尔内 谎言 这 村庄 的 伯爵的 科尔内 , 和
[ðə; ði]['praɪəri] ,
the priory ,
这 普赖尔 ,

沿着科尔恩河谷向下走七英里，便是厄尔斯科尔恩村，村里有一座修道院。

[wer] [ten][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːlɪz] [ʌv; əv][ˈɑːksfərd][laɪ] [ˈberɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] .
where ten of the earls of Oxford lie buried with their wives .
在哪里 十 的 这 伯爵 的 牛津 说谎 埋葬 和 他们的 妻子们 。

牛津伯爵十位成员及其妻子均葬于此地。

[ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈkæəs(ə)] [ˈhɛdɪŋəm] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ]
The parish church of Castle Hedingham stood at the end of the little village
这 教区 教会 的 城堡 海丁汉姆 站立 在 这 结尾 的 这 小的 村庄
[stri:t] ,
street ,
街道 。

海丁汉城堡的教区教堂位于村庄小街的尽头。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈrektəri] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz][kloʊz] [baɪ] .
and the rectory of Mr . Vickars was close by .
和 这 牧师住宅 的 先生 ； - 曾是 关闭 经过 。

维卡斯先生的牧师住宅就在附近。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈgæðərd] [æt; ət] [ˈmɔːrniŋ] [prerz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ænd; ænd][hɪz; ɪz][waɪf]
The party gathered at morning prayers consisted of Mr . Vickars and his wife
这 派对 聚集 在 早晨 祈祷 由.....组成 的 先生 ； - 和 他的 妻子
， [ðer; ðər] [tuː] [sʌnz] ,
， **their two sons** ,
， 他们的 二 儿子们 ；

参加晨祷的有维卡斯先生和他的妻子，以及他们的两个儿子。

[ˈdʒɛfri] [ænd; ænd] [ˈlaɪən] , [ænd; ænd][ðə; ði][meɪd] - [ˈsɜːrvənt] , [ruːθ] [ænd; ænd] [ˈælis] .
Geoffrey and Lionel , and the maid - servants , Ruth and Alice .
杰弗里 和 莱昂内尔 ， 和 这 女佣 - 仆人 ， 露丝 和 爱丽丝 。

杰弗里和莱昂内尔，以及女仆露丝和爱丽丝。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [naʊ] [ˈfɔːrtiːn] [ænd; ænd] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrɪz] [oʊld] [rɪˈspektɪvli] , [wɜːr; wər] [strɔːŋ] - [ɡroʊn]
The boys , now fourteen and fifteen years old respectively , were strong - grown
这 男孩们 ， 现在 十四 和 十五 年 老的 分别 ， 是 强的 - 生长
[ænd; ænd] [ˈstɜːrdi] [lædz] ,
and sturdy lads ,
和 结实的 小伙子们 ；

这两个男孩现在分别十四岁和十五岁，都是体格健壮、身强力壮的小伙子。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈfaːðər] [hæd; həd] [bɔːŋ] [sɪns] [oʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
and their father had long since owned with a sigh that neither of them
和 他们的 父亲 有 长的 自从 拥有 和 一个 叹 那 两者都不 的 他们
[wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈfaːloʊ] [hɪz; ɪz] [prəˈfeɪ(ə)n] [ænd; ænd] [fɪl] [ðə; ði][ˈpʊlpɪt] [æt; ət] [ˈhɛdɪŋəm] [tʃɜːrtʃ]
was likely to follow his profession and fill the pulpit at Hedingham Church
曾是 可能 到 跟随 他的 职业 和 充满 这 讲坛 在 海丁汉姆 教会

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
when he was gone .
什么时候 他 曾是 已消失 。

他们的父亲很久以前就叹了口气承认，他们俩都不太可能继承他的职业，在他去世后成为海丁汉教堂的牧师。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndəɜːd] [æt; ət] ,
Nor was this to be wondered at ,
也不 曾是 这 到 是 想知道 在 ；

这不足为奇。

[fɔːr; fər] [ˈlaɪɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][dɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkæəs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈviːrɪz] ,
for lying as it did at the entrance to the great castle of the Veres ,
为了 说谎 作为 它 做过 在 这 入口 到 这 伟大的 城堡 的 这 韦雷斯 ；

因为它就横卧在韦雷斯大城堡的入口处，

[ðə; ði] [stri:t] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstəntli] [fʊl] [ʌ; əv] [ɑ:rmɪd] [men] ,
the street of the little village was constantly full of armed men ,
这 街道 的 这 小的 村庄 曾是 不断地 满的 的 武装 男人 ,
小村庄的街道上总是挤满了荷枪实弹的士兵。

[ænd; ənd] [rɪˈzəʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træmp][ʌ; əv][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [ʌ; əv] [ˈrɪtʃli] - [drest] [naɪts]
and resounded with the tramp of the horses of richly - dressed knights
和 回荡着 和 这 流浪汉 的 这 马匹 的 丰富 - 穿着 骑士
[ænd; ənd] [geɪ] [ˈleɪdɪz] .
and gay ladies .
和 同性恋 女士们 .

远处回荡着身着华丽服饰的骑士和欢快女士们的马蹄声。
[hɪr] [keɪm] [greɪt] [pɑ:ləˈtɪʃnz] , [hu:] [sɔ:t] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [səˈpɔ:rt] [ʌ; əv][ðə; ði]
Here came great politicians , who sought the friendship and support of the
这里 来了 伟大的 政治家 , WHO 寻求 这 友谊 和 支持 的 这
[ˈpaʊərf(ə)] [ˈɜ:lz] [ʌ; əv][ˈɑ:ksfərd] ,
powerful earls of Oxford ,
强大的 伯爵 的 牛津 ,
于是, 一些杰出的政治家前来寻求与权势滔天的牛津伯爵们建立友谊和支持。

[ˈnəʊblz][ænd; ənd] [naɪts] , [ðer; ðər] [ˈkɪnzmen] [ænd; ənd][ˈælaɪz] , [ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪd] -
nobles and knights , their kinsmen and allies , gentlemen from the wide -
贵族 和 骑士 , 他们的 亲属 和 盟国 , 先生们 从 这 宽的 -
[ˈspredɪŋ] [ˈmænər] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
spreading manors of the family ,
传播 庄园 的 这 家庭 ,
贵族和骑士, 他们的亲属和盟友, 来自家族广袤庄园的绅士们,

[staʊt] [ˈfaɪtɪŋ] - [men] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [ɪnˈlɪst] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈbænər] .
stout fighting - men who wished to enlist under their banner .
肥硕 斗争 - 男人 WHO 希望 到 入伍 在下面 他们的 横幅 .
那些渴望加入他们麾下的身强力壮的战士。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv][ˈmju:zɪk][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)][ˈtɒʊld][ʌ; əv] [geɪ] [entəˈteɪnmənts]
At night the sound of music from the castle told of gay entertainments
在 夜晚 这 声音 的 音乐 从 这 城堡 讲述 的 同性恋 娱乐
[ænd; ənd] [ˈfestɪv] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] ,
and festive dances ,
和 节日 舞蹈 ,
夜幕降临, 城堡里传出的音乐声诉说着欢乐的娱乐活动和喜庆的舞会。

[waɪl] [baɪ] [deɪ] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌ; əv] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [wɪð; wɪθ][dɔ:gz][ænd; ənd][ˈfælkənz][ˈsællaɪd] [aʊt]
while by day parties of knights and ladies with dogs and falcons sallied out
尽管 经过 天 各方 的 骑士 和 女士们 和 狗 和 猎鹰 突袭 出去
[tu:; tə] [si:k] [spɔ:rt][ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪd] [dɒʊˈmeɪnz] .
to seek sport over the wide domains .
到 寻找 运动 超过 这 宽的 域名 .
白天, 骑士和淑女们带着猎犬和猎鹰, 成群结队地出动, 在广阔的领地上寻找乐趣。

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ðen] , [ðæt] [lædz] [ʌ; əv][ˈspɪrɪt] ,
It could hardly be expected , then , that lads of spirit ,
它 可以 几乎 是 预期的 , 然后 , 那 小伙子们 的 精神 ,
因此, 很难指望那些有斗志的小伙子们会.....

[brɔ:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [laɪk] [ðɪ:z] ,
brought up in the midst of sights and sounds like these ,
带来 向上 在 这 中间 的 景点 和 声音 喜欢 这些 ,
在这样的景象和声音中长大,

[ʃʊd; ʃəd] [entər'teɪn] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['træŋkwɪl] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
should entertain a thought of settling down to the tranquil life of the church .
应该 招待 一个 想法 的 安顿 向下 到 这 宁静 生活 的 这 教会 .
应该考虑一下在教会过上平静的生活。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] , [ðer; ðər][maɪndz][hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ]
As long as they could remember , their minds had been fixed upon being
作为 长的 作为 他们 可以 记住 , 他们的 思想 有 到过 固定的 之上 存在
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,
在他们记忆所及的范围内，他们的心思就一直放在了当兵上。

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] [ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vi:rz] .
and fighting some day under the banner of the Veres .
和 斗争 一些 天 在下面 这 横幅 的 这 韦雷斯 .
并有朝一日在维雷斯的旗帜下战斗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] ; [fɔ:r; fər]['mɪstər] . - [hæd; həd] [ə'sɪstɪd]
They had been a good deal in the castle ; for Mr . Vickars had assisted
他们 有 到过 一个 好的 交易 在 这 城堡 ; 为了 先生 . - 有 协助
['ɑ:rθər] ['ɡoʊldɪŋ] ,
Arthur Golding ,
亚瑟 戈尔丁 ,
他们在城堡里待了很长时间；因为维卡斯先生曾帮助过亚瑟·戈尔丁。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [ɪn'strʌktər] [tu:; tə] [jʌŋ] ['edwərd] [vɪr] , [ðə; ði] 17th [ɜ:rl] , [hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] -
the learned instructor to young Edward Vere , the 17th earl , who was born in 1550
这 学习 讲师 到 年轻的 爱德华 维尔 , 这 17th 伯爵 , WHO 曾是 出生 在 -
,
,
,
年轻的爱德华·维尔（第十七代伯爵，生于1550年）的博学导师

[ænd; ənd][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ,
and had succeeded to the title at the age of twelve ,
和 有 成功了 到 这 标题 在 这 年龄 的 十二 ,
他十二岁时就继承了爵位。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['æftərwərdz] [bɪn] ['tu:tər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:lz] ['kʌznz] , [dʒɑ:n] , ['frænsɪs] ,
and he had afterwards been tutor to the earl's cousins , John , Francis ,
和 他 有 然后 到过 导师 到 这 伯爵的 表兄弟姐妹 , 约翰 , 弗朗西斯 ,
['rɑ:bərt] , [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] ,
Robert , and Horace ,
罗伯特 , 和 贺拉斯 ,
后来，他曾担任伯爵的堂兄弟约翰、弗朗西斯、罗伯特和霍勒斯的家庭教师。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['dʒefri] , [fɔ:rθ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ɜ:rl] .
the sons of Geoffrey , fourth son of the 15th earl .
这 儿子们 的 杰弗里 , 第四 儿子 的 这 15th 伯爵 .
杰弗里的儿子们，他是第十五代伯爵的第四个儿子。

[ði:z] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn] - , - , - , [ænd; ənd] - ,
These boys were born in 1558 , 1560 , 1562 , and 1565 ,
这些 男孩们 是 出生 在 - , - , - , 和 - ,
这些男孩分别出生于1558年、1560年、1562年和1565年。

[ænd; ænd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [æt; ət][ˈkɜːbi] [hɔːl] , [ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæəs(ə)][lʌv; əv]
and lived with their mother at Kirby Hall , a mile from the Castle of
和 居住地 和 他们的 母亲 在 柯比 大厅 , 一个 英里 从 这 城堡 的
[ˈhediŋəm] .
Hedingham .
海丁汉姆 .

他们和母亲住在柯比庄园，距离海丁汉城堡一英里。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [ɪnˈstrʌktər] ,
The earl was much attached to his old instructor ,
这 伯爵 曾是 很多 随附的 到 他的 老的 讲师 ,
[ˈbɜːrɪ] [wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ][deɪ][bʌt; bət][æn; ən]
at 伯爵非常依恋他的老老师。

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈkæəs(ə)][ðer; ðər][wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ][deɪ][bʌt; bət][æn; ən]
and when he was at the castle there was scarce a day but an
和 什么时候 他 曾是 在 这 城堡 那里 曾是 稀少 一个 天 但 一个
[ɪnˌvɪteɪ(ə)n] [keɪm] [daʊn] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . - [ænd; ænd][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] [ˈiːðər]
invitation came down for Mr . Vickars and his wife to be present either
邀请 来了 向下 为了 先生 . 和 他的 妻子 到 是 展示 任何一个
[æt; ət][ˈbæŋkwɪt] [ɔːr] [entərˈteɪnmənt] .
at banquet or entertainment .
在 宴会 或者 娱乐 .

当他在城堡里的时候，几乎每天都会收到邀请，请维卡斯先生和他的妻子出席宴会或娱乐活动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd][ɡoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,
The boys were free to come and go as they chose ,
这 男孩们 是 自由的 到 来 和 去 作为 他们 选择 ,
[ˈbɜːrɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd][ɡoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,
男孩们可以自由来去。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɜːlz] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][hæd; həd][ˈɔːrdərz][tuː; tə][əˈfɔːrd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˈnesəseri]
and the earl's men - at - arms had orders to afford them all necessary
和 这 伯爵的 男人 - 在 - 武器 有 订单 到 买得起 他们 全部 必要的
[ˈtiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][lʌv; əv] [ˈweɪpənz] .
teaching in the use of weapons .
教学 在 这 使用 的 武器 .

伯爵的侍卫奉命为他们提供所有必要的武器使用培训。

[ˈmɪstər] . - [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə][əkˈsept] [ðə; ði] [ɪnˌvɪteɪʃnz] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend]
Mr . Vickars considered it his duty to accept the invitations of his friend
先生 . 经过考虑的 它 他的 责任 到 接受 这 邀请函 的 他的 朋友
[ænd; ænd][ˈpeɪtrən] ,
and patron ,
和 赞助人 ,

维卡斯先生认为接受朋友兼赞助人的邀请是他的职责所在。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsɔːrli] [ɡrʌdʒd] [ðə; ði][taɪm][soʊ] [æbˈstræktɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [bʊks] .
but he sorely grudged the time so abstracted from his favourite books .
但 他 非常 心怀怨恨 这 时间 所以 摘要 从 他的 最喜欢的 图书 .
[ˈbɜːrɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd][ɡoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,
但他非常遗憾自己没有抽出时间阅读自己最喜欢的书。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [ɜːrɪ] ,
It was , indeed , a relief to him when the earl ,
它 曾是 , 的确 , 一个 宽慰 到 他 什么时候 这 伯爵 ,
[ˈbɜːrɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd][ɡoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,
伯爵的出现确实让他松了一口气。

[huːz] [lʌv] [lʌv; əv] [prəˈfjuːʒn] [ænd; ænd] [ˈlʌkfəri] [meɪd] [ˈsɪriəs] [ˈɪnˌroʊdʒ][ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsplendɪd]
whose love of profusion and luxury made serious inroads even into the splendid
谁 爱 的 丰富 和 奢华 制成 严肃的 入口 甚至 进入 这 灿烂
[pəˈzeɪnʒ] [lʌv; əv][ðə; ði] [ˈviːrɪz] ,
possessions of the Veres ,
财产 的 这 韦雷斯 ,

他对奢华和铺张的喜爱甚至严重侵蚀了维雷斯家族的华丽财产。

[went] [ʌp] [tuː; tə] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətənəs] [ˈreɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
went up to court , and peace and quietness reigned in the castle .
去 向上 到 法庭 , 和 和平 和 寂静 统治 在 这 城堡 .
他们上到宫廷, 城堡里恢复了平静安宁。

[ðə; ði] [ˈrektər] [wʌz; wəz] [ˈfaːndə] [ʌv; əv][ˈɡooɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɜːbi] , [wer] [dʒɑːn] , [ˈdʒɛfriːz] [ˈeldɪst] [sʌn] ,
The rector was fonder of going to Kirby , where John , Geoffrey's eldest son ,
这 校长 曾是 更爱 的 去 到 柯比 , 在哪里 约翰 , 杰弗里的 长子 儿子 ,
[lɪvd] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd][ˈsoʊbərlɪ] ,
lived quietly and soberly ,
居住地 悄悄 和 清醒地 ,
这位牧师更喜欢去柯比, 杰弗里的长子约翰在那里过着平静而简朴的生活。

[hɪz; ɪz] [θriː] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] [ˈhævɪŋ] , [wen] [mɪr] [bɔɪz] , [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [prəˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv]
his three younger brothers having , when mere boys , embraced the profession of
他的 三 年轻 兄弟 拥有 , 什么时候 仅仅 男孩们 , 拥抱 这 职业 的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,
他的三个弟弟在年少时就选择了从军这一职业,

[ˈpleɪsɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈsoʊldʒər][sɜːr] [ˈwɪljəm] [braʊn] ,
placing themselves under the care of the good soldier Sir William Browne ,
放置 他们自己 在下面 这 关心 的 这 好的 士兵 先生 威廉 布朗 ,
他们将自己托付给优秀的军人威廉·布朗爵士照顾。

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] .
who had served for many years in the Low Countries .
WHO 有 服务 为了 许多 年 在 这 低的 国家 .
曾在低地国家服役多年的人。

[ðeɪ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
They occasionally returned home for a time ,
他们 偶尔 返回 家 为了 一个 时间 ,
他们偶尔会回家待一段时间,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðər; ðər][oʊld][ˈtuːtər] ,
and were pleased to take notice of the sons of their old tutor ,
和 是 高兴 到 拿 注意 的 这 儿子们 的 他们的 老的 导师 ,
他们很高兴注意到他们老导师的儿子们,

[ɔːlˈðoʊ] [ˈdʒɛfri] [wʌz; wəz][sɪks] [ˈjɪrz] [ˈdʒuːniər][tuː; tə] [ˈhɔːrəs] , [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərz]
although Geoffrey was six years junior to Horace , the youngest of the brothers
虽然 杰弗里 曾是 六 年 初级 到 贺拉斯 , 这 最小的 的 这 兄弟
.
.
.

尽管杰弗里比三兄弟中最小的霍勒斯小六岁。

[ðə; ði] [jʌŋ] - [hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
The young Vickers had much time to themselves ,
这 年轻的 - 有 很多 时间 到 他们自己 ,
年轻的维卡斯有很多空闲时间,

[mʌtʃ] [mɔːr] [ɪnˈdiːd] [ðæn; ðən][ðər; ðər] [ˈmʌðər] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
much more indeed than their mother considered to be good for them .
很多 更多的 的确 比 他们的 母亲 经过考虑的 到 是 好的 为了 他们 .
远远超过了他们母亲认为对他们有益的程度。

[ˈæftər][ðər; ðər] [ˈbrekfəst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] ,
After their breakfast , which was finished by eight o'clock ,
后 他们的 早餐 , 哪个 曾是 完成的 经过 八 点钟 ,
他们八天前吃完了早餐, 之后.....

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd] [hɜːrɪ] [ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz] [ðeɪ] [hæd; həd]
their father took them for an hour and heard the lessons they had
他们的 父亲 采取 他们 为了 一个 小时 和 听到 这 课程 他们 有
[prɪˈperd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] ,
prepared the day before ,
准备 这 天 前 ,

他们的父亲带他们去听了一个小时，听了他们前一天准备的课程。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætɪn] [tʌŋ] .
and gave them instruction in the Latin tongue .
和 给予 他们 操作说明 在 这 拉丁 舌头 .

并用拉丁语教导他们。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ˈstʌdi] [tɪl] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [æt; ət] [twelv] ;
Then they were supposed to study till the bell rang for dinner at twelve ;
然后 他们 是 据称 到 学习 直到 这 钟 响铃 为了 晚餐 在 十二 ;

然后他们应该学习到十二点晚餐铃响为止；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
but there was no one to see that they did so ,
但 那里 曾是 不 一 到 看 那 他们 做过 所以 ,

但没有人看到他们这样做。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ˈseldəm] [keɪm] [aʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] [dɔːr] ,
for their father seldom came outside his library door ,
为了 他们的 父亲 很少 来了 外部 他的 图书馆 门 ,

因为他们的父亲很少走出书房的门，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dəˈmestɪk] [ˈduːtɪz] [ænd; ənd][ɪn] [dɪsˈpensɪŋ]
and their mother was busy with her domestic duties and in dispensing
和 他们的 母亲 曾是 忙碌的 和 她 国内的 职责 和 在 分发

[ˈsɪmpəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)] ,
simples to the poor people ,
简单 到 这 贫穷的 人们 ,

他们的母亲忙于家务，并向穷人分发食物。

[huː] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzɪd] ,
who , now that the monasteries were closed ,
WHO , 现在 那 这 修道院 是 关闭 ,

现在修道院都关闭了，

[hæd; həd][noʊ][ˈmedɪk(ə)] [eɪd] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɡɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒentri] [ɔːr]
had no medical aid save that which they got from the wives of the gentry or
有 不 医疗的 援助 节省 那 哪个 他们 得到 从 这 妻子们 的 这 绅 或者
[ˈmɪnɪstəz] ,
ministers ,
部长们 ,

除了从乡绅或大臣的妻子那里获得的医疗救助外，他们没有任何其他医疗保障。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪz] [ˈwɪmɪn] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][wʌn][ɪn] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] .
or from the wise women , of whom there was generally one in every village .
或者 从 这 明智的 女性 , 的 谁 那里 曾是 一般来说 一 在 每一个 村庄 .

或者从智者那里获得，每个村庄通常都有一位智者。

[ˈðerfɔːr] , [ˈæftər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] , [ɔːr][æt; ət][moʊst][æn; ən][ˈaʊər] , [spent] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]
Therefore , after half an hour , or at most an hour , spent in getting up their
所以 , 后 一半 一个 小时 , 或者 在 最多 一个 小时 , 花费 在 获得 向上 他们的
[ˈtæskz] ,
tasks ,
任务 ,

因此，在花费半小时，或至多一小时完成他们的任务后，

[ðə; ði] [bʊks] [wɒd] [biː; bi][θroʊn] [ə'said] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [biː; bi][ɔːf] ,
the books would be thrown aside , and the boys be off ,
这 图书 会 是 抛掷 旁边 , 和 这 男孩们 是 离开 ,
书本会被扔到一边, 男孩们就会离开。

[iːðər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ɔːr][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [sɔːrd] - [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men]
either to the river or up to the castle to practise sword - play with the men
任何一个 到 这 河 或者向上 到 这 城堡 到 实践 剑 - 玩 和 这 男人
- [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
- **at - arms ,**
- 在 - 武器 ,

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [bʌts] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈræbɪt] - [ˈwɒrən] ,
or to the butts with their bows , or to the rabbit - warren ,
或者 到 这 屁股 和 他们的 弓 , 或者 到 这 兔子 - 沃伦 ,
或者去弓箭手的靶场, 或者去兔子窝。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrl] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][dɔːgz] [wenˈevər] [ðeɪ]
where they had leave from the earl to go with their dogs whenever they
在哪里 他们 有 离开 从 这 伯爵 到 去 和 他们的 狗 每当 他们
[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

他们得到了伯爵的许可, 可以随时带着他们的狗去任何地方。
[ðər; ðər] [lɔːŋ] [ɪksˈkəːʃənz] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈfɜːrd] [ʌnˈtɪl] [æftər] [ˈdɪnər] , [æz; əz] [ðeɪ]
Their long excursions were , however , generally deferred until after dinner , as they
他们的 长的 短途旅行 是 , 然而 , 一般来说 延期 直到 后 晚餐 , 作为 他们
[wɜːr; wər] [ðen] [friː] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌpər] - [taɪm] ,
were then free until supper - time ,
是 然后 自由的 直到 晚餐 - 时间 ,
然而, 他们的长途旅行通常会推迟到晚餐后进行, 因为那时他们直到晚饭时间都是空闲的。

[ænd; ənd][iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪˈtʊːrn] [æftər] [ðæt] [ˈaʊər] [ˈmɪsɪz] . - [dɪd][nɑːt] [tʃaɪd] [ðem; ðəm]
and even if they did not return after that hour Mrs . Vickars did not chide them
和 甚至 如果 他们 做过 不是 返回 后 那 小时 太太 . 做过 不是 喝叱 他们
[ʌnˈduːli] ,
unduly ,
过度 ,

即使他们一个小时前没有回来, 维卡斯太太也没有过度责备他们。
[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [iːzi] - [ˈgoʊɪŋ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [ɪksˈkjuːzɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm]
being an easy - going woman , and always ready to make excuses for them
存在 一个 简单的 - 去 女士 , 和 总是 准备好 到 制作 借口 为了 他们
.
:
.

她性格随和, 总是乐于为他们找借口。
[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðə; ði] [puːlz] [ðeɪ]
There were plenty of fish in the river ; and the boys knew the pools they
那里 是 很多 的 鱼 在 这 河 ; 和 这 男孩们 知道 这 游泳池 他们
[lʌvd] [best] ,
loved best ,
喜爱 最好的 ,

河里有鱼很多; 男孩们都知道他们最喜欢的几个水潭。
[ænd; ənd][ɔːf(ə)n] [rɪˈtʊːrnd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈbæskəts] [wel] [fɪld] .
and often returned with their baskets well filled .
和 经常 返回 和 他们的 篮子 出色地 已填 .
他们经常带着装满东西的篮子回来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈɒtəz] [ɑːn][ɪts][bəŋks] , [tuː] ; [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [tʃeɪst] [ðiːz]
There were otters on its banks , too ; but , though they sometimes chased these
那里 是 水獭 在 它是 银行 , 也 ; 但 , 尽管 他们 有时 追逐 这些
[ˈprɪti] [ˈkriːtʃərz] ,
pretty creatures ,
漂亮的 生物 ,

河岸上也有水獭；但是，尽管它们有时会追逐这些漂亮的生物，

[tæn][ænd; ənd] [tɜːrk] , [ðer; ðər] [tuː] [dɔːgz] ,
Tan and Turk , their two dogs ,
谭 和 土耳其人 , 他们的 二 狗 ,
Tan 和 Turk，他们的两只狗

[nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər][ˈmæstərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv]
knew as well as their masters that they had but small chance of
知道 作为 出色地 作为 他们的 大师 那 他们 有 但 小的 机会 的
[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðem; ðəm] .
catching them .
捕捉 他们 .

他们和他们的主人一样清楚，他们抓住他们的机会微乎其微。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][boʊt][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][draʊp] [daʊn] [ðə; ði] [striːm]
Sometimes they would take a boat at the bridge and drop down the stream
有时 他们 会 拿 一个 船 在 这 桥 和 降低 向下 这 溪流
[fɔːr; fər] [maɪlz] ,
for miles ,
为了 英里 ,

有时他们会在桥上乘船，顺流而下数英里。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twɪs] [hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] -
and once or twice had even gone down to Bricklesey
和 一次 或者 两次 有 甚至 已消失 向下 到 -
而且有一两次甚至去过布里克尔西。

[ˈfʊtnoʊt] : [naʊ] [ˈbraɪtlɪŋsiː] .]
[**Footnote : Now Brightlingsea .**]
[脚注 : 现在 布莱特灵西 .]
【脚注：现为布莱特灵西。】

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
at the mouth of the river .
在 这 嘴 的 这 河 .
在河口。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][æn; ən][ekspəˈdɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [pərˈfɔːrmd] [əˈloʊn] ,
This , however , was an expedition that they never performed alone ,
这 , 然而 , 曾是 一个 远征 那 他们 绝不 执行 独自的 ,
然而，这是一次他们从未单独进行的探险。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [iːtʃ] [taɪm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈmæstər] - , [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [flæt] [bɑːrdʒ] ,
making it each time in charge of Master Lirriper , who owned a flat barge ,
制作 它 每个 时间 在 收费 的 掌握 - , WHO 拥有 一个 平坦的 驳船 ,
每次都由拥有一艘平底驳船的利里珀船长负责。

[ænd; ənd] [tʊk] [prəˈduːs] [daʊn] [tuː; tə] - , [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [trænsˈʃɪpt] [ˈɪntuː] [ˈkoʊstərz]
and took produce down to Bricklesey , there to be transhipped into coasters
和 采取 生产 向下 到 - , 那里 到 是 转运 进入 杯垫
[baʊnd] [fɔːr; fər] [ˈlʌndən] .
bound for London .
边界 为了 伦敦 .
然后将农产品运到布里克尔西，在那里转运到开往伦敦的沿海货轮上。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mærid] ['dɔ:tər] [ðer; ðər] ,
He had a married daughter there ,
他 有 一个 已婚 女儿 那里 ;
他在那里有个已婚的女儿。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][hɜ:r; hər] [haʊs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [slept] [wen] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ;
and it was at her house the boys had slept when they went there ;
和 它 曾是 在 她 房子 这 男孩们 有 睡着了 什么时候 他们 去 那里 ;
男孩们到她家后就睡在她家；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [daʊn] [ænd; ənd][ʌp] [ə'gen] [wʌz; wəz] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɔ:rmɪd] [ɪn][ə; eɪ]
for the journey down and up again was too long to be performed in a
为了 这 旅行 向下 和 向上 再次 曾是 也 长的 到 是 执行 在 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] .
single day .
单身的 天 .
因为下山再上山的路程太长，一天之内无法完成。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] ['dɪstənt] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,
But this was not the only distant expedition they had made ,
但 这 曾是 不是 这 仅有的 遥远 远征 他们 有 制成 ;
但这并非他们唯一一次远征。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [ɡɔ:n] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊr] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['hɑ:rwɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
for they had once gone down the Stour as far as Harwich with their
为了 他们 有 一次 已消失 向下 这 斯图尔 作为 远的 作为 哈里奇 和 他们的
[fɑ:ðər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['ðɪðər] [ɑ:n] ['bɪznəs] .
father when he was called thither on business .
父亲 什么时候 他 曾是 称为 那里 在 商业 .
因为有一次，他们的父亲因公事被叫到哈里奇，他们就曾沿着斯托尔河一路走到那里。

[tu:; tə][ðem; ðəm] ['hɑ:rwɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts][oʊld] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['kraʊdɪd] [ʌp] [wɪ'ðɪn]
To them Harwich with its old walls and the houses crowded up within
到 他们 哈里奇 和 它是 老的 墙壁 和 这 房屋 挤 向上 之内
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
对他们来说，哈里奇有着古老的城墙和城墙内拥挤的房屋。

[ænd; ənd][ɪts] ['bɪzi] [pɔ:rt][wɪð; wɪθ] ['ves(ə)lz] ['klʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ] [aʊt] , [wʌz; wəz][moʊst] [dɪ'laɪtʃ(ə)] ,
and its busy port with vessels coming in and going out , was most delightful ,
和 它是 忙碌的 港口 和 船只 未来 在 和 去 出去 , 曾是 最多 愉快 ,
繁忙的港口，船只进出，真是令人愉悦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌekspeɪdɪ(ə)n][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt]
and they always talked about that expedition as one of the most pleasant
和 他们 总是 谈话 关于 那 远征 作为 一 的 这 最多 令人愉快的
[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
recollections of their lives .
回忆 的 他们的 生活 .
他们总是把那次探险视为他们一生中最美好的回忆之一。

[ˈæftər] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɑ:n] 1st [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
After breakfast was over on 1st of May , 1587 ,
后 早餐 曾是 超过 在 1st 的 可能 , - ,
1587年5月1日早餐后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][ˈlesnz; ˈlesənz][wið; wiθ][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][hæd; həd]
and they had done their lessons with their father , and had
和 他们 有 完毕 他们的 课程 和 他们的 父亲 , 和 有
[wɜːrkt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər][baɪ] [ðəmˈselvz] ,
worked for an hour by themselves ,
工作 为了 一个 小时 经过 他们自己 ,
他们和父亲一起完成了功课, 然后自己又学习了一个小时。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt][baɪ][ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈstroʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
the boys put by their books and strolled down the village to the bridge .
这 男孩们 放 经过 他们的 图书 和 漫步 向下 这 村庄 到 这 桥 .
男孩们放下书本, 沿着村子漫步到桥边。

[ðer; ðər][æz; əz][ˈjuːzuəl] [stʊd] [ðer; ðər] [frend] [ˈmæstər] - [wið; wiθ][hɪz; ɪz][hændz] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz]
There as usual stood their friend Master Lirriper with his hands deep in his
那里 作为 通常 站立 他们的 朋友 掌握 - 和 他的 双手 深的 在 他的
[ˈpɑːkəts] ,
pockets ,
口袋 ,
他们的朋友利里珀大师像往常一样站在那里, 双手插在口袋里。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wen] [nɑːt] [əˈweɪ] [ɪn]
a place and position in which he was sure to be found when not away in
一个 地方 和 位置 在 哪个 他 曾是 当然 到 是 成立 什么时候 不是 离开 在
[hɪz; ɪz][baːrdʒ] .
his barge .
他的 驳船 .
他不在驳船上的时候, 总能在那里找到他。

" [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmæstər] - . "
" Good - morning , Master Lirriper . "
" 好的 - 早晨 , 掌握 - . "
“早上好, 里里珀大师。”
" [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmæstər] [ˈdʒefri] [ænd; ənd][ˈmæstər] [ˈlaɪənl] . "
" Good - morning , Master Geoffrey and Master Lionel . "
" 好的 - 早晨 , 掌握 杰弗里 和 掌握 莱昂内尔 . "
“早上好, 杰弗里少爷和莱昂内尔少爷。”

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər][tuː; tə] - [deɪ] ? "
" So you are not down the river to - day ? "
" 所以 你 是 不是 向下 这 河 到 - 天 ? "
“所以你今天没去河边? ”

" [noʊ] , [sɜːr] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .
“不, 先生。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
I am going to - tomorrow ,
我 是 去 到 - 明天 ,
我明天要去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [əˈweɪ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] — [ˈmeɪbi] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [wiːk] . "
and this time I shall be away four or five days — maybe even a week . "
和 这 时间 我 将 是 离开 四 或者 五 天 — 或许 甚至 一个 星期 . "
这次我要离开四五天, 甚至可能一个星期。

" [[æɪ; ʃəl][juː; jʊ] ?
" Shall you ?
" 将 你 ?
“你呢? ”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɪ'praɪz] .

" the boys exclaimed in surprise .
" 这 男孩们 惊呼 在 惊喜 .

男孩们惊喊道。

" [waɪ] , [wʌt] [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? "

" Why , what are you going to do ? "
" 为什么 , 什么 是 你 去 到 做 ? "

“为什么？你打算怎么办？”

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə] [ˈlʌndən] [ɪn][maɪ] [ˈnefju:] [dʒoʊ] [ˈtʃembər] - [kra:ft] . "

" I am going round to London in my nephew Joe Chambers ' craft . "
" 我 是 去 圆形的 到 伦敦 在 我的 侄子 乔 钱伯斯 - 工艺 . "

“我将乘坐我侄子乔·钱伯斯的飞机前往伦敦。”

" [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ] [ˈri:əli] ?

" Are you really ?
" 是 你 真的 ?

“你真的吗？”

" [ˈdʒefri] [ɪk'skleɪmd] .

" Geoffrey exclaimed .
" 杰弗里 惊呼 .

“杰弗里惊喊道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

" I wish we were going with you .
" 我 希望 我们 是 去 和 你 .

“我真希望我们能和你们一起去。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ju: 'es] , [ˈmæstər] - ?

Don't you think you could take us , Master Lirriper ?
" 不 你 思考 你 可以 拿 我们 , 掌握 - ?

里里珀大师，你不觉得你能打败我们吗？

" [ðə; ði] [ˈbɑ:dʒmən] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [fraʊnd] .

" The bargeman looked down into the water and frowned .
" 这 驳船人 看起来 向下 进入 这 水 和 皱眉 .

船夫低头看着水面，皱起了眉头。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sləʊ] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,

He was slow of speech ,
" 他 曾是 慢的 的 演讲 ,

他说话很慢。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˌæbsəˈlu:tli] [rɪˈfju:z] [ðə; ði] [bɔɪz]

but as the minutes went on and he did not absolutely refuse the boys
" 但 作为 这 分钟 去 在 和 他 做过 不是 绝对地 拒绝 这 男孩们

[ɪksˈtʃeɪndʒd] [glɑ:nsɪz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [hoʊp] .

exchanged glances of excitement and hope .
" 交换 眼神 的 激动 和 希望 .

但随着时间推移，他并没有断然拒绝，男孩们交换了兴奋和希望的眼神。

" [aɪ] [dəˈnoʊ] [haʊ] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] , [jʌŋ] [ˈsɜ:rz] , " [dʒɔ:n] - [sed] [ˈsləʊli] , [ˈæftər] [lɔ:ŋ]

" I dunno how that might be , young sirs , " John Lirriper said slowly , after long
" 我 不知道 如何 那 可能 是 , 年轻的 先生们 , " 约翰 - 说 缓慢地 , 后 长的

[kɑ:dʒɪˈteɪʃn] .

cogitation .
" 思维 .

“我不知道那会怎么样，各位年轻人，”约翰·利里珀沉思良久后缓缓说道。

" [aɪ][dʌs] - [seɪ][maɪ] ['nefju:] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] ['pɑ:rsn] [seɪ]
" **I dus - say my nephew would have no objection , but what would parson say**
" 我 杜斯 - 说 我的 侄子 会 有 不 异议 , 但 什么 会 牧师 说
[ə'baʊt] [aɪ'ti:] ? "
about it ? "
关于 它 ? "

“我想我的侄子不会反对，但牧师会怎么说呢？”

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] ['ɑ:bdʒekt] , " ['dʒefri] [sed] .
" **Oh , I don't think he would object , " Geoffrey said .**
" 哦 , 我 不 思考 他 会 目的 , " 杰弗里 说 .

“哦，我想他不会反对的，”杰弗里说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][ʌp][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] , ['mæstər] - ,
" **If you go up and ask him , Master Lirriper ,**
" 如果 你 去 向上 和 问 他 , 掌握 - ,

“如果你上去问他，利里珀大师，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:'es] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
and say that you will take care of us , you know ,
和 说 那 你 将要 拿 关心 的 我们 , 你 知道 ,

并说你会照顾我们，你知道的。

[aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [hi:; hi][ʊd; ʊd] [seɪ] [noʊ] . "
I don't see why he should say no . "
我 不 看 为什么 他 应该 说 不 . "

我不明白他为什么要拒绝。

" [laɪk] ['ɪnʌf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪl] , " [dʒɑ:n] - [sed] ['æftər] [ə'ɪnʌðər] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] .
" **Like enough you would be ill , " John Lirriper said after another long pause .**
" 喜欢 足够的 你 会 是 患病的 , " 约翰 - 说 后 其他 长的 暂停 .

“就像你会生病一样，”约翰·利里珀在又一次长时间的沉默后说道。

" [ɪts] ['prɪti] [rʌf] ['sʌmtaɪmz] . "
" **It's pretty rough sometimes . "**
" 它是 漂亮的 粗糙的 有时 . "

“有时候情况相当艰难。”

" [oʊ] , [wi:; wi] ['ʊdənt] [maɪnd] [ðæt] , " ['laɪən] [prəʊ'testɪd] .
" **Oh , we shouldn't mind that , " Lionel protested .**
" 哦 , 我们 不应该 头脑 那 , " 莱昂内尔 抗议 .

“哦，我们不应该介意，”莱昂内尔抗议道。

" [wi:; wi][ʊd; ʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['ri:əl] [ʃɪp] . "
" **We should like to see the waves and to be in a real ship . "**
" 我们 应该 喜欢 到 看 这 波浪 和 到 是 在 一个 真实的 船 . "

“我们应该想看看海浪，想待在一艘真正的船上。”

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , " [ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] .
" **It's nothing much of a ship , " the boatman said .**
" 它是 没有什么 很多 的 一个 船 , " 这 船工 说 .

“这船也没什么了不起的，”船夫说。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ketʃ] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ten] [tʌnz] [ænd; ənd] ['kæriz] [θri:] [hændz] . "
" **She is a ketch of about ten tons and carries three hands . "**
" 她 是 一个 双体帆船 的 关于 十 吨 和 携带 三 双手 . "

“她是一艘重约十吨的双桅帆船，船上有三名船员。”

" [oʊ] , [wi:; wi][dəʊnt] [ker] [haʊ] [smɔ:l] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli][goʊ][ɪn][hɜ:r; hər] ;
" **Oh , we don't care how small she is if we can only go in her ;**
" 哦 , 我们 不 关心 如何 小的 她 是 如果 我们 能 仅有的 去 在 她 ;

“哦，我们不在乎她有多小，只要我们能进入她就行了；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɒd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [foʊ] [ju: ˈes] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [ˈi:v(ə)n] [si:]
and you would be able to show us London , and we might even see
和 你 会 是 有能力的 到 展示 我们 伦敦 , 和 我们 可能 甚至 看
[ðə; ði] [kwi:n] .
the queen .
这 女王 .

这样你就能带我们游览伦敦，我们甚至可能见到女王。

[oʊ] , [du:] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ænd; ənd][æsk] [ˈfɑ:ðər] , [ˈmæstər] - . "
Oh , do come up with us and ask father , Master Lirriper ."
哦 , 做 来 向上 和 我们 和 问 父亲 , 掌握 - . "

哦，请跟我们一起上去问问父亲，利里珀大师。

" [pərˈhæps] [ˈpɑ:rsn] [ˈwɒdnt] [bi:; bi] [pli:zd] , [jʌŋ] [ˈsɜ:rz] ,
" Perhaps parson wouldn't be pleased , young sirs ,
" 也许 牧师 不会 是 高兴 , 年轻的 先生们 ,

“或许牧师不会高兴，各位小伙子们。”

[ænd; ənd] [maɪt] [seɪ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [θɔ:ts] [ˈɪntu:][jʊr; jər] [ˈhedz] ;
and might say I was putting wandering thoughts into your heads ;
和 可能 说 我 曾是 推杆 漫游 想法 进入 你的 头部 ;

我可能会说，我把一些杂乱无章的想法放进了你们的脑袋里；

[ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] - [maɪt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [greɪt] [ˈlɪbərti] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] . "
and Mistress Vickers might think it a great liberty on my part ."
和 情妇 - 可能 思考 它 一个 伟大的 自由 在 我的 部分 . "

维卡斯夫人或许会觉得我这样做太过冒昧了。

" [oʊ] , [noʊ] , [ji:; ji] [ˈwɒdnt] , [ˈmæstər] - .
" Oh , no , she wouldn't , Master Lirriper .
" 哦 , 不 , 她 不会 , 掌握 - .

“哦，不，她不会的，利里珀大师。”

[bɪˈsaɪdz] , [wi:; wi] [wɪl] [seɪ] [wi:; wi] [æskt] [ju:; jʊ] . "
Besides , we will say we asked you ."
除了 , 我们 将要 说 我们 问 你 . "

此外，我们还会说我们问过你。

" [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [ˈeni][hɑ:rm] [kʌmz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [wʌt] [wɒd] [ðeɪ] [seɪ] [tu:; tə][em ˈi:] [ðen] ? "
" But suppose any harm comes to you , what would they say to me then ?"
" 但 认为 任何 伤害 来 到 你 , 什么 会 他们 说 到 我 然后 ? "

“但万一你遭遇不测，他们会怎么对我呢？ ”

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeni][hɑ:rm] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes] .
" Oh , there's no fear of any harm coming to us .
" 哦 , 有 不 害怕 的 任何 伤害 未来 到 我们 .

“哦，我们不用担心会受到任何伤害。”

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ɪn] [əˈnʌðər] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə][goʊ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd] [faɪt]
in another year or two we mean to go over to the Low Countries and fight
在 其他 年 或者 二 我们 意思是 到 去 超过 到 这 低的 国家 和 斗争

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

再过一两年，我们打算去低地国家和西班牙人作战。

[ænd; ənd] [wɒts] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [ðæt] ? "
 and what's a voyage to London to that ? "
 和 是什么 一个 航程 到 伦敦 到 那 ？ "

那去伦敦旅行又算得了什么呢？

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [dʒɑːn] - [sed] [ˈkɔːʃəslɪ] .
 " Well , I will think about it , " John Lirriper said cautiously .
 " 出色地 , 我 将要 思考 关于 它 , " 约翰 - 说 谨慎地 .
 " 嗯 , 我会考虑一下 , " 约翰·利里珀谨慎地说。

" [noʊ][noʊ] , [ˈmæstər] - ; [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [dʌn] .
 " No no , Master Lirriper ; if you get thinking about it it will never be done .
 " 不 不 , 掌握 - ; 如果 你 得到 思维 关于 它 它 将要 绝不 是 完毕 .
 " 不不 , 利里珀大师 ; 如果你开始想这件事 , 它就永远不会完成了。"

[duː] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [æt; ət] [wʌns] ,
 Do come up with us at once ,
 做 来 向上 和 我们 在 一次 ,
 请立即和我们一起过来 ,

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [gɔːt] [hʊʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈboʊtmənz] [ɑːrmz] .
 " and each of them got hold of one of the boatman's arms .
 " 和 每个 的 他们 得到 抓住 的 一 的 这 船夫的 武器 .
 他们一人抓住船夫的一只胳膊。

" [wel] , [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [kæn; kən] [bʌt; bət] [seɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
 " Well , the parson can but say no , " he said ,
 " 出色地 , 这 牧师 能 但 说 不 , " 他 说 ,
 " 嗯 , 牧师也只能说不 , " 他说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈsʌfərd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdrægd] [əˈweɪ] .
 as he suffered himself to be dragged away .
 作为 他 遭受 他自己 到 是 拖拽 离开 .
 他痛苦地被拖走。

" [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [seɪ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ]
 " And I don't say as it isn't reasonable that you should like to see something
 " 和 我 不 说 作为 它 不是 合理的 那 你 应该 喜欢 到 看 某物
 [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
 of the world ,
 的 这 世界 ,
 " 我这么说并不是因为你想看看外面的世界有什么不合情理的。"

[jʌŋ] [ˈsɜːrɪz] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
 young sirs ; but I don't know how the parson will take it .
 年轻的 先生们 ; 但 我 不 知道 如何 这 牧师 将要 拿 它 .
 各位年轻的先生 ; 但我不知道牧师会作何反应。

" [ˈmɪstər] . - [lʊkt] [ʌp] [ˈɪrɪtəbli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊks] [wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [ɪn]
 " Mr . Vickers looked up irritably from his books when the servant came in
 " 先生 . - 看起来 向上 易怒地 从 他的 图书 什么时候 这 仆人 来了 在
 [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˈmæstər] - [wɪft] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
 and said that Master Lirriper wished to see him .
 和 说 那 掌握 - 希望 到 看 他 .
 " 当仆人进来告诉维卡斯先生利里珀少爷要见他时 , 维卡斯先生不耐烦地从书中抬起头来。"

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [waːnt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] ? " [hiː; hi] [sed] .
 " What does he want at this hour ? " he said .
 " 什么 做 他 想 在 这 小时 ？ " 他 说 .
 " 他这个点想干什么？ " 他问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [ruːθ] , [aɪ] ['hevər] [si:] ['pi:p(ə)l] [brɪfɔːr] ['dɪnər] .
" You know , Ruth , I never see people before dinner .
" 你 知道 , 露丝 , 我 绝不 看 人们 前 晚餐 .

“你知道吗，露丝，我晚餐前从不见人。”

[eni] [taɪm] [brɪtwi:n] [ðæt] [ænd; ənd] [ˈsʌpər] [aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] ,
Any time between that and supper I am at their service ,
任何 时间 之间 那 和 晚餐 我 是 在 他们的 服务 ,
从那天到晚餐时间之间的任何时间，我都随时为您效劳。

[bʌt; bət] [ɪts] [tu:] [bæd] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [naʊ] . "
but it's too bad being disturbed now ."
但 它是 也 坏的 存在 不安 现在 . "

但现在被打扰真是太可惜了。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][ˈmæstər] ['dʒefri] [ænd; ənd][ˈmæstər] ['laɪənl] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]
" I told him so , sir ; but Master Geoffrey and Master Lionel were with
" 我 讲述 他 所以 , 先生 ; 但 掌握 杰弗里 和 掌握 莱昂内尔 是 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“我告诉过他了，先生；但是杰弗里少爷和莱昂内尔少爷当时和他在一起。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [pərˈtɪkjələr] [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [pərˈtɪkjələr]
and they said he wanted particular to see you , and they wanted particular
和 他们 说 他 通缉 特别的 到 看 你 , 和 他们 通缉 特别的
[tuː] .
too .
也 .

他们说 he 特别想见你，他们也特别想见你。

" [ðə; ði] ['klɜːrdʒɪmən] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [daʊn] .
" The clergyman sighed as he put his book down .
" 这 牧师 叹了口气 作为 他 放 他的 书 向下 .

牧师放下书，叹了口气。

" [ɪf] ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] [hæv; həv] [kənˈsɜːrɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [ruːθ] ,
" If Geoffrey and Lionel have concerned themselves in the matter , Ruth ,
" 如果 杰弗里 和 莱昂内尔 有 担心的 他们自己 在 这 事情 , 露丝 ,
“如果杰弗里和莱昂内尔已经介入此事，露丝，

[aɪ] [səˈpouz] [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði][mæn] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ˈveri] [hɑːrd] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [laɪk] [ðɪs] .
I suppose I must see the man ; but it's very hard being disturbed like this .
我 认为 我 必须 看 这 男人 ; 但 它是 非常 难的 存在 不安 喜欢 这 .
我想我一定要见见这个人；但是这样被打扰真的很难受。

[wel] , ['mæstər] - , [wʌt] [ɪz][aɪˈti:] ?
Well , Master Lirriper , what is it ?
出色地 , 掌握 - , 什么 是 它 ?

里里珀大师，究竟是什么事？

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] ['boʊtmən] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] ['entəd] [ðə; ði]
" he asked , as the boatman accompanied by Geoffrey and Lionel entered the
" 他 问 , 作为 这 船工 伴随 经过 杰弗里 和 莱昂内尔 进入 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“他问道，这时船夫带着杰弗里和莱昂内尔走进了房间。”

['mæstər] - [twɜːld] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Master Lirriper twirled his hat in his hand .
掌握 - 旋转 他的 帽子 在 他的 手 .

利里珀大师在手里转着帽子。

[wɜ:rdz] [did][nɑ:t] [kʌm] ['i:zəli] [tu:; tə][him; ɪm][æt; ət][ðə; ði][best][ʌv; əv] [taɪmz] ,
Words did not come easily to him at the best of times ,
字 做过 不是 来 容易地 到 他 在 这 最好的 的 时代 ,
他即使在最好的情况下, 也不擅长言辞。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [di'mɑ:ndɪd] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ker] .
and this was a business that demanded thought and care .
和 这 曾是 一个 商业 那 要求 想法 和 关心 .
这是一项需要深思熟虑和谨慎对待的事业。

[bɔ:n] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [fɪks] [ə'pɑ:n][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [fɔ:rm][ʌv; əv] [wɜ:rdz] ['dʒefri]
Long before he had time to fix upon an appropriate form of words Geoffrey
长的 前 他 有 时间 到 使固定 之上 一个 合适的 形式 的 字 杰弗里
[broʊk] [ɪn] :
broke in :
打破 在 :

还没等他想好用什么合适的措辞, 杰弗里就插话了:
" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , ['fɑ:ðər] .
" This is what it is , father .
" 这 是 什么 它 是 , 父亲 :
“事情就是这样, 父亲。”

[ˈmæstər] - [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə] - [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
Master Lirriper is going down the river to Bricklesey to - morrow ,
掌握 - 是 去 向下 这 河 到 - 到 - 明天 ,
利里珀大师明天要沿河而下前往布里克尔西。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['nefju:z] [ʃɪp] .
and then he is going on board his nephew's ship .
和 然后 他 是 去 在 木板 他的 侄子的 船 .
然后他就要登上他侄子的船了。

[ʃi:; ji][ɪz][ə; eɪ] [ketʃ] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] ['kæriz] [ten] [tʌnz] ,
She is a ketch , and she carries ten tons ,
她 是 一个 双体帆船 , 和 她 携带 十 吨 ,
她是一艘双桅帆船, 载重十吨。

[ðoo] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][ʃi:; ji] ['kæriz] ; [ænd; ənd] [ʃi:z] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['lʌndən] ,
though I don't know what it is she carries ; and she's going to London ,
尽管 我 不 知道 什么 它 是 她 携带 ; 和 她是 去 到 伦敦 ,
虽然我不知道她带的是什么; 而且她要去伦敦。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][hɜ:r; həɹ] ,
and he is going in her ,
和 他 是 去 在 她 ,
他正要进入她,

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let] [him; ɪm][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][him; ɪm] ,
and he says if you will let him he will take us with him ,
和 他 说道 如果 你 将要 让 他 他 将要 拿 我们 和 他 ,
他说, 如果你们允许, 他会带我们一起走。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃoo] [ju: 'es] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɡreɪt] [ker] [ʌv; əv][ju: 'es] .
and will show us London , and take great care of us .
和 将要 展示 我们 伦敦 , 和 拿 伟大的 关心 的 我们 .
他们会带我们游览伦敦, 并好好照顾我们。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɡlɔ:riəs] , ['fɑ:ðər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][let] [ju: 'es][ɡoo] .
It will be glorious , father , if you will only let us go .
它 将要 是 辉煌 , 父亲 , 如果 你 将要 仅有的 让 我们 去 .
父亲, 如果您肯放我们走, 那将是无比荣耀的。

" ['mɪstər] . - ['lʊkt] ['blæŋkli] [æz; əz] ['dʒefri] [pɔ:d] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] .
" Mr . Vickars looked blankly as Geoffrey poured out his torrent of words .
" 先生 . - 看起来 茫然地 作为 杰弗里 倾倒 出去 他的 激流 的 字 .
" 维卡斯先生茫然地看着杰弗里滔滔不绝地说着话。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [sti:l] [fɒl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['ri:dɪŋ] ,
His mind was still full of the book he had been reading ,
他的 头脑 曾是 仍然 满的 的 这 书 他 有 到过 阅读 ,
他脑子里仍然想着他刚才读的那本书。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['hɑ:rdli] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒefri:z] [wɜ:rdz] .
and he hardly took in the meaning of Geoffrey's words .
和 他 几乎 采取 在 这 意义 的 杰弗里的 字 .
他几乎没有理解杰弗里的话的意思。

" ['gouɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ketʃ] !
" Going in a ketch !
" 去 在 一个 双体帆船 !
" 坐双桅帆船去！ "

" [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" he repeated .
" 他 重复 .
他重复道。

" ['gouɪŋ] [tu:; tə] [kætf] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [mi:n] ?
" Going to catch something , I suppose you mean ?
" 去 到 抓住 某物 , 我 认为 你 意思是 ?
" 你是说要染上什么病吗？ "

[du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [hi:; hi] [ɪz] ['gouɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ? "
Do you mean he is going fishing ? "
做 你 意思是 他 是 去 钓鱼 ? "
你是说他要钓鱼吗？

" [noʊ] , ['fa:ðər] , — ['gouɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ketʃ] .
" No , father , — going in a ketch .
" 不 , 父亲 , — 去 在 一个 双体帆船 .
" 不，父亲，——乘双桅帆船去。 "

[ə; eɪ] [ketʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ʃɪp] , ['fa:ðər] , [ðəʊ] [aɪ] [dəʊnt] [kwɔ:t] [noʊ] [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ʃɪp] .
A ketch is a sort of ship , father , though I don't quite know what sort of ship .
一个 双体帆船 是 一个 种类 的 船 , 父亲 , 尽管 我 不 相当 知道 什么 种类 的 船 .
父亲，双桅帆船是一种船，虽然我不太清楚它具体是哪种船。

[wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ʃɪp] [ɪz] [ə; eɪ] [ketʃ] , ['mæstər] - ? "
What sort of ship is a ketch , Master Lirriper ? "
什么 种类 的 船 是 一个 双体帆船 , 掌握 - ? "
" 利里珀船长，双桅帆船是什么类型的船？ "

" [ə; eɪ] [ketʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [tu:] - ['ma:stɪd] [kra:ft] , ['mæstər] ['dʒefri] , " [dʒɑ:n] - [sed] .
" A ketch is a two - masted craft , Master Geoffrey , " John Lirriper said .
" 一个 双体帆船 是 一个 二 - 桅杆 工艺 , 掌握 杰弗里 , " 约翰 - 说 .
" 双桅帆船是一种两桅船，杰弗里船长，" 约翰·利里珀说道。

" [ʃi:; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ] [bɪg] ['mɪzn] [seɪl] . "
" She carries a big mizzen sail . "
" 她 携带 一个 大的 后桅 帆 . "
" 她有一面很大的后桅帆。 "

" [ðer; ðær] , [ju:; jʊ] [si:] , [ˈfɑ:ðər] , " [ˈdʒefri] [sed] [traɪˈʌmfəntli] ; " [ʃi:; ji] [ˈkæriz] [ə; eɪ][big] [ˈmɪzn] [seɪl]
" **There** , **you** **see** , **father** , " **Geoffrey** **said** **triumphantly** ; " **she** **carries** **a** **big** **mizzen** **sail**
" 那里 , 你 看 , 父亲 , " 杰弗里 说 凯旋而归 ; " 她 携带 一个 大的 后桅 帆
.
:
.

“瞧，父亲，”杰弗里得意地说；“她挂着一面巨大的后桅帆。”
[ðæts] [wʌt] [ʃi:; ji][ɪz] , [ju:; jʊ] [si:] ; [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es] [ˈlʌndən] ,
That's **what** **she** **is** , **you** **see** ; **and** **he** **is** **going** **to** **show** **us** **London** ,
那就是 什么 她 是 , 你 看 ; 和 他 是 去 到 展示 我们 伦敦 ,
你看，她就是这样的人；而他要带我们游览伦敦。

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɡreɪt] [keɪ] [ʌv; əv][ju: 'es] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let] [ju: 'es][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
and **will** **take** **great** **care** **of** **us** **if** **you** **will** **let** **us** **go** **with** **him** . "
和 将要 拿 伟大的 关心 的 我们 如果 你 将要 让 我们 去 和 他 : "
如果你让我们跟他一起走，他会好好照顾我们的。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [ˈmæstər] - , " [ˈmɪstər] . - [æskt] [ˈsloʊli] ,
" **Do** **you** **mean** , **Master** **Lirriper** , " **Mr** . **Vickars** **asked** **slowly** ,
" 做 你 意思是 , 掌握 - , " 先生 : - 问 缓慢地 ,
“您是指利里珀大师吗？”维卡斯先生缓缓问道。

" [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈlʌndən] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ʃɪp] ,
" **that** **you** **are** **going** **to** **London** **in** **some** **sort** **of** **ship** ,
" 那 你 是 去 到 伦敦 在 一些 种类 的 船 ,
“你要乘某种船去伦敦，

[ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [sʌnz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
and **want** **to** **take** **my** **sons** **with** **you** ? "
和 想 到 拿 我的 儿子们 和 你 ? "
你想带我的儿子们一起去吗？

" [wel] , [sɜ:r] , [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈlʌndən] ,
" **Well** , **sir** , **I** **am** **going** **to** **London** ,
" 出色地 , 先生 , 我 是 去 到 伦敦 ,
“先生，我要去伦敦。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:]
and **the** **young** **masters** **seemed** **to** **think** **that** **they** **would** **like** **to** **go** **with** **me**
和 这 年轻的 大师 似乎 到 思考 那 他们 会 喜欢 到 去 和 我
,
:
,
那些小少爷们似乎想跟我一起去。

[ɪf] [soʊ][bi:; bi][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n] . "
if **so** **be** **you** **would** **have** **no** **objection** . "
如果 所以 是 你 会 有 不 异议 : "
如果真是这样，您应该没有异议吧。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ˈmɪstər] . [ˈvɪkər] [sed] .
" **I** **don't** **know** , " **Mr** . **Vicars** **said** .
" 我 不 知道 , " 先生 : 牧师 说 :
“我不知道，”维卡斯先生说。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈpæsiɪdʒ] , [ˈmæstər] - ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] , [ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ]
" **It** **is** **a** **long** **passage** , **Master** **Lirriper** ; **and** , **as** **I** **have** **heard** , **often** **a**
" 它 是 一个 长的 通道 , 掌握 - ; 和 , 作为 我 有 听到 , 经常 一个
[ˈstɔ:rmɪ] [wʌŋ] .
stormy **one** .
暴风雨 一 :
“利里珀先生，这是一段很长的航程；而且，我听说，这段航程常常风雨交加。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [maɪ][waɪf] — " **I don't think my wife —** "
我 不 思考 我的 妻子 — "
我不认为我妻子——"

" [oʊ] , [jes] , [ˈfɑːðər] , " ['laɪənəl] [brʊk] [ɪn] .
" **Oh , yes , father , " Lionel broke in .**
" 哦 , 是的 , 父亲 , " 莱昂内尔 打破 在 .
“哦，是的，父亲，”莱昂内尔插嘴道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jes] , [ˈmʌðər] [ɪz] [ʃɒr] [tuː; tə] [seɪ] [jes] ; [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" **If you say yes , mother is sure to say yes ; she always does , you know .**
" 如果 你 说 是的 , 母亲 是 当然 到 说 是的 ; 她 总是 做 , 你 知道 .
“如果你说‘是’，妈妈肯定也会说‘是’；你知道，她总是这样。”

[ænd; ənd] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [siː] [ˈlʌndən] .
And , you see , it will be a great thing for us to see London .
和 , 你 看 , 它 将要 是 一个 伟大的 事物 为了 我们 到 看 伦敦 .
而且，你看，对我们来说，去伦敦看看将是一件很棒的事情。

[ˈevri] [wʌn] [els] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˈlʌndən] ,
Every one else seems to have seen London ,
每一个 一 别的 似乎 到 有 已见 伦敦 ,
其他人似乎都去过伦敦了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː;][juː ˈes] [ɡʊd] .
and I am sure that it would do us good .
和 我 是 当然 那 它 会 做 我们 好的 .
我相信这会对我们有益。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] . "
And we might even see the queen . "
和 我们 可能 甚至 看 这 女王 . "
我们甚至可能见到女王。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbl] , [sɜːr] , " [dʒɑːn] - [pʊt] [ɪn] .
" **I think that they would be comfortable , sir , " John Lirriper put in .**
" 我 思考 那 他们 会 是 舒服的 , 先生 , " 约翰 - 放 在 .
“我想他们会感到很舒服，先生，”约翰·利里珀插话道。

" [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [ˈnefjuːz] [waɪf] [ɪz] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] , [wʌn] [ˈmæstər] [ˈswɪndən] , [ə; eɪ]
" **You see , my nephew's wife is daughter of a citizen , one Master Swindon , a**
" 你 看 , 我的 侄子的 妻子 是 女儿 的 一个 公民 , 一 掌握 斯温顿 , 一个
[ˈʃɪps] [ˈtʃændlər] ,
ship's chandler ,
船的 钱德勒 ,
“你看，我侄子的妻子是位市民的女儿，她的父亲名叫斯温顿先生，是一位船舶用品商。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ruːm] [ðer; ðər][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
and he said there would be a room there for me ,
和 他 说 那里 会 是 一个 房间 那里 为了 我 ,
他说那里会给我留个房间，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [em ˈiː] [ˈhɑːrtɪli] [ˈwelkəm] .
and they would make me heartily welcome .
和 他们 会 制作 我 衷心地 欢迎 .
他们会热情欢迎我。

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstərz][kʊd; kəd][hæv; həv] [ðæt] [ruːm] ,
Now , you see , sir , the young masters could have that room ,
现在 , 你 看 , 先生 , 这 年轻的 大师 可以 有 那 房间 ,
您看，先生，那间房间本来可以留给那些小少爷们。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ˈveri] [wel] [sli:p] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ket] ;
and I could very well sleep on board the ketch ;
和 我 可以 非常 出色地 睡觉 在 木板 这 双体帆船 ;

我完全可以在帆船上睡觉；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][aʊt][ʌv; əv][ɔ:l][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [ðer; ðər] . "
and they would be out of all sort of mischief there . "
和 他们 会 是 出去 的 全部 种类 的 恶作剧 那里 . "

这样他们就没法在那儿惹是生非了。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [plæn] [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈmæstər] - .
" That would be a very good plan certainly , Master Lirriper .
" 那 会 是 一个 非常 好的 计划 当然 , 掌握 - .

“那当然是个非常好的计划，利里珀大师。”

[wel] , [wel] ,
Well , well ,
出色地 , 出色地 ,

嗯，嗯

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] . "
I don't know what to say . "
我 不 知道 什么 到 说 . "

我不知道该说什么。

" [seɪ] [jes] , [ˈfɑ:ðər] ,
" Say yes , father ,
" 说 是的 , 父亲 ,

“答应我，父亲。”

" [ˈdʒefri] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ˈmɪstər] . - [glæns] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [hi:; hi]
" Geoffrey said as he saw Mr . Vickars glance anxiously at the book he
" 杰弗里 说 作为 他 锯 先生 : - 瞥一眼 焦虑地 在 这 书 他

[hæd; həd] [left] [ˈoʊpən] .
had left open .
有 左边 打开 .

“杰弗里说着，看到维卡斯先生焦急地瞥了一眼他摊开着的那本书。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [jes] , [ju:; jʊ] [si:] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" If you say yes , you see it will be a grand thing for you ,
" 如果 你 说 是的 , 你 看 它 将要 是 一个 盛大 事物 为了 你 ,

“如果你答应下来，你会发现这对你来说将是一件非常棒的事情。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb][ju:; jʊ] . "
our being away for a week with nothing to disturb you . "
我们的 存在 离开 为了 一个 星期 和 没有什么 到 打扰 你 . "

我们离开一周，不会打扰你。

" [wel] , [wel] , " [ˈmɪstər] . - [sed] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst][æsk][jʊr; jər] [ˈmʌðər] .
" Well , well , " Mr . Vickars said , " you must ask your mother .
" 出色地 , 出色地 , " 先生 : - 说 , " 你 必须 问 你的 母亲 .

“嗯，嗯，”维卡斯先生说，“你得问问你妈妈。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] , [ðen] [aɪ] [səˈpoʊz] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] ,
If she makes no objection , then I suppose you can go ,
如果 她 制作 不 异议 , 然后 我 认为 你 能 去 ,

如果她不反对，那我想你可以走了。

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [ˈheɪstɪli] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [bʊk] [əˈɡen] .
" and Mr . Vickars hastily took up his book again .
" 和 先生 : - 草草 采取 向上 他的 书 再次 .

于是维卡斯先生匆匆又拿起书来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ɔ:f] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
The boys ran off to the kitchen ,
这 男孩们 跑 离开 到 这 厨房 ,

男孩们跑进了厨房。

[wer] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['bru:ɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [brɔ:θ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
where their mother was superintending the brewing of some broth for a
在哪里 他们的 母亲 曾是 监督 这 酿造 的 一些 肉汤 为了 一个
[sɪk] ['wʊmən] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
sick woman down the village .
生病的 女士 向下 这 村庄 .

他们的母亲当时正在监督为村里一位生病的妇女熬制肉汤。

" ['mʌðər] !
" Mother !
" 母亲 !

“母亲！

" ['dʒefri] [ɪk'skleɪmd] , " ['mæstər] - ['gʊʊɪŋ][tu;; tə] ['lʌndən] [ɪn][ə; eɪ] [ketʃ] — [ə; eɪ] [ʃɪp]
" Geoffrey exclaimed , " Master Lirriper's going to London in a ketch — a ship
" 杰弗里 惊呼 , " 掌握 - 去 到 伦敦 在 一个 双体帆船 — 一个 船
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] ['mɪzn] [seɪl] ,
with a big mizzen sail ,
和 一个 大的 后桅 帆 ,

杰弗里惊呼道：“利里珀船长要乘一艘双桅帆船去伦敦——那是一种有大后帆的船！ ”

[ju;; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd][hi;; hi][hæz; həz] [ɔ:fərd] [tu;; tə] [teɪk] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [[oʊ]
you know — and he has offered to take us with him and show
你 知道 — 和 他 有 提供 到 拿 我们 和 他 和 展示
[ju: 'es] ['lʌndən] .
us London .
我们 伦敦 .

你知道——他还提出要带我们一起去伦敦游览。

[ænd; ənd] [fɑ:ðər] [hæz; həz] [sed] [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] ['setld] [ɪf] [ju;; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n] ;
And father has said yes , and it's all settled if you have no objection ;
和 父亲 有 说 是的 , 和 它是全部 定居 如果 你 有 不 异议 ;
[ænd; ənd] [fɑ:ðər] [hæz; həz] [sed] [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] ['setld] [ɪf] [ju;; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n] ;
And father has said yes , and it's all settled if you have no objection ;
和 父亲 有 说 是的 , 和 它是全部 定居 如果 你 有 不 异议 ;

父亲已经同意了，如果你没有异议，那就一切都定下来了；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju;; jʊ] ['hævnt] . "
and of course you haven't . "
和 的 课程 你 还没有 . "

当然，你没有。

" ['gʊʊɪŋ][tu;; tə] ['lʌndən] , ['dʒefri] !
" Going to London , Geoffrey !
" 去 到 伦敦 , 杰弗里 !

“杰弗里，我要去伦敦了！ ”

" ['mɪsɪz] . ['vɪkər] [ɪk'skleɪmd] [ə'gæst] .
" Mrs . Vicars exclaimed aghast .
" 太太 . 牧师 惊呼 惊愕 .

维卡斯夫人惊恐地叫道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" I never heard of such a thing .
" 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 .

我从未听说过这种事。

[waɪ] , [laɪk] [ɪ'hʌf] [ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi] [draʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
Why , like enough you will be drowned on the way and never come back again .
为什么 , 喜欢 足够的 你 将要 是 溺水 在 这 方式 和 绝不 来 后退 再次 .

为什么呢？就像很多人一样，你会在途中溺水身亡，再也回不来了。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [mæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
Your father must be mad to think of such a thing ."
你的 父亲 必须 是 疯狂的 到 思考 的 这样的 一个 事物 . "

你父亲一定是疯了才会想到这种事。

" [oʊ] , [noʊ] , [ˈmʌðər] ; [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃər] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] [juː ˈes] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ɡʊd] .
" **Oh , no , mother ; I am sure it will do us a lot of good .**
" 哦 , 不 , 母亲 ; 我 是 当然 它 将要 做 我们 一个 很多 的 好的 .
"哦，不，妈妈；我相信这会对我们有很大的好处。"

[ænd; ʌnd] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈmʌðər] .
And we may see the queen , mother .
和 我们 可能 看 这 女王 , 母亲 .

我们或许还能见到女王和王太后。

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˈdraʊnɪŋ] , [waɪ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [bəʊθ] [swɪm] [ˈevər] [soʊ] [fɑːr] .
And as for drowning , why , we can both swim ever so far .
和 作为 为了 溺水 , 为什么 , 我们 能 两个都 游泳 曾经 所以 远的 .
至于溺水，我们俩都能游很远的距离。

[brˈsɑːdz] , [ˈpiːp(ə)] [dəʊnt] [ɡet] [draʊnd] [ˈɡʊʊŋ] [tuː; tə] [ˈlʌndən] .
Besides , people don't get drowned going to London .
除了 , 人们 不 得到 溺水 去 到 伦敦 .

此外，去伦敦的人也不会被淹死。

[duː] [ðeɪ] [ˈmæstər] - ?
Do they Master Lirriper ?
做 他们 掌握 - ?

他们能掌握 Lirriper 吗？

" [dʒɑːn] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈbæʃfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
" **John was standing bashfully at the door of the kitchen .**
" 约翰 曾是 常设 害羞地 在 这 门 的 这 厨房 .

约翰羞涩地站在厨房门口。

" [wel] , [nɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ˈmæstər] [ˈdʒefri] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **Well , not as a rule , Master Geoffrey , " he replied .**
" 出色地 , 不是 作为 一个 规则 , 掌握 杰弗里 , " 他 回复 .

“嗯，通常不是这样的，杰弗里少爷，”他回答道。

" [ðeɪ] [kʌmz] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɡoʊz] , [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ,
" **They comes and they goes , them that are used to it ,**
" 他们 来 和 他们 去 , 他们 那 是 用过的 到 它 ,

“那些习惯了的人，他们来来往往，

[ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [wɪˈðəʊt] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "
maybe a hundred times without anything happening to them ."
或许 一个 百 时代 没有 任何事物 发生 到 他们 . "

也许发生过一百次，他们都没事。”

" [ðer; ðər] !
" **There !**
" 那里 !

“那里！

[juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [ˈmʌðər] ?
You hear that , mother ?
你 听到 那 , 母亲 ?

听到了吗，妈妈？

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ʌnd] [ɡoʊ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] .
They come and go hundreds of times .
他们 来 和 去 数百 的 时代 .

他们来来往往数百次。

[oʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃər] [juː; jɔ̃][ɑːr; ər][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [noʊ] .

Oh , I am sure you are not going to say no .
哦 , 我 是 当然 你 是 不是 去 到 说 不 .

哦，我肯定你不会拒绝的。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [wen] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [əˈɡriːd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .

That would be too bad when father has agreed to it .
那 会 是 也 坏的 什么时候 父亲 有 同意 到 它 .

如果父亲已经同意了，那就太糟糕了。

[naʊ] , [ˈmʌðər] ,

Now , mother ,
现在 , 母亲 ,

现在，母亲，

[pliːz] [tel] [ruːθ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [æt; ət][wʌns][ænd; ænd][get][ə; eɪ] [ˈwɑːlɪt] [pækt] [wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr]

please tell Ruth to run away at once and get a wallet packed with our
请 告诉 露丝 到 跑步 离开 在 一次 和 得到 一个 钱包 包装 和 我们的

[θɪŋz] .

things .
事物 .

请告诉露丝立刻逃走，并把我们的东西装进钱包里。

[ʌ; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][æɪ; əɪ][wɑːnt][ˈʌʊər; ɑːr] [best] [kloʊðz] ; [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ˈpiːp(ə)] [dres] [ˈfaɪnli] [ɪn] [ˈlʌndən]

Of course we shall want our best clothes ; because people dress finely in London
的 课程 我们 将 想 我们的 最好的 衣服 ; 因为 人们 裙子 精细地 在 伦敦

,

!

,

我们当然要穿上最好的衣服；因为伦敦人都穿得很讲究。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [wʊd] [ˈnevər] [duː] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ænd][wiː; wi] [ˈhædnt] [ˈʌʊər; ɑːr] [best]

and it would never do if we saw the queen and we hadn't our best
和 它 会 绝不 做 如果 我们 锯 这 女王 和 我们 之前没有 我们的 最好的

[ˈdʌblət] [ɑːn] ,

doublets on ,
双联体 在 ,

如果我们见到女王却没穿上最好的燕尾服，那绝对不行。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈsiːmli] [daʊn] [æt; ət] [ˈhedɪŋəm] .

for she would think that we didn't know what was seemly down at Hedingham .
为了 她 会 思考 那 我们 没有 知道 什么 曾是 似乎 向下 在 海丁汉姆 .

"

"

"

因为她会认为我们根本不懂海丁汉那边什么才是得体的。

" [wel] , [maɪ] [dɪrɪz] , [ʌ; əv] [kɔːrs] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ˈsetld] — "

" Well , my dears , of course if it is all settled — "

" 出色地 , 我的 亲爱的们 , 的 课程 如果 它 是 全部 定居 — "

“好吧，亲爱的们，当然，如果一切都安排妥当的话——”

" [oʊ] , [jes] , [ˈmʌðər] , [aɪ 'tiː][ɪz] [kwat] [ɔːl] [ˈsetld] . "

" Oh , yes , mother , it is quite all settled . "

" 哦 , 是的 , 母亲 , 它 是 相当 全部 定居 . "

“哦，是的，母亲，一切都安排好了。”

" [ðen] [ɪts] [noʊ][juːz][maɪ] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] ,

" Then it's no use my saying anything more about it ,

" 然后 它是 不 使用 我的 说 任何事物 更多的 关于 它 ,

“那我再说什么也没用了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [maɪ] [hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ˌem ˈiː] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent]
but I think your father might have consulted me before he gave his consent
但 我 思考 你的 父亲 可能 有 咨询 我 前 他 给予 他的 同意
[tuː; tə][jʊr; jər] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhæzədəs] [ˈdʒɜːrni] [æz; əz] [ðɪs] .
to your going on such a hazardous journey as this .
到 你的 去 在 这样的 一个 危险 旅行 作为 这 .

但我认为你父亲在同意你进行这样一次危险的旅程之前，可能会征求我的意见。

" [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] , [ˈmʌðər] .
" **He did want to consult you , mother .**
" 他 做过 想 到 咨询 你 , 母亲 .

“他确实想征求您的意见，母亲。”

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ,
But then , you see , he wanted to consult his books even more ,
但 然后 , 你 看 , 他 通缉 到 咨询 他的 图书 甚至 更多的 ,
但是，你知道，他后来更想查阅书籍了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ]
and he knew very well that you would agree with him ; and you know
和 他 知道 非常 出色地 那 你 会 同意 和 他 ; 和 你 知道
[juː; jʊ] [wʊd] [tuː] .
you would too .
你 会 也 .

他很清楚你会同意他的观点；你也知道你会同意。

[soʊ] [pliːz] [dəʊnt][seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ ˈtiː] ,
So please don't say anything more about it ,
所以 请 不 说 任何事物 更多的 关于 它 ,
所以请不要再谈论这件事了。

[bʌt; bət][let] [ruːθ] [rʌn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [θɪŋz] [æt; ət][wʌns] .
but let Ruth run upstairs and see to our things at once .
但 让 露丝 跑步 楼上 和 看 到 我们的 事物 在 一次 .
但让露丝立刻上楼去照看我们的东西。

[ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] , [ˈmæstər] - , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈsetld] .
There , you see , Master Lirriper , it is all settled .
那里 , 你 看 , 掌握 - , 它 是全部 定居 .
你看，里里珀大师，事情都解决了。

[ænd; ənd] [wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ?
And what time do you start to - morrow ?
和 什么 时间 做 你 开始 到 - 明天 ?
你明天几点开始上班？

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] , [ˈenihaʊ] . "
We will be there half an hour before , anyhow . "
我们 将要 是 那里 一半 一个 小时 前 , 无论如何 . "
无论如何，我们都会提前半小时到达。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ][æt; ət][ˈsev(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" **I shall go at seven from the bridge .**
" 我 将 去 在 七 从 这 桥 .
“我将于七点从桥上出发。”

[ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][dʒʌst] [kætʃ] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][ænd; ənd][get][tuː; tə] - [ɪn] [gʊd] [taɪm]
Then I shall just catch the turn of the tide and get to Bricklesey in good time
然后 我 将 只是 抓住 这 转动 的 这 潮 和 得到 到 - 在 好的 时间
.
" .
" .
" .

这样我就能赶上潮水的变化，及时到达布里克尔西了。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] [sʌtʃ] [bɔɪz] ,
" **I never did see such boys** ,
" 我 绝不 做过 看 这样的 男孩们 ,

我从未见过这样的男孩。

" [ˈmɪsɪz] . - [sed] [wen] [dʒɑ:n] - [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
" **Mrs . Vickars said when John Lirriper had gone on his way** .
" 太太 . - 说 什么时候 约翰 - 有 已消失 在 他的 方式 .

“维卡斯太太说，约翰·利里珀已经走了。”

" [æz; əz][fɑ:r; fər][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [aɪ][ei 'em] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['kaʊntənənsɪŋ] [ju:; jʊ] .
" **As for your father , I am surprised at him in countenancing you** .
" 作为 为了 你的 父亲 , 我 是 惊讶 在 他 在 容忍 你 .

“至于你父亲，我惊讶于他竟然会容忍你。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [rɪks] .
You will be running all sorts of risks .
你 将要 是 跑步 全部 排序 的 风险 .

你将面临各种各样的风险。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [draʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [ɔ:r] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [stri:t] [brɔ:l] ,
You may be drowned on the way , or killed in a street brawl ,
你 可能 是 溺水 在 这 方式 , 或者 被杀 在 一个 街道 争吵 ,

你可能会在途中溺水身亡，或者死于街头斗殴。

[ɔ:r][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][plɑ:t] .
or get mixed up in a plot .
或者 得到 混合 向上 在 一个 阴谋 .

或者卷入阴谋之中。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [meɪ] [nɑ:t] ['hæpən] .
There is no saying what may not happen .
那里 是 不 说 什么 可能 不是 发生 .

谁也无法预料什么事情不会发生。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz][ɔ:l] ['setld] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæv; həv]['i:v(ə)n] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
And here it is all settled before I have even time to think about it ,
和 这里 它 是 全部 定居 前 我 有 甚至 时间 到 思考 关于 它 ,

还没等我细想，一切就已经定下来了。

[wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [ɪnkən'sɪdərət] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] . "
which is most inconsiderate of your father . "
哪个 是 最多 不体贴 的 你的 父亲 . "

你父亲这样做太不体贴了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第2/20页

" [oʊ] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][get] [bæk] [ə'gen] [wɪ'dəʊt] ['eni][hɑːrm] , ['mʌðər] .
" **Oh , we shall get back again without any harm , mother .**
" 哦 , 我们 将 得到 后退 再次 没有 任何 伤害 , 母亲 .
“哦，母亲，我们会平安回来的。”

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['getɪŋ] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [stri:t] [brɔːl] ,
And as to getting killed in a street brawl ,
和 作为 到 获得 被杀 在 一个 街道 争吵 ,
至于在街头斗殴中丧命，
['laɪənəl] [ænd; ənd][aɪ][kæən; kən][juːz]['aʊər; ɑːr] ['hæŋgəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Lionel and I can use our hangers as well as most of them .
莱昂内尔 和 我 能 使用 我们的 衣架 作为 出色地 作为 最多 的 他们 .
莱昂内尔和我都能像他们大多数人一样使用我们的衣架。

[bɪ'saɪdz] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ɪz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] .
Besides , nothing of that sort is going to happen to us .
除了 , 没有什么 的 那 种类 是 去 到 发生 到 我们 .
此外，那种事不会发生在我们身上。

[naʊ] , ['mʌðər] , [pliːz] [let] [ruːθ] [ɡoʊ][æt; ət][wʌns] ,
Now , mother , please let Ruth go at once ,
现在 , 母亲 , 请 让 露丝 去 在 一次 ,
母亲，请你立刻放了露丝。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][pʊt] [ʌp]['aʊər; ɑːr][pjuːs] ['dʌblət] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði]
and tell her to put up our puce doublets that we had for the
和 告诉 她 到 放 向上 我们的 紫褐色 双联体 那 我们 有 为了 这
[dʒaʊstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæəs(ə)l] ,
jousting at the castle ,
比武 在 这 城堡 ,
告诉她把我们在城堡里参加马上比武时穿的紫红色紧身衣挂起来。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [red] [hoʊz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][dɑːrk] [ɡriːn] [klɔːθ] [slæft] [trʌŋks] . "
and our red hose and our dark green cloth slashed trunks . "
和 我们的 红色的 软管 和 我们的 黑暗的 绿色的 布 削减 树干 . "
还有我们的红色长筒袜和深绿色布料剪开的泳裤。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] , ['dʒefri] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['ɡoʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] -
" **There is plenty of time for that , Geoffrey , as you are not going until to -**
" 那里 是 很多 的 时间 为了 那 , 杰弗里 , 作为 你 是 不是 去 直到 到 -
['mɔːroʊ] .
morrow .
明天 .
“杰弗里，你还有大把时间，因为你明天才走。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][kɑːnt] [sper] [ruːθ] [naʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl] [siː] [ə'baʊt][aɪ 'tiː]['æftər] ['dɪnər] .
Besides , I can't spare Ruth now , but she shall see about it after dinner .
除了 , 我 不能 空闲的 露丝 现在 , 但 她 将 看 关于 它 后 晚餐 .
此外，我现在没空搭理露丝，但她晚饭后会处理这件事。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [naɪt] .
" **There was little sleep for the boys that night .**
" 那里 曾是 小的 睡觉 为了 这 男孩们 那 夜晚 .
“那天晚上，男孩们几乎没怎么睡。”

[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] ['lʌndən] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈwaɪldɪst] [æmˈbɪʃənz] ,
A visit to London had long been one of their wildest ambitions ,
一个 访问 到 伦敦 有 长的 到过 一 的 他们的 最狂野的 抱负 ,
去伦敦旅行一直是他们最大的梦想之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌprepə'reɪ(ə)n][aɪˈtiː]
and they could scarcely believe that thus suddenly and without preparation it
和 他们 可以 几乎 相信 那 因此 突然 和 没有 准备 它
[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
was about to take place .
曾是 关于 到 拿 地方 .
他们简直不敢相信，这件事竟然会如此突然、毫无准备地发生。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ˈprɔːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [meɪk]
Their father had some time before promised that he would some day make
他们的 父亲 有 一些 时间 前 承诺 那 他 会 一些 天 制作
[rɪˈkwest] [tuː; tə] [wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈviːrɪz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][raɪd][tuː; tə]
request to one or other of the young Veres to allow them to ride to
要求 到 一 或者 其他 的 这 年轻的 韦雷斯 到 允许 他们 到 骑 到
['lʌndən] [ɪn][hɪz; ɪz] [swɪːt] ,
London in his suite ,
伦敦 在 他的 套房 ,
他们的父亲之前曾承诺，有朝一日他会请求维尔兄弟中的一位允许他们搭乘他的随从前往伦敦。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən][iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [plæn] .
but the present seemed to them an even more delightful plan .
但 这 展示 似乎 到 他们 一个 甚至 更多的 愉快 计划 .
但他们觉得现在的计划更加令人愉快。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
There would be the pleasure of the voyage ,
那里 会 是 这 乐趣 的 这 航程 ,
旅途本身就是一种乐趣。

[ænd; ənd] [mɔːrˈʊʊvər] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈlaɪvli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
and moreover it would be much more lively for them to be able to
和 而且 它 会 是 很多 更多的 热闹 为了 他们 到 是 有能力的 到
[siː] ['lʌndən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][dʒɑːn] - [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]
see London under the charge of John Lirriper than to be subject to the
看 伦敦 在下面 这 收费 的 约翰 - 比 到 是 主题 到 这
[serɪˈmʊʊniəl][ænd; ənd] [rɪˈstreɪnt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈfɔːrst] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈviːrɪz] .
ceremonial and restraint that would be enforced in the household of the Veres .
仪式 和 克制 那 会 是 强制执行 在 这 家庭 的 这 韦雷斯 .
而且，让他们在约翰·利里珀的管理下游览伦敦，会比在维尔斯家受到繁文缛节和束缚要有趣得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [neɪmd] ,
They were then at the appointed place a full hour before the time named ,
他们 是 然后 在 这 任命 地方 一个 满的 小时 前 这 时间 命名 ,
他们比约定时间提前整整一个小时到达了指定地点。

[wɪð; wɪθ] [ˈwɒlɪts] [kənˈteɪnɪŋ] [ðer; ðər] [klaʊðz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ðæt] [ðer; ðər]
with wallets containing their clothes , and a basket of provisions that their
和 钱包 包含 他们的 衣服 , 和 一个 篮子 的 条款 那 他们的
[ˈmʌðər] [hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
mother had prepared for them .
母亲 有 准备 为了 他们 .
他们带着装有衣物的钱包，以及母亲为他们准备的一篮食物。

[ˈhævɪŋ] [stəʊd] [ðiːz] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn] ,
Having stowed these away in the little cabin ,
拥有 已存放 这些 离开 在 这 小的 舱 ,
我把这些东西都收进了小木屋里。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪmˈpeɪʃntli] [ʌnˈtɪl] [ˈmæstər] - [hɪmˈself] [əˈpɪrd] .
they walked up and down impatiently until Master Lirriper himself appeared .
他们 步行 向上 和 向下 不耐烦地 直到 掌握 - 他自己 出现 .

他们焦急地来回踱步，直到利里珀大师本人出现。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp] [bɪˈtaɪmz] , [maɪ] [jʌŋ] [ˈmæstərz] , " [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [sed] .
" You are up betimes , my young masters , " the boatman said .
" 你 是 向上 早点 , 我的 年轻的 大师 , " 这 船工 说 .

“少爷们，你们起得真早啊。”船夫说道。

" [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [strʌk] [ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] . "
" The church has not yet struck seven o'clock . "
" 这 教会 有 不是 然而 击 七 点钟 . "
" 教堂还没敲响七点钟。"

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ˈevər][soʊ] [lɔːŋ] , [ˈmæstər] - .
" We have been here ever so long , Master Lirriper .
" 我们 有 到过 这里 曾经 所以 长的 , 掌握 - .

“我们在这里已经很久了，利里珀大师。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [mʌtʃ] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][gɔːt][ʌp] [wen] [aɪ ˈtiː] [tʃaɪmd] [faɪv] ,
We could not sleep much last night , and got up when it chimed five ,
我们 可以 不是 睡觉 很多 最后的 夜晚 , 和 得到 向上 什么时候 它 齐声说道 五 ,

昨晚我们几乎没睡，五点钟铃响的时候就醒了。

[ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [drɔːp][ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][biː; bi] [leɪt] . "
being afraid that we might drop off to sleep and be late . "
存在 害怕的 那 我们 可能 降低 离开 到 睡觉 和 是 晚的 . "
" 担心我们会睡着而迟到。"

担心我们会睡着而迟到。

" [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf] .
" Well , we shall not be long before we are off .
" 出色地 , 我们 将 不是 是 长的 前 我们 是 离开 .

“嗯，我们很快就要出发了。”

[hɪr] [kʌmz] [maɪ][mæn] [dɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪd] [ɪz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [tʜːrn] .
Here comes my man Dick , and the tide is just on the turn .
这里 来 我的 男人 迪克 , 和 这 潮 是 只是 在 这 转动 .

我的兄弟迪克来了，潮水也开始转向了。

[ðə; ði] [skaɪ] [lʊks] [braɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [ˈprɒmɪsɪz] [wel] .
The sky looks bright , and the weather promises well .
这 天空 看起来 明亮的 , 和 这 天气 承诺 出色地 .

天空晴朗，天气预示着好天气。

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst][gəʊ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ʌp][maɪ] [θɪŋz] ,
I will just go round to the cottage and fetch up my things ,
我 将要 只是 去 圆形的 到 这 小屋 和 拿来 向上 我的 事物 ,

我这就去小屋拿我的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈredi] .
and then we shall be ready .
和 然后 我们 将 是 准备好 .

到那时，我们就准备好了。

" [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] .
" In ten minutes they pushed off from the shore .
" 在 十 分钟 他们 推动 离开 从 这 支撑 .

十分钟后，他们从岸边出发。

[dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn][gɔːt] [aʊt] [lɔːŋ] [pəʊlz] [ʃaːd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] ,
John and his man got out long poles shod with iron ,
约翰 和 他的 男人 得到 出去 长的 杆子 鞋子 和 铁 ,

约翰和他的手下拿出了套着铁箍的长杆，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ði:z] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][pʌnt; pʊnt][ðə; ði][bə:rdʒ] [ə'lb:ŋ] .
and with these set to work to punt the barge along .
和 和 这些 放 到 工作 到 平底船 这 驳船 沿着 .

然后，这些工具开始工作，撑着驳船前进。

[naʊ] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wə] ['ferli] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwaiətɪd] [daʊn] ,
Now that they were fairly on their way the boys quieted down ,
现在 那 他们 是 相当 在 他们的 方式 这 男孩们 安静 向下 ,
男孩们走着走着，渐渐安静了下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [sæks] [ʌ; əv][ˈflaʊər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['leɪdn] ,
and took their seats on the sacks of flour with which the boat was laden ,
和 采取 他们的 座位 在 这 麻袋 的 面粉 和 哪个 这 船 曾是 满载 ,
他们坐在船上装载的面粉袋上，

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ɑ:n][ðə; ði][bəŋk][æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] ['kwaiətli] [ə'lb:ŋ] .
and watched the objects on the bank as the boat made her way quietly along .
和 观看 这 对象 在 这 银行 作为 这 船 制成 她 方式 悄悄 沿着 .
船静静地向前驶去，他注视着岸边的景物。

[ˈhælstəd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [pæst] .
Halstead was the first place passed .
哈尔斯特德 曾是 这 第一的 地方 通过了 .

霍尔斯特德是第一个被超越的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [taʊn] [nɪr] ['hedɪŋəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌ; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
This was the largest town near Hedingham , and was a place of much importance in their eyes .
这 曾是 这 最大 镇 靠近 海丁汉姆 , 和 曾是 一个 地方 的 很多 重要性 在 他们的 眼睛 .
这是海丁汉附近最大的城镇，在他们眼中是一个非常重要的地方。

[ðen] [ðei] [pæst] ['stænsted] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ˈɜ:lz] [koʊln] [ɑ:n][ðer; ðər] [raɪt] , [koʊln] [weɪk] [ɑ:n] [ðer; ðər] [left] ,
Then they passed Stanstead Hall and Earl's Colne on their right , Colne Wake on their left ,
然后 他们 通过了 斯坦斯特德 大厅 和 伯爵的 科尔内 在 他们的 正确的 , 科尔内 唤醒 在 他们的 左边 ,
然后，他们右侧经过斯坦斯特德庄园和厄尔斯科尔内，左侧经过科尔内韦克。

[ænd; ənd][ˈtʃæp(ə)l] [ˈpærɪʃ] [ɑ:n][ðer; ðər] [raɪt] .
and Chapel Parish on their right .
和 教堂 教区 在 他们的 正确的 .
右边是教堂教区。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stretʃ] [wɪ'dəʊt] ['eni] [lɑ:rdʒ] ['vɪlɪdʒəz] ,
Then there was a long stretch without any large villages ,
然后 那里 曾是 一个 长的 拉紧 没有 任何 大的 村庄 ,
然后是一段很长的没有大型村庄的地带，

[ʌn'tɪl] [ðei] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'bʌv] ['kɒltʃestə] .
until they came in sight of the bridge above Colchester .
直到 他们 来了 在 视线 的 这 桥 多于 科尔切斯特 .
直到他们看到了科尔切斯特上方的桥梁。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [br'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [br'gæən] [tu:; tə][waɪd(ə)n] .
A few miles below the town the river began to widen .
一个 很少 英里 以下 这 镇 这 河 开始 到 扩大 .
城镇下游几英里处，河面开始变宽。

[ðə; ði][bæŋks][wɜ:r; wər][loʊ][ænd; ənd][flæt] , [ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər][naʊ][ˈentərɪŋ][æŋ; əŋ][ɑ:rm][ʌv; əv]
The banks were low and flat , and they were now entering an arm of
这 银行 是 低的 和 平坦的 , 和 他们 是 现在 进入 一个 手臂 的
[ðə; ði][si:] .
the sea .
这 海 .

河岸低矮平坦，他们现在正进入一片海湾。

[hæf][æŋ; əŋ][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði][ˈhaʊzɪz][ænd; ənd][tʃɜ:rtʃ][ʌv; əv]-[keɪm][ɪn][saɪt] .
Half an hour later the houses and church of Bricklesey came in sight .
一半 一个 小时 之后 这 房屋 和 教会 的 - 来了 在 视线 .

半小时后，布里克尔西的房屋和教堂出现在眼前。

[taɪd][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst][loʊ][wen][ðeɪ][ræn][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][mʌd][əˈbrest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] ,
Tide was almost low when they ran on to the mud abreast of the village ,
潮 曾是 几乎 低的 什么时候 他们 跑 在 到 这 泥 并排 的 这 村庄 ,

他们跑到村子旁边的泥滩上时，潮水已经快退了。

[bʌt; bət][dʒɑ:n][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][per][ʌv; əv][haɪ][bu:ts][ænd; ənd][ˈkærid][ðə; ði][bɔɪz][əˈɔ:r][wʌŋ][ˈæftər]
but John put on a pair of high boots and carried the boys ashore one after
但 约翰 放 在 一个 一对 的 高的 靴子 和 携带 这 男孩们 岸上 一 后

[ðə; ði][ˈʌðər][ɑ:n][hɪz; ɪz][bæk] ,
the other on his back ,
这 其他 在 他的 后退 ,

但约翰穿上一双高筒靴，背着孩子们一个接一个地上了岸。

[ænd; ənd][ðen][went][ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][haʊs][wer][ðeɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][stɔ:p]
and then went up with them to the house where they were to stop
和 然后 去 向上 和 他们 到 这 房子 在哪里 他们 是 到 停止

[fɔ:r; fər][ðə; ði][naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

然后和他们一起去了他们当晚要过夜的房子。

[hɪr] , [ɔ:lˈðoʊ][nɑ:t][ɪkˈspektɪd] , [ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈhɑ:rtɪli][ˈwelkəmd][baɪ][ˈdʒɑ:nz][ˈdɔ:tər] .
Here , although not expected , they were heartily welcomed by John's daughter .
这里 , 虽然 不是 预期的 , 他们 是 衷心地 欢迎 经过 约翰的 女儿 .

虽然出乎意料，但他们还是受到了约翰女儿的热烈欢迎。

"[ɪf][ˈfɑ:ðər][hæd; həd][təʊld][ˌem ˈi:] [ðæt][ju:; jʊ][hæd; həd][bɪn][ˈkʌmɪŋ] , [ˈmæstərz]- ,
" If father had told me that you had been coming , Masters Vickars ,
" 如果 父亲 有 讲述 我 那 你 有 到过 未来 , 大师 - ,

“如果父亲告诉我维卡斯先生们要来，

[aɪ][wʊd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpra:pər][ˈdɪnər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
I would have had a proper dinner for you ;
我 会 有 有 一个 恰当的 晚餐 为了 你 ;

我本该为你准备一顿丰盛的晚餐；

[bʌt; bət][ðʊ][hi:; hi][sent][wɜ:rd][ˈjestərdeɪ][ˈmɔ:rnɪŋ][ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈoʊvər][təˈdeɪ] ,
but though he sent word yesterday morning that he should be over today ,
但 尽管 他 发送 单词 昨天 早晨 那 他 应该 是 超过 今天 ,

但他昨天早上发来消息说他今天应该就能到，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][seɪ][ə; eɪ][wɜ:rd][əˈbaʊt][jʊr; jər][ˈkʌmɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
he did not say a word about your coming with them . "
他 做过 不是 说 一个 单词 关于 你的 未来 和 他们 . "

他只字未提你和他们一起来的事。

" [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪm'self] , " ['dʒefri] [sed] ; " [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['setld] [æt; ət][ten]
" **He did not know himself , " Geoffrey said ; " it was only settled at ten**
" 他 做过 不是 知道 他自己 , " 杰弗里 说 ; " 它 曾是 仅有的 定居 在 十
[ə'klɒk, əu-] ['jestərdeɪ] .
o'clock yesterday .
点钟 昨天 .

“他自己也不知道,”杰弗里说; “这件事直到昨天上午十点才最终确定。”

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [trʌb(ə)] [jɔ: 'r'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪnər] .
But do not trouble yourself about the dinner .
但 做 不是 麻烦 你自己 关于 这 晚餐 .

但您不必为晚餐操心。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先,

[wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] [pli:zd] [æt; ət]['goʊɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][dəʊnt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] [wʌt] [wi:; wi] [i:t] ,
we are so pleased at going that we don't care a bit what we eat ,
我们 是 所以 高兴 在 去 那 我们 不 关心 一个 少量 什么 我们 吃 ,

我们太高兴能去旅行了, 所以一点也不在乎吃什么。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [wi:; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [boʊt] ,
and in the second place we had breakfast on board the boat ,
和 在 这 第二 地方 我们 有 早餐 在 木板 这 船 ,

其次, 我们在船上吃了早餐。

[ænd; ænd][wi:; wi][wɜ:r; wər][bəʊθ][soʊ] ['hʌŋɡri] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [ʊr] [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ] [tɪl] ['sʌpər] - [taɪm]
and we were both so hungry that I am sure we could go till supper - time
和 我们 是 两个都 所以 饥饿的 那 我 是 当然 我们 可以 去 直到 晚餐 - 时间
[wɪ'ðəʊt] ['i:tɪŋ] [ɪf] ['nesəsəri] . "
without eating if necessary . "
没有 吃 如果 必要的 . "

我们俩都饿极了, 我相信如果需要的话, 我们可以一直饿到晚饭时间。

" [wɜr] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] , ['fɑ:ðər] ?
" **Where are you going , father ?**
" 在哪里 是 你 去 , 父亲 ?

“父亲, 您要去哪里? ”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [æskt] .
" **the young woman asked .**
" 这 年轻的 女士 问 .

“年轻女子问道。”

" [aɪ][,eɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][set] [ə'baʊt] [ʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði]['flaʊər] . "
" **I am going to set about unloading the flour . "**
" 我 是 去 到 放 关于 卸货 这 面粉 . "

“我打算开始卸面粉了。”

" [waɪ] , [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][tu:; tə] [twelv] , [ænd; ænd] ['dɪnər] [dʒʌst] ['redi] .
" **Why , it's only a quarter to twelve , and dinner just ready .**
" 为什么 , 它是 仅有的 一个 四分之一 到 十二 , 和 晚餐 只是 准备好 .

“哎呀, 现在才差一刻十二点, 晚饭也准备好了。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn][æz; əz][ju:; jʊ] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
The fish went into the frying - pan as you came up from the boat .
这 鱼 去 进入 这 煎炸 - 平底锅 作为 你 来了 向上 从 这 船 .

你从船上下来的时候, 鱼已经被放进煎锅里了。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][ˈdʒen(ə)rəli][daɪn][æt; ət][hæf] - [pæst][ɪˈlev(ə)n] ,
You know we generally dine at half - past eleven ,
你 知道 我们 一般来说 用餐 在 一半 - 过去的 十一 ,

你知道我们一般在十一点半吃晚饭，

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] [ju:; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:][ɔ:f] .
but we saw you coming at a distance and put it off .
但 我们 锯 你 未来 在 一个 距离 和 放 它 离开 .

但我们远远地就看到你来了，所以就没理会你。

[ɪts] [noʊ][ju:z][jʊr; jər] [ˈsta:tɪŋ] [naʊ] . "
It's no use your starting now . "
它是 不 使用 你的 开始 现在 . "

你现在开始也没用了。

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:] [ɪznt] .
" Well , I suppose it isn't .
" 出色地 , 我 认为 它 不是 .

“嗯，我想应该不是吧。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstərz] - [ˈæpɪtaɪt] [meɪ] [bi:; bi] , [bʌt; bət] [maɪn] [ɪz] [ˈprɪtɪ]
And I don't know what the young masters ' appetite may be , but mine is pretty
和 我 不 知道 什么 这 年轻的 大师 - 食欲 可能 是 , 但 矿 是 漂亮的
[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,

我不知道各位小少爷的胃口如何，但我自己的胃口还不错。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] . "
I can tell you . "
我 能 告诉 你 . "

我可以告诉你。

" [aɪ] [ˈnevər] [nu:] [aɪ ˈti:] [ˈʌðərwaɪz] , [ˈfɑ:ðər] , " [ðə; ði] [ˈwʊmən] [læft] , " [ɑ:] , [hɪr] [ɪz][maɪ][sæm] .
" I never knew it otherwise , father , " the woman laughed , " Ah , here is my Sam .
" 我 绝不 知道 它 否则 , 父亲 , " 这 女士 笑了 , " 啊 , 这里 是 我的 山姆 .

“我以前从不知道还有别的办法，父亲，”女人笑着说，“啊，这是我的萨姆。”

[sæm] , [hɪəz] [ˈfɑ:ðər] [brɔ:t] [ðɪ:z] [tu:] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] .
Sam , here's father brought these two young gentlemen .
山姆 , 这里是 父亲 带来 这些 二 年轻的 先生们 .

山姆，这是我父亲带来的两位年轻先生。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - , [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] [æt; ət] [ˈhedɪŋəm] .
They are the sons of Mr . Vickars , the parson at Hedingham .
他们 是 这 儿子们 的 先生 . - , 这 牧师 在 海丁汉姆 .

他们是海丁汉牧师维卡斯先生的儿子。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][sta:p] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] ,
They are going to stop here to - night ,
他们 是 去 到 停止 这里 到 - 夜晚 ,

他们今晚将在此停留。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsu:zn] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [tu:; tə] [ˈlʌndən] . "
and are going with him in the Susan to - morrow to London . "
和 是 去 和 他 在 这 苏珊 到 - 明天 到 伦敦 . "

明天他们将和他一起乘坐苏珊号前往伦敦。

" [ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] [ˈmæstərz] , " [sæm] [sed] .
" Glad to see you , young masters , " Sam said .
" 高兴的 到 看 你 , 年轻的 大师 , " 山姆 说 .

“很高兴见到你们，各位小少爷，”萨姆说道。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [æn] [tɔ:k] [ʌv; əv][jɔr; jər] [gʊd] [ˈfɑ:ðər] .
" I have often heard Ann talk of your good father .
" 我 有 经常 听到 安 讲话 的 你的 好的 父亲 .
" 我经常听安妮谈起你这位好父亲。"

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsu:zn] ,
I have just been on board the Susan ,
我 有 只是 到过 在 木板 这 苏珊 ,
我刚刚从苏珊号上下来过。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [ˈsendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skɔ:r] [saɪdz] [ʌv; əv][ˈberkən][ɪn][hɜ:r; hər] ,
for I am sending up a couple of score sides of bacon in her ,
为了 我 是 发送 向上 一个 夫妻 的 分数 侧面 的 熏肉 在 她 ,
因为我要送两打培根到她那儿去,

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [dʒʊʊ] [ˈtʃembər] , [hɜ:r; hər][ˈmæstər] ,
and have been giving Joe Chambers, her master ,
和 有 到过 给予 乔 钱伯斯 , 她 掌握 ,
并且一直把她交给她的主人乔·钱伯斯

[ə; eɪ][lɪst] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hi:; hi] [ɪz][tu:; tə][get][ðər; ðər][ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
a list of things he is to get there and bring down for me .
一个 列表 的 事物 他 是 到 得到 那里 和 带来 向下 为了 我 .
他要到那里带下来给我的东西清单。

[naʊ] [ðen] , [gɜ:rl] , [ˈbʌs(ə)l] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][get] [ˈdɪnər] [ɑ:n][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
Now then, girl, bustle about and get dinner on as soon as you can .
现在 然后 , 女孩 , 忙碌 关于 和 得到 晚餐 在 作为 很快 作为 你 能 .
好了，姑娘，赶紧忙起来，尽快准备晚饭。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [leɪt] .
We are half an hour late .
我们 是 一半 一个 小时 晚的 .
我们迟到了半小时。

[aɪ][eɪ 'em] [jɔr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [hɪr] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈhʌŋɡri] .
I am sure the young gentlemen here must be hungry .
我 是 当然 这 年轻的 先生们 这里 必须 是 饥饿的 .
我相信这里的小伙子们一定饿了。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] .
There's nothing like being on the water for getting an appetite .
有 没有什么 喜欢 存在 在 这 水 为了 获得 一个 食欲 .
没有什么比在水上更能让人胃口大开了。

" [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ə; eɪ][ˈloʊf] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm]
" A few minutes later a great dish of fish, a loaf of bread and some
" 一个 很少 分钟 之后 一个 伟大的 盘子 的 鱼 , 一个 面包 的 面包 和 一些
[ˈwʊd(ə)n] [ˈplætərz] ,
wooden platters ,
木制的 拼盘 ,
几分钟后，端上来一大盘鱼、一条面包和一些木制餐盘。

[wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][ɔ:l] [set][tu:; tə][æt; ət][wʌns] .
were placed on the table, and all set to at once .
是 放置 在 这 桌子 , 和 全部 放 到 在 一次 .
全部放在桌子上，同时设置好。

[fɔːks] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [ˈɪntuː][juːz] , [ænd; ənd] [ˈteɪbl] - [klɒːðz] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈhoʊn] , [ɪkˈsept]
Forks had not yet come into use , and table - cloths were unknown , except
叉子 有 不是 然而 来 进入 使用 , 和 桌子 - 布料 是 未知 , 除了
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] .
among the upper classes .
之中 这 上 课程 .

当时叉子还没有普及，桌布也鲜为人知，只有上层阶级才使用。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɑːrti] [ˈbrekfəst] [ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [wɜːr; wər]
The boys found that in spite of their hearty breakfast their appetites were
这 男孩们 成立 那 在 尽管如此 的 他们的 爽朗 早餐 他们的 食欲 是
[ˈeksələnt] .
excellent .
出色的 .

男孩们发现，尽管早餐吃得很丰盛，但他们的胃口依然很好。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪʃəs] , [ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz] [hoʊm] - [beɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪr] [frʌm; frəm]
The fish were delicious , the bread was home - baked , and the beer from
这 鱼 是 可口的 , 这 面包 曾是 家 - 烘焙 , 和 这 啤酒 从
[ˈkɒltʃestə] ,
Colchester ,
科尔切斯特 ,

鱼很美味，面包是自家烘焙的，啤酒来自科尔切斯特。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈbruːɪŋ] .
which was already famous for its brewing .
哪个 曾是 已经 著名的 为了 它是 酿造 .

该地早已因酿酒业而闻名。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
When they had finished ,
什么时候 他们 有 完成的 ,

他们完成后，

[dʒɑːn] - [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
John Lirriper asked them if they would rather see what there was to be seen
约翰 - 问 他们 如果 他们会 相当 看 什么 那里 曾是 到 是 已见
[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
in the village ,
在 这 村庄 ,

约翰·利里珀问他们是否更想看看村子里有什么好看的，

[ɔːr][goʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ketʃ] .
or go off to the ketch .
或者 去 离开 到 这 双体帆船 .

或者去帆船上。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] .
They at once chose the latter alternative .
他们 在 一次 选择 这 后者 选择 .

他们立即选择了后一种方案。

[ɑːn][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtɜːz] [edʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [səˈfɪʃntli]
On going down to the water's edge they found that the tide had risen sufficiently
在 去 向下 到 这 水的 边缘 他们 成立 那 这 潮 有 升起 足够
[tuː; tə][rˈneɪb(ə)l] [dɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][bɑːrdʒ] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][ˈdʒeti] .
to enable Dick to bring the barge alongside the jetty .
到 使能够 迪克 到 带来 这 驳船 旁边 这 码头 .

他们走到水边发现，潮水已经上涨到足以让迪克把驳船开到码头边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [bɔːrd] .
They were soon on board .
他们 是 很快 在 木板 .

他们很快就登船了。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['suːzn] , ['mæstər] - ? "
" Which is the Susan , Master Lirriper ? "
" 哪个 是 这 苏珊 , 掌握 - ? "

“哪位是苏珊，里尔里珀大师？ ”

" [ðæts] [hɜːr; hər] ['laɪɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] .
" That's her lying out there with two others .
" 那就是 她 说谎 出去 那里 和 二 其他的 .

“躺在那里的是她，还有另外两个人。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['ləʊɪst] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
She is the one lowest down the stream .
她 是 这 一 最低 向下 这 溪流 .

她是溪流下游最下游的人。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][dʒʌst] [fetʃ] [hɜːr; hər]['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] .
We shall just fetch her comfortably .
我们 将 只是 拿来 她 舒适地 .

我们会舒舒服服地把她接过来。

" ['tʃæptər] [iː] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['tʃeɪpər] .
A MEETING IN CHEPE .
一个 会议 在 便宜 .

在切佩的一次会议。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] [tʊk] [ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ]['mæstər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]
A row of ten minutes took the boat with Master Lirriper and the two boys
一个 排 的 十 分钟 采取 这 船 和 掌握 - 和 这 二 男孩们
[ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [ketʃ] .
alongside the ketch .
旁边 这 双体帆船 .

划了十分钟，小船带着利里珀船长和两个男孩来到了双桅帆船旁。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [dʒɔʊ] ['tʃembər] ?
" How are you , Joe Chambers ?
" 如何 是 你 , 乔 钱伯斯 ?

“乔·钱伯斯，你好吗？ ”

" ['mæstər] - [heɪld] [ðə; ði] ['skɪpər] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['suːzn] .
" Master Lirriper hailed the skipper as he appeared on the deck of the Susan .
" 掌握 - 赞誉 这 船长 作为 他 出现 在 这 甲板 的 这 苏珊 .

“船长出现在苏珊号的甲板上时，利里珀船长向他打招呼。”

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [tuː] [mɔːr] ['pæsndʒə] [fɔːr; fər] ['lʌndən] .
" I have brought you two more passengers for London .
" 我 有 带来 你 二 更多的 乘客 为了 伦敦 .

我又带了两名乘客去伦敦。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ðer; ðər] ['ʌndər] [maɪ] [tʃɑːrdʒ] . "
They are going there under my charge . "
他们 是 去 那里 在下面 我的 收费 . "

他们在我的指挥下前往那里。

" [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['meriːɜː] , ['ʌŋk(ə)] [dʒɑːn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['skipər] [rɪ'plaɪd] .
" The more the merrier , Uncle John , " the young skipper replied .
" 这 更多的 这 更快乐 , 叔叔 约翰 , " 这 年轻的 船长 回复 .

“人越多越热闹, 约翰叔叔,”年轻的船长回答道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nʌn] [ʌðər] ['gʊoʊŋ] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] , [soʊ] [ðʊʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt]
" There are none others going this journey , so though our accommodation is not
" 那里 是 没有任何 其他的 去 这 旅行 , 所以 尽管 我们的 住宿 是 不是
[ˈveri] [ɪk'stensɪv] ,
very extensive ,
非常 广泛的 ,

“没有其他人走这条路, 所以虽然我们的住宿条件并不豪华,

[wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [maɪnd] [rʌfɪŋ] [aɪ 'tiː] .
we can put them up comfortably enough if they don't mind roughing it .
我们 能 放 他们 向上 舒适地 足够的 如果 他们 不 头脑 粗加工 它 .
"
"
"

如果他们不介意条件艰苦的话, 我们可以让他们住得足够舒适。

" [oʊ] , [wiː; wi] [dəʊnt] [maɪnd] [ðæt] , " ['dʒefri] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ɑːn] [bɔːrd] ; " [brɪ'saɪdz] ,
" Oh , we don't mind that , " Geoffrey said , as they climbed on board ; " besides ,
" 哦 , 我们 不 头脑 那 , " 杰弗里 说 , 作为 他们 攀登 在 木板 ; " 除了 ,
“哦, 我们不介意,”杰弗里一边说着, 一边爬上了船; “再说,

[ðer; ðər] [siːmz] [lɑːts] [ʌv; əv] [ruːm] . "
there seems lots of room . "
那里 似乎 很多 的 房间 . "

这里似乎有很多空间。

" [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [ðə; ði] ['skipər] [rɪ'plaɪd] .
" Not so much as you think , " the skipper replied .
" 不是 所以 很多 作为 你 思考 , " 这 船长 回复 .

“没你想的那么夸张,”船长回答道。

" [fiː; ji] [ɪz] [ə; eɪ] ['ruːmiˌrʊmi] [kraːft] [ɪz] [ðə; ði] ['suːzn] ; [bʌt; bət] [fiː; ji] [ɪz] ['prɪti] [naɪ] [ɔːl] [hoʊld] ,
" She is a roomy craft is the Susan ; but she is pretty nigh all hold ,
" 她 是 一个 宽敞 工艺 是 这 苏珊 ; 但 她 是 漂亮的 夜 全部 抓住 ,
“苏珊是一艘空间宽敞的船; 但她几乎什么都控制不了。”

[ænd; ænd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kræmpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɪn] [ðə; ði] .
and we are cramped a little in the fo'castle .
和 我们 是 狭窄 一个 小的 在 这 福卡斯尔 .

我们在前甲板上有点拥挤。

[stiːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [sliːp] [sɪks] , [ænd; ænd] [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ,
Still we can sleep six , and that's just the number we shall have ,
仍然 我们 能 睡觉 六 ; 和 那就是 只是 这 数字 我们 将 有 ;
不过我们还是能睡六个人, 而这也正是我们最终的入住人数。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [brɪ'saɪdz] [maɪ'self] .
for we carry a man and a boy besides myself .
为了 我们 携带 一个 男人 和 一个 男生 除了 我 .

因为除了我之外, 我们还带着一个男人和一个男孩。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['flaʊər] [wɪl] [ə'baʊt] [fɪl] [hɜːr; hər] [ʌp] , ['mæstər] - .
I think your flour will about fill her up , Master Lirriper .
我 思考 你的 面粉 将要 关于 充满 她 向上 , 掌握 - .

我觉得你的面粉差不多能把她灌满, 利里珀大师。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; ei] ['prɪtɪ] [fʊl] ['kɑːrgʊʊ] [ðɪs] [taɪm] . "

We have a pretty full cargo this time . "
我们 有 一个 漂亮的 满的 货物 这 时间 . "

这次我们装载的货物相当多。

" [wel] , [wiː; wi][jæl; jəl] [suːn] [siː] , " [dʒɑːn] - [sed] .

" Well , we shall soon see , " John Lirriper said .
" 出色地 , 我们 将 很快 看 , " 约翰 - 说 .

“嗯，我们很快就会知道了，”约翰·利里珀说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['flaʊər][ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət][wʌns] ?

" Are you ready to take the flour on board at once ?
" 是 你 准备好 到 拿 这 面粉 在 木板 在 一次 ?

“你们准备好立即把面粉装上船了吗？ ”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [soʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] . "

Because , if so , we will begin to discharge . "
因为 , 如果 所以 , 我们 将要 开始 到 释放 . "

因为如果真是这样，我们就会开始出院。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em][kwart] ['redi] .

" Yes , I am quite ready .
" 是的 , 我 是 相当 准备好 .

“是的，我已经准备好了。”

[juː; jʊ][toʊld][em 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːrtɪ] [sæks] ,

You told me you were going to bring forty sacks ,
你 讲述 我 你 是 去 到 带来 四十 麻袋 ,

你告诉我你会带四十袋东西来，

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] ['emptɪ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .

and I have left the middle part of the hold empty for them .
和 我 有 左边 这 中间 部分 的 这 抓住 空的 为了 他们 .

我特意为他们留出了货舱中间的部分。

[sæm] ['hʌntəz] ['beɪkən] [wɪl] [stoʊ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jɔːr; jər] [sæks] ,

Sam Hunter's bacon will stow in on the top of your sacks ,
山姆 猎人的 熏肉 将要 存放 在 在 这 顶部 的 你的 麻袋 ,

山姆·亨特的培根可以放在你的袋子最上面。

[ænd; ænd][dʒʌst] [fɪl] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [biːmz] [ðer; ðər] , [æz; əz][aɪ] ['rekən] .

and just fill her up to the beams there , as I reckon .
和 只是 充满 她 向上 到 这 光束 那里 , 作为 我 估计 .

我估计就把她灌满水，直到水面齐平为止。

[aɪl] [ɡoʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ænd] [stoʊ] [ðəm; ðəm] [ə'wei] [æz; əz][juː; jʊ][hænd][ðəm; ðəm] [ə'krɔːs] .

I'll go below and stow them away as you hand them across .
患病的 去 以下 和 存放 他们 离开 作为 你 手 他们 穿过 .

你把它们递过来，我就下去把它们收好。

" [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv]['flaʊər][wɜːr; wər] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrdʒ][tuː; tə][ðə; ði]

" In an hour the sacks of flour were transferred from the barge to the
" 在 一个 小时 这 麻袋 的 面粉 是 转移 从 这 驳船 到 这

[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːzn] ,

hold of the Susan ,
抓住 的 这 苏珊 ,

“一个小时后，面粉袋就从驳船转移到了苏珊号的船舱里。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]['beɪkən] [ðen] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] .

and the sides of bacon then placed upon them .
和 这 侧面 的 熏肉 然后 放置 之上 他们 .

然后把培根片放在上面。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [wiː; wi] ['hævnt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn] [bɔːrd] , " [ðə; ði] ['skɪpər] [sed] ,
" **It's a pity we haven't all the rest of the things on board , " the skipper said ,**
" 它是 一个 遗憾 我们 还没有 全部 这 休息 的 这 事物 在 木板 , " 这 船长 说 ,
" 可惜我们船上没有其他所有东西 , " 船长说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kɒd; kəd][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['iːvniŋz] [taɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tɪl]
" **and then we could have started by this evening's tide instead of waiting till**
" 和 然后 我们 可以 有 开始 经过 这 晚上 潮 反而 的 等待 直到
[ðə; ði] ['mɔːrniŋ] .
the morning .
这 早晨 .

“那样的话，我们就可以趁着今晚的潮水开始，而不用等到明天早上了。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [fer] , [ænd; ənd] [aɪ] [heɪt] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fer] [wɪnd] .
The wind is fair , and I hate throwing away a fair wind .
这 风 是 公平的 , 和 我 恨 投掷 离开 一个 公平的 风 .

风向很好，我讨厌浪费这股好风。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wer] [aɪ'tiː] [meɪ] [bloʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
There is no saying where it may blow to - morrow ,
那里 是 不 说 在哪里 它 可能 吹 到 - 明天 ,
谁也说不准它明天会吹向哪里。

[bʌt; bət] [aɪ] ['ʃɒdənt] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl] [sər'praɪzd] [ɪf] [aɪ'tiː] ['ɪznt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
but I shouldn't be at all surprised if it isn't round to the south ,
但 我 不应该 是 在 全部 惊讶 如果 它 不是 圆形的 到 这 南 ,
但如果它不是向南偏转，我一点也不会感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faʊl] [fɔːr; fər][juː 'es] [tɪl] [wiː; wi] [get] ['prɪtɪ] [naɪ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
and that will be foul for us till we get pretty nigh up into the mouth of
和 那 将要 是 犯规 为了 我们 直到 我们 得到 漂亮的 夜 向上 进入 这 嘴 的
[ðə; ði] ['rɪvər] .
the river .
这 河 .

在我们接近河口之前，情况对我们来说将非常糟糕。

[haʊ'evər] , [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [θɪŋz] [ɑːn] [bɔːrd] ,
However , I gave them till to - night for getting all their things on board ,
然而 , 我 给予 他们 直到 到 - 夜晚 为了 获得 全部 他们的 事物 在 木板 ,
[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [weɪt] .
and must therefore wait .
和 必须 所以 等待 .

但是，我给了他们到今晚的时间把所有东西都搬上船，因此他们必须等待。

" [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['suːzn] [ə'pɪrd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kraːft] ,
" **To the boys the Susan appeared quite a large craft ,**
" 到 这 男孩们 这 苏珊 出现 相当 一个 大的 工艺 ,
在男孩们看来，“苏珊”号是一艘相当大的船。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɔːtər] [ʌp] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] [fɔːr; fər] ['ves(ə)lɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [saɪz] ;
for there was not water up at Hedingham for vessels of her size ;
为了 那里 曾是 不是 水 向上 在 海丁汉姆 为了 船只 的 她 尺寸 ;
因为海丁汉姆港没有足够的水供她这种大小的船只航行；

[ænd; ənd] [ðoo] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ʃɪps] [æt; ət] ['hɑːrwɪtʃ] ,
and though they had seen ships at Harwich ,
和 尽管 他们 有 已见 船舶 在 哈里奇 ,
虽然他们在哈里奇见过船只，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [pʊt] [fʊt] [ɑːn] ['eniθɪŋ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['mæstər] - [bɑːrdʒ] .
they had never before put foot on anything larger than Master Lirriper's barge .
他们 有 绝不 前 放 脚 在 任何事物 更大的 比 掌握 - 驳船 .
他们以前从未踏上过比利里珀船长的驳船更大的船只。

[ðə; ði] ['su:zn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] [fi:t] [bɔ:n] [baɪ] [twelv] [fi:t] [bi:m] , [ænd; ənd] [dru:] ,
The Susan was about forty feet long by twelve feet beam , and drew ,
这 苏珊 曾是 关于 四十 脚 长的 经过 十二 脚 光束 , 和 画 ,
“苏珊”号长约四十英尺, 宽约十二英尺, 吃水深度为.....

[æz; əz][hɜ:r; həɹ] ['skɪpər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] , [nɪr] [faɪv] [fi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
as her skipper informed them , near five feet of water .
作为 她 船长 知情的 他们 , 靠近 五 脚 的 水 .
正如她的船长告诉他们的那样, 水深接近五英尺。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dekt] .
She was entirely decked .
她 曾是 完全 甲板 .
她打扮得漂漂亮亮的。

[ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ['ɑ:kjupaɪd] [sʌm; səm] [fɔ:r'ti:n] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
The cabin in the bows occupied some fourteen feet in length .
这 舱 在 这 弓 占领 一些 十四 脚 在 长度 .
船首的船舱长约十四英尺。

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə]['kɑ:rgəʊ] .
The rest was devoted to cargo .
这 休息 曾是 奉献 到 货物 .
其余部分都用于装载货物。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['veri] [dɑ:rk] ,
They descended into the cabin , which seemed to them very dark ,
他们 下降 进入 这 舱 , 哪个 似乎 到 他们 非常 黑暗的 ,
他们走进小木屋, 屋里显得非常黑暗。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [laɪt] [seɪv] [wʌt] [keɪm] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] ['hætʃweɪ] .
there being no light save what came down through the small hatchway .
那里 存在 不 光 节省 什么 来了 向下 通过 这 小的 舱口 .
除了从小舱口透进来的光线外, 房间里没有其他光线。

[stiɪl] [aɪ 'ti:] [lɒkt] [snʌŋ] [ænd; ənd]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Still it looked snug and comfortable .
仍然 它 看起来 舒适 和 舒服的 .
不过看起来依然很合身舒适。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faɪərpleɪs][ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædəɹ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
There was a fireplace on one side of the ladder by which they had
那里 曾是 一个 壁炉 在 一 边 的 这 梯子 经过 哪个 他们 有
[dɪ'sendɪd] ,
descended ,
下降 ,
他们下来的梯子一侧有个壁炉。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [bʌŋks] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and on this side there were two bunks , one above the other .
和 在 这 边 那里 是 二 上下铺 , 一 多于 这 其他 .
这一侧有两个铺位, 上下各一个。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['lɒkəz] ['rʌnɪŋ] [ə'ɒ:n] [ðə; ði][ɪn'taɪər][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði]
On the other side there were lockers running along the entire length of the
在 这 其他 边 那里 是 储物柜 跑步 沿着 这 全部的 长度 的 这
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .
另一侧沿着小屋的整个长度排列着储物柜。

[tu:] [kʊd; kəd] [sli:p] [ɑ:n] [ði:z] [ænd; ənd] [tu:] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌŋks] [ə'blʌ] [ðem; ðəm] .
Two could sleep on these and two on the bunks above them .
二 可以 睡觉 在 这些 和 二 在 这 上下铺 多于 他们 :

这些床铺上可以睡两个人，上面铺位上还可以睡两个人。

" [naʊ] , [jʌŋ] ['mæstərz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðoʊz] [tu:] [bʌŋks] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ðer; ðər] .
" **Now , young masters , you will take those two bunks on the top there** .
" 现在 , 年轻的 大师 , 你 将要 拿 那些 二 上下铺 在 这 顶部 那里 :

“现在，少爷们，你们睡上面那两张铺位。”

[dʒɑ:n] - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɒkəz] [ʌndər'ni:θ] [ju:; jʊ] .
John Lirriper and I will sleep on the lockers underneath you .
约翰 - 和 我 将要 睡觉 在 这 储物柜 下 你 :

约翰·利里珀和我将睡在你下面的储物柜里。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [tu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
The man and the boy have the two on the other side .
这 男人 和 这 男生 有 这 二 在 这 其他 边 :

男人和男孩把两个人挡在了另一边。

[aɪ][pʊt][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪd] [bɔ:rd] ,
I put you on the top because there is a side board ,
我 放 你 在 这 顶部 因为 那里 是 一个 边 木板 ,

我把你放在最上面是因为旁边有个边柜。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kɑ:nt] [fɔ:l] [aʊt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][rɔʊlz] ,
and you can't fall out if she rolls ,
和 你 不能 落下 出去 如果 她 卷 ,

即使她翻滚，你也不会掉出去。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bʌŋks] [ɑ:r; ər] ['ræðər] ['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɒkəz] [bɪ'loʊ] .
and besides the bunks are rather wider than the lockers below .
和 除了 这 上下铺 是 相当 更广泛 比 这 储物柜 以下 :

而且，床铺比下面的储物柜要宽一些。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] [fer] [ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ,
If the wind is fair you won't have much of our company ,
如果 这 风 是 公平的 你 惯于 有 很多 的 我们的 公司 ,

如果顺风，我们就不会陪伴你们了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][jæl; jəl][hoʊld][ɑ:n] [tɪl] [wi:; wi] [mɔər] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [hwa:vz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ; [bʌt; bæt]
because we shall hold on till we moor alongside the wharves of London ; but
因为 我们 将 抓住 在 直到 我们 泊 旁边 这 码头 的 伦敦 ; 但

[ɪf] [ɪts] [faʊl] ,
if it's foul ,
如果 它是 犯规 ,

因为我们会坚持到停靠在伦敦码头；但如果情况不妙，

[ɔ:r][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][aɪ'ti:] [tu:; tə] [teɪk] [ju:'es] [ə'genst] [taɪd] ,
or there is not enough of it to take us against tide ,
或者 那里 是 不是 足够的 的 它 到 拿 我们 反对 潮 ,

或者说，它不足以让我们逆流而上。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] ['æŋkər] [ɑ:n][ðə; ði] [eb] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][tɜ:rn][ɪn] . "
we have to anchor on the ebb , and then of course we turn in . "
我们 有 到 锚 在 这 落潮 , 和 然后 的 课程 我们 转动 在 :

我们必须趁着退潮抛锚，然后当然就要返航了。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] ['getɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə] ['lʌndən] ? "
" **How long do you take getting from here to London ?** "
" 如何 长的 做 你 拿 获得 从 这里 到 伦敦 ? "
"

从这里到伦敦需要多长时间？

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[ðæt][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [wen] [aɪ] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [laɪk] [ɪn][ðə; ði]
that I can tell you more about when I see what the weather is like in the
那 我 能 告诉 你 更多的 关于 什么时候 我 看 什么 这 天气 是 喜欢 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

等我明天早上看到天气情况后，就能告诉你更多了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fer] [wɪnd] [aɪ][hæv; hæv] [dʌn] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ,
With a strong fair wind I have done it in twenty - four hours ,
和 一个 强的 公平的 风 我 有 完毕 它 在 二十 - 四 小时 ,
顺风而行，我24小时就完成了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [faʊl] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['teɪkən] [em 'i:] [naɪ] [ə; eɪ] [wi:k] .
and again with the wind foul it has taken me nigh a week .
和 再次 和 这 风 犯规 它 有 已采取 我 夜 一个 星期 .
而且由于风向不利，我花了将近一个星期的时间。

['teɪkɪŋ] [wʌn] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [θri:] [deɪz] . "
Taking one trip with another I should put it at three days . "
采取 一 旅行 和 其他 我 应该 放 它 在 三 天 . "
如果和另一个人一起旅行，我应该算三天时间。

" [wel] , [naʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['gʊʊɪŋ] [ə'ʃɔ:r] , " [dʒɑ:n] - [sed] .
" **Well , now , we will be going ashore** , " **John Lirriper said** .
" 出色地 , 现在 , 我们 将要 是 去 岸上 , " 约翰 - 说 .
“好了，现在我们要上岸了，”约翰·利里珀说道。

" [aɪ] [wɪl] [li:v] [maɪ][bɑ:rdʒ] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [tɪl] [taɪd] [tɜ:rnz] ,
" **I will leave my barge alongside till tide turns** ,
" 我 将要 离开 我的 驳船 旁边 直到 潮 转弯 ,
“我会把驳船停在岸边，直到潮水退去。”

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [get] [hɜ:r; hər] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒeti] [soʊ] [ɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['rʌnɪŋ]
for I could not get her back again to the jetty so long as it is running
为了 我 可以 不是 得到 她 后退 再次 到 这 码头 所以 长的 作为 它 是 跑步
[ɪn] [strɔ:ŋ] ,
in strong ,
在 强的 ,

因为只要水流湍急，我就无法把她送回码头。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:f] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .
so I will be off again in a couple of hours .
所以 我 将要 是 离开 再次 在 一个 夫妻 的 小时 .
所以我几个小时后又要走了。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [hɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] ['dɪndʒi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tʊʊɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði][bɑ:rdʒ] ,
" **So saying he hauled up the dingy that was towing behind the barge** ,
" 所以 说 他 拖拽 向上 这 昏暗的 那 曾是 拖带 在后面 这 驳船 ,
“于是他说他把驳船后面拖着的小艇拉了上来，”

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [dɪk] [rəʊd] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ə'ʃɔ:r] .
and he and Dick rowed the two boys ashore .
和 他 和 迪克 划船 这 二 男孩们 岸上 .
他和迪克划船把两个男孩送到了岸上。

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lbɔ:n] [wið; wiθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; ei][spɑ:t] [wer] ['sevrəl] [kra:ft][wɜ:r; wər] [hɔ:ld]
Then he walked along with them to a spot where several craft were hauled
然后 他 步行 沿着 和 他们 到 一个 点 在哪里 一些 工艺 是 拖拽
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

然后他与他们一起走到一处停泊着几艘船的地方。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪɡ] [ænd; ənd] [bɪld] , [ænd; ənd]
pointing out to them the differences in their rig and build , and
指向 出去 到 他们 这 差异 在 他们的 钻井平台 和 建造 , 和
[ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] [ˈpɜ:rpəs] ,
explained their purpose ,
解释 他们的 目的 ,
向他们指出两台设备在结构和构造上的差异，并解释了它们的用途。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [roʊps] [ænd; ənd] [steɪz] .
and gave them the names of the principal ropes and stays .
和 给予 他们 这 姓名 的 这 主要的 绳索 和 停留 .
并告诉他们主要绳索和支索的名称。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪts] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] - [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wəʊnt][du:][tu:; tə]
" Now , " he said , " it's getting on for supper - time , and it won't do to
" 现在 , " 他 说 , " 它是 获得 在 为了 晚餐 - 时间 , 和 它 惯于 做 到
[ki:p] [ðem; ðəm] [ˈweɪtɪŋ] ,
keep them waiting ,
保持 他们 等待 ,
“现在,”他说,“快到晚饭时间了,不能让他们等太久。”

[fɔ:r; fər] [æn] [ɪz] [[ʊr] [tu:; tə][hæv; həv][gɑ:t][sʌm; səm] [keɪks] [meɪd] ,
for Ann is sure to have got some cakes made ,
为了 安 是 当然 到 有 得到 一些 蛋糕 制成 ,
安妮肯定会订做一些蛋糕的。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [pʊts][ə; ei] [ˈwʊmən] [aʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈpi:p(ə)l] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][tu:; tə]
and there's nothing puts a woman out more than people not being in to
和 有 没有什么 放置 一个 女士 出去 更多的 比 人们 不是 存在 在 到
[mi:lz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈredi] .
meals when they have got something special ready .
餐 什么时候 他们 有 得到 某物 特别的 准备好 .
没有什么比别人在精心准备饭菜后却不来享用更让女人恼火的了。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][goʊ] [aʊt][wið; wiθ] [dɪk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][bɑ:rdʒ] [ə'ɔ:r] .
After that I shall go out with Dick and bring the barge ashore .
后 那 我 将 去 出去 和 迪克 和 带来 这 驳船 岸上 .
之后我将和迪克一起出去，把驳船拖到岸上。

[hi:; hi] [wɪl] [loʊd][hɜ:r; hər] [ʌp][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [bæk] [ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈhændɪd] ;
He will load her up to - morrow , and take her back single - handed ;
他 将要 加载 她 向上 到 - 明天 , 和 拿 她 后退 单身的 - 递交 ;
他明天会把她装上车，然后独自一人把她带回去；

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ˈi:zi] [ˈɪnʌf] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈweðər] [æz; əz] [ðɪs] ,
which can be done easy enough in such weather as this ,
哪个 能 是 完毕 简单的 足够的 在 这样的 天气 作为 这 ,
在这种天气下，这很容易做到。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [mʌt] [fɔːr; fər][wʌn][mæn] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] ['blɔːɪŋ] [ænd; ənd]
but it is too much for one man if there is a strong wind blowing and
但 它 是 也 很多 为了 一 男人 如果 那里 是 一个 强的 风 吹 和
[ˈdraɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
driving her over to the one side or other of the river .
驾驶 她 超过 到 这 一 边 或者 其他 的 这 河 .
但是，如果刮起强风，把她吹到河的一边或另一边，这对一个人来说就太难了。

" [æz; əz][dʒɑːn] - [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][hɑːt]
" As John Lirriper had expected , his daughter had prepared a pile of hot
" 作为 约翰 - 有 预期的 , 他的 女儿 有 准备 一个 桩 的 热的
[keɪks] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
cakes for supper ,
蛋糕 为了 晚餐 ,
正如约翰·利里珀所料，他的女儿准备了一堆热乎乎的煎饼作为晚餐。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] ['braɪtnd] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [rɪ'tɜːrn] ['pʌŋktʃuəli] .
and her face brightened up when she saw the party return punctually .
和 她 脸 明亮 向上什么时候 她 锯 这 派对 返回 准时 .
当她看到一行人准时返回时，她的脸上露出了笑容。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [slept] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] ,
The boys had been up early , and had slept but little the night before ,
这 男孩们 有 到过 向上 早期的 , 和 有 睡着了 但 小的 这 夜晚 前 ,
男孩们起得很早，前一天晚上几乎没睡。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] ['saːri] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv] ['freʃli] -
and were not sorry at eight o'clock to lie down on the bed of freshly -
和 是 不是 对不起 在 八 点钟 到 说谎 向下 在 这 床 的 新鲜的 -
[kʌt] ['rʌʃɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][hoʊm] - [spʌn] [ʃiːts] ,
cut rushes covered with home - spun sheets ,
切 冲刺 涵盖 和 家 - 旋转 纸张 ,
八点钟的时候，我们毫不后悔地躺在铺着自制床单、用新鲜芦苇编织而成的床上。

[fɔːr; fər][ˈregjələər] [bedz][ʌv; əv] ['feð̩z] [wɜːr; wər] [stiɪl] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [juːst] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
for regular beds of feathers were still but little used in England .
为了 常规的 床 的 羽毛 是 仍然 但 小的 用过的 在 英格兰 .
在英国，羽毛床虽然仍然很少使用，但很常见。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'stəː] [ə'gen] ,
At five o'clock they were astir again ,
在 五 点钟 他们 是 搅拌 再次 ,
五点钟的时候，他们又开始忙碌起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hoʊstəs] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['mæntʃet] [ʌv; əv] [bred] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
and their hostess insisted on their eating a manchet of bread with some
和 他们的 女主人 坚持 在 他们的 吃 一个 曼切特 的 面包 和 一些
[tʃiːz] ,
cheese ,
奶酪 ,
他们的女主人坚持要他们吃一小块面包配一些奶酪。

[wɔːtʃ] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [stuːp] [ʌv; əv] [eɪl] [brɪ'fɔːr] ['stɑːtɪŋ] .
washed down by a stoup of ale before starting .
洗过 向下 经过 一个 圣汤 的 麦芽酒 前 开始 .
开始之前，先喝了一大杯麦芽酒。

[dɪk] [hæd; həd][ðə; ði] [boʊt][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒeti] ['redi] [tuː; tə] [roʊ] [ðem; ðəm][ɔːf] ,
Dick had the boat at the jetty ready to row them off ,
迪克 有 这 船 在 这 码头 准备好 到 排 他们 离开 ,
迪克已经把船停在码头上，准备好划船带他们离开。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['su:zn] [ˌprepə'reɪnɪz] [wɜ:r; wəɹ] [meɪd]
and as soon as they were on board the Susan preparations were made
和 作为 很快 作为 他们 是 在 木板 这 苏珊 准备工作 是 制成
[fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ][stɑ:rt] .
for a start .
为了 一个 开始 .

他们一登上苏珊号，就开始为出发做准备。

[ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl][wɒz; wəz][fɜ:rst] ['hɔɪstɪd] , [ɪts][saɪz] ['greɪtli] [səɹ'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ;
The mainsail was first hoisted , its size greatly surprising the boys ;
这 主帆 曾是 第一的 吊起 , 它是 尺寸 非常 奇怪 这 男孩们 ;
首先升起了主帆，它的大小让男孩们大吃一惊；

[ðen] [ðə; ði]['fɔ:rseɪl,'fɔ:rsɪl][ænd; ənd][dʒɪb][wɜ:r; wəɹ][gɑ:t][ʌp] , [ænd; ənd] ['læstli] [ðə; ði] ['mɪzn] .
then the foresail and jib were got up , and lastly the mizzen .
然后 这 前帆 和 吊臂 是 得到 向上 , 和 最后 这 后桅 .
然后升起了前帆和三角帆，最后升起了后帆。

[ðen] [ðə; ði]['kæpstən][wɒz; wəz] [mænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkəɹ] ['sləʊli] [brɔ:t] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Then the capstan was manned , and the anchor slowly brought on board ,
然后 这 绞盘 曾是 有人值守 , 和 这 锚 缓慢地 带来 在 木板 ,
然后有人操作绞盘，慢慢地把锚拉到船上。

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz] ['bi:ɪŋ] ['fi:tɪd] [hoʊm] , [ðə; ði][kra:ft][bɪ'gæn][tu:; tə] [sti:l] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:təɹ] .
and the sails being sheeted home , the craft began to steal through the water .
和 这 帆 存在 床单 家 , 这 工艺 开始 到 偷 通过 这 水 .
帆被收拢，船开始在水中缓缓前行。

[ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] [sti:l] ['dreɪnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][fi:; ji][hæd; həd][nɑ:t][æz; əz] [jet] [swʌŋ] .
The tide was still draining up , and she had not as yet swung .
这 潮 曾是 仍然 排水 向上 , 和 她 有 不是 作为 然而 摇摆 .
潮水仍在上涨，她还没有荡秋千。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['skɪpəɹ] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [wɒz; wəz] ['nɪrli]
The wind was light , and , as the skipper had predicted , was nearly
这 风 曾是 光 , 和 , 作为 这 船长 有 预测 , 曾是 几乎
[du:] [saʊθ] .
due south .
到期的 南 .

风力很小，正如船长预料的那样，风向几乎是正南方向。

[æz; əz][ðə; ði] [ketʃ] [meɪd] [ɪts] [wei] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəɹ] ,
As the ketch made its way out from the mouth of the river ,
作为 这 双体帆船 制成 它是 方式 出去 从 这 嘴 的 这 河 ,
当帆船驶出河口时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔ:təɹ] ['oʊpənd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wəɹ] [fɪld]
and the wide expanse of water opened before them , the boys were filled
和 这 宽的 广阔 的 水 打开 前 他们 , 这 男孩们 是 已填
[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
with delight .
和 喜 .

眼前豁然开朗，广阔的水域展现在他们面前，男孩们欣喜若狂。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [si:ts] , [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪpəɹ] , [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət]
They had taken their seats , one on each side of the skipper , who was at
他们 有 已采取 他们的 座位 , 一 在 每个 边 的 这 船长 , who 曾是 在
[ðə; ði] ['tɪləɹ] .
the tiller .
这 耕耘机 .

他们各自落座，一人坐在船长的两侧，船长则坐在舵柄旁。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [stɪr] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəs] , ['mæstər] ['tʃembər] ?
" **I suppose you steer by the compass , Master Chambers ?**
" 我 认为 你 转向 经过 这 罗盘 , 掌握 钱伯斯 ?
"我想您是靠指南针来行事的吧，大法官？"

" [dʒefri] [sed] .
" **Geoffrey said .**
" 杰弗里 说 .

杰弗里说。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəs] ?
" **Which is the compass ?**
" 哪个 是 这 罗盘 ?

哪个是指南针？

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ɔ:lweɪz] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] . "
I have heard about it , always pointing to the north ."
我 有 听到 关于 它 , 总是 指向 到 这 北 . "

我听说过这件事，它总是指向北方。

" [ɪts] [daʊn] [bɪ'loʊ] , [jʌŋ] [sɜ:r] ; [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ] ['prez(ə)ntli] .
" **It's down below , young sir ; I will show it you presently .**
" 它是 向下 以下 , 年轻的 先生 ; 我 将要 展示 它 你 目前 .

“它在下面，小伙子；我马上带你去看。”

[wi:; wi] [stɪr] [baɪ][ðæt] [æt; ət] [naɪt] , [ɔ:r] [wen] [ɪts] ['fɑ:gi] ;
We steer by that at night , or when it's foggy ;
我们 转向 经过 那 在 夜晚 , 或者什么时候 它是 雾蒙蒙的 ;

我们在夜间或起雾时会以此为航行准则；

[bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
but on a fine day like this there is no need for it .
但 在 一个 美好的 天 喜欢 这 那里 是 不 需要 为了 它 .

但像今天这样晴朗的日子，就没必要这么做了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ma:rkz] [pʊt] [ʌp][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][sændz] , [ænd; ænd][wi:; wi] [stɪr] [baɪ][ðem; ðəm] .
There are marks put up on all the sands , and we steer by them .
那里 是 标记 放 向上 在 全部 这 沙子 , 和 我们 转向 经过 他们 .

沙滩上都设有标记，我们就按照这些标记航行。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [leɪ] [ʼaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
You see , the way the wind is now we can lay our course for the
你 看 , 这 方式 这 风 是 现在 我们 能 躺 我们的 课程 为了 这

[ˈwɪtəkɜ:, ˈhwɪtəkɜ:] .
Whittaker :
惠特克 :

你看，现在风向正好，我们可以朝着惠特克号帆船的方向航行了。

[ðæts] [ə; eɪ][ˈkru:əl][sænd] , [ðæt] [ɪz] ,
That's a cruel sand , that is ,
那就是 一个 残忍的 沙 , 那 是 ,

那是一种残酷的沙子，真的。

[ænd; ænd] [ˈstretʃɪz] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈlaɪɪŋ] [əˈwei] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ðer; ðər] .
and stretches out a long way from a point lying away on the right there .
和 伸展 出去 一个 长的 方式 从 一个 观点 说谎 离开 在 这 正确的 那里 .

从右侧远处的一点向外延伸很远。

[wʌns] [pæst] [ðæt] [wiː, wi] [ber] [ə'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ðen] , [soʊ][tuː; tə]
Once past that we bear away to the south - west , for we are then , so to
一次 过去的 那 我们 熊 离开 到 这 南 - 西方 , 为了 我们 是 然后 , 所以 到
[spi:k] ,
speak ,
说话 ,

过了那里我们就向西南方向驶去, 因为那时, 可以说, 我们正处于.....

[ˈferli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
fairly in the course of the river .
相当 在 这 课程 的 这 河 .

大致位于河流的流经路线上。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [kæst] [ə'veɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː] .
There is many a ship has been cast away on the Whittaker .
那里 是 许多 一个 船 有 到过 投掷 离开 在 这 惠特克 .

许多船只都曾在惠特克号上搁浅过。

[nɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈlðər] [sændz] .
Not that it is worse than other sands .
不是 那 它 是 更糟 比 其他 沙子 .

倒不是说它比其他沙子更差。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [skɔːrz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
There are scores of them lying in the mouth of the river ,
那里 是 得分 的 他们 说谎 在 这 嘴 的 这 河 ,

河口里躺着几十具尸体。

[ænd; ænd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði][maːrks] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn][ɔːr] [aʊt] . "
and if it wasn't for the marks there would be no sailing in or out . "
和 如果 它 不是 为了 这 标记 那里 会 是 不 帆船 在 或者 出去 . "

如果没有这些标志, 船只就无法进出港。

" [huː] [pʊt] [ʌp][ðə; ði][maːrks] ?
" **Who put up the marks ?**
" WHO 放 向上 这 标记 ?

谁设定的分数?

" [ˈlaɪənl] [æskt] .
" **Lionel asked** .
" 莱昂内尔 问 .

莱昂内尔问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][pʊt] [ʌp][baɪ][men] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
" **They are put up by men who make a business of it** .
" 他们 是 放 向上 经过 男人 WHO 制作 一个 商业 的 它 .

“这些房子是由一些以此为业的人建造的。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [boʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][seɪlɪz] [ˈbækwərdz] [ænd; ænd] [ˈfɔːrwərdz] [wer] [ðə; ði][ˈrɪvər] [brɪˈɡɪnz]
There is one boat of them sails backwards and forwards where the river begins
那里 是 一 船 的 他们 帆 向后 和 前进 在哪里 这 河 开始

[tuː; tə] [ˈnæroʊ] [əˈbʌv] [ˈʃɪrnəs] ,
to narrow above Sheerness ,
到 狭窄的 多于 希尔内斯 ,

在希尔内斯上游河段开始变窄的地方, 有一艘船来回航行。

[ænd; ænd] [ˈevri] [ʃɪp] [ðæt] [ɡoʊz] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [peɪz] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
and every ship that goes up or down pays them something according to her
和 每一个 船 那 去 向上 或者 向下 支付 他们 某物 根据 到 她

[saɪz] .
size .
尺寸 .

每艘上下起降的船只都要根据其大小向他们支付一定的费用。

[ˈlðəɹ] [kruːz] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [pəʊlz] , [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] [weɪˈevər] [wʌn] [gets]
Others cruise about with long poles , putting them in the sands wherever one gets
其他的 巡航 关于 和 长的 杆子 , 推杆 他们 在 这 沙子 无论 一 获得
[wɑːft] [əˈweɪ] .
washed away .
洗过 离开 .

其他人则带着长杆四处巡游，把长杆插在被冲走的沙滩上。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɑːt] [ˈdɪfrənt] [maːrks] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
They have got different marks on them .
他们 有 得到 不同的 标记 在 他们 .

它们身上有不同的标记。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [krɔːs] - [piːs] , [ɔːr] [tuː] [krɔːs] - [ˈpiːsɪz] , [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] , [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] ;
A single cross - piece , or two cross - pieces , or a circle , or a diamond ;
一个 单身的 叉 - 片 , 或者 二 叉 - 件 , 或者 一个 圆圈 , 或者 一个 钻石 ;
一个横梁, 或者两个横梁, 或者一个圆圈, 或者一个菱形;

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [sænd] [hæz; həz] [ɡɑːt] [ɪts] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [maːrk] .
so that each sand has got its own particular mark .
所以 那 每个 沙 有 得到 它是自己的 特别的 标记 .

因此，每一粒沙子都有其独特的印记。

[ðiːz] [ɑːr; əɹ] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmæstərz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈɪps] [ðæt] [ɡoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
These are known to the masters of all ships that go up and down the river ,
这些 是 已知 到 这 大师 的 全部 船舶 那 去 向上 和 向下 这 河 ,
所有在河上航行的船只的船长都知道这些。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ɪɡˈzæktli] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] , [ænd; ənd] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] .
and so they can tell exactly where they are , and what course to take .
和 所以 他们 能 告诉 确切地 在哪里 他们 是 , 和 什么 课程 到 拿 .
这样他们就能准确地知道自己身在何处，以及应该采取什么路线。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ˈæŋkər] ,
At night they anchor ,
在 夜晚 他们 锚 ,

夜间他们抛锚停泊。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [daːrk] .
for there would be no possibility of finding the way up or down in the dark .
为了 那里 会 是 不 可能性 的 寻找 这 方式 向上 或者 向下 在 这 黑暗的 .
因为在黑暗中根本不可能找到上山或下山的路。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [tel] [frʌm; frəm] [ˈmæɪnəz] [huː] [hæv; həv] [seɪld] [əˈbrɔːd] [ðæt] [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ]
I have heard tell from mariners who have sailed abroad that there ain't a
我 有 听到 告诉 从 水手们 WHO 有 航行 国外 那 那里 不是 一个
[pleɪs] [ˈeniwər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒərəs] [sændz] [æz; əz] [ðoʊz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɡɑːt] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði]
place anywhere with such dangerous sands as those we have got here at the
地方 任何地方 和 这样的 危险的 沙子 作为 那些 我们 有 得到 这里 在 这
[maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [temz] .
mouth of the Thames .
嘴 的 这 泰晤士河 .

我从一些出海航行的水手那里听说，世界上没有哪个地方的沙滩像泰晤士河口的沙滩那样危险。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈaʊərz] - [seɪl] [ˈdʒefri] [ænd; ənd] [ˈlaɪənl] [əˈkwɑɪrd] [mʌtʃ] [ˈnɔːtɪk(ə)l]
" In the first three or four hours ' sail Geoffrey and Lionel acquired much nautical
" 在 这 第一的 三 或者 四 小时 - 帆 杰弗里 和 莱昂内尔 获得 很多 航海
[ˈnɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

在最初的三四个小时航行中，杰弗里和莱昂内尔积累了丰富的航海知识。

[ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['menməst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzn] ,
They learned the difference between the mainmast and the mizzen ,
他们 学习 这 不同之处 之间 这 主桅杆 和 这 后桅 ,
他们学会了主桅和后桅的区别。

[faʊnd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [roʊps] [ðæt] [kept] [ðə; ði][mɑ:sts] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [stɪf] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld]
found that all the strong ropes that kept the masts erect and stiff were called
成立 那 全部 这 强的 绳索 那 保留 这 桅杆 直立 和 僵硬的 是 称为
[steɪz] ,
stays ,
停留 ,
人们发现，所有用来保持桅杆直立和坚固的结实绳索都叫做拉索。

[ðæt] [ðə; ði][roʊps] [ðæt] [hɔɪst] [seɪlz][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['hæljərd] ,
that the ropes that hoist sails are called halliards ,
那 这 绳索 那 提升 帆 是 称为 哈拉德 ,
用来升帆的绳索叫做帆索。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:ts] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][roʊps] [ðæt] [rɪ'streɪn] [ðə; ði][seɪlz][æt; ət][ðə; ði]
and that sheets is the name given to the ropes that restrain the sails at the
和 那 纸张 是 这 姓名 给定 到 这 绳索 那 抑制 这 帆 在 这
['ləʊər] ['kɔ:rnər] ,
lower corner ,
降低 角落 ,
而“帆索”指的是用来固定帆下角帆的绳索。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [hɔ:l] [ðəm; ðəm][ɪn] [mɔ:r] ['taɪtli] [wen] ['seɪlɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,
and are used to haul them in more tightly when sailing close to the wind ,
和 是 用过的 到 运输 他们 在 更多的 紧紧 什么时候 帆船 关闭 到 这 风 ,
在逆风航行时，可以用绳索将它们拉得更紧。

[ɔ:r][tu:; tə] [i:z] [ðəm; ðəm][ɔ:f] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['feɪvərəbl] .
or to ease them off when the wind is favourable .
或者 到 舒适 他们 离开 什么时候 这 风 是 有利 .
或者在顺风时减轻它们的重量。

[ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jɑ:dz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] ['mɪzn] [seɪlz]
They also learned that the yards at the head of the main and mizzen sails
他们 还 学习 那 这 码 在 这 头 的 这 主要的 和 后桅 帆
[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [gæf] ,
are called gaffs ,
是 称为 失误 ,
他们还了解到，主帆和后帆顶端的横桁叫做斜桁。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [bu:mz] .
and those at the bottom , booms .
和 那些 在 这 底部 , 繁荣 .
而底层民众则迎来繁荣。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'membər] [ɪn][wʌn] [deɪ] , [jʌŋ] ['mæstərz] ,
" **I think that's about enough for you to remember in one day , young masters ,**
" 我 思考 那就是 关于 足够的 为了 你 到 记住 在 一 天 , 年轻的 大师 ,
“我想，各位小少爷，一天之内记住这些就足够了。”

" [dʒɑ:n] - [sed] .
" **John Lirriper said .**
" 约翰 - 说 .
约翰·利里珀说道。

" [ju:; jʊ] [ber] [ɔ:l] [ðæt] [ɪn][jɔr; jər][maɪnd] ,
" **You bear all that in your mind ,**
" 你 熊 全部 那 在 你的 头脑 ,
你要把这一切都记在心里。

[ænd; ʌnd] [rɪ'membə] [ðæt] [i:tʃ] ['hæljərd] [ænd; ʌnd] [ʃi:t] [hæz; həz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl][tu:; tə]
and remember that each halliard and sheet has the name of the sail to
和 记住 那 每个 哈利德 和 床单 有 这 姓名 的 这 帆 到
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ətætʃt] ,
which it is attached ,
哪个 它 是 随附的 ,
请记住, 每根帆索和帆脚索上都有它所连接的帆的名称。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [lɜ:rnt] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:r'self] [ʃu:sf(ə)l] ,
and you will have learnt enough to make yourself useful ,
和 你 将要 有 学会了 足够的 到 制作 你自己 有用 ,
这样你就能学到足够的知识, 让自己变得有用。
[ænd; ʌnd][kæn; kən][lend][ə; eɪ][hænd] [wen] [ðə; ði] ['skɪpə] [kɔ:lz] [aʊt] , - [hɔ:l] [ɪn][ðə; ði][dʒɪb] - [ʃi:t] ,
and can lend a hand when the skipper calls out , ' Haul in the jib - sheet ,
和 能 借 一个 手 什么时候 这 船长 呼叫 出去 , - 运输 在 这 吊臂 - 床单 ,
当船长喊“收起前帆索”时, 他可以帮忙。

- [ɔ:r] - [let] [goʊ][ðə; ði] [fɔ:r] - ['hæljərd] . -
' or ' Let go the fore - halliards . '
- 或者 - 让 去 这 前 - 哈拉德 . -
'或'放开前臂。
[naʊ] [sɪt] [jɔ:r'selvz] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ʌnd] [si:] [wʌt] [ɪz] ['du:ɪŋ] .
Now sit yourselves down again and see what is doing .
现在 坐 你们自己 向下 再次 和 看 什么 是 正在做 .
现在请你们坐下, 看看发生了什么。

[ðæt] ['bi:kən] [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [si:] [raɪt] [ə'hed] [ma:rks][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪtəkʌ; 'hwɪtəkʌ]
That beacon you can just see right ahead marks the end of the Whittaker
那 信标 你 能 只是 看 正确的 前方 标记 这 结尾 的 这 惠特克
[spɪt] .
Spit .
吐 .
你刚才看到的那个灯塔标志着惠特克沙嘴的尽头。

[wen] [wi:; wi][get][ðer; ðər][wi:; wi][fæl; fəl][dra:p] ['æŋkər] [tɪl] [ðə; ði][taɪd] [tɜ:rnz] .
When we get there we shall drop anchor till the tide turns .
什么时候 我们 得到 那里 我们 将 降低 锚 直到 这 潮 转弯 .
到达目的地后, 我们将抛锚停泊, 直到潮水转向。
[ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] [naʊ] ;
You see we are going across it now ;
你 看 我们 是 去 穿过 它 现在 ;
你看, 我们现在正在穿过它;

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [raʊnd] [ðæt] ['bi:kən] [wi:; wi][fæl; fəl][hæv; həv][aɪ 'ti:] [ded] [ə'genst] [ju: 'es] ,
but when we round that beacon we shall have it dead against us ,
但 什么时候 我们 圆形的 那 信标 我们 将 有 它 死的 反对 我们 ,
但当我们绕过那座灯塔时, 它将与我们为敌。
[ænd; ʌnd][ðə; ði][wind] [wʊd] [bi; bi] [tu:] [laɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] [ə'genst] [aɪ 'ti:][ɪ'v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]
and the wind would be too light to take us against it even if it were
和 这 风 会 是 也 光 到 拿 我们 反对 它 甚至 如果 它 是
[nɔ:t][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔ:rtər][aɪ 'ti:][ɪz] .
not from the quarter it is .
不是 从 这 四分之一 它 是 .
即使风不是从这个方向吹来的, 风力也太弱, 不足以把我们吹倒。

[ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ʌðər] [kra:ft] [brɔ:t] [ʌp][ðer; ðər] . "
You see there are two or three other craft brought up there . "
你 看 那里 是 二 或者 三 其他 工艺 带来 向上 那里 . "
你看, 那里还有两 three 其他的飞行器。

" [wer] [hæv; həv] [ðei] [kʌm] [frʌm; frəm][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['mæstər] - ? "
" **Where have they come from do you think , Master Lirriper ?** " "
" 在哪里 有 他们 来 从 做 你 思考 , 掌握 - ? "

“您觉得他们是从哪里来的呢，利里珀大师？”

" [wel] , [ðei] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm]['bɜ: nəm, 'bɜ: nhæm] ,
" **Well , they may have come out from Burnham** ,
" 出色地 , 他们 可能 有 来 出去 从 伯纳姆 ,

“嗯，他们可能是从伯纳姆出来的，

[ɔ: r] [ðei] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [ænd; ənd][bi:; bi]['goʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə]
or they may have come down from London and be going up to
或者 他们 可能 有 来 向下 从 伦敦 和 是 去 向上 到
['bɜ: nəm, 'bɜ: nhæm][ɔ: r][tu:; tə] - [wen] [ðə; ði][taɪd] [tɜ: rnz] .
Burnham or to Bricklesey when the tide turns .
伯纳姆 或者 到 - 什么时候 这 潮 转弯 .

或者他们可能从伦敦下来，正准备在潮水转向时前往伯纳姆或布里克尔西。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ: rdʒ] [ʃɪp] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [brɪ'ɑ: nd] [ðə; ði]['wɪtəkɜ:, 'hwɪtəkɜ:] .
There is a large ship anchored in the channel beyond the Whittaker .
那里 是 一个 大的 船 锚定 在 这 渠道 超过 这 惠特克 .

惠特克号航道对面有一艘大船停泊在那里。

[ʌv; əv] [kɔ: rs] [ʃi:; ʃɪ][ɪz]['goʊɪŋ] [ʌp] [wen] [taɪd] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [flʊʊ] .
Of course she is going up when tide begins to flow .
的 课程 她 是 去 向上 什么时候 潮 开始 到 流动 .

当然，涨潮的时候她就会上去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ: r; ər][ðə; ði][mɑ: sts][ʌv; əv] [tu:] ['ves(ə)lz] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] .
And there are the masts of two vessels right over there .
和 那里 是 这 桅杆 的 二 船只 正确的 超过 那里 .

那边就是两艘船的桅杆。

[ðei] [ɑ: r; ər][ɪn] [ə'hʌðər] ['tʃæn(ə)l] .
They are in another channel .
他们 是 在 其他 渠道 .

他们在另一个频道。

[brɪ'twi: n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][sændz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wɪl] [ʃoʊ]
Between us and them there is a line of sands that you will see will show
之间 我们 和 他们 那里 是 一个 线 的 沙子 那 你 将要 看 将要 展示
[ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ: tər] [wen] [aɪ 'ti:][gets][ə; eɪ][bɪt] ['loʊər] .
above the water when it gets a bit lower .
多于 这 水 什么时候 它 获得 一个 少量 降低 .

我们和他们之间有一条沙带，当水位下降一些时，你会看到沙带露出水面。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ;
That is the main channel , that is ;
那 是 这 主要的 渠道 , 那 是 ;

那是主频道；

[ænd; ənd] ['ves(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ: rdʒ] [dra: ft] [ʌv; əv]['wɔ: tər]['dʒen(ə)rəli]
and vessels coming from the south with a large draught of water generally
和 船只 未来 从 这 南 和 一个 大的 草稿 的 水 一般来说
[ju: z] [ðæt] ,
use that ,
使用 那 ,

来自南方、吃水深大的船只通常会使用那个航道。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz]['hændi: əst][fɔ: r; fər] [ʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ: rθ] .
while this is the one that is handiest for ships from the north .
尽管 这 是 这 一 那 是 最 为了 船舶 从 这 北 .

但这条路线对于来自北方的船只来说最为方便。

[smɔ:ɪ] [ˈves(ə)lɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [kʌm] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [bɪˈjɑ:nd] [ðəʊz] [ʃɪps]
Small vessels from the south come in by a channel a good bit beyond those ships
小的 船只 从 这 南 来 在 经过 一个 渠道 一个 好的 少量 超过 那些 船舶
.
:
.

来自南方的小船会从远在其他船只之外的一条水道驶入。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɛrəʊəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ;
That is the narrowest of the three ;
那 是 这 最窄 的 这 三 ;

这是三者中最窄的；

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [laɪt] [draʊt] [ˈves(ə)lɪz] [dəʊnt][ju:z][,aɪ ˈti:] [mʌtʃ] [ənˈles] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] ,
and even light draught vessels don't use it much unless the wind is favourable ,
和 甚至 光 草稿 船只 不 使用 它 很多 除非 这 风 是 有利 ,

即使是吃水浅的船只，除非风向有利，否则也很少使用这种航行方式。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [bi:t] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [əˈɡenst]
for there is not much room for them to beat up if the wind is against
为了 那里 是 不是 很多 房间 为了 他们 到 打 向上如果 这 风 是 反对
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

因为如果逆风而行，他们就没有多少发挥空间了。

" [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [bi:t] [ʌp] , [ˈmæstər] - ? "
" What is to beat up , Master Lirriper ? "
" 什么 是 到 打 向上 , 掌握 - ? "

“里里珀大师，有什么可打败的呢？ ”

" [wel] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] .
" Well , you will see about that presently .
" 出色地 , 你 将要 看 关于 那 目前 .

“嗯，你很快就会知道了。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][,æɪ; ,jəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [leɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][ˈwɪtəkə; ,ˈhwɪtəkə] .
I don't think we shall be able to lay our course beyond the Whittaker .
我 不 思考 我们 将 是 有能力的 到 躺 我们的 课程 超过 这 惠特克 .

我认为我们无法超越惠特克河。

[tu:; tə] [leɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [mi:nz] [tu:; tə] [stɪr] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] ;
To lay our course means to steer the way we want to go ;
到 躺 我们的 课程 方法 到 转向 这 方式 我们 想 到 去 ;

规划航向意味着朝着我们想要的方向前进；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] [wi:; wi][,æɪ; ,jəl][hæv; həv][tu:; tə] [bi:t] ,
and if we can't do that we shall have to beat ,
和 如果 我们 不能 做 那 我们 将 有 到 打 ,

如果我们做不到这一点，我们就必须打败对手。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [ˈti:diəs] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [laɪk] [ðɪs] .
and that is tedious work with a light wind like this .
和 那 是 乏味 工作 和 一个 光 风 喜欢 这 .

在这种微风天气下，做这项工作很枯燥乏味。

" [ðeɪ] [dra:pt] [ˈæŋkər] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈbi:kən] ,
" They dropped anchor off the beacon ,
" 他们 掉落 锚 离开 这 信标 ,

“他们在灯塔附近抛锚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['brekfəst] .
and the captain said that this was the time to take breakfast .
和 这 队长 说 那 这 曾是 这 时间 到 拿 早餐 .

船长说，现在是吃早餐的时间了。

[ðə; ði] [lædz] [ɔːl'redi] [smelt] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['ʊədər] [ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ['fɔːrwəd] ,
The lads already smelt an agreeable odour arising from the cabin forward ,
这 小伙子们 已经 冶炼 一个 同意 气味 产生 从 这 舱 向前 ,
小伙子们已经闻到从船头舱室飘来的阵阵宜人香味。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ,
where the boy had been for some time busily engaged ,
在哪里 这 男生 有 到过 为了 一些 时间 忙碌地 已订婚的 ,
男孩已经在那里忙着做事好一阵子了，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrtɪ][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['lɒkəz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [dɪ'vʌʊərɪŋ]
and soon the whole party were seated on the lockers in the cabin devouring
和 很快 这 所有的 派对 是 坐着 在 这 储物柜 在 这 舱 吞噬
fried fish .
油煎 鱼 .
很快，一行人就坐在船舱的储物柜上狼吞虎咽地吃起了炸鱼。

" ['mæstər] [tʃembər] , " ['dʒefri] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] [tuː] [bɔɪld] ['pɒlɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
" Master Chambers , " Geoffrey said , " we have got two boiled pullets in our
" 掌握 钱伯斯 , " 杰弗里 说 , " 我们 有 得到 二 煮沸 小母鸡 在 我们的
basket .
篮子 .
“法官大人，”杰弗里说，“我们篮子里有两只煮熟的小母鸡。”

[hæd; həd][wiː; wi][nɔːt] ['betər] [hæv; həv][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] ['dɪnər] ?
Had we not better have them for dinner ?
有 我们 不是 更好的 有 他们 为了 晚餐 ?

我们难道不应该把它们当晚餐吃吗？

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʊkt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] ,
They were cooked the evening before we came away ,
他们 是 煮熟 这 晚上 前 我们 来了 离开 ,
它们在我们离开的前一天晚上煮好了。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['iːtn] [naʊ] . "
and I should think they had better be eaten now . "
和 我 应该 思考 他们 有 更好的 是 吃 现在 . "
我想它们最好现在就被吃掉。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , ['mæstər] ['dʒefri] , " [ðə; ði] ['skɪpər]
" You had better keep them for yourselves , Master Geoffrey , " the skipper
" 你 有 更好的 保持 他们 为了 你们自己 , 掌握 杰弗里 , " 这 船长
said .
said .
说 .
“杰弗里少爷，你们最好把它们留给自己，”船长说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [fɪ] ,
" We are accustomed to living on fish ,
" 我们 是 习惯 到 活的 在 鱼 ,
我们习惯了以鱼为生，

[bʌt; bət] [laɪk] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [wʊd] [get] ['taɪəd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['lʌndən] .
but like enough you would get tired of it before we got to London .
但 喜欢 足够的 你 会 得到 疲劳的 的 它 前 我们 得到 到 伦敦 .
但如果你觉得太过分，在我们到达伦敦之前你就会感到厌倦。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv] ,
" But this the boys would not hear of ,
" 但 这 这 男孩们 会 不是 听到 的 ;
但男孩们根本不愿听从这种说法。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈfɜ:rɪŋɪʃt] [frʌm; frəm]
and it was accordingly arranged that the dinner should be furnished from
和 它 曾是 因此 安排 那 这 晚餐 应该 是 提供 从
[ðə; ði] [ˈkɑ:ntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] .
the contents of the basket .
这 内容 的 这 篮子 .
因此，便安排晚餐用篮子里的东西来准备。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [taɪd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [hoʊv] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsu:zn] [gɑ:t] [ˈʌndər]
As soon as tide turned the anchor was hove up and the Susan got under
作为 很快 作为 潮 转向 这 锚 曾是 霍夫 向上 和 这 苏珊 得到 在下面
[wei] [əˈɡen] .
way again .
方式 再次 .
潮水一转，船就起锚，苏珊号再次启航。

[ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [lɜ:rnt] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ˈbi:tɪŋ] ,
The boys soon learnt the meaning of the word beating ,
这 男孩们 很快 学会了 这 意义 的 这 单词 殴打 ,
男孩们很快就明白了“殴打”这个词的含义。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ment] [ˈseɪlɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] ,
and found that it meant sailing backwards and forwards across the channel ,
和 成立 那 它 意思是 帆船 向后 和 前进 穿过 这 渠道 ,
结果发现这意味着要在海峡上来回航行。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər]
with the wind sometimes on one side of the boat and sometimes on the other
和 这 风 有时 在 一 边 的 这 船 和 有时 在 这 其他
.
:
.
风有时从船的一侧吹来，有时从另一侧吹来。

[ˈdʒefri] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [waɪ] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈnɪrli] [əˈhed] ,
Geoffrey wanted very much to learn why , when the wind was so nearly ahead ,
杰弗里 通缉 非常 很多 到 学习 为什么 , 什么时候 这 风 曾是 所以 几乎 前方 ,
杰弗里很想知道，为什么在风几乎就在前方的时候，

[ðə; ði] [boʊt] [ədˈvænst] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈbækwərdz] [ɔ:r] [ˈsaɪdweɪz] .
the boat advanced instead of drifting backwards or sideways .
这 船 先进的 反而 的 漂流 向后 或者 侧身 .
船向前行驶，而不是向后或向侧漂移。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] [ˈmæstər] - [ɔ:r] [dʒoʊ]
But this was altogether beyond the power of either Master Lirriper or Joe
但 这 曾是 共 超过 这 力量 的 任何一个 掌握 - 或者 乔
[ˈtʃembər] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] .
Chambers to explain .
钱伯斯 到 解释 .
但这完全超出了利里珀大师和乔·钱伯斯的能力范围。

[ðeɪ] [sed] ['evri] [wʌn] [nu:] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [went] [ɪn] [ðə; ði]
They said every one knew that when the sails were full a vessel went in the
他们 说 每一个 一 知道 那 什么时候 这 帆 是 满的 一个 血管 去 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn] [wɪθ] [hɜ:r; hər] [hed] ['pɔɪntɪd] .
direction in which her head pointed .
方向 在 哪个 她 头 尖 .

他们说，每个人都知道，当船帆鼓满时，船头指向的方向就是船的航行方向。

" [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ] [jɔ:r'self] , ['mæstər] ['dʒefri] .
" It's just the same way with yourself , Master Geoffrey .
" 它是 只是 这 相同的 方式 和 你自己 , 掌握 杰弗里 .

“您自己也是一样，杰弗里少爷。”

[ju:; jʊ] [si:] , [wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [wʌn] [wei] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][goʊ] .
You see , when you look one way that's the way you go .
你 看 , 什么时候 你 看 一 方式 那就是 这 方式 你 去 .

你看，当你朝一个方向看时，你就会朝那个方向走。

[wen] [ju:; jʊ][tɜ:rn][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ə'hʌðər] [wei] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][goʊ][ɔ:f] [ðæt] [wei]
When you turn your head and point another way , of course you go off that way
什么时候 你 转动 你的 头 和 观点 其他 方式 , 的 课程 你 去 离开 那 方式
;
;
;
;

当你转头指向另一个方向时，你当然会朝那个方向走去；

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] . "
and it's just the same thing with the ship . "
和 它是 只是 这 相同的 事物 和 这 船 . "

船的情况也一样。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['mæstər] - , " ['dʒefri] [sed] ['pʌz(ə)ld] .
" I don't think it's the same thing , Master Lirriper , " Geoffrey said puzzled .
" 我 不 思考 它是 这 相同的 事物 , 掌握 - , " 杰弗里 说 困惑 .

“我不认为这是一回事，利里珀大师，”杰弗里困惑地说。

" [ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [meɪks] [wʌn][goʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] ,
" In one case the power that makes one go comes from the inside ,
" 在 一 案件 这 力量 那 制作 一 去 来 从 这 里面 ,

“在某些情况下，促使一个人前进的力量来自内心。”

[ænd; ənd][soʊ][wʌn][kæn; kən][goʊ][ɪn] ['eni] [də'rekʃn; da'rekʃn][wʌn] [laɪks] ; [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] [aɪ 'ti:] [kʌmz]
and so one can go in any direction one likes ; in the other it comes
和 所以 一 能 去 在 任何 方向 一 点赞 ; 在 这 其他 它 来
[frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] ,
from outside ,
从 外部 ,

所以一个人可以随心所欲地选择方向；而另一种情况是，它来自外部。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] ['eni] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [puʃɪz]
and you would think the ship would have to go any way the wind pushes
和 你 会 思考 这 船 会 有 到 去 任何 方式 这 风 推动

[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

你可能会认为，这艘船只能随风而行。

[aɪˈti:] [ɔ:lweɪz] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [boʊt] [hæv; həv][gɑ:t][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [sens] ,
It always seems to me as if a boat have got some sort of sense ,
它 总是 似乎 到 我 作为 如果 一个 船 有 得到 一些 种类 的 感觉 ,
我总觉得船好像有某种感知能力。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
just like a human being or a horse ,
只是 喜欢 一个 人类 存在 或者 一个 马 ,
就像人或马一样，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [noʊz] [wɪt] [wei] [ju:; jʊ] [ˈwɒnts] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][gou] [ʃi:; ʃɪ] [goʊz] .
and when she knows which way you wants her to go she goes .
和 什么时候 她 知道 哪个 方式 你 想要 她 到 去 她 去 .
当她知道你想让她往哪走时，她就会走。

[ðæts] [haʊ] [aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] — [eɪnt] [aɪˈti:] , [dʒou] ? "
That's how it seems to me — ain't it , Joe ? "
那就是 如何 它 似乎 到 我 — 不是 它 , 乔 ? "
我觉得就是这样，对吧，乔？

" [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ˈʌŋk(ə)l] .
" Something like that , uncle :
" 某物 喜欢 那 , 叔叔 :
“差不多是这样，叔叔。”

[ˈevri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈboʊts] [gɑ:t][hɜ:r; həɹ] [ˈhju:mər] ,
Every one knows that a boat's got her humours ,
每一个 — 知道 那 一个 船的 得到 她 体液 ,
人人都知道，船也有它的脾气。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃɪ][seɪlz] ['betər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈboʊts] [gɑ:t]
and sometimes she sails better than she does others ; and each boat's got
和 有时 她 帆 更好的 比 她 做 其他的 ; 和 每个 船的 得到
[hɜ:r; həɹ] [ouŋ] [ˈfænsɪs] .
her own fancies .
她 自己的 幻想 .
有时她航行得比其他船只更好；每艘船都有自己的喜好。

[sʌm; səm] [dʌz] [ðer; ðər][best] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ˈlaɪvli] [ɪn][ə; eɪ]
Some does their best when they are beating , and some are lively in a
一些 做 他们的 最好的 什么时候 他们 是 殴打 , 和 一些 是 热闹 在 一个
[ˈhevi] [si:] ,
heavy sea ,
重的 海 ,
有些海龟在逆境中奋力拼搏，有些海龟在波涛汹涌的大海上却依然生机勃勃。

[ænd; ənd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈti:] ; [ænd; ənd] [ˈʌðər] [get] [ˈsʌlki] ,
and seem as if they enjoy it ; and others get sulky ,
和 似乎 作为 如果 他们 享受 它 ; 和 其他的 得到 闷闷不乐的 ,
他们似乎很享受；而另一些人则会闷闷不乐。

[ænd; ənd][daʊnt] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [lɪft][ðer; ðər][ˈbaʊz, 'boʊz][ʌp] [wen] [ə; eɪ] [weɪv]
and don't seem to take the trouble to lift their bows up when a wave
和 不 似乎 到 拿 这 麻烦 到 举起 他们的 弓 向上什么时候 一个 海浪
[mi:ts] [ðem; ðəm] ;
meets them ;
满足 他们 ;
当海浪袭来时，它们似乎并不费心抬起船头；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [grəʊnz] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪz] [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
and they groans and complains if the wind is too hard for them ,
和 他们 呻吟 和 抱怨 如果 这 风 是 也 难的 为了 他们 ,
如果风太大，他们就会呻吟抱怨。

[dʒʌst][laɪk][ə;eɪ][ˈhju:mən][ˈbi:ɪŋ] .
just like a human being .
只是 喜欢 一个 人类 存在 .

就像人类一样。

[wen][ju:;jʊ][goʊz][tu:;tə][ə;eɪ][nu:] [ˈves(ə)] [ju:;jʊ][hæv;həv][gɑ:t][tu:;tə][lɜ:rn][hɜ:r;hər][trɪks][ænd;ənd]
When you goes to a new vessel you have got to learn her tricks and
什么时候 你 去 到 一个 新的 血管 你 有 得到 到 学习 她 技巧 和
[hɜ:r;hər][weɪz][ænd;ənd][wʌt][ji:;jɪ][wɪl][du:] ,
her ways and what she will do ,
她 方式 和 什么 她 将要 做 ,

当你登上一艘新船时，你必须了解她的习性、航行方式以及她会做什么。

[ænd;ənd][wʌt][ji:;jɪ][wəʊnt][du:] , [ænd;ənd][dʒʌst][tu:;tə][ˈhju:mər][hɜ:r;hər][æz;əz][ju:;jʊ][wʊd][ə;eɪ][tʃaɪld]
and what she won't do , and just to humour her as you would a child
和 什么 她 惯于 做 , 和 只是 到 幽默 她 作为 你 会 一个 孩子
,
:
,

以及她不愿做的事情，然后像对待孩子一样哄哄她。

[aɪ][dəʊnt][seɪ][æz;əz][aɪ][θɪŋk][ji:;jɪ][ɪz][ˈæktʃuəli][əˈlaɪv] ;
I don't say as I think she is actually alive ;
我 不 说 作为 我 思考 她 是 实际上 活 ;

我不这么认为，因为我觉得她实际上还活着；

[bʌt;bət][ˈevri][ˈseɪlər][wɪl][tel][ju:;jʊ][ðæt][ðer;ðər][ɪz][ˈsʌmθɪŋ][əˈbaʊt][hɜ:r;hər][ðæt][hɜ:r;hər][ˈbɪldərz]
but every sailor will tell you that there is something about her that her builders
但 每一个 水手 将要 告诉 你 那 那里 是 某物 关于 她 那 她 建筑商
[ˈhevər][pʊt][ðer;ðər] . "
never put there . "
绝不 放 那里 . "

但每个水手都会告诉你，她身上有些东西是建造者从未赋予的。

" [ðæts][soʊ] , " [dʒɑ:n] - [əˈgri:d] .
" That's so , " John Lirriper agreed .
" 那就是 所以 , " 约翰 - 同意 .

“确实如此，”约翰·利里珀同意道。

" [lʊk][æt;ət][ə;eɪ][boʊt][ðæt][ɪz][hoʊv][ʌp][wen][hɜ:r;hər][ˈwɜ:ks][dʌn][ænd;ənd][ˈgoʊɪŋ][tu:;tə][bi:;bi]
" Look at a boat that is hove up when her work's done and going to be
" 看 在 一个 船 那 是 霍夫 向上什么时候 她 作品 完毕 和 去 到 是
[ˈbroʊkən][ʌp] .
broken up .
破碎的 向上 .

“看看那艘完成任务后被拖上岸准备拆解的船。”

[waɪ] , [ˈeniwʌŋ][kæn;kən][tel][hɜ:r;hər][wɪð;wɪθ][hæf][æn;ən][aɪ] .
Why , anyone can tell her with half an eye .
为什么 , 任何人 能 告诉 她 和 一半 一个 眼睛 .

为什么？谁都能一眼看出她是谁。

[ji:;jɪ][lʊks][ðæt][fərˈlɔ:rn][ænd;ənd][ˈmelənkə:li][ðæt][wʌnz][ɪnˈklaɪnd][tu:;tə][ˈblʌbə][æt;ət][ðə;ði][saɪt]
She looks that forlorn and melancholy that one's inclined to blubber at the sight
她 看起来 那 绝望 和 忧郁 那 一个人的 倾斜 到 大声哭 在 这 视线
[ʌv;əv][hɜ:r;hər] .
of her .
的 她 .

她那副凄凉忧郁的模样，让人看了就忍不住想哭。

[ʃiː; ʃɪ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [ðæt][æt; ət][ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] .
She don't look like that at any other time .
 她 不 看 喜欢 那 在 任何 其他 时间 ；

她平时可不是这个样子。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][hoʊv] [ʌp][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [noʊz] [aɪˈtiː] . " **When she is hove up she is going to die , and she knows it .** "
 什么时候 她 是 霍夫 向上 她 是 去 到 死 , 和 她 知道 它 ； "

她一旦被困住就会死，她自己也知道这一点。

" [bʌt; bət][pərˈhæps] [ðæts] [brɪkəz, brɪkɔːz][ðə; ði] [peɪnts] [ɔːf][hɜːr; hər][saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði][roʊps] [ɔːl] [wɔːrɪn] **" But perhaps that's because the paint's off her sides and the ropes all worn** "
 " 但 也许 那就是 因为 这 油漆的 离开 她 侧面 和 这 绳索 全部 磨损
 [ænd; ənd] [luːs] , **and loose ,**
 和 松动的 ,

“但或许是因为船身两侧的油漆脱落了，绳索也磨损松弛了。”

" [ˈdʒefri] [səˈdʒestɪd] . **" Geoffrey suggested .** "
 " 杰弗里 建议 ；

杰弗里建议道。

[bʌt; bət][ˈmæstər] - [weɪvd] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][əˈsaɪd][æz; əz] [ʌnˈwɜːrði] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] **But Master Lirriper waved the suggestion aside as unworthy even of**
 但 掌握 - 挥手 这 建议 旁边 作为 不配 甚至 的
 [æn; ən] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] , **an answer , and repeated ,**
 一个 回答 , 和 重复 ,

但利里珀大师不屑地挥手拒绝了这个提议，认为它根本不值得回应，并重复道：

" [ʃiː; ʃɪ] [noʊz] [aɪˈtiː] . **" She knows it .** "
 " 她 知道 它 ；

她知道这一点。

[ˈeniwʌn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] . **Anyone can see that with half an eye .**
 任何人 能 看 那 和 一半 一个 眼睛 ；

任何人只要睁开半只眼睛都能看出来。

" [ˈdʒefri] [ænd; ənd] [ˈlaɪənl] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər] [ɑːn] **" Geoffrey and Lionel talked the matter over when they were sitting together on** "
 " 杰弗里 和 莱昂内尔 谈话 这 事情 超过 什么时候 他们 是 坐着 一起 在
 [dek] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] . **deck apart from the others .**
 甲板 除 从 这 其他的 ；

“杰弗里和莱昂内尔独自坐在甲板上，和其他人分开，商量了这件事。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stiɪl] [ˈmeni] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] [ˈkɜːrənt] [ɪn][ðə; ði][lənd] . **It was an age when there were still many superstitions current in the land .**
 它 曾是 一个 年龄 什么时候 那里 是 仍然 许多 迷信 当前的 在 这 土地 ；

那是一个迷信盛行的时代。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ˈwɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈwɔːr,lɒks] , [ɪn] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [ˈspɛlz] , **Even the upper classes believed in witches and warlocks , in charms and spells ,**
 甚至 这 上 课程 相信 在 女巫 和 术士 , 在 魅力 和 咒语 ,
 即使是上层阶级也相信女巫和男巫，相信护身符和咒语。

[ɪn] ['lʌki] [ænd; ənd] [ʌn'ʌki] [deɪz] , [ɪn][ðə; ði][a:ts] [ʌv; əv]['mædʒɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l]
in lucky and unlucky days , in the arts of magic , in the power of the evil
在 幸运的 和 倒霉 天 , 在这 艺术 的 魔法 , 在这 力量 的 这 邪恶的
[aɪ] ;
eye ;
眼睛 ;

在吉日和凶日，在魔法艺术中，在邪眼的力量中；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪ 'ti:] [si:md] [əb'sɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʊd; jəd] [hæv; həv] [laɪf] ,
and although to the boys it seemed absurd that a vessel should have life ,
和 虽然 到 这 男孩们 它 似乎 荒诞 那 一个 血管 应该 有 生活 ,
虽然在男孩们看来，一艘船拥有生命似乎很荒谬，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pri'perd] [ɔ:ltə'geðər] [tu:; tə] [dis'kredit] [æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evidəntli]
they were not prepared altogether to discredit an idea that was evidently
他们 是 不是 准备 共 到 诋毁 一个 主意 那 曾是 显然
['θɜ:rəli] [bi'li:vd] [baɪ] [ðʊʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['ɪps] [ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; livz] .
thoroughly believed by those who had been on board ships all their lives .
彻底 相信 经过 那些 WHO 有 到过 在 木板 船舶 全部 他们的 生活 .

他们并不准备完全否定一个显然被那些一生都在船上生活的人深信不疑的观点。

['æftər] ['tɔ:kiŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [di'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən]
After talking it over for some time they determined to submit the question
后 说 它 超过 为了 一些 时间 他们 决定 到 提交 这 问题
[tu:; tə][ðer; ðər] ['fa:ðər] [ɑ:n][ðer; ðər] [ri'tɜ:rn] .
to their father on their return .
到 他们的 父亲 在 他们的 返回 .

经过一番商议，他们决定回去后把这个问题交给父亲。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [tu:] [mɔ:r] [taɪdz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] ['ʃɪrnəs] .
It took them two more tides before they were off Sheerness .
它 采取 他们 二 更多的 潮汐 前 他们 是 离开 希尔内斯 .

他们又过了两次潮汐才离开希尔内斯。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn'kri:st] ['sʌmwʌt] [ɪn] [streŋθ] ,
The wind was now more favourable , and having increased somewhat in strength ,
这 风 曾是 现在 更多的 有利 , 和 拥有 增加 有些 在 力量 ,
风向现在更有利了，风力也略有增强，

[ðə; ði] ['su:zn] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] ['brɪskli] [ə'b:ŋ] , ['hi:lɪŋ] ['oʊvər] [tɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər][ræn] [ə'b:ŋ] [hɜ:r; hər]
the Susan made her way briskly along , heeling over till the water ran along her
这 苏珊 制成 她 方式 轻快地 沿着 , 脚跟 超过 直到 这 水 跑 沿着 她
['skʌpəz] .
scuppers .
排水孔 .

苏珊号快速地向前行驶，船身倾斜，直到水沿着排水孔流淌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tu:; tə] [si:] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['fɪʃɪŋ] - ['bɔʊts][æt; ət] [wɜ:rk]
There was plenty to see now , for there were many fishing - boats at work
那里 曾是 很多 到 看 现在 , 为了 那里 是 许多 钓鱼 - 船 在 工作
, [sʌm; səm] [bɪ'b:ŋɪŋ] ,
, some belonging ,
, 一些 属于 ,

现在有很多东西可看，因为有很多渔船在作业，其中一些属于.....

[æz; əz]['mæstər] ['tʃembər] [təʊld][ðem; ðəm] , [tu:; tə][ðə; ði] ['med,wei] , ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]
as Master Chambers told them , to the Medway , others to the little village
作为 掌握 钱伯斯 讲述 他们 , 到 这 梅德韦 , 其他的 到 这 小的 村庄
[ʌv; əv] [li:] ,
of Leigh ,
的 莉 ,

正如法庭大臣告诉他们的那样，有些人去了梅德韦河，有些人去了利村。

[hu:z] [tʃɜ:rtʃ] [ðeɪ] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] .
whose church they saw at the top of the hill to their right .
谁 教会 他们 锯 在 这 顶部 的 这 爬坡道 到 他们的 正确的 .

他们看到右侧山顶上有一座教堂。

[ðeɪ] [met] , [tu:] , [ˈsevrəl] [lɑ:rdʒ][kra:ft] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [pæst] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
They met , too , several large craft coming down the river , and passed more than
他们 遇见 , 也 , 一些 大的 工艺 未来 向下 这 河 , 和 通过了 更多的 比
[wʌn] ,
one ,
一 ,

他们还遇到了几艘沿河而下的大型船只，并且超过了不止一艘。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsu:zn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] [bəʊt] .
for the Susan was a fast boat .
为了 这 苏珊 曾是 一个 快速地 船 .

因为苏珊号是一艘快船。

" [ðeɪ] [wʊd] [bi:t] [ju: 'es] ,
" **They would beat us** ,
" 他们 会 打 我们 ,

他们会打败我们，

" [ðə; ði] [ˈskɪpər] [sed] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈpæsn] [sʌt]
" **the skipper said when the boys expressed their surprise at their passing such**
" 这 船长 说 什么时候 这 男孩们 表达 他们的 惊喜 在 他们的 通过 这样的
[lɑ:rdʒ] [ˈves(ə)lz] ,
large vessels ,
大的 船只 ,

“船长在男孩们对他们经过如此巨大的船只感到惊讶时说道，”

" [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋgər] [ɔ:r][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [rʌf] .
" **if the wind were stronger or the water rough .**
" 如果 这 风 是 更强 或者 这 水 粗糙的 .

“如果风力更大或者水流更汹涌。”

[wi; wi][ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [best] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈraɪzɪz][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ɪn]
We are doing our best , and if the wind rises I shall have to take in
我们 是 正在做 我们的 最好的 , 和 如果 这 风 上升 我 将 有 到 拿 在
[seɪl] ;
sail ;
帆 ;

我们正在尽力而为，如果风势加大，我将不得不收帆；

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæəri] [ɔ:l] [ðerz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [blu:] [twɑɪs] [æz; əz][hɑ:rd] .
while they could carry all theirs if it blew twice as hard .
尽管 他们 可以 携带 全部 他们的 如果 它 吹 两次 作为 难的 .

即使风力加倍，他们也能把所有东西都搬走。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [si:] , [weɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [tel] ;
Then in a sea , weight and power tell ;
然后 在 一个 海 , 重量 和 力量 告诉 ;

然后，在大海中，重量和力量决定一切；

[ə; eɪ] [weɪv] [ðæt] [wʊd] [nɑ:k] [ðə; ði] [wei] [ˈɔ:lmoʊst][aʊt][ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [əˈfekt] [ðem; ðəm]
a wave that would knock the way almost out of us would hardly affect them
一个 海浪 那 会 敲 这 方式 几乎 出去 的 我们 会 几乎 影响 他们
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

足以将我们彻底摧毁的巨浪，对他们来说几乎不会造成任何影响。

" [soʊ] [wel] [dɪd][ðə; ði] ['su:zn] [goʊ] [ə'ɒ:n] ,
" **So well did the Susan go along** ,
" 所以 出色地 做过 这 苏珊 去 沿着 ,
" 苏珊一路走来都很顺利,

[ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [mʌt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hæf] [dʌn] [ðei] [pæst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]
that before the tide was much more than half done they passed the little village
那 前 这 潮 曾是 很多 更多的 比 一半 完毕 他们 通过了 这 小的 村庄
[ʌv; əv] ['greɪvz,ɛnd] [ɑ:n][ðer; ðər][left] ,
of Gravesend on their left ,
的 格雷夫森德 在 他们的 左边 ,
潮水还没退过半, 他们就经过了左侧的格雷夫森德小村庄。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:n] [fɔ:rt][ʌv; əv] ['tɪl,bəri] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gʌnz] ['pɔɪntɪŋ] [ɑ:n]
with the strong fort of Tilbury on the opposite shore , **with its guns pointing on**
和 这 强的 堡 的 蒂尔伯里 在 这 对面的 支撑 , 和 它是 枪支 指向 在
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
对岸是坚固的蒂尔伯里要塞, 大炮对准着河流。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eni] ['spænjərd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [tu:; tə][seɪl]
and ready to give a good account of any Spaniard who should venture to sail
和 准备好 到 给 一个 好的 帐户 的 任何 西班牙人 WHO 应该 风险投资 到 帆
[ʌp][ðə; ði] [temz] .
up the Thames :
向上 这 泰晤士河 :
并随时准备对任何胆敢沿泰晤士河航行的西班牙人进行详细描述。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ri:tʃ] [ðə; ði]['hæmlət][ʌv; əv] [greɪz] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑ:n][ðə; ði]
Then at the end of the next reach the hamlet of Grays was passed on the
然后 在 这 结尾 的 这 下一个 抵达 这 村庄 的 格雷斯 曾是 通过了 在 这
[raɪt] ;
right ;
正确的 ;
然后, 在下一个路段的尽头, 右侧经过了格雷斯村;

[ə; eɪ][maɪl] ['fɜ:rðər] ['ɡri:n,haɪð] [ɑ:n][ðə; ði][left] .
a mile further Greenhithe on the left .
一个 英里 更远 格林希思 在 这 左边 :
再往前一英里, 左边是格林希思。

[taɪd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [slæk] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['su:zn] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]
Tide was getting slack now , **but the Susan managed to get as far as**
潮 曾是 获得 松弛 现在 , 但 这 苏珊 管理 到 得到 作为 远的 作为
['pɜ:r,flɪ:t] ,
Purfleet ,
珀弗利特 ,
潮水开始退去, 但苏珊号还是设法到达了珀弗利特。

[ænd; ənd] [ðen] [dra:pt] [hɜ:r; hər] ['æŋkər] .
and then dropped her anchor .
和 然后 掉落 她 锚 :
然后她抛锚了。

" [ðɪs] [ɪz]['ʌʊər; ɑ:r][ləst] ['stɑ:pɪŋ] - [pleɪs] , " [dʒoʊ] ['tʃembər] [sed] .
" **This is our last stopping - place** , " **Joe Chambers said** .
" 这 是 我们的 最后的 停止 - 地方 , " 乔 钱伯斯 说 :
“这是我们的最后一站,”乔·钱伯斯说道。

" [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [taɪd] [wɪl] ['kæri] [ju: 'es][ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] [brɪdʒ] . "

" The morning tide will carry us up to London Bridge . "

" 这 早晨 潮 将要 携带 我们 向上 到 伦敦 桥 . "

“早晨的潮水会把我们带到伦敦桥。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][tu:; tə] - ['naɪts] [taɪd] ?

" Then you will not go on with to - night's tide ?

" 然后 你 将要 不是 去 在 和 到 - 夜晚 潮 ?

那么，你们今晚就不继续追赶这波浪潮了吗？

" ['dʒefri] [æskt] .

" Geoffrey asked .

" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [noʊ] ; [ðə; ði]['rɪvər] [gets] ['nerəʊz-] ['evri] [maɪl] ,

" No ; the river gets narrower every mile ,

" 不 ; 这 河 获得 较窄 每一个 英里 ,

不，这条河每过一英里就变窄一次。

[ænd; ʌnd][aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['hævə,geɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] ['æftər] [dɑ:rk] ,

and I do not care to take the risk of navigating it after dark ,

和 我 做 不是 关心 到 拿 这 风险 的 导航 它 后 黑暗的 ,

我不想冒险在天黑后穿过那里。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [muəd] [ə'bʌv] ['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ] .

especially as there is always a great deal of shipping moored above Greenwich .

尤其 作为 那里 是 总是 一个 伟大的 交易 的 船运 系泊 多于 格林威治 .

尤其是格林威治上空总是停泊着大量船只。

[taɪd] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [rʌŋ] [ʌp][æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] ,

Tide will begin to run up at about five o'clock ,

潮 将要 开始 到 跑步 向上 在 关于 五 点钟 ,

大约五点钟左右开始涨潮。

[ænd; ʌnd][baɪ][ten][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['seɪfli] [muəd] [ə,ɔ:ŋ'saɪd] [nɪr] ['lʌndən] [brɪdʒ] .

and by ten we ought to be safely moored alongside near London Bridge .

和 经过 十 我们 应该 到 是 安全 系泊 旁边 靠近 伦敦 桥 .

到十点我们应该就能安全停靠在伦敦桥附近了。

[soʊ][wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [geɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [baɪ] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tu:; tə] -

So we should not gain a great deal by going on this evening instead of to -

所以 我们 应该 不是 获得 一个 伟大的 交易 经过 去 在 这 晚上 反而 的 到 -

['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

morrow morning ,

明天 早晨 ,

所以，我们今晚继续进行而不是明天早上进行，并不会获得太大的好处。

[ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələɪ] ['hɜ:ri] . "

and I don't suppose you are in a particular hurry . "

和 我 不 认为 你 是 在 一个 特别的 匆忙 . "

我想你应该不着急吧。

" [oʊ] , [noʊ] , " ['laɪənəl] [sed] .

" Oh , no , Lionel said .

" 哦 , 不 , " 莱昂内尔 说 .

“哦，不，”莱昂内尔说。

" [wiː; wi] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [ɡoʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈʌðərwaɪz] [wiː; wi][ʊd; jəd] [mɪs] [ˈevriθɪŋ]
" **We would much rather go on in the morning , otherwise we should miss everything**
" 我们 会 很多 相当 去 在 在 这 早晨 , 否则 我们 应该 错过 一切
[baɪ][ðə; ði] [wei] ;
by the way ;
经过 这 方式 ;

“我们宁愿早上继续，否则我们会错过很多东西；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈpæləs] [æt; ət][ˈɡrenɪt; ˈɡrenɪdʒ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [əˈbʌv] [ɔːl]
and there is the Queen's Palace at Greenwich that I want to see above all
和 那里 是 这 女王大学 宫殿 在 格林威治 那 我 想 到 看 多于 全部
[θɪŋz] .
things .
事物 .

还有位于格林威治的女王宫殿，那是我最想去的地方。

" [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈskɪpər] [hæd; həd] [neɪmd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)]
" **Within a few minutes of the hour the skipper had named for their arrival**
" 之内 一个 很少 分钟 的 这 小时 这 船长 有 命名 为了 他们的 到达
,
!
,

“船长在抵达当小时的几分钟内就报好了他们的名字，

[ðə; ði] [ˈsuːzn] [wʌz; wəz] [muəd] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [sʌm; səm] [ˈves(ə)lz] [ˈlaɪɪŋ] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hwɔːvz] [əˈbʌv]
the Susan was moored alongside some vessels lying off one of the wharves above
这 苏珊 曾是 系泊 旁边 一些 船只 说谎 离开 一 的 这 码头 多于
[ðə; ði] [ˈtaʊər] .
the Tower .
这 塔 .

苏珊号停泊在伦敦塔上方一个码头附近的一些船只旁边。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [əˈstɑːnɪʃmənt] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [maɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
The boys ' astonishment had risen with every mile of their approach to the
这 男孩们 - 惊讶 有 升起 和 每一个 英里 的 他们的 方法 到 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

随着他们越来越接近城市，男孩们的惊讶之情也与日俱增。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈʃɪpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ]
and they were perfectly astounded at the amount of shipping that they now
和 他们 是 完美 震惊 在 这 数量 的 航运 那 他们 现在
[bɪˈheld] .
beheld .
观看 .

他们对眼前的航运规模感到无比震惊。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈkoʊstərz] , [laɪk] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]
The great proportion were of course coasters , like themselves , but there were
这 伟大的 部分 是 的 课程 杯垫 , 喜欢 他们自己 , 但 那里 是
[ˈmeni] [lɑːrdʒ] [ˈves(ə)lz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
many large vessels among them ,
许多 大的 船只 之中 他们 ,

当然，其中绝大多数是像他们一样的沿海船只，但也有不少大型船只。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfʊli] [hæf][wɜːr; wər] [ˈflaɪŋ] [ˈfɔːrən] [ˈkʌlərz] .
and of these fully half were flying foreign colours .
和 的 这些 完全 一半 是 飞行 外国的 颜色 .

其中有一半是外国军队。

[hɪr] [wɜːr; wər][ˈtreɪdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
Here were traders from the Netherlands ,
这里 是 交易员 从 这 荷兰 ,
这里有来自荷兰的商人,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg] [ðæt] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [hæd; həd][ɪn] [veɪn] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈloʊər] , [ˈflaɪɪŋ] [æt; ət]
with the flag that the Spaniards had in vain endeavoured to lower , flying at
和 这 旗帜 那 这 西班牙人 有 在 徒劳 努力 到 降低 , 飞行 在
[ðer; ðər][məst] - [ˈhedz] .
their mast - heads .
他们的 桅杆 - 头部 .

西班牙人曾徒劳地试图降下的旗帜，如今依然在桅杆顶端飘扬。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ˈkærəvel] [frʌm; frəm] [ˈvenɪs] [ænd; ænd][ˈdʒenəuə] , [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Here were caravels from Venice and Genoa , laden with goods from the
这里 是 卡拉维尔帆船 从 威尼斯 和 热那亚 , 满载 和 商品 从 这
[iːst] .
East .
东方 .

这里停泊着来自威尼斯和热那亚的帆船，满载着来自东方的货物。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][rest][ˈmæstər] [ˈtʃembər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [sɜːr]
Among the rest Master Chambers pointed out to the lads the ship in which Sir
之中 这 休息 掌握 钱伯斯 尖 出去 到 这 小伙子们 这 船 在 哪个 先生
[ˈfrænsɪs] [dreɪk] [hæd; həd] [səˈkəmˈnævɪgeɪtɪd] [ðə; ði][wɜːrld] ,
Francis Drake had circumnavigated the world ,
弗朗西斯 德雷克 有 环球航行 这 世界 ,
在其余船只中，船长钱伯斯向小伙子们指出了弗朗西斯·德雷克爵士环球航行时乘坐的那艘船。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkæptɪn] [ˈstiːvnz] [hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə] [ˈɪndiə] , [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌ; əv]
and that in which Captain Stevens had sailed to India , round the Cape of
和 那 在 哪个 队长 史蒂文斯 有 航行 到 印度 , 圆形的 这 岬 的
[gʊd] [hoʊp] .
Good Hope .
好的 希望 .

还有史蒂文斯船长绕过好望角前往印度的那艘船。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [frentʃ] [ˈves(ə)lz] [ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [puːl] ,
There were many French vessels also in the Pool ,
那里 是 许多 法语 船只 还 在 这 水池 ,
池中还有许多法国船只。

[ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [flæg] [seɪv] [ðæt] [ʌ; əv] [speɪn] [wʌz; wəz] [reprɪˈzentɪd] .
and indeed almost every flag save that of Spain was represented .
和 的确 几乎 每一个 旗帜 节省 那 的 西班牙 曾是 代表 .
事实上，除了西班牙国旗之外，几乎所有国家的国旗都得到了代表。

[ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈhweriːz] [ˈdɑːrtɪd] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] , [ænd; ænd][ˈheviərðən'er][ˈkɑːrgoʊ] [ˈboʊts]
Innumerable wherries darted about among the shipping , and heavier cargo boats
无数 渡船 飞镖 关于 之中 这 船运 , 和 较重 货物 船
[draːpt] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [mɔːr] [ˈliːʒərli] [ˈfæʃ(ə)n] .
dropped along in more leisurely fashion .
掉落 沿着 在 更多的 悠闲 时尚 .

无数小艇在船只间穿梭，而较重的货船则悠闲地缓缓驶过。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌ; əv][ə; eɪ] [maɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Across the river , a quarter of a mile above the point at which they were
穿过 这 河 , 一个 四分之一 的 一个 英里 多于 这 观点 在 哪个 他们 是
[ˈlaɪɪŋ] ,
lying ,
说谎 ,

在河对岸，在他们躺卧地点上游四分之一英里处，

[stretʃt] [ˈlʌndən] [brɪdʒ] ,
stretched London Bridge ,
拉伸 伦敦 桥 ,

拉长的伦敦桥，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈnæroʊ] [ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [prəˈdʒektɪŋ] [bɪˈjɑ:nd] [,aɪ ˈti:][ɑ:n][ðər; ðər]
with its narrow arches and the houses projecting beyond it on their
和 它是 狭窄的 拱门 和 这 房屋 投影 超过 它 在 他们的
[səˈpɔ:rts] [ʌv; əv] [staʊt] [ˈtɪmbə-z] .
supports of stout timbers .
支持 的 肥硕 木材 .

它有着狭窄的拱门，房屋在粗壮的木材支撑下向外延伸。

[bɪˈjɑ:nd] , [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ru:fs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlɔ:fti] [ˈspaɪər]
Beyond , on the right , rising high above the crowded roofs , was the lofty spire
超过 , 在 这 正确的 , 上升 高的 多于 这 挤 屋顶 , 曾是 这 高远 尖塔
[ʌv; əv][,es ˈti:] . [ˈpɔ:lz] .
of St . Paul's .
的 英石 . 保罗的 .

更远处，在右侧，高耸于拥挤的屋顶之上，是圣保罗大教堂高耸的尖顶。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst] [ɔ:d] [baɪ] [ðɪs] [væst] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] .
The boys were almost awed by this vast assemblage of buildings .
这 男孩们 是 几乎 敬畏 经过 这 广阔的 装配 的 建筑物 .

男孩们几乎被这庞大的建筑群震撼到了。

[ðæt] [ˈlʌndən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnoʊn] ,
That London was a great city they had known ,
那 伦敦 曾是 一个 伟大的 城市 他们 有 已知 ,

他们知道伦敦是一座伟大的城市。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈnɑ:t] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][soʊ] [ɪˈmens] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [,aɪ ˈti:][ænd; ənd]
but they were not prepared for so immense a difference between it and
但 他们 是 不是 准备 为了 所以 巨大 一个 不同之处 之间 它 和
[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɔ:l][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] .
the place where they had lived all their lives .
这 地方 在哪里 他们 有 居住地 全部 他们的 生活 .

但他们没想到这里和他们生活了一辈子的地方会有如此巨大的差异。

[ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtaʊər] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
Only with the Tower were they somewhat disappointed .
仅有的 和 这 塔 是 他们 有些 失望的 .

只有塔楼让他们有些失望。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡrænd][ænd; ənd] [ˈveri] [ɪkˈstensɪv] ,
It was very grand and very extensive ,
它 曾是 非常 盛大 和 非常 广泛的 ,

它非常宏伟，规模非常庞大。

[bʌt; bət][ˈnɑ:t][soʊ] [ˈmʌtʃ] [ˈɡrændə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsteɪtli] [əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvi:rz] [æz; əz] [ðeɪ]
but not so much grander than the stately abode of the Veres as they
但 不是 所以 很多 更宏伟 比 这 庄严 住所 的 这 韦雷斯 作为 他们
[hæd; həd] [ˈlʊkt] [fɔ:r; fər] .
had looked for .
有 看起来 为了 .

但并没有像他们所期望的那样，比维雷斯家族的庄严宅邸更加宏伟。

" [aɪ] ['wʊdnt] [tʃeɪndʒ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪ:nz] ['mædʒəsti] , " ['dʒefri]
" **I wouldn't change , if I were the earl , with the queen's majesty , " Geoffrey**
" 我 不会 改变 , 如果 我 是 这 伯爵 , 和 这 女王的 威严 , " 杰弗里
[sed] .
said .
说 .

“如果我是伯爵，我不会违背女王陛下的意愿，”杰弗里说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['hedɪŋəm] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ,
" **Of course it is larger than Hedingham , but not so beautiful ,**
" 的 课程 它 是 更大的 比 海丁汉姆 , 但 不是 所以 美丽的 ,
“它当然比海丁汉姆大，但没那么漂亮。”

[ænd; ænd][aɪ'tiː][ɪz] ['kraʊdɪd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
and it is crowded in by the houses ,
和 它 是 挤 在 经过 这 房屋 ,
它被房屋包围着，非常拥挤。

[ænd; ænd][hæz; həz][nɑːt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr]['kæs(ə)l][ə; eɪ] [fer] [lʊk] - [aʊt][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
and has not like our castle a fair look - out on all sides .
和 有 不是 喜欢 我们的 城堡 一个 公平的 看 - 出去 在 全部 侧面 .
而且不像我们的城堡那样，四周视野开阔。

[waɪ] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['hɔːkɪŋ] [nɪr] [hɪr] ,
Why , there can be no hunting or hawking near here ,
为什么 , 那里 能 是 不 打猎 或者 霍金 靠近 这里 ,
为什么？因为这附近绝对禁止狩猎或放鹰。

[ænd; ænd][aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] ['nəʊblz] [kæn; kən][faɪnd][tuː; tə][duː][ɔːl] [deɪ] . "
and I can't think what the nobles can find to do all day . "
和 我 不能 思考 什么 这 贵族 能 寻找 到 做 全部 天 . "
我实在想不明白，那些贵族们整天都能做些什么。

" [naʊ] , [jʌŋ] ['sɜːrɪz] , " ['mæstər] - [sed] ,
" **Now , young sirs , " Master Lirriper said ,**
" 现在 , 年轻的 先生们 , " 掌握 - 说 ,
“好了，各位小伙子，”利里珀先生说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get][jɔːr; jər] ['wɒlɪts] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'ɔːr] [æt; ət][wʌns] .
" **if you will get your wallets we will go ashore at once .**
" 如果 你 将要 得到 你的 钱包 我们 将要 去 岸上 在 一次 .
“如果你们能拿出钱包，我们就立刻上岸。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][kwɪt] [brɪ'wɪldərd] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ə'ɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['bʌs(ə)l][ænd; ænd]
" **The boys were quite bewildered as they stepped ashore by the bustle and**
" 这 男孩们 是 相当 困惑 作为 他们 步 岸上 经过 这 忙碌 和
[kən'fjuːʒ(ə)n] .
confusion .
困惑 .

“男孩们走上岸时，被眼前的喧闹和混乱弄得不知所措。”

['brɔːni] ['pɔːtəz] ['kæriɪŋ] ['hevi] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ]
Brawny porters carrying heavy packages on their backs pushed along
强壮的 搬运工 携带 重的 包裹 在 他们的 背部 推动 沿着
[ʌŋserə'moʊniəsli] ,
unceremoniously ,
不体面地 ,

身强力壮的搬运工背着沉重的包裹，粗鲁地向前走着。

['seɪɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] , " [baɪ][jɔːr; jər] [liːv] , [sɜːr] !
saying from time to time in a mechanical sort of way , " By your leave , sir !
说 从 时间 到 时间 在 一个 机械的 种类 的 方式 , " 经过 你的 离开 , 先生 !
时不时地机械地说：“恕我冒昧，先生！ ”

" [bʌt; bət] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] [ˈʃʊldʒɪŋ] [ˈpæsər] - [baɪ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡʌtər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
" **but** **pushing on** **and** **shouldering** **passers** **- by into the gutter without the**
" 但 推动 在 和 肩部 过路人 - 经过 进入 这 排水沟 没有 这
[smɔːlɪst] [kəmˈpʌŋk(ə)n] .
smallest **compunction** .
最小 愧疚 .

“但却毫不犹豫地推搡路人，将他们撞进路边的沟渠里。”

[ðə; ði] [ˈnæroʊnəs] [ænd; ənd] [ˈdɪndʒɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ˈɡreɪtli] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd]
The narrowness **and** **dinginess** **of the streets** **greatly** **surprised** **and** **disappointed**
这 狭窄 和 昏暗 的 这 街道 非常 惊讶 和 失望的
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

街道的狭窄和阴暗让男孩们感到非常惊讶和失望。

[huː] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [ðɪːz] [rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][ˈiːv(ə)n] [ˈhɑːrwɪtʃ] [kəmˈperd] [ˈfeɪvərəbli]
who found that in these **respects** **even** **Harwich** **compared** **favourably**
WHO 成立 那 在 这些 尊重 甚至 哈里奇 比较的 有利
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈriːdʒən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtrævɜːsɪŋ] .
with the region they were traversing .
和 这 地区 他们 是 穿越 .

他们发现，就这些方面而言，即使是哈里奇也比他们途经的地区更胜一筹。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevər] , [æftər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈsevrəl] [leɪnz] [ænd; ənd] [ˈæliz] , [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈɪntuː]
Presently , **however** , **after passing through** **several lanes** **and** **alleys** , **they emerged into**
目前 , 然而 , 后 通过 通过 一些 车道 和 小巷 , 他们 出现 进入
[ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbrɔːdər] [striːt] ,
a much broader street ,
一个 很多 更广泛 街道 ,

然而，穿过几条小巷后，他们来到了一条宽阔得多的街道上。

[əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːps] .
alive with shops .
活 和 商店 .

商店林立，热闹非凡。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [hɪr] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [wel] [drest] [ænd; ənd]
The people who were walking here **were** **for the most part well dressed** **and**
这 人们 WHO 是 步行 这里 是 为了 这 最多 部分 出色地 穿着 和
[ʌv; əv][ˈkwaɪət] [dɪˈmiːnər] ,
of quiet demeanour ,
的 安静的 风度 ,

这里行走的行人大多衣着得体，举止安静。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ˈbʌs(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [priˈveɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] -
and there was none of the rough **bustle that** **had** **prevailed in the river** -
和 那里 曾是 没有任何 的 这 粗糙的 忙碌 那 有 最终获胜 在 这 河 -
[saɪd] [leɪnz] .
side lanes .
边 车道 .

这里丝毫没有河边小路上的喧嚣嘈杂。

" [ðɪs] [ɪz] - , " [ðer; ðər] [kənˈdʌktər] [sed] ; " [wiː; wi][hæv; həv][naɪt][faːr][tuː; tə][ɡoʊ] [naʊ] .
" **This is Eastchepe** , " **their conductor said** ; " **we have not far to go now** .
" 这 是 - , " 他们的 导体 说 ; " 我们 有 不是 远的 到 去 现在 .
“这里是东契普,”他们的列车员说; “我们离目的地不远了。”

[ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [frend] [dwelz] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [bɪ'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd] ['taʊər]
The street in which my friend dwells lies to the right, between this and Tower
这 街道 在 哪个 我的 朋友 居住地 谎言 到 这 正确的 , 之间 这 和 塔
[stri:t] .
Street .
街道 .

我朋友居住的街道在右边，位于这条街和塔街之间。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [wei] [ðer; ðər] ,
I could have taken you a shorter way there ,
我 可以 有 已采取 你 一个 较短 方式 那里 ,

我本来可以带你走一条更近的路，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] ['feɪvərəbl] [dɪd][aɪ] [teɪk]
but I thought that your impressions of London would not be favourable did I take
但 我 想法 那 你的 印象 的 伦敦 会 不是 是 有利 做过 我 拿
[juː; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðoʊz] [ɪl] - [smelɪŋ] [leɪnz] .
you all the way through those ill - smelling lanes .
你 全部 这 方式 通过 那些 患病的 - 闻起来 车道 .

但我认为，如果我带你一路走过那些气味难闻的小巷，你对伦敦的印象不会好。

" [ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][destɪ'neɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['entərd]
" **In a quarter of an hour they arrived at their destination , and entered**
" 在 一个 四分之一 的 一个 小时 他们 到达的 在 他们的 目的地 , 和 进入
[ðə; ði] [ʃɔ:p] ,
the shop ,
这 店铺 ,

“一刻钟后，他们到达了目的地，并走进了商店。”

[wɪtʃ] [smelt] ['strɔ:ŋli] [ʌv; əv][tɑ:r] ;
which smelt strongly of tar ;
哪个 冶炼 强烈 的 焦油 ;

散发着浓烈的焦油味；

[kɔɪlz] [ʌv; əv][roʊp] [ʌv; əv][ɔ:l] ['saɪzɪz][wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp] [wʌŋ][ə'pɑ:n] [ə'hʌðər] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
coils of rope of all sizes were piled up one upon another by the walls ,
线圈 的 绳索 的 全部 尺寸 是 堆积 向上 一 之上 其他 经过 这 墙壁 ,
墙边堆放着各种尺寸的绳索，层层叠叠。

[waɪl] [ɑ:n] [felvz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [blɑ:ks] , ['læntərnz] , ['kʌmpəsɪs] ,
while on shelves above them were blocks , lanterns , compasses ,
尽管 在 货架 多于 他们 是 积木 , 灯笼 , 指南针 ,

而在他们上方的架子上，放着积木、灯笼、指南针。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [gɪr] [ʌv; əv] [hu:z] [ju:z][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['ɪgnərənt] .
and a great variety of gear of whose use the boys were ignorant .
和 一个 伟大的 种类 的 齿轮 的 谁 使用 这 男孩们 是 无知 .

还有各种各样的装备，但男孩们对这些装备的用途一无所知。

[ðə; ði] ['tʃændlər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] .
The chandler was standing at his door .
这 钱德勒 曾是 常设 在 他的 门 .

蜡烛商站在门口。

" [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mæstər] - , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I am right glad to see you , Master Lirriper** , " **he said** ,
" 我 是 正确的 高兴的 到 看 你 , 掌握 - , " 他 说 ,

“见到您真是太好了，利里珀大师，”他说。

" [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [tuː] [ɔ:r] [θriː] [deɪz] .
" **and have been expecting you for the last two or three days** .
" 和 有 到过 期待 你 为了 这 最后的 二 或者 三 天 .

“我们已经等了你两三天了。”

[maɪ] [waɪf] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ðæt] [sʌm; səm][i:v(ə)] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɪfɔ:lən] [ju:; jʊ] ;
My wife would have it that some evil must have befallen you ;
我的 妻子 会 有 它 那 一些 邪恶的 必须 有 发生 你 ;

我妻子会认为你一定是遭遇了什么不幸；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [nʊʊ] [wʌt] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] .
but you know what women are .
但 你 知道 什么 女性 是 .

但你知道女人是什么样的人。

[ðeɪ] [meɪk] [ˈlɪt(ə)l] [əˈlaʊəns] [fɔ:r; fər][taɪm] [ɔ:r][taɪd] [ɔ:r] [ˈdɪstəns] ,
They make little allowance for time or tide or distance ,
他们 制作 小的 津贴 为了 时间 或者 潮 或者 距离 ,

他们很少考虑时间、潮汐或距离等因素。

[bʌt; bət][ɪk'spekt] [ðæt] [ˈevrɪ] [wʌn][kæn; kən][soʊ] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒə:nɪz] [æz; əz][tu:; tə] [əˈraɪv] [æt; ət]
but expect that every one can so arrange his journeys as to arrive at
但 预计 那 每一个 一 能 所以 安排 他的 旅程 作为 到 到达 在

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] [wen] [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] .
the very moment when they begin to expect him .
这 非常 片刻 什么时候 他们 开始 到 预计 他 .

但要相信每个人都能安排好自己的行程，以便在人们开始期待他的时候正好到达。

[bʌt; bət] [hu:] [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
But who have you here with you ? "
但 WHO 有 你 这里 和 你 ? "

但你身边还有谁呢？

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɜ:rɪpfl] [ˈmɪstər] . - , [ðə; ðɪ] [ˈrektər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
" **These are the sons of the worshipful Mr . Vickars , the rector of our**
" 这些 是 这 儿子们 的 这 崇拜的 先生 . - , 这 校长 的 我们的
[ˈpærɪʃ] ,
parish ,
教区 ,

“这些是我们教区尊敬的维卡斯先生的儿子们，他是我们教区的牧师。”

[ænd; ænd][ˈtu:tər][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɜ:rl] [ʌv; əv][ˈɑ:ksfərd][ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈvi:rz] ,
and tutor to the Earl of Oxford and several of the young Veres ,
和 导师 到 这 伯爵 的 牛津 和 一些 的 这 年轻的 韦雷斯 ,

并担任牛津伯爵和几位年轻的维尔斯的家庭教师

[hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] — [ə; eɪ] [waɪz] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ænd][ə; eɪ][kaɪnd][wʌn] , [ænd; ænd] [mʌtʃ] [lʌvd] [əˈmʌŋ]
his cousins — a wise gentleman and a kind one , and much loved among
他的 表兄弟姐妹 — 一个 明智的 绅士 和 一个 种类 — , 和 很多 喜爱 之中

[ju: 'es] .

us :
我们 :

他的堂兄弟们——一位睿智善良的绅士，深受我们喜爱。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ˈsʌmwʌt]
He has entrusted his two sons to me that I might show them somewhat
他 有 受托 他的 二 儿子们 到 我 那 我 可能 展示 他们 有些

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [jɔ:rz] .
of this city of yours .
的 这 城市 的 你的 .

他把他的两个儿子托付给我，让我带他们稍微了解一下你们的这座城市。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔr; jər] [gʊd] [deɪm] [wʊd] [let] [ðem; ðəm]
I said that I was right sure that you and your good dame would let them
我 说 那 我 曾是 正确的 当然 那 你 和 你的 好的 贵妇人 会 让 他们
[ˈɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [juː; jʊ] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [em ˈiː] ,
occupy the chamber you intended for me ,
占据 这 房间 你 故意的 为了 我 ,
我说我确信你和你的夫人会让他们入住你为我准备的房间。

[waɪl] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [gʊd] [ɪft] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈsuːzn] . "
while I can make good shift on board the Susan . "
尽管 我 能 制作 好的 转移 在 木板 这 苏珊 . "
虽然我可以在苏珊号上好好工作。

" [neɪ] , [neɪ] , [ˈmæstər] - ;
" **Nay , nay , Master Lirriper** ;
" 不 , 不 , 掌握 - ;
“不，不，里里珀大师；

[ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] ,
our house is big enough to take in you and these two young masters ,
我们的 房子 是 大的 足够的 到 拿 在 你 和 这些 二 年轻的 大师 ,
我们家足够大，可以容纳你和这两位少爷。

[ænd; ənd] [ˈdɔːrəθi] [wʊd] [diːm] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪnˈdiːd] [əˈpaːn] [hɜːr; hər] [hɑːspɪˈtæləti] [wɜːr; wər] [juː; jʊ]
and Dorothy would deem it a slight indeed upon her hospitality were you
和 多萝西 会 认为 它 一个 轻微 的确 之上 她 热情好客 是 你
[nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jɔr; jər] [əˈboʊd] [hɪr] [tuː] .
not to take up your abode here too .
不是 到 拿 向上 你的 住所 这里 也 .
如果你不也住在这里，多萝西会觉得这是对她热情款待的极大怠慢。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhɑːrtɪli] [ˈwelkəm] , [jʌŋ] [ˈsɜːrz] ,
You will be heartily welcome , young sirs ,
你 将要 是 衷心地 欢迎 , 年轻的 先生们 ,
各位年轻的先生，我们将热烈欢迎你们。

[ænd; ənd] [ðʊ] [sʌtʃ] [əˈkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈiːkwəl]
and though such accommodation as we can give you will not be equal
和 尽管 这样的 住宿 作为 我们 能 给 你 将要 不是 是 平等的
[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] ,
to that which you are accustomed to ,
到 那 哪个 你 是 习惯 到 ,
虽然我们能提供的住宿条件无法与您以往习惯的条件相提并论，

[aɪ] [ˈwɔːrənt] [em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ˈæftər] [ðæt] [ˈpʊʊki] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæbɪn]
I warrant me that you will find it a pleasant change after that poky little cabin
我 保证 我 那 你 将要 寻找 它 一个 令人愉快的 改变 后 那 慢吞吞 小的 舱
[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈsuːzn] .
on board the Susan .
在 木板 这 苏珊 .
我保证，住进这里会让你感觉很舒服，比住在苏珊号上那个狭小的船舱要好得多。

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [wel] , [fɔːr; fər] [aɪ] [səˈplaɪ] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ˈstɔːrz] ,
I know it well , for I supply her with stores ,
我 知道 它 出色地 , 为了 我 供应 她 和 商店 ,
我对此非常清楚，因为我为她提供物资。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [ˈwʌndʒd] [həʊ] [men] [kʊd; kəd] [əˈklstəm] [ðəm'selvz] [tu;; tə] [pæs] [ðer; ðər]
and have often wondered how men could accustom themselves to pass their
和 有 经常 想知道 如何 男人 可以 习惯 他们自己 到 经过 他们的
[laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [skers] [ru:m] [tu;; tə][tɜ:rn] ,
lives in places where there is scarce room to turn ,
生活 在 地方 在哪里 那里 是 稀少 房间 到 转动 ,
我常常想，人们怎么能习惯在几乎没有转身空间的地方度过一生呢？

[tu;; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [hæŋz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
to say nothing of the smell of fish that always hangs about it .
到 说 没有什么 的 这 闻 的 鱼 那 总是 悬挂 关于 它 .
更别提那始终萦绕不去的鱼腥味了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [em ˈi:] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju;; jʊ][ʌp] [tu;; tə] [maɪ] [gʊd] [deɪm] ,
But if you will follow me I will take you up to my good dame ,
但 如果 你 将要 跟随 我 我 将要 拿 你 向上 到 我的 好的 贵妇人 ,
但如果你愿意跟我来，我将带你去见我的夫人。

[tu;; tə] [hu:z] [ker] [aɪ][mʌst; məst] [kəˈmɪt] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [æz; əz][maɪ] [ˈfɔ:rmən] , [dʒɑ:n]
to whose care I must commit you for the present , as my foreman , John
到 谁 关心 我 必须 犯罪 你 为了 这 展示 , 作为 我的 领班 , 约翰
[ˈwɒtkɪnz] ,
Watkins ,
沃特金斯 ,
目前我必须将你托付给我的工头约翰·沃特金斯照顾。

[ɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [ˈsi:ɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpraɪ:pər] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv][ˈdaɪvərz] [ˈstɔ:rz] [ɑ:n] [bɔ:rd]
is down by the riverside seeing to the proper delivery of divers stores on board
是 向下 经过 这 河边 看到 到 这 恰当的 送货 的 潜水员 商店 在 木板
[ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [seɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [taɪd] [fɔ:r; fər] [ˈhɑ:lənd] .
a ship which sails with the next tide for Holland .
一个 船 哪个 帆 和 这 下一个 潮 为了 荷兰 .
他正在河边，负责将潜水员的物资妥善运送到一艘即将随着下一波潮水驶往荷兰的船上。

[maɪ] [əˈprentɪsɪz] , [tu:] , [ɑ:r; ər][bəʊθ] [aʊt] , [æz; əz][aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ɪz][ðer; ðər][wɔ:nt] .
My apprentices , too , are both out , as I must own is their wont .
我的 学徒 , 也 , 是 两个都 出去 , 作为 我 必须 自己的 是 他们的 惯于 .
我的学徒们也都出去了，我不得不承认这是他们的惯例。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [meɪk] [ɪksˈkju:zɪz][tu;; tə][slɪp] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] - [saɪd] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ɔ:t]
They always make excuses to slip down to the river - side when there is aught
他们 总是 制作 借口 到 滑 向下 到 这 河 - 边 什么时候 那里 是 零
[ˈdu:ɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,
趁着没什么事的时候，他们总是找借口溜到河边去。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][fɑ:r] [tu:] [ˈi:zi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɑ:lɪt] .
and I am far too easy with the varlets .
和 我 是 远的 也 简单的 和 这 侍童 .
我对这些小喽啰太宽容了。

[soʊ][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ju;; jʊ] [si:] , [aɪ] [ˈkæna:t] [lɔ:ŋ] [li:v] [maɪ] [ʃɑ:p] .
So at present , you see , I cannot long leave my shop .
所以 在 展示 , 你 看 , 我 不能 长的 离开 我的 店铺 .
所以目前，你不能长时间离开我的店铺。

" [soʊ] ['seɪŋ] [ðə; ði] ['tʃændlər] [ˌpriːsiːdɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ][waɪd] ['sterkeɪs] [ðæt][led][frʌm; frəm][ə; eɪ]
" **So saying the chandler preceded them up a wide staircase that led from a**
" 所以 说 这 钱德勒 之前 他们 向上 一个 宽的 楼梯 那 引领 从 一个
[ˈpæsiːdʒ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
passage behind the shop ,
通道 在后面 这 店铺 ;

于是，店主走在他们前面，沿着从商店后面的通道延伸出来的宽阔楼梯向上走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [pərˈsiːvd] [ðæt][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ˈruːmiːrʊmi][ænd; ənd]
and the boys perceived that the house was far more roomy and
和 这 男孩们 感知 那 这 房子 曾是 远的 更多的 宽敞 和
[ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈaʊtwərd] [əˈpɪrəns] .
comfortable than they had judged from its outward appearance .
舒服的 比 他们 有 评判 从 它是 向外 外貌 .

男孩们发现，这栋房子比他们从外观上判断出来的要宽敞舒适得多。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ðə; ði] ['tʃændlər] [ˈoʊpənd]
Turning to the left when he reached the top of the stairs the chandler opened
转弯 到 这 左边 什么时候 他 达到 这 顶部 的 这 楼梯 这 钱德勒 打开
[ə; eɪ] [dɔːr] .
a door .
一个 门 .

走到楼梯顶端时，灯匠向左转，打开了一扇门。

" [dɔːrəθi] , " [hiː; hi] [sed] , " [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [ˈkɪnzməŋ] , [ˈmæstər] - ,
" **Dorothy** , " **he said** , " **here is your kinsman** , **Master Lirriper** ,
" 多萝西 , " 他 说 , " 这里 是 你的 亲属 , 掌握 - ,
"多萝西,"他说, "这是你的亲戚, 利里珀先生."

[huː] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsədˈventʃəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈpɪktʃərɪŋ] [tuː; tə]
who has suffered none of the misadventures you have been picturing to
WHO 有 遭受 没有任何 的 这 不幸遭遇 你 有 到过 想象 到
[jɔːrˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] ,
yourself for the last two days ,
你自己 为了 这 最后的 二 天 ,

他并没有经历你过去两天一直在脑海中想象的那些倒霉事，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪːz] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he has brought with him these young gentlemen , sons of the
和 他 有 带来 和 他 这些 年轻的 先生们 , 儿子们 的 这
[ˈrektər] [ʌv; əv] [ˈhedɪŋəm] ,
rector of Hedingham ,
校长 的 海丁汉姆 ,

他还带来了这些年轻绅士，他们是海丁汉教区牧师的儿子们。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] . "
to show them something of London . "
到 展示 他们 某物 的 伦敦 . "
带他们领略伦敦风情。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwelkəm] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [deɪm] [ˈdɔːrəθi] [sed] ,
" **You are welcome** , **young gentlemen** , " **Dame Dorothy said** ,
" 你 是 欢迎 , 年轻的 先生们 , " 贵妇人 多萝西 说 ,
"不客气，年轻的先生们,"多萝西夫人说道。

" [ðoʊ] [waɪ] [ˈeniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
" **though why anyone should come to London when he can stay away from**
" 尽管 为什么 任何人 应该 来 到 伦敦 什么时候 他 能 停留 离开 从
[aɪ ˈtiː][aɪ] [noʊ] [nɑːt] . "
it I know not . "
它 我 知道 不是 . "

“我不明白，既然可以远离伦敦，为什么还要来伦敦呢？”

" [waɪ] , [ˈdɔːrəθi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪti] ,
" **Why , Dorothy , you are always running down our city ,**
" 为什么 , 多萝西 , 你 是 总是 跑步 向下 我们的 城市 ,
" 多萝西, 你总是贬低我们的城市。"

[ðoo] [aɪ] [noʊ] [raɪt] [wel] [ðæt] [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [muːv] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][jər; jər] [ˈneɪtɪv]
though I know right well that were I to move down with you to your native
尽管 我 知道 正确的出色地 那 是 我 到 移动 向下 和 你 到 你的 本国的
[ˈesiks] [əˈɡen] [juː; jʊ] [wɒd] [ˈveri] [suːn] [kraɪ][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleɪzərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . "
Essex again you would very soon cry out for the pleasures of the town ."
埃塞克斯 再次 你 会 非常 很快 哭 出去 为了 这 快乐 的 这 镇 . "
虽然我很清楚, 如果我和你一起搬回你的家乡埃塞克斯, 你很快就会怀念起城镇的乐趣。

" [ðæt] [wɒd] [aɪ][nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **That would I not ,** " **she said .**
" 那 会 我 不是 , " 她 说 .

“我不会那样做,”她说。

" [aɪ] [wɒd] [biː; bi] [wel] [kənˈtentɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [freʃ] [ˈkʌntri] [er][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
" **I would be well contented to live in fresh country air all the rest of my life ,**
" 我 会 是 出色地 满足 到 居住 在 新鲜的 国家 空气全部 这 休息 的 我的 生活 ,
"我非常乐意余生都生活在乡村清新的空气中。"

[ðoo] [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˈlʌndən] [hæz; həz][nɑːt][ɪts] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈpleɪzərz] [ˈɔːlsoʊ] ,
though I do not say that London has not its share of pleasures also ,
尽管 我 做 不是 说 那 伦敦 有 不是 它是 分享 的 快乐 还 ,
虽然我并不是说伦敦就没有它自己的乐趣,

[ðoo] [aɪ] [ker] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
though I care but little for them ."
尽管 我 关心 但 小的 为了 他们 . "
虽然我对他们并不太在意。

" [ɑː] , [ˈmæstər] - , " [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [sed] [ˈlæfɪŋ] , " [juː; jʊ] [wɒd] [nɑːt] [θɪŋk] , [tuː; tə]
" **Ah , Master Lirriper ,** " **her husband said laughing ,** " **you would not think , to**
" 啊 , 掌握 - , " 她 丈夫 说 笑 , " 你 会 不是 思考 , 到
[hɪr] [hɜːr; hər] [tɔːk] ,
hear her talk ,
听到 她 讲话 ,
“啊, 里里珀少爷,”她丈夫笑着说, “你听她说话肯定想不到,

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fiːst] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃoo] [ðæt] [ˈdɔːrəθi] [wɒd] [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] .
that there is not a feast or a show that Dorothy would stay away from .
那 那里 是 不是 一个 盛宴 或者 一个 展示 那 多萝西 会 停留 离开 从 .
没有哪个宴会或演出是多萝西会错过的。

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [ˈmɪsɪz] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] , [aɪ] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] ,
She never misses an opportunity , I warrant you ,
她 绝不 错过 一个 机会 , 我 保证 你 ,
我敢保证, 她从不放过任何机会。

[ʌv; əv] [ˈʃooɪŋ] [hɜːrˈself] [ɔːf] [ɪn][hɜːr; hər][læst] [nuː] [ˈkɜːrtl] [ænd; ənd] [ɡaʊn] .
of showing herself off in her last new kirtle and gown .
的 显示 她自己 离开 在 她 最后的 新的 柯特尔 和 袍 .
她穿着最新款的束身衣和礼服, 到处炫耀自己。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ˈɡooɪŋ] [daʊn] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [bɪˈloʊ] ,
But I must be going down ; there is no one below ,
但 我 必须 是 去 向下 ; 那里 是 不 一 以下 ;
但我肯定要下去了; 下面没有人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌstəmə] [kʌmz] [ænd; ənd][faɪndz][ðə; ði] [ʌ:p] ['empti] [hi;; hi] [wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət]
and if a customer comes and finds the shop empty he will have but
和 如果 一个 顾客 来 和 发现 这 店铺 空的 他 将要 有 但
[ə; eɪ] [pʊr] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][em 'i:] ,
a poor idea of me ,
一个 贫穷的 主意 的 我 ;
如果顾客来店里发现空无一人，他对我的印象就会非常糟糕。

[ænd; ənd] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'weɪ] ['gɒsɪpɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tu;; tə][maɪ] ['bɪznəs] . "
and will think that I am away gossiping instead of attending to my business . "
和 将要 思考 那 我 是 离开 八卦 反而 的 参加 到 我的 商业 . "
他们会以为我出去闲聊八卦，而不是在忙自己的事。

" [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['hʌŋɡri] , [jʌŋ] ['sɜ:rz] ?
" Are you hungry , young sirs ?
" 是 你 饥饿的 , 年轻的 先生们 ?
“各位小伙子，你们饿了吗？”

" [ðə; ði] [deɪm] [æskt] .
" the dame asked .
" 这 贵妇人 问 .
“那位女士问道。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [soʊ][ðə; ði][meɪd][[æ; ʌ] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['mæntʃet] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp]
" Because if so the maid shall bring up a manchet of bread and a cup
" 因为 如果 所以 这 女佣 将 带来 向上 一个 曼切特 的 面包 和 一个 杯子
[ʌv; əv] [sæk] ;
of sack ;
的 解雇 ;
“因为如果真是这样，女仆就会端来一袋面包和一杯酒；

[ɪf] [nɑ:t] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [wɪl] [bi;; bi] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən] [ʼaʊər] .
if not , our evening meal will be served in the course of an hour .
如果 不是 , 我们的 晚上 一顿饭 将要 是 服务 在 这 课程 的 一个 小时 .
否则，我们的晚餐将在一个小时内供应。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bəʊθ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] ['eɪb(ə)l][tu;; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mi:l] [keɪm] ;
" The boys both said that they were perfectly able to wait until the meal came ;
" 这 男孩们 两个都 说 那 他们 是 完美 有能力的 到 等待 直到 这 一顿饭 来了 ;
两个男孩都表示他们完全可以等到饭菜上桌；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第3/20页

[ænd; ənd] ['dʒefri] ['ædɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'ləʊ] [juː 'es] , ['mɪstrəs] ,
and Geoffrey added , " If you will allow us , mistress ,
和 杰弗里 额外 , " 如果 你 将要 允许 我们 , 情妇 ,
杰弗里补充道：“如果您允许的话，夫人.....”

[æz; əz] ['daʊtləs] [juː; jʊ][hæv; həv] ['praɪvət] ['mætərz] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ]['mæstər] - ,
as doubtless you have private matters to talk of with Master Lirriper ,
作为 毫无疑问 你 有 私人的 事情 到 讲话 的 和 掌握 - ,
想必您还有一些私事要和利里珀大师商量，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɔːk] [aʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
my brother and I will walk out for an hour to see something of the town
我的 兄弟 和 我 将要 走 出去 为了 一个 小时 到 看 某物 的 这 镇
.
"
:
"
.
"

我和哥哥将外出散步一个小时，看看小镇的景色。

" [maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [luːz] [nɑːt][jər; jər] [wei] , " ['mæstər] - [sed] .
" Mind that you lose not your way , " Master Lirriper said .
" 头脑 那 你 失去 不是 你的 方式 , " 掌握 - 说 .
“小心别迷路了，”利里珀大师说道。

" [duː][nɑːt][goʊ] [brɪ'ɑːnd] - , [aɪ][beg][juː; jʊ] .
" Do not go beyond Eastchepe , I beg you .
" 做 不是 去 超过 - , 我 求 你 .
“求求你，不要越过东切普。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɑːps] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ,
There are the shops to look at there ,
那里 是 这 商店 到 看 在 那里 ,
那里有一些商店可以逛逛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæʃənz] [ʌv; əv] [dres] [ænd; ənd] [ʌðər] ['mætərz] [ðæt] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][jər; jər] [ə'tenʃ(ə)n]
and the fashions of dress and other matters that will occupy your attention
和 这 时尚 的 裙子 和 其他 事情 那 将要 占据 你的 注意力
[wel] ['ɪnʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʃɔːrt] [taɪm] .
well enough for that short time .
出色地 足够的 为了 那 短的 时间 .

以及服装时尚和其他足以让你在那短暂时间里集中注意力的事情。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ]
To - morrow morning
到 - 明天 早晨

明天早上

[aɪ] [wɪl] [maɪ'self][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ðen] ['wɑːndər] ['fɜːrðər] [ə'brɔːd] .
I will myself go with you , and we can then wander further abroad .
我 将要 我 去 和 你 , 和 我们 能 然后 漫步 更远 国外 .
我会陪你一起去，然后我们就可以去更远的地方游玩了。

[aɪ][hæv; həv] ['praːmɪst] [jər; jər] [gʊd] ['faːðər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
I have promised your good father to look after you , you know ;
我 有 承诺 你的 好的 父亲 到 看 后 你 , 你 知道 ;
你知道，我答应过你好父亲会照顾你的；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪf] [ju:; jə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌn'tɔ:rd]
and it will be but a bad beginning if you meet with any untoward
和 它 将要 是 但 一个 坏的 开始 如果 你 见面 和 任何 不愉快的
[əd'ventʃər] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] [hɪr] . "
adventure upon this the first day of your arrival here . "
冒险 之上 这 这 第一的 天 的 你的 到达 这里 . "
如果你抵达此地的第一天就遭遇任何不测，那将是一个糟糕的开始。

" [wɪz; wi] [wɪl] [nɑ:t][ɡoʊ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]['lɪmits] [ʌv; əv] - ; [ænd; ʌnd][æz; əz][tu:; tə] [əd'ventʃəz] ,
" **We will not go beyond the limits of Eastchepe ; and as to adventures ,**
" 我们 将要 不是 去 超过 这 限制 的 - ; 和 作为 到 冒险 ,
“我们不会越过东契普的界限；至于冒险，

[aɪ][kɑ:nt] [si:] [ˈveri] [wel] [haʊ] ['eni] [kæn; kən] [brɪ'fɔ:l] [ju: 'es] . "
I can't see very well how any can befall us . "
我 不能 看 非常 出色地 如何 任何 能 降临 我们 . "
我实在想不出这种事会怎么发生在我们身上。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [tu:; tə][bi:; bi][met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ˈlʌndən] , [jʌŋ] [sɜ:r] ;
" **Oh , there are plenty of adventures to be met with in London , young sir ;**
" 哦 , 那里 是 很多 的 冒险 到 是 遇见 和 在 伦敦 , 年轻的 先生 ;
“哦，年轻人，伦敦有很多冒险等着你去体验；

[ænd; ʌnd][aɪ][[æ; ʌl][bi:; bi] [wel] ['kɑ:ntent] [ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wi:; wi] [ə'gen] [ɪm'ba:rk] [ɑ:n] [bɔ:rd]
and I shall be well content if on the day when we again embark on board
和 我 将 是 出色地 内容 如果 在 这 天 什么时候 我们 再次 启程 在 木板
[ðə; ði] ['su:zn] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['fɔ:lən] [tu:; tə][jʊr; jər] [ʃer] .
the Susan none of them have fallen to your share .
这 苏珊 没有任何 的 他们 有 倒下 到 你的 分享 .
如果到我们再次登上苏珊号的那一天，这些鱼没有一条落到你头上，我将非常高兴。

" [ðə; ði] [tu:] [lædz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ˈsællaɪd] [aʊt] [ænd; ʌnd] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [ˈɡreɪtli] [baɪ] [ˈsterɪŋ]
" **The two lads accordingly sallied out and amused themselves greatly by staring**
" 这 二 小伙子们 因此 突袭 出去 和 觉得好笑 他们自己 非常 经过 凝视
[æt; ət][ðə; ði] [ɡʊdz] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ʃɑ:ps] .
at the goods exhibited in the open shops .
在 这 商品 展出 在 这 打开 商店 .
于是，这两个小伙子就出去逛了，他们盯着露天商店里展示的商品看得津津有味。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [les] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ænd; ʌnd][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [wɜ:rk] ,
They were less surprised at the richness and variety of the silver work ,
他们 是 较少的 惊讶 在 这 丰富 和 种类 的 这 银 工作 ,
他们对银器的丰富性和多样性并没有感到惊讶。

[æt; ət][ðə; ði] [sɪlks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ:st] , [ðə; ði] ['kɔ:stli] [ˈsætn] , [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [stʌfs] ,
at the silks from the East , the costly satins , and other stuffs ,
在 这 帛 从 这 东方 , 这 昂贵 缎子 , 和 其他 东西 ,
从东方运来的丝绸、昂贵的缎子和其他织物，

[ðæn; ðən][moʊst] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,
than most boys from the country would have been ,
比 最多 男孩们 从 这 国家 会 有 到过 ,
比大多数来自这个国家的男孩都要成熟得多。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['splendər] [ænd; ʌnd] [mæg'nɪfɪsns] [dɪ'spleɪd] [baɪ]
for they were accustomed to the splendour and magnificence displayed by
为了 他们 是 习惯 到 这 辉煌 和 壮丽 显示 经过
[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈnoʊb(ə)l] [ɡests] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
the various noble guests at the castle ,
这 各种各样的 高贵 客人 在 这 城堡 ,
因为他们早已习惯了城堡里各种贵宾所展现的奢华和气派。

[ænd; ɐnd] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [ðæt] [sə'pɑ:st] [ðə; ði] ['brɪljənt] [[ʊʊz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dʒaʊstɪŋ]
and saw nothing here that surpassed the brilliant shows made at the jousting
和 锯 没有什么 这里 那 超越 这 杰出的 演出 制成 在 这 比武
[ænd; ɐnd] [entə'teɪnmənts] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] .
and entertainments at Hedingham .
和 娱乐 在 海丁汉姆 :

这里没有任何东西能超越海丁汉的马上比武和娱乐表演的精彩绝伦。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [si:n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɔ:v(ə)l] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] :
It was the scene that was novel to them :
它 曾是 这 场景 那 曾是 小说 到 他们 :

对他们来说，这是一幅新奇的景象：

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prentɪsɪz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪmp'loɪəz] - [werz] , [ðə; ði]
the shouts of the apprentices inviting attention to their employers ' wares , the
这 喊叫 的 这 学徒 邀请 注意力 到 他们的 雇主 - 商品 , 这
[kraʊd] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [stri:t] ,
crowd that filled the street ,
人群 那 已填 这 街道 ,

学徒们吆喝着招揽顾客，街道上挤满了人。

[kən'sɪstɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðəm'selvz] ,
consisting for the most part of the citizens themselves ,
由 为了 这 最多 部分 的 这 公民 他们自己 ,

其主要组成人员为公民本身

[bʌt; bət] ['verɪd] [baɪ] ['nəʊblz] [ænd; ɐnd] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] , [baɪ] ['fɔ:rənərz] [frʌm; frəm] ['meni]
but varied by nobles and knights of the court , by foreigners from many
但 多种多样 经过 贵族 和 骑士 的 这 法庭 , 经过 外国人 从 许多
[ləndz] ,
lands ,
土地 ,

但宫廷贵族和骑士，以及来自世界各地的外国人，都对它进行了改良。

[baɪ]['səʊldʒərz][ænd; ɐnd][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] , [baɪ] ['kʌntri:mɪn] [ænd; ɐnd]
by soldiers and men - at - arms from the Tower , by countrymen and
经过 士兵 和 男人 - 在 - 武器 从 这 塔 , 经过 同胞们 和
['seɪləz] .
sailors .
水手们 :

由伦敦塔的士兵和卫兵，以及乡亲和水手们组成。

[ðer; ðər] [ə'mju:zmənt] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [tʊ:rnd] ['ɪntu:] ['æŋgər][baɪ][ðə; ði] ['flɪpənt] [ri'ma:ks] [ʌv; əv]
Their amusement was sometimes turned into anger by the flippant remarks of
他们的 娱乐 曾是 有时 转向 进入 愤怒 经过 这 轻浮的 评论 的
[ðə; ði] [ə'prentɪsɪz] ; [ði:z] ['vɑ:lɪt] ,
the apprentices ; these varlets ,
这 学徒 ; 这些 侍童 ,

学徒们轻佻的言语有时会激起他们的欢笑，使之转为愤怒；这些小混混，

[pə'si:vɪŋ] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] [baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'taɪər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm]
perceiving easily enough by the manner of their attire that they were from
感知 容易地 足够的 经过 这 方式 的 他们的 服装 那 他们 是 从
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

从他们的穿着打扮很容易就能看出他们是乡下人。

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [sləʊ] , [ɪf] [ðer; ðər]['mæstər] ['hæpənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][tu:; tə][bi:; bi]['æbsənt] ,
were not slow , if their master happened for the moment to be absent ,
是 不是 慢的 , 如果 他们的 掌握 发生 为了 这 片刻 到 是 缺席的 ,

如果主人恰巧不在，它们也不会行动迟缓。

[ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ri'ma:ks] [ðæt] [set] ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['fi:vər] [tu:;; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]
in indulging in remarks that set Geoffrey and Lionel into a fever to commit a
在 沉溺于 在 评论 那 放 杰弗里 和 莱昂内尔 进入 一个 发烧 到 犯罪 一个
[bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] .
breach of the peace .
违反 的 这 和平 .

他的一些言论激怒了杰弗里和莱昂内尔，使他们怒不可遏，最终犯下了扰乱治安的罪行。

[ðə; ði] " [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [læk] , ['mæstərz] ?
The " What do you lack , masters ?
这 " 什么 做 你 缺少 , 大师 ?

“大师们，你们还缺少什么？ ”

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'drest] ['pæsər] - [baɪ] [wʊd] [bi:; bi] [iks'tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] [ri'ma:ks]
" with which they generally addressed passers - by would be exchanged for remarks
" 和 哪个 他们 一般来说 已解决 过路人 - 经过 会 是 交换 为了 评论
[sʌtʃ] [æz; əz] ,
such as ,
这样的 作为 ,

他们通常用来与路人交谈的话语将被诸如此类的言论所取代：

" [du:][nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [næt] .
" Do not trouble the young gentlemen , Nat .
" 做 不是 麻烦 这 年轻的 先生们 , 纳特 .

“不要打扰这些年轻先生们，纳特。”

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['mæstəz]
Do you not see they are up in the town looking for some of their master's
做 你 不是 看 他们 是 向上 在 这 镇 寻找 为了 一些 的 他们的 硕士学位
[kævz] ?
calves ?
小牛 ?

你没看到他们正在镇上寻找他们主人的小牛犊吗？

" [ɔ:r] , " [lʊk] [ju:; jʊ] , ['fɪlɪp] , [hɪr] [ɑ:r; ər] [tu:] ['rʌstɪks] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə]
" or , " Look you , Philip , here are two rustics who have come up to town to
" 或者 , " 看 你 , 菲利普 , 这里 是 二 乡村 WHO 有 来 向上 到 镇 到
[lɜ:rn] ['mænərz] . "
learn manners . "
学习 礼仪 . "

或者，“瞧瞧，菲利普，这是两个进城来学习礼仪的乡巴佬。”

" [aɪ] [kwɔ:t] [si:] , ['dʒefri] , " ['laɪənl] [sed] ,
" I quite see , Geoffrey , " Lionel said ,
" 我 相当 看 , 杰弗里 , " 莱昂内尔 说 ,

“我完全明白了，杰弗里，”莱昂内尔说。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd][hæf] ['dræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt]
taking his brother by the arm and half dragging him away as he saw that
采取 他的 兄弟 经过 这 手臂 和 一半 拖拽 他 离开 作为 他 锯 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [sə'merəli] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z]
he was clenching his fist and preparing to avenge summarily one of these
他 曾是 紧握 他的 拳头 和 准备 到 报仇 简而言之 一 的 这些
[ɪn'sʌlts] ['i:v(ə)n] [mɔ:z] ['pɔɪntɪd] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] ,
insults even more pointed than usual ,
侮辱 甚至 更多的 尖 比 通常 ,

他看到弟弟紧握拳头，准备立刻报复那些比平时更加尖锐的侮辱，便一把抓住弟弟的胳膊，半拖半拽地把他拉走了。

" [ðæt] ['mæstər] - [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [fa:r] [aʊt] ,
" that Master Lirriper was not very far out ,
" 那 掌握 - 曾是 不是 非常 远的 出去 ,

“利里珀大师离得并不远。”

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
and there is no difficulty in meeting with adventures in the streets of London .
和 那里 是 不 困难 在 会议 和 冒险 在 这 街道 的 伦敦 .
在伦敦街头邂逅冒险并非难事。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [əˈkeɪʒn] [ɑːn] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][stroʊl][ɪn][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [seɪ]
we must not give him occasion on this our first stroll in the streets to say
我们 必须 不是 给 他 场合 在 这 我们的 第一的 漫步 在 这 街道 到 说
[ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .
that we cannot be trusted out of his sight .
那 我们 不能 是 可信 出去 的 他的 视线 .
我们绝不能在我们第一次上街散步时就给他机会说，离开他的视线，我们就不可信。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðiːz] [ˈɪnsələnt] [ˈvɑːlɪt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðem; ðəm]
If we were to try to punish these insolent varlets we should have them
如果 我们 是 到 尝试 到 惩治 这些 傲慢的 侍童 我们 应该 有 他们
[əˈpɑːn][juː ˈes] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] ,
upon us like a swarm of bees ,
之上 我们 喜欢 一个 蜂群 的 蜜蜂 ,
如果我们想要惩罚这些傲慢无礼的家伙，他们就会像一群蜜蜂一样围攻我们。

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd] [ˈdaʊtləs] [get] [ˈwʊstɪd, ˈwɜːrstɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] ,
and should doubtless get worsted in the encounter ,
和 应该 毫无疑问 得到 最差 在 这 遇到 ,
毫无疑问，他应该会在这场较量中落败。

[ænd; ʌnd] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][faɪnd] [ɑːrˈselvz] [hɔːld] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] - [ʌp] ,
and might even find ourselves hauled off to the lock - up ,
和 可能 甚至 寻找 我们自己 拖拽 离开 到 这 锁 - 向上 ,
甚至可能被押送到拘留所。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [teɪl] [fɔːr; fər][ˈmæstər] - [tuː; tə] [ˈkæri] [bæk] [tuː; tə]
and that would be a nice tale for Master Lirriper to carry back to
和 那 会 是 一个 好的 故事 为了 掌握 - 到 携带 后退 到
[ˈhedɪŋəm] . "
Hedingham . "
海丁汉姆 . "
那对利里珀少爷来说，会是一个可以带回海丁汉的好故事。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] [ɪˈnʌf] , [ˈlaɪənl] ;
" **That is true enough , Lionel ;**
" 那 是 真的 足够的 , 莱昂内尔 ;
“这话没错，莱昂内尔；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kiːp] [wʌnz] [ˈtempər] [wen] [wʌn][ɪz] [ðʌs] [traɪd] .
but it is not easy to keep one's temper when one is thus tried .
但 它 是 不是 简单的 到 保持 一个人的 脾气 什么时候 一 是 因此 尝试 .
但是，在这种考验下，要保持冷静并不容易。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [siː] [soʊ] [ˈredɪli] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][stˈreɪndʒəz] ,
I know not how it is they see so readily that we are strangers ,
我 知道 不是 如何 它 是 他们 看 所以 容易 那 我们 是 陌生人 ,
我不知道他们为何如此轻易地看出我们是陌生人。

[fɔːr; fər] [ˈʊrli] [wiː; wi][hæv; həv] [mɪkst] [ˈhʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʒːlz] [ˈfæməli][ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə]
for **surely** **we** **have** **mixed** **enough** **with** **the** **earl's** **family** **and** **friends** **to**
为了 一定 我们 有 混合 足够的 和 这 伯爵的 家庭 和 朋友们 到
[hæv; həv] [rʌbd] [ɔːf][ðə; ði] [ˈɔːkwərdnəs] [ðæt] [ðei] [seɪ][ɪz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [ˈkʌntri] [foʊk] ;
have **rubbed** **off** **the** **awkwardness** **that** **they** **say** **is** **common** **to** **country** **folk** ;
有 摩擦 离开 这 尴尬 那 他们 说 是 常见的 到 国家 民间 ;
我们肯定已经和伯爵的家人和朋友们接触够多了，足以消除他们所说的乡下人普遍存在的那种笨拙感；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [dres] ,
and **as** **to** **our** **dress** ,
和 作为 到 我们的 裙子 ,
至于我们的着装，

[aɪ][duː;][nɑːt] [siː] [mʌt] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ɪts] [ˈfæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .
I **do** **not** **see** **much** **difference** **between** **its** **fashion** **and** **that** **of** **other** **people** .
我 做 不是 看 很多 不同之处 之间 它是 时尚 和 那 的 其他 人们 .
我看不出它的时尚风格与其他人有什么太大区别。

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [lʊk] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
I **suppose** **it** **is** **because** **we** **look** **interested** **in** **what** **is** **going** **on** ,
我 认为 它 是 因为 我们 看 感兴趣的 在 什么 是 去 在 ,
我想是因为我们看起来对正在发生的事情很感兴趣吧。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstrəʊlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [laɪk] [ðuːz] [tuː] [jʊθs] [ˈɑːpəzɪt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊzɪz][ɪn][ðə; ði] [er]
instead **of** **strolling** **along** **like** **those** **two** **youths** **opposite** **with** **our** **noses** **in** **the** **air**
反而 的 漫步 沿着 喜欢 那些 二 青年 对面的 和 我们的 鼻子 在 这 空气
,
,
,

我们不像对面那两个年轻人那样趾高气扬地闲逛，
[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ɪts] [brɪˈlɔːŋɪŋz] [æz; əz] [ˈɪnfɪnətli] [brɪˈloʊ] [ˈaʊər; ɑːr]
as **if** **we** **regarded** **the** **city** **and** **its** **belongings** **as** **infinitely** **below** **our**
作为 如果 我们 认为 这 城市 和 它是 财物 作为 无限地 以下 我们的
[rɪˈɡɑːrd] .
regard .
看待 .

仿佛我们认为这座城市及其所有物都远低于我们的尊重。
[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [best] [biː; bi] [ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈmæstər] [ˈswɪnˌdɒnz] ;
Well , **I** **think** **we** **had** **best** **be** **turning** **back** **to** **Master** **Swindon's** ;
出色地 , 我 思考 我们 有 最好的 是 转弯 后退 到 掌握 斯温顿的 ;
我想我们最好还是回斯温顿先生那里去吧；

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][duː;][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [miːl] . "
it **will** **not** **do** **to** **be** **late** **for** **our** **meal** . "
它 将要 不是 做 到 是 晚的 为了 我们的 一顿饭 . "
我们吃饭迟到可不行。

" [wel] , [jʌŋ] [ˈsɜːrɪz] , [wʌt] [duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [[ɑːps] ?
" **Well** , **young** **sirs** , **what** **do** **you** **think** **of** **our** **shops** ?
" 出色地 , 年轻的 先生们 , 什么 做 你 思考 的 我们的 商店 ?
“各位小伙子，你们觉得我们的店铺怎么样？”

" [deɪm] [ˈswɪndən] [æskt] [æz; əz] [ðei] [ˈentərd] .
" **Dame** **Swindon** **asked** **as** **they** **entered** .
" 贵妇人 斯温顿 问 作为 他们 进入 .
“斯温顿夫人边问边走进了进来。”

" [ðə; ði] [[ɑːps] [ɑːr; ər] [wel] [ˈhʌf] , " [ˈdʒefri] [rɪˈplaɪd] ;
" **The** **shops** **are** **well** **enough** , " **Geoffrey** **replied** ;
" 这 商店 是 出色地 足够的 , " 杰弗里 回复 ;
“商店还不错，”杰弗里回答说；

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [ə'prentisɪz] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɪnsələnt] [set][ʌv; əv] ['dʒækənəɪps] ,
" **but** **your** **apprentices** **seem** **to** **me** **to** **be** **an** **insolent** **set** **of** **jackanapes** ,
" 但 你的 学徒 似乎 到 我 到 是 一个 傲慢的 放 的 杰克纳佩斯 ,
“但依我看，你的学徒们简直就是一群傲慢无礼的蠢货。”

[hu:] [teɪk] [streɪndʒ] ['lɪbətɪz] [wɪð; wɪθ] ['pæsər] - [baɪ] , [ænd; ɛnd] [hu:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] ['betər]
who **take** **strange** **liberties** **with** **passers** - **by** , **and** **who** **would** **be** **all** **the** **better**
WHO 拿 奇怪的 自由 和 过路人 - 经过 , 和 WHO 会 是 全部 这 更好的
[fɔ:r; fər] [tʃæ'staɪzmənt] .
for **chastisement** .
为了 惩罚 .

他们对路人举止轻佻，如果受到惩罚，对他们来说会更好。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [ðæt] ['laɪən] [ænd; ɛnd][aɪ][dɪd][nɔ:t] [wɪ] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:l]
If **it** **hadn't** **been** **that** **Lionel** **and** **I** **did** **not** **wish** **to** **become** **engaged** **in** **a** **brawl**
如果 它 之前没有 到过 那 莱昂内尔 和 我 做过 不是 希望 到 变得 已订婚的 在 一个 争吵
,
:
,

如果不是因为我和莱昂内尔都不想打架的话，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['mænərz] . "
we **should** **have** **given** **some** **of** **them** **lessons** **in** **manners** . "
我们 应该 有 给定 一些 的 他们 课程 在 礼仪 . "
我们应该给他们中的一些人上一堂礼仪课。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fri:] [ɪn] [spi:tʃ] , " [deɪm] ['swɪndən] [sed] , " [ænd; ɛnd][ɑ:r; ər][æn; ən] ['ɪmpjədənt] [set]
" **They** **are** **free** **in** **speech** , " **Dame** **Swindon** **said** , " **and** **are** **an** **impudent** **set**
" 他们 是 自由的 在 演讲 , " 贵妇人 斯温顿 说 , " 和 是 一个 厚颜无耻 放
[ʌv; əv] ['vɑ:lɪt] .
of **varlets** .
的 侍童 .

“他们享有言论自由，”斯温顿夫人说，“他们是一群厚颜无耻的流氓。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kwɪk] [aɪz] [ænd; ɛnd] ['redi] [tʌŋz] ,
They **have** **quick** **eyes** **and** **ready** **tongues** ,
他们 有 快的 眼睛 和 准备好 舌头 ,
他们眼疾手快，口齿伶俐。

[ænd; ɛnd][ɑ:r; ər][noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [seɪv] [ʌv; əv][ðər; ðər]['mæstərz][ænd; ɛnd][ʌv; əv] ['sɪtənz]
and **are** **no** **respecters** **of** **persons** **save** **of** **their** **masters** **and** **of** **citizens**
和 是 不 尊重者 的 人 节省 的 他们的 大师 和 的 公民
[ɪn][ə; eɪ][pə'zɪ](ə)n][tu:; tə] [leɪ] [kəm'pleɪnts] [ə'ɡenst] [ðəm; ðəm][ænd; ɛnd][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðəm; ðəm]
in **a** **position** **to** **lay** **complaints** **against** **them** **and** **to** **secure** **them**
在 一个 位置 到 躺 投诉 反对 他们 和 到 安全的 他们
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .
他们只尊重自己的主人和有权对他们提出控告并让他们受到惩罚的公民，除此之外，他们对任何人都不尊重。

[ðeɪ] [hoʊld] [tə'geðər] ['ɡreɪtli] ,
They **hold** **together** **greatly** ,
他们 抓住 一起 非常 ,
它们紧密地结合在一起。

[ænd; ɛnd][aɪ 'ti:][ɪz][æz; ɛz] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɔ:t] [brɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwa:rəl] [wɪð; wɪθ]
and **it** **is** **as** **well** **that** **you** **should** **not** **become** **engaged** **in** **a** **quarrel** **with**
和 它 是 作为 出色地 那 你 应该 不是 变得 已订婚的 在 一个 争吵 和
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

你最好不要和他们发生争吵。

[æ̃t; ət̃] [t̃aĩmz] [ð̃eɪ] [hæ̃v; hə̃v] [reɪz̃d] [ˈsɪrɪəs̃] [ˈtuːm̃ʌlts] ,
At times they have raised serious tumults ,
在 时代 他们 有 提高 严肃的 骚乱 ,
他们有时曾引发严重的骚乱，

[æ̃nd; ə̃nd] [hæ̃v; hə̃v] [ˈiːv(ə)ñ] [set̃] [nɑːt̃] [ˈoʊ̃nli] [ð̃ə; ð̃i] [wɑːt̃] [bʌt; bət̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈsɪtə̃znz] [æ̃t; ət̃] [lɑːrd̃z] [æ̃t; ət̃]
and have even set not only the watch but the citizens at large at
和 有 甚至 放 不是 仅有的 这 手表 但 这 公民 在 大的 在
[dɪˈfaɪə̃ns] .
defiance .
蔑视 .

他们甚至不仅让守夜人，也让广大民众感到不服从。
[strɔːŋ] [ˈmeʒərz] [hæ̃v; hə̃v] [bɪñ] [ˈsevrəl̃] [t̃aĩmz] [ˈteɪkəñ] [əˈɡenst̃] [ð̃em; ð̃əm] ; [bʌt; bət̃] [ð̃eɪ] [ɑːr; ər̃] [ə; eɪ]
Strong measures have been several times taken against them ; but they are a
强的 措施 有 到过 一些 时代 已采取 反对 他们 ; 但 他们 是 一个
[ˈpaʊər̃f(ə)] [ˈbɑːd̃i] ,
powerful body ,
强大的 身体 ,

当局曾多次对他们采取强硬措施；但他们是一个强大的团体。
[ˈsiːɪŋ] [ð̃æt̃] [ɪñ] [ˈevrɪ] [ʃɑːp] [ð̃er; ð̃ər̃] [ɑːr; ər̃] [wʌñ] [ɔːr̃] [mɔːr̃] [ʌv; əṽ] [ð̃em; ð̃əm] ,
seeing that in every shop there are one or more of them ,
看到 那 在 每一个 店铺 那里 是 一 或者 更多的 的 他们 ,
因为每家商店里都有一个或多个这样的商店，

[æ̃nd; ə̃nd] [ð̃eɪ] [kæ̃n; kəñ] [tʊːr̃n] [aʊt̃] [wɪð; wɪθ̃] [ð̃er; ð̃ər̃] [klʌbz̃] [ˈmeni] [ˈθaʊz̃(ə)nd̃] [strɔːŋ] .
and they can turn out with their clubs many thousand strong .
和 他们 能 转动 出去 和 他们的 俱乐部 许多 千 强的 .
他们可以组织数千人组成的俱乐部前来声援。

[ð̃eɪ] [hæ̃v; hə̃v] [wʌt̃] [ð̃eɪ] [kɔːl̃] [ð̃er; ð̃ər̃] [ˈprɪvəlɪd̃zɪz] ,
They have what they call their privileges ,
他们 有 什么 他们 称呼 他们的 特权 ,
他们拥有他们所谓的特权，

[æ̃nd; ə̃nd] [ɑːr; ər̃] [æz; əz̃] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈfend̃] [ð̃em; ð̃əm] [æz; əz̃] [ɑːr; ər̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈsɪtə̃znz] [ʌv; əṽ] [ˈlʌndəñ] [tuː; tə]
and are as ready to defend them as are the citizens of London to
和 是 作为 准备好 到 保卫 他们 作为 是 这 公民 的 伦敦 到
[ʌpˈhoʊ̃ld̃] [ð̃er; ð̃ər̃] [ˈlɪbətɪz̃] .
uphold their liberties .
坚持 他们的 自由 .
他们捍卫自由的决心，与伦敦市民捍卫自由的决心一样坚定。

[ˈɔːrdənə̃nsɪz̃] [hæ̃v; hə̃v] [bɪñ] [pæst̃] [ˈmeni] [t̃aĩmz] [baɪ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈfɑːð̃əz̃] [ʌv; əṽ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈsɪtɪ] ,
Ordinances have been passed many times by the fathers of the city ,
法令 有 到过 通过了 许多 时代 经过 这 父亲们 的 这 城市 ,
城市先贤们曾多次颁布法令。

[ˈregjuleɪtɪŋ] [ð̃er; ð̃ər̃] [kənˈdʌkt̃] [æ̃nd; ə̃nd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈaʊər̃z̃] [æ̃t; ət̃] [wɪt̃ʃ] [ð̃eɪ] [meɪ] [bɪː; bi] [əˈbrɔːd̃] [æ̃nd; ə̃nd]
regulating their conduct and the hours at which they may be abroad and
调节 他们的 执行 和 这 小时 在 哪个 他们 可能 是 国外 和
[ð̃ə; ð̃i] [ˈkæərɪŋ] [ʌv; əṽ] [klʌbz̃] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈmætər̃z̃] [ʌv; əṽ] [ð̃ɪs̃] [kaɪnd̃] ,
the carrying of clubs and matters of this kind ,
这 携带 的 俱乐部 和 事情 的 这 种类 ,
规范他们的行为、他们在国外的时间以及携带俱乐部物品等事宜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'prentisiz] ['seldəm] [rɪ'gɑ:rd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ə'rest] [wʌn][fɔ:r; fər]
but the apprentices seldom regard them , and if the watch arrest one for
但 这 学徒 很少 看待 他们 , 和 如果 这 手表 逮捕 一 为了
[ə; ei] [bri:tʃ] [ʌv; əv][regju'lei(ə)nz] ,
a breach of regulations ,
一个 违反 的 法规 ,
但学徒们很少理会这些规定, 如果值班人员发现有人违反规定, 就会逮捕他们。

[hi:; hi] ['reɪzɪz] [ə; ei][kraɪ] ,
he raises a cry ,
他 提高 一个 哭 ,
他发出了一声呐喊,
[ænd; ənd][ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] [ə; ei][swɔ:rm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kə'lekt] [ænd; ənd]['reskju:] [ðə; ði]
and in two or three minutes a swarm of them collect and rescue the
和 在 二 或者 三 分钟 一个 蜂群 的 他们 收集 和 救援 这
[ə'fendər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
offender from his hands .
罪犯 从 他的 双手 .
两三分钟之内, 他们就蜂拥而至, 将罪犯从他手中救了出来。

['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
Therefore it is seldom that the watch interferes with them ."
所以 它 是 很少 那 这 手表 干扰 和 他们 . "
因此, 手表很少会干扰他们。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lmʊst] [si:m] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prentisiz] [ɑ:r; ər][ɪn][fækt][ðə; ði]['mæstərz] , "
" **It would almost seem then that the apprentices are in fact the masters ,** "
" 它 会 几乎 似乎 然后 那 这 学徒 是 在 事实 这 大师 , "
['dʒefri] [sed] .
Geoffrey said .
杰弗里 说 .
“这样看来, 学徒实际上就是师傅了,”杰弗里说。

" [nɑ:t] [kwɔɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " ['mæstər] ['swɪndən] [rɪ'plaɪd] .
" **Not quite as bad as that ,** " **Master Swindon replied .**
" 不是 相当 作为 坏的 作为 那 , " 掌握 斯温顿 回复 .
“没那么糟糕,”斯温顿少爷回答道。
" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ru:lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'beɪ] [wen] [æt; ət] [hoʊm] ,
" **There are the rules which they have to obey when at home ,**
" 那里 是 这 规则 哪个 他们 有 到 服从 什么时候 在 家 ,
“他们在家时必须遵守一些规矩,”

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] [ðeɪ] [get][ə; ei] ['wɪpɪŋ] ;
and if not they get a whipping ;
和 如果 不是 他们 得到 一个 鞭打 ;
否则就挨鞭子;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ki:p] [ə; ei][hænd]['ʊvər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'brɔ:d] .
but it is difficult to keep a hand over them when they are abroad .
但 它 是 难的 到 保持 一个 手 超过 他们 什么时候 他们 是 国外 .
但当他们身在国外时, 很难对他们加以控制。

['æftər][ðə; ði] [ɑ:ps] [ɑ:r; ər] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌpər] ['ʊvər] [ðeɪ] [hæv; həv][frʌm; frəm] [taɪm]
After the shops are closed and the supper over they have from time
后 这 商店 是 关闭 和 这 晚餐 超过 他们 有 从 时间
[ɪmə'mɔ:riəl] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] - ['eksərsaɪz] .
immemorial the right to go out for two hours ' exercise .
远古的 这 正确的 到 去 出去 为了 二 小时 - 锻炼 .
商店关门、晚餐结束后, 人们自古以来就有权外出锻炼两个小时。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [bʌts] ; [bʌt; bət] [ˈɑːrtʃəri] , [aɪ]
They are supposed to go and shoot at the butts ; but archery , I
他们是 据称 到 去 和 射击 在 这 屁股 ; 但 射箭 , 我
[ɡriːv] [tuː; tə] [seɪ] ,
grieve to say ,
悲伤 到 说 ,

他们本应该去射击靶子；但遗憾的是，他们却练习射箭。

[ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ˌdɪsrɪˈpjʊːt] ,
is falling into disrepute ,
是 坠落 进入 名誉受损 ,
[ˌsɪlɪbri] [ˈɪn] [ˌsɪlɪbri] ,
声名狼藉 ,

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ˈmeni] [stiːl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bʌts] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪz][noʊ][bɔːŋɡər] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] .
and although many still go to the butts the practice is no longer universal .
和 虽然 许多 仍然 去 到 这 屁股 这 实践 是 不 更长 普遍的 .
[ˌsɪlɪbri] [ˈɪn] [ˌsɪlɪbri] ,
虽然许多人仍然会去屁股那里，但这种做法已不再普遍。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [ˈsʌpər] .
But here is supper .
但 这里 是 晚餐 .
[ˌsɪlɪbri] [ˈɪn] [ˌsɪlɪbri] ,
但晚餐来了。

" [fjuː] [wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈspəʊkən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .
" **Few words were spoken during the meal .**
" 很少 字 是 说 期间 这 一顿饭 .
[ˌsɪlɪbri] [ˈɪn] [ˌsɪlɪbri] ,
用餐期间，大家几乎没说什么话。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əˈprentɪsɪz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli] ,
The foreman and the two apprentices came up and sat down with the family ,
这 领班 和 这 二 学徒 来了 向上 和 卫星 向下 和 这 家庭 ,
[ˌsɪlɪbri] [ˈɪn] [ˌsɪlɪbri] ,
工头和两个学徒走过来，和这家人一起坐了下来。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðiːz] [hæd; həd][rɪˈtaɪəd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈɡen]
and it was not until these had retired that the conversation was again
和 它 曾是 不是 直到 这些 有 退休 那 这 对话 曾是 再次
[rɪˈzjuːmd] .
resumed .
恢复 .
[ˌsɪlɪbri] [ˈɪn] [ˌsɪlɪbri] ,
直到这些人退休后，谈话才重新开始。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jə][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ˈmæstər] - ? "
" **Where are you going to take them to - tomorrow , Master Lirriper ?** "
" 在哪里 是 你 去 到 拿 他们 到 - 明天 , 掌握 - ? "
[ˌsɪlɪbri] [ˈɪn] [ˌsɪlɪbri] ,
“明天你要把他们带到哪里去，利里珀大师？”

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [ʃɑːps] [ɪn][ˈtʃeɪpər] , [ðə; ði] [ˈɡɪldhɔːl] , [ænd; ənd]
" **To - tomorrow we will see the city , the shops in Chepe , the Guildhall , and**
" 到 - 明天 我们 将要 看 这 城市 , 这 商店 在 便宜 , 这 市政厅 , 和
[es ˈtiː] . [ˈpɒlz] ,
St . Paul's ,
英石 . 保罗的 ,

“明天我们将游览这座城市，切普区的商店、市政厅和圣保罗大教堂。”

[ðen] [wiː; wi][æɪ; jəl] [ˈɪfuː] [aʊt][frʌm; frəm][ˈtemp(ə)][bɑːr][ænd; ənd] [wɔːk] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][strænd] [θruː]
then we shall issue out from Temple Bar and walk along the Strand through
然后 我们 将 问题 出去 从 寺庙 酒吧 和 走 沿着 这 斯特兰德 通过
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ˈwestmɪnstər] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈæbi] ,
the country to Westminster and see the great abbey ,
这 国家 到 威斯敏斯特 和 看 这 伟大的 修道院 ,
[ˌsɪlɪbri] [ˈɪn] [ˌsɪlɪbri] ,
然后我们将从圣殿酒吧区出发，沿着河岸街穿过乡村前往威斯敏斯特，参观那座宏伟的修道院。

[ðen] [pər'hæps] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [bæk] .
then perhaps take a boat back .
然后 也许 拿 一个 船 后退 .

然后或许可以乘船回去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [bi; bi] [faɪn] ,
The next day , if the weather be fine ,
这 下一个 天 , 如果 这 天气 是 美好的 ,

第二天, 如果天气晴朗,

[wi; wi] [wɪl] [roʊ] [ʌp] [tu; tə] ['rɪtʃmænd] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['pæləs] [ðer; ðər] ,
we will row up to Richmond and see the palace there ,
我们 将要 排 向上 到 里士满 和 看 这 宫殿 那里 ,

我们将划船前往里士满, 参观那里的宫殿。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ju; jʊ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , ['mɪstrəs] ['dɔ: rəθi] ;
and I hope you will go with us , Mistress Dorothy ;
和 我 希望 你 将要 去 和 我们 , 情妇 多萝西 ;

我希望您能和我们一起去, 多萝西小姐;

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌprɑ: mə'neɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fæ(ə)nəb(ə)l] ,
it is a pleasant promenade and a fashionable ,
它 是 一个 令人愉快的 长廊 和 一个 时髦 ,

这是一条令人愉悦的漫步道, 也是一条时尚的.....

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['boʊts] [ɪz] ['æftər] [ɔ:l] [ðə; ði] [p'rɪti:st] [saɪt] [ɪn] ['lʌndən] . "
and methinks the river with its boats is after all the prettiest sight in London . "
和 我觉得 这 河 和 它是 船 是 后 全部 这 最漂亮的 视线 在 伦敦 . "

我觉得, 河上船只往来才是伦敦最美的景色。

" [ɑ:] , [ju; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [kæn; kən] [bi; bi] ['hʌθɪŋ] ['prɪti] [wɪ'daʊt] ['wɔ:tər] .
" **Ah , you think there can be nothing pretty without water** .
" 啊 , 你 思考 那里 能 是 没有什么 漂亮的 没有 水 .

“啊, 你以为没有水就没有美丽吗? ”

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər] [wʌn] [hu:] [ɪz] ['evər] [ə'floʊt] , ['mæstər] - ;
That is all very well for one who is ever afloat , Master Lirriper ;
那 是 全部 非常 出色地 为了 一 WHO 是 曾经 漂浮 , 掌握 - ;

对于一个始终漂浮在水面上的人来说, 这当然很好, 里里珀大师;

[bʌt; bət] [gɪv] [em 'i:] ['tʃeɪpər] [æt; ət] [haɪ] [nu:n] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ɪts] ['breɪvəri] [ʌv; əv] [dres] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
but give me Chepe at high noon with all its bravery of dress , and the
但 给 我 便宜 在 高的 中午 和 全部它是 勇敢 的 裙子 , 和 这

[braɪt] [ʃɑ:ps] ,
bright shops ,
明亮的 商店 ,

但给我来点正午时分的切佩, 看看那里人们勇敢的装束和灯火辉煌的商店。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gælən(t)s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sɪtəznz] [tu:] ,
and the gallants of the court , and our own citizens too ,
和 这 豪侠 的 这 法庭 , 和 我们的 自己的 公民 也 ,

还有宫廷里的勇士们, 以及我们自己的公民们,

[hu:] [ɪf] [nɑ:t] [kwɑɪt] [soʊ] [geɪ] [ɪn] ['kʌlər] [ɑ:r; ər] [ˌprɑ:pər] [men] ,
who if not quite so gay in colour are proper men ,
WHO 如果 不是 相当 所以 同性恋 在 颜色 是 恰当的 男人 ,

即使肤色不那么同性恋, 他们也是正派男人。

" [betər] [lʊkɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fəps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsɪlvər]
better looking to my mind than some of the fops with their silver
更好的 寻找 到 我的 头脑 比 一些 的 这 纨绔子弟 和 他们的 银
[ænd; ʌnd] [ˈsætn] . "
and satins . "
和 缎子 . "

在我看来，他比那些穿着银器和缎子的纨绔子弟好看多了。

" [ðæts] [raɪt] , [ˈdɔːrəθi] , " [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [sed] ; " [ˈspʊkən] [laɪk] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] .
" **That's right , Dorothy , " her husband said ; " spoken like the wife of a citizen .**
" 那就是 正确的 , 多萝西 , " 她 丈夫 说 ; " 说 喜欢 这 妻子 的 一个 公民 .
" 没错，多萝西，"她丈夫说；"说话像个公民的妻子。"

" [ɔːl] [ðiːz] [plænz][wɜːr; wər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrʌstreɪtɪd] .
" **All these plans were destined to be frustrated .**
" 全部 这些 计划 是 注定 到 是 沮丧的 .

“所有这些计划注定都会落空。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈmæstər] - [ˈstaːrtɪd] [wɪð; wɪθ]
As soon as breakfast was over the next morning Master Lirriper started with
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 这 下一个 早晨 掌握 - 开始 和
[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
the two boys ,
这 二 男孩们 ,

第二天早上早餐过后，利里珀大师就开始和那两个男孩谈话。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [ˈentəd] [ˈtʃeɪpeɪ] - [saɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [jʌŋ] [men]
and they had but just entered Chepe - side when they saw two young men
和 他们 有 但 只是 进入 便宜 - 边 什么时候 他们 锯 二 年轻的 男人
[əˈprəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

他们刚进入切佩赛德，就看到两个年轻人走过来。

" [waɪ] , [ˈlaɪənl] , [hɪr] [ɪz][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] !
" **Why , Lionel , here is Francis Vere !**
" 为什么 , 莱昂内尔 , 这里 是 弗朗西斯 维尔 !

“哎呀，莱昂内尔，弗朗西斯·维尔来了！ ”

" [ˈdʒefri] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Geoffrey exclaimed .**
" 杰弗里 惊呼 .

“杰弗里惊呼道。”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkrɔːs] [ɪn] [ˈhɑːlənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈlestər] .
" **I thought he was across in Holland with the Earl of Leicester .**
" 我 想法 他 曾是 穿过 在 荷兰 和 这 伯爵 的 莱斯特 .

“我以为他和莱斯特伯爵在荷兰呢。”

" [ðeɪ] [dɔːft] [ðer; ðər][kæps] .
" **They doffed their caps .**
" 他们 脱掉 他们的 帽子 .

他们脱帽致敬。

[ˈkæptɪn] [ˈvɪr] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz][ræŋk] , [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [səɪˈpraɪz] .
Captain Vere , for such was now his rank , looked at them in surprise .
队长 维尔 , 为了 这样的 曾是 现在 他的 秩 , 看起来 在 他们 在 惊喜 .

维尔上尉，因为他现在已是上尉了，惊讶地看着他们。

" [waɪ] !
" **Why !**
" 为什么 !

“为什么！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [hɪr] [ɑ:r; ər]['mɪstər] . - - [tu:] [sʌnz] .

" he exclaimed , " here are Mr . Vickars ' two sons .
" 他 惊呼 , " 这里 是 先生 : - - 二 儿子们 :

他惊喊道:“这就是维卡斯先生的两个儿子。”

[haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ] [hɪr] , [lædz] ?

How came you here , lads ?

如何 来了 你 这里 , 小伙子们 ?

你们是怎么到这儿来的, 伙计们?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wʌndə-z] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

Have you run away from home to see the wonders of London ,
有 你 跑步 离开 从 家 到 看 这 奇迹 的 伦敦 ,

你是不是离家出去看看伦敦的奇观?

[ɔ:r][tu:; tə][lɪst][æz; əz] [vɒlən'tiəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɒnz] ? " " " "

or to list as volunteers for the campaigns against the Dons ? " " " "

或者 到 列表 作为 志愿者 为了 这 竞选活动 反对 这 唐斯 ? " " " "

或者报名成为反对唐斯队的志愿者?

" [aɪ] [wɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] , ['mɪstər] . ['frænsɪs] , " ['dʒefrɪ] [sed] .

" I wish we were , Mr . Francis , " Geoffrey said .

" 我 希望 我们 是 , 先生 : 弗朗西斯 , " 杰弗里 说 .

“我希望我们能做到, 弗朗西斯先生,”杰弗里说。

" [ju:; jʊ] ['prɔ:mɪst] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət] ['hedɪŋəm] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ænd][ə; eɪ][hæf] [sɪnz] [ðæt]

" You promised when you were at Hedingham a year and a half since that

" 你 承诺 什么时候 你 是 在 海丁汉姆 一个 年 和 一个 一半 自从 那

[ju:; jʊ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
you would some day take us to the wars with you ,

你 会 一些 天 拿 我们 到 这 战争 和 你 ,

“你一年半前在海丁汉的时候就承诺过, 总有一天你会带我们一起去打仗。”

[ænd; ænd]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði]

and our father , seeing that neither of us have a mind to enter the

和 我们的 父亲 , 看到 那 两者都不 的 我们 有 一个 头脑 到 进入 这

[tʃɜ:rtʃ] ,
church ,

教会 ,

我们的父亲见我们俩都没有进入教会的意愿,

[hæz; həz] [kwɪt] [kən'sentɪd] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl] [bɪ'kʌm] ['soʊldʒərz] ,

has quite consented that we shall become soldiers ,

有 相当 同意 那 我们 将 变得 士兵 ,

他完全同意我们将成为士兵,

[ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ][æz; əz][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɔ:spekt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pə:sɪkju:tɪd] ['prɒtɪstənts]

the more so as there is a prospect of fighting for the persecuted Protestants

这 更多的 所以 作为 那里 是 一个 前景 的 斗争 为了 这 受迫害 新教徒

[ʌv; əv] ['hɑ:lənd] .
of Holland .

的 荷兰 :
尤其是考虑到有可能要为受迫害的荷兰新教徒而战。

[ænd; ænd][oʊ] , ['mɪstər] . ['frænsɪs] , [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [naʊ] ?

And oh , Mr . Francis , could it be now ?

和 哦 , 先生 : 弗朗西斯 , 可以 它 是 现在 ?

哦, 弗朗西斯先生, 难道就是现在吗?

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] ['deɪlɪ] ['eksərsaɪz][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

You know we daily exercise with arms at the castle ,

你 知道 我们 日常的 锻炼 和 武器 在 这 城堡 ,

你知道我们在城堡里每天都要进行武器训练,

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] ,
and we are both strong and sturdy for our age ,
和 我们 是 两个都 强的 和 结实的 为了 我们的 年龄 ;
我们俩年纪虽大，但身体都很强壮结实。

[ænd; ənd] [brɪ'li:v] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ʊd; ʊd][nɑːt] [siː] [juː 'es] [flɪntʃ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spænjərdz] [haʊ'evər] ['meni]
and believe me you should not see us flinch before the Spaniards however many
和 相信 我 你 应该 不是 看 我们 退缩 前 这 西班牙人 然而 许多
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər] . "
of them there were . "
的 他们 那里 是 . "
相信我，无论西班牙人有多少，我们都不会在他们面前退缩。

" [tʌt] , [tʌt] !
Tut , tut !
" 图坦卡蒙 , 教程 !
“啧啧！”

" ['kæptɪn] ['vɪr] [læft] .
Captain Vere laughed .
" 队长 维尔 笑了 .
维尔上尉笑了。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ['kɑːkərəl] , ['ælən] ;
Here are young cockerels , Allen ;
" 这里 是 年轻的 公鸡 , 艾伦 ;
“艾伦，这是几只小公鸡；

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz][tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['spæni] [paɪkmən] ? "
what think you of these for soldiers to stand against the Spanish pikemen ? "
什么 思考 你 的 这些 为了 士兵 到 站立 反对 这 西班牙语 长矛兵 ? "
你觉得这些士兵用来对抗西班牙长矛兵怎么样？

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɒləntiəz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðeɪ]
There are many of the volunteers who are not very much older than they
" 那里 是 许多 的 这 志愿者 WHO 是 不是 非常 很多 老 比 他们
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,
“很多志愿者的年纪其实和他们相差不大，

" ['kæptɪn] ['ælən] [rɪ'plaɪd] .
Captain Allen replied .
" 队长 艾伦 回复 .
艾伦上尉回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [brɪ'twiːn] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ænd; ənd] [eɪ'tiːn]
There are two in my company who must be between seventeen and eighteen
" 那里 是 二 在 我的 公司 WHO 必须 是 之间 十七 和 十八
. "
" : "
. "
“我们公司有两个人，年龄应该在十七八岁之间。”

" [ɑː] !
Ah !
" 啊 !
“啊！

[bʌt; bət] [ðiːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [θriː] ['jɪrz] ['jʌŋɡər] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
but these boys are three years younger than that . "
但 这些 男孩们 是 三 年 年轻 比 那 . "
但这些男孩比他们小三岁。

" [wʊd] [juː; jʊ][nɑ:t] [teɪk] [juː 'es][æz; əz][jʊr; jər]['peɪdʒɪz] , ['mɪstər] . ['frænsɪs] ?
" **Would you not take us as your pages , Mr . Francis ?**
" 会 你 不是 拿 我们 作为 你的 页面 ， 先生 ： 弗朗西斯 ？
“ 弗朗西斯先生，您愿意收我们做您的侍从吗？ ”

" ['laɪənl] ['ɜːdʒd] .
" **Lionel urged .**
" 莱昂内尔 敦促 ：

莱昂内尔敦促道。

" [wiː; wi] [wʊd] [duː] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,
" **We would do faithful service ,**
" 我们 会 做 忠实 服务 ，

我们将尽心尽力，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['entər] [juː 'es][æz; əz]
and then when we come to the age that you could enter us as
和 然后 什么时候 我们 来 到 这 年龄 那 你 可以 进入 我们 作为
[ˌvɒləntɪəz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔː'lredi] [hæv; həv] [lɜːrnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] . "
volunteers we should already have learnt a little of war . "
志愿者 我们 应该 已经 有 学会了 一个 小的 的 战争 ： "

等到我们到了可以自愿参军的年龄时，我们应该已经对战争有所了解。

" [wel] , [wel] , [aɪ] ['kænɑ:t] [stɑ:p][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,
" **Well , well , I cannot stop to talk to you now ,**
" 出色地 ， 出色地 ， 我 不能 停止 到 讲话 到 你 现在 ，

“ 好吧，好吧，我现在没法停下来和你说话了。 ”

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] [ɑːn] ['bɪznəs] .
for I am on my way to the Tower on business .
为了 我 是 在 我的 方式 到 这 塔 在 商业 。

因为我正要去塔楼办事。

[aɪ][eɪ 'em]['oʊnli]['oʊvər][frʌm; frəm] ['hɑːlənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm]
I am only over from Holland for a day or two with despatches from
我 是 仅有的 超过 从 荷兰 为了 一个 天 或者 二 和 电报 从
[ðə; ði] [ɜːrɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['kaʊns(ə)] ,
the Earl to Her Majesty's Council ,
这 伯爵 到 她 陛下的 理事会 ，

我只是从荷兰过来一两天，带去伯爵呈递给女王陛下枢密院的文书。

[ænd; ənd][eɪ 'em] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət] ['westmɪnstər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] ['feɪsɪz][ðə; ði] ['æbi] .
and am lodging at Westminster in a house that faces the abbey .
和 是 住宿 在 威斯敏斯特 在 一个 房子 那 面孔 这 修道院 。

我住在威斯敏斯特，房子正对着威斯敏斯特教堂。

[aɪ 'tiː][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][maɪ] ['kʌz(ə)n] ['ɛdwɜːdz] ['haʊzɪz] ,
It is one of my cousin Edward's houses ,
它 是 一 的 我的 表哥 爱德华的 房屋 ，

这是我表弟爱德华的房子之一。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['vɪr] ['kɑːɡnɪzəns] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .
and you will see the Vere cognizance over the door .
和 你 将要 看 这 维尔 认知 超过 这 门 。

你会看到门上的维尔认知。

[kɔːl] [ðer; ðər][æt; ət][wʌŋ] ['aʊər] ['æftər] [nuːn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
Call there at one hour after noon , and I will have a talk with you ;
称呼 那里 在 一 小时 后 中午 ， 和 我 将要 有 一个 讲话 和 你 ；

中午过后一小时，你到那里来，我会和你谈谈；

[bʌt; bət][du:] [nɑ:t] ['bu:i] [jɔ:r'selvz] [ʌp][wɪð; wɪθ][hoʊps][æz; əz][tu;; tə][jɔr; jər]['gouɪŋ][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
but do not buoy yourselves up with hopes as to your going with me .
但 做 不是 浮标 你们自己 向上 和 希望 作为 到 你的 去 和 我 .
但你们不要抱有与我同行的希望。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [nɑ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['frænsɪs] [ˈvɪr] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [wei]
" **So saying , with a friendly nod of his head Francis Vere continued his way**
" 所以 说 , 和 一个 友好的 点头 的 他的 头 弗朗西斯 维尔 持续 他的 方式
['i:stwərd] .
eastward .
向东 .

“说完，弗朗西斯·维尔友好地点了点头，继续向东走去。”

" [wʌt] [θɪŋk] [ju;; jʊ] , ['æləŋ] ?
" **What think you , Allen ?**
" 什么 思考 你 , 艾伦 ?
艾伦，你怎么看？

" [hi;; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lo:ŋ] .
" **he asked his comrade as they went along .**
" 他 问 他的 同志 作为 他们 去 沿着 .
“他边走边问他的同伴。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lædz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
" **I should like to take the lads with me if I could .**
" 我 应该 喜欢 到 拿 这 小伙子们 和 我 如果 我 可以 .
“如果可以的话，我真想带上这些小伙子们一起去。”

[ðer; ðər] ['fa:ðər] , [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['rektər] [ʌv; əv] ['hedɪŋəm] ,
Their father , who is the rector of Hedingham ,
他们的 父亲 , WHO 是 这 校长 的 海丁汉姆 ,
他们的父亲是海丁汉姆的教区长，

[tɔ:t] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['edwərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][maɪ'self] .
taught my cousin Edward as well as my brothers and myself .
教授 我的 表哥 爱德华 作为 出色地 作为 我的 兄弟 和 我 .
教过我的表弟爱德华、我的兄弟们和我。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
I saw a good deal of the boys when I was at home .
我 锯 一个 好的 交易 的 这 男孩们 什么时候 我 曾是 在 家 .
我在家的时候经常见到这些男孩。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['stɜ:rdi] [jʌŋ] ['felouz] , [ænd; ənd] [ju:st] [tu;; tə] ['præktɪs] ['derli] , [æz; əz][wi;; wi][dɪd][æt; ət]
They are sturdy young fellows , and used to practise daily , as we did at
他们 是 结实的 年轻的 伙伴们 , 和 用过的 到 实践 日常的 , 作为 我们 做过 在
[ðer; ðər][eɪdʒ] ,
their age ,
他们的 年龄 ,
他们都是身强力壮的年轻人，像我们小时候一样，每天都坚持练习。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][kæn; kən][ju:z][ðer; ðər] ['wepənz] .
with the men - at - arms at the castle , and can use their weapons .
和 这 男人 - 在 - 武器 在 这 城堡 , 和 能 使用 他们的 武器 .
和城堡里的卫兵在一起，可以使用他们的武器。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [wʊd] [bi;; bi] [gʊd] ['sku:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
A couple of years of apprenticeship would be good schooling for them .
一个 夫妻 的 年 的 学徒制 会 是 好的 学校教育 为了 他们 .
几年的学徒生涯对他们来说是很好的学习机会。

[wʌn] [ˈkænɑ:t] [brɪɡɪn] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] [tu:] [jʌŋ] ,
One cannot begin to learn the art of war too young ,
一 不能 开始 到 学习 这 艺术 的 战争 也 年轻的 ,
学习兵法不能太早。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [soʊ] [ɪɡnərənt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r]
and it is because we have all been so ignorant of it that our
和 它 是 因为 我们 有 全部 到过 所以 无知 的 它 那 我们的
[vɒləntiəz] [ɪn] [ˈhɑ:lənd] [hæv; həv][nɑ:t] [dʌn] [ˈbetər] . "
volunteers in Holland have not done better . "
志愿者 在 荷兰 有 不是 完毕 更好的 . "
正因为我们对此如此无知，我们在荷兰的志愿者才没能做得更好。

" [aɪ] [θɪŋk] , [vɪr] , [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər] [tu:] [jʌŋ] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz] [vɒləntiəz] ,
" **I think, Vere, that they are too young yet to be enlisted as volunteers** ,
" 我 思考 , 维尔 , 那 他们 是 也 年轻的 然而 到 是 入伍 作为 志愿者 ,
“我认为，维尔，他们年纪太小，还不能被征召为志愿者。”

[ɔ:lˈðoʊ] [ɪn] [əˈnʌðər] [tu:] [ˈjɪrz] , [pərˈhæps] , [ju:; jʊ] [maɪt] [ædˈmɪt][ðə; ði] [ˈeldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .
although in another two years, perhaps, you might admit the elder of the two .
虽然 在 其他 二 年 , 也许 , 你 可能 承认 这 长老 的 这 二 .
虽然再过两年，或许你会承认两人中年纪较大的那一个。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [ɪnˈklaɪnd] ,
But I see no reason why, if you are so inclined,
但 我 看 不 原因 为什么 , 如果 你 是 所以 倾斜 ,
但我认为，如果你有此意愿，没有理由.....

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æz; əz][ˈpeɪdʒɪz] .
you should not take them with you as pages .
你 应该 不是 拿 他们 和 你 作为 页面 .
你不应该把它们当作书页带走。

[i:tʃ] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz][ɪts][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
Each company has its pages and boys ,
每个 公司 有 它是 页面 和 男孩们 ,
每家公司都有自己的页面和男孩们，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ði:z] [tu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈspeɪ(ə)] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [jɔ:rˈself] [ænd; ənd][jɔ:r; jər]
and you might take these two for the special service of yourself and your
和 你 可能 拿 这些 二 为了 这 特别的 服务 的 你自己 和 你的
[ˈɑ:fəsərz] .
officers .
警官 .
您可以把这两件物品作为您和您军官的特殊服务。

[ðei] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][ɑ:n] [ˈprɪti] [wel] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfʊtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [ˈdʒent(ə)lmən]
They would then be on pretty well the same footing as the five gentlemen
他们 会 然后 是 在 漂亮的 出色地 这 相同的 立足点 作为 这 五 先生们
[vɒləntiəz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
volunteers you have already with you ,
志愿者 你 有 已经 和 你 ,
这样一来，他们就和你们现有的五位男志愿者处于几乎相同的地位了。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lædz] [hu:] [hæv; həv] [ˈentərd] [æz; əz][ˈpeɪdʒɪz][tu:; tə]
and would be distinct from the lads who have entered as pages to
和 会 是 清楚的 从 这 小伙子们 WHO 有 进入 作为 页面 到
[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
the company .
这 公司 .
这与那些以侍童身份进入公司的年轻人截然不同。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [jɔr; jər] [fʊl] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] ? " **I suppose that you have not yet your full number of boys ?** "
我 认为 那 你 有 不是 然而 你的 满的 数字 的 男孩们 ? "

我猜你们的男孩人数还没达到目标吧？

" [noʊ] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌfɪfti:n] [bɔɪz] [ə'lʌʊd] , [wʌn][tuː; tə] [i:t] [ten] [men] , **" No ; there are fifteen boys allowed , one to each ten men ,** "
" 不 ; 那里 是 十五 男孩们 允许 , 一 到 每个 十 男人 ,
"不，只允许带十五个男孩，每十个男人配一个男孩。"

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] ['sevrəl] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hʌmbər] , **and I am several short of this number ,**
和 我 是 一些 短的 的 这 数字 ,

我离这个数字还差几个。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['rɪt(ə)n] [maɪ] ['brʌðər] [dʒɑ:n][tuː; tə][get] [sɪks] ['stɜ:rdi] [lædz] [frʌm; frəm] **and have already written my brother John to get six sturdy lads from**
和 有 已经 书面 我的 兄弟 约翰 到 得到 六 结实的 小伙子们 从
[ə'mʌŋ] [aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['tenəntri] [ænd; ʌnd][tuː; tə][send] [ðem; ðəm][oʊvər][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɪp] [frʌm; frəm] **among our own tenantry and to send them over in the first ship from**
之中 我们的 自己的 承租人 和 到 发送 他们 超过 在 这 第一的 船 从
[ˈhɑ:rwɪtʃ] . **Harwich .**
哈里奇 .

我已经写信给我的兄弟约翰，让他从我们自己的佃户中挑选六个身强力壮的小伙子，让他们乘坐从哈里奇出发的第一艘船过来。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ði:z] [lædz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . **Yes , I will take these lads with me .**
是的 , 我 将要 拿 这些 小伙子们 和 我 .

是的，我会带这些小伙子们一起走。

[aɪ][laɪk][ðer; ðər]['spɪrɪt] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][fa:nd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fa:ðər] , **I like their spirit , and we are all fond of their father ,**
我 喜欢 他们的 精神 , 和 我们 是 全部 喜爱 的 他们的 父亲 ,

我喜欢他们的精神，我们也都很喜欢他们的父亲。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kaɪndli][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɜ:rnɪd] [mæn] . " **who is a very kindly as well as learned man .** "
WHO 是 一个 非常 亲切地 作为 出色地 作为 学习 男人 . "

他是一位非常和蔼可亲且学识渊博的人。

" [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] ['gretli] , ['frænsɪs] , " ['kæptɪn] ['ælən] [læft] . **" I don't suppose he will thank you greatly , Francis , " Captain Allen laughed .**
" 我 不 认为 他 将要 感谢 你 非常 , 弗朗西斯 , " 队长 艾伦 笑了 .

“我想他不会非常感谢你，弗朗西斯，”艾伦上尉笑着说。

" [hɪz; ɪz] ['gʊd,wʌɪf] [ɪz] [mɔ:r] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [vekst] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] , " ['kæptɪn] ['vɪr] [sed] , **" His goodwife is more likely to be vexed than he is , " Captain Vere said ,**
" 他的 贤妻 是 更多的 可能 到 是 烦恼 比 他 是 , " 队长 维尔 说 ,

“他妻子比他更容易生气，”维尔船长说。

" [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] **" for it will give him all the more time for the studies in which he is**
" 为了 它 将要 给 他 全部 这 更多的 时间 为了 这 研究 在 哪个 他 是
[ræpt] [ʌp] . **wrapped up .**
包装 向上 .

因为这样他就能有更多的时间专注于他正在学习的科目。

[br'saɪdʒ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:əl] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

Besides , it will be a real service to the boys .
除了 , 它 将要 是 一个 真实的 服务 到 这 男孩们 .

此外, 这对孩子们来说也是一件好事。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:rt(ə)n] [ðer; ðər][prɒʊ'beɪ(ə)n][æz; əz] [vɒlən'tiəz] ,

It will shorten their probation as volunteers ,
它 将要 缩短 他们的 缓刑 作为 志愿者 ,

这将缩短他们作为志愿者的试用期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [get] [kə'miʃənz] [mʌt] ['ɜ:rlɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʌðərwaɪz] [wʊd] [du:] .

and they may get commissions much earlier than they otherwise would do .
和 他们 可能 得到 佣金 很多 早些时候 比 他们 否则 会 做 .

他们可能会比原计划更早获得佣金。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [mɪr] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] ;

We are all mere children in the art of war ;
我们 是 全部 仅仅 孩子们 在 这 艺术 的 战争 ;

在战争艺术方面,我们都只是孩子;

[fɔ:r; fər]['tru:li] [br'fɔ:r] ['rɑ:dʒər]['mɔ:rgən][fɜ:rst] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [vɒlən'tiəz] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

for truly before Roger Morgan first took out his volunteers to fight for the
为了 真的 前 罗杰 摩根 第一的 采取 出去 他的 志愿者 到 斗争 为了 这

[dʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hu:] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][reɪndʒ][ə; eɪ] ['kʌmpəni]

Dutch there was scarce a man in England who knew how to range a company
荷兰语 那里 曾是 稀少 一个 男人 在 英格兰 WHO 知道 如何 到 范围 一个 公司

[ɪn]['ɔ:rdər] .

in order .
在 命令 .

事实上, 在罗杰·摩根第一次带领他的志愿者为荷兰人作战之前, 英国几乎没有人知道如何组织一支连队。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ['ɜ:rnɪd] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [ɪn]['pɒʊlənd] ,

You and I learned somewhat of our business in Poland ,
你 和 我 学习 有些 的 我们的 商业 在 波兰 ,

你我在波兰学到了一些关于我们业务的知识,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['lɪdər] [hæv; həv]['ɔ:lsʊʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt]

and some of our leaders have also had a few lessons in the art
和 一些 的 我们的 领导人 有 还 有 一个 很少 课程 在 这 艺术

[ʌv; əv][wɔ:r][ɪn] ['fɔ:rən] ['kʌntrɪz] ,

of war in foreign countries ,
的 战争 在 外国的 国家 ,

我们的一些领导人也曾在国外学习过一些战争艺术。

[bʌt; bət][mʊʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər] [ɔ:l'tə'geðər] [nu:] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rk] .

but most of our officers are altogether new to the work .
但 最多 的 我们的 警官 是 共 新的 到 这 工作 .

但我们的大多数警员都是完全的新手。

[haʊ'evər] , [wi:; wi][hæv; həv] [gʊd] ['mæstərz] ,

However , we have good masters ,
然而 , 我们 有 好的 大师 ,

但是, 我们有优秀的师傅,

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðɪ:z] ['spænjərdz] [meɪ] [ti:tʃ] [ju: 'es] [haʊ] [tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] ; [bʌt; bət]

and I trust these Spaniards may teach us how to beat them in time ; but
和 我 相信 这些 西班牙人 可能 教 我们 如何 到 打 他们 在 时间 ; 但

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

at present ,
在 展示 ,

我相信这些西班牙人终有一天会教会我们如何战胜他们; 但就目前而言,

[æz; əz][aɪ] [sed] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,
as I said , we are all going to school ,
作为 我 说 , 我们 是 全部 去 到 学校 ,
正如我所说, 我们都要去上学。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɜːrliər] [wʌn] [bɪ'ɡɪnz] [æt; ət] [skuːl] [ðə; ði] ['suːnər] [wʌn] [ləːnz] [ɪts]['lesnz; 'lesənz] .
and the earlier one begins at school the sooner one learns its lessons .
和 这 早些时候 一 开始 在 学校 这 很快 一 学习 它是 课程 .
越早入学, 就越早学到知识。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['peɪdʒɪz] ,
Besides , we must have pages ,
除了 , 我们 必须 有 页面 ,
此外, 我们还需要页面。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][em 'iː] ['hævɪŋ] [lædz] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
and it will be more pleasant for me having lads who belong in a sort of
和 它 将要 是 更多的 令人愉快的 为了 我 拥有 小伙子们 WHO 属于 在 一个 种类 的
[wei] [tuː; tə]['ʌʊər; ɑːr]['fæməli] ,
way to our family ,
方式 到 我们的 家庭 ,
对我来说, 如果孩子们在某种程度上属于我们的家庭, 我会更开心。

[ænd; ænd][tuː; tə] [huːm] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'spoʊzɪd] , [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)] [æt; ət] [hoʊm] .
and to whom , if I am disposed , I can talk of people at home .
和 到 谁 , 如果 我 是 处置 , 我 能 讲话 的 人们 在 家 .
如果我愿意, 我还可以和他们谈谈家里的事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ænd] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]
They are high - spirited and full of fun , and I should like to have
他们 是 高的 - 精神抖擞 和 满的 的 乐趣 , 和 我 应该 喜欢 到 有
[ðəm; ðəm] [ə'baʊt] [em 'iː] .
them about me .
他们 关于 我 .
他们精神抖擞, 充满活力, 我真希望他们能待在我身边。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['taʊər] .
But here we are at the Tower .
但 这里 我们 是 在 这 塔 .
但现在我们来到了这座塔。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [bɔːŋ] , [aɪ] [hoʊp] ,
We shall not be long , I hope ,
我们 将 不是 是 长的 , 我 希望 ,
希望我们不会等太久。

['oʊvər][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ænd] [mjuː'nɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər] .
over the list of arms and munitions that the earl has sent for .
超过 这 列表 的 武器 和 弹药 那 这 伯爵 有 发送 为了 .
仔细查看伯爵下令征集的武器弹药清单。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [boʊt] [bæk] [tuː; tə] ['westmɪnstər] .
When we have done we will take boat back to Westminster .
什么时候 我们 有 完毕 我们 将要 拿 船 后退 到 威斯敏斯特 .
完成后我们将乘船返回威斯敏斯特。

[hæf] [æn; ən] ['ʌʊər] [wɪl] [teɪk] [juː 'es][ðər; ðər] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
Half an hour will take us there , as the tide will be with us .
一半 一个 小时 将要 拿 我们 那里 , 作为 这 潮 将要 是 和 我们 .
半小时就能到, 因为潮水会顺着我们走。

" [ˈtʃæptər] [ˌɑːlˈaɪ] .
" **CHAPTER III** .
" 章 三、 .

第三章

[ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈkʌntri] .
IN THE LOW COUNTRY .
在 这 低的 国家 .

在低地地区。

[ˈmæstər] - [hæd; həd] [stʊd] [əˈpɑːrt] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kənˈvɜːsɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Master Lirriper had stood apart while the boys were conversing with
掌握 - 有 站立 除 尽管 这 男孩们 是 对话 和
利里珀大师站在一旁，看着男孩们和他们交谈。

[ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] .
Francis Vere .
弗朗西斯 维尔 .

弗朗西斯·维尔。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈmæstər] - ?
" **What do you think , Master Lirriper ?**
" 什么 做 你 思考 , 掌握 - ?

“您觉得怎么样，利里珀大师？”

" [ˈdʒefri] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
" **Geoffrey exclaimed as they joined him** .
" 杰弗里 惊呼 作为 他们 加入 他 .

“当他们加入他时，杰弗里惊喊道。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈvɪr] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ˈpeɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]
" **We have asked Mr . Vere to take us with him as pages to the**
" 我们 有 问 先生 . 维尔 到 拿 我们 和 他 作为 页面 到 这
[wɔːr][ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [ˈkʌntri] ,
war in the Low Country ,
战争 在 这 低的 国家 ,

“我们请求维尔先生带我们去低地国家当侍从，参加那里的战争。”

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɔːt][tuː; tə][biː; bi][ˈhoʊpf(ə)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] ,
and though he said we were not to be hopeful about his reply ,
和 尽管 他 说 我们 是 不是 到 是 充满希望 关于 他的 回复 ,
虽然他说我们不要对他的答复抱有希望，

[aɪ][duː] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː ˈes] .
I do think he will take us .
我 做 思考 他 将要 拿 我们 .

我认为他会带我们走。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][gʊʊ] [raʊnd] [tuː; tə] [ˈwestmɪnstər] [æt; ət][wʌn][əˈklɒk, əu-] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
We are to go round to Westminster at one o'clock to see him again .
我们 是 到 去 圆形的 到 威斯敏斯特 在 一 点钟 到 看 他 再次 .
我们下午一点要去威斯敏斯特再见他一面。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
What do you think of that ? "
什么 做 你 思考 的 那 ? "

你觉得怎么样？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ˈmæstər] [ˈdʒefri] .
" **I don't know what to think , Master Geoffrey** .
" 我 不 知道 什么 到 思考 , 掌握 杰弗里 .

“我不知道该怎么想，杰弗里少爷。”

[,aɪˈti:] [teɪks] [ˌemˈi:] [ɔ:l] [baɪ] [səɪˈpraɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] .
It takes me all by surprise , and I don't know how I stand in the matter .
它 需要 我 全部经过 惊喜 , 和 我 不 知道 如何 我 站立 在 这 事情 .
这件事让我非常意外, 我不知道自己在这件事上的立场是什么。

[ju:; jʊ] [si:] , [jɔɪ; jər] [ˈfɑ:ðər] [geɪv] [ju:; jʊ] [ˈɪntu:] [maɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,
You see , your father gave you into my charge ,
你 看 , 你的 父亲 给予 你 进入 我的 收费 ,
你看, 你父亲把你托付给了我。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd] [aɪ] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [went] [bæk] [ˈempti] - [ˈhændɪd] ? " **and what could I say to him if I went back empty - handed ?** "
和 什么 可以 我 说 到 他 如果 我 去 后退 空的 - 递交 ? "
如果我空手而归, 我又能对他说些什么呢?

" [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪˈti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] , " [ˈdʒefri] [sed] .
" But , you see , it is with Francis Vere , " Geoffrey said .
" 但 , 你 看 , 它 是 和 弗朗西斯 维尔 , " 杰弗里 说 .
“但是, 你看, 这事跟弗朗西斯·维尔有关,”杰弗里说。

" [ɪf] [aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈeniwʌn] [els] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfrənt] .
" If it had been with anyone else it would be different .
" 如果 它 有 到过 和 任何人 别的 它 会 是 不同的 .
“如果换成其他人, 结果就不同了。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈvɪrɪz] [ɑ:r; əɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊks] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rl] ,
But the Veres are his patrons , and he looks upon the earl ,
但 这 韦雷斯 是 他的 顾客 , 和 他 看起来 之上 这 伯爵 ,
但维尔家族是他的赞助人, 他很敬重伯爵。

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈfrænsɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ˈɔ:lmoʊst] [æz; əz] [hi:; hi] [dʌz] [ɑ:n] [ju:ˈes] ; [ænd; ənd] **and Mr . Francis and his brothers , almost as he does on us ; and**
和 先生 . 弗朗西斯 和 他的 兄弟 , 几乎 作为 他 做 在 我们 ; 和
, [ju:; jʊ] [noʊ] ,
, **you know ,**
, 你 知道 ,
还有弗朗西斯先生和他的兄弟们, 几乎就像他对待我们一样; 而且, 你知道,

[hi:; hi] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [kənˈsentɪd] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [sʌm; səm] [deɪ] .
he has already consented to our entering the army some day .
他 有 已经 同意 到 我们的 进入 这 军队 一些 天 .
他已经同意我们将来参军。

[brˈsaɪdɪz] , [hi:; hi] [kɑ:nt] [bleɪm] [ju:; jʊ] ; [brˈkæz, brˈkɔ:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Besides , he can't blame you ; because , of course ,
除了 , 他 不能 责备 你 ; 因为 , 的 课程 ,
此外, 他也不能怪你; 因为, 当然,

[ˈmɪstər] . [ˈvɪr] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ju:ˈes] ,
Mr . Vere will write to him himself and say that he has taken us ,
先生 . 维尔 将要 写 到 他 他自己 和 说 那 他 有 已采取 我们 ,
维尔先生会亲自写信告诉他, 他已经带走了我们。

[ænd; ənd] [soʊ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [bleɪmd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] .
and so you can't be blamed in the matter .
和 所以 你 不能 是 被指责 在 这 事情 .
所以这件事上你不能被责怪。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wʊd] [noʊ] [wel] [rˈhɑːf] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [wʌn]
My father would know well enough that you could not withstand the wishes of one
我的 父亲 会 知道 出色地 足够的 那 你 可以 不是 经受 这 愿望 的 一
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈviːrɪz] ,
of the Veres ,
的 这 韦雷斯 ,

我父亲很清楚，你不可能违背维雷斯家族任何一位成员的意愿。

[huː] [ɑːr; ər] [ˈbɔːds] [ʌv; əv] [ˈhedɪŋəm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] . "
who are lords of Hedingham and all the country round . "
WHO 是 领主们 的 海丁汉姆 和 全部 这 国家 圆形的 . "

他们是海丁汉姆及其周边地区的领主。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪðˈstænd] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] , " [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [sed]
" **I should withstand them if I thought they were wrong** , " **the boatman said**
" 我 应该 经受 他们 如果 我 想法 他们 是 错误的 , " 这 船工 说
[ˈstɜːrdɪli] ,
sturdily ,
坚固地 ,

“如果我认为他们错了，我就应该抵制他们，”船夫坚定地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wʊd] [ˈɑːbdʒekt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈɡoʊɪŋ] ;
" **and if I were sure that your father would object to your going** ;
" 和 如果 我 是 当然 那 你的 父亲 会 目的 到 你的 去 ;
"如果我相信你父亲会反对你去；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [ʃʊr] .
but that is what I am not sure .
但 那 是 什么 我 是 不是 当然 .
但我对此并不确定。

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ˈɜːrli] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn]
He may think it the best thing for you to begin early under the protection
他 可能 思考 它 这 最好的 事物 为了 你 到 开始 早期的 在下面 这 保护
[ʌv; əv] [ˈmæstər] [ˈfrænsɪs] ,
of Master Francis ,
的 掌握 弗朗西斯 ,

他或许认为，在你早早开始接受弗朗西斯大师的指导是最好的。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [sʌt] [waɪld] [wɜːrk] .
and again he may think you a great deal too young for such wild work .
和 再次 他 可能 思考 你 一个 伟大的 交易 也 年轻的 为了 这样的 荒野 工作 .

而且他可能认为你年纪太小，不适合做这种冒险的工作。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈɔːlweɪz] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈprɪti] [mʌt] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] ,
He has certainly always let you have pretty much your own way ,
他 有 当然 总是 让 你 有 漂亮的 很多 你的 自己的 方式 ,
他确实一直以来都让你随心所欲，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [əˈlaʊd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] ,
and has allowed you to come and go as you like ,
和 有 允许 你 到 来 和 去 作为 你 喜欢 ,
并且可以让你自由出入，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈbɪznəs] [ɔːltəˈgeðər] .
but this is a different business altogether .
但 这 是 一个 不同的 商业 共 .
但这完全是另一回事。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɔːrli] [ˈbestɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] . "
I am sorely bested as to what I ought to do . "
我 是 非常 击败 作为 到 什么 我 应该 到 做 . "
我完全不知道自己应该怎么做。

" [wel] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['setlɪd] [jet] , ['mæstər] - ; [ænd; ənd] , [br'saɪdʒ] ,
" **Well , nothing is settled yet , Master Lirriper ; and , besides ,**
" 出色地 , 没有什么 是 定居 然而 , 掌握 - ; 和 , 除了 ,
" 嗯 , 利里珀少爷 , 一切都还没有定论 ; 而且 ,

[aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [jɔ:rsɛlf] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
I don't see that you can help yourself in the matter ,
我 不 看 那 你 能 帮助 你自己 在 这 事情 ,
" 我认为你在这件事上无能为力。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . ['vɪr] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es][aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kɑ:nt] ['kæri] [ju: 'es] [ɔ:f] [baɪ]
and if Mr . Vere says he will take us I suppose you can't carry us off by
和 如果 先生 . 维尔 说道 他 将要 拿 我们 我 认为 你 不能 携带 我们 离开 经过
[fɔ:rs] . "
force . "
力量 . "
" 如果维尔先生说他会带走我们 , 我想你们也不能强行把我们带走吧。"

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['mɪstrəs] - [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['fa:ðər] .
" **It is Mistress Vickars that I am thinking of more than your father .**
" 它 是 情妇 - 那 我 是 思维 的 更多的 比 你的 父亲 .
" 比起你父亲 , 我更想念维卡斯夫人。"

[ðə; ði] ['vɪkər] [ɪz][æn; ən] ['i:zi] - ['ɡoʊɪŋ][dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət] ['mɪstrəs] - [spi:ks] [hɜ:r; hər][maɪnd] ,
The vicar is an easy - going gentleman , but Mistress Vickars speaks her mind ,
这 牧师 是 一个 简单的 - 去 绅士 , 但 情妇 - 说话 她 头脑 ,
" 这位牧师性格随和 , 但维卡斯夫人却直言不讳。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɪl] [reɪt] [em 'i:]
and I expect she will be in a terrible taking over it , and will rate me
和 我 预计 她 将要 是 在 一个 糟糕的 采取 超过 它 , 和 将要 速度 我
['saʊndli] ;
soundly ;
稳固地 ;
" 我预计她会非常不高兴地接管它 , 并且会给我一个很高的评价 ;

[ðəʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [help] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
though , as you say , I do not see how I can help myself in the matter .
尽管 , 作为 你 说 , 我 做 不是 看 如何 我 能 帮助 我 在 这 事情 .
" 不过 , 正如你所说 , 我不知道在这件事上我能如何帮助自己。

[wel] [naʊ] , [let] [ju: 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɑ:ps] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɡɪldhɔ:l] ,
Well now , let us look at the shops and at the Guildhall ,
出色地 现在 , 让 我们 看 在 这 商店 和 在 这 市政厅 ,
" 好了 , 现在让我们来看看商店和市政厅吧。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ʼaʊər; ɑ:r] [weɪ] [daʊn] [tu:; tə] ['westmɪnstər] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd]
and then we will make our way down to Westminster as we had
和 然后 我们 将要 制作 我们的 方式 向下 到 威斯敏斯特 作为 我们 有
[prə'pəʊzd] [tu:; tə][du:][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['æbi] ;
proposed to do and see the abbey ;
建议的 到 做 和 看 这 修道院 ;
" 然后我们将按原计划前往威斯敏斯特 , 参观威斯敏斯特教堂 ;

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [nɪr] [ðə; ði]['aʊər] [æt; ət] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] ['mɪstər] .
by that time it will be near the hour at which you are to call upon Mr .
经过 那 时间 它 将要 是 靠近 这 小时 在 哪个 你 是 到 称呼 之上 先生 .
[vɪr] .
Vere .
维尔 .
" 到那时 , 就快到您拜访维尔先生的时间了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði]
" But the sights that the boys had been so longing to see had for the
" 但 这 景点 那 这 男孩们 有 到过 所以 渴望 到 看 有 为了 这
[taɪm] [bɔːst][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
time lost their interest in their eyes .
时间 丢失的 他们的 兴趣 在 他们的 眼睛 ；

“但是，男孩们一直渴望看到的景象，此刻却失去了他们的兴趣。”

[ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈvɪr] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
The idea that it was possible that Mr . Vere would take them with him
这 主意 那 它 曾是 可能的 那 先生 ； 维尔 会 拿 他们 和 他
[tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈkruːəl] [əˈpresəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][soʊ]
to fight against the cruel oppressors of the Low Country was so
到 斗争 反对 这 残忍的 压迫者 的 这 低的 国家 曾是 所以
[əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
absorbing that they could think of nothing else .
吸收 那 他们 可以 思考 的 没有什么 别的 ；

想到维尔先生可能会带他们一起去对抗低地的残暴压迫者，他们就激动不已，满脑子都是这件事。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪldhɔːl] [ænd; ənd][esˈtiː] . [ˈpɔːlz] [rɪˈsiːvd] [bʌt; bət][skænt] [əˈtenʃ(ə)n]
Even the wonders of the Guildhall and St . Paul's received but scant attention
甚至 这 奇迹 的 这 市政厅 和 英石 ； 保罗的 已收到 但 稀少 注意力
, [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrmərər] - [ʃɑːps] ,
, and the armourers ' shops ,
, 和 这 盔甲匠 - 商店 ,

就连市政厅和圣保罗大教堂的奇观也鲜有人关注，还有盔甲匠的店铺，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] , [əˈloʊn] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ðem; ðəm]
in which they had a new and lively interest , alone sufficed to detain them
在 哪个 他们 有 一个 新的 和 热闹 兴趣 , 独自的 足够了 到 扣留 他们
.
:
.

他们对这些事物产生了浓厚的兴趣，仅此就足以让他们沉浸其中。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈdʒaɪbz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprentɪsɪz] [fel] [ded] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .
Even the gibes of the apprentices fell dead upon their ears .
甚至 这 嘲讽 的 这 学徒 跌倒 死的 之上 他们的 耳朵 ；

就连学徒们的嘲讽也让他们哑口无言。

[ðɪːz] [ˈvɑːlɪt] [maɪt] [læf] ,
These varlets might laugh ,
这些 侍童 可能 笑 ,

这些小混混可能会嘲笑，

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]
but what would they say if they knew that they were going to fight the
但 什么 会 他们 说 如果 他们 知道 那 他们 是 去 到 斗争 这
[ˈspænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 ；

但如果他们知道自己将要与西班牙人作战，他们会说什么呢？

[ðə; ði] [θɔːt] [soʊ] [ˈɔːltərd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [fɔːr; fər] [ðɪːz]
The thought so altered them that they felt almost a feeling of pity for these
这 想法 所以 已修改 他们 那 他们 毛毡 几乎 一个 感觉 的 遗憾 为了 这些
[lædz] ,
lads ,
小伙子们 ,

这个想法彻底改变了他们，他们几乎对这些年轻人产生了一丝怜悯之情。

[kən'demd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [maɪnd] [ðer; ðər] ['mæstərz] - [ʃɑ:ps] .
condemned to stay at home and mind their masters' shops .
谴责 到 停留 在 家 和 头脑 他们的 大师 - 商店 .

被判待在家中，看管主人的店铺。

[æz; əz] [tuː; tə] [dʒɑ:n] - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɔ:rlɪ] ['trʌblɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
As to John Lirriper , he was sorely troubled in his mind ,
作为 到 约翰 - , 他 曾是 非常 麻烦 在 他的 头脑 ,

至于约翰·利里珀，他内心十分苦恼。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [brɪ'twi:n] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪkər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪf]
and divided between what he considered his duty to the vicar and his life
和 分割 之间 什么 他 经过考虑的 他的 责任 到 这 牧师 和 他的 生活
- [lɔ:ŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns] [tə:rdz] [ðə; ði] [lɔ:ds] [ʌv; əv] ['hedɪŋəm] .
long respect and reverence towards the lords of Hedingham .
- 长的 尊重 和 尊敬 向 这 领主们 的 海丁汉姆 .

他一方面认为自己对牧师负有责任，另一方面又终生对海丁汉的领主们抱有敬意和崇敬。

[ðə; ði] ['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ɪk'stɪŋkt] , [bʌt; bət] ['fju:d(ə)l] [aɪ'di:əz] [stɪl] ['lɪŋgə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
The feudal system was extinct , but feudal ideas still lingered among the people .
这 封建 系统 曾是 灭绝 , 但 封建 想法 仍然 徘徊不去 之中 这 人们 .

封建制度虽然消亡了，但封建思想仍然在人们中间流传下来。

[ðer; ðər] [lɔ:ds] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['sʌmən] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] ,
Their lords could no longer summon them to take the field ,
他们的 领主们 可以 不 更长 召唤 他们 到 拿 这 场地 ,

他们的领主再也无法召集他们上战场了。

[hæd; həd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['paʊər] [ɔ:lmoʊst] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
had no longer power almost of life and death over them , but they
有 不 更长 力量 几乎 的 生活 和 死亡 超过 他们 , 但 他们
[wɜ:r; wər] [stɪl] [ðer; ðər] [lɔ:ds] ,
were still their lords ,
是 仍然 他们的 领主们 ,

他们几乎不再拥有对他们的生杀大权，但他们仍然是他们的主人。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns] .
and regarded with the highest respect and reverence .
和 认为 和 这 最高 尊重 和 尊敬 .

并受到最高的尊重和敬仰。

[ðə; ði] ['ɜ:lz] [ʌv; əv] ['ɑ:ksfərd] [wɜ:r; wər] ,
The earls of Oxford were ,
这 伯爵 的 牛津 是 ,

牛津伯爵是：

[ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['esɪks] [wer] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [leɪ] ,
in the eyes of the people of those parts of Essex where their estates lay ,
在 这 眼睛 的 这 人们 的 那些 部分 的 埃塞克斯 在哪里 他们的 庄园 躺 ,

在埃塞克斯郡那些拥有庄园的地区的人们眼中，

['pɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:r'self] ,
personages of greater importance than the queen herself ,
人物 的 更大的 重要性 比 这 女王 她自己 ,

比女王本人更重要的人物，

[ʌv; əv] [hu:z] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'trɪbjʊ:ts] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [dɪm] ['noʊʃ(ə)n] .
of whose power and attributes they had but a very dim notion .
的 谁 力量 和 属性 他们 有 但 一个 非常 暗淡 概念 .

他们对他的能力和特质只有非常模糊的概念。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] ['veri] [lɔ:n] [sɪns] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [kwi:n] ,
It was not so very long since people had risen in rebellion against the queen ,
它 曾是 不是 所以 非常 长的 自从 人们 有 升起 在 叛乱 反对 这 女王 ,
不久前, 人们还曾起义反抗女王。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] [lɔ:ds] [hæd; həd] ['nevər] ['entərd]
but such an idea as that of rising against their lords had never entered
但 这样的 一个 主意 作为 那 的 上升 反对 他们的 领主们 有 绝不 进入
[ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['hedɪŋəm] .
the mind of a single inhabitant of Hedingham .
这 头脑 的 一个 单身的 居民 的 海丁汉姆 .
但是, 像起义反抗领主这种想法, 从来没有出现在海丁汉姆任何一个居民的脑海中。

[haʊ'evər] , ['mæstər] - [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [æz; əz] ['dʒefri]
However, Master Lirriper came to the conclusion that he was, as Geoffrey
然而 , 掌握 - 来了 到 这 结论 那 他 曾是 , 作为 杰弗里
[hæd; həd] [sed] , ['paʊərləs] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] .
had said, powerless to interfere .
有 说 , 无力 到 干扰 .
然而, 利里珀大师最终得出结论, 正如杰弗里所说, 他无力干预。

[ɪf] ['mɪstər] . ['frænsɪs] ['vɪr] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
If Mr. Francis Vere decided to take the boys with him ,
如果 先生 . 弗朗西斯 维尔 决定 到 拿 这 男孩们 和 他 ,
如果弗朗西斯·维尔先生决定带走这些男孩,

[wʌt] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [du:] [tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] ?
what could he do to prevent it?
什么 可以 他 做 到 防止 它 ?
他可以做些什么来阻止这件事发生?

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [teɪk] [ðem; ðəm] ['fɔ:rsəbli] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] ,
He could hardly take them forcibly down to the boat against their will ,
他 可以 几乎 拿 他们 强制 向下 到 这 船 反对 他们的 将要 ,
他不可能强行违背他们的意愿把他们带到船上。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [du:] [soʊ] [ðer; ðər] ['fa:ðər] [maɪt] [nɑ:t] [ə'pru:v] , [ænd; ənd] ['daʊtləs]
and even could he do so their father might not approve, and doubtless
和 甚至 可以 他 做 所以 他们的 父亲 可能 不是 批准 , 和 毫无疑问
[ðə; ði] [ɜ:rl] ,
the earl ,
这 伯爵 ,
即使他能这样做, 他们的父亲也可能不会同意, 伯爵无疑也不会同意。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
when he came to hear of it ,
什么时候 他 来了 到 听到 的 它 ,
当他得知此事时,

[wʊd] [bi:; bi] ['sɪriəsli] ['æŋgri] [æt; ət] [ðɪs] [ækt] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] .
would be seriously angry at this act of defiance of his kinsman .
会 是 严重地 生气的 在 这 行为 的 蔑视 的 他的 亲属 .
他会非常愤怒, 因为他的亲属竟然做出这种违抗命令的行为。

[stɪl] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['mɪstrəs]
Still, he was sure that he should have a very unpleasant time with Mistress
仍然 , 他 曾是 当然 那 他 应该 有 一个 非常 令人不快的 时间 和 情妇
- .
Vickars .
- .
不过, 他确信自己和维卡斯夫人相处的日子会非常不愉快。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi; hi] [,ri:ə]ʃuəd] [him'self] , [,ai 'ti:][wʌz; wəz] , ['æftər][ɔ:l] ,
But , as he reassured himself , it was , after all ,
但 , 作为 他 放心 他自己 , 它 曾是 , 后 全部 ,
但他不断安慰自己, 这终究是事实。

['betər] [tu; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['skoʊldɪŋ] [ðæn; ðən][tu; tə] [ber] [ðə; ði] [dɪs'plezər] [ʌv; əv]
better to put up with a woman's scolding than to bear the displeasure of
更好的 到 放 向上 和 一个 女性的 责骂 比 到 熊 这 不满 的
[ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ʌv; əv]['ɑ:ksfərd] ,
the Earl of Oxford ,
这 伯爵 的 牛津 ,
宁可忍受女人的责骂, 也不愿承受牛津伯爵的怒火。

[hu:] [kʊd; kəd][tɜ:rn][him; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['ru:ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][draɪv] [him; ɪm]
who could turn him out of his house , ruin his business , and drive him
WHO 可以 转动 他 出去 的 他的 房子 , 废墟 他的 商业 , 和 驾驶 他
[frʌm; frəm] ['hɛdɪŋəm] .
from Hedingham .
从 海丁汉姆 .
谁能把他赶出家门, 毁掉他的生意, 把他赶出海丁汉?

['æftər][ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,
毕竟,

[,ai 'ti:][wʌz; wəz]['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðɪ:z] [lædz] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu; tə] [ɪm'ba:rk] [ɑ:n] [ðɪs] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ]
it was natural that these lads should like to embark on this adventure with
它 曾是 自然的 那 这些 小伙子们 应该 喜欢 到 启程 在 这 冒险 和
['mɪstər] . ['frænsɪs] ['vɪr] ,
Mr . Francis Vere ,
先生 . 弗朗西斯 维尔 ,
这些小伙子们自然而然地想要和弗朗西斯·维尔先生一起踏上这段冒险之旅。

[ænd; ənd][,ai 'ti:] [wʊd] ['daʊtləs] [bi; bi][tu; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tu; tə][bi; bi] [ðʌs] ['kloʊsli] [kə'nektɪd]
and it would doubtless be to their interest to be thus closely connected
和 它 会 毫无疑问 是 到 他们的 兴趣 到 是 因此 密切 连接
[wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
with him .
和 他 .
毫无疑问, 与他建立如此密切的联系对他们是有利的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪf] [,ai 'ti:][wʌz; wəz][tu; tə][bi; bi][,ai 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hi; hi] , [dʒɑ:n] - ,
At any rate , if it was to be it was , and he , John Lirriper ,
在 任何 速度 , 如果 它 曾是 到 是 它 曾是 , 和 他 , 约翰 - ,
总之, 如果注定要发生, 那就发生了, 而他, 约翰·利里珀,

[kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [tu; tə] [prɪ'vent] [,ai 'ti:] .
could do nothing to prevent it .
可以 做 没有什么 到 防止 它 .
对此无能为力。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n][hi; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][,ai 'ti:] ,
Having arrived at this conclusion he decided to make the best of it ,
拥有 到达的 在 这 结论 他 决定 到 制作 这 最好的 的 它 ,
得出这个结论后, 他决定尽力而为。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu; tə] [tʃæt] ['tʃɪfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
and began to chat cheerfully with the boys .
和 开始 到 聊天 愉快地 和 这 男孩们 .
然后他开始和男孩们愉快地聊天。

[prɪ'saɪslɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][dʒɑ:n] - [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [lædz] [æt; ət][ðə; ði]
Precisely at the appointed hour John Lirriper arrived with the two lads at the
恰恰 在 这 任命 小时 约翰 - 到达的 和 这 二 小伙子们 在 这
[ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['æbi] .
entrance to the house facing the abbey .
入口 到 这 房子 面向 这 修道院 .

约翰·利里珀准时带着两个小伙子来到了面向修道院的房子入口处。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['sɜ:vɪtərz] , [hu:z] ['dʌblət] [wɜ:r; wər] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv]
Two or three servitors , whose doublets were embroidered with the cognizance of
二 或者 三 仆人 , 谁 双联体 是 绣花 和 这 认知 的
[ðə; ði] ['vi:rz] ,
the Veres ,
这 韦雷斯 ,

两三个仆人，他们的紧身衣上绣着维雷斯家族的图案，

[wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
were standing in front of the door .
是 常设 在 正面 的 这 门 .

他们站在门前。

" [waɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz]['mæstər] - !
" Why , it is Master Lirriper !
" 为什么 , 它 是 掌握 - !

“哦，原来是里里珀大师！ ”

" [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] .
" one of them said .
" 一 的 他们 说 .

其中一人说道。

" [waɪ] , [wʌt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] ?
" Why , what has brought you here ?
" 为什么 , 什么 有 带来 你 这里 ?

“你为什么会来这里？ ”

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [jɔr; jər] [trɪps] ['ɔ:f(ə)n] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] ['lʌndən] . "
I did not know that your trips often extended to London . "
我 做过 不是 知道 那 你的 旅行 经常 扩展 到 伦敦 . "

我不知道你的行程经常会延伸到伦敦。

" [nɔ:r][du:] [ðeɪ] , " [dʒɑ:n] - [sed] .
" Nor do they , " John Lirriper said .
" 也不 做 他们 , " 约翰 - 说 .

“他们也不这么认为，”约翰·利里珀说道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ænd][maɪ] ['nɛfju:z] [krɑ:ft][ðə; ði] ['su:zn] [ðæt] [brɔ:t] [em 'i:][tu:; tə]
" It was the wind and my nephew's craft the Susan that brought me to
" 它 曾是 这 风 和 我的 侄子的 工艺 这 苏珊 那 带来 我 到
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

“是风和我侄子的船‘苏珊号’把我带到了伦敦。”

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['frænsɪs] [ðæt] [ði:z] [tu:] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t]
and it is the will of Mr . Francis that these two young gentlemen should meet
和 它 是 这 将要 的 先生 . 弗朗西斯 那 这些 二 年轻的 先生们 应该 见面
[hɪm; ɪm] [hɪr] [æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-] [ðæt] [hæz; həz] [brɔ:t] [em 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [dɔ:r] . "
him here at one o'clock that has brought me to this door . "
他 这里 在 一 点钟 那 有 带来 我 到 这 门 . "

弗朗西斯先生希望这两位年轻先生一点钟在这里与他见面，正是他的意愿把我带到了这里。

" ['kæptɪn] ['frænsɪs][ɪz][ɪn] ; [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [naʊ] ,
" **Captain Francis is in ; for , you know , he is a captain now ,**
" 队长 弗朗西斯 是 在 ; 为了 , 你 知道 , 他 是 一个 队长 现在 ;
" 弗朗西斯船长在任; 因为, 你知道, 他现在是船长了。"

[ˈhævɪŋ] [bɪn] ['leɪtli] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] ['lestərz] ['ɑːrmi] .
having been lately appointed to a company in the Earl of Leicester's army .
拥有 到过 最近 任命 到 一个 公司 在 这 伯爵 的 莱斯特的 军队 .
最近被任命到莱斯特伯爵军队的一个连队任职。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [æn; ən] ['aʊər] [sɪnz] , [ænd; ʌnd][hæz; həz][bʌt; bət] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
He returned an hour since , and has but now finished his meal .
他 返回 一个 小时 自从 , 和 有 但 现在 完成的 他的 一顿饭 .
他一个小时前回来, 现在才吃完饭。

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [jʌŋ] ['mæstərz] , [ɔːrɪ][fæl; fəl][aɪ] [kənˈdʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Do you wish to go up with these young masters , or shall I conduct them to
做 你 希望 到 去 向上 和 这些 年轻的 大师 , 或者 将 我 执行 他们 到
[hɪm; ɪm] ? "
him ? "
他 ? "
你想和这些少爷一起上去, 还是由我带他们去见他?

" [juː; jʊ][hæd; həd] [best][duː] [ðæt] , " [dʒɑːn] - ['ænsər] .
" **You had best do that , " John Lirriper answered .**
" 你 有 最好的 做 那 , " 约翰 - 回答 .
"你最好那样做,"约翰·利里珀回答道。

" [aɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [bɪˈloʊ] [ɪf] ['kæptɪn] ['frænsɪs] [dɪˈzaɪəz] [tuː; tə] [siː] [em 'iː][ɔːrɪ][hæz; həz] ['eni] ['mɪsɪv]
" **I will remain here below if Captain Francis desires to see me or has any missive**
" 我 将要 保持 这里 以下 如果 队长 弗朗西斯 欲望 到 看 我 或者 有 任何 信函
[tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][em 'iː] .
to intrust to me .
到 托付 到 我 .
"如果弗朗西斯船长想见我, 或者有什么信要托付给我, 我将留在这里。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['faːləʊd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌpˈstɜːrz] , [ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ʃoʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wer]
" **The boys followed the servant upstairs , and were shown into a room where**
" 这 男孩们 随后 这 仆人 楼上 , 和 是 所示 进入 一个 房间 在哪里
['frænsɪs] ['vɪr] ,
Francis Vere ,
弗朗西斯 维尔 ,
男孩们跟着仆人上了楼, 被带进一个房间, 弗朗西斯·维尔在那里。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] ['ɑːksfərd] , [ænd; ʌnd] ['kæptɪn] ['ælən][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət] ['teɪbl] .
his cousin the Earl of Oxford , and Captain Allen were seated at table .
他的 表哥 这 伯爵 的 牛津 , 和 队长 艾伦 是 坐着 在 桌子 .
他的表兄牛津伯爵和艾伦上尉坐在桌旁。

" [wel] , [lædz] , " [ðə; ði] [ɜːrɪ] [sed] , " [soʊ][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] ['faːləʊ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['frænsɪs][tuː; tə][ðə; ði]
" **Well , lads , " the earl said , " so you want to follow my cousin Francis to the**
" 出色地 , 小伙子们 , " 这 伯爵 说 , " 所以 你 想 到 跟随 我的 表哥 弗朗西斯 到 这
[wɔːrɪz] ? "
wars ? "
战争 ? "
"好了, 伙计们,"伯爵说, "你们想跟随我的表兄弗朗西斯去打仗吗? "

" [ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] , [maɪ][bɔːrd] ,
" **That is our wish , my lord ,**
" 那 是 我们的 希望 , 我的 主 ,
"这正是我们所愿, 大人。"

[ɪf] ['kæptɪn] ['frænsɪs] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
if Captain Francis will be so good as to take us with him . "

如果 队长 弗朗西斯 将要 是 所以 好的 作为 到 拿 我们 和 他 . "

如果弗朗西斯船长能好心带我们一起走的话。”

" [ænd; ɐnd] [wʌt] [wɪl] [maɪ] [gʊd] ['tuːtər][jər; jər] ['fɑːðər] [seɪ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ?
" And what will my good tutor your father say to it ?

" 和 什么 将要 我的 好的 导师 你的 父亲 说 到 它 ?

“那么，你父亲这位优秀的老师会怎么说呢？”

" [ðə; ðɪ] [ɜːrl] [æskt] ['smɑɪlɪŋ] .
" the earl asked smiling .

" 这 伯爵 问 微笑 .

伯爵笑着问道。

" [aɪ] [θɪŋk] , [maɪ][bɔːrd] , " ['dʒefri] [sed] ['bɒʊldli] ,
" I think , my lord , " Geoffrey said boldly ,

" 我 思考 , 我的 主 , " 杰弗里 说 大胆地 ,

“我认为，大人，”杰弗里大胆地说。

" [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [wɪl] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ,
" that if you yourself will tell my father you think it is for our good ,

" 那 如果 你 你自己 将要 告诉 我的 父亲 你 思考 它 是 为了 我们的 好的 ,

“如果你能亲自告诉我父亲，你认为这对我们有好处，

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [nɔːt] [ə'genst] [aɪ 'tiː] . "
he will say naught against it . "

他 将要 说 零 反对 它 . "

他不会对此提出任何反对意见。

" [oʊ] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ðɪ] [rɪspɑːnsə'bɪləti] [ə'pɑːn][em 'iː] ,
" Oh , you want to throw the responsibility upon me ,

" 哦 , 你 想 到 扔 这 责任 之上 我 ,

“哦，你想把责任推卸给我吗？”

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [ɪm'brɔɪl] [em 'iː][wɪð; wɪθ][jər; jər] ['fɑːðər] [ænd; ɐnd] ['mɪstrəs] - [æz; əz][æn; ɐn]
and to embroil me with your father and Mistress Vickars as an

和 到 纠缠 我 和 你的 父亲 和 情妇 - 作为 一个

[ə'betər] [ʌ; ɐv][maɪ]['kʌz(ə)n] ['frænsɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪdnæpɪŋ] [ʌ; ɐv] ['tʃɪldrən] ?
abettor of my cousin Francis in the kidnapping of children ?

教唆者 的 我的 表哥 弗朗西斯 在 这 绑架 的 孩子们 ?

并陷害我，让我与你的父亲和维卡斯夫人一起，成为我表弟弗朗西斯绑架儿童的帮凶？

[wel] , ['frænsɪs] ,
Well , Francis ,

出色地 , 弗朗西斯 ,

弗朗西斯，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ðer; ðər] ['duːtiz] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ]
you had better explain to them what their duties will be if they go with

你 有 更好的 解释 到 他们 什么 他们的 职责 将要 是 如果 他们 去 和

[juː; jʊ] . "
you . "

你 . "

你最好向他们解释清楚，如果他们跟你一起去，他们的职责是什么。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['peɪdʒɪz] , " ['frænsɪs] ['vɪr] [sed] ,
" You will be my pages , " Francis Vere said ,

" 你 将要 是 我的 页面 , " 弗朗西斯 维尔 说 ,

“你们将成为我的侍从，”弗朗西斯·维尔说道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [pə'fɔ:rm] [ðə; ði]['ju:zuəl] ['du:tɪz] [ʌv; əv]['peɪdʒɪz][ɪn] [gʊd] ['fæməliz] [wen] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
" and will perform the usual duties of pages in good families when in the field .
" 和 将要 履行 这 通常 职责 的 页面 在 好的 家庭 什么时候 在 这 场地 :
“在外地时，将履行良好家庭侍童的通常职责。

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv]['peɪdʒɪz][tu:; tə][eɪd][ɪn] [kə'lektɪŋ] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] ['fɔ:riɪdʒ] ,
It is the duty of pages to aid in collecting firewood and forage ,
它 是 这 责任 的 页面 到 援助 在 收集 柴 和 饲料 ,
侍从的职责是协助收集柴火和饲料。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] [weɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['ju:sf(ə)l] .
and in all other ways to make themselves useful .
和 在 全部 其他 方式 到 制作 他们自己 有用 :
并以其他方式让自己变得有用。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [rɪ'leɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [vɒlən'tiəz] [æz; əz] [ðeɪ] [du:]
You will bear the same sort of relation to the gentlemen volunteers as they do
你 将要 熊 这 相同的 种类 的 关系 到 这 先生们 志愿者 作为 他们 做
[tɔ:rdʒ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] .
towards the officers .
向 这 警官 :
“你与这些男志愿者的关系，将与他们与军官的关系一样。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['æspərənts][fɔ:r; fər] [kə'miʃənz] [æz; əz]['ɑ:fəsərz][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [brɪ'kʌm]
They are aspirants for commissions as officers as you will be to become
他们 是 有志者 为了 佣金 作为 警官 作为 你 将要 是 到 变得
['dʒent(ə)lmən] [vɒlən'tiəz] .
gentlemen volunteers .
先生们 志愿者 :
“他们渴望成为军官，就像你们渴望成为绅士志愿者一样。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] ['du:tɪz] [wɪl] [bi:; bi] [laɪt] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] ,
You must not think that your duties will be light , for they will not ,
你 必须 不是 思考 那 你的 职责 将要 是 光 , 为了 他们 将要 不是 ,
“你千万不要以为你的职责会很轻松，因为它们绝非如此。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ber] ['meni] [dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] .
and you will have to bear many discomforts and hardships .
和 你 将要 有 到 熊 许多 不适 和 艰辛 :
“你将不得不忍受许多不适和艰辛。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][æn; ən] [ɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] [pə'zɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
But you will be in an altogether different position from that of the boys
但 你 将要 是 在 一个 共 不同的 位置 从 那 的 这 男孩们
[hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
who are the pages of the company .
WHO 是 这 页面 的 这 公司 :
“但你的处境将与那些担任侍童的男孩们截然不同。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['du:tɪz] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]
You will , apart from your duties , and bearing in mind the difference of
你 将要 , 除 从 你的 职责 , 和 轴承 在 头脑 这 不同之处 的
[jʊr; jər][eɪdʒ] ,
your age ,
你的 年龄 ,
“除了你的职责之外，考虑到你们之间的年龄差距，

[ə'soʊsiərt; ə'soʊʃiərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ˌvɒləntiəz] [ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv]
associate with the officers and the gentlemen volunteers on terms of
联系 和 这 警官 和 这 先生们 志愿者 在 条款 的
[ɪ'kwɑ:ləti] [wen] [nɑ:t] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑ:n][ɪ'du:ti] .
equality when not engaged upon duty .
平等 什么时候 不是 已订婚的 之上 责任 .
在非执勤时间，与军官和绅士志愿者平等交往。

[ɑ:n][ɪ'du:ti][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] [seɪm] [strikt] [ænd; ənd] [ʌn'kwɛstʃənəb(ə)l] [ə'bi:diəns]
On duty you will have to render the same strict and unquestionable obedience
在 责任 你 将要 有 到 使成为 这 相同的 严格的 和 毋庸置疑 服从
[ðæt] [ɔ:l][ˈsoʊldʒərz] [peɪ] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [su:'piəriər] [ræŋk] .
that all soldiers pay to those of superior rank .
那 全部 士兵 支付 到 那些 的 优越的 秩 .
执勤时，你必须像所有士兵对上级一样，给予严格且毫无保留的服从。

[wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] ?
What say you ?
什么 说 你 ?

你觉得呢？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti:l] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][goʊ] ?
Are you still anxious to go ?
是 你 仍然 焦虑的 到 去 ?

你还很想去吗？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɪf] [soʊ] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] .
Because , if so , I have decided to take you .
因为 , 如果 所以 , 我 有 决定 到 拿 你 .

因为，如果真是这样，我已经决定带你走。

" ['dʒɛfri] [ænd; ənd] ['laɪənl] [bəʊθ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [θæŋks] [ɪn]['prɑ:pər][tɜ:rmz] ,
" Geoffrey and Lionel both expressed their thanks in proper terms ,
" 杰弗里 和 莱昂内尔 两个都 表达 他们的 谢谢 在 恰当的 条款 ,
“杰弗里和莱昂内尔都以恰当的措辞表达了他们的谢意，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] ['kæptɪn] ['vɪr] ,
and their earnest desire to accompany Captain Vere ,
和 他们的 认真 欲望 到 陪伴 队长 维尔 ,
他们真心实意地想要陪伴维尔船长，

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn][ɔ:l] [weɪz] [kən'fɔ:məbli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɔ:rdərz][ænd; ənd] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
and to behave in all ways conformably to his orders and instructions .
和 到 表现 在 全部 方式 顺应地 到 他的 订单 和 指示 .
并且要完全遵照他的命令和指示行事。

" ['veri] [wel] , [ðæt] [ɪz] ['setld] , " ['frænsɪs] ['vɪr] [sed] .
" Very well , that is settled , " Francis Vere said .
" 非常 出色地 , 那 是 定居 , " 弗朗西斯 维尔 说 .

“很好，就这么定了。”弗朗西斯·维尔说道。

" [ðə; ði] [ɜ:rl] [ɪz] ['dʒɜ:nɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['hedɪŋəm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
" The earl is journeying down to Hedingham to - morrow ,
" 这 伯爵 是 旅程 向下 到 海丁汉姆 到 - 明天 ,
“伯爵明天将前往海丁汉姆，

[ænd; ənd][hæz; həz]['kaɪndli] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; ei] ['letər] [frʌm; frəm][em 'i:][tu:; tə]
and has kindly promised to take charge of a letter from me to
和 有 亲切地 承诺 到 拿 收费 的 一个 信 从 我 到
[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ,
your father ,
你的 父亲 ,
并已好心答应帮我保管一封写给你父亲的信。

[ænd; ɐnd] ['pɜ:rsənəli] [tu:; tə] [ə'ʃɔr] [him; ɪm] [ðæt] [ðɪs] ['ɜ:rlɪ] [emba:r'keɪŋ] [ə'pɑ:n] ['mɪləteri] [laɪf] [wɒd]
and personally to assure him that this early embarkation upon military life would
和 亲自 到 保证 他 那 这 早期的 登船 之上 军队 生活 会
[pru:v] ['greɪtli] [tu:; tə][jɔr; jər] [əd'væntɪdʒ] . "
prove greatly to your advantage . "
证明 非常 到 你的 优势 . "

并亲自向他保证，早早投身军旅生涯对你大有裨益。

" [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɔ:r] ['kæərɪd] [ɔ:f] [baɪ] ['fi:vər] ,
" **Supposing that you are not killed by the Spaniards or carried off by fever** ,
" 假如 那 你 是 不是 被杀 经过 这 西班牙人 或者 携带 离开 经过 发烧 ,
“假设你没有被西班牙人杀死，也没有死于发烧，

" [ðə; ði] [ɜ:rl] [pʊt] [ɪn] ; " [fɔ:r; fər] [ɔ:l'dʊʊ] ['pɑ:səbli] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə]
" **the earl put in ; " for although possibly that might be an advantage to**
" 这 伯爵 放 在 ; " 为了 虽然 可能 那 可能 是 一个 优势 到
[hju:'mænəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
humanity in general ,
人类 在 一般的 ,

伯爵插话道：“虽然这或许对全人类来说是一件好事，

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [wʌn][tu:; tə][ju:; jʊ] ['pɜ:rsənəli] . "
it could scarcely be considered one to you personally . "
它 可以 几乎 是 经过考虑的 一 到 你 亲自 . "
对个人而言，这几乎算不上什么事。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [rɪsk] [ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ][lɔ:rd] , " ['dʒefri] [sed] ;
" **We are ready to take our risk of that , my lord , " Geoffrey said ;**
" 我们 是 准备好 到 拿 我们的 风险 的 那 , 我的 主 , " 杰弗里 说 ;
“我们愿意承担这个风险，大人，”杰弗里说；

" [ænd; ɐnd][ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] ['greɪtli] [br'hoʊldən] [bəʊθ][tu:; tə] ['kæptɪn] ['frænsɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ɪn]
" **and are indeed greatly beholden both to Captain Francis for his goodness in**
" 和 是 的确 非常 受托人 两个都 到 队长 弗朗西斯 为了 他的 善良 在
[teɪkɪŋ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][him; ɪm] ,
taking us with him ,
采取 我们 和 他 ,
“我们确实非常感谢弗朗西斯船长，感谢他好心带我们一起走。”

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [jɔ:r'self] [ɪn]['kaɪndli] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['rekənsaɪɪŋ] [aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər]
and to yourself in kindly undertaking the mission of reconciling our father
和 到 你自己 在 亲切地 承诺 这 使命 的 和解 我们的 父亲
[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] . "
to our departure . "
到 我们的 离开 . "
也感谢你欣然承担起让父亲接受我们离去的重任。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][təʊld][em 'i:] [jet] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [aɪ][faɪnd][ju:; jʊ][ɪn] ['lʌndən] ?
" **You have not told me yet how it is that I find you in London ?**
" 你 有 不是 讲述 我 然而 如何 它 是 那 我 寻找 你 在 伦敦 ?
你还没有告诉我，我怎么会 在伦敦找到你？

" ['frænsɪs]
" **Francis**
" 弗朗西斯

弗朗西斯

[vɪr] [sed] .
Vere said .
维尔 说 .

维尔说道。

" [wi:; wi][ˈoʊnli] [keɪm] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] , [sɜːr] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taʊn] .

" We only came up for a week , sir , to see the town .
" 我们 仅有的 来了 向上 为了 一个 星期 , 先生 , 到 看 这 镇 .

“先生，我们只是来这里待一周，看看这座小镇。”

[wi:; wi][ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈmæstər] - , [huː] [oʊnz] [ə; eɪ][bəːrdʒ][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

We are in charge of Master Lirriper , who owns a barge on the river ,
我们 是 在 收费 的 掌握 - , WHO 拥有 一个 驳船 在 这 河 ,
我们负责管理利里珀船长，他在河上拥有一艘驳船。

[ænd; ænd] [plaɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈhɛdɪŋəm] [ænd; ænd] - ,

and plies between Hedingham and Bricklesey ,
和 层 之间 海丁汉姆 和 - ,

往返于海丁汉姆和布里克尔西之间，

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ɪn][ə; eɪ][kraːft] [bɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] ,

but who was coming up to London in a craft belonging to his nephew ,
但 WHO 曾是 未来 向上 到 伦敦 在 一个 工艺 属于 到 他的 侄子 ,
但他当时正乘坐他侄子的船前往伦敦。

[ænd; ænd] [huː] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː ˈes] .

and who took charge of us .
和 WHO 采取 收费 的 我们 .

以及谁负责管理我们。

[wi:; wi][ɑːr; ər] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈmæstər] [ˈswɪndən] , [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ænd; ænd] [(ɪp] -

We are staying at the house of Master Swindon , a citizen and ship -
我们 是 入住 在 这 房子 的 掌握 斯温顿 , 一个 公民 和 船 -

[ˈtʃændlər] . "

chandler . "

钱德勒 . "

我们住在斯温顿先生家，他是一位市民，也是一位船舶用品商。

" [ɪz][ˈmæstər] - [bɪˈloʊ] ? "

" Is Master Lirriper below ? "

" 是 掌握 - 以下 ? "

“Lirriper大师在下面吗？”

" [hiː; hi][ɪz] , [sɜːr] . "

" He is , sir . "

" 他 是 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðen] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd] [brɪŋ] [jər; jər]

" Then in that case he had better go back to the house and bring your

" 然后 在 那 案件 他 有 更好的 去 后退 到 这 房子 和 带来 你的

[meɪlz] [hɪr] .

mails here .

邮件 这里 .

“既然如此，他最好还是回房子里把你的邮件拿过来。”

[aɪ][jæl; ʃəl][seɪl][frʌm; frəm] [ˈdɛtʃərd] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][taɪd] .

I shall sail from Deptford the day after to - morrow with the turn of tide .

我 将 帆 从 德普特福德 这 天 后 到 - 明天 和 这 转动 的 潮 .

我将于后天潮水退去时从德普特福德启航。

[juː; jʊ][hæd; həd] [best] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [naʊ] .

You had best remain here now .

你 有 最好的 保持 这里 现在 .

你最好现在就留在这里。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [θɪŋz] ['nesəsəri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt] .
There will be many things necessary for you to get before you start .
那里 将要 是 许多 事物 必要的 为了 你 到 得到 前 你 开始 .
开始之前，你需要准备很多东西。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə]
I will give instructions to one of my men - at - arms to go with you to
我 将要 给 指示 到 一 的 我的 男人 - 在 - 武器 到 去 和 你 到
[ˈpɜːrtʃəs] [ðem; ðəm] . "
purchase them ."
购买 他们 . "
我会指示我的一名侍卫陪同你去购买这些东西。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər] ['aʊtfit] [ə'pɑːn][maɪ'self] , ['frænsɪs] , " [ðə; ði] [ɜːrɪ] [sed] .
" **I will take their outfit upon myself , Francis , " the earl said .**
" 我 将要 拿 他们的 全套服装 之上 我 , 弗朗西斯 , " 这 伯爵 说 .
“弗朗西斯，他们的服装就由我来穿吧。”伯爵说道。

" [maɪ] ['stjuːərd] [ʃæl; ʃəl][ɡoʊ][aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
" **My steward shall go out with them and see to it .**
" 我的 管家 将 去 出去 和 他们 和 看 到 它 .
“我的管家将与他们一同出去，照办此事。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [liːst] [aɪ][kæn; kən][duː] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ə'bet] [juː; jʊ][ɪn] [di'praɪvɪŋ] [maɪ][oʊld][tuːtər]
It is the least I can do when I am abetting you in depriving my old tutor
它 是 这 至少 我 能 做 什么时候 我 是 教唆 你 在 剥夺 我的 老的 导师
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
of his sons .
的 他的 儿子们 .
既然我助纣为虐，让我的老导师失去了他的儿子们，那我至少也应该这样做。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrvɪtər] ['entəd] .
" **He touched a bell and a servitor entered .**
" 他 感动 一个 钟 和 一个 仆人 进入 .
他碰了一下铃铛，一个仆人走了进来。

" [siː] [ðæt] [ðiːz] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [fed] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
" **See that these young gentlemen are fed and attended to .**
" 看 那 这些 年轻的 先生们 是 美联储 和 参加 到 .
“确保这些年轻先生们吃饱穿暖，得到照顾。”

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
They will remain here for the night .
他们 将要 保持 这里 为了 这 夜晚 .
他们将在这里过夜。

[tel] ['mæstər] - [tuː; tə] [kʌm] ['hɪðər] [tuː; tə][em 'iː] .
Tell Master Dotterell to come hither to me .
告诉 掌握 - 到 来 这里 到 我 .
叫多特雷尔少爷过来。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd][rɪ'taɪəd] .
" **The boys bowed deeply and retired .**
" 这 男孩们 鞠躬 深 和 退休 .
男孩们深深鞠躬，然后退下了。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['setld] , ['mæstər] - , " [ðeɪ] [sed] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][hɔːl] [brɪ'ləʊ] .
" **It is all settled , Master Lirriper , " they said when they reached the hall below .**
" 它 是 全部 定居 , 掌握 - , " 他们 说 什么时候 他们 达到 这 大厅 以下 .
“一切都解决了，里里珀大人，”他们到达下面的大厅时说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][seɪl][wið; wiθ] ['kæptɪn] ['frænsɪs][ðə; ði][deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] ;
" We are to sail with Captain Francis the day after to - tomorrow ,
" 我们 是 到 帆 和 队长 弗朗西斯 这 天 后 到 - 明天 ,
"后天我们将和弗朗西斯船长一起出海。"

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] [ɜːrɪ] [hɪm'self] [hæz; həz]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
and you will be pleased to hear that the earl himself has taken charge of
和 你 将要 是 高兴 到 听到 那 这 伯爵 他自己 有 已采取 收费 的
[ðə; ði] ['mætər] ,
the matter ,
这 事情 ,
"您会很高兴地听到，伯爵本人已经亲自处理此事。"

[ænd; ʌnd] [wɪl] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər][ænd; ʌnd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
and will see our father and communicate the news to him . "
和 将要 看 我们的 父亲 和 交流 这 消息 到 他 . "
"我们会去见我们的父亲，并把这个消息告诉他。"

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ɪn'diːd] , " [dʒɑːn] - [sed] ['fɜːrvəntli] ;
" That is a comfort indeed , " John Lirriper said fervently ;
" 那 是 一个 舒适 的确 , " 约翰 - 说 热切地 ;
"那真是令人欣慰，"约翰·利里珀热切地说；

" [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [moʊst][æz; əz] [suːn] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['suːzn]
" for I would most as soon have had to tell him that the Susan
" 为了 我 会 最多 作为 很快 有 有 到 告诉 他 那 这 苏珊
[hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ʌnd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bəʊθ] [draʊnd] ,
had gone down and that you were both drowned ,
有 已消失 向下 和 那 你 是 两个都 溺水 ,
"因为我宁愿告诉他，苏珊号沉没了，你们两个都溺水身亡了。"

[æz; əz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][let] [juː; jʊ][bəʊθ] [slɪp] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːr] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
as that I had let you both slip away to the wars when he had given
作为 那 我 有 让 你 两个都 滑 离开 到 这 战争 什么时候 他 有 给定
[juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] [tʃɑːrdʒ] .
you into my charge .
你 进入 我的 收费 .
就好像他把你们交给我照顾的时候，我却让你们俩溜去打仗了一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [teɪks] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['iːv(ə)n][jɔːr; jər]['leɪdi]
But if the earl takes the matter in hand I do not think that even your lady
但 如果 这 伯爵 需要 这 事情 在 手 我 做 不是 思考 那 甚至 你的 女士
['mʌðər] [kæən; kən] [ber] ['veri] ['hevɪli] [ɑːn][em 'iː] .
mother can bear very heavily on me .
母亲 能 熊 非常 重度 在 我 .
但如果伯爵亲自处理此事，我想即使是你母亲也无法对我施加太大的压力。

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [wʌt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "
And now , what is going to be done ? "
和 现在 , 什么 是 去 到 是 完毕 ? "
那么，接下来该怎么办呢？

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['suːtəb(ə)l] [kloʊðz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər]
" We are to remain here in order that suitable clothes may be obtained for
" 我们 是 到 保持 这里 在 命令 那 合适的 衣服 可能 是 获得 为了
[juː 'es][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][seɪl] .
us by the time we sail .
我们 经过 这 时间 我们 帆 .
"我们要留在这里，以便在启航时能为我们准备合适的衣服。"

[wɪl] [juː; jɒ] [brɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɒlɪts] [frʌm; frəm][ˈmæstər] [ˈswɪn,dənz] ,
Will you bring down to - tomorrow morning our wallets from Master Swindon's ,
将要 你 带来 向下 到 - 明天 早晨 我们的 钱包 从 掌握 斯温顿的 ,
你能明天早上把我们从斯温顿先生那里取回来的钱包吗？

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [deɪm] [fɔːr; fər][ðər; ðər][ˈhɔːsprɪˈtæləti] ,
and thank him and his good dame for their hospitality ,
和 感谢 他 和 他的 好的 贵妇人 为了 他们的 热情好客 ,
并感谢他和他的夫人热情款待。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsaːrɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ðʌs] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [æn; ən]
and say that we are sorry to leave them thus suddenly without having an
和 说 那 我们 是 对不起 到 离开 他们 因此 突然 没有 拥有 一个
[ɑːpərˈtuːnəti] [ʌ; əv] [ˈθæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːrˈselvz] ?
opportunity of thanking them ourselves ?
机会 的 谢谢 他们 我们自己 ?
我们是否应该说，我们很遗憾这么突然地离开他们，甚至没有机会亲自向他们道谢？

[wiː; wi] [wɪl] [raɪt] [ˈletərz] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,
We will write letters to - night to our father and mother ,
我们 将要 写 信件 到 - 夜晚 到 我们的 父亲 和 母亲 ,
今晚我们将给父母写信。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jɒ][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jɒ] [wen] [juː; jɒ] [rɪˈtʃːrɪn] .
and give them to you to take with you when you return .
和 给 他们 到 你 到 拿 和 你 什么时候 你 返回 .
并把它交给你，让你回来时带走。

" [dʒɑːn] - [æt; ət][wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
" **John Lirriper at once took his departure ,**
" 约翰 - 在 一次 采取 他的 离开 ,
约翰·利里珀随即启程离开。

[ˈɡreɪtli] [rɪˈliːvd] [ɪn][maɪnd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [hɪmˈself] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti]
greatly relieved in mind to find that the earl himself had taken the responsibility
非常 松了口气 在 头脑 到 寻找 那 这 伯爵 他自己 有 已采取 这 责任
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
upon his shoulders ,
之上 他的 肩膀 ,
得知伯爵本人已承担起这份责任，他心中顿时如释重负。

[ænd; ənd] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hɪmˈself] [rɪˈtʃt] [ˈhedɪŋəm] .
and would break the news long before he himself reached Hedingham .
和 会 休息 这 消息 长的 前 他 他自己 达到 海丁汉姆 .
他会在自己到达海丁汉之前很久就把消息告诉大家。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪtər] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][æn; ən] [əˈpɑːrtmənt] [wer] [ə; eɪ]
A few minutes later a servitor conducted the boys to an apartment where a
一个 很少 分钟 之后 一个 仆人 实施 这 男孩们 到 一个 公寓 在哪里 一个
[miːl] [wʌz; wəz][leɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
meal was laid for them ;
一顿饭 曾是 铺设 为了 他们 ;
几分钟后，一名仆人领着男孩们来到一间公寓，那里已经为他们准备好了饭菜；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [ˈstuːərd] ,
and as soon as this was over they were joined by the steward ,
和 作为 很快 作为 这 曾是 超过 他们 是 加入 经过 这 管家 ,
事情结束后，管家也加入了他们。

[huː] [rɪˈkwɛstɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,
who requested them to set out with him at once ,
WHO 请求 他们 到 放 出去 和 他 在 一次 ,
他要求他们立刻和他一起出发。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd][bʌt; bət] [ɔ:rt] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ]
as there were many things to be done and but short time for doing
作为 那里 是 许多 事物 到 是 完毕 和 但 短的 时间 为了 正在做
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

因为有很多事情要做，但时间却很短。

[noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [taɪm] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
No difficulty in the way of time was , however ,
不 困难 在 这 方式 的 时间 曾是 , 然而 ,
然而，时间方面并没有遇到任何困难。

[θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['treɪdzmən] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ,
thrown in the way by the various tradesmen they visited ,
抛掷 在 这 方式 经过 这 各种各样的 商人 他们 到访 ,
他们拜访的各色商贩都挡住了他们的去路，

[ði:z] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] ['pɜ:rɪfɪktli] ['redi] [tu:; tə][pʊt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ɪnkən'vi:nɪəns] [tu:; tə][du:] ['plezər]
these being all perfectly ready to put themselves to inconvenience to do pleasure
这些 存在 全部 完美 准备好 到 放 他们自己 到 不便 到 做 乐趣
[tu:; tə][soʊ]['væljuəb(ə)][ə; eɪ]['peɪtrən][æz; əz][ðə; ði] ['paʊərf(ə)] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['ɑ:ksfərd] .
to so valuable a patron as the powerful Earl of Oxford .
到 所以 有价值的 一个 赞助人 作为 这 强大的 伯爵 的 牛津 :

他们都完全愿意为了取悦像牛津伯爵这样重要的赞助人而让自己陷入不便。

[θri:] ['su:ts][ʌv; əv] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
Three suits of clothes were ordered for each of them :
三 西装 的 衣服 是 订购 为了 每个 的 他们 :
给他们每人订了三套衣服：

[ðə; ði][wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɔ:rn][baɪ]['peɪdʒɪz][ɪn]['hoʊb(ə)] ['fæməliz] [ə'pɑ:n][ɔ:rd(ə)nerɪ] [ə'keɪʒənz] ,
the one such as that worn by pages in noble families upon ordinary occasions ,
这 一 这样的 作为 那 磨损 经过 页面 在 高贵 家庭 之上 普通的 场合 ,
例如贵族家庭侍童在日常场合所穿的那种。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['rɪtʃər] [kaɪnd][fɔ:r; fər] ['spe(ə)] ['serəməni:z] [ænd; ənd] ['geɪə,ti:z] , [ðə; ði][θɜ:rd]
another of a much richer kind for special ceremonies and gaieties , the third
其他 的 一个 很多 更富有 种类 为了 特别的 仪式 和 欢乐 , 这 第三
[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ,
a strong ,
一个 强的 ,
另一种则更为丰富，用于特殊仪式和庆祝活动；第三种则较为浓烈。

['sɜ:rvisəb(ə)] [su:t][fɔ:r; fər][ju:z] [wen] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
serviceable suit for use when actually in the field .
可用 套装 为了 使用 什么时候 实际上 在 这 场地 :
适合野外作业时穿着的实用防护服。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə][æn; ən] - [wer] [i:tʃ] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Then they were taken to an armourer's where each was provided with a
然后 他们 是 已采取 到 一个 - 在哪里 每个 曾是 假如 和 一个
[laɪt] ['moʊri,ɑ:n; 'mɔ:ri,ɑ:n][ɔ:r] ['hed,pɪs] ,
light morion or headpiece ,
光 莫里恩 或者 头巾 ,
然后他们被带到一名盔甲匠那里，每人都配了一个轻型头盔或头饰。

[breɪst] - [pleɪt] [ænd; ənd] [bæk'pi:s] , [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['dægər] .
breast - plate and backpiece , sword and dagger .
胸部 - 盘子 和 背部 , 剑 和 匕首 :
胸甲和背甲，剑和匕首。

[ə; ei] [sə'fɪ(ə)nt] [sə'plai] [ʌv; əv] [ʌndər] ['gɑ:rmənts] , [bu:ts] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['nesəsəriz] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ]
A sufficient supply of under garments , boots , and other necessities were also
一个 充足的 供应 的 在下面 服装 , 靴子 , 和 其他 必需品 是 还
['pə:tʃəst] ;
purchased ;
购买 ;

还购买了充足的内衣、靴子和其他必需品；

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [kəm'pli:t] [ðei] [rɪ'tɜ:rnd] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and when all was complete they returned highly delighted to the house .
和 什么时候全部 曾是 完全的 他们 返回 高度 高兴极了 到 这 房子 .

一切就绪后，他们兴高采烈地回到了家。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [skers] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] ,
It was still scarce five o'clock ,
它 曾是 仍然 稀少 五 点钟 ,

当时还不到五点钟，

[ænd; ənd] [ðei] [went] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbi] [ænd; ənd] ['wɒndəd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [θru:]
and they went across to the abbey and wandered for some time through
和 他们 去 穿过 到 这 修道院 和 漫步 为了 一些 时间 通过

[ɪts] [aɪlz] ,
its aisles ,
它是 过道 ,

于是他们去了修道院，在修道院的走廊里漫步了一会儿。

['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['bju:ti] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [wɜ:r; wər] [ɔ:f]
greatly impressed with its dignity and beauty now that their own affairs were off
非常 印象深刻 和 它是 尊严 和 美丽 现在 那 他们的 自己的 事务 是 离开

[ðer; ðər][maɪnd] .
their mind .
他们的 头脑 .

现在他们暂时放下了自己的事情，被这座建筑的庄严和美丽深深打动了。

[ðei] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ʼæftər] ['sʌpər] [ru:t] [ðer; ðər] ['letərz] [tu:; tə]
They returned to the house again , and after supper wrote their letters to
他们 返回 到 这 房子 再次 , 和 后 晚餐 写道 他们的 信件 到

[ðer; ðər] ['fa:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
their father and mother ,
他们的 父亲 和 母亲 ,

他们回到家中，晚饭后给父母写了信。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðei] [hoʊpt] [ðei] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪs'pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [step] [ðei] [hæd; həd]['teɪkən] ,
saying that they hoped they would not be displeased at the step they had taken ,
说 那 他们 希望 他们 会 不是 是 不高兴 在 这 步 他们 有 已采取 ,

他们表示，希望他们所采取的措施不会让他们感到不满。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðei] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['ventʃəd] [ə'pɑ:n][hæd; həd] [ðei] [nɑ:t] [ɔ:l'redi] [əb'teɪnd]
and which they would not have ventured upon had they not already obtained
和 哪个 他们 会 不是 有 冒险 之上 有 他们 不是 已经 获得

[ðer; ðər] ['fa:ðə-z] [kən'sent] [tu:; tə][ðer; ðər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
their father's consent to their entering the army .
他们的 父亲的 同意 到 他们的 进入 这 军队 .

如果不是事先征得了父亲的同意才参军，他们是不会冒险去做这件事的。

[ðei] [nu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ðer; ðər] ['du:ɪŋ] [soʊ][fɔ:r; fər]
They knew , of course , that he had not contemplated their doing so for
他们 知道 , 的 课程 , 那 他 有 不是 思考 他们的 正在做 所以 为了

[sʌm; səm][lɪt(ə)] [taɪm] ;
some little time ;
一些 小的 时间 ;

他们当然知道，他已经有一段时间没有考虑过让他们这样做了；

[bʌt; bət][æz; əz][soʊ] ['eksələnt] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [hæd; həd] ['ɔ:fərd] , [ænd; ənd] [ə'blʌv] [ɔ:l] ,
but as so excellent an opportunity had offered , and above all ,
但 作为 所以 出色的 一个 机会 有 提供 , 和 多于 全部 ,
但是, 既然有如此绝佳的机会, 而且最重要的是,

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər]['gouɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjərdz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'prest]
as they were going out to fight against the Spaniards for the oppressed
作为 他们 是 去 出去 到 斗争 反对 这 西班牙人 为了 这 受压迫者
[pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntrɪz] ,
people of the Low Countries ,
人们 的 这 低的 国家 ,
当他们奔赴战场, 为低地国家受压迫的人民与西班牙人作战时,

[ðei] [hoʊpt] [ðer; ðər] ['perənts] [wʊd] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ðei] [hæd; həd]['teɪkən] ,
they hoped their parents would approve of the steps they had taken ,
他们 希望 他们的 父母 会 批准 的 这 步骤 他们 有 已采取 ,
他们希望父母会赞同他们所采取的措施。

[nɑ:t] ['hæviŋ] [hæd; həd] [taɪm] [ɔ:r] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðem; ðəm] .
not having had time or opportunity to consult them .
不是 拥有 有 时间 或者 机会 到 咨询 他们 .
没有时间或机会咨询他们。

[æt; ət] [nu:n] [tu:] [deɪz] ['leɪtər]['frænsɪs] ['vɪr] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['ælən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [tʊk]
At noon two days later Francis Vere with Captain Allen and the two boys took
在 中午 二 天 之后 弗朗西斯 维尔 和 队长 艾伦 和 这 二 男孩们 采取
[ðer; ðər] [si:ts] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ə; ei] [skɪf] [mænd] [baɪ][sɪks] ['rəʊəz] .
their seats in the stern of a skiff manned by six rowers .
他们的 座位 在 这 船尾 的 一个 小艇 有人值守 经过 六 划船者 .
两天后的中午, 弗朗西斯·维尔和艾伦船长以及两个男孩坐在一艘由六名划桨手操控的小艇的船尾。

[ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz] ,
In the bow were the servitors of the two officers ,
在 这 弓 是 这 仆人 的 这 二 警官 ,
船头站着两位军官的侍从。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [stɜ:rn] .
and the luggage was stowed in the extreme stern .
和 这 行李 曾是 已存放在 在这 极端 船尾 .
行李被存放在船尾最里面。

" [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['getɪŋ] [slæk] , [ɪz][,aɪ 'ti:] [nɑ:t] ?
" **The tide is getting slack , is it not ?**
" 这 潮 是 获得 松弛 , 是 它 不是 ?
“潮水正在退去, 不是吗? ”

" ['kæptɪn] ['vɪr] [æskt] [ðə; ði] ['boʊtmən] .
" **Captain Vere asked the boatmen .**
" 队长 维尔 问 这 船夫 .
“维尔船长问船夫们。”

" [jes] , [sɜ:r] ; [,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [rʌŋ] [ʌp] [mʌtʃ] [bɔ:ŋgər] .
" **Yes , sir ; it will not run up much longer .**
" 是的 , 先生 ; 它 将要 不是 跑步 向上 很多 更长 .
“是的, 先生; 它不会再涨太久了。”

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪti] [wel] [slæk] - ['wɔ:tər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
It will be pretty well slack - water by the time we get to the bridge .
它 将要 是 漂亮的 出色地 松弛 - 水 经过 这 时间 我们 得到 到 这 桥 .
当我们到达桥边时, 水面应该已经相当平静了。

" [ˈkiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bəŋk][ðə; ði][boʊt] [prəˈsiːdɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] .
" **Keeping close to the bank the boat proceeded at a rapid pace** .
" 保持 关闭 到 这 银行 这 船 继续 在 一个 迅速的 步伐 .
“船紧贴着岸边快速行驶。”

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˌsæljəˈteɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdɪz]
Several times the two young officers stood up and exchanged salutations with ladies
一些 时代 这 二 年轻的 警官 站立 向上 和 交换 问候 和 女士们
[ɔːr][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðər; ðər] [əˈkweɪntəns] .
or gentlemen of their acquaintance .
或者 先生们 的 他们的 熟人 .
两位年轻军官数次起身，与认识的女士或先生们互致问候。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] , [taɪd] [wʌz; wəz] [slæk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət]
As the boatman had anticipated , tide was slack by the time they arrived at
作为 这 船工 有 预期 , 潮 曾是 松弛 经过 这 时间 他们 到达的 在
[ˈlʌndən] [brɪdʒ] ,
London Bridge ,
伦敦 桥 ,
正如船夫预料的那样，当他们到达伦敦桥时，潮水已经退去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [stiəd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and they now steered out into the middle of the river .
和 他们 现在 转向 出去 进入 这 中间 的 这 河 .
于是，他们驶入了河中央。

" [ɡɪv] [wei] , [lædz] , " [ˈkæptɪn] [ˈælən] [sed] .
" **Give way , lads , Captain Allen said** .
" 给 方式 , 小伙子们 , " 队长 艾伦 说 .
“让开，伙计们，”艾伦上尉说道。

" [wiː; wi][təʊld][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈwertɪŋ] [lɔːŋ] [ˈæftər] [haɪ] - [ˈwɔːtər] ,
" **We told the captain we would not keep him waiting long after high - water** ,
" 我们 讲述 这 队长 我们 会 不是 保持 他 等待 长的 后 高的 - 水 ,
“我们告诉船长，涨潮后我们不会让他等太久。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [juː ˈes] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .
and he will be getting impatient if he does not see us before long .
和 他 将要 是 获得 不耐烦 如果 他 做 不是 看 我们 前 长的 .
如果他迟迟见不到我们，他就会不耐烦了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɑːt] [pæst][ðə; ði] [ˈsuːzn] [ðə; ði] [bɔɪz] [weɪvd] [ðər; ðər][hændz][tuː; tə][ˈmæstər] - ,
" **As they shot past the Susan the boys waved their hands to Master Lirriper** ,
" 作为 他们 射击 过去的 这 苏珊 这 男孩们 挥手 他们的 双手 到 掌握 - ,
[huː] ,
who ,
WHO ,
“当他们飞驰而过时，男孩们向利里珀少爷挥了挥手，利里珀少爷……”

[ˈæftər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðər; ðər] [ˈletərz] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈperənts] ,
after coming down in the morning and receiving their letters for their parents ,
后 未来 向下 在 这 早晨 和 接收 他们的 信件 为了 他们的 父母 ,
早上下来后，他们收到了父母的来信，

[hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [æt; ət] [wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn] [bɔːrd]
had returned at once to the city and had taken his place on board
有 返回 在 一次 到 这 城市 和 有 已采取 他的 地方 在 木板
[ðə; ði] [ˈsuːzn] ,
the Susan ,
这 苏珊 ,
他立即返回城里，并在“苏珊号”上就职。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][tel][ðer; ðər][ˈfɑːðər][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][siːn][ðə; ði][læst][ʌv; əv]
so as to be able to tell their father that he had seen the last of
所以 作为 到 是 有能力的 到 告诉 他们的 父亲 那 他 有 已见 这 最后的 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这样他们就能告诉他们的父亲，他再也见不到他们了。

[ðə; ði][ˈdɪstəns][bɪˈtwiːn][ˈlʌndən][brɪdʒ][ænd; ənd][ˈdetfərd][wʌz; wəz][ˈtrævəst][ɪn][ə; eɪ][ˈveri][ʒɔːrt]
The distance between London Bridge and Deptford was traversed in a very short
这 距离 之间 伦敦 桥 和 德普特福德 曾是 穿越 在 一个 非常 短的
[taɪm] .
time :
时间 :

从伦敦桥到德普特福德的距离在很短的时间内就走完了。

[ə; eɪ][ˈves(ə)][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][flægz][ˈflaɪɪŋ][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈkænvəs][ɔːlˈredi][ˈluːsnd][wʌz; wəz]
A vessel with her flags flying and her canvas already loosened was
一个 血管 和 她 旗帜 飞行 和 她 帆布 已经 松动 曾是
[ˈhæŋɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈbuːɪ][sʌm; səm][ˈdɪstəns][aʊt][ɪn][ðə; ði][striːm] ,
hanging to a buoy some distance out in the stream ,
绞刑 到 一个 浮标 一些 距离 出去 在 这 溪流 ,
一艘旗帜飘扬、帆布已经松开的船只悬挂在水流中远处的一个浮标上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt][keɪm][nɪr][ɪˈnʌf][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæptɪn][tuː; tə][dɪˈstɪŋɡwɪʃ][ðoʊz][ɑːn]
and as the boat came near enough for the captain to distinguish those on
和 作为 这 船 来了 靠近 足够的 为了 这 队长 到 区分 那些 在
[bɔːrd] ,
board ,
木板 ,

当船靠近到足以让船长分辨出船上人员时，

[ðə; ði][ˈmʊrɪŋ]-[roʊp][wʌz; wəz][slɪpt] , [ðə; ði][hed][seɪlz][ˈflætnd][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)]
the mooring - rope was slipped , the head sails flattened in , and the vessel
这 停泊 - 绳索 曾是 滑倒了 , 这 头 帆 扁平的 在 , 和 这 血管
[brɪˈɡæŋ][tuː; tə][swɪŋ][raʊnd] .
began to swing round .
开始 到 摇摆 圆形的 :

系泊绳松开了，前帆收拢，船开始原地旋转。

[brɪˈfɔːr][hɜːr; hər][hed][wʌz; wəz][daʊn][striːm][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][əˌbɔːŋˈsaɪd] .
Before her head was down stream the boat was alongside .
前 她 头 曾是 向下 溪流 这 船 曾是 旁边 :
她还没来得及把头转向下游，船就已经靠在她身边了。

[ðə; ði][tuː][ˈɑːfəsərz][ˈfɑːləʊd][baɪ][ðə; ði][bɔɪz][əˈsendɪd][ðə; ði][ˈlædər][baɪ][ðə; ði][saɪd] .
The two officers followed by the boys ascended the ladder by the side .
这 二 警官 随后 经过 这 男孩们 上升 这 梯子 经过 这 边 :
两名警官带着男孩们爬上了旁边的梯子。

[ðə; ði][ˈlʌɡɪdʒ][wʌz; wəz][ˈkwɪkli][ˈhændɪd][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrvɪtərz][ˈfɑːləʊd] .
The luggage was quickly handed up , and the servitors followed .
这 行李 曾是 迅速地 递交 向上 , 和 这 仆人 随后 :
行李很快被递了上去，侍者们也跟了上去。

[ðə; ði][seɪlz][wɜːr; wər][ˈfiːtɪd][ˈhoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə][muːv][ˈræpɪdli][θruː]
The sails were sheeted home , and the vessel began to move rapidly through
这 帆 是 床单 家 , 和 这 血管 开始 到 移动 快速 通过
[ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the water .
这 水 :

帆已收紧，船开始在水中快速行驶。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈsu:zn] [æn; ən] [ɪmˈpoozɪŋ] [kra:ft] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [səˈpraɪzd]
The boys had thought the Susan an imposing craft , but they were surprised
这 男孩们 有 想法 这 苏珊 一个 气势磅礴 工艺 , 但 他们 是 惊讶
, [ɪnˈdi:d] ,
, **indeed** ,
, 的确 ,

男孩们原以为“苏珊号”是一艘气势恢宏的船，但他们还是感到非常惊讶。

[æt; ət][ðə; ði] [speɪs] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˈdoʊvər][ˈkæs(ə)l] .

at the space on board the Dover Castle .
在 这 空间 在 木板 这 多佛 城堡 .

在多佛城堡号上的空间。

[ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈb:ftɪ] [pu:p] [wɪð; wɪθ] [ˈspeɪʃəs] [ˈkæbɪnz] .

In the stern there was a lofty poop with spacious cabins .
在 这 船尾 那里 曾是 一个 高远 船尾 和 宽敞 小木屋 .

船尾有一个高高的船尾平台，里面有宽敞的船舱。

[sɪks][ˈɡʌnz][wɜ:r; wər][reɪndʒd] [əˈb:ŋ] [ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ,

Six guns were ranged along on each side of the deck ,
六 枪支 是 范围 沿着 在 每个 边 的 这 甲板 ,

甲板两侧各架设了六门大炮。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][seɪlz][wɜ:r; wər][ɡɑ:t][ʌp] [ðeɪ] [si:md] [soʊ][væst][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ]

and when the sails were got up they seemed so vast to the boys that they
和 什么时候 这 帆 是 得到 向上 他们 似乎 所以 广阔的 到 这 男孩们 那 他们

[felt][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈlɪtlənəs] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kra:ft] .

felt a sense of littleness on board the great craft .
毛毡 一个 感觉 的 小 在 木板 这 伟大的 工艺 .

当船帆升起时，在孩子们眼中，船身显得如此巨大，以至于他们在这艘巨船上感到自己的渺小。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈli:vɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɜ:rvɪtər] [wɪð; wɪθ]

They had been relieved to find that Captain Vere had his own servitor with
他们 有 到过 松了口气 到 寻找 那 队长 维尔 有 他的 自己的 仆人 和

[hɪm; ɪm] ;

him ;
他 ;

他们松了一口气，发现维尔船长身边有自己的仆人。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmju:tʃuəli] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə]

for in talking it over they had mutually expressed their doubt as to
为了 在 说 它 超过 他们 有 相互 表达 他们的 怀疑 作为 到

[ðer; ðər] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [ˈrendər] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rvɪs] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [wʊd] [bi:; bi] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] .

their ability to render such service as Captain Vere would be accustomed to .
他们的 能力 到 使成为 这样的 服务 作为 队长 维尔 会 是 习惯 到 .

因为在商议之后，他们都表达了对自己能否提供维尔船长所习惯的那种服务的怀疑。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [ˈʃɪrnəs]

The wind was from the south - west , and the vessel was off Sheerness
这 风 曾是 从 这 南 - 西方 , 和 这 血管 曾是 离开 希尔内斯

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [taɪd] [tɜ:rnd] .

before the tide turned .
前 这 潮 转向 .

当时风向西南，船只在潮水转向前驶离了希尔内斯港。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [noʊ] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə] [ˈæŋkər] ,

There was , however , no occasion to anchor ,
那里 曾是 , 然而 , 不 场合 到 锚 ,

然而，并没有抛锚的必要。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][strɔːŋ][ɪˈnʌf][tuː; tə][teɪk][ðəm; ðəm][əˈɡenst][ðə; ði][flʌd] .
for the wind was strong enough to take them against the flood .

为了 这 风 曾是 强的 足够的 到 拿 他们 反对 这 洪水 .

因为风力足够大，可以带着它们对抗洪水。

[ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ˈvɔɪdʒ][ðei][hæd; həd][noʊ][ˈduːtiz][tuː; tə][pərˈfɔːrm] .
During the voyage they had no duties to perform .

期间 这 航程 他们 有 不 职责 到 履行 .

航行期间，他们没有任何任务要执行。

[ðə; ði][ˈʃɪps][kʊk][prɪˈperd][ðə; ði][miːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] - [ˈsɜːrvənt][ˈweɪtɪd][ɑːn][ðəm; ðəm] ,
The ship's cook prepared the meals , and the officers ' servants waited on them ,

这 船的 厨师 准备 这 餐 , 和 这 警官 - 仆人 等待 在 他们 ,

船上的厨师负责准备饭菜，军官们的仆人则负责服侍他们。

[ðə; ði][lædz][ˈteɪkɪŋ][ðer; ðər][miːlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tuː] [ˈɑːfəsərz] .
the lads taking their meals with the two officers .

这 小伙子们 采取 他们的 餐 和 这 二 警官 .

小伙子们和两位军官一起吃饭。

[ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈbəːɡən] - [ɑːp] - [zuːm] , [ə; eɪ][taʊn][æt; ət][ðə; ði][ˈmaʊθ][ʌv; əv][ðə; ði]
Their destination was Bergen - op - Zoom , a town at the mouth of the

他们的 目的地 曾是 卑尔根 - 操作 - 飞涨 , 一个 镇 在 这 嘴 的 这

[skelt] ,

Scheldt ,

斯海尔德河 ,

他们的目的地是卑尔根奥普佐姆，一个位于斯海尔德河口的城镇。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡærɪsn][ʌv; əv][wɪtʃ][ðə; ði][ˈkʌmpənɪz][ʌv; əv][bəʊθ][ˈfrænsɪs][ˈvɪr][ænd; ənd][ˈkæptɪn][ˈælən]
of the garrison of which the companies of both Francis Vere and Captain Allen

的 这 驻军 的 哪个 这 公司 的 两个都 弗朗西斯 维尔 和 队长 艾伦

[fɔːrmd][pɑːrt] .

formed part .

形成 部分 .

弗朗西斯·维尔和艾伦上尉的连队都隶属于该驻军。

[æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ði][loʊ][koʊsts][ʌv; əv][ˈhɑːlənd][keɪm][ɪn][saɪt][ðə; ði][bɔɪz][wɑːtʃt][ðəm; ðəm]
As soon as the low coasts of Holland came in sight the boys watched them

作为 很快 作为 这 低的 海岸 的 荷兰 来了 在 视线 这 男孩们 观看 他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˈlaɪvli][ˈɪntrəst] .

with the most lively interest .

和 这 最多 热闹 兴趣 .

当荷兰低矮的海岸线出现在眼前时，男孩们就兴致勃勃地注视着它们。

"[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈpæsɪŋ][slaɪz][naʊ] , "[ˈkæptɪn][ˈvɪr][sed] .

" We are passing Sluys now , " Captain Vere said .

" 我们 是 通过 sluys 现在 , " 队长 维尔 说 .

“我们现在正经过斯鲁伊斯，”维尔船长说道。

"[ðə; ði][lænd][ˈɔːlmoʊst][əˈhed][ʌv; əv][juːˈes][ɪz][wɑːltʃərən] ; [ænd; ənd][ðæt][ˈspaɪər][bɪˈlɒŋz][tuː; tə]
" The land almost ahead of us is Walcheren ; and that spire belongs to

" 这 土地 几乎 前方 的 我们 是 瓦尔赫伦 ; 和 那 尖塔 属于 到

[ˈflʌʃɪŋ] .

Flushing .

法拉盛 .

“我们前方不远处是瓦尔赫伦岛；那座尖塔属于弗利辛根。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][ɡoʊ][ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][ˈtʃæn(ə)l][bɪˈtwiːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] - ,
We could go outside and up the channel between the island and Beveland ,

我们 可以 去 外部 和 向上 这 渠道 之间 这 岛 和 - ,

我们可以走到外面，沿着岛屿和贝弗兰之间的水道向上游走去。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ʌp][ðə; ði] [ˈiːstərn] [skelt] [tuː; tə][ˈbəːgən] - [ɑːp] - [zuːm] ;
and then up the Eastern Scheldt to Bergen - op - Zoom ;
和 然后 向上 这 东 斯海尔德河 到 卑尔根 - 操作 - 飞涨 ;

然后沿东斯海尔德河而上到达卑尔根奥普佐姆 (Bergen-op-Zoom);

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈfɑːloo] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈtʃæn(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [dəˈrekt] . "
but instead of that we shall follow the western channel , which is more direct ."
但 反而 的 那 我们 将 跟随 这 西 渠道 , 哪个 是 更多的 直接的 . "
但我们选择走更直接的西线。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [flæt] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈesɪks] [koʊst] , " [ˈdʒefri] [riˈmɑːkt] .
" It is as flat as our Essex coast , " Geoffrey remarked .
" 它 是 作为 平坦的 作为 我们的 埃塞克斯 海岸 , " 杰弗里 评论 .

“这里和我们埃塞克斯郡的海岸线一样平坦,”杰弗里评论道。

" [aɪ] , [ænd; ɐnd] [ˈflætər] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][laɪz] [bɪˈloo] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv]
" Aye , and flatter ; for the greater part of the land lies below the level of
" 是的 , 和 奉承 ; 为了 这 更大的 部分 的 这 土地 谎言 以下 这 等级 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

“是的，而且地势更平坦；因为大部分陆地都位于海平面以下，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli] [kept] [aʊt][baɪ] [greɪt] [dæmz][ænd; ɐnd] [daɪks] .
which is only kept out by great dams and dykes .
哪个 是 仅有的 保留 出去 经过 伟大的 水坝 和 堤坝 .

只有巨大的水坝和堤坝才能阻挡洪水。

[æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [wɪnd] [kiːps] [bæk] [ðer; ðər][ˈwɔːtərz] [ðeɪ]
At times when the rivers are high and the wind keeps back their waters they
在 时代 什么时候 这 河流 是 高的 和 这 风 保持 后退 他们的 水 他们
[bɜːrst][ðə; ði][dæmz][ænd; ɐnd] [sprɛd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][væst] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈkʌntri] .
burst the dams and spread over a vast extent of country .
爆裂 这 水坝 和 传播 超过 一个 广阔的 程度 的 国家 .

有时，当河流水位很高，而风又阻碍河水流动时，河水就会冲破堤坝，淹没大片地区。

[ðə; ði] [ˈzaɪdər] - [ziː] [wʌz; wəz][soʊ] [fɔːrmd] [ɪn] - [ænd; ɐnd] - ,
The Zuider - Zee was so formed in 1170 and 1395 ,
这 祖伊德 - Zee 曾是 所以 形成 在 - 和 - ,

须德海 (Zuider-Zee) 于 1170 年和 1395 年形成，

[ænd; ɐnd] [ˈkʌvərz] [ə; eɪ][trækt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [ˈesɪks] .
and covers a tract as large as the whole county of Essex .
和 封面 一个 通道 作为 大的 作为 这 所有的 县 的 埃塞克斯 .

其占地面积与整个埃塞克斯郡一样大。

[ˈtwenti] - [sɪks] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈrɪvər] [mɑːs] [broʊk] [ɪts][bæŋks][ænd; ɐnd] [ˈflʌdɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈdɪstrɪkt] .
Twenty - six years later the river Maas broke its banks and flooded a wide district .
二十 - 六 年 之后 这 河 马斯 打破 它是 银行 和 被淹 一个 宽的 区 .

二十六年后，马斯河决堤，淹没了大片地区。

[ˈsev(ə)nti] - [tuː] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] [ænd; ɐnd] - , - [ˈpiːp(ə)l] [lɔːst][ðer; ðər][laɪf] .
Seventy - two villages were destroyed and 100 , 000 people lost their life .
七十 - 二 村庄 是 损毁 和 - , - 人们 丢失的 他们的 生活 .

72个村庄被摧毁，10万人丧生。

[ðə; ði][ləndz][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [rɪˈkʌvəd] ;
The lands have never been recovered ;
这 土地 有 绝不 到过 恢复 ;

这些土地从未被收回；

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rtl] [ˈkʌntri] [wʌns] [stʊd] [ɪz] [nəʊ] [ə; eɪ] [mɪr] [swɑ:mp] . " **and where a fertile country once stood is now a mere swamp** . "

和 在哪里 一个 沃 国家 一次 站立 是 现在 一个 仅仅 沼泽 . "

曾经肥沃的土地如今已变成一片沼泽。

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] , " ['laɪənl] [sed] . **I shouldn't like living there** , " **Lionel said** .

" 我 不应该 喜欢 活的 那里 , " 莱昂内尔 说 .

“我不应该喜欢住在那里,”莱昂内尔说。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈterəb(ə)] , ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] , **It would be terrible** , **every time the rivers are full and the wind blows** ,

" 它 会 是 糟糕的 , 每一个 时间 这 河流 是 满的 和 这 风 打击 ,

“那将是多么可怕, 每当河水上涨、狂风大作的时候,

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmʊmənt][ðə; ði][bæŋks] [meɪ] [bɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði] [hʊd] [kʌm] [ˈrʌʃɪŋ] **to think that at any moment the banks may burst and the Hood come rushing**

到 思考 那 在 任何 片刻 这 银行 可能 爆裂 和 这 兜帽 来 匆忙

[ˈoovər][ju:; jʊ] . " **over you** . "

超过 你 . "

想想看, 银行随时都可能崩溃, 洪水随时可能涌向你。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][ˈhæbɪt] , " ['kæptɪn] [ˈvɪr] [rɪˈplaɪd] ; " [aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [ˈtrʌb(ə)] [ðəmˈselvz] **It is all habit** , " **Captain Vere replied** ; " **I don't suppose they trouble themselves**

" 它 是全部 习惯 , " 队长 维尔 回复 ; " 我 不 认为 他们 麻烦 他们自己

[əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . **about it** .

关于 它 .

“这都是习惯使然,”维尔船长回答说; “我想他们不会为此烦恼。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [pərˈtɪkjələr] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [ðer; ðər] [daɪks] [ɪn] [gʊd] [rɪˈper] . **But they are very particular in keeping their dykes in good repair** .

但 他们 是 非常 特别的 在 保持 他们的 堤坝 在 好的 维修 .

但他们非常注重维护堤坝的良好状态。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈfensɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] . **The water is one of the great defences of their country** .

这 水 是 一 的 这 伟大的 防御 的 他们的 国家 .

水是他们国家的重要防御屏障之一。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈɪnu:mərəb(ə)] [stri:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] [baɪ][æn; ən][ɪnˈveɪdər] , **In the first place there are innumerable streams to be crossed by an invader** ,

在 这 第一的 地方 那里 是 无数 溪流 到 是 交叉 经过 一个 侵略者 ,

首先, 入侵者需要跨越无数条河流。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] , [ðeɪ] [kæn; kən][æz; əz][ə; eɪ][læst] [ˈri:sɔ:rs] [kʌt] [ðə; ði] [daɪks] [ænd; ənd] [flʌd] **and in the second , they can as a last resource cut the dykes and flood**

和 在 这 第二 , 他们 能 作为 一个 最后的 资源 切 这 堤坝 和 洪水

[ðə; ði] [ˈkʌntri] . **the country** .

这 国家 .

第二种情况是, 他们可以作为最后的手段, 切断堤坝, 淹没这个国家。

[ði:z] [ˈdʌtʃmən] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɑ:r; ər][hɑ:rd] - [ˈwɜ:rkɪŋ] **These Dutchmen , as far as I have seen of them , are hard - working**

这些 荷兰人 , 作为 远的 作为 我 有 已见 的 他们 , 是 难的 - 在职的

[ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈpi:p(ə)] , **and industrious people** ,

和 勤劳 人们 ,

据我所见, 这些荷兰人都是勤劳肯干的人。

[ˈstedi] [ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðer; ðər] [ˌɪndɪˈpendəns] [tuː; tə][ðə; ði][ləst]
steady and patient , and resolved to defend their independence to the last
稳定的 和 病人 , 和 已解决 到 保卫 他们的 独立 到 这 最后的
.
:
.

他们沉着冷静、耐心十足，决心捍卫自己的独立直到最后一刻。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)] [rɪˈzɪstəns] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [əˈgenst]
This they have indeed proved by the wonderful resistance they have made against
这 他们 有 的确 已证实 经过 这 精彩的 反抗 他们 有 制成 反对
[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [speɪn] .
the power of Spain .
这 力量 的 西班牙 .

他们用对西班牙强权的顽强抵抗证明了这一点。

[ðer; ðər] ,
There ,
那里 ,

那里，

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [hed] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]
you see the ship's head has been turned and we shall before long be in the
你 看 这 船的 头 有 到过 转向 和 我们 将 前 长的 是 在 这
[ˈtʃæn(ə)] .
channel .
渠道 .

你看，船头已经转了过来，我们很快就会进入航道。

[slaɪz] [laɪz] [ʌp] [ðæt] [ˈtʃæn(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Sluys lies up that channel on the right .
sluys 谎言 向上 那 渠道 在 这 正确的 .

斯鲁伊斯位于右侧那条水道的上游。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æən; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pleɪs] .
It is an important place .
它 是 一个 重要的 地方 .

这是一个重要的地方。

[lɑːrdʒ] [ˈves(ə)lz] [kæn; kən][ɡoʊ][noʊ] [ˈfɜːrðər] ,
Large vessels can go no further ,
大的 船只 能 去 不 更远 ,

大型船只无法继续航行了。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ʌnˈləʊdɪd] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːɡəʊz] [ˈteɪkən][tuː; tə] [bruːʒ] [ænd; ənd] [ðens]
but are unloaded there and the cargoes taken to Bruges and thence
但 是 卸载 那里 和 这 货物 已采取 到 布鲁日 和 因此
[dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈʌðər] [taʊnz] .
distributed to many other towns .
分布式 到 许多 其他 城镇 .

但货物会在那里卸货，然后运往布鲁日，再从那里分销到许多其他城镇。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn] - [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ʃɪps] [ə; eɪ] [deɪ] [əˈraɪvd]
They say that in 1468 as many as a hundred and fifty ships a day arrived
他们 说 那 在 - 作为 许多 作为 一个 百 和 五十 船舶 一个 天 到达的
[æt; ət] [slaɪz] .
at Sluys .
在 sluys .

据说在 1468 年，每天有多达一百五十艘船抵达斯鲁伊斯。

[ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['neðərləndz] ['kæəri] [ɑ:n] .
That gives you an idea of the trade that the Netherlands carry on .

那 给予 你 一个 主意 的 这 贸易 那 这 荷兰 携带 在 .

这让你对荷兰的贸易情况有所了解。

[ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [taʊn] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði]
The commerce of this one town was as great as is that of London at the
这 商业 的 这 一 镇 曾是 作为 伟大的 作为 是 那 的 伦敦 在 这
[ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
present time .
展示 时间 .

这个小镇的商业规模堪比今天的伦敦。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['trʌblz] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [slaɪz] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ɔ:f] [ə; ei] [gʊd] [di:l] .
But since the troubles the trade of Sluys has fallen off a good deal .
但 自从 这 麻烦 这 贸易 的 sluys 有 倒下 离开 一个 好的 交易 .

但自从出现这些麻烦以来，斯鲁伊斯的贸易额已经大幅下降。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][tuː; tə] ['æŋkər] [hɪr] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [tɜ:rnd] ,
" **The ship had to anchor here for two or three hours until the tide turned** ,
" 这 船 有 到 锚 这里 为了 二 或者 三 小时 直到 这 潮 转向 ,
“这艘船不得不在这里抛锚两三个小时，直到潮水转向。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [veri] [laɪt] [ænd; ænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ðə; ði]
for the wind had fallen very light and they could not make head against the
为了 这 风 有 倒下 非常 光 和 他们 可以 不是 制作 头 反对 这
[eb] .
ebb .
落潮 .

因为风力很小，他们无法逆流而上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ðeɪ] [ə'gen] [prə'si:dɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] , ['drɑ:pɪŋ] ['kwaɪətli] [ʌp]
As soon as it turned they again proceeded on their way , dropping quietly up
作为 很快 作为 它 转向 他们 再次 继续 在 他们的 方式 , 下降 悄悄 向上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] .
with the tide .
和 这 潮 .

潮水一转，他们就继续前行，随着潮水悄然沉入海底。

[ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [tɑ:ps] ,
The boys climbed up into the tops ,
这 男孩们 攀登 向上 进入 这 最高额 ,

男孩们爬到了山顶，

[ænd; ænd] [ðens] [kʊd; kəd] [si:] [ə; ei] [waɪd] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɪlɪdʒəz] ['stretʃɪŋ]
and thence could see a wide extent of country dotted with villages stretching
和 因此 可以 看 一个 宽的 程度 的 国家 虚线 和 村庄 伸展
[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [bæŋks] ,
beyond the banks ,
超过 这 银行 ,

从那里可以看到大片乡村，村庄星罗棋布地分布在河岸之外。

[wɪtʃ] [rɪ'strɪktɪd] [ðer; ðər] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deks] .
which restricted their view from the decks .
哪个 受限制的 他们的 看法 从 这 甲板 .

这限制了他们从甲板上的视野。

[ɪn] [faɪv] [ˈʌʊərz] [ˈbəːgən] - [ɑːp] - [zuːm] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [draːpt] [ˈæŋkər]
In five hours Bergen - op - Zoom came in sight , and they presently dropped anchor
在 五 小时 卑尔根 - 操作 - 飞涨 来了 在 视线 , 和 他们 目前 掉落 锚
[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] .
opposite the town .
对面的 这 镇 .

五个小时后，贝尔根奥普佐姆出现在眼前，他们随即在镇对面抛锚。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈloʊɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [rəʊd]
The boat was lowered , and the two officers with the lads were rowed
这 船 曾是 降低 , 和 这 二 警官 和 这 小伙子们 是 划船
[əˈʃɔːr] .
ashore .
岸上 .

小船被放下来，两名军官和几个小伙子被划到岸上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] .
They were met as they landed by several young officers .
他们 是 遇见 作为 他们 登陆 经过 一些 年轻的 警官 .
他们降落时，遇到了几名年轻军官。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or) 第4/20页

" ['welkəm] [bæk] , ['vɪr] ; ['welkəm] , ['ælən] .
" **Welcome back , Vere ; welcome , Allen .**
" 欢迎 后退 , 维尔 ; 欢迎 , 艾伦 .

“欢迎回来，维尔；欢迎，艾伦。”

[juː, jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lʌki] [ɪn'di:d] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
You have been lucky indeed in having a few days in England ,
你 有 到过 幸运的 的确 在 拥有 一个 很少 天 在 英格兰 ,

能在英国待上几天，你真是太幸运了。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [br'saɪdz] [ðɪs] ['drɪrɪ] [flæt] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts]
and getting a view of something besides this dreary flat country and its
和 获得 一个 看法 的 某物 除了 这 凄凉 平坦的 国家 和 它是
[ˈslɑːʃ] ['rɪvəz] .
sluggish rivers .
迟缓 河流 .

还能看到除了这片单调乏味的平原和缓慢流淌的河流之外的其他景色。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ləst] [nuːz] [frʌm; frəm] ['lʌndən] ? "
What is the last news from London ? "
什么 是 这 最后的 消息 从 伦敦 ? "

伦敦方面的最新消息是什么？

" [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [nuːz] [ɪ'hʌf] , " ['vɪr] [rɪ'plaɪd] .
" **There is little news enough , " Vere replied .**
" 那里 是 小的 消息 足够的 , " 维尔 回复 .

“新闻确实很少，”维尔回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [fɔːr] [deɪz] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
" **We were only four days in London , and were busy all the time .**
" 我们 是 仅有的 四 天 在 伦敦 , 和 是 忙碌的全部 这 时间 .

“我们在伦敦只待了四天，而且一直都很忙。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [hɪr] ?
And how are things here ?
和 如何 是 事物 这里 ?

这边情况如何？

[naʊ] [ðæt] ['sʌmə] [ɪz][æt; ət][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['draɪŋ] [ðə; ði] [dɒnz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
Now that summer is at hand and the country drying the Dons ought to be
现在 那 夏天 是 在 手 和 这 国家 烘干 这 唐斯 应该 到 是
[brɪ'stɜːrɪŋ] [ðəm'selvz] . "
bestirring themselves . "
搅动 他们自己 . "

现在夏天快到了，全国都在晾晒，唐斯队应该开始行动了。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [soʊ] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] .
" **They say that they are doing so , " the officer replied .**
" 他们 说 那 他们 是 正在做 所以 , " 这 官 回复 .

“他们说他们正在这样做，”警官回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['pɑːrmə][ɪz] [ə'semblɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi][æt; ət] [bruːʒ] ,
" **We have news that the Duke of Parma is assembling his army at Bruges ,**
" 我们 有 消息 那 这 公爵 的 帕尔马 是 组装 他的 军队 在 布鲁日 ,

“我们得到消息，帕尔马公爵正在布鲁日集结军队。”

and if Parma moves forward from Bruges against Sluys , which is likely enough ,

和 如果 帕尔马 移动 向前 从 布鲁日 反对 sluys , 哪个 是 可能 足够的 ,

如果帕尔马能在布鲁日对阵斯鲁伊斯的比赛中晋级，而这很有可能，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['sɔːrli][pʊt][tuː; tə][aɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pleɪs] .

we shall be sorely put to it to save the place .
我们 将 是 非常 放 到 它 到 节省 这 地方 .

为了保住这个地方，我们将不得不付出巨大的努力。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
" As they were talking they proceeded into the town ,
" 作为 他们 是 说 他们 继续 进入 这 镇 ,

他们一边交谈，一边走进了镇子。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wer] ['frænsɪs] [ˈvɪr] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] .
and presently reached the house where Francis Vere had his quarters .
和 目前 达到 这 房子 在哪里 弗朗西斯 维尔 有 他的 四分之一 .

于是，他们来到了弗朗西斯·维尔的住所。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [ˌvɒləntiəz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [suːn] [ə'sembld] ,
The officers and gentlemen volunteers of his company soon assembled ,
这 警官 和 先生们 志愿者 的 他的 公司 很快 组装 ,

他所在连队的军官和志愿军很快集结完毕。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ˈvɪr] [ɪntrə'duːst] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and Captain Vere introduced the two boys to them .
和 队长 维尔 介绍 这 二 男孩们 到 他们 .

维尔上尉将这两个男孩介绍给了他们。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ʌ; əv] [gʊd] ['fæməli] , " [hiː; hi] [sed] ,
" They are young gentlemen of good family , " he said ,
" 他们 是 年轻的 先生们 的 好的 家庭 , " 他 说 ,

“他们都是出身良好的年轻绅士，”他说。

" [huː] [wɪl] [ækt][æz; əz][maɪ]['peɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'roʊld] [æz; əz]
" who will act as my pages until they are old enough to be enrolled as
" WHO 将要 行为 作为 我的 页面 直到 他们 是 老的 足够的 到 是 已注册 作为

[ˈdʒent(ə)lmən] [ˌvɒləntiəz] .
gentlemen volunteers .
先生们 志愿者 .

“他们将担任我的侍童，直到他们长大到可以注册成为绅士志愿者为止。”

[aɪ] [kə'mend] [ðəm; ðəm][tuː; tə][jər; jər] [gʊd] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] .
I commend them to your good offices .
我 表彰 他们 到 你的 好的 办公室 .

我向你们推荐他们。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['lɜːrɪd] [ænd; ənd] ['revərənd] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][maɪ]['tuːtər] ,
Their father is a learned and reverend gentleman who was my tutor ,
他们的 父亲 是 一个 学习 和 牧师 绅士 WHO 曾是 我的 导师 ,

他们的父亲是一位博学而受人尊敬的绅士，曾是我的家庭教师。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ]['tuːtər][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌ; əv]['ɑːksfərd] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ['grettli]
and also tutor to my cousin , the Earl of Oxford , by whom he is greatly
和 还 导师 到 我的 表哥 , 这 伯爵 的 牛津 , 经过 谁 他 是 非常

[ˈvæljuːd] .
valued .
有价值的 .

他还担任我表兄牛津伯爵的家庭教师，牛津伯爵非常器重他。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lædz] [ʌ; əv]['spɪrɪt] ,
They are lads of spirit ,
他们 是 小伙子们 的 精神 ,

他们都是些有精神的小伙子，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɑ:rmz][æt; ət] [ˈhedɪŋəm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
and have been instructed in the use of arms at Hedingham as if they
和 有 到过 指示 在 这 使用 的 武器 在 海丁汉姆 作为 如果 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] ,
had been members of our family ,
有 到过 成员 的 我们的 家庭 ;
他们曾在海丁汉接受过武器使用方面的训练, 就像他们是我们家族的成员一样。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , [ˈdʒent(ə)lmən] [vɒlən'tiəz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] .
I am sure , gentlemen volunteers , that you will receive them as friends .
我 是 当然 , 先生们 志愿者 , 那 你 将要 收到 他们 作为 朋友们 .
我相信, 各位志愿者先生, 你们一定会像对待朋友一样接待他们。

[aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; jəl] [teɪk] [ðer; ðər] [mi:lz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
I propose that they shall take their meals with you ,
我 提出 那 他们 将 拿 他们的 餐 和 你 ;
我建议他们和你们一起用餐。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɪl] [lɑ:dʒ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd][maɪ][ˈɑ:fəsərz] ;
but of course they will lodge here with me and my officers ;
但 的 课程 他们 将要 小屋 这里 和 我 和 我的 警官 ;
当然, 他们会和我和我的军官们一起住在这里;

[bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] [ðɪs] [wɪl] [kɔ:z] [noʊ] [ɪnkən'vi:niəns] .
but as you are in the next house this will cause no inconvenience .
但 作为 你 是 在 这 下一个 房子 这 将要 原因 不 不便 .
但由于您住在隔壁, 这不会造成任何不便。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [hɪr] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət][jæl; jəl] [su:n] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .
I trust that we shall not remain here long , but shall soon be on the move .
我 相信 那 我们 将 不是 保持 这里 长的 , 但 将 很快 是 在 这 移动 .
我相信我们不会在这里久留, 很快就会启程。

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [hɪr] [ˈsev(ə)n] [mʌnθs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ]
We have now been here seven months , and it is high time we were doing
我们 有 现在 到过 这里 七 几个月 , 和 它 是 高的 时间 我们 是 正在做
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .
我们在这里已经待了七个月了, 是时候做点什么的了。

[wi:; wi] [ˈdɪdnt] [ˈbɑ:rgən][tu:; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][ˈset(ə)l] [daʊn] [fɔ:r; fər][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [dʌt]
We didn't bargain to come over here and settle down for life in a dull Dutch
我们 没有 便宜货 到 来 超过 这里 和 定居 向下 为了 生活 在 一个 乏味的 荷兰语
[taʊn] .
town .
镇 .
我们当初可没想过会来到这里, 在一个沉闷的荷兰小镇定居下来。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kwat] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] [ˈkwɔ:rtərz] .
" **In a few hours the boys found themselves quite at home in their new quarters .**
" 在 一个 很少 小时 这 男孩们 成立 他们自己 相当 在 家 在 他们的 新的 四分之一 .
几个小时后, 男孩们就完全适应了他们的新住处。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [vɒlən'tiəz] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] [ˈkɔ:rdʒəli] ,
The gentlemen volunteers received them cordially ,
这 先生们 志愿者 已收到 他们 诚挚地 ,
志愿者们热情接待了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər] [ˈdu:tɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [laɪt] ,
and they found that for the present their duties would be extremely light ,
和 他们 成立 那 为了 这 展示 他们的 职责 会 是 极其 光 ,
他们发现, 就目前而言, 他们的任务非常轻松。

[kən'sɪstɪŋ] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ˈkæriŋ] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈɔːrdərz] ; [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði][ˈɑːfəsərz]
consisting chiefly in carrying messages and orders ; for as the officers
由 主要 在 携带 消息 和 订单 ; 为了 作为 这 警官
[hæd; həd][ɔːl] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
had all servants of their own ,
有 全部 仆人 的 他们的 自己的 ,
主要职责是传递信息和命令；因为军官们都有自己的仆人，

[ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'tendəns] [æt; ət] [miːlz] .
Captain Vere dispensed with their attendance at meals .
队长 维尔 分发 和 他们的 出席 在 餐 .
维尔船长取消了他们参加用餐的义务。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ə'mjuːz][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn][ˈbəːgən] - [ɑːp] - [zuːm] .
There was much to amuse and interest them in Bergen - op - Zoom .
那里 曾是 很多 到 娱乐 和 兴趣 他们 在 卑尔根 - 操作 - 飞涨 .
在贝尔根奥普佐姆，有很多东西让他们感到有趣和兴奋。

[aɪ ˈtiː] [ri'maɪndɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ʌv; əv] [ˈhɑːrwɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈnæroʊ] [striːts]
It reminded them to some extent of Harwich , with its narrow streets
它 提醒 他们 到 一些 程度 的 哈里奇 , 和 它是 狭窄的 街道
[ænd; ənd] [kweɪnt] [ˈhaʊzɪz] ;
and quaint houses ;
和 古雅 房屋 ;
它在某种程度上让他们想起了哈里奇，那里有狭窄的街道和古色古香的房屋；

[bʌt; bət][ðə; ði] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [wɜːr; wər][faːr] [strɔːŋɡər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [strʌk]
but the fortifications were far stronger , and the number of churches struck
但 这 防御工事 是 远的 更强 , 和 这 数字 的 教堂 击
[ðem; ðəm][æz; əz] [prəˈdɪdʒəs] .
them as prodigious .
他们 作为 惊人 .
但那里的防御工事要坚固得多，教堂的数量也让他们感到震惊。

[ðə; ði][pɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] [ˈdɪfəd] [ɪn][noʊ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [dɪˈɡriː] [ɪn] [dres] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
The population differed in no very large degree in dress from that of England ,
这 人口 不同 在 不 非常 大的 程度 在 裙子 从 那 的 英格兰 ,
当地居民的着装与英国居民并没有太大差异。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [strʌk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsləʊər] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪˈlɪbəreɪt] [ɪn][ðer; ðər]
but the people struck them as being slower and more deliberate in their
但 这 人们 击 他们 作为 存在 慢点 和 更多的 商榷 在 他们的

[ˈməʊʃənz] .
motions .
运动 .
但他们觉得当地人的动作更慢、更沉稳。
[ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˈkɑːstuːmz] [ˈdɪfəd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈwaɪdli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðei] [wɜːr; wər]
The women's costumes differed much more widely from those to which they were
这 女性的 服装 不同 很多 更多的 广泛 从 那些 到 哪个 他们 是
[əˈkʌstəmd] ,
accustomed ,
习惯 ,

妇女们的服装与她们以往习惯的服装有很大的不同。
[ænd; ənd][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈverɪd] [hed] - [ˈdresɪz] , [ðer; ðər] [braɪt] - [ˈkʌlərd]
and their strange and varied head - dresses , their bright - coloured
和 他们的 奇怪的 和 多种多样 头 - 连衣裙 , 他们的 明亮的 - 有色
[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] ,
handkerchiefs ,
手帕 ,
还有他们奇特多样的头饰，以及色彩鲜艳的手帕，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][gəʊld] ['neklisɪz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːr] , [strʌk]
and the amount of gold necklaces and bracelets that they wore , struck
和 这 数量 的 金子 项链 和 手镯 那 他们 穿着 , 击
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sə'praɪz] .
them with surprise .
他们 和 惊喜 .

他们看到的金项链和金手镯的数量让他们大吃一惊。

[ðer; ðər] [steɪ] [ɪn]['bæ:gən] - [ɑ:p] - [zu:m] [wʌz; wəz][i:v(ə)n] ['ɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
Their stay in Bergen - op - Zoom was even shorter than they had anticipated ,
他们的 停留 在 卑尔根 - 操作 - 飞涨 曾是 甚至 较短 比 他们 有 预期 ,
[ðeɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [boʊt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][sɜ:r] ['wɪljəm]
他们在卑尔根奥普佐姆的停留时间甚至比他们预想的还要短。

[fɔːr; fər] [θri:] [deɪz] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)][ə; eɪ] [boʊt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][sɜ:r] ['wɪljəm]
for three days after their arrival a boat came with a letter from Sir William
为了 三 天 后 他们的 到达 一个 船 来了 和 一个 信 从 先生 威廉
[ˈrʌsl] ,
Russell ,
罗素 ,

他们抵达后的三天内，有一艘船送来了威廉·罗素爵士的一封信。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət] ['flʌʃɪŋ] .
the governor at Flushing .
这 州长 在 法拉盛 .

州长在法拉盛。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌt]
He said that he had just received an urgent letter from the Dutch
他 说 那 他 有 只是 已收到 一个 紧迫的 信 从 这 荷兰语
['gʌvərnər] [ʌv; əv] [slaɪz] ,
governor of Sluys ,
州长 的 sluys ,

他说他刚刚收到荷兰斯鲁伊斯总督的一封紧急信件。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['pɑːrməz]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm] [bruːʒ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] ,
saying that Parma's army was advancing from Bruges towards the city ,
说 那 帕尔马干酪 军队 曾是 前进 从 布鲁日 向 这 城市 ,
[ðə; ði] [tə'ruːdʒ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sɪti] ,
他说帕尔马的军队正从布鲁日向该城推进。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːzd] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] ['blæŋkənbɜːg] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [kəʊst]
and had seized and garrisoned the fort of Blankenburg on the sea - coast
和 有 查获 和 驻军 这 堡 的 布兰肯堡 在 这 海 - 海岸
[tuː; tə] [prɪ'vent] [,riːɪn'fɔːsmənts] [ə'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ'stend, 'ɔstend] ;
to prevent reinforcements arriving from Ostend ;
到 防止 增援部队 抵达 从 奥斯坦德 ;

他们占领并驻守了位于海边的布兰肯堡要塞，以阻止奥斯坦德的援军抵达；

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [preɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] [tuː; tə][send] [ɔːf] [truːps] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz]
he therefore prayed the governor of Flushing to send off troops and provisions
他 所以 祈祷 这 州长 的 法拉盛 到 发送 离开 军队 和 条款
[wɪð; wɪθ][ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæk] .
with all haste to enable him to resist the attack .
和 全部 匆忙 到 使能够 他 到 抵抗 这 攻击 .

因此，他请求法拉盛总督尽快派遣军队和物资，使他能够抵御进攻。

[sɜːr] [ˈwɪljəm] [riˈkwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈbæːɡən] - [ɑːp] - [zuːm] [wəd] [æt; ət] [wʌns]
Sir William requested that the governor of Bergen - op - Zoom would at once
先生 威廉 请求 那 这 州长 的 卑尔根 - 操作 - 飞涨 会 在 一次
[ɪmˈbɑːrk] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈpɔːrɪ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪp] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
embark the greater portion of his force on board ship and send them to
启程 这 更大的 部分 的 他的 力量 在 木板 船 和 发送 他们 到
[slaɪz] .
Sluys .
sluys .

威廉爵士请求卑尔根奥普佐姆总督立即将他的大部分兵力送上船，然后派往斯鲁伊斯。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He himself was having a vessel filled with grain for the use of the
他 他自己 曾是 拥有 一个 血管 已填 和 粮食 为了 这 使用 的 这
[ɪnˈhæbɪtənts] ,
inhabitants ,
居民 ,

他自己则准备了一艘装满粮食的船，供当地居民使用。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsʊ] [ˈsendɪŋ] [ˈevri] [mæn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spər] [frʌm; frəm] [ˈflʌʃɪŋ] .
and was also sending every man he could spare from Flushing .
和 曾是 还 发送 每一个 男人 他 可以 空闲的 从 法拉盛 .

他还从法拉盛调派了所有能抽调的人马。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ˈbʌs(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
In a few minutes all was bustle in the town .
在 一个 很少 分钟 全部 曾是 忙碌 在 这 镇 .
几分钟之内，镇上就热闹起来了。

[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkʌmpənɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [tuː; tə] [ɑːrmz] ,
The trumpets of the various companies called the soldiers to arms ,
这 小号 的 这 各种各样的 公司 称为 这 士兵 到 武器 ,
各连队的号角声号召士兵们拿起武器，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðər; ðər] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and in a very short time the troops were on their way towards the river .
和 在 一个 非常 短的 时间 这 军队 是 在 他们的 方式 向 这 河 .
很快，部队就向河边进发了。

[hɪr] [ˈsevrəl] [ɪps] [hæd; həd] [bɪn] [ˌrekwiˈzɪʃənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ;
Here several ships had been requisitioned for the service ;
这里 一些 船舶 有 到过 征用 为了 这 服务 ;
这里征用了数艘船只用于这项服务；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ˈmɑːtɪt] [daʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪps] [tuː; tə]
and as the companies marched down they were conducted to the ships to
和 作为 这 公司 行军 向下 他们 是 实施 到 这 船舶 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlɒtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtər] - [ˈmæstərz] .
which they were allotted by the quarter - masters .
哪个 他们 是 分配 经过 这 四分之一 - 大师 .

各连队列队行进，由军需官带领他们前往分配给他们的船只。

[ˈdʒɛfri] [ænd; ənd] [ˈlaɪənl] [felt] [noʊ] [smɔːl] [praɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] [truːp] .
Geoffrey and Lionel felt no small pride as they marched down with their troop .
杰弗里 和 莱昂内尔 毛毡 不 小的 自豪 作为 他们 行军 向下 和 他们的 部队 .
杰弗里和莱昂内尔跟随部队行进时，心中充满了自豪。

[ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [dɒnd] [ðer; ðər][stiːl] - [kæps] , [breɪst] [ænd; ənd] [bæk] [ˈpiːsɪz]
They had for the first time donned their steel - caps , breast and back pieces
他们 有 为了 这 第一的 时间 穿戴 他们的 钢 - 帽子 , 胸部 和 后退 件
;
;
;

他们第一次戴上了钢盔、胸甲和背甲；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [fɔːr; fər] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] [ˈkærɪdʒ] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈprez(ə)nt]
but this was rather for convenience of carriage than for any present
但 这 曾是 相当 为了 方便 的 运输 比 为了 任何 展示
[juːˈtɪləti] .
utility .
公用事业 .

但这更多是为了便于运输，而不是为了实际的实用性。

[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [ˈkæptɪn] [-] [ˈɔːrdərz] [left] [ðer; ðər][ˈɔːrd(ə)neri] [kloʊðz] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
They had at Captain Vere's orders left their ordinary clothes behind them ,
他们 有 在 队长 维尔的 订单 左边 他们的 普通的 衣服 在后面 他们 ,
奉维尔上尉之命，他们把平日的衣服留在了身后。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [əˈtaɪərd][ɪn] [θɪk] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)] [ˈdʒɜːrkɪn] , [wɪð; wɪθ][skəːts] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ˈnɪrli]
and were now attired in thick serviceable jerkins , with skirts coming down nearly
和 是 现在 穿着 在 厚的 可用 紧身胸衣 , 和 裙子 未来 向下 几乎
[tuː; tə][ðə; ði] [niː] ,
to the knee ,
到 这 膝盖 ,

她们现在都穿着厚实的保暖短上衣，裙子几乎垂到膝盖处。

[laɪk] [ðoʊz] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [truːps] .
like those worn by the troops .
喜欢 那些 磨损 经过 这 军队 .

就像士兵们穿的那种。

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpeɪdʒɪz] , [ˈsɪmələərli] [əˈtaɪərd] ,
They marched at the rear of the company , the other pages , similarly attired ,
他们 行军 在 这 后部 的 这 公司 , 这 其他 页面 , 相似地 穿着 ,
[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
following them .
下列的 他们 .

他们走在队伍的最后，其他侍童穿着类似的服装跟在他们后面。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] , [seɪl][wʌz; wəz] [meɪd] ,
As soon as the troops were on board ship , sail was made ,
作为 很快 作为 这 军队 是 在 木板 船 , 帆 曾是 制成 ,
部队一上船，就扬帆起航了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [draːpt] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
and the vessels dropped down the stream .
和 这 船只 掉落 向下 这 溪流 .

于是，这些船只顺流而下。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [laɪt] ,
The wind was very light ,
这 风 曾是 非常 光 ,

风很小。

[ænd; ɐnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl][ˈθɜːrti][ˈʌʊərz][ˈæftər][ˈstaːtɪŋ][ðæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfliːt][əˈraɪvd][ɔːf]
and it was not until thirty hours after starting that the little fleet arrived off
和 它 曾是 不是 直到 三十 小时 后 开始 那 这 小的 舰队 到达的 离开
[slaɪz] .
Sluys .
sluys .

出发三十小时后，这支小型舰队才抵达斯鲁伊斯附近海域。

[ðə; ði][taʊn] , [wɪt][wʌz; wəz][ˈnɪrli][eg] - [ˈjeɪpt] , [leɪ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] , [wɪt][wʌz; wəz]
The town , which was nearly egg - shaped , lay close to the river , which was
这 镇 , 哪个 曾是 几乎 蛋 - 形状 , 躺 关闭 到 这 河 , 哪个 曾是
[kɔːld][ðə; ði] - .
called the Zwin .
称为 这 - .

这座城镇形状近乎椭圆形，坐落在名为兹温河的河流附近。

[æt; ət][ðə; ði][ˈiːstərn][end] , [ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈtætʃt][piːs][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [stʊd][ðə; ði]
At the eastern end , in the centre of a detached piece of water , stood the
在 这 东 结尾 , 在 这 中心 的 一个 分离的 片 的 水 , 站立 这
[ˈkæs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

在东端，在一片与世隔绝的水体的中央，矗立着城堡。

[kəˈnektɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taʊn][baɪ][ə; eɪ][brɪdʒ][ʌv; əv][ˈboʊts] .
connected with the town by a bridge of boats .
连接 和 这 镇 经过 一个 桥 的 船 .

通过一座船桥与城镇相连。

[ðə; ði] - [fɔːrmd][ðə; ði][dɪˈfens][ɑːn][ðə; ði][nɔːrθ][saɪd] ,
The Zwin formed the defence on the north side ,
这 - 形成 这 防御 在 这 北 边 ,

兹温人负责在北面构筑防线。

[waɪl][ðə; ði][saʊθ][ænd; ɐnd][west][wɜːr; wər][ˈkʌvəd][baɪ][ə; eɪ][ˈveri][waɪd][moʊt][əˈbɔːŋ][ðə; ði][ˈsentər]
while the south and west were covered by a very wide moat along the centre
尽管 这 南 和 西方 是 涵盖 经过 一个 非常 宽的 护城河 沿着 这 中心
[ʌv; əv][wɪt][ræn][ə; eɪ][daɪk] ,
of which ran a dyke ,
的 哪个 跑 一个 堤防 ,

而南部和西部则被一条非常宽的护城河覆盖，护城河中央有一条堤坝。

[dɪˈvaɪdɪŋ][aɪˈtiː][ˈɪntuː][tuː] [ˈtʃænlz] .
dividing it into two channels .
分割 它 进入 二 频道 .

将其分成两个通道。

[ɑːn][ðə; ði][west][saɪd][ðɪs][moʊt][ɪkˈstendɪd][tuː; tə][ðə; ði] - ,
On the west side this moat extended to the Zwin ,
在 这 西方 边 这 护城河 扩展 到 这 - ,

护城河西侧延伸至兹温河。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][krɔːst][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][ˈdʒʌŋk(ə)n][baɪ][ðə; ði][brɪdʒ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
and was crossed at the point of junction by the bridge leading to the
和 曾是 交叉 在 这 观点 的 交汇处 经过 这 桥 领导 到 这
[west][geɪt] .
west gate .
西方 门 .

在岔路口，有一座桥通往西门。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] , [kən'teɪnɪŋ] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] .
The walls inclosed a considerable space , containing fields and gardens .
这 墙壁 封闭 一个 大量 空间 , 包含 字段 和 花园 .
围墙内圈起了一片相当大的空间, 其中包含田野和花园。

[ˈsev(ə)n] [ˈwɪnd,mɪlz] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈræm,pɑ:ts] .
Seven windmills stood on the ramparts .
七 风车 站立 在 这 城墙 .
城墙上矗立着七座风车。

[ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [hɔ:l] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪdi] ,
The tower of the town - hall , and those of the churches of Our Lady ,
这 塔 的 这 镇 - 大厅 , 和 那些 的 这 教堂 的 我们的 女士 ,
[es 'ti:] . [dʒɑ:n] ,
St . John ,
英石 . 约翰 ,
市政厅的塔楼, 以及圣母教堂、圣约翰教堂的塔楼,

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [ˈfraɪərz][roʊz] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] .
and the Grey Friars rose high above the town .
和 这 灰色的 修士们 玫瑰 高的 多于 这 镇 .
灰衣修士高耸于城镇之上。

[ðə; ði] [ˈɪps] [frʌm; frəm] [ˈflʌɪŋ] [ænd; ənd]['bə:gən] - [ɑ:p] - [zu:m] [seɪld] [ʌp] [tə'geðər] ,
The ships from Flushing and Bergen - op - Zoom sailed up together ,
这 船舶 从 法拉盛 和 卑尔根 - 操作 - 飞涨 航行 向上 一起 ,
来自法拉盛和卑尔根奥普佐姆的船只一同驶来,

[ænd; ənd][ðə; ði] - [men] [hu:] [ˈlændɪd][wɜ:r; wər] [rɪ'sɪ:vd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [ɪn'θu:ziæzəm][baɪ][ðə; ði]
and the 800 men who landed were received with immense enthusiasm by the
和 这 - 男人 WHO 登陆 是 已收到 和 巨大 热情 经过 这
[ɪn'hæbɪtənts] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈprɒtɪstənts] ,
inhabitants , who were Protestants ,
居民 , WHO 是 新教徒 ,
登陆的800名士兵受到了当地居民的热烈欢迎, 这些居民都是新教徒。

[ænd; ənd] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] .
and devoted to the cause of independence .
和 奉献 到 这 原因 的 独立 .
并致力于独立事业。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][sɜ:r][ˈrɑ:dʒər] [ˈwɪljəmz] ,
The English were under the command of Sir Roger Williams ,
这 英语 是 在下面 这 命令 的 先生 罗杰 威廉姆斯 ,
英军由罗杰·威廉姆斯爵士指挥。

[hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [si:n] [soʊ] [ˈmeni] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] ;
who had already seen so many years of service in the Low Countries ;
WHO 有 已经 已见 所以 许多 年 的 服务 在 这 低的 国家 ;
那些已经在低地国家服役多年的人;

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ˈmɔ:rgən] , ['tɒməs] [ˈbæskər,vɪl] , [ænd; ənd] [ˈhʌntli] , [hu:] [hæd; həd]
and under him were Morgan , Thomas Baskerville , and Huntley , who had
和 在下面 他 是 摩根 , 托马斯 巴斯克维尔 , 和 亨特利 , WHO 有
[ɔ:ŋ] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
long served with him .
长的 服务 和 他 .
他的下属有摩根、托马斯·巴斯克维尔和亨特利, 他们曾长期与他共事。

[ˈrɑ:dʒər] [ˈwɪljəmz] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][mæn][fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
Roger Williams was an admirable man for service of this kind .
罗杰 威廉姆斯 曾是 一个 令人钦佩的 男人 为了 服务 的 这 种类 .
罗杰·威廉姆斯在这方面的贡献令人钦佩。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ] ['meni] [diːdz] [ʌv; əv] ['rekləs] ['breɪvəri] .
He had distinguished himself by many deeds of reckless bravery .
他 有 杰出的 他自己 经过 许多 契约 的 鲁莽 勇敢 .

他因许多鲁莽勇敢的事迹而声名鹊起。

[hiː; hi] [pə'zest] [æn; ən] [ɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)l] [fʌnd] [ʌv; əv] ['kɔːnfɪdəns] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
He possessed an inexhaustible fund of confidence and high spirits ,
他 拥有 一个 取之不尽的 基金 的 信心 和 高的 烈酒 ,

他拥有无穷的自信和高昂的精神。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [dɪ'spɑːndənt] , [haʊ'evər] ['despərət] **and in his company it was impossible to feel despondent , however desperate**
和 在 他的 公司 它 曾是 不可能的 到 感觉 沮丧的 , 然而 绝望的

[ðə; ðɪ][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

和他在一起，无论情况多么绝望，都不可能感到沮丧。

[ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [pleɪst] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɪ'spouz(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] ['ælaɪz] ,
The citizens placed their houses at the disposal of their new allies ,
这 公民 放置 他们的 房屋 在 这 处理 的 他们的 新的 盟国 ,

市民们将自己的房屋提供给新盟友使用，

['hænsəm] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [ə'lotɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] ,
handsome quarters were allotted to the officers ,
英俊的 四分之一 是 分配 到 这 警官 ,

军官们被分配了舒适的住所。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɔːl] [haʊst] [ɪn] ['praɪvət] [d'welɪŋz] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['weəhaʊsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and the soldiers were all housed in private dwellings or the warehouses of the
和 这 士兵 是 全部 房屋 在 私人的 住宅 或者 这 仓库 的 这

['mɜːtʃənts] .
merchants .
商人 .

士兵们全部住在私人住宅或商人的仓库里。

[ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ðer; ðər]
The inhabitants had already for some days been working hard at their
这 居民 有 已经 为了 一些 天 到过 在职的 难的 在 他们的

[dɪ'fensɪz] ,
defences ,
防御 ,

居民们已经连续多日努力构筑防御工事。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][wʌns] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['leɪbər] , ['streŋθənɪŋ] [ðə; ðɪ] [wiːk]
and the English at once joined them in their labours , strengthening the weak
和 这 英语 在 一次 加入 他们 在 他们的 劳动 , 强化 这 虚弱的

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːlz] ,
portions of the walls ,
部分 的 这 墙壁 ,

英国人立即加入他们的行列，加固城墙的薄弱部分。

['maʊntɪŋ] ['kænən] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['taʊərz] ,
mounting cannon upon the towers ,
安装 大炮 之上 这 塔楼 ,

在塔楼上架设大炮，

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn][ɔːl] [weɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['spænjərdz] .
and preparing in all ways to give a warm reception to the Spaniards .
和 准备 在 全部 方式 到 给 一个 温暖的 接待 到 这 西班牙人 .

并做好了一切准备，热情接待西班牙人。

[ˈkæptɪn] [ˈvɪr] , [hɪz; ɪz] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [ˈensən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈpeɪdʒɪz] ,
Captain Vere , his lieutenant and ensign and his two pages ,
队长 维尔 , 他的 中尉 和 军旗 和 他的 二 页面 ,
维尔上尉、他的副官、少尉和他的两名侍从,

[wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [ˈmɜːrtʃənt] ,
were quartered in the house of a wealthy merchant ,
是 四分 在 这 房子 的 一个 富裕 商人 ,
他们被安排住在一位富商的家中,

[huːz] [ˈfæməli][dɪd][ɔːl][ɪn][ðər; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
whose family did all in their power to make them comfortable .
谁 家庭 做过 全部 在 他们的 力量 到 制作 他们 舒服的 .
他们的家人竭尽所能让他们感到舒适。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][ˈoʊld] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,
It was a grand old house , and the boys ,
它 曾是 一个 盛大 老的 房子 , 和 这 男孩们 ,
那是一栋宏伟的老房子, 男孩们

[əˈkʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [ˈhedɪŋəm] [ˈkæs(ə)l] ,
accustomed as they were to the splendours of Hedingham Castle ,
习惯 作为 他们 是 到 这 辉煌 的 海丁汉姆 城堡 ,
他们早已习惯了海丁汉城堡的辉煌,

[əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] [wɜːr; wər][faːr][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv]
agreed that the simple merchants of the Low Countries were far in advance of
同意 那 这 简单的 商人 的 这 低的 国家 是 远的 在 进步 的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnəʊblz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌmfəts] [ænd; ənd] [kənˈviːnjənsɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [dˈwelɪŋz] .
English nobles in the comforts and conveniences of their dwellings .
英语 贵族 在 这 舒适 和 便利设施 的 他们的 住宅 .
一致认为, 低地国家的普通商人在居住的舒适和便利方面远远领先于英国贵族。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈhevi] [ˈpænlɪd] ; [rɪtʃ] [ˈkɜːtənz] [hʌŋ] [brɪfɔːr] [ðə; ðɪ]
The walls of the rooms were all heavily panelled ; rich curtains hung before the
这 墙壁 的 这 房间 是 全部 重度 镶板 ; 富有的 窗帘 悬挂 前 这
[ˈkeɪsmənt] .
casements .
窗户 .
房间的墙壁都镶有厚重的护墙板; 窗户前悬挂着华丽的窗帘。

[ðə; ðɪ] [ˈfɜːrntʃər] [wʌz; wəz][naɪt][ˈoʊnli] [ˈrɪtʃli] [kɑːvd] , [bʌt; bət][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
The furniture was not only richly carved , but comfortable .
这 家具 曾是 不是 仅有的 丰富 雕刻 , 但 舒服的 .
这些家具不仅雕工精美, 而且非常舒适。

[ˈhevi] [ˈhæŋɡɪŋz] [brɪfɔːr] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] [dræfts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l]
Heavy hangings before the doors excluded draughts , and in the principal
重的 绞刑 前 这 门 排除 起草 , 和 在 这 主要的
[əˈpɑːrtmənts] [ˈiːstərn] [ˈkɑːrpəts] [ˈkʌvəd] [ðə; ðɪ] [flɔːrz] .
apartments Eastern carpets covered the floors .
公寓 东 地毯 涵盖 这 楼层 .
门前厚重的帷幔阻挡了冷风, 主要房间里铺着东方地毯。

[ðə; ðɪ] [miːlz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɑːn] [ˈspɑːtləs] [waɪt] [ˈlɪnɪn] .
The meals were served on spotless white linen .
这 餐 是 服务 在 一尘不染 白色的 亚麻布 .
餐点盛放在洁白无瑕的亚麻桌布上。

[rɪtʃ] [pleɪt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsaɪdbɔːrd] ,
Rich plate stood on the sideboard ,
富有的 盘子 站立 在 这 餐边柜 ,
精美的盘子摆放在餐具柜上,

[ænd; ənd][ˈɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv] [rər] [kəːvd] [wɜːrk][frʌm; frəm] [ˈɪtəli] [ˈɡlɪtəd] [ɪn][ðə; ði]
and gold and silver vessels of rare carved work from Italy glittered in the
和金子 和 银 船只 的 稀有的 雕刻 工作 从 意大利 闪闪发光 在 这
[ɑːmˈwaː]
armoires
衣柜

衣橱里陈列着来自意大利的精美雕刻金银器皿，闪闪发光。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] [ˈbɑːtəm] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈskruːpjələsli] [kliːn] .
Above all , from top to bottom , the house was scrupulously clean .
多于 全部 , 从 顶部 到 底部 , 这 房子 曾是 一丝不苟地 干净的 .

最重要的是，从上到下，房子都一尘不染。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [dʌst] [dɪmd] [ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrniʃər] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
Not a particle of dust dimmed the brightness of the furniture , and even
不是 一个 粒子 的 灰尘 调暗 这 亮度 的 这 家具 , 和 甚至
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

家具上没有一丝灰尘遮蔽其光泽，即使现在也是如此。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈθreɪnd] [wɪð; wɪθ] [siːdʒ] ,
when the city was threatened with siege ,
什么时候 这 城市 曾是 威胁 和 围城 ,

当这座城市面临围攻威胁时，

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [waɪf] [ˈnevər] [rɪˈlækst] [hɜːr; hər] [ˈvɪdʒɪləns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [meɪdz] ,
the merchant's wife never relaxed her vigilance over the doings of her maids ,
这 商人的 妻子 绝不 轻松 她 警觉 超过 这 行为 的 她 女佣 ,

商人的妻子对女仆们的举动从不放松警惕。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈpetʃuəli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈskrʌbɪŋ] , [dʌstɪŋ] ,
who seemed to the boys to be perpetually engaged in scrubbing , dusting ,
WHO 似乎 到 这 男孩们 到 是 永恒地 已订婚的 在 擦洗 , 除尘 ,
[ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] .
and polishing .
和 抛光 .

在男孩们看来，她们似乎总是在不停地擦洗、除尘和抛光。

" [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] [praɪdz] [hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði] [ˈniːtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] , " [ˈdʒefri] [sed] ;
" **Our mother prides herself on the neatness of her house** , " **Geoffrey said** ;
" 我们的 母亲 骄傲 她自己 在 这 整洁 的 她 房子 , " 杰弗里 说 ;

“我们的母亲以她家整洁而自豪，”杰弗里说；

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] , [aɪ] [ˈwʌndər] , [wɜːr; wər][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [dʌt]
" **but what would she say , I wonder , were she to see one of these Dutch**
" 但 什么 会 她 说 , 我 想知道 , 是 她 到 看 一 的 这些 荷兰语
[ˈhaʊshəʊldz] ?
households ?
家庭 ?

“但我想知道，如果她看到这些荷兰家庭中的一个，她会说什么呢？”

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [meɪdz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈæftərwɜːdz] ,
I fear that the maids would have a hard time of it afterwards ,
我 害怕 那 这 女佣 会 有 一个 难的 时间 的 它 然后 ,

我担心女佣们之后会很不好过。

[ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈferli] [ˈdrɪvɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlaɪbrəri] . "
and our father would be fairly driven out of his library . "
和 我们的 父亲 会 是 相当 驱动 出去 的 他的 图书馆 . "

我们的父亲很可能会被迫离开他的图书馆。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [veri] [wel] [tu:; tə] [bi:; bi] [kli:n] , " ['laɪən] [sed] ;
" It is all very well to be clean , " Lionel said ;
" 它是全部 非常 出色地 到 是 干净的 , " 莱昂内尔 说 ;
"保持清洁固然很好,"莱昂内尔说;

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðei] ['kæri] [aɪ 'ti:] [tu:] [fa:r] [hɪr] .
" but I think they carry it too far here .
" 但 我 思考 他们 携带 它 也 远的 这里 .
但我认为他们在这里做得太过火了。

[pi:s] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] [em 'i:]
Peace and quietness count for something , and it doesn't seem to me
和平 和 寂静 数数 为了 某物 , 和 它 不 似乎 到 我
[ðæt] ['dʌtʃmən] ,
that Dutchmen ,
那 荷兰人 ,
和平与宁静弥足珍贵, 而荷兰人似乎并不这么认为。

[fa:nd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ðei] [sei] [ðei] [ɑ:r; ər] ,
fond of it as they say they are ,
喜爱 的 它 作为 他们 说 他们 是 ,
他们说他们很喜欢它,

[nʊʊ] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [ðer; ðər] ['həʊmz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] .
know even the meaning of the words as far as their homes are concerned .
知道 甚至 这 意义 的 这 字 作为 远的 作为 他们的 房屋 是 担心的 .
他们甚至知道这些词语与他们的家乡有关的含义。

[waɪ] , [aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kli:nɪŋ] [deɪ] ,
Why , it always seems to be cleaning day ,
为什么 , 它 总是 似乎 到 是 打扫 天 ,
为什么, 好像每天都是打扫日?

[ænd; ənd] [ðei] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['gʊʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [oʊn] ['həʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bu:ts]
and they must be afraid of going into their own houses with their boots
和 他们 必须 是 害怕的 的 去 进入 他们的 自己的 房屋 和 他们的 靴子
[ɑ:n] ! "
on ! "
在 ! "
他们肯定害怕穿着靴子进自己家门吧!

" [jes] , [aɪ] [felt] [kwait] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)] [tu:; tə] - [deɪ] , " ['dʒefri] [læft] ,
" Yes , I felt quite like a criminal to - day , " Geoffrey laughed ,
" 是的 , 我 毛毡 相当 喜欢 一个 刑事 到 - 天 , " 杰弗里 笑了 ,
"是啊, 我今天感觉自己像个罪犯,"杰弗里笑着说。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] ['mʌdi] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [weɪst] , [æftər] ['wɜ:rkɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [slu:sɪz]
" when I came in muddy up to the waist , after working down there by the sluices
" 什么时候 我 来了 在 浑 向上 到 这 腰部 , 后 在职的 向下 那里 经过 这 水闸
.
:
.
"我当时浑身泥泞, 没过腰部, 因为我之前一直在水闸附近干活。"

[aɪ] [bɪ'li:v] [wen] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['oʊpən] ['faɪər] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [dɪ'stræktɪd] [baɪ] [ðə; ði]
I believe when the Spaniards open fire these people will be more distracted by the
我 相信 什么时候 这 西班牙人 打开 火 这些 人们 将要 是 更多的 愣 经过 这
[dʌst] [kɔ:zd] [baɪ] ['fɔ:lɪŋ] [taɪlz] [ænd; ənd] ['tʃɪmnɪz] [ðæn; ðən] [baɪ] ['eni] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
dust caused by falling tiles and chimneys than by any danger of their lives .
灰尘 导致 经过 坠落 瓷砖 和 烟囱 比 经过 任何 危险 的 他们的 生活 .
我相信, 当西班牙人开火时, 这些人会被掉落的瓦片和烟囱扬起的尘土所分散注意力, 而不是被生命危险所困扰。

" [grett] [ˈdɪfəkəltɪz] [bɪˈset] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ˈpa:rmə][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] .
" **Great difficulties beset the Duke of Parma at the commencement of the siege** .
" 伟大的 困难 围困 这 公爵 的 帕尔马 在 这 开始 的 这 围城 .
 “围城之初，帕尔马公爵就遇到了巨大的困难。”

[slaɪz] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'pa:n][ðə; ði][ˈoʊnli] [pi:s] [ʌv; əv][ˈsa:lɪd] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,
Sluys was built upon the only piece of solid ground in the district ,
sluys 曾是 建造 之上 这 仅有的 片 的 坚硬的 地面 在 这 区 ;
 斯鲁伊斯建在该地区唯一一块坚实的土地上。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sə'reʊndɪd] [baɪ] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈlæbəraɪnθ] [ʌv; əv][kə'nælz] , [ˈdɪtʃɪz] , [ænd; ənd]
and it was surrounded by such a labyrinth of canals , ditches , and
和 它 曾是 包围 经过 这样的 一个 迷宫 的 运河 , 沟渠 , 和
[swɒmps] ,
swamps ,
沼泽 ,
 它周围环绕着错综复杂的运河、沟渠和沼泽。

[ðæt] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə][faɪnd] [slaɪz] [æz; əz][,aɪ ˈti:]
that it was said that it was almost as difficult to find Sluys as it
那 它 曾是 说 那 它 曾是 几乎 作为 难的 到 寻找 sluys 作为 它
[wʌz; wəz][tu;; tə] [ˈkæptʃər] [,aɪ ˈti:] .
was to capture it :
曾是 到 捕获 它 :

 据说，找到斯鲁伊斯几乎和捕捉它一样困难。

[ˈkɑ:nsɪkwentli] , [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu;; tə][faɪnd] [graʊnd] [ˈsa:lɪd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kæmp]
Consequently , it was impossible to find ground solid enough for a camp
最后 , 它 曾是 不可能的 到 寻找 地面 坚硬的 足够的 为了 一个 营
[tu;; tə][bi:: bi] [pɪtʃt] [ə'pa:n] ,
to be pitched upon ,
到 是 投球 之上 ,
 因此，根本找不到足够坚实的地面来搭建营地。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] [hʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:ps] [ə'pa:n]
and the first labour was the erection of wooden huts for the troops upon
和 这 第一的 劳动 曾是 这 勃起 的 木制的 小屋 为了 这 军队 之上
[paɪlz] [ˈdrɪvn] [ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] .
piles driven into the ground .
堆 驱动 进入 这 地面 .
 第一项工作是在打入地下的桩子上建造木屋，供士兵居住。

[ði:z] [hʌt] [wɜ:r; wər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendəz] [baɪ][bægz][ʌv; əv] [z:rθ]
These huts were protected from the fire of the defenders by bags of earth
这些 小屋 是 受保护 从 这 火 的 这 后卫 经过 包 的 地球
[brɔ:t] [ɪn] [ˈboʊts][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈdɪstəns] .
brought in boats from a long distance .
带来 在 船 从 一个 长的 距离 .
 这些小屋靠着从很远的地方用船运来的土袋保护，免受守军的炮火攻击。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'tɜːrminɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['westərn]
 " There is one advantage in their determining to attack us at the western
 " 那里 是 一 优势 在 他们的 确定 到 攻击 我们 在 这 西
 [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
extremity of the town ,
 末端 的 这 镇 ,
 “他们决定从城镇西端攻击我们，这有一个优势。”

" [dʒɑ:n] - , [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [æt; ət] [hu:z] [haʊs] ['kæptɪn] ['vɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ][wɜ:r; wər]
" John Menyn , the merchant at whose house Captain Vere and his party were
 " 约翰 - , 这 商人 在 谁 房子 队长 维尔 和 他的 派对 是
 ['lɑ:dʒɪŋ] ,
lodging ,
 住宿 ,

“约翰·梅宁，维尔船长及其一行人借宿的商人，

[ri'mɑ:kt]	[wen]	[hiz; ɪz]	[gest]	[ɪn'fɔ:rmɪd]	[hɪm; ɪm]	[ðer; ðər]	[wəz; wəz]	[noʊ]	[b:ŋgər]	['eni]	[daʊt]	[æz; əz]
remarked	when	his	guest	informed	him	there	was	no	longer	any	doubt	as
评论	什么时候	他的	客人	知情的	他	那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	作为

[tu:; tə]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[ɪn'tendɪd]	[tu:; tə]	[ə'tæk]	,
to	the	point	at	which	the	Spaniards	intended	to	attack	,
到	这	观点	在	哪个	这	西班牙人	故意的	到	攻击	,

当他的客人告诉他，西班牙人打算在何处发动进攻已毫无疑问时，他评论道：

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [blɒʊ] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [maɪnz] [ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] .
" for they will not be able to blow up our walls with mines in that quarter .
 " 为了 他们 将要 不是 是 有能力的 到 吹 向上 我们的 墙壁 和 矿井 在 那 四分之一 .
 "
 "
 "

“因为他们无法在那一带用地雷炸毁我们的城墙。”

" [həv] [ɪz] [ðæt] ?
 " **How is that ?**
 " 如何 是 那 ?

“那怎么样？”

" [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [æskt] .
" Francis Vere asked .
 " 弗朗西斯 维尔 问 .

弗朗西斯·维尔问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spə] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,
" If you can spare half an hour of your time I will show you ,
 " 如果 你 能 空闲的 一半 一个 小时 的 你的 时间 我 将要 展示 你 ,
 “如果您能抽出半小时时间，我将向您展示。”

" [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [sed] .
" the merchant said .
 " 这 商人 说 .

“商人说道。”

"[aɪ][kæn; kən] [spɜː] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [vɔ:n] - , " [ˈvɪr] [rɪ'plaɪd] ; " [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz]
" I can spare it now , Von Menyn , " Vere replied ; " for the information is
" 我 能 空闲的 它 现在 , 冯 - , " 维尔 回复 ; " 为了 这 信息 是
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

“我现在可以把它借给你了，冯·梅宁，”维尔回答说；“因为这些信息很重要。”

[wət'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] . " **whatever it may be .** "

任何 它 可能 是 . "

不管是什么。

" [aɪ] [wɪl] [kən'dʌkt] [ju:; jʊ][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] . **I will conduct you there at once .** "

我 将要 执行 你 那里 在 一次 .

“我这就带你去那里。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] . " **There is no time like the present .** "

那里 是 不 时间 喜欢 这 展示 . "

时不我待。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ˈfɑ:ləʊ] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? **Shall we follow you , sir ?** "

将 我们 跟随 你 , 先生 ?

“我们跟随您吗，先生？ ”

" [ˈdʒefri] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] . **Geoffrey asked his captain .** "

杰弗里 问 他的 队长 .

杰弗里问他的队长。

" [jes] , [kʌm] [ə'lo:ŋ] , " [ˈvɪr] [rɪˈplaɪd] . **Yes , come along , Vere replied .** "

是的 , 来 沿着 , " 维尔 回复 .

“好的，一起来吧。”维尔回答道。

" [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] , **The matter is of interest ,** "

这 事情 是 的 兴趣 ,

这件事很有意思，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][em 'i:][aɪ] [ˈkænɑ:t] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðɪs] [ˈɑ:bstæk(ə)] [kæn; kən][bi:; bi] **and for the life of me I cannot make out what this obstacle can be** [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r][hoʊst] [spi:ks] . **of which our host speaks .** "

和 为了 这 生活 的 我 我 不能 制作 出去 什么 这 障碍 能 是 的 哪个 我们的 主持人 说话 .

我实在不明白主持人所说的这个障碍到底是什么。

" [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [set] [aʊt] . **They at once set out .** "

他们 在 一次 放 出去 .

他们立即出发了。

[dʒɑ:n] - [led][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwerhaʊs] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwestərn] [wɔ:l] , **John Menyn led them to a warehouse close to the western wall ,** [jəʊn - 引领 他们 到 一个 仓库 关闭 到 这 西 墙] ,

约翰·梅宁带领他们来到靠近西墙的一个仓库。

[ænd; ənd] [spʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə][ɪts] [ˈoʊnər] , **and spoke a few words to its owner ,** [ənd - 辐 一个 很少 字 到 它是 所有者] ,

然后跟它的主人说了几句话，

[hu:] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [θri:] [ˈləntərnz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:l][ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ˈhændɪŋ]
who at once took three lanterns from the wall and lighted them , handing
WHO 在 一次 采取 三 灯笼 从 这 墙 和 照明 他们 , 处理
[wʌn][tu:; tə] [ˈvɪr] ,
one to Vere ,
一 到 维尔 ,

他立刻从墙上取下三盏灯笼并点燃，递给维尔一盏。

[əˈnʌðər] [tu:; tə][dʒɑ:n] - , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [hɪm'self] ; [hi:; hi] [ðen] [ˌʌnˈlɑ:kt] [ə; eɪ]
another to John Menyn , and taking the other himself ; he then unlocked a
其他 到 约翰 - , 和 采取 这 其他 他自己 ; 他 然后 已解锁 一个
[ˈmæsɪv] [dɔ:r] .
massive door .
大量的 门 .

另一件交给约翰·梅宁，自己拿走另一件；然后他打开了一扇巨大的门。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][steps] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈpærəntli] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈselər] [wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)] .
A flight of steps leading apparently to a cellar were visible .
一个 航班 的 步骤 领导 显然 到 一个 地窖 是 可见的 .

可以看到一排台阶，似乎通往地窖。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] , [ðə; ði] [tu:] [men] [ˈfa:lʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
He led the way down , the two men following , and the boys bringing up the
他 引领 这 方式 向下 , 这 二 男人 下列的 , 和 这 男孩们 带来 向上 这
[rɪr] .
rear .
后部 .

他带头往下走，两个男人跟在后面，男孩们走在最后。

[ðə; ði] [dɪˈsɛnt] [wʌz; wəz][fa:r] [di:pər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] ,
The descent was far deeper than they had expected ,
这 下降 曾是 远的 更深 比 他们 有 预期的 ,

下降的深度远超他们的预期。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][væst] [ɑ:rtɪt] [ˈselər]
and when they reached the bottom they found themselves in a vast arched cellar
和 什么时候 他们 达到 这 底部 他们 成立 他们自己 在 一个 广阔的 拱形 地窖
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈbærəlz] .
filled with barrels .
已填 和 桶 .

当他们到达底部时，发现自己置身于一个巨大的拱形地窖中，里面堆满了木桶。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈɪntu:][ə; eɪ][θɜ:rd] .
From this they proceeded into another , and again into a third .
从 这 他们 继续 进入 其他 , 和 再次 进入 一个 第三 .

他们由此进入了另一个洞穴，然后又进入了第三个洞穴。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] [greɪt] [ˈmægəzɪnz] ?
" **What are these great magazines ?**
" 什么 是 这些 伟大的 杂志 ?

“这些优秀的杂志是什么？”

" [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [æskt] [ɪn] [səˈpraɪz] .
" **Francis Vere asked in surprise .**
" 弗朗西斯·维尔 问 在 惊喜 .

弗朗西斯·维尔惊讶地问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][waɪn] - [ˈseləz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sko:rz] [ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ju:; jʊ] [si:] .
" **They are wine - cellars , and there are scores similar to those you see .**
" 他们 是 葡萄酒 - 地窖 , 和 那里 是 得分 相似的 到 那些 你 看 .

“它们是酒窖，还有很多和你看到的类似的酒窖。”

[ˈslaɪz] [ɪz][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ˈtreɪd] [ʌv; əv] [ˈflændərz] [ænd; ənd] [ˈhɑːlənd] ,
Sluys is the centre of the wine trade of Flanders and Holland ,
sluys 是 这 中心 的 这 葡萄酒 贸易 的 弗兰德 斯 和 荷兰 ,
斯鲁伊斯是弗兰德和荷兰的葡萄酒贸易中心。

[ænd; ənd] [ˈseləz] [laɪk] [ðɪːz] [ɪkˈstend] [raɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] .
and cellars like these extend right under the wall .
和 地窖 喜欢 这些 延长 正确的 在下面 这 墙 .
像这样的地窖一直延伸到墙下。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈweəhaʊsɪz] [əˈlɔːŋ] [hɪr] [hæv; həv][ˈsɪmələr] [ˈseləz] .
All the warehouses along here have similar cellars .
全部 这 仓库 沿着 这里 有 相似的 地窖 .
这沿线的所有仓库都有类似的地下室。

[ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdraɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [moʊst] [ˈiːzəli] [ˈekskaʊvertɪd] .
This end of the town was the driest , and the soil most easily excavated .
这 结尾 的 这 镇 曾是 这 最干燥 , 和 这 土壤 最多 容易地 挖掘 .
小镇的这一端最为干燥，土壤也最容易挖掘。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈmæɡəzɪnz] [fɔːr; fər] [waɪnz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈklʌstərd] [hɪr] .
That is why the magazines for wines are all clustered here .
那 是 为什么 这 杂志 为了 葡萄酒 是 全部 聚类 这里 .
这就是为什么葡萄酒杂志都集中在这里的原因。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ɡraʊnd] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət] [ðɪs] [end] [ðæt] [ɪz]
There is not a foot of ground behind and under the walls at this end that is
那里 是 不是 一个 脚 的 地面 在后面 和 在下面 这 墙壁 在 这 结尾 那 是
[nɑːt] [ˈsɪmələri] [ˈɑːkjupaɪd] ,
not similarly occupied ,
不是 相似地 占领 ,
在这一端，墙后和墙下的每一寸土地都被以同样的方式占据了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [traɪ][tuː; tə] [draɪv] [maɪnz] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːlz] ,
and if the Spaniards try to drive mines to blow up the walls ,
和 如果 这 西班牙人 尝试 到 驾驶 矿井 到 吹 向上 这 墙壁 ,
如果西班牙人试图埋设地雷炸毁城墙，

[ðeɪ] [waɪ] [ˈsɪmpli] [breɪk] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː] [ðɪːz] [ˈseləz] ,
they will simply break their way into these cellars ,
他们 将要 简单地 休息 他们的 方式 进入 这些 地窖 ,
他们会直接闯入这些地窖。

[wer] [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [əˈɡen] . "
where we can meet them and drive them back again . "
在哪里 我们 能 见面 他们 和 驾驶 他们 后退 再次 . "
我们可以在那里和他们会合，然后把他们送回去。

" [ˈeksələnt] !
" **Excellent** !
" 出色的 !

“出色的！

" [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [sed] .
" **Francis Vere said** .
" 弗朗西斯 维尔 说 .

弗朗西斯·维尔说道。

" [ðɪs] [wɪl] [rɪ'li:v] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['kauntəmainɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['taɪərsəm]
" **This will relieve us of the work of countermining , which is always tiresome** .
" 这 将要 缓解 我们 的 这 工作 的 反地雷 , 哪个 是 总是 令人厌烦
[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ,
and dangerous ,
和 危险的 ,

“这将使我们摆脱反地雷工作，这项工作总是既繁琐又危险。”

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] ['speʃəli] [soʊ] [hɪr] ,
and would be specially so here ,
和 会 是 特别 所以 这里 ,
这里尤其如此。

[wer] [wi:; wi][ʊd; fəd][hæv; həv][tu:; tə][daɪv] [ʌndər] [ðæt] [di:p] [moʊt] [aʊt'saɪd] [jɔr; jər] [wɔ:lz] .
where we should have to dive under that deep moat outside your walls .
在哪里 我们 应该 有 到 潜水 在下面 那 深的 护城河 外部 你的 墙壁 .
我们应该潜入你城墙外那条深邃的护城河下面去。

[naʊ] [wi:; wi][æɪ; fəl]['oʊnli][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [fju:] [men][ɑ:n] [wɑ:tʃ] [ɪn] [ði:z] ['seləz] .
Now we shall only have to keep a few men on watch in these cellars .
现在 我们 将 仅有的 有 到 保持 一个 很少 男人 在 手表 在 这些 地窖 .
现在我们只需要安排几个人守在这些地窖里就行了。

[ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
They would hear the sound of the Spanish approaching ,
他们 会 听到 这 声音 的 这 西班牙语 接近 ,
他们会听到西班牙人逼近的声音，

[ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; fəl][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][wɔ:rm] [rɪ'sep(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]
and we shall be ready to give them a warm reception by the time they
和 我们 将 是 准备好 到 给 他们 一个 温暖的 接待 经过 这 时间 他们
[breɪk] [ɪn] .
break in .
休息 在 .

等他们闯进来的时候，我们一定会热情接待他们。

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nɪz] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['seləz] ? "
Are there communications between these cellars ? "
是 那里 通讯 之间 这些 地窖 ? "
这些地窖之间有联系吗？

" [jes] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pa:rt] , " [ðə; ði] [waɪn] ['mɜ:rtʃənt] [sed] .
" **Yes , for the most part , " the wine merchant said .**
" 是的 , 为了 这 最多 部分 , " 这 葡萄酒 商人 说 .
“是的，大部分情况下是这样，”酒商说道。

" [ðə; ði] ['seləz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ju: 'es] ['di:ləz] [ɪn] [waɪn] .
" **The cellars are not entirely the property of us dealers in wine .**
" 这 地窖 是 不是 完全 这 财产 的 我们 经销商 在 葡萄酒 .
“酒窖并不完全属于我们这些葡萄酒经销商所有。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'strʌktɪd] [baɪ][men] [hu:] [let][ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [let] ['haʊzɪz] .
They are constructed by men who let them , just as they would let houses .
他们 是 建造 经过 男人 WHO 让 他们 , 只是 作为 他们 会 让 房屋 .
它们是由允许建造的人建造的，就像他们允许别人建造房屋一样。

[ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [wei] [wʊd] [ni:d] [bʌt; bət][wʌn] ['selər] ,
A merchant in a small way would need but one cellar ,
一个 商人 在 一个 小的 方式 会 需要 但 一 地窖 ,
小商贩只需要一个地窖就够了。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:kjupaɪ] ['twenti] [ɔ:r] [mɔ:r] ; ['ðerfɔ:r] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði]
while some of us occupy twenty or more ; therefore , there are for the
尽管 一些 的 我们 占据 二十 或者 更多的 ; 所以 , 那里 是 为了 这
[moʊst][pɑ:rt] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nz] ,
most part communications ,
最多 部分 通讯 ,

我们当中有些人占据了二十个或更多的空间；因此，大多数情况下，沟通是存在的，

[wɪð; wɪθ] [dɔ:z] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['veriəs] ['seləz] ,
with doors , between the various cellars ,
和 门 , 之间 这 各种各样的 地窖 ,
各个地窖之间设有门，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][let] [ɔ:f] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪərə] . "
so that they can be let off in accordance with the needs of the hirers ."
所以 那 他们 能 是 让 离开 在 根据 和 这 需求 的 这 招聘人员 . "
这样就可以根据租用者的需要放行他们。

" [wel] , [aɪ][eɪ'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [em 'i:][ʌv; əv] [ðɪs] , " ['kæptɪn] ['vɪr] [sed]
" Well , I am much obliged to you for telling me of this , " Captain Vere said
出色地 , 我 是 很多 有义务 到 你 为了 讲述 我 的 这 , "
队长 维尔 说
.
:
.

“非常感谢你告诉我这件事，”维尔船长说道。

" ['wɪljəmz] [ænd; ənd][mɔ:rgən] [wɪl] [bi:; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]
" Williams and Morgan will be glad enough to hear that there is no fear of
威廉姆斯 和 摩根 将要 是 高兴的 足够的 到 听到 那 那里 是 不 害怕 的
[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [bloʊn] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [waɪl] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
their being blown suddenly into the air while defending the walls ,
他们的 存在 吹 突然 进入 这 空气 尽管 防守 这 墙壁 ,
“威廉姆斯和摩根听到这个消息一定会很高兴：他们不必担心在守卫城墙时会被突然吹到空中。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['trʌsti] [men][ɑ:n] [wɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði]
and they will see the importance of keeping a few trusty men on watch in the
和 他们 将要 看 这 重要性 的 保持 一个 很少 可靠 男人 在 手表 在 这
['seləz] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] .
cellars nearest to the Spaniards .
地窖 最近的 到 这 西班牙人 .

他们会明白，在离西班牙人最近的地窖里安排几个可靠的人守卫是多么重要。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ðem; ðəm][æɪ; ət][wʌns] .
I shall report the matter to them at once .
我 将 报告 这 事情 到 他们 在 一次 .
我将立即把此事报告给他们。

[ðə; ði] [dɪfɪkəlti] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈsmɑɪlɪŋ] , " [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][men] ['weɪkfəl] ,
The difficulty , " he added smiling , " will be to keep the men wakeful ,
这 困难 , " 他 额外 微笑 , " 将要 是 到 保持 这 男人 清醒 ,
“难点在于，”他笑着补充道，“如何让男人们保持清醒。”

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [er] [ɪz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv] [waɪn] .
for it seems to me that the very air is heavy with the fumes of wine .
为了 它 似乎 到 我 那 这 非常 空气 是 重的 和 这 烟雾 的 葡萄酒 .
我觉得空气中都弥漫着浓重的酒香。

" ['tʃæptər] [aɪ 'vi:] .
" CHAPTER IV .
章 第四 .

[ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [slaɪz] .
THE SIEGE OF SLUYS .
这 围城 的 sluys .

斯鲁伊斯围城战。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][kæmp] , [ænd; ənd][pla:ntɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
Until the Spaniards had established their camp , and planted some of their
直到 这 西班牙人 有 已确立的 他们的 营 , 和 已种植 一些 的 他们的
['bætəɪz] ,
batteries ,
电池 ,

直到西班牙人建立起营地并架设好一些炮台为止，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['faɪərɪŋ] .
there was but little firing .
那里 曾是 但 小的 射击 .

几乎没有发生枪击事件。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ðə; ði] [wɔ:l] - ['pi:sɪz] ['oʊpənd][ə'pɑ:n] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] ['rekəncɪtərɪŋ] ,
Occasionally the wall - pieces opened upon parties of officers reconnoitring ,
偶尔 这 墙 - 件 打开 之上 各方 的 警官 侦察 ,

偶尔，城墙上的石块会突然打开，撞见正在侦察的军官小队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɑ:ts] [wɜ:r; wər]['faɪərd][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] ['wɜ:kmen] [ɪn]
and a few shots were fired from time to time to harass the workmen in
和 一个 很少 镜头 是 被解雇 从 时间 到 时间 到 骚扰 这 工人 在
[ðə; ði] ['enəmi:z] ['bætəɪz] ;
the enemy's batteries ;
这 敌人的 电池 ;

不时有人鸣枪示警，骚扰敌军炮兵阵地的工人；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['ræðər] [tu:; tə] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] ['taunzmən] ,
but this was done rather to animate the townsmen ,
但 这 曾是 完毕 相当 到 动画 这 镇民 ,

但这样做更多是为了鼓舞镇民的士气。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tu:; tə] ['dɪstənt] [frendz] [ðæt] [soʊ][fɑ:r] ['mætərz] [wɜ:r; wər]['gəʊɪŋ][ɑ:n]['kwəɪətli]
and as a signal to distant friends that so far matters were going on quietly
和 作为 一个 信号 到 遥远 朋友们 那 所以 远的 事情 是 去 在 悄悄
,
.
,

同时，也向远方的朋友们发出信号，表明目前一切进展都很平静。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['eni] [hoʊps] [ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [wɜ:rks] .
than with any hopes of arresting the progress of the enemy's works .
比 和 任何 希望 的 逮捕 这 进步 的 这 敌人的 作品 .

与其说是希望阻止敌人的行动，不如说是希望渺茫。

['meni] ['sɔ:ti:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gæɪrɪsn] , [ænd; ənd] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ,
Many sorties were made by the garrison , and fierce fighting took place ,
许多 出击 是 制成 经过 这 驻军 , 和 凶猛的 斗争 采取 地方 ,

守军多次出击，并爆发了激烈的战斗。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [skɔ:r] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][men][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər]['teɪkən][ə'pɑ:n] [ði:z]
but only a score or two of men from each company were taken upon these
但 仅有的 一个 分数 或者 二 的 男人 从 每个 公司 是 已采取 之上 这些
[ə'keɪzənz] ,
occasions ,
场合 ,

但每次被抓的，每个连队只有二三十人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][bɔɪz][wɜːr; wər][kəm'peld][tuː; tə][rɪ'meɪn][ɪn'æktɪv][spek'teɪtəs][ʌv; əv][ðə; ði][faɪt]
and the boys were compelled to remain inactive spectators of the fight .
和 这 男孩们 是 被迫 到 保持 不活跃 观众 的 这 斗争 .
男孩们被迫成为这场战斗的旁观者。

[ɪn][ðɪːz][ˈsɔːtiːz][ðə; ði][ˈspæniʃ][wɜːrks][wɜːr; wər][ˈfriːkwəntli][held][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː][ˈmɪnɪts]
In these sorties the Spanish works were frequently held for a few minutes ,
在 这些 出击 这 西班牙语 作品 是 频繁地 握住 为了 一个 很少 分钟 ,
[ˈgeɪbiən][θroʊn][daʊn]
gabions thrown down ,
格宾网 抛掷 向下 ,
在这些突袭中，西班牙人的工事经常被阻挡几分钟，他们用石笼网将其击倒。

[ænd; ʌnd][ˈɡʌnz][ˌoʊvərˈtɜːrnd]
and guns overturned ,
和 枪支 翻覆 ,
枪支被掀翻，

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈduːɪŋ][æz; əz][mʌtʃ][ˈdæmɪdʒ][æz; əz][ðeɪ][kʊd; kəd][ðə; ði][ə'seɪlənts][hæd; həd][tuː; tə][fɔːl]
but after doing as much damage as they could the assailants had to fall
但 后 正在做 作为 很多 损害 作为 他们 可以 这 袭击者 有 到 落下
[bæk][ə'gen][tuː; tə][ðə; ði][taʊn]
back again to the town ,
后退 再次 到 这 镇 ,
但袭击者在造成最大破坏后，不得不撤退回镇上。

[ˈbiːɪŋ][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][rɪ'zɪst][ðə; ði][ˈmæsɪz][ʌv; əv][paɪkmən][brɔːt][ʌp][ə'genst][ðəm; ðəm]
being unable to resist the masses of pikemen brought up against them .
存在 无法 到 抵抗 这 群众 的 长矛兵 带来 向上 反对 他们 .
他们无力抵抗前来迎战的大批长矛兵。

[ðə; ði][ˈboʊldnəs][ʌv; əv][ðɪːz][ˈsɔːtiːz]
The boldness of these sorties , **and the bravery displayed by their English allies** ,
这 大胆 的 这些 出击 , 和 这 勇敢 显示 经过 他们的 英语 盟国 ,
这些突袭行动的胆识，以及他们的英国盟友所展现出的勇气，

[ˈgreɪtli][reɪzd][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaʊnzˌfoʊk]
greatly raised the spirits of the townsfolk , **who now organized themselves into**
非常 提高 这 烈酒 的 这 镇民 , who 现在 组织 他们自己 进入
[ˈkʌmpənɪz]
companies ,
公司 ,
这极大地鼓舞了镇民的士气，他们随即组织起来成立了各种公司。

[ænd; ʌnd][ʌndərˈtɒk][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˈgɑːdɪŋ][ðə; ði][les][ɪk'spoʊzd][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl]
and undertook the work of guarding the less exposed portion of the wall ,
和 承担 这 工作 的 守护 这 较少的 裸露 部分 的 这 墙 ,
并承担了守卫城墙相对隐蔽部分的任务。

[ðʌs][ɪˈneɪblɪŋ][ðə; ði][ˈgærɪsn][tuː; tə][kiːp][ðer; ðər][hoʊl][streŋθ][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnts][əˈtækt]
thus enabling the garrison to keep their whole strength at the points attacked .
因此 使能 这 驻军 到 保持 他们的 所有的 力量 在 这 积分 遭到攻击 .
这样一来，守军就能将全部兵力集中在被攻击的地点。

[ðə; ði][ˈtaʊnzmən][ˈɔːlsəʊ][ˈleɪbəd][ˈstedəli][ɪn][ˈædɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈfensɪz]
The townsmen also laboured steadily in adding to the defences ; **and two**
这 镇民 还 辛勤劳作 稳步 在 添加 到 这 防御 ; 和 二
[ˈkʌmpənɪz][ʌv; əv][ˈwɪmɪn][wɜːr; wər][fɔːrmd]
companies of women were formed ,
公司 的 女性 是 形成 ,
镇民们也辛勤劳作，不断加固防御工事；此外，还组建了两支妇女连队。

[ˈʌndər] [ˈfiːmeɪl] [ˈkæptɪnz] , [ˈhuː] [tʊk] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈkæθrɪn]
under female captains , who took the names of May in the Heart and Catherine
在下面 女性 队长 , WHO 采取 这 姓名 的 可能 在 这 心 和 凯瑟琳
[ðə; ði] [roʊz] .
the Rose .
这 玫瑰 .

在女队长的指挥下，她们分别取名为“心之五月”和“玫瑰凯瑟琳”。

[ðɪːz] [dɪd] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrt][æ; t] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθreɪnd] [pɔɪnts] ,
These did good service by building a strong fort at one of the threatened points ,
这些 做过 好的 服务 经过 建筑 一个 强的 堡 在 一 的 这 威胁 积分 ,
他们在其中一个受威胁点修建了坚固的堡垒，发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [ˈɑːnər] [ˈkrɪsənd] [fɔːrt] [ˈviːnəs] .
and this work was in their honour christened Fort Venus .
和 这 工作 曾是 在 他们的 荣誉 受洗 堡 金星 .

为了纪念他们，这座工程被命名为维纳斯堡。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskersli] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [ˈviːnəs] , " [ˈdʒefri] [læft] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
" **It is scarcely a compliment to Venus ,** " **Geoffrey laughed to his brother** .
" 它 是 几乎 一个 赞扬 到 金星 , " 杰弗里 笑了 到 他的 兄弟 .
“这简直是对维纳斯的侮辱，”杰弗里笑着对他的兄弟说。

" [ðɪːz] [skwer] - [ˈʃʊldərd] [ænd; ənd] [ˈheɪvɪli] - [bɪlt] [ˈwɪmɪn] [duː][nɑːt][æ; t] [ɔːl] [kɔːrəˈspɑːnd]
" **These square - shouldered and heavily - built women do not at all correspond**
" 这些 正方形 - 肩部 和 重度 - 建造 女性 做 不是 在 全部 对应
[wɪð; wɪθ][maɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv] [lʌv] . "
with my idea of the goddess of love . "
和 我的 主意 的 这 女神 的 爱 . "

“这些肩膀宽阔、体格魁梧的女性，与我心目中的爱神形象完全不符。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][men] , " [ˈlaɪənl] [sed] .
" **They are strong enough for men ,** " **Lionel said** .
" 他们 是 强的 足够的 为了 男人 , " 莱昂内尔 说 .

“它们对男人来说足够强壮了，”莱昂内尔说。

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðooz] [bɪg][fæt][ɑːrmz][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [əˈpɑːn][maɪ] [hed] .
" **I shouldn't like one of those big fat arms to come down upon my head** .
" 我 不应该 喜欢 一 的 那些 大的 胖的 武器 到 来 向下 之上 我的 头 .
“我可不想被那种又粗又胖的胳膊砸到头上。”

[noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈprɪti] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [ˈdʒɑːli][ænd; ənd] [gʊd] - [ˈtempərd] ,
No , they are not pretty ; but they look jolly and good - tempered ,
不 , 他们 是 不是 漂亮的 ; 但 他们 看 快乐的 和 好的 - 淬火 ,
不，它们并不漂亮；但它们看起来很快快乐，脾气也很好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [faɪt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] [gʊd]
and if they were to fight as hard as they work they ought to do good
和 如果 他们 是 到 斗争 作为 难的 作为 他们 工作 他们 应该 到 做 好的
[ˈsɜːrvɪs] . "
service . "
服务 . "

如果他们像工作一样努力战斗，他们就应该做出一番贡献。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , " [ˈdʒefri] [sed] .
" **There is a good deal of difference between them ,** " **Geoffrey said** .
" 那里 是 一个 好的 交易 的 不同之处 之间 他们 , " 杰弗里 说 .

“它们之间有很大的不同，”杰弗里说。

" [lʊk] [æ; t] [ðooz] [θriː] [dɑːrk] - [ˈherd] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [niːt] [trɪm] [ˈfɪgjərz] .
" **Look at those three dark - haired women with neat trim figures** .
" 看 在 那些 三 黑暗的 - 头发 女性 和 整洁的 修剪 数据 .

“看看那三个身材苗条、头发乌黑的女人。”

[ðeɪ] [duː][nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'ɫɔ:ŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] . "**They do not look as if they belonged to the same race as the others** ." 他们 做 不是 看 作为 如果 他们 属于 到 这 相同的 种族 作为 这 其他的 . "

他们看起来不像和其他人属于同一种族。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] , [læd] , " ['kæptɪn] ['vɪr] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] "**They are not of the same race , lad , " Captain Vere , who was standing close**" 他们 是 不是 的 这 相同的 种族 , 小伙子 , " 队长 维尔 , who 曾是 常设 关闭 [baɪ] , [sed] . **by , said** . 经过 , 说 .

“他们不是同一种族，小伙子，”站在附近的维尔上尉说道。

" [ðə; ði][bɪɡ] ['hevi] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['flemɪʃ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌm] , [noʊ] [daʊt] , "**The big heavy women are Flemish , the others come , no doubt ,**" 这 大的 重的 女性 是 弗拉芒语 , 这 其他的 来 , 不 怀疑 , " **"**那些身材高大魁梧的女人是佛兰德人，其他人肯定也是。"

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wə'lu:n] ['prɑ:vənsəz] ['bɔ:dəriŋ] [ɑ:n] [fræns] . **from the Walloon provinces bordering on France** . 从 这 瓦隆 省份 毗邻 在 法国 . 来自与法国接壤的瓦隆大区。

[ðə; ði] [wə'lu:n] [broʊk] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['spæniʃ]**The Walloons broke off from the rest of the states and joined the Spanish** 这 瓦隆人 打破 离开 从 这 休息 的 这 各州 和 加入 这 西班牙语 [ɔ:lməʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] . **almost from the first** . 几乎 从 这 第一的 .

瓦隆人脱离了其他邦国，几乎从一开始就加入了西班牙的阵营。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][məʊst][pɑ:rt] ['kæθlɪks] , **They were for the most part Catholics** , 他们 是 为了 这 最多 部分 天主教徒 , 他们大多是天主教徒。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] ; [bʌt; bət] **and had little in common with the people of the Low Country ; but** 和 有 小的 在 常见的 和 这 人们 的 这 低的 国家 ; 但 [ðer; ðər][wɜ:r; wər] , **there were** , 那里 是 ,

他们与低地地区的人们几乎没有什么共同之处；但是，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['meni] ['prɒtɪstənts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tuː; tə] **of course , many Protestants among them , and these were forced to** 的 课程 , 许多 新教徒 之中 他们 , 和 这些 是 强制 到 ['emɪɡreɪt] , **emigrate** , 移民 ,

当然，其中有很多新教徒，这些人被迫移民。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'laʊ] [noʊ] ['prɒtɪstənts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ru:l] . **for the Spanish allow no Protestants in the country under their rule** . 为了 这 西班牙语 允许 不 新教徒 在 这 国家 在下面 他们的 规则 . 西班牙人不允许新教徒在其统治下的存在。

[ˈælvə] [əˈdɑ:ptɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:r] [ænd; ənd] [ˈi:zi] [plæn][ʌv; əv] [ˈmə:dəriŋ] [ˈɔ:l][ðə; ði] [ˈprətistənts] [ɪn][ðə; ði]
Alva adopted the short and easy plan of murdering all the Protestants in the
阿尔瓦 已采用 这 短的 和 简单的 计划 的 谋杀 全部 这 新教徒 在 这
[taʊnz] [hi:; hi] [tʊk] ;
towns he took ;
城镇 他 采取 ;

阿尔瓦采取了简单快捷的办法，即屠杀他占领的城镇中的所有新教徒；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔ:r][ɪz] [naʊ] [kənˈdʌktɪd] [ɑ:n] [ˈræðər] [mɔ:r] [hju:ˈmeɪn][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
but the war is now conducted on rather more humane principles ,
但 这 战争 是 现在 实施 在 相当 更多的 人道 原则 ,
但现在这场战争的进行方式要更加人道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprətistənts] [hæv; həv][ðə; ði][ˈɑ:p(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [feɪθ] [ˈɔ:r]
and the Protestants have the option given them of changing their faith or
和 这 新教徒 有 这 选项 给定 他们 的 变化 他们的 信仰 或者
[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
leaving the country .
离开 这 国家 .

新教徒可以选择改变信仰或离开这个国家。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] , [wɪˈðəʊt] [ɪnˈtendɪŋ] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæv; həv] [dʌn] [ɡʊd] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə]
" In this way , without intending it , the Spaniards have done good service to
" 在 这 方式 , 没有 意图 它 , 这 西班牙人 有 完毕 好的 服务 到
[ˈhɑ:lənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

“这样一来，西班牙人无意中却为荷兰做了件好事。”

[fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [flɑ:kt] [ðer; ðər][fɔ:r; fər]
for hundreds of thousands of industrious people have flocked there for
为了 数百 的 数千 的 勤劳 人们 有 成群结队的 那里 为了
[ˈfeltər] [frʌm; frəm][ˈæntwɜ:rp] , [ɡent] ,
shelter from Antwerp , Ghent ,
庇护所 从 安特卫普 , 根特 ,

成千上万的勤劳的人们从安特卫普、根特等地涌向那里寻求庇护。

[bru:ʒ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
Bruges , and other cities that have fallen into the hands of the Spaniards ,
布鲁日 , 和 其他 城市 那 有 倒下 进入 这 双手 的 这 西班牙人 ,
布鲁日以及其他落入西班牙人手中的城市，

[ðʌs] [ˈɡrettli] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhɑ:lənd] , [ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
thus greatly raising the population of Holland , and adding to its power of
因此 非常 提高 这 人口 的 荷兰 , 和 添加 到 它是 力量 的
[dɪˈfens] .
defence .
防御 .

从而大大提高了荷兰的人口，并增强了其防御能力。

[brɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈeksaɪlɪz] ,
Besides this , the presence of these exiles ,
除了 这 , 这 在场 的 这些 流亡者 ,
除此之外，这些流亡者的存在，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [feɪt] [əˈweɪts] [ðəmˈselvz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈɔ:l] [əˈɡen] [ˈʌndər]
and the knowledge that a similar fate awaits themselves if they fall again under
和 这 知识 那 一个 相似的 命运 等待 他们自己 如果 他们 落下 再次 在下面
[ðə; ði] [ˈjoʊk] [ʌv; əv] [speɪn] ,
the yoke of Spain ,
这 轭 的 西班牙 ,
他们也知道，如果他们再次落入西班牙的统治之下，等待他们的也将是同样的命运。

[ˈnə:vz] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] .
" nerves the people to resist to the utmost .

" 神经 这 人们 到 抵抗 到 这 极致 " .

激起民众的强烈反抗。

[hæd; həd] [aɪ ˈti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈbɪgətri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] ,
" Had it not been for the bigotry of the Spanish ,

" 有 它 不是 到过 为了 这 偏见 的 这 西班牙语 " ,

如果不是因为西班牙人的偏见，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [əˈba:mɪnəb(ə)] [ˈkru:əlti] [ˈpræktɪst] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] , [ðə; ði] [steɪts] [wəd] [ˈnevər]
" and the abominable cruelties practised by the Inquisition , the States would never

" 和 这 可恶 残忍 已实践 经过 这 宗教裁判所 " , 这 各州 会 绝不

[hæv; həv] [rɪˈbeld] ;
" have rebelled ;

" 有 叛乱 " ;
如果没有宗教裁判所实施的令人发指的残暴行径，各邦绝不会反抗；

[ænd; ænd] [ˈi:v(ə)n] [ˈæftər] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] ,
" and even after they did so ,

" 和 甚至 后 他们 做过 所以 " ,

即使他们这样做之后，

[tɜ:rmz] [maɪt] [ɪːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [bɪn] [ˈmædənd] [baɪ]
" terms might easily have been made with them had they not been maddened by

" 条款 可能 容易地 有 到过 制成 和 他们 有 他们 不是 到过 疯狂的 经过

[ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [ˈmæsəkər] [ˈpɜ:pɪtreɪtɪd] [baɪ] [ˈælvə] .
" the wholesale massacres perpetrated by Alva .

" 这 批发的 大屠杀 实施 经过 阿尔瓦 " .

如果不是阿尔瓦犯下的大规模屠杀激怒了他们，或许很容易就能与他们达成协议。

[ðer; ðər] , [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ðoʊz] [ˈwɪmɪn] [ˈspi:kɪŋ] ?
" There , do you hear those women speaking ?

" 那里 " , 做 你 听到 那些 女性 请讲 " ?

你听到那些女人说话了吗？

[ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [frentʃ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈflemɪʃ] .
" Their language is French rather than Flemish .

" 他们的 语言 是 法语 相当 比 弗拉芒语 " .

他们的语言是法语，而不是弗拉芒语。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ˈkænən] [broʊk] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" Just as they were speaking a heavy roar of cannon broke out from the

" 只是 作为 他们 是 请讲 一个 重的 吼 的 大炮 打破 出去 从 这

[ˈi:stərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
" eastern end of the town .

" 东 结尾 的 这 镇 " .

“就在他们说话的时候，城镇东端传来一声隆隆的炮声。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] !
" They have opened fire on the castle !

" 他们 有 打开 火 在 这 城堡 " !

“他们向城堡开火了！ ”

" [ˈvɪr] [ɪkˈskleɪmd] .
" Vere exclaimed .

" 维尔 惊呼 " .

“维尔惊呼道。”

" [rʌn] , [lædz] , [kwɪk] ! [ænd; ənd] ['sʌməŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə][fɔ:rm][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ɪn]
" Run , lads , quick ! and summon the company to form in the market - place in
" 跑步 , 小伙子们 , 快的 ! 和 召唤 这 公司 到 形式 在 这 市场 - 地方 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [haʊs] .
front of our house .
正面 的 我们的 房子 .

“快跑，伙计们！快去召集大家到我家门前的集市广场集合。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:ld] [ɔ:f] [tu:; tə] [ri:ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] ['gæɪsɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tæk] .
We are told off to reinforce the garrison of the castle in case of attack .
我们 是 讲述 离开 到 加强 这 驻军 的 这 城堡 在 案件 的 攻击 .
我们奉命增援城堡的守军，以防遭到攻击。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜ:rid] [ə'wei] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðər; ðər] [spi:d] .
" The boys hurried away at the top of their speed .
" 这 男孩们 慌忙 离开 在 这 顶部 的 他们的 速度 .
男孩们飞快地跑开了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər]
They had the list of all the houses in which the men of the company were
他们 有 这 列表 的 全部 这 房屋 在 哪个 这 男人 的 这 公司 是
['kwɔ:rtərd] ;
quartered ;
四分 ;

他们掌握了公司所有士兵居住房屋的清单；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['kænən] [hæd; həd] [brɔ:t] ['evri] [wʌn][tu:; tə][ðər; ðər] [dɔ:z]
and as the heavy roar of cannon had brought every one to their doors
和 作为 这 重的 吼 的 大炮 有 带来 每一个 一 到 他们的 门
[tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] ,
to hear what was going on ,
到 听到 什么 曾是 去 在 ,

隆隆的炮声把所有人都吸引到家门口，想听听发生了什么事。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ə'sembld] .
the company were in a very short time assembled .
这 公司 是 在 一个 非常 短的 时间 组装 .
公司在很短的时间内就组建完成。

['frænsɪs] ['vɪr] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðər; ðər] [hed] ,
Francis Vere placed himself at their head ,
弗朗西斯 维尔 放置 他自己 在 他们的 头 ,
弗朗西斯·维尔把自己置于他们的首领位置，

[ænd; ənd] ['mɑ:tɪt] [ðəm; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:n] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][aʊt] [θru:]
and marched them through the long streets of the town and out through
和 行军 他们 通过 这 长的 街道 的 这 镇 和 出去 通过
[ðə; ði] [wɔ:l] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv]['bəʊts] .
the wall on to the bridge of boats .
这 墙 在 到 这 桥 的 船 .

然后带领他们穿过城镇的长街，穿过城墙，来到船桥上。

[ɑɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʼʌndər] ['faɪər] ;
It was the first time the boys had been under fire ;
它 曾是 这 第一的 时间 这 男孩们 有 到过 在下面 火 ;
这是这些男孩第一次经历枪林弹雨；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] ['kaʊntənəns] ,
and although they kept a good counenance ,
和 虽然 他们 保留 一个 好的 面容 ,
尽管他们表面上保持着良好的表情，

[ðeɪ] [æk'nɑ:lɪdʒd] [tuː; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [ɪk'stri:mli]
they acknowledged to each other afterwards that they had felt extremely
他们 已确认 到 每个 其他 然后 那 他们 有 毛毡 极其
[ʌn'kʌmftəb(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] ['trævəst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːlz] ['wɪslɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]
uncomfortable as they traversed the bridge with the balls whistling over their
不舒服 作为 他们 穿越 这 桥 和 这 球 吹口哨 超过 他们的
[ˈhedz] ,
heads ,
头部 ,

事后他们互相承认，当球在他们头顶呼啸而过时，他们走过桥时感到非常不舒服。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [kloʊz] [baɪ][ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [spreɪ]
and sometimes striking the water close by and sending a shower of spray
和 有时 引人注目 这 水 关闭 经过 和 发送 一个 淋浴 的 喷
[ˈoʊvər][ðə; ði] [truːps] .
over the troops .
超过 这 军队 .

有时还会击打附近的水面，溅起水花，洒向士兵。

[[ɪləˈstreɪf(ə)n] : [ðə; ði] [fɔːr] [ˈpeɪdʒɪz] [ˈkæri] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈsoʊldʒər]]
[Illustration : THE FOUR PAGES CARRY DOWN THE WOUNDED SOLDIER]
[插图 : 这 四 页面 携带 向下 这 受伤 士兵]
【插图：四位侍者抬着受伤的士兵下山】

[ðeɪ] [felt] [ˈɪziə] [wen] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] [baɪ][ɪts] [wɔːlz] .
They felt easier when they entered the castle and were protected by its walls .
他们 毛毡 更轻松 什么时候 他们 进入 这 城堡 和 是 受保护 经过 它是 墙壁 .
进入城堡后，他们感到安心多了，因为有城墙的保护。

[əˈpɑːn] [ðiːz] [ðə; ði] [men] [tʊk] [ðer; ðər][ˈsteɪf(ə)n] .
Upon these the men took their station .
之上 这些 这 男人 采取 他们的 车站 .
士兵们各就各位。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ˈɡʌnz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ðer; ðər] [ˈpiːsɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ɑːrˈtɪlərɪmən] ,
Those with guns discharged their pieces against the Spanish artillerymen ,
那些 和 枪支 出院 他们的 件 反对 这 西班牙语 炮兵 ,
那些拥有枪支的人向西班牙炮兵开火。

[ðə; ði] [paɪkmən] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [bəˈmbərˈdaɪr] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [ˈkænən] ,
the pikemen assisted the bombardiers to work the cannon ,
这 长矛兵 协助 这 轰炸员 到 工作 这 大炮 ,
长矛兵协助炮兵操作大炮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frou] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [men] .
and the officers went to and fro encouraging the men .
和 这 警官 去 到 和 弗 鼓励 这 男人 .
军官们来回走动，鼓励士兵们。

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][duː] [brɪˈɑːnd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
The pages of the company had little to do beyond from time to time
这 页面 的 这 公司 有 小的 到 做 超过 从 时间 到 时间
[ˈkæriŋ] [kænz][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɪnˈɡeɪdʒd] .
carrying cans of wine and water to the men engaged .
携带 罐头 的 葡萄酒 和 水 到 这 男人 已订婚的 .
公司职员除了偶尔给工人们送些酒和水之外，几乎无事可做。

[ˈdʒefri] [ænd; ənd] [ˈlaɪən] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt][rɪˈkwaɪərd][baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] ,
Geoffrey and Lionel , finding that their services were not required by Captain Vere ,
杰弗里 和 莱昂内尔 , 寻找 那 他们的 服务 是 不是 必需的 经过 队长 维尔 ,
杰弗里和莱昂内尔发现维尔船长并不需要他们的服务，

[ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈfɛltʰɪŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
mounted on to the wall , and sheltering themselves as well as they could
安装 在 到 这 墙 , 和 庇护所 他们自己 作为 出色地 作为 他们 可以

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbætlmənts] ,
behind the battlements ,
在后面 这 城垛 ,

他们登上城墙，尽可能地躲在城垛后面。

[lʊkt] [aʊt][æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
looked out at what was going on .
看起来 出去 在 什么 曾是 去 在 .

向外望去，看看发生了什么事。

" [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] , " [ˈdʒefri] [sed] ,
" **It doesn't seem to me , " Geoffrey said ,**
" 它 不 似乎 到 我 , " 杰弗里 说 ,

“我倒不这么认为，”杰弗里说。

" [ðæt] [ði:z] [wɔ:lz] [wɪl] [lɔ:ŋ] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [bɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] .
" **that these walls will long withstand the balls of the Spanish .**
" 那 这些 墙壁 将要 长的 经受 这 球 的 这 西班牙语 .

“这些城墙将长久抵御西班牙人的炮火。”

[ðə; ði] [ˈbætlmənts] [ɑ:r; ər] [ɔ:lˈredi] [nɑ:kt] [daʊn] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] ,
The battlements are already knocked down in several places ,
这 城垛 是 已经 敲门 向下 在 一些 地方 ,

多处城垛已被拆毁。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ˈæftər] [i:tʃ] [ʃɑ:t] [straɪks] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ðə; ði] [ˈsplæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I can hear after each shot strikes the walls the splashing of the
和 我 能 听到 后 每个 射击 罢工 这 墙壁 这 溅起水花 的 这

[ˈbrɪkwɜ:rk] [æz; əz][aɪ ˈti:] [fɔ:lz] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
brickwork as it falls into the water .
砖砌体 作为 它 瀑布 进入 这 水 .

每次子弹击中墙壁后，我都能听到砖块落入水中溅起的水花声。

[si:] ！
See !
看 ！

看！

[ðer; ðər][ɪz][ta:m] [ˈkærəl] [strʌk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔ:l] .
there is Tom Carroll struck down with a ball .
那里 是 汤姆 卡罗尔 击 向下 和 一个 球 .

汤姆·卡罗尔被球击中倒地。

[ɪts] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdu:ti][tu:; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
It's our duty to carry him away .
它是 我们的 责任 到 携带 他 离开 .

我们有责任把他带走。

" [ðeɪ] [ræn] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [ˈsoʊldʒər] .
" **They ran along the wall to the fallen soldier .**
" 他们 跑 沿着 这 墙 到 这 倒下 士兵 .

他们沿着墙跑向倒下的士兵。

[tu:] [ˈʌðər] [ˈpeɪdʒɪz] [keɪm] [ʌp] ,
Two other pages came up ,
二 其他 页面 来了 向上 ,

还出现了另外两个页面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ˈɪntu:]
and the four carried him to the top of the steps and then down into
和 这 四 携带 他 到 这 顶部 的 这 步骤 和 然后 向下 进入
[ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] ,
the court - yard ,
这 法庭 - 院子 ,

四人将他抬到台阶顶上，然后又抬到院子里。

[wer] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈsɜ:rdʒən] [tʊk] [tɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
where a Dutch surgeon took charge of him .
在哪里 一个 荷兰语 外科医生 采取 收费 的 他 .

一位荷兰外科医生接手了他的治疗。

[hɪz; ɪz] [ˈʃʊldər] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][bɔ:l] ,
His shoulder had been struck by the ball ,
他的 肩膀 有 到过 击 经过 这 球 ,

他的肩膀被球击中了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rm] [hʌŋ] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [red] [ʌv; əv] [fleʃ] .
and the arm hung only by a shred of flesh .
和 这 手臂 悬挂 仅有的 经过 一个 撕碎 的 肉 .

手臂只剩下一小块皮肉连着。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The surgeon shook his head .
这 外科医生 摇晃 他的 头 .

外科医生摇了摇头。

" [aɪ][kæn; kən][du:] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I can do nothing for him , " he said .**
" 我 能 做 没有什么 为了 他 , " 他 说 .

“我帮不了他什么，”他说。

" [hi:; hi] [ˈkænɔ:t] [lɪv; laɪv] [ˈmeni] [ˈaʊəz] .
" **He cannot live many hours .**
" 他 不能 居住 许多 小时 .

他活不了多久了。

" [ˈlaɪənl] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [fer] [ɪn] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][mæn] [daʊn] , [bat; bət][hi:; hi] [naʊ] [tɜ:rnd] [sɪk]
" **Lionel had done his share in carrying the man down , but he now turned sick**
" 莱昂内尔 有 完毕 他的 分享 在 携带 这 男人 向下 , 但 他 现在 转向 生病的

[ænd; ənd] [feɪnt] .
and faint .
和 头晕的 .

“莱昂内尔在把那人抬下去的过程中尽了自己的一份力，但他现在却感到恶心昏厥。

[ˈdʒefri] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
Geoffrey caught him by the arm .
杰弗里 捕捉 他 经过 这 手臂 .

杰弗里抓住了他的胳膊。

" [ˈstedi] , [ʊld] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] ; " [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈtraɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst] ,
" **Steady , old boy , " he said ; " it is trying at first ,**
" 稳定的 , 老的 男生 , " 他 说 ; " 它 是 尝试 在 第一的 ,

“稳住，老伙计，”他说；“一开始确实很难。”

[bat; bət][wi:; wi][æɪ; əɪ] [su:n] [get] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
but we shall soon get accustomed to it .
但 我们 将 很快 得到 习惯 到 它 .

但我们很快就会习惯的。

[hɪr] , [teɪk] [ə; eɪ] [draːft] [ʌv; əv] [waɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [flæsk] . "
Here , take a draught of wine from this flask . "
这里 , 拿 一个 草稿 的 葡萄酒 从 这 烧瓶 . "

来, 从这个酒壶里喝一口酒。

" [aɪ][eɪ 'em] ['betər] [naʊ] , " ['laɪənəl] [sed] , [ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [draːft] [ʌv; əv] [waɪn] .
" **I am better now , " Lionel said , after taking a draught of wine .**
" 我 是 更好的 现在 , " 莱昂内尔 说 , 后 采取 一个 草稿 的 葡萄酒 .

“我现在好多了,”莱昂内尔喝了一口酒后说道。

" [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪnt] , [ˈdʒefri] .
" **I felt as if I was going to faint , Geoffrey .**
" 我 毛毡 作为 如果 我 曾是 去 到 头晕的 , 杰弗里 .

“杰弗里, 我感觉自己快要晕倒了。”

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
I don't know why I should ,
我 不 知道 为什么 我 应该 ,

我不知道我为什么要这样做,

[fɔːr; fər] [aɪ] [dɪd] [nɔːt] [fiːl] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] . "
for I did not feel frightened when we were on the wall . "
为了 我 做过 不是 感觉 害怕 什么时候 我们 是 在 这 墙 . "

因为当我们在城墙上时, 我并不感到害怕。

" [oʊ] , [aɪ 'tiː] [hæz; hæz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ;
" **Oh , it has nothing to do with fear ;**
" 哦 , 它 有 没有什么 到 做 和 害怕 ;

“哦, 这与恐惧无关;

[aɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] ['feləʊz] [blʌd] .
it is just the sight of that poor fellow's blood .
它 是 只是 这 视线 的 那 贫穷的 同伴们 血 .

仅仅是看到那个可怜家伙的血就让人心痛。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ɪn] [ðæt] .
There is nothing to be ashamed of in that .
那里 是 没有什么 到 是 羞愧 的 在 那 .

这没什么好羞耻的。

[waɪ] , [aɪ] [sɔː] [wɪl] ['ætkiːnz] , [huː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['faɪtərz] [ænd; ənd] ['sɪŋ(ə)l] - [stɪk]
Why , I saw Will Atkins , who was one of the best fighters and single - stick
为什么 , 我 锯 将要 阿特金斯 , WHO 曾是 一 的 这 最好的 战士 和 单身的 - 戳
['pleɪəz] [ɪn] ['hedɪŋəm] ,
players in Hedingham ,
玩家 在 海丁汉姆 ,

我看到了威尔·阿特金斯, 他是海丁汉姆最好的拳击手和单棍选手之一。

[ɡoʊ] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [ded] [swuːn] [brɪkəz, brɪkɔːz] [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkiŋ] [wɪð; wɪθ] [krʌʃt] [hɪz; ɪz]
go off in a dead swoon because a man he was working with crushed his
去 离开 在 一个 死的 昏厥 因为 一个 男人 他 曾是 在职的 和 碎 他的
[θʌm] [brɪtwiːn] [tuː] ['hevi] [stoʊnz] .
thumb between two heavy stones .
拇指 之间 二 重的 石头 .

他突然昏厥过去, 因为他一起工作的一名男子不慎将他的拇指夹在了两块巨石之间。

[lʊk] , ['laɪənəl] , [wʌt] [kræks] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [hɪr] .
Look , Lionel , what cracks there are in the wall here .
看 , 莱昂内尔 , 什么 裂缝 那里 是 在 这 墙 这里 .

莱昂内尔, 你看, 墙上有多少裂缝啊!

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [stænd] [lɔ:ŋ] .
I don't think it will stand long .
我 不 思考 它 将要 站立 长的 .

我觉得它不会持续太久。

[wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [tel] ['kæptɪn] ['vɪr] ,
We had better run up and tell Captain Vere ,
我们 有 更好的 跑步 向上 和 告诉 队长 维尔 ,

我们最好赶紧跑过去告诉维尔上尉。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] ['tɒplɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
for it may come toppling down with some of the men on it .
为了 它 可能 来 倾倒 向下 和 一些 的 这 男人 在 它 .

因为它可能会连同上面的一些人一起倒塌。

" ['kæptɪn] ['vɪr] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɔ:l] .
" Captain Vere on hearing the news ran down and examined the wall .
" 队长 维尔 在 听力 这 消息 跑 向下 和 检查 这 墙 .

“维尔上尉听到消息后，跑下去查看了墙壁。

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪdɪdəntli] ['gʊɪŋ] .
" Yes , " he said , " it is evidently going .
" 是的 , " 他 说 , " 它 是 显然 去 .

“是的,”他说,“它显然正在发生。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['ɜ:rθwɜ:rk] [ɪz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [wɔ:lz] .
A good earthwork is worth a dozen of these walls .
一个 好的 土方工程 是 值得 一个 打 的 这些 墙壁 .

好的土方工程胜过十二堵这样的墙。

[ðeɪ] [wɪl] [su:n] [hæv; həv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [ə'baʊt] [ʼaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] .
They will soon have the castle about our ears .
他们 将要 很快 有 这 城堡 关于 我们的 耳朵 .

他们很快就会把城堡罩在我们的耳朵上。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ju: 'es] .
However , it is of no great importance to us .
然而 , 它 是 的 不 伟大的 重要性 到 我们 .

然而,这对我们来说并不重要。

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [lædz] [dʒʌst] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ;
I saw you lads just now on the wall ;
我 锯 你 小伙子们 只是 现在 在 这 墙 ;

我刚才在墙上看到你们了;

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [keɪ] [ə'baʊt] ['ɔ:rdərɪŋ] [ju:; jʊ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;
I did not care about ordering you down at the time ;
我 做过 不是 关心 关于 订购 你 向下 在 这 时间 ;

当时我并不在意命令你下来;

[bʌt; bət][dəʊnt][gʊð][ʌp] [ə'gen] [ɪk'sept] [tu:; tə] [help] [tu:; tə] ['kæəri] [daʊn] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] .
but don't go up again except to help to carry down the wounded .
但 不 去 向上 再次 除了 到 帮助 到 携带 向下 这 受伤 .

但除非是为了帮助运送伤员, 否则不要再上去。

[meɪk] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ru:l] , [maɪ] [bɔɪz] , ['nevər] [tu:; tə] [ʒɜ:rk] [jɔ:r; jər] ['du:ti] ,
Make it a rule , my boys , never to shirk your duty ,
制作 它 一个 规则 , 我的 男孩们 , 绝不 到 推脱 你的 责任 ,

孩子们, 记住一条铁律: 永远不要逃避你们的职责。

[haʊ'evər] [greɪt] [ðə; ði] [rɪsk] [tu:; tə] [laɪf] [meɪ] [bi:; bi] ; [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
however great the risk to life may be ; but , on the other hand ,
然而 伟大的 这 风险 到 生活 可能 是 ; 但 , 在 这 其他 手 ,

然而, 无论生命面临多大的风险; 但另一方面,

[ˈnevər] [rɪsk] [jɜː; jər][ˈlaɪvz; lɪvz] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɜː; jər][ˈduːti][tuː; tə][duː][soʊ] .

never risk your lives unless it is your duty to do so .
绝不 风险 你的 生活 除非 它 是 你的 责任 到 做 所以 .

除非是你的职责所在，否则永远不要拿自己的生命冒险。

[wʌt] [ɪz] [ˈgæləntri] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ɪz] [ˈfuːlɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .

What is gallantry in the one case is foolishness in the other .
什么 是 英勇 在 这 一 案件 是 愚蠢 在 这 其他 .

在一种情况下是英勇的行为，在另一种情况下却是愚蠢的行为。

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][bʌt; bət][ˈpeɪdʒɪz] ,

Although you are but pages ,
虽然 你 是 但 页面 ,

虽然你只是一页页纸，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːdʒ] [æz; əz] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmeni]

yet it may well be that in such a siege as this you will have many
然而 它 可能 出色地 是 那 在 这样的 一个 围城 作为 这 你 将要 有 许多

[ˌɑːpərˈtuːnətiːz] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [stɑːk] ;

opportunities of showing that you are of good English stock ;
机会 的 显示 那 你 是 的 好的 英语 库存 ;

然而，在这样的围城战中，你或许会有很多机会证明自己是优秀的英国血统；

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][noʊ][ˈdeɪndʒər] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [niːd]

but while I would have you shrink from no danger when there is a need
但 尽管 我 会 有 你 收缩 从 不 危险 什么时候 那里 是 一个 需要

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [jɔːrˈselvz] ,

for you to expose yourselves ,
为了 你 到 暴露 你们自己 ,

但是，虽然我希望你们在需要挺身而出的时候，不会因为任何危险而退缩，

[aɪ] [seɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʊd] [ɪn][noʊ] [weɪ] [rʌn] [ˈɪntuː][ˈdeɪndʒər] [ˈwɑːntənli] .

I say also that you should in no way run into danger wantonly .
我 说 还 那 你 应该 在 不 方式 跑步 进入 危险 肆意妄为 .

我还要说，你们绝对不应该肆意让自己身处险境。

" [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər][tɜːrn][ɪn][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp]

" Several times in the course of the afternoon the boys took their turn in going up
" 一些 时代 在 这 课程 的 这 下午 这 男孩们 采取 他们的 转动 在 去 向上

[ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ˈwuːndɪd] [men] .

and helping to bring down wounded men .
和 帮助 到 带来 向下 受伤 男人 .

“当天下午，男孩们多次轮流上去帮助把受伤的士兵抬下来。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [went] [ɑːn] [ˈsevrəl] [jɔːnɪŋ] [ɡæps] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] .

As the time went on several yawning gaps appeared in the walls .
作为 这 时间 去 在 一些 打哈欠 差距 出现 在 这 墙壁 .

随着时间的推移，墙壁上出现了几个巨大的缺口。

[ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd][wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] ,

The court - yard was strewn with fragments of masonry ,
这 法庭 - 院子 曾是 散落的 和 片段 的 石工 ,

庭院里散落着砖石碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈʌndər] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and the pages were ordered to keep under shelter of the wall of the
和 这 页面 是 订购 到 保持 在下面 庇护所 的 这 墙 的 这

[ˈkæəs(ə)] [ənˈles] [ˈsʌmənd] [ɑːn][ˈduːti] .

castle unless summoned on duty .
城堡 除非 被召唤 在 责任 .

侍童们被命令待在城堡墙内，除非接到值班召唤。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] ['steɪ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]
Indeed , the court - yard had now become a more dangerous station than the
的确 , 这 法庭 - 院子 有 现在 变得 一个 更多的 危险的 车站 比 这
[wɔ:l] [ɪt'self] ;
wall itself ;
墙 本身 ;

事实上，庭院现在比城墙本身更危险；

[fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði] ['kænən] - [ʃɑ:t] [flaɪ] [θru:] [ðə; ði] [brɪ:tʃɪz] , [bʌt; bət] ['frægmənts] [ʌv; əv]
for not only did the cannon - shot fly through the breaches , but fragments of
为了 不是 仅有的 做过 这 大炮 - 射击 飞 通过 这 违规行为 , 但 片段 的
[brɪks] , ['mɔ:rtər] ,
bricks , mortar ,
砖块 , 砂浆 ,

不仅炮弹穿过缺口，砖块碎片、砂浆碎片也飞了出去。

[ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [flu:] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fɛɪt(ə)l][tu:; tə] ['eniθɪŋ]
and rubbish flew along with a force that would have been fatal to anything
和 垃圾 飞翔 沿着 和 一个 力量 那 会 有 到过 致命的 到 任何事物
[strʌk] .
struck .
击 .

垃圾四处飞溅，其威力足以致命。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][wɜ:r; wər][bɪg] ['feləʊz] [ʌv; əv] [sev(ə)n'ti:n] [ɔ:r] [eɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,
Some of the pages were big fellows of seventeen or eighteen years old ,
一些 的 这 页面 是 大的 伙伴们 的 十七 或者 十八 年 老的 ,
有些侍童个头很大，都十七八岁了。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜ:rvɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['ʌndər] ['mɔ:rgən][ænd; ənd] ['wɪljəmz] ,
who had been serving for some years under Morgan and Williams ,
WHO 有 到过 服务 为了 一些 年 在下面 摩根 和 威廉姆斯 ,
他曾在摩根和威廉姆斯手下任职多年，

[ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [trəns'fə:d] ['ɪntu:][ðə; ði][ræŋks] .
and would soon be transferred into the ranks .
和 会 很快 是 转移 进入 这 排名 .
不久后将被调入军队。

" [aɪ] [laɪk] [nɑ:t] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .
" **I like not this sort of fighting , " one of them said .**
" 我 喜欢 不是 这 种类 的 斗争 , " 一 的 他们 说 .
“我不喜欢这种打架方式，”其中一人说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['veri] [wel] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [pʊʃ] [ʌv; əv] [paɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
" **It is all very well when it comes to push of pike with the Spaniards ,**
" 它 是 全部 非常 出色地 什么时候 它 来 到 推 的 梭鱼 和 这 西班牙人 ,
“用长矛攻击西班牙人固然很好，

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [laɪk] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [ku:p] [waɪl] [ðeɪ] ['bætər] [ə'weɪ] [æt; ət][ju: 'es][ɪz][ə; eɪ]
but to remain here like chickens in a coop while they batter away at us is a
但 到 保持 这里 喜欢 鸡 在 一个 合作社 尽管 他们 连击 离开 在 我们 是 一个
[geɪm] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ]['fænsɪ] .
game for which I have no fancy .
游戏 为了 哪个 我 有 不 想要 .
但是，像鸡舍里的鸡一样待在这里，任由他们攻击我们，这种游戏我一点也不喜欢。

[wʌt] [seɪ] [ju:; jə] , ['mæstər] - ? "
What say you , Master Vickars ? "
什么 说 你 , 掌握 - ? "
维卡斯大师，您有何说法？

" [wel] , [aɪˈtiː][ɪz][maɪ][fɜːrst] [ɪkˈspɪəriəns] , [ˈsʌməz] , [ænd; ənd][aɪ][ˈkændaːt] [seɪ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [əˈɡriːəb(ə)] .
" **Well , it is my first experience , Somers , and I cannot say that it is agreeable .**
" 出色地 , 它 是 我的 第一的 经验 , 萨默斯 , 和 我 不能 说 那 它 是 同意 .

“嗯，这是我的第一次经历，索默斯，我不能说这令人愉快。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ][ʃʊd; ʒəd] [laɪk] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [ˈfɑːtɪŋ] [ˈbetər] ;
I do not know whether I should like hand - to - hand fighting better ;
我 做 不是 知道 无论 我 应该 喜欢 手 - 到 - 手 斗争 更好的 ;
我不知道我是否更喜欢徒手搏斗；

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [əˈɡriːəb(ə)]
but it seems to me at present that it would be certainly more agreeable
但 它 似乎 到 我 在 展示 那 它 会 是 当然 更多的 同意
[tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz]
to be doing something than to be sitting here and listening to the falls
到 是 正在做 某物 比 到 是 坐着 这里 和 聆听 到 这 瀑布
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] .
of the pieces of masonry and the whistling of the balls .
的 这 件 的 石工 和 这 吹口哨 的 这 球 .

但就目前而言，我觉得做点什么肯定比坐在这里听着砖石块掉落的声音和球的呼啸声要愉快得多。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeni] [ˈnɪrər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːkt] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə]
I don't see that they will be any nearer when they have knocked this place to
我 不 看 那 他们 将要 是 任何 更近 什么时候 他们 有 敲门 这 地方 到
[ˈpiːsɪz] .
pieces .
件 .

我不认为他们把这里夷为平地之后会离我们更近。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][ˈboʊts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
They have no boats , and if they had ,
他们 有 不 船 , 和 如果 他们 有 ,
他们没有船，即使有，

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [wʊd] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈjuːzɪŋ][ðem; ðəm] ; [brˈsaɪdz] ,
the guns on the city wall would prevent their using them ; besides ,
这 枪支 在 这 城市 墙 会 防止 他们的 使用 他们 ; 除了 ,
城墙上的大炮会阻止他们使用这些武器；此外，

[wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ˈboʊts][ɪz] [rɪˈmuːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ɡaːt] [hɪr] .
when the bridge of boats is removed they could do nothing if they got here .
什么时候 这 桥 的 船 是 已移除 他们 可以 做 没有什么 如果 他们 得到 这里 .
如果船只之间的桥梁被移除，即使他们来到这里也无能为力。

" [tɔːrdz] [ˈiːvɪŋ] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][wʌz; wəz] [held] , [ɔːl][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ˈɑːfəsərz] [ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt] ,
" **Towards evening a council was held , all the principal officers being present ,**
" 向 晚上 一个 理事会 曾是 握住 , 全部 这 主要的 警官 存在 展示 ,
“傍晚时分召开了一次会议，所有主要官员都出席了。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ɪˈvækjuet] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
and it was decided to evacuate the castle .
和 它 曾是 决定 到 撤离 这 城堡 .
于是决定疏散城堡里的居民。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv] [bɪn] [held] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [lɔːŋɡər] ,
It could indeed have been held for some days longer ,
它 可以 的确 有 到过 握住 为了 一些 天 更长 ,
事实上，它本可以再持续几天。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [aɪˈtiː] [wʊd] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [brɪˈkʌm] [ʌnˈtenəb(ə)] ;
but it was plain it would at length become untenable ;
但 它 曾是 清楚的 它 会 在 长度 变得 站不住脚的 ;
但很明显，这种情况最终将变得站不住脚；

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ˈboʊts][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [strʌk] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
the bridge of boats had already been struck in several places ,
这 桥 的 船 有 已经 到过 击 在 一些 地方 ,
船桥已经多处遭到撞击,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:dʒz] [kəm'pouzɪŋ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [sʌŋk] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] .
and some of the barges composing it had sunk level with the water .
和 一些 的 这 驳船 构成 它 有 沉没 等级 和 这 水 .
组成该船队的一些驳船已经沉入水面。

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [kʌt] [ɔ:f] ,
Were it destroyed , the garrison of the castle would be completely cut off ,
是 它 损毁 , 这 驻军 的 这 城堡 会 是 完全地 切 离开 ,
如果城堡被摧毁, 守军将完全与外界失去联系。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
and as no great advantage was to be gained by holding the position ,
和 作为 不 伟大的 优势 曾是 到 是 获得 经过 保持 这 位置 ,
而且由于担任这个职位并不能带来多大的好处,

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði]
for it was evident that it was upon the other end of the town the
为了 它 曾是 明显 那 它 曾是 之上 这 其他 结尾 的 这 镇 这
[meɪn] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
main attack was to be made ,
主要的 攻击 曾是 到 是 制成 ,
因为很明显, 主要攻击将在城镇的另一端发起。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪ'vækjuet] [aɪ 'ti:] [ˈʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
it was decided to evacuate it under cover of night .
它 曾是 决定 到 撤离 它 在下面 覆盖 的 夜晚 .
决定趁着夜色将其疏散。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [dɑ:rk] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kæɪdɪ] [ɪntu:] [ɪ'fekt] ,
As soon as it became dark this decision was carried into effect ,
作为 很快 作为 它 成为 黑暗的 这 决定 曾是 携带 进入 影响 ,
天黑后, 这项决定立即生效。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈʌʊərz] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:rkt] ['stedəli] , ['trænsɜ:tɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] , [æmjə'nɪʃ(ə)n] ,
and for hours the troops worked steadily , transporting the guns , ammunition ,
和 为了 小时 这 军队 工作 稳步 , 运输 这 枪支 , 弹药 ,
几个小时里, 部队一直在不停地搬运枪支弹药。

[ænd; ənd] ['stɔ:rz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] .
and stores of all kinds across from the castle to the town .
和 商店 的 全部 种类 穿过 从 这 城堡 到 这 镇 .
从城堡对面到镇中心, 遍布各种商店。

[ɔ:l'redi] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [frendz] [aʊt'saɪd] [hæd; həd][ɔ:l'moʊst] ['si:st] ,
Already communication with their friends outside had almost ceased ,
已经 沟通 和 他们的 朋友们 外部 有 几乎 停止 ,
他们与外界朋友的联系几乎已经中断了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [blɑ:k] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə]
for the first operation of the enemy had been to block the approach to
为了 这 第一的 手术 的 这 敌人 有 到过 到 堵塞 这 方法 到
[slaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
Sluys from the sea .
sluys 从 这 海 .
敌人的第一个行动就是封锁从海上通往斯鲁伊斯的通道。

[ˈboʊts] [hæd; həd] [bɪn] [muəd] [hed] [ænd; ənd][stɜːrn] [raɪt] [əˈkrɔːs] - ,
Boats had been moored head and stern right across Zwin ,
船 有 到过 系泊 头 和 船尾 正确的 穿过 - ,
船只首尾相接地停泊在兹温岛对面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbætəri] [iˈrektɪd] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ʃɔːr] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] ;
and a battery erected upon each shore to protect them ;
和 一个 电池 竖立 之上 每个 支撑 到 保护 他们 ;
在两岸各建有一座炮台，用于保护岸边；

[bʌt; bət] [ˈkæptɪnz] [hɑːrt][ænd; ənd] [ˈælən] [twais] [swæm] [daʊn] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈfrendli]
but Captains Hart and Allen twice swam down to communicate with friendly
但 队长 哈特 和 艾伦 两次 游泳 向下 到 交流 和 友好的
[ˈves(ə)lz] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈɑːbstək(ə)] ,
vessels below the obstacle ,
船只 以下 这 障碍 ,
但哈特船长和艾伦船长曾两次潜入水下，与障碍物下方的友军船只进行联络。

[ˈkæriɪŋ] [dɪˈspætʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
carrying despatches with them from the governor to the States - General ,
携带 电报 和 他们 从 这 州长 到 这 各州 - 一般的 ,
他们携带着总督发往三州议会的公文，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kəˈmɑːndəz] ,
and from Roger Williams to the English commanders ,
和 从 罗杰 威廉姆斯 到 这 英语 指挥官 ,
从罗杰·威廉姆斯到英国指挥官们，

[ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [əˈseɪmblɪŋ] [æən; ən][ˈɑːrmi][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
urging that no time should be lost in assembling an army to march to the
敦促 那 不 时间 应该 是 丢失的 在 组装 一个 军队 到 行进 到 这
[rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
relief of the town .
宽慰 的 这 镇 .
敦促立即集结军队，向该镇增援，切勿耽搁。

[bəʊθ] [kənˈteɪnd] [əˈʃʊərənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡæərɪsn] [wʊd] [dɪˈfend] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ləst]
Both contained assurances that the garrison would defend the place to the last
两个都 包含 保证 那 这 驻军 会 保卫 这 地方 到 这 最后的
[ɪkˈstreməti] ,
extremity ,
末端 ,
两份文件都包含守军誓死捍卫此地的保证。

[bʌt; bət] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] ,
but pointed out that it was only a question of time ,
但 尖 出去 那 它 曾是 仅有的 一个 问题 的 时间 ,
但他指出，这只是时间问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [mʌst; məst] [fɔːl] [ənˈles] [rɪˈliːvd] .
and that the town must fall unless relieved .
和 那 这 镇 必须 落下 除非 松了口气 .
除非得到增援，否则这座城镇必将陷落。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɡæərɪsn] [wɜːr; wər] - [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][æz; əz] [ˈmeni]
The Dutch garrison were 800 strong , and had been joined by as many
这 荷兰语 驻军 是 - 强的 , 和 有 到过 加入 经过 作为 许多
[ˈɪŋɡlɪʃ] .
English .
英语 .
荷兰驻军有 800 人，还有同样数量的英国人加入。

[ˈpɑːrmə][hæd; həd][æ̃t; ət̃][fɜːrst] [ˈmɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] - [men] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Parma had at first marched with but 6000 men against the city ,
帕尔马 有 在 第一的 行军 和 但 - 男人 反对 这 城市 ;
帕尔马最初只率领6000人向该城进军，

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈveri] [ˈspiːdəli] [drɔːn] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
but had very speedily drawn much larger bodies of men towards him , **and**
但 有 非常 迅速地 绘制 很多 更大的 身体 的 男人 向 他 , 和
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

但他很快就吸引了数量更多的人向他靠近，并且，

[æz; əz][ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] [stɜːts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪːn] [sent] [frʌm; frəm] [slaɪz] [æ̃t; ət̃][æ̃n; ən]
as Roger Williams states in a letter to the queen sent from Sluys at an
作为 罗杰 威廉姆斯 各州 在 一个 信 到 这 女王 发送 从 sluys 在 一个
[ˈɜːrli] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,
early period of the siege ,
早期的 时期 的 这 围城 ;

正如罗杰·威廉姆斯在围城初期从斯鲁伊斯寄给女王的一封信中所述，

[fɔːr] [ˈredʒɪmənts][ʌv; əv] [wɔːˈluːn] , [fɔːr] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːmənz] , [wʌn][ʌv; əv] [ɪˈtæljənz] , [wʌn][ʌv; əv]
four regiments of Walloons , four of Germans , one of Italians , one of
四 军团 的 瓦隆人 , 四 的 德国人 , 一 的 意大利人 , 一 的
[bɜːˈɡʌndiːənz] , [ˈfɪfti] - [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈspænjərdz] ,
Burgundians , fifty - two companies of Spaniards ,
勃艮第人 , 五十 - 二 公司 的 西班牙人 ,

四个瓦隆团，四个德国团，一个意大利团，一个勃艮第团，五十二个西班牙连，

[ˈtwenti] - [fɔːr] [truːps] [ʌv; əv] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [ˈɡʌnz] .
twenty - four troops of horse , and forty - eight guns .
二十 - 四 军队 的 马 , 和 四十 - 八 枪支 .

二十四队骑兵，四十八门火炮。

[ðɪs] [wʊd] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ʌv; əv][æ̃t; ət̃] [liːst] - , - [men] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [,riːɪnˈfɔːsmənts]
This would give a total of at least 17 , 000 men , and further reinforcements
这 会 给 一个 全部的 的 在 至少 - , - 男人 , 和 更远 增援部队
[ˈæftərwərdz] [əˈraɪvd] .
afterwards arrived .
然后 到达的 .

这样一来，总兵力至少达到 17,000 人，之后还有更多增援部队抵达。

[əˈɡenst] [soʊ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [æz; əz] [ðɪs] , [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]
Against so overwhelming a force as this , it could not be hoped that the
反对 所以 压倒 一个 力量 作为 这 , 它 可以 不是 是 希望 那 这
[ˈɡærɪsn] ,
garrison ,
驻军 ,

面对如此强大的敌军，守军根本无法取胜。

[aʊtˈnʌmbəd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten][tuː; tə][wʌn] , [kʊd; kəd] [lɔːŋ] [meɪnˈteɪn] [ðəmˈselvz] ,
outnumbered by more than ten to one , could long maintain themselves ,
寡不敌众 经过 更多的 比 十 到 一 , 可以 长的 维持 他们自己 ,
即使寡不敌众，也能长期维持下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈpɑːrmə] [lʊkt] [fɔːr; fər][æ̃n; ən] [ˈiːzi] [ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
and the Duke of Parma looked for an easy conquest of the place .
和 这 公爵 的 帕尔马 看起来 为了 一个 简单的 征服 的 这 地方 .
帕尔马公爵希望轻易征服这个地方。

[bəɪ][bəuθ] ['pɑ:rtɪz] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [slaɪz] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
By both parties the possession of Sluys was regarded as a matter of
经过 两个都 各方 这 拥有 的 sluys 曾是 认为 作为 一个 事情 的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] [prə'pɔ:rɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][,pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;
importance out of all proportion to the size and population of the town ;
重要性 出去 的 全部 部分 到 这 尺寸 和 人口 的 这 镇 ;
双方都认为，拥有斯鲁伊斯镇是一件极其重要的事情，这与该镇的规模和人口完全不成比例；

[fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz]
for at that time it was known in England that the King of Spain was
为了 在 那 时间 它 曾是 已知 在 英格兰 那 这 国王 的 西班牙 曾是
[prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][væst] [fli:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,
preparing a vast fleet for the invasion of Britain ,
准备 一个 广阔的 舰队 为了 这 入侵 的 英国 ,
因为当时英国已经知道，西班牙国王正在准备一支庞大的舰队入侵英国。

[ænd; ənd] [slaɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɪrəst] [pɔɪnt] [tu:; tə][l'aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:z] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fli:t] [kʊd; kəd]
and Sluys was the nearest point to our shores at which a fleet could
和 sluys 曾是 这 最近的 观点 到 我们的 海岸 在 哪个 一个 舰队 可以
['gæðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][pɑ:rmə] [ɪm'bɑ:rk] [tu:; tə][dʒɔɪn] [ðoʊz] ['kʌmɪŋ] [də'rekt][frʌm; frəm] ,
gather and the forces of Parma embark to join those coming direct from ,
收集 和 这 力量 的 帕尔马 启程 到 加入 那些 未来 直接的 从 ,
斯鲁伊斯是离我们海岸最近的可以集结舰队的地方，帕尔马的军队从那里登船，与直接从那里来的军队汇合。

[speɪn] .
Spain .
西班牙 .
西班牙。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , ['ðerfɔ:r] , [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði][læst]
The English , therefore , were determined to maintain the place to the last
这 英语 , 所以 , 是 决定 到 维持 这 地方 到 这 最后的
[ɪk'streməti] ,
extremity ,
末端 ,
因此，英国人决心守住这个地方直到最后一刻。

[ænd; ənd] [waɪl] ['pɑ:rmə][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ɪts] ['kæptʃər] [æz; əz][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz]
and while Parma had considered its capture as an affair of a few days
和 尽管 帕尔马 有 经过考虑的 它是 捕获 作为 一个 事务 的 一个 很少 天
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,
而帕尔马方面则认为攻占帕尔马不过是几天之内的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gæərɪsn] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]
the little garrison were determined that for weeks at any rate they would be
这 小的 驻军 是 决定 那 为了 周 在 任何 速度 他们 会 是
['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ,
able to prolong the resistance ,
有能力的 到 延长 这 反抗 ,
这支小规模驻军决心至少要坚持数周。

['fi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd] [ɪ'læps] [bəuθ][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] ,
feeling sure that before that time could elapse both the States and England ,
感觉 当然 那 前 那 时间 可以 流逝 两个都 这 各州 和 英格兰 ,
确信在那段时间过去之前，美国和英国都会.....

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] , [wʊd] [send] ['fɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðər; ðər] [rɪ'li:f] .
knowing the importance of the struggle , would send forces to their relief .
会心 这 重要性 的 这 斗争 , 会 发送 力量 到 他们的 宽慰 .
深知这场斗争的重要性，会派兵支援他们。

[ðə; ði] [vju:] ['teɪkən][æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] ['ju:sləsnəs] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] ['fʊli]
The view taken as to the uselessness of defending the castle was fully
这 看法 已采取 作为 到 这 无用处 的 防守 这 城堡 曾是 完全
[ˈdʒʌstɪfard] ,
justified ,
合理的 ,

认为守卫城堡毫无意义的观点完全正确。

[æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑ:n][ðə; ði] ['fa:lʊərɪŋ] [deɪ] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði]['gʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd]
as the Spaniards on the following day removed the guns that they had employed
作为 这 西班牙人 在 这 下列的 天 已移除 这 枪支 那 他们 有 受雇
[ɪn] ['bætərɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
in battering it ,
在 殴打 它 ,

第二天，西班牙人撤走了他们用来猛烈轰击这座建筑的大炮。

[tu;; tə][ðer; ðər] [wɜ:rkz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [geɪt] , [ænd; ənd][ˈfaɪər][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
to their works facing the western gate , and fire was opened next morning .
到 他们的 作品 面向 这 西 门 , 和 火 曾是 打开 下一个 早晨 .

他们面向西门建造工事，第二天早上就开火了。

[ˈʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['endʒə'nɪrɪz] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['trentʃɪz] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['veri]
Under cover of this the Spanish engineers pushed their trenches up to the very
在下面 覆盖 的 这 这 西班牙语 工程师 推动 他们的 战壕 向上 到 这 非常
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] ,
edge of the moat ,
边缘 的 这 护城河 ,

趁此掩护，西班牙工兵将战壕推进到护城河边缘。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['despərət] ['sɔ:ti:z] [baɪ][ðə; ði] ['gærɪsn] .
in spite of several desperate sorties by the garrison .
在 尽管如此 的 一些 绝望的 出击 经过 这 驻军 .

尽管守军进行了多次孤注一掷的突袭。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fər'brɪdn] [baɪ] ['kæptɪn] ['vɪr] [tu;; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The boys had been forbidden by Captain Vere to take their place with the
这 男孩们 有 到过 禁止 经过 队长 维尔 到 拿 他们的 地方 和 这
['kʌmpəni] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] .
company on the walls .
公司 在 这 墙壁 .

维尔上尉禁止这些男孩和士兵们一起站在城墙上。

" [ɪn] [taɪm] , " [hi:; hi] [sed] , " [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:rs] [dɪ'kri:sɪz] ,
" In time , he said , as our force decreases ,
" 在 时间 , " 他 说 , " 作为 我们的 力量 减少 ,

“随着时间的推移,”他说,“随着我们力量的减弱,

[wɪ; wi][jæl; ʃəl][wa:nt] ['evri] [wʌn]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ɑ:rmz][tu;; tə][mæn][ðə; ði] [bri:tʃɪz] ,
we shall want every one capable of handling arms to man the breaches ,
我们 将 想 每一个 一 有能力的 的 处理 武器 到 男人 这 违规行为 ,

我们需要所有能使用武器的人去把守缺口。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wɪ; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] ['eni] [ɪk'streməti] ;
but at present we are not in any extremity ;
但 在 展示 我们 是 不是 在 任何 末端 ;

但目前我们还没有处于非常危险的境地；

[ænd; ʌnd] [nʌn] [seɪv] [ðəʊz] [hu:m] ['du:ti] [kəm'pelz] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][məst; məst] [kʌm] [ʌndər][ðə; ði]
and none save those whom duty compels to be there must come under the
和 没有任何 节省 那些 谁 责任 强制 到 是 那里 必须 来 在下面 这
[ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
fire of the Spaniards ,
火 的 这 西班牙人 ,
除了那些因公务必须到场的人之外, 任何人都不应遭受西班牙人的炮火攻击。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][du:][soʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['rɪskɪŋ] [laɪf] [wɪ'ðəʊt] [geɪn] .
for to do so would be risking life without gain .
为了 到 做 所以 会 是 冒险 生活 没有 获得 .
这样做无异于拿生命冒险而得不偿失。

" [ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪn] ['mɜ:rtʃənt] [hu:z] ['seləz] [ðeɪ]
" **They had , however , made friends with the wine merchant whose cellars they**
" 他们 有 , 然而 , 制成 朋友们 和 这 葡萄酒 商人 谁 地窖 他们
[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ,
had visited ,
有 到访 ,
然而, 他们却与他们参观过的酒窖里的那位葡萄酒商成了朋友。

[ænd; ʌnd] [əb'teɪnd] [pər'mɪ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʌpər] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and obtained permission from him to visit the upper storey of his
和 获得 允许 从 他 到 访问 这 上 层 的 他的
['werhaʊs] [wen'evər] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
warehouse whenever they chose .
仓库 每当 他们 选择 .
他们还获得了他的许可, 可以随时参观他仓库的楼上。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
From a window here they were enabled to watch all that was taking place ,
从 一个 窗户 这里 他们 是 已启用 到 手表 全部 那 曾是 采取 地方 ,
他们可以从这里的窗户看到这里发生的一切。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['werhaʊs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɔ:lz] .
for the warehouse was much higher than the walls .
为了 这 仓库 曾是 很多 更高 比 这 墙壁 .
因为仓库比墙壁高得多。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][də'rekt][laɪn][ʌv; əv]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['bætərɪz] ,
It was not in the direct line of fire of the Spanish batteries ,
它 曾是 不是 在 这 直接的 线 的 火 的 这 西班牙语 电池 ,
它并不在西班牙炮台的直接炮火范围内。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈtʃi:fli] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] .
for these were chiefly concentrated against the wall a little to their right .
为了 这些 是 主要 集中 反对 这 墙 一个 小的 到 他们的 正确的 .
因为这些主要集中在他们右侧的墙边。

[ˈæftər] ['hevi] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌn] [naɪt] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['bəʊts][frʌm; frəm][ðə; ði] - ,
After heavy fighting the Spaniards one night , by means of boats from the Zwin ,
后 重的 斗争 这 西班牙人 一 夜晚 , 经过 方法 的 船 从 这 - ,
经过一夜激战, 西班牙人乘船从兹温河而来。

[ˈlændɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [daɪk] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [moʊt] ['ɪntu:] [tu:] [ˈtʃænlz] ,
landed upon the dyke which divided the moat into two channels ,
登陆 之上 这 堤防 哪个 分割 这 护城河 进入 二 频道 ,
登陆了将护城河分成两条水道的堤坝,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [soʊ][kloʊz] [ʌndər] [ðə; ði] ['ræm,pɑ:ts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [kʊd; kəd]
and thus established themselves so close under the ramparts that the guns could
和 因此 已确立的 他们自己 所以 关闭 在下面 这 城墙 那 这 枪支 可以
[nɑ:t][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
not be brought to bear upon them .
不是 是 带来 到 熊 之上 他们 .
因此，他们就地占据了城墙下如此近的位置，以至于炮火无法对准他们。

[ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] [æt; ət][wʌns][ə'pɑ:n][ðə; ði] [daɪk] .
They proceeded to intrench themselves at once upon the dyke .
他们 继续 到 战壕 他们自己 在 一次 之上 这 堤防 .
他们立即开始在堤坝上构筑防御工事。
[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] , [ˈɑ:rnəld] - , [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪdər] ,
The governor , Arnold Groenvelt , consulted with the English leaders ,
这 州长 , 阿诺德 - , 咨询 和 这 英语 领导人 ,
总督阿诺德·格伦维尔特与英国领导人进行了磋商。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][bi:; bi] ['drɪvŋ] [ɔ:f] [ðɪs] [daɪk] [ɪ'mɪ:diətli] ,
and decided that the enemy must be driven off this dyke immediately ,
和 决定 那 这 敌人 必须 是 驱动 离开 这 堤防 立即地 ,
于是决定必须立即将敌人赶出这条堤坝。

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [bi:; bi] ['ɡreɪvli] [ɪmpe'rəld] .
or that the safety of the city would be gravely imperilled .
或者 那 这 安全 的 这 城市 会 是 严重地 危及 .
或者说，城市安全将受到严重威胁。

[ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [ə'sembld] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [men] , [ˈsællaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
They therefore assembled a force of four hundred men , sallied out of the south
他们 所以 组装 一个 力量 的 四 百 男人 , 突袭 出去 的 这 南
[geɪt] ,
gate ,
门 ,
于是他们集结了四百人，从南门出击。

[wer] [tu:] ['bæstɪənz][wɜ:r; wər] [ɪ'rektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [daɪk] [ɪt'self] ,
where two bastions were erected on the dyke itself ,
在哪里 二 堡垒 是 竖立 在 这 堤防 本身 ,
在堤坝上修建了两座堡垒，

[ænd; ənd] [ðen] [əd'vænst] [ə'lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
and then advanced along it to the assault of the Spaniards .
和 然后 先进的 沿着 它 到 这 突击 的 这 西班牙人 .
然后沿着这条路向西班牙人的进攻推进。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] ,
The battle was a desperate one ,
这 战斗 曾是 一个 绝望的 一 ,
这是一场殊死搏斗。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [wɜ:r; wər] ['eɪdɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
the English and Dutch were aided by their comrades on the wall ,
这 英语 和 荷兰语 是 协助 经过 他们的 同志们 在 这 墙 ,
英国人和荷兰人得到了城墙上同伴的帮助。

[hu:] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ] ['ɡʌnz][ænd; ənd] [ˈɑ:rkwi:bəsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
who shot with guns and arquebuses against the Spaniards ,
WHO 射击 和 枪支 和 火绳枪 反对 这 西班牙人 ,
他们用枪炮和火绳枪向西班牙人射击，

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['sɪmələərli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðer; ðər] [frendz] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv]
while the latter were similarly assisted by their friends along the outer edge of
尽管 这 后者 是 相似地 协助 经过 他们的 朋友们 沿着 这 外 边缘 的
[ðə; ði] [moʊt] ,
the moat ,
这 护城河 ,

而后者则在护城河外缘得到了朋友们的类似帮助。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] ['kɑːnstənt] [,rɪː,ɪn'fɔːsmənts] [baɪ][l'boʊts][frʌm; frəm][ðer; ðər] [(ɪ)pz] .
and received constant reinforcements by boats from their ships .
和 已收到 持续的 增援部队 经过 船 从 他们的 船舶 .
[ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ,
The odds were too great for the assailants ,
这 赔率 是 也 伟大的 为了 这 袭击者 ,
[ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ,
他们的船只不断派出小艇增援。

[ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ,
The odds were too great for the assailants ,
这 赔率 是 也 伟大的 为了 这 袭击者 ,
[ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ,
袭击者获胜的几率太小了。

[huː] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [æt; ət][læst][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [daɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ænd; ənd]
who were forced at last to fall back along the dyke to the south gate and
WHO 是 强制 在 最后的 到 落下 后退 沿着 这 堤防 到 这 南 门 和
[tuː; tə][ɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ði] [taʊn] .
to re - enter the town .
到 关于 - 进入 这 镇 .
[tuː; tə][ɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ði] [taʊn] .
他们最终被迫沿着堤坝撤退到南门，重新进入城内。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'reɪdɪ] [faɪv] [wiːks] [sɪns] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]
It was already five weeks since the English had arrived to take part in the
它 曾是 已经 五 周 自从 这 英语 有 到达的 到 拿 部分 在 这
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,
[dɪ'fens] ,
英国人抵达参与防御已经过去了五个星期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [naʊ] [brɪ'ɡæən][ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] — ['θɜːrti] ['kænən] [ænd; ənd] [eɪt]
and the struggle now began upon a great scale — thirty cannon and eight
和 这 斗争 现在 开始 之上 一个 伟大的 规模 — 三十 大炮 和 八
['kʌlvərɪn] ['oʊpənɪŋ] ['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
culverins opening fire upon the walls .
库尔维林鱼 开幕 火 之上 这 墙壁 .
['kʌlvərɪn] ['oʊpənɪŋ] ['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
于是，战斗大规模展开——三十门大炮和八门加农炮向城墙开火。

[ðə; ði] ['heɪvɪst] ['faɪər][wʌz; wəz][ɑːn][,es 'tiː] . [dʒeɪmz] - [deɪ] , [ðə; ði] 25th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
The heaviest fire was on St . James ' day , the 25th of July ,
这 最重 火 曾是 在 英石 . 詹姆斯 - 天 , 这 25th 的 七月 ,
[ðə; ði] ['heɪvɪst] ['faɪər][wʌz; wəz][ɑːn][,es 'tiː] . [dʒeɪmz] - [deɪ] , [ðə; ði] 25th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
火势最猛烈的一天是7月25日圣詹姆斯节。

[wen] - [ɑːts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [brɪ'twiːn] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [faɪv] [ɪn][ðə; ði]
when 4000 shots were fired between three in the morning and five in the
什么时候 - 镜头 是 被解雇 之间 三 在 这 早晨 和 五 在 这
[æftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .
[æftər'nuːn] .
从凌晨三点到下午五点，共发射了 4000 发子弹。

[waɪl] [ðɪs] [trə'mendəs] [kænən'eɪd] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
While this tremendous cannonade was going on ,
尽管 这 巨大的 炮击 曾是 去 在 ,
[waɪl] [ðɪs] [trə'mendəs] [kænən'eɪd] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
在这场猛烈的炮火声中，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] ['kɑ:mnəs] [fʊən] [baɪ][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n] .
the boys could not but admire the calmness shown by the population .
这 男孩们 可以 不是 但 钦佩 这 平静 所示 经过 这 人口 .
男孩们不禁对当地居民表现出的平静感到钦佩。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:ts] , [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] , [ˈstrʌk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]
Many of the shots , flying over the top of the walls , struck the houses in the
许多 的 这 镜头 , 飞行 超过 这 顶部 的 这 墙壁 , 击 这 房屋 在 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,
许多子弹越过城墙, 击中了城里的房屋。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtʃɪmniːz] , [ˈtaɪlz] , [ænd; ænd] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] [fel] [ɪn][ðə; ði] [ˈstri:tɪs] .
and the chimneys , tiles , and masses of masonry fell in the streets .
和 这 烟囱 , 瓷砖 , 和 群众 的 石工 跌倒 在 这 街道 .
烟囱、瓦片和大量的砖石建筑倒塌在街道上。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər][ˈju:zuəl] [ævə'keɪʃənz] .
Nevertheless the people continued their usual avocations .
尽管如此 这 人们 持续 他们的 通常 业余爱好 .
然而, 人们依然继续从事他们通常的职业活动。

[ðə; ði] [ˈɑ:ps] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈoʊpən] ,
The shops were all open ,
这 商店 是 全部 打开 ,
所有商店都开门营业了。

[ðoʊ] [ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] [sɜ:rvd] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz] [wɪð; wɪθ] [breɪst] [ænd; ænd] [bæk] ['pi:sɪz]
though the men employed served their customers with breast and back pieces
尽管 这 男人 受雇 服务 他们的 顾客 和 胸部 和 后退 件
[ˈbʌklɪd] [ɑ:n] ,
buckled on ,
弯曲 在 ,
虽然这些男工穿着胸罩和背罩为顾客服务,

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑ:rmz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
and their arms close at hand ,
和 他们的 武器 关闭 在 手 ,
他们双臂紧贴,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fens] [dɪd]
so that they could run to the walls at once to take part in their defence did
所以 那 他们 可以 跑步 到 这 墙壁 在 一次 到 拿 部分 在 他们的 防御 做过
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ə'tempt] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
the Spaniards attempt an assault upon them .
这 西班牙人 试图 一个 突击 之上 他们 .
当西班牙人试图进攻他们时, 他们可以立即跑到城墙上参加防御。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [stʊd] [ˈnɪtɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈdɔ:z] , [ˈfrəʊ] - [lʊkt] [æz; əz] [ˈʃɑ:rpli] [ˈæftər]
The women stood knitting at their doors , Frau Menyn looked as sharply after
这 女性 站立 针织 在 他们的 门 , 弗劳 - 看起来 作为 尖锐地 后
[hɜ:r; hər] [meɪdz] [æz; əz][ˈevər] ,
her maids as ever ,
她 女佣 作为 曾经 ,
女人们站在门口织毛衣, 梅宁夫人像往常一样仔细地照看着她的女仆们。

[ænd; ænd] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ænd; ænd] [ˈskaʊərɪŋ] [went] [ɑ:n] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
and washing and scouring went on without interruption .
和 洗涤 和 洗涤 去 在 没有 中断 .
洗涤和擦洗工作持续不断地进行着。

" [aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] ['wʊmən] [wɪl] [ki:p] [ðʊʊz] [gɜ:ɪz][æt; ət][wɜ:rk][æftər][ðə; ði] ['spænjərdz] [hæv; həv]
" **I believe that woman will keep those girls at work after the Spaniards have**
" 我 相信 那 女士 将要 保持 那些 女孩们 在 工作 后 这 西班牙人 有
[ˈentərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
entered the city ,
进入 这 城市 ,

“我相信，西班牙人进城后，那个女人会让那些女孩继续工作。”

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðei] [ɑ:r; ər] ['ʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , " ['laɪən] [sed] .
and until they are thundering at the door , " Lionel said .
和 直到 他们 是 雷鸣 在 这 门 , " 莱昂内尔 说 .

“直到他们气势汹汹地冲向门口，”莱昂内尔说道。

" [hu:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['wʊmən] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ['pɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [dʌst]
" **Who but a Dutch woman would give a thought to a few particles of dust**
" WHO 但 一个 荷兰语 女士 会 给 一个 想法 到 一个 很少 颗粒 的 灰尘
[ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɜ:rnɪtʃər] [wen] [æn; ən] ['enəmi] [wʌz; wəz] [kænə'neɪdɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ? "
on her furniture when an enemy was cannonading the town ? "
在 她 家具 什么时候 一个 敌人 曾是 炮击 这 镇 ? "

“当敌人炮轰城镇时，除了荷兰妇女，谁还会去在意家具上的几粒灰尘呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] [fɪ:; fɪ][æks] ['waɪzli] [æftər][ɔ:l] , ['laɪən] .

" **I think she acts wisely after all , Lionel .**
" 我 思考 她 行为 明智地 后 全部 , 莱昂内尔 .

“我觉得她最终还是明智之举，莱昂内尔。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [gʊʊz][ɑ:n][æz; əz][ɪ]u:zuəl] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] [ʌðər] ['haʊzɪz] [teɪks] ['pi:pəlz]
The fact that everything goes on as usual here and in other houses takes people's
这 事实 那 一切 去 在 作为 通常 这里 和 在 其他 房屋 需要 人们的
[θɔ:ts] [ɔ:f][ðə; ði][deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] ,
thoughts off the dangers of the position ,
想法 离开 这 危险 的 这 位置 ,

这里和其他房子里的一切照常进行，这让人们忽略了这种处境的危险性。

[ænd; ənd][pri'vents, pri:vents] ['eniθɪŋ] [laɪk][pænɪk] ['bi:ɪŋ] [felt] .
and prevents anything like panic being felt .
和 阻止 任何事物 喜欢 恐慌 存在 毛毡 .

并防止出现恐慌情绪。

" [ðə; ði] [lædz] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [lʊk] - [aʊt] ,
" **The lads spent the greater part of the day at their look - out ,**
" 这 小伙子们 花费 这 更大的 部分 的 这 天 在 他们的 看 - 出去 ,

“小伙子们几乎一整天都待在瞭望台上，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:l] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spæni] ['faɪər][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [wʌz; wəz]
and could see that the wall against which the Spanish fire was directed was
和 可以 看 那 这 墙 反对 哪个 这 西班牙语 火 曾是 指导 曾是
[fæst] ['krʌmblɪŋ] .
fast crumbling .
快速地 摇摇欲坠 .

可以看到，西班牙人炮火攻击的那堵墙正在迅速坍塌。

[lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [si:md] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ʌv; əv] [tru:ps] ,
Looking down upon it , it seemed deserted of troops ,
寻找 向下 之上 它 , 它 似乎 荒凉的 的 军队 ,

从高处俯瞰，那里似乎空无一人，没有驻军。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [ˈniːdləsli] [ɪkˈspəʊzɪŋ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm]
for it would be needlessly exposing the soldiers to death to place them
为了 它 会 是 不必要的 暴露 这 士兵 到 死亡 到 地方 他们
[ðer; ðər] [waɪl] [ðə; ði] [kænəˈheɪd] [kənˈtɪnjuːd] ;
there while the cannonade continued ;
那里 尽管 这 炮击 持续 ;

因为如果把士兵们放在那里，而炮火仍在继续，那无异于让他们白白送死；

[bʌt; bət][brˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][aɪˈtiː] ,
but behind the wall , and in the street leading to it ,
但 在后面 这 墙 , 和 在 这 街道 领导 到 它 ,
[ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ˈsoʊldʒərz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈsiːtɪd] [ɔːr] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
companies of English and Dutch soldiers could be seen seated or lying on the
公司 的 英语 和 荷兰语 士兵 可以 是 已见 坐着 或者 说谎 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 :

可以看到成群的英国和荷兰士兵或坐着或躺在地上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈliːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːrmər] - [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ruːf] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
They were leaning out of the dormer - window in the high roof watching the
他们 是 倾斜 出去 的 这 天窗 - 窗户 在 这 高的 屋顶 观看 这
[ˈspæniʃ] [ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [ˈbætərɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] ,
Spanish soldiers in the batteries working their guns ,
西班牙语 士兵 在 这 电池 在职的 他们的 枪支 ,
[ˈwɛn] , [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] ,
when , happening to look round ,
什么时候 , 发生 到 看 圆形的 ,
[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkrɔːsbəʊ] [prəʊˈtruːdɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [tuː; tə][ðer; ðər]
they saw a crossbow protruded from a window of the warehouse to their
他们 锯 一个 弩 突出 从 一个 窗户 的 这 仓库 到 他们的
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
[wɛn] , [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] ,
when , happening to look round ,
什么时候 , 发生 到 看 圆形的 ,
[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkrɔːsbəʊ] [prəʊˈtruːdɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [tuː; tə][ðer; ðər]
they saw a crossbow protruded from a window of the warehouse to their
他们 锯 一个 弩 突出 从 一个 窗户 的 这 仓库 到 他们的
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

他们看到右侧仓库的窗户里伸出一把弩。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
and a moment afterwards the sharp twang of the bow was heard .
和 一个 片刻 然后 这 锋利的 颤音 的 这 弓 曾是 听到 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][ɪn] [ðɪs] ;
There was nothing unusual in this ;
那里 曾是 没有什么 异常 在 这 ;
[ˈfɔːr; fər] [ɔːlˈðəʊ] [ˈfaɪ,ɑːrmz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][juːz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
for although firearms were now generally in use the long - bow and the
为了 虽然 枪支 是 现在 一般来说 在 使用 这 长的 - 弓 和 这
[krɔːs] - [baʊ; boʊ][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ɪnˈtəɪrli] [əˈbændənd] ,
cross - bow had not been entirely abandoned ,
叉 - 弓 有 不是 到过 完全 弃 ,
[ˈfɔːr; fər] [ɔːlˈðəʊ] [ˈfaɪ,ɑːrmz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][juːz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
for although firearms were now generally in use the long - bow and the
为了 虽然 枪支 是 现在 一般来说 在 使用 这 长的 - 弓 和 这
[krɔːs] - [baʊ; boʊ][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ɪnˈtəɪrli] [əˈbændənd] ,
cross - bow had not been entirely abandoned ,
叉 - 弓 有 不是 到过 完全 弃 ,

虽然火器当时已被普遍使用，但长弓和弩并没有完全被弃用。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stiːl] [ˈɑːrtʃərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːrmi] ,
and there were still archers in the English army ,
和 那里 是 仍然 弓箭手 在 这 英语 军队 ,
英军中仍然有弓箭手。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [stiːl] [held] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][faːr] [ˈbetər] [ˈwepən] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and many still held that the bow was a far better weapon than the
和 许多 仍然 握住 那 这 弓 曾是 一个 远的 更好的 武器 比 这
[ˈɑːrkwəbəʊs] ,
arquebus ,
火绳枪 ,

许多人仍然认为弓箭比火绳枪好得多。
[ˈsendɪŋ] [ɪts] [ʃɑːfts] [wel] [naɪ] [æz; əz][faːr][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʊ] [eɪm] .
sending its shafts well nigh as far and with a truer aim .
发送 它是 轴 出色地 夜 作为 远的 和 和 一个 更真实 目的 .
它的箭矢射程几乎一样远，而且瞄准得更准。

" [ɪf] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈnoʊtɪst] , " [ˈdʒefri] [sed] ,
" If that fellow is noticed , " Geoffrey said ,
" 如果 那 同伴 是 注意到 , " 杰弗里 说 ,
“如果那个人被人注意到的话,”杰弗里说,
" [wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˌmæskəˈtiːrɪz] [ˈsendɪŋ] [ðer; ðər][bɔːlɪz] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
" we shall have the Spanish musketeers sending their balls in this direction .
" 我们 将 有 这 西班牙语 火枪手 发送 他们的 球 在 这 方向 .
“我们将看到西班牙火枪手向这个方向发射炮弹。”

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæz; həz] , [aɪ] [hɜːrd] [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [seɪ] , [fərˈbɪdn] [ˈʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The governor has , I heard Captain Vere say , forbidden shooting from the
这 州长 有 , 我 听到 队长 维尔 说 , 禁止 射击 从 这
[ˈweəhaʊsɪz] ,
warehouses ,
仓库 ,
我听维尔上尉说，州长已经禁止从仓库里开枪。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈfaɪər] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
because he does not wish to attract the Spanish fire against them .
因为 他 做 不是 希望 到 吸引 这 西班牙语 火 反对 他们 .
因为他不想招致西班牙人的炮火攻击他们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðə; ði] [wɔːl] [ˌjiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði]
Of course when the wall yields and the breach has to be defended the
的 课程 什么时候 这 墙 产量 和 这 违反 有 到 是 辩护 这
[ˈweəhaʊsɪz] [wɪl] [biː; bi] [held] ,
warehouses will be held ,
仓库 将要 是 握住 ,
当然，当城墙被攻破，缺口需要防守时，仓库将被坚守。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɪl] [kəˈmænd] [ðə; ði] [briːtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɡreɪt] [eɪdz][tuː; tə][juːˈes]
and as the windows will command the breach they will be great aids to us
和 作为 这 视窗 将要 命令 这 违反 他们 将要 是 伟大的 艾滋病 到 我们
[ðen] ,
then ,
然后 ,
而当窗户能够控制突破口时，它们将成为我们的得力助手。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dɪsəd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ju: 'es] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərdz] [naʊ] [wɜ:r; wər]
and it would be a great disadvantage to us if the Spaniards now were
 和 它 会 是 一个 伟大的 劣势 到 我们 如果 这 西班牙人 现在 是

[tu:; tə] [θrəʊ] [ɪ'elz] [ænd; ənd][faɪər] - [bɔ:lz] ['ɪntu:] [ðɪ:z] ['haʊzɪz] ,
to throw shells and fire - balls into these houses ,
 到 扔 贝壳 和 火 - 球 进入 这些 房屋 ,

如果西班牙人现在向这些房屋投掷炮弹和火球，那对我们来说将是极大的不利。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'tæk] .
and so to destroy them before they make their attack .
 和 所以 到 破坏 他们 前 他们 制作 他们的 攻击 .

因此，要在它们发动攻击之前将其摧毁。

[nɔːr][kæn; kən] [mʌtʃ] [gʊd] [biː; bi] [geɪnd] ,
Nor can much good be gained ,
 也不 能 很多 好的 是 获得 ,
 也得不到多少好处。

[fɔːr; fər][æ̃t; ə̃t] [ð̩s] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [krɒs] - [baʊ; boʊ] [wʊd] [skers] [ˈkæri] [ɪts][boʊlts] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [moʊt]

for at this distance a cross - bow would scarce carry its bolts beyond the moat

为了 在 这 距离 一个 叉 - 弓 会 稀少 携带 它是 螺栓 超过 这 护城河

. " .
- "
. "

因为在这个距离上，弩箭几乎无法射过护城河。

" [moʊst] ['laɪkli] [ðə; ði][məŋ][ɪz]['juːzɪŋ][ðə; ði] [krɒs] - [baʊ; boʊ][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði]
" Most likely the man is using the cross - bow on purpose to avoid attracting the
" 最多 可能 这 男人 是 使用 这 叉 - 弓 在 目的 到 避免 吸引 这
 [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,
attention of the Spaniards ,
 注意力 的 这 西班牙人 ,
 “这名男子很可能是故意使用弩，以避免引起西班牙人的注意。”

['dʒefri] .
Geoffrey .
 杰弗里 .

杰弗里。

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [krɒs] - [baʊ; boʊ] ,
At this distance they could not see the cross - bow ,
在 这 距离 他们 可以 不是 看 这 叉 - 弓 ,
 在这个距离，他们看不到弩。

[waɪl] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [aɪ] . "

while a puff of smoke would be sure to catch their eye . "

尽管 一个 噗 的 抽烟 会 是 当然 到 抓住 他们的 眼睛 . "

而一缕烟雾肯定会吸引他们的目光。

" [ðer; ðær] , [hi; hi][hæz; həz] [ʔɑ:t] [ə'gen] .
 " There , he has shot again .
 " 那里 , 他 有 射击 再次 .

“他又开枪了。”

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [si:] [ðə; ði] ['kwɔ:rəl] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [moʊt] .
I did not see the quarrell fall in the moat .
 我 做过 不是 看 这 争吵 落下 在 这 护城河 .
 我没有看到争吵者掉进护城里。

[si:] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [ðæt] ['bætəri] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['fɔ:rwəd] .
See , one of the Spanish soldiers from that battery is coming forward .
 看 , 一 的 这 西班牙 士兵 从 那 电池 是 未来 向前 .

瞧，那个炮兵连的一个西班牙士兵正走上前来。

[ðer; ðər] , [hiː; hi][hæz; həz] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] .
There , he has stooped and picked something up .
那里 , 他 有 弯腰 和 挑选 某物 向上 .
他弯下腰, 捡起了什么东西。

[hə'ləu] !
Hallo !
你好 !
你好!

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?
do you see that ?
做 你 看 那 ?
你看到了吗?

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['sɪgnəl] , ['fɔrli] . "
He has just raised his arm ; that is a signal , surely . "
他 有 只是 提高 他的 手臂 ; 那 是 一个 信号 , 一定 . "
他刚刚举起了手臂; 那肯定是一个信号。

" [aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk][aɪ 'tiː] , " ['laɪən] [ə'griːd] .
" **It certainly looked like it , " Lionel agreed .**
" 它 当然 看起来 喜欢 它 , " 莱昂内尔 同意 .
“看起来确实像,”莱昂内尔同意道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hæf] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
" **It was a sort of half wave of the hand .**
" 它 曾是 一个 种类 的 一半 海浪 的 这 手 .
“那就像挥了半个手。”

[ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ! "
That is very strange ! "
那 是 非常 奇怪的 ! "
真是太奇怪了!

" ['veri] , ['laɪən] ; [aɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][em 'iː] ['veri] [sə'spɪʃəs] .
" **Very , Lionel ; it looks to me very suspicious .**
" 非常 , 莱昂内尔 ; 它 看起来 到 我 非常 可疑的 .
“非常可疑, 莱昂内尔; 在我看来非常可疑。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [kwɔɪt] ['pɔːsəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði][boʊlt] ,
It is quite possible that a piece of paper may have been tied round the bolt ,
它 是 相当 可能的 那 一个 片 的 纸 可能 有 到过 系 圆形的 这 螺栓 ,
很有可能螺栓上系着一张纸。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['sendɪŋ] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
and that someone is sending information to the enemy .
和 那 某人 是 发送 信息 到 这 敌人 .
有人在向敌人传递情报。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or) 第5/20页

[ðɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [tu:; tə] . "
This ought to be looked to ."
这 应该 到 是 看起来 到 . "

这一点值得关注。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] , [ˈdʒefri] ?
" But what are we to do , Geoffrey ?"
" 但 什么 是 我们 到 做 , 杰弗里 ?

“但是我们该怎么办，杰弗里？”

[ˈmɪrli] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspæni] [ˈsoʊldʒər] [weɪv] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ɪz] [ˈskersli] [ˈri:z(ə)n] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈbrɪŋɪŋ]
Merely seeing a Spanish soldier wave his arm is scarcely reason enough for bringing
仅仅 看到 一个 西班牙语 士兵 海浪 他的 手臂 是 几乎 原因 足够的 为了 带来
[æn; ən][ækjuˈzeɪ](ə)n] [əˈgenst] [ˈeniwʌn] .
an accusation against anyone .
一个 指控 反对 任何人 .

仅仅看到一名西班牙士兵挥动手臂，并不足以构成对任何人提出指控的理由。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][boʊlt] ; [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ,
We are not even sure that he picked up the bolt ; and even if he did ,
我们 是 不是 甚至 当然 那 他 挑选 向上 这 螺栓 ; 和 甚至 如果 他 做过 ,
我们甚至不确定他是否捡起了螺栓；即使他捡起了，

[ðə; ði][ˈækj(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈmɑ:kɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][æt; ət][ðə; ði]
the action might have been a sort of mocking wave of the hand at the
这 行动 可能 有 到过 一个 种类 的 嘲讽 海浪 的 这 手 在 这
[ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃu:tər] [tu:; tə][send][ɑɪˈti:][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈbætəri] . "
failure of the shooter to send it as far as the battery ."
失败 的 这 射击游戏 到 发送 它 作为 远的 作为 这 电池 . "

这一举动或许是对射击者未能将子弹射到炮台附近表示的一种嘲讽。

" [ɑɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈlaɪənl] .
" It might be , of course , Lionel ."
" 它 可能 是 , 的 课程 , 莱昂内尔 .

“当然，也可能是莱昂内尔。”

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ][əˈpɑ:n] [ðæt] [wʊd] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
we have certainly nothing to go upon that would justify our making a
我们 有 当然 没有什么 到 去 之上 那 会 证明合法 我们的 制作 一个
[rɪˈpɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
report on the subject ,
报告 在 这 主题 ,

我们目前没有任何证据可以证明我们有必要就此事撰写报告。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [ju:ˈes][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈfeləʊ] , [hu:ˈevər] [hi:; hi]
but quite enough to induce us to keep a watch on this fellow , whoever he
但 相当 足够的 到 诱导 我们 到 保持 一个 手表 在 这 同伴 , 谁 他
[meɪ] [bi:; bi] .
may be .
可能 是 .

但这足以让我们密切关注这个人，无论他是谁。

[let] [ju: 'es] [si:] , [tu; tə] [br'gin] [wɪð; wɪθ] , [ɪf] [hi; hi] [ju:ts] [ə'gen] .
Let us see , to begin with , if he shoots again .
让 我们 看 , 到 开始 和 , 如果 他 芽 再次 .

首先, 让我们看看他是否会再次开枪。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] ,
" They waited for an hour ,
" 他们 等待 为了 一个 小时 ,

他们等了一个小时,

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] - [baʊ; boʊ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'gen] [θrʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
but the head of the cross - bow was not again thrust out of the window .
但 这 头 的 这 叉 - 弓 曾是 不是 再次 推力 出去 的 这 窗户 .

但是弩弓的弓头并没有再次从窗户伸出去。

" [hi; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['si:st] [ʃu:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] [ʌv; əv] [tu:] ['ri:z(ə)nz] , " ['dʒefri] [sed] .
" He may have ceased shooting for either of two reasons , " Geoffrey said .
" 他 可能 有 停止 射击 为了 任何一个 的 二 原因 , " 杰弗里 说 .

“他停止射击的原因可能有以下两种之一,”杰弗里说。

" [ɪf] [hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [tru:] [mæn] ,
" If he is a true man ,
" 如果 他 是 一个 真的 男人 ,

“如果他真是个男人,

[br'kəz, br'kɔ:z][hi; hi] [si:z] [ðæt] [hɪz; ɪz][boʊlts][du:] [nɑ:t] ['kæri] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [tu; tə][bi; bi][ʌv; əv] ['eni] [ju:z] .
because he sees that his bolts do not carry far enough to be of any use .
因为 他 看到 那 他的 螺栓 做 不是 携带 远的 足够的 到 是 的 任何 使用 .

因为他发现他的螺栓长度不够, 无法起到任何作用。

[ɪf] [hi; hi][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi; hi][hæz; həz] [geɪnd] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] ,
If he is a traitor , because he has gained his object ,
如果 他 是 一个 叛徒 , 因为 他 有 获得 他的 目的 ,

如果他因为达到了目的就成了叛徒,

[ænd; ænd] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [ri:tft] [hɪz; ɪz] [frendz] [aʊt'saɪd] .
and knows that his communication has reached his friends outside .
和 知道 那 他的 沟通 有 达到 他的 朋友们 外部 .

他知道他的消息已经传达给了外面的朋友们。

[wi; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [naʊ] [ænd; ænd][ɪn'kwɪər] [hu:] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:kjupaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['werhaʊs] .
We will go down now and inquire who is the occupier of the next warehouse .
我们 将要 去 向下 现在 和 查询 WHO 是 这 占领者 的 这 下一个 仓库 .

我们现在下去问问隔壁仓库的租户是谁。

" [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑ:t] [br'loʊ] ,
" The merchant himself was not below ,
" 这 商人 他自己 曾是 不是 以下 ,

“商人本人也不逊色于.....”

[fɔ:r; fər][æz; əz][hi; hi][dɪd] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [taʊnz] [hi; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu; tə][du:]
for as he did business with other towns he had had nothing to do
为了 作为 他 做过 商业 和 其他 城镇 他 有 有 没有什么 到 做

[sɪnz] [slaɪz] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪd] ['kʌntri] ;
since Sluys was cut off from the surrounded country ;
自从 sluys 曾是 切 离开 从 这 包围 国家 ;

因为他与其他城镇有生意往来, 而自从斯鲁伊斯与周围地区隔绝后, 他就无事可做了;

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kla:ks] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk] ,
but one of his clerks was at work ,
但 一 的 他的 职员 曾是 在 工作 ,

但他的一名职员当时正在上班。

[ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [ˈbɪlz] [ænd; ənd] [əˈkaʊnts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz]
making out bills and accounts in his office as if the thunder of the guns
制作 出去 账单 和 账户 在 他的 办公室 作为 如果 这 雷 的 这 枪支
[ˌaʊtˈsaɪd] [wʌz; wəz] [ʌnˈhɜːrd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
outside was unheard by him .
外部 曾是 闻所未闻 经过 他 .

他在办公室里忙着开账单和记账，仿佛对外面隆隆的枪声充耳不闻。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][ˈspəʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
The boys had often spoken to him as they passed in and out .
这 男孩们 有 经常 说 到 他 作为 他们 通过了 在 和 出去 .
男孩们进出时经常和他说话。

" [huː] [ˈɑːkjupaɪz][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ?
" **Who occupies the warehouse on the right ?**
" WHO 占据 这 仓库 在 这 正确的 ?
“右边的仓库是谁占用的？ ”

" [ˈdʒefri] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈkerləsli] .
" **Geoffrey asked him carelessly** .
" 杰弗里 问 他 粗心大意 .
杰弗里漫不经心地问他。

" [ˈwɪljəm] - , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **William Arnig , " he replied** .
" 威廉 - , " 他 回复 .
“威廉·阿尼格，”他回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɪtɪzn] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈmɜːtʃənts] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [treɪd]
" **He is a leading citizen , and one of the greatest merchants in our trade**
" 他 是 一个 领导 公民 , 和 一 的 这 最 商人 在 我们的 贸易
.
:
.
“他是一位杰出的公民，也是我们行业中最伟大的商人之一。”

[hɪz; ɪz] [ˈseləz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmoʊst] [ɪkˈstensɪv] [wiː; wi][hæv; həv] ,
His cellars are the most extensive we have ,
他的 地窖 是 这 最多 广泛的 我们 有 ,
他的酒窖是我们所知的最大规模的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [treɪd] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [bruːʒ] , [ɡent] , [ˈæntwɜːrp] ,
and he does a great trade in times of peace with Bruges , Ghent , Antwerp ,
和 他 做 一个 伟大的 贸易 在 时代 的 和平 和 布鲁日 , 根特 , 安特卫普 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [taʊnz] . " **and other towns** . "
和 其他 城镇 . "
和平时期，他与布鲁日、根特、安特卫普和其他城镇的贸易往来非常兴旺。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [laɪk][ˈmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] - [ˈpiːp(ə)] ?
" **I suppose he is a Protestant like most of the towns - people ?**
" 我 认为 他 是 一个 新教 喜欢 最多 的 这 城镇 - 人们 ?
“我猜他和镇上的大多数人一样，都是新教徒吧？ ”

" [ˈdʒefri] [rɪˈmɑːkt] .
" **Geoffrey remarked** .
" 杰弗里 评论 .
杰弗里说道。

" [noʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][wʌn] [huː] [pʊʃɪz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ˈstrɔːŋli] ,
" **No , he is a Catholic ; but he is not one who pushes his opinions strongly** ,
" 不 , 他 是 一个 天主教 ; 但 他 是 不是 一 WHO 推动 他的 意见 强烈 ,
“不，他是一位天主教徒；但他并不热衷于强加自己的观点。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [wel] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
and he is well disposed to the cause , and a captain in one of the city
和 他 是出色地 处置 到 这 原因 , 和 一个 队长 在 一 的 这 城市
[ˈbændz] .
bands .
乐队 .

他非常支持这项事业，并且是城里一支乐队的队长。

[ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [ænd; ənd] [ˈprɒtɪstənts] [ˈɔːlweɪz] [dwel] [ˈkwaɪətli] [təˈgeðər] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [loʊ]
The Catholics and Protestants always dwell quietly together throughout the Low
这 天主教徒 和 新教徒 总是 住 悄悄 一起 自始至终 这 低的
[ˈkʌntrɪz] ,
Countries ,
国家 ,

在低地国家，天主教徒和新教徒总是和平共处。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˌæniˈmɒsɪti] [əˈgenst] [iːt] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]
and would have no animosities against each other were it not for the
和 会 有 不 敌意 反对 每个 其他 是 它 不是 为了 这
[ˈspænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

如果不是因为西班牙人，他们之间就不会有敌意。

[ˈfɔːrmərli] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ;
Formerly , at least , this was the case ;
以前 , 在 至少 , 这 曾是 这 案件 ;
至少以前是这样的；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpɜːsəˈkjuːʃəns] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈtaʊnz] [ænd; ənd] [ˈkæθlɪk] [ˈtaʊnz] ,
but since the persecutions we have Protestant towns and Catholic towns ,
但 自从 这 迫害 我们 有 新教 城镇 和 天主教 城镇 ,
但自从遭受迫害以来，我们就有了新教城镇和天主教城镇。

[ðə; ði][wʌn] [ˈhoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [kɔːz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsaɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
the one holding to the States cause , the other siding with the Spaniards .
这 一 保持 到 这 各州 原因 , 这 其他 壁板 和 这 西班牙人 .
一方支持美国，另一方则站在西班牙人一边。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? "
Why do you ask ? "
为什么 做 你 问 ? "
你为什么这么问？

" [oʊ] , [aɪ] [ˈhædnt] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jɜːr; jər][nekst] [ˈneɪbər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ]
" Oh , I hadn't heard the name of your next neighbour , and was wondering
" 哦 , 我 之前没有 听到 这 姓名 的 你的 下一个 邻居 , 和 曾是 好奇
[huː] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
who he might be .
WHO 他 可能 是 .

“哦，我还没听说过你隔壁邻居的名字，正想知道他是谁呢。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈnɪrli] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] [ˈhɑːlənd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ]
" The boys had now been nearly two months in Holland , and were beginning
" 这 男孩们 有 现在 到过 几乎 二 几个月 在 荷兰 , 和 是 开始
[tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
to understand the language ,
到 理解 这 语言 ,

“这些男孩在荷兰已经待了将近两个月，开始能听懂荷兰语了。”

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ə'kwəɪər] ,
which is not difficult to acquire ,
哪个 是 不是 难的 到 获得 ,

这并不难获得，

[ænd; ənd] ['dɪfəd] [ðen] ['i:v(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪəlekt]['spʊʊkən][ɪn][ðə; ði] ['i:stərn]
and differed then even less than now from the dialect spoken in the eastern
和 不同 然后 甚至 较少的 比 现在 从 这 方言 说 在 这 东
[ˈkauntɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
counties of England ,
县 的 英格兰 ,

当时的英语与英格兰东部各郡的方言之间的差异甚至比现在还要小。

[brɪ'twi:n] [hu:m] [ænd; ənd] ['hɑ:lənd] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['meni] [ˌdʒenə'eɪʃənz] [mʌtʃ] [treɪd]
between whom and Holland there had been for many generations much trade
之间 谁 和 荷兰 那里 有 到过 为了 许多 几代人 很多 贸易
[ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃnz] .
and intimate relations .
和 亲密的 关系 .

他们与荷兰之间有着数代的密切贸易和亲密关系。

" [wʌt] [hæd; həd][wi:; wi] ['betər] [du:][nekst] , ['dʒefri] ?
" **What had we better do next , Geoffrey ?**
" 什么 有 我们 更好的 做 下一个 , 杰弗里 ?

“接下来我们最好做什么，杰弗里？”

" ['laɪən] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['werhaʊs] .
" **Lionel asked as they left the warehouse** .
" 莱昂内尔 问 作为 他们 左边 这 仓库 .

“莱昂内尔在他们离开仓库时问道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , ['laɪən] , [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
" **I think that in the first place , Lionel , we will take our post at the window**
" 我 思考 那 在 这 第一的 地方 , 莱昂内尔 , 我们 将要 拿 我们的 邮政 在 这 窗户
[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

“我认为首先，莱昂内尔，我们明天要先在窗边站好位置。”

[ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ][klaʊz] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [deɪ][tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðɪs] ['fju:tɪŋ] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] .
and keep a close watch all day to see whether this shooting is repeated .
和 保持 一个 关闭 手表 全部 天 到 看 无论 这 射击 是 重复 .

全天密切观察，看枪击事件是否再次发生。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [rɪ'pɔ:rt][ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['vɪr] ,
If it is , we had better report the matter to Captain Vere ,
如果 它 是 , 我们 有 更好的 报告 这 事情 到 队长 维尔 ,

如果真是如此，我们最好把这件事报告给维尔上尉。

[ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌŋ] .
and leave him to decide what should be done .
和 离开 他 到 决定 什么 应该 是 完毕 .

让他自己决定该怎么做。

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ðæt][wi:; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'teɪk] ['eniθɪŋ] [ə'loʊŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['eni] [keɪs] , [ju:; jʊ] [si:]
I do not see that we could undertake anything alone , and in any case , you see
我 做 不是 看 那 我们 可以 承担 任何事物 独自的 , 和 在 任何 案件 , 你 看
,
,
,

我认为我们无法独自完成任何事情，而且无论如何，你看，

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ə, eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] [tuː, tə] [leɪ] [æn; ən][ækjuˈzeɪ](ə)n] [əˈgenst] [ə, eɪ] [ˈpraːmɪnənt]
it would be a serious matter to lay an accusation against a prominent
它 会 是 一个 严肃的 事情 到 躺 一个 指控 反对 一个 著名的
[ˈsɪtɪzn] [huː] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ə, eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændz] .
citizen who is actually a captain of one of the bands .
公民 WHO 是 实际上 一个 队长 的 一 的 这 乐队 .

指控一位知名公民，而他本人又是其中一支乐队的队长，这是一件非常严重的事情。

" [əˈpa:n][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][pəʊst] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
" **Upon the following day they took their post again at the window ,**
" 之上 这 下列的 天 他们 采取 他们的 邮政 再次 在 这 窗户 ,
第二天，他们又回到窗边站岗，

[ænd; ænd][ˈæftər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ˈwʌtʃɪŋ] [sɔː] [θriː] [bəʊlts][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ˈwɪndəʊ] .
and after some hours watching saw three bolts fired from the next window .
和 后 一些 小时 观看 锯 三 螺栓 被解雇 从 这 下一个 窗户 .
观察了几个小时后，他看到隔壁窗户射出了三支箭。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ɪnˈtentli] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [moʊt] .
Watching intently , they saw the two first fall into the moat .
观看 专注地 , 他们 锯 这 二 第一的 落下 进入 这 护城河 .
他们目不转睛地看着，只见两人先掉进了护城河里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [fel] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]
They could not see where the other fell ; but as there was no splash in the
他们 可以 不是 看 在哪里 这 其他 跌倒 ; 但 作为 那里 曾是 不 溅 在 这
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
他们看不到对方落在哪里；但由于水面上没有溅起水花，

[ðeɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt][aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [brɪˈdʌːnd] [aɪˈtiː] ,
they concluded that it had fallen beyond it ,
他们 结束 那 它 有 倒下 超过 它 ,
他们得出结论，它已经超出了这个范围。

[ænd; ænd][ɪn][ə, eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ə, eɪ][ˈsouldʒər] [əˈgen] [ædˈvæns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbætəri] ,
and in a minute they saw a soldier again advance from the battery ,
和 在 一个 分钟 他们 锯 一个 士兵 再次 进步 从 这 电池 ,
过了一会儿，他们看到又有一名士兵从炮台上走出来。

[pɪk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [reɪz] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ænd][rɪˈtaɪər] .
pick up something at the edge of the water , raise his arm , and retire .
挑选 向上 某物 在 这 边缘 的 这 水 , 增加 他的 手臂 , 和 退休 .
他从水边捡起什么东西，举起手臂，然后退了回去。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] [wen] [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈræm,pɑːts] [ðeɪ] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm]
That evening when Captain Vere returned from the ramparts they informed him
那 晚上 什么时候 队长 维尔 返回 从 这 城墙 他们 知情的 他
[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] .
of what they had observed .
的 什么 他们 有 观察到 .
当晚，维尔上尉从城墙上返回时，他们向他汇报了他们的观察结果。

" [ˈdaʊtləs] [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈtretʃəri] , " [hiː, hi] [sed] ,
" **Doubtless it is an act of treachery , " he said ,**
" 毫无疑问 它 是 一个 行为 的 背信弃义 , " 他 说 ,
“这无疑是一种背叛行为，”他说。

" [ænd; ænd] [ðɪs] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪz] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
" **and this merchant is communicating with the enemy .**
" 和 这 商人 是 沟通 和 这 敌人 .
“而这个商人正在与敌人联络。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [ɔːl'doʊ] [kən'vɪnsɪŋ] ['eɪdɪəns] [tuː; tə][em 'iː] ,
At the same time what you have seen , although convincing evidence to me ,
在 这 相同的 时间 什么 你 有 已见 , 虽然 令人信服的 证据 到 我 ,
与此同时, 你所看到的, 虽然对我来说是令人信服的证据,

[ɪz] [skers] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [dɪ'naʊns] [hɪm; ɪm] .
is scarce enough for me to denounce him .
是 稀少 足够的 为了 我 到 声讨 他 .
他的所作所为少到足以让我谴责他。

['daʊtləs] [hiː; hi] [dʌz] [nɔːt] [raɪt] [ðɪːz] ['letərz] [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][ðem; ðəm][ɔːf] ,
Doubtless he does not write these letters until he is ready to fire them off ,
毫无疑问 他 做 不是 写 这些 信件 直到 他 是 准备好 到 火 他们 离开 ,
毫无疑问, 他只有在准备好发出这些信件时才会动笔。

[ænd; ænd][wɜːr; wər][hiː; hi] [ə'restɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['werhaʊs] [wiː; wi]
and were he arrested in his house or on his way to the warehouse we
和 是 他 被捕 在 他的 房子 或者 在 他的 方式 到 这 仓库 我们
[maɪt] [feɪl][tuː; tə][faɪnd] [pruːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ,
might fail to find proofs of his guilt ,
可能 失败 到 寻找 证明 的 他的 有罪 ,
如果他是在家中被捕, 或者是在去仓库的路上被捕, 我们可能就找不到他有罪的证据了。

[ænd; ænd] [nɔːt] [bʌt; bət] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːzd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .
and naught but ill - feeling would be caused among his friends .
和 零 但 患病的 - 感觉 会 是 导致 之中 他的 朋友们 .
他的朋友之间只会因此产生怨恨。

[noʊ] , [wət'evər] [wiː; wi][duː][wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['kɔːʃəsli] .
No , whatever we do we must do cautiously .
不 , 任何 我们 做 我们 必须 做 谨慎地 .
不, 无论我们做什么都必须谨慎。

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eni][plæn][baɪ] [wɪt] [wiː; wi] [maɪt] [kæt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt] ? "
Have you thought of any plan by which we might catch him in the act ? "
有 你 想法 的 任何 计划 经过 哪个 我们 可能 抓住 他 在 这 行为 ? "
你有没有想过什么办法能当场抓住他?

" [ɪf] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men][kɒd; kəd][biː; bi] [ɪntrə'duːst] [ɪntuː][hɪz; ɪz] ['werhaʊs] ,
" If two or three men could be introduced into his warehouse ,
" 如果 二 或者 三 男人 可以 是 介绍 进入 他的 仓库 ,
“如果能派两三个人进他的仓库,

[ænd; ænd] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [frʌm; frəm] [wɪt] [hiː; hi][faɪrz] ,
and concealed in the room from which he fires ,
和 暗 在 这 房间 从 哪个 他 火灾 ,
他藏身于开枪的房间里,

[ðeɪ] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt] , ['kæptɪn] ['vɪr] ;
they might succeed in catching him in the act , Captain Vere ;
他们 可能 成功 在 捕捉 他 在 这 行为 , 队长 维尔 ;
维尔上尉, 他们或许能当场抓住他;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːm] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['empti] [wʌn] [wɪ'daʊt] ['eni] [pleɪs] [wət'evər] [wer] [ðeɪ]
but the room may be an empty one without any place whatever where they
但 这 房间 可能 是 一个 空的 一 没有 任何 地方 任何 在哪里 他们
[kɒd; kəd][biː; bi] ['hɪd(ə)n] ,
could be hidden ,
可以 是 隐 ,
但房间可能空无一人, 根本没有任何可以藏身的地方。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [wəd] [bi;; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [gʊd] ,
and unless they were actually in the room they would be of little good ,
和 除非 他们 是 实际上 在 这 房间 他们 会 是 的 小的 好的 ,
除非他们真的在房间里, 否则他们几乎起不到什么作用。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [wəd] [hæv; həv][taɪm] , [ɪf] [hi;; hi] [hɜ:rd] ['fʊtsteps] ,
for he would have time , if he heard footsteps ,
为了 他 会 有 时间 , 如果 他 听到 脚步声 ,
如果他听到脚步声, 他就有时间了。

[tu;; tə] [θrʌst] ['eni] ['letər] [hi;; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
to thrust any letter he may have written into his mouth ,
到 推力 任何 信 他 可能 有 书面 进入 他的 嘴 ,
把他可能写过的任何一封信塞进嘴里,

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi;; bi] [si:zd] . "
and so destroy it before it could be seized . "
和 所以 破坏 它 前 它 可以 是 查获 : "
因此, 要在它被缴获之前将其销毁。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " ['kæptɪn] ['vɪr] [ə'gri:d] .
" **That is so** , " **Captain Vere agreed** .
" 那 是 所以 , " 队长 维尔 同意 :
“的确如此,”维尔上尉同意道。

" [ðə; ði] ['mætər] [si:mz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] ,
" **The matter seems a difficult one** ,
" 这 事情 似乎 一个 难的 一 ,
这件事似乎很棘手。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu;; tə] ['hɪndər] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and yet it is of the greatest importance to hinder communications with the
和 然而 它 是 的 这 最 重要性 到 阻碍 通讯 和 这
[ˈspænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 :

然而, 阻止与西班牙人的沟通却是至关重要的。

[tu;; tə] - [naɪt] [ɔ:l][ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] [kæn; kən][bi;; bi] [spərd] ,
To - night all the soldiers who can be spared ,
到 - 夜晚 全部 这 士兵 WHO 能 是 幸存 ,
今晚所有能抽调出来的士兵,

['eɪdɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['eɪb(ə)][tu;; tə][ju:z] ['mætɫə:k] [ænd; ənd] [pɪk] ,
aided by all the citizens able to use matlock and pick ,
协助 经过 全部 这 公民 有能力的 到 使用 马特洛克 和 挑选 ,
在所有会使用开锁工具和撬锁工具的市民的帮助下,

[ɑ:r; ər][tu;; tə][set][tu;; tə][wɜ:rk][tu;; tə] [bɪ'gɪn] [tu;; tə] [reɪz] [ə; eɪ][hæf] - [mu:n] [raʊnd] [ðə; ði] ['windmɪl]
are to set to work to begin to raise a half - moon round the windmill
是 到 放 到 工作 到 开始 到 增加 一个 一半 - 月亮 圆形的 这 风车

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'tækɪŋ] ,
behind the point they are attacking ,
在后面 这 观点 他们 是 攻击 ,
他们将着手在进攻点后方的风车周围架起半月形工事。

[soʊ][æz; əz][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sekənd] [laɪn][tu;; tə][fɔ:l] [bæk] [ə'pɑ:n] [wen] [ðə; ði] [wɔ:l] ['gɪvz] [wei] ,
so as to have a second line to fall back upon when the wall gives way ,
所以 作为 到 有 一个 第二 线 到 落下 后退 之上 什么时候 这 墙 给予 方式 ,
这样, 当城墙倒塌时, 我们还有第二道防线可以依靠。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [er] [lɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] ['sɔ:rlɪ] ['feɪkən] [ænd; ənd] ['bætərd] .
which it will do ere long , for it is sorely shaken and battered .
哪个 它 将要 做 埃雷 长的 , 为了 它 是 非常 摇晃 和 伤痕累累 .

它很快就会这样做，因为它已经遭受了严重的震动和打击。

[aɪ 'ti:][ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
It is most important to keep this from the knowledge of the Spaniards .
它 是 最多 重要的 到 保持 这 从 这 知识 的 这 西班牙人 .

最重要的是不要让西班牙人知道这件事。

[naʊ] , [lædz] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʊʃn] [jʊr; jər] ['ki:nnəs] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,
Now , lads , you have shown your keenness by taking notice of what is going on ,
现在 , 小伙子们 , 你 有 所示 你的 敏锐 经过 采取 注意 的 什么 是 去 在 ,

孩子们，你们已经展现出了敏锐的观察力，注意到了正在发生的事情。

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ]['kænɑ:t][goʊ] ['fɜ:rðər] ,
see if you cannot go further ,
看 如果 你 不能 去 更远 ,

看看能不能继续前进。

[ænd; ənd][hɪt][ə'pɑ:n][sʌm; səm][plæn][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðɪs] ['treɪtər] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
and hit upon some plan of catching this traitor at his work .
和 打 之上 一些 计划 的 捕捉 这 叛徒 在 他的 工作 .

于是想出了一个办法，要当场抓住这个叛徒。

[ɪf] [bɪ'fɔ:r] [naɪt] [wi:; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [ski:m] ,
If before night we can think of no scheme ,
如果 前 夜晚 我们 能 思考 的 不 方案 ,

如果在天黑之前我们还想不出任何办法，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ['fræŋkli] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [səs'pɪʃənz]
I must go to the governor and tell him frankly that we have suspicions
我 必须 去 到 这 州长 和 告诉 他 坦率地说 那 我们 有 怀疑

[ʌv; əv] ['tretʃəri] ,
of treachery ,
的 背信弃义 ,

我必须去见州长，坦白地告诉他，我们怀疑有人叛国。

[ðooʊ] [wi:; wi]['kænɑ:t] [pru:v] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ,
though we cannot prove them , and ask him ,
尽管 我们 不能 证明 他们 , 和 问 他 ,

虽然我们无法证明这些，但我们可以问问他，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r][plænz] ['bi:ɪŋ] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
in order to prevent the possibility of our plans being communicated to the
在 命令 到 防止 这 可能性 的 我们的 计划 存在 沟通 到 这

['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

为了防止我们的计划泄露给敌人，

[tu:; tə] [pleɪs] [sʌm; səm] [tru:ps] [ɪn]['ɔ:l][ðə; ði] ['weəhaʊsɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [laɪn] ,
to place some troops in all the warehouses along that line ,
到 地方 一些 军队 在 全部 这 仓库 沿着 那 线 ,

在沿线所有仓库部署一些部队，

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [ʃu:t] [ðer'frʌm] [eni] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] .
so that none can shoot therefrom any message to the Spaniards .
所以 那 没有任何 能 射击 由此 任何 信息 到 这 西班牙人 .

这样一来，就没有人能从那里向西班牙人传递任何信息。

" [dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] ['vɪr] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'ven] .
" **Just as Captain Vere finished his supper , the boys came into the room again .**
" 只是 作为 队长 维尔 完成的 他的 晚餐 , 这 男孩们 来了 进入 这 房间 再次 .
" 维尔上尉刚吃完晚饭, 那几个男孩又进了房间。"

" [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] , [sɜːr] , [ðæt] [maɪt] [sək'siːd] , [ɔːl'dʒʊ] [aɪ'tiː] [wʊd]
" **We have thought of a plan , sir , that might succeed , although it would**
" 我们 有 想法 的 一个 计划 , 先生 , 那 可能 成功 , 虽然 它 会
[biː; bi] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] .
be somewhat difficult .
是 有些 难的 .
" 先生, 我们已经想出了一个计划, 虽然有点困难, 但或许会成功。"

[ðə; ði]['dɔːrmər] - ['wɪndəʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪːz] [boʊlts][hæv; həv] [bɪn] ['faɪərd][laɪz] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti]
The dormer - window from which these bolts have been fired lies thirty or forty
这 天窗 - 窗户 从 哪个 这些 螺栓 有 到过 被解雇 谎言 三十 或者 四十
[fiːt] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] .
feet away from that from which we were looking .
脚 离开 从 那 从 哪个 我们 是 寻找 .
" 发射这些螺栓的老虎窗距离我们当时所看到的窗户有三四十英尺远。"

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz][soʊ] [stiːp] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hoʊld][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ə'pɑːn][aɪ'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
The roof is so steep that no one could hold a footing upon it for a moment
这 屋顶 是 所以 陡 那 不 一 可以 抓住 一个 立足点 之上 它 为了 一个 片刻
,
!
,
" 屋顶非常陡峭, 任何人都无法在上面站稳脚跟。"

[nɔːr][kʊd; kəd][ə; eɪ][plæŋk][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] .
nor could a plank be placed upon which he could walk .
也不 可以 一个 板 是 放置 之上 哪个 他 可以 走 .
" 甚至连一块可以让他行走的木板都找不到。"

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
The window is about twelve feet from the top of the roof .
这 窗户 是 关于 十二 脚 从 这 顶部 的 这 屋顶 .
" 窗户距离屋顶顶部大约十二英尺。"

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪndəʊ] [maɪt] [klaɪm] [ɑːn][tuː; tə][ɪts]
We think that one standing on the ledge of our window might climb on to its
我们 思考 那 一 常设 在 这 壁架 的 我们的 窗户 可能 爬 在 到 它是
[tɑːp] ,
top ,
顶部 ,
" 我们认为站在窗台上的人可能会爬到窗顶上。"

[ænd; ænd][wʌns][ðər; ðər] [swɪŋ] [ə; eɪ][roʊp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] ['græpnəl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [ɑːn][ðə; ði]
and once there swing a rope with a stout grapnel attached to catch on the
和 一次 那里 摇摆 一个 绳索 和 一个 肥硕 抓钩 随附的 到 抓住 在 这
[rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ;
ridge of the roof ;
岭 的 这 屋顶 ;
" 到达那里后, 挥动一根系有结实抓钩的绳子, 钩住屋脊; "

[ðen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [maɪt] [klaɪm] [ʌp][ðər; ðər][ænd; ænd][wɜːrk] [ðəm'selvz] [ə'ɒːŋ] ,
then two or three men might climb up there and work themselves along ,
然后 二 或者 三 男人 可能 爬 向上 那里 和 工作 他们自己 沿着 ,
" 然后两三个人可能会爬上去, 沿着路线前进。"

[ænd; ənd] [ðen] ['louər] [ðəm'selvz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]
and then lower themselves down with a rope on to the top of the next
和 然后 降低 他们自己 向下 和 一个 绳索 在 到 这 顶部 的 这 下一个
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

然后他们用绳子把自己放下去，到达隔壁窗户的顶部。

[ðeɪ] [wʊd] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv][roʊps] ['fa:sənd] [raʊnd] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪt] [ɪz]
They would need to have ropes fastened round their bodies , for the height is
他们 会 需要 到 有 绳索 系紧 圆形的 他们的 身体 , 为了 这 高度 是
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

由于高度很高，他们需要用绳索将身体绑住。

[ænd; ənd][ə; eɪ][slɪp] [wʊd] [mi:n] [deθ] .
and a slip would mean death .
和 一个 滑 会 意思是 死亡 .

稍有不慎就会丧命。

" [ðə; ði][wʌn] ['fa:rðɪst] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kʊd; kəd] [li:n] ['oʊvər] [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] [ə; eɪ] [nɔɪz]
" The one farthest out on the window could lean over when he hears a noise
" 这 一 最远 出去 在 这 窗户 可以 倾斜 超过 什么时候 他 听到 一个 噪音
[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,
below him ,
以下 他 ,

“靠窗最远的人听到楼下有动静时，可以探身过去看看。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [krɔ:s] - [baʊ; boʊ] [θrʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
and when he saw the cross - bow thrust from the window ,
和 什么时候 他 锯 这 叉 - 弓 推力 从 这 窗户 ,

当他看到弩箭从窗户射出时，

[kʊd; kəd][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bloʊ] [nɑ:k] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['feləʊz] [hænd] ,
could by a sudden blow knock it from the fellow's hand ,
可以 经过 一个 突然 吹 敲 它 从 这 同伴们 手 ,

突然一击就能把它从那家伙手里打掉。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['næroʊ] [jɑ:rd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
when it would slide down the roof and fall into the narrow yard between the
什么时候 它 会 滑动 向下 这 屋顶 和 落下 进入 这 狭窄的 院子 之间 这
[ˈwerhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] .
warehouse and the walls .
仓库 和 这 墙壁 .

它会从屋顶滑落，掉进仓库和墙壁之间的狭窄院子里。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [sʌm; səm][men] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] [ðer; ðər][ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [si:z] [aɪ 'ti:] ,
Of course some men would be placed there in readiness to seize it ,
的 课程 一些 男人 会 是 放置 那里 在 准备就绪 到 抢占 它 ,

当然，那里会部署一些人随时准备夺取它。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] [tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['treɪtər] [ɪf] [hi:; hi][ræn]
and others at the door of the warehouse to arrest the traitor if he ran
和 其他的 在 这 门 的 这 仓库 到 逮捕 这 叛徒 如果 他 跑
[daʊn] . "
down . "
向下 . "

其他人则守在仓库门口，如果叛徒逃跑，就逮捕他。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][plæn][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [ðʊz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][eksɪ'kjuːʃ(ə)n] , " ['kæptɪn]
" **I think the plan is a good one , though somewhat difficult of execution , " Captain**
" 我 思考 这 计划 是 一个 好的 一 , 尽管 有些 难的 的 执行 , " 队长
['vɪr] [sed] .
Vere said .
维尔 说 .

“我认为这个计划很好，虽然执行起来有些困难，”维尔上尉说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['entəpraɪz] [ɑːn][ðə; ði][ruːf] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ,
" **But this enterprise on the roof would be a difficult one and dangerous ,**
" 但 这 企业 在 这 屋顶 会 是 一个 难的 一 和 危险的 ,
但是，在屋顶上进行这项作业既困难又危险。

[sɪns] [æz; əz][juː; jʊ][seɪ][ə; eɪ][slɪp] [wʊd] [miːn] [deθ] . "
since as you say a slip would mean death . "
自从 作为 你 说 一个 滑 会 意思是 死亡 . "
正如你所说，稍有不慎就可能丧命。

" ['laɪənəl] [ænd; ənd][maɪ'self] , [sɜːr] ,
" **Lionel and myself , sir ,**
" 莱昂内尔 和 我 , 先生 ,
“莱昂内尔和我，先生，

[wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tuː] ['æktɪv] [men][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][roʊps] [fɔːr; fər]
would undertake that with the aid of two active men to hold the ropes for
会 承担 那 和 这 援助 的 二 积极的 男人 到 抓住 这 绳索 为了
[juː 'es] .
us :
我们 :

我们会找两个身强力壮的男人帮我们拉绳子。

[wiː; wi][hæv; həv][bəʊθ] [dʌn] ['plenti] [ʌv; əv][bɜːrd] - ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] ['hedɪŋəm] ,
We have both done plenty of bird - nesting in the woods of Hedingham ,
我们 有 两个都 完毕 很多 的 鸟 - 嵌套 在 这 树林 的 海丁汉姆 ,
我们俩都曾在海丁厄姆的树林里多次为鸟类筑巢。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][naːt] ['laɪkli] [tuː; tə][tɜːrn] ['ɡɪdi] . "
and are not likely to turn giddy . "
和 是 不是 可能 到 转动 头晕 . "
而且不太可能感到头晕目眩。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə][get] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt]
" **I don't think it is necessary for more than one to get down on to that**
" 我 不 思考 它 是 必要的 为了 更多的 比 一 到 得到 向下 在 到 那
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

我认为没必要让多个人一起趴到那扇窗户上，

" ['kæptɪn] ['vɪr] [sed] .
" **Captain Vere said .**
" 队长 维尔 说 .
维尔船长说道。

" ['oʊnli][wʌn][kʊd; kəd][soʊ] [pleɪs] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] - [baʊ; boʊ] .
" **Only one could so place himself as to look down upon the cross - bow .**
" 仅有的 一 可以 所以 地方 他自己 作为 到 看 向下 之上 这 叉 - 弓 .
只有一个人才能以俯视的角度观察弩。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][æɪ; əɪ][drɪ'vaɪd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [brɪ'twiːn] [juː; jʊ] .
However , you shall divide the honour of the enterprise between you .
然而 , 你 将 划分 这 荣誉 的 这 企业 之间 你 .
但是，你们要平分这项事业的荣誉。

[jʊː; jɒ] , [æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] , ['dʒefri] , [[æɫ; ʌl] ['kæəri] [aʊt] [jɜː; jər][plæn][ɑːn]
You , as the eldest and strongest , Geoffrey , shall carry out your plan on
你 , 作为 这 长子 和 最强 , 杰弗里 , 将 携带 出去 你的 计划 在
[ðə; ði] [ruːf] ,
the roof ,
这 屋顶 ,

你，作为年纪最大、力气最大的人，杰弗里，将在屋顶上执行你的计划。

[waɪl] [jʊː; jɒ] , ['laɪənɫ] ,
while you , Lionel ,
尽管 你 , 莱昂内尔 ,

而你，莱昂内尔，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pəʊst][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['treɪtər] [wen] [hiː; hi]
shall take post at the door with four men to arrest the traitor when he
将 拿 邮政 在 这 门 和 四 男人 到 逮捕 这 叛徒 什么时候 他
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

派四名士兵在门口站岗，待叛徒离开时将其逮捕。

[aɪ] [wɪl] [sɪ'lekt] [tuː] [ˈstrɔːŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [men][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [jʊː; jɒ] , ['dʒefri] ,
I will select two strong and active men to accompany you , Geoffrey ,
我 将要 选择 二 强的 和 积极的 男人 到 陪伴 你 , 杰弗里 ,

杰弗里，我会挑选两位身强力壮、精力充沛的男士陪伴你。

[ænd; ənd][eɪd][jʊː; jɒ][ɪn][jɜː; jər] [ə'tempt] ; [bʌt; bət][maɪnd] ,
and aid you in your attempt ; but mind ,
和 援助 你 在 你的 试图 ; 但 头脑 ,

并会帮助你完成尝试；但请记住，

[bɪ'fɔːr] [jʊː; jɒ][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn][tuː; tə][ɪts] [ruːf] ,
before you try to get out of the window and to climb on to its roof ,
前 你 尝试 到 得到 出去 的 这 窗户 和 到 爬 在 到 它是 屋顶 ,
在你试图从窗户爬出并爬上屋顶之前，

[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstrɔːŋ] [roʊp] ['fɑːsənd] [raʊnd] [jɜː; jər]['bɑːdi][ænd; ənd][held][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ;
have a strong rope fastened round your body and held by the others ;
有 一个 强的 绳索 系紧 圆形的 你的 身体 和 握住 经过 这 其他的 ;

用一根结实的绳子将你的身体绑住，并由其他人拉住；

[ðen] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][slɪp] , [ðeɪ] [kæn; kən] [hɔːɪ] [jʊː; jɒ][ɪn] [ə'gen] .
then in case of a slip , they can haul you in again .
然后 在 案件 的 一个 滑 , 他们 能 运输 你 在 再次 .

如果出现失误，他们可以再次逮捕你。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði][roʊps] [ænd; ənd] ['græpnəl] [ɑːr; ər][ɪn] ['redɪnəs] .
I will see that the ropes and grapnels are in readiness .
我 将要 看 那 这 绳索 和 抓钩 是 在 准备就绪 .

我会确保绳索和抓钩准备就绪。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrɪŋ] ['ɜːrli] ['dʒefri] [prə'siːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
" The next morning early Geoffrey proceeded with the two men who had been
" 这 下一个 早晨 早期的 杰弗里 继续 和 这 二 男人 WHO 有 到过
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [lʊk] - [aʊt] .
selected to accompany him to his usual look - out .
已选 到 陪伴 他 到 他的 通常 看 - 出去 .

第二天一大早，杰弗里就和被选中陪同他的两名男子一起前往他通常的瞭望点。

[bəʊθ][wɜːr; wər] ['æktɪv] , ['waɪəri][men] ,
Both were active , wiry men ,
两个都 是 积极的 , 细长的 男人 ,

两人都是精力充沛、身材精瘦的男人。

[ænd; ənd] ['entərd] ['fəli] ['ɪntuː;][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndə'teɪkɪŋ] [wen] ['dʒefri] [ɪk'spleɪnd] [ɪts]
and entered fully into the spirit of the undertaking when Geoffrey explained its
和 进入 完全 进入 这 精神 的 这 承诺 什么时候 杰弗里 解释 它是
['neɪtʃər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
nature to them .
自然 到 他们 :

当杰弗里向他们解释了这项事业的性质后，他们完全理解并接受了这项事业的精神。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrmər] - ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [[ɑːrp] [ruːf] ['slæntɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [frʌnt]
They looked out of the dormer - window at the sharp roof slanting away in front
他们 看起来 出去 的 这 天窗 - 窗户 在 这 锋利的 屋顶 斜 离开 在 正面
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'bʌv] .
of them and up to the ridge above .
的 他们 和 向上 到 这 岭 多于 :

他们从老虎窗向外望去，只见陡峭的屋顶向前方倾斜，一直延伸到上方的屋脊。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['mæstər] - , " [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['rɑːdʒər] [braʊn] [baɪ] [neɪm] , [sed] ,
" **I think , Master Vickers , " one of them , Roger Browne by name , said ,**
" 我 思考 , 掌握 - , " 一 的 他们 , 罗杰 布朗 经过 姓名 , 说 ,
"我想，维卡斯先生，"其中一人，名叫罗杰·布朗说道。

" [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [best] [gʊʊ][ʌp][fɜːrst] .
" **that I had best go up first** .
" 那 我 有 最好的 去 向上 第一的 :

“我最好先上去。”

[aɪ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][eɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɪzi]
I served for some years at sea , and am used to climbing about in dizzy
我 服务 为了 一些 年 在 海 , 和 是 用过的 到 攀登 关于 在 晕眩的
['pleɪsɪz] .
places .
地方 :

我曾在海上服役多年，习惯了在令人眩晕的地方攀爬。

[aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [get][frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [ə'straɪd] [ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] [juː 'es] ,
It is no easy matter to get from this window - sill astride the roof above us ,
它 是 不 简单的 事情 到 得到 从 这 窗户 - 窗台 跨骑 这 屋顶 多于 我们 ,
从这个窗台爬到上面的屋顶可不是一件容易的事。

[ænd; ənd] [mɔːr'ʊʊvər] [aɪ][eɪ 'em] [mɔːr] [laɪk] [tuː; tə] [hiːv] [ðə; ði] ['græpnəl][soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [hʊk] ['fɜːrmlɪ]
and moreover I am more like to heave the grapnel so that it will hook firmly
和 而且 我 是 更多的 喜欢 到 举 这 抓钩 所以 那 它 将要 钩 牢牢
[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
on to the ridge than you are . "
在 到 这 岭 比 你 是 : "
而且，我比你更有可能把抓钩牢牢地钩在山脊上。

而且，我比你更有可能把抓钩牢牢地钩在山脊上。

" ['veri] [wel] , ['rɑːdʒər] .
" **Very well , Roger** .
" 非常 出色地 , 罗杰 :

“好的，罗杰。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] , [bʌt; bət] ['daʊtləs] [juː; jʊ] [wʊd] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː][fɑːr] ['betər]
I should be willing to try , but doubtless you would manage it far better
我 应该 是 愿意的 到 尝试 , 但 毫无疑问 你 会 管理 它 远的 更好的
[ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
than I should .
比 我 应该 :

我应该愿意尝试，但毫无疑问，你会比我做得更好。

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt][wiː; wi] [wɪl] [ˈfæsn] [ðə; ði] [ˈlðər] [roʊp] [raʊnd] [jʊr; jər][ˈbɑːdi] ,
But before you start we will fasten the other rope round your body ,
但 前 你 开始 我们 将要 系 这 其他 绳索 圆形的 你的 身体 ,
但在你开始之前,我们会先把另一根绳子绑在你身上。

[æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [dəˈrektɪd] [em ˈiː][tuː; tə][duː] .
as Captain Vere directed me to do .
作为 队长 维尔 指导 我 到 做 .
按照维尔船长的指示去做。

[ðen] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][slɪp] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [ˈɡɪvz] [wei] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [weɪt] ,
Then in case you slip , or anything gives way with your weight ,
然后 在 案件 你 滑 , 或者 任何事物 给予 方式 和 你的 重量 ,
万一你滑倒了, 或者你的体重压垮了什么东西,

[wiː; wi][kæn; kən] [tʃek] [juː; jʊ] [brɪʔɔːr] [juː; jʊ][slɑɪd] [fɑːr] [daʊn] [brɪˈloʊ] [juː ˈes] .
we can check you before you slide far down below us .
我们 能 查看 你 前 你 滑动 远的 向下 以下 我们 .
我们可以先检查一下你, 免得你滑落到我们下面很远的地方。

" [ə; eɪ][roʊp] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈmænz][ˈbɑːdi] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" **A rope was accordingly tied round the man's body under his arms** .
" 一个 绳索 曾是 因此 系 圆形的 这 男人的 身体 在下面 他的 武器 .
于是, 有人将一根绳子绑在了男子的腋下。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈgræpnəl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlðər] [roʊp] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] , [hiː; hi][ɡaːt] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə]
Taking the grapnel , to which the other rope was attached , he got out on to
采取 这 抓钩 , 到 哪个 这 其他 绳索 曾是 随附的 , 他 得到 出去 在 到
[ðə; ði] [sɪl] .
the sill .
这 窗台 .
他抓住系着另一根绳子的抓钩, 爬上了窗台。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ˈiːzi] [tæsk][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːrmər] -
It was not an easy task to climb up on to the ridge of the dormer -
它 曾是 不是 一个 简单的 任务 到 爬 向上 在 到 这 岭 的 这 天窗 -
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
爬上老虎窗的窗脊并非易事。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ænd][ækˈtɪvəti][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [fiːt] .
and it needed all his strength and activity to accomplish the feat .
和 它 需要 全部 他的 力量 和 活动 到 完成 这 特技 .
他需要竭尽全力才能完成这项壮举。

[wʌnz] [əˈstraɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] .
Once astride of the ridge the rest was easy .
一次 跨骑 的 这 岭 这 休息 曾是 简单的 .
一旦跨过山脊, 剩下的路就容易了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][kæst][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][ˈgræpnəl][soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kɔːt] [sɪˈkjərli] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]
At the first cast he threw the grapnel so that it caught securely on the top
在 这 第一的 投掷 他 扔 这 抓钩 所以 那 它 捕捉 安全地 在 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
of the roof .
的 这 屋顶 .
第一抛, 他就把抓钩牢牢地钩在了屋顶上。

[ˈæftər] [ˈtestɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [pʊlz] [hiː; hi] [ˈklæmbəd] [ʌp] ,
After testing it with two or three pulls he clambered up ,
后 测试 它 和 二 或者 三 拉 他 攀爬 向上 ,
他拉了两三下后便爬了上去。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈləʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
leaving the lower end of the rope hanging by the side of the window .
离开 这 降低 结尾 的 这 绳索 绞刑 经过 这 边 的 这 窗户 .
让绳子的下端垂在窗边。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈdʒefri] , [hu:] [wʌz; wəz][tu; tə] [ˈfɑ:ləʊ]
As soon as he had gained this position Geoffrey, who was to follow
作为 很快 作为 他 有 获得 这 位置 杰弗里 , who 曾是 到 跟随
[hɪm; ɪm] , [prɪˈperd] [tu; tə][stɑ:rt] .
him , prepared to start .
他 , 准备 到 开始 .
他一获得这个位置，接下来要跟随他的杰弗里就准备出发了。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [braʊn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hi; hi] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
According to the instructions Browne had given him he fastened the end of
根据 到 这 指示 布朗 有 给定 他 他 系紧 这 结尾 的
[ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raʊnd] [braʊnz] [ˈbɑ:di] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃəʊldəz] ,
the rope which was round Browne's body under his own shoulders ,
这 绳索 哪个 曾是 圆形的 布朗的 身体 在下面 他的 自己的 肩膀 ,
按照布朗给他的指示，他把缠绕在布朗身上的绳子末端系在了自己的肩膀下面。

[ðen] [ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][tu; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɡræpnəl]
then leaning over and taking a firm hold of the rope to which the grapnel
然后 倾斜 超过 和 采取 一个 公司 抓住 的 这 绳索 到 哪个 这 抓钩
[wʌz; wəz] [əˈtætʃt] ,
was attached ,
曾是 随附的 ,
然后俯身紧紧抓住连接抓钩的绳索，

[hi; hi][let] [hɪmˈself] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
he let himself out of the window .
他 让 他自己 出去 的 这 窗户 .
他从窗户跳了出去。

[braʊn] [hɑ:ld] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [æt; ət][ðə; ði][roʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] ,
Browne hauled from above at the rope round his body ,
布朗 拖拽 从 多于 在 这 绳索 圆形的 他的 身体 ,
布朗从上方猛拉缠绕在他身上的绳子，

[ænd; ənd][hi; hi] [pʊld] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][baɪ] [ðæt] [əˈtætʃt] [tu; tə][ðə; ði][ˈɡræpnəl] ,
and he pulled himself with his hands by that attached to the grapnel ,
和 他 拉 他自己 和 他的 双手 经过 那 随附的 到 这 抓钩 ,
他双手抓住抓钩上的那根绳子，把自己拉了上去。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] .
and presently reached the top .
和 目前 达到 这 顶部 .
目前已达到顶峰。

" [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][ju; jʊ] [keɪm] [fɜ:rst] , [ˈrɑ:dʒər] , " [hi; hi] [sed] .
" **I am glad you came first , Roger , " he said** .
" 我 是 高兴的 你 来了 第一的 , 罗杰 , " 他 说 .
“我很高兴你得了第一名，罗杰，”他说。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈevər] [pʊld] [maɪˈself] [ʌp] [ɪf] [ju; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [əˈsɪstɪd]
" **I do not think I could have ever pulled myself up if you had not assisted**
" 我 做 不是 思考 我 可以 有 曾经 拉 我 向上如果 你 有 不是 协助
[em ˈi:] .
me .
我 .
“如果没有你的帮助，我想我永远也无法重新振作起来。”

" [hi:; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn][tu:; tə][ðə; ði] ['windoʊ] ,
" He undfastened the rope , and the end was thrown down to the window ,
" 他 解开 这 绳索 , 和 这 结尾 曾是 抛掷 向下 到 这 窗户 ,
[ænd; ənd]
and
和

他解开绳子，绳子的一端扔到了窗户边，

[dʒɑ:b][t'red,ɡoʊld] , [ðə; ði] [ʌðər] [mæn] , [fɑ:sənd] [aɪ'ti:] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ʌp]
Job Tredgold , the other man , fastened it round him and was hauled up
工作 特雷德戈尔德 , 这 其他 男人 , 系紧 它 圆形的 他 和 曾是 拖拽 向上
[æz; əz]
as
作为

另一个人乔布·特雷德戈尔德把它系在自己身上，然后被拉了上来。

[dʒefri] [hæd; həd] [bɪn] .
Geoffrey had been .
杰弗里 有 到过 .

杰弗里曾经是。

" [wi:; wi] [wɪl] [mu:v] [ə'lʌ:ŋ] [naʊ] [tu:; tə] [ðæt] [stæk] [ʌv; əv] [tʃɪmni:z] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] [fɔ:r]
" We will move along now to that stack of chimneys coming through the roof four
" 我们 将要 移动 沿着 现在 到 那 堆 的 烟囱 未来 通过 这 屋顶 四
[fi:t] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [taʊn] [saɪd] ,
feet below the ridge on the town side ,
脚 以下 这 岭 在 这 镇 边 ,
“现在我们来看看镇子一侧屋脊下方四英尺处那一堆穿过屋顶的烟囱。”

" [dʒefri] [sed] .
" Geoffrey said .
" 杰弗里 说 .

杰弗里说道。

" [wi:; wi][kæn; kən][stænd] [daʊn] [ðer; ðər][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
" We can stand down there out of sight of the Spaniards .
" 我们 能 站立 向下 那里 出去 的 视线 的 这 西班牙人 .

“我们可以站在那里，西班牙人看不到我们。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'ten](ə)n] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [hɪr] ,
We shall be sure to attract attention sitting up here ,
我们 将 是 当然 到 吸引 注意力 坐着 向上 这里 ,

我们坐在这里肯定会引人注目。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['bulɪts] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] ,
and might have some bullets flying round our ears ,
和 可能 有 一些 子弹 飞行 圆形的 我们的 耳朵 ,

可能还会有子弹在我们耳边飞过，

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['feləʊz] [frendz] [maɪt] [sə'spekt] ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd]['sɪɡnəl][tu:; tə][hɪm; ɪm]
besides which this fellow's friends might suspect our object and signal to him
除了 哪个 这 同伴们 朋友们 可能 怀疑 我们的 目的 和 信号 到 他
[ɪn][sʌm; səm] [wei] .
in some way .
在 一些 方式 .

此外，这个人的朋友可能会怀疑我们的目的，并以某种方式向他发出信号。

[aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈaʊərz] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [twais] [siːn] [hɪm; ɪm][send][hɪz; ɪz]
It is two hours yet to the time when we have twice seen him send his
它 是 二 小时 然而 到 这 时间 什么时候 我们 有 两次 已见 他 发送 他的
[boʊlts] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [moʊt] .
bolts across the moat .
螺栓 穿过 这 护城河 .

距离我们两次看到他把箭射过护城河的时间还有两个小时。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [dʌn] ,
" **This was accordingly done** ,
" 这 曾是 因此 完毕 ,

此事已按计划执行。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ænd][ə; eɪ][hæf] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt]
and for an hour and a half they sat down on the roof with their feet
和 为了 一个 小时 和 一个 一半 他们 卫星 向下 在 这 屋顶 和 他们的 脚
[əˈgenst] [ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv] [ˈtʃɪmniːz] .
against the stack of chimneys .
反对 这 堆 的 烟囱 .

于是，他们坐在屋顶上，脚抵着烟囱，坐了一个半小时。

" [aɪˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [naʊ] , " [ˈdʒefri] [sed] [æt; ət][ləst] .
" **It is time to be moving now** , " **Geoffrey said at last** .
" 它 是 时间 到 是 移动 现在 , " 杰弗里 说 在 最后的 .

“现在是时候离开了，”杰弗里最后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [wei] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][get] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːrmər] -
" **I think the best way will be for me to get by the side of the dormer -**
" 我 思考 这 最好的 方式 将要 是 为了 我 到 得到 经过 这 边 的 这 天窗 -
[ˈwɪndəʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈbʌv] [aɪˈtiː] .
window instead of above it .
窗户 反而 的 多于 它 .

“我认为最好的办法是从老虎窗的侧面而不是上方过去。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈɔːkwəd] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
It would be very awkward leaning over there ,
它 会 是 非常 尴尬的 倾斜 超过 那里 ,

那样探身过去会很尴尬。

[ænd; ænd][aɪ][fʊd; fəd][nɑːt][hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] ;
and I should not have strength to strike a blow ;
和 我 应该 不是 有 力量 到 罢工 一个 吹 ;

我将没有力气出手；

[ˌwerˈæz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp] [ˈʌndər] [maɪ][ɑːrmz][ænd; ænd][maɪ] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪl] ,
whereas with the rope under my arms and my foot on the edge of the sill ,
然而 和 这 绳索 在下面 我的 武器 和 我的 脚 在 这 边缘 的 这 窗台 ,
而我腋下夹着绳子，一只脚踩在窗台边缘，

[wɪtʃ] [ˈpraːdʒekts, praːˈdʒekts][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntɪz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
which projects a few inches beyond the side of the window ,
哪个 项目 一个 很少 英寸 超过 这 边 的 这 窗户 ,

它向外突出窗户侧面几英寸，

[aɪ][kʊd; kəd][stænd] [ˈʌpraɪt] [ænd; ænd] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈdaʊnrat] [bləʊ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] - [baʊ; boʊ] . " **I could stand upright and strike a downright blow on the cross - bow .** "
我 可以 站立 直立 和 罢工 一个 彻头彻尾 吹 在 这 叉 - 弓 . "
我可以站直身子，用弩箭狠狠地射出一箭。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] , " [ˈrɑːdʒər] [braʊn] [əˈgriːd] ;
" **That would be the best way , I think ,** " **Roger Browne agreed ;**
" 那 会 是 这 最好的 方式 , 我 思考 , " 罗杰 布朗 同意 ;

“我认为这是最好的办法，”罗杰·布朗同意道；

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [li:n] ['oʊvər] .
" **and I will come down on to the top of the window and lean over** .
" 和 我 将要 来 向下 在 到 这 顶部 的 这 窗户 和 倾斜 超过 .
"然后我会走到窗户顶上，俯身过去。"

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [jʊr; jər] [fɒt] [maɪt] [slɪp] ,
In the first place your foot might slip ,
在 这 第一的 地方 你的 脚 可能 滑 ,
首先，你的脚可能会滑倒。

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ]['dæŋg(ə)l][ðər; ðər][baɪ][ðə; ði][roʊp][hi:; hi] [maɪt] [kʌt][aɪ 'ti:][ænd; ənd][let][ju:; jʊ] [ʊ:t] ['oʊvər] ,
and as you dangle there by the rope he might cut it and let you shoot over ,
和 作为 你 悬挂 那里 经过 这 绳索 他 可能 切 它 和 让 你 射击 超过 ,
当你被绳子吊在那里时，他可能会割断绳子，让你飞下去。

[ɔ:r][hi:; hi] [maɪt] [li:n] [aʊt][ænd; ənd] [ʊ:t] [ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [ru:f] [ə'gen] ;
or he might lean out and shoot you as you climb up the roof again ;
或者 他 可能 倾斜 出去 和 射击 你 作为 你 爬 向上 这 屋顶 再次 ;
或者他可能会探出身子，在你再次爬上屋顶时向你开枪；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ][maɪ]['pɪst(ə)l][ɪn] ['redɪnəs] [ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]
but if I am above with my pistol in readiness there will be no fear of accidents .
accidents .
事故 .
但如果我手持手枪严阵以待，就不会担心发生意外。

" ['tʃæptər] [vi:] .
" **CHAPTER V** .
" 章 V .

第五章

[æn; ən] [hə'roʊɪk] [dɪ'fens] .
AN HEROIC DEFENCE .
一个 英勇 防御 .

英勇的防守。

[ðə; ði][plæn]['ra:dʒər] [braʊn] [sə'dʒestɪd] [wʌz; wəz] ['kæɪɪd] [aʊt] .
The plan Roger Browne suggested was carried out .
这 计划 罗杰 布朗 建议 曾是 携带 出去 .
罗杰·布朗提出的方案得以实施。

['dʒefri] [wʌz; wəz][fɜ:rst] ['loʊə-d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Geoffrey was first lowered to his place by the side of the window ,
杰弗里 曾是 第一的 降低 到 他的 地方 经过 这 边 的 这 窗户 ,
杰弗里先被放到窗边的位置上，

[ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ɪts][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɒt] [ɑ:n][ðə; ði] [sɪl] [hi:; hi] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə]
and bracing himself against its side with a foot on the sill he managed to
和 支撑 他自己 反对 它是 边 和 一个 脚 在 这 窗台 他 管理 到
[stænd] ['ʌpraɪt] ,
stand upright ,
站立 直立 ,
他一只脚踩在窗台上，支撑着身体，勉强站了起来。

['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][roʊp] [ðæt] [dʒɑ:b]['tred,ɡoʊld] [held] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
leaning against the rope that Job Tredgold held from above .
倾斜 反对 这 绳索 那 工作 特雷德戈尔德 握住 从 多于 .
他倚靠在乔布·特雷德戈尔德从上方拉着的绳子上。

[dʒɑːb][hæd; həd] [ɪn'strʌk(ə)nz] [wen] ['dʒefri] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə] [ɪːz] [ðə; ði][roʊp][ə; eɪ] [fjuː]
Job had instructions when Geoffrey lifted his arm to ease the rope a few
工作 有 指示 什么时候 杰弗里 抬起 他的 手臂 到 舒适 这 绳索 一个 很少
[ɪntʃɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)][ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [liːn] ['fɔːrwərd] .
inches so as to enable the lad to lean forward .
英寸 所以 作为 到 使能够 这 小伙子 到 倾斜 向前 .

乔布接到指示，杰弗里抬起手臂，将绳子松开几英寸，以便让男孩向前倾身。

[ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'tempts] ['dʒefri] [gɑːt][ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt][lenkθ; lenθ] [wɪt] [wʊd]
After two or three attempts Geoffrey got the rope to the exact length which would
后 二 或者 三 尝试 杰弗里 得到 这 绳索 到 这 精确的 长度 哪个 会
[ɪ'neɪb(ə)][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
enable him to look round the corner and to strike a blow with his
使能够 他 到 看 圆形的 这 角落 和 到 罢工 一个 吹 和 他的
[raɪt] [hænd] ,
right hand ,
正确的 手 ,

经过两三次尝试，杰弗里终于把绳子调整到合适的长度，这样他就可以绕过拐角，用右手击打敌人。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] .
in which he held a stout club .
在 哪个 他 握住 一个 肥硕 俱乐部 .

他手里拿着一根粗壮的棍子。

[ˈrɑːdʒər] [braʊn] [ðen] [dɪ'sendɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [roʊp] ,
Roger Browne then descended by the aid of the other rope ,
罗杰 布朗 然后 下降 经过 这 援助 的 这 其他 绳索 ,
[ˈlðər] [roʊp] ,
然后，罗杰·布朗借助另一根绳子下降了下来。

[ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [aɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [leɪ] [daʊn] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
and fastening it round his body lay down astride of the roof of the window
和 紧固 它 圆形的 他的 身体 躺 向下 跨骑 的 这 屋顶 的 这 窗户
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ['oʊvər][ðə; ði][end] ,
with his head and shoulders over the end ,
和 他的 头 和 肩膀 超过 这 结尾 ,

他把绳子系在身上，然后跨坐在窗户的屋顶上，头和肩膀悬在窗台边缘。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [held] [ɪn] ['redɪnəs] .
and his pistol held in readiness .
和 他的 手枪 握住 在 准备就绪 .

他已将手枪握在手中，随时准备射击。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] ['dʒefri] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtstep] [ɪn]
It seemed an age to Geoffrey before he heard the sound of a footstep in
它 似乎 一个 年龄 到 杰弗里 前 他 听到 这 声音 的 一个 脚步 在
[ðə; ði] [lɒft] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
the loft beside him :
这 阁楼 旁 他 .

杰弗里感觉过了很久才听到身旁阁楼里传来脚步声。

[hiː; hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] ['fɜːrmlɪ][ænd; ənd] [liːnd] ['slɑːtli] ['fɔːrwərd] .
He grasped his cudgel firmly and leaned slightly forward .
他 抓住 他的 棍棒 牢牢 和 倾斜 轻微地 向前 .

他紧紧握住棍棒，身体微微前倾。

[fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kwaɪət] [wɪ'ðɪn] ,
For ten minutes there was quiet within ,
为了 十 分钟 那里 曾是 安静的 之内 ,

里面安静了十分钟。

[ænd; ʌnd] ['dʒefri] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪtər] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]
and Geoffrey guessed that the traitor was writing the missive he was about
和 杰弗里 猜对了 那 这 叛徒 曾是 写作 这 信函 他 曾是 关于
[tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] ;
to send to the enemy ;
到 发送 到 这 敌人 ;
杰弗里猜测，叛徒正在写一封他即将寄给敌人的信；

[ðen] [ðə; ði] ['fʊtstep] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['moʊmənt][l'eɪtər][ə; eɪ] [krɒs] - [baʊ; boʊ]
then the footstep approached the window , and a moment later a cross - bow
然后 这 脚步 接近 这 窗户 , 和 一个 片刻 之后 一个 叉 - 弓
[wʌz; wəz] [θɹʌst] [aʊt] .
was thrust out .
曾是 推力 出去 .
然后脚步声靠近了窗户，片刻之后，一把弩箭射了出来。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [sə'faɪst] [tuː; tə] [foʊ] [ðæt] [ðə; ði][boʊlt][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [pi:s]
A glance at it sufficed to show that the bolt was enveloped in a piece
一个 瞥一眼 在 它 足够了 到 展示 那 这 螺栓 曾是 被包裹 在 一个 片
[ʌv; əv][,peɪpər] [wu:nd] [raʊnd] [,aɪ 'ti:][ænd; ʌnd] [sɪ'kjɔrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] .
of paper wound round it and secured with a string .
的 纸 伤口 圆形的 它 和 安全 和 一个 细绳 .
只需看一眼就能看出，螺栓被一张纸包裹着，纸卷绕在螺栓上，并用绳子固定住。

['stediŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['dʒefri] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [daʊn]
Steadying himself as well as he could Geoffrey struck with all his force down
稳定 他自己 作为 出色地 作为 他 可以 杰弗里 击 和 全部 他的 力量 向下
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [krɒs] - [baʊ; boʊ] .
upon the cross - bow .
之上 这 叉 - 弓 .
杰弗里稳住身形，用尽全力向下猛击弩弓。

[ðə; ði] ['wepən] , ['lu:slɪ] [held] , [went] ['klætʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [taɪlz] .
The weapon , loosely held , went clattering down the tiles .
这 武器 , 松散地 握住 , 去 咔嗒咔嗒 向下 这 瓷砖 .
那件武器松松地握在手里，哐当一声掉落在瓷砖地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [,eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sə'rpraɪz] [ænd; ʌnd] ['fjʊəri] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
There was an exclamation of surprise and fury from within the window ,
那里 曾是 一个 感叹 的 惊喜 和 愤怒 从 之内 这 窗户 ,
窗户里传来一声既惊讶又愤怒的惊呼。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][dʒɑ:b] ['tred,ɡoʊld] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['dʒefri:z] [ə'tempt] [hæd; həd]
and at the same moment Job Tredgold , seeing that Geoffrey's attempt had
和 在 这 相同的 片刻 工作 特雷德戈尔德 , 看到 那 杰弗里的 试图 有
[bɪn] [sək'sesf(ə)l] ,
been successful ,
到过 成功的 ,
与此同时，乔布·特雷德戈尔德看到杰弗里的尝试成功了，

[hɔ:lɪd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ʌnd] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] ['bækwərd] [ʌp] [ðə; ði] [taɪlz] .
hauled away at the rope and began to drag him backward up the tiles .
拖拽 离开 在 这 绳索 和 开始 到 拖 他 落后 向上 这 瓷砖 .
她猛地拽住绳子，开始把他往后拖，沿着瓦片向上爬。
[ðə; ði] [læd] [sɔ:ː] [ə; eɪ] [mæn] [li:n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ʌnd] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
The lad saw a man lean out of the window and look up at him ,
这 小伙子 锯 一个 男人 倾斜 出去 的 这 窗户 和 看 向上 在 他 ,
男孩看到一个男人从窗户探出头来，抬头看着他。

[ðen] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [wʌz; wəz] [ˈlevld] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [keɪm] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
then a pistol was levelled ; but the report came from above the window ,
然后 一个 手枪 曾是 平整 ; 但 这 报告 来了 从 多于 这 窗户 ,
然后有人举起了手枪; 但枪声是从窗户上方传来的。

[ænd; ənd][nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [ˈwepən] .
and not from the threatening weapon .
和 不是 从 这 威胁 武器 .
而不是来自那件具有威胁性的武器。

[ə; eɪ] [fɑ:rp] [kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
A sharp cry of pain was heard ,
一个 锋利的 哭 的 疼痛 曾是 听到 ,
一声凄厉的痛呼传来,

[æz; əz][ðə; ði][ˈpɪst(ə)] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmænz][hænd][ænd; ənd] [ˈfa:ləʊd] [ðə; ði] [krɔ:s] - [baʊ; boʊ] [daʊn]
as the pistol fell from the man's hand and followed the cross - bow down
作为 这 手枪 跌倒 从 这 男人的 手 和 随后 这 叉 - 弓 向下
[ðə; ði] [ru:f] .
the roof .
这 屋顶 .
手枪从男人手中滑落, 跟着弩弓顺着屋顶掉了下去。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ˈleɪtər] [ˈdʒefri] [wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
A few seconds later Geoffrey was hauled up to the ridge ,
一个 很少 秒 之后 杰弗里 曾是 拖拽 向上 到 这 岭 ,
几秒钟后, 杰弗里被拉到了山脊上。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dʒɔɪnd][baɪ][ˈrɑ:dʒər] [braʊn] .
where he was at once joined by Roger Browne .
在哪里 他 曾是 在 一次 加入 经过 罗杰 布朗 .
罗杰·布朗随即加入了他的行列。

[ˈɪftɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [ðeɪ] [mu:vd] [əˈbʌ:ŋ] [tɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Shifting the ropes they moved along till above the window from which they had
转变 这 绳索 他们 已搬 沿着 直到 多于 这 窗户 从 哪个 他们 有
[ˈɪʃu:d] .
issued .
发布 .
他们挪动绳索, 一直移动到他们出发的窗户上方。

[ˈdʒefri] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ˈləʊə-d] [daʊn] .
Geoffrey was first lowered down .
杰弗里 曾是 第一的 降低 向下 .
杰弗里最先被放了下来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [hi:; hi] [ʌnˈdɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd]
As soon as he had got in at the window he undid the rope and
作为 很快 作为 他 有 得到 在 在 这 窗户 他 撤销 这 绳索 和
[dʒɑ:b][ˈtred,ɡoʊld] [ˈfa:ləʊd] [hɪm; ɪm] ,
Job Tredgold followed him ,
工作 特雷德戈尔德 随后 他 ,
他一从窗户进去就解开了绳子, 乔布·特雷德戈尔德跟在他后面。

[waɪl] [ˈrɑ:dʒər] [braʊn] [slɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [roʊp] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgræpnəl] ; [ðen] [ðeɪ] [ræn]
while Roger Browne slid down by the rope attached to the grapnel ; then they ran
尽管 罗杰 布朗 滑行 向下 经过 这 绳索 随附的 到 这 抓钩 ; 然后 他们 跑
[daʊnˈsterz] .
downstairs .
楼下 .
罗杰·布朗顺着连接在抓钩上的绳子滑了下去; 然后他们跑下楼。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['sællaɪd] [aʊt] [br'loʊ] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] ['laɪənl] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ]
As soon as they sallied out below they saw that Lionel and the men with
作为 很快 作为 他们 突袭 出去 以下 他们 锯 那 莱昂内尔 和 这 男人 和
[hɪm; ɪm][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ;
him had captured a prisoner ;
他 有 捕获 一个 囚犯 ;

他们一到下面就看到莱昂内尔和他的手下俘虏了一个战俘；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][ðə; ði] [gɑ:rd] [keɪm] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lðər] [saɪd]
and just as they joined the party the guard came round from the other side
和 只是 作为 他们 加入 这 派对 这 警卫 来了 圆形的 从 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] ,
of the warehouse ,
的 这 仓库 ,

他们刚加入聚会，守卫就从仓库的另一边走了过来。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [krɔ:s] - [baʊ; boʊ] , [ɪts][boʊlt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .
bringing with them the cross - bow , its bolt , and the pistol .
带来 和 他们 这 叉 - 弓 , 它是 螺栓 , 和 这 手枪 .
[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , [hu:z] ['ʃouldər] [wʌz; wəz]['brəʊkən][baɪ]['rɑ:dʒər] [braʊnz] [ɑ:t] ,
The prisoner , whose shoulder was broken by Roger Browne's shot ,
这 囚犯 , 谁 肩膀 曾是 破碎的 经过 罗杰 布朗的 射击 ,
[wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['teɪkən] [tu:; tə] ['kæptɪn] [-] ['kwɔ:rtəz] .
was at once taken to Captain Vere's quarters .
曾是 在 一次 已采取 到 队长 维尔的 四分之一 .
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
They took the prisoner to the quarters .
他们 随身 携带 了 弩、弩箭 和 手枪。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [hu:z] ['ʃouldər] [wʌz; wəz]['brəʊkən][baɪ]['rɑ:dʒər] [braʊnz] [ɑ:t] ,
The prisoner , whose shoulder was broken by Roger Browne's shot ,
这 囚犯 , 谁 肩膀 曾是 破碎的 经过 罗杰 布朗的 射击 ,
[wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['teɪkən] [tu:; tə] ['kæptɪn] [-] ['kwɔ:rtəz] .
was at once taken to Captain Vere's quarters .
曾是 在 一次 已采取 到 队长 维尔的 四分之一 .
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
They took the prisoner to the quarters .
他们 随身 携带 了 弩、弩箭 和 手枪。

他们刚加入聚会，守卫就从仓库的另一边走了过来。

[wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['teɪkən] [tu:; tə] ['kæptɪn] [-] ['kwɔ:rtəz] .
was at once taken to Captain Vere's quarters .
曾是 在 一次 已采取 到 队长 维尔的 四分之一 .
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
They took the prisoner to the quarters .
他们 随身 携带 了 弩、弩箭 和 手枪。

他们刚加入聚会，守卫就从仓库的另一边走了过来。

[ðæt] ['ɑ:fɪsər] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
That officer had just arrived from the walls ,
那 官 有 只是 到达的 从 这 墙壁 ,
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
That officer had just arrived from the walls ,
那 官 有 只是 到达的 从 这 墙壁 ,
[wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['teɪkən] [tu:; tə] ['kæptɪn] [-] ['kwɔ:rtəz] .
was at once taken to Captain Vere's quarters .
曾是 在 一次 已采取 到 队长 维尔的 四分之一 .
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
They took the prisoner to the quarters .
他们 随身 携带 了 弩、弩箭 和 手枪。

他们刚加入聚会，守卫就从仓库的另一边走了过来。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [meɪd] .
knowing the time at which the capture would probably be made .
会心 这 时间 在 哪个 这 捕获 会 大概 是 制成 .
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
That officer had just arrived from the walls ,
那 官 有 只是 到达的 从 这 墙壁 ,
[wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['teɪkən] [tu:; tə] ['kæptɪn] [-] ['kwɔ:rtəz] .
was at once taken to Captain Vere's quarters .
曾是 在 一次 已采取 到 队长 维尔的 四分之一 .
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
They took the prisoner to the quarters .
他们 随身 携带 了 弩、弩箭 和 手枪。

他们刚加入聚会，守卫就从仓库的另一边走了过来。

" [soʊ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , " [hi; hi] [sed] .
" **So you have succeeded , " he said .**
" 所以 你 有 成功了 , " 他 说 .
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
That officer had just arrived from the walls ,
那 官 有 只是 到达的 从 这 墙壁 ,
[wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['teɪkən] [tu:; tə] ['kæptɪn] [-] ['kwɔ:rtəz] .
was at once taken to Captain Vere's quarters .
曾是 在 一次 已采取 到 队长 维尔的 四分之一 .
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
They took the prisoner to the quarters .
他们 随身 携带 了 弩、弩箭 和 手枪。

他们刚加入聚会，守卫就从仓库的另一边走了过来。

[wɪ; wi] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [mæn][æt; ət] [wʌns] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [hu:] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]
We will take this man at once to the governor , who is at present at the
我们 将要 拿 这 男人 在 一次 到 这 州长 , WHO 是 在 展示 在 这
[taʊn] - [hɔ:l] .
town - hall .
镇 - 大厅 .

我们将立即把这个人带到州长那里，州长现在正在市政厅。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['ɪju:d] [aʊt] [kwat] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [ə'sembld] ,
" **By the time they issued out quite a crowd had assembled ,**
" 经过 这 时间 他们 发布 出去 相当 一个 人群 有 组装 ,
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
That officer had just arrived from the walls ,
那 官 有 只是 到达的 从 这 墙壁 ,
[wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['teɪkən] [tu:; tə] ['kæptɪn] [-] ['kwɔ:rtəz] .
was at once taken to Captain Vere's quarters .
曾是 在 一次 已采取 到 队长 维尔的 四分之一 .
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
They took the prisoner to the quarters .
他们 随身 携带 了 弩、弩箭 和 手枪。

他们刚加入聚会，守卫就从仓库的另一边走了过来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ˈwɪljəm] [vɑːn] - [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd]
for the news that William von Arnig had been brought a prisoner and
为了 这 消息 那 威廉 冯 - 有 到过 带来 一个 囚犯 和
[ˈwuːndɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [-] [ˈkwɔːrtərz][hæd; həd] [spred] [ˈræpɪdli] .
wounded to Captain Vere's quarters had spread rapidly .
受伤 到 队长 维尔的 四分之一 有 传播 快速 .
威廉·冯·阿尼格被俘并受伤送往维尔上尉的住所的消息迅速传开。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪnˈkriːst] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈbɔːŋ] ,
The crowd increased as they went along ,
这 人群 增加 作为 他们 去 沿着 ,
随着他们前行，人群越来越多。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
and Captain Vere and his party had difficulty in making their way to the
和 队长 维尔 和 他的 派对 有 困难 在 制作 他们的 方式 到 这
[taʊn] - [hɔːl] ,
town - hall ,
镇 - 大厅 ,
维尔船长和他的随行人员前往市政厅的路上遇到了困难。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪksˈkleɪmɪŋ] [ˈlaʊdli] [əˈgenst] [ðɪs] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
many of the people exclaiming loudly against this treatment of one of the
许多 的 这 人们 惊呼 高声 反对 这 治疗 的 一 的 这
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɪtəznz] .
leading citizens .
领导 公民 .
许多人大声疾呼，谴责这种对待一位杰出公民的方式。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [wʌz; wəz] , [wen] [ðeɪ] [ˈentəd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈliːdər] ,
The governor was , when they entered , holding council with the English leader ,
这 州长 曾是 , 什么时候 他们 进入 , 保持 理事会 和 这 英语 领导者 ,
[sɜːr][ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] .
Sir Roger Williams .
先生 罗杰 威廉姆斯 .
他们进来时，总督正在与英国领袖罗杰·威廉姆斯爵士商议。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] [æz; əz] [ðæt] [ˈɑːfɪsər] ,
" Why , what is this , Captain Vere ? " he asked in surprise as that officer ,
" 为什么 , 什么 是 这 , 队长 维尔 ? " 他 问 在 惊喜 作为 那 官 ,
“为什么，这是怎么回事，维尔上尉？”他惊讶地问道，只见那名军官.....

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈrɑːdʒər] [braʊn] [ænd; ənd][dʒɑːb][ˈtredˌɡoʊld]
accompanied by the two boys and followed by Roger Browne and Job Tredgold
伴随 经过 这 二 男孩们 和 随后 经过 罗杰 布朗 和 工作 特雷德戈尔德
[ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [ˈentəd] .
guarding the prisoner , entered .
守护 这 囚犯 , 进入 .
在两名男孩的陪同下，罗杰·布朗和乔布·特雷德戈尔德跟在后面看守囚犯，他们走了进去。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [əˈkjuːz] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv] [ˈtretʃərəsli] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] , "
" I have to accuse this man of treacherously communicating with the enemy , "
" 我 有 到 控 这 男人 的 阴险地 沟通 和 这 敌人 , "
[ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [sed] .
Francis Vere said .
弗朗西斯 维尔 说 .
“我必须指控这个人背信弃义地与敌人联络，”弗朗西斯·维尔说道。

" [wʌt] ? " [ˈɑːrnəld][diː] - [ɪksˈkleɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
" What ? " Arnold de Groenvelt exclaimed in surprise .
" 什么 ? " 阿诺德 德 - 惊呼 在 惊喜 .
“什么？”阿诺德·德·格伦维尔特惊讶地喊道。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz]
" Why , this is
" 为什么 , 这 是

“为什么，这是

[mən'niə] [vɑ:n] - , [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] ['wɜ:r]ɪpfl] ['sɪtənz] !
Mynheer von Arnig , one of our most worshipful citizens !
明赫尔 冯 - , 一 的 我们的 最多 崇拜的 公民 !
冯·阿尼格先生，我们最受尊敬的公民之一！

[ˈʊrli] , ['kæptɪn]
Surely , Captain
一定 , 队长

当然，船长

['vɪr] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] ['erər] [hɪr] ? "
Vere , there must be some error here ? "
维尔 , 那里 必须 是 一些 错误 这里 ? "

维尔，这里肯定有什么地方出错了？

" [aɪ] [wɪl] [pleɪs] [maɪ] ['eɪdʌns] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , " ['kæptɪn] ['vɪr] [sed] ;
" I will place my evidence before you , " Captain Vere said ;
" 我 将要 地方 我的 证据 前 你 , " 队长 维尔 说 ;

“我会把我的证据呈给你们，”维尔上尉说；

" [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
" and it will be for you to decide upon it .
" 和 它 将要 是 为了 你 到 决定 之上 它 .

“这将由你来决定。”

['mæstər] ['dʒefri] - , [pli:z] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs]
Master Geoffrey Vickars , please to inform the governor what you know about this
掌握 杰弗里 - , 请 到 通知 这 州长 什么 你 知道 关于 这

['mætər] .
matter .
事情 .

杰弗里·维卡斯少爷，请将你所了解的情况告知州长。

" ['dʒefri] [ðen] ['steɪtɪd] [haʊ] [hi:; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndəʊ]
" Geoffrey then stated how he and his brother , being at the upper window
" 杰弗里 然后 声明 如何 他 和 他的 兄弟 , 存在 在 这 上 窗户

[ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] ,
of the warehouse ,
的 这 仓库 ,

“杰弗里接着讲述了他和他的兄弟当时在仓库楼上的窗户边，

[hæd; həd][ɑ:n] [tu:] [deɪz] [ɪn] [sək'se(ə)n] [si:n] [ə; eɪ] [krɔ:s] - [baʊ; boʊ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
had on two days in succession seen a cross - bow discharged from a
有 在 二 天 在 演替 已见 一个 叉 - 弓 出院 从 一个

['neɪbəɪŋ] ['wɪndəʊ] ,
neighbouring window ,
邻接 窗户 ,

连续两天看到有人从邻居家的窗户射出弩箭。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['spæni] ['soʊldʒər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] [ænd; ʌnd] [pɪk] [ʌp]
and had noticed a Spanish soldier come out of a battery and pick up
和 有 注意到 一个 西班牙语 士兵 来 出去 的 一个 电池 和 挑选 向上

['sʌmθɪŋ] [wɪt] [ðeɪ] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][boʊlt] ,
something which they believed to be the bolt ,
某物 哪个 他们 相信 到 是 这 螺栓 ,

他们注意到一名西班牙士兵从炮台上出来，捡起了一件他们认为是螺栓的东西。

[ænd; ənd] [həʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] ['kæptɪn]
and how he and his brother had reported the circumstances to Captain
和 如何 他 和 他的 兄弟 有 据报道 这 情况 到 队长
[ˈvɪr] .
Vere .
维尔 .

以及他和他的兄弟如何将情况报告给维尔上尉。

[ðæt] ['ɑːfɪsə] [ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [wʌz; wəz][nɑːt]
That officer then took up the story , and stated that seeing the evidence was not
那 官 然后 采取 向上 这 故事 , 和 声明 那 看到 这 证据 曾是 不是
[kən'kluːsɪv] ,
conclusive ,
确凿 ,
[næm] ,
那名警官随后接过了话茬, 并表示看到的证据并不能得出结论。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]
and it was probable that if an attempt was made to arrest the
和 它 曾是 可能 那 如果 一个 试图 曾是 制成 到 逮捕 这
[ˈpɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,
[ənd] ,
而且, 如果试图逮捕此人, 很可能.....

[,huːmsʊʊ'evər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , [huː] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [krɔːs] - [bəʊ; boʊ] ,
whomsoever he might be , who had used the cross - bow ,
无论谁 他 可能 是 , WHO 有 用过的 这 叉 - 弓 ,
[ənd] ,
无论他是谁, 无论他是谁, 只要他使用了弩,
[ˈeni] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] ['triːzənəbl] [dɪ'zaɪn] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] ,
any evidence of treasonable design might be destroyed before he was seized ,
任何 证据 的 叛国罪 设计 可能 是 损毁 前 他 曾是 查获 ,

任何叛国阴谋的证据都可能在他被捕前被销毁。

[hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv]['mæstər] - [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [ruːf] ,
he had accepted the offer of Master Vickers to climb the roof ,
他 有 公认 这 提供 的 掌握 - 到 爬 这 屋顶 ,
[ənd] ,
他接受了维卡斯大师的提议, 爬上了屋顶。

['loʊər] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊlt] [wʊd] [biː; bi] [fɑːt] , [ænd; ənd] , [ɪf]
lower himself to the window from which the bolt would be shot , and , if
降低 他自己 到 这 窗户 从 哪个 这 螺栓 会 是 射击 , 和 , 如果
[ˈpɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,
[ənd] ,
他俯身走到发射螺栓的窗户边, 如果可能的话,

[straɪk] [,aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz][hændz] ,
strike it from the man's hands ,
罢工 它 从 这 男人的 双手 ,
[ənd] ,
从那人手中夺下它。

[soʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] [bɪ'loʊ] ,
so that it would fall down the roof to the court - yard below ,
所以 那 它 会 落下 向下 这 屋顶 到 这 法庭 - 院子 以下 ,
[ənd] ,
这样它就会从屋顶掉到下面的庭院里。

[wer] [men][wɜːr; wər] [pleɪst] [tuː; tə] [siːz] [,aɪ 'tiː] .
where men were placed to seize it .
在哪里 男人 是 放置 到 抢占 它 .
[ənd] ,
在那里安插了人员去夺取它。

[ˈdʒefri] [ðen] [rɪˈleɪtɪd] [həʊ] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈsoʊldʒərz] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
Geoffrey then related how he , with the two soldiers guarding the prisoner ,
杰弗里 然后 有关的 如何 他 , 和 这 二 士兵 守护 这 囚犯 ,
杰弗里接着讲述了他和两名看守囚犯的士兵是如何.....

[hæd; həd] [skeɪld] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ;
had scaled the roof and taken a position by the window ;
有 缩放 这 屋顶 和 已采取 一个 位置 经过 这 窗户 ;
他爬上屋顶，站在窗边；

[həʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [krɔːs] - [baʊ; boʊ] [θrʌst] [aʊt] ,
how he had seen the cross - bow thrust out ,
如何 他 有 已见 这 叉 - 弓 推力 出去 ;
他如何看到弩箭射出，

[ænd; ənd][hæd; həd] [strʌk] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ˈhoʊldɪŋ] [aɪˈtiː] ;
and had struck it from the hands of the man holding it ;
和 有 击 它 从 这 双手 的 这 男人 保持 它 ;
并从持剑者手中夺走了它；

[həʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [liːnd] [aʊt] ,
how the latter had leaned out ,
如何 这 后者 有 倾斜 出去 ;
后者是如何探出身子的，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːt] [hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑːt][ˈrɑːdʒər] [braʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] [əˈbʌv]
and would have shot him had not Roger Browne from his post above
和 会 有 射击 他 有 不是 罗杰 布朗 从 他的 邮政 多于
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
the window shot him in the shoulder .
这 窗户 射击 他 在 这 肩膀 .
如果不是罗杰·布朗从窗户上方的哨位上开枪击中了他的肩膀，他就会开枪打死他。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [krɔːs] - [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈpɪst(ə)l] , " [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [sed] ;
" **Here are the cross - bow and pistol , " Captain Vere said ;**
" 这里 是 这 叉 - 弓 和 手枪 , " 队长 维尔 说 ;
“这是弩和手枪，”维尔上尉说；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][boʊlt][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][maɪ][men] .
" **and this is the bolt as it was picked up by my men .**
" 和 这 是 这 螺栓 作为 它 曾是 挑选 向上 经过 我的 男人 .
“这是我的手下的螺栓。”

[juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈfɑːsənd] [raʊnd] [aɪˈtiː] .
You see , sir , there is a paper fastened round it .
你 看 , 先生 , 那里 是 一个 纸 系紧 圆形的 它 .
先生，您看，它上面缠着一张纸。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt][ɪts] [ˈkɑːntents] ,
I know not its contents ,
我 知道 不是 它是 内容 ,
我不知道它的内容。

[fɔːr; fər][aɪ] [dʒʌdʒd] [aɪˈtiː] [best] [tuː; tə] [liːv] [aɪˈtiː][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [pleɪst] [aɪˈtiː][ɪn]
for I judged it best to leave it as it was found until I placed it in
为了 我 评判 它 最好的 到 离开 它 作为 它 曾是 成立 直到 我 放置 它 在
[jɔːr; jər][hændz] .
your hands .
你的 双手 .
因为我认为最好保持它的原样，直到把它交到你手中。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [kʌt] [ðə; ði] [striŋ] , [ʌn'rəʊld] [ðə; ði] ['peɪpər][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] .
" **The governor cut the string , unrolled the paper and examined it .**
" 这 州长 切 这 细绳 , 展开 这 纸 和 检查 它 :
“州长剪断绳子, 展开纸张并检查了它。”

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [ri'ma:ks] [wer]
It contained a statement as to the state of the wall , with remarks where
它 包含 一个 陈述 作为 到 这 状态 的 这 墙 , 和 评论 在哪里
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ji:ldɪŋ] ,
it was yielding ,
它 曾是 屈服 ,
其中包含一份关于墙体状况的声明, 并注明了墙体出现坍塌的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][best] [ʃu:t] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
and where the enemy had best shoot against it .
和 在哪里 这 敌人 有 最好的 射击 反对 它 :
以及敌人最容易攻击的地方。

[aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendəz] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'gʌn] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][hæf] - [mu:n]
It said that the defenders had in the night begun to form a half - moon
它 说 那 这 后卫 有 在 这 夜晚 开始 到 形式 一个 一半 - 月亮
[brɪ'haɪnd][aɪ 'ti:] ,
behind it ,
在后面 它 ,
报道称, 守军在夜间开始在其后方形成一轮半月形。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [sketʃ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rk] .
and contained a sketch showing the exact position of the new work .
和 包含 一个 草图 显示 这 精确的 位置 的 这 新的 工作 :
并附有一张草图, 标明了新作品的确切位置。

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [wʌt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ? " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [æskt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:fəsərz] .
" **Gentlemen , what think you of this ? " the governor asked the English officers .**
" 先生们 , 什么 思考 你 的 这 ? " 这 州长 问 这 英语 警官 :
“先生们, 你们觉得怎么样?” 总督问英国军官们。

" [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [faʊl] [ækt][ʌv; əv] ['tretʃəri] , " ['wɪljəmz] [sed] ,
" **There can be no doubt that it is a foul act of treachery , " Williams said ,**
" 那里 能 是 不 怀疑 那 它 是 一个 犯规 行为 的 背信弃义 , " 威廉姆斯 说 ,
“毫无疑问, 这是一种卑鄙的背叛行为,”威廉姆斯说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtər] ['merɪts] [deθ] . "
" **and the traitor merits death . "**
" 和 这 叛徒 优点 死亡 : "
“叛徒该处死。”

" [wɪ:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [ɑ:r'selvz] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] .
" **We will not decide upon it ourselves , " the governor said .**
" 我们 将要 不是 决定 之上 它 我们自己 , " 这 州长 说 :
州长说: “我们不会自行决定。”

" [aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] , [hu:] [jæl; jəl][sɪt][æz; əz][ə; eɪ]['dʒʊəri][wɪð; wɪθ]
" **I will summon six of the leading citizens , who shall sit as a jury with**
" 我 将要 召唤 六 的 这 领导 公民 , who 将 坐 作为 一个 陪审团 和
[ju: 'es] .
us :
我们 :
“我将召集六位有影响力的市民, 与我们一起组成陪审团。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] ['mætər] ,
This is a grave matter ,
这 是 一个 严重 事情 ,
这是件很严重的事情。

[ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈserfti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and touches the honour of the citizens as well as the safety of the
和 触摸 这 荣誉 的 这 公民 作为 出色地 作为 这 安全 的 这
[taʊn] .
town .
镇 .

这关系到市民的荣誉以及城镇的安全。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][sɪks] [ˈsɪtənz] [ˈsʌmənd] [əˈraɪvd] .
" **In a few minutes the six citizens summoned arrived** .
" 在 一个 很少 分钟 这 六 公民 被召唤 到达的 .

几分钟后，被召集的六位市民到达了。

[ðə; ði] [ˈeɪdəns] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈɡɪv(ə)n] ,
The evidence was again given ,
这 证据 曾是 再次 给定 ,

证据再次被提交，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] .
and then the prisoner was asked what he had to say in his defence .
和 然后 这 囚犯 曾是 问 什么 他 有 到 说 在 他的 防御 .

然后，法官问这名囚犯要如何为自己辩护。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **It is useless for me to deny it** , " **he replied** .
" 它 是 无用 为了 我 到 否定 它 , " 他 回复 .

“我否认也没用，”他回答说。

" [aɪ][eɪ ˈem] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
" **I am caught in the act** , **and must suffer for it** .
" 我 是 捕捉 在 这 行为 , 和 必须 遭受 为了 它 .

“我被当场抓住了，必须为此付出代价。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][ˈduːti][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [maɪ] [ˈsɔːvrɪn] ;
I have done my duty to the King of Spain , my sovereign ;
我 有 完毕 我的 责任 到 这 国王 的 西班牙 , 我的 主权 ;

我已尽到对西班牙国王，我的君主的义务；

[ænd; ənd][aɪ][wɔːrɪn][juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˈvendʒəns] [fɔːr; fər][maɪ] [blʌd] . "
and I warn you he will take vengeance for my blood . "
和 我 警告 你 他 将要 拿 复仇 为了 我的 血 . "
我警告你，他会为我的血复仇。

我警告你，他会为我的血复仇。

" [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪsk] , " [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [sed] .
" **That we must risk** , " **the governor said** .
" 那 我们 必须 风险 , " 这 州长 说 .

“我们必须承担这个风险，”州长说。

" [naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [naʊ] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ænd; ənd]
" **Now , gentlemen , you citizens of this town now attacked by the Spaniards , and**
" 现在 , 先生们 , 你 公民 的 这 镇 现在 遭到攻击 经过 这 西班牙人 , 和
[juː; jʊ] , [sɜːr] ,
you , sir ,
你 , 先生 ,

“现在，先生们，你们是这座如今遭受西班牙人袭击的城镇的居民，还有您，先生，

[huː] [ɑːr; ər][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
who are in command of the soldiers of the Queen of England ,
WHO 是 在 命令 的 这 士兵 的 这 女王 的 英格兰 ,

统领英国女王军队的人，

[hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['evidəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsə] [ðə; ði]['priz(ə)nə][hæz; həz] [meid] .
have heard the evidence and the answer the prisoner has made .
有 听到 这 证据 和 这 回答 这 囚犯 有 制成 .
已听取证词和被告的答辩。

[wʌt] [ɪz][jʊ; jə] [ə'pinjən] [ðer'ɑ:n] ?
What is your opinion thereon ?
什么 是 你的 观点 其上 ?
你对此有何看法?

[du:][ju:; jʊ] , [sɜ:r]['rɑ:dʒə] ['wɪljəmz] , ['bi:ɪŋ] [haɪst; 'haɪəst][ɪn][ræŋk][ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] , [fɜ:rst] [gɪv] [jʊ; jə]
Do you , Sir Roger Williams , being highest in rank and authority , first give your
做 你 , 先生 罗杰 威廉姆斯 , 存在 最高 在 秩 和 权威 , 第一的 给 你的
[ə'pinjən] . "
opinion . "
观点 . "

罗杰·威廉姆斯爵士，您地位最高，权威最强，请您首先发表意见。
" [aɪ][faɪnd] [ðæt] [hi; hi][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv][groʊs] ['tri:z(ə)n] [ænd; ənd] ['tretʃəri] .
" **I find that he is guilty of an act of gross treason and treachery** .
" 我 寻找 那 他 是 有罪的 的 一个 行为 的 总的 叛国罪 和 背信弃义 .
“我认为他犯有严重的叛国罪和背信弃义罪。”

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['plʌnɪʃmənt] — [deθ] .
For such there is but one punishment — death .
为了 这样的 那里 是 但 — 惩罚 — 死亡 .
对于这种人，只有一种惩罚——死刑。

" [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['sɪtənz] [ɔ:l] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'sɪz(ə)n] .
" **And the six citizens all gave the same decision** .
" 和 这 六 公民 全部 给予 这 相同的 决定 .
“六位市民都做出了相同的决定。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [faʊl] [kraɪm] , " [ðə; ði] ['gʌvərnə] [sed] , " [ænd; ənd][ɑ:r; ə]
" **You are found guilty of this foul crime , the governor said , and are**
" 你 是 成立 有罪的 的 这 犯规 犯罪 , " 这 州长 说 , " 和 是
[ˈsentənst] [tu:; tə] [deθ] .
sentenced to death .
判刑 到 死亡 .
“你被判犯有这项令人发指的罪行，”州长说，“并被判处死刑。”

[ɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,
In half an hour you will be hung in the market - place ,
在 一半 一个 小时 你 将要 是 悬挂 在 这 市场 - 地方 ,
半小时后你就会被吊死在集市上。

[æz; əz][ə; eɪ] ['plʌnɪʃmənt] [tu:; tə] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈlðər] ['treɪtəz] ,
as a punishment to yourself and a warning to other traitors ,
作为 一个 惩罚 到 你自己 和 一个 警告 到 其他 叛徒 ,
这是对你自身的惩罚，也是对其他叛徒的警告。

[ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ʌv; əv] [slaɪz] .
if such there be in this town of Sluys .
如果 这样的 那里 是 在 这 镇 的 sluys .
如果斯鲁伊斯镇真有这样的人的话。

[æz; əz][tu:; tə][ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['sɜ:rz] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
As to you , young sirs , you have rendered a great service to the town ,
作为 到 你 , 年轻的 先生们 , 你 有 渲染 一个 伟大的 服务 到 这 镇 ,
至于你们，各位年轻人，你们为这座城镇做出了巨大贡献。

[ænd; ənd][hæv; həv] [[oʊn] [ə; eɪ] [dɪ'sɜ:nmənt] [bɪ'ɑ:nd] [jʊr; jər] ['jɪrɜ] .
and have shown a discernment beyond your years .
和 有 所示 一个 辨别力 超过 你的 年 .
并展现出超越年龄的洞察力。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['gærɪsn] ,
I thank you in the name of the city and of its garrison ,
我 感谢 你 在 这 姓名 的 这 城市 和 的 它是 驻军 ,
我谨代表这座城市及其驻军向您致谢。

[ænd; ənd]['b:lsou][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] , [hu:z] ['sɜ:rvənt][aɪ][eɪ 'em] .
and also in that of the States , whose servant I am .
和 还 在 那 的 这 各州 , 谁 仆人 我 是 .
也包括我所效忠的各州。

" [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] [ɑ:rmd] ['sɪtənz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [kɔ:ld] [ɪn] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['hændɪd] [tu:; tə]
" A guard of armed citizens were now called in , the prisoner was handed to
" 一个 警卫 的 武装 公民 是 现在 称为 在 , 这 囚犯 曾是 递交 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“随后召集了一群武装市民作为守卫，并将囚犯移交给他们。”

[ænd; ənd]['b:rdərz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['sentəns] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .
and orders given to their officer to carry the sentence into effect .
和 订单 给定 到 他们的 官 到 携带 这 句子 进入 影响 .
并命令其官员执行判决。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
A statement of the crime of the prisoner ,
一个 陈述 的 这 犯罪 的 这 囚犯 ,
对囚犯犯罪行为的陈述，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðouz] [hu:] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
with the names of those who had acted as his judges , and the
和 这 姓名 的 那些 WHO 有 行动 作为 他的 法官 , 和 这
['sentəns] ,
sentence ,
句子 ,
上面列有担任他审判官的人员姓名以及判决结果。

[wʌz; wəz] [ðen] [drɔ:n] [aʊt] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
was then drawn out , signed by the governor ,
曾是 然后 绘制 出去 , 签名 经过 这 州长 ,
然后将其绘制出来，由州长签署。

[ænd; ənd] ['b:rdərd] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ə'fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [hɔ:l] .
and ordered by him to be affixed to the door of the town - hall .
和 订购 经过 他 到 是 已粘贴 到 这 门 的 这 镇 - 大厅 .
并由他下令张贴在市政厅大门上。

[ðə; ði] [tu:] [lædz] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][b:ŋgər] [rɪ'kwəɪərd] , ['heɪsnd] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]
The two lads , finding that they were no longer required , hastened back to their
这 二 小伙子们 , 寻找 那 他们 是 不 更长 必需的 , 加快 后退 到 他们的
['kwɔ:rtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,
两个小伙子发现自己不再被需要了，便匆匆返回了自己的住处。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æ; ət][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [retʃ] [huːz]
having no wish to be present at the execution of the unhappy wretch whose
拥有 不 希望 到 是 展示 在 这 执行 的 这 不开心 可怜虫 谁
[kraɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ˈʌv; əv] [dɪˈtektɪŋ] .
crime they had been the means of detecting .
犯罪 他们 有 到过 这 方法 的 检测 .

他们不愿亲眼目睹那个不幸的罪犯被处决，而他们正是揭露这个罪犯罪行的关键人物。

[ə; eɪ] [ˈfjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːʃənz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəd] [wɔːl] [fel] ,
A few days later considerable portions of the battered wall fell ,
一个 很少 天 之后 大量 部分 的 这 伤痕累累 墙 跌倒 ,
几天后，残破的城墙有相当一部分坍塌了。

[ænd; ænd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ˈʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɪfti] [ˈpeɪsɪz] [lɔːŋ] [wʌz; wəz]
and shortly afterwards a breach of two hundred and fifty paces long was
和 不久 然后 一个 违反 的 二 百 和 五十 步幅 长的 曾是
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] ,
effected ,
受影响 ,
不久之后，便形成了一个长达二百五十步的突破口。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈboʊts] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [daɪk] [tuː; tə]
and a bridge of large boats constructed by the enemy from the dyke to
和 一个 桥 的 大的 船 建造 经过 这 敌人 从 这 堤防 到
[ðə; ði] [fʊt] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈræmpɑːrt] .
the foot of the rampart .
这 脚 的 这 壁垒 .
还有敌人用大型船只搭建的桥梁，从堤坝延伸到城墙脚下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈterəb(ə)l] [lɔːs] .
This was not effected without terrible loss .
这 曾是 不是 受影响 没有 糟糕的 损失 .
这样做并非没有造成惨重损失。

[ˈhʌndrədz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪvəst] [ˈspæni] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ænd] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [kɪld] ,
Hundreds of the bravest Spanish soldiers and sailors were killed ,
数百 的 这 最勇敢的 西班牙语 士兵 和 水手们 是 被杀 ,
数百名最勇敢的西班牙士兵和水手阵亡。

[ænd; ænd] [θriː] [ˈɑːfəsərz] [huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [kəˈmænd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk]
and three officers who succeeded each other in command of the attack
和 三 警官 WHO 成功了 每个 其他 在 命令 的 这 攻击
[wɜːr; wər][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] .
were badly wounded .
是 糟糕 受伤 .
指挥这次进攻的三名军官先后接任，均身负重伤。

[ðə; ði] [ˈspæni] [hæd; həd] [ˈleɪbərd] [ˈʌndər] [greɪt] [ˈdɪfəkəltɪz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ˈʌv; əv] [ɜːrθ]
The Spanish had laboured under great difficulties owing to the lack of earth
这 西班牙语 有 辛勤劳作 在下面 伟大的 困难 欠款 到 这 缺少 的 地球
[tuː; tə] [pʊʃ] [ðer; ðər] [ˈtrentʃɪz] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] ,
to push their trenches forward to the edge of the moat ,
到 推 他们的 战壕 向前 到 这 边缘 的 这 护城河 ,
由于缺乏土方将战壕推进到护城河边缘，西班牙人遇到了很大的困难。

[ɜːˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [ˈbiːɪŋ] [ˈflʌdɪd] .
arising from the surrounding country being flooded .
产生 从 这 周围 国家 存在 被淹 .
源于周边地区洪水泛滥。

[ðeɪ] ['oʊnli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][æt; ət][læst][baɪ] ['bɪldɪŋ] ['wʊd(ə)n] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv] ['bʊlɪt] - [pru:f]
They only succeeded at last by building wooden machines of bullet - proof
他们 仅有的 成功了 在 最后的 经过 建筑 木制的 机器 的 子弹 - 证明
[plæŋks][ɑ:n] [wi:lz] ,
planks on wheels ,
木板 在 车轮 ,
他们最终成功的方式是制造出用防弹木板制成的带轮子的木制机器。

[bɪ'haɪnd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:r] [men][kʊd; kəd][wɜ:rk] .
behind each of which four men could work .
在后面 每个 的 哪个 四 男人 可以 工作 .
每个装置后面都可以容纳四个人工作。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ðə; ði]['spænjərdz] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] , [rʌʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
When all was prepared the Spaniards advanced to the attack , rushing up the
什么时候全部 曾是 准备 这 西班牙人 先进的 到 这 攻击 , 匆忙 向上 这
[bri:tʃ] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['vælər] ,
breach with splendid valour ,
违反 和 灿烂 勇气 ,
一切准备就绪后, 西班牙人发起进攻, 英勇地冲破缺口。

['hedɪd] [baɪ] [θri:] [ʌv; əv][ðer; ðər]['breɪvəst] ['lɪdər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][met][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
headed by three of their bravest leaders ; but they were met by the English
标题 经过 三 的 他们的 最勇敢的 领导人 ; 但 他们 是 遇见 经过 这 英语
[ænd; ænd] [dʌtʃ] ,
and Dutch ,
和 荷兰语 ,
他们由三位最勇敢的首领率领; 但他们遇到了英国人和荷兰人。

[ænd; ænd] [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] [hə:ld] [bæk] .
and again and again hurled back .
和 再次 和 再次 投掷 后退 .
然后一次又一次地被击退。

[deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnju:d] ,
Day and night the fighting continued ,
天 和 夜晚 这 斗争 持续 ,
日夜不停的战斗仍在继续。

[ðə; ði]['spænjərdz] [ə'keɪz(ə)nəli] [rɪ'taɪərɪŋ][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [ɑ:r'tɪləri] [tu:; tə]['oʊpən]['faɪər] [ə'gen] [ə'pɑ:n]
the Spaniards occasionally retiring to allow their artillery to open fire again upon
这 西班牙人 偶尔 退休 到 允许 他们的 炮兵 到 打开 火 再次 之上
[ðə; ði] ['ʃætərd] ['ru:ɪnz] .
the shattered ruins .
这 破碎 废墟 .
西班牙人偶尔会撤退, 让他们的炮兵再次向破碎的废墟开火。

[bʌt; bət] ['staʊtli] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'fendəz] [fɔ:t] ,
But stoutly as the defenders fought ,
但 坚定地 作为 这 后卫 战斗 ,
但守军奋力抵抗,

[step][baɪ][step][ðə; ði]['spænjərdz] [wʌn] [ðer; ðər] [wei] ['fɔ:rwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðə; ði]
step by step the Spaniards won their way forward until they had captured the
步 经过 步 这 西班牙人 韩元 他们的 方式 向前 直到 他们 有 捕获 这
[bri:tʃ] [ænd; ænd][ðə; ði][west] [geɪt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
breach and the west gate adjoining it ,
违反 和 这 西方 门 相邻的 它 ,
西班牙人一步步推进, 最终攻占了缺口和与其相连的西门。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈheɪstɪli] - [kənˈstrʌktɪd] [ˈɪnər] [wɜːrk] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm]
there being nothing now beyond the hastily - constructed inner work between them
那里 存在 没有什么 现在 超过 这 草草 - 建造 内 工作 之间 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] .
and the town .
和 这 镇 .

现在，除了他们与城镇之间仓促构建的内部结构之外，什么也没有了。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈɪnfəntri] [naʊ] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði]
The finest regiment of the whole of the Spanish infantry now advanced to the
这 最好的 团 的 这 所有的 的 这 西班牙语 步兵 现在 先进的 到 这
[əˈsɔːlt] ,
assault ,
突击 ,

西班牙步兵中最精锐的团随即发起进攻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ][ðə; ði] [dɪˈfendəz] — [ɔːlˈredi] [ˈsædli] [dɪˈmɪnɪʃt] [ɪn] [ˈnʌmbərz] ,
but they were met by the defenders — already sadly diminished in numbers ,
但 他们 是 遇见 经过 这 后卫 — 已经 令人遗憾的是 减少 在 数字 ,
[bʌt; bət][fɜːrm][ænd; ənd] [ʌnˈdɔːntɪd] [æz; əz][ˈevər] ,
but firm and undaunted as ever ,
但 公司 和 无所畏惧 作为 曾经 ,

但他们遇到了守军——虽然人数已经大幅减少，但依然像以往一样坚定不移、毫不畏惧。

— [ænd; ənd][ðer; ðər] [paɪks] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈæksɪz] [wel] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [plers] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [wɔːlz]
— and their pikes and their axes well supplied the place of the fallen walls
— 和 他们的 长矛 和 他们的 轴 出色地 供应 这 地方 的 这 倒下 墙壁
.
:
.

他们的长矛和斧头很好地填补了倒塌城墙留下的空缺。

[əˈsɔːlt] [ˈæftər] [əˈsɔːlt] [wʌz; wəz][met][ænd; ənd] [rɪˈpʌlst] , [sɜːr][ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] , [ˈtɒməs] [ˈbæskərˌvɪl]
Assault after assault was met and repulsed , Sir Roger Williams , Thomas Baskerville
突击 后 突击 曾是 遇见 和 反感 , 先生 罗杰 威廉姆斯 , 托马斯 巴斯克维尔
,
.
.

一次又一次的进攻都被击退，罗杰·威廉姆斯爵士、托马斯·巴斯克维尔

[ænd; ənd][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
and Francis Vere being always in the thick of the fight .
和 弗朗西斯 维尔 存在 总是 在 这 厚的 的 这 斗争 .

而弗朗西斯·维尔始终身处战斗的最前线。

[ˈbæskərˌvɪl] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [pluːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhelmt] , [ˈvɪr] [baɪ][hɪz; ɪz]
Baskerville was distinguished by the white plumes of his helmet , Vere by his
巴斯克维尔 曾是 杰出的 经过 这 白色的 羽流 的 他的 头盔 , 维尔 经过 他的
[ˈkrɪmz(ə)n][ˈmənt(ə)l] ;
crimson mantle ;
赤红 地幔 ;

巴斯克维尔的标志是头盔上的白色羽饰，维尔的标志是深红色的斗篷；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvælər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈlɪdər] [əˈtræktɪd] [ðə; ði][ædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
and the valour of these leaders attracted the admiration of the Duke of
和 这 勇气 的 这些 领导人 吸引 这 钦佩 的 这 公爵 的
[ˈpɑːrmə] [hɪmˈself] ,
Parma himself ,
帕尔马 他自己 ,

这些领袖的英勇事迹甚至赢得了帕尔马公爵本人的钦佩。

[ˈhuː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [faɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈslɪmɪt] [ˈɒv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊə] [ˈɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [geɪt] .
who watched the fight from the summit of the tower of the western gate .
WHO 观看 这 斗争 从 这 首脑 的 这 塔 的 这 西 门 .
他站在西门塔顶观看战斗。

[ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [wʌz; wəz] [twɪs] [ˈwuːndɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [dɪsˈeɪbld] .
Francis Vere was twice wounded , but not disabled .
弗朗西斯 维尔 曾是 两次 受伤 , 但 不是 已禁用 .
弗朗西斯·维尔曾两次受伤，但并未致残。

[sɜːr][ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪˈtaɪə] ,
Sir Roger Williams urged him to retire ,
先生 罗杰 威廉姆斯 敦促 他 到 退休 ,
罗杰·威廉姆斯爵士敦促他退休，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi] [kɪld] [ten] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [brɪːtʃ] [ðæn; ðən]
but he replied that he would rather be killed ten times in a breach than
但 他 回复 那 他 会 相当 是 被杀 十 时代 在 一个 违反 比
[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] .
once in a house .
一次 在 一个 房子 .
但他回答说，他宁愿在监狱里被杀十次，也不愿在房子里被杀一次。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈstrʌg(ə)] [kənˈtɪnjuːd] .
Day by day the terrible struggle continued .
天 经过 天 这 糟糕的 斗争 持续 .
可怕的斗争日复一日地持续着。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [ˈkɑːnstəntli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [freʃ] [truːps] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈfendəz]
The Spaniards were able constantly to bring up fresh troops , but the defenders
这 西班牙人 是 有能力的 不断地 到 带来 向上 新鲜的 军队 , 但 这 后卫
[hæd; həd][noʊ] [rɪˈliːf] .
had no relief .
有 不 宽慰 .
西班牙人能够不断地调集新兵，但守军却得不到任何喘息之机。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈdʒʊst] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [men] ,
They were reduced in numbers from 1600 to 700 men ,
他们 是 减少 在 数字 从 - 到 - 男人 ,
他们的数量从1600人减少到700人。

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər] [ˌeɪˈtiːn] [deɪz] [ðeɪ] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] , [ˈnevər] [wʌns] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]
and yet for eighteen days they maintained the struggle , never once leaving the
和 然而 为了 十八 天 他们 维持 这 斗争 , 绝不 一次 离开 这
[brɪːtʃ] .
breach .
违反 .
然而，他们坚持战斗了十八天，一次也没有离开过缺口。

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [brɔːt] [ðer; ðər] [fuːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əˈtæks] [wɜːr; wər] [ˈfɪrsəst]
The pages brought their food to them , and when the attacks were fiercest
这 页面 带来 他们的 食物 到 他们 , 和 什么时候 这 攻击 是 最凶猛
[dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] ,
joined in the defence ,
加入 在 这 防御 ,
侍从们把食物带给他们，在攻击最猛烈的时候，他们也加入到防御的行列中。

[ˈfɑɪtɪŋ] [æz; əz][ˈboʊldli][ænd; ənd] [ˈmænfəli] [æz; əz][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ðəmˈselvz] .
fighting as boldly and manfully as the soldiers themselves .
斗争 作为 大胆地 和 勇敢地 作为 这 士兵 他们自己 .
像士兵们一样英勇奋战。

[ˈdʒefri] [ænd; ənd] [ˈlaɪənli] [kept] [ɪn] [kloʊz] [əˈtendəns] [əˈpɑːn] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] ,
Geoffrey and Lionel kept in close attendance upon Francis Vere ,
杰弗里 和 莱昂内尔 保留 在 关闭 出席 之上 弗朗西斯 维尔 ,

杰弗里和莱昂内尔一直密切关注着弗朗西斯·维尔。

[ˈoʊnli] [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [miːlz]
only leaving him to run back to their quarters and bring up the meals
仅有的 离开 他 到 跑步 后退 到 他们的 四分之一 和 带来 向上 这 餐

[kʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [baɪ] [fraʊ] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhændmeɪd] .
cooked for him and his two officers by Frau Menyn and her handmaids .
煮熟 为了 他 和 他的 二 警官 经过 弗劳 - 和 她 使女 .

他只好跑回自己的住处，把梅宁夫人和她的女仆们为他和他的两名军官做的饭菜端上来。

[bəʊθ] [kept] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] .
Both kept close to him during the fighting .
两个都 保留 关闭 到 他 期间 这 斗争 .

战斗期间，两人都一直待在他身边。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [ɪn] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [paɪkmən] ;
They knew that they were no match in strength for the Spanish pikemen ;
他们 知道 那 他们 是 不 匹配 在 力量 为了 这 西班牙语 长矛兵 ;

他们知道自己的力量根本不是西班牙长矛兵的对手；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ˈpɪstlɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːrməri] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [dɪd]
but they had obtained pistols from the armoury , and with these they did
但 他们 有 获得 手枪 从 这 军械库 , 和 和 这些 他们 做过

[gʊd] [ˈsɜːrvɪs] ,
good service ,
好的 服务 ,

但他们从军械库弄到了手枪，并用这些手枪立下了汗马功劳。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈfriːɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
several times freeing him from some of his assailants when he was

[ˈsɔːrli] [prest] .
sorely pressed .
非常 按下 .

多次在他被逼到绝境时，将他从一些袭击者手中解救出来。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [wen] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [wʌz; wəz] [ˈsmɪtn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][æn; ən][æks] ,
On one occasion when Francis Vere was smitten down by a blow from an axe ,
在 一 场合 什么时候 弗朗西斯 维尔 曾是 迷恋 向下 经过 一个 吹 从 一个 斧头 ,

有一次，弗朗西斯·维尔被斧头砍倒在地，

[ðə; ði] [bɔɪz] [rʌft] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [kept] [bæk] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men]
the boys rushed forward and kept back his assailants until some of the men

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
of the company came to his aid .
的 这 公司 来了 到 他的 援助 .

男孩们冲上前去，挡住了袭击者，直到公司里的一些男人前来支援他。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [em ˈiː] [breɪv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪnˈdiːd] , " [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen]
" You have done me brave service indeed , " Captain Vere said to them when

" 你 有 完毕 我 勇敢的 服务 的确 , " 队长 维尔 说 到 他们 什么时候
he recovered ;
他 恢复 ;

“你们确实为我做了件勇敢的事，”维尔上尉康复后对他们说；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhelmt] [hæd; həd] [dɪfendɪd] [hɪm; ɪm][frəm; frəm] [ˈsɪriəs] [ˈɪndʒəri] ,
for his helmet had defended him from serious injury ,
 为了 他的 头盔 有 辩护 他 从 严肃的 受伤 ,
 因为他的头盔保护他免受重伤。

[ðəʊ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [hæd; həd] [feld] [hɪm; ɪm] .
though the force of the blow had felled him .
 尽管 这 力量 的 这 吹 有 倒下 他 .
 尽管这一击的冲击力让他倒下了。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [maɪn] [wen] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [em 'i:]

" It was a happy thought of mine when I decided to bring you with me

" 它 曾是 一个 快乐的 想法 的 矿 什么时候 我 决定 到 带来 你 和 我

.

.

.

“我决定带你一起来的时候，心里非常开心。”

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] [em 'i:] [gʊd] ['sɜ:vɪs] ,
This is not the first time that you have rendered me good service ,
这 是 不是 这 第一的 时间 那 你 有 渲染 我 好的 服务 ,
 这并非您第一次为我提供优质服务,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɜ] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːrɪn] [aʊt] [breɪv] [ænd; ənd][ˈvæliənt][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
and I am sure you will turn out brave and valiant soldiers of the queen .
 和 我 是 当然 你 将要 转动 出去 勇敢的 和 英勇 士兵 的 这 女王 .
 我相信你们一定会成为女王英勇无畏的战士。

" [wen] [i:tʃ] [ə'sɔ:lt] [ˈsi:st] [ðə; ði] [ˈwɪrɪ] [ˈsoʊldʒərz] [θru:] [ðəmˈselvz] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
 " When each assault ceased the weary soldiers threw themselves down behind the
 " 什么时候 每个 突击 停止 这 厌倦 士兵 扔 他们自己 向下 在后面 这
 [ˈɜ:rθn] [ɪmˈbæŋkmənt] ,
earthen embankment ,
 土 堤 ,
 “每次进攻停止后，疲惫的士兵们就都趴在土堤后面。”

[ænd; ʌnd] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [sli:p] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['mʌstəd] [fɔ:r; fər] [freʃ]

and obtained such sleep as they could before the Spaniards mustered for fresh

和 获得 这样的 睡觉 作为 他们 可以 前 这 西班牙人 集结 为了 新鲜的

[ə'tæk] .

attack .

攻击 .

在西班牙人集结准备再次进攻之前，他们尽可能地睡了一会儿。

[wen] , ['æftər] [eɪ'ti:n] [deɪz] - ['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] ,
When , after eighteen days ' terrible fighting ,
 什么时候 , 后 十八 天 - 糟糕的 斗争 ,
 经过十八天的激烈战斗后 ,
 [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['pɑ:rmə] [sɔ:] [ðæt] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [best] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [breɪk] [θru:]
the Duke of Parma saw that even his best troops were unable to break through
 这 公爵 的 帕尔马 锯 那 甚至 他的 最好的 军队 是 无法 到 休息 通过

帕尔马公爵发现，即使是他最精锐的部队也无法突破这道钢铁之墙。

他停止了袭击，开始进行较为缓慢的采矿作业。

[ðə; ði] [ˈgæərɪsn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʊk] - [aʊt] [bɪ'held] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
The garrison from their look - out beheld the soldiers crossing the bridge with
这 驻军 从 他们的 看 - 出去 观看 这 士兵 过境 这 桥 和
[ˈpɪks] [ænd; ənd] [ˈʌvlz] ,
picks and shovels ,
精选 和 铲子 ;

驻军从瞭望哨看到士兵们拿着镐和铲子过桥。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [nuː] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] .
and prepared to meet them in this new style of warfare .
和 准备 到 见面 他们 在 这 新的 风格 的 战争 .

并做好了以这种新型战争方式迎战的准备。

[ˈkæptɪn] [ˈjuːdəl,'juːvdeɪl][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][men][təʊld][ɔːf][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈduːti] ,
Captain Uvedale was appointed to command the men told off for this duty ,
队长 尤维代尔 曾是 任命 到 命令 这 男人 讲述 离开 为了 这 责任 ;
乌维代尔上尉被任命指挥那些因执行这项任务而受到训斥的士兵。

[ænd; ənd] [ˈgæləriz] [wɜːr; wər][rʌŋ][frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseləz] [tuː; tə] [mi:t] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and galleries were run from several of the cellars to meet those of the
和 画廊 是 跑步 从 一些 的 这 地窖 到 见面 那些 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

一些地下室还设有通道，与敌军的通道交会。

[æz; əz] [ˈevri] [mæn][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ˈiːðər] [ɑːn][ðə; ði][ˈræmpɑːrt][ɔːr][ɪn] [ˈmaɪnɪŋ] ,
As every man was employed either on the rampart or in mining ,
作为 每一个 男人 曾是 受雇 任何一个 在 这 壁垒 或者 在 矿业 ;

由于所有男人要么在城墙上工作，要么在矿上工作，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][wɜːr; wər][təʊld][ɔːf][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈwɒtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈseləz] ,
many of the pages were told off to act as watchers in the cellars ,
许多 的 这 页面 是 讲述 离开 到 行为 作为 观察者 在 这 地窖 ;
许多侍童被派到地窖里当看门人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪnt] [saʊndz] [ðæt] [təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and to listen for the faint sounds that told of the approach of the
和 到 听 为了 这 头晕的 声音 那 讲述 的 这 方法 的 这
[ˈenəmiːz] [ˈmaɪnərz] .
enemy's miners .
敌人的 矿工 .

并留意那些预示着敌方矿工逼近的微弱声响。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] - [wɜːr; wər][ɪn] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zemptɪd]
As the young Vickars were in attendance on the officers , they were exempted
作为 这 年轻的 - 是 在 出席 在 这 警官 , 他们 是 豁免
[frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrk] ;
from this work ;
从 这 工作 ;

由于年轻的维卡斯是军官们的随行人员，所以他们免除了这项工作；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfriːkwəntli] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈseləz] ,
but they frequently went down into the cellars ,
但 他们 频繁地 去 向下 进入 这 地窖 ;

但他们经常下到地窖里去。

[bəuθ][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈprɑ:ses] [ʌv; əv] [ˈmainɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [men] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə]
both to watch the process of mining by their own men and to listen to
两个都 到 手表 这 过程 的 矿业 经过 他们的 自己的 男人 和 到 听 到
[ðə; ði] [feɪnt] [saʊndz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi:z] ['wɜ:kmen] .
the faint sounds made by the enemy's workmen .
这 头晕的 声音 制成 经过 这 敌人的 工人 .

既可以观察己方人员的采矿过程，也可以倾听敌方工人发出的微弱声音。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [tu:] [waɪn] - [kegz] ,
One day they were sitting on two wine - kegs ,
一 天 他们 是 坐着 在 二 葡萄酒 - 酒桶 ,
[ˈwɒtʃɪŋ] [fɔ:r] [ˈsoʊldʒərz][æ; t] [wɜ:rk][æ; t][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈgæləri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
watching four soldiers at work at the end of a short gallery that had been
观看 四 士兵 在 工作 在 这 结尾 的 一个 短的 画廊 那 有 到过
[ˈdrɪvn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
driven towards the Spaniards .
驱动 向 这 西班牙人 .

看着四名士兵在通往西班牙人的短廊尽头忙碌着。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æ; n; ə] [ɪkˈsploʊʒn] , [ðə; ði][ˈmaɪnərz][wɜ:r; wər] [bloʊn] [ˈbækwərdz] , [ðə; ði][end]
Suddenly there was an explosion , the miners were blown backwards , the end
突然 那里 曾是 一个 爆炸 , 这 矿工 是 吹 向后 , 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæləri] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
of the gallery disappeared ,
的 这 画廊 消失 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [wɔːlu:n] [ˈsoʊldʒərz][ˈɪːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftəwərdz] [rʌʃt] [ɪn] .
and a crowd of Walloon soldiers almost immediately afterwards rushed in .
和 一个 人群 的 瓦隆 士兵 几乎 立即地 然后 匆忙 在 .

随后，一大群瓦隆士兵冲了进来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə][flaɪ] , [wen] [æ; n; ə] [aɪˈdiːə]
The boys sprang to their feet and were about to fly , when an idea
这 男孩们 弹簧 到 他们的 脚 和 是 关于 到 飞 , 什么时候 一个 主意
[əˈkɜ:rd] [tu:; tə] [ˈdʒefri] .
occurred to Geoffrey .
发生 到 杰弗里 .

男孩们跳了起来，正要飞翔，这时杰弗里突然想到了一个主意。

[hi:; hi] [si:zd] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] , [ænd; ənd] ,
He seized a torch , and ,
他 查获 一个 火炬 , 和 ,

他拿起一支火炬，然后，

[ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbærəl] [pleɪst] [ɑ:n][end][baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tɪr] , [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [dʌtʃ] ,
standing by the side of a barrel placed on end by a large tier , shouted in Dutch ,
常设 经过 这 边 的 一个 桶 放置 在 结尾 经过 一个 大的 层级 , 喊叫 在 荷兰语 ,
[stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbærəl] [pleɪst] [ɑ:n][end][baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tɪr] , [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [dʌtʃ] ,
站在一个被大梯子竖起来的木桶旁，用荷兰语喊道：

" [əˈnʌðər] [step] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd][aɪ][ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈmæɡəzi:n] !
" **Another step forward and I fire the magazine !**
" 其他 步 向前 和 我 火 这 杂志 !
[əˈnʌðər] [step] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd][aɪ][ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈmæɡəzi:n] !
“再向前一步，我就发射弹匣！ ”

" [ðə; ði] [men] [ɪn] [frʌnt] [pɔ:zd] .
" **The men in front paused .**
" 这 男人 在 正面 暂停 .

前面的人停了下来。

[θru:] [ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv] [smʊk] [ðei] [sɔ:] ['dɪmli] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['bærəlz] [ænd; ənd] [ə; ei] ['figjər]
Through the fumes of smoke they saw dimly the pile of barrels and a figure
通过 这 烟雾 的 抽烟 他们 锯 依稀 这 桩 的 桶 和 一个 数字
['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; ei] ['laɪtɪd] [tɔ:rtʃ] [kloʊz] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
standing with a lighted torch close to one of them .
常设 和 一个 照明 火炬 关闭 到 一 的 他们 .
透过烟雾，他们隐约看到一堆木桶，以及一个拿着点燃的火把的人影站在其中一个木桶附近。

[ə; ei] ['pænik] [si:zd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [ðei] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:] [ə; ei]
A panic seized them , and believing they had made their way into a
一个 恐慌 查获 他们 , 和 相信 他们 有 制成 他们的 方式 进入 一个
['paʊdər] - ['mægəzi:n] ,
powder - magazine ,
粉末 - 杂志 ,
他们惊慌失措，以为自己误入了火药库。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ə; ei] ['terəb(ə)l] [ɪk'spləʊʒn] ,
and that in another instant there would be a terrible explosion ,
和 那 在 其他 立即的 那里 会 是 一个 糟糕的 爆炸 ,
再过一瞬间，就会发生可怕的爆炸。

[ðei] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " [ə; ei] ['mægəzi:n] !
they turned with shouts of " A magazine !
他们 转向 和 喊叫 的 " 一个 杂志 !
他们转过身，大喊着“一本杂志！ ”

[ə; ei] ['mægəzi:n] !
a magazine !
一个 杂志 !
一本杂志！

[flaɪ] , [ɔ:r] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ded] [men] ! "
Fly , or we are all dead men ! "
飞 , 或者 我们 是 全部 死的 男人 ! "
快跑，否则我们都是死人！

" [rʌn] , ['laɪən] , [ænd; ənd] [get] [help] , " ['dʒefri] [sed] ,
" Run , Lionel , and get help , " Geoffrey said ,
" 跑步 , 莱昂内尔 , 和 得到 帮助 , " 杰弗里 说 ,
“莱昂内尔，快跑，去寻求帮助！”杰弗里说道。

[ænd; ənd] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] [ə; ei] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['souldʒərz] [ræn] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['selər] .
and in two or three minutes a number of soldiers ran down into the cellar .
和 在 二 或者 三 分钟 一个 数字 的 士兵 跑 向下 进入 这 地窖 .
两三分钟后，许多士兵跑进了地窖。

[ðə; ði] [wɔ'lu:n] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðei] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pænik] .
The Walloons were not long before they recovered from their panic .
这 瓦隆人 是 不是 长的 前 他们 恢复 从 他们的 恐慌 .
瓦隆人很快就从恐慌中恢复过来。

[ðer; ðər] ['ɑ:fəsərz] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] - ['seləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Their officers knew that the wine - cellars of the city were in front of them ,
他们的 警官 知道 那 这 葡萄酒 - 地窖 的 这 城市 是 在 正面 的 他们 ,
他们的官员知道，这座城市的酒窖就在他们眼前。

[ænd; ənd] [,ri:ə'ʃuəd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəlz] [ðei] [hæd; həd] [si:n] .
and reassured them as to the character of the barrels they had seen .
和 放心 他们 作为 到 这 特点 的 这 桶 他们 有 已见 .
并向他们保证他们所看到的木桶的性质是正确的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [tu:] [leɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['kɑ:nflɪkt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]
They were , however , too late , and a furious conflict took place at the
他们是 , 然而 , 也 晚的 , 和 一个 狂怒 冲突 采取 地方 在 这
[ˈentrəns] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['selər] ,
entrance into the cellar ,
入口 进入 这 地窖 ,
然而, 他们还是晚了一步, 地窖入口处爆发了一场激烈的冲突。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] , [ˈeɪb(ə)l][ˈoʊnli][tu:; tə] [æd'væns] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ə'brest] , [feɪld] [tu:; tə] [fɔ:rs]
but the enemy , able only to advance two or three abreast , failed to force
但 这 敌人 , 有能力的 仅有的 到 进步 二 或者 三 并排 , 失败的 到 力量
[ðer; ðər] [wei] [ɪn] .
their way in .
他们的 方式 在 .
但敌人只能两三人并排前进, 未能强行突破。

['kæptɪn] ['ju:dəl,'ju:vdeɪl][ænd; ənd]['frænsɪs] ['vɪr] [wɜːr; wər] [su:n] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət]
Captain Uvedale and Francis Vere were soon on the spot , and when at
队长 尤维代尔 和 弗朗西斯 维尔 是 很快 在 这 点 , 和 什么时候 在
[læst][ðə; ði] ['enəmi] ,
last the enemy ,
最后的 这 敌人 ,
乌维代尔上尉和弗朗西斯·维尔很快赶到现场, 当敌人最终.....

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [fɔ:rs] [æn; ən] ['entrəns] , [fel] [bæk] , [ðə; ði]['fɔ:rmər] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ]
unable to force an entrance , fell back , the former said , " This is just as I
无法 到 力量 一个 入口 , 跌倒 后退 , 这 以前的 说 , " 这 是 只是 作为 我
[fɪrɪd] .
feared .
害怕 .
无法强行进入, 只好退后一步, 前者说道: “这果然不出我所料。”

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [droʊv] [ðɪs] ['gæləri] , [ænd; ənd] ['si:st] [tu:; tə][wɜ:rk] [ɪ'mi:diətli] [ðeɪ]
You see , the Spaniards drove this gallery , and ceased to work immediately they
你 看 , 这 西班牙人 驾驶 这 画廊 , 和 停止 到 工作 立即地 他们
[hɜ:rd] [ju: 'es] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
heard us approaching them .
听到 我们 接近 他们 .
你看, 西班牙人开着这条走廊, 一听到我们走近就立刻停止了工作。

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
We had no idea that they were in front of us ,
我们 有 不 主意 那 他们 是 在 正面 的 我们 ,
我们完全不知道他们就在我们前面。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ðer; ðər][ænd; ənd]['faɪər][aɪ 'ti:]
and so they only had to put a barrel of powder there and fire it
和 所以 他们 仅有的 有 到 放 一个 桶 的 粉末 那里 和 火 它
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd]
as soon as there was but a foot or two of earth between us and
作为 很快 作为 那里 曾是 但 一个 脚 或者 二 的 地球 之间 我们 和
[ðem; ðəm] . " **them** . "
他们 : "
所以他们只需要在那里放一桶火药, 等我们和他们之间只剩下一两英尺的土层时就点燃它。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] , " ['frænsɪs] ['vɪr] [æskt] ,
" **But how was it , " Francis Vere asked ,**
" 但 如何 曾是 它 , " 弗朗西斯 维尔 问 ,
“但感觉如何呢? ”弗朗西斯·维尔问道。

" [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ˈfaɪərd][,aɪ ˈti:] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [rʌŋ] [ˈfɔ:rwərd] ?
" **that when they fired it they did not at once rush forward ?**
" 那 什么时候 他们 被解雇 它 他们 做过 不是 在 一次 匆忙 向前 ?
"他们开枪后并没有立即冲上去吗? "

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪldɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [wʌt] [hæd; həd]
They could have captured the whole building before we knew what had
他们 可以 有 捕获 这 所有的 建筑 前 我们 知道 什么 有
[ˈhæpənd] . "
happened . "
发生 . "

"在我们反应过来之前，他们本可以占领整栋大楼。"

" [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [tel] , " [ˈkæptɪn] [ˈju:dəl,ˈju:vdeɪl] [rɪˈplaɪd] .
" **That I cannot tell , " Captain Uvedale replied .**
" 那 我 不能 告诉 , " 队长 尤维代尔 回复 .

"我无法告知，"尤维代尔上尉回答道。

" [ðə; ði] [fɔ:r] [men][æt; ət][wɜ:rk][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈi:ðər] [kɪld] [ɔ:r] [nɑ:kt] [ˈsensləs] .
" **The four men at work must have been either killed or knocked senseless .**
" 这 四 男人 在 工作 必须 有 到过 任何一个 被杀 或者 敲门 无意义的 .

"当时在工作的四名男子要么被杀害，要么被打得失去知觉。"

[wi:; wi][æɪ; jəl] [noʊ] [ˈbetər] [əˈnʌðər] [taɪm] ,
We shall know better another time ,
我们 将 知道 更好的 其他 时间 ,

我们下次会更清楚的。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [gɑ:rd] [ɪn] [i:tʃ] [ˈselər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [maɪnz] [ɑ:r; ər]
and will have a strong guard in each cellar from which our mines are
和 将要 有 一个 强的 警卫 在 每个 地窖 从 哪个 我们的 矿井 是
[ˈbi:ɪŋ] [ˈdrɪv] . "
being driven . "
存在 驱动 . "

"我们将在每个矿井里部署重兵把守，因为我们的矿井就是从那里开采出来的。"

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [pli:z] [ju:; jʊ] , [ˈkæptɪn] [ˈju:dəl,ˈju:vdeɪl] , " [ˈlaɪənəl] [sed] ,
" **If it please you , Captain Uvedale , " Lionel said ,**
" 如果 它 请 你 , 队长 尤维代尔 , " 莱昂内尔 说 ,

"如果您不介意的话，尤维代尔上尉，"莱昂内尔说道。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈdʒefri] [hu:] [priˈventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ədˈvænsɪŋ] ;
" **it was my brother Geoffrey who prevented them from advancing ;**
" 它 曾是 我的 兄弟 杰弗里 WHO 阻止 他们 从 前进 ;

"是我的哥哥杰弗里阻止了他们前进；

[fɔ:r; fər] [ɪnˈdi:d] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈselər] ,
for indeed several of them had already entered the cellar ,
为了 的确 一些 的 他们 有 已经 进入 这 地窖 ,

事实上，他们当中已经有好几个人进入了地窖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgæləri] [bɪˈhaɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
and the gallery behind was full of them . "
和 这 画廊 在后面 曾是 满的 的 他们 . "

后面的画廊里也挤满了他们。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hi:; hi][du:] [ðæt] ?
" **But how did he do that ?**
" 但 如何 做过 他 做 那 ?

但他是怎么做到的？

" ['kæptɪn] ['juːdəl,'juːvdeɪl] [æskt] [ɪn] [səɪ'praɪz] .
" **Captain Uvedale asked in surprise** .
" 队长 尤维代尔 问 在 惊喜 .

“乌维代尔上尉惊讶地问道。”

[ˈlaɪənli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ruːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈdʒefri] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][ˈpænɪk][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
Lionel related the ruse by which Geoffrey had created a panic in the minds of
莱昂内尔 有关的 这 诡计 经过 哪个 杰弗里 有 创建 一个 恐慌 在 这 思想 的
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
the Spaniards .
这 西班牙人 .

莱昂内尔讲述了杰弗里如何用计在西班牙人心中制造恐慌。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ˈpraːmptli] [ˈkærid] [aʊt] !
" **That was well thought of indeed , and promptly carried out !**
" 那 曾是 出色地 想法 的 的确 , 和 及时 携带 出去 !

“这确实是经过深思熟虑的，并且很快就执行了！”

" ['kæptɪn] ['juːdəl,'juːvdeɪl] [ɪk'skleɪmd] .
" **Captain Uvedale exclaimed** .
" 队长 尤维代尔 惊呼 .

“乌维代尔上尉惊呼道。”

" [ˈfrænsɪs] , [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [jɔːrz] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ˈpraːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] .
" **Francis , these pages of yours are truly promising young fellows** .
" 弗朗西斯 , 这些 页面 的 你的 是 真的 有前途 年轻的 伙伴们 .

“弗朗西斯，你这些作品展现了年轻人的无限潜力。”

[ðeɪ] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [ˈræskəli] [ˈdʌtʃmən] [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'treɪŋ] [juː 'es] .
They detected that rascally Dutchman who was betraying us .
他们 检测到 那 赖皮 荷兰人 WHO 曾是 背叛 我们 .

他们发现了那个出卖我们的狡猾的荷兰人。

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðəm; ðəm] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] [æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] ;
I noticed them several times in the thick of the fray at the breach ;
我 注意到 他们 一些 时代 在 这 厚的 的 这 磨损 在 这 违反 ;

我在决战最激烈的时候多次看到他们；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ðer; ðər] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd]
and now they have saved the city by their quickness and presence of mind
和 现在 他们 有 已保存 这 城市 经过 他们的 速度 和 在场 的 头脑
;
;
;

现在，他们凭借敏捷的反应和临场应变能力拯救了这座城市；

[fɔːr; fər][hæd; həd] [ðiːz] [ˈspænjərdz] [wʌns][gəːt] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwerhaʊs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
for had these Spaniards once got possession of this warehouse they would have
为了 有 这些 西班牙人 一次 得到 拥有 的 这 仓库 他们 会 有
[ˈspiːdəli] [ˈbroʊkən][ə; eɪ] [wei] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [tɪr] ,
speedily broken a way along through the whole tier ,
迅速地 破碎的 一个 方式 沿着 通过 这 所有的 层级 ,

因为如果这些西班牙人一旦占领了这个仓库，他们就会迅速突破整个仓库层。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] [pɔːd] [ɪn][əˈpɑːn][juː 'es][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] . "
and could then have poured in upon us with all their strength . "
和 可以 然后 有 倾倒 在 之上 我们 和 全部 他们的 力量 . "

然后他们本可以倾巢而出，用尽全力攻击我们。”

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ɪn'diːd] , " [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [əˈgriːd] .
" **That is so , indeed , " Francis Vere agreed** .
" 那 是 所以 , 的确 , " 弗朗西斯 维尔 同意 .

“的确如此，”弗朗西斯·维尔同意道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'ʃʊədli] [seɪvd] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['ɡretɪst] ['kredit] [duː] [tuː; tə]
" They have assuredly saved the town , and there is the greatest credit due to
" 他们 有 当然 已保存 这 镇 , 和 那里 是 这 最 信用 到期的 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“他们无疑拯救了这座城镇，他们理应获得最大的赞誉。”

[aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi][ɡlæd] , [ˈjuːdəl,ˈjuːvdeɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['liːdər] .
I shall be glad , Uvedale , if you will report the matter to our leader .
我 将 是 高兴的 , 尤维代尔 , 如果 你 将要 报告 这 事情 到 我们的 领导者 .
乌维代尔，如果你能将此事报告给我们的领导，我将不胜感激。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [wɜːrks] ,
You are in command of the mining works ,
你 是 在 命令 的 这 矿业 作品 ,
您负责采矿作业，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] ['betər] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ðæn; ðən][frʌm; frəm][em 'iː] [huː] [eɪ 'em][ðer; ðər]
and it will come better from you than from me who am their
和 它 将要 来 更好的 从 你 比 从 我 WHO 是 他们的
['kæptɪn] .
captain .
队长 :

而且，由你来做肯定比由我这个队长来做要好得多。

" ['kæptɪn] [ˈjuːdəl,ˈjuːvdeɪl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd][bəʊθ][sɜːr][ˈrɑːdʒər] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Captain Uvedale made his report , and both Sir Roger Williams and the
" 队长 尤维代尔 制成 他的 报告 , 和 两个都 先生 罗杰 威廉姆斯 和 这
[ˈɡʌvərnər] [θæŋkt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
governor thanked the boys ,
州长 谢谢 这 男孩们 ,

“乌维代尔上尉作了报告，罗杰·威廉姆斯爵士和总督都对孩子们表示了感谢。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ˈdʒefri] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rendəd] .
and especially Geoffrey , for the great service they had rendered .
和 尤其 杰弗里 , 为了 这 伟大的 服务 他们 有 渲染 .
尤其要感谢杰弗里，感谢他们提供的巨大帮助。

[ˈveri] [ˈfɔːrtli] [ðə; ði] [ˈɡælərɪz] [wɜːr; wər][ˈbrʊʊkən][ˈɪntuː][ɪn] ['sevrəl] [ˈʌðər] ['pleɪsɪz] ,
Very shortly the galleries were broken into in several other places ,
非常 不久 这 画廊 是 破碎的 进入 在 一些 其他 地方 ,
不久之后，其他几家画廊也遭到了闯入。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [br'keɪm] [naʊ] [æz; əz] [fɪrs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] [æz; əz]
and the battle became now as fierce and continuous down in the cellars as
和 这 战斗 成为 现在 作为 凶猛的 和 连续的 向下 在 这 地窖 作为
[aɪ 'tiː][hæd; həd] [brɪ'fɔːr] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [brɪ:tʃ] .
it had before been on the breach .
它 有 前 到过 在 这 违反 .

地窖里的战斗变得和之前在缺口处一样激烈而持续。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [tɔːtʃɪz] , [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv] ['ɡʌnpaʊdər]
By the light of torches , in an atmosphere heavy with the fumes of gunpowder
经过 这 光 的 火炬 , 在 一个 气氛 重的 和 这 烟雾 的 火药
,
:
,

在火把的照耀下，在弥漫着火药烟雾的空气中，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [paɪld] - [ʌp] ['bærəlz] [ʌv; əv] [waɪn] , [ðə; ði] [dɪ'fendəz] [ænd; ənd] [ə'seɪlənts] [meɪn'teɪnd]
surrounded by piled - up barrels of wine , the defenders and assailants maintained
包围 经过 堆积 - 向上 桶 的 葡萄酒 , 这 后卫 和 袭击者 维持
[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈkɑ:nflɪkt] ,
a terrible conflict ,
一个 糟糕的 冲突 ,

在堆积如山的酒桶包围下，防守方和进攻方展开了一场激烈的战斗。

[men] ['stægərɪŋ] [ʌp] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪg'zɜ:rʃn] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['staɪflɪŋ] ['ætməsfɪr] [waɪl]
men staggering up exhausted by their exertion and by the stifling atmosphere while
男人 令人震惊 向上 筋疲力尽的 经过 他们的 用力 和 经过 这 令人窒息 气氛 尽管
[ˈʌðər] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [brɪ'loʊ] ,
others took their places below ,
其他的 采取 他们的 地方 以下 ,
男人们踉跄着爬上来，他们筋疲力尽，既是因为剧烈运动，也是因为闷热的空气；而其他人则在下面就位。

[ænd; ənd][soʊ] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [kən'tɪnju:d] .
and so , night and day , the desperate struggle continued .
和 所以 , 夜晚 和 天 , 这 绝望的 斗争 持续 .

于是，日夜不停，这场殊死搏斗仍在继续。

[ɔ:l] [ði:z] [wi:ks] [noʊ] ['sɪriəs] ['efərt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdli]
All these weeks no serious effort had been made for the relief of the hardly
全部 这些 周 不 严肃的 努力 有 到过 制成 为了 这 宽慰 的 这 几乎
[brɪ'li:gərd] [taʊn] .
beleaguered town .
饱受围困的 镇 .
这么几个星期以来，一直没有人认真努力去解救这个几乎被围困的小镇。

['kæptɪnz] [hɔ:l] [ænd; ənd] ['ælən] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [swʌm] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] [θru:] [ðə; ði]
Captains Hall and Allen had several times swum down at night through the
队长 大厅 和 艾伦 有 一些 时代 游泳 向下 在 夜晚 通过 这
[brɪdʒ] [ʌv; əv] ['bəʊts] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [en'tri:tɪŋ] [ə; eɪ] ['spi:di] ['sʌkər] .
bridge of boats with letters from the governor entreating a speedy succour .
桥 的 船 和 信件 从 这 州长 恳求 一个 迅速 救助 .

霍尔船长和艾伦船长曾多次在夜间游过救生艇的桥楼，带着总督的信件，恳求尽快提供援助。

[ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [fli:t] [wɪt] [seɪld] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] - ,
The States had sent a fleet which sailed some distance up the Zwin ,
这 各州 有 发送 一个 舰队 哪个 航行 一些 距离 向上 这 - ,
各州派出了一支舰队，沿兹温河逆流而上航行了一段距离。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'daʊt] ['merkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['efərt] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv]
but returned without making the slightest effort to break through the bridge of
但 返回 没有 制作 这 丝毫 努力 到 休息 通过 这 桥 的
[ˈbəʊts] .
boats .
船 .

但却丝毫没有尝试突破船桥，就返回了。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['lestər] [hæd; həd] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] [frʌm; frəm]
The Earl of Leicester had advanced with a considerable force from
这 伯爵 的 莱斯特 有 先进的 和 一个 大量 力量 从
[ɔ'stend, 'ɔstend] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv] ['blæŋkənbɜ:g] ,
Ostend against the fortress of Blankenburg ,
奥斯坦德 反对 这 堡垒 的 布兰肯堡 ,
莱斯特伯爵率领一支相当强大的军队从奥斯坦德向布兰肯堡要塞进发。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ri'tri:tɪd] [ˈheɪstɪlɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:rmə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but had retreated hastily as soon as Parma despatched a portion of his
但 有 撤退 草草 作为 很快 作为 帕尔马 已派送 一个 部分 的 他的
[ˈɑ:rmɪ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
army against him ;
军队 反对 他 ;

但帕尔马派出一部分军队进攻他后，他便匆匆撤退了；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][ɪts] [feɪt] .
and so the town was left to its fate .
和 所以 这 镇 曾是 左边 到 它是 命运 .

于是，这座小镇只能听天由命了。

[ðə; ði][læst] [ˈletər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [dɪ'spætʃ] [sed] [ðæt] [lɔ:ŋgər] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz]
The last letter that the governor despatched said that longer resistance was
这 最后的 信 那 这 州长 已派送 说 那 更长 反抗 曾是
[ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

州长发出的最后一封信中说，再抵抗已经不可能了。

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wɜ:r; wər] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɪr] [ˈremnənt] ,
The garrison were reduced to a mere remnant ,
这 驻军 是 减少 到 一个 仅仅 剩 ,

驻军几乎被彻底摧毁，只剩下残部。

[ænd; ənd] [ði:z] [ˈʌtərli] [wɔ:rn] [aʊt] [baɪ] [ˈkɑ:nstənt] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv][rest] .
and these utterly worn out by constant fighting and the want of rest .
和 这些 完全地 磨损 出去 经过 持续的 斗争 和 这 想 的 休息 .

这些人因为不断战斗和缺乏休息而筋疲力尽。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [æsk][fɔ:r; fər] [fer] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [tɜ:rmz] ,
He should ask for fair and honourable terms ,
他 应该 问 为了 公平的 和 光荣的 条款 ,

他应该要求公平合理的条件。

[bʌt; bət] [ɪf] [ði:z] [wɜ:r; wər][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn]
but if these were refused the garrison and the whole male inhabitants in
但 如果 这些 是 拒绝 这 驻军 和 这 所有的 男性 居民 在

[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

但如果这些要求被拒绝，那么驻军和城里所有男性居民都将面临灭顶之灾。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [wʊd] [ˈsæli] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [ðer; ðər]
putting the women and children in the centre , would sally out and cut their
推杆 这 女性 和 孩子们 在 这 中心 , 会 莎莉 出去 和 切 他们的

[wei] [θru:] ,
way through ,
方式 通过 ,

把妇女儿童放在队伍中央，她们就会冲出来杀出一条血路。

[ɔ:r][daɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
or die fighting in the midst of the Spaniards .
或者 死 斗争 在 这 中间 的 这 西班牙人 .

或者战死在西班牙人的包围之中。

[ðə; ði] [ˈswɪmər] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [draʊnd] ,
The swimmer who took the letter was drowned ,
这 游泳运动员 WHO 采取 这 信 曾是 溺水 ,

取信的游泳运动员溺水身亡了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə]ˈɔːr [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletər] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
but his body was washed ashore and the letter taken to the Duke of
但 他的 身体 曾是 洗过 岸上 和 这 信 已采取 到 这 公爵 的
[ˈpɑːrmə] .
Parma .
帕尔马 :

但他的尸体被冲上了岸，信件也被带到了帕尔马公爵那里。

[θriː] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [freʃ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪmˈbɑːkt] [ɪn] [ˈfɔːrti] [lɑːrdʒ] [ˈboʊts] ,
Three days afterwards a fresh force of the enemy embarked in forty large boats ,
三 天 然后 一个 新鲜的 力量 的 这 敌人 启航 在 四十 大的 船 ,
三天后，敌军又派出一支新部队，乘坐四十艘大船出发。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][lənd][ɑːn][æn; ən] [ʌnpɹəˈtektɪd] [wɔːrf] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] - [saɪd] [wen]
and were about to land on an unprotected wharf by the river - side when
和 是 关于 到 土地 在 一个 未受保护 码头 经过 这 河 - 边 什么时候
[ˈɑːrnəld][diː] - [hʌŋ] [aʊt][ðə; ði] [waɪt] [flæg] .
Arnold de Groenvelt hung out the white flag .
阿诺德 德 - 悬挂 出去 这 白色的 旗帜 :

正当他们准备在河边一个没有防护的码头上登陆时，阿诺德·德·格伦维尔特升起了白旗。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊdər] [wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡʌnz] [dɪsˈeɪblɪd] ,
His powder was exhausted and his guns disabled ,
他的 粉末 曾是 筋疲力尽的 和 他的 枪支 已禁用 ,
他的火药用完了，他的枪也失效了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [soʊ] [rɪˈdʒʊst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [left]
and the garrison so reduced that the greater portion of the walls were left
和 这 驻军 所以 减少 那 这 更大的 部分 的 这 墙壁 是 左边
[ˈhoʊlɪ] [ˌʌndɪˈfendɪd] .
wholly undefended .
完全 未设防 :

驻军人数锐减，导致大部分城墙完全没有防御。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈpɑːrmə] , [huː] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ædməˈreɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈɡæləntri]
The Duke of Parma, who was full of admiration at the extraordinary gallantry
这 公爵 的 帕尔马 , WHO 曾是 满的 的 钦佩 在 这 非凡的 英勇
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] ,
of the defenders ,
的 这 后卫 ,

帕尔马公爵对守军的非凡英勇充满钦佩，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɪkˈsprest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [baɪ]
and was doubtless also influenced by the resolution expressed in his letter by
和 曾是 毫无疑问 还 影响 经过 这 解决 表达 在 他的 信 经过
[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
the governor ,
这 州长 ,

毫无疑问，他也受到了州长在信中所表达的决心的影响。

[ˈɡræntɪd] [ðem; ðəm][moʊst] [ˈɑːnərəb(ə)l] [tɜːrmz] .
granted them most honourable terms .
的确 他们 最多 光荣的 条款 :
给予他们最体面的条件。

[ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,
The garrison were to march out with all their baggage and arms ,
这 驻军 是 到 行进 出去 和 全部 他们的 行李 和 武器 ,
守军将携带所有行李和武器出发。

[wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌlərz] [dɪˈspleɪd] .
with matches lighted and colours displayed .
和 比赛 照明 和 颜色 显示 .
点燃火柴，展现色彩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [fɔːr; fər] [ˈflʌʃɪŋ] .
They were to proceed to Breskans , and there to embark for Flushing .
他们 是 到 继续 到 - , 和 那里 到 启程 为了 法拉盛 .
他们将前往布雷斯坎斯，然后从那里乘船前往法拉盛。

[ðə; ðɪ][laɪf] [ænd; ənd] [ˈpraɪˌpɑːti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈspektɪd] ,
The life and property of the inhabitants were to be respected ,
这 生活 和 财产 的 这 居民 是 到 是 受人尊敬 ,
居民的生命和财产必须得到尊重。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ðɪ] [ˈkæθlɪk] [feɪθ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
and all who did not choose to embrace the Catholic faith were to be
和 全部 WHO 做过 不是 选择 到 拥抱 这 天主教 信仰 是 到 是
[əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ˈpiːsəbli] ,
allowed to leave the town peaceably ,
允许 到 离开 这 镇 和平地 ,
所有不愿皈依天主教信仰的人都可以和平离开这座城镇。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈwɜːsoʊˌevər] [ðeɪ] [pliːzd] .
taking with them their belongings , and to go wheresoever they pleased .
采取 和 他们 他们的 财物 , 和 到 去 无论在何处 他们 高兴 .
他们带着自己的行李，想去哪儿就去哪儿。

[wen] [ðə; ðɪ] [geɪts] [wɜːr; wər][ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ] [ˈɡærɪsn] [ˈsællaɪd] [aʊt] .
When the gates were opened the garrison sallied out .
什么时候 这 大门 是 打开 这 驻军 突袭 出去 .
城门打开后，守军冲了出去。

[ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv][ˈpɑːrmə][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪdər] ,
The Duke of Parma had an interview with several of the leaders ,
这 公爵 的 帕尔马 有 一个 面试 和 一些 的 这 领导人 ,
帕尔马公爵会见了其中几位领导人。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ædməˈreɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvælər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and expressed his high admiration of the valour with which they had
和 表达 他的 高的 钦佩 的 这 勇气 和 哪个 他们 有
[fɔːt] ,
fought ,
战斗 ,
并对他们英勇作战表示高度赞赏。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv] [slaɪz] [hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm] [mɔːr] [men] [ðæn; ðən][hiː; hi]
and said that the siege of Sluys had cost him more men than he
和 说 那 这 围城 的 sluys 有 成本 他 更多的 男人 比 他
[hæd; həd] [lɔːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːr] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsiːdʒɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] [ɪn][ðə; ðɪ] [loʊ] [ˈkʌntri]
had lost in the four principal sieges he had undertaken in the Low Country
有 丢失的 在 这 四 主要的 围攻 他 有 已 在 这 低的 国家
[pʊt] [təˈgeðər] .
put together .
放 一起 .
他说，斯鲁伊斯围城战让他损失的兵力比他在低地地区进行的四次主要围城战中损失的兵力加起来还要多。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 4th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ðə; ðɪ] [duːk] [ˈentərd] [slaɪz] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
On the 4th of August the duke entered Sluys in triumph ,
在 这 4th 的 八月 这 公爵 进入 sluys 在 胜利 ,
8月4日，公爵凯旋进入斯鲁伊斯。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][brɪ'gæn][tu:; tə][meɪk][ˌprepə'reɪnɪz][tu:; tə][teɪk][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][greɪt][ɪn'veɪʒ(ə)n]
and at once began to make preparations to take part in the great invasion
和 在 一次 开始 到 制作 准备工作 到 拿 部分 在 这 伟大的 入侵
[ʌv; əv][ˈɪŋɡlənd][fɔ:ɪ; fər][wɪtʃ][ˈspeɪn][wʌz; wəz][prɪ'peərɪŋ]
of England for which Spain was preparing
的 英格兰 为了 哪个 西班牙 曾是 准备
他们立即开始准备参与西班牙正在筹备的对英国的大规模入侵。

[ˈæftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)][æt; ət][ˈflʌʃɪŋ][ˈkæptɪnz][ˈvɪr][ˈju:dəl,'ju:vdeɪl][ænd; ənd][ˈʌðər]
After their arrival at Flushing Captains Vere , Uvedale , and others ,
后 他们的 到达 在 法拉盛 队长 维尔 , 尤维代尔 , 和 其他的 ,
抵达法拉盛后, 维尔船长、尤维代尔船长等人.....

[hu:] [hæd; həd][brɔ:t][ðer; ðər][ˈkʌmpənɪz][frʌm; frəm][ˈbə:gən]-[ɑ:p]-[zu:m][tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði]
who had brought their companies from Bergen - op - Zoom to aid in the
WHO 有 带来 他们的 公司 从 卑尔根 - 操作 - 飞涨 到 援助 在 这
[dɪ'fens][ʌv; əv][slaɪz]
defence of Sluys ,
防御 的 sluys ,
他们将自己的公司从卑尔根奥普佐姆调来, 协助保卫斯鲁伊斯。

[rɪ'tɜ:rnd][tu:; tə][ðæt][ˈtaʊn]
returned to that town .
返回 到 那 镇 .
回到了那个小镇。

[ðə; ði][ɜ:rl][ʌv; əv][ˈlestər][ˈʃɔ:rtli][ˈæftərwərdz][rɪ'zaɪnd][hɪz; ɪz][ə'pɔɪntmənt][æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
The Earl of Leicester shortly afterwards resigned his appointment as general of
这 伯爵 的 莱斯特 不久 然后 辞职 他的 预约 作为 一般的 的
[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ]
the army .
这 军队 .
莱斯特伯爵不久后辞去了陆军总司令的职务。

[hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][ɑ:n][bʌt; bət][ˈbædli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstɜ:ts]-[ˈdʒen(ə)rəl]
He had got on but badly with the States - General ,
他 有 得到 在 但 糟糕 和 这 各州 - 一般的 ,
他与三级会议的关系很差。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][noʊ][ˈkɔ:rdʒəl][koʊɑ:pə'reɪ(ə)n][brɪ'twi:n][ðə; ði][tu:]
and there was from the first no cordial cooperation between the two
和 那里 曾是 从 这 第一的 不 亲切 合作 之间 这 二
[ˈɑ:mɪz]
armies .
军队 .
从一开始就没有两军之间的友好合作。

[ðə; ði][fɔ:rs][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l][wʌz; wəz][ˈnevər][ˈstrɔ:ŋ][ɪ'nʌf][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ][ə'ɡenst][ðə; ði]
The force at his disposal was never strong enough to do anything against the
这 力量 在 他的 处理 曾是 绝不 强的 足够的 到 做 任何事物 反对 这
[ˈvæstli][su:'pɪriər][ˈɑ:mɪz][ʌv; əv][ðə; ði][du:k][ʌv; əv][ˈpɑ:rmə]
vastly superior armies of the Duke of Parma ,
非常 优越的 军队 的 这 公爵 的 帕尔马 ,
他所拥有的兵力根本不足以对抗帕尔马公爵数量远超自己的军队。

[hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈbrɪljənt][ˈdʒenrəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]
who was one of the most brilliant generals of his age ,
WHO 曾是 一 的 这 最多 杰出的 将军们 的 他的 年龄 ,
他是他那个时代最杰出的将领之一，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæmpəd] [ænd; ənd] ['θwɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'triːgz] [ænd; ənd][duː'plɪsəti][ʌv; əv]
while he was hampered and thwarted by the intrigues and duplicity of
尽管 他 曾是 受阻 和 受挫 经过 这 阴谋 和 表里不一 的
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

尽管他受到伊丽莎白的阴谋诡计和欺骗行为的阻挠和挫败，

[huː] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hæf] - ['hɑːtɪd] [nəˌɡoʊʃɪ'eɪʃənz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd]
who was constantly engaged in half - hearted negotiations now with France and
WHO 曾是 不断地 已订婚的 在 一半 - 心地 谈判 现在 和 法国 和
[naʊ] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
now with Spain ,
现在 和 西班牙 ,

他不断地进行着不痛不痒的谈判，一会儿跟法国，一会儿跟西班牙。

[ænd; ənd] [huːz] [kə'prɪjəs] ['tempər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [əʊvə'θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [best] - [leɪd] [plænz]
and whose capricious temper was continually overthrowing the best - laid plans
和 谁 任性 脾气 曾是 持续 推翻 这 最好的 - 铺设 计划
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɑʊnsələ] [ænd; ənd] ['pærələɪzɪŋ] [ðə; ði] ['æknz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'mɑːndəz] .
of her councillors and paralysing the actions of her commanders .
的 她 议员们 和 瘫痪 这 行动 的 她 指挥官 .

她反复无常的脾气不断破坏她的顾问们精心制定的计划，并使她的指挥官们的行动陷入瘫痪。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kɪŋdəm] ['θretnd] [baɪ][ɪn'veɪz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pleɪst]
It was not until she saw her kingdom threatened by invasion that she placed
它 曾是 不是 直到 她 锯 她 王国 威胁 经过 入侵 那 她 放置
[hɜːr'self] ['ferli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][næʃ(ə)nəl] ['muːvmənt] ,
herself fairly at the head of the national movement ,
她自己 相当 在 这 头 的 这 国家的 移动 ,

直到她看到自己的王国受到入侵威胁时，她才真正站到了民族运动的领导地位。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['enərdʒi][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmi'nei(ə)n] .
and inspired her subjects with her energy and determination .
和 灵感 她 主题 和 她 活力 和 决心 .

她以自己的活力和决心激励了她的臣民。

['dʒefri] - [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Geoffrey Vickars had been somewhat severely wounded upon the last day of the
杰弗里 - 有 到过 有些 严重 受伤 之上 这 最后的 天 的 这
['strʌɡ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ,
struggle in the cellar ,
斗争 在 这 地窖 ,

在地下室搏斗的最后一天，杰弗里·维卡斯受了重伤。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɑːfɪsər] ['hævɪŋ] ['biːtɪn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ænd; ənd] [kleft] [θruː] [hɪz; ɪz]
a Spanish officer having beaten down his guard and cleft through his
一个 西班牙语 官 拥有 被打败 向下 他的 警卫 和 裂 通过 他的
['mɔʊriːɑːn; 'mɔːriːɑːn] .
morian :
莫里恩 :

一名西班牙军官击倒了他的守卫，劈开了他的胸甲。

['laɪənl] [wʌz; wəz] ['ʌn'wuːndɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd][təʊld][ə'pɑːn]
Lionel was unwounded , but the fatigue and excitement had told upon
莱昂内尔 曾是 未受伤 , 但 这 疲劳 和 激动 有 讲述 之上
[hɪm; ɪm] ['ɡreɪtli] ,
him greatly ,
他 非常 ,

莱昂内尔没有受伤，但疲惫和兴奋已经让他精疲力竭。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['bə:gən] ['kæptɪn] ['vɪr] [əd'vaɪzd] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə]
and soon after they arrived at Bergen Captain Vere advised both of them to
和 很快 后 他们 到达的 在 卑尔根 队长 维尔 建议 两个都 的 他们 到
[rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] .
return home for a few months .
返回 家 为了 一个 很少 几个月 .
他们抵达卑尔根后不久，维尔上尉建议他们两人回家休息几个月。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
" **There is nothing likely to be doing here until the spring .**
" 那里 是 没有什么 可能 到 是 正在做 这里 直到 这 春天 .
“这里可能要到春天才会有事可做。”

[ˈpɑ:rmə][hæz; həz] [mɔ:r] ['sɪriəs] ['mætər] [ɪn][hænd] .
Parma has more serious matter in hand .
帕尔马 有 更多的 严肃的 事情 在 手 .
帕尔马还有更重要的事情要处理。

[ðeɪ] [tɔ:k] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɪŋɡlənd] ,
They talk , you know , of invading England ,
他们 讲话 , 你 知道 , 的 入侵 英格兰 ,
他们谈论的是入侵英格兰，你知道的。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第6/20页

[ænd; ɐnd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [æt; ət] [slaɪz] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈweɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs]
and after his experience at Sluys I do not think he will be wasting his force
和 后 他的 经验 在 sluys 我 做 不是 思考 他 将要 是 浪费 他的 力量

[baɪ] [ˈnɒkɪŋ] [ðər; ðər] [ˈhedz] [əˈɡenst] [stoʊn] [wɔːlz] .

by knocking their heads against stone walls .
经过 敲门 他们的 头部 反对 石头 墙壁 .

经历了斯鲁伊斯之行后，我认为他不会再浪费兵力去用石头墙砸他们的脑袋了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɡlæd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː] ,

I should be glad if I could return too ,
我 应该 是 高兴的 如果 我 可以 返回 也 ,

如果我能回去，我会很高兴的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ænd; ɐnd][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [wer] [aɪ][ˌeɪˈem]

but I have my company to look after and must remain where I am
但 我 有 我的 公司 到 看 后 和 必须 保持 在哪里 我 是

[ˈɔːrdərd] ;

ordered ;
订购 ;

但我必须照顾好我的公司，并且必须留在被命令的地方；

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˌvɒləntɪəz] [ænd; ɐnd] [ˈɡɪvɪŋ] [jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈpleʒər] ,

but as you are but volunteers and giving your service at your pleasure ,
但 作为 你 是 但 志愿者 和 给予 你的 服务 在 你的 乐趣 ,

但你们只是志愿者，自愿提供服务，

[ænd; ɐnd][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈregjələrlɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,

and are not regularly upon the list of the pages of the company ,
和 是 不是 经常 之上 这 列表 的 这 页面 的 这 公司 ,

而且它们并不经常出现在公司网页的列表中，

[aɪ][kæn; kən] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə][ɡrænt][juː; jʊ] [liːv] ,

I can undertake to grant you leave ,
我 能 承担 到 授予 你 离开 ,

我可以保证准予你休假。

[ænd; ɐnd] [ɪnˈdiːd] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][bəʊθ] [ˈɡreɪtli] [niːd] [rest] .

and indeed I can see that you both greatly need rest .
和 的确 我 能 看 那 你 两个都 非常 需要 休息 .

确实，我看得出来你们俩都非常需要休息。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [wel] [ænd; ɐnd][hæv; həv][bəʊθ] [dʌn] [ɡʊd] [ˈsɜːrvɪs] ,

You have begun well and have both done good service ,
你 有 开始 出色地 和 有 两个都 完毕 好的 服务 ,

你们开局不错，而且都做得很好。

[ænd; ɐnd][hæv; həv] [bɪn] [ˈtwɑːs] [θæŋkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [slaɪz] [ænd; ɐnd][sɜːr][ˈrɑːdʒər]

and have been twice thanked by the governor of Sluys and Sir Roger
和 有 到过 两次 谢谢 经过 这 州长 的 sluys 和 先生 罗杰

[ˈwɪljəmz] .

Williams .
威廉姆斯 .

他们曾两次受到斯鲁伊斯总督和罗杰·威廉姆斯爵士的感谢。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] [jɔ:r'selvz] [noʊ] [gʊd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ʌt] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] [ðɪs] [dʌl] [taʊn]
" **You will do yourselves no good by being shut up through the winter in this dull town**
" 你 将要 做 你们自己 不 好的 经过 存在 关闭 向上 通过 这 冬天 在 这 乏味的 镇
,
.
.

“你们如果整个冬天都待在这个沉闷的小镇里，对你们自己没有任何好处。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ves(ə)] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ki:] [wɪt] [ɪz][tu:; tə][set] [seɪl][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]
and as there is a vessel lying by the quay which is to set sail to - morrow
和 作为 那里 是 一个 血管 说谎 经过 这 码头 哪个 是 到 放 帆 到 - 明天
,
.
.

码头边停泊着一艘船，明天就要起航了，

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['kænə:t] [du:] ['betər] [ðæn; ðən][goʊ][ɪn][hɜ:r; hər] .
I think you cannot do better than go in her .
我 思考 你 不能 做 更好的 比 去 在 她 .

我觉得你不可能找到比和她在一起更好的选择了。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['letərz] [tu:; tə][maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fa:ðər] ['seɪɪŋ] [haʊ] [wel] [ju:; jʊ][hæv; həv]
I will give you letters to my cousin and your father saying how well you have
我 将要 给 你 信件 到 我的 表哥 和 你的 父亲 说 如何 出色地 你 有
[bɔ:rn] [jɔ:r'selvz] ,
borne yourselves .
出生 你们自己 ,

我会给你写信给我的表兄和你的父亲，告诉他们你们表现得多么出色。

[ænd; ənd] [haʊ] ['maɪtɪli] [sɜ:r]['rɑ:dʒər] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
and how mightily Sir Roger Williams was pleased with you .
和 如何 非常 先生 罗杰 威廉姆斯 曾是 高兴 和 你 .

罗杰·威廉姆斯爵士对你非常满意。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] , [ən'les] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃʊd; ʃəd][lənd][ɪn]
In the spring you can rejoin , unless indeed the Spaniards should land in
在 这 春天 你 能 重新加入 , 除非 的确 这 西班牙人 应该 土地 在
[ɪŋɡlənd] , [wɪt] ['hev(ə)n] [fɔ:r'fend] ,
England , which Heaven forbend ,
英格兰 , 哪个 天堂 禁止 ,

春天你们就可以重新加入，除非西班牙人真的登陆英国，但愿这种情况不会发生。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] ['pra:bəbli] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə][raɪd] [ʌndər] [maɪ] ['kʌzənz] ['bænər] [æt; ət] [hoʊm] .
in which case you will probably prefer to ride under my cousin's banner at home .
在 哪个 案件 你 将要 大概 更喜欢 到 骑 在下面 我的 表亲 横幅 在 家 .

在这种情况下，你可能更喜欢在家乡为我的表兄效力。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['glædli] [ək'septɪd] ['frænsɪs] [-] [prə'pəʊz(ə)] .
" **The boys gladly accepted Francis Vere's proposal .**
" 这 男孩们 乐意 公认 弗朗西斯 维尔的 提议 .

男孩们欣然接受了弗朗西斯·维尔的提议。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət] [θri:] [mʌnθs] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [fʊt] [ɪn] ['hɑ:lənd] ,
It was but three months since they had set foot in Holland ,
它 曾是 但 三 几个月 自从 他们 有 放 脚 在 荷兰 ,

他们踏上荷兰的土地才三个月而已。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [θru:] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spɪriəns] ,
but they had gone through a tremendous experience ,
但 他们 有 已消失 通过 一个 巨大的 经验 ,

但他们经历了一场巨大的磨难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][fɔ:r; fər] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] [mʌnθs] [æt; ət][ˈbə:gən] - [ɑ:p] -
and the thought of being shut up for eight or nine months at Bergen - op -
和 这 想法 的 存在 关闭 向上 为了 八 或者 九 几个月 在 卑尔根 - 操作 -
[zu:m] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌŋ] .
Zoom was by no means a pleasant one .
飞涨 曾是 经过 不 方法 一个 令人愉快的 一 .
一想到要在贝尔根奥普佐姆被关押八九个月，就让人觉得很很不愉快。

[bəuθ] [felt] [wɔ:rn] - [aʊt][ænd; ənd] [ɪgˈzɔ:stɪd] , [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [freʃ] [ki:n] [er] [ʌv; əv]
Both felt worn - out and exhausted , and longed for the fresh keen air of
两个都 毛毡 磨损 - 出去 和 筋疲力尽的 , 和 渴望 为了 这 新鲜的 敏锐的 空气 的
[ðə; ði] [ˈi:stərn] [koʊst] .
the eastern coast .
这 东 海岸 .
两人都感到筋疲力尽，渴望东海岸清新的空气。

[ˈðerfɔ:r] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [ɪmˈbɑ:kt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] .
Therefore the next morning they embarked on board ship .
所以 这 下一个 早晨 他们 启航 在 木板 船 .
因此，第二天早上他们就登船了。

[ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlɪz] [ɪn][ˈtoʊkən]
Captain Vere presented them each with a handsome brace of pistols in token
队长 维尔 呈现 他们 每个 和 一个 英俊的 支撑 的 手枪 在 令牌
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈgɑ:rd] ,
of his regard ,
的 他的 看待 ,
为了表达敬意，维尔上尉赠送给他们每人一对精美的手枪。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪnz] [ˈju:dəl,ˈju:vdeɪl] , [ˈbæskər,vɪl] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑ:fəsərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɪntɪmət]
and Captains Uvedale , Baskerville , and other officers who were intimate
和 队长 尤维代尔 , 巴斯克维尔 , 和 其他 警官 WHO 是 亲密的
[frendz] [ʌv; əv] [-] ,
friends of Vere's ,
朋友们 的 维尔的 ,
还有乌维代尔上尉、巴斯克维尔上尉以及其他与维尔关系密切的军官们，

[ænd; ənd][hæd; həd] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkwɔ:rtərz] ,
and had met them at his quarters ,
和 有 遇见 他们 在 他的 四分之一 ,
他曾在自己的住处与他们会面，

[geɪv] [ðem; ðəm] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nts][ɪn] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrendərd]
gave them handsome presents in recognition of the services they had rendered
给予 他们 英俊的 礼物 在 认出 的 这 服务 他们 有 渲染
[æt; ət] [slaɪz] .
at Sluys .
在 sluys .
为了感谢他们在斯鲁伊斯所做的贡献，我们赠送了他们丰厚的礼物。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈhɑ:rwɪtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [pɔ:rt] .
The ship was bound for Harwich , which was the nearest English port .
这 船 曾是 边界 为了 哈里奇 , 哪个 曾是 这 最近的 英语 港口 .
这艘船的目的地是哈里奇，那是离它最近的英国港口。

[ˈlændɪŋ] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [tʊk] [ˈpæsɪdʒ] [baɪ][boʊt][tu:; tə] [ˈmænɪŋ,tri:] [ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [hɔ:rs]
Landing there , they took passage by boat to Manningtree and thence by horse
降落 那里 , 他们 采取 通道 经过 船 到 曼宁特里 和 因此 经过 马
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
他们在那里登陆后，乘船前往曼宁特里，然后骑马回家。

[wer] [ðeɪ] [ə'staʊndɪd] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [baɪ][ðer; ðər] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪrəns] .
where they astounded their father and mother by their sudden appearance .
在哪里 他们 震惊 他们的 父亲 和 母亲 经过 他们的 突然 外貌 .

他们的突然出现让父母大吃一惊。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsoʊldʒərɪŋ] ,
" **And this is what comes of your soldiering** ,
" 和 这 是 什么 来 的 你的 参军 ,
这就是你们当兵的下场。

" [ˈmɪsɪz] . - [sed] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɡriːtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
" **Mrs . Vickars said when the first greeting was over** .
" 太太 : - 说 什么时候 这 第一的 问候 曾是 超过 :
“维卡斯夫人等第一次问候结束后说道。”

" [hɪr] [ɪz] [ˈdʒefri] [wɪð; wɪθ] [ˈplæstəz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
" **Here is Geoffrey with plasters all over the side of his head , and you ,**
" 这里 是 杰弗里 和 膏药 全部 超过 这 边 的 他的 头 , 和 你 ,
[ˈlaɪən] ,
Lionel ,
莱昂内尔 ,
“瞧，杰弗里头上贴满了创可贴，还有你，莱昂内尔，

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈɪlnəs] .
looking as pale and thin as if you had gone through a long illness .
寻找 作为 苍白 和 薄的 作为 如果 你 有 已消失 通过 一个 长的 疾病 .
脸色苍白消瘦，好像生过一场大病。

[aɪ][toʊld][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈɡoʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]
I told your father when we heard of your going that you ought to be brought
我 讲述 你的 父亲 什么时候 我们 听到 的 你的 去 那 你 应该 到 是 带来
[bæk] [ænd; ənd] [wɪpt] ;
back and whipped ;
后退 和 鞭打 ;
我们听说你要去的时候，就告诉你父亲，应该把你带回来鞭打。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrɪ] [tɔːkt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ˈɪntuː] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈfrænsɪs][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt]
but the earl talked him over into writing to Captain Francis to tell him that
但 这 伯爵 谈话 他 超过 进入 写作 到 队长 弗朗西斯 到 告诉 他 那
[hiː; hi] [əˈpruːvd] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæd] - [breɪnd] [ˈbɪznəs] ,
he approved of this mad - brained business ,
他 得到正式认可的 的 这 疯狂的 - 脑子 商业 ,
但伯爵劝说他写信给弗朗西斯上尉，告诉他自己赞同这项异想天开的计划。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [əˈfer] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [tɜːrɪnd] [aʊt] . "
and a nice affair it has turned out . "
和 一个 好的 事务 它 有 转向 出去 : "
结果证明，这是一次不错的聚会。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lʊks] , [ˈmʌðər] ,
" **You will not have to complain of our looks , mother** ,
" 你 将要 不是 有 到 抱怨 的 我们的 看起来 , 母亲 ,
“母亲，您不必抱怨我们的外貌了。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] , " [ˈdʒefri] [sed] .
at the end of a week or two , " Geoffrey said .
在 这 结尾 的 一个 星期 或者 二 , " 杰弗里 说 :
“大概一两周后吧，”杰弗里说。

" [maɪ] [wu:nd] [ɪz] ['hi:lɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd] ['laɪənl] ['oʊnli] [ni:dz] [æn; ən][ˈekstrə] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [sli:p]
" **My wound is healing fast , and Lionel only needs an extra amount of sleep**
" 我的 伤口 是 康复 快速地 , 和 莱昂内尔 仅有的 需求 一个 额外的 数量 的 睡觉
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
for a time .
为了 一个 时间 .

“我的伤口愈合得很快，莱昂内尔只需要暂时多睡一会儿。”

[ju:; jʊ] [si:] , [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['nevər] [ɪn] [bed] ,
You see , for nearly a month we were never in bed ,
你 看 , 为了 几乎 一个 月 我们 是 绝不 在 床 ,
你看，将近一个月的时间里，我们都没怎么上过床。

[bʌt; bət][dʒʌst] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['vɪr] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
but just lay down to sleep by the side of Captain Vere on the top of the
但 只是 躺 向下 到 睡觉 经过 这 边 的 队长 维尔 在 这 顶部 的 这
[ˈræmpɑ:ts] ,
ramparts ,
城墙 ,

但你只需躺在城墙顶上，依偎在维尔上尉身边睡觉即可。

[wer] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] . "
where we had been fighting all day . "
在哪里 我们 有 到过 斗争 全部 天 . "
我们一整天都在那里战斗。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] [dɪ'fens] , " ['mɪstər] . - [sed] , " [ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪŋɡlənd] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ]
" **It was a gallant defence , " Mr . Vickers said , " and all England is talking**
" 它 曾是 一个 英勇 防御 , " 先生 : - 说 , " 和 全部 英格兰 是 说
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

“这是一场英勇的防守，”维卡斯先生说，“全英国都在谈论它。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)] [ðæt] - ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['dʌtʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld][ə; eɪ]
It was wonderful that 800 English and as many Dutchmen should hold a
它 曾是 精彩的 那 - 英语 和 作为 许多 荷兰人 应该 抓住 一个
[wi:k] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] [ə'genst] [fʊl] [twelv] [taɪmz] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spænjərdz] ,
weak place for two months against full twelve times their number of Spaniards ,
虚弱的 地方 为了 二 几个月 反对 满的 十二 时代 他们的 数字 的 西班牙人 ,
令人惊叹的是，800名英国人和同样数量的荷兰人能够坚守一个薄弱的据点长达两个月，对抗人数是他们十二倍的西班牙人。

[led][baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ˈpɑ:rmə] [hɪm'self] ,
led by the Duke of Parma himself ,
引领 经过 这 公爵 的 帕尔马 他自己 ,
由帕尔马公爵亲自率领

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ɡreɪt] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] .
and there is great honour for all who took part in the defence .
和 那里 是 伟大的 荣誉 为了 全部 WHO 采取 部分 在 这 防御 .
所有参与防御的人都获得了极大的荣誉。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ænd; ənd][sɜ:r][ˈrɑ:dʒər] ['wɪljəmz] [ɪ'speʃəli] ['men](ə)nd] ['frænsɪs] ['vɪr] [æz; əz] [ə'mʌŋ]
The governor and Sir Roger Williams especially mentioned Francis Vere as among
这 州长 和 先生 罗杰 威廉姆斯 尤其 提及 弗朗西斯 维尔 作为 之中
[ðə; ði] ['breɪvəst] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪnz] ,
the bravest and best of their captains ,
这 最勇敢的 和 最好的 的 他们的 队长 ,
总督和罗杰·威廉姆斯爵士特别提到弗朗西斯·维尔，称他们是他们最勇敢、最优秀的船长之一。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ju:; jʊ][æz; əz][ˈpeɪdʒɪz][kæn; kən][hæv; həv][hæd; həd] [nɔ:t] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and although you as pages can have had nought to do with the
和 虽然 你 作为 页面 能 有 有 零 到 做 和 这
[ˈfaɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

虽然你们这些侍童可能与战斗毫无关系，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈkredɪt] [æz; əz] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈbænər] . "
you will have credit as serving under his banner . "

你 将要 有 信用 作为 服务 在下面 他的 横幅 . "

你将因曾在他麾下效力而获得荣誉。

" [aɪ] [θɪŋk] , [ˈfɑ:ðər] , " [ˈdʒefri] [sed] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈplæstəz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
" I think , father , " Geoffrey said , touching the plasters on his head ,
" 我 思考 , 父亲 , " 杰弗里 说 , 接触 这 膏药 在 他的 头 ,

“我想，父亲，”杰弗里说着，摸了摸头上的创可贴。

" [ðɪs] [lʊks] [ˈsʌmwʌt] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" this looks somewhat as if we had had something to do with the
" 这 看起来 有些 作为 如果 我们 有 有 某物 到 做 和 这
[ˈfaɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

“这看起来好像我们参与了这场战斗。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈletər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [wɪtʃ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm]
and here is a letter for you from Captain Vere which will give you some
和 这里 是 一个 信 为了 你 从 队长 维尔 哪个 将要 给 你 一些
[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
information about it .
信息 关于 它 .

这里还有一封维尔上尉写给你的信，信中会提供一些相关信息。

" [ˈmɪstər] . - [əˈdʒʌstɪd] [hɪz; ɪz][hɔ:rn] [ˈspektəklz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈletər] .
" Mr . Vickers adjusted his horn spectacles on his face and opened the letter .
" 先生 . - 调整 他的 喇叭 眼镜 在 他的 脸 和 打开 这 信 .

维卡斯先生调整了一下脸上的角质眼镜，打开了信。

[aɪ ˈti:][brɪˈɡæən] :
It began :
它 开始 :

一切由此开始：

" [maɪ] [dɪr] [ˈmæstər][ænd; ənd] [frend] ,
" My dear Master and Friend ,
" 我的 亲爱的 掌握 和 朋友 ,

我亲爱的师父和朋友，

— [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [sɪns] [jɔr; jər] [ˈletər] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:]
— I have had no means of writing to you since your letter came to me
— 我 有 有 不 方法 的 写作 到 你 自从 你的 信 来了 到 我
,
:
,

自从收到你的来信后，我一直没有办法给你写信。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ɔ:l] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn]
having had other matters in hand , and being cut off from all communication
拥有 有 其他 事情 在 手 , 和 存在 切 离开 从 全部 沟通
[wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] .
with England .
和 英格兰 .

由于另有要事在身，且与英国失去了所有联系。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɔ:t] [teɪk] [əˈmɪs] [maɪ] [ˈkæriɪŋ] [ɔ:f][ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌnz] .
I was glad to find that you did not take amiss my carrying off of your sons .
我 曾是 高兴的 到 寻找 那 你 做过 不是 拿 错误 我的 携带 离开 的 你的 儿子们 .
我很高兴你没有介意我带走你的儿子们。

[ɪnˈdi:d] [ðæt] [ˈæk(ə)n][hæz; həz] [tʃ:rnd] [aʊt] [mɔ:r] [ˈhæpɪli] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] ,
Indeed that action has turned out more happily than might have been expected ,
的确 那 行动 有 转向 出去 更多的 快乐地 比 可能 有 到过 预期的 ,
事实上，这一行动的结果比预期的要好得多。

[fɔ:r; fər][aɪ] [oʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [jʌŋ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [rʌf] [ˈsɜ:rvis] .
for I own that they were but young for such rough service .
为了 我 自己的 那 他们 是 但 年轻的 为了 这样的 粗糙的 服务 .
我承认他们年纪太轻，不适合从事如此艰苦的工作。

" [haʊˈevər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [pru:vɪd] [ðəmˈselvz] [ˈvæliənt] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] .
" **However , they have proved themselves valiant young gentlemen** .
" 然而 , 他们 有 已证实 他们自己 英勇 年轻的 先生们 .
“然而，他们已经证明自己是英勇的青年绅士。”

[ðeɪ] [fɔ:t] [ˈstaʊtli] [baɪ][maɪ][saɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:ŋ] [ˈtʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
They fought stoutly by my side during our long tussle with the Spaniards ,
他们 战斗 坚定地 经过 我的 边 期间 我们的 长的 争执 和 这 西班牙人 ,
在与西班牙人的长期斗争中，他们与我并肩作战，英勇顽强。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [seɪvd] [maɪ][laɪf][baɪ] [ˈrɪdɪŋ] [em ˈi:][ʌv; əv][fəʊz] [hu:] [wʊd] [hæv; həv]
and more than once saved my life by ridding me of foes who would have
和 更多的 比 一次 已保存 我的 生活 经过 骑行 我 的 敌人 WHO 会 有
[ˈteɪkən][em ˈi:][æt; ət][ə; eɪ] [dɪsədˈvæntɪdʒ] .
taken me at a disadvantage .
已采取 我 在 一个 劣势 .
而且不止一次救了我的命，帮我除掉了那些会让我处于劣势的敌人。

[wʌns] , [ɪnˈdi:d] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [blɒʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [peɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Once , indeed , when I was down from a blow on the pate from a
一次 , 的确 , 什么时候 我 曾是 向下 从 一个 吹 在 这 肉酱 从 一个
[ˈspæni] [æks] ,
Spanish axe ,
西班牙语 斧头 ,
确实有一次，我被西班牙斧头砍中头部，倒在地上。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [keɪpt] [maɪ] [əˈseɪlənts] [æt; ət] [beɪ] [ʌnˈtɪl] [ˈreskju:] [keɪm] .
they rushed forward and kept my assailants at bay until rescue came .
他们 匆忙 向前 和 保留 我的 袭击者 在 湾 直到 救援 来了 .
他们冲上前去，挡住了袭击者，直到救援人员赶到。

[ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][plʌ:t] [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
They discovered a plot between a traitor in the town and the Spaniards ,
他们 发现 一个 阴谋 之间 一个 叛徒 在 这 镇 和 这 西班牙人 ,
他们发现镇上有一个叛徒和西班牙人合谋。

[ænd; ənd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [dɪˈfi:tɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈdʒʌstɪs] .
and succeeded in defeating his plans and bringing him to justice .
和 成功了 在 击败 他的 计划 和 带来 他 到 正义 .
并成功挫败了他的阴谋，将他绳之以法。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [priːventɪŋ] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [frʌm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː]
" **They were also the means of preventing the Spaniards from breaking into**
" 他们 是 还 这 方法 的 预防 这 西班牙人 从 打破 进入
[ðə; ði] [greɪt] [waɪn] - [ˈseləz] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ˈweəhausɪz] ,
the great wine - cellars and capturing the warehouses ,
这 伟大的 葡萄酒 - 地窖 和 捕捉 这 仓库 ,
“它们也是阻止西班牙人闯入大型酒窖和占领仓库的手段。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ]
and for each of these services they received the thanks of the Dutch
和 为了 每个 的 这些 服务 他们 已收到 这 谢谢 的 这 荷兰语
[ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd][ʌv; əv][sɜːr][ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] ,
governor and of Sir Roger Williams ,
州长 和 的 先生 罗杰 威廉姆斯 ,
他们为所提供的每一项服务都得到了荷兰总督和罗杰·威廉姆斯爵士的感谢。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːdər] .
our leader .
我们的 领导者 .
我们的领导人。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] , [ɔːlˈðoʊ] [soʊ] [jʌŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðəmˈselvz] [ˈmaɪtɪli] ,
Thus , you see , although so young they have distinguished themselves mightily ,
因此 , 你 看 , 虽然 所以 年轻的 他们 有 杰出的 他们自己 非常 ,
[ænd; ənd][fʊd; fəd] [ɔːt] [brɪˈfɔːl] [emˈiː] ,
and should aught befall me ,
和 应该 零 降临 我 ,
因此, 你看, 他们虽然年纪轻轻, 却已卓著, 如果我遭遇不测,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [əˈmʌŋ] [maɪ] [frendz] [huː] [wɪl] [ˈɡlædli] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [prəˈtekʃn]
there are many among my friends who will gladly take them under their protection
那里 是 许多 之中 我的 朋友们 WHO 将要 乐意 拿 他们 在下面 他们的 保护
[ænd; ənd] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ˈfɔːrwəd] .
and push them forward .
和 推 他们 向前 .
我的朋友中有很多人乐意保护他们, 并帮助他们前进。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [rest] ,
I have sent them home for a time to have quiet and rest ,
我 有 发送 他们 家 为了 一个 时间 到 有 安静的 和 休息 ,
我已经让他们回家休息一段时间, 享受安静的环境。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [niːd] [ˈæftər][ðer; ðər] [ɪɡˈzɜːʃənz] ,
which they need after their exertions ,
哪个 他们 需要 后 他们的 努力 ,
他们辛苦劳作后需要这些。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈwɪlɪŋli] [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ]
and have done this the more willingly since there is no chance of fighting
和 有 完毕 这 这 更多的 心甘情愿 自从 那里 是 不 机会 的 斗争
[fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] .
for many months to come .
为了 许多 几个月 到 来 .
而且由于未来几个月都没有战斗的机会, 他们也更加乐意这样做。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [əˈɡen] [ædˈvæns] [əˈɡenst] [juː ˈes][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][baɪ]
I hope that before the Spaniards again advance against us I may have them by
我 希望 那 前 这 西班牙人 再次 进步 反对 我们 我 可能 有 他们 经过
[maɪ][saɪd] . "
my side . "
我的 边 . "
我希望在西班牙人再次向我们进攻之前, 他们能够站在我这边。

" [wel] , [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , " ['mɪsɪz] . - [sed] [wen] [hɜːr; həɹ] ['hʌzbənd] [hæd; həd]
" **Well , well , this is wonderful , " Mrs . Vickers said when her husband had**
出色地 , 出色地 , 这 是 精彩 的 , " 太太 : - 说 什么 时候 她 丈夫 有
['fɪnɪft] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letəɹ] .
finished reading the letter .
完成 的 阅读 这 信 :

“哇，这真是太好了，”维卡斯太太在丈夫读完信后说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuːld][em 'iː] [ðəm'selvz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm] ,
" **If they had told me themselves I should not have believed them ,**
如果 他们 有 讲述 我 他们 自己 我 应该 不是 有 相信 他们 ,
“如果他们亲口告诉我，我也不会相信。”

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevəɹ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ;
although they have never been given to the sin of lying ;
虽然 他们 有 绝不 到过 给定 到 这 罪 的 说谎 ;
虽然他们从未犯过说谎的罪过；

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ 'tiː][ɪz] [rɪt] [ɪn] ['mæstəɹ] [-] [oʊn] [hænd][aɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['daʊtɪd] .
but since it is writ in Master Vere's own hand it cannot be doubted .
但 自从 它 是 写 在 掌握 维尔的 自己 的 手 它 不能 是 怀疑 .
但既然是维尔大师亲笔所写，就毋庸置疑了。

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [juː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [bɔɪz] . "
And now tell us all about it , boys . "
和 现在 告诉 我们 全部 关于 它 , 男孩们 : "
现在，孩子们，快给我们讲讲这件事吧。

" [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['dɪnəɹ] , ['mʌðəɹ] .
" **We will tell you when we have had dinner , mother .**
我们 将要 告诉 你 什么 时候 我们 有 有 晚餐 , 母亲 :
“妈妈，我们吃完晚饭后会告诉您。”

[ðɪs] [brɪsk] ['esɪks] [er] [hæz; həz][gɪv(ə)n][juː 'es][bəʊθ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] ,
This brisk Essex air has given us both an appetite ,
这 轻快 埃塞克斯空气 有 给定 我们 两个都 一个 食欲 ,
埃塞克斯郡这清爽的空气让我们俩都胃口大开。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðæt] [ɪz] ['sætɪsfɑɪd][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][juː 'es] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stoːrɪ] .
and until that is satisfied you must excuse us telling a long story .
和 直到 那 是 使满意 你 必须 原谅 我们 讲述 一个 长的 故事 :
在满足这些要求之前，请允许我们讲述一个冗长的故事。

[ɪz][ðə; ði] [ɜːrɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] , ['fɑːðəɹ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['letəɹz] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Is the earl at the castle , father because we have two letters to him
是 这 伯爵 在 这 城堡 , 父亲 因为 我们 有 二 信件 到 他
[frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['frænsɪs] — [wʌn] ,
from Captain Francis — one ,
从 队长 弗朗西斯 — 一 ,
伯爵在城堡里吗，父亲？ 因为我们有弗朗西斯上尉写给他的两封信——一封，

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['tʌtɪŋ] ['aʊəɹ; ɑːr] [ə'ferz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðəɹ] [ɑːn] ['praɪvət] ['mætəɹz] .
I believe , touching our affairs , and the other on private matters .
我 相信 , 接触 我们的 事务 , 和 这 其他 在 私人的 事情 :
我认为，一部分涉及我们的事务，另一部分涉及私人事务。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl'soʊ] ['letəɹz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðəɹ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəɹ] [dʒɑːn] ,
We have also letters from him to his mother and his brother John ,
我们 有 还 信件 从 他 到 他的 母亲 和 他的 兄弟 约翰 ,
我们还有他写给他母亲和弟弟约翰的信件，

[ænd; ʌnd] [ðʊz] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [send] [ɔːf][æt; ət][wʌns][baɪ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ,
and those we had better send off at once by a messenger ,
和 那些 我们 有 更好的 发送 离开 在 一次 经过 一个 信使 ,
那些人我们最好立刻派人送走。

[æz; əz][ɔːlsʊʃ][ðə; ði] ['praɪvət] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] . "
as also the private letters to the earl . "
作为 还 这 私人的 信件 到 这 伯爵 . "
还有写给伯爵的私人信件。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ'self] , " ['mɪstər] . - [sed] .
" **That I will take myself , " Mr . Vickars said** .
" 那 我 将要 拿 我 , " 先生 . - 说 .
“我会亲自去,”维卡斯先生说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['gʊʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [maɪ] ['pærɪʃ] [ə'ferz] [wen] [juː; jʊ]
" **I was just going up to him to speak about my parish affairs when you**
" 我 曾是 只是 去 向上 到 他 到 说话 关于 我的 教区 事务 什么时候 你
[ə'raɪvd] . "
arrived . "
到达的 . "
“我正要上前和他谈谈我教区的事务,你就来了。”

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][jʊ; jər] ['dɪnər] [fɜːrst] , " ['mɪsɪz] . - [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .
" **You had better have your dinner first , " Mrs . Vickars said decidedly** .
" 你 有 更好的 有 你的 晚餐 第一的 , " 太太 . - 说 绝对地 .
“你最好先吃晚饭,”维卡斯太太斩钉截铁地说。

" [wen] [juː; jʊ][wʌns] [get][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrl] [ænd; ʌnd] [bɪ'ɡɪn] ['tɔːkɪŋ] [juː; jʊ] [luːz] [ɔːl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
" **When you once get with the earl and begin talking you lose all account of**
" 什么时候 你 一次 得到 和 这 伯爵 和 开始 说 你 失去 全部 帐户 的
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,
“一旦你和伯爵开始交谈,你就会忘记时间。”

[ænd; ʌnd][ɔːnli][læst] [wiːk] [kept] ['dɪnər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .
and only last week kept dinner waiting for two hours .
和 仅有的 最后的 星期 保留 晚餐 等待 为了 二 小时 .
就在上周,他让晚餐等了两个小时。

[aɪ 'tiː][ɪz][hæf] - [pæst][rɪ'lev(ə)n] [naʊ] ,
It is half - past eleven now ,
它 是 一半 - 过去的 十一 现在 ,
现在已经十一点半了。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] ['hɜːri] [aɪ 'tiː][ɑːn][sʊʃ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [nuːn] . "
and I will hurry it on so that it will be ready a few minutes before noon . "
和 我 将要 匆忙 它 在 所以 那 它 将要 是 准备好 一个 很少 分钟 前 中午 . "
我会加快速度,争取在中午前几分钟准备好。

" ['veri] [wel] , [maɪ] [dɪr] ;
" **Very well , my dear** ;
" 非常 出色地 , 我的 亲爱的 ;
“好的,亲爱的;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gʊʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][wʌns][ænd; ʌnd][faɪnd][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə]
but I will go out into the village at once and find a messenger to
但 我 将要 去 出去 进入 这 村庄 在 一次 和 寻找 一个 信使 到
[dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['krɒpɪŋ] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə] [deɪm] [rɪ'ɪzəbəθ] [ænd; ʌnd][dʒɑːn] ['vɪr] .
despatch to Cropping Hall with the letters to Dame Elizabeth and John Vere .
调度 到 裁剪 大厅 和 这 信件 到 贵妇人 伊丽莎白 和 约翰 维尔 .
但我会立即到村里去,找个信使把给伊丽莎白夫人和约翰·维尔的信送到克罗平庄园。

" [ðə; ði] [bɔɪz] - ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:ld] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['sʌpər] ,
" **The boys' story was not told until after supper** ,
" 这 男孩们 - 故事 曾是 不是 讲述 直到 后 晚餐 ,
" 男孩们的故事直到晚饭后才被讲述出来。"

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ʊəvər][mɪstər] . - [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][kæs(ə)]
for as soon as dinner was over Mr . Vickars went up to the castle
为了 作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 先生 : - 去 向上 到 这 城堡
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rl] .
with the letters for the earl .
和 这 信件 为了 这 伯爵 :

晚饭一结束，维卡斯先生就带着给伯爵的信件上城堡去了。

[ðə; ði] ['lætər] , ['æftər] ['ri:dɪŋ] [ðem; ðəm] , [tu:ld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [spəʊk] [mʊst] ['haɪli] [ʌv; əv]
The latter , after reading them , told him that his cousin spoke most highly of
这 后者 , 后 阅读 他们 , 讲述 他 那 他的 表哥 辐 最多 高度 的
[hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ,
his two sons ,
他的 二 儿子们 ,

后者读完后告诉他，他的表兄对他的两个儿子评价极高。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvis] , ['i:v(ə)n][æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv]
and said they had been of great service , even as far as the saving of
和 说 他们 有 到过 的 伟大的 服务 , 甚至 作为 远的 作为 这 保存 的
[hɪz; ɪz] [laɪf] .
his life .
他的 生活 :

他说他们帮了他很大的忙，甚至还救了他的命。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [tu:ld][mɪstər] . - [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp][nekst] [deɪ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn]['ɔ:rdər]
The earl told Mr . Vickars to bring the boys up next day to see him in order
这 伯爵 讲述 先生 : - 到 带来 这 男孩们 向上 下一个 天 到 看 他 在 命令
[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [slaɪz] ,
that he might learn a full account of the fighting at Sluys ,
那 他 可能 学习 一个 满的 帐户 的 这 斗争 在 sluys ,

伯爵吩咐维卡斯先生第二天带孩子们来见他，以便他能全面了解斯鲁伊斯战役的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] , [waɪl] [ðeɪ]
and that he hoped they would very often come in , and would , while they
和 那 他 希望 他们 会 非常 经常 来 在 , 和 会 , 尽管 他们
[wɜ:r; wər][æt; ət] [hoʊm] ,
were at home ,
是 在 家 ,

他希望他们能经常光顾，而且他们也确实会在家的时候来。

[præktɪs] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər][ʌv; əv][ɑ:rmz][æt; ət][ðə; ði][kæs(ə)] .
practise daily with his master of arms at the castle .
实践 日常的 和 他的 掌握 的 武器 在 这 城堡 .
[hɪ] [tʃɜ:rtʃ] .
the church ;
这 教会 ;

他每天都在城堡里和他的武术大师一起练习。

" [aɪ] [noʊ] , [mɪstər] . - , [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['entər]
" **I know , Mr . Vickars , that you had hoped that one of them would enter**
" 我 知道 , 先生 : - , 那 你 有 希望 那 一 的 他们 会 进入
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ;
the church ;
这 教会 ;
" 我知道，维卡斯先生，您曾希望他们中的一个能进入教堂；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [teɪsts] [laɪ][nɑ:t][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [ænd; ənd][aɪ'ti:] [ɪz] ['eɪdənt]
but you see that their tastes lie not in that direction , and it is evident
但 你 看 那 他们的 口味 说谎 不是 在 那 方向 , 和 它 是 明显
[ðæt] ,
that ,
那 ,

但你会发现他们的喜好并不在那方面，这一点显而易见。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] ['frænsɪs] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər]['soʊldʒərz] . "
as in the case of my cousin Francis , they are cut out for soldiers . "
作为 在 这 案件 的 我的 表哥 弗朗西斯 , 他们 是 切 出去 为了 士兵 . "
就像我的表弟弗朗西斯一样，他们天生就是当兵的料。

" [aɪ][eɪ'em] [ə'freɪd] [soʊ] , " ['mɪstər] . - [sed] ; " [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][let] [ðem; ðəm][hæv; həv]
" **I am afraid so** , " **Mr . Vickars said ;** " **and I must let them have**
" 我 是 害怕的 所以 , " 先生 : - 说 ; " 和 我 必须 让 他们 有
[ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ,
their own way ,
他们的 自己的 方式 ,

“恐怕是这样，”维卡斯先生说，“我只能让他们按自己的想法做了。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hoʊld] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔ:rst] [tuː; tə] ['fɑ:lʊʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [seɪv] [ðoʊz] [hu:z]
for I hold that none should be forced to follow the ministry save those whose
为了 我 抓住 那 没有任何 应该 是 强制 到 跟随 这 部 节省 那些 谁
[næt](ə)rəl] [bent] [laɪz] [ðæt] [weɪ] . "
natural bent lies that way . "
自然的 弯曲 谎言 那 方式 . "

因为我认为，除了那些天生就倾向于从事神职工作的人之外，任何人都不应该被迫从事神职工作。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] ['bædli] , " [ðə; ði] [ɜ:rl] [sed] .
" **I don't think they have chosen badly ,** " **the earl said .**
" 我 不 思考 他们 有 选定 糟糕 , " 这 伯爵 说 .
“我不认为他们的选择是错误的，”伯爵说道。

" [maɪ]['kʌz(ə)n] ['frænsɪs] [bɪdʒ] [fer] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['soʊldʒər] ,
" **My cousin Francis bids fair to make a great soldier ,**
" 我的 表哥 弗朗西斯 出价 公平的 到 制作 一个 伟大的 士兵 ,
“我的表弟弗朗西斯很有潜力成为一名伟大的士兵，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stɑ:rt][ɪn][laɪf][æz; əz][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['evri] [tʃæns] [ʌv; əv]
and as they start in life as his pages they will have every chance of
和 作为 他们 开始 在 生活 作为 他的 页面 他们 将要 有 每一个 机会 的
[ˈgetɪŋ] [ɑ:n] ,
getting on ,
获得 在 ,

既然他们最初只是他的侍从，他们就有大的机会获得成功。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔ:rənt] [em'i:] [ðæt] ['frænsɪs] [wɪl] [pʊʃ] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] .
and I warrant me that Francis will push their fortunes .
和 我 保证 我 那 弗朗西斯 将要 推 他们的 财富 .
我敢保证，弗朗西斯会让他们一飞冲天。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] [maɪ'self] .
Perhaps I may be able to aid them somewhat myself .
也许 我 可能 是 有能力的 到 援助 他们 有些 我 .
或许我能帮上他们一些忙。

[ɪf] [ɔ:t] [kʌmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veɪpərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] , [brɪʃ:ɾ] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə]
If aught comes of this vapouring of the Spaniards , before the boys return to
如果 零 来 的 这 蒸发 的 这 西班牙人 , 前 这 男孩们 返回 到
[ˈhɑ:lənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

如果这次西班牙人的溃败能带来任何结果，那么在孩子们返回荷兰之前，

[ðeɪ] [[æɫ; ʃəl][raɪd][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
they shall ride with me .
他们 将 骑 和 我 .

他们将与我同行。

[aɪ][eɪ 'em] [ɔ:!'redi] ['ɑ:rmɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['tenəntri] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ['præktɪst] [ɪn][ˈwɔ:rlaɪk]
I am already arming all the tenantry and having them practised in warlike
我 是 已经 武装 全部 这 承租人 和 拥有 他们 已实践 在 好战
[ˈeksərsaɪzɪz] ,
exercises ,
练习 ,

我已经武装了所有租户，并让他们进行军事演习。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ][æɫ; ʃəl][fɪt] [aʊt] [tu:] [[ɪps] [æt; ət] [ˈhɑ:rwɪtʃ] [tu;; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [fli:t] [ðæt]
and in the spring I shall fit out two ships at Harwich to join the fleet that
和 在 这 春天 我 将 合身 出去 二 船舶 在 哈里奇 到 加入 这 舰队 那
[wɪl] [pʊt] [tu;; tə] [si:] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['spænjərdz] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] [θrets] [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [ju: 'es] .
will put to sea should the Spaniards carry out their threats of invading us .
将要 放 到 海 应该 这 西班牙人 携带 出去 他们的 威胁 的 入侵 我们 .

春天，我将在哈里奇装备两艘船，加入舰队，一旦西班牙人实施入侵我们的威胁，这支舰队将出海作战。

" [ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['su:zn] .
THE LOSS OF THE " SUSAN .
这 损失 的 这 " 苏珊 .

“苏珊”号的沉没。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] ['pi:p(ə)] [ɪn] ['hedɪŋəm] [mɔ:r] [pli:zd] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] [lædz] [ɑ:n]
" There were few people in Hedingham more pleased to see the two lads on
" 那里 是 很少 人们 在 海丁汉姆 更多的 高兴 到 看 这 二 小伙子们 在
[ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [ðæn; ðən][dʒɑ:n] - ,
their return than John Lirriper ,
他们的 返回 比 约翰 - ,

“在海丁厄姆，几乎没有人比约翰·利里珀更高兴看到这两个小伙子回来了。”

[tu;; tə] [hu:m] [ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ]ˈvɪzɪt][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
to whom they paid a visit on the first day they went out .
到 谁 他们 有薪酬的 一个 访问 在 这 第一的 天 他们 去 出去 .

他们外出的第一天就去拜访了他们。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] [bæk] , [jʌŋ] ['mæstərz] ; [ðooʊ] , [tu;; tə] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
" I am glad to see you back , young masters ; though , to say the truth ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 后退 , 年轻的 大师 ; 尽管 , 到 说 这 真相 ,
“很高兴看到各位小少爷回来；不过说实话，

[juː; jʊ][ɑːr; əɹ][nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [naɪ] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wen] [aɪ][læst] ['pɑ:rtɪd]
you are not looking nigh so strong and well as you did when I last parted
你 是 不是 寻找 夜 所以 强的 和 出色地 作为 你 做过 什么时候 我 最后的 分手了
[frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
from you . "
从 你 . "

你看上去远不如我上次和你分别时那么强壮健康了。

" [wɪ; wi][jæl; jəl] [su:n] [biː; bi][ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] , [dʒɑ:n] .
" **We shall soon be all right again , John** .
" 我们 将 很快 是 全部 正确的 再次 , 约翰 .

“我们很快就会好起来的，约翰。”

[wɪ; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['ræðər] [ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:]['oʊvər][ðər; ðər][ɪn] [slaɪz] . "
We have had rather a rough time of it over there in Sluys . "
我们 有 有 相当 一个 粗糙的 时间 的 它 超过 那里 在 sluys . "

我们在斯鲁伊斯那边的日子过得相当艰难。

" [ɑː] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [tel] , ['mæstər] ['dʒefri] .
" **Ah , so I have heard tell , Master Geoffrey** .
" 啊 , 所以 我 有 听到 告诉 , 掌握 杰弗里 .

“啊，我听说了，杰弗里少爷。”

[jʊɹ; jər] ['fɑ:ðər] [ri:d] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ðə; ði] [ɜ:rl] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm]
Your father read out from the pulpit a letter the earl had received from
你的 父亲 读 出去 从 这 讲坛 一个 信 这 伯爵 有 已收到 从
['kæptɪn] ['frænsɪs] ['telɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,
Captain Francis telling about the fighting ,
队长 弗朗西斯 讲述 关于 这 斗争 ,

你父亲在讲坛上宣读了伯爵收到的一封弗朗西斯上尉的来信，信中讲述了战斗的情况。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['men](ə)nd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜ:r; wər][bəʊθ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn]
and it mentioned that you were both alive and well and had done
和 它 提及 那 你 是 两个都 活 和 出色地 和 有 完毕
[gʊd] ['sɜ:rvɪs] ;
good service ;
好的 服务 ;

信中提到你们二人都安然无恙，并且都做出了贡献；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] ['letər] [sent] [ɔːf] [ɪn] [heɪst] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]
but it was only a short letter sent off in haste the day after he and the
但 它 曾是 仅有的 一个 短的 信 发送 离开 在 匆忙 这 天 后 他 和 这
['ʌðər] [hæd; həd][gʌ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
others had got out of the town .
其他的 有 得到 出去 的 这 镇 .

但这只是一封匆匆寄出的短信，是在他和同伴们离开小镇的第二天寄出的。

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [glæd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
I was right glad when I heard it , I can tell you ,
我 曾是 正确的 高兴的 什么时候 我 听到 它 , 我 能 告诉 你 ,

听到这个消息我真是太高兴了，我可以告诉你。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [nɔ:t] [tɔːkt] [ʌv; əv] [hɪr] [bʌt; bət][ðə; ði] [si:dʒ] ;
for there had been nought talked of here but the siege ;
为了 那里 有 到过 零 谈话 的 这里 但 这 围城 ;

因为这里除了围城之外，什么也没谈论过；

[ænd; ənd] [ðoo] [jʊɹ; jər] ['leɪdi] ['mʌðər] [hæz; həz][nɑ:t] [sed] [mʌtʃ] [tuː; tə][,em 'i:] ,
and though your lady mother has not said much to me ,
和 尽管 你的 女士 母亲 有 不是 说 很多 到 我 ,

虽然您母亲女士没跟我说过多少话，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [held] [maɪ'self] ['redi] [tu:; tə][slɪp] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ɔ:r][ˈɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] [wen] [aɪ] [sɔ:]
I always held myself ready to slip round the corner or into a house when I saw
我 总是 握住 我 准备好 到 滑 圆形的 这 角落 或者 进入 一个 房子 什么时候 我 锯
[hɜ:r; hər] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,
her come down the street ,
她 来 向下 这 街道 ,
每当我看到她沿着街道走过来,我总是做好准备,随时躲到街角或房子里去。

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] .
for I knew well enough what was in her mind .
为了 我 知道 出色地 足够的 什么 曾是 在 她 头脑 .
因为我很清楚她心里在想什么。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self] , - [dʒɑ:n] - ,
She was just saying to herself , ' John Lirriper ,
她 曾是 只是 说 到 她自己 , - 约翰 - ,
她当时只是自言自语道:“约翰·利里珀,

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][maɪ] [tu:] [bɔɪz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn]['perəl] [naʊ] .
if it hadn't been for you my two boys would not be in peril now .
如果 它 之前没有 到过 为了 你 我的 二 男孩们 会 不是 是 在 危险 现在 .
如果不是你,我的两个儿子现在就不会身处险境了。

[ɪf] [ɔ:t] [kʌmz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][jər; jər] ['du:ɪŋ] . -
If aught comes to them , it will be your doing . '
如果 零 来 到 他们 , 它 将要 是 你的 正在做 . -
如果他们遭遇不测,那都是你的错。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][maɪ] [fɔ:lt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] ,
And though it was not my fault , as far as I could see ,
和 尽管 它 曾是 不是 我的 过错 , 作为 远的 作为 我 可以 看 ,
虽然在我看来这不是我的错,

[fɔ:r; fər] ['kæptɪn] ['frænsɪs] [tʊk] [ju:; jʊ][ɔ:f] [maɪ][hændz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
for Captain Francis took you off my hands , as it were ,
为了 队长 弗朗西斯 采取 你 离开 我的 双手 , 作为 它 是 ,
弗朗西斯船长把你从我身边带走了,就好像这样。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] , [stɪl] , [ðer; ðər][aɪ 'ti:]
and I had no more to say in the matter than a child , still , there it
和 我 有 不 更多的 到 说 在 这 事情 比 一个 孩子 , 仍然 , 那里 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

我在这件事上除了当孩子之外什么也说不出,但事情就是这样。

[ænd; ənd] [raɪt] [glæd][wʌz; wəz][aɪ] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [si:dʒ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ju:; jʊ]
and right glad was I when I heard that the siege was over and you
和 正确的 高兴的 曾是 我 什么时候 我 听到 那 这 围城 曾是 超过 和 你
[wɜ:r; wər][bəʊθ] [ə'laɪv] .
were both alive .
是 两个都 活 .

听到围城结束,你们两个都还活着的消息,我真是太高兴了。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [wen] [aɪ][fɜ:rst][gɔ:t] [bæk] ,
" **I had a bad time of it , I can tell you , when I first got back ,**
" 我 有 一个 坏的 时间 的 它 , 我 能 告诉 你 , 什么时候 我 第一的 得到 后退 ,
“我可以告诉你,我刚回来的时候日子过得很糟糕。”

[jʌŋ] ['sɜ:r; rz] , [fɔ:r; fər][jər; jər] ['mʌðər] ['rettɪd] [em 'i:] ['faɪnli] ;
young sirs , for your mother rated me finely ;
年轻的 先生们 , 为了 你的 母亲 评级 我 精细地 ;
各位小伙子,你们的母亲对我的评价很高;

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [sed] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [maɪ] [fɔ:lt] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
and though your father said it was not my fault in any way ,
和 尽管 你的 父亲 说 它 曾是 不是 我的 过错 在 任何 方式 ;
虽然你父亲说这完全不是我的错,

[ʃi; ji] [wʊd] [nɑ:t] [ˈlɪs(ə)n] [tu; tə] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [sed] [ʃi; ji] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ju; jʊ] [ˈɪntu:] [maɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,
she would not listen to him , but said she had given you into my charge ,
她 会 不是 听 到 他 , 但 说 她 有 给定 你 进入 我的 收费 ;
她不听他的, 说她已经把你交给我照顾了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tu; tə] [hænd] [ju; jʊ] [ˈoʊvər] [tu; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [seɪv] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðə-z] [pərˈmɪj(ə)n] — [nɑ:t] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [tu; tə] [ðə; ði] [ːrɪ] [hɪmˈself] ,
father's permission — not if it were to the earl himself ,
父亲的 允许 — 不是 如果 它 是 到 这 伯爵 他自己 ;
我无权将你交给任何人, 除非得到你父亲的许可——即使是交给伯爵本人也不行。

— [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ˈæftər] [ʃi; ji] [wʊd] [meɪk] [æz; əz] [ɪf] [ʃi; ji] [ˈdɪdnt] [si:] [ˌem ˈi:] [ɪf] [ʃi; ji] — **and for a long time after she would make as if she didn't see me if she met me in the street** .
— 和 为了 一个 长的 时间 后 她 会 制作 作为 如果 她 没有 看 我 如果 她 遇见 我 在 这 街道 .
——之后很长一段时间里, 如果她在街上遇到我, 她都会装作没看见我。

[wen] [maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪl] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ʃi; ji] [sent] [daʊn] [brɔ:θ] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəlz] [tu; tə] **When my wife was ill about that time she sent down broths and simples to**
什么时候 我的 妻子 曾是 患病的 关于 那 时间 她 发送 向下 肉汤 和 简单 到
[hɜ:r; hər] , **her** ,
她 ,
那段时间我妻子生病的时候, 她给她送了些肉汤和简餐。

[bʌt; bət] [ʃi; ji] [sent] [ðəm; ðəm] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪdz] ,
but she sent them by one of the maids ,
但 她 发送 他们 经过 一 的 这 女佣 ;
但她派了一个女仆送去的。
[ænd; ənd] [ˈnevər] [keɪm] [hɜ:rˈself] [seɪv] [wen] [ʃi; ji] [nu:] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ɪn] [maɪ] [boʊt] .
and never came herself save when she knew I was away in my boat .
和 绝不 来了 她自己 节省 什么时候 她 知道 我 曾是 离开 在 我的 船 .
她只有在知道我乘船外出时才会亲自过来。

" [haʊˈevər] ,
" **However** ,
" 然而 ,
“然而,
[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈletər] [ʃi; ji] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] [ʃi; ji] [wʌz; wəz] [ˈsɑ:ri] [ʃi; ji] **the day after the reading of that letter she came in and said she was sorry she**
这 天 后 这 阅读 的 那 信 她 来了 在 和 说 她 曾是 对不起 她
[hæd; həd] [ˈtri:tɪd] [ˌem ˈi:] [ˈhɑ:rdli] ,
had treated me hardly ,
有 治疗 我 几乎 ;
读完那封信的第二天, 她就进来向我道歉, 说她很抱歉之前对我太苛刻了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [æt; ət] [hɑːrt] [ɔːl] [ə'ɔːŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːltə'geðər] [maɪ]
and that she had known at heart all along that it was not altogether my
和 那 她 有 已知 在 心 全部 沿着 那 它 曾是 不是 共 我的
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

而且她内心深处一直都知道，这并不完全是我的错。

[ænd; ənd] [æskt] [maɪ][ˈpɑːrd(ə)n][æz; əz][naɪs][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɜːrɪ] .
and asked my pardon as nice as if I had been the earl .
和 问 我的 赦免 作为 好的 作为 如果 我 有 到过 这 伯爵 .
他客气地向我道歉，就好像我是伯爵一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][æsk][ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ,
Of course I said there was nothing to ask pardon for ,
的 课程 我 说 那里 曾是 没有什么 到 问 赦免 为了 ,
我当然说过我没有什么需要道歉的。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bleɪmd] [em 'iː] ,
and indeed that I thought it was only natural she should have blamed me ,
和 的确 那 我 想法 它 曾是 仅有的 自然的 她 应该 有 被指责 我 ,
而且我当时觉得，她责怪我是理所当然的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [bleɪmd] [maɪ'self] , [ðʊ] [nɑːt] ['siːɪŋ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]
for that I had often blamed myself , though not seeing how I could have done
为了 那 我 有 经常 被指责 我 , 尽管 不是 看到 如何 我 可以 有 完毕
[ˈʌðərwaɪz] .
otherwise .
否则 .

为此我常常自责，尽管我不明白自己还能怎么做。

[haʊ'evər] , [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɡlæd] [wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] ,
However , I was right glad when the matter was made up ,
然而 , 我 曾是 正确的 高兴的 什么时候 这 事情 曾是 制成 向上 ,
然而，当这件事最终和解时，我感到非常高兴。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [wen] [ðə; ði] ['pɑːrsənz] [waɪf] [sets] [hɜːr'self] [ə'ɡenst]
for it is not pleasant for a man when the parson's wife sets herself against
为了 它 是 不是 令人愉快的 为了 一个 男人 什么时候 这 牧师的 妻子 套 她自己 反对
[hɪm; ɪm] . "
him : "
他 : "

因为牧师的妻子与丈夫反目成仇，对男人来说绝非一件愉快的事。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [hɑːrd][ə'pɑːn][juː; jʊ] , [dʒɑːn] , " ['dʒefri] [sed] ;
" It was certainly hard upon you , John , " Geoffrey said ;
" 它 曾是 当然 难的 之上 你 , 约翰 , " 杰弗里 说 ;
“约翰，这对你来说肯定很艰难，”杰弗里说；

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [ˈaʊər; ɑːr] ['mʌðər] [dʌz] [nɑːt][ɪn] ['eni] [wei] [bleɪm] [juː; jʊ] [naʊ] .
" but I am sure our mother does not in any way blame you now .
" 但 我 是 当然 我们的 母亲 做 不是 在 任何 方式 责备 你 现在 .
但我相信，我们的母亲现在绝不会责怪你。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [brɔːt] [hoʊm] ['letərz] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['vɪr] , [ɔːr] ['ræðər] [sɜːr][ˈfrænsɪs] ,
You see , we brought home letters from Captain Vere , or rather Sir Francis ,
你 看 , 我们 带来 家 信件 从 队长 维尔 , 或者 相当 先生 弗朗西斯 ,
你看，我们带回了维尔上尉，或者更确切地说是弗朗西斯爵士的来信。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [naɪt] [naʊ] ,
for he has been knighted now ,
为了 他 有 到过 受封骑士 现在 ,
因为他已经被封为爵士了。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spiːk] [ˈveri] [ˈkaɪndli][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)]
and he was good enough to speak very kindly of what we were able
和 他 曾是 好的 足够的 到 说话 非常 亲切地 的 什么 我们 是 有能力的
[tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] .
to do in the siege .
到 做 在 这 围城 .

他非常友善地对我们在围城期间所取得的成就给予了高度评价。

[ˈmʌðər] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [mʌt] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ʊr] [ðæt] [æt; ət] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [ˈɡreɪt(ə)] ,
Mother did not say much , but I am sure that at heart she is very grateful ,
母亲 做过 不是 说 很多 , 但 我 是 当然 那 在 心 她 是 非常 感激的 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrɪ] [hɪmˈself] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrektəri] [ænd; ʌnd] [spəʊk] [ˈwɔːrmlɪ] [əˈbaʊt] [juːˈes] ,
for the earl himself came down to the Rectory and spoke warmly about us ,
为了 这 伯爵 他自己 来了 向下 到 这 牧师住宅 和 辐 热情地 关于 我们 ,
[bɜːr; fər][ðə; ði] [ɜːrɪ] [hɪmˈself] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrektəri] [ænd; ʌnd] [spəʊk] [ˈwɔːrmlɪ] [əˈbaʊt] [juːˈes] ,
伯爵亲自来到牧师住宅, 热情地谈到了我们。

[ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][fæst] [frend] ,
and said that he should always be our fast friend ,
和 说 那 他 应该 总是 是 我们的 快速地 朋友 ,
[ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][fæst] [frend] ,
他说他应该永远是我们最好的朋友,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [sʌm; səm] [help] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌfli]
because we had given his cousin some help when he was roughly
因为 我们 有 给定 他的 表哥 一些 帮助 什么时候 他 曾是 大致
[prest] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
pressed by the Spaniards .
按下 经过 这 西班牙人 .

因为在他表弟被西班牙人粗暴对待时, 我们曾帮助过他。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [əˈnʌðər] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
I hope we shall have another sail with you in a short time ,
我 希望 我们 将 有 其他 帆 和 你 在 一个 短的 时间 ,
[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [əˈnʌðər] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
我希望不久之后我们能再次一起扬帆起航。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðərˌlændz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
for we are not going back to the Netherlands at present ,
为了 我们 是 不是 去 后退 到 这 荷兰 在 展示 ,
[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðərˌlændz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
因为我们目前不会返回荷兰。

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət][ðər; ðər] [naʊ] .
as things are likely to be quiet there now .
作为 事物 是 可能 到 是 安静的 那里 现在 .
[æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət][ðər; ðər] [naʊ] .
现在那里应该会很平静。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] ,
Although he did not say so ,
虽然 他 做过 不是 说 所以 ,
[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] ,
虽然他没有明说,

[aɪ] [θɪŋk] [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈoʊvər] - [jʌŋ] [fɔːr; fər] [sʌt] [rʌf] [wɜːrk] ,
I think Sir Francis thought that we were over - young for such rough work ,
我 思考 先生 弗朗西斯 想法 那 我们 是 超过 - 年轻的 为了 这样的 粗糙的 工作 ,
[aɪ] [θɪŋk] [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈoʊvər] - [jʌŋ] [fɔːr; fər] [sʌt] [rʌf] [wɜːrk] ,
我想弗朗西斯爵士认为我们年纪太小, 不适合做这么粗重的工作。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)][ɪn][ə; eɪ] [ˈjɪrz] [taɪm] ; [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,
and would be more useful in a year's time ; for , you see ,
和 会 是 更多的 有用 在 一个 年 时间 ; 为了 , 你 看 ,
[ænd; ʌnd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)][ɪn][ə; eɪ] [ˈjɪrz] [taɪm] ; [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,
一年后会更有用; 因为, 你看,

[ɪn] [ði:z] [ˈsi:dʒɪz][ˈi:v(ə)n][ˈpeɪdʒɪz][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] ,
in these sieges even pages have to take their share in the fighting ,
在 这些 围攻 甚至 页面 有 到 拿 他们的 分享 在 这 斗争 ,
在这些围攻战中, 就连侍从也要参与战斗。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [pʊʃ] [ʌv; əv][paɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [mɔ:r] [streŋθ]
and when it comes to push of pike with the Spaniards more strength
和 什么时候 它 来 到 推 的 梭鱼 和 这 西班牙人 更多的 力量
[ænd; ənd] [ˈvɪgər] [ɑ:r; ər] [ˈni:ɪdɪd] [ðæn; ðən][wi:; wi] [pəˈzes] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
and vigour are needed than we possess at present .
和 活力 是 需要 比 我们 具有 在 展示 .

而说到用长矛对抗西班牙人, 我们需要比我们目前所拥有的更大的力量和活力。

[soʊ][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ˈʌvər; ɑ:r] [ˈpræktɪs] [æt; ət][ɑ:rmz][æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
So we are to continue our practice at arms at the castle ,
所以 我们 是 到 继续 我们的 实践 在 武器 在 这 城堡 ,
所以我们要在城堡里继续进行武器训练。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈdrɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ðə; ði] [ɜ:r] [ɪz] [ˈreɪzɪŋ] [ɪn] [keɪs]
and to take part in the drilling of the companies the earl is raising in case
和 到 拿 部分 在 这 钻孔 的 这 公司 这 伯爵 是 提高 在 案件
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈkæri] [aʊt][ðer; ðər] [θret] [ʌv; əv] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈɪŋɡlənd] .
the Spaniards carry out their threat of invading England .
这 西班牙人 携带 出去 他们的 威胁 的 入侵 英格兰 .

并参与伯爵为应对西班牙人入侵英格兰的威胁而组建的公司进行的钻探工作。

" [ˈmɪsɪz] . - [ˈv:fərd] [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] [wətˈevər] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ˈdʒefri] [æskt] [pərˈmɪʃ(ə)n]
" **Mrs . Vickars offered no objection whatever the first time Geoffrey asked permission**
" 太太 . - 提供 不 异议 任何 这 第一的 时间 杰弗里 问 允许
[tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] [tu:; tə] - [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n] - .
to go down to Bricklesey with John Lirriper .
到 去 向下 到 - 和 约翰 - .

“当杰弗里第一次请求允许他和约翰·利里珀一起去布里克尔西时, 维卡斯夫人并没有提出任何反对意见。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] , [ˈdʒefri] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] ,
" **I have no objection , Geoffrey ; and , indeed ,**
" 我 有 不 异议 , 杰弗里 ; 和 , 的确 ,
“我没有异议, 杰弗里; 而且, 事实上,

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈpeɪdʒɪz][tu:; tə][sɜ:r] [ˈfrænsɪs]
now that you have chosen your own lives and are pages to Sir Francis
现在 那 你 有 选定 你的 自己的 生活 和 是 页面 到 先生 弗朗西斯
[ˈvɪr] ,
Vere ,
维尔 ,

既然你们已经选择了自己的人生, 并且成为了弗朗西斯·维尔爵士的侍从,

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ju:; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] .
it seems to me that in matters of this kind you can judge for yourself .
它 似乎 到 我 那 在 事情 的 这 种类 你 能 法官 为了 你自己 .
依我看, 这类事情你可以自己判断。

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈsoʊldʒərɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɔ:rn] [jʊr; jər][pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt]
Now that you have taken to soldiering and have borne your part in a great
现在 那 你 有 已采取 到 参军 和 有 出生 你的 部分 在 一个 伟大的
[si:dʒ] ,
siege ,
围城 ,

既然你已经投身军旅, 并在一次伟大的围城战中贡献了自己的力量,

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈi:v(ə)n] [jɔ:r'selvz] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
and have even yourselves fought with the Spaniards ,
和 有 甚至 你们自己 战斗 和 这 西班牙人 ,
你们自己也曾与西班牙人作战过。

[aɪ] [di:m] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv][gɑ:t] [br'jɑ:nd] [maɪ] [wɪŋ] ,
I deem it that you have got beyond my wing ,
我 认为 它 那 你 有 得到 超过 我的 翼 ,
我认为你已经超出了我的掌控范围。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [naʊ] [ækt][ɪn][ɔ:l] [smɔ:l] ['mætərz] [æz; əz][aɪ 'ti:] [pli:ziz] [ju;; jʊ] ;
and must now act in all small matters as it pleases you ;
和 必须 现在 行为 在 全部 小的 事情 作为 它 请 你 ;
现在, 他必须在所有小事上都按照你的意愿行事;

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [ju;; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [rʌŋ] [greɪt] ['deɪndʒə] [ʌv; əv][jɔr; jər][laɪvz; lɪvz] ,
and that since you have already run great danger of your lives ,
和 那 自从 你 有 已经 跑步 伟大的 危险 的 你的 生活 ,
既然你们已经冒着生命危险,

[ænd; ənd] [meɪ] [du:][soʊ] [ə'gen] [er] [lɔ:ŋ] ,
and may do so again ere long ,
和 可能 做 所以 再次 埃雷 长的 ,
而且可能不久后会再次这样做。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['fɔ:li] [ʌv; əv][em 'i:][tu;; tə][traɪ][tu;; tə] [ki:p] [ju;; jʊ][æt; ət][maɪ]['eɪprən] - [strɪŋz] [ænd; ənd]
it would be folly of me to try to keep you at my apron - strings and
它 会 是 蠢事 的 我 到 尝试 到 保持 你 在 我的 围裙 - 字符串 和
[tu;; tə] [tri:t] [ju;; jʊ][æz; əz] [ɪf] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər] [stɪl] ['tʃɪldrən] .
to treat you as if you were still children .
到 对待 你 作为 如果 你 是 仍然 孩子们 .
如果我试图把你们拴在我的臂弯里, 像对待孩子一样对待你们, 那将是愚蠢的。

" [soʊ][ðə; ði] [tu:] [lædz] [ˈɔ:f(ə)n] [ə'kʌmpənɪd] [dʒɑ:n] - [tu;; tə] - ,
" **So the two lads often accompanied John Lirriper to Bricklesey** ,
" 所以 这 二 小伙子们 经常 伴随 约翰 - 到 - ,
所以这两个小伙子经常陪着约翰·利里珀去布里克尔西。

[ænd; ənd] [twɔɪs] [seɪld] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tu;; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn][dʒɔʊ] ['tʃembər] - [smæk] ,
and twice sailed up the river to London and back in Joe Chambers ' smack ,
和 两次 航行 向上 这 河 到 伦敦 和 后退 在 乔 钱伯斯 - 啪 ,
他们曾两次乘坐乔·钱伯斯的破船沿河而上前往伦敦, 又两次返回。

[ðɪ:z] [dʒɔ:nts] [ˈfə:nɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [tu;; tə][ðer; ðər][wɜ:rk][ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [paɪk]
these jaunts furnishing a pleasant change to their work of practising with pike
这些 短途旅行 家具 一个 令人愉快的 改变 到 他们的 工作 的 练习 和 梭鱼
[ænd; ənd] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
and sword with the men - at - arms at the castle ,
和 剑 和 这 男人 - 在 - 武器 在 这 城堡 ,
这些短途旅行让他们从在城堡里与卫兵练习长矛和剑的枯燥工作中得到愉悦的放松。

[ɔ:r] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [kə'mænd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ɪn] ['drɪlɪŋ] [ðə; ði]
or learning the words of command and the work of officers in drilling the
或者 学习 这 字 的 命令 和 这 工作 的 警官 在 钻孔 这
['nu:li] - [reɪzd] [kɔ:r] .
newly - raised corps .
新 - 提高 兵团 .
或者学习命令词和军官训练新组建部队的工作。

[wʌn] [deɪ] [dʒɑ:n] - [tɔʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [taɪm] ['gʊvɪŋ][tu:; tə][seɪl] [ʌp]
One day John Lirriper told them that his nephew was this time going to sail up
一天 约翰 - 讲述 他们 那 他的 侄子 曾是 这 时间 去 到 帆 向上
[ðə; ðɪ] ['med,weɪ] [tu:; tə] ['rɑ:tʃɪstər] ,
the Medway to Rochester ,
这 梅德韦 到 罗切斯特 ,
有一天, 约翰·利里珀告诉他们, 他的侄子这次要乘船沿梅德韦河而上, 前往罗切斯特。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [laɪkt] [aɪ 'ti:] ;
and would be glad to take them with him if they liked it ;
和 会 是 高兴的 到 拿 他们 和 他 如果 他们 喜欢 它 ;
如果他们喜欢, 他会很乐意带他们一起去;
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [praɪm] ['feɪvərɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['su:zn] .
for they were by this time prime favourites with the master of the Susan .
为了 他们 是 经过 这 时间 主要的 收藏夹 和 这 掌握 的 这 苏珊 .
因为此时他们已成为苏珊号船长的宠儿。

[ɔ: 'ðoʊ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd][tɔʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] ['lɪbərtɪ] [tu:; tə][goʊ]
Although their mother had told them that they were at liberty to go
虽然 他们的 母亲 有 讲述 他们 那 他们 是 在 自由 到 去
[æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] ,
as they pleased ,
作为 他们 高兴 ,
虽然他们的母亲告诉过他们, 他们可以自由地去做任何他们想去的地方,
[ðeɪ] [nevərðə'les] [ɔ:lweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .
they nevertheless always made a point of asking permission before they went away .
他们 尽管如此 总是 制成 一个 观点 的 问 允许 前 他们 去 离开 .
不过, 他们每次离开前都会特意征得同意。

" [ɪf] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪz] [fer] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][na:t][bi:; bi] [bɔ:ŋ] [ə'weɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] , ['mʌðər] .
" **If the wind is fair we shall not be long away on this trip , mother .**
" 如果 这 风 是 公平的 我们 将 不是 是 长的 离开 在 这 旅行 , 母亲 .
“如果顺风的话, 我们这次旅行不会走太远, 妈妈。”

[tu:] [deɪz] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es] [ʌp][tu:; tə] ['rɑ:tʃɪstər] ; [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [deɪ] ['læʊdɪŋ] [ðer; ðər] ,
Two days will take us up to Rochester ; we shall be a day loading there ,
二 天 将要 拿 我们 向上 到 罗切斯特 ; 我们 将 是 一个 天 加载中 那里 ,
两天时间就能到达罗切斯特; 在那里装货需要一天时间。
[ænd; ənd][æɪ; ʃəl] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [bæk] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [sə:vz] ,
and shall therefore be back on Saturday if the wind serves ,
和 将 所以 是 后退 在 周六 如果 这 风 服务 ,
因此, 如果风向合适, 我们将于周六返回。

[ænd; ənd] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] ['su:nər] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['weðər] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd][wi:; wi][seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
and may even be sooner if the weather is fine and we sail with the
和 可能 甚至 是 很快 如果 这 天气 是 美好的 和 我们 帆 和 这
[naɪt] [taɪdz] ,
night tides ,
夜晚 潮汐 ,
如果天气晴朗, 我们利用夜间潮汐航行, 甚至可能更快到达。

[æz; əz] ['laɪkli] ['ɪnʌf] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [mu:n] [ɪz] ['hɪrli] [fʊl] ,
as likely enough we shall , for the moon is nearly full ,
作为 可能 足够的 我们 将 , 为了 这 月亮 是 几乎 满的 ,
很有可能我们会这样做, 因为月亮快要圆了。
[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sændz] .
and there will be plenty of light to keep our course free of the sands .
和 那里 将要 是 很多 的 光 到 保持 我们的 课程 自由的 的 这 沙子 .
而且光线充足, 可以保证我们的球场没有沙子。

" [ðə; ði] [pə'rmiʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['redɪli] ['gɪv(ə)n] .
" The permission was readily given .
" 这 允许 曾是 容易 给定 .
“许可很快就获得了。”

[ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [kʌm] [tu:: tə] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:: tə] ['wɜ:ri] ['oʊvər] [smɔ:l]
Mrs Vickars had come to see that it was useless to worry over small
太太 . - 有 来 到 看 那 它 曾是 无用 到 担心 超过 小的
[ˈmætərz] ,
matters ,
事情 ,
维卡斯太太渐渐明白，为小事烦恼是没用的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['tʃɪrfəli] ,
and therefore nodded cheerfully ,
和 所以 点头 愉快地 ,
因此，他愉快地点了点头。

[ænd; ənd] [sed] [fi:, ji] [wʊd] [gɪv] ['ɔ:rdərz][æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [tu:: tə][bi:, bi]
and said she would give orders at once for a couple of chickens to be
和 说 她 会 给 订单 在 一次 为了 一个 夫妻 的 鸡 到 是
[kɪld] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'vɪz(ə)n] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['vɔɪdʒ] .
killed and other provision prepared for their voyage .
被杀 和 其他 条款 准备 为了 他们的 航程 .
她说她会立即下令宰杀几只鸡，并准备其他航行所需的物资。

" [aɪ] [daʊt] [ju:, jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:: tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] ['vɔɪdʒ] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] [ðɪs] [taɪm] ,
" I doubt you are going to have a rougher voyage than usual this time ,
" 我 怀疑 你 是 去 到 有 一个 粗糙 航程 比 通常 这 时间 ,
[jʌŋ] ['mæstərz] ,
young masters ,
年轻的 大师 ,
“各位少爷，我想你们这次的航程应该不会比以往更加艰难。”

" [dʒɑ:n] - [sed] [wen] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] - , " [ðə; ði][skaɪ] [lʊks] [waɪld] ,
" John Lirriper said when the boat was approaching Bricklesey , " The sky looks wild ,
" 约翰 - 说 什么时候 这 船 曾是 接近 - , " 这 天空 看起来 荒野 ,
当船接近布里克尔西时，约翰·利里珀说：“天空看起来狂野无垠。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tu:: tə][bi:, bi][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] .
and I think there is going to be a break in the weather .
和 我 思考 那里 是 去 到 是 一个 休息 在 这 天气 .
我认为天气会好转。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['su:zn] [ɪz][ə; eɪ] [staʊt] [boʊt] , [ænd; ənd][maɪ] ['nefju:] [ə; eɪ] ['kerf(ə)] ['nævɪgeɪtər] . " However , the Susan is a stout boat , and my nephew a careful navigator . "
然而 , 这 苏珊 是 一个 肥硕 船 , 和 我的 侄子 一个 小心 航海家 . "
然而，“苏珊号”是一艘结实的船，我的侄子也是一位谨慎的航海家。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [rʌf] ['vɔɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [dʒɑ:n] , " ['dʒefri] [sed] .
" I should like a rough voyage for a change , John , " Geoffrey said .
" 我 应该 喜欢 一个 粗糙的 航程 为了 一个 改变 , 约翰 , " 杰弗里 说 .
“约翰，我倒想换换口味，体验一下颠簸的航行，”杰弗里说。

" [wi:: wi][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [sti:l] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [laɪt] ['waɪndz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][trɪps] ,
" We have always had still water and light winds on our trips ,
" 我们 有 总是 有 仍然 水 和 光 风 在 我们的 旅行 ,
“我们每次航行遇到的都是平静的水面和微风。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bləʊ] . " and I should like a good blow . "
和 我 应该 喜欢 一个 好的 吹 . "
我倒是想好好挨一顿打。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] ;
" **Well , I think you will have one ;**
" 出色地 , 我 思考 你 将要 有 一 ；

“嗯，我想你会有一个的；

[ðoo] [meɪ] [biː; bi][aɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [kʌm] [ɑːn] [θɪk] [ænd; ənd] [wet] .
though may be it will only come on thick and wet .
尽管 可能 是 它 将要 仅有的 来 在 厚的 和 湿的 ；

不过也许只会变得又厚又湿。

[sti] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [wind] [ɪn] [ðooz] [klaʊdz] ,
Still I think there is wind in those clouds ,
仍然 我 思考 那里 是 风 在 那些 云 ；

但我仍然觉得那些云层里有风。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,
and that if it does come it will be from the south - east ,
和 那 如果 它 做 来 它 将要 是 从 这 南 - 东方 ；

而且如果真的发生冷空气，那也将来自东南方。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɑːrp] ['bʌfɪtɪŋ] .
in which case you will have a sharp buffeting .
在 哪个 案件 你 将要 有 一个 锋利的 冲击 ；

在这种情况下，你会感受到强烈的颠簸。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ɡʊd] ['pæsɪdʒ] [ɪ'nʌf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊə] [wʌns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ferli]
But you will make good passage enough down to the Nore once you are fairly
但 你 将要 制作 好的 通道 足够的 向下 到 这 诺尔 一次 你 是 相当

[raʊnd] [ðə; ði][ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː] . "
round the Whittaker . "
圆形的 这 惠特克 ； "

但只要你绕过惠特克河，就能顺利地一路向下到达诺尔河。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstərz] , " [dʒʊv] [ˈtʃembər] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [keɪm]
" **Glad to see you , young masters , " Joe Chambers said as the boat came**
" 高兴的 到 看 你 , 年轻的 大师 , " 乔 钱伯斯 说 作为 这 船 来了

[ə,lɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz][kraːft] .
alongside his craft .
旁边 他的 工艺 ；

“很高兴见到你们，年轻的少爷们，”乔·钱伯斯说着，船就靠到了他的船上。

" [juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˈɡrʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] ['waɪndz] ,
" **You often grumbled at the light winds ,**
" 你 经常 咕哝 在 这 光 风 ,

你经常抱怨风力太小，

[bʌt; bət] [ən'les] [aɪ][eɪ 'em] [mɪ'steɪkən] [wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi] ['kæɪɪŋ] ['dʌb(ə)] [riːfs] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
but unless I am mistaken we shall be carrying double reefs this journey .
但 除非 我 是 错误 我们 将 是 携带 双倍的 珊瑚礁 这 旅行 ；

但除非我弄错了，否则我们这次航行应该会携带双份锚链。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈʌŋk(ə)] [dʒɑːn] ? "
What do you think , Uncle John ? "
什么 做 你 思考 , 叔叔 约翰 ? "

约翰叔叔，您觉得怎么样？

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [læd] ; [sti] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] .
" **I have been saying the same , lad ; still there is no saying .**
" 我 有 到过 说 这 相同的 , 小伙子 ; 仍然 那里 是 不 说 ；

“我一直都这么说，小伙子；但还是没办法说。”

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [taɪm] .

You will know more about it in a few hours ' time .
你 将要 知道 更多的 关于 它 在 一个 很少 小时 - 时间 .

几个小时后你就会了解更多情况了。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːvniŋ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈsuːzn] ,
" **It was evening when the boys went on board the Susan ,**
" 它 曾是 晚上 什么时候 这 男孩们 去 在 木板 这 苏珊 ,

“男孩们登上苏珊号时已是傍晚，”

[ænd; ʌnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðei] [leɪ] [daʊn] ,
and as soon as supper was over they lay down ,
和 作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 他们 躺 向下 ,

晚饭后，他们立刻躺下了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] .
as she was to start at daybreak the next morning .
作为 她 曾是 到 开始 在 拂晓 这 下一个 早晨 .

她第二天一早就要开始工作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [wɜːr; wər] [raʊzɪd] [baɪ][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːks] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
As soon as they were roused by the creaking of the blocks and the
作为 很快 作为 他们 是 唤醒 经过 这 嘎吱作响 的 这 积木 和 这

[saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ˌoʊvərˈhed] [ðei] [went] [ʌp][ɑːn] [dek] .
sound of trampling of feet overhead they went up on deck .
声音 的 践踏 的 脚 开销 他们 去 向上 在 甲板 .

他们一听到木块嘎吱作响的声音和头顶上脚步的脚步声，就立刻爬上了甲板。

[dei] [hæd; həd][dʒʌst][ˈbroʊkən] ; [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈspred] [baɪ][dɑːrk] [klaʊdz] .
Day had just broken ; the sky was overspread by dark clouds .
天 有 只是 破碎的 ; 这 天空 曾是 蔓延 经过 黑暗的 云 .

天刚亮，天空乌云密布。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [wɪnd][ˈæftər][ɔːl] , " [ˈdʒefri] [sed][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] .
" **There is not much wind after all , " Geoffrey said as he looked round .**
" 那里 是 不是 很多 风 后 全部 , " 杰弗里 说 作为 他 看起来 圆形的 .

“看来风并不大，”杰弗里环顾四周说道。

" [noʊ] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈfɔːlən] [laɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [tuː] [ˈaʊərz] , " [ðə; ði] [ˈskɪpər] [rɪˈplaɪd] ,
" **No , it has fallen light during the last two hours , " the skipper replied ,**
" 不 , 它 有 倒下 光 期间 这 最后的 二 小时 , " 这 船长 回复 ,

“不，过去两个小时天已经黑了，”船长回答说。

" [bʌt; bət][aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈplenti] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .
" **but I expect we shall have plenty before long .**
" 但 我 预计 我们 将 有 很多 前 长的 .

但我相信不久之后我们就会有很多了。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [naʊ] .
However , we could do with a little more now .
然而 , 我们 可以 做 和 一个 小的 更多的 现在 .

但是，我们现在还需要更多。

" [taɪd] [wʌz; wəz][hæf] [aʊt] [wen] [ðei] [ˈstɑːrtɪd] .
" **Tide was half out when they started .**
" 潮 曾是 一半 出去 什么时候 他们 开始 .

“他们开始的时候，潮水已经退了一半。”

[dʒoʊ] [ˈtʃembər] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][draːp] [daʊn] [tuː; tə]
Joe Chambers had said the night before that he intended to drop down to
乔 钱伯斯 有 说 这 夜晚 前 那 他 故意的 到 降低 向下 到
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈæŋkər] ,
the edge of the sands and there anchor ,
这 边缘 的 这 沙子 和 那里 锚 ,
乔·钱伯斯前一天晚上说过，他打算把船开到沙滩边缘，在那里抛锚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm][pæst][ðə; ði]ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkəː] [ˈbiːkən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [æz; əz]
and to make across them past the Whittaker Beacon into the channel as
和 到 制作 穿过 他们 过去的 这 惠特克 灯塔 进入 这 渠道 作为
[suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈwɔːtər][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .
soon as there was sufficient water to enable him to do so .
很快 作为 那里 曾是 充足的 水 到 使能够 他 到 做 所以 .
一旦水位足够高，他就要越过惠特克灯塔进入海峡。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] ,
The wind was light ,
这 风 曾是 光 ,
风很小。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈskersli] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈbeli] [aʊt] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][boʊt] [ˈstɪrɪdʒ] [wei]
sometimes scarcely sufficient to belly out the sails and give the boat steerage way
有时 几乎 充足的 到 腹部 出去 这 帆 和 给 这 船 统舱 方式
,
.
,
有时甚至不足以撑开船帆，使船只能够控制方向。

[æt; ət] [ˈʌðər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ɔːrt] [pʌfs] [wɪtʃ] [hiːld] [hɜːr; hər][ˈoʊvər][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [sprɪŋ]
at others coming in short puffs which heeled her over and made her spring
在 其他的 未来 在 短的 泡芙 哪个 高跟鞋 她 超过 和 制成 她 春天
[ˈfɔːrwərd] [ˈmerəli] .
forward merrily .
向前 兴高采烈地 .
还有一些风吹来，短促而猛烈，吹得她脚跟倾斜，欢快地向前跳去。

[brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] [ˈlaɪtər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtər] ,
Before long the wind fell lighter and lighter ,
前 长的 这 风 跌倒 打火机 和 打火机 ,
不久，风势越来越小。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][dʒoʊ] [ˈtʃembər] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][tuː; tə][biː; bi][ɡɑːt] [aʊt] .
and at last Joe Chambers ordered the oars to be got out .
和 在 最后的 乔 钱伯斯 订购 这 桨 到 是 得到 出去 .
最后，乔·钱伯斯命令把船桨拿出来。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] , " [hiː; hi] [sed] , " [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
" **We must get down to the edge of the Buxey , " he said , " before the**
" 我们 必须 得到 向下 到 这 边缘 的 这 布克西 , " 他 说 , " 前 这
[taɪd] [tɜːrnz] ,
tide turns ,
潮 转弯 ,
“我们必须赶在潮水转向之前到达巴克西河岸边，”他说。

[ɔːr][wiː; wi][æɪ; fəl][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [juː ˈes] ,
or we shall have it against us ,
或者 我们 将 有 它 反对 我们 ,
否则我们将因此而遭受不利影响。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [waɪnd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stem] [aɪ ˈtiː] ,
and with this wind we should never be able to stem it ,
和 和 这 风 我们 应该 绝不 是 有能力的 到 干 它 ,
这样的风势，我们永远也无法阻挡。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [swept] [ʌp] [ðə; ði] [kraʊtʃ] .
but should be swept up the Crouch .
但 应该 是 扫荡 向上 这 蹲伏 .
但应该被克劳奇扫起来。

[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhelpɪŋ] [juː ˈes] ,
At present it is helping us ,
在 展示 它 是 帮助 我们 ,
目前它对我们有所帮助。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] - [ˈroʊɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [seɪv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] .
and with a couple of hours ' rowing we may save it to the Buxey .
和 和 一个 夫妻 的 小时 - 划船 我们 可能 节省 它 到 这 布克西 .
划船几个小时，我们或许就能把它送到巴克西河了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] [æt; ət] [ðə; ði] [swiːps] ,
" The boys helped at the sweeps ,
" 这 男孩们 帮助 在 这 扫荡 ,
男孩们帮忙扫地，

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːrɪz; oʊrɪz] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [dʌl] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv]
and for two hours the creaking of the oars and the dull flapping of
和 为了 二 小时 这 嘎吱作响 的 这 桨 和 这 乏味的 扑 的
[ðə; ði] [seɪl] [əˈloʊn] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːm] ;
the sail alone broke the silence of the calm ;
这 帆 独自的 打破 这 沉默 的 这 冷静的 ;
两个小时里，只有船桨的吱嘎声和船帆沉闷的拍打声打破了平静的寂静；

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ˈsɑːrɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [fɔːr; fər]
and the lads were by no means sorry when the skipper gave the order for
和 这 小伙子们 是 经过 不 方法 对不起 什么时候 这 船长 给予 这 命令 为了
[ðə; ði] [ˈæŋkər] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːpt] .
the anchor to be dropped .
这 锚 到 是 掉落 .
当船长下令抛锚时，小伙子们一点也不觉得遗憾。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɔːt] [ə ˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɜːrðər] , " [hiː; hi] [sed] ;
" I should like to have got about half a mile further , " he said ;
" 我 应该 喜欢 到 有 得到 关于 一半 一个 英里 更远 , " 他 说 ;
“我真希望还能再走半英里，”他说；

" [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlændmɑːks] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [weɪ] [naʊ] .
" but I can see by the landmarks that we are making no way now .
" 但 我 能 看 经过 这 地标 那 我们 是 制作 不 方式 现在 .
“但我从这些地标可以看出，我们现在寸步难行。”

[ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [sʌk] [ɪn] . "
The tide is beginning to suck in . "
这 潮 是 开始 到 吸 在 . "
潮水开始上涨了。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈwɔːtər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [spɪt] ?
" How long will it be before we have water enough to cross the Spit ?
" 如何 长的 将要 它 是 前 我们 有 水 足够的 到 又 这 吐 ?
“我们多久才能有足够的水渡过沙嘴？ ”

" [ˈlaɪənəl] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪd][ɪn][ðə; ði][ɔːrɪz; oʊrɪz] .
" **Lionel asked as they laid in the oars .**
" 莱昂内尔 问 作为 他们 铺设 在 这 桨 .

“莱昂内尔问道，他们正躺在船桨上。”

" [wel] [naɪ] [fɔːr] [ˈaʊərɪz] , [ˈmæstər] [ˈlaɪənəl] .
" **Well nigh four hours , Master Lionel .**
" 出色地 夜 四 小时 , 掌握 莱昂内尔 .

“差不多四个小时了，莱昂内尔少爷。”

[ðen] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kiːps] [ə; eɪ][stɑːrk][kɑːm] [laɪk] [ðɪs] ,
Then , even if it keeps a stark calm like this ,
然后 , 甚至 如果 它 保持 一个 斯塔克 冷静的 喜欢 这 ,

即使它保持着这种极度的平静，

[wiː; wi][æɫ; əɫ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][sændz][ænd; ənd][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [ʌp][ðə; ði]
we shall be able to get across the sands and a mile or two up the
我们 将 是 有能力的 到 得到 穿过 这 沙子 和 一个 英里 或者 二 向上 这
[ˈtʃæn(ə)l] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði][taɪd] .
channel before we meet the tide .
渠道 前 我们 见面 这 潮 .

我们能够穿过沙滩，沿着水道向上游走一两英里，然后才会遇到潮水。

[ðer; ðər][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈæŋkər] [əˈgen] [tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [streŋθ] [ɪz][pæst] ,
There we must anchor again till the first strength is past ,
那里 我们 必须 锚 再次 直到 这 第一的 力量 是 过去的 ,

我们必须再次在那里抛锚，直到第一股力量耗尽为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðə; ði][wind] [sprɪŋz] [ʌp][wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk] [əˈbɔːrɪ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then if the wind springs up we can work along at the edge of the
和 然后 如果 这 风 弹簧 向上 我们 能 工作 沿着 在 这 边缘 的 这
[sændz] [əˈgenst] [aɪ ˈtiː] .
sands against it .
沙子 反对 它 .

然后，如果起风了，我们可以沿着沙滩边缘逆风而行。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪd] [klaʊz] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][sændz][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ˈaʊərɪz] .
There is no tide close in to the sands after the first two hours .
那里 是 不 潮 关闭 在 到 这 沙子 后 这 第一的 二 小时 .

头两个小时之后，沙滩附近就没有潮水了。

[bʌt; bət][aɪ] [stiɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrɪn][ˈɪntuː][wind] [ˈprez(ə)ntli] ;
But I still think this is going to turn into wind presently ;
但 我 仍然 思考 这 是 去 到 转动 进入 风 目前 ;

但我仍然认为这很快就会变成风；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fɑːrp] [ænd; ənd] [ˈhevi] , [aɪ] [ˈwɔːrənt] .
and if it does it will be sharp and heavy , I warrant .
和 如果 它 做 它 将要 是 锋利的 和 重的 , 我 保证 .

我敢保证，如果真有那么一头火，它一定会锋利而沉重。

[ɪts] [ˈiːðər] [ðæt][ɔːr][reɪn] .
It's either that or rain .
它是 任何一个 那 或者 雨 .

要么这样，要么就下雨。

" [ðə; ði][skaɪ] [gruː] [ˈdɑːrkər][ænd; ənd][ˈdɑːrkər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [lʊkt] [ˈbɔːlmoʊst] [blæk] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
" **The sky grew darker and darker until the water looked almost black under a**
" 这 天空 生长 较暗 和 较暗 直到 这 水 看起来 几乎 黑色的 在下面 一个
[ˈledn] [ˈkænəpi] .
leaden canopy .
铅灰色 树冠 .

天空越来越暗，直到水面在铅灰色的天空下显得几乎是黑色的。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] [ˈɪntuː] - , " [dʒoʊ] [ˈtʃembər] [sed] .
" **I wish we were back into Bricklesey** , " **Joe Chambers said** .
" 我 希望 我们 是 后退 进入 - , " 乔 钱伯斯 说 。

“我真希望我们能回到布里克尔西,”乔·钱伯斯说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wel] - [naɪ] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd][ˈfɔːrwərdz] [hɪr] ,
" **I have been well - nigh fifteen years going backwards and forwards here** ,
" 我 有 到过 出色地 - 夜 十五 年 去 向后 和 前进 这里 ,
“我在这里来回奔波了将近十五年,

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˈevər][aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ˈɔːkwəd] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][skaɪ] .
and I do not know that ever I saw an awkwarder look about the sky .
和 我 做 不是 知道 那 曾经 我 锯 一个 尴尬 看 关于 这 天空 。

我从未见过天空呈现出如此诡异的神情。

[aɪˈtiː][riˈmaɪndz][emˈiː][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [men] [huː] [hæv; həv] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiz] [seɪ]
It reminds me of what I have heard men who have sailed to the Indies say
它 提醒 我 的 什么 我 有 听到 男人 WHO 有 航行 到 这 印第斯 说
[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] [breɪks] .
they have seen there before a hurricane breaks .
他们 有 已见 那里 前 一个 飓风 休息 。

这让我想起了我听去过印度的航海家们说的，他们在飓风来临之前在那里看到的景象。

[ɪf] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈflaɪɪŋ] [fæst] [ˌoʊvərˈhed] [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] ,
If it was not that we saw the clouds flying fast overhead when we started ,
如果 它 曾是 不是 那 我们 锯 这 云 飞行 快速地 开销 什么时候 我们 开始 ,

如果不是因为我们出发时看到头顶上快速飞过的云层，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [siː] [fɑːg] [ðæt] [hæd; həd] [roʊld] [ɪn][əˈpɑːn][juːˈes] .
I should have said it was a thick sea fog that had rolled in upon us .
我 应该 有 说 它 曾是 一个 厚的 海 多雾路段 那 有 滚动 在 之上 我们 。

我应该说，那是一股浓厚的海雾笼罩着我们。

[ɑː] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][draːp] .
Ah , there is the first drop .
啊 , 那里 是 这 第一的 降低 。

啊，第一滴水来了。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [hɑːrd][aɪˈtiː] [kʌmz] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [wɪnd] [æt; ət][ðə; ði][teɪl] [ʌv; əv]
I don't care how hard it comes down so that there is not wind at the tail of
我 不 关心 如何 难的 它 来 向下 所以 那 那里 是 不是 风 在 这 尾巴 的
[aɪˈtiː] .
it .
它 。

我不在乎它下得有多猛，只要尾部没有风就行。

[ə; eɪ] [skwɔːl] [ʌv; əv] [wɪnd] [brɪˈfɔːr] [reɪn][ɪz] [suːn] [ˈoʊvər] ;
A squall of wind before rain is soon over ;
一个 暴风雨 的 风 前 雨 是 很快 超过 ；

暴雨前的狂风很快停歇；

[bʌt; bət] [wen] [aɪˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [reɪn][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][jʊr; jər][seɪlz] [kloʊz] - [ˈriːft] .
but when it follows rain you will soon have your sails close - reefed .
但 什么时候 它 跟随 雨 你 将要 很快 有 你的 帆 关闭 - 礁石 。

但是，如果下雨，你很快就会发现需要收帆。

[juː; jʊ][hæd; həd] [best] [goʊ] [brɪˈloʊ] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wet] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
You had best go below or you will be wet through in a minute .
你 有 最好的 去 以下 或者 你 将要 是 湿的 通过 在 一个 分钟 。

你最好下去，否则一会儿就会全身湿透。

" [ðə; ði] [greɪt] [dra:ps][wɜ:r; wəɹ] ['pætərɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] ['splæʃɪz] [æz; əz]
" **The great drops were pattering down on the deck and causing splashes as**
" 这 伟大的 滴 是 打节拍 向下 在 这 甲板 和 导致 水花 作为
[ʌv; əv][ɪŋk][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪli] - ['lʊkɪŋ] ['wɔ:tər] .
of ink on the surface of the oily - looking water .
的 墨水 在 这 表面 的 这 油腻的 - 寻找 水 .

“大颗水滴啪嗒啪嗒地落在甲板上，溅起的水花如同墨汁一般，落在油腻腻的水面上。

[ə'ʌðər] [hæf] ['mɪnɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ðæt]
Another half minute it was pouring with such a mighty roar on the deck that
其他 一半 分钟 它 曾是 浇注 和 这样的 一个 强大的 吼 在 这 甲板 那
[ðə; ði] [bɔɪz] [br'loʊ] ['ni:dið] [tu:; tə] [ʃaʊt] [tu:; tə] [meɪk] [i:t] ['ʌðər] [hɜ:rd] .
the boys below needed to shout to make each other heard .
这 男孩们 以下 需要 到 喊 到 制作 每个 其他 听到 .

又过了半分钟，雨势依然倾盆而下，甲板上轰鸣声震耳欲聋，下面的男孩们不得不大声喊叫才能让彼此听到对方的声音。

[aɪ 'ti:]['læstɪd][bʌt; bət][faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑ:pt] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][aɪ 'ti:][br'gæn] .
It lasted but five minutes , and then stopped as suddenly as it began .
它 持续 但 五 分钟 , 和 然后 停止 作为 突然 作为 它 开始 .
它只持续了五分钟，然后就和开始一样突然地停止了。

[ðə; ði] [lædz] [æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] .
The lads at once returned to the deck .
这 小伙子们 在 一次 返回 到 这 甲板 .
小伙子们立刻返回甲板。

" [soʊ][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l]['oʊvər] , ['mæstər] ['tʃembər] . "
" **So it is all over , Master Chambers .** "
" 所以 它 是全部 超过 , 掌握 钱伯斯 . "
“一切都结束了，主审法庭。”

" [wel] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ɪz]['oʊvər] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [br'ɡɪnɪŋ] .
" **Well the first part is over , but that is only a sort of a beginning .**
" 出色地 这 第一的 部分 是 超过 , 但 那 是仅有的 一个 种类 的 一个 开始 .
“嗯，第一部分结束了，但这仅仅是一个开始。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [laɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [i:st] .
Look at that light under the clouds away to the south of east .
看 在 那 光 在下面 这 云 离开 到 这 南 的 东方 .
看那云层下偏东偏南方向的光芒。

[ðæt] [ɪz] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] , [ən'les] [aɪ][eɪ 'em] [mɪ'steɪkən] .
That is where it is coming from , unless I am mistaken .
那 是 在哪里 它 是 未来 从 , 除非 我 是 错误 .
除非我弄错了，否则它就是从那里来的。

[tɜ:rn][tu:; tə][ænd; ənd][get][ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl] [daʊn] , [lædz] ,
Turn to and get the mainsail down , lads ,
转动 到 和 得到 这 主帆 向下 , 小伙子们 ,
伙计们，转身把主帆降下来！

" [fɔ:r; fər] [ɔ:l'dʒoʊ] ['æftər] ['dra:pɪŋ] ['æŋkər] [ðə; ði] [hed] [seɪlz][hæd; həd] [bɪn] ['loʊə-d] ,
" **for although after dropping anchor the head sails had been lowered ,**
" 为了 虽然 后 下降 锚 这 头 帆 有 到过 降低 ,
“尽管抛锚后前帆已经降下，

[ðə; ði] [meɪn][ænd; ənd] ['mɪzn] [wɜ:r; wəɹ] [stɪl] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
the main and mizzen were still on her .
这 主要的 和 后桅 是 仍然 在 她 .
主帆和后帆还在船上。

[ðə; ði] [men] [set] [tu; tə] [wɜ:rk] ,
The men set to work ,
这 男人 放 到 工作 ,
男人们开始干活,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [helpɪ] [tu; tə] [stəʊ] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] [ˈfæsn] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tiəz] .
and the boys helped to stow the sail and fasten it with the tiers .
和 这 男孩们 帮助 到 存放 这 帆 和 系 它 和 这 层级 .
男孩们帮忙收帆, 并用绳索固定好。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] .
Suddenly there was a sharp puff of wind .
突然 那里 曾是 一个 锋利的 噗 的 风 .
突然一阵强风吹过。

[aɪ ˈti:] [ˈlæstɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] [ˈoʊnli] ,
It lasted a few seconds only ,
它 持续 一个 很少 秒 仅有的 ,
只持续了几秒钟。

[ðen] [dʒoʊ] [ˈtʃembər] [ˈpɔɪntɪd] [tə:rdz] [ðə; ði] [spɑ:t] [wens] [ə; eɪ] [ˈheɪzi] [laɪt] [si:md] [tu; tə] [kʌm] .
then Joe Chambers pointed towards the spot whence a hazy light seemed to come .
然后 乔 钱伯斯 尖 向 这 点 何处 一个 朦胧 光 似乎 到 来 .
然后乔·钱伯斯指着似乎发出朦胧光线的地方。

" [hɪr] [aɪ ˈti:] [kʌmz] , " [hi; hi] [sed] .
" **Here it comes** , " **he said** .
" 这里 它 来 , " 他 说 .
“来了,”他说。

" [du:][ju; jʊ] [si:] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈwɔ:tər] .
" **Do you see that line of white water** .
" 做 你 看 那 线 的 白色的 水 .
你看到那道白色的水线了吗?

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [skwɔ:l] [ænd; ənd] [noʊ] [mɪsˈteɪk] .
That is a squall and no mistake .
那 是 一个 暴风雨 和 不 错误 .
那确实是一场暴风雨, 毫无疑问。

[aɪ] [eɪ ˈem] [glæd] [wi; wi] [ɑ:r; ər] [na:t] [ˈʌndər] [seɪl] .
I am glad we are not under sail .
我 是 高兴的 我们 是 不是 在下面 帆 .
我很高兴我们没有扬帆出海。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɑ:rp] , [hɪsɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈwɔ:tər] [əˈprəʊtʃt]
" **There was a sharp , hissing sound as the line of white water approached**
" 那里 曾是 一个 锋利的 , 嘶嘶声 声音 作为 这 线 的 白色的 水 接近
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“当白色的水流向他们逼近时, 传来一阵尖锐的嘶嘶声。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skwɔ:l] [strʌk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈfjʊəri] [ðæt] [ðə; ði] [lædz]
and then the squall struck them with such force and fury that the lads
和 然后 这 暴风雨 击 他们 和 这样的 力量 和 愤怒 那 这 小伙子们
[ɪnˈstɪŋktɪvli] [grɑ:spt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈraʊdz] .
instinctively grasped at the shrouds .
本能地 抓住 在 这 裹尸布 .
然后狂风骤雨猛烈袭来, 小伙子们本能地抓住了帆索。

[ðə; ði] ['mɪzn] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][kra:ft][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [hed] - [tu:; tə] - [wind] ,
The mizzen had brought the craft in a moment head - to - wind ,
这 后桅 有 带来 这 工艺 在 一个 片刻 头 - 到 - 风 ,
后桅帆瞬间使船只顶风航行。

[ænd; ənd][dʒoʊ] ['tʃembər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['seɪləz] [æt; ət][wɒns] ['loʊə-d] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [stoʊd]
and Joe Chambers and the two sailors at once lowered it and stowed
和 乔 钱伯斯 和 这 二 水手们 在 一次 降低 它 和 已存放
[aɪ 'ti:] [ə'wei] .
it away .
它 离开 .

乔·钱伯斯和两名水手立即把它放下来，收了起来。
" ['oʊnli] [pʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [triəz] [ɑ:n] , " [ðə; ði] ['skɪpər] ['fəʊtɪd] .
" Only put a couple of tiers on , " the skipper shouted .
" 仅有的 放 一个 夫妻 的 层级 在 , " 这 船长 喊叫 .
“只加几层就行了，”船长喊道。

" [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] - [ə'gen] [ɪf] [ðɪs] [goʊz] [ɑ:n] .
" We may have to upsail again if this goes on .
" 我们 可能 有 到 - 再次 如果 这 去 在 .
“如果这种情况继续下去，我们可能不得不再次逆风航行。”

" [ðə; ði] [si:] [gə:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] ,
" The sea got up with great rapidity ,
" 这 海 得到 向上 和 伟大的 快速 ,
“海水迅速上涨，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [æftər][ðə; ði] [skwɔ:l] [hæd; həd] [strʌk] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['su:zn] [wʌz; wəz]
and a few minutes after the squall had struck them the Susan was
和 一个 很少 分钟 后 这 暴风雨 有 击 他们 这 苏珊 曾是
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [pɪtʃ] ['hevi] .
beginning to pitch heavily .
开始 到 沥青 重度 .
暴风雨过后几分钟，苏珊号就开始剧烈摇晃。

[ðə; ði][wind] [ɪn'kri:st] [ɪn] [fɔ:rs] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [skri:m] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['wɪs(ə)] [ɪn][ðə; ði]
The wind increased in force , and seemed to scream rather than whistle in the
这 风 增加 在 力量 , 和 似乎 到 尖叫 相当 比 哨 在 这
[ˈrɪɡɪŋ] .
rigging .
索具 .
风势越来越大，在索具上发出尖啸声而不是呼啸声。

" [ðə; ði] [si:] [ɪz] ['getɪŋ] [ʌp] [fæst] !
" The sea is getting up fast !
" 这 海 是 获得 向上 快速地 !
“海水涨得很快！ ”
" ['dʒefri] ['fəʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['skɪpə-z] [ɪr] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" Geoffrey shouted in the skipper's ear as he took his place close to him .
" 杰弗里 喊叫 在 这 船长的 耳朵 作为 他 采取 他的 地方 关闭 到 他 .
“杰弗里在船长耳边大声喊叫，然后走到他身边坐下。”

" [aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] ['veri] ['hevi] [jet] , " [dʒoʊ] ['tʃembər] [rɪ'plaɪd] ; " [ðə; ði][sændz] [breɪk] [ɪts] [fɔ:rs] .
" It won't be very heavy yet , " Joe Chambers replied ; " the sands break its force .
" 它 惯于 是 非常 重的 然而 , " 乔 钱伯斯 回复 ; " 这 沙子 休息 它是 力量 .
“它现在还不会很重，”乔·钱伯斯回答说；“沙子会削弱它的力量。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪd] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [naʊ] ,
But the tide has turned now ,
但 这 潮 有 转向 现在 ,
但现在形势已经逆转了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪks] ['oʊvər][ðə; ði][sænd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] [si:] [hɪr] [ɪn][noʊ]
and as it makes over the sand there will be a tremendous sea here in no
和 作为 它 制作 超过 这 沙 那里 将要 是 一个 巨大的 海 这里 在 不
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

当海水冲刷沙滩时，不久这里就会变成一片浩瀚的大海；

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðɪs] [wɪnd] [hoʊldz] ,
that is if this wind holds ,
那 是 如果 这 风 持有 ,

前提是这股风势持续下去。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ʌn'ju:zuəl] [geɪl] [ˌɔ:ltə'geðər] .
and it seems to me that it is going to be an unusual gale altogether .
和 它 似乎 到 我 那 它 是 去 到 是 一个 异常 大风 共 .
"
"
"

依我看，这将会是一场极其罕见的狂风。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [krɔ:s] [ðə; ði] [spɪt] ? "
" How long will it be before we can cross the Spit ? "
" 如何 长的 将要 它 是 前 我们 能 又 这 吐 ? "

“我们还要多久才能过沙嘴？”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [krɔ:s] [tu:; tə] - [deɪ] , [ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] , " [ðə; ði] ['skɪpər] [sed] .
" We are not going to cross to - day , that's certain , " the skipper said .
" 我们 是 不是 去 到 又 到 - 天 , 那就是 肯定 , " 这 船长 说 .

“我们今天肯定过不了海，”船长说。

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [si:] ['oʊvər] [ðoʊz] [sændz] [ðæt] [wʊd] [nɑ:k] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" There will be a sea over those sands that would knock the life out of the
" 那里 将要 是 一个 海 超过 那些 沙子 那 会 敲 这 生活 出去 的 这
[ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][kra:ft] [ðæt] ['evər] ['flaʊtɪd] .
strongest craft that ever floated .
最强 工艺 那 曾经 漂浮 .

“那些沙滩上将会涌起巨浪，足以摧毁有史以来最坚固的船只。”

[noʊ] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ə'ʌðər] ['aʊər][ɔ:r] [tu:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
No , I shall wait here for another hour or two if I can ,
不 , 我 将 等待 这里 为了 其他 小时 或者 二 如果 我 能 ,

不，如果可以的话，我愿意在这里再等一两个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪp][maɪ]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [rʌŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊtʃ] .
and then slip my cable and run for the Crouch .
和 然后 滑 我的 电缆 和 跑步 为了 这 蹲伏 .

然后拔出我的缆绳，跑向克劳奇。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] ,
It is a narrow channel ,
它 是 一个 狭窄的 渠道 ,

这是一条狭窄的通道，

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [ker] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntu:][aɪ 'ti:]['æftər][dɑ:rk] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɪz]['wɔ:tər] [rɪ'ʌf] [fɔ:r; fər]
and I never care about going into it after dark until there is water enough for
和 我 绝不 关心 关于 去 进入 它 后 黑暗的 直到 那里 是 水 足够的 为了
[ə; eɪ][kra:ft][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dra:ft] ['oʊvər][ðə; ði][sændz] .
a craft of our draught over the sands .
一个 工艺 的 我们的 草稿 超过 这 沙子 .

天黑以后，只要沙滩上没有足够的水，我们这种吃水深度的船只无法通行，我就从不进去。

[aɪˈti:] [eɪnt] [naɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz] [wel] [naɪ] [æz; əz][dɑ:rk] .

It ain't night now , but it is well nigh as dark .
它 不是 夜晚 现在 , 但 它 是出色地 夜 作为 黑暗的 .

现在还不是晚上，但天色也差不多黑了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈbeərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,

There is no making out the bearings of the land ,
那里 是 不 制作 出去 这 轴承 的 这 土地 ,

根本无法辨认地势方向。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:tʃɪz] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [pʊt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

and we have got to trust to the perches the fishermen put up at the
和 我们 有 得到 到 相信 到 这 栖木 这 渔民 放 向上 在 这

[bendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] .

bends of the channel .
弯曲 的 这 渠道 .

我们只能相信渔民们在河道拐弯处设置的钓点。

[haʊˈevər] , [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][traɪ][aɪˈti:] .

However , we have got to try it .
然而 , 我们 有 得到 到 尝试 它 .

但是，我们必须尝试一下。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæŋkərz] [wʊd] [ˈnevər][hoʊld] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [si:] [gets][ˈoʊvər][ðə; ði][sændz] ,

Our anchors would never hold here when the sea gets over the sands ,
我们的 锚 会 绝不 抓住 这里 什么时候 这 海 获得 超过 这 沙子 ,

当海水淹没沙滩时，我们的锚在这里根本抓不住东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [wʊd] [pʊl] [hɜ:r; hər] [hed] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] .

and if they did they would pull her head under water .
和 如果 他们 做过 他们 会 拉 她 头 在下面 水 .

如果他们真的这么做了，就会把她的头按到水下。

" [ɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər][ə; eɪ] [si:] [hæd; həd][gɑ:t][ʌp] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [trəˈmendəs] .

" In half an hour a sea had got up that seemed to the boys tremendous .
" 在 一半 一个 小时 一个 海 有 得到 向上 那 似乎 到 这 男孩们 巨大的 .

“半小时后，海面就涨了起来，在孩子们看来，这海面简直太大了。”

[dɑ:rk][æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ɪn] [ˈveriəs] [dəˈrek(ə)nz] [træktz][ʌv; əv] [waɪt] [ˈwɔ:tər] [wer]

Dark as it was they could see in various directions tracts of white water where
黑暗的 作为 它 曾是 他们 可以 看 在 各种各样的 方向 小册子 的 白色的 水 在哪里

[ðə; ði] [weɪvz] [brook] [ˈwaɪldli][ˈoʊvər][ðə; ði][sændz] .

the waves broke wildly over the sands .
这 波浪 打破 疯狂地 超过 这 沙子 .

尽管天色已黑，他们仍然可以看到各个方向都有白色的水面，海浪猛烈地拍打着沙滩。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈæŋkər] [hæd; həd] [brɪn] [let][gəʊ][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] .

The second anchor had been let go some time before .
这 第二 锚 有 到过 让 去 一些 时间 前 .

第二根锚链此前已被释放。

[ðə; ði] [tu:] [ˈkeɪbəlz][wɜ:r; wər][æz; əz] [tɔ:t] [æz; əz][ˈaɪərn][ˈba:z] ,

The two cables were as taut as iron bars ,
这 二 电缆 是 作为 紧绷 作为 铁 酒吧 ,

两根缆绳绷得像铁条一样紧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈbaʊz, ˈboʊz] [ˈʌndər] [ˈevri] [si:] .

and the boat was pulling her bows under every sea .
和 这 船 曾是 拉 她 弓 在下面 每一个 海 .

船头深深地扎入每一片海域。

[dʒɒs] [ˈtʃembər] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [li:d] - [laɪn] [ˈʊɒvərbɔ:rd] [ænd; ənd] [wɑ:tft] [aɪ ˈti:] [ˈkloʊsli] .
Joe Chambers dropped a lead - line overboard and watched it closely .
乔 钱伯斯 掉落 一个 带领 - 线 落水 和 观看 它 密切 .

乔·钱伯斯将一根铅坠绳扔到水里，然后密切观察着它。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈdræɡɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈæŋkərz] , " [hi:; hi] [sed] .
" We are dragging our anchors , " he said .
" 我们 是 拖拽 我们的 锚 , " 他 说 .

“我们就像拖着锚一样，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][bʌt; bət][tu:; tə] [rʌn] .
" There is nothing for it but to run .
" 那里 是 没有什么 为了 它 但 到 跑步 .

“除了逃跑别无选择。”

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊ; boʊ] ,
" He went to the bow ,
" 他 去 到 这 弓 ,

他走到船头，

[ˈfɑ:sənd] [tu:] [bɔ:gz][ʌv; əv] [wʊd] [baɪ] [bɔ:ŋ] [laɪnz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkeɪbəlz] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][bəʊ; boʊ] ,
fastened two logs of wood by long lines to the cables outside the bow ,
系紧 二 日志 的 木头 经过 长的 线条 到 这 电缆 外部 这 弓 ,

用长绳将两根木头固定在船头外侧的缆绳上，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [rɪˈklʌvər] [ðə; ði] [ˈæŋkərz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] ,
so that he could find and recover the anchors on his return ,
所以 那 他 可以 寻找 和 恢复 这 锚 在 他的 返回 ,

这样他返回时就能找到并取回锚了。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [dʒɪb][wʌz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] ,
then a very small jib was hoisted ,
然后 一个 非常 小的 吊臂 曾是 吊起 ,

然后升起了一根很小的吊臂，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈti:] [fɪld] [tu:] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] [ˈseɪvəd] [ðə; ði][ˈkeɪbəlz] [ˈɪnbɔ:rd] .
and as it filled two blows with an axe severed the cables inboard .
和 作为 它 已填 二 打击 和 一个 斧头 切断 这 电缆 船内 .

然后，它用斧头砍了两下，切断了船内的缆绳。

[ðə; ði][bɔ:gz] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈʊɒvər] ,
The logs attached to them were thrown over ,
这 日志 随附的 到 他们 是 抛掷 超过 ,

它们所系的木头被扔了过来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskɪpər] [ræn][æft][ænd; ənd] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [helm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈboʊts] [hed] [peɪd] [ɔ:f]
and the skipper ran aft and put up the helm as the boat's head payed off
和 这 船长 跑 后部 和 放 向上 这 舵 作为 这 船的 头 已付费 离开

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] .
before the wind .
前 这 风 .

船长跑到船尾，升起舵，因为船头逆风而行。

[æz; əz][fɪ:; fɪ][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [weɪv] [strʌk] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [θru:] [tʌnz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
As she did so a wave struck her and threw tons of water on board ,
作为 她 做过 所以 一个 海浪 击 她 和 扔 吨 的 水 在 木板 ,

就在这时，一个巨浪袭来，将大量的海水抛到船上。

[ˈfɪlɪŋ] [hɜ:r; hər] [dek] [ˈnɪrli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [reɪlz] .
filling her deck nearly up to the rails .
填充 她 甲板 几乎 向上 到 这 铁轨 .

她的甲板几乎被东西堆满了，一直堆到栏杆那里。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [dʒʊʊ][hæd; həd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ,
It was well Joe had shouted to the boys to hold on ,
它 曾是 出色地 乔 有 喊叫 到 这 男孩们 到 抓住 在 ,
幸好乔大声喊孩子们坚持住。

[fɔːr; fər][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [dʌn] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [swept] [ˈoʊvərboːrd] .
for had they not done so they would have been swept overboard .
为了 有 他们 不是 完毕 所以 他们 会 有 到过 扫荡 落水 .
否则，他们就会被卷入海中。

[əˈnʌðər] [weɪv] [strʌk] [ðem; ðəm] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈferli] [raʊnd] ,
Another wave struck them before they were fairly round ,
其他 海浪 击 他们 前 他们 是 相当 圆形的 ,
还没等它们变成圆形，又一波浪潮袭来。

[ˈsmæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊlwɜːrk] [ænd; ənd] [ˈswiːpɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [brɪfɔːr] [aɪˈtiː] ,
smashing in the bulwark and sweeping everything before it ,
粉碎 在 这 堡垒 和 扫荡 一切 前 它 ,
撞破堡垒，横扫一切阻挡之物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bəʊθ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsuːzn] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] .
and the boys both thought that the Susan was sinking under their feet .
和 这 男孩们 两个都 想法 那 这 苏珊 曾是 下沉 在下面 他们的 脚 .
两个男孩都觉得苏珊号在他们脚下下沉了。

[haʊˈevər] [ʃiː; ʃi] [rɪˈkʌvəd] [hɜːrˈself] .
However she recovered herself .
然而 她 恢复 她自己 .

但她后来恢复了过来。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [pɔːd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈbʊlwɜːrk] ,
The water poured out through the broken bulwark ,
这 水 倾倒 出去 通过 这 破碎的 堡垒 ,
水从破损的舷墙涌出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [roʊz] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [daʊn]
and the boat rose again on the waves as they swept one after another down
和 这 船 玫瑰 再次 在 这 波浪 作为 他们 扫荡 一 后 其他 向下
[əˈpɑːn][hɜːr; hər][stɜːrn] .
upon her stern .
之上 她 船尾 .

当波浪一波接一波地拍打在船尾时，小船再次被波浪托起。

[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [wel] [mɑːrkt] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sændz][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][wɜːr; wər] [ˈkʌvəd]
The channel was well marked now , for the sands on either side were covered
这 渠道 曾是 出色地 标记 现在 , 为了 这 沙子 在 任何一个 边 是 涵盖
[wɪð; wɪθ] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈwɔːtər] .
with breaking water .
和 打破 水 .

现在航道轮廓清晰可见，因为两岸的沙滩都被汹涌的海水覆盖着。

[dʒʊʊ] [ˈtʃembər] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪləz] [tuː; tə][kloʊz] - [riːf] [ðə; ði] [ˈmɪzn] [ænd; ənd] [hɔɪst] [aɪˈtiː] ,
Joe Chambers shouted to the sailors to close - reef the mizzen and hoist it ,
乔 钱伯斯 喊叫 到 这 水手们 到 关闭 - 礁 这 后桅 和 提升 它 ,
乔·钱伯斯向水手们大喊，让他们收紧后桅帆并升起它。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [boʊt] [ˈbetər] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] .
so that he might have the boat better under control .
所以 那 他 可能 有 这 船 更好的 在下面 控制 .
这样他就能更好地控制船只。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz][na:t][də'rektli; da'rektli][ə'stɜ:rn][bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [ɑ:n][ðə; ði]['kwɔ:rtər] ;
The wind was not directly astern but somewhat on the quarter ;
这 风 曾是 不是 直接地 倒车 但 有些 在 这 四分之一 ;
风向并非正后方，而是略微偏向左侧；

[ænd; ənd] [smɔ:l] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][seɪl] [[ʊʊn] ,
and small as was the amount of sail shown ,
和 小的 作为 曾是 这 数量 的 帆 所示 ,
而且帆的面积也很小。

[ðə; ði] [boʊt] [leɪ] ['oʊvər] [tɪl] [hɜ:r; hər] [li:] - [reɪl][wʌz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [ʌndər] ['wɔ:tər] ;
the boat lay over till her lee - rail was at times under water ;
这 船 躺 超过 直到 她 李 - 轨 曾是 在 时代 在下面 水 ;
船身倾斜，有时船舷甚至没入水中；

[ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [weɪvz] ['jɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ni:ɪdɪd] [ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)]
the following waves yawing her about so much that it needed the most careful
这 下列的 波浪 偏航 她 关于 所以 很多 那 它 需要 这 最多 小心
['stɪrɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['broʊtʃɪŋ] [tu:; tə] .
steering to prevent her from broaching to .
转向 到 防止 她 从 引荐 到 :
随后的波浪使她摇晃不定，以至于需要非常小心地掌舵才能防止她倾斜。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [æz; əz][ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] ['nɔ:θə] !
" It seems to me as the wind is northering !
" 它 似乎 到 我 作为 这 风 是 北风 !
“我觉得风向好像是北风！ ”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['fʌʊtɪd] .
" one of the men shouted .
" 一 的 这 男人 喊叫 :
其中一人喊道。

[ðə; ði] ['skɪpər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:ɪdɪd][ænd; ənd] ['slækənd] [aʊt][ðə; ði] [[i:t] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz][ðə; ði] [waɪnd] [keɪm]
The skipper nodded and slackened out the sheet a bit as the wind came
这 船长 点头 和 松弛 出去 这 床单 一个 少量 作为 这 风 来了
[mɔ:r] [ə'stɜ:rn] .
more astern .
更多的 倒车 :
船长点点头，随着风向转为后风，他稍微放松了帆索。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [kept] [geɪzɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
He kept his eyes fixed ahead of him , and the men kept gazing through the
他 保留 他的 眼睛 固定的 前方 的 他 , 和 这 男人 保留 凝视 通过 这
[glu:m] .
gloom .
愁云 :
他目不转睛地盯着前方，男人们也透过昏暗的光线继续凝视着他。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [pɜ:rtʃ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fʌʊtɪd] ['prez(ə)ntli] , " [dʒʌst][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['weðər]
" There is the perch , " one of them shouted presently , " just on her weather
" 那里 是 这 栖息 , " 一 的 他们 喊叫 目前 , " 只是 在 她 天气
- [baʊ; boʊ] !
- bow !
- 弓 !
“那里有栖木，”其中一人随即喊道，“就在她的迎风弓上！ ”

" [ðə; ði] ['skipər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [held] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rs] [ʌn'tɪl] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The skipper nodded and held on the same course until abreast of the**
" 这 船长 点头 和 握住 在 这 相同的 课程 直到 并排 的 这
[pɜ:rtʃ] ,
perch ,
栖息 ,

船长点点头，继续沿原航向航行，直到与鲈鱼并排而行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fɔ:rkt] [stɪk] .
which was only a forked stick .
哪个 曾是 仅有的 一个 分叉 戳 .

那只不过是一根分叉的木棍。

[ðə; ði][men] [keɪm] [æft][ænd; ənd] [hɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪzn] [ʃi:t] .
The men came aft and hauled in the mizzen sheet .
这 男人 来了 后部 和 拖拽 在 这 后桅 床单 .

男人们来到船尾，拉起了后桅帆索。

[tʃembər] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [helm] .
Chambers put up the helm .
钱伯斯 放 向上 这 舵 .

钱伯斯掌舵。

[ðə; ði] ['mɪzn] [keɪm] [ə'krɔ:s] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:t] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'laʊd] [tu:; tə]
The mizzen came across with a jerk , and the sheet was again allowed to
这 后桅 来了 穿过 和 一个 混蛋 , 和 这 床单 曾是 再次 允许 到
[rʌn] [aʊt] .
run out .
跑步 出去 .

后桅猛地一晃，帆面又一次被放了出去。

[ðə; ði][dʒɪb] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [laɪk][ðə; ði] [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] ,
The jib came over with a report like the shot of a cannon ,
这 吊臂 来了 超过 和 一个 报告 喜欢 这 射击 的 一个 大炮 ,

吊臂猛地抬起，发出像炮弹一样的轰鸣声。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][splɪt]['ɪntu:] ['stri:məz] .
and at the same moment split into streamers .
和 在 这 相同的 片刻 分裂 进入 主播 .

同时分裂成多个流。

" [hɔɪst] [ðə; ði]['fɔ:rseɪl,'fɔ:rsɪ] !
" **Hoist the foresail** !
" 提升 这 前帆 !

升起前帆！

" [ðə; ði] ['skipər] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [spræŋ] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] ['hæljərd] ;
" **the skipper shouted , and the men sprang forward and seized the halliards** ;
" 这 船长 喊叫 , 和 这 男人 弹簧 向前 和 查获 这 哈拉德 ;

“船长大喊一声，水手们就跳上前去，抓住了帆索；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði][wɪnd] [si:md] [tu:; tə] [bləʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['fjʊəri] ,
but at this moment the wind seemed to blow with a double fury ,
但 在 这 片刻 这 风 似乎 到 吹 和 一个 双倍的 愤怒 ,

但此刻，风势似乎加倍猛烈地吹拂着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz][set][aɪ 'ti:] [tu:] [splɪt]['ɪntu:] ['rɪbənz] .
and the moment the sail was set it too split into ribbons .
和 这 片刻 这 帆 曾是 放 它 也 分裂 进入 丝带 .

帆刚一升起，就裂成了无数条丝带。

" [get] [ʌp] [ə'nʌðər] [dʒɪb] !
" **Get up another jib** !
" 得到 向上 其他 吊臂 ！

“再升起一根吊臂！”

" [dʒoʊ] [tʃembər] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [spræŋ] [br'loʊ] .
" **Joe Chambers shouted** , **and one of the men sprang below** .
" 乔 钱伯斯 喊叫 , 和 一 的 这 男人 弹簧 以下 .
“乔·钱伯斯大喊一声，其中一人从下面跳了下去。”

[ɪn][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [riːə'piəd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [seɪl] .
In half a minute he reappeared with another sail .
在 一半 一个 分钟 他 再次出现 和 其他 帆 .
半分钟后，他又带着另一张帆出现了。

" [ʌp] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] [kwɪk] , [bɪl] .
" **Up with it quick** , **Bill** .
" 向上 和 它 快的 , 账单 .

“快点行动起来，比尔。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈbɑːdɪli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .
We are drifting bodily down on the sand .
我们 是 漂流 身体上的 向下 在 这 沙 .
我们的身体正缓缓沉入沙滩上。

" [bɪl] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwəd] .
" **Bill hurried forward** .
" 账单 慌忙 向前 .

比尔匆匆上前。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][hæd; həd] [hɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrævələr] ,
The other hand had hauled in the traveller ,
这 其他 手 有 拖拽 在 这 游客 ,
另一只手把旅客拉了进来。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊlt] - [roʊp][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪb][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'tætʃt] ,
to which the bolt - rope of the jib was still attached ,
到 哪个 这 螺栓 - 绳索 的 这 吊臂 曾是 仍然 随附的 ,
吊臂的锚索仍然连接在上面，

[ænd; ənd] [ˈhɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [blɔːk] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər] [ˈfæsnɪŋ]
and hauling on this had got the block down and in readiness for fastening
和 运输 在 这 有 得到 这 堵塞 向下 和 在 准备就绪 为了 紧固
[ɑːn][ðə; ði] [nuː] [dʒɪb] .
on the new jib .
在 这 新的 吊臂 .

拉动这个装置后，滑轮组已经放下，可以安装新的吊臂了。

[ðə; ði] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [hʊkt] [ɑːn] ,
The sheets were hooked on ,
这 纸张 是 钩子 在 ,

床单被钩住了，

[ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [wʌn][hænd][ræn][ðə; ði][seɪl] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aʊt] - [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊsprɪt]
and then while one hand ran the sail out with the out - haul to the bowsprit
和 然后 尽管 一 手 跑 这 帆 出去 和 这 出去 - 运输 到 这 船首斜桅
[end] ,
end ,
结尾 ,

然后，一手拉着帆索将帆拉到船首斜桅末端，

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈhɔɪstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhæljərd] .
the other hoisted with the halliards .
这 其他 吊起 和 这 哈拉德 .

另一艘船用吊索吊了起来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbroʊkən] [ˈwɔːtər] .
By this time the boat was close to the broken water .
经过 这 时间 这 船 曾是 关闭 到 这 破碎的 水 .

这时，船已经靠近了破损的水域。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪl] [fɪld] [hɜːr; hər] [hed] [peɪd] [ɔːf] [təːrdz] [aɪ ˈtiː] .
As the sail filled her head payed off towards it .
作为 这 帆 已填 她 头 已付费 离开 向 它 .

随着帆的鼓胀，她的目光也随之转向了帆的方向。

[ðə; ði] [wɪnd] [leɪ] [hɜːr; hər] [raɪt] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈgæðər] [wei] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
The wind lay her right over , and before she could gather way there was
这 风 躺 她 正确的 超过 , 和 前 她 可以 收集 方式 那里 曾是
[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [kræʃ] .
a tremendous crash .
一个 巨大的 碰撞 .

一阵风把她吹倒在地，她还没来得及站稳，就听到一声巨响。

[ðə; ði] [ˈsuːzn] [hæd; həd] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] [sændz] .
The Susan had struck on the sands .
这 苏珊 有 击 在 这 沙子 .

苏珊号撞上了沙滩。

[ðə; ði] [nekst] [weɪv] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] ,
The next wave lifted her ,
这 下一个 海浪 抬起 她 ,

下一波浪潮将她托了起来，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː] [pæst] [ɑːn][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk]
but as it passed on she came down with a crash that seemed to shake
但 作为 它 通过了 在 她 来了 向下 和 一个 碰撞 那 似乎 到 摇
[hɜːr; hər][ɪn] [ˈpiːsɪz] .
her in pieces .
她 在 件 .

但随着时间推移，她突然感到一阵剧烈的崩溃，仿佛被震得支离破碎。

[dʒoʊ] [ˈtʃembər] [rɪˈlækst] [hɪz; ɪz][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ˈjuːsləs] [ˈtɪlər] .
Joe Chambers relaxed his grasp of the now useless tiller .
乔 钱伯斯 轻松 他的 抓牢 的 这 现在 无用 耕耘机 .

乔·钱伯斯放松了握着已经失去作用的舵柄的手。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːl] [ˈoʊvər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **It is all over ,** " **he said to the boys** .
" 它 是全部 超过 , " 他 说 到 这 男孩们 .

“一切都结束了，”他对孩子们说。

" [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [hɜːr; hər] [naʊ] .
" **Nothing can save her now** .
" 没有什么 能 节省 她 现在 .

“现在谁也救不了她了。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [lenkθ; lenθ] [ˈfɑːrðər] [ɔːf] [ðə; ði] [sændz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]
If she had been her own length farther off the sands she would have
如果 她 有 到过 她 自己的 长度 更远 离开 这 沙子 她 会 有
[ˈgæðərd] [wei] [ɪn] [taɪm] .
gathered way in time .
聚集 方式 在 时间 .

如果她离沙滩再远一个身位，她就能及时赶到。

[æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz] [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][,fiː; ji] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈsplɪntəz] .
As it is another ten minutes and she will be in splinters .
作为 它 是 其他 十 分钟 和 她 将要 是 在 碎片 .

再过十分钟，她就会被打得粉身碎骨。

" [fiː; ji][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ˈoʊvər] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; həɹ] [ˈmæsthəd] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈbʌv]
" She was now lying over until her masthead was but a few feet above
" 她 曾是 现在 说谎 超过 直到 她 报头 曾是 但 一个 很少 脚 多于
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

“她现在倾斜着，桅杆顶端只露出水面几英尺。”

[ðə; ði] [ˈsiːz] [wɜːr; wər] [ˈstraɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [fɔːrs] , [ˈpɔːrɪŋ] [ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ][ʌv; əv][ˈwɔːtər]
The seas were striking her with tremendous force , pouring a deluge of water
这 海域 是 引人注目 她 和 巨大的 力量 , 浇注 一个 洪水 的 水
[ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] .
over her .
超过 她 .

海浪以巨大的力量拍打着她，汹涌的海水倾泻而下。

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" There is but one chance for you , " he went on .
" 那里 是 但 一 机会 为了 你 , " 他 去 在 .

“你只有一次机会，”他继续说道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] , [ænd; ənd] [ˈfaʊlnəs] [laɪz] [skers] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] [ˈliːwərd] .
" The wind is dead on the shore , and Foulness lies scarce three miles to leeward .
" 这 风 是 死的 在 这 支撑 , 和 纠缠 谎言 稀少 三 英里 到 背风面 .

“岸边风平浪静，而福尔内斯就在下风处不到三英里的地方。”

" [ˌɪləˈstreɪf(ə)n] : " [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪld] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf] "]
" [Illustration : " THE NEXT FEW MINUTES IT WAS A WILD STRUGGLE FOR LIFE "]
" [插图 : " 这 下一个 很少 分钟 它 曾是 一个 荒野 斗争 为了 生活 "]

【插图：“接下来的几分钟是一场生死搏斗”】

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [fetʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [æks] [ˈfɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpænjən]
He went into the cabin and fetched out a small axe fastened in the companion
他 去 进入 这 舱 和 已获取 出去 一个 小的 斧头 系紧 在 这 伴侣
[wer] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhelmzmən] .
where it was within reach of the helmsman .
在哪里 它 曾是 之内 抵达 的 这 舵手 .

他走进船舱，从船舱里取出一把小斧头，这把斧头固定在船舱壁上，舵手可以轻易拿到。

[tuː] [blouz] [kʌt] [ðə; ði] [ˈraʊdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzn] ,
Two blows cut the shrouds of the mizzen ,
二 打击 切 这 裹尸布 的 这 后桅 ,

两击割断了后桅帆的索具，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈvɪɡərəs] [stroʊks] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæst] , [ænd; ənd] ,
a few vigorous strokes were given to the foot of the mast , and ,
一个 很少 蓬勃 笔画 是 给定 到 这 脚的 这 桅杆 , 和 ,

他用力拍打了几下桅杆底部，然后

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [kræft] [daʊn] [əˈɡen] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,
as the boat lifted and crashed down again on the sand ,
作为 这 船 抬起 和 崩溃了 向下 再次 在 这 沙 ,

船身腾空而起，然后又重重地摔在沙滩上。

[,aɪˈtiː] [broʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntɪɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dek] .
it broke off a few inches above the deck .
它 打破 离开 一个 很少 英寸 多于 这 甲板 .

它从甲板上方几英寸的地方断掉了。

" [naʊ] , [lædz] , [aɪ] [wɪl] [læʃ] [juː; jʊ] ['luːslɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .
" **Now , lads , I will lash you loosely to this .**
" 现在 , 小伙子们 , 我 将要 睫毛 你 松散地 到 这 .

“现在，伙计们，我会把你们松松地绑在这个上面。”

[juː; jʊ][kæn; kən][bəʊθ] [swɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪt] [eɪd][aɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]
You can both swim , and with what aid it will give you may well reach the
你 能 两个都 游泳 , 和 和 什么 援助 它 将要 给 你 可能 出色地 抵达 这
[ɔːr] .
shore .
支撑 .

你们俩都会游泳，借助游泳的力量，你们很有可能游到岸边。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [skers] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [hɪr] ,
There are scarce three feet of water here ,
那里 是 稀少 三 脚 的 水 这里 ,
这里水深不足三英尺。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [wer] [wʌn][ɔːr] [tuː] [diːps] [pæs] [ə'krɔːs] [aɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['eniwer]
and except where one or two deeps pass across it there is no more anywhere
和 除了 在哪里 一 或者 二 深水 经过 穿过 它 那里 是 不 更多的 任何地方
[brɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lənd] .
between this and the land .
之间 这 和 这 土地 .
除了少数一两条深水沟穿过之外，这里和陆地之间再也没有其他地方了。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [naːt][biː; bi] [rʌf] ['veri] [fɑːr] .
It will not be rough very far .
它 将要 不是 是 粗糙的 非常 远的 .
前方路段不会很崎岖。

[naʊ] , [biː; bi] [ɔːf] [æʔ; əʔ][wʌns] ; [ðə; ðɪ] [boʊt] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [brɪ'fɔːr] ['meni] ['mɪnɪts] .
Now , be off at once ; the boat will go to pieces before many minutes .
现在 , 是 离开 在 一次 ; 这 船 将要 去 到 件 前 许多 分钟 .
现在，立刻离开；这艘船几分钟之内就会散架。

[aɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [men] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['menməst] ,
I and the two men will take to the mainmast ,
我 和 这 二 男人 将要 拿 到 这 主桅杆 ,
我和那两个人将登上主桅杆。

[bʌt; bət][aɪ][wɔːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] [fɜːrst] .
but I want to see you off first .
但 我 想 到 看 你 离开 第一的 .
但我想先送你一程。

" [wɪ'ðəʊt] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [pʊʃt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [məst] .
" **Without hesitation the boys pushed off with the mast .**
" 没有 犹豫 这 男孩们 推动 离开 和 这 桅杆 .
男孩们毫不犹豫地撑起桅杆出发了。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ə; eɪ]['kætərækt][ʌv; əv]['wɔːtər] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [smæk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
As they did so a cataract of water poured over the smack upon them ,
作为 他们 做过 所以 一个 白内障 的 水 倾倒 超过 这 啪 之上 他们 ,
就在这时，一股水流像瀑布一样倾泻而下，浇在了他们身上。

['nɒkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔːrs] .
knocking them for a moment under the surface with its force .
敲门 他们 为了 一个 片刻 在下面 这 表面 和 它是 力量 .
它的冲击力将它们暂时击入水下。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['strʌg(ə)] [fɔːr; fər][laɪf] .

For the next few minutes it was a wild struggle for life .
为了 这 下一个 很少 分钟 它 曾是 一个 荒野 斗争 为了 生活 .

接下来的几分钟，它进行了一场殊死搏斗。

[ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʌʊərləs] [tuː; tə][swɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈbrʊʊkən][ˈwɔːtər] , [wɪt]
They found at once that they were powerless to swim in the broken water , which
他们 成立 在 一次 那 他们 是 无力 到 游泳 在 这 破碎的 水 , 哪个
,
,
,

他们立刻发现自己无力在破碎的水中游泳，

[æz; əz][aɪ 'tiː] [rʌʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][sænd] ,
as it rushed across the sand ,
作为 它 匆忙 穿过 这 沙 ,

它飞快地冲过沙滩，

[ɪmˈpeld] [əˈlaɪk][baɪ][ðə; ði]ˈraɪzɪŋ] [taɪd][bɪˈhaɪnd][aɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
impelled alike by the rising tide behind it and the force of the wind ,
被迫 同样 经过 这 上升 潮 在后面 它 和 这 力量 的 这 风 ,

受身后不断上涨的潮水和强风的共同推动，

[ˈhɜːrɪd] [ðem; ðəm] [əˈbɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ]ˈræpɪd] [peɪs] , [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn] [ʃɔːrt] [stiːp] [weɪvz] .
hurried them along at a rapid pace , breaking in short steep waves .
慌忙 他们 沿着 在 一个 迅速的 步伐 , 打破 在 短的 陡 波浪 .

催促它们快速前进，形成短而陡峭的波浪。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [klaɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məst][ænd; ənd] [snætʃ] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm] [taɪm]
They could only cling to the mast and snatch a breath of air from time
他们 可以 仅有的 黏着 到 这 桅杆 和 抢夺 一个 气息 的 空气 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][aɪ 'tiː] [rʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] .
to time as it rolled over and over .
到 时间 作为 它 滚动 超过 和 超过 .

他们只能紧紧抓住桅杆，随着船身不断翻滚，时不时地喘口气。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [swɪm] [ðeɪ] [wʊd] [ˈveri] [ˈspiːdəli] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] ;
Had they not been able to swim they would very speedily have been drowned ;
有 他们 不是 到过 有能力的 到 游泳 他们 会 非常 迅速地 有 到过 溺水 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

如果他们不会游泳，很快就会溺水身亡；但是，

[əˈkʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ˈdaɪvɪŋ] , [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪnd] ,
accustomed as they were to diving , they kept their presence of mind ,
习惯 作为 他们 是 到 潜水 , 他们 保留 他们的 在场 的 头脑 ,

尽管他们习惯了潜水，但他们保持了冷静。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [wen] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [wenˈevər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbʌv]
holding their breath when under water and breathing whenever they were above
保持 他们的 气息 什么时候 在下面 水 和 呼吸 每当 他们 是 多于
[aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][lənd] .
it with their faces to the land .
它 和 他们的 面孔 到 这 土地 .

他们在水下屏住呼吸，在水面上脸朝陆地呼吸。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [briːð] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [spreɪ] ,
It was only so that they could breathe , for the air was thick with spray ,
它 曾是 仅有的 所以 那 他们 可以 呼吸 , 为了 这 空气 曾是 厚的 和 喷 ,

他们这样做只是为了能够呼吸，因为空气中弥漫着浓重的水雾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [swept] [ə'ɒ:n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [hæv; həv]
which was swept along with such force by the wind that it would have
哪个 曾是 扫荡 沿着 和 这样的 力量 经过 这 风 那 它 会 有
[draʊnd] [ðə; ði] [best] ['swɪmə] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [feɪs] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['spi:dəli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
drowned the best swimmer who tried to face it as speedily as if he had
溺水 这 最好的 游泳运动员 WHO 尝试 到 脸 它 作为 迅速地 作为 如果 他 有
[bɪn] ['ʌndə] ['wɔ:tə] .
been under water .
到过 在下面 水 .

它被风以极大的力量吹动，即使是游泳技术最好的人，如果试图以最快的速度迎面而上，也会像在水下一样被淹死。
[æftə] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][æn; ən][eɪdʒ][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] [les] ['vaɪələnt] ,
After what seemed to them an age the waves became somewhat less violent ,
后 什么 似乎 到 他们 一个 年龄 这 波浪 成为 有些 较少的 暴力 ,
过了仿佛很久很久之后，海浪的汹涌程度才有所减弱。

[ðoʊ] [stɪl] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [foʊm] .
though still breaking in a mass of foam .
尽管 仍然 打破 在 一个 大量的 的 泡沫 .
虽然仍然在泡沫中破碎。

[ˈdʒefri] [lu:st] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:r][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Geoffrey loosed his hold of the spar and tried to get to his feet .
杰弗里 松开 他的 抓住 的 这 斯帕 和 尝试 到 得到 到 他的 脚 .
杰弗里松开了抓着桅杆的手，试图站起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,
He was knocked down several times before he succeeded ,
他 曾是 敲门 向下 一些 时代 前 他 成功了 ,
他曾多次被击倒，最终才取得成功。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][dɪd][soʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [fi:t] [di:p] ,
but when he did so found that the water was little more than two feet deep ,
但 什么时候 他 做过 所以 成立 那 这 水 曾是 小的 更多的 比 二 脚 深的 ,
但他这样做后发现，水深只有两英尺多一点。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
although the waves rose to his shoulders .
虽然 这 波浪 玫瑰 到 他的 肩膀 .
尽管海浪已经淹到他的肩膀。

[ðə; ði][sɔ:ft] [mʌd] ['ʌndə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['rendəd] [aɪ 'ti:] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][stænd] ,
The soft mud under his feet rendered it extremely difficult to stand ,
这 柔软的 泥 在下面 他的 脚 渲染 它 极其 难的 到 站立 ,
脚下的软泥让他站立极其困难。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [ə'tætʃt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:r]
and the rope which attached him to the spar , which was driving before
和 这 绳索 哪个 随附的 他 到 这 斯帕 , 哪个 曾是 驾驶 前
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
还有那根把他拴在桅杆上的绳子，桅杆正向前推进。

[ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] .
added to the difficulty .
额外 到 这 困难 .
增加了难度。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][,oʊvərteɪk][ðə; ði][mæst] , [ænd; ənd][θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd][swæm]
He could not overtake the mast , and threw himself down again and swam
他 可以 不是 超过 这 桅杆 , 和 扔 他自己 向下 再次 和 游泳
[tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
to it .
到 它 :

他无法追上桅杆，于是再次纵身跃入水中，游向桅杆。

" [get] [ʌp] , [ˈlaɪən] !
" Get up , Lionel !
" 得到 向上 , 莱昂内尔 !

“起来，莱昂内尔！ ”

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] ; " [wi:; wi][kæn; kən][stænd] [hɪr] .
" he shouted ; " we can stand here .
" 他 喊叫 ; " 我们 能 站立 这里 :

他喊道：“我们可以站在这里。”

" [bʌt; bət] [ˈlaɪən] [wʌz; wəz] [tu:] [ɪgˈzɔ:stɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈefərt] .
" But Lionel was too exhausted to be capable of making the effort .
" 但 莱昂内尔 曾是 也 筋疲力尽的 到 是 有能力的 的 制作 这 努力 :

“但莱昂内尔太累了，无法做出这样的努力。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈdʒefri] [reɪzɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd]
With the greatest difficulty Geoffrey raised him to his feet and
和 这 最 困难 杰弗里 提高 他 到 他的 脚 和
[səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
supported him with his back to the wind .
有 他 和 他的 后退 到 这 风 :

杰弗里费了九牛二虎之力才把他扶起来，让他背对着风站着。

" [get] [jɜ:; jər] [breθ] [ə'gen] !
" Get your breath again !
" 得到 你的 气息 再次 !

缓口气！

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 :

他喊道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜ:rs] [nʌʊ] [ænd; ənd][,jæl; jəl] [su:n] [bi:; bi][ɪn][ˈkɑ:mə; ˈkɑ:lmə][ˈwɔ:tər] .
" We are over the worse now and shall soon be in calmer water .
" 我们 是 超过 这 更糟 现在 和 将 很快 是 在 更平静 水 :

“我们现在已经度过了最糟糕的时期，很快就会进入平静期。”

[get] [jɜ:; jər] [fi:t] [wel] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,
Get your feet well out in front of you , if you can ,
得到 你的 脚 出色地 出去 在 正面 的 你 , 如果 你 能 ,

如果可以的话，尽量把双脚伸到身前。

[ænd; ənd][dɪg][jɜ:; jər] [hi:lz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mʌd] ,
and dig your heels into the mud ,
和 挖 你的 高跟鞋 进入 这 泥 ,

把你的脚后跟深深地扎进泥里，

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʌtrəs] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [help] [em 'i:][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [fi:t] .
then you will act as a buttress to me and help me to keep my feet .
然后 你 将要 行为 作为 一个 支持 到 我 和 帮助 我 到 保持 我的 脚 :

这样你就能像扶壁一样支撑我，帮助我站稳脚跟。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] ['laɪən] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] .
" **It was two or three minutes before Lionel was able to speak .**
" 它 曾是 二 或者 三 分钟 前 莱昂内尔 曾是 有能力的 到 说话 ；

“过了两三分钟，莱昂内尔才能开口说话。”

[i:v(ə)n] ['dɔ:rɪŋ] [ðɪs] [ɔ:rt] [taɪm] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɔ:rwəd] ,
Even during this short time they had been carried some distance forward ,
甚至 期间 这 短的 时间 他们 有 到过 携带 一些 距离 向前 ,
即使在这短短的时间内，他们也被向前推进了一段距离。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪt] [ðei] [stʊd] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] ,
for the ground on which they stood seemed to be moving ,
为了 这 地面 在 哪个 他们 站立 似乎 到 是 移动 ,
他们脚下的地面似乎在移动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ['kærid] [ðəm; ðəm] ['kɑ:nstəntli] ['fɔ:rwəd] .
and the force of the waves carried them constantly forward .
和 这 力量 的 这 波浪 携带 他们 不断地 向前 .
海浪的力量不断地推动着他们向前。

" [fi:l] ['betər] , [oʊld] ['feləʊ] ?
" **Feel better , old fellow ?**
" 感觉 更好的 , 老的 同伴 ?

“老兄，感觉好些了吗？ ”

" ['dʒefri] [æskt] , [æz; əz] [hi:; hi] [felt] ['laɪən] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]
" **Geoffrey asked , as he felt Lionel making an effort to resist the pressure of**
" 杰弗里 问 , 作为 他 毛毡 莱昂内尔 制作 一个 努力 到 抵抗 这 压力 的
[ðə; ði] ['wɔ:tər] .
the water .
这 水 .

“杰弗里问道，因为他感觉到莱昂内尔正在努力抵抗水的压力。”

" [jes] , [aɪ] [eɪ 'em] ['betər] [naʊ] , " ['laɪən] [sed] .
" **Yes , I am better now , " Lionel said .**
" 是的 , 我 是 更好的 现在 , " 莱昂内尔 说 .

“是的，我现在好多了，”莱昂内尔说。

" [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [gʊʊ] [ɑ:n] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] ;
" **Well , we will go on as we are as long as we can ;**
" 出色地 , 我们 将要 去 在 作为 我们 是 作为 长的 作为 我们 能 ;

“好吧，只要我们能继续，我们就会继续保持现状；

[let] [ju: 'es] [dʒʌst] [traɪ] [tu:; tə] [ki:p] [ʼaʊər; ɑ:r] [fi:t] [ænd; ənd] [gɪv] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [teɪks]
let us just try to keep our feet and give way to the sea as it takes
让 我们 只是 尝试 到 保持 我们的 脚 和 给 方式 到 这 海 作为 它 需要
[ju: 'es] [ə'lo:ŋ] .
us along .
我们 沿着 .

让我们努力站稳脚跟，顺其自然，让大海带着我们前行。

[ðə; ði] ['kwɪkər] [wi:; wi] [gʊʊ] [ðə; ði] ['su:nər] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ɪn] ['ʃæləʊə] ['wɔ:tər] ;
The quicker we go the sooner we shall be in shallower water ;
这 更快 我们 去 这 很快 我们 将 是 在 较浅 水 ;

我们游得越快，就能越早到达浅水区；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [fæst] ,
but the tide is rising fast ,
但 这 潮 是 上升 快速地 ,

但潮水上涨得很快。

[ænd; ənd] [ən'les] [wi:; wi][gʊʊ][ɑ:n][,ai 'ti:] [wɪl] ['spi:dəli] [bi:; bi][æz; əz][bæd] [hɪr] [æz; əz][,ai 'ti:][wʌz; wəz]
and unless we go on it will speedily be as bad here as it was
和 除非 我们 去 在 它 将要 迅速地 是 作为 坏的 这里 作为 它 曾是
[wer] [wi:; wi] ['sta:rtɪd] .
where we started .
在哪里 我们 开始 .
如果我们不继续下去，这里的情况很快就会和我们最初出发的地方一样糟糕。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['laɪənɪ] [hæd; həd] [sə'fɪjntli] [rɪ'kʌvərd] [ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:r] ;
" As soon as Lionel had sufficiently recovered they again took to the spar ;
" 作为 很快 作为 莱昂内尔 有 足够 恢复 他们 再次 采取 到 这 斯帕 ;
[bʌt; bət] [naʊ] ,
but now ,
但 现在 ,
“莱昂内尔恢复过来后，他们又重新开始航行；但是现在，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [klɑ:spɪŋ] [,ai 'ti:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] , [ðeɪ] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃest]
instead of clasp ing it with their arms and legs , they lay with their chest
反而 的 紧握 它 和 他们的 武器 和 腿 , 他们 躺 和 他们的 胸部
[ə'pɑ:n][,ai 'ti:] ,
upon it ,
之上 它 ,
他们没有用胳膊和腿抱住它，而是把胸部压在上面。

[ænd; ənd] [ju:st] [ðer; ðər] ['efərts] ['ʊʊnli][tu:; tə] [ki:p] [,ai 'ti:]['gʊʊɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd][taɪd] .
and used their efforts only to keep it going before the wind and tide .
和 用过的 他们的 努力 仅有的 到 保持 它 去 前 这 风 和 潮 .
他们竭尽全力，只是为了在风浪面前维持它的运转。

[wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ʌndər]
Once they came to a point where the sand was but a few inches under
一次 他们 来了 到 一个 观点 在哪里 这 沙 曾是 但 一个 很少 英寸 在下面
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .
当他们来到沙滩只被水淹没几英寸的地方时。

[hɪr] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,
Here they stood up for some minutes ,
这里 他们 站立 向上 为了 一些 分钟 ,
他们站了几分钟。
[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [prə'si:did] [ɑ:n] [fʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ['di:pənd] [tu:; tə][ðer; ðər] [weɪsts] .
and then again proceeded on foot until the water deepened to their waists .
和 然后 再次 继续 在 脚 直到 这 水 加深 到 他们的 腰部 .
然后他们又步行前进，直到水深及腰。

[ðer; ðər] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['i:zi] ,
Their progress was now much more easy ,
他们的 进步 曾是 现在 很多 更多的 简单的 ,
他们的进展现在容易多了。
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][hæd; həd]['brʊʊkən][ðə; ði] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf] .
for the high bank had broken the run of the surf .
为了 这 高的 银行 有 破碎的 这 跑步 的 这 冲浪 .
因为高高的堤岸阻挡了海浪的冲击。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [bɪ'jɑ:nd] [,ai 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smu:ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [swɪm] ,
The water beyond it was much smoother , and they were able to swim ,
这 水 超过 它 曾是 很多 更平滑 , 和 他们 是 有能力的 到 游泳 ,
彼岸的水面平静得多，他们可以游泳了。

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][spɑːr] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
" pushing the spar before them .
" 推动 这 斯帕 前 他们 .

把桅杆推到他们面前。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [diːp] [ˈwɔːtər] , " [ˈdʒefri] [sed] [ˈprez(ə)ntli] , [ˈdraːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" We are in deep water , " Geoffrey said presently , dropping his feet .
" 我们 是 在 深的 水 , " 杰弗里 说 目前 , 下降 他的 脚 .
" 我们陷入困境了 , "杰弗里说着, 垂下了双脚。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [depθ] .
" It is out of my depth .
" 它 是 出去 的 我的 深度 .

“这超出了我的能力范围。”

[ˈtʃembər] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [ˈtʃæn(ə)l] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][sændz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
Chambers said there was a deep channel across the sands not far from the
钱伯斯 说 那里 曾是 一个 深的 渠道 穿过 这 沙子 不是 远的 从 这
[ˈaɪlənd] ;
island ;
岛 ;

钱伯斯说, 离岛屿不远的沙滩上有一条很深的航道;

[soʊ][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ˈɔːr] [ˈkænɑːt] [biː; bi][fɑːr] [əˈweɪ] .
so in that case the shore cannot be far away .
所以 在 那 案件 这 支撑 不能 是 远的 离开 .

所以, 在这种情况下, 海岸不会离得很远。

" [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [əˈgen] [weɪst] - [diːp] .
" In another quarter of an hour the water was again waist - deep .
" 在 其他 四分之一 的 一个 小时 这 水 曾是 再次 腰部 - 深的 .
" 又过了十五分钟, 水深又到腰部了。"

[ˈdʒefri] [stʊd] [ʌp] .
Geoffrey stood up .
杰弗里 站立 向上 .

杰弗里站了起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ə; eɪ][dɑːrk][laɪn] [əˈhed] , [ˈlaɪən] ; [wiː; wi][æɪ; jəl] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] .
" I think I see a dark line ahead , Lionel ; we shall soon be there .
" 我 思考 我 看 一个 黑暗的 线 前方 , 莱昂内尔 ; 我们 将 很快 是 那里 .
" 莱昂内尔, 我好像看到前方有一条黑线; 我们很快就会到达那里。"

" [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [niːz] .
" Another ten minutes and the water was not above their knees .
" 其他 十 分钟 和 这 水 曾是 不是 多于 他们的 膝盖 .

又过了十分钟, 水才没过他们的膝盖。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][loʊ] [ˈɔːr] [nɑʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz]
They could see the low shore now at a distance of but a few hundred yards
他们 可以 看 这 低的 支撑 现在 在 一个 距离 的 但 一个 很少 百 码
[əˈhed] ,
ahead ,
前方 ,

他们现在可以看到前方几百码外的低洼海岸线。

[ænd; ænd] [ʌnˈtaɪɪŋ] [ðə; ði][roʊps] [ˈʌndər] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ðeɪ] [let][ðə; ði][spɑːr] [drɪft] [ɑːn] ,
and untying the ropes under their arms they let the spar drift on ,
和 解开 这 绳索 在下面 他们的 武器 他们 让 这 斯帕 漂移 在 ,
他们解开腋下的绳索, 任由桅杆随波逐流。

[ænd; ənd] [weɪdɪd] [ˈfɔːrwərd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][lənd] .

and waded forward until they reached the land .
和 涉水 向前 直到 他们 达到 这 土地 .

他们趟水向前，直到到达岸边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [mʌd] [bæŋk] [jet] [tuː; tə] [krɒs] ,

There was a long mud bank yet to cross ,
那里 曾是 一个 长的 泥 银行 然而 到 又 ,

还有一段很长的泥堤需要跨越。

[ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][,aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ;

and exhausted as they were it took them a long time to do this ;
和 筋疲力尽的 作为 他们 是 它 采取 他们 一个 长的 时间 到 做 这 ;

尽管他们筋疲力尽，但还是花了很长时间才完成这项工作；

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsændɪ][bæŋk] [ˈraɪzɪŋ] [ˈʃɑːrpli] [sʌm; səm] [ten] [fiːt] [əˈbʌv]

but at last they came to a sandy bank rising sharply some ten feet above
但 在 最后的 他们 来了 到 一个 沙 银行 上升 尖锐地 一些 十 脚 多于

[ðə; ði] [flæt] .

the flat .
这 平坦的 .

但最终，他们来到了一处沙堤，沙堤陡然高出平地约十英尺。

[ðeɪ] [θruː] [ðəmˈselvz] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [fɔːr; fər][hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [wiˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd]

They threw themselves down on this and lay for half an hour without a word
他们 扔 他们自己 向下 在 这 和 躺 为了 一半 一个 小时 没有 一个 单词

[ˈbiːɪŋ] [ˈspʊkən] .

being spoken .
存在 说 .

他们一头栽倒在上面，躺了半个小时，一句话也没说。

" [naʊ] , [ˈlaɪən] , " [ˈdʒefri] [sed] [æt; ət][læst] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] ,

" Now , Lionel , " Geoffrey said at last , raising himself to a sitting position ,
" 现在 , 莱昂内尔 , " 杰弗里 说 在 最后的 , 提高 他自己 到 一个 坐着 位置 ,

“好了，莱昂内尔，”杰弗里终于开口说道，同时坐了起来。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə][get][ɑːn][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [ˈfeltər] .

" we must make an effort to get on and find a shelter .
" 我们 必须 制作 一个 努力 到 得到 在 和 寻找 一个 庇护所 .

我们必须努力上路，找到一个避难所。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

There are people living in the island .
那里 是 人们 活的 在 这 岛 .

岛上有人居住。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][waɪld][set] ,

I have heard that they are a wild set ,
我 有 听到 那 他们 是 一个 荒野 放 ,

我听说他们是一群野孩子。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [reks] [ɑːn] [ðɪːz] [sændz][ænd; ənd][baɪ] [ˈsmʌɡlɪŋ] [ɡʊdʒ] [wiˈðaʊt]

making their living by the wrecks on these sands and by smuggling goods without
制作 他们的 活的 经过 这 残骸 在 这些 沙子 和 经过 走私 商品 没有

[ˈpeɪɪŋ] [dʒuːz][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

paying dues to the queen .
付费 会费 到 这 女王 .

他们靠打捞这些沙滩上的沉船残骸为生，并通过走私货物而不向女王缴纳税款。

[stiɪl] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [juː ˈes] [ˈfeltər] [ænd; ənd] [fuːd] ,

Still , they will not refuse us shelter and food ,
仍然 , 他们 将要 不是 拒绝 我们 庇护所 和 食物 ,

但是，他们不会拒绝给我们提供住所和食物。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrədli] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ju: 'es][tu:; tə] [tempt] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['plʌndər] [ju: 'es] .
and assuredly there is nothing on us to tempt them to plunder us .
和 当然 那里 是 没有什么 在 我们 到 诱惑 他们 到 掠夺 我们 .
我们身上绝对没有任何东西会引诱他们掠夺我们。

" [hi:; hi][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [helpɪ] ['laɪənɪ] [ʌp] .
" He rose to his feet and helped Lionel up .
" 他 玫瑰 到 他的 脚 和 帮助 莱昂内尔 向上 .
他站起身来，扶起莱昂内尔。

[wʌns] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['kʌntri] [stretʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
Once on the top of the bank a level country stretched before them .
一次 在 这 顶部 的 这 银行 一个 等级 国家 拉伸 前 他们 .
登上河岸顶端后，眼前展现出一片平坦的土地。

[ðə; ði] [wind] ['eɪdɪd] [ðer; ðər] ['fʊtsteps] ,
The wind aided their footsteps ,
这 风 协助 他们的 脚步声 ,
风帮助他们迈步，

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第7/20页

[ˈswi:pɪŋ] [əˈlɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [trəˈmendəs] [fɔ:rs] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
sweeping along with such tremendous force that at times they had difficulty in
扫荡 沿着 和 这样的 巨大的 力量 那 在 时代 他们 有 困难 在

[ˈki:pɪŋ] [ðer; ðər] [fi:t] .
keeping their feet .
保持 他们的 脚 .

以如此巨大的力量席卷而来，以至于他们有时都难以保持平衡。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [lænd] , [wɪð; wɪθ] [ˈhedʒrəʊ]
As they went on they came upon patches of cultivated land , with hedgerows
作为 他们 去 在 他们 来了 之上 补丁 的 栽培 土地 , 和 树篱

[ænd; ənd] [di:p] [ˈdɪtʃɪz] .
and deep ditches .
和 深的 沟渠 .

他们继续前行，途中遇到了一些耕地，耕地上有树篱和深沟。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɜ:rðər] [ðeɪ] [pərˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [haʊs] .
Half a mile further they perceived a house .
一半 一个 英里 更远 他们 感知 一个 房子 .

再往前走半英里，他们看到了一栋房子。

[ɑ:n] [əˈprəʊtʃɪŋ] [aɪ ˈti:] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [saɪz] [wɪð; wɪθ]
On approaching it they saw that it was a low structure of some size with
在 接近 它 他们 锯 那 它 曾是 一个 低的 结构 的 一些 尺寸 和

[ˈsevrəl] [aʊt] - [ˈbɪldɪŋz] .
several out - buildings .
一些 出去 - 建筑物 .

他们走近一看，发现这是一座规模不小的低矮建筑，还有几座附属建筑。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .
They made their way to it and knocked at the door .
他们 制成 他们的 方式 到 它 和 敲门 在 这 门 .

他们来到门口，敲了敲门。

[ðeɪ] [nɑ:kt] [twɑ:s] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [ðen] [sʌm; səm] [boʊlts] [wɜ:r; wər] [wɪðˈdrɔ:n] .
They knocked twice before it was opened , then some bolts were withdrawn .
他们 敲门 两次 前 它 曾是 打开 , 然后 一些 螺栓 是 撤回 .

他们敲了两下门才打开，然后取下了一些螺栓。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] .
The door was opened a few inches .
这 门 曾是 打开 一个 很少 英寸 .

门开了一条缝。

[ə; eɪ] [mæn] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [tu:] [lædz] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] [ˈwaɪdli] .
A man looked out , and seeing two lads opened it widely .
一个 男人 看起来 出去 , 和 看到 二 小伙子们 打开 它 广泛 .

一个男人向外望去，看到两个小伙子，便把门大开。

" [wel] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wa:nt] ?

" **Well , who are you , and what do you want ?**

" 出色地 , WHO 是 你 , 和 什么 做 你 想 ?

“那么，你是谁？你想要什么？”

" [hi:; hi] [æskt] [ˈrʌfli] .
" **he asked roughly** .
" 他 问 大致 .

他粗声粗气地问道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [rekt] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm][ɑ:n][ðə; ði][sændz] .
" **We have been wrecked in a storm on the sands** .
" 我们 有 到过 损毁 在 一个 风暴 在 这 沙子 .

“我们在沙滩上遭遇风暴，损失惨重。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈseɪlɪŋ] [frʌm; frəm]
We were sailing from
我们 是 帆船 从

我们当时正从.....航行

- [fɔ:r; fər] [ˈʃɪrnəs] [wen] [ðə; ði][stɔ:rm] [kɔ:t] [ju:ˈes] .
Bricklesey for Sheerness when the storm caught us .
- 为了 希尔内斯 什么时候 这 风暴 捕捉 我们 .

暴风雨来袭时，我们正前往希尔内斯。

" [ðə; ði][mæn] [lɒkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈkloʊsli] .
" **The man looked at them closely** .
" 这 男人 看起来 在 他们 密切 .

“那人仔细地打量着他们。”

[ðer; ðər] [peɪl] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈeɪdɪəntli] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [vaʊtft] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv]
Their pale faces and evidently exhausted condition vouched for the truth of
他们的 苍白 面孔 和 显然 筋疲力尽的 状况 担保 为了 这 真相 的

[ðer; ðər] [ˈstɔ:ri]
their story .
他们的 故事 .

他们苍白的脸色和明显疲惫的状态证明了他们所讲述的故事的真实性。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fʊl] , " [hi:; hi] [sed] [ˈgrʌfli] , " [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑ:t] [teɪk] [ɪn][stˈreɪndʒəz] .
" **The house is full , he said gruffly , and I cannot take in strangers** .
" 这 房子 是 满的 , " 他 说 粗声粗气地 , " 和 我 不能 拿 在 陌生人 .

“房子里已经满了,”他粗声粗气地说,“我不能再收留陌生了人了。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][draɪ] [heɪ] [ɪn] [ðæt] [aʊt] - [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [fu:d]
You will find some dry hay in that out - house , and I will bring you some food
你 将要 寻找 一些 干燥 干草 在 那 出去 - 房子 , 和 我 将要 带来 你 一些 食物

[ðer; ðər] .
there .
那里 .

你会在那间室外小屋里找到一些干草，我会带些食物去那里。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈi:tn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] [best] [ˈdʒɜ:rni] [ɑ:n] .
When you have eaten and drunk you had best journey on .
什么时候 你 有 吃 和 醉 你 有 最好的 旅行 在 .

吃喝完毕后，你就可以继续你的旅程了。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [hi:; hi] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
" **So saying he shut the door in their faces** .
" 所以 说 他 关闭 这 门 在 他们的 面孔 .

“说完，他就把门关在了他们面前。”

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] [ˈtri:tmənt] , " [ˈdʒefri] [sed] .
" **This is strange treatment , Geoffrey said** .
" 这 是 奇怪的 治疗 , " 杰弗里 说 .

“这种待遇很奇怪,”杰弗里说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [θɔ:t] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['feltər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɔ:g]
" I should not have thought a man would have refused shelter to a dog
" 我 应该 不是 有 想法 一个 男人 会 有 拒绝 庇护所 到 一个 狗
[sʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] .
such a day as this .
这样的 一个 天 作为 这 .

“我本不该想到在这样的天，竟然有人会拒绝给狗提供庇护。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈlaɪənl] , [jæl; ʃəl] [wi:; wi] [goʊ] [ɑ:n] ? "
What do you say, Lionel, shall we go on? "
什么 做 你 说 , 莱昂内尔 , 将 我们 去 在 ? "

莱昂内尔，你说呢，我们继续吗？

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] ['eni] ['fɜ:rðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] ['restɪd] , [ˈdʒefri] , " [ˈlaɪənl] [rɪ'plaɪd]
" I don't think I can go any further until I have rested, Geoffrey, Lionel replied
" 我 不 思考 我 能 去 任何 更远 直到 我 有 休息 , 杰弗里 , " 莱昂内尔 回复
[ˈfeɪntli] .
faintly .
淡淡的 .

“杰弗里，我得休息一下才能继续前进，”莱昂内尔虚弱地回答道。

" [let] [ju: 'es] [laɪ] [daʊn] [ɪn] ['feltər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] .
" Let us lie down in shelter if it is only for half an hour .
" 让 我们 说谎 向下 在 庇护所 如果 它 是 仅有的 为了 一半 一个 小时 .

“就算只是半个小时，我们也找个地方躺下吧。”

[ˈæftər] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [brɪŋz] [ju: 'es] [sʌm; səm] [fu:d] [æz; əz] [hi:; hi] [sez] , [wi:; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ɑ:n]
After that, if the man brings us some food as he says, we can go on
后 那 , 如果 这 男人 带来 我们 一些 食物 作为 他 说道 , 我们 能 去 在
[ə'gen] .
again .
再次 .

之后，如果这个人像他说的那样给我们带些吃的来，我们就可以继续赶路了。

" [ðeɪ] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fed] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" They went into the shed the man had pointed out .
" 他们 去 进入 这 棚 这 男人 有 尖 出去 .

他们走进了那人指给他们看的棚子。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪ] .
It was half full of hay .
它 曾是 一半 满的 的 干草 .

里面装了半罐干草。

" [let] [ju: 'es] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [θɪŋz] [ɔ:f] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðəm; ðəm] , [ˈlaɪənl] ,
" Let us take our things off and wring them, Lionel,
" 让 我们 拿 我们的 事物 离开 和 拧 他们 , 莱昂内尔 ,

“莱昂内尔，咱们把东西脱下来拧干吧。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ɑ:r'selvz] [ə; eɪ] [roʊl] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] [tu:; tə] [draɪ] [ɑ:r'selvz] .
and give ourselves a roll in the hay to dry ourselves .
和 给 我们自己 一个 卷 在 这 干草 到 干燥 我们自己 .

然后我们在干草堆里打个滚，把身上的东西擦干。

[wi:; wi] [jæl; ʃəl] [su:n] [get] [wɔ:rm] ['æftər] [ðæt] .
We shall soon get warm after that .
我们 将 很快 得到 温暖的 后 那 .

之后我们很快就会暖和起来。

" [ðeɪ] [stript] , [rʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,
" They stripped, wrung the water from their clothes,
" 他们 脱衣舞 , 拧干 这 水 从 他们的 衣服 ,

他们脱光衣服，拧干身上的水，

[roʊld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [felt][ə; eɪ] [gləʊ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrniŋ] [wɔːrmθ] ,
rolled themselves in the hay until they felt a glow of returning warmth ,
滚动 他们自己 在 这 干草 直到 他们 毛毡 一个 辉光 的 返回 温暖 ,
他们把自己裹在干草堆里, 直到感到一丝暖意重新涌上心头。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] [ə'gen] .
and then put on their clothes again .
和 然后 放 在 他们的 衣服 再次 .
然后他们又穿上了衣服。

[ˈskersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈtæŋkərd][ænd; ənd]
Scarcely had they done so when the man came in with a large tankard and
几乎 有 他们 完毕 所以 什么时候 这 男人 来了 在 和 一个 大的 酒杯 和
[tuː] [hʌŋks] [ʌv; əv] [bred] .
two hunks of bread .
二 帅哥 的 面包 .
他们刚做完这些, 那人就拿着一个大酒杯和两块面包走了进来。

" [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [drɪŋk] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [ɔːf] .
" **Here** , " **he said** , " **drink this and then be off** .
" 这里 , " 他 说 , " 喝 这 和 然后 是 离开 .
“来,”他说, “喝了这个, 然后走吧。”

[wiː; wi][wɑːnt][noʊ][st'reɪndʒəz] [ˈhæŋɪŋ] [raʊnd] [hɪr] .
We want no strangers hanging round here .
我们 想 不 陌生人 绞刑 圆形的 这里 .
我们不希望陌生人在这里逗留。

" [æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌhɑːspɪ'tæləti][soʊ] [ˈtʃɪrləsli]
" **At any other time the boys would have refused hospitality so cheerlessly**
" 在 任何 其他 时间 这 男孩们 会 有 拒绝 热情好客 所以 沮丧地
[ɔːfərd] ,
offered ,
提供 ,
“换作平时, 这些男孩肯定会拒绝如此冷淡的款待。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] .
but they were too weak to resist the temptation .
但 他们 是 也 虚弱的 到 抵抗 这 诱惑 .
但他们意志太薄弱, 无法抵挡诱惑。

[ðə; ði][ˈtæŋkərd] [kən'teɪnd] [hɑːt] - [spaɪst] [eɪl] ,
The tankard contained hot - spiced ale ,
这 酒杯 包含 热的 - 加香料 麦芽酒 ,
酒杯里装的是加了香料的麦芽酒,

[ænd; ənd][ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [stoʊl] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and a sensation of warmth and comfort stole over them as soon as
和 一个 感觉 的 温暖 和 舒适 偷窃 超过 他们 作为 很快 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɪts] [ˈkɑːntents][ænd; ənd] [ɪːtn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaʊθfʊlz] [ʌv; əv] [bred] .
they had drunk its contents and eaten a few mouthfuls of bread .
他们 有 醉 它是 内容 和 吃 一个 很少 一口一口 的 面包 .
他们喝下饮料, 吃了几口面包后, 立刻感到一阵温暖和舒适。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [baɪ][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] .
The man stood by them while they ate .
这 男人 站立 经过 他们 尽管 他们 吃 .
他们吃饭时, 那人就站在他们旁边。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ?
" **Are you the only ones saved from the wreck** ?
" 是 你 这 仅有的 一个 已保存 从 这 破坏 ?
“你们是唯一从沉船事故中幸存下来的人吗？”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [trʌst] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] , " ['dʒefri] [rɪ'plaɪd] .
" I trust that we are not , " Geoffrey replied .
" 我 相信 那 我们 是 不是 , " 杰弗里 回复 .

“我相信我们不是,”杰弗里回答道。

" [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [taɪd] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ][mæst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][i:; jɪ] [strʌk] ,
" The master of the boat tied us to a mast as soon as she struck ,
" 这 掌握 的 这 船 系 我们 到 一个 桅杆 作为 很快 作为 她 击 ,

“船长一碰到海浪就把我们绑在桅杆上了。”

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get][tu:; tə]
and he and the two men with him were going to try to get to
和 他 和 这 二 男人 和 他 是 去 到 尝试 到 得到 到

[ʃɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
shore in the same way .
支撑 在 这 相同的 方式 .

他和同行的两个人打算用同样的方式游到岸边。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ʌnd] ['hændɪd] [ðə; ði] ['tæŋkərd] [tu:; tə]
" As soon as they had finished they stood up and handed the tankard to
" 作为 很快 作为 他们 有 完成的 他们 站立 向上 和 递交 这 酒杯 到

[ðə; ði][mæn] .
the man .
这 男人 .

“他们喝完后立刻站起来，把酒杯递给了那个人。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [aɪ][mʌst; məst][tɜ:rn][ju:; jʊ] [aʊt] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I am sorry I must turn you out , " he said ,
" 我 是 对不起 我 必须 转动 你 出去 , " 他 说 ,

“很抱歉，我必须把你赶出去,”他说。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌt] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɑ:nt][ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] .
as if somewhat ashamed of his want of courtesy .
作为 如果 有些 羞愧 的 他的 想 的 礼貌 .

仿佛对自己缺乏礼貌感到有些羞愧。

" [eni] [ʌðər] [deɪ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] ['kænɑ:t] [teɪk] ['eniwʌn] [ɪn] . "
" Any other day it would be different , but to - day I cannot take anyone in . "
" 任何 其他 天 它 会 是 不同的 , 但 到 - 天 我 不能 拿 任何人 在 . "
" 换作平时，情况就不同了，但今天我不能收留任何人。"

“换作平时，情况就不同了，但今天我不能收留任何人。”

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n][ju: 'es] , " ['dʒefri] [sed] .
" I thank you for what you have given us , " Geoffrey said .
" 我 感谢 你 为了 什么 你 有 给定 我们 , " 杰弗里 说 .

“感谢你们为我们所做的一切,”杰弗里说道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['ferɪ] ? "
" Can you tell us which is the way to the ferry ? "
" 能 你 告诉 我们 哪个 是 这 方式 到 这 渡船 ? "
" 请问去渡轮码头的路怎么走? "

“请问去渡轮码头的路怎么走? ”

" ['fɑ:lʊʃ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ðər; ðər] .
" Follow the road and it will take you there .
" 跟随 这 路 和 它 将要 拿 你 那里 .

“沿着路走，它就会带你到那里。”

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] .

About a couple of miles .
关于 一个 夫妻 的 英里 .

大约几英里。

[juː; jʊ] ['kænɔ:t] [mis'teɪk] [ðə; ði] [wei] .

You cannot mistake the way .
你 不能 错误 这 方式 .

你不会走错路。

" ['fi:lɪŋ] ['greɪtli] ['streŋθənd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [ðə; ði] [lædz] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] .

" Feeling greatly strengthened and refreshed the lads again started .
" 感觉 非常 加强 和 焕然一新 这 小伙子们 再次 开始 .

小伙子们感觉精神焕发，体力大增，于是再次出发。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ə'fer] , " ['dʒefri] [sed] ,

" This is a curious affair , " Geoffrey said ,
" 这 是 一个 好奇的 事务 , " 杰弗里 说 ,

“这真是一件奇怪的事,”杰弗里说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['kænɔ:t] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [ðeɪ] [ʊd; jəd] [nɔ:t] [let] [ju: 'es][ɪn] .

" and I cannot make out why they should not let us in .
" 和 我 不能 制作 出去 为什么 他们 应该 不是 让 我们 在 .

“我不明白他们为什么不让我们进去。”

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɔ:t] ['mætər] [mʌt]] .

However , it does not matter much .
然而 , 它 做 不是 事情 很多 .

然而，这并不重要。

[aɪ] [fi:l] [wɔ:rm] [ɔ:l] ['ʊvər] [naʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [wet] [kloʊðz] . " " " "

I feel warm all over now , in spite of my wet clothes .
我 感觉 温暖的 全部 超过 现在 , 在 尽管如此 的 我的 湿的 衣服 . " " " "

尽管衣服湿了，但我现在感觉全身都很暖和。

" [soʊ][du:][aɪ] , " ['laɪənl] [ə'gri:d] .

" So do I , " Lionel agreed .
" 所以 做 我 , " 莱昂内尔 同意 .

“我也是,”莱昂内尔同意道。

" [pər'hæps][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['smʌg(ə)lərs] [ɪn'saɪd] , [ɔ:r] [sʌm; səm] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] ['dʒʌstɪs] ['haɪdɪŋ]

" Perhaps there were smugglers inside , or some fugitives from justice hiding
" 也许 那里 是 走私者 里面 , 或者 一些 逃犯 从 正义 隐藏

[ðer; ðər] .

there .
那里 .

“也许里面藏着走私犯，或者一些逃犯。”

[ˈenihaʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɔ:rm] [eɪl] ; [aɪ 'ti:] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][em 'i:]

Anyhow , I am thankful for that warm ale ; it seems to have given me
无论如何 , 我 是 感恩 为了 那 温暖的 麦芽酒 ; 它 似乎 到 有 给定 我

[nu:] [laɪf] [ɔ:ltə'geðər] .

new life altogether .
新的 生活 共 .

总之，我很感谢那杯热麦芽酒；它似乎给了我全新的生命。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [fɔ:r] ['hɔ:smən] ['kʌmɪŋ]

" They had walked a quarter of a mile , when they saw four horsemen coming
" 他们 有 步行 一个 四分之一 的 一个 英里 , 什么时候 他们 锯 四 骑兵 未来

[ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .

on the road .
在 这 路 .

他们走了四分之一英里，看到四个骑马的人沿着路走来。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:tɪ] [bi:; bi] [æt; ət] [ɔ:l] [səp'praɪzd] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ['mɪstɪf] [ɑ:n] [fʊt] .
I should not be at all surprised if there is some mischief on foot .
我 应该 不是 是 在 全部 惊讶 如果 那里 是 一些 恶作剧 在 脚 .

如果有人街上捣乱，我一点也不觉得奇怪。

" [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜ:rðər] [θri:] [men] [ɑ:n] [fʊt] [met] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ði:z] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" **Half a mile further three men on foot met them , and these , like the others ,**
" 一半 一个 英里 更远 三 男人 在 脚 遇见 他们 , 和 这些 , 喜欢 这 其他的 ,
“再往前走半英里，他们遇到了三个步行的人，这些人也和其他人一样，

[wɜ:r; wər] ['kloʊslɪ] [ræpt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪz] .
were closely wrapped up to the eyes .
是 密切 包装 向上 到 这 眼睛 .

裹得严严实实，一直遮到眼睛。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] [hɪr] , " ['dʒefri] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] .
" **They have ridden here , " Geoffrey said after they had passed .**
" 他们 有 骑 这里 , " 杰弗里 说 后 他们 有 通过了 .

“他们骑马来过这里，”杰弗里在他们经过后说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [haɪ] ['raɪdɪŋ] - [bu:ts] [ɑ:n] ;
" **They have all high riding - boots on ;**
" 他们 有 全部 高的 骑术 - 靴子 在 ;

他们都穿着高筒马靴；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] .
they must have left their horses on the other side of the ferry .
他们 必须 有 左边 他们的 马匹 在 这 其他 边 的 这 渡船 .

他们一定把马留在了渡口的另一边。

[si:] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'hed] .
See , there is a village a short distance ahead .
看 , 那里 是 一个 村庄 一个 短的 距离 前方 .

你看，前面不远处有个村庄。

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [draɪ] ['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] ,
We will go in there and dry our clothes ,
我们 将要 去 在 那里 和 干燥 我们的 衣服 ,

我们会进去烘干衣服。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [səb'stæn(ə)l] [mi:l] [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [aɪ 'ti:] .
and have a substantial meal if we can get it .
和 有 一个 重大的 一顿饭 如果 我们 能 得到 它 .

如果可以的话，我们想好要吃顿丰盛的饭菜。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ðɪs] ['bɪznəs] ['oʊvər] .
Then we will talk this business over .
然后 我们 将要 讲话 这 商业 超过 .

然后我们会好好商量这件事。

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] ['oʊnli] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
" **The village consisted of a dozen houses only , but among them was a**
" 这 村庄 由.....组成 的 一个 打 房屋 仅有的 , 但 之中 他们 曾是 一个
[smɔ:l] ['pʌblɪk] - [haʊs] .
small public - house .
小的 民众 - 房子 .

“村子只有十几户人家，但其中有一家小酒馆。”

['sevrəl] [men] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [pɒts] [ʌv; əv] [eɪl] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
Several men were sitting by the fire with pots of ale before them .
一些 男人 是 坐着 经过 这 火 和 锅 的 麦芽酒 前 他们 .

几个男人坐在火堆旁，面前摆着几罐麦酒。

" [ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [mi:l] [ʌv; əv] [fraɪd] [egz] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [drɪŋk] [ʌv; əv][hɑ:t] [eɪ] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]
" **A hearty meal of fried eggs and another drink of hot ale completed the**
" 一个 爽朗 一顿饭 的 油煎 鸡蛋 和 其他 喝 的 热的 麦芽酒 完全的 这
[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
restoration of the boys .
恢复 的 这 男孩们 :

“一顿丰盛的煎蛋大餐和一杯热麦芽酒让孩子们恢复了活力。”

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['spi:dəli] [draɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lændleɪdi] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['beɪkɪŋ]
Their clothes were speedily dried , for the landlady had just finished baking
他们的 衣服 是 迅速地 干燥 , 为了 这 房东 有 只是 完成的 烘烤
[hɜ:r; hər] ['wi:ks] [bætʃ] [ʌv; əv] [bred] ,
her week's batch of bread ,
她 本周 批 的 面包 ,
他们的衣服很快就晾干了, 因为女房东刚刚烤完一周的面包。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [kəm'pli:tli] [draɪd] [ðə; ði] [kloʊðz] .
and half an hour in the oven completely dried the clothes .
和 一半 一个 小时 在 这 烤箱 完全地 干燥 这 衣服 :

衣服在烤箱里烤了半小时就完全烘干了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
They were ready almost as soon as the meal was finished .
他们 是 准备好 几乎 作为 很快 作为 这 一顿饭 曾是 完成的 :

饭菜刚结束, 他们就几乎立刻准备好了。

['meni] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər] [æskt] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rek] ,
Many questions were asked them as to the wreck ,
许多 问题 是 问 他们 作为 到 这 破坏 ,

人们向他们提出了许多关于沉船事故的问题,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] [ə'ʃɔ:r] .
and the point at which they had been cast ashore .
和 这 观点 在 哪个 他们 有 到过 投掷 岸上 :

以及他们被冲上岸的地点。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊd] ,
" **It was but a short distance from a house at the end of this road ,**
" 它 曾是 但 一个 短的 距离 从 一个 房子 在 这 结尾 的 这 路 ,
“它离这条路尽头的一栋房子只有很短的距离,

" ['dʒefri] [sed] .
" **Geoffrey said .**
" 杰弗里 说 :

杰弗里说道。

" [wi:; wi] [went] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['feltər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ju: 'es][ɪn] ,
" **We went there for shelter , but they would not take us in ,**
" 我们 去 那里 为了 庇护所 , 但 他们 会 不是 拿 我们 在 ,

“我们去那里是为了寻求庇护, 但他们不肯收留我们。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ju: 'es][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][hɑ:t] [eɪ] .
though they gave us some bread and hot ale .
尽管 他们 给予 我们 一些 面包 和 热的 麦芽酒 :

不过他们给了我们一些面包和热麦芽酒。

" [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][ˌɪndɪɡ'nei(ə)n][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] .
" **Exclamations of indignation were heard among the men sitting round .**
" 感叹词 的 愤慨 是 听到 之中 这 男人 坐着 圆形的 :

围坐在周围的男人们发出阵阵愤慨的叫喊声。

" [rælf; reɪf] ['hɔ:kər] [hæz; həz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rlɪ] [mæn] , " [wʌn] [sed] ;
" Ralph Hawker has the name of being a surly man , " one said ,
" 拉尔夫 霍克 有 这 姓名 的 存在 一个 粗鲁 男人 , " 一 说 ,
"拉尔夫·霍克给人的印象是个脾气暴躁的人,"有人说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [ʃɪprekt]
" but I should not have thought that he would have turned a shipwrecked
" 但 我 应该 不是 有 想法 那 他 会 有 转向 一个 遭遇海难
[mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] .
man from his door on such a day as this .
男人 从 他的 门 在 这样的 一个 天 作为 这 .
"但我万万没想到,在这样的日子里,他会把一个遭遇海难的人拒之门外。"

[ðeɪ] [seɪ] [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ]['peɪpɪst] , [ðʊ] ['weðər] [hi;; hi][bi;; bi][ɔ:r][nɑ:t][aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] ;
They say he is a Papist , though whether he be or not I cannot say ;
他们 说 他 是 一个 天主教徒 , 尽管 无论 他 是 或者 不是 我 不能 说 ;
他们说他是天主教徒,但我不能确定他是不是;

[bʌt; bət][hi;; hi][hæz; həz] [streɪndʒ] [weɪz] ,
but he has strange ways ,
但 他 有 奇怪的 方式 ,
但他行事作风很奇怪。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ['pa:sɪz] [ðə; ði] ['ferɪ] [ænd; ənd][æskz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and there is many a stranger passes the ferry and asks for his house .
和 那里 是 许多 一个 陌生人 通过 这 渡船 和 问 为了 他的 房子 .
很多陌生人经过渡口,询问他的房子在哪里。

[haʊ'evər] , [ðæt] [ɪz][noʊ] [ə'fer] [ʌv; əv] [maɪn] , [ðʊ] [aɪ][hoʊld][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] [ɪn] ['si:krət] [weɪz] .
However , that is no affair of mine , though I hold there is no good in secret ways .
然而 , 那 是 不 事务 的 矿 , 尽管 我 抓住 那里 是 不 好的 在 秘密 方式 .
"
"
"
然而,这与我无关,尽管我认为暗箱操作没什么好处。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [ə'nʌðər] [sed] ;
" That is so , " another said ;
" 那 是 所以 , " 其他 说 ;
"确实如此,"另一个人说道;

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [goʊz] [brɪ'a:nd] [ɔ:l] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu;; tə] [rɪ'fju:z] ['feltər] [tu;; tə] [ðoʊz] [ðə; ði]
" but it goes beyond all reason for a man to refuse shelter to those the
" 但 它 去 超过 全部 原因 为了 一个 男人 到 拒绝 庇护所 到 那些 这
[si:] [hæz; həz][kæst] [ə'ʃɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] .
sea has cast ashore such a day as this .
海 有 投掷 岸上 这样的 一个 天 作为 这 .
"但是,像今天这样的日子,拒绝为被大海冲上岸的人提供庇护,实在是毫无道理可言。"

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] [ænd; ənd] [ə'gen] [drest] [ðəm'selvz] ,
" As soon as they had finished their meal and again dressed themselves ,
" 作为 很快 作为 他们 有 完成的 他们的 一顿饭 和 再次 穿着 他们自己 ,
"他们吃完饭,穿好衣服后,

[ðə; ði] [lædz] [peɪd] [ðer; ðər] ['rekənɪŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
the lads paid their reckoning and went out .
这 小伙子们有薪酬的 他们的 清算 和 去 出去 .
小伙子们付出了代价,然后离开了。

['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ] [wen] [tu:] ['hɔ:smən] [roʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['drɔ:ɪŋ] [reɪn] ,
Scarcely had they done so when two horsemen rode up , and , drawing rein ,
几乎 有 他们 完毕 所以 什么时候 二 骑兵 骑 向上 , 和 , 绘画 缰绳 ,
他们刚一停下,就有两个骑马的人赶来,拉起缰绳,

[in'kwaɪəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn][rælf; reɪf] [ˈhɔːkər] .
inquired if they were going right for the house of one Ralph Hawker .
询问 如果 他们 是 去 正确的 为了 这 房子 的 一 拉尔夫 霍克 .

询问他们是否正前往拉尔夫·霍克的房子。

" [aɪ ˈtiː][laɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl][ɑːn] , " [ˈdʒefri] [sed] .
" It lies about a mile on , " Geoffrey said .
" 它 谎言 关于 一个 英里 在 , " 杰弗里 说 .

“它就在大约一英里外，”杰弗里说。

" [juː; jʊ] [ˈkænɔːt] [mɪs] [ðə; ði] [wei] ; [ðə; ði][roʊd] [ˈendz][ðer; ðər] .
" You cannot miss the way ; the road ends there .
" 你 不能 错过 这 方式 ; 这 路 结束 那里 .

你不会迷路的；路到那里就结束了。

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [wind] [ʌv; əv][ˈekstrə] [ˈfjʊəri] [bluː] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdərz] -
" As he spoke a gust of wind of extra fury blew off one of the riders ' hats .
" 作为 他 辐 一个 阵风 的 风 的 额外的 愤怒 吹 离开 一 的 这 骑手 -
[hæts] .
hats .
帽子 .

“他说话间，一阵狂风吹走了一位骑手的帽子。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɔːpt] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [əˈwei] .
It was stopped by the wall of a house a few yards away .
它 曾是 停止 经过 这 墙 的 一个 房子 一个 很少 码 离开 .

它被几码外的一堵房子的墙壁挡住了。

[ˈdʒefri] [kɔːt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] .
Geoffrey caught it and handed it to the horseman .
杰弗里 捕捉 它 和 递交 它 到 这 骑手 .

杰弗里接住了它，并把它递给了骑马的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks] [hiː; hi] [prest] [aɪ ˈtiː][ˈfɜːrmlɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
With a word of thanks he pressed it firmly on his head ,
和 一个 单词 的 谢谢 他 按下 它 牢牢 在 他的 头 ,

他道谢后，将头巾牢牢地按在头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [roʊd][ɑːn] .
and the two men rode on .
和 这 二 男人 骑 在 .

于是两人继续骑马前行。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] ?
" Did you notice that ?
" 做过 你 注意 那 ?

你注意到这一点了吗？

" [ˈdʒefri] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
" Geoffrey asked his brother .
" 杰弗里 问 他的 兄弟 .

杰弗里问他哥哥。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfeɪvn] [spɔːt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" He has a shaven spot on the top of his head .
" 他 有 一个 剃光 点 在 这 顶部 的 他的 头 .

“他头顶有一块剃光的毛。”

[ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] [ˈpriːst] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] .
The man is a Papist priest in disguise .
这 男人 是 一个 天主教徒 牧师 在 伪装 .

这名男子其实是伪装的天主教神父。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈfʊt] , [ˈlaɪənl] .
" **There is something afoot** , **Lionel** .
" 那里 是 某物 步行 , 莱昂内尔 :

莱昂内尔, 肯定有什么事要发生。

[aɪ][voʊt] [ðæt] [wi;; wi][traɪ][ænd; ənd][get] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
I vote that we try and get to the bottom of it . "
我 投票 那 我们 尝试 和 得到 到 这 底部 的 它 :

我投票赞成我们彻底查清此事。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈredi] [ɪf] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈdʒefri] .
" **I am ready if you think so** , **Geoffrey** .
" 我 是 准备好 如果 你 思考 所以 , 杰弗里 :

“如果你这么认为, 那我准备好了, 杰弗里。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈhæzərdəs] [ˈbɪznəs] , [ju;; jʊ] [noʊ] ; [fɔ:r; fər][wi;; wi][ɑ:r; ər] [ʌnˈɑ:rmd] , [ænd; ənd]
But it is a hazardous business , **you know** ; **for we are unarmed** , **and**
但 它 是 一个 危险 商业 , 你 知道 ; 为了 我们 是 徒手 , 和
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ,
there are ,
那里 是 ,

但你知道, 这是件危险的事; 因为我们手无寸铁, 而且,

[wi;; wi] [noʊ] , [ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . "
we know , **seven or eight of them at any rate** . "
我们 知道 , 七 或者 八 的 他们 在 任何 速度 :

我们知道, 至少其中七八个是这样的。

" [wi;; wi][mʌst; məst] [rɪsk] [ðæt] , " [ˈdʒefri] [sed] ; " [bɪˈsaɪdz] , [wi;; wi][kæn; kən] [rʌn] [ɪf] [wi;; wi] [ˈkænd:t]
" **We must risk that** , " **Geoffrey said** ; " **besides** , **we can run if we cannot**
" 我们 必须 风险 那 , " 杰弗里 说 ; " 除了 , 我们 能 跑步 如果 我们 不能
[faɪt] .
fight .
斗争 :

“我们必须冒这个险,”杰弗里说; “此外, 如果我们不能战斗, 我们可以逃跑。”

[let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] [wətˈevər] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Let us have a try whatever comes of it .
让 我们 有 一个 尝试 任何 来 的 它 :

让我们试试看, 结果如何就看情况吧。

" [ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER VII** .
" 章 七 :

第七章

[ə; eɪ] [ˈpɒpɪʃ] [plɑ:t]
A Popish Plot
一个 天主教 阴谋

天主教阴谋

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [əˈbaʊt] ,
There was no one about ,
那里 曾是 不 一 关于 ,

周围一个人也没有。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfjʊri] [ðæt] [fju:] [kɛəd] [tu;; tə] [ˈventʃər] [aʊt] [ʌv; əv]
for the wind was blowing with such fury that few cared to venture out of
为了 这 风 曾是 吹 和 这样的 愤怒 那 很少 关心 到 风险投资 出去 的
[dɔ:z] ,
doors ,
门 ,

因为风势如此猛烈, 以至于很少有人愿意冒险出门。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈðerfɔ:r] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
and the boys therefore started back along the road by which they had come ,
和 这 男孩们 所以 开始 后退 沿着 这 路 经过 哪个 他们 有 来 ,
[wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [əbˈzɜ:rvd] .
without being observed .
没有 存在 观察到 .

于是，男孩们便沿着他们来时的路往回走去，没有被人发现。

" [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [straɪk] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] , " [ˈdʒefri] [sed] ,
" **We had better strike off from the road** , " **Geoffrey said** ,
" 我们 有 更好的 罢工 离开 从 这 路 , " 杰弗里 说 ,
"我们最好离开这条路,"杰弗里说。

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [men] [meɪ] [bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] .
" **for some more of these men may be coming along** .
" 为了 一些 更多的 的 这些 男人 可能 是 未来 沿着 .
"因为可能还会有更多这样的人加入进来。"

[laɪk] [ɪˈnʌf] [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
Like enough someone will be on the watch at the house ,
喜欢 足够的 某人 将要 是 在 这 手表 在 这 房子 ,
应该会有足够多的人在家看守。

[soʊ][wi:; wi][hæd; həd] [best] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdi:tʊr] ,
so we had best make a long detour ,
所以 我们 有 最好的 制作 一个 长的 車輛改道 ,
所以我们最好绕远路。

[ænd; ænd] [wen] [wi:; wi][get] [nɪr] [aɪ ˈti:] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n][aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
and when we get near it come down on it from the other side .
和 什么时候 我们 得到 靠近 它 来 向下 在 它 从 这 其他 边 .
当我们靠近它时，从另一侧俯冲下去。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [sɔ:] [noʊ] [ˈwɪndəʊz] [ðer; ðər] . "
You know we saw no windows there . "
你 知道 我们 锯 不 视窗 那里 . "
你知道，我们在那里根本没看到窗户。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [wel] [ɪˈnʌf] , " [ˈlaɪənl] [əˈgri:d] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] ,
" **That is all well enough** , " **Lionel agreed** ; " **but the question is** ,
" 那 是 全部出色地 足够的 , " 莱昂内尔 同意 ; " 但 这 问题 是 ,
"这当然很好,"莱昂内尔同意道；“但问题是，

[haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈseɪɪŋ] [ɪnˈsaɪd] ?
how are we to hear what they are saying inside ?
如何 是 我们 到 听到 什么 他们 是 说 里面 ?
我们怎样才能听到他们在里面说什么？

[wi:; wi][ɑ:r; ər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ʃaʊt] [tu:; tə] [kætʃ] [i:tʃ] [ˈʌðər] - [wɜ:rdz] [naʊ] ,
We are obliged to shout to catch each others ' words now ,
我们 是 有义务 到 喊 到 抓住 每个 其他的 - 字 现在 ,
我们现在不得不大声喊叫才能听清对方的话。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪrɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [klaʊzd]
and there is not the least chance of our hearing anything through the closed
和 那里 是 不是 这 至少 机会 的 我们的 听力 任何事物 通过 这 关闭
[ˈʌtər] . "
shutters . "
百叶窗 . "
“我们完全不可能透过紧闭的百叶窗听到任何声音。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][weɪt][tɪl][wiː; wi][get][ðər; ðər] , [ænd; ənd][ðen][siː][wʌt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][dʌn] ,
" **We must wait till we get there , and then see what is to be done ,**
" 我们 必须 等待 直到 我们 得到 那里 , 和 然后 看 什么 是 到 是 完毕 ,
[ˈlaɪənl] .
Lionel .
莱昂内尔 .

“我们必须等到到达那里之后，再看看该怎么办，莱昂内尔。”

[wiː; wi][ˈmænɪdʒd][tuː; tə][dɪˈtekt][ə; eɪ][plʌtː][æt; ət][slaɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][meɪ][hæv; həv][ðə; ði][seɪm]
We managed to detect a plot at Sluys , and we may have the same
我们 管理 到 探测 一个 阴谋 在 sluys , 和 我们 可能 有 这 相同的
[lʌk][hɪr] .
luck here .
运气 这里 .

我们在斯鲁伊斯发现了一个地盘，我们在这里可能也会有同样的运气。

" [ˈæftər][hæf][æn; ən][ˈaʊɜːz][brɪsk][ˈwɔːkɪŋ][ðeɪ][əˈgen][əˈprəʊtʃt][ðə; ði][haʊs][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **After half an hour's brisk walking they again approached the house from the**
" 后 一半 一个 小时 轻快 步行 他们 再次 接近 这 房子 从 这
[saɪd][æt; ət][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][bɪfɔːr][kʌm][əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
side at which they had before come upon it ,
边 在 哪个 他们 有 前 来 之上 它 ,

“他们快步走了半个小时后，再次从之前发现房子的那一侧接近了房子。”

[ænd; ənd][wer] , [æz; əz][ˈdʒefri][əbˈzɜːrɪvd] , [ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈwɪndəʊz] ; [ðeɪ][meɪd][ðər; ðər]
and where , as Geoffrey observed , there were no windows ; they made their
和 在哪里 , 作为 杰弗里 观察到 , 那里 是 不 视窗 ; 他们 制成 他们的
[weɪ][ˈkɔːʃəsli][ʌp][tuː; tə][aɪˈtiː] ,
way cautiously up to it ,
方式 谨慎地 向上 到 它 ,

正如杰弗里所观察到的，那里没有窗户；他们小心翼翼地走上去。

[ænd; ənd][ðen][muːvd][ˈkwaɪətli][raʊnd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
and then moved quietly round to the side .
和 然后 已搬 悄悄 圆形的 到 这 边 .

然后悄悄地绕到一旁。

[hɪr][ðər; ðər][wɜːr; wər][tuː][ˈwɪndəʊz][ɑːn][ðə; ði][graʊnd][flɔːr] .
Here there were two windows on the ground floor .
这里 那里 是 二 视窗 在 这 地面 地面 .

这里一楼有两扇窗户。

[ðə; ði][ˈʃʌtər][wɜːr; wər][kloʊzd] , [fɔːr; fər][glæs][wʌz; wəz][ʌnˈnoʊn][ɪkˈsept][ɪn][ðə; ði][ˈhaʊzɪz][ʌv; əv]
The shutters were closed , for glass was unknown except in the houses of
这 百叶窗 是 关闭 , 为了 玻璃 曾是 未知 除了 在 这 房屋 的
[ðə; ði][kəmˈpærətɪvli][ˈwelθi] .
the comparatively wealthy .
这 比较 富裕 .

百叶窗紧闭，因为除了相对富裕的家庭外，玻璃在当时还不为人知。

[ɪts][pleɪs][wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ɔɪld][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][ðɪs][ɪn][bæd][ˈweðər][wʌz; wəz][prəˈtektɪd][baɪ]
Its place was taken by oiled paper , and this in bad weather was protected by
它是 地方 曾是 已采取 经过 涂油 纸 , 和 这 在 坏的 天气 曾是 受保护 经过
[ˈaʊtər][ˈʃʌtər] .
outer shutters .
外 百叶窗 .

它的原址被涂油纸取代，在恶劣天气下，涂油纸则由外面的百叶窗保护。

[ˈdʒefri][stəʊl][aʊt][ə; eɪ][fjuː][ˈpeɪsɪz][tuː; tə][lʊk][æt; ət][ðə; ði][ˈwɪndəʊ][əˈbʌv] .
Geoffrey stole out a few paces to look at the window above .
杰弗里 偷窃 出去 一个 很少 步幅 到 看 在 这 窗户 多于 .

杰弗里悄悄走了几步，抬头看了看上面的窗户。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ] [lɒft] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈlaɪən] .

" **It is evidently a loft , " he said as he rejoined Lionel .**
" 它 是 显然 一个 阁楼 , " 他 说 作为 他 重新加入 莱昂内尔 .

“这显然是个阁楼,”他一边说着, 一边重新和莱昂内尔会合。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [baɪ][ðə; ði] [ruːf] [ðæt] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpaːn]
" **You can see by the roof that the rooms they live in are entirely upon**
" 你 能 看 经过 这 屋顶 那 这 房间 他们 居住 在 是 完全 之上

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .
the ground floor .
这 地面 地面 .

从屋顶可以看出, 他们居住的房间全部位于一楼。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ɪn][ðer; ðər][wiː; wi] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [hɪr] [wʌt] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [brɪˈloʊ] .
If we can get in there we might possibly hear what is going on below .
如果 我们 能 得到 在 那里 我们 可能 可能 听到 什么 是 去 在 以下 .

如果我们能进去, 或许就能听到下面发生了什么。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][naːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsiːld] ,
The rooms are not likely to be ceiled ,
这 房间 是 不是 可能 到 是 天花板 ,

这些房间很可能没有天花板。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔr] [tuː; tə][biː; bi] [kræks] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][plæŋks] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi]
and there are sure to be cracks between the planks through which we
和 那里 是 当然 到 是 裂缝 之间 这 木板 通过 哪个 我们

[kæn; kən] [siː] [wʌt] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [brɪˈloʊ] .
can see what is going on below .
能 看 什么 是 去 在 以下 .

木板之间肯定会有缝隙, 我们可以透过缝隙看到下面发生的事情。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [soʊ] [ɡreɪt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɪrɪŋ] [juːˈes] .
The noise of the wind is so great there is little chance of their hearing us .
这 噪音 的 这 风 是 所以 伟大的 那里 是 小的 机会 的 他们的 听力 我们 .

风声如此之大, 他们几乎不可能听到我们说话。

[naʊ] , [let] [juːˈes] [lʊk] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [juːˈes] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .
Now , let us look about for something to help us to climb up .
现在 , 让 我们 看 关于 为了 某物 到 帮助 我们 到 爬 向上 .

现在, 让我们四处找找能帮助我们向上爬的东西吧。

" [ˈlaɪɪŋ] [baɪ][æn; ən] [aʊt] - [haʊs] [kloʊz] [baɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈlædə] ,
" **Lying by an out - house close by they found a rough ladder ,**
" 说谎 经过 一个 出去 - 房子 关闭 经过 他们 成立 一个 粗糙的 梯子 ,

“他们在附近的一间小厕所旁发现了一个简易梯子,

[kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [poʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [wʊd] [neɪld] [ɑːn][tuː; tə] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [fʊt] [əˈpaːrt]
composed of a single pole with bits of wood nailed on to it a foot apart
由 的 一个 单身的 极 和 比特 的 木头 钉子 在 到 它 一个 脚 除
.
:
.

由一根杆子组成, 杆子上每隔一英尺钉上几块木片。

[ðɪs] [ðeɪ] [pleɪst] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɒft] .
This they placed up against the door of the loft .
这 他们 放置 向上 反对 这 门 的 这 阁楼 .

他们把这个东西靠在阁楼的门上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ][hæsp] ,
They could see that this was fastened only by a hasp ,
他们 可以 看 那 这 曾是 系紧 仅有的 经过 一个 搭扣 ,

他们发现这东西只是用一个搭扣固定的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌ; əv] [wʊd] [pʊt] [θru:] [ðə; ði][ˈsteɪp(ə)] .
with a piece of wood put through the staple .
和 一个 片 的 木头 放 通过 这 主食 .
将一块木头穿过订书钉。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['dʒefri] ['oʊnli][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][ʌp] , ['laɪənl] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][pəʊl] **It had been arranged that Geoffrey only should go up , Lionel removing the pole**
它 有 到过 安排 那 杰弗里 仅有的 应该 去 向上 , 莱昂内尔 移除 这 极
[wen] [hi:; hi] [ˈentərd] , **when he entered** ,
什么时候 他 进入 ,
事先约定好只有杰弗里可以上去, 莱昂内尔会在他上去的时候把杆子拿走。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][aʊt] - [haʊs] [lest] ['eniwʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] **and keeping watch behind the out - house lest anyone should come round the house**
和 保持 手表 在后面 这 出去 - 房子 免得 任何人 应该 来 圆形的 这 房子
.
:
.
并且守在屋外, 以防有人靠近房子。

[bəʊθ][hæd; həd] [kʌt] ['hevi] [stɪks] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'bi:n] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [mi:nz] **Both had cut heavy sticks as they came along to give them some means**
两个都 有 切 重的 棍子 作为 他们 来了 沿着 到 给 他们 一些 方法
[ʌ; əv] [dɪ'fens] . **of defence** .
的 防御 .
他们一路砍下粗木棍, 作为防身武器。

['laɪənl] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊl] , [waɪl] ['dʒefri] [klaɪmd] [ʌp] , [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌ; əv] [wʊd] **Lionel stood at the pole , while Geoffrey climbed up , removed the piece of wood**
莱昂内尔 站立 在 这 极 , 尽管 杰弗里 攀登 向上 , 已移除 这 片 的 木头
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪp(ə)] , **from the staple** ,
从 这 主食 ,
莱昂内尔站在杆子旁, 杰弗里爬上去, 从钉子上取下了那块木头。

[ænd; ənd] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][hæsp][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] **and then holding the hasp to prevent the wind blowing in the door with a**
和 然后 保持 这 搭扣 到 防止 这 风 吹 在 这 门 和 一个
[kræʃ] , **crash** ,
碰撞 ,
然后按住门扣, 防止风吹进门里发出砰的一声巨响。

[ˈentərd] [ðə; ði] [lɒft] . **entered the loft** .
进入 这 阁楼 .
进入阁楼。

[ə; eɪ] [ɡlæns] [ʃʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] , **A glance showed him that it extended over the whole of the house** ,
一个 瞥一眼 显示 他 那 它 扩展 超过 这 所有的 的 这 房子 ,
他一眼就发现它覆盖了整栋房子。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['empti] . **and that it was entirely empty** .
和 那 它 曾是 完全 空的 .
而且里面完全是空的。

[hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
He closed the door behind him ,
他 关闭 这 门 在后面 他 ,
他关上了身后的门。

[ænd; ənd] [dʒæmnd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [wedʒz] [ʌv; əv] [wɒd] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [bɪ'fɔ:r]
and jammed it with a couple of wedges of wood he had cut before
和 卡住 它 和 一个 夫妻 的 楔形 的 木头 他 有 切 前
['maʊntɪŋ] ;
mounting ;
安装 ;
然后，他用事先切好的几块木楔子把它塞了起来；

[ðen] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌf] [plæŋks][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [krɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] .
then he lay down on the rough planks and began to crawl along .
然后 他 躺 向下 在 这 粗糙的 木板 和 开始 到 爬行 沿着 .
然后他躺在粗糙的木板上，开始爬行。

[hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end] ,
He saw a gleam of light at the further end ,
他 锯 一个 闪耀 的 光 在 这 更远 结尾 ,
他看到远处闪过一丝光亮，

[ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [prə'si:dɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər]
and felt sure that it proceeded from the room in which the party were
和 毛毡 当然 那 它 继续 从 这 房间 在 哪个 这 派对 是
[ə'sembld] .
assembled .
组装 .
并确信它是从聚会所在的房间里传出来的。

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rd] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪn] [kept] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
Although he had little fear of being heard owing to the din kept up by the
虽然 他 有 小的 害怕 的 存在 听到 欠款 到 这 din 保留 向上 经过 这
[wind] ,
wind ,
风 ,
尽管由于风声震耳，他几乎不担心会被人听到，

[hi:; hi] [mu:vɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] [ker] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wens] [ðə; ði] [laɪt]
he moved along with extreme care until he reached the spot whence the light
他 已搬 沿着 和 极端 关心 直到 他 达到 这 点 何处 这 光
[prə'si:dɪd] .
proceeded .
继续 .
他小心翼翼地向前走，直到到达光线照射的地方。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
As he had anticipated ,
作为 他 有 预期 ,
正如他预料的那样，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [laɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [br'loʊ] ['stri:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [kræks] [bɪ'twi:n]
it was caused by lights in a room below streaming through the cracks between
它 曾是 导致 经过 灯 在 一个 房间 以下 流媒体 通过 这 裂缝 之间
[ðə; ði] [rʌf] ['plæŋkɪŋ] .
the rough planking .
这 粗糙的 木板 .
这是由于楼下房间的灯光透过粗糙木板之间的缝隙照射进来造成的。

[ˈraɪzɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] ,
Rising on to his knees he looked round ,
崛起 在 到 他的 膝盖 他 看起来 圆形的 ;
他跪起身来, 环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [krɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] [kræk] [ðæt] [əˈpɪrd] [mʌtʃ] [ˈwaɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,
and then crawled to a crack that appeared much wider than the rest ,
和 然后 爬行 到 一个 裂缝 那 出现 很多 更广泛 比 这 休息 ;
然后爬到一条看起来比其他裂缝宽得多的裂缝旁。

[ðə; ði] [ˈbɔ:rdz] [ˈbi:ɪŋ] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [əˈpɑ:rt] .
the boards being more than half an inch apart .
这 板 存在 更多的 比 一半 一个 英寸 除 ;
木板之间的间距超过半英寸。

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ˈoʊvər][,aɪ ˈti:] ,
Lying down over it ,
说谎 向下 超过 它 ;
躺倒在上面,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɔ:ɪr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [brɪˈlɒʊ] .
he was able to obtain a view of a portion of the room below .
他 曾是 有能力的 到 获得 一个 看法 的 一个 部分 的 这 房间 以下 ;
他得以窥见下方房间的一部分。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈteɪbl] ,
He could see a part of a long table ,
他 可以 看 一个 部分 的 一个 长的 桌子 ;
他能看到一张长桌的一部分,

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈfaɪv] [men] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
and looked down upon the heads of five men sitting on one side of it .
和 看起来 向下 之上 这 头部 的 五 男人 坐着 在 一 边 的 它 ;
他低头看着坐在它一侧的五个人的头。

[hi:; hi] [naʊ] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkreɪvɪs] .
He now applied his ear to the crevice .
他 现在 应用 他的 耳朵 到 这 裂缝 ;
他把耳朵贴在了缝隙里。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] ,
A man was speaking ,
一个 男人 曾是 请讲 ;
一个男人正在说话,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvɪz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [gʌsts] [ʌv; əv] [wɪnd] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ɪts]
and in the intervals between the gusts of wind which shook the house to its
和 在 这 间隔 之间 这 阵风 的 风 哪个 摇晃 这 房子 到 它是
[faʊnˈdeɪ(ə)n] ,
foundation ,
基础 ;

在狂风骤起、房屋摇摇欲坠的间隙,
[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
he could hear what was said .
他 可以 听到 什么 曾是 说 ;

他能听到他们说的话。
" [aɪ ˈti:][ɪz][noʊ][ju:z] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] ,
" **It is no use hesitating any longer** ,
" 它 是 不 使用 犹豫不决 任何 更长 ;
“无需再犹豫了。”

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n][hæz; həz] [əˈraɪvd] — [ˈdʒezəbel][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmuːvd] — [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv]
the time for action has arrived — Jezebel must be removed — interests of
这 时间 为了 行动 有 到达的 — 耶洗别 必须 是 已移除 — 兴趣 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊli] [rɪˈlɪdʒən] — [ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər][ɪn] [ˈkæriŋ] [aʊt][ðə; ði][plæn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈpəʊzd] .
our holy religion — little danger in carrying out the plan that has been proposed .
我们的 圣 宗教 — 小的 危险 在 携带 出去 这 计划 那 有 到过 建议的 .
行动的时刻已经到来——必须除掉耶洗别——为了我们神圣宗教的利益——执行已提出的计划几乎没有危险。

[nekst] [taɪm] — [ˈwɪnzər] — [roʊd] [ˈpaːsɪz] [θruː] [wʊd] [nɪr] [ˈdætʃɪt] — [ə; eɪ] [wiːk] [gɑːrd]
Next time — Windsor — road passes through wood near Datchet — a weak guard
下一个 时间 — 温莎 — 路 通过 通过 木头 靠近 达切特 — 一个 虚弱的 警卫
[əʊvəˈpaʊəd] — [tuː] [tuːld] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt] — [friː] [ˈɪŋɡlənd] [frəm; frəm] [ˈtɪrəni] — [ˈɡlɔːri]
overpowered — two told off to execute — free England from tyranny — glory
实力悬殊 — 二 讲述 离开 到 执行 — 自由的 英格兰 从 暴政 — 荣耀
[ænd; ənd] [ˈɑːnər] [θruːˈaʊt] [ˈkæθəlɪk] [wɜːrld] .
and honour throughout Catholic world .
和 荣誉 自始至终 天主教 世界 .
下一次——温莎——道路穿过达切特附近的树林——一个弱小的守卫被制服——两人被命令处决——将英格兰从暴政中解放出来——在整个天主教世界获得荣耀和荣誉。

[ˈɪŋɡlənd] [dɪsˈɔːrgənəɪzd] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hed] [kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] — [æz; əz] [suːn]
England disorganized and without a head could offer no resistance — as soon
英格兰 混乱 和 没有 一个 头 可以 提供 不 反抗 — 作为 很快
[æz; əz] [deɪ] [fɪkst] — [miːt] [æt; ət] [ˈsteɪnz] [æt; ət] [haʊs] [ʌv; əv] — [ˈfaɪn(ə)l] [ˈdiːteɪlz] [ænd; ənd] [ʃer] [iːtʃ]
as day fixed — meet at Staines at house of — final details and share each
作为 天 固定的 — 见面 在 污渍 在 房子 的 — 最终的 细节 和 分享 每个
[mæn][ɪz][tuː; tə] — [dʌn] ,
man is to — done ,
男人 是 到 — 完毕 ,
英格兰一片混乱，群龙无首，无力抵抗——一旦确定了日期——在斯坦斯府邸集合——商定最终细节并告知每个人——完成，

[ˈskætər] [θruː] [ˈkʌntri] , [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər][ˈraɪzɪŋ] — [ˈfɪlɪp] [ʌv; əv] [speɪn] —
scatter through country , readiness for rising — Philip of Spain —
分散 通过 国家 , 准备就绪 为了 上升 — 菲利普 的 西班牙 —
散布全国各地，随时准备起义——西班牙的菲利普——

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ˈsentəns] [ˈdʒefri] [kɔːt] ,
" **This was the last sentence Geoffrey caught ,**
" 这 曾是 这 最后的 句子 杰弗里 捕捉 ,
这是杰弗里听到的最后一句话。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ˈsiːst] [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [tɔːk] [tʊk] [pleɪs] ,
for when the speaker ceased a confused and general talk took place ,
为了 什么时候 这 扬声器 停止 一个 使困惑 和 一般的 讲话 采取 地方 ,
当演讲者停止讲话后，便开始了一段混乱而随意的谈话。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kætʃ] [ə; eɪ][wɜːrd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪˈðəʊt] [ˈmiːnɪŋ] [ɔːr]
and he could only catch a word here and there without meaning or
和 他 可以 仅有的 抓住 一个 单词 这里 和 那里 没有 意义 或者
[kəˈnekʃ(ə)n] .
connection .
联系 .
他只能零星地听懂一些词语，但这些词语没有任何意义或联系。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [druː] [ˈkwəɪətli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɒft] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] .
He therefore drew quietly back to the door of the loft and opened it .
他 所以 画 悄悄 后退 到 这 门 的 这 阁楼 和 打开 它 .
于是他悄悄地回到阁楼门口，打开了门。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɜːrst][ʌv; əv] [ˈdʒʌmpɪŋ] [streɪt] [daʊn] ,
He thought first of jumping straight down ,
 他 想法 第一的 的 跳 直的 向下 ,
 他首先想到的是直接跳下去。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [dɔːr] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
but in that case he could not have fastened the door behind him .
 但 在 那 案件 他 可以 不是 有 系紧 这 门 在后面 他 .
 但那样的话，他就无法把门关上了。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [ˈlaɪənl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈæŋkjəsli] [ˈpɪrɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
He therefore made a sign to Lionel , who was anxiously peering round the
 他 所以 制成 一个 符号 到 莱昂内尔 , WHO 曾是 焦虑地 窥视 圆形的 这
 [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][aʊt] - [haʊs] .
corner of the out - house .
 角落 的 这 出去 - 房子 .
 于是他向莱昂内尔打了个手势，莱昂内尔正焦急地从屋外拐角处向外张望。

[ðə; ði][pəʊl][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈɪntuː] [pəˈzɪ(ə)n] ,
The pole was placed into position ,
 这 极 曾是 放置 进入 位置 ,
 杆子已就位。

[ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪˈfæsnɪŋ] [ðə; ði] [lætʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]
and pulling the door after him and refastening the latch he made his way
 和 拉 这 门 后 他 和 重新系紧 这 门锁 他 制成 他的 方式
 [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
down to the ground ,
 向下 到 这 地面 ,
 他拉下门，重新扣上门闩，然后走到地上。

[rɪˈpleɪst] [ðə; ði][pəʊl][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] ,
replaced the pole at the place from which they had taken it ,
 替换 这 极 在 这 地方 从 哪个 他们 有 已采取 它 ,
 他们把杆子放回了原来取走的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪərd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
and then retired in the direction from which they had come .
 和 然后 退休 在 这 方向 从 哪个 他们 有 来 .
 然后他们朝来时的方向退了回去。

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] , [ˈdʒefri] ?
Well , what have you heard , Geoffrey ?
 " 出色地 , 什么 有 你 听到 , 杰弗里 ?
 “那么，杰弗里，你都听说了些什么？ ”

" [ˈlaɪənl] [æskt] .
Lionel asked .
 " 莱昂内尔 问 .
 莱昂内尔问道。

" [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [ðə; ði][rɪsk][juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] ? "
Was it worth the risk you have run ? "
 " 曾是 它 值得 这 风险 你 有 跑步 ? "
 你冒的险值得吗？

" [wel] [wɜːrθ] [aɪ ˈtiː] , [ˈlaɪənl] .
Well worth it , Lionel .
 " 出色地 值得 它 , 莱昂内尔 .
 “非常值得，莱昂内尔。”

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [hɪr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
I could only hear a little of what was said ,
我 可以 仅有的 听到 一个 小的 的 什么 曾是 说 ,
我只能听到他们说的一小部分内容。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ə; eɪ][plɑ:t][ɪz][ɑ:n] [fʊt] [tu:; tə] [əˈtæk] [ænd; ənd]
but that was quite enough to show that a plot is on foot to attack and
但 那 曾是 相当 足够的 到 展示 那 一个 阴谋 是 在 脚 到 攻击 和
[kɪl] [ðə; ði] [kwɪ:n] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃi; ji] [ˈdʒə:nɪz] [tu:; tə] [ˈwɪnzər] .
kill the queen the next time she journeys to Windsor .
杀 这 女王 这 下一个 时间 她 旅程 到 温莎 .
但这足以表明有人正在密谋，要在女王下次前往温莎时袭击并杀害她。

[ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][haɪd][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [nɪr] [ˈdætʃɪt] . "
The conspirators are to hide in a wood near Datchet . "
这 阴谋者 是 到 隐藏 在 一个 木头 靠近 达切特 . "
阴谋者们将藏身于达切特附近的一片树林中。

" [ju:; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] , [ˈdʒefri] .
" **You don't say so , Geoffrey** .
" 你 不 说 所以 , 杰弗里 .
“你可真这么说，杰弗里。”

[ðæt] [ɪz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [nu:z] [ɪnˈdi:d] .
That is important news indeed .
那 是 重要的 消息 的确 .
这的确是个重要消息。

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:][nekst] ? "
What are we to do next ? "
什么 是 我们 到 做 下一个 ? "
接下来我们该怎么办？

" [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [θɔ:t] [jet] , " [ˈdʒefri] [rɪˈplaɪd] .
" **I have not thought yet** , " **Geoffrey replied** .
" 我 有 不是 想法 然而 , " 杰弗里 回复 .
“我还没想好，”杰弗里回答道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðʊʊ] ,
" **I should say , though** ,
" 我 应该 说 , 尽管 ,
不过，我应该说，

[ˈaʊər; ɑ:r] [best] [plæn] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][wi:; wi]
our best plan would be to make our way back as quickly as we
我们的 最好的 计划 会 是 到 制作 我们的 方式 后退 作为 迅速地 作为 我们
[kæn; kən][baɪ][ˈbɜ:nəm, ˈbɜ:nhæm][ænd; ənd][ˈmɔ:ldən] [raʊnd] [tu:; tə] [ˈhedɪŋəm] .
can by Burnham and Maldon round to Hedingham .
能 经过 伯纳姆 和 马尔顿 圆形的 到 海丁汉姆 .
我们最好的计划是尽快经由伯纳姆和马尔登绕道海丁汉姆返回。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [ˈlʌndən] [wʌn] [deɪ] [ðɪs] [wi:k] ,
The earl was going up to London one day this week ,
这 伯爵 曾是 去 向上 到 伦敦 一 天 这 星期 ,
伯爵本周有一天要去伦敦。

[wi:; wi] [meɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][ˈsta:rts] ; [ɪf] [nɔ:t] , [wi:; wi][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈfa:lʊʊ]
we may catch him before he starts ; if not , we must , of course , follow
我们 可能 抓住 他 前 他 开始 ; 如果 不是 , 我们 必须 , 的 课程 , 跟随
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
我们或许可以在他开始之前抓住他；如果不行，我们当然必须跟踪他。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ˈeni] [reɪt][aɪˈti:] [ɪz][best][tuː; tə][gʊʊ][hoʊm] ,
But at any rate it is best to go home ,
但 在 任何 速度 它 是 最好的 到 去 家 ,
但无论如何, 最好还是回家。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [fraɪt] ,
for they will be in a terrible fright ,
为了 他们 将要 是 在 一个 糟糕的 惊吓 ,
因为他们会感到非常害怕,

[ɪˈspeʃəli] [ɪf][dʒʊʊ] [ˈtʃembər] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [teɪk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] - [ʌv; əv]
especially if Joe Chambers or one of the men take the news to Bricklesey of
尤其 如果 乔 钱伯斯 或者 一 的 这 男人 拿 这 消息 到 - 的
[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsuːzn] ,
the loss of the Susan ,
这 损失 的 这 苏珊 ,
尤其是如果乔·钱伯斯或者其他什么人把苏珊号沉没的消息告诉布里克尔西的话。

[fɔːr; fər][aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈkwɪkli] [ˈkærid] [ʌp][tuː; tə] [ˈhedɪŋəm] [baɪ][dʒɑːn] - [ɔːr][wʌn][ɔːr]
for it would be quickly carried up to Hedingham by John Lirriper or one or
为了 它 会 是 迅速地 携带 向上 到 海丁汉姆 经过 约翰 - 或者 一 或者
[ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊtmən] .
other of the boatmen .
其他 的 这 船夫 .
因为约翰·利里珀或其他船夫会很快把它运到海丁汉。

[noʊ] [deɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] ,
No day seems to be fixed ,
不 天 似乎 到 是 固定的 ,
没有固定的日子,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪːn] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə] [ˈwɪnzər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] ,
and the queen may not be going to Windsor for some little time ,
和 这 女王 可能 不是 是 去 到 温莎 为了 一些 小的 时间 ,
女王可能暂时不会去温莎了。

[soʊ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] .
so the loss of a day will not make any difference .
所以 这 损失 的 一个 天 将要 不是 制作 任何 不同之处 .
所以耽误一天时间不会有任何影响。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈmʌni] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːkəts] [wiː; wi][kæn; kən][ˈhaɪər] [ˈhɔːrsɪz] [æt; ət]
As we have money in our pockets we can hire horses at
作为 我们 有 钱 在 我们的 口袋 我们 能 聘请 马匹 在
[ˈbɜːnəm, ˈbɜːnhæm][tuː; tə] [teɪk] [juːˈes][tuː; tə][ˈmɔːldən] ,
Burnham to take us to Maldon ,
伯纳姆 到 拿 我们 到 马尔顿 ,
我们兜里有钱, 可以在伯纳姆租马去莫尔登。

[ænd; ənd][get] [ˈʌðər] [ðer; ðər][tuː; tə] [ˈkæri] [juːˈes][hoʊm] .
and get others there to carry us home .
和 得到 其他的 那里 到 携带 我们 家 .
然后让其他人来把我们抬回家。

" [æ̃n; ə̃n] [ˈaʊ̃z̃z] [ˈwɔːkɪŋ] [tʊk] [ð̃em; ð̃əm][tuː; tə][ð̃ə; ð̃i] [ˈferi] .
" **An hour's walking took them to the ferry .**
" 一个 小时 步行 采取 他们 到 这 渡船 .
“步行一个小时后, 他们到达了渡口。”

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [dʌsk] ,
It was now getting dusk ,
它 曾是 现在 获得 黄昏 ,
天色渐暗。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðæt][,aɪ 'ti:] [wɒd] [biː; bi]
and they had come to the conclusion as they walked that it would be
和 他们 有 来 到 这 结论 作为 他们 步行 那 它 会 是
[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ɑːn] [ðæt] [naɪt] [bɪ'jɑːnd] ['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] .
too late to attempt to get on that night beyond Burnham .
也 晚的 到 试图 到 得到 在 那 夜晚 超过 伯纳姆 .
他们边走边得出结论：当晚再想赶到伯纳姆以外的地方已经太晚了。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][æz; əz][waɪld][æz; əz][ˈevə] ,
The storm was as wild as ever ,
这 风暴 曾是 作为 荒野 作为 曾经 ,
暴风雨依旧猛烈。

[ænd; ʌnd] [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæroʊ] [wʌn][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði]
and although the passage was a narrow one it was as much as the
和 虽然 这 通道 曾是 一个 狭窄的 一 它 曾是 作为 很多 作为 这
[ˈferimən] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [roʊ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'krɒs] .
ferryman could do to row the boat across .
摆渡人 可以 做 到 排 这 船 穿过 .
虽然水道很窄，但摆渡人划船渡河也是竭尽全力。

" [haʊ] [fɑːr][ɪz][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] ? "
" **How far is it from here to Burnham ?** "
" 如何 远的 是 它 从 这里 到 伯纳姆 ? "
从这里到伯纳姆有多远？

" [ə'boʊt] [fɔːr] [maɪlz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [get][tuː; tə] ['bɜːnəm, 'bɜːnhæm][tuː; tə] - [naɪt] . "
" **About four miles ; but you won't get to Burnham to - night** . "
" 关于 四 英里 ; 但 你 惯于 得到 到 伯纳姆 到 - 夜晚 . "
“大约四英里；但你今晚到不了伯纳姆。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
" **How is that ?**
" 如何 是 那 ?
“那怎么样？”

" [ˈdʒefri] [æskt] .
" **Geoffrey asked** .
" 杰弗里 问 .
杰弗里问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [get][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈferɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [get] [ˈteɪkən][ˈoʊvə] .
" **You may get as far as the ferry , but you won't get taken over** .
" 你 可能 得到 作为 远的 作为 这 渡船 , 但 你 惯于 得到 已采取 超过 .
“你或许能到达渡轮码头，但你不会被占领。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [kraʊt] ,
There will be a big sea in the Crouch ,
那里 将要 是 一个 大的 海 在 这 蹲伏 ,
克劳奇河段将会出现一片汪洋。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][ɪz] [ˈprɪti] [naɪ] [streɪt] [ʌp][,aɪ 'ti:] ;
for the wind is pretty nigh straight up it ;
为了 这 风 是 漂亮的 夜 直的 向上 它 ;
因为风几乎是垂直吹来的；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ðɪs] [saɪd] .
but you will be able to sleep at the inn this side .
但 你 将要 是 有能力的 到 睡觉 在 这 客栈 这 边 .
但你可以在这边的旅馆过夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][hæz; həz] [gɔ:n] [daʊn] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [krɔ:s] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
In the morning , if the wind has gone down , you can cross ; if not ,
在这 早晨 , 如果 这 风 有 已消失 向下 , 你 能 叉 ; 如果 不是 ,
早上 , 如果风停了 , 就可以过河 ; 否则 ,

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] , [naɪ] [ten] [maɪlz] ['haɪər] [ʌp] .
you will have to go round by the bridge , nigh ten miles higher up .
你 将要 有 到 去 圆形的 经过 这 桥 , 夜 十 英里 更高 向上 .
你必须绕道桥 , 那条路要高出大约十英里。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] [nu:z] .
" This was unpleasant news .
" 这 曾是 令人不快的 消息 .
这是个令人不快的消息。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['weðər] [ðeɪ] [slept] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Not that it made any difference to them whether they slept on one side of the
不是 那 它 制成 任何 不同之处 到 他们 无论 他们 睡着了 在 一 边 的 这
[ˈrɪvər][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
river or the other ,
河 或者 这 其他 ,
对他们来说 , 睡在河的哪一边都无所谓。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
but if the wind was too strong to admit of a passage in the morning ,
但 如果 这 风 曾是 也 强的 到 承认 的 一个 通道 在 这 早晨 ,
但如果早晨风力太大 , 无法通行 ,

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['merkɪŋ] [ə; eɪ] ['di:tər] [wʊd] [kɔ:st][ðem; ðəm] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)l]
the necessity for making a detour would cost them many hours of valuable
这 必要性 为了 制作 一个 車輛改道 会 成本 他们 许多 小时 的 有价值的
[taɪm] .
time .
时间 .
绕道而行会让他们浪费很多宝贵的时间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə] - ['feri] .
There was , however , no help for it , and they walked to Criksey Ferry .
那里 曾是 , 然而 , 不 帮助 为了 它 , 和 他们 步行 到 - 渡船 .
然而 , 他们无能为力 , 只好步行前往克里克西渡口。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [ɪn] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feri] [hæd; həd] [bɪn] [stɑ:pt] [ɔ:l] [deɪ] ,
The little inn was crowded , for the ferry had been stopped all day ,
这 小的 客栈 曾是 挤 , 为了 这 渡船 有 到过 停止 全部 天 ,
由于渡轮停运了一整天 , 小客栈里挤满了人。

[ænd; ənd] ['meni] [laɪk] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə][stɑ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði]
and many like themselves had been compelled to stop for a lull in the
和 许多 喜欢 他们自己 有 到过 被迫 到 停止 为了 一个 麻痹 在 这
[wɪnd] .
wind .
风 .
许多像他们一样的人都被迫停下来 , 等待风势减弱的间隙。

['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['entərd] [wen] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɜ:r; wər] ['dʒɔɪəsli] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] .
Scarcely had they entered when their names were joyously shouted out .
几乎 有 他们 进入 什么时候 他们的 姓名 是 欣喜地 喊叫 出去 .
他们刚一进去 , 就有人欢呼着喊出他们的名字。

" [ɑ:] , ['mæstərz] - , [raɪt] [glæd][eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
" Ah , Masters Vickers , right glad am I to see you .
" 啊 , 大师 - , 正确的 高兴的 是 我 到 看 你 .
“啊 , 维卡斯大师 , 见到您真是太好了。”

[wiː; wi] [fɪrd] [ðæt] [sɜːrf] [hæd; həd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

We feared that surf had put an end to you .

我们 害怕 那 冲浪 有 放 一个 结尾 到 你 .

我们曾担心海浪会夺走你的生命。

[wiː; wi] [æskt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈferi] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [dɪˈklerd] [ðæt] [noʊ] [streɪndʒ] [lædz] [hæd; həd]

We asked at the ferry , but the man declared that no strange lads had

我们 问 在 这 渡船 , 但 这 男人 声明 那 不 奇怪的 小伙子们 有

[krɔːst] [ðæt] [deɪ] ,

crossed that day ,

交叉 那 天 ,

我们在渡口询问, 但那人说当天没有陌生的年轻人过河。

[ænd; ænd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fɪərɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sæd] [teɪl] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ˈhedɪŋəm]

and we were fearing we should have a sad tale to send to Hedingham

和 我们 是 害怕 我们 应该 有 一个 伤心 故事 到 发送 到 海丁汉姆

[baɪ] [dʒɑːn] - . "

by John Lirriper . "

经过 约翰 - . "

我们担心约翰·利里珀会给我们寄去一个悲伤的故事给海丁厄姆。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [dʒʊʊ] , " [ˈdʒefri] [sed] ,

" We are truly glad to see you , Joe , " Geoffrey said ,

" 我们 是 真的 高兴的 到 看 你 , 乔 , " 杰弗里 说 ,

“我们真高兴见到你, 乔,”杰弗里说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɔːrmlɪ] [ʃʊk] [dʒʊʊ] [ˈtʃembər] [ænd; ænd] [ðə; ði] [tuː] [ˈseɪləz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

as they warmly shook Joe Chambers and the two sailors by the hand .

作为 他们 热情地 摇晃 乔 钱伯斯 和 这 二 水手们 经过 这 手 .

他们热情地与乔·钱伯斯和两位水手握手。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [əˈʃɔːr] ? "

" How did you get ashore ? "

" 如何 做过 你 得到 岸上 ? "

你是怎么上岸的？

" [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmenməst] , [ænd; ænd] [ˈprɪti] [naɪ] [draʊnd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [gɑːt] [ðer; ðər] .

" On the mainmast , and pretty nigh drowned we were before we got there .

" 在 这 主桅杆 , 和 漂亮的 夜 溺水 我们 是 前 我们 得到 那里 .

“我们当时在主桅杆上, 到达那里之前, 我们几乎已经溺水了。”

[aɪ] [səˈpouz] [ðə; ði] [taɪd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [juː ˈes] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈfɜːrðər] [ʌp] [ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [juː; jʊ]

I suppose the tide must have taken us a bit further up than it did you

我 认为 这 潮 必须 有 已采取 我们 一个 少量 更远 向上 比 它 做过 你

.
:
.

我想潮水一定把我们带到了比你们更远的地方。

[wiː; wi] [gɑːt] [hɪr] [wel] [naɪ] [tuː] [ˈaʊərz] [əˈɡʊʊ] , [ðʊʊ] [wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [miːl] [ænd; ænd]

We got here well nigh two hours ago , though we got a good meal and

我们 得到 这里 出色地 夜 二 小时 前 , 尽管 我们 得到 一个 好的 一顿饭 和

我们差不多两个小时前就到了, 不过我们吃了一顿不错的饭。

[draɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] . "

dried our clothes at a farmhouse . "

干燥 我们的 衣服 在 一个 农家 . "

我们在农舍里烘干了衣服。

" [wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] [miːl] , [tuː] , [suːn] [ˈæftər] [wiː; wi] [ˈləndɪd] , " [ˈdʒefri] [sed] ;

" We got a meal , too , soon after we landed , " Geoffrey said ;

" 我们 得到 一个 一顿饭 , 也 , 很快 后 我们 登陆 , " 杰弗里 说 ;

“我们落地后不久也吃了一顿饭,”杰弗里说；

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][draɪ]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
" **but we did not dry our clothes till we got to a little village .**
" 但 我们 做过 不是 干燥 我们的 衣服 直到 我们 得到 到 一个 小的 村庄 .
但是，直到我们到达一个小村庄，我们才把衣服晾干。

[aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][ɪts] [neɪm] .
I did not ask its name .
我 做过 不是 问 它是 姓名 .
我没问它叫什么名字。

[aɪ][eɪ 'em] ['ɔːfli] ['saːri] , [dʒoʊ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['suːzn] . "
I am awfully sorry , Joe , about the Susan . "
我 是 非常 对不起 , 乔 , 关于 这 苏珊 . "
乔，苏珊的事我深感抱歉。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [helpt] , ['mæstər] ['dʒefri] .
" **It is a bad job , but it cannot be helped , Master Geoffrey .**
" 它 是 一个 坏的 工作 , 但 它 不能 是 帮助 , 掌握 杰弗里 .
“这是一份糟糕的工作，但也没办法，杰弗里少爷。”

[aɪ] [oʊnd] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ænd] [tuː] ['treɪdərz][æt; ət] - [oʊn] [ðə; ði] ['ʌðər]
I owned a third of her , and two traders at Bricklesey own the other
我 拥有 一个 第三 的 她 , 和 二 交易员 在 - 自己的 这 其他
[ʃerz] .
shares .
分享 .
我拥有她三分之一的股份，其余股份由 Bricklesey 的两名交易员持有。

[stiɪl] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l] .
Still I have no cause to grumble .
仍然 我 有 不 原因 到 叽 .
但我没有任何理由抱怨。

[aɪ][hæv; həv][leɪd][baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][ləst] [fɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn]
I have laid by more than enough in the last four years to buy a share in
我 有 铺设 经过 更多的 比 足够的 在 这 最后的 四 年 到 买 一个 分享 在
[ə'nʌðər] [boʊt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] .
another boat as good as she was .
其他 船 作为 好的 作为 她 曾是 .
过去四年里，我攒下了足够的钱，可以买下另一艘和她一样好的船的股份。

[juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ]['treɪdər] [eɪnt] [laɪk][ə; eɪ] [smæk] .
You see , a trader ain't like a smack .
你 看 , 一个 商 不是 喜欢 一个 啪 .
你看，交易员和吸毒者不一样。

[ə; eɪ] ['treɪdɜːz] [gɑːt]['oʊnli] [hʌl] [ænd; ænd][seɪlz] , [waɪl] [ə; eɪ] [smæk] [hæz; həz][gɑːt][hɜːr; hər] [nets] [br'saɪd] ,
A trader's got only hull and sails , while a smack has got her nets beside ,
一个 交易员的 得到 仅有的 船体 和 帆 , 尽管 一个 啪 有 得到 她 网 旁 ,
商船只有船体和帆，而渔船则有渔网在旁。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [kɔːst] [wel] [naɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] .
and they cost well nigh as much as the boat .
和 他们 成本 出色地 夜 作为 很多 作为 这 船 .
它们的价格几乎和船的价格一样贵。

['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ;
Thankful enough we are that we have all escaped with our lives ;
感恩 足够的 我们 是 那 我们 有 全部 逃脱 和 我们的 生活 ;
我们应该庆幸自己都平安无事；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ə] [seɪf] [maɪ][maɪnd] [fiːlz] [æt; ət] [rest] ['oʊvər][aɪ 'tiː] . "
 and now I find you are safe my mind feels at rest over it . "
 和 现在 我 寻找 你 是 安全的 我的 头脑 感觉 在 休息 超过 它 . "
 现在我知道你平安无事，我才终于安心了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kɑːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] , [dʒoʊ] ? "
 " Do you think it will be calm enough to cross in the morning , Joe ? "
 " 做 你 思考 它 将要 是 冷静的 足够的 到 又 在 这 早晨 , 乔 ? "
 “乔，你觉得明天早上风平浪静，可以过河吗？”

" [laɪk] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði] ['seɪlər] [rɪ'plaɪd] ;
 " Like enough , " the sailor replied ;
 " 喜欢 足够的 , " 这 水手 回复 ;
 “差不多了,”水手回答道;

" [ə; eɪ] [geɪl] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [bləʊ] [ɪt'self] [aʊt] [ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .
 " a gale like this is like to blow itself out in twenty - four hours .
 " 一个 大风 喜欢 这 是 喜欢 到 吹 本身 出去 在 二十 - 四 小时 .
 “这样的强风可能会在24小时内自行消散。”

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [wɜːrst] [aɪ] ['evər] [sɔː] .
 It has been the worst I ever saw .
 它 有 到过 这 最差 我 曾经 锯 .
 这是我见过的最糟糕的情况。

[aɪ 'tiː][ɪz] [naːt] ['bləʊɪŋ] [naʊ] [kwaɪt] [soʊ][hɑːrd][æz; əz][aɪ 'tiː] [dɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [aɪ] ['rekən]
 It is not blowing now quite so hard as it did , and by the morning I reckon
 它 是 不是 吹 现在 相当 所以 难的 作为 它 做过 , 和 经过 这 早晨 我 估计
 ,
 ,
 ,

现在风势没有之前那么大了，我估计到明天早上，
 [ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [freɪ] [wɪnd] , [ðə; ði] [geɪl] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] .
 though there may be a fresh wind , the gale will be over .
 尽管 那里 可能 是 一个 新鲜的 风 , 这 大风 将要 是 超过 .

虽然可能会有新风，但狂风终会过去。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['trævələz] [wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə,kɑːmə'deɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
 " The number of travellers were far too great for the accommodation of the
 " 这 数字 的 旅行者 是 远的 也 伟大的 为了 这 住宿 的 这
 [ɪn] ;
 inn ;
 客栈 ;

“旅客人数远远超过了客栈的接待能力；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'raɪvlz] [ɔːl] [slept] [ɑːn]
 and with the exception of two or three of the first arrivals all slept on
 和 和 这 例外 的 二 或者 三 的 这 第一的 到达 全部 睡着了 在
 [sʌm; səm] [heɪ] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːnz] .
 some hay in one of the barns .
 一些 干草 在 一 的 这 谷仓 .

除了最先到达的两三个人之外，其他人都睡在其中一个谷仓里的干草上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] , [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stiːl] [strɔːŋ] , [ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl]
 The next morning , although the wind was still strong , the fury of the gale
 这 下一个 早晨 , 虽然 这 风 曾是 仍然 强的 , 这 愤怒 的 这 大风
 [hæd; həd] [ə'beɪt] .
 had abated .
 有 减弱 .

第二天早上，虽然风力依然强劲，但狂风的肆虐已经减弱。

[ðə; ði] ['ferimən] , [haʊ'veər] ,
The ferryman , however ,
这 摆渡人 , 然而 ,

然而，摆渡人

[sed] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɒz; wəz][soʊ] [rʌf] [hi:; hi][mʌst; məst][weɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [krɔ:st] .
said the water was so rough he must wait for a time before they crossed .
说 这 水 曾是 所以 粗糙的 他 必须 等待 为了 一个 时间 前 他们 交叉 .

他说水流湍急，必须等一段时间才能过河。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒefri] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][tu:; tə][pʊt][ðer; ðər]['pɑ:rti][ɑ:n] [ʃɔ:r] [æt; ət][wʌns]
But when Geoffrey offered him a reward to put their party on shore at once
但 什么时候 杰弗里 提供 他 一个 报酬 到 放 他们的 派对 在 支撑 在 一次
,
.
.

但当杰弗里提出给他一笔酬劳，让他立刻带领他们上岸时，

[hi:; hi] [kən'sentɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] , [dʒoʊ] ['tʃembər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['seɪləz] [ə'sɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ]
he consented to do so , Joe Chambers and the two sailors assisting with
他 同意 到 做 所以 , 乔 钱伯斯 和 这 二 水手们 协助 和
[ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] ;
the oars ;
这 桨 ;

他同意了，乔·钱伯斯和两名协助划桨的水手也同意了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['feri] - [boʊt][wɒz; wəz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] [bɪlt] ,
and as the ferry - boat was large and strongly built ,
和 作为 这 渡船 - 船 曾是 大的 和 强烈 建造 ,

由于渡船体型庞大且结构坚固，

[ðeɪ] [krɔ:st] [wɪ'ðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wetɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒækjɪts] .
they crossed without further inconvenience than the wetting of their jackets .
他们 交叉 没有 更远 不便 比 这 润湿 的 他们的 夹克 .

除了外套被弄湿之外，他们过河时没有遇到其他不便。

[dʒoʊ] ['tʃembər] , [hu:] [nu:] [ðə; ði] [taʊn] ['pɜ:rfɪktli] ,
Joe Chambers , who knew the town perfectly ,
乔 钱伯斯 , WHO 知道 这 镇 完美 ,

乔·钱伯斯对这座小镇了如指掌。

[æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
at once took them to a place where they were able to hire a couple
在 一次 采取 他们 到 一个 地方 在哪里 他们 是 有能力的 到 聘请 一个 夫妻
[ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ,
of horses ,
的 马匹 ,

他立即带他们去了一个可以租到几匹马的地方。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪ:z] [roʊd][tu:; tə]['mɔ:ldən] , [sʌm; səm][naɪn] [maɪlz] [ə'weɪ] .
and on these rode to Maldon , some nine miles away .
和 在 这些 骑 到 马尔顿 , 一些 九 英里 离开 .

然后骑着这些车前往九英里外的马尔顿。

[hɪr] [ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd] [ˈʌðər] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɔ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər][ˌmɪd'deɪ] [wen] [ðeɪ]
Here they procured other horses , and it was not long after midday when they
这里 他们 采购 其他 马匹 , 和 它 曾是 不是 长的 后 正午 什么时候 他们
[ə'raɪvd] [æt; ət] ['hedɪŋəm] .
arrived at Hedingham .
到达的 在 海丁汉姆 .

他们在这里又弄到了其他马匹，不久之后，他们就到达了海丁汉姆，那时已是中午过后不久。

[ˈmɪsɪz] . - [held] [ʌp] [hɜːr; həɹ] [hændz] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈfrʌŋkən] [ˈɡɑːrmənts] ;
Mrs . Vickars held up her hands in astonishment at their shrunk garments ;
太太 . - 握住 向上 她 双手 在 惊讶 在 他们的 缩小 服装 ;

维卡斯太太惊讶地举起双手，看着他们缩水的衣服；

[bʌt; bət] [hɜːr; həɹ] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [æŋˈzaɪəti] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [felt] [kənˈsɜːrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]
but her relief from the anxiety she had felt concerning what had
但 她 宽慰 从 这 焦虑 她 有 毛毡 有关 什么 有
[bɪˈfɔːlən] [ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [skoʊld] .
befallen them during the gale was so great that she was unable to scold .
发生 他们 期间 这 大风 曾是 所以 伟大的 那 她 曾是 无法 到 骂 .

但她从之前对暴风雨中遭遇的种种担忧中解脱出来，如释重负，以至于无法责备任何人。

" [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈmʌðər] , [ˈæftərwərdz] , " [ˈdʒefri] [sed] ,
" **We will tell you all about it , mother , afterwards ,** " **Geoffrey said ,**
" 我们 将要 告诉 你 全部 关于 它 , 母亲 , 然后 , " 杰弗里 说 ,
"妈妈，事后我们会把一切都告诉你，"杰弗里说。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈliːst] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɹ] [ɪmˈbreɪs] .
as he released himself from her embrace .
作为 他 发布 他自己 从 她 拥抱 .
他挣脱了她的拥抱。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ədˈventʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsuːzən] [hæz; həz] [bɪn] [rekt] .
" **We have had a great adventure , and the Susan has been wrecked .**
" 我们 有 有 一个 伟大的 冒险 , 和 这 苏珊 有 到过 损毁 .
“我们经历了一场精彩的冒险，但苏珊号已经沉没了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] .
But this is not the most important matter .
但 这 是 不是 这 最多 重要的 事情 .
但这并非最重要的事。

[ˈfɑːðər] , [hæz; həz] [ðə; ði] [ɜːr] [ˈstɑːrtɪd] [jet] ? "
Father , has the earl started yet ? "
父亲 , 有 这 伯爵 开始 然而 ? "
父亲，伯爵开始了吗？

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] , [ˈdʒefri] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [flʌdz] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli]
" **He was to have gone this morning , Geoffrey , but the floods are likely**
" 他 曾是 到 有 已消失 这 早晨 , 杰弗里 , 但 这 洪水 是 可能
[tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] ,
to be out ,
到 是 出去 ,
“他原本应该今天早上走的，杰弗里，但洪水可能已经退了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊdz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [hæz; həz] [pʊt]
and the roads will be in such a state that I have no doubt he has put
和 这 道路 将要 是 在 这样的 一个 状态 那 我 有 不 怀疑 他 有 放
[ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] . "
off his journey . "
离开 他的 旅行 . "
道路状况如此糟糕，我毫不怀疑他已经推迟了行程。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] , [ˈfɑːðər] .
" **It is important that we should see him at once , father .**
" 它 是 重要的 那 我们 应该 看 他 在 一次 , 父亲 .
“父亲，我们必须马上见到他。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈplɑːtɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [laɪf] ,
We have overheard some people plotting against the queen's life ,
我们 有 无意中听到 一些 人们 绘制 反对 这 女王的 生活 ,
我们无意中听到有人密谋谋害女王。

[ænd; ənd] [ˈmeɪʒərz] [məst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈseɪfti] .
and measures must be taken at once for her safety .
和 措施 必须 是 已采取 在 一次 为了 她 安全 .

必须立即采取措施保障她的安全。

[wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə] [siː]
We will run up and change our things if you will go with us to see
我们 将要 跑步 向上 和 改变 我们的 事物 如果 你 将要 去 和 我们 到 看
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

如果你愿意和我们一起去看他，我们会赶紧跑上去换东西。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər][hiː; hi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [wətˈevər] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] ,
If you are there he will see you whatever he is doing ,
如果 你 是 那里 他 将要 看 你 任何 他 是 正在做 ,
如果你在那里，无论他在做什么，他都会看到你。

[waɪl] [ɪf] [wiː; wi][ɡoʊ][əˈləʊn][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈleɪ] .
while if we go alone there might be delay .
尽管 如果 我们 去 独自的 那里 可能 是 延迟 .
如果我们单独前往，可能会耽搁时间。

" [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ræn] [ʌpˈsterz] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn]
" Without waiting for an answer the boys ran upstairs and quickly returned in
" 没有 等待 为了 一个 回答 这 男孩们 跑 楼上 和 迅速地 返回 在
[freʃ] [kloʊðz] .
fresh clothes .
新鲜的 衣服 .

“不等回答，男孩们就跑上楼，很快换上干净的衣服回来了。”

[ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɑːn] .
Mr . Vickers was waiting for them with his hat on .
先生 . - 曾是 等待 为了 他们 和 他的 帽子 在 .
维卡斯先生戴着帽子等着他们。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɔɪt] [ʃɒr] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] , [ˈdʒefri] ?
" You are quite sure of what you are saying , Geoffrey ?
" 你 是 相当 当然 的 什么 你 是 说 , 杰弗里 ?
“杰弗里，你对你所说的话很有把握吗？ ”

" [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)l] .
" he observed as they walked towards the castle .
" 他 观察到 作为 他们 步行 向 这 城堡 .
他看着他们朝城堡走去。

" [rɪˈmembər] , [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [aʊt][æn; ən] [ˈerər] ,
" Remember , that if it should turn out an error ,
" 记住 , 那 如果 它 应该 转动 出去 一个 错误 ,
记住，如果结果证明这是个错误，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [sɔːr] [dɪsˈɡreɪs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] [fɔːr; fər]
you are likely to come to sore disgrace instead of receiving commendation for
你 是 可能 到 来 到 疮 耻辱 反而 的 接收 表彰 为了
[jɔːr; jər] [ɪntərˈfɪərəns] .
your interference .
你的 干涉 .
你的干涉很可能会给你带来极大的耻辱，而不是受到表扬。

[ˈevri] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][plɑːts] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [kwɪːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Every one has been talking of plots against the queen for some time ,
每一个 一 有 到过 说 的 图表 反对 这 女王 为了 一些 时间 ,
一段时间以来，大家都在谈论针对女王的阴谋。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [pə'r'pɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] . "
 and you may well have mistaken the purport of what you have heard . "
 和 你 可能 出色地 有 错误 这 旨趣 的 什么 你 有 听到 . "

你很可能误解了你所听到的内容的意思。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teɪk] , [ˈfɑ:ðər] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈri:əl] [kən'spɪrəsi] ,
 " There is no mistake , father , it is a real conspiracy ,
 " 那里 是 不 错误 , 父亲 , 它 是 一个 真实的 阴谋 ,
 "父亲，毫无疑问，这是一场真正的阴谋。"

[ðoʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] [ðooz] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][aɪ 'ti:][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] .
 though who are those concerned in it I know not .
 尽管 WHO 是 那些 担心的 在 它 我 知道 不是 .

但我不知道牵涉其中的人是谁。

[ˈlaɪənəl] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ə'la:rm] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ,
 Lionel and I are not likely to raise a false alarm about nothing ,
 莱昂内尔 和 我 是 不是 可能 到 增加 一个 错误的 警报 关于 没有什么 ,
 莱昂内尔和我不太可能无缘无故地发出虚假警报。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [jɔ:r'self] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ɜ:rl] .
 as you will say yourself when you hear the story I have to tell the earl .
 作为 你 将要 说 你自己 什么时候 你 听到 这 故事 我 有 到 告诉 这 伯爵 .

当你听到我要讲给伯爵的故事时，你就会明白我的意思了。

" [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['entərd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæəs(ə)l] .
 " They had by this time entered the gates of the castle .
 " 他们 有 经过 这 时间 进入 这 大门 的 这 城堡 .

这时，他们已经进入了城堡的大门。

" [ðə; ði] [ɜ:rl] [hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['dɪnər] ,
 " The earl has just finished dinner ,
 " 这 伯爵 有 只是 完成的 晚餐 ,

伯爵刚刚用完晚餐，

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['mɪstər] . - .
 " one of the attendants replied in answer to the question of Mr . Vickars .
 " 一 的 这 服务员 回复 在 回答 到 这 问题 的 先生 . - .

“其中一名服务员回答了维卡斯先生的问题。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɑ:n]['ɜ:rdʒənt] ['bɪznəs] ?
 " Will you tell him that I wish to see him on urgent business ?
 " 将要 你 告诉 他 那 我 希望 到 看 他 在 紧迫的 商业 ?

“你能转告他，我有急事想见他吗？ ”

" [ɪn] [tuː] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['sɜ:rvənt] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['klɜ:rdʒɪmən][tuː; tə] [ˈfɑ:loʊ]
 " In two or three minutes the servant returned and asked the clergyman to follow
 " 在 二 或者 三 分钟 这 仆人 返回 和 问 这 牧师 到 跟随

[hɪm; ɪm] .
 him .
 他 .

两三分钟后，仆人回来了，请牧师跟他走。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈtʃeɪmbər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæəs(ə)l][wʌz; wəz] [fʊl] [wɪð; wɪθ]
 The earl received him in his private chamber , for the castle was full with
 这 伯爵 已收到 他 在 他的 私人的 房间 , 为了 这 城堡 曾是 满的 和
 [gests] .
 guests .
 客人 .

由于城堡里宾客满座，伯爵在自己的私人房间里接见了 他。

" [wel] , [ˈdɒmənɪ; ˈdoʊmənɪ] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ?
" **Well** , **dominie** , **what is it** ?
" 出色地 , 牧师 , 什么 是 它 ?

“那么，多米尼，是什么事？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm][help] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] , [fɔːr; fər] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪl] [ɔːr][ɪn] [dɪˈstres] .
" **You want some help** , **I will be bound** , **for somebody ill or in distress** .
" 你 想 一些 帮助 , 我 将要 是 边界 , 为了 某人 患病的或者 在 痛苦 .

“如果你需要帮助，我一定会尽力，无论是帮助生病的人还是身处困境的人。”

[aɪ] [noʊ] [ˈprɪti] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈɜːrdʒənt] [ˈbɪznəs] . " **I know pretty well by this time the meaning of your urgent business** . "
我 知道 漂亮的 出色地 经过 这 时间 这 意义 的 你的 紧迫的 商业 . "

我现在应该很清楚你这件急事的意义了。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][tuː; tə] - [deɪ] , " [ðə; ði] [ˈklɜːrdʒɪmən] [rɪˈplaɪd] ; " [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn][fækt] ,
" **It is nothing of that kind to - day** , "**the clergyman replied** ; "**it is , in fact** ,
" 它 是 没有什么 的 那 种类 到 - 天 , " 这 牧师 回复 ; " 它 是 , 在 事实 ,

“今天完全不是那样的事了，”牧师回答说；“事实上，是这样的……”

[maɪ] [sʌnz] [huː] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] .
my sons who wish to see your lordship .
我的 儿子们 WHO 希望 到 看 你的 领主 .

我的儿子们想见您，大人。

[aɪ][duː][nɑːt][maɪˈself] [noʊ] [ðə; ði] [fʊl] [pəˈpɔːrt][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈstɔːri] ,
I do not myself know the full purport of their story ,
我 做 不是 我 知道 这 满的 旨趣 的 他们的 故事 ,

我本人并不完全了解他们故事的含义。

[seɪv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
save that it is something which touches the safety of the queen .
节省 那 它 是 某物 哪个 触摸 这 安全 的 这 女王 .

只不过这件事事关女王的安全。

" [ðə; ði] [ˈɜːlɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] [tʃeɪndʒd] .
" **The earl's expression at once changed** .
" 这 伯爵的 表达 在 一次 已更改 .

伯爵的表情立刻变了。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [jʌŋ] [ˈsɜːrɪz] ?
" **Is that so , young sirs** ?
" 是 那 所以 , 年轻的 先生们 ?

“真是这样吗，各位小伙子？”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
This is a serious matter , you know ;
这 是 一个 严肃的 事情 , 你 知道 ;

你知道，这是件严肃的事情；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [θɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][ækjuˈzeɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈeniwʌn] [ɪn] [ˈmætərz] [ˈtʌtʃɪŋ]
it is a grave thing to bring an accusation against anyone in matters touching
它 是 一个 严重 事物 到 带来 一个 指控 反对 任何人 在 事情 接触

[ðə; ði] [stet] . " **the state** . "
这 状态 . "

在涉及国家事务的事情上，对任何人提出指控都是一件非常严重的事情。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [maɪ] [bɔ:rd] ,
" **I am aware that it is , my lord ,**
" 我 是 意识到的 那 它 是 , 我的 主 ,

“我知道是这样，大人，
[ænd; ənd] [ə'ʃʊrədli] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['lartli] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mætərz] ;
and assuredly my brother and I would not lightly meddle with such matters ;
和 当然 我的 兄弟 和 我 会 不是 轻轻 插手 和 这样的 事情 ;
我和我哥哥当然不会轻易插手这类事情；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] .
but I think that you will say this is a business that should be attended to .
但 我 思考 那 你 将要 说 这 是 一个 商业 那 应该 是 参加 到 .
但我认为你会说这是件应该处理的事情。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðʌs] , [sɜ:r] .
It happened thus , sir .
它 发生 因此 , 先生 .
事情就是这样，先生。

" [hi:; hi] [ðen] ['bri:fli] [tu:ld] [haʊ] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ketʃ] [ðæt] ['treɪdɪd] [frʌm; frəm] - ,
" **He then briefly told how , that being out in a ketch that traded from Bricklesey ,**
" 他 然后 简要地 讲述 如何 , 那 存在 出去 在 一个 双体帆船 那 交易 从 - ,
然后他简要地讲述了当时他乘坐一艘从布里克尔西出发的帆船进行贸易的经历。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ; [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [sændz] ,
they were caught in the gale ; that the vessel was driven on the sands ,
他们 是 捕捉 在 这 大风 ; 那 这 血管 曾是 驱动 在 这 沙子 ,
他们被困在狂风中；船只被吹到沙滩上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kæst] [ə'ʃɔ:r] [ɑ:n][ə; eɪ][məst] .
and they were cast ashore on a mast .
和 他们 是 投掷 岸上 在 一个 桅杆 .
他们被冲到岸边，撞在了一根桅杆上。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði][ɪnhɑ:'spɪtəb(ə)l] [rɪ'sep(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] .
He then related the inhospitable reception they had met with .
他 然后 有关的 这 不宜居住的 接待 他们 有 遇见 和 .
然后他讲述了他们所受到的冷遇。

" [aɪ 'ti:] [si:md] [streɪndʒ] [tu:; tə][ju: 'es] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] ['kɑ:ntreɪrɪ] [tu:; tə] ['neɪtʃər] ,
" **It seemed strange to us , sir , and contrary to nature ,**
" 它 似乎 奇怪的 到 我们 , 先生 , 和 相反 到 自然 ,
“先生，这在我们看来很奇怪，而且有悖常理。”

[ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ə'laʊ] [tu:] ['ɪprekt] [lædz] [tu:; tə] ['entər][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər]
that anyone should refuse to allow two shipwrecked lads to enter the house for
那 任何人 应该 拒绝 到 允许 二 遭遇海难 小伙子们 到 进入 这 房子 为了
['feltər] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ;
shelter on such a day ;
庇护所 在 这样的 一个 天 ;
在这样的日子里，任何人都不应该拒绝让两个遭遇海难的年轻人进屋避难；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] [tu:] [fʊl]
and it seemed well - nigh impossible that his tale of the place being too full
和 它 似乎 出色地 - 夜 不可能的 那 他的 故事 的 这 地方 存在 也 满的
[tu:; tə][hoʊld][ju: 'es][kʊd; kəd][bi:; bi] [tru:] .
to hold us could be true .
到 抓住 我们 可以 是 真的 .
他所说的这个地方人太多，容不下我们，这似乎几乎是不可能的。

[haʊ'evər] , [wi:; wi] ['sta:rtɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] .
However , **we started to walk** .
然而 , 我们 开始 到 走 .

然而，我们开始步行。

[ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [wi:; wi] [met] [fɔ:r] ['hɔ:smən] ['gʊʊɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] , ['kloʊsli] ['mʌfld] [ʌp][ɪn]
On our way we met four horsemen going towards the house , closely muffled up in
在 我们的 方式 我们 遇见 四 骑兵 去 向 这 房子 , 密切 闷音 向上 在
[kloʊk] . "
cloaks . "
斗篷 . "

途中我们遇到四个骑马的人，他们裹着厚厚的斗篷，正朝房子走去。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] , " [ðə; ði] [ɜ:rl] [əb'zɜ:rvd] ,
" **There was nothing very strange in that** , " **the earl observed** ,
" 那里 曾是 没有什么 非常 奇怪的 在 那 , " 这 伯爵 观察到 ,
"这没什么奇怪的,"伯爵说道。

" [ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['jestərdeɪ] . "
" **in such weather as we had yesterday** . "
" 在 这样的 天气 作为 我们 有 昨天 . "
"在昨天那样的天气里。"

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [sɜ:r] ;
" **Nothing at all , sir** ;
" 没有什么 在 全部 , 先生 ;

“没什么，先生；

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [na:t][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mætər] [wʌn] [θɔ:t] [hæd; həd][aɪ 'ti:][na:t] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði]
we should not have given the matter one thought had it not been that the
我们 应该 不是 有 给定 这 事情 一 想法 有 它 不是 到过 那 这
[fɔ:r] [men][wɜ:r; wər] ['veri] [wel] ['maʊntɪd] ,
four men were very well mounted ,
四 男人 是 非常 出色地 安装 ,

如果不是因为这四个人骑术精湛，我们根本不会把这件事放在心上。

[ænd; ənd] , [ə'pærəntli] , ['dʒent(ə)lmən] ;
and , apparently , gentlemen ;
和 , 显然 , 先生们 ;

而且，显然还有绅士们；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪn][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] -
and it was strange that such should have business in an out - of - the -
和 它 曾是 奇怪的 那 这样的 应该 有 商业 在 一个 出去 - 的 - 这 -
[wei] [haʊs] [ɪn] ['faʊlnəs] ['aɪlənd] .
way house in Foulness Island .
方式 房子 在 纠缠 岛 .

奇怪的是，这样的事情竟然会发生在福尔内斯岛偏僻的房子里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [wi:; wi] [met] [θri:] [men][ɑ:n] [fʊt] .
A little further we met three men on foot .
一个 小的 更远 我们 遇见 三 男人 在 脚 .

再往前走一点，我们遇到了三个步行的男人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [ræpt] [ʌp][ɪn] [kloʊk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔ:r] [haɪ] ['raɪdɪŋ] - [bu:ts] ,
They were also wrapped up in cloaks ; but they wore high riding - boots ,
他们 是 还 包装 向上 在 斗篷 ; 但 他们 穿着 高的 骑术 - 靴子 ,
他们也披着斗篷，但穿着高筒马靴。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [ˈprɑ:bəbli] [left] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [soʊ][æz; əz]
and had probably left their horses on the other side of the ferry so as
和 有 大概 左边 他们的 马匹 在 这 其他 边 的 这 渡船 所以 作为
[nɑ:t][tu:; tə] [əˈtrækt] [əˈten](ə)n] .
not to attract attention .
不是 到 吸引 注意力 .
他们可能把马留在了渡口的另一边，以免引起注意。

[ə; eɪ] [ˌɔ:rt] [taɪm] [ˈæftərwərdz] [wi:; wi] [met] [tu:] [mɔ:r] [ˈhɔ:smən] ,
A short time afterwards we met two more horsemen ,
一个 短的 时间 然后 我们 遇见 二 更多的 骑兵 ,
不久之后，我们又遇到了两名骑马的人。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [æskt] [ju: 'es] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [wi:; wi][hæd; həd]
one of whom asked us if he was going right for the house we had
一 的 谁 问 我们 如果 他 曾是 去 正确的 为了 这 房子 我们 有
[bɪn] [æt; ət] .
been at .
到过 在 .
其中一人问我们，他是不是要直接去我们刚才待的那栋房子。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [blu:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt] .
As he was speaking a gust of wind blew off his hat .
作为 他 曾是 请讲 一个 阵风 的 风 吹 离开 他的 帽子 .
他说话间一阵风吹走了他的帽子。

[aɪ] [fetʃt] [aɪ 'ti:][ænd; ɐnd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
I fetched it and gave it to him ,
我 已获取 它 和 给予 它 到 他 ,
我把它拿来给了他。

[ænd; ɐnd][æz; əz][hi:; hi] [stu:pt] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtɑ:nʃər] [wʌz; wəz] [ˈfeɪvɪn] [ɑ:n]
and as he stooped to put it on I saw that a tonsure was shaven on
和 作为 他 弯腰 到 放 它 在 我 锯 那 一个 剃度 曾是 剃光 在
[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
the top of his head .
这 顶部 的 他的 头 .
当他弯腰戴上它时，我看到他头顶剃了个光头。

[ðə; ði] [ˈmætər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:md] [streɪndʒ] [tu:; tə][ju: 'es] ;
The matter had already seemed strange to us ;
这 事情 有 已经 似乎 奇怪的 到 我们 ;
这件事在我们看来一直都很奇怪；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] , [ɔ:l] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [haʊs] ,
but the fact that one of this number of men , all going to a lonely house ,
但 这 事实 那 一 的 这 数字 的 男人 , 全部 去 到 一个 孤独 房子 ,
但事实上，这么多男人，竟然有一个人要去一栋偏僻的房子，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pri:st] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
was a priest in disguise ,
曾是 一个 牧师 在 伪装 ,
他其实是乔装打扮的牧师。

[si:md] [soʊ] [səˈspɪʃəs] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ɐnd][maɪ'self] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ɐnd][get]
seemed so suspicious that my brother and myself determined to try and get
似乎 所以 可疑的 那 我的 兄弟 和 我 决定 到 尝试 和 得到
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
to the bottom of it .
到 这 底部 的 它 .
这件事看起来非常可疑，我和哥哥决定查明真相。

" [ˈdʒefri] [ðen] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
" **Geoffrey then related how they had gone back to the house and**
" 杰弗里 然后 有关的 如何 他们 有 已消失 后退 到 这 房子 和
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][æn; ən] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɒft] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ;
effected an entrance into the loft extending over it ;
受影响 一个 入口 进入 这 阁楼 扩展 超过 它 ;
“杰弗里接着讲述了他们如何回到房子里，并设法在房子上方的阁楼上开了一个入口；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːrdz] [siːn] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][men] [ˈɡæðərd] [ɪn]
how he had through the cracks in the boards seen a party of men gathered in
如何 他 有 通过 这 裂缝 在 这 板 已见 一个 派对 的 男人 聚集 在
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ruːmz; rʊmz] ,
one of the lower rooms ,
一 的 这 降低 房间 ,
他透过木板缝隙看到一群人聚集在楼下的一间房间里，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈpiːtɪd] [wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd][ðə; ði][skræps][ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and then repeated word for word the scraps of conversation that he had
和 然后 重复 单词 为了 单词 这 碎屑 的 对话 那 他 有
[ˈoʊvərˈhɜːrd] .
overheard .
无意中听到 .
然后一字不差地复述了他偷听到的零碎对话。

[ðə; ði] [ɜːrli] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈmjuːzd] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrli]
The earl had listened with an expression of amused doubt to the early
这 伯爵 有 听着 和 一个 表达 的 觉得好笑 怀疑 到 这 早期的
[ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnærətɪv] ;
portion of the narrative ;
部分 的 这 叙述 ;
伯爵带着一丝玩味的怀疑表情听完了叙述的开头部分；

[bʌt; bət] [wen] [ˈdʒefri] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt] [wer] [ˈæksɪdənt][hæd; həd] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt]
but when Geoffrey came to the part where accident had shown to him that
但 什么时候 杰弗里 来了 到 这 部分 在哪里 事故 有 所示 到 他 那
[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [prəˈsiːdɪŋ] [təːrdz] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsˈɡaɪzd] [priːst] ,
one of these men proceeding towards this house was a disguised priest ,
一 的 这些 男人 进行中 向 这 房子 曾是 一个 伪装 牧师 ,
但当杰弗里读到意外让他发现这些朝这所房子走来的人中有一个是乔装打扮的牧师时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪˈkeɪm] [ˈsɪriəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rest]
his face became serious , and he listened with deep attention to the rest
他的 脸 成为 严肃的 , 和 他 听着 和 深的 注意力 到 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnærətɪv] .
of the narrative .
的 这 叙述 .
他的表情变得严肃起来，全神贯注地听完了接下来的叙述。

" [feɪθ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] ,
" **Faith , " he said , " this is a serious matter ,**
" 信仰 , " 他 说 , " 这 是 一个 严肃的 事情 ,
“信仰,”他说,“这是件严肃的事情。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] [wel] [ɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌp][jʊər; jər] [səsˈpɪjənz] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈrɪskɪŋ]
and you have done right well in following up your suspicions , and in risking
和 你 有 完毕 正确的 出色地 在 下列的 向上 你的 怀疑 , 和 在 冒险
[jʊər; jər][laɪvz; livz] ,
your lives ,
你的 生活 ,
你们坚持自己的怀疑，冒着生命危险进行调查，做得非常好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɒd] [ə'ʊrədli] [hæv; həv] [kɪd] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [juː; jʊ] .
for they would assuredly have killed you had they discovered you .
为了 他们 会 当然 有 被杀 你 有 他们 发现 你 .
因为如果他们发现你，肯定会杀了你。

[ˈmɪstər] . - , [jʊr; jər] [sʌnz] [mʌst; məst][raɪd][wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə] ['lʌndən] [æt; ət][wʌnz] .
Mr Vickers , your sons must ride with me to London at once .
先生 . - , 你的 儿子们 必须 骑 和 我 到 伦敦 在 一次 .
维卡斯先生，您的儿子们必须立刻和我一起前往伦敦。

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ɪz] [tuː] [greɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [dɪ'leɪ] .
The matter is too grave for a moment's delay .
这 事情 是 也 严重 为了 一个 瞬间 延迟 .
此事事关重大，一刻也不能耽搁。

[aɪ][mʌst; məst] [leɪ] [aɪ 'tiː] [bɪfɔːr] ['bʌli] [æt; ət][wʌnz] .
I must lay it before Burleigh at once .
我 必须 躺 它 前 伯利 在 一次 .
我必须立刻把这件事告诉伯利。

[ə; eɪ] [ˈdeɪz] [dɪ'leɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l] .
A day's delay might be fatal .
一个 天 延迟 可能 是 致命的 .
耽搁一天可能会致命。

" [hiː; hi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
" **He rang a bell standing on the table** .
" 他 响铃 一个 钟 常设 在 这 桌子 .
他站在桌子上摇响了铃铛。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] ['ænsər] [aɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] , " ['ɔːrdər] [θriː] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi]
As soon as an attendant answered it he said , " Order three horses to be
作为 很快 作为 一个 服务员 回答 它 他 说 , " 命令 三 马匹 到 是
[ˈsædəld] [æt; ət][wʌnz] ;
saddled at once ;
鞍 在 一次 ;
侍者一应允，他就说：“立刻吩咐人给三匹马备鞍；

[aɪ][mʌst; məst] [raɪd] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
I must ride to London with these young gentlemen without delay .
我 必须 骑 到 伦敦 和 这些 年轻的 先生们 没有 延迟 .
我必须立即和这些年轻先生们一起前往伦敦。

['ɔːrdər] ['pɑːrsənz][ænd; ænd] ['nɪkəlz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
Order Parsons and Nichols to be ready in half an hour to set out with
命令 帕森斯 和 尼科尔斯 到 是 准备好 在 一半 一个 小时 到 放 出去 和
[juː 'es] .
us .
我们 .
命令帕森斯和尼科尔斯半小时后做好准备，与我们一同出发。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [fuːd] , [jʌŋ] ['sɜːrɪz] ?
Have you had food , young sirs ?
有 你 有 食物 , 年轻的 先生们 ?
各位小伙子，你们吃过饭了吗？

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [siːmz] [juː; jʊ] [keɪm] ['hɪðər] [də'rektli; daɪ'rektli][juː; jʊ] [ə'raɪvd] .
for it seems you came hither directly you arrived .
为了 它 似乎 你 来了 这里 直接地 你 到达的 .
因为你似乎是直接来到这里的。

" [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ˈnʌθɪŋ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˈmɔːldən] ,
" **Finding that the boys had eaten nothing since they had left Maldon** ,
" 寻找 那 这 男孩们 有 吃 没有什么 自从 他们 有 左边 马尔顿 ,
" 发现这些男孩自从离开马尔顿后就没吃过东西 ,

[hiː; hi] [ˈɔːrdəd] [fuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,
he ordered food to be brought them ,
他 订购 食物 到 是 带来 他们 ,
他吩咐人给他们送饭来。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðem; ðəm] [iːt] [aɪ ˈtiː] [waɪ] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ænd; ənd]
and begged them eat it while he explained to the countess and
和 乞求 他们 吃 它 尽管 他 解释 到 这 伯爵夫人 和
[gests] [ðæt] [ˈsʌd(ə)n] [ˈbɪznəs] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɔːt] [biː; bi] [dɪˈleɪd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈlʌndən]
guests that sudden business that could not be delayed called him away to London
客人 那 突然 商业 那 可以 不是 是 延迟 称为 他 离开 到 伦敦
.
:
.

他恳求他们吃下这道菜，同时向伯爵夫人和客人们解释说，突如其来的要事召唤他前往伦敦。
[hæf] [æen; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [ˈfɑːləʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] .
Half an hour later he started with the boys , the two servants following behind .
一半 一个 小时 之后 他 开始 和 这 男孩们 , 这 二 仆人 下列的 在后面 .
半小时后，他带着孩子们出发了，两个仆人跟在后面。

[leɪt] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈlʌndən] .
Late that evening they arrived in London .
晚的 那 晚上 他们 到达的 在 伦敦 .
当晚深夜，他们抵达伦敦。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈbʌli] [ðæt] [naɪt] ;
It was too late to call on Lord Burleigh that night ;
它 曾是 也 晚的 到 称呼 在 主 伯利 那 夜晚 ;
当晚已经太晚，无法拜访伯利勋爵了；

[bʌt; bət] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrli] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs]
but early the next morning the earl took the boys with him to the house
但 早期的 这 下一个 早晨 这 伯爵 采取 这 男孩们 和 他 到 这 房子
[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsteɪtsmən] .
of the great statesman .
的 这 伟大的 政治家 .
但第二天一大早，伯爵就带着孩子们去了那位伟大政治家的府邸。

[ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæntɪ] - [ˈtʃeɪmbər] [hiː; hi] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪnər] [əˈpɑːrtmənt] ,
Leaving them in the ante - chamber he went in to the inner apartment ,
离开 他们 在 这 赌注 - 房间 他 去 在 到 这 内 公寓 ,
他把他们留在前厅，自己走进了内室。

[wer] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈbrekfəst] .
where the minister was at breakfast .
在哪里 这 部长 曾是 在 早餐 .
部长当时正在吃早餐。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] .
Ten minutes later he came out , and called the boys in .
十 分钟 之后 他 来了 出去 , 和 称为 这 男孩们 在 .
十分钟后他走了出来，把孩子们叫了进来。

" [ðə; ði] [ɜːrli] [ʌv; əv] [ˈɑːksfərd] [hæz; həz] [tʊɔld] [em ˈiː] [jɔːr; jər] [ˈstɔːri] , " [bɔːrd] [ˈbʌli] [sed] .
" **The Earl of Oxford has told me your story , " Lord Burleigh said** .
" 这 伯爵 的 牛津 有 讲述 我 你的 故事 , " 主 伯利 说 .
“牛津伯爵已经把你的故事告诉了我,”伯利勋爵说道。

" [tel] [ai 'ti:] [em 'i:] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ə'mit] ['nʌθɪŋ] ;
" **Tell it me again , and omit nothing ;**
" 告诉 它 我 再次 , 和 忽略 没有什么 ;
" 再说一遍，不要漏掉任何细节；

[fɔ:r; fər] [θɪŋz] [ðæt] [si:m] [smɔ:l] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [laɪk] [ðɪs] .
for things that seem small are often of consequence in a matter like this .
为了 事物 那 似乎 小的 是 经常 的 结果 在 一个 事情 喜欢 这 .
在这样的事情中，看似微不足道的事情往往至关重要。

" ['dʒefri] [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,
" **Geoffrey again repeated his story ,**
" 杰弗里 再次 重复 他的 故事 ;
杰弗里再次重复了他的故事，

['gɪvɪŋ] [fʊl] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɜ:rst]
giving full details of all that had taken place from the time of their first
给予 满的 细节 的 全部 那 有 已采取 地方 从 这 时间 的 他们的 第一的
[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
reaching the house .
到达 这 房子 ;
详细描述了从他们第一次到达房子到发生的一切。

[bɜ:rd] ['bʌl:li] [ðen] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [æz; əz] [tu:; tə] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['eni]
Lord Burleigh then questioned him closely as to whether they had seen any
主 伯利 然后 被质问 他 密切 作为 到 无论 他们 有 已见 任何
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,
of the faces of the men ,
的 这 面孔 的 这 男人 ;
伯利勋爵随后仔细询问他们是否见过这些人的脸。

[ænd; ənd] [wʊd] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
and would recognise them again .
和 会 认出 他们 再次 ;
并且会再次认出他们。

" [aɪ] [sɔ:] [nʌn] [frʌm; frəm] [maɪ] ['spaɪɪŋ] - [pleɪs] [ə'bʌv] , [maɪ] [bɜ:rd] , " ['dʒefri] [sed] .
" **I saw none from my spying - place above , my lord , " Geoffrey said .**
" 我 锯 没有任何 从 我的 间谍活动 - 地方 多于 , 我的 主 , " 杰弗里 说 .
"我从上面的瞭望点一个也没看到，大人，"杰弗里说。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['oʊnli] [ðə; ði] [tɔ:ps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] ,
" **I could see only the tops of their heads ,**
" 我 可以 看 仅有的 这 最高额 的 他们的 头部 ;
我只能看到他们的头顶，

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl] [kept] [ðer; ðər] [hæts] [ɑ:n] ; [nɔ:r] [dɪd] [wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm] [æz; əz]
and most of them still kept their hats on ; nor did we see them as
和 最多 的 他们 仍然 保留 他们的 帽子 在 ; 也不 做过 我们 看 他们 作为
[ðeɪ] [pæst] ,
they passed ,
他们 通过了 ,
他们大多数人仍然戴着帽子；我们也没有看到他们经过。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pri:st] .
with the exception only of the man I supposed to be a priest .
和 这 例外 仅有的 的 这 男人 我 据称 到 是 一个 牧师 .
除了我以为是神父的那个人之外，其他人都很好。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [aɪ] [sɔ:] ['pleɪnli] .
His face I saw plainly .
他的 脸 我 锯 显然 .
我看得清了他的脸。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [smuːð] [ˈjeɪvɪ] ; [hɪz; ɪz][kəmˈplekʃ(ə)n][wʌz; wəz][dɑːrk] , [hɪz; ɪz] [aɪˈbrəʊz] [wɜːr; wər] [θɪn]
It was smooth shaven ; his complexion was dark , his eyebrows were thin
它 曾是 光滑的 剃光 ; 他的 肤色 曾是 黑暗的 , 他的 眉毛 是 薄的
[ænd; ənd] [streɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈnæroʊ] .
and straight , his face narrow .
和 直的 , 他的 脸 狭窄的 .
他刮得很干净; 肤色黝黑, 眉毛又细又直, 脸型偏窄。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] — [iːðər] [ə; eɪ][ˈspænjərd][ɔːr][ɪˈtæliən] .
I should take him for a foreigner — either a Spaniard or Italian .
我 应该 拿 他 为了 一个 外国人 — 任何一个 一个 西班牙人 或者 意大利语 .
我应该把他当成外国人——要么是西班牙人, 要么是意大利人。
" [lɔːrd] [ˈbʌli] [meɪd] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] .
" Lord Burleigh made a note of this description .
" 主 伯利 制成 一个 笔记 的 这 描述 .
伯利勋爵记下了这段描述。

" [θæŋks] , [jʌŋ] [ˈsɜːrɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Thanks , young sirs , " he said .
" 谢谢 , 年轻的 先生们 , " 他 说 .
“谢谢各位年轻的先生们,”他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [teɪk] [ˈmeʒərz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] [plɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [aʊt] ,
" I shall , of course , take measures to prevent this plot being carried out ,
" 我 将 , 的 课程 , 拿 措施 到 防止 这 阴谋 存在 携带 出去 ,
“我当然会采取措施阻止这一阴谋的实施。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪnˈfɔːrm][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] [haʊ] [ˈbreɪvli] [juː; jʊ][bəʊθ] [ˈrɪskt] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]
and shall inform her majesty how bravely you both risked your lives to
和 将 通知 她 威严 如何 勇敢地 你 两个都 冒险 你的 生活 到
[dɪˈskʌvər] [ðɪs] [kənˈspɪrəsi] [əˈgenst] [hɜːr; hər][ˈpɜːrs(ə)n] .
discover this conspiracy against her person .
发现 这 阴谋 反对 她 人 .
并向女王陛下禀报你们二人如何冒着生命危险勇敢地揭露了针对她的阴谋。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv][ˈɑːksfərd] [ɪnˈfɔrmz] [em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [ˈkæptɪn]
The Earl of Oxford informs me that you are pages of his cousin , Captain
这 伯爵 的 牛津 通知 我 那 你 是 页面 的 他的 表哥 , 队长
[ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] ,
Francis Vere ,
弗朗西斯 维尔 ,
牛津伯爵告诉我, 你们是他表兄弗朗西斯·维尔上尉的侍从。

[ə; eɪ] [ˈveri] [breɪv] [ænd; ənd][ˈvæliənt][ˈdʒent(ə)lmən] ;
a very brave and valiant gentleman ;
一个 非常 勇敢的 和 英勇 绅士 ;
一位非常勇敢英勇的绅士;

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔːr] [jʊr; jər][pɑːrt] [ˈbreɪvli] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [slaɪz] ,
and that you bore your part bravely in the siege of Sluys ,
和 那 你 钻孔 你的 部分 勇敢地 在 这 围城 的 sluys ,
并且你在斯鲁伊斯围城战中英勇地尽了自己的一份力。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][æt; ət][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə][rest][ˈæftər][jʊr; jər] [ˈleɪbər] [ðer; ðər] ,
but are at present at home to rest after your labours there ,
但 是 在 展示 在 家 到 休息 后 你的 劳动 那里 ,
但目前你们都在家休息, 放松一下, 结束那里的劳作。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [pə'rmi:](ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['vɪr] [tuː; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz]
and have permission of Captain Vere to take part in any trouble that may arise
和 有 允许 的 队长 维尔 到 拿 部分 在 任何 麻烦 那 可能 出现
[hɪr] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] .
here owing to the action of the Spaniards .
这里 欠款 到 这 行动 的 这 西班牙人 .

并已获得维尔船长的许可，可以参与处理因西班牙人的行为而可能在此地发生的任何麻烦。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ə'keɪzən] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['sɜ:rvisɪz] ,
I have now no further occasion for your services ,
我 有 现在 不 更远 场合 为了 你的 服务 ,

我不再需要你的服务了。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rɪ] [tuː; tə] ['hedɪŋəm] ,
and you can return with the earl to Hedingham ,
和 你 能 返回 和 这 伯爵 到 海丁汉姆 ,

然后你可以和伯爵一起返回海丁汉姆。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [ə'tendəns] [ɪn] ['lʌndən] [wɪl] [biː; bi] ['ni:dɪd] [wen] [wiː; wi] [leɪ] [hændz][ə'pɑ:n] [ði:z]
but your attendance in London will be needed when we lay hands upon these
但 你的 出席 在 伦敦 将要 是 需要 什么时候 我们 躺 双手 之上 这些
[kən'spɪrətəz] .
conspirators .
阴谋者 .

但是，当我们抓获这些阴谋者时，你需要到伦敦来。

" [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] ['hedɪŋəm] , [bʌt; bət] [ten] [deɪz] ['leɪtər][wɜ:r; wər] [ə'gen]
" **The same day they rode back to Hedingham , but ten days later were again**
" 这 相同的 天 他们 骑 后退 到 海丁汉姆 , 但 十 天 之后 是 再次
['sʌmənd] [tuː; tə] ['lʌndən] .
summoned to London .
被召唤 到 伦敦 .

“当天他们骑马返回了海丁汉，但十天后又被召回伦敦。

[ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['dʒɜːni:d] [tuː; tə] ['wɪnzər] .
The queen had the day before journeyed to Windsor .
这 女王 有 这 天 前 旅程 到 温莎 .

女王前一天曾前往温莎。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [brɪ'fɔ:r] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [nɪr] ['dætʃɪt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv]
Half an hour before she arrived at the wood near Datchet a strong party of
一半 一个 小时 前 她 到达的 在 这 木头 靠近 达切特 一个 强的 派对 的
[hɜ:r; hər] [gɑ:rd] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'tiː] ,
her guard had suddenly surrounded it ,
她 警卫 有 突然 包围 它 ,

在她抵达达切特附近的树林前半小时，她的一支精锐卫队突然将树林包围了。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [faʊnd] [twelv] [ɑ:rmɪd] [men] ['lɑ:kɪŋ] [ðer; ðər] .
and had found twelve armed men lurking there .
和 有 成立 十二 武装 男人 潜伏 那里 .

结果发现有十二名武装人员潜伏在那里。

[ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ænd; ʌnd] [lɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði] ['tʌʊər] .
These had been arrested and lodged in the Tower .
这些 有 到过 被捕 和 已提交 在 这 塔 .

这些人已被逮捕并关押在伦敦塔。

[θriː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['fɔ:rənərz] ,
Three of them were foreigners ,
三 的 他们 是 外国人 ,

其中三人是外国人，

[ðə; ði][rest] [ˈmembə] [ʌv; əv] [ˈkæθlɪk] [ˈfæməliz] [noʊn] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈfeɪvərəbl] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈspæni] **the rest members of Catholic families known to be favourable to the Spanish**
这 休息 成员 的 天主教 家庭 已知 到 是 有利 到 这 西班牙语
[kɔːz] .
cause .
原因 .

其余天主教家庭成员均被认为支持西班牙的事业。

[ðer; ðər][ˈtraɪəl][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ˈpraɪvətli] ,
Their trial was conducted privately ,
他们的 审判 曾是 实施 私下 ,
他们的审判是秘密进行的。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [diːmd] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [ðæt] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [meɪd] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] **as it was deemed advisable that as little should be made as possible of**
作为 它 曾是 被认为 建议 那 作为 小的 应该 是 制成 作为 可能的 的
[ðɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɪmələr][plɑːts] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [laɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] [əˈbaʊt] [ðɪs] **this and other similar plots against the queen's life that were discovered about this**
这 和 其他 相似的 图表 反对 这 女王的 生活 那 是 发现 关于 这
[taɪm] .
time .
时间 .

因为当时人们认为，对于这一事件以及同期发现的其他类似针对女王生命的阴谋，最好不要大肆渲染。

[ˈdʒefri] [ænd; ənd] [ˈlaɪən] [geɪv] [ðer; ðər] [ˈeɪdəns] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .
Geoffrey and Lionel gave their evidence before the council .
杰弗里 和 莱昂内尔 给予 他们的 证据 前 这 理事会 .
杰弗里和莱昂内尔向议会作证。

[æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][aɪˈdentɪfaɪd][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈkæptʃəd] ,
As the only man they could have identified was not of the party captured ,
作为 这 仅有的 男人 他们 可以 有 已识别 曾是 不是 的 这 派对 捕获 ,
因为他们唯一能辨认出的人并不属于被俘人员，

[ðer; ðər] [ˈeɪdəns] [ˈoʊnli] [went] [tu;; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [nɪr] **their evidence only went to show the motive of this gathering in the wood near**
他们的 证据 仅有的 去 到 展示 这 动机 的 这 采集 在 这 木头 靠近
[ˈdætʃɪt] .
Datchet .
达切特 .

他们提供的证据只能说明在达切特附近树林里举行的这次集会的动机。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈstaʊtli] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ˈdʒefri] [hæd; həd] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ˈkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] **The prisoners stoutly maintained that Geoffrey had misunderstood the conversation**
这 囚犯 坚定地 维持 那 杰弗里 有 被误解 这 对话
[hi;; hi][hæd; həd] [ˈpɑːrtli] [ˌoʊvərˈhɜːrd] ,
he had partly overheard ,
他 有 部分 无意中听到 ,
囚犯们坚称杰弗里误解了他部分听到的谈话内容。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd] **and that their design was simply to make the queen a prisoner and**
和 那 他们的 设计 曾是 简单地 到 制作 这 女王 一个 囚犯 和
[fɔːrs] [hɜːr; hər][tu;; tə] [ˈæbdɪkət] .
force her to abdicate .
力量 她 到 放弃 .
他们的目的就是要囚禁女王，迫使她退位。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] ['bæniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri]
Three of the prisoners , who had before been banished from the country
三 的 这 囚犯 , WHO 有 前 到过 被放逐 从 这 国家
[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] ['si:kɹətli] [rɪ'tɜ:rnd] ,
and who had secretly returned ,
和 WHO 有 偷偷 返回 ,
其中三名囚犯, 此前曾被驱逐出境, 后来秘密返回,

[wɜ:r; wər] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] ; [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
were sentenced to death ; two of the others to imprisonment for a long
是 判刑 到 死亡 ; 二 的 这 其他的 到 监禁 为了 一个 长的
[tɜ:rm][ʌv; əv] ['jɪrɜz] ,
term of years ,
学期 的 年 ,
其中一人被判处死刑; 另外两人被判处多年监禁。

[ðə; ði][rest][tu:; tə] ['bæniʃmənt] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
the rest to banishment from England .
这 休息 到 流放 从 英格兰 ;
其余的人将被驱逐出英格兰。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈtraɪəl][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [lɔ:rd] ['bʌli] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,
After the trial was over Lord Burleigh sent for the boys ,
后 这 审判 曾是 超过 主 伯利 发送 为了 这 男孩们 ,
审判结束后, 伯利勋爵派人把那几个男孩接了过来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈveri] ['greɪʃəs] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kwi:nz] [neɪm] ,
and gave them a very gracious message in the queen's name ,
和 给予 他们 一个 非常 亲切 信息 在 这 女王的 姓名 ,
并以女王的名义向他们转达了非常友好的信息。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tu:] [rɪŋɜz] [ɪn][ˈtoʊkən][ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ][ˈmædʒəsti:z] ['grætɪtu:d] .
together with two rings in token of her majesty's gratitude .
一起 和 二 戒指 在 令牌 的 她 陛下 的 感激 .
同时还赠送了两枚戒指, 以表达女王陛下的感激之情。

['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['ɑ:nəɹz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['hedɪŋəm] ,
Highly delighted with these honours they returned to Hedingham ,
高度 高兴极了 和 这些 荣誉 他们 返回 到 海丁汉姆 ,
他们带着对这些荣誉的极大喜悦返回了海丁汉姆。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ə'sɪdʒuəsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə]['eksəsaɪzɪz][ɪn][ɑ:rmz] ,
and devoted themselves even more assiduously than before to exercises in arms ,
和 奉献 他们自己 甚至 更多的 勤勉地 比 前 到 练习 在 武器 ,
他们比以往更加刻苦地投入到军事训练中。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [pru:v] [ðəm'selvz] ['væliənt]['soʊldʒəɹz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .
in order that they might some day prove themselves valiant soldiers of the queen .
在 命令 那 他们 可能 一些 天 证明 他们自己 英勇 士兵 的 这 女王 .
以便他们将来有一天能够证明自己是女王的英勇战士。

['tʃæptər] [ˌvi:ə'rɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ɑ:r'mɑ:də] .
THE SPANISH ARMADA .
这 西班牙语 舰队 .
西班牙无敌舰队。

[hæd; həd] ['hoʊli] ['eiljəneitid][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] ；
had wholly alienated the people of the Low Country ；

有 完全 疏离的 这 人们 的 这 低的 国家 ；

彻底疏远了低地地区的人民；

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðer; ðər][oʊn] ['efərts] [fɔːr; fər] [dɪfens] [wɜːr; wər] ['pærələɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnstənt]
for while their own efforts for defence were paralysed by the constant

为了 尽管 他们的 自己的 努力 为了 防御 是 瘫痪 经过 这 持续的

[ɪntər'fɪərəns] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ，
interference of Elizabeth ；

干涉 的 伊丽莎白 ；
因为伊丽莎白的不断干预使他们自身的防御努力陷入瘫痪，

[noʊ] ['benɪfɪt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑːrmi] ，
no benefit was obtained from the English army ；

不 益处 曾是 获得 从 这 英语 军队 ；
从英国军队那里没有获得任何好处。

[huːz] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə][stænd] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪfensɪv] — [ðə; ði] ['kwɪːnz] ['oʊnli][æŋ'zaɪəti]
whose orders were to stand always on the defensive — the queen's only anxiety

谁 订单 是 到 站立 总是 在 这 防守 — 这 女王的 仅有的 焦虑

[ə'piəriŋ] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][græsp][ə'pɑːn][ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hændɪd]
appearing to be to keep her grasp upon the towns that had been handed

出现 到 是 到 保持 她 抓牢 之上 这 城镇 那 有 到过 递交

['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'laɪəns] ．
over to her as the price of her alliance ；

超过 到 她 作为 这 价格 的 她 联盟 ；
她的命令是始终保持防御姿态——女王唯一的担忧似乎就是保住那些作为结盟代价而割让给她的城镇。

[hɜːr; hər] [oʊn] ['kaʊnsələz] [wɜːr; wər] ['drɪvɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪts] - [end][baɪ][hɜːr; hər] ['kɑːnstənt] ['tʃeɪndʒɪz]
Her own counsellors were driven to their wits ' end by her constant changes

[ʌv; əv] [pɜːrpəs] ．
of purpose ；

的 目的 ；

她反复无常的动机让她的顾问们束手无策。

[hɜːr; hər] [truːps] [wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][rægz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːrsɪmoʊni] ，
Her troops were starving and in rags from her parsimony ；

她 军队 是 饥饿 和 在 破布 从 她 节俭 ；
由于她的吝啬，她的军队饥寒交迫，衣衫褴褛。

[ðə; ði] [fliːt] [leɪ] [dɪs'mæntld] [ænd; ənd] ['juːsləs] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [fʌndz] ，
the fleet lay dismantled and useless from want of funds ；

这 舰队 躺 拆卸 和 无用 从 想 的 资金 ；
由于缺乏资金，舰队已被拆解，毫无用处。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [sʌtʃ] ['ɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪlɪŋ] [æz; əz] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]
and except such arming and drilling as took place at the expense of the

和 除了 这样的 武装 和 钻孔 作为 采取 地方 在 这 费用 的 这

['nəʊblz] ，
nobles ；

贵族 ；
除了贵族们出资进行的武装和训练之外，

['kauntɪz] ， [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ， [noʊ][ˌprepə'reɪ(ə)n] [wət'evər] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
counties ； and cities ； no preparation whatever was made to meet the coming

县 ； 和 城市 ； 不 准备 任何 曾是 制成 到 见面 这 未来

[stɔːrm] ．
storm ；
风暴 ；
各县市都没有做好应对即将到来的风暴的任何准备。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lðər] [hænd] , ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] ,
Upon the other hand , Philip of Spain ,
之上 这 其他 手 , 菲利普 的 西班牙 ,

另一方面，西班牙的菲利普，

[hu:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; ei] [greɪt] ['kæθlɪk] [li:g] [ə'genst] ['ɪŋɡlənd] ,
who might have been at the head of a great Catholic league against England ,
WHO 可能 有 到过 在 这 头 的 一个 伟大的 天主教 联盟 反对 英格兰 ,
他原本可能领导一个强大的天主教联盟对抗英格兰，

[hæd; həd]['aɪsəleɪtɪd] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] [æm'bɪʃənz] , [hæd; həd][hi; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['redi]
had isolated himself by his personal ambitions , Had he declared himself ready
有 孤立 他自己 经过 他的 个人的 抱负 , 有 他 声明 他自己 准备好
，
，
，

他因个人野心而孤立自己，他是否曾宣称自己已做好准备？

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [tu:; tə] [pleɪs] [dʒeɪmz][ʌv; əv]['ska:tlənd][ə'pɑ:n]
in the event of his conquest of England , to place James of Scotland upon
在 这 事件 的 他的 征服 的 英格兰 , 到 地方 詹姆斯 的 苏格兰 之上
[ðə; ði] [θroʊn] ,
the throne ,
这 王座 ,

如果他征服英格兰，就让苏格兰的詹姆斯登上王位。

[hi; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['ska:tlənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæθlɪks] [ʌv; əv]
he would have had Scotland with him , together with the Catholics of
他 会 有 有 苏格兰 和 他 , 一起 和 这 天主教徒 的
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

他本可以把苏格兰和英格兰的天主教徒都拉拢到自己身边。

[sti:l] [ə; ei] ['paʊər(ə)l] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['bɑ:di] .
still a powerful and important body .
仍然 一个 强大的 和 重要的 身体 .
仍然是一个强大而重要的机构。

[fræns] , [tu:] , [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,
France , too , would have joined him ,
法国 , 也 , 会 有 加入 他 ,
法国也会加入他的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:mbɪ'nei](ə)n] [ə'genst] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wʊd]
and the combination against Elizabeth and the Protestants of England would
和 这 组合 反对 伊丽莎白 和 这 新教徒 的 英格兰 会
[hæv; həv] [bɪn] [wel] - [naɪ] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
have been well - nigh irresistible .
有 到过 出色地 - 夜 无法抗拒 .

而对抗伊丽莎白女王和英国新教徒的联合力量几乎是不可阻挡的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][du:] .
But this he could not bring himself to do .
但 这 他 可以 不是 带来 他自己 到 做 .
但他始终无法下定决心这样做。

[hɪz; ɪz] [dri:m] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ænek'seɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [speɪn] ;
His dream was the annexation of England to Spain ;
他的 梦 曾是 这 吞并 的 英格兰 到 西班牙 ;
他的梦想是让英国并入西班牙；

[ænd; ənd] ['smɑ:rtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæθlɪks] [wɜ:r; wə] ['ʌndə] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meri]
and smarting as the English Catholics were under the execution of Mary
和 刺痛 作为 这 英语 天主教徒 是 在下面 这 执行 的 玛丽
[ʌv; əv]['ska:tlənd] ,
of Scotland ,
的 苏格兰 ,

尽管英国天主教徒因苏格兰女王玛丽的处决而感到愤慨，

[ðer; ðər] ['ɪŋɡlɪʃ] ['spɪrɪt] [rɪ'vɒʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [speɪn] ,
their English spirit revolted against the idea of the rule of Spain ,
他们的 英语 精神 反抗 反对 这 主意 的 这 规则 的 西班牙 ,
他们的英国精神反抗西班牙的统治。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kæθlɪk] ['nəʊblz] ['heɪsnd] , [wen] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['deɪndʒər] [ə'raɪvd] ,
and the great Catholic nobles hastened , when the moment of danger arrived ,
和 这 伟大的 天主教 贵族 加快 , 什么时候 这 片刻 的 危险 到达的 ,
当危险来临之际，天主教贵族们纷纷加快了步伐。

[tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] , [waɪl] ['ska:tlənd] ,
to join in the defence of their country , while Scotland ,
到 加入 在 这 防御 的 他们的 国家 , 尽管 苏格兰 ,
加入保卫国家的行列，而苏格兰，

['si:ɪŋ] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡeɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [stəd] ['sʌlənlɪ] [ə'lu:f] ,
seeing no advantage to be gained in the struggle , stood sullenly aloof ,
看到 不 优势 到 是 获得 在 这 斗争 , 站立 闷闷不乐地 超然 ,
他见这场斗争毫无益处，便冷漠地站在一旁。

[ænd; ənd] [fræns] [ɡeɪv] [noʊ][eɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] [wɜz; wəz][tu:; tə] [rɪ'zʌlt] , [ɪf]
and France gave no aid to a project which was to result , if
和 法国 给予 不 援助 到 一个 项目 哪个 曾是 到 结果 , 如果
[sək'sesf(ə)l] ,
successful ,
成功的 ,

法国没有为该项目提供任何援助，而该项目如果成功，将会导致.....

[ɪn][ðə; ði] [ə'ɡrændɪzmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [ɔ:l'redi] ['deɪndʒərəsli] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['neɪbər] .
in the aggrandizement of her already dangerously formidable neighbour .
在 这 扩张 的 她 已经 危险地 强大 邻居 .
加剧了她那已经十分危险的邻居的实力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第8/20页

[ðʌs] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [speɪn] [stʊd] [əˈlooŋ] — [ˈfɪlɪp] [ˈsləʊli] [bʌt; bət] [ˈstedəli] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər]
Thus England and Spain stood alone — Philip slowly but steadily preparing for

因此 英格兰 和 西班牙 站立 独自的 — 菲利普 缓慢地 但 稳步 准备 为了
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkwɛst] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
the great expedition for the conquest of England ,

这 伟大的 远征 为了 这 征服 的 英格兰 ,
于是, 英格兰和西班牙孤立无援——菲利普缓慢而稳步地为征服英格兰的伟大远征做准备。

[ˈɪlɪzəbəθ] [ˈhezə,teɪtɪŋ] , [ˈdaʊtɪ(ə)l] ; [æt; ət] [wʌn] [ˈmoʊmənt] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈsiːmən] [ænd; ənd] [ˈɑːrmɪŋ] [hɜːr; hər]
Elizabeth hesitating , doubtful ; at one moment gathering seamen and arming her

伊丽莎白 犹豫不决 , 疑 ; 在 一 片刻 采集 海员 和 武装 她
[fliːt] ,
fleet ,
舰队 ,

伊丽莎白犹豫不决, 心存疑虑; 她一度召集水手, 武装舰队,

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər] [dɪsˈtʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʃɪps] .
a month or two later discharging the sailors and laying up the ships .

一个 月 或者 二 之后 出院 这 水手们 和 躺下 向上 这 船舶 .
一两个月后, 水手们被遣散, 船只被封存。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [dreɪk] ,
In the spring of 1587 Drake ,
在 这 春天 的 - 德雷克 ,

1587年春天, 德雷克

[wɪð; wɪθ] [sɪks] [ˈves(ə)lɪz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈɪkwɪpt] [baɪ]
with six vessels belonging to the crown and twenty - four equipped by

和 六 船只 属于 到 这 王冠 和 二十 - 四 配备 经过
[ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] ,
merchants of London and other places ,
商人 的 伦敦 和 其他 地方 ,

其中六艘船属于王室, 二十四艘由伦敦和其他地方的商人装备。

[hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [wen] [ˈɪlɪzəbəθs] [ˈfɪk(ə)l] [maɪnd] [hæd; həd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈwɔːrlaɪk]
had seized a moment when Elizabeth's fickle mind had inclined to warlike

有 查获 一个 片刻 什么时候 伊丽莎白的 反复无常 头脑 有 倾斜 到 好战
[ˈmeʒərz] ,
measures ,
措施 ,

他抓住了伊丽莎白反复无常的心思倾向于采取战争措施的时机,

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [muːd] [maɪt] [læst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [deɪ] ,
and knowing that the mood might last but a day ,
和 会心 那 这 情绪 可能 最后的 但 一个 天 ,

而且也知道这种好心情可能只会持续一天,

[hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈplɪməθ] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] [speɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [brɪfɔːr] [ə; eɪ]
had slipped out of Plymouth and sailed for Spain a few hours before a
有 滑倒了 出去 的 普利茅斯 和 航行 为了 西班牙 一个 很少 小时 前 一个
[ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pəˈremptəri] [ˈɔːrdər] [frʌm; frəm] [ɪˈlɪzəbəθ] [əˈɡenst] [ˈentərɪŋ] [ˈeni]
messenger arrived with a peremptory order from Elizabeth against entering any
信使 到达的 和 一个 蛮横 命令 从 伊丽莎白 反对 进入 任何
[ˈspæniʃ] [pɔːrt] [ɔːr] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈvaɪələns] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈspæniʃ] [taʊn] [ɔːr] [ʃɪps]
Spanish port or offering violence to any Spanish town or ships
西班牙语 港口 或者 提供 暴力 到 任何 西班牙语 镇 或者 船舶

他们悄悄离开普利茅斯，驶往西班牙。几个小时后，一名信使带着伊丽莎白女王的严厉命令抵达，禁止他们进入任何西班牙港口，也禁止他们对任何西班牙城镇或船只使用暴力。

[ɔːlˈðoʊ] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪl] [ɪn] [ðə; ði] [tˈtæn(ə)] , [dreɪk] [held] [ɑːn] , [ænd; ənd] ,
Although caught in a gale in the Channel , Drake held on , and ,
虽然 捕捉 在 一个 大风 在 这 渠道 , 德雷克 握住 在 , 和 ,
尽管在英吉利海峡遭遇狂风，德雷克还是坚持了下来，并且

[riːtʃɪŋ] [dʒɪˈbrɔːltər] [ɑːn] [ðə; ði] 16th [ˈeɪprəl] , [æsəˈteɪnd] [ðæt] [kəˈdiːz] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
reaching Gibraltar on the 16th April , ascertained that Cadiz was crowded with
到达 直布罗陀 在 这 16th 四月 , 已确定 那 加的斯 曾是 挤 和
[trænˈspɔːrts, ˈtrænsɔːrts] [ænd; ənd] [stɔːr] - [ʃɪps]
transports and store - ships
运输 和 店铺 - 船舶

4月16日抵达直布罗陀后，发现加的斯港挤满了运输船和补给船。

[vaɪs] - [ˈædmərəl] [ˈbɜːrəʊz] , [kənˈtrəʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪvi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈspeʃəli] [əˈpɔɪntɪd]
Vice - admiral Burroughs , controller of the navy , who had been specially appointed
副 - 上将 伯勒斯 , 控制器 的 这 海军 , WHO 有 到过 特别 任命
[tuː; tə] [θwɔːrt] [dreɪks] [plænz] ,
to thwart Drake's plans ,
到 阻挠 德雷克的 计划 ,
海军中将伯勒斯是海军司令，他被特别任命来挫败德雷克的计划。

[əˈpəʊzd] [ˈeni] [ˈæk(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] ; [bʌt; bət] [dreɪk] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [əˈtæk] ,
opposed any action being taken ; but Drake insisted upon attack ,
反对 任何 行动 存在 已采取 ; 但 德雷克 坚持 之上 攻击 ,
他反对采取任何行动；但德雷克坚持进攻。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] 19th [ðə; ði] [fliːt] [stəd] [ɪn] [tuː; tə] [kəˈdiːz] [ˈhɑːrbər] .
and on the 19th the fleet stood in to Cadiz harbour .
和 在 这 19th 这 舰队 站立 在 到 加的斯 港口 .
19日，舰队驶入加的斯港。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbætərɪz] ,
Passing through the fire of the batteries ,
通过 通过 这 火 的 这 电池 ,
穿过炮火猛烈的炮火，

[ðeɪ] [sæŋk] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ɡreɪt] [ʃɪp] [ʌv; əv] [wɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [raʊdʒ] , [droʊv] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɡæliːz] ,
they sank the only great ship of war in the roads , drove off the Spanish galleys ,
他们 沉没 这 仅有的 伟大的 船 的 战争 在 这 道路 , 驾驶 离开 这 西班牙语 厨房 ,
他们击沉了道路上唯一的大型战舰，击退了西班牙的桨帆船。

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [væst] [fliːt] [ʌv; əv] [stɔːr] - [ʃɪps] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [kɔːrn] ,
and seized the vast fleet of store - ships loaded with wine , corn ,
和 查获 这 广阔的 舰队 的 店铺 - 船舶 已加载 和 葡萄酒 , 玉米 ,
并缴获了满载葡萄酒、玉米的大量补给船队

[ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrˈmaːdə] .
and provisions of all sorts for the use of the Armada .
和 条款 的 全部 排序 为了 这 使用 的 这 舰队 .
以及为舰队使用提供的各种物资。

[ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈviːniəntli] [muːvd] [wʌz; wəz] [ˈtrænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði]
Everything of value that could be conveniently moved was transferred to the
一切 的 价值 那 可以 是 方便 已搬 曾是 转移 到 这
[ˈɪŋɡlɪ] [ʃɪps] ,
English ships ,
英语 船舶 ,

所有便于运输的贵重物品都被转移到了英国船上。

[ðen] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈves(ə)lɪz] [wɜːr; wər][set][ɑːn][ˈfaɪər] , [ðer; ðər][ˈkeɪbəlɪz] [kʌt] ,
then the Spanish vessels were set on fire , their cables cut ,
然后 这 西班牙语 船只 是 放 在 火 , 他们的 电缆 切 ,
然后西班牙船只被纵火焚烧, 缆绳被割断。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][left][tuː; tə][drɪft][æn; ən] [ɪnˈtæŋɡld] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪm] .
and they were left to drift an entangled mass of flame .
和 他们 是 左边 到 漂移 一个 纠缠 大量的 的 火焰 .
于是, 它们就那样漂浮在空中, 变成了一团纠缠在一起的火焰。

[dreɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] ,
Drake took a number of prisoners ,
德雷克 采取 一个 数字 的 囚犯 ,
德雷克俘虏了一些战俘。

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ɑːn] [ˌɔːr] [prəˈpəuzɪŋ] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [sʌt] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and sent a messenger on shore proposing to exchange them for such English
和 发送 一个 信使 在 支撑 提议 到 交换 他们 为了 这样的 英语
[ˈsiːmən] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈprɪzənəz] [ɪn] [speɪn] .
seamen as were prisoners in Spain .
海员 作为 是 囚犯 在 西班牙 .
并派信使上岸, 提议用他们交换在西班牙被俘的英国海员。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprɪzənəz] [ɪn] [speɪn] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz]
The reply was there were no English prisoners in Spain ; and as this was
这 回复 曾是 那里 是 不 英语 囚犯 在 西班牙 ; 和 作为 这 曾是
[noʊˈtɔːriəsli] [ʌnˈtruː] ,
notoriously untrue ,
臭名昭著 不属实 ,
答复是西班牙没有英国战俘; 而这显然是谎言。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]
it was agreed in the fleet that all the Spaniards they might take in the future
它 曾是 同意 在 这 舰队 那 全部 这 西班牙人 他们 可能 拿 在 这 未来
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [mʊəz] ,
should be sold to the Moors ,
应该 是 卖 到 这 沼泽地 ,
舰队内部达成一致, 以后俘获的所有西班牙人都要卖给摩尔人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈdiːmɪŋ] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [æz; əz] [maɪt]
and the money reserved for the redeeming of such Englishmen as might
和 这 钱 预订的 为了 这 赎回 的 这样的 英国人 作为 可能
[biː; bi][ɪn] [kæpˈtɪvəti] [ðer; ðər][ɔːr] [ˈels,wer] .
be in captivity there or elsewhere .
是 在 囚禁 那里 或者 别处 .
以及预留用于赎回被俘虏在那里或其他地方的英国人的资金。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fliːt] [ðen] [seɪld] [fɔːr; fər] [keɪp] [es ˈtiː] . [ˈvɪnsnt] ,
The English fleet then sailed for Cape St . Vincent ,
这 英语 舰队 然后 航行 为了 岬 英石 . 文森特 ,
随后, 英国舰队驶向圣文森特角。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] [la:rdʒ] [ˈkɒŋvɔɪz] [ʌv; əv] [stɔ:r] - [[ɪps] [ɔ:l] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈteɪgəs]] ,
picking up on their way large convoys of store - ships all bound for the Tagus ,
挑选 向上 在 他们的 方式 大的 车队 的 店铺 - 船舶 全部 边界 为了 这 塔霍河 ,
途中他们接上了前往塔霍河的大批补给船队。

[wer] [ðə; ði][ɑ:rˈma:də][wʌz; wəz] [kəˈlektɪŋ] .
where the Armada was collecting .
在哪里 这 舰队 曾是 收集 .

无敌舰队集结的地方。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [bə:nd] , [ænd; ənd] [dreɪk] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət] [keɪp] [esˈti:] . [ˈvɪnsnt] ,
These were all burned , and Drake brought up at Cape St . Vincent ,
这些 是 全部 烧伤 , 和 德雷克 带来 向上 在 岬 英石 : 文森特 ,
这些都被烧毁了, 德雷克在圣文森特角发现了它们。

[ˈhoʊpɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər][ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rˈma:də] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
hoping to meet there a portion of the Armada expected from the
希望 到 见面 那里 一个 部分 的 这 舰队 预期的 从 这
[ˌmedɪtəˈreɪniən] .
Mediterranean .
地中海 .

希望在那里与预计从地中海来的无敌舰队的一部分会合。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɑ:rbər] [wʌz; wəz] [ˈnesəserɪ] , [hi:; hi][ˈlændɪd] , [ˈstɔrmd] [ðə; ði][fɔ:rt][æt; ət][ˈferoʊ] ,
As a harbour was necessary , he landed , stormed the fort at Faro ,
作为 一个 港口 曾是 必要的 , 他 登陆 , 暴风雨 这 堡 在 法罗 ,
由于需要一个港口, 他便登陆, 攻占了法罗堡。

[ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [ðer; ðər] .
and took possession of the harbour there .
和 采取 拥有 的 这 港口 那里 .

并占领了那里的港口。

[ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈenəmi] [dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] , [ænd; ənd] [dreɪk] [seɪld] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The expected enemy did not appear , and Drake sailed up to the mouth of the
这 预期的 敌人 做过 不是 出现 , 和 德雷克 航行 向上 到 这 嘴 的 这
[ˈteɪgəs] ,
Tagus ,
塔霍河 ,

预期的敌人并未出现, 德雷克驶向了塔霍河口。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] [ˈlɪzbən] [ænd; ənd] [əˈtæk] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspæni] [fli:t] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈʌndər]
intending to go into Lisbon and attack the great Spanish fleet lying there under
意图 到 去 进入 里斯本 和 攻击 这 伟大的 西班牙语 舰队 说谎 那里 在下面
[ɪts][ˈædmərəl] ,
its admiral ,
它是 上将 ,

打算进入里斯本, 攻击驻扎在那里的西班牙海军上将指挥的庞大舰队。

[ˈsæntə][ˈkru:z] .
Santa Cruz .
圣诞老人 克鲁兹 .

圣克鲁斯。

[ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ˈgæðərd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnɔ:rməs] [dreɪk] [wel] [nu:] ,
That the force gathered there was enormous Drake well knew ,
那 这 力量 聚集 那里 曾是 巨大的 德雷克 出色地 知道 ,
德雷克很清楚, 那里聚集的力量非常强大。

[bʌt; bət] [ri'laɪn] [æz; əz] [mʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:z] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈvælər] [ʌv; əv]
but **relying** **as** **much** **on** **the** **goodness** **of** **his** **cause** **as** **on** **the** **valour** **of**
但 依靠 作为 很多 在 这 善良 的 他的 原因 作为 在 这 勇气 的
[hɪz; ɪz] [ˈseɪləz] ,
his **sailors** ,
他的 水手们 ,

但他既仰仗于自己事业的正义性，也仰仗于水手们的英勇。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [ˈkraʊdɪd] [tə'geðər] [tu:; tə] [faɪt]
and **upon** **the** **fact** **that** **the** **enemy** **would** **be** **too** **crowded** **together** **to** **fight**
和 之上 这 事实 那 这 敌人 会 是 也 挤 一起 到 斗争
[wɪð; wɪθ] [ədˈvæntɪdʒ] ,
with **advantage** ,
和 优势 ,

而且由于敌军过于密集，难以发挥优势进行作战，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkærid] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd]
he **would** **have** **carried out** **his** **plan** **had** **not** **a** **ship** **arrived** **from** **England**
他 会 有 携带 出去 他的 计划 有 不是 一个 船 到达的 从 英格兰
[wɪð; wɪθ][ˈɔ:rdərz] [fər'bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈentər][ðə; ði][ˈteɪɡəs] .
with **orders** **forbidding** **him** **to** **enter** **the** **Tagus** .
和 订单 禁止 他 到 进入 这 塔霍河 .

如果不是一艘来自英国的船抵达，命令禁止他进入塔霍河，他本可以实施他的计划。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [leɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
However , **he** **lay** **for** **some** **time** **at** **the** **mouth** **of** **the** **river** ,
然而 , 他 躺 为了 一些 时间 在 这 嘴 的 这 河 ,
[ˈhɒtə] ,
然而，他在河口躺了一段时间。

[dɪ'strɔɪŋ] [ˈevri] [ʃɪp] [ðæt] [ˈentəd] [ɪts] [maʊθ] ,
destroying **every** **ship** **that** **entered** **its** **mouth** ,
摧毁 每一个 船 那 进入 它是 嘴 ,

任何驶入其口中的船只都会被摧毁。

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tu:; tə][ˈsæntə][ˈkru:z][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [faɪt] .
and **sending** **in** **a** **challenge** **to** **Santa Cruz** **to** **come** **out** **and** **fight** .
和 发送 在 一个 挑战 到 圣诞老人 克鲁兹 到 来 出去 和 斗争 .
[ˈsæntə] ,
并向圣克鲁斯发出挑战，让他出来应战。

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈædmərəl][dɪd][nɑ:t] [ək'sept] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [dreɪk] [ðen] [seɪld] [tu:; tə] [kə'rʌnə] ,
The **Spanish** **admiral** **did not accept** **it** , **and** **Drake** **then** **sailed** **to** **Corunna** ,
这 西班牙语 上将 做过 不是 接受 它 , 和 德雷克 然后 航行 到 科伦纳 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and **there** ,
和 那里 ,

西班牙海军上将不接受这一提议，德雷克随后驶往科伦纳，并在那里.....

[æz; əz][æt; ət][kə'di:z] , [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd]
as **at** **Cadiz** , **destroyed** **all** **the** **ships** **collected** **in** **the** **harbour** **and** **then** **returned**
作为 在 加的斯 , 损毁 全部 这 船舶 集 在 这 港口 和 然后 返回
[tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
to **England** ,
到 英格兰 ,

就像在加的斯一样，他们摧毁了港口里聚集的所有船只，然后返回英国。

[ˈhævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ɪn'flɪktɪd] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ]
having **in** **the** **course** **of** **a** **few** **months** **inflicted** **an** **enormous** **amount** **of** **damage**
拥有 在 这 课程 的 一个 很少 几个月 造成的 一个 巨大的 数量 的 损害
[ə'pɑ:n] [speɪn] ,
upon **Spain** ,
之上 西班牙 ,

在短短几个月内就给西班牙造成了巨大的损失，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði][fɜːrst][step][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv]
and having taken the first step to prove that England was the mistress of
和 拥有 已采取 这 第一的 步 到 证明 那 英格兰 曾是 这 情妇 的
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

并迈出了证明英国是海洋霸主的第一步。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bənd][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fendɪŋ] [slaɪz] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['ɑːrmi]
But while the little band of English had been defending Sluys against the army
但 尽管 这 小的 乐队 的 英语 有 到过 防守 sluys 反对 这 军队
[ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] ,
of the Duke of Parma ,
的 这 公爵 的 帕尔马 ,
但是，当这支英国小队在斯鲁伊斯抵御帕尔马公爵的军队时，

['fɪlɪp] [hæd; həd] [bɪn] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪnɪz] , ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][vɔɪd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
Philip had been continuing his preparations , filling up the void made by the
菲利普 有 到过 继续 他的 准备工作 , 填充 向上 这 空白 制成 经过 这
[dɪ'strʌkʃn] [rɔːt] [baɪ] [dreɪk] ,
destruction wrought by Drake ,
破坏 锻 经过 德雷克 ,
菲利普一直在继续他的准备工作，填补德雷克造成的破坏所留下的空缺。

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [æn; ən][ɑːr'mɑːdə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi]
and preparing an Armada which he might well have considered to be
和 准备 一个 舰队 哪个 他 可能 出色地 有 经过考虑的 到 是
[ɪn'vɪnsəb(ə)] .
invincible .
无敌 .
并组建了一支他可能认为所向披靡的舰队。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɜːr; hər] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] .
Elizabeth was still continuing her negotiations .
伊丽莎白 曾是 仍然 继续 她 谈判 .
伊丽莎白仍在继续谈判。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['neðərləndz] [tuː; tə][speɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət]
She was quite ready to abandon the Netherlands to Spain if she could but
她 曾是 相当 准备好 到 放弃 这 荷兰 到 西班牙 如果 她 可以 但
[kiːp] [ðə; ði] [taʊnz] [ʃiː; ʃɪ] [held] [ðer; ðər] ,
keep the towns she held there ,
保持 这 城镇 她 握住 那里 ,
她甚至愿意放弃荷兰，将其割让给西班牙，只要能保住她在那里控制的城镇。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][hænd] [ðiːz] ['oʊvər] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɔːr]
but she could not bring herself to hand these over either to the Netherlands or
但 她 可以 不是 带来 她自己 到 手 这些 超过 任何一个 到 这 荷兰 或者
[tuː; tə][speɪn] .
to Spain .
到 西班牙 .
但她实在无法将这些物品交给荷兰或西班牙。

[ʃiː; ʃɪ] ['əːdʒd][ðə; ði] [stɜːts] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,
She urged the States to make peace ,
她 敦促 这 各州 到 制作 和平 ,
她敦促各国实现和平，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [piːs] [ɑːn] [sʌtʃ] [tɜːrmz][æz; əz] [speɪn]
to which they replied that they did not wish for peace on such terms as Spain
到 哪个 他们 回复 那 他们 做过 不是 希望 为了 和平 在 这样的 条款 作为 西班牙
[wʊd] [əˈləʊn] [grænt] ;
would alone grant ;
会 独自的 授予 ;

他们回答说，他们不希望接受西班牙单独提出的和平条件；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [ten] [ˈjɪrz] [lɔːŋgər] [ɪf] [left] [əˈləʊn] ;
they could defend themselves for ten years longer if left alone ;
他们 可以 保卫 他们自己 为了 十 年 更长 如果 左边 独自的 ;

如果放任不管，他们还能再自卫十年；

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æsk][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [help] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [ðer; ðər] [taʊnz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə]
they did not ask for further help , and only wanted their towns restored to
他们 做过 不是 问 为了 更远 帮助 , 和 仅有的 通缉 他们的 城镇 恢复 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们没有请求进一步的帮助，只希望自己的城镇能够归还给他们。

[hæd; həd][ðə; ði][ɑːrˈmaːdə] [ˈstɑːrtɪd] [æz; əz] [ˈfɪlɪp] [ɪnˈtendɪd] [ɪn] [sepˈtembər] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd]
Had the Armada started as Philip intended in September , it would have found
有 这 舰队 开始 作为 菲利普 故意的 在 九月 , 它 会 有 成立
[ˈɪŋɡlənd] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnpriˈperd] ,
England entirely unprepared ,
英格兰 完全 毫无准备 ,

如果无敌舰队按照菲利普的计划在九月开始进攻，它将发现英国毫无防备。

[fɔːr; fər] [ɪˈlɪzəbəθ] [stɪl] [ˈɑːbstɪnətli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
for Elizabeth still obstinately refused to believe in danger ,
为了 伊丽莎白 仍然 顽固地 拒绝 到 相信 在 危险 ,

因为伊丽莎白仍然固执地拒绝相信危险的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [ˈɪps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ɪn] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈæftər] [dreɪks] [rɪˈtɜːrn] [hæd; həd]
and the few ships that had been held in commission after Drake's return had
和 这 很少 船舶 那 有 到过 握住 在 委员会 后 德雷克的 返回 有
[bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [nɪˈɡlektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kiːp] [ðə; ði] [siː] [wɪˈðəʊt] [rɪˈper] ;
been so long neglected that they could hardly keep the sea without repair ;
到过 所以 长的 被忽视的 那 他们 可以 几乎 保持 这 海 没有 维修 ;

德雷克返回后仍在服役的少数几艘船由于长期疏于维护，未经修理几乎无法出海航行；

[ðə; ði] [rest] [leɪ] [ˌʌnˈrɪɡ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmed,weɪ] .
the rest lay unrigged in the Medway .
这 休息 躺 未操纵的 在 这 梅德韦 .

其余船只则散落在梅德韦河中，没有安装任何设备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈleɪ] [geɪv] [ˈɪŋɡlənd] [freʃ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
But the delay gave England fresh time for preparation .
但 这 延迟 给予 英格兰 新鲜的 时间 为了 准备 .

但这次延误给了英格兰队新的备战时间。

[ˈpɑːrməz] [ˈɑːrmi] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ˈʌndər] [ˈkænvəs][æt; ət] [dʌnˈkɜːrk] ,
Parma's army was lying in readiness for the invasion under canvas at Dunkirk ,
帕尔马干酪 军队 曾是 说谎 在 准备就绪 为了 这 入侵 在下面 帆布 在 敦刻尔克 ,

帕尔马的军队在敦刻尔克的帐篷里严阵以待，准备入侵。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'mændər] [hæd; həd] [rɪ'si:vð] [noʊ][ɪnfər'meɪ(ə)n][frəm; frəm] [speɪn] [ðæt] [ðə; ði]
and their commander had received no information from Spain that the
和 他们的 指挥官 有 已收到 不 信息 从 西班牙 那 这
[ˈseɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
sailing of the Armada was delayed .
帆船 的 这 舰队 曾是 延迟 .
他们的指挥官没有收到西班牙方面关于无敌舰队启航延误的任何消息。

[ðə; ði][kəʊld] , [wet] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊzər][təʊld] [ˈterəbli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
The cold , wet , and exposure told terribly upon them , and of the 30 ,
这 寒冷的 , 湿的 , 和 接触 讲述 可怕 之上 他们 , 和 的 这 30 ,
[wɜːr; wər] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
- WHO 是 准备好 到 启程 在 九月 不是 - ,
9 月份准备启程的 000 人, 而不是 18 人。

- [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu;; tə] [ɪm'bɑ:rk] [ɪn] [sep'tembər] [nɑ:t] - ,
000 who were ready to embark in September not 18 ,
- WHO 是 准备好 到 启程 在 九月 不是 - ,
9 月份准备启程的 000 人, 而不是 18 人。
[wɜ:r; wər] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
000 were fit for service at the commencement of the year .
- 是 合身 为了 服务 在 这 开始 的 这 年 .
年初时, 有 000 人适航。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də][wɜ:r; wər][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ˈfɪlɪp]
The expenses of this army and of the Armada were so great that Philip
这 开支 的 这 军队 和 的 这 舰队 是 所以 伟大的 那 菲利普
[wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [ˈdrɪvɪn] [tu;; tə] [ɡɪv] [ˈɔ:rdərz][tu;; tə][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də][tu;; tə][stɑ:rt] .
was at last driven to give orders to the Armada to start .
曾是 在 最后的 驱动 到 给 订单 到 这 舰队 到 开始 .
这支军队和无敌舰队的开支如此巨大, 以至于菲利普最终被迫下令无敌舰队启航。

[bʌt; bət] [ˈfɔ:rtʃən] [ə'ɡen] [ˈfeɪvəd] [ˈɪŋɡlənd] .
But fortune again favoured England .
但 财富 再次 受青睐 英格兰 .
但幸运女神再次眷顾了英格兰。

[hæd; həd][ðə; ði] [fli:t] [seɪld] [æz; əz] [ˈɔ:rdərd] [ɑ:n][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] [ðeɪ] [wʊd] [ə'ɡen]
Had the fleet sailed as ordered on the 30th of January they would again
有 这 舰队 航行 作为 订购 在 这 30th 的 一月 他们 会 再次
[hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [ʌndɪ'fendɪd] ,
have found the Channel undefended ,
有 成立 这 渠道 未设防 ,
如果舰队按照命令于1月30日启航, 他们将再次发现英吉利海峡毫无防备。

[fɔ:r; fər] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][fɪts][ʌv; əv] [ɪˈkɑ:nəmi] ,
for Elizabeth , in one of her fits of economy ,
为了 伊丽莎白 , 在 一 的 她 适合 的 经济 ,
伊丽莎白一世, 在她节俭的习惯中,

[hæd; həd] [ə'ɡen] [dɪs'mæntld] [hæf][ðə; ði] [fli:t] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ɡɑ:t] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [si:] ,
had again dismantled half the fleet that had been got ready for sea ,
有 再次 拆卸 一半 这 舰队 那 有 到过 得到 准备好 为了 海 ,
再次解散了已做好出海准备的舰队的一半,

[ænd; ənd][sent][ðə; ði] [ˈseɪləz] [tu;; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
and sent the sailors to their homes .
和 发送 这 水手们 到 他们的 房屋 .
然后把水手们送回家。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈfɪləps, ˈfɪləps][ˈɔːrdərz][wʌz; wəz] [priˈventɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv]
But the execution of Philip's orders was prevented by the sudden death of
但 这 执行 的 菲利普的 订单 曾是 阻止 经过 这 突然 死亡 的
[ˈsæntə][ˈkruːz] .
Santa Cruz .
圣诞老人 克鲁兹 .

但由于圣克鲁斯的突然去世，菲利普的命令未能执行。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][meˈdiːnə] - [siːˈdoʊniːə][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [səkˈsesər] ,
The Duke of Medina - Sidonia was appointed his successor ,
这 公爵 的 麦地那 - 西多尼亚 曾是 任命 他的 接班人 ,
梅迪纳-西多尼亚公爵被任命为他的继任者，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmaːdə] [freɪ] [diˈleɪz] [brˈkeɪm]
but as he knew nothing of the state of the Armada fresh delays became
但 作为 他 知道 没有什么 的 这 状态 的 这 舰队 新鲜的 延误 成为
[ˈnesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,

但由于他对无敌舰队的状况一无所知，因此不得不再次拖延时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] , [nɑːt][ɪn] [priˈpeəriŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diˈfens]
and the time was occupied by Elizabeth , not in preparing for the defence
和 这 时间 曾是 占领 经过 伊丽莎白 , 不是 在 准备 为了 这 防御
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

伊丽莎白把时间都花在了其他事情上，而不是准备保卫国家。

[bʌt; bət][ɪn] [freɪ] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [fɔːr; fər] [piːs] .
but in fresh negotiations for peace .
但 在 新鲜的 谈判 为了 和平 .

但在新的和平谈判中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [kənˈseɪnz] [tuː; tə] [speɪn] ,
She was ready to make any concessions to Spain ,
她 曾是 准备好 到 制作 任何 让步 到 西班牙 ,
她准备向西班牙做出任何让步。

[bʌt; bət] [ˈfɪlɪp] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊnli] [əˈmjuːzɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ] [diˈsiːvɪŋ] [hɜːr; hər] .
but Philip was now only amusing himself by deceiving her .
但 菲利普 曾是 现在 仅有的 有趣 他自己 经过 欺骗 她 .

但菲利普现在只是在通过欺骗她来取乐。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [priˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fliːt]
Everything was now prepared for the expedition , and just as the fleet
一切 曾是 现在 准备 为了 这 远征 , 和 只是 作为 这 舰队
[wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] ,
was ready to start ,
曾是 准备好 到 开始 ,

一切就绪，探险队即将启程，

[ðə; ði] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [wɜːr; wər][ˈbrʊkən][ɔːf] .
the negotiations were broken off .
这 谈判 是 破碎的 离开 .

谈判破裂了。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [r'ɪzəbəθs] [ˈgʌvərnmənt] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens]
But **though** **Elizabeth's** **government** **had** **made** **no** **preparations** **for** **the** **defence**
但 尽管 伊丽莎白的 政府 有 制成 不 准备工作 为了 这 防御
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of **the** **country** ,
的 这 国家 ,

尽管伊丽莎白政府没有为保卫国家做任何准备，

[ˈɪŋɡlənd] [hɜːr'self] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] .
England **herself** **had** **not** **been** **idle** .
英格兰 她自己 有 不是 到过 闲置的 .

英格兰自身也并非无所事事。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [men][hæd; həd] [bɪn] ['mʌstəd] , ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] ,
Throughout **the** **whole** **country** **men** **had** **been** **mustered** , **officered** , **and** **armed** ,
自始至终 这 所有的 国家 男人 有 到过 集结 , 警官 , 和 武装 ,
[ænd; ənd] - ,
and **100** ,
和 - ,

全国各地的男丁都已集结、任命军官并配备武器，共有100人。

- [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [bɪ'keɪm] ['ɪmɪnənt] .
000 **were** **ready** **to** **move** **as** **soon** **as** **the** **danger** **became** **imminent** .
- 是 准备好 到 移动 作为 很快 作为 这 危险 成为 迫在眉睫 .

危险迫近时，000人已做好行动准备。

[ðə; ði] ['mʌstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdlənd] ['kauntɪz] , - , - [strɔːŋ] , [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]
The **musters** **of** **the** **Midland** **counties** , **30** , **000** **strong** , **were** **to** **form** **a**
这 集合 的 这 米德兰 县 , - , - 强的 , 是 到 形式 一个
['seprət] ['ɑːrmi] ,
separate **army** ,
分离 军队 ,

来自米德兰各县的征兵队伍，人数达3万人，将组成一支独立的军队。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [bɪ'twiːn] ['wɪnzər] [ænd; ənd] ['hæroʊ] .
and **were** **to** **march** **at** **once** **to** **a** **spot** **between** **Windsor** **and** **Harrow** .
和 是 到 行进 在 一次 到 一个 点 之间 温莎 和 耙 .

他们当即向温莎和哈罗之间的某个地点进发。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈgæðər] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
The **rest** **were** **to** **gather** **at** **the** **point** **of** **danger** .
这 休息 是 到 收集 在 这 观点 的 危险 .

其余的人则在危险地点集合。

[ðə; ði] [koʊst] ['kʌmpənɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [wer'evər] [ðə; ði] ['enəmi] ['lændɪd] ,
The **coast** **companies** **were** **to** **fall** **back** **wherever** **the** **enemy** **landed** ,
这 海岸 公司 是 到 落下 后退 无论 这 敌人 登陆 ,

海岸部队应在敌军登陆的任何地方撤退。

['bɜːrɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
burning **the** **corn** **and** **driving** **off** **the** **cattle** ,
燃烧 这 玉米 和 驾驶 离开 这 牛 ,

焚烧玉米，驱赶牛群

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['kauntɪz] [dʒɔɪnd]
and **avoiding** **a** **battle** **until** **the** **force** **of** **the** **neighbouring** **counties** **joined**
和 避免 一个 战斗 直到 这 力量 的 这 邻接 县 加入
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

并避免开战，直到邻近郡县的军队加入他们。

[ʊd; ʒəd][ðə; ði][ˈlændɪŋ][teɪk][pleɪs][æz; əz][wʌz; wəz][ɪkˈspektɪd][ɪn][ˈsʌfɔk] , [kent] , [ɔ:r] [ˈsʌsɪks] ,
Should the landing take place as was expected in Suffolk , Kent , or Sussex ,
应该 这 降落 拿 地方 作为 曾是 预期的 在 萨福克 , 肯特 , 或者 苏塞克斯 ,
如果着陆点如预期般位于萨福克郡、肯特郡或苏塞克斯郡,

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd][ðæt][bɪˈtwi:n] - , - [ænd; ənd] - ,
it was calculated that between 30 , 000 and 40 ,
它 曾是 计算 那 之间 - , - 和 - ,
据计算, 在 30,000 到 40,000 之间,

- [men][wʊd][ba:r][ðə; ði][wei][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ][ri:tʃt] [ˈlʌndən] , [waɪl] - ,
000 men would bar the way to the invaders before they reached London , while 20 ,
- 男人 会 酒吧 这 方式 到 这 入侵者 前 他们 达到 伦敦 , 尽管 - ,
000名士兵将阻挡入侵者到达伦敦的道路, 而20,

- [men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwestərn][ˈkauntɪz][wʊd][rɪˈmeɪn][tu:; tə][ɪnˈkaʊntər][ðə; ði][du:k][ʌv; əv][gaɪz] ,
000 men of the western counties would remain to encounter the Duke of Guise ,
- 男人 的 这 西 县 会 保持 到 遇到 这 公爵 的 伪装 ,
西部各郡将留下 000 名士兵迎战吉斯公爵。

[hu:] [hæd; həd][ɪnˈɡeɪdʒd][tu:; tə][brɪŋ][əˈkrɔ:s][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ˈfrentʃmən][tu:; tə][eɪd][ðə; ði]
who had engaged to bring across an army of Frenchmen to aid the
WHO 有 已订婚的 到 带来 穿过 一个 军队 的 法国人 到 援助 这
[ˈspænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

他们受命带领一支法国军队渡海支援西班牙人。
[speɪn] , [ɔ:lˈðoʊ][wel][əˈwer][ʌv; əv][ðə; ði][streŋθ][ʌv; əv][ˈɪŋɡlənd][ɑ:n][ðə; ði][si:] ,
Spain , although well aware of the strength of England on the sea ,
西班牙 , 虽然 出色地 意识到的 的 这 力量 的 英格兰 在 这 海 ,
西班牙虽然非常清楚英国在海上的实力,

[biˈli:vɪd][ðæt][ʃi:; ʃɪ][wʊd][hæv; həv][noʊ][ˈdɪfɪkəlti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɔ:] [ˈɪŋɡlɪʃ][ˈli:vɪz] ; [bʌt; bət][ˈpɑ:rmə]
believed that she would have no difficulty with the raw English levies ; but Parma
相信 那 她 会 有 不 困难 和 这 生的 英语 税费 ; 但 帕尔马
,
.
,

她相信自己能轻松应对英国的粗犷征税; 但帕尔马,
[hu:] [hæd; həd][met][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][æt; ət][slaɪz] , [hæd; həd][lɜ:rnt][tu:; tə][rɪˈspekt][ðer; ðər][ˈfaɪtɪŋ]
who had met the English at Sluys , had learnt to respect their fighting
WHO 有 遇见 这 英语 在 sluys , 有 学会了 到 尊重 他们的 斗争
[ˈkwa:lətɪz] ,
qualities ,
品质 ,

在斯鲁伊斯与英国人交战过的人, 都学会了尊重他们的战斗精神。
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈletər][tu:; tə][ˈfɪlɪp][geɪv][ðə; ði][əˈpɪnjən][ðæt][ˈi:v(ə)n][ɪf][ðə; ði][ɑ:rˈma:də][brɔ:t]
and in a letter to Philip gave the opinion that even if the Armada brought
和 在 一个 信 到 菲利普 给予 这 观点 那 甚至 如果 这 舰队 带来
[hɪm; ɪm][ə; eɪ][rɪˈɪnˈfɔ:rsmənt][ʌv; əv] - [men][hi:; hi][wʊd][stɪl][hæv; həv][æn; ən][ɪnˈsəˈfɪ(ə)nt][fɔ:rs]
him a reinforcement of 6000 men he would still have an insufficient force
他 一个 加强 的 - 男人 他 会 仍然 有 一个 不足的 力量
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈka:ŋkwɛst][ʌv; əv][ˈɪŋɡlənd] .
for the conquest of England .
为了 这 征服 的 英格兰 .
他在给菲利普的一封信中表示, 即使无敌舰队给他带来了 6000 名援军, 他仍然没有足够的兵力征服英格兰。

[hiː; hi] [sed] , " [wen] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][ˈləndɪd][aɪ][mɑːst; məst] [faɪt] [ˈbæt(ə)l][ˈæftər][ˈbæt(ə)l] .
He said , " When I shall have landed I must fight battle after battle .
他 说 , " 什么时候 我 将 有 登陆 我 必须 斗争 战斗 后 战斗 .
他说：“当我登陆之后，我必须打一场又一场的仗。”

[aɪ][jæl; ʃəl][luːz] [men][baɪ] [ˈwuːndz] [ænd; ənd] [dɪˈziːz] ,
I shall lose men by wounds and disease ,
我 将 失去 男人 经过 伤口 和 疾病 ,
我将因伤病而损失士兵，

[aɪ][mɑːst; məst] [liːv] [dɪˈtætʃmənts] [brɪˈhaɪnd][em ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ˈoʊpən][maɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ,
I must leave detachments behind me to keep open my communications ,
我 必须 离开 分遣队 在后面 我 到 保持 打开 我的 通讯 ,
我必须留下一些分遣队来保持通讯畅通。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][maɪ][ˈɑːrmi] [wɪl] [brɪˈkʌm] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][aɪ]
and in a short time the body of my army will become so weak that not only I
和 在 一个 短的 时间 这 身体 的 我的 军队 将要 变得 所以 虚弱的 那 不是 仅有的 我
[meɪ] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ædˈvæns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
may be unable to advance in the face of the enemy ,
可能 是 无法 到 进步 在 这 脸 的 这 敌人 ,
不久之后，我的军队就会变得如此虚弱，以至于我不仅可能无法在敌人面前前进，

[ænd; ənd][taɪm] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈherɪtɪks] [ænd; ənd][jər; jər][ˈmædʒəstiːz] [ˈʌðər] [ˈenəmi]
and time may be given to the heretics and your majesty's other enemies
和 时间 可能 是 给定 到 这 异端 和 你的 陛下的 其他 敌人
[tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] ,
to interfere ,
到 干扰 ,
或许会给异端分子和陛下的其他敌人一些时间来干预。

[bʌt; bət][ðər; ðər] [meɪ] [fɔːl] [aʊt] [sʌm; səm][ˈnoʊtəb(ə)l] [ˌɪnkənˈviːniəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
but there may fall out some notable inconvenience , with the loss of
但 那里 可能 落下 出去 一些 值得注意的 不便 , 和 这 损失 的
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,
但可能会造成一些明显的麻烦，甚至失去一切。

[ænd; ənd][aɪ][biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈremədi] [aɪ ˈtiː] .
and I be unable to remedy it .
和 我 是 无法 到 补救 它 .
而我却无力补救。

" [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfliːt] [wʌz; wəz][fɑːr] [les] [prɪˈperd] [ðæn; ðən][ðə; ði][lənd] [ˈfɔːrsɪz] .
" Unfortunately , the English fleet was far less prepared than the land forces .
" 很遗憾 , 这 英语 舰队 曾是 远的 较少的 准备 比 这 土地 力量 .
“不幸的是，英国舰队的准备远不如陆军充分。”

[ðə; ði] [məˈlɪʃə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈiːzəli] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpli] [ɪkˈstempərəraɪzd] ,
The militia had been easily and cheaply extemporized ,
这 民兵 有 到过 容易地 和 便宜 即兴发挥 ,
这支民兵队伍是临时组建的，而且成本很低。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfliːt] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [prɪˈperd] [baɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪnʃ(ə)l][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
but a fleet can only be prepared by long and painful sacrifices .
但 一个 舰队 能 仅有的 是 准备 经过 长的 和 痛苦 牺牲 .
但只有通过长期而痛苦的牺牲才能打造一支舰队。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪvi] [kənˈteɪnd] [bʌt; bət] [θɜːrˈtiːn] [ˈɪps] [ʌv; əv][ˈoʊvər] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] ,
The entire English navy contained but thirteen ships of over four hundred tons ,
这 全部的 英语 海军 包含 但 十三 船舶 的 超过 四 百 吨 ,
整个英国海军只有十三艘吨位超过四百吨的舰船。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [smɔːl] ['kʌtɜːz] [ænd; ənd] ['pɪnɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] ['θɜːrti] - [eɪt] ['ves(ə)lz]
and including small cutters and pinnaces there were but thirty - eight vessels
和 包括 小的 切割器 和 平底船 那里 是 但 三十 - 八 船只
[ʌv; əv][ɔːl] ['sɔːrts] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ['kæriŋ] [ðə; ði] ['kwiːnz] [flæg] .
of all sorts and sizes carrying the queen's flag .
的 全部 排序 和 尺寸 携带 这 女王的 旗帜 .
包括小型快艇和平底船在内，悬挂女王旗帜的各种类型和大小的船只只有三十八艘。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [sɜːr][dʒɑːn] [ˈhɔːkɪnz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
Fortunately , Sir John Hawkins was at the head of the naval administration ,
幸运的是 , 先生 约翰 霍金斯 曾是 在 这 头 的 这 海军 行政 ,
幸运的是，约翰·霍金斯爵士当时担任海军行政长官。

[ænd; ənd][ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrsɪmoʊni][ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [fliːt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd]
and in spite of the parsimony of Elizabeth had kept the fleet in a good
和 在 尽管如此 的 这 节俭 的 伊丽莎白 有 保留 这 舰队 在 一个 好的
[stɜːt] [ʌv; əv] [rɪˈper] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] .
state of repair and equipment .
状态 的 维修 和 设备 .
尽管伊丽莎白一世十分节俭，但她仍然保持了舰队良好的维修和装备状态。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈneɪvi] , [ɔːl'dʊz] [ˈnuːmərəs] , [wʌz; wəz] [ɪˈkwəli] [dɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈeni] [saɪz]
The merchant navy , although numerous , was equally deficient in vessels of any size
这 商人 海军 , 虽然 很多的 , 曾是 同样地 不足 在 船只 的 任何 尺寸
.
:
.
商船队虽然数量众多，但各种尺寸的船只却同样匮乏。

[ˈfɪlɪp] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪp] - ['bɪldɪŋ] [ɪn] [speɪn] [baɪ] [grænt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ,
Philip had encouraged ship - building in Spain by grants from the crown ,
菲利普 有 鼓励 船 - 建筑 在 西班牙 经过 拨款 从 这 王冠 ,
菲利普曾通过王室拨款鼓励西班牙的造船业发展。

[əˈlaʊɪŋ] [fɔːr] [ˈdʌkət] [ə; eɪ][tʌn] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ɪp] [bɪlt] [ʌv; əv] [əˈbʌv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] [ˈbɜːrd(ə)n]
allowing four ducats a ton for every ship built of above three hundred tons burden
允许 四 杜卡特 一个 吨 为了 每一个 船 建造 的 多于 三 百 吨 负担
,
:
,
每艘吨位超过三百吨的船舶，每吨征收四个杜卡特的费用。

[ænd; ənd][sɪks] [ˈdʌkət] [ə; eɪ][tʌn] [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn] [əˈbʌv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] .
and six ducats a ton for every one above five hundred tons .
和 六 杜卡特 一个 吨 为了 每一个 一 多于 五 百 吨 .
超过五百吨的每吨加收六个杜卡特。

[ðʌs] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪps] [tuː; tə] [drɔː] [əˈpɑːn][ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə]
Thus he had a large supply of great ships to draw upon in addition to
因此 他 有 一个 大的 供应 的 伟大的 船舶 到 画 之上 在 添加 到
[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪvi] ,
those of the royal navy ,
那些 的 这 皇家 海军 ,
因此，除了皇家海军的舰船外，他还拥有大量可供调遣的大型舰船。

[waɪl] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈves(ə)lz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈpraɪvət] [ˈoʊnərz] [dɪd][naːt] [ɪkˈsiːd] [fɔːr]
while in England the largest vessels belonging to private owners did not exceed four
尽管 在 英格兰 这 最大 船只 属于 到 私人的 所有者 做过 不是 超过 四
[ˈhʌndrəd] [tʌnz] ,
hundred tons ,
百 吨 ,
而在英国，私人船主拥有的最大船只吨位不超过四百吨。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz] [ˈseɪlɪŋ]
and there were not more than two or three vessels of that size sailing
和 那里 是 不是 更多的 比 二 或者 三 船只 的 那 尺寸 帆船
[frʌm; frəm] [ˈeni] [pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
from any port of the country .
从 任何 港口 的 这 国家 .
全国任何一个港口，都只有两三艘这种尺寸的船只航行。

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [əˈlaʊəns] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈper] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
The total allowance by the queen for the repair of the whole of the royal
这 全部的 津贴 经过 这 女王 为了 这 维修 的 这 所有的 的 这 皇家
[ˈneɪvɪ] ,
navy ,
海军 ,
女王拨给整个皇家海军的维修经费总额，

[ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈɪpraɪt] , [kləːks] , [ˈkɑːpɪntəz] , [ˈwɒtʃmən] , [kɔːst][ʌv; əv] [ˈtɪmbər] , [ænd; ənd][ɔːl]
wages of shipwrights , clerks , carpenters , watchmen , cost of timber , and all
工资 的 造船匠 , 职员 , 木匠 , 守望者 , 成本 的 木材 , 和 全部
[ˈʌðər] [ˈnesəseri] [ˈdɑːkjɑːrd] [ɪkˈspensɪz] ,
other necessary dockyard expenses ,
其他 必要的 船厂 开支 ,
造船工人、职员、木匠、守卫的工资，木材成本，以及所有其他必要的船坞费用，

[wʌz; wəz][bʌt; bət] £4000 [ə; eɪ] - [jɪr] .
was but £4000 a - year .
曾是 但 £4000 一个 - 年 .
当时年薪只有4000英镑。
[ɪn] [dɪˈsembər] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [siː] ,
In December the fleet was ready for sea ,
在 十二月 这 舰队 曾是 准备好 为了 海 ,
12月，舰队已做好出海准备。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈtɪndʒənt] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌlɪbəˈræləti][ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]
together with the contingent furnished by the liberality and patriotism of the
一起 和 这 队伍 提供 经过 这 自由主义 和 爱国主义 的 这
[ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɔːrts] .
merchants and citizens of the great ports .
商人 和 公民 的 这 伟大的 端口 .
再加上各大港口商人和市民的慷慨和爱国精神所提供的援助。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][gɔːt] [təˈgeðər] [hæf][ðə; ði] [kruːz] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd]
But as soon as it was got together half the crews collected and
但 作为 很快 作为 它 曾是 得到 一起 一半 这 船员 集 和
[ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪkˈspens] [wɜːr; wər] [dɪsˈmɪst] ,
engaged at so great an expense were dismissed ,
已订婚的 在 所以 伟大的 一个 费用 是 解雇 ,
但是，刚把所有东西组装起来，耗费了如此巨资才招到的一半船员就被解散了。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈɪps] [rɪˈliːst] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [ˈoʊpən][tuː; tə][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
the merchant ships released , and England open to invasion ,
这 商人 船舶 发布 , 和 英格兰 打开 到 入侵 ,
商船被释放，英国门户大开，易受入侵。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈpɑːrmə] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈperd] , [ˈbɔːrd] [ˈhəʊəd] , [huː]
and had Parma started in the vessels he had prepared , Lord Howard , who
和 有 帕尔马 开始 在 这 船只 他 有 准备 , 主 霍华德 , WHO
[kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪvɪ] ,
commanded the English navy ,
命令 这 英语 海军 ,
帕尔马率领着他准备好的船只出发了，指挥英国海军的霍华德勋爵

[kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv][ˈfaɪərd][ə; eɪ][jɑ:tɪ][tu:; tə][hæv; həv][ˈpriːvəntɪd][hɪz; ɪz][ˈkrɒ:sɪŋ] .
could not have fired a shot to have prevented his crossing .
可以 不是 有 被解雇 一个 射击 到 有 阻止 他的 过境 .
不可能开枪阻止他过河。

[wel][maɪt][sɜ:rɪ][dʒɑ:n][ˈhɔ:kɪnz][ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈsper][æt; ət][ɪˈlɪzəbəθs][kəˈpri:sɪz][ɪkˈskleɪm]: "[wɪz; wɪ]
Well might Sir John Hawkins in his despair at Elizabeth's caprices exclaim: "We
出色地 可能 先生 约翰 霍金斯 在 他的 绝望 在 伊丽莎白的 一掷千金 惊叹 : " 我们
[ɑ:r; ər][ˈweɪstɪŋ][ˈmʌni] ,
are wasting money ,
是 浪费 钱 ,
约翰·霍金斯爵士或许会因为伊丽莎白女王反复无常的举动而感到绝望，并惊呼：“我们是在浪费钱！ ”

[ˈweɪstɪŋ][streŋθ] , [dɪsˈɑ:nər][ænd; ʌnd][dɪsˈkreditɪŋ][ɑ:rˈselvz][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ʌnˈsɜ:rt(ə)n][ˈdæli:ɪŋ]
wasting strength , dishonouring and discrediting ourselves by our uncertain dallying
浪费 力量 , 不光彩 和 诋毁 我们自己 经过 我们的 不确定 磨蹭
.
:
.
我们犹豫不决、拖延不决，白白浪费精力，蒙羞败坏自己的名声。

"[bʌt; bət][ðʊʊ][ˈdeɪlɪ][rɪˈpɔ:rts][keɪm][frʌm; frəm][speɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈredɪnəs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑ:rˈma:də]
" **But though daily reports came from Spain of the readiness of the Armada**
" 但 尽管 日常的 报告 来了 从 西班牙 的 这 准备就绪 的 这 舰队
[tu:; tə][set][seɪl] ,
to set sail ,
到 放 帆 ,
“尽管每天都有来自西班牙的消息称无敌舰队已做好起航准备，

[ɪˈlɪzəbəθ][ˈi:v(ə)n][wen][jɪ: ʃɪ][əˈgen][pəˈmɪtɪd][ðə; ðɪ][ˈneɪvɪ][tu:; tə][bi:; bi][mænd] ,
Elizabeth , even when she again permitted the navy to be manned ,
伊丽莎白 , 甚至 什么时候 她 再次 允许 这 海军 到 是 有人值守 ,
伊丽莎白一世，即便在她再次允许海军人员配备的时候，

[ˈfetəd][aɪˈti:][baɪ][əˈlaʊɪŋ][aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˈræŋz; ˈreɪŋz][fɔ:r; fər][ˈoʊnli][ə; eɪ][mʌnθ]
fettered it by allowing it to be provided with rations for only a month
束缚 它 经过 允许 它 到 是 假如 和 口粮 为了 仅有的 一个 月
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
at a time ,
在 一个 时间 ,
通过每次只允许其获得一个月的口粮来限制它的发展。

[ænd; ʌnd][pəˈmɪtɪŋ][noʊ][rɪˈzɜ:rvz][tu:; tə][bi:; bi][prəˈvaɪdɪd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈvɪtəlɪŋ][ˈstɔ:rz] ;
and permitting no reserves to be provided in the victualling stores ;
和 允许 不 储备 到 是 假如 在 这 补给 商店 ;
并且不允许在食品供应店提供任何储备；

[waɪl][ðə; ðɪ][ˈlɑ:rdʒɪst][ˈves(ə)lz][wɜ:r; wər][səˈplaɪd][wɪð; wɪθ][æmjəˈnɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ˈoʊnli][ə; eɪ][deɪ][ænd; ʌnd]
while the largest vessels were supplied with ammunition for only a day and
尽管 这 最大 船只 是 供应 和 弹药 为了 仅有的 一个 天 和
[ə; eɪ][ˈhæfs][ˈsɜ:rvis] ,
a half's service ,
一个 一半 服务 ,
而最大的舰艇所配备的弹药仅够维持一天半的使用。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fli:t][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ɪˈnʌf][fɔ:r; fər][wʌn][ˈdeɪz][ˈsɜ:rvis] .
and the rest of the fleet with but enough for one day's service .
和 这 休息 的 这 舰队 和 但 足够的 为了 一 天 服务 .
其余船只也只够一天的航程使用。

[ðə; ði][ˈkəʊns(ə)][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ˈbɔːrd] [ˈhəʊɜːdz] [ˈletəz] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ,
The council could do nothing , and Lord Howard's letters prove that the queen ,
这 理事会 可以 做 没有什么 , 和 主 霍华德的 信件 证明 那 这 女王 ,
[ænd; ənd][fiː; ji][ˈoʊnli] ,
and she only ,
和 她 仅有的 ,

议会无能为力，霍华德勋爵的信件证明，只有女王，而且只有她，

[wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [priˈveɪld] .
was responsible for the miserable state of things that prevailed .
曾是 负责的 为了 这 悲惨的 状态 的 事物 那 最终获胜 .
是造成当时糟糕局面的罪魁祸首。

[æt; ət][læst] , [ɪn] [meɪ] , [ˈbɔːrd] [ˈhəʊəd] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːt] [daʊn] [ˈtʃæn(ə)] ,
At last , in May , Lord Howard sailed with the fleet down Channel ,
在 最后的 , 在 可能 , 主 霍华德 航行 和 这 舰队 向下 渠道 ,
最终，在五月，霍华德勋爵率领舰队沿英吉利海峡航行。

[ˈliːvɪŋ] [ˈbɔːrd] [ˈhenri] [ˈsiːmɔː] [wɪð; wɪθ] [θriː] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈskwɑːdrən][ʌv; əv]
leaving Lord Henry Seymour with three men - of - war and a squadron of
离开 主 亨利 西摩 和 三 男人 - 的 - 战争 和 一个 中队 的
[ˌpraɪvətɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [dʌnˈkɜːrk] .
privateers to watch Dunkirk .
私掠船 到 手表 敦刻尔克 .
留下亨利·西摩勋爵率领三艘战舰和一支私掠船队监视敦刻尔克。

[æt; ət] [ˈplɪməθ] [ðə; ði][ˈædmərəl] [faʊnd] [dreɪk] [wɪð; wɪθ][ˈfɔːrti] [ˈɪps] ,
At Plymouth the admiral found Drake with forty ships ,
在 普利茅斯 这 上将 成立 德雷克 和 四十 船舶 ,
在普利茅斯，这位海军上将发现德雷克拥有四十艘船。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [wʌn] [reɪzɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði]
all except one raised and sent to sea at the expense of himself and the
全部 除了 一 提高 和 发送 到 海 在 这 费用 的 他自己 和 这
[ˈdʒentri][ænd; ənd] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈkauntɪz] .
gentry and merchants of the west counties .
绅 和 商人 的 这 西方 县 .
除了其中一人之外，其余所有人都自费以及西部各郡的绅士和商人将他们送往海里。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][waɪld] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
The weather was wild , as it had been all the winter .
这 天气 曾是 荒野 , 作为 它 有 到过 全部 这 冬天 .
天气变化无常，整个冬天都是如此。

[ˈhəʊəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪps] [leɪ] [æt; ət] [æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] , [ˈroʊlɪŋ] [ˈheviɪ] ,
Howard with the great ships lay at anchor in the Sound , rolling heavily ,
霍华德 和 这 伟大的 船舶 躺 在 锚 在 这 声音 , 滚动 重度 ,
霍华德率领着庞大的船只停泊在海湾中，船身剧烈摇晃。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsmɔːləɹ] [kraːft] [went] [fɔːr; fər] [ˈfeltər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
while the smaller craft went for shelter into the mouth of the river .
尽管 这 较小的 工艺 去 为了 庇护所 进入 这 嘴 的 这 河 .
而较小的船只则驶入河口避风。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˌeɪˈtiːn] [deɪz] - [prəˈvɪʒnz] [ɑːn] [bɔːrd] ; [freʃ] [səˈplaɪz] [ˈprɑːmɪst] [dɪd][nɑːt]
There were but eighteen days ' provisions on board ; fresh supplies promised did not
那里 是 但 十八 天 - 条款 在 木板 ; 新鲜的 补给品 承诺 做过 不是
[əˈraɪv] ,
arrive ,
到达 ,
船上只有够用十八天的补给；承诺的新补给并没有到达。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:z] [wɜ:r; wər][pʊt][ɑ:n][hæf][ˈræɪnz; ˈreɪnz] , [ænd; ənd] [i:kt] [ði:z] [aʊt][baɪ][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ]
and the crews were put on half rations , and eked these out by catching
和 这 船员 是 放 在 一半 口粮 , 和 eked 这些 出去 经过 捕捉
[fɪ] .
fish .
鱼 :

船员们只能拿到一半的口粮，靠捕鱼勉强维持生计。

[æt; ət][ləst] , [wen] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ɪgˈzɔ:stɪd] , [ðə; ði] [ˈvɪtəlɪŋ] [ʃɪps] [əˈraɪvd]
At last , when the supplies were just exhausted , the victualling ships arrived
在 最后的 , 什么时候 这 补给品 是 只是 筋疲力尽的 , 这 补给 船舶 到达的
[wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈmʌnθs] [freʃ] [ˈræɪnz; ˈreɪnz] ,
with one month's fresh rations ,
和 一 月份 新鲜的 口粮 ,
最后，当物资几乎耗尽时，运粮船带来了足够一个月的新鲜口粮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ðæt][noʊ] [mɔ:r] [wʊd] [bi:; bi][sent] .
and a message that no more would be sent .
和 一个 信息 那 不 更多的 会 是 发送 :
并附上一消息，表示不会再发送更多消息。

[soʊ] [ˈvɪlənəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwa:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔrz] [ðæt] [ˈfi:vər] [broʊk] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [fli:t] .
So villainous was the quality of the stores that fever broke out in the fleet .
所以 邪恶的 曾是 这 质量 的 这 商店 那 发烧 打破 出去 在 这 舰队 :
这些商店的商品质量极其恶劣，以至于舰队里都爆发了恐慌症。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðæt] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʊd] [i:v(ə)n] [pərˈmɪt] [ˈeni]
It was not until the end of the month that Elizabeth would even permit any
它 曾是 不是 直到 这 结尾 的 这 月 那 伊丽莎白 会 甚至 允许 任何
[ˈfɜ:rðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
further preparations to be made ,
更远 准备工作 到 是 制成 ,
直到月底，伊丽莎白才允许进行任何进一步的准备工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪz] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm] [kəˈlektɪŋ] .
and the supplies took some time collecting .
和 这 补给品 采取 一些 时间 收集 :
收集这些物资花了一些时间。

[ðə; ði] [kru:z] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɑ:rvd] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][soʊ][drɪˈvaɪdɪd][ðə; ði]
The crews would have been starved had not the officers so divided the
这 船员 会 有 到过 饥饿 有 不是 这 警官 所以 分割 这
[ˈræɪnz; ˈreɪnz][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][ləst][sɪks] [wi:ks] .
rations as to make them last six weeks .
口粮 作为 到 制作 他们 最后的 六 周 :
如果不是军官们合理分配口粮，让这些口粮能吃六周，船员们早就饿死了。

[ðə; ði] [men] [daɪd][ɪn] [sko:rz] [frʌm; frəm] [ˈdɪsəntəri] [brɔ:t] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði][ˈsaʊər][ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs]
The men died in scores from dysentery brought on by the sour and poisonous
这 男人 死亡 在 得分 从 痢 带来 在 经过 这 酸的 和 有毒
[bɪr] [ɪˈju:d] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
beer issued to them ,
啤酒 发布 到 他们 :
这些人因饮用酸涩有毒的啤酒而患上痢疾，多人死亡。

[ænd; ənd] [ˈhaʊəd] [ænd; ənd] [dreɪk] [ˈɔ:rdərd] [waɪn][ænd; ənd] [ˈæroʊ] - [ru:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn]
and Howard and Drake ordered wine and arrow - root from the town
和 霍华德 和 德雷克 订购 葡萄酒 和 箭 - 根 从 这 镇
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,
for the use of the sick ,
为了 这 使用 的 这 生病的 ,
霍华德和德雷克向镇上订购了葡萄酒和葛粉，供病人使用。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊn][ˈpɑːkəts] .
and had to pay for it from their own pockets .
和 有 到 支付 为了 它 从 他们的 自己的 口袋 .

他们不得不自掏腰包支付费用。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði][ɑːrˈmɑːdə][wʌz; wəz][ˈredi][fɔːr; fər][ˈstaːtɪŋ] .
But at last the Armada was ready for starting .
但 在 最后的 这 舰队 曾是 准备好 为了 开始 .

但最终，无敌舰队准备就绪，可以启航了。

[kənˈtɪndʒənts][ʌv; əv][ˈspæniʃ][ˈɪtæljənz][ænd; ənd][ˌpɔːrtʃuˈɡiːz][wɜːr; wər][ˈgæðərd][təˈgeðər][wɪð; wɪθ]
Contingents of Spanish, Italians, and Portuguese were gathered together with
特遣队 的 西班牙语, 意大利人, 和 葡萄牙语 是 聚集 一起 和
[ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈkʌntrɪz] — [ˈdʒɛʒuːɪts][frʌm; frəm][ˈfræns] ;
the faithful from all countries — Jesuits from France ;
这 忠实 从 全部 国家 — 耶稣会士 从 法国 ;

西班牙人、意大利人和葡萄牙人与来自世界各地的信徒——包括来自法国的耶稣会士——聚集在一起；

[egˈzʌɪld][priːsts][ˈaɪrɪ][ænd; ənd][ˈɪŋɡlɪ][ænd; ənd][ˈmeni][ˈkæθlɪk][ˈskaːtʃ][ˈɪŋɡlɪ][ænd; ənd]
exiled priests, Irish and English; and many Catholic Scotch, English, and
放逐 神父, 爱尔兰 和 英语 ; 和 许多 天主教 苏格兰威士忌, 英语, 和
[ˈaɪrɪ][ˈnəʊblmən][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] .
Irish noblemen and gentlemen .
爱尔兰 贵族 和 先生们 .

流亡的神父，爱尔兰人和英国人；以及许多苏格兰、英国和爱尔兰的天主教贵族和绅士。

[ðə; ði][sɪks][ˈskwɔdrənz][ˈɪntuː][wɪtʃ][ðə; ði][ˈfliːt][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][kənˈteɪnd][ˈsɪkstɪ] - [faɪv][lɑːrdʒ][wɔːr]
The six squadrons into which the fleet was divided contained sixty - five large war
这 六 中队 进入 哪个 这 舰队 曾是 分割 包含 六十 - 五 大的 战争
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

舰队被分为六个分舰队，共有六十五艘大型战舰。

[ðə; ði][smɔːlɪst][ʌv; əv][wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n][ˈhʌndrəd][ˈtʌnz] .
the smallest of which was seven hundred tons .
这 最小 的 哪个 曾是 七 百 吨 .

其中最小的也有七百吨。

[ˈsev(ə)n][wɜːr; wər][ˈoʊvər][wʌn][ˈθaʊz(ə)nd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][æn; ən][ɪˈtæliən][ʃɪp][lɑː] -
Seven were over one thousand, and the largest, an Italian ship, La Regazona
七 是 超过 一 千, 和 这 最大, 一个 意大利语 船, 拉 -
[wʌz; wəz][θɜːrˈtiːn][ˈhʌndrəd] .
, **was thirteen hundred** .
, 曾是 十三 百 .

七艘船的吨位超过一万吨，其中最大的一艘是意大利船“拉雷加佐纳号”，吨位为一千三百吨。

[ɔːl][wɜːr; wər][bɪlt][haɪ][laɪk][ˈkɑːslz][ðer; ðər][ˈʌpər][wɜːrks][ˈmʌskɪt] - [pruːf] ,
All were built high like castles, their upper works musket - proof ,
全部 是 建造 高的 喜欢 城堡, 他们的 上 作品 滑膛枪 - 证明 ,

它们都建得像城堡一样高，上层防御工事能抵挡火枪射击。

[ðer; ðər][meɪn][ˈtɪmbəz][fɔːr][ɔːr][faɪv][fiːt][θɪk] ,
their main timbers four or five feet thick ,
他们的 主要的 木材 四 或者 五 脚 厚的 ,

它们的主要木材厚达四五英尺，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][streŋθ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][noʊ][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈkænən][kʊd; kəd][ˈpɪrs] .
and of a strength it was supposed no English cannon could pierce .
和 的 一个 力量 它 曾是 据称 不 英语 大炮 可以 刺穿 .

据说它的威力之大，连英国的大炮都无法穿透。

Next to the big ships, or galleons as they were called, were four galleasses,
下一个 到 这 大的 船舶 , 或者 大型帆船 作为 他们 是 称为 , 是 四 帆船 ,
在这些大型船只（当时被称为盖伦帆船）旁边, 停泊着四艘盖伦帆船。

each carrying fifty guns and 450 soldiers and sailors, and rowed by 300 slaves
每个 携带 五十 枪支 和 - 士兵 和 水手们 , 和 划船 经过 - 奴隶
.
.
.

每艘船载有五十门大炮、450名士兵和水手, 并由300名奴隶划桨。
Besides these were four galleys, fifty - six great armed merchant ships, the finest
除了 这些 是 四 厨房 , 五十 - 六 伟大的 武装 商人 船舶 , 这 最好的
Spain possessed ,
Spain possessed ,
西班牙 拥有 ,
除此之外, 还有四艘桨帆船, 五十六艘大型武装商船, 是西班牙当时最精良的船只。

and twenty caravels or small vessels .
和 二十 卡拉维尔帆船或者 小的 船只 .
以及二十艘卡拉维尔帆船或小型船只。

Thus the fighting fleet amounted to 129 vessels, carrying in all 2430 cannon .
因此 这 斗争 舰队 金额 到 - 船只 , 携带 在 全部 - 大炮 .
因此, 作战舰队共有 129 艘舰艇, 共搭载 2430 门大炮。

On board was stored an enormous quantity of provisions for the use of the
在 木板 曾是 存储 一个 巨大的 数量 的 条款 为了 这 使用 的 这
army after it landed in England ,
军队 后 它 登陆 在 英格兰 ,
船上储存了大量的补给品, 供军队在英国登陆后使用。

there being sufficient to feed 40 , 000 men for six months .
那里 存在 充足的 到 喂养 - , - 男人 为了 六 几个月 .
足够4万名士兵食用6个月。

There were on board 8000 sailors , 19 , 000 soldiers , 1000 gentlemen volunteers , 600
那里 是 在 木板 - 水手们 , - , - 士兵 , - 先生们 志愿者 , -
priests , servants ,
神父 , 仆人 ,
船上有8000名水手、19000名士兵、1000名志愿绅士、600名神父和仆人。

and miscellaneous officers , and 2000 galley slaves .
和 各种各样的 警官 , 和 - 厨房 奴隶 .
以及其他军官和 2000 名桨奴。

This was indeed a tremendous array to meet the fleet lying off Plymouth ,
这 曾是 的确 一个 巨大的 大批 到 见面 这 舰队 说谎 离开 普利茅斯 ,
这确实是一支规模庞大的舰队, 用来迎接停泊在普利茅斯附近的舰队。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - ['kwi:nɪz] ['ɪps] [ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] ,
consisting of 29 queen's ships of all sizes ,
由 的 - 女王的 船舶 的 全部 尺寸 ,
由29艘大小不一的女王级战舰组成,

- [smɔ:l] ['ves(ə)lɪz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][lɔ:rd] ['haʊəd] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
10 small vessels belonging to Lord Howard and members of his family ,
- 小的 船只 属于 到 主 霍华德 和 成员 的 他的 家庭 ,
属于霍华德勋爵及其家人的10艘小型船只,

[ænd; ənd] - [praɪvə'tɪr] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [tʌnz] ['ʌndər] [dreɪk] ,
and 43 privateers between 40 and 400 tons under Drake ,
和 - 私掠船 之间 - 和 - 吨 在下面 德雷克 ,
德雷克麾下还有 43 艘吨位在 40 吨到 400 吨之间的私掠船。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [kru:z] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ['ʊʊvər] - [men] .
the united crews amounting to something over 9000 men .
这 团结的 船员 金额 到 某物 超过 - 男人 .
联合船员总数超过9000人。

[ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd] [pæst] ['plezntli] [tu:; tə] ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənəl] - ;
The winter had passed pleasantly to Geoffrey and Lionel Vickers ;
这 冬天 有 通过了 愉快 到 杰弗里 和 莱昂内尔 维卡斯 - ;
杰弗里和莱昂内尔·维卡斯一家度过了一个愉快的冬天;

[ðə; ði] [ɜ:rl] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['fænsɪ][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
the earl had taken a great fancy to them ,
这 伯爵 有 已采取 一个 伟大的 想要 到 他们 ,
伯爵非常喜欢它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['lʌndən] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] ,
and they had stayed for some time in London as members of his suite .
和 他们 有 入住 为了 一些 时间 在 伦敦 作为 成员 的 他的 套房 .
:
他们作为他的随从, 在伦敦待了一段时间。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['spʊkən] [ə'baʊt] [ri:'dʒɔɪnɪŋ] ['frænsɪs] ['vɪr] [ɪn] ['hɑ:lənd] ,
When the spring came they had spoken about rejoining Francis Vere in Holland ,
什么时候 这 春天 来了 他们 有 说 关于 重新加入 弗朗西斯 维尔 在 荷兰 ,
春天到来时, 他们曾谈到要回到荷兰与弗朗西斯·维尔会合。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜ:rl] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] .
but the earl had said that there was little doing there .
但 这 伯爵 有 说 那 那里 曾是 小的 正在做 那里 .
但伯爵曾说过, 那里没什么事可做。

[ðə; ði] ['enməti] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [pri'ventɪd] ['eni][si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪ](ə)n]
The enmity excited by the conduct of Elizabeth prevented any co - operation
这 敌意 兴奋的 经过 这 执行 的 伊丽莎白 阻止 任何 合作 - 手术
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
between the Dutch and English ;
之间 这 荷兰语 和 英语 ;
伊丽莎白的行为激起了荷兰人和英国人之间的敌意, 阻碍了两国之间的任何合作;

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [sʌtʃ] [streɪts] [baɪ][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)] [ʌv; əv] ,
and indeed the English force was reduced to such straits by the refusal of
和 的确 这 英语 力量 曾是 减少 到 这样的 海峡 经过 这 拒绝 的
[ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [peɪ] ,
the queen to furnish money for their pay ,
这 女王 到 提供 钱 为了 他们的 支付 ,
事实上, 英军之所以陷入如此困境, 正是因为女王拒绝支付他们的薪饷。

[ɔːr][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fʌndz] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [ˈæbsəluːt] [ˈnesəserɪz] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ɪnˈkeɪpəbl]
or to provide funds for even absolute necessities , that it was wholly incapable
或者 到 提供 资金 为了 甚至 绝对 必需品 , 那 它 曾是 完全 无法
[ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] ,
of taking the field ,
的 采取 这 场地 ,

或者说, 连最基本的生活必需品都无法提供资金, 以至于它完全没有能力投入战斗。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
and large numbers of the men returned to England .
和 大的 数字 的 这 男人 返回 到 英格兰 .

大量男子返回了英国。

[hæd; həd] [ðɪs] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈseɪləz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [sʌt]
Had this treatment of her soldiers and sailors at the time when such
有 这 治疗 的 她 士兵 和 水手们 在 这 时间 什么时候 这样的
[ˈperəl] [ˈθreɪnd] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [bɪn] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [fʌndz] ,
peril threatened their country been occasioned by want of funds ,
危险 威胁 他们的 国家 到过 引发 经过 想 的 资金 ,

如果当时国家面临如此危难之际, 她对待士兵和水手的这种做法是由于资金短缺造成的,

[sʌm; səm][ɪkˈskjuːs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] ;
some excuse would have been possible for the conduct of Elizabeth ;
一些 原谅 会 有 到过 可能的 为了 这 执行 的 伊丽莎白 ;

伊丽莎白的行为或许可以找到一些借口;

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [sʌmz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒəri] ,
but at the time there were large sums lying in the treasury ,
但 在 这 时间 那里 是 大的 总和 说谎 在 这 财政部 ,

但当时国库里有大量资金。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːrsɪmoʊni][ænd; ənd][nɑːt][ɪnkəˈpæsəti][tuː; tə] [peɪ] [ðæt] [ˈæktʃu,eɪtɪd] [ɪˈlɪzəbəθ] [ɪn]
and it was parsimony and not incapacity to pay that actuated Elizabeth in
和 它 曾是 节俭 和 不是 无能力 到 支付 那 驱动 伊丽莎白 在
[ðə; ði] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [pərˈsuːd] .
the course she pursued .
这 课程 她 追击 .

促使伊丽莎白采取这种做法的, 不是无力支付, 而是吝啬。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [stiːl] [ʌnˈiːzi] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [maɪt] [fɔːrm][ʌv; əv]
As the boys were still uneasy as to the opinion Francis Vere might form of
作为 这 男孩们 是 仍然 不安 作为 到 这 观点 弗朗西斯 维尔 可能 形式 的
[ðer; ðər] [kənˈtɪnjuːd] [steɪ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
their continued stay in England ,
他们的 持续 停留 在 英格兰 ,

由于男孩们仍然担心弗朗西斯·维尔会如何看待他们继续留在英国,

[ðeɪ] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [ˈletər] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrli] ;
they wrote to him , their letter being inclosed in one from the earl ;
他们 写道 到 他 , 他们的 信 存在 封闭 在 一 从 这 伯爵 ;

他们给他写信, 信中附有伯爵的一封信;

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪˈplaɪ] [set][ðer; ðər][maɪndz][æt; ət][rest] — " [baɪ][ɔːl] [miːnz] [steɪ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , " [ˈkæptɪn]
but the reply set their minds at rest — " By all means stay in England , " Captain
但 这 回复 放 他们的 思想 在 休息 — " 经过全部 方法 停留 在 英格兰 , " 队长
[ˈvɪr] [roʊt] ,
Vere wrote ,
维尔 写道 ,

但维尔船长回复道: “务必留在英国。”

" [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [noʊt][ɔːr] ['kɑːnsɪkwens] , [nɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .
" **since there is nothing doing here of any note or consequence , nor likely to be** .
" 自从 那里 是 没有什么 正在做 这里 的 任何 笔记 或者 结果 , 也不 可能 到 是 .
“因为这里没有什么值得一提或具有重要意义的事情发生，而且也不太可能发生。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['aɪdliŋ] [aʊt] [taɪm] [ɪn]['bæːgən] - [ɑːp] - [zuːm] ,
We are simply idling out time in Bergen - op - Zoom ,
我们 是 简单地 怠速 出去 时间 在 卑尔根 - 操作 - 飞涨 ,
我们只是在卑尔根奥普佐姆闲逛。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][bʌt; bət][ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn]
and not one of us but is longing to be at home to bear his part in
和 不是 一 的 我们 但 是 渴望 到 是 在 家 到 熊 他的 部分 在
[ðə; ði] [ɪ'vents] ['pendɪŋ] [ðer; ðər] .
the events pending there .
这 活动 待办的 那里 .

我们每个人都渴望回家，参与到那里即将发生的事情中来。

[aɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [dʌtʃ] [taʊn] [waɪl] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][ɪn]
It is hard , indeed , to be confined in this miserable Dutch town while England is in
它 是 难的 , 的确 , 到 是 受限 在这 悲惨的 荷兰语 镇 尽管 英格兰 是 在
[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 .

当英国处于危险之中时，被困在这个凄凉的荷兰小镇里，确实很艰难。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [wiː; wi][ɑːr; ər]['soʊldʒərz][ænd; ənd][mʌst; məst] [ə'ber] ['ɔːrdərz] ; [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]
Unfortunately we are soldiers and must obey orders ; but as you are
很遗憾 我们 是 士兵 和 必须 服从 订单 ; 但 作为 你 是
[æz; əz] [jet] ['oʊnli] [ˌvɒlən'tɪəz] ,
as yet only volunteers ,
作为 然而 仅有的 志愿者 ,
很遗憾，我们是军人，必须服从命令；但你们目前只是志愿者，

[friː] [tuː; tə][ækt][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] ,
free to act as you choose ,
自由的 到 行为 作为 你 选择 ,

你可以自由地按照自己的意愿行事，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːliʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs] [dʌl] [pleɪs]
it would be foolish in the extreme for you to come over to this dull place
它 会 是 愚蠢 在这 极端 为了 你 到 来 超过 到 这 乏味的 地方
[waɪl] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
while there is so much going on in England .
尽管 那里 是 所以 很多 去 在 在 英格兰 .
如果你在英国那么多精彩活动的时候，却跑到这个沉闷的地方来，那真是愚蠢至极。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] ,
I have written to my cousin ,
我 有 书面 到 我的 表哥 ,

我给我的表弟写了信，

[ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæv; həv]
asking him to introduce you to some of the country gentlemen who have
问 他 到 介绍 你 到 一些 的 这 国家 先生们 WHO 有
['fɪtɪd] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
fitted out a ship for service against the Spaniards ,
适配 出去 一个 船 为了 服务 反对 这 西班牙人 ,
请他介绍你认识一些为对抗西班牙人而装备了船只的乡绅。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .

so that you may have a hand in what is going on .
所以 那 你 可能 有 一个 手 在 什么 是 去 在 .

这样你就可以参与到正在发生的事情中来。

" [ðɪs] [ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd] [dʌn] ,

" This the earl had done ,
" 这 这 伯爵 有 完毕 ,

“这是伯爵做的，

[ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ɪn] [meɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdʒɜːniːd] [daʊn] [tuː; tə] [ˈplɪməθ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [wɪð; wɪθ]

and early in May they had journeyed down to Plymouth on horseback with

和 早期的 在 可能 他们 有 旅程 向下 到 普利茅斯 在 马背 和

[ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈæktɪv] ,
a party of other gentlemen who were going on board the Active ,

一个 派对 的 其他 先生们 WHO 是 去 在 木板 这 积极的 ,

五月初，他们和一群其他绅士一起骑马前往普利茅斯，这些绅士将登上“活跃号”轮船。

[ə; eɪ][ˈves(ə)l][ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [tʌnz] [bɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv]

a vessel of two hundred and fifty tons belonging to a gentleman of

一个 血管 的 二 百 和 五十 吨 属于 到 一个 绅士 的

[ˈdevənʃə] ,
Devonshire ,

德文郡 ,

一艘属于德文郡一位绅士的250吨级船只，

[wʌn][ˈmæstər] [ˈɔːdri] [dreɪk] , [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][sɜːr][ˈfrænsɪs] [dreɪk] .

one Master Audrey Drake , a relation of Sir Francis Drake .
一 掌握 奥黛丽 德雷克 , 一个 关系 的 先生 弗朗西斯 德雷克 .

一位名叫奥德利·德雷克的女士，是弗朗西斯·德雷克爵士的亲戚。

[ðə; ði] [ɜːrl] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑːrti] .

The earl himself was with the party .
这 伯爵 他自己 曾是 和 这 派对 .

伯爵本人也在队伍中。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [ˈseɪlər] ; [ænd; ənd]

He did not intend to go on board , for he was a bad sailor ; and

他 做过 不是 打算 到 去 在 木板 , 为了 他 曾是 一个 坏的 水手 ; 和

[ðoʊ] [ˈredi] ,
though ready ,

尽管 准备好 ,

他原本并不打算登船，因为他水手技术很差；尽管他已经做好了准备，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈpɑːn][lənd] ,

as he said , to do his share of fighting upon land ,

作为 他 说 , 到 做 他的 分享 的 斗争 之上 土地 ,

正如他说，他要尽自己的一份力量在陆地上作战。

[wʊd] [biː; bi][ˈoʊnli][æn; ən] [ɪnˈkʌmbrəns] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

would be only an encumbrance on board a ship .
会 是 仅有的 一个 累赘 在 木板 一个 船 .

只会成为船上的累赘。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ˈprɪnsəpli] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ˈsesl, ˈsɪsl][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv]

He went down principally at the request of Cecil and other members of

他 去 向下 主要 在 这 要求 的 塞西尔 和 其他 成员 的

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
the council ,

这 理事会 ,

他主要是应塞西尔和其他议会成员的要求才下台的。

[ˈhuː] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
who , knowing that he was a favourite of the queen ,
WHO , 会心 那 他 曾是 一个 最喜欢的 的 这 女王 ,
他 知道 自己 是 女王 的 宠臣 ,

[θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reprɪzenˈteɪnɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [maɪt] [duː] [mɔːr]
thought that his representations as to the state of the fleet might do more
想法 那 他的 表现形式 作为 到 这 状态 的 这 舰队 可能 做 更多的
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [hɜːr; həʀ][tuː; tə] [send] [səˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstrest]
than they could do to influence her to send supplies to the distressed
比 他们 可以 做 到 影响 她 到 发送 补给品 到 这 苦恼
[ˈseɪləz] .
sailors .
水手们 .

他认为，他关于舰队状况的陈述，或许比他们自己更能影响她向遇险水手运送补给。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɪps] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][təˈmɑː(r)] ,
The earl visited the ships lying in the mouth of the Tamar ,
这 伯爵 到访 这 船舶 说谎 在 这 嘴 的 这 塔玛尔 ,
伯爵视察了停泊在塔玛河口的船只。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] ;
and three times started in a boat to go out to those in the Sound ;
和 三 时代 开始 在 一个 船 到 去 出去 到 那些 在 这 声音 ;
他们三次乘船前往海湾，探望那里的人们；

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kəmˈpliːtli] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [baɪ]
but the sea was so rough , and he was so completely prostrated by
但 这 海 曾是 所以 粗糙的 , 和 他 曾是 所以 完全地 俯卧 经过
[ˈsɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,
但是海面波涛汹涌，而且他病得非常厉害，几乎卧床不起。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [iːtʃ] [taɪm] [tuː; tə][pʊt] [bæk] .
that he had each time to put back .
那 他 有 每个 时间 到 放 后退 .
他每次都得把它放回去。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] , [haʊˈevər] , [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈɪps] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] ,
What he saw , however , on board the ships he visited ,
什么 他 锯 , 然而 , 在 木板 这 船舶 他 到访 ,
然而，在他参观的那些船上，他所看到的却是：

[ænd; ənd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɔːrd] [ˈhaʊərd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] [siː] , [wʌz; wəz]
and heard from Lord Howard as to the state of those at sea , was
和 听到 从 主 霍华德 作为 到 这 状态 的 那些 在 海 , 曾是
[kwaɪt] [səˈfɪ(ə)nt] .
quite sufficient .
相当 充足的 .
从霍华德勋爵那里了解到海上人员的情况，这就足够了。

[hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [ɪkˈspendɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd]
He at once expended a considerable amount of money in buying wine and
他 在 一次 已支出 一个 大量 数量 的 钱 在 购买 葡萄酒 和
[freʃ] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] ,
fresh meat for the sick ,
新鲜的 肉 为了 这 生病的 ,
他立即花费了相当多的钱，为病人购买葡萄酒和新鲜肉类。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜ:rid] [əˈwei] [tu:; tə] [ˈlʌndən] [tu:; tə] [leɪ] [brɪʃ:ɹ] [ðə; ði] [kwi:n] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and then hurried away to London to lay before the queen the result of his
和 然后 慌忙 离开 到 伦敦 到 躺 前 这 女王 这 结果 的 他的
[ˈpɜ:rsən(ə)l] [ɑ:bzɜːˈveɪʃənz] ,
personal observations ,
个人的 观察 ,

然后匆匆赶往伦敦，向女王呈报他亲自考察的结果。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪmˈplɔ:ɹ] [hɜ:ɹ; həɹ][tu:; tə][ˈɔ:ɹdər] [prəˈvɪʒnz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈmi:diətli] [dɪˈspætʃ] [tu:; tə]
and to implore her to order provisions to be immediately despatched to
和 到 恳求 她 到 命令 条款 到 是 立即地 已派送 到
[ðə; ði] [fli:t] .
the fleet .
这 舰队 .

并恳求她下令立即向舰队运送补给。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [dɪˈskɹɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [ˈfeɪvərɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz]
But even the description given by one of her favourites of the sufferings
但 甚至 这 描述 给定 经过 一 的 她 收藏夹 的 这 苦难
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:mən] [wʌz; wəz] [ɪnsəˈfɪ](ə)nt [tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][ˈoʊpən][hɜ:ɹ; həɹ] [pɜ:rs] -
of the seamen was insufficient to induce the queen to open her purse -
的 这 海员 曾是 不足的 到 诱导 这 女王 到 打开 她 钱包 -
[strɪŋz] ,
strings ,
字符串 ,

但即使是女王最宠信的臣子对水手们苦难的描述，也未能促使女王慷慨解囊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:ɹl] [left] [hɜ:ɹ; həɹ][ɪn] [ɡreɪt] [ˈdʌdʒən] ;
and the earl left her in great dudgeon ;
和 这 伯爵 左边 她 在 伟大的 怒气 ;

伯爵气愤地离开了她；

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnənsɪz; fəˈnənsɪz][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈstreɪtnd] [baɪ]
and although his private finances had been much straitened by
和 虽然 他的 私人的 财政 有 到过 很多 拮据 经过
[hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəɡəns] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [dɪˈspleɪ] ,
his extravagance and love of display ,
他的 奢侈 和 爱 的 展示 ,

尽管他的挥霍无度和炫耀癖使他的私人财务状况十分拮据，

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ˈtʃɑ:rtərd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [fɪld] [hɜ:ɹ; həɹ][wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] , [ænd; ənd] [dɪˈspætʃ]
he at once chartered a ship , filled her with provisions , and despatched
他 在 一次 特许 一个 船 , 已填 她 和 条款 , 和 已派送
[hɜ:ɹ; həɹ][tu:; tə] [ˈplɪməθ] .
her to Plymouth .
她 到 普利茅斯 .

他立即租了一艘船，装满了给养，然后派往普利茅斯。

[ˈmɪstər] . [dreɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
Mr . Drake and the gentlemen with him took up their abode in the town
先生 . 德雷克 和 这 先生们 和 他 采取 向上 他们的 住所 在 这 镇
[ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ni:d] [fɔ:ɹ; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈæktɪv] ,
until there should be need for them to go on board the Active ,
直到 那里 应该 是 需要 为了 他们 到 去 在 木板 这 积极的 ,

德雷克先生和与他同行的绅士们在镇上安顿下来，直到需要他们登上“活跃号”为止。

[wer] [ðə; ði] [əˌkɑ:məˈdeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kræmpt] , [ænd; ənd][laɪf][baɪ][noʊ] [mi:nz] [əˈɡri:əb(ə)l] ;
where the accommodation was much cramped , and life by no means agreeable ;
在哪里 这 住宿 曾是 很多 狭窄 , 和 生活 经过 不 方法 同意 ;

那里的住宿条件非常狭小，生活也绝非舒适；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈðerfɔːr] [ɪˈskeɪpt] [ˈferɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðooz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .
and the Vickers therefore escaped sharing the sufferings of those on board ship .
和 这 - 所以 逃脱 分享 这 苦难 的 那些 在 木板 船 .

因此，维卡一家免于承受船上其他人的苦难。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt][ðə; ði][ɑːrˈmɑːdə][hæd; həd] [seɪld] [ɑːn][ðə; ði] 19th ,
At the end of May came the news that the Armada had sailed on the 19th ,
在 这 结尾 的 可能 来了 这 消息 那 这 舰队 有 航行 在 这 19th ,
五月底传来消息，无敌舰队已于19日启航。

[ænd; ənd] [haɪ] [hoʊps][wɜːr; wər] [entərˈteɪnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [hæd; həd] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] .
and high hopes were entertained that the period of waiting had terminated .
和 高的 希望 是 娱乐 那 这 时期 的 等待 有 终止 .

人们满怀希望，认为漫长的等待期已经结束。

[ə; eɪ][stɔːrm] , [haʊˈevər] , [ˈskætərd] [ðə; ði] [greɪt] [fliːt] ,
A storm , however , scattered the great fleet ,
一个 风暴 , 然而 , 疏散 这 伟大的 舰队 ,
然而，一场风暴打乱了这支庞大的舰队。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 12th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [seɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]
and it was not until the 12th of July that they sailed from the Bay of
和 它 曾是 不是 直到 这 12th 的 七月 那 他们 航行 从 这 湾 的
[ˈferl] ,
Ferrol ,
铁 ,

直到7月12日，他们才从费罗尔湾启航。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ˈæftər][ðə; ði][stɔːrm] .
where they had collected after the storm .
在哪里 他们 有 集 后 这 风暴 .
那是他们在暴风雨后聚集的地方。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [noʊn] [ə; eɪ][ˈsiːz(ə)n] [soʊ] [ˈboɪstərəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - ,
Never was there known a season so boisterous as the summer of 1588 ,
绝不 曾是 那里 已知 一个 季节 所以 喧闹的 作为 这 夏天 的 - ,

[ænd; ənd] [wen] [ɔːf] [ʊˈʃænt] ,
and when off Ushant ,
和 什么时候 离开 乌尚岛 ,
1588年的夏天，是历史上最喧闹的季节，当时他们正离开乌尚岛。

[ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - [west] [geɪl] , [fɔːr] [ˈgæliːz] [wɜːr; wər] [rekt] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [koʊst] , [ænd; ənd]
in a south - west gale , four galleys were wrecked on the French coast , and
在 一个 南 - 西方 大风 , 四 厨房 是 损毁 在 这 法语 海岸 , 和
[ðə; ði][ˈsæntə] [ˈʌnə] ,
the Santa Anna ,
这 圣诞老人 安娜 ,
在西南风暴中，四艘桨帆船在法国海岸附近沉没，其中包括圣安娜号。

[ə; eɪ] [ˈgæliən] [ʌv; əv] - [tʌnz] , [went] [daʊn] , [ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈnaɪntɪ] [ˈsiːmən] , [θriː]
a galleon of 800 tons , went down , carrying with her ninety seamen , three
一个 盖伦帆船 的 - 吨 , 去 向下 , 携带 和 她 九十 海员 , 三
[ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz] ,
hundred soldiers ,
百 士兵 ,
一艘800吨的帆船沉没了，船上有90名水手和300名士兵。

[ænd; ənd] - , - [ˈdʌkət] [ɪn][goʊld] .
and 50 , 000 ducats in gold .
和 - , - 杜卡特 在 金子 .
以及价值 50,000 金币的黄金。

[ˈæftər] [tu:] [deɪz] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ə'beɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fli:t] [ə'gen] [prə'si:did] .
After two days the storm abated , and the fleet again proceeded .
后 二 天 这 风暴 减弱 , 和 这 舰队 再次 继续 .

两天后, 风暴减弱, 舰队继续前进。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ðə; ði] ['lɪzəd] [wɹz; wəz][ɪn] [saɪt] ,
At daybreak on the 20th the Lizard was in sight ,
在 拂晓 在 这 20th 这 蜥蜴 曾是 在 视线 ,
20日黎明时分, 蜥蜴号出现在视野中。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] [wɹz; wəz] [si:n] ['rʌnɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðer; ðər][laɪn] .
and an English fishing - boat was seen running along their line .
和 一个 英语 钓鱼 - 船 曾是 已见 跑步 沿着 他们的 线 .

有人看到一艘英国渔船沿着他们的航线行驶。

[tʃeɪs] [wɹz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [bʌt; bət][fɪ: ʃi] [su:n] [aʊt] - [seɪld] [hɜ:r; hər] [pə'sju:əz] , [ænd; ənd] ['kæərɪd] [ðə; ði]
Chase was given , but she soon out - sailed her pursuers , and carried the
追赶 曾是 给定 , 但 她 很快 出去 - 航行 她 追击者 , 和 携带 这
[nu:z] [tu:; tə] ['plɪməθ] .
news to Plymouth .
消息 到 普利茅斯 .

蔡斯被追赶, 但她很快就摆脱了追兵, 并将消息带到了普利茅斯。

[ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [meɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ,
The Armada had already been made out from the coast the night before ,
这 舰队 有 已经 到过 制成 出去 从 这 海岸 这 夜晚 前 ,

前一天晚上, 舰队就已经从海岸边出发了。

[ænd; ənd] ['bi:kən] [laɪts] [hæd; həd] [flæʃt] [ðə; ði] [nu:z] [ɔ:l][ˈoʊvər] ['ɪŋɡlənd] .
and beacon lights had flashed the news all over England .
和 信标 灯 有 闪光灯 这 消息 全部 超过 英格兰 .

英格兰各地都亮起了警示灯, 将这一消息传遍了。

[ɪn] ['evrɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊn] [men][wɜ:r; wər] ['ɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['sædlɪŋ] [ænd; ənd] [mɑ:tʃɪŋ] [ə'weɪ]
In every village and town men were arming and saddling and marching away
在 每一个 村庄 和 镇 男人 是 武装 和 鞍具 和 行军 离开
[tu:; tə][ðə; ði][ˈrɑ:ndervu:; 'rɑ:ndɪvu:][ʌv; əv][ðə; ði] ['verɪəs] [kɔ:r] .
to the rendezvous of the various corps .
到 这 会合 的 这 各种各样的 兵团 .

在每个村庄和城镇, 男人们都武装起来, 备好马鞍, 向各个军团的集结地进发。

[ɪn] ['plɪməθ] [ðə; ði] [nu:z] [wɹz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
In Plymouth the news was received with the greatest rejoicing .
在 普利茅斯 这 消息 曾是 已收到 和 这 最 欢欣鼓舞 .

普利茅斯民众听到这个消息后欣喜若狂。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'vɪznz] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌzbəndɪd] ,
Thanks to the care with which the provisions had been husbanded ,
谢谢 到 这 关心 和 哪个 这 条款 有 到过 丈夫 ,

多亏了人们精心储存物资,

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ˌvɒlən'tɪəz] [hæd; həd][frʌm; frəm]
and to the manner in which the officers and volunteers had from
和 到 这 方式 在 哪个 这 警官 和 志愿者 有 从

[ðer; ðər] ['praɪvət] [mi:nz] ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði] ['skæntɪ] ['stɔ:rz] ,
their private means supplemented the scanty stores ,
他们的 私人的 方法 补充 这 稀少 商店 ,

以及军官和志愿者们如何用自己的私人财物补充匮乏的物资,

[ðer; ðər][wɹz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['wi:ks] [prə'vɪznz] [ɑ:n] [bo:rd] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [wɹz; wəz] [hoʊpt] ,
there was still a week's provisions on board , and this , it was hoped ,
那里 曾是 仍然 一个 本周 条款 在 木板 , 和 这 , 它 曾是 希望 ,

船上还有一周的补给, 希望这足够了。

[wʊd] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [niːdz] .
would suffice for their needs .
会 足够了 为了 他们的 需求 .

足以满足他们的需求。

[ðə; ði] ['skænti] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [æmjə'nɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] [sɔːrs] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ;
The scanty supply of ammunition was a greater source of anxiety ;
这 稀少 供应 的 弹药 曾是 一个 更大的 来源 的 焦虑 ;

弹药短缺才是更大的焦虑来源；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [freʃ] [sə'plaɪz] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrθ'kʌmɪŋ] ,
but they hoped that fresh supplies would be forthcoming ,
但 他们 希望 那 新鲜的 补给品 会 是 即将推出 ,

但他们希望新的物资能够及时送达。

[naʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kwiːn] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [kloʊz][hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɜːrdʒənt]
now that even the queen could no longer close her eyes to the urgent
现在 那 甚至 这 女王 可以 不 更长 关闭 她 眼睛 到 这 紧迫的
[nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
necessity of the case .
必要性 的 这 案件 .

现在就连女王也无法再对这起案件的紧迫性视而不见了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [ə'raɪvd] [ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [flɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
As soon as the news arrived all the gentlemen in the town flocked on board the
作为 很快 作为 这 消息 到达的 全部 这 先生们 在 这 镇 成群结队的 在 木板 这
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

消息一传开，镇上所有的绅士都纷纷涌上船去。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ðə; ði] ['kwiːnz] [[ʃɪps] [ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and on the night of the 19th the queen's ships and some of the
和 在 这 夜晚 的 这 19th 这 女王的 船舶 和 一些 的 这
[praɪvə'tɪr] [went] [tuː; tə] ['muːrɪŋz] [br'haɪnd][ræm] [hed] ,
privateers went to moorings behind Ram Head ,
私掠船 去 到 系泊 在后面 内存 头 ,

19日夜间，女王的船只和一些私掠船驶往拉姆角后面的泊位。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [klɪr] [tuː; tə] [siː] ;
so that they could make clear to sea ;
所以 那 他们 可以 制作 清除 到 海 ;

以便他们能够驶向大海；

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['spænjərdz] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪzəd] ,
and on the morning when the Spaniards sighted the Lizard ,
和 在 这 早晨 什么时候 这 西班牙人 目击者 这 蜥蜴 ,

西班牙人发现蜥蜴的那天早上，

[fɔːrti] [seɪl][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ækʃ(ə)n] [ʌndər] [ðə; ði]['hedlənd,'hedləænd] .
forty sail were lying ready for action under the headland .
四十 帆 是 说谎 准备好 为了 行动 在下面 这 海岬 .

四十艘帆船整齐地躺在海岬下，随时准备投入使用。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [men][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ][laɪn]
At three o'clock in the afternoon the look - out men on the hill reported a line
在 三 点钟 在 这 下午 这 看 - 出去 男人 在 这 爬坡道 据报道 一个 线
[ʌv; əv][seɪlz][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] .
of sails on the western horizon .
的 帆 在 这 西 地平线 .

下午三点，山上的瞭望员报告说，西方的地平线上出现了一排帆船。

[tu:] [wɪŋz] [wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst][ˈvɪzəb(ə)l] ,
Two wings were at first visible ,
二 翅膀 是 在 第一的 可见的 ,
起初只能看到两只翅膀,

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈɡrædʒuəli] [juˈhaɪtɪd][æz; əz][ðə; ði][ˈta:pselˌta:psl][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [roʊz] [əˈbʌv]
which were gradually united as the topsails of those in the centre rose above
哪个 是 逐步地 团结的 作为 这 顶帆 的 那些 在 这 中心 玫瑰 多于
[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [si:] .
the line of sea .
这 线 的 海 .

随着中间船只的顶帆升到海平面以上，它们逐渐连成一片。
[æz; əz] [ðeɪ] [əˈroʊz][,aɪ ˈti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fli:t] [wʌz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] ,
As they arose it could be seen that the great fleet was sailing ,
作为 他们 出现 它 可以 是 已见 那 这 伟大的 舰队 曾是 帆船 ,
他们起身时，可以看到庞大的舰队正在航行。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈkres(ə)nt] , [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [wɪnd] .
in the form of a huge crescent , before a gentle wind .
在 这 形式 的 一个 巨大的 新月 , 前 一个 温和的 风 .
在微风中，它呈现出一轮巨大的新月形。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈɪps] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] , [wɜ:r; wər] [ˈkaʊntɪd] ,
A hundred and fifty ships , large and small , were counted ,
一个 百 和 五十 船舶 , 大的 和 小的 , 是 计数 ,
一共清点了一百五十艘船只，大小不一。

[æz; əz][ə; eɪ] [fju:] [stɔ:r] - [ˈɪps] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈflændərz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ɑ:rˈma:də][fɔ:r; fər]
as a few store - ships bound for Flanders had joined the Armada for
作为 一个 很少 店铺 - 船舶 边界 为了 弗兰德斯 有 加入 这 舰队 为了
[prəˈtekʃn] .
protection .
保护 .
一些开往佛兰德斯的补给船也加入了无敌舰队以寻求保护。

[ðə; ði] [ˈæktɪv] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvətɪr] [ðæt] [hæd; həd] [leɪt] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ɡɔ:n]
The Active was one of the privateers that had late the evening before gone
这 积极的 曾是 一 的 这 私掠船 那 有 晚的 这 晚上 前 已消失
[aʊt] [tu:; tə] [ɜ:rn] [hed] ,
out to Earn Head ,
出去 到 赚 头 ,
“活跃号”是前一天晚上很晚才出海前往厄恩角的几艘私掠船之一。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [dʌsk]
and just as it was growing dusk
和 只是 作为 它 曾是 生长 黄昏
天色渐暗

[ðə; ði] [ˈæŋkərz] [wɜ:r; wər][ɡa:t][ʌp] ,
the anchors were got up ,
这 锚 是 得到 向上 ,
锚链已升起,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fli:t] [seɪld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][æz; əz][ðə; ði][ɑ:rˈma:də]
and the little fleet sailed out from the shelter of the land as the Armada
和 这 小的 舰队 航行 出去 从 这 庇护所 的 这 土地 作为 这 舰队

[swept] [əˈb:ŋ] .
swept along .
扫荡 沿着 .
当无敌舰队席卷而来时，这支小型舰队便驶离了陆地的庇护。

[ðə; ði] ['spæni] ['ædmərəl][æt; ət][wɒns] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [fli:t] [tu:; tə][laɪ] - [tu:; tə][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
The Spanish admiral at once ordered the fleet to lie - to for the night ,
这 西班牙语 上将 在 一次 订购 这 舰队 到 说谎 - 到 为了 这 夜晚 ,
西班牙海军上将立即命令舰队停泊过夜。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ə; ei]['dʒen(ə)rəl]['æk(ə)n][æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
and to prepare for a general action at daybreak ,
和 到 准备 为了 一个 一般的 行动 在 拂晓 ,
并为黎明时分的大规模行动做好准备，

[æz; əz][hi:; hi] [nu:] [frʌm; frəm][ə; ei] ['fɪʃərmən] [hi:; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðæt][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [fli:t]
as he knew from a fisherman he had captured that the English fleet
作为 他 知道 从 一个 渔夫 他 有 捕获 那 这 英语 舰队
[wɜ:r; wər][æt; ət] ['plɪməθ] .
were at Plymouth .
是 在 普利茅斯 .
他从俘虏的一名渔民那里得知，英国舰队正在普利茅斯。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz][ɑ:n] ['ɔ:r] ,
The wind was on shore ,
这 风 曾是 在 支撑 ,
风吹向岸边。

[bʌt; bət][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ['haʊz-dz] [ænd; ənd] [dreɪks] [ʃɪps] [bi:t] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd]
but all through the night Howard's and Drake's ships beat out from the Sound
但 全部 通过 这 夜晚 霍华德的 和 德雷克的 船舶 打 出去 从 这 声音
[ʌn'tɪl] [ðei] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['spæni] [fli:t] ,
until they took their places behind the Spanish fleet ,
直到 他们 采取 他们的 地方 在后面 这 西班牙语 舰队 ,
但整夜，霍华德和德雷克的战舰都从海峡中奋力驶出，直到它们到达西班牙舰队的后方。

[hu:z] [pə'zɪf(ə)n] [ðei] [kʊd; kəd] ['pɜ:rfɪktli] [meɪk] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [mu:n] [ðæt]
whose position they could perfectly make out by the light of the half - moon that
谁 位置 他们 可以 完美 制作 出去 经过 这 光 的 这 一半 - 月亮 那
[rouz][æt; ət] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
rose at two in the morning .
玫瑰 在 二 在 这 早晨 .
借着凌晨两点升起的半轮月亮的月光，他们能清楚地辨认出它的位置。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [fli:t] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd][hɪ'lærəti] .
On board the English fleet all was confidence and hilarity .
在 木板 这 英语 舰队 全部 曾是 信心 和 欢闹 .
英国舰队上洋溢着自信和欢乐。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [θri:] [mʌnθs] [wɜ:r; wər] [fər'ga:tn] .
The sufferings of the last three months were forgotten .
这 苦难 的 这 最后的 三 几个月 是 被遗忘的 .
过去三个月的苦难已被遗忘。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['mæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] [ʃɪps] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] .
The numbers and magnitude of the Spanish ships counted as nothing .
这 数字 和 震级 的 这 西班牙语 船舶 计数 作为 没有什么 .
西班牙战舰的数量和规模都无关紧要。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['kʌntri] [hæd; həd] [met][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪndiən] ['si:z]
The sailors of the west country had met the Spaniards on the Indian seas
这 水手们 的 这 西方 国家 有 遇见 这 西班牙人 在 这 印度 海域
[ænd; ənd] [pru:vd] [ðer; ðər]['mæstərz] ,
and proved their masters ,
和 已证实 他们的 大师 ,
西方国家的航海家们在印度洋上与西班牙人相遇，并证明了他们的实力。

[ænd; ənd] ['daʊtɪd] [nɑ:tɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd][du:][soʊ] [ə'gen] .
and doubted not for a moment that they should do so again .
和 怀疑 不是 为了 一个 片刻 那 他们 应该 做 所以 再次 .
他们丝毫没有怀疑过会再次这样做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][er] [wen] [deɪ] [brook] ,
There was scarce a breath of air when day broke ,
那里 曾是 稀少 一个 气息 的 空气什么时候 天 打破 ,
天亮时, 空气几乎凝固了。

[bʌt; bət][æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [ə; eɪ] [bri:z] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
but at eight o'clock a breeze sprang up from the west ,
但 在 八 点钟 一个 微风 弹簧 向上 从 这 西方 ,
但八点钟的时候, 西风刮了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də] [meɪd] [seɪl][ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [loʊ] ,
and the Armada made sail and attempted to close with the English ; but
和 这 舰队 制成 帆 和 尝试过 到 关闭 和 这 英语 ; 但
这 低的 ,
于是无敌舰队扬帆起航, 试图与英国舰队决一死战; 但低矮的,

[ɑ:rp] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] [seɪld] [tu:;] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['kɑ:slz] [ʌv; əv] [speɪn] ,
sharp English ships sailed two feet to the one of the floating castles of Spain ,
锋利的 英语 船舶 航行 二 脚 到 这 一 的 这 漂浮的 城堡 的 西班牙 ,
英国精锐战舰向西班牙一座漂浮城堡的两英尺远的地方驶去,

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [seɪl] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [waɪl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] ,
and could sail close to the wind , while the Spanish ships ,
和 可以 帆 关闭 到 这 风 , 尽管 这 西班牙语 船舶 ,
并且可以逆风航行, 而西班牙船只,

[ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [kloʊz] - [hɔ:l] [ðer; ðər] [seɪlz] , ['drɪftɪd] ['bɑ:dɪli] [tu:; tə] ['li:wərd] .
if they attempted to close - haul their sails , drifted bodily to leeward .
如果 他们 尝试过 到 关闭 - 运输 他们的 帆 , 漂移 身体上的 到 背风面 .
如果他们试图迎风航行, 就会整体向背风方向漂移。

['haʊzɜ:dz] ['flæɡʃɪp] , [ðə; ði][ɑ:rk] - ['rɔ:li] , [wɪð; wɪθ] [θri:] [ʌðər] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] ,
Howard's flagship , the Ark - Raleigh , with three other English ships ,
霍华德的 旗舰 , 这 方舟 - 罗利 , 和 三 其他 英语 船舶 ,
霍华德的旗舰“方舟-罗利”号, 以及另外三艘英国船只,

[ˈoʊpənd][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə'bɔ:ŋ] [ðer; ðər] [rɪr] - [laɪn] , ['faɪərɪŋ][ɪntu:] [i:tʃ]
opened the engagement by running down along their rear - line , firing into each
打开 这 订婚 经过 跑步 向下 沿着 他们的 后部 - 线 , 射击 进入 每个
['gæliən] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,
galleon as they passed ,
盖伦帆船 作为 他们 通过了 ,
战斗开始时, 我方沿着敌方后方防线一路狂奔, 每遇到一艘战舰就向其开火。

[ðen] ['werɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði] [mə'nu:vər] .
then wearing round and repeating the manoeuvre .
然后 穿着 圆形的 和 重复 这 演习 .
然后戴上圆环, 重复该动作。

[ðə; ði] [greɪt] [sæn][mɑ:'teɪoʊ] [lʌft] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [ænd; ənd] [tʃælɪndʒd]
The great San Matteo luffed out from the rest of the fleet and challenged
这 伟大的 圣 马特奥 飞跃 出去 从 这 休息 的 这 舰队 和 挑战
[ðem; ðəm][tu:; tə] [bɔ:rd] ,
them to board ,
他们 到 木板 ,
伟大的圣马特奥号从舰队中脱颖而出, 向其他船只发出登船挑战。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsɪmpli] [pɔːd] [ðer; ðər] [ˈsekənd] [ˈbrɔːdsaɪd] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] .
but they simply poured their second broadside into her and passed on .
但 他们 简单地 倾倒 他们的 第二 舷侧 进入 她 和 通过了 在 .
但他们只是向她倾泻了第二轮炮火，然后就离开了。

[ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈhuːvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəˈpɪdəti]
The excellence of the manoeuvring of the English ships , and the rapidity
这 卓越 的 这 机动 的 这 英语 船舶 , 和 这 快速
[ænd; ənd] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfaɪər] ,
and accuracy of their fire ,
和 准确性 的 他们的 火 ,
英国战舰卓越的机动性，以及其火力的迅猛和精准，

[əˈstɑːnɪʃt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
astonished the Spaniards .
惊讶 这 西班牙人 .
令西班牙人大吃一惊。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔːrnuːn] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] ; [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈefərts]
Throughout the whole forenoon the action continued ; the Spaniards making efforts
自始至终 这 所有的 午前 这 行动 持续 ; 这 西班牙人 制作 努力
[tuː; tə] [kloʊz] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,
to close , but in vain ,
到 关闭 , 但 在 徒劳 ,
整个上午战斗都在继续；西班牙人试图封锁，但徒劳无功。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈweðər] - [geɪdz][ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] [ˈbækwərdz]
the English ships keeping the weather - gage and sailing continually backwards
这 英语 船舶 保持 这 天气 - 量规 和 帆船 持续 向后
[ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] , [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbrɔːdsaɪdz] .
and forwards , pouring in their broadsides .
和 前进 , 浇注 在 他们的 传单 .
英国战舰不断调整风向，来回航行，同时向两侧猛烈射击。

[ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ;
The height and size of the Spanish ships were against them ;
这 高度 和 尺寸 的 这 西班牙语 船舶 是 反对 他们 ;
西班牙船只的高度和体积对他们不利；

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [ˈliːwərd] [ðeɪ] [hiːld] [ˈoʊvər][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd]
and being to leeward they heeled over directly they came up to the wind
和 存在 到 背风面 他们 高跟鞋 超过 直接地 他们 来了 向上 到 这 风
[tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [ˈbrɔːdsaɪd] ,
to fire a broadside ,
到 火 一个 舷侧 ,
由于处于下风处，他们直接倾斜船身，迎风而上，准备进行舷侧齐射。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɑːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [went] [faːr][ˈoʊvər][ðer; ðər] [əˈseɪlənts] ,
and their shots for the most part went far over their assailants ,
和 他们的 镜头 为了 这 最多 部分 去 远的 超过 他们的 袭击者 ,
而且他们的射击大多都远远越过了袭击者。

[waɪl] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ˈsʌfərd] [sɪˈvɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfaɪər] .
while they themselves suffered severely from the English fire .
尽管 他们 他们自己 遭受 严重 从 这 英语 火 .
而他们自己却遭受了英国战火的严重蹂躏。

[mɪˈkel] [diː][oʊˈkwendoʊ] , [huː] [kəˈmɑːndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈspæniʃ] [ˈskwɔdrənz] ,
Miquel de Oquendo , who commanded one of the six Spanish squadrons ,
米格尔 德 奥昆多 , who 命令 一 的 这 六 西班牙语 中队 ,
米格尔·德·奥肯多指挥着六个西班牙舰队中的一个，

[dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm'self] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
distinguished himself by his attempts to close with the English ,
杰出的 他自己 经过 他的 尝试 到 关闭 和 这 英语 ,
他因努力与英国人建立良好关系而脱颖而出。

[ænd; ənd] [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fli:t] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɑ:nstənt]
and by maintaining his position in the rear of the fleet engaged in constant
和 经过 保持 他的 位置 在 这 后部 的 这 舰队 已订婚的 在 持续的
[ˈkɑ:nflɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .
conflict with them .
冲突 和 他们 .
并且他一直待在舰队后方，与他们不断交战。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['pra:mɪs] , [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ə'laɪk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
He was a young nobleman of great promise , distinguished alike for his
他 曾是 一个 年轻的 贵族 的 伟大的 承诺 , 杰出的 同样 为了 他的
[ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [ˈɪvəlɪrəs] [dɪspə'zɪ(ə)n] ;
bravery and chivalrous disposition ;
勇敢 和 骑士精神 处置 ;
他是一位前途无量的年轻贵族，以其勇敢和骑士精神而闻名；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
but he could do little while the wind remained in the west and the English
但 他 可以 做 小的 尽管 这 风 剩余 在 这 西方 和 这 英语
[held] [ðə; ði] ['weðər] - [geɪdʒ] .
held the weather - gage .
握住 这 天气 - 量规 .
但是，由于风向仍然是西风，而且英国人掌握着气象预报，他对此也无能为力。

[soʊ] [fɑːr] ['oʊnli] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkər] [aʊt] [ʌndər] [ɜːrɪn] [hed] [hæd; həd] ['teɪkən]
So far only the ships that had been anchored out under Earn Head had taken
所以 远的 仅有的 这 船舶 那 有 到过 锚定 出去 在下面 赚 头 有 已采取
[pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [fɑɪt] ,
part in the fight ,
部分 在 这 斗争 ,
到目前为止，只有停泊在厄恩岬角下的船只参与了战斗。

[ðoʊz] ['laɪɪŋ] ['haɪər] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] ['biːɪŋ] [ʌn'aɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
those lying higher up in the Sound being unable to make their way out .
那些 说谎 更高 向上 在 这 声音 存在 无法 到 制作 他们的 方式 出去 .
那些位于海湾较高处的人们无法逃生。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [ɪɡ'zɜːʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kruːz] , [huː] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'sɪːdɪŋ] ['iːvɪnɪŋ]
At noon the exertions of their crews , who had from the preceding evening
在 中午 这 努力 的 他们的 船员 , WHO 有 从 这 前 晚上
[wɜːrkt] [ɪn'ses(ə)ntli] , [prɪ'veild] ,
worked incessantly , prevailed ,
工作 不已 , 最终获胜 ,
中午时分，船员们从前一天晚上开始不懈努力，终于取得了胜利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [sɪːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'hɑɪnd] [ðə; ði] ['hedlənd, 'hedlænd] [tuː; tə] [teɪk]
and they were now seen coming out from behind the headland to take
和 他们 是 现在 已见 未来 出去 从 在后面 这 海岬 到 拿
[pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] .
part in the struggle .
部分 在 这 斗争 .
现在人们看到他们从海岬后面走出来，加入到战斗中。

[me'diːnə] - [sɪˈdoʊniːə] ['sɪɡnəld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fli:t] [tuː; tə] [meɪk] [seɪl] [ʌp] ['tʃæn(ə)l] ,
Medina - Sidonia signalled to his fleet to make sail up Channel ,
麦地那 - 西多尼亚 发出信号 到 他的 舰队 到 制作 帆 向上 渠道 ,
梅迪纳-西多尼亚向他的舰队发出信号，命令他们驶入海峡。

[mɑːrˈtiːnɛz][diː] - ['klɪvəriŋ] [ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɑːdrən][ʌv; əv] ['bɪskɪɪ] .
Martinez de Ricaldo covering the rear with the squadron of Biscay .
马丁内斯·德·里卡尔多覆盖这后部和这中队 的 比斯开 :
马丁内斯·德·里卡尔多率领比斯开中队掩护后方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [vaɪs] - ['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,
He was vice - admiral of the fleet ,
他 曾是 副 - 上将 的 这 舰队 ,
他是舰队副司令，

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ['siːmən] [speɪn] [pə'zest] [naʊ] [ðæt] ['sæntə]['kruːz]
and considered to be the best seaman Spain possessed now that Santa Cruz
和 经过考虑的 到 是 这 最好的 水手 西班牙 拥有 现在 那 圣诞老人 克鲁兹
[wʌz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 :
圣克鲁斯去世后，他被认为是西班牙最好的水手。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['raɪzɪŋ] .
The wind was now rising .
这 风 曾是 现在 上升 :
风力开始增强。

[bɔːrd] ['haʊəd] [sent] [ɔːf] [ə; eɪ][fæst] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [tuː; tə] [bɔːrd] ['henri] ['siːmɔː] ,
Lord Howard sent off a fast boat with letters to Lord Henry Seymour ,
主 霍华德 发送 离开 一个 快速地 船 和 信件 到 主 亨利 西摩 ,
霍华德勋爵派出一艘快艇，载着信件去见亨利·西摩勋爵。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] [soʊ][faːr] ,
telling him how things had gone so far ,
讲述 他 如何 事物 有 已消失 所以 远的 ,
告诉他事情目前的进展情况，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæɪnɪʃ] [fliːt] [ɪn][ðə; ði]
and bidding him be prepared for the arrival of the Spanish fleet in the
和 投标 他 是 准备 为了 这 到达 的 这 西班牙语 舰队 在 这
[daʊnz] .
Downs .
唐斯 :
并命令他做好准备，迎接西班牙舰队抵达唐斯地区。

[æz; əz][ðə; ði] [æftər'nuːn] [went] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] [roʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [siː] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm]
As the afternoon went on the wind rose , **and a rolling sea came in from**
作为 这 下午 去 在 这 风 玫瑰 ,
和 一个 滚动 海 来了 在 从
[ðə; ði] [west] .
the west .
这 西方 :
随着午后时光的流逝，风势渐强，西边涌来阵阵巨浪。

['haʊəd] [stɪl] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spæɪnɪʃ] [rɪr] , ['faɪərɪŋ][bʌt; bət] ['seldəm] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]
Howard still hung upon the Spanish rear , **firing but seldom in order to save his**
霍华德 仍然 悬挂 之上 这 西班牙语 后部 ,
射击 但 很少 在 命令 到 节省 他的
[paʊdər] .
powder .
粉末 :
霍华德仍然坚守在西班牙军队的后方，为了节省火药，他很少开火。

[æz; əz] ['i:vniŋ] [fel] , [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ves(ə)lz] , ['hʌdld] ['kloʊsli] [tə'geðər] , ['fri:kwəntli] [keim] ['Intu:]
As evening fell , the Spanish vessels , huddled closely together , frequently came into
作为 晚上 跌倒 , 这 西班牙语 船只 , 蜷缩着 密切 一起 , 频繁地 来了 进入
[kə'liʒ(ə)n] [wið; wiθ][wʌn] [ə'hʌðər] ,
collision with one another ,
碰撞 和 一 其他 ,
夜幕降临, 西班牙船只紧紧挤在一起, 经常发生碰撞。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði][kæpi'tɑ:nə] , [ðə; ði] ['flægʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][,ændə'lu:zjən][di'viʒ(ə)n] ,
and in one of these the Capitana , the flagship of the Andalusian division ,
和 在 一 的 这些 这 卡皮塔纳 , 这 旗舰 的 这 安达卢西亚 分配 ,
其中一艘是安达卢西亚师的旗舰“卡皮塔纳号”。

[kə'mɑ:ndid] [baɪ]['ædmərəl]['pedroʊ][di:][væl'di:z] , [hæd; həd][hɜ:r; hər] ['boʊsprɪt] ['kærid] [ə'weɪ] , [ðə; ði]
commanded by Admiral Pedro de Valdez , had her bowsprit carried away , the
命令 经过 上将 佩德罗 德 瓦尔迪兹 , 有 她 船首斜桅 携带 离开 , 这
['fɔ:ma:st] [fel] ['oʊvərbɔ:rd] ,
foremast fell overboard ,
前桅 跌倒 落水 ,
由佩德罗·德·瓦尔德斯海军上将指挥的这艘船, 船首斜桅被扯掉, 前桅杆也掉入海中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪp] [dra:pt] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pleɪs] .
and the ship dropped out of her place .
和 这 船 掉落 出去 的 她 地方 .
于是, 那艘船从它原本的位置上掉了下来。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæliəs] [keim] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][ɪn]
Two of the galleasses came to her assistance and tried to take her in
二 的 这 帆船 来了 到 她 协助 和 尝试 到 拿 她 在
[toʊ] ,
tow ,
拖 ,
两艘帆船前来帮助她, 并试图将她拖走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:r; wər] ['rʌniŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [broʊk] .
but the waves were running so high that the cable broke .
但 这 波浪 是 跑步 所以 高的 那 这 电缆 打破 .
但是海浪太大, 电缆断了。

['pedroʊ][di:][væl'di:z][hæd; həd] [bɪn] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [fli:t] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
Pedro de Valdez had been commander of the Spanish fleet on the coast of
佩德罗 德 瓦尔迪兹 有 到过 指挥官 的 这 西班牙语 舰队 在 这 海岸 的
['hɑ:lənd] ,
Holland ,
荷兰 ,
佩德罗·德·瓦尔德斯曾是驻扎在荷兰海岸的西班牙舰队的指挥官。

[ænd; ənd] [nu:] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['tʃæn(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ɔ:z] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]
and knew the English Channel and the northern shores of France and
和 知道 这 英语 渠道 和 这 北方 海岸 的 法国 和
['hɑ:lənd] [wel] .
Holland well .
荷兰 出色地 .
他对英吉利海峡以及法国和荷兰的北部海岸非常熟悉。

[ðə; ði] [du:k] ['ðerfɔ:r] [di'spætʃ] ['boʊts][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [kru:] ,
The duke therefore despatched boats to bring him off with his crew ,
这 公爵 所以 已派送 船 到 带来 他 离开 和 他的 全体人员 ,
因此, 公爵派船去接他和他的船员。

[bʌt; bət][hi; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .
but he refused to leave his charge .

但 他 拒绝 到 离开 他的 收费 .

但他拒绝离开他的职责范围。

[ˈhaʊəd] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪps] [hi; hi] [pæst] [hɜ:r; hər] ,
Howard , as with his ships he passed her ,

霍华德 , 作为 和 他的 船舶 他 通过了 她 ,

霍华德像驾驶他的船只一样从她身边经过。

[bi'li:vɪd] [hɜ:r; hər][tu;; tə][bi; bi] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][ˈæftər][ðə; ði] [fli:t] ;
believed her to be deserted and went on after the fleet ;

相信 她 到 是 荒凉的 和 去 在 后 这 舰队 ;

以为她已被抛弃，便继续追赶舰队；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lʌndən] ['ves(ə)] [kept] [kloʊz][tu;; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ʃɑ:ts] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
but a London vessel kept close to her and exchanged shots with her

但 一个 伦敦 血管 保留 关闭 到 她 和 交换 镜头 和 她

[ɔ:l] [naɪt] , [ʌn'tɪl] [dreɪk] ,
all night , until Drake ,

全部 夜晚 , 直到 德雷克 ,

但一艘伦敦船只一直紧跟在她身边，整夜与她交火，直到德雷克.....

[hu:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][tu;; tə] [tʃeɪs] [wʌt] [hi; hi] [bi'li:vɪd] [tu;; tə][bi; bi][ə; eɪ][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
who had turned aside to chase what he believed to be a portion of the

WHO 有 转向 旁边 到 追赶 什么 他 相信 到 是 一个 部分 的 这

['spæniʃ] [fli:t] [ðæt] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
Spanish fleet that had separated itself from the rest ,

西班牙语 舰队 那 有 分开 本身 从 这 休息 ,

他转身追击他认为与其余舰队脱离的西班牙舰队的一部分。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [tɜ:rnd] [aʊt][tu;; tə][bi; bi][ðə; ði] ['mɜ:ɾtʃənt] [ɪps] [ðæt] [hæd; həd][dʒɔɪnd][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
but which turned out to be the merchant ships that had joined it for

但 哪个 转向 出去 到 是 这 商人 船舶 那 有 加入 它 为了

[prə'tekʃn] ,
protection ,

保护 ,

但后来发现，这些船只其实是前来寻求保护的商船。

[keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæpɪ'tɑ:nə] [strʌk] [hɜ:r; hər][flæg] .
came up , and the Capitana struck her flag .

来了 向上 , 和 这 卡皮塔纳 击 她 旗帜 .

船长走了过来，升起了她的旗帜。

[dreɪk] [tʊk] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:] [ˈtɔ:ɾbeɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [left] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
Drake took her into Torbay , and there left her in the care of the

德雷克 采取 她 进入 托贝 , 和 那里 左边 她 在 这 关心 的 这

['brɪksəm] ['fɪʃərmən] ,
Brixham fishermen ,

布里克斯汉姆 渔民 ,

德雷克把她带到托贝，然后把她托付给布里克斯汉姆的渔民照顾。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][væl'di:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɑ:fəsəɾz] [seɪld] [ə'wei] [tu;; tə][dʒɔɪn]
and taking with him Valdez and the other officers sailed away to join

和 采取 和 他 瓦尔迪兹 和 这 其他 警官 航行 离开 到 加入

[bɔ:rd] [ˈhaʊəd] .
Lord Howard .

主 霍华德 .

他带着瓦尔迪兹和其他军官乘船前往与霍华德勋爵会合。

[ðə; ði] ['fɪʃəməŋ] , [ɑ:n] ['sɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [faʊnd] [sʌm; səm] [tʌnz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdə] [ɑ:n] [bɔ:rd]
The fishermen , on searching the ship , found some tons of gunpowder on board
这 渔民 , 在 搜索 这 船 , 成立 一些 吨 的 火药 在 木板
[hɜ:r; hər] .
her .
她 :

渔民们在搜查船只时，发现船上有数吨火药。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] [æmjə'ni(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fli:t] [ðei] [pleɪst] [ðɪs] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
Knowing the scarcity of ammunition in the fleet they placed this on board the
会心 这 缺乏 的 弹药 在 这 舰队 他们 放置 这 在 木板 这
['roʊ,bʌk] ,
Roebuck ,
罗巴克 ,

由于舰队弹药短缺，他们将此物放置在了“罗巴克”号上。

[ðə; ði] [fæstɪst] ['trɔ:lər] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sta:rtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
the fastest trawler in the harbour , and she started at once in pursuit of the
这 最快 拖网渔船 在 这 港口 , 和 她 开始 在 一次 在 追逐 的 这
[fli:t] .
fleet .
舰队 :

她是港内速度最快的拖网渔船，立刻开始追击舰队。

[ðə; ði] [mɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə][ðə; ði][kæpɪ'ta:nə] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [brɪfel] [ðə; ði] ['spænjərdz]
The misfortune to the Capitana , was not the only one that befell the Spaniards
这 不幸 到 这 卡皮塔纳 , 曾是 不是 这 仅有的 一 那 发生 这 西班牙人
.
:
.

卡皮塔纳的不幸遭遇，并非西班牙人遭遇的唯一不幸。

[waɪl] [oʊ'kwendəʊ][wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gæliən] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [ə'rouz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz]
While Oquendo was absent from his galleon a quarrel arose among the officers
尽管 奥昆多 曾是 缺席的 从 他的 盖伦帆船 一个 争吵 出现 之中 这 警官
,
/
.

奥昆多不在船上的时候，船上的军官们发生了争吵。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] .
who were furious at the ill result of the day's fighting .
WHO 是 狂怒 在 这 患病的 结果 的 这 天 斗争 :

他们对当天战斗的糟糕结果感到愤怒。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [strʌk] [ðə; ði]['mæstər] - ['gʌnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ; [ðə; ði] ['lætər] , [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ,
The captain struck the master - gunner with a stick ; the latter , a German ,
这 队长 击 这 掌握 - 炮手 和 一个 戳 ; 这 后者 , 一个 德语 ,
[rʌft] [brɪ'loʊ] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
rushed below in a rage ,
匆忙 以下 在 一个 愤怒 ,

船长用棍子打了炮长一顿；炮长是个德国人，勃然大怒地冲到下面去。

[θrʌst] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [fju:z] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['paʊdə] ['bærəl] , [ænd; ənd] [spræŋ] [θru:] [ə; eɪ][pɔ:rt] - [hoʊl]
thrust a burning fuse into a powder barrel , and sprang through a port - hole
推力 一个 燃烧 保险丝 进入 一个 粉末 桶 , 和 弹簧 通过 一个 港口 - 洞
['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
into the sea .
进入 这 海 :

他将一根燃烧的引线塞进火药桶，然后从舷窗跳入大海。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] , [wið; wiθ] [tu:] ['hʌndrəd] ['seɪləz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz]
The whole of the deck was blown up , with two hundred sailors and soldiers
这 所有的 的 这 甲板 曾是 吹 向上 , 和 二 百 水手们 和 士兵
;
;
;
;

整个甲板都被炸毁了，两百名水手和士兵葬身火海；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][soʊ] ['strɔːŋli] [bɪlt] [ðæt] [ʃiː; ji] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [ɑːk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
but the ship was so strongly built that she survived the shock , and her
但 这 船 曾是 所以 强烈 建造 那 她 幸存下来 这 震惊 , 和 她
[mæst] [stɪl] [stəd] .
mast still stood .
桅杆 仍然 站立 .

但这艘船结构非常坚固，经受住了冲击，桅杆依然屹立不倒。

[ðə; ði] [duːk] [sent] ['boʊts][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The duke sent boats to learn what had happened .
这 公爵 发送 船 到 学习 什么 有 发生 .

公爵派船去打探发生了什么事。

[ðiːz] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] [fjuː] [huː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɜːrt] ,
These carried off the few who remained unhurt ,
这些 携带 离开 这 很少 WHO 剩余 毫发无损 ,

他们带走了少数幸存的、未受伤的人。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['wuːndɪd] .
but there was no means of taking off the wounded .
但 那里 曾是 不 方法 的 采取 离开 这 受伤 .

但是当时没有办法转移伤员。

[ðiːz] , [haʊ'evər] ,
These , however ,
这些 , 然而 ,

然而，这些

[wɜːr; wər] ['triːtɪd] ['kaɪndli][ænd; ənd][sent][ɑːn] [ɔːr] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][æt; ət]
were treated kindly and sent on shore when the ship was picked up at
是 治疗 亲切地 和 发送 在 支撑 什么时候 这 船 曾是 挑选 向上 在
['deɪlaɪt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
daylight by the English ,
日光 经过 这 英语 ,

当船只在天亮时分被英国人接走后，船员们受到了友善的对待，并被送上了岸。

[huː] , [ɑːn] ['raɪflɪŋ] [hɜːr; hər] ,
who , on rifling her ,
WHO , 在 膛线 她 ,

在搜查她的物品时，

[faʊnd] [tuː; tə][ðər; ðər] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ðər; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['meni] ['paʊdər] ['bærəlz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt]
found to their delight that there were still many powder barrels on board that
成立 到 他们的 喜 那 那里 是 仍然 许多 粉末 桶 在 木板 那
[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪk'splɒʊzn] .
had escaped the explosion .
有 逃脱 这 爆炸 .

令他们欣喜的是，船上还有许多火药桶幸免于爆炸。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [brʊk] [kɑ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wind] , [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] , [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]
The morning broke calm , and the wind , when it came , was from the
这 早晨 打破 冷静的 , 和 这 风 , 什么时候 它 来了 , 曾是 从 这
[i:st] ,
east ,
东方 ,

清晨打破了平静，风从东面吹来。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌ; əv] [pə'zɪ(ə)n] .
which gave the Spaniards the advantage of position .
哪个 给予 这 西班牙人 这 优势 的 位置 .

这使西班牙人获得了地理位置上的优势。

[ðə; ði] [tu:] [fli:ts] [leɪ] ['aɪd(ə)l][ɔ:l] [deɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The two fleets lay idle all day three or four miles apart , and the next morning ,
这 二 舰队 躺 闲置的 全部 天 三 或者 四 英里 除 , 和 这 下一个 早晨 ,
两支舰队相距三四英里，整天闲置着。第二天早上，

[æz; əz][ðə; ði] [wind] [wʌz; wəz] [stɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [bɔ:r] [daʊn] [ə'pɑ:n] ['hʌvəd]
as the wind was still from the east , the Spaniards bore down upon Howard
作为 这 风 曾是 仍然 从 这 东方 , 这 西班牙人 钻孔 向下 之上 霍华德
[tu:; tə] [ɔ:fər] ['bæt(ə)] .
to offer battle .
到 提供 战斗 .

由于东风依旧强劲，西班牙人向霍华德逼近，准备开战。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [hʌʊ'evər] , ['hedɪd] [əʊt] [tu:; tə] [si:] .
The English , however , headed out to sea .
这 英语 , 然而 , 标题 出去 到 海 .

然而，英国人却出海了。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðer; ðər] [ə'seɪlənts] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['spænjərdz] [geɪv] [tʃeɪs]
Encouraged by seeing their assailants avoid a pitched battle the Spaniards gave chase
鼓励 经过 看到 他们的 袭击者 避免 一个 投球 战斗 这 西班牙人 给予 追赶
.
:
.

西班牙人见攻击者避免正面交锋，受到鼓舞，于是追击而去。

[ðə; ði][sæn]['mɑ:rkɔʊs] , [ðə; ði] [fæstɪst] ['seɪlə] [ɪn][ðə; ði] [fli:t] , [left] [ðə; ði] [rest] [br'hænd] ,
The San Marcos , the fastest sailer in the fleet , left the rest behind ,
这 圣 马科斯 , 这 最快 水手 在 这 舰队 , 左边 这 休息 在后面 ,
圣马科斯号是船队中最快的帆船，将其他船只远远甩在了后面。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bri:z] ['hedɪd] [raʊnd] [æt; ət] [nu:n] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [tu:; tə]
and when the breeze headed round at noon she was several miles to
和 什么时候 这 微风 标题 圆形的 在 中午 她 曾是 一些 英里 到
['wɪndwəd] [ʌ; əv][hɜ:r; hər] ['kɒn,sɔ:ts] ,
windward of her consorts ,
迎风 的 她 配偶 ,
当正午时分微风转向时，她已经位于同伴们上风处数英里之外。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æt; ət] [wʌns] [set][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
and the English at once set upon her .
和 这 英语 在 一次 放 之上 她 .

英国人立刻对她展开了攻击。

[ʃiː; ʃi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] [kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [hɜːr'self][ˈsɪŋg(ə)] - ['hændɪd] [fɔːr; fər][æn; ən]
She fought with extreme courage , and defended herself single - handed for an
她 战斗 和 极端 勇气 , 和 辩护 她自己 单身的 - 递交 为了 一个
[ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
hour and a half ,
小时 和 一个 一半 ,

她英勇奋战，独自一人抵抗了一个半小时。

[wen] [oʊ'kwɛndəʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ,
when Oquendo came up to the rescue ,
什么时候 奥昆多 来了 向上 到 这 救援 ,
奥昆多及时赶来帮忙，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['æk(ə)n][ɔːf] ['plɪməθ] [hæd; həd][ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] ['paʊdər]
and as the action off Plymouth had almost exhausted his stock of powder
和 作为 这 行动 离开 普利茅斯 有 几乎 筋疲力尽的 他的 库存 的 粉末
,
:

由于在普利茅斯附近的战斗几乎耗尽了他的火药储备，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪksəm] [sluːp] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [ʌp] , ['həʊəd] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [drɔː]
and the Brixham sloop had not yet come up , Howard was obliged to draw
和 这 布里克斯汉姆单桅帆船 有 不是 然而 来 向上 , 霍华德 曾是 有义务 到 画
[ɔːf] .
off .
离开 :

由于布里克斯汉姆单桅帆船尚未赶到，霍华德不得不撤退。

[ðə; ði]['æk(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɔːf] ['pɔːrtlənd] .
The action of this day was fought off Portland .
这 行动 的 这 天 曾是 战斗 离开 波特兰 .

当天的战斗在波特兰打响。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]
During the three days the British fleet had been to sea they had received
期间 这 三 天 这 英国 舰队 有 到过 到 海 他们 有 已收到
[ɔːlmoʊst] ['aʊərli] [,riː,ɪn'fɔːsmənts] .
almost hourly reinforcements .
几乎 每小时 增援部队 :

英国舰队出海的三天里，几乎每小时都得到增援。

[frʌm; frəm] ['evri] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [pɔːrt] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] [frʌm; frəm] ['plɪməθ] [tuː; tə][ðə; ði]
From every harbour and fishing port along the coast from Plymouth to the
从 每一个 港口 和 钓鱼 港口 沿着 这 海岸 从 普利茅斯 到 这
[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz] ,
Isle of Wight vessels of all sizes ,
小岛 的 怀特岛 船只 的 全部 尺寸 ,

从普利茅斯到怀特岛沿岸的每个港口和渔港，各种大小的船只，

[smæks] , [ænd; ənd] ['boʊts] [pʊt] [ɔːf] , ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['nəʊblmən] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] ['æŋkʃəs]
smacks , and boats put off , crowded with noblemen and gentlemen anxious
拍打 , 和 船 放 离开 , 挤 和 贵族 和 先生们 焦虑的
[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['æk(ə)n] ,
to take part in the action ,
到 拿 部分 在 这 行动 ,

帆船和小艇驶离港口，船上挤满了渴望参与战斗的贵族和绅士。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'θuːziæzəm] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪri] [ænd; ənd] [ɪl] - [fed] ['seɪləz] .
and their enthusiasm added to that of the weary and ill - fed sailors .
和 他们的 热情 额外 到 那 的 这 厌倦 和 患病的 - 美联储 水手们 .

他们的热情也感染了疲惫不堪、饥肠辘辘的水手们。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fli:t] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
At the end of the third day the English fleet had increased to a hundred
在 这 结尾 的 这 第三 天 这 英语 舰队 有 增加 到 一个 百
[seɪl] ,
sail ,
帆 ,

第三天结束时，英国舰队的帆数已增至一百艘。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪt] , [həʊ'evər] , [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['veri] [smɔ:l] ['bɜ:rd(ə)n] .
many of which , however , were of very small burden .
许多 的 哪个 , 然而 , 是 的 非常 小的 负担 .

然而，其中许多负担非常小。

[ˈtjæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də] .
THE ROUT OF THE ARMADA .
这 路线 的 这 舰队 .

无敌舰队溃败。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fli:ts] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The fight between the fleets had begun on Sunday morning ,
这 斗争 之间 这 舰队 有 开始 在 星期日 早晨 ,

双方舰队的战斗始于周日早上。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də] [rɪ'meɪnd]
and at the end of the third day the strength of the Armada remained
和 在 这 结尾 的 这 第三 天 这 力量 的 这 舰队 剩余

[ʌn'brʊkən] .
unbroken .
未破 .

第三天结束时，无敌舰队的实力依然不减。

[ðə; ði]['mɔ:rəl] [ɪ'fekt] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bɪn] [ɡreɪt] ,
The moral effect had no doubt been great ,
这 道德 影响 有 不 怀疑 到过 伟大的 ,

毫无疑问，其道德影响是巨大的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɜ:s] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪps] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)][tu:; tə][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [fɔ:rs] ,
but the loss of two or three ships was a trifle to so large a force ,
但 这 损失 的 二 或者 三 船舶 曾是 一个 琐事 到 所以 大的 一个 力量 ,

但对于如此庞大的舰队来说，损失两三艘船只是微不足道的。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɡælənt] [ænd; ænd]
and the spirit of the Spaniards had been raised by the gallant and
和 这 精神 的 这 西班牙人 有 到过 提高 经过 这 英勇 和

[sək'sesf(ə)l] [dɪ'fens] [ðə; ði][sæn]['mɑ:rkəʊs][hæd; həd] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['tu:zdeɪ] [æftər'nu:n] .
successful defence the San Marcos had made on the Tuesday afternoon .
成功的 防御 这 圣 马科斯 有 制成 在 这 周二 下午 .

圣马科斯在星期二下午进行了英勇而成功的抵抗，这极大地鼓舞了西班牙人的士气。

[ˈwenzdeɪ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [kɑ:m] .
Wednesday was again calm .
周三 曾是 再次 冷静的 .

周三天气依旧平静。

[ðə; ði] ['mæɡəzɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪps] [wɜ:r; wər] ['empti] .
The magazines of the English ships were empty .
这 杂志 的 这 英语 船舶 是 空的 .

英国船只的弹药库空空如也。

[ðoʊ] [ɪkˈspres] [ˈæftər] [ɪkˈspres] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔ:f] [preɪɪŋ] [ðæt] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [maɪt] [biː; bi]
Though express after express had been sent off praying that ammunition might be
尽管 表达 后 表达 有 到过 发送 离开 祈祷 那 弹药 可能 是
[sent] , [nʌn] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
sent , none had arrived ,
发送 , 没有任何 有 到达的 ,
虽然寄出了一封又一封的快递, 祈祷能运送弹药, 但一封也没有到达。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [fli:ts] [leɪ] [sɪks] [maɪlz] [əˈpɑ:rt] [wɪˈðəʊt] [ˈæk(ə)n] ,
and the two fleets lay six miles apart without action ,
和 这 二 舰队 躺 六 英里 除 没有 行动 ,
两支舰队相距六英里, 双方均未交战。

[serv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgæliəs] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ˈskɜ:mɪʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
save that the galleasses came out and skirmished for a while with the English
节省 那 这 帆船 来了 出去 和 小规模冲突 为了 一个 尽管 和 这 英语
[ɪps] .
ships .
船舶 :
不过, 盖伦帆船出来与英国船只进行了一阵小规模冲突。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈdeɪz]
That evening , however , a supply of ammunition sufficient for another day's
那 晚上 , 然而 , 一个 供应 的 弹药 充足的 为了 其他 天
[ˈfaɪtɪŋ] [əˈraɪvd] ,
fighting arrived ,
斗争 到达的 ,
然而, 当晚就运来了足够再打一天的弹药。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fli:t] [mu:vd] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ɑ:rˈma:də] ,
and soon after daybreak the English fleet moved down towards the Armada ,
和 很快 后 拂晓 这 英语 舰队 已搬 向下 向 这 舰队 ,
天刚破晓, 英国舰队就向无敌舰队驶去。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðəm; ðəm][æt; ət] [kloʊz] [ˈkwɔ:rtərz] .
and for the first time engaged them at close quarters .
和 为了 这 第一的 时间 已订婚的 他们 在 关闭 四分之一 :
并首次与他们近距离交战。

[ðə; ði][ɑ:rk] - [ˈrɔ:li] , [ðə; ði] [ber] , [ðə; ði] [ɪˈlɪzəbəθ] [dʒəʊnz] , [ðə; ði][ˈlaɪən] ,
The Ark - Raleigh , the Bear , the Elizabeth Jones , the Lion ,
这 方舟 - 罗利 , 这 熊 , 这 伊丽莎白 琼斯 , 这 狮子 ,
方舟-罗利号、熊号、伊丽莎白·琼斯号、狮子号

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [bɔ:ɹ] [ɑ:n] [streɪt] [ɪntu:] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈgæliənz] ,
and the Victory bore on straight into the centre of the Spanish galleons ,
和 这 胜利 钻孔 在 直的 进入 这 中心 的 这 西班牙语 大型帆船 ,
胜利号径直冲进了西班牙帆船的中央。

[eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈbrɔ:dˌsaɪdz] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .
exchanging broadsides with each as they passed .
交换 传单 和 每个 作为 他们 通过了 :
双方在经过时互相发射舷炮。

[oʊˈkwendəʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈflæɡʃɪp] ,
Oquendo with his vessel was right in the course of the English flagship ,
奥昆多 和 他的 血管 曾是 正确的 在 这 课程 的 这 英语 旗舰 ,
奥昆多率领他的船只正好驶入了英国旗舰的航线。

[ænd; ənd] [in'fliktɪŋ] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [ə'pɑ:n][mɑ:sts][ænd; ənd][s'pɑ:z] , [ðə; ði] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd][noʊ]
and inflicting much damage upon masts and spars , the day's fighting had no
和 造成 很多 损害 之上 桅杆 和 桅杆 , 这 天 斗争 有 不
[æktʃuəl] [rɪ'zʌlts] .
actual results .
实际的 结果 .

虽然对桅杆和横桁造成了很大的破坏，但当天的战斗并没有取得实际的战果。

[noʊ] ['kæptʃəz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
No captures were made by the English .
不 捕捉 是 制成 经过 这 英语 .

英国人没有俘虏任何人。

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['sʌfərd] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][saɪn] ; [ˌnevəðə'les] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər]
The Spaniards suffered , but made no sign ; nevertheless their confidence in their
这 西班牙人 遭受 , 但 制成 不 符号 ; 尽管如此 他们的 信心 在 他们的
[ˈpaʊəz] [wʌz; wəz] ['eɪkən] .
powers was shaken .
权力 曾是 摇晃 .

西班牙人遭受了损失，但没有表现出任何敌意；然而，他们对自己力量的信心却动摇了。

[ðer; ðər] [æmjə'hɪ](ə)n] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] ['rʌnɪŋ] [ˈɔ:rt] ,
Their ammunition was also running short ,
他们的 弹药 曾是 还 跑步 短的 ,

他们的弹药也快用完了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][hoʊp] [ʌv; əv] [ri'fɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['mægəzɪnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
and they had no hope of refilling their magazines until they
和 他们 有 不 希望 的 补充 他们的 杂志 直到 他们
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ:'fektəd, ɪ:'fektɪd][ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈpɑ:rmə] .

effected a junction with Parma .
受影响 一个 交汇处 和 帕尔马 .

直到与帕尔马取得联系，他们才有希望补充弹药库。

[ðer; ðər][ˈædmərəl] [ðæt] [naɪt] [roʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] [ðæt] [tu:] ['ʃɪploʊdʒ] [ʌv; əv] [ʃɑ:t] [ænd; ənd]
Their admiral that night wrote to him asking that two shiploads of shot and
他们的 上将 那 夜晚 写道 到 他 问 那 二 船载 的 射击 和
[ˈpaʊdər] [maɪt] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪ'mɪ:diətli] .
powder might be sent to him immediately .
粉末 可能 是 发送 到 他 立即地 .

当晚，他们的海军上将写信给他，要求立即向他运送两船炮弹和火药。

" [ðə; ði] ['enəmi] [pər'su:ɪ] [em 'i:ɪ] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ðeɪ] ['faɪər][ə'pɑ:n][em 'i:ɪ][moʊst] [deɪz] [frʌm; frəm]
" The enemy pursue me , " he said ; " they fire upon me most days from
" 这 敌人 追求 我 , " 他 说 ; " 他们 火 之上 我 最多 天 从
[ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl] ['naɪtʃɔ:l] ,
morning till nightfall ,
早晨 直到 黄昏 ,

“敌人追击我，”他说；“他们几乎每天从早到晚都向我开火。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kloʊz] [ænd; ənd] ['græpl] .
but they will not close and grapple .
但 他们 将要 不是 关闭 和 抓钩 .

但他们不会近身搏斗。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['evri] [ɑ:pər'tu:nəti] .
I have given them every opportunity .
我 有 给定 他们 每一个 机会 .

我已经给了他们一切机会。

[aɪ][hæv; həv] [ˈpɜːrpəsli] [left] [lɪps] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɔːrd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
I have purposely left ships exposed to tempt them to board , but they
我 有 故意 左边 船舶 裸露 到 诱惑 他们 到 木板 , 但 他们
[dɪˈklaɪn] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ;
decline to do it ;
衰退 到 做 它 ;

我故意将船只暴露在外，引诱他们登船，但他们拒绝登船；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈremədi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swɪft] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [sləʊ] .
and there is no remedy , for they are swift and we are slow .
和 那里 是 不 补救 , 为了 他们 是 迅速 和 我们 是 慢的 .

没有办法补救，因为他们行动迅速，而我们行动迟缓。

[ðeɪ] [hæv; həv][men][ænd; ənd] [ˌæmjəˈniː(ə)n] [ɪn] [əˈbʌndəns] .
They have men and ammunition in abundance .
他们 有 男人 和 弹药 在 丰富 .

他们人手充足，弹药充足。

" [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈædmərəl][wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmægəzɪnz] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr]
" **The Spanish admiral was unaware that the English magazines were even more**
" 这 西班牙语 上将 曾是 不知情 那 这 英语 杂志 是 甚至 更多的
[ˈempti] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] .
empty than his own .
空的 比 他的 自己的 .

“这位西班牙海军上将并不知道，英国的弹药库比他自己的还要空。”

[ɑːn][ˈfraɪdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈhaʊəd] [seɪld] [fɔːr; fər][ˈdoʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [səˈplaɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ]
On Friday morning Howard sailed for Dover to take in the supplies that were so
在 星期五 早晨 霍华德 航行 为了 多佛 到 拿 在 这 补给品 那 是 所以
[ˈsɔːrli] [ˈniːdɪd] .
sorely needed .
非常 需要 .

星期五早上，霍华德号启航前往多佛，运送急需的物资。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌsɪks] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt]
The Earl of Sussex , who was in command of the castle , gave him all that
这 伯爵 的 苏塞克斯 , WHO 曾是 在 命令 的 这 城堡 , 给予 他 全部 那
[hiː; hi][hæd; həd] ,
he had ,
他 有 ,

负责管理城堡的苏塞克斯伯爵把所有的一切都给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpraɪzɪz] [keɪm] [ʌp][ɪn] [laɪt] [ˈves(ə)lɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
and the stores taken from the prizes came up in light vessels and were
和 这 商店 已采取 从 这 奖品 来了 向上 在 光 船只 和 是
[dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fliːt] ,
divided among the fleet ,
分割 之中 这 舰队 ,

从战利品中缴获的物资用轻型船只运上来，并分配给舰队各成员。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fliːt] [əˈɡen] [seɪld] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ɪts] [pleɪs] [ɪn]
and in the evening the English fleet again sailed out and took up its place in
和 在 这 晚上 这 英语 舰队 再次 航行 出去 和 采取 向上它是 地方 在
[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmaːdə] .
the rear of the Armada .
这 后部 的 这 舰队 .

傍晚时分，英国舰队再次出海，进入了无敌舰队的后方。

[ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈweðər] [tʃeɪndʒd] .
On Saturday morning the weather changed .
在 周六 早晨 这 天气 已更改 .

星期六早上天气发生了变化。

[ˈæftər][ˈsɪks] [deɪz] [ʌv; əv][ˈkɑ:m][ænd; ənd] [ˈsʌnʃaɪn] [ˌaɪˈtiː][bɪˈɡæn][tuː; tə] [bloʊ] [hɑ:rd][frəm; frəm][ðə; ði] [west] ,
After six days of calm and sunshine it began to blow hard from the west ,
后 六 天 的 冷静的 和 阳光 它 开始 到 吹 难的 从 这 西方 ,
经过六天的平静晴朗之后, 西风开始刮了起来。

[wɪð; wɪθ] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈʃaʊəz] .
with driving showers .
和 驾驶 淋浴 .

伴有阵雨。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈpailəts] [huː] [nuː] [ðə; ði] [koʊsts] , [ˈæŋkər] [ɔ:f] [kæˈleɪ] .
The Spaniards , having no pilots who knew the coasts , anchored off Calais .
这 西班牙人 , 拥有 不 飞行员 WHO 知道 这 海岸 , 锚定 离开 加莱 .

由于没有熟悉海岸线的领航员, 西班牙人便在加莱附近抛锚停泊。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fli:t] , [ˈkloʊslɪ] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmu:vmənts] , [brɔ:t] [ʌp] [tuː] [maɪlz] [əˈstɜ:rn] .
The English fleet , closely watching their movements , brought up two miles astern .
这 英语 舰队 , 密切 观看 他们的 移动 , 带来 向上 二 英里 倒车 .

英国舰队密切监视着他们的动向, 退到了两英里之外。

[ðə; ði] [ˈspæni] [ˈædmərəl][sent] [ɔ:f] [əˈnʌðər] [ˈɜ:rdʒənt] [ˈletər] [tuː; tə][ˈpɑ:rmə][æt; ət][dʌnˈkɜ:rk] ,
The Spanish admiral sent off another urgent letter to Parma at Dunkirk ,
这 西班牙语 上将 发送 离开 其他 紧迫的 信 到 帕尔马 在 敦刻尔克 ,

西班牙海军上将向驻扎在敦刻尔克的帕尔马发出了另一封紧急信件。

[ˈbɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send] [ˈɪmi:diətli] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [fæst] [ˈɡʌnboʊt] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
begging him to send immediately thirty or forty fast gunboats to keep the English
乞讨 他 到 发送 立即地 三十 或者 四十 快速地 炮艇 到 保持 这 英语

[æt; ət] [beɪ] .
at bay .
在 湾 .

恳求他立即派出三四十艘快速炮艇, 以阻止英国人靠近。

[ˈpɑ:rmə][hæd; həd] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈædmɜ:əlz] [ˈletərz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈredi] [tuː; tə]
Parma had received the admiral's letters , and was perfectly ready to
帕尔马 有 已收到 这 海军上将的 信件 , 和 曾是 完美 准备好 到

[ɪmˈbɑ:rk] [hɪz; ɪz] [tru:ps] ,
embark his troops ,
启程 他的 军队 ,

帕尔马已经收到了海军上将的信件, 并做好了部队登船的准备。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][duː] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][ˈædmərəl] [ɪkˈspektɪd] [hiː; hi] [wʊd] ,
but could not do this as the admiral expected he would ,
但 可以 不是 做 这 作为 这 上将 预期的 他 会 ,

但他并没有像海军上将预期的那样做到这一点。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fli:t] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] .
until the fleet came up to protect him .
直到 这 舰队 来了 向上 到 保护 他 .

直到舰队赶来保护他。

[ðə; ði] [ˈlaɪtəz] [ænd; ənd] [bɑ:dʒz] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈstrʌktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [fɪt]
The lighters and barges he had constructed for the passage were only fit
这 打火机 和 驳船 他 有 建造 为了 这 通道 是 仅有的 合身

[tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ˈkɑ:m] [ˈweðər] ,
to keep the sea in calm weather ,
到 保持 这 海 在 冷静的 天气 ,

他为航行建造的驳船和趸船只适合在风平浪静的海面上航行。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['ɪŋɡlɪ] [ʃɪp]
and would have been wholly at the mercy of even a single English ship
和 会 有 到过 完全 在 这 怜悯 的 甚至 一个 单身的 英语 船
[ʌv; əv][wɔ:r] .
of war .
的 战争 .

甚至一艘英国军舰都可能让他们完全受制于他们。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [ɪm'bɑ:rk] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [du:k] [ə'raɪvd] .
He could not , therefore , embark his troops until the duke arrived .
他 可以 不是 , 所以 , 启程 他的 军队 直到 这 公爵 到达的 .
[ɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
因此, 在公爵到达之前, 他无法让军队登船。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌnbɔʊt] [æskt] [fɔ:r; fər] , [hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
As to the gunboats asked for , he had none with him .
作为 到 这 炮艇 问 为了 , 他 有 没有任何 和 他 .
[ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
至于人们要求的炮艇, 他一艘也没有。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ædmərəl][hæd; həd] [greɪv] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ʌn'i:zinis] [ɪn][ðə; ði][sɪt'u'eɪ(ə)n]
But while the Spanish admiral had grave cause for uneasiness in the situation
但 尽管 这 西班牙语 上将 有 严重 原因 为了 不安 在 这 情况
[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ,
in which he found himself ,
在 哪个 他 成立 他自己 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [hɪm; ɪm] .
但是, 尽管这位西班牙海军上将对自己所处的境地感到非常不安,

[bɔ:rd] ['haʊəd] [hæd; həd][noʊ] ['greɪtər] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][sætɪs'fæk(ə)n] .
Lord Howard had no greater reason for satisfaction .
主 霍华德 有 不 更大的 原因 为了 满意 .
[ɪn] [wɪtʃ] [hɪm; ɪm] .
霍华德勋爵再也没有比这更令他感到满意的理由了。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efɔrts] [ðə; ði] ['enəmi:z] [fli:t] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][destɪ'nei(ə)n]
In spite of his efforts the enemy's fleet had arrived at their destination
在 尽管如此 的 他的 努力 这 敌人的 舰队 有 到达的 在 他们的 目的地
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streŋθ] [sti:l] [ʌnɪm'perd] ,
with their strength still unimpaired ,
和 他们的 力量 仍然 未受损 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [hɪm; ɪm] .
尽管他竭尽全力, 敌军舰队还是完好无损地抵达了目的地。

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər][ɪn] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['pɑ:rməz] ['ɑ:rmɪ] .
and were in communication with the Duke of Parma's army .
和 是 在 沟通 和 这 公爵 的 帕尔马干酪 军队 .
[ɪn] [wɪtʃ] [hɪm; ɪm] .
他们与帕尔马公爵的军队保持着联系。

[bɔ:rd] ['si:mɔ:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skwa:drən][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Lord Seymour had come up with a squadron from the mouth of the
主 西摩 有 来 向上 和 一个 中队 从 这 嘴 的 这
[temz] ,
Thames ,
泰晤士河 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [hɪm; ɪm] .
西摩勋爵从泰晤士河口调来了一支舰队。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['deɪz] [prə'vɪʒnz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
but his ships had but one day's provisions on board ,
但 他的 船舶 有 但 一 天 条款 在 木板 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [hɪm; ɪm] .
但他的船上只剩下一天的补给。

[waɪl] [dreɪk] [ænd; ʌnd] ['haʊz-dz] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd][ɔ:l][bʌt; bət] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] .
while Drake and Howard's divisions had all but exhausted their supplies .
尽管 德雷克 和 霍华德的 部门 有 全部 但 筋疲力尽的 他们的 补给品 .
[ɪn] [wɪtʃ] [hɪm; ɪm] .
而德雷克和霍华德的部队几乎耗尽了所有补给。

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈdeɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [hæd; həd] [juːst] [ʌp][ðə; ði] [æmjəˈhɪ](ə)n] [əbˈteɪnd] [æt; ət][ˈdoʊvər] .
The previous day's fighting had used up the ammunition obtained at Dover .
这 以前的 天 斗争 有 用过的 向上 这 弹药 获得 在 多佛 .

前一天的战斗耗尽了在多佛尔获得的弹药。

[stɑːr'veɪ](ə)n] [wʊd] [draɪv] [ˈevri] [ˈɪŋɡlɪʃ] [[ɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɪn] [əˈnʌðər] [wi:k] [æt; ət][ˈleɪtɪst] .
Starvation would drive every English ship from the sea in another week at latest .
饥饿 会 驾驶 每一个 英语 船 从 这 海 在 其他 星期 在 最新的 .
最迟再过一周，饥荒就会迫使所有英国船只撤离大海。

[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ˈoʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ˈpɑːrməz] [ˈɑːrmi] .
The Channel would then be open for the passage of Parma's army .
这 渠道 会 然后 是 打开 为了 这 通道 的 帕尔马干酪 军队 .

届时，海峡将对帕尔马的军队开放。

[æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [held] [ɪn] [lɔːrd] [ˈhaʊz-dz]
At five o'clock on Sunday evening a council of war was held in Lord Howard's
在 五 点钟 在 星期日 晚上 一个 理事会 的 战争 曾是 握住 在 主 霍华德的
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

星期天晚上五点，在霍华德勋爵的小屋里召开了军事会议。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] ,
and it was determined ,
和 它 曾是 决定 ,

经确定，

[ðæt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈfliːt] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði]
that as it was impossible to attack the Spanish fleet where they lay at the
那 作为 它 曾是 不可能的 到 攻击 这 西班牙语 舰队 在哪里 他们 躺 在 这
[edʒ] [ʌv; əv] [[ˈjæləʊ] [ˈwɔːtər] ,
edge of shallow water ,
边缘 的 浅的 水 ,

由于西班牙舰队停泊在浅水区边缘，攻击他们是不可能的，

[æn; ən] [əˈtempt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər]
an attempt must be made to drive them out into the Channel with fire
一个 试图 必须 是 制成 到 驾驶 他们 出去 进入 这 渠道 和 火
- [[ɪps] .
- **ships .**
- 船舶 .

必须尝试用火船将他们赶到海峡里。

[eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kəmˈbʌsˈtəblz] [æz; əz]
Eight of the private vessels were accordingly taken , and such combustibles as
八 的 这 私人的 船只 是 因此 已采取 , 和 这样的 可燃物 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] — [pɪtʃ] ,
could be found — pitch ,
可以 是 成立 — 沥青 ,

因此，八艘私人船只被扣押，并缴获了所有能找到的易燃物——沥青，

[tɑːr] , [oʊld] [seɪlz] , [ˈempti] [kæsk] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [məˈtɪriəlz] — [wɜːr; wər] [paɪld] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] .
tar , old sails , empty casks , and other materials — were piled into them .
焦油 , 老的 帆 , 空的 酒桶 , 和 其他 材料 — 是 堆积 进入 他们 .
焦油、旧帆布、空桶和其他材料——都被堆放在里面。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [taɪd] [set] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fli:t] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
At midnight the tide set directly from the English fleet towards the
在 午夜 这 潮 放 直接地 从 这 英语 舰队 向 这
[ˈspænjərdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] - [ʃɪps] ,
Spaniards , and the fire - ships ,
西班牙人 , 和 这 火 - 船舶 ,
午夜时分, 潮水直接从英国舰队流向西班牙人, 而火船也随之而去。

[mænd] [baɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kru:z] , [ˈhɔɪstɪd] [seɪl] [ænd; ənd] [droʊv] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
manned by their respective crews , hoisted sail and drove down towards them .
有人值守 经过 他们的 各自 船员 , 吊起 帆 和 驾驶 向下 向 他们 .
由各自的船员操控, 升起风帆, 向他们驶来。
[wen] [nɪr] [ðə; ði] [ɑ:r'ma:də] [ðə; ði] [kru:z] [set] [ˈfaɪər] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəm'bʌs'təblz] ,
When near the Armada the crews set fire to the combustibles ,
什么时候 靠近 这 舰队 这 船员 放 火 到 这 可燃物 ,
当靠近舰队时, 船员们点燃了易燃物。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['boʊts] [rəʊd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [fli:t] .
and taking to their boats rowed back to the fleet .
和 采取 到 他们的 船 划船 后退 到 这 舰队 .
他们登上小船, 划回了舰队。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [eɪt] [ʃɪps] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n]
At the sight of the flames bursting up from the eight ships bearing down upon
在 这 视线 的 这 火焰 爆发 向上 从 这 八 船舶 轴承 向下 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
看到八艘朝他们驶来的战舰上燃起熊熊烈焰,

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər] [si:zd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
the Spaniards were seized with a panic .
这 西班牙人 是 查获 和 一个 恐慌 .
西班牙人惊慌失措。

[ðə; ði] ['ædmərəl] [ˈfaɪərd] [ə; eɪ] [ɡʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪɡnəl] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [kʌt] [ðer; ðər] ['keɪbəlz] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd]
The admiral fired a gun as a signal , and all cut their cables and hoisted
这 上将 被解雇 一个 枪 作为 一个 信号 , 和 全部 切 他们的 电缆 和 吊起
[seɪl] ,
sail ,
帆 ,
海军上将鸣炮示警, 所有人随即割断缆绳, 升起风帆。

[ænd; ənd] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈfaɪər] - [ʃɪps] [ə'raɪvd] .
and succeeded in getting out to sea before the fire - ships arrived .
和 成功了 在 获得 出去 到 海 前 这 火 - 船舶 到达的 .
在火船到达之前, 他们成功出海。

[ðeɪ] [leɪ] - [tu:; tə] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ɔ:r] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd]
They lay - to six miles from shore , intending to return in the morning and
他们 躺 - 到 六 英里 从 支撑 , 意图 到 返回 在 这 早晨 和
[rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] ['æŋkərz] ;
recover their anchors ;
恢复 他们的 锚 ;
他们停泊在离岸六英里处, 打算第二天早上返回并收回锚;

[bʌt; bət] [dreɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] , [ænd; ənd] ['si:mɔ:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɑ:drən]
but Drake with his division of the fleet , and Seymour with the squadron
但 德雷克 和 他的 分配 的 这 舰队 , 和 西摩 和 这 中队
[frʌm; frəm][ðə; ði] [temz] ,
from the Thames ,
从 这 泰晤士河 ,

但德雷克率领他的舰队分队，西摩率领泰晤士河舰队，

[weɪd] [ðer; ðər] ['æŋkərz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɔ:f] ['æftər][ðəm; ðəm] , [waɪl] ['haʊəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
weighed their anchors and stood off after them , while Howard with his
称重 他们的 锚 和 站立 离开 后 他们 , 尽管 霍华德 和 他的
[dɪ'vɪz(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɔ:f] [kæ'leɪ] ,
division remained off Calais ,
分配 剩余 离开 加莱 ,

他们起锚追赶，而霍华德和他的分队则留在加莱附近。

[wer] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['gæliəs] [wʌz; wəz] [si:n] [ə'graʊnd] [ɑ:n]
where , in the morning , the largest of the four galleasses was seen aground on
在哪里 , 在 这 早晨 , 这 最大 的 这 四 帆船 曾是 已见 搁浅 在
[kæ'leɪ] [ba:r] .
Calais Bar .
加莱 酒吧 .

当天早上，人们看到四艘帆船中最大的一艘搁浅在加莱沙洲。

[lɔ:rd] ['haʊəd] ['weɪstɪd] ['meni] ['preʃəs] ['aʊərz][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [hɜ:r; hər] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][set] [ɔ:f] [tu:; tə]
Lord Howard wasted many precious hours in capturing her before he set off to
主 霍华德 浪费 许多 宝贵的 小时 在 捕捉 她 前 他 放 离开 到
[dʒɔɪn] [dreɪk] [ænd; ənd] ['si:mɔ:] ,
join Drake and Seymour ,
加入 德雷克 和 西摩 ,

霍华德勋爵在与德雷克和西摩会合之前，浪费了许多宝贵的时间来抓捕她。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['θʌndərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['spæni] [fli:t] .
who were thundering against the Spanish fleet .
WHO 是 雷鸣 反对 这 西班牙语 舰队 .

他们正向西班牙舰队发起猛攻。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][gɑ:t][ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] ['drɪftɪd]
The wind had got up during the night , and the Spaniards had drifted
这 风 有 得到 向上 期间 这 夜晚 , 和 这 西班牙人 有 漂移
[fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,
farther than they expected ,
更远 比 他们 预期的 ,

夜里风势渐大，西班牙人漂流的距离比他们预想的要远得多。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] [wɜ:r; wər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] [ɔ:f] ['grævəlaɪnz] .
and when morning dawned were scattered over the sea off Gravelines .
和 什么时候 早晨 黎明 是 疏散 超过 这 海 离开 格拉沃利讷 .

黎明破晓时，他们散落在格拉沃利讷附近的海面上。

['sɪgnəlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kə'lekt] ,
Signals were made for them to collect ,
信号 是 制成 为了 他们 到 收集 ,

发出信号让他们收集信息，

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][soʊ] [dreɪk] [ænd; ənd] ['si:mɔ:] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['oʊpənd] ['faɪər]
but before they could do so Drake and Seymour came up and opened fire
但 前 他们 可以 做 所以 德雷克 和 西摩 来了 向上 和 打开 火
[wɪ'ðɪn] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑ:t] .
within pistol - shot .
之内 手枪 - 射击 .

但还没等他们这么做，德雷克和西摩就赶到，在手枪射程内开火了。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ædmərəl] [sɔː] [æt; ət][wɒns] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
The English admiral saw at once that , with the wind rising from the south ,
这 英语 上将 锯 在 一次 那 , 和 这 风 上升 从 这 南 ,
英国海军上将立刻意识到, 随着南风刮起,

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] ['ɡæliənz] [nɔːrθ] [ðei] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm]
if he could drive the unwieldy galleons north they would be cut off from
如果 他 可以 驾驶 这 笨重 大型帆船 北 他们 会 是 切 离开 从
[dʌn'kɜːrk] ,
Dunkirk ,
敦刻尔克 ,

如果他能把那些笨重的帆船驱赶到北方, 他们就能与敦刻尔克隔绝开来。

[ænd; ænd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [biːt] [bæk] [ə'ɡen] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
and would not be able to beat back again until there was a change of
和 会 不是 是 有能力的 到 打 后退 再次 直到 那里 曾是 一个 改变 的
[wɪnd] .
wind .
风 .

只有当风向改变时, 他们才能再次反击。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] [pɔːd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [ɑːt] ['ɪntuː]
All through the morning the English ships poured a continuous shower of shot into
全部 通过 这 早晨 这 英语 船舶 倾倒 一个 连续的 淋浴 的 射击 进入
[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz] ,
the Spanish vessels ,
这 西班牙语 船只 ,

整个上午, 英国军舰持续不断地向西班牙军舰倾泻炮火。

[wɪtʃ] , ['hʌdld] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] , [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'tɜːrn]
which , huddled together in a confused mass , were unable to make any return
哪个 , 蜷缩着 一起 在 一个 使困惑 大量的 , 是 无法 到 制作 任何 返回
[wət'evər] .
whatever .
任何 .

它们挤成一团, 乱作一团, 根本无法返回。

[ðə; ði] [duːk] [ænd; ænd][oʊ'kwendʊʊ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['seɪləz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fliːt] ,
The duke and Oquendo , with some of the best sailors among the fleet ,
这 公爵 和 奥昆多 , 和 一些 的 这 最好的 水手们 之中 这 舰队 ,
公爵和奥昆多, 以及舰队中最优秀的几名水手,

[traɪd] [tuː; tə] [ber] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ænd][ɡet] [ruːm] [tuː; tə] [mə'huːvər] ,
tried to bear out from the crowd and get room to manoeuvre ,
尝试 到 熊 出去 从 这 人群 和 得到 房间 到 演习 ,
试图从人群中脱身, 获得行动空间。

[bʌt; bət] [dreɪks] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [tuː] ['weðərli] [ænd; ænd] [tuː] [wel] ['hændəld][tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
but Drake's ships were too weatherly and too well handled to permit of this ,
但 德雷克的 船舶 是 也 天气 和 也 出色地 处理 到 允许 的 这 ,
但是德雷克的船只太能抵御恶劣天气, 操控也太娴熟, 所以这种情况不会发生。

[ænd; ænd] [ðei] [wɜːr; wər] ['drɪvŋ] [bæk] [ə'ɡen] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'fjuːzd] [mæs] ,
and they were driven back again into the confused mass ,
和 他们 是 驱动 后退 再次 进入 这 使困惑 大量的 ,
于是他们又被驱赶回了混乱的人群中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['sləʊli] [fɔːrst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃoʊlz] [ænd; ænd][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊsts] .
which was being slowly forced towards the shoals and banks of the coasts .
哪个 曾是 存在 缓慢地 强制 向 这 浅滩 和 银行 的 这 海岸 .
它正被慢慢地推向海岸的浅滩和河岸。

[ˈhaʊəd] [keɪm] [ʌp][æ; ət] [nu:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪˈvɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ˈsʌnset] [ðə; ði][ˈfaɪə] [wʌz; wəz]
Howard came up at noon with his division , and until sunset the fire was
霍华德 来了 向上 在 中午 和 他的 分配 , 和 直到 日落 这 火 曾是
[meɪn'teɪnd] ,
maintained ,
维持 ,

霍华德中午带着他的部队赶到，一直到日落，大火都一直燃烧着。

[baɪ] [wɪθ] [taɪm] [ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði][ləst] ['kɑ:trɪdʒ] [wʌz; wəz] [spɛnt] ,
by which time almost the last cartridge was spent ,
经过 哪个 时间 几乎 这 最后的 墨盒 曾是 花费 ,
这时，几乎最后一发子弹也用完了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:z] [wɔ:rn] [aʊt] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'ses(ə)nt] ['leɪbər] .
and the crews worn out by their incessant labour .
和 这 船员 磨损 出去 经过 他们的 不停歇 劳动 .

船员们也因不停的劳动而疲惫不堪。

[ðeɪ] [tʊk] [noʊ][ˈpraɪzɪz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['nevər] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [bɔ:rd] .
They took no prizes , for they never attempted to board .
他们 采取 不 奖品 , 为了 他们 绝不 尝试过 到 木板 .
他们没有获得任何奖品，因为他们从未尝试登船。

[ðeɪ] [sɔ:] [θri:] [greɪt] ['gæliənz] [goʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [θri:] [mɔ:r] [drɪft] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
They saw three great galleons go down , and three more drift away towards the
他们 锯 三 伟大的 大型帆船 去 向下 , 和 三 更多的 漂移 离开 向 这
[sændz][ʌ; əv][ɔ'stend, 'ɔstend] ,
sands of Ostend ,
沙子 的 奥斯坦德 ,

他们看到三艘大型帆船沉没，另有三艘漂向奥斯坦德的沙滩。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæptʃəd] ['i:ðər] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['gæərɪsn] [ðer; ðər][ɔ:r][baɪ] [θri:] ['ves(ə)lɪz]
where they were captured either by the English garrisoned there or by three vessels
在哪里 他们 是 捕获 任何一个 经过 这 英语 驻军 那里 或者 经过 三 船只
[sent] [baɪ] [bɔ:rd] ['wɪləbi] [frʌm; frəm] ['flʌʃɪŋ] ,
sent by Lord Willoughby from Flushing ,
发送 经过 主 威洛比 从 法拉盛 ,

他们要么是被驻扎在那里的英国军队俘虏，要么是被威洛比勋爵从弗利辛根派出的三艘船俘虏。

[ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌ; əv][ˈfrænsɪs] ['vɪr] .
under the command of Francis Vere .
在下面 这 命令 的 弗朗西斯 维尔 .

在弗朗西斯·维尔的指挥下。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æmjə'ni(ə)n] ['læstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['aʊərz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌ; əv][ðə; ði]
Had the English ammunition lasted but a few more hours the whole of the
有 这 英语 弹药 持续 但 一个 很少 更多的 小时 这 所有的 的 这
[ɑ:r'mɑ:də] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['i:ðər] ['drɪvn] [ə] [ɔ:r] [ɔ:r] [sʌŋk] ;
Armada would have been either driven ashore or sunk ;
舰队 会 有 到过 任何一个 驱动 岸上 或者 沉没 ;

如果英国的弹药再坚持几个小时，整个无敌舰队要么会被逼到岸边，要么会被击沉；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ləst] ['kɑ:trɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [dru:] [ɔ:f] [tu:; tə] [teɪk]
but when the last cartridge had been burned the assailants drew off to take
但 什么时候 这 最后的 墨盒 有 到过 烧伤 这 袭击者 画 离开 到 拿
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:rz] [wɪθ] [hæd; həd] ,
on board the stores which had ,
在 木板 这 商店 哪个 有 ,

但当最后一发子弹烧完后，袭击者们撤退去装载船上的物资。

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑ:n] , [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][sʌm; səm][prə'vɪz(ə)n] [ʃɪps] [frʌm; frəm]
while the fighting was going on , been brought up by some provision ships from
尽管 这 斗争 曾是 去 在 , 到过 带来 向上 经过 一些 条款 船舶 从
[ðə; ði] [temz] .
the Thames .
这 泰晤士河 .

战斗进行期间，一些来自泰晤士河的补给船将物资运送了过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [baɪ][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the Spaniards were in no condition to benefit by the cessation of the
但 这 西班牙人 是 在 不 状况 到 益处 经过 这 停止 的 这
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

但西班牙人并没有任何理由从进攻的停止中获益。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)] [dɪsəd'væntɪdʒs] [ʌndər] [wɪt] [ðeɪ] ['leɪbəd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t]
In spite of the terrible disadvantages under which they laboured , they had fought
在 尽管如此 的 这 糟糕的 缺点 在下面 哪个 他们 辛勤劳作 , 他们 有 战斗
[wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['kɜ:ɪdʒ] .
with splendid courage .
和 灿烂 勇气 .

尽管他们面临着极其恶劣的不利条件，但他们仍然英勇奋战。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæliənz] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:t] ,
The sides of the galleons had been riddled with shot ,
这 侧面 的 这 大型帆船 有 到过 布满谜团 和 射击 ,
帆船的船舷布满了弹孔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splɪntərz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['rendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] ['tɪmbə-z] [hæd; həd] [dʌn]
and the splinters caused by the rending of the massive timbers had done
和 这 碎片 导致 经过 这 渲染 的 这 大量的 木材 有 完毕
['i:v(ə)n] ['greɪtər] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪərn][heɪl] .
even greater execution than the iron hail .
甚至 更大的 执行 比 这 铁 冰雹 .

而巨木撕裂产生的碎片造成的破坏力甚至比铁雹还要大。

['bi:ɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] ['li:wərd] , [ænd; ənd] ['hi:lɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ,
Being always to leeward , and heeling over with the wind ,
存在 总是 到 背风面 , 和 脚跟 超过 和 这 风 ,
始终处于下风侧，并随风倾斜，

[ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [br'loʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [laɪn] ,
the ships had been struck again and again below the water - line ,
这 船舶 有 到过 击 再次 和 再次 以下 这 水 - 线 ,
这些船只的水线以下部位曾多次遭到撞击。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [kept] [frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [baɪ] ['neɪlɪŋ] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [li:d] ['oʊvər][ðə; ði]
and many were only kept from sinking by nailing sheets of lead over the
和 许多 是 仅有的 保留 从 下沉 经过 钉钉子 纸张 的 带领 超过 这
[ʃɑ:t] - [hoʊlz] .
shot - holes .
射击 - 孔 .

许多船只之所以没有沉没，仅仅是因为在弹孔上钉上了铅板。

[ðer; ðər] ['gʌnz][wɜ:r; wər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , [dɪs'maʊntɪd] [ɔ:r] [nɑ:kt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
Their guns were , for the most part , dismounted or knocked to pieces .
他们的 枪支 是 , 为了 这 最多 部分 , 下马 或者 敲门 到 件 .
他们的枪支大多已被拆卸或击碎。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第9/20页

[ˈsevrəl] [hæd; həd] [lɔːst] [mɑːsts] , [ðə; ði] [ˈkɑːrniɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruːz] [wʌz; wəz] [ˈfraɪtʃ(ə)l] ,
Several **had** **lost** **masts** , **the** **carnage** **among** **the** **crews** **was** **frightful** ,

一些 有 丢失的 桅杆 , 这 屠杀 之中 这 船员 曾是 可怕 ,

多艘船桅杆折断, 船员伤亡惨重。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ʃɪp] [hɔːld] [daʊn] [hɜːr; hər] [ˈkʌlərz] .
and **yet not** **a** **single** **ship** **hauled down** **her** **colours** .

和 然而 不是 一个 单身的 船 拖拽 向下 她 颜色 .

然而, 没有一艘船降下她的旗帜。

[ðə; ði][sæn][mɑːˈteɪʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ˈɡraʊndɪd] [bɪˈtwiːn] [ɔːstend, ˈɔstend]
The **San** **Matteo** , **which** **was** **one** **of** **those** **that** **grounded** **between** **Ostend**

这 圣 马特奥 , 哪个 曾是 一 的 那些 那 接地 之间 奥斯坦德

[ænd; ənd] [slaɪz] ,

and **Sluys** ,

和 sluys ,

圣马特奥号是奥斯坦德和斯鲁伊斯之间搁浅的几艘船之一。

[fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] , [ænd; ənd] [kept] [ˈfrænsɪs] [-] [θriː] [ʃɪps] [æt; ət] [beɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] ,
fought **to** **the** **last** , **and** **kept** **Francis** **Vere's** **three** **ships** **at** **bay** **for** **two** **hours** ,

战斗 到 这 最后的 , 和 保留 弗朗西斯 维尔的 三 船舶 在 湾 为了 二 小时 ,

战斗到了最后一刻, 将弗朗西斯·维尔的三艘战舰阻挡了两个小时候。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ˈkærid] [baɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] .
until she **was** **at** **last** **carried by** **boarding** .

直到 她 曾是 在 最后的 携带 经过 登机 .

直到最后她被人用船运走。

[left] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈɡæðərd] [ɪn] [wʌt] [ˈɔːrdər]
Left **to** **themselves** **at** **the** **end** **of** **the** **day** , **the** **Spaniards** **gathered** **in** **what** **order**

左边 到 他们自己 在 这 结尾 的 这 天 , 这 西班牙人 聚集 在 什么 命令

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

they **could** ,

他们 可以 ,

一天结束时, 西班牙人只剩下自己, 他们便按照自己能想到的顺序聚在一起。

[ænd; ənd] [meɪd] [seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] .
and **made** **sail** **for** **the** **north** .

和 制成 帆 为了 这 北 .

然后扬帆向北驶去。

[ɑːn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr]
On **counting** **the** **losses** **they** **found** **that** **four** **thousand** **men** **had** **been** **killed** **or**

在 计数 这 损失 他们 成立 那 四 千 男人 有 到过 被杀 或者

[draʊnd] ,

drowned ,

溺水 ,

清点伤亡人数后发现, 有四千人丧生或溺水身亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [faːr] [ˈɡreɪtər] .
and **the** **number** **of** **wounded** **must** **have** **been** **far** **greater** .

和 这 数字 的 受伤 必须 有 到过 远的 更大的 .

受伤人数肯定远不止这些。

[ðə; ði] [kru:z] [wɜ:r; wər] [ˈʌtərli] [wɔ:rn] - [aʊt][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] .

The crews were utterly worn - out and exhausted .
这 船员 是 完全地 磨损 - 出去 和 筋疲力尽的 .

船员们筋疲力尽，精疲力竭。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [bɪn] [kept][æt; ət][wɜ:rk] [ˈkli:nɪŋ] [ænd; ənd] [ri:'fɪtɪŋ] ,

They had the day before been kept at work cleaning and refitting ,
他们 有 这 天 前 到过 保留 在 工作 打扫 和 改装 ,

前一天他们一直在工作，进行清洁和重新装修。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ɪps] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [ðem; ðəm] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and the fire - ships had disturbed them early in the night .
和 这 火 - 船舶 有 不安 他们 早期的 在 这 夜晚 .

夜幕降临之初，那些火船就惊扰了他们。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][taɪm] [tu:; tə] [sɜ:rv] [aʊt] [fu:d] ,

During the engagement there had been no time to serve out food ,
期间 这 订婚 那里 有 到过 不 时间 到 服务 出去 食物 ,

订婚期间没有时间准备食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ŋ] [ˈstrʌg(ə)] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðem; ðəm] .

and the labours of the long struggle had completely exhausted them .
和 这 劳动 的 这 长的 斗争 有 完全地 筋疲力尽的 他们 .

长期斗争的艰辛已经让他们筋疲力尽。

[wɜ:rst] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʌtərli] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪz] [ˈfaɪtɪŋ] .

Worst of all , they were utterly disheartened by the day's fighting .
最差 的 全部 , 他们 是 完全地 沮丧 经过 这 天 斗争 .

最糟糕的是，他们被当天的战斗彻底打击了士气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpaʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈæktɪv] [foʊz] , [hu:] [ˈfaɪərd][faɪv] [ʃɑ:ts] [tu:; tə][ðer; ðər][wʌn] ,

They had been pounded by their active foes , who fired five shots to their one ,
他们 有 到过 猛击 经过 他们的 积极的 敌人 , WHO 被解雇 五 镜头 到 他们的 一 ,

他们遭到了敌方猛烈的攻击，敌方以五比一的火力压制了他们。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈves(ə)lz] [seɪld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

and whose vessels sailed round and round them ,
和 谁 船只 航行 圆形的 和 圆形的 他们 ,

他们的船只绕着他们转来转去，

[waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [noʊ] [ˈdæmɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pər'si:v] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]

while they themselves had inflicted no damage that they could perceive upon their
尽管 他们 他们自己 有 造成的 不 损害 那 他们 可以 感知 之上 他们的

[ə'seɪlənts] .

assailants .
袭击者 .

虽然他们自己并没有对攻击者造成任何他们能感觉到的伤害。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈædmərəʌlz][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ðeɪ] [hæd; həd]

The English admirals had no idea of the extent of the victory they had
这 英语 海军上将 有 不 主意 的 这 程度 的 这 胜利 他们 有

[wʌn] .

won .
韩元 .

英国海军将领们完全没有意识到他们取得了多么巨大的胜利。

[ˈhaʊərd] , [hu:] [hæd; həd][ˈoʊnli] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

Howard , who had only come up in the middle of the fight ,
霍华德 , WHO 有 仅有的 来 向上 在 这 中间 的 这 斗争 ,

霍华德是在打斗进行到一半时才加入进来的。

[bi'li:vð] [ðæt] [ðeɪ] " [wɜ:r; wər] [sti:l] ['wʌndərf(ə)l] [greɪt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , " [waɪl] ['i:v(ə)n] [dreɪk] ,
believed that they " were still wonderful great and strong , " while even Drake ,
相信 那 他们 " 是 仍然 精彩的 伟大的 和 强的 , " 尽管 甚至 德雷克 ,
德雷克认为他们“依然伟大、强大”，

[hu:] [sɔ:] [mɔ:r] ['klɪrli] [həʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] ,
who saw more clearly how much they had suffered ,
WHO 锯 更多的 清楚地 如何 很多 他们 有 遭受 ,
他们更清楚地看到了自己所遭受的苦难，

['oʊnli] ['ventʃəd] [tu:; tə] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət] [li:st] [wʊd] [ɪ'læps] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
only ventured to hope that some days at least would elapse before they could
仅有的 冒险 到 希望 那 一些 天 在 至少 会 流逝 前 他们 可以
[dʒɔɪn][hændz][wɪð; wɪθ]['pɑ:rmə] .
join hands with Parma .
加入 双手 和 帕尔马 .
他们只希望至少能过几天，他们才能与帕尔马携手合作。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [stɔ:r] [ʌv; əv] [æm.jə'niʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] ,
In spite of the small store of ammunition that had arrived the night before ,
在 尽管如此 的 这 小的 店铺 的 弹药 那 有 到达的 这 夜晚 前 ,
尽管前一天晚上运到了一小批弹药，

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mægəzɪnz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] ['empti] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [[ʊs] [ə; eɪ]
the English magazines were almost empty ; but they determined to show a
这 英语 杂志 是 几乎 空的 ; 但 他们 决定 到 展示 一个
[gʊd] [frʌnt] ,
good front ,
好的 正面 ,
英国杂志几乎空空如也；但他们决心要维持良好的形象。

[ænd; ənd] " [ɡɪv] [tʃeɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ['nʌθɪŋ] .
and " give chase as though they wanted nothing .
和 " 给 追赶 作为 尽管 他们 通缉 没有什么 .
“追赶，好像他们什么也不想要。”

" [wen] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fli:t] [wɜ:r; wər] [sti:l] [tu:; tə] ['wɪndwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" When the morning dawned the English fleet were still to windward of the
" 什么时候 这 早晨 黎明 这 英语 舰队 是 仍然 到 迎风 的 这
[ɑ:r'mɑ:də] ,
Armada ,
舰队 ,
“当晨曦初露时，英国舰队仍在无敌舰队的上风处。”

[waɪl] [tu:; tə] ['li:wərd] [wɜ:r; wər] [laɪnz] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊm] ,
while to leeward were lines of white foam ,
尽管 到 背风面 是 线条 的 白色的 泡沫 ,
而背风面则泛起一排排白色泡沫。

[wer] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [[ʊəlz] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] .
where the sea was breaking on the shoals of Holland .
在哪里 这 海 曾是 打破 在 这 浅滩 的 荷兰 .
海浪拍打着荷兰的浅滩。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də][wʌz; wəz] [bɔ:st] .
It seemed that the Armada was lost .
它 似乎 那 这 舰队 曾是 丢失的 .
无敌舰队似乎已经迷失了方向。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l][moʊmənt][ðə; ði] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] ['ɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .
At this critical moment the wind suddenly shifted to the east .
在 这 批判的 片刻 这 风 突然 转移 到 这 东方 .
就在这关键时刻，风向突然转为东风。

[ðɪs] [θru:] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fli:t] [tu;; tə] ['li:wərd] ,
This threw the English fleet to leeward ,
这 扔 这 英语 舰队 到 背风面 ,
这使得英国舰队向背风面偏移。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['spænjərdz] [tu;; tə] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:r; fər]
and enabled the Spaniards to head out from the coast and make for
和 已启用 这 西班牙人 到 头 出去 从 这 海岸 和 制作 为了
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] .
the North Sea .
这 北 海 .
这使得西班牙人能够从海岸出发，驶向北海。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['ædmərəl] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] .
The Spanish admiral held a council .
这 西班牙语 上将 握住 一个 理事会 .
西班牙海军上将召开了一次会议。

[ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [fer] [wɪnd] [fɔ:r; fər] [kæ'leɪ] ;
The sea had gone down , and they had now a fair wind for Calais ;
这 海 有 已消失 向下 , 和 他们 有 现在 一个 公平的 风 为了 加莱 ;
海平面下降，他们现在顺风驶向加莱；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [tu;; tə][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] - ['mæstərz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] ['weðər]
and the question was put to the sailing - masters and captains whether
和 这 问题 曾是 放 到 这 帆船 - 大师 和 队长 无论
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɔ:r] [seɪl] [nɔ:rθ] [raʊnd] ['skɔ:tlənd][ænd; ənd] ['aɪərlənd] ,
they should return into the Channel or sail north round Scotland and Ireland ,
他们 应该 返回 进入 这 渠道 或者 帆 北 圆形的 苏格兰 和 爱尔兰 ,
于是，人们向航海长和船长们提出了一个问题：他们应该返回英吉利海峡，还是绕过苏格兰和爱尔兰向北航行？

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə] [speɪn] .
and so return to Spain .
和 所以 返回 到 西班牙 .
于是返回西班牙。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌz; wəz]
The former was the courageous course , but the spirit of the Spaniards was
这 以前的 曾是 这 勇敢 课程 , 但 这 精神 的 这 西班牙人 曾是
['broʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,
前者是勇敢的做法，但西班牙人的士气被摧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [voʊt] [wʌz; wəz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and the vote was in favour of what appeared a way of escape .
和 这 投票 曾是 在 偏爱 的 什么 出现 一个 方式 的 逃脱 .
投票结果赞成这种看似逃脱的方法。

['ðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] ['ætərd] [fli:t] [bɔ:r] [ɑ:n][ɪts] [weɪ] [nɔ:rθ] .
Therefore , the shattered fleet bore on its way north .
所以 , 这 破碎 舰队 钻孔 在 它是 方式 北 .
因此，这支残破的舰队继续向北航行。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fli:t] [ə; eɪ] ['sɪmələɹ]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [held] ,
On board the English fleet a similar council was being held ,
在 木板 这 英语 舰队 一个 相似的 理事会 曾是 存在 握住 ,
英国舰队上也正在召开类似的会议。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [bɜ:rd] ['si:mɔ:z] ['skwɑ:drən][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [gɑ:rd]
and it was determined that Lord Seymour's squadron should return to guard
和 它 曾是 决定 那 主 西摩的 中队 应该 返回 到 警卫
[ðə; ði] ['tʃæn(ə)] ,
the Channel ,
这 渠道 ,

于是决定让西摩勋爵的舰队返回英吉利海峡守卫。

[lest] ['pɑ:rmə][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [tu:; tə] [krɔ:s] [frʌm; frəm]
lest Parma should take advantage of the absence of the fleet to cross from
免得 帕尔马 应该 拿 优势 的 这 缺席 的 这 舰队 到 又 从
[dʌn'kɜ:rk][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
Dunkirk to England ,
敦刻尔克 到 英格兰 ,

以免帕尔马趁着舰队缺席，从敦刻尔克渡海逃往英国。

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['haʊəd] [ænd; ʌnd] [dreɪk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['naɪnti] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [pər'su:] [ðə; ði]
and that Howard and Drake with their ninety ships should pursue the
和 那 霍华德 和 德雷克 和 他们的 九十 船舶 应该 追求 这
['spænjərdz] ;
Spaniards ;
西班牙人 ;

并命令霍华德和德雷克率领九十艘战舰追击西班牙人；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli]
for it was not for a moment supposed that the latter had entirely
为了 它 曾是 不是 为了 一个 片刻 据称 那 这 后者 有 完全
[ə'bændənd] [ðer; ðər] ['entəpraɪz] ,
abandoned their enterprise ,
弃 他们的 企业 ,

因为没有人丝毫认为后者已经完全放弃了他们的事业。

[ænd; ʌnd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [speɪn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] ['efərt] [tu:; tə][rɪ:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]
and intended to return to Spain without making another effort to rejoin
和 故意的 到 返回 到 西班牙 没有 制作 其他 努力 到 重新加入
['pɑ:rmə] .
Parma .
帕尔马 .

并打算返回西班牙，不再尝试重返帕尔马队。

['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['wi:ks] ['faɪtɪŋ] ['dʒefri] [ænd; ʌnd] ['laɪənl] - [hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [pɑ:rt][æz; əz]
During the week's fighting Geoffrey and Lionel Vickers had taken such part as
期间 这 本周 斗争 杰弗里 和 莱昂内尔 - 有 已采取 这样的 部分 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]['kɔ:ntest] ;
they could in the contest ;
他们 可以 在 这 竞赛 ;

在为期一周的战斗中，杰弗里·维卡斯和莱昂内尔·维卡斯都尽其所能地参与了比赛；

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [nəʊ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] ,
but as there had been no hand - to - hand fighting ,
但 作为 那里 有 到过 不 手 - 到 - 手 斗争 ,
[bʌt] [bət] [æz; əz] [ðer; ðər] [hænd; həd] [bɪn] [nəʊ] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] ,
但由于没有发生肉搏战，

[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɒlən'tiəz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [fli:t] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
the position of the volunteers on board the fleet had been little more than
这 位置 的 这 志愿者 在 木板 这 舰队 有 到过 小的 更多的 比
[ðæt] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs] .
that of spectators .
那 的 观众 .

舰队上的志愿者们们的地位几乎和旁观者无异。

[ðə; ði] [kru:z] [wɜ:rkt] [ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] [mə'nu:və] [ðə; ði] [seɪlz] ,
The crews worked the guns and manoeuvred the sails ,
这 船员 工作 这 枪支 和 操纵 这 帆 ,
船员们操作火炮, 操纵风帆。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] - [bɔɪz] [ɪn] ['kæriŋ]
and the most the lads could do was to relieve the ship - boys in carrying
和 这 最多 这 小伙子们 可以 做 曾是 到 缓解 这 船 - 男孩们 在 携带
[ʌp] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] ,
up powder and shot ,
向上 粉末 和 射击 ,
这些小伙子们最多能做的就是帮船上的水手们搬运火药和炮弹。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [raʊnd] [drɪŋk] [tu:; tə] [men] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] .
and to take round drink to men serving the guns .
和 到 拿 圆形的 喝 到 男人 服务 这 枪支 .
并给负责守炮的士兵们送上饮料。

[wen] [nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði]
When not otherwise engaged they had watched with intense excitement the
什么时候 不是 否则 已订婚的 他们 有 观看 和 激烈的 激动 这
[mə'nu:vər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ʃɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
manoeuvres of their own ship and of those near them ,
机动 的 他们的 自己的 船 和 的 那些 靠近 他们 ,
当没有其他事情要做的时候, 他们会非常兴奋地观看自己船只和附近船只的航行操作。

[æz; əz] [ðeɪ] [swept] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [greɪt] [hʌlz] , [dɪ'lɪvəd] [ðer; ðər] ['brɔ:d,saɪdz] ,
as they swept down towards the great hulls , delivered their broadsides ,
作为 他们 扫荡 向下 向 这 伟大的 船体 , 发表 他们的 传单 ,
当它们俯冲向巨大的船体时, 便发射了舷炮。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃɑ:t] [ɔ:f] [ə'gen] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ]
and then shot off again before the Spaniards had had time to discharge
和 然后 射击 离开 再次 前 这 西班牙人 有 有 时间 到 释放
[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʌn] [ɔ:r] [tu:] .
more than a gun or two .
更多的 比 一个 枪 或者 二 .
然后, 在西班牙人来不及开一两枪之前, 他们又开火了。

[ðə; ði] [seɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [pɪrst] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
The sails had been pierced in several places ,
这 帆 有 到过 穿孔 在 一些 地方 ,
船帆有多处破损。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)] .
but not a single shot had struck the hull of the vessel .
但 不是 一个 单身的 射击 有 击 这 船体 的 这 血管 .
但是, 没有一发子弹击中船体。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['æktɪv] [brɪ'keɪm] [ɪn'tæŋɡld] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv]
In the last day's fighting , however , the Active became entangled among several of
在 这 最后的 天 斗争 , 然而 , 这 积极的 成为 纠缠 之中 一些 的
[ðə; ði] ['spæniʃ] ['gæliənz] ,
the Spanish galleons ,
这 西班牙语 大型帆船 ,
然而, 在最后一天的战斗中, “活跃号”却被几艘西班牙帆船缠住了。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lmooʊst] [br'kɑ:md] [baɪ][ðer; ðər] ['lɔ:fti] [hʌlz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn] [fʊl] [æt; ət]
and being almost becalmed by their lofty hulls , one of them ran full at
和 存在 几乎 平静 经过 他们的 高远 船体 , 一 的 他们 跑 满的 在
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

由于船体高耸，几乎无法航行，其中一艘船全速向她驶来。

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] ['heɪvɪli] [ɪn][ðə; ði] [si:] , [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [oʊvər'welɪm] [hɜ:r; hər][pju:ni]
and rolling heavily in the sea , seemed as if she would overwhelm her puny
和 滚动 重度 在 这 海 , 似乎 作为 如果 她 会 压倒 她 弱小
[æn'tæɡənɪst] .
antagonist .
反派 .

她在海中翻滚，看起来好像要压倒她那渺小的对手。

[[ɪlə'streɪf(ə)n] : ['dʒefri] ['kærid] ['oʊvərbɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [mæst]]
[Illustration : GEOFFREY CARRIED OVERBOARD BY THE FALLING MAST]
[插图 : 杰弗里 携带 落水 经过 这 坠落 桅杆]

【插图：杰弗里被倒下的桅杆卷入海中】

['dʒefri] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:p] [wen] [ðə; ði] ['mɪzn] ['rɪɡɪŋ] [br'keɪm]
Geoffrey was standing at the end of the poop when the mizzen rigging became
杰弗里 曾是 常设 在 这 结尾 的 这 船尾 什么时候 这 后桅 索具 成为
[ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] ['ɡæləri] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd] ,
entangled in the stern gallery of the Spaniard ,
纠缠 在 这 船尾 画廊 的 这 西班牙人 ,
当时杰弗里正站在船尾甲板的末端，这时后桅的索具与“西班牙人号”的船尾廊缠在了一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][mæst] [snæpt] [ɔ:f] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [fel] ['kærid] [hɪm; ɪm]
and a moment later the mast snapped off , and as it fell carried him
和 一个 片刻 之后 这 桅杆 啪啪 离开 , 和 作为 它 跌倒 携带 他
[oʊvərbɔ:rd] .
overboard .
落水 .

片刻之后，桅杆断裂，掉落时将他带入海中。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] - [stʌnd] ,
For a moment he was half - stunned ,
为了 一个 片刻 他 曾是 一半 - 目瞪口呆 ,
他一时有些懵，愣住了。

[bʌt; bət] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['tɪmbər] [ʃɑ:t] [ə'wei] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z]
but caught hold of a piece of timber shot away from one of the enemy's
但 捕捉 抓住 的 一个 片 的 木材 射击 离开 从 一 的 这 敌人的
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

但他却抓住了一块从敌舰上射下来的木头。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [mə'kænikli] .
and clung to it mechanically .
和 紧紧抓住 到 它 机械地 .

机械地抓住它。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] , [ðə; ði] ['æktɪv] [hæd; həd] [drɔ:n] [aʊt][frʌm; frəm]
When he recovered and looked round , the Active had drawn out from
什么时候 他 恢复 和 看起来 圆形的 , 这 积极的 有 绘制 出去 从
[br'twi:n] [ðə; ði]['spænjərdz] ,
between the Spaniards ,
之间 这 西班牙人 ,

当他回过神来环顾四周时，发现“活跃者”已经从西班牙人中间撤了出来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] [ˈɡæliən] [wɪt] [hæd; həd][soʊ] [ˈnɪrli] [sʌŋk] [hɜːr; həɹ][wʌz; wəz] [kloʊz] [brˈsaɪd]
and the great galleon which had so nearly sunk her was close beside
和 这 伟大的 盖伦帆船 哪个 有 所以 几乎 沉没 她 曾是 关闭 旁
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

那艘差点让她沉没的大型帆船就在他旁边。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈtɜːrmɔɪl] ;
The sea was in a turmoil ;
这 海 曾是 在 一个 动荡 ;
海面波涛汹涌;

[ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [set][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ˈbiːɪŋ] [ˈbrʊʊkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ʌv; əv]
the waves as they set in from the west being broken up by the rolling of
这 波浪 作为 他们 放 在 从 这 西方 存在 破碎的 向上 经过 这 滚动 的
[ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] ,
the great ships ,
这 伟大的 船舶 ,
从西面涌来的海浪被巨轮的摇晃搅得支离破碎。

[ænd; ʌnd][tɔːrɪn][baɪ][ðə; ði][heɪl][ʌv; əv] [ʃɑːt] .
and torn by the hail of shot .
和 撕裂 经过 这 冰雹 的 射击 .
被密集的弹雨撕裂。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [prəˈdɪdʒəs] ,
The noise was prodigious ,
这 噪音 曾是 惊人 ,
噪音巨大。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ˌkænəˈneɪd] [kept] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪn] [ʌv; əv]
from the incessant cannonade kept up by the English ships and the return of
从 这 不停歇 炮击 保留 向上 经过 这 英语 船舶 和 这 返回 的
[ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ɑːrˈmɑːdə] ,
the artillery on board the Armada ,
这 炮兵 在 木板 这 舰队 ,
由于英国军舰持续不断的炮击以及无敌舰队重新部署火炮,

[ðə; ði] [ˈrendɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] , [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkræʃɪz] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈɡæliənz] [roʊld] [əˈɡenst] [wʌn]
the rending of timber , the heavy crashes as the great galleons rolled against one
这 渲染 的 木材 , 这 重的 崩溃 作为 这 伟大的 大型帆船 滚动 反对 一
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,
木材撕裂的声音, 巨型帆船相互碰撞发出的沉重撞击声,

[ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ʃɪps] , [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːsts][ænd; ʌnd][ˈjɑːdz] ,
the shouting on board the Spanish ships , the creaking of the masts and yards ,
这 喊叫 在 木板 这 西班牙语 船舶 , 这 嘎吱作响 的 这 桅杆 和 码 ,
西班牙船上的喊叫声, 桅杆和横桁的嘎吱声,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz] .
and the flapping of the sails .
和 这 扑 的 这 帆 .
还有风帆拍打的声音。

[ɑːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] ,
On trying to strike out ,
在 尝试 到 罢工 出去 ,
试图三振出局时,

[ˈdʒefri] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] [ˈoʊvəbɔ:rd] [hi; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz]
Geoffrey found that as he had been knocked overboard he had struck his
杰弗里 成立 那 作为 他 有 到过 敲门 落水 他 有 击 他的
[raɪt] [ni:] [sɪˈvɪrli] [əˈɡenst] [ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] ,
right knee severely against the rail of the vessel ,
正确的 膝盖 严重 反对 这 轨 的 这 血管 ,
杰弗里发现, 他被撞落水时, 右膝重重地撞在了船舷上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ʌn'eɪb(ə)][tu; tə][ju:z] [ðæt] [leg] .
and was at present unable to use that leg .
和 曾是 在 展示 无法 到 使用 那 腿 .

目前他无法使用那条腿。
[ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [rʌn] [daʊn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [[ɪps] ,
Fearful of being run down by one of the great ships ,
可怕 的 存在 跑步 向下 经过 一 的 这 伟大的 船舶 ,
害怕被巨轮撞上,

[ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:t] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] ,
and still more of being caught between two of them as they rolled ,
和 仍然 更多的 的 存在 捕捉 之间 二 的 他们 作为 他们 滚动 ,
而且, 当他们翻滚时, 我更难受地被夹在他们中间。

[hi; hi] [ləkt] [raʊnd] [tu; tə][traɪ][tu; tə][ɡet] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [[ɪp] [ɪn][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] .
he looked round to try to get sight of an English ship in the throng .
他 看起来 圆形的 到 尝试 到 得到 视线 的 一个 英语 船 在 这 人群 .
他环顾四周, 试图在人群中找到一艘英国船只。

[ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˈspænjərdz] ,
Then , seeing that he was entirely surrounded by Spaniards ,
然后 , 看到 那 他 曾是 完全 包围 经过 西班牙人 ,
然后, 他发现自己完全被西班牙人包围了,

[hi; hi] [left] [ðə; ði][spɑ:ɹ][ænd; ənd][swæm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd][tu; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv]
he left the spar and swam as well as he could to the bow of
他 左边 这 斯帕 和 游泳 作为 出色地 作为 他 可以 到 这 弓 的
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [[ɪp] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
a great ship close beside him ,
一个 伟大的 船 关闭 旁 他 ,
他离开桅杆, 尽力游到旁边一艘大船的船头。

[ænd; ənd] [ˈɡræspɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] [ˈtreɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bəʊsprɪt] ,
and grasping a rope trailing from the bowsprit ,
和 抓握 一个 绳索 尾随 从 这 船首斜桅 ,
抓住从船首斜桅垂下的一根绳子,

[ˈmænɪdʒd] [baɪ][ɪts][eɪd][tu; tə] [klaɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hi; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['bɔ:bsteɪ] ,
managed by its aid to climb up until he reached the bobstay ,
管理 经过 它是 援助 到 爬 向上 直到 他 达到 这 鲍勃斯泰 ,
借助它的力量, 他一路向上攀爬, 直到到达船首斜撑处。

[əˈkrɔ:s] [wɪtʃ] [hi; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [stem] .
across which he seated himself with his back to the stem .
穿过 哪个 他 坐着 他自己 和 他的 后退 到 这 干 .
他背对着树干, 坐在树干上。

[ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪˈkeriəs] [wʌn] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hi; hi] [ɡeɪnd] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n]
The position was a precarious one , and after a time he gained the wooden
这 位置 曾是 一个 岌岌可危 一 , 和 后 一个 时间 他 获得 这 木制的
[ˈka:vd] [wɜ:rk] [əˈbʌv] ,
carved work above ,
雕刻 工作 多于 ,
这份工作并不稳定, 过了一段时间后, 他才得到了上面提到的那份木雕工作。

[ænd; ʌnd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [si:t] [ðer; ðər][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] ,
and obtained a seat there just below the bowsprit ,
和 获得 一个 座位 那里 只是 以下 这 船首斜桅 ,
然后他在船首斜桅下方找了个座位坐下。

[ænd; ʌnd] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðooz] [ɑ:n] [dek] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
and hidden from the sight of those on deck a few feet above him .
和 隐 从 这 视线 的 那些 在 甲板 一个 很少 脚 多于 他 .
而且，他躲藏在甲板上几英尺高的地方，从甲板上的人看不到他。

[æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] ['drɪftɪŋ] [tu:; tə] ['li:wərd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃoʊlz] ,
As he knew the vessels were drifting to leeward towards the shoals ,
作为 他 知道 这 船只 是 漂流 到 背风面 向 这 浅滩 ,
他知道这些船只正向背风面漂向浅滩。

[hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)] [strʌk] , [ænd; ʌnd] [ðen] [tu:; tə][ɡeɪn][ðə; ði]
he hoped to remain hidden until the vessel struck , and then to gain the
他 希望 到 保持 隐 直到 这 血管 击 , 和 然后 到 获得 这
[ɔ:r] .
shore .
支撑 .
他希望一直躲藏到船只撞击海岸，然后游到岸边。

[prez(ə)ntli] [ðə; ði] [ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪps] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ves(ə)] [ɑ:n] [wɪt]
Presently the shifting of the positions of the ships brought the vessel on which
目前 这 转变 的 这 职位 的 这 船舶 带来 这 血管 在 哪个
[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪntu:][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [laɪn] .
he was into the outside line .
他 曾是 进入 这 外部 线 .
目前，由于舰船位置的变化，他所在的舰船被移到了外侧航线上。

[ðə; ði] [ɑ:ts] [naʊ] [flu:] ['θɪkli] [ə'baʊt] ,
The shots now flew thickly about ,
这 镜头 现在 飞翔 浓密 关于 ,
枪声顿时密集响起。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [fi:l] [ə; eɪ][dʒɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz]
and he could from time to time feel a jar as the vessel was
和 他 可以 从 时间 到 时间 感觉 一个 罐 作为 这 血管 曾是
[strʌk] .
struck .
击 .
他时不时能感觉到船身被撞击时产生的震动。

[soʊ][æn; ən] ['aʊər] [went] [ɑ:n] .
So an hour went on .
所以 一个 小时 去 在 .
就这样，一个小时过去了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊtɪŋ] [ɑ:n] [dek] ,
At the end of that time he heard a great shouting on deck ,
在 这 结尾 的 那 时间 他 听到 一个 伟大的 喊叫 在 甲板 ,
最后，他听到甲板上传来一声巨大的喊叫声。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][men] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ænd; ʌnd][froʊ] .
and the sound of men running to and fro .
和 这 声音 的 男人 跑步 到 和 弗 .
还有人来回奔跑的声音。

[ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪˈləʊs]
Happening to look down he saw that the sea was but a few feet below
发生 到 看 向下 他 锯 那 这 海 曾是 但 一个 很少 脚 以下
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他无意间低头一看，发现海水就在他脚下几英尺的地方。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɡæliən] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] .
and knew that the great galleon was sinking .
和 知道 那 这 伟大的 盖伦帆船 曾是 下沉 .

他知道这艘大帆船正在下沉。

[əˈnʌðər] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈloʊər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi]
Another quarter of an hour she was so much lower that he was sure she
其他 四分之一 的 一个 小时 她 曾是 所以 很多 降低 那 他 曾是 当然 她
[kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋɡər] ;
could not swim many minutes longer ;
可以 不是 游泳 许多 分钟 更长 ;

又过了十五分钟，她的水位下降得厉害，他确信她再也游不了几分钟了；

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈvaɪd] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hiː; hi] [draːpt] [ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈwɔːtər]
and to avoid being drawn down with her he dropped into the water
和 到 避免 存在 绘制 向下 和 她 他 掉落 进入 这 水

[ænd; ənd][swæm] [ɔːf] .
and swam off .
和 游泳 离开 .

为了避免被她一起拖入水中，他跳入水中游走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ,
He was but a short distance away when he heard a loud cry ,
他 曾是 但 一个 短的 距离 离开 什么时候 他 听到 一个 大声 哭 ,
[ə; eɪ] [dɪsəˈpɪrɪŋ] .
他刚走不远就听到一声尖叫。

[ænd; ənd] [ˈɡlænsɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [dɪsəˈpɪrɪŋ] .
and glancing over his shoulder saw the ship disappearing .
和 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 锯 这 船 消失 .

他回头瞥了一眼，看到那艘船消失了。

[hiː; hi][swæm] [ˈdespərətli] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [sʌk] [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [ˈʌndər] ;
He swam desperately , but was caught in the suck and carried under ;
他 游泳 绝望地 , 但 曾是 捕捉 在 这 吸 和 携带 在下面 ;

他拼命游动，但还是被卷入漩涡中沉入水底；

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
but there was no great depth of water , and he soon came to the
但 那里 曾是 不 伟大的 深度 的 水 , 和 他 很快 来了 到 这
[ˈsɜːrfɪs] [əˈɡen] .
surface again .
表面 再次 .

但水并不深，他很快又浮出了水面。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [men][ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈrekɪdʒ] .
The sea was dotted with struggling men and pieces of wreckage .
这 海 曾是 虚线 和 挣扎 男人 和 件 的 残骸 .

海面上散落着挣扎的人员和残骸。

[hiː; hi][swæm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] , [ænd; ənd] [held] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈboʊts] ,
He swam to one of the latter , and held on until he saw some boats ,
他 游泳 到 一 的 这 后者 , 和 握住 在 直到 他 锯 一些 船 ,

他游到其中一艘船上，并紧紧抓住船舷，直到看到一些船只。

[wɪtʃ] [ðə; ði][nekst] ['spæniʃ] [ʃɪp] [hæd; həd] ['ləʊə-d] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['kɑːnsɔːrt] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,
which the next Spanish ship had lowered when she saw her consort disappearing ,
哪个 这 下一个 西班牙语 船 有 降低 什么时候 她 锯 她 配偶 消失 ,
[ˈroʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
rowing towards them ,
划船 向 他们 ,

当她看到同伴消失在海面上时，下一艘西班牙船放下了船帆，划着船朝他们驶来。

[ænd; ənd][wɹ; wəz] [suːn] [ˈæftərwərdz] [hɔːld] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and was soon afterwards hauled into one of them .
和 曾是 很快 然后 拖拽 进入 一 的 他们 .

不久之后，他就被拖进了其中一辆卡车。

[hiː; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][aɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'suːmd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]
He had closed his eyes as it came up , and assumed the appearance
他 有 关闭 他的 眼睛 作为 它 来了 向上 , 和 假定 这 外貌
[ʌv; əv] [ɪnˌsensə'bɪləti] ,
of insensibility ,
的 麻木 ,

消息传来时，他闭上了眼睛，装出一副麻木不仁的样子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ɪ'muːvəbl] ,
and he lay in the bottom of the boat immovable ,
和 他 躺 在 这 底部 的 这 船 不可移动的 ,

他一动不动地躺在船底。

[ʌn'tɪl] [ˈæftər][ə; ei] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ə'bʌv] ,
until after a time he heard voices above ,
直到 后 一个 时间 他 听到 声音 多于 ,

过了一段时间后，他听到了上方的声音，

[ænd; ənd] [ðen] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['kæərɪd] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
and then felt himself being carried up the ladder and laid down on the deck .
和 然后 毛毡 他自己 存在 携带 向上 这 梯子 和 铺设 向下 在 这 甲板 .

然后他感觉自己被人抬上梯子，躺在了甲板上。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwəɪət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [best] [duː] .
He remained quiet for some time , thinking over what he had best do .
他 剩余 安静的 为了 一些 时间 , 思维 超过 什么 他 有 最好的 做 .

他沉默了一会儿，思考着自己最好该怎么做。

[hiː; hi][wɹ; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər][aɪ 'tiː] [noʊn] [hiː; hi][wɹ; wəz] ['ɪŋɡlɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns]
He was certain that were it known he was English he would at once
他 曾是 肯定 那 是 它 已知 他 曾是 英语 他 会 在 一次
[biː; bi] [stæbd] [ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] ,
be stabbed and thrown overboard ,
是 刺伤 和 抛掷 落水 ,

他确信，一旦人们知道他是英国人，他就会立刻被刺死并扔下船。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɹ; wəz][noʊ] [hoʊp][ʌv; əv]['kwɔːrtər] ;
for there was no hope of quarter ;
为了 那里 曾是 不 希望 的 四分之一 ;

因为没有获得宽恕的希望；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɹ; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['eni] [plæn][baɪ] [wɪtʃ] ,
but he was for some time unable to devise any plan by which ,
但 他 曾是 为了 一些 时间 无法 到 设计 任何 计划 经过 哪个 ,
但他有一段时间都无法想出任何办法，

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; ei] [ʃɔːrt] [taɪm] , [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'næləti] .
even for a short time , to conceal his nationality .
甚至 为了 一个 短的 时间 , 到 隐藏 他的 国籍 .

即使是短暂的时间，也要隐瞒他的国籍。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [nu:] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈspæni] ,
He only knew a few words of Spanish ,
他 仅有的 知道 一个 很少 字 的 西班牙语 ;
他只会说几句西班牙语。

[ænd; ənd] [wəd] [bi:; bi] [diˈtektɪd] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi][ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz][lɪps] .
and would be detected the moment he opened his lips .
和 会 是 检测到 这 片刻 他 打开 他的 嘴唇 ;
他一开口就会被发现。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈli:pɪŋ] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈoʊvərbɔ:rd] ;
He thought of leaping up suddenly and jumping overboard ;
他 想法 的 跳跃 向上 突然 和 跳 落水 ;
他想突然跳起来跳下船；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [lɪps] [tu:; tə] [ˈwɪndwərd] [wəd] [bi:; bi] [slaɪt]
but his chance of reaching the English ships to windward would be slight
但 他的 机会 的 到达 这 英语 船舶 到 迎风 会 是 轻微
[ɪnˈdi:d] .
indeed .
的确 ;
但他逆风追上英国船只的机会确实微乎其微。

[æt; ət][læst][æn; ən][aɪˈdi:ə] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][hi:; hi][ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]
At last an idea struck him , and sitting up he opened his eyes and
在 最后的 一个 主意 击 他 , 和 坐着 向上 他 打开 他的 眼睛 和
[lʊkt] [raʊnd] .
looked round .
看起来 圆形的 ;
他终于想到了一个主意，于是坐起身来，睁开眼睛环顾四周。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈspænjərdz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [leɪ] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [nɪr]
Several other Spaniards who had been picked up lay exhausted on the deck near
一些 其他 西班牙人 WHO 有 到过 挑选 向上 躺 筋疲力尽的 在 这 甲板 靠近
[hɪm; ɪm] .
him :
他 ;
获救的其他几名西班牙人筋疲力尽地躺在他附近的甲板上。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈseɪləz] [kloʊz][baɪ][wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkænən] .
A party of soldiers and sailors close by were working a cannon .
一个 派对 的 士兵 和 水手们 关闭 经过 是 在职的 一个 大炮 ;
附近有一群士兵和水手正在操作一门大炮。

[ðə; ði] [ˈbʊlwərkz] [wɜ:r; wər] [ɑ:t] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] , [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [men] [leɪ] [ˈskætərd]
The bulwarks were shot away in many places , dead and dying men lay scattered
这 堡垒 是 射击 离开 在 许多 地方 , 死的 和 垂死 男人 躺 疏散
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ;
多处防御工事被炮火摧毁，死伤者散落在各处。

[ðə; ði] [deks] [wɜ:r; wər] [ˈevriwɛr] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
the decks were everywhere stained with blood ,
这 甲板 是 到处 染色 和 血 ;
甲板上到处都是血迹。

[ænd; ɐnd][ˈnoʊ][wʌn] [peɪd] [ˈeni] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][ˈfaɪər][bɪˈɡæən][tuː; tə]
and no one paid any attention to him until presently the fire began to
和 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他 直到 目前 这 火 开始 到
[ˈslækən] .
slacken .
放松 .

直到火势稍稍减弱，才有人注意到他。

[ˈʃɔːrtli] [æftərwərdz] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈɑːfisər] [keɪm] [ʌp][ænd; ɐnd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Shortly afterwards a Spanish officer came up and spoke to him .
不久 然后 一个 西班牙语 官 来了 向上 和 辐 到 他 .

不久之后，一名西班牙军官走过来和他交谈。

[ˈdʒefri] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [jɔːnd] , [ænd; ɐnd][bɜːrst][ˈɪntuː][æn; ən]
Geoffrey rose to his feet , rubbed his eyes , yawned , and burst into an
杰弗里 玫瑰 到 他的 脚 , 摩擦 他的 眼睛 , 打哈欠 , 和 爆裂 进入 一个
[ˌɪdɪˈɑːtɪk] [læf] .
idiotic laugh .
愚蠢的 笑 .

杰弗里站起身，揉了揉眼睛，打了个哈欠，然后傻笑起来。

[ðə; ði][ˈɑːfisər] [spoʊk] [əˈgen] [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [ˈnoʊ] [əˈten](ə)n] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈspænjərd] [tɜːrnd]
The officer spoke again but he paid no attention , and the Spaniard turned
这 官 辐 再次 但 他 有薪酬的 不 注意力 , 和 这 西班牙人 转向
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

军官再次开口，但他没有理会，西班牙人转过身去。

[brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ləd] [hæd; həd][bɜːst][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [frʌm; frəm] [fɪr] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv]
believing that the lad had lost his senses from fear and the horrors of
相信 那 这 小伙子 有 丢失的 他的 感官 从 害怕 和 这 恐怖 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

认为这名男孩是因为恐惧和当天发生的恐怖事件而失去了理智。

[æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɑːn][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [əˈdrest] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
As night came on he was several times addressed , but always with the
作为 夜晚 来了 在 他 曾是 一些 时代 已解决 , 但 总是 和 这
[seɪm] [rɪˈzʌlt] .
same result .
相同的 结果 .

夜幕降临后，他多次被叫去谈话，但结果总是相同的。

[wen] [ˈæftər][dɑːrk] [fuːd] [ænd; ɐnd] [waɪn][wɜːr; wər] [sɜːrvd] [aʊt] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][ˈpɔːr](ə)n] [ˈɔːfərd]
When after dark food and wine were served out , he seized the portion offered
什么时候 后 黑暗的 食物 和 葡萄酒 是 服务 出去 , 他 查获 这 部分 提供
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

天黑以后，当食物和酒被端上来时，他一把抢过摆在他面前的那一份。

[ænd; ɐnd] [ˈhʌrɪŋ] [əˈweɪ] [kraʊt[t] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] ,
and hurrying away crouched under the shelter of a gun ,
和 匆忙 离开 蹲着 在下面 这 庇护所 的 一个 枪 ,
然后躲在枪的掩护下匆匆逃离。

[ænd; ɐnd] [dɪˈvaʊəd] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
and devoured it as if fearing it would be taken from him again .
和 吞噬 它 作为 如果 害怕 它 会 是 已采取 从 他 再次 .
他狼吞虎咽地吃着，仿佛害怕再次被夺走。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'per] [sɒm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
When he saw that the sailors were beginning to repair some of the most
什么时候 他 锯 那 这 水手们 是 开始 到 维修 一些 的 这 最多
['nesəseri] [roʊps][ænd; ənd] [steɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɑ:t] [ə'veɪ] ,
necessary ropes and stays that had been shot away ,
必要的 绳索 和 停留 那 有 到过 射击 离开 ,
当他看到水手们开始修复一些被射断的最必要的绳索和支索时,

[hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,
he pushed his way through them and took his share of the work ,
他 推动 他的 方式 通过 他们 和 采取 他的 分享 的 这 工作 ,
他奋力挤过人群，承担了自己那份工作。
[læfɪŋ] [ɪdɪ'ɑ:tɪkli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .
laughing idiotically from time to time .
笑 愚蠢地 从 时间 到 时间 .
时不时发出傻笑。

[hi:; hi][hæd; həd] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['gæliən] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , ['teɪkən] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['dʌblət] ,
He had , when he saw that the galleon was sinking , taken off his doublet ,
他 有 , 什么时候 他 锯 那 这 盖伦帆船 曾是 下沉 , 已采取 离开 他的 双联体 ,
当他看到帆船正在下沉时，便脱掉了上衣。

[ðə; ði] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [swɪm] ,
the better to be able to swim ,
这 更好的 到 是 有能力的 到 游泳 ,
最好能学会游泳。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʒɜ:rt] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ðer; ðər][wɒz; wəz] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm; ɪm]
and in his shirt and trunks there was nothing to distinguish him
和 在 他的 衬衫 和 树干 那里 曾是 没有什么 到 区分 他
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spænjərd] ,
from a Spaniard ,
从 一个 西班牙人 ,
他的衬衫和短裤上没有任何西班牙人的标志。

[ænd; ənd] [nʌn] [sə'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌðər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] — [ə; eɪ]
and none suspected that he was other than he seemed to be — a
和 没有任何 怀疑 那 他 曾是 其他 比 他 似乎 到 是 — 一个
['ʃɪps] [bɔɪ] ,
ship's boy ,
船的 男生 ,
谁也没有怀疑他的真实身份——一个船上的男孩。

[hu:] [hæd; həd] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [frʌm; frəm] [fɪr] .
who had lost his senses from fear .
WHO 有 丢失的 他的 感官 从 害怕 .
他因恐惧而丧失了理智。

[wen] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪri] ['seɪləz]
When the work was done , he threw himself on the deck with the weary sailors
什么时候 这 工作 曾是 完毕 , 他 扔 他自己 在 这 甲板 和 这 厌倦 水手们
.
:
.
工作结束后，他与疲惫的水手们一起扑倒在甲板上。

[hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'nu:d] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
His hopes were that the battle would be renewed in the morning ,
他的 希望 是 那 这 战斗 会 是 更新 在 这 早晨 ,
他希望战斗能在第二天早上重新开始。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:ðər] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] [bi:; bi] ['kæptʃəd] ,
and that either the ship might be captured ,
和 那 任何一个 这 船 可能 是 捕获 ,
而且, 这艘船可能会被俘获。

[ɔ:r] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ves(ə)] [maɪt] [pæs] [soʊ] [kloʊz] [əˌb:ŋ'saɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [li:p] ['oʊvər]
or that an English vessel might pass so close alongside that he might leap over
或者 那 一个 英语 血管 可能 经过 所以 关闭 旁边 那 他 可能 飞跃 超过
[ænd; ənd] [swɪm] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] .
and swim to her .
和 游泳 到 她 .
或者说, 一艘英国船只可能会从他旁边经过, 离他非常近, 以至于他可以跳过去游到她身边。

[ɡreɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɡeɪv]
Great was his disappointment next day when the sudden change of wind gave
伟大的 曾是 他的 失望 下一个 天 什么时候 这 突然 改变 的 风 给予
[ðə; ði] ['spæniʃ] [fli:t] [ðə; ði] ['weðər] - [ɡeɪdʒ] ,
the Spanish fleet the weather - gage ,
这 西班牙语 舰队 这 天气 - 量规 ,
第二天, 风向的突然转变使西班牙舰队占据了风向标, 这让他大失所望。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [stɪr] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
and enabled them to steer away for the north .
和 已启用 他们 到 转向 离开 为了 这 北 .
并使他们能够转向北方。

[hi:; hi] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] ,
He joined in the work of the crew ,
他 加入 在 这 工作 的 这 全体人员 ,
他加入了船员的工作,

['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
paying no attention whatever to what was passing around him ,
付费 不 注意力 任何 到 什么 曾是 通过 大约 他 ,
他对周围发生的一切都毫不在意。

[ɔ:r] ['hi:dɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ðə; ði] [rɪ'ma:ks] [meɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
or heeding in the slightest the remarks made to him .
或者 听从 在 这 丝毫 这 评论 制成 到 他 .
或者说, 他对别人对他所说的话丝毫没有在意。

[wʌns] [ɔ:r] [twɑɪs] [wen] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [spʊk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['stɜ:rnli] [hi:; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [lɪt(ə)] [kraɪ] ,
Once or twice when an officer spoke to him sternly he gave a little cry ,
一次 或者 两次 什么时候 一个 官 辐 到 他 严厉地 他 给予 一个 小的 哭 ,
有一两次, 当警官严厉地训斥他时, 他低声哭了起来。

[ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['æbdʒekt] [fɪr] .
ran to the side , and crouched down as if in abject fear .
跑 到 这 边 , 和 蹲着 向下 作为 如果 在 卑贱 害怕 .
他跑到一旁, 蹲了下来, 一副极度恐惧的样子。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
In a very short time no attention was paid to him ,
在 一个 非常 短的 时间 不 注意力 曾是 有薪酬的 到 他 ,
很快, 就没有人再注意到他了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ə'baʊt] [æz; əz] [hi:; hi] [tʃoʊz] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]
and he was suffered to go about as he chose , being regarded as a
和 他 曾是 遭受 到 去 关于 作为 他 选择 , 存在 认为 作为 一个
['hɑ:rmles] ['ɪmbəs(ə)] .
harmless imbecile .
无害 白痴 .
人们任由他为所欲为, 把他当成一个无害的白痴。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][həʊps][ðæt][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][ˈspænjərdz][wʊd][tʃeɪndʒ][ðer; ðər][kɔ:rs]
He was in hopes that the next day the Spaniards would change their course
他 曾是 在 希望 那 这 下一个 天 这 西班牙人 会 改变 他们的 课程
[ænd; ənd][ɪnˈdevər][tu:; tə][bi:t][bæk][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃæn(ə)l]
and endeavour to beat back to the Channel ,
和 努力 到 打 后退 到 这 渠道 ,
他希望第二天西班牙人会改变策略, 奋力反击, 返回英吉利海峡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ˌdɪsəˈpɔɪntɪd][ænd; ənd][sərˈpraɪzd][æz; əz][ðeɪ][sped][ɑ:n][brɪˈfɔ:r][ðə; ði]
and was at once disappointed and surprised as they sped on before the
和 曾是 在 一次 失望的 和 惊讶 作为 他们 加速 在 前 这
[saʊθ] - [ˈwestərli][wind]
south - westerly wind ,
南 - 西风 风 ,
当他们乘着西南风疾驰而去时, 他既失望又惊讶。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈaʊərli][ɪnˈkri:sɪŋ][ɪn][fɔ:rs]
which was hourly increasing in force .
哪个 曾是 每小时 增加 在 力量 .
其威力每小时都在增强。

[sʌm; səm][maɪlz][brɪˈhaɪnd][hi:; hi][kʊd; kəd][si:] [ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈskwɑ:drən][ɪn][pərˈsu:t]
Some miles behind he could see the English squadron in pursuit ;
一些 英里 在后面 他 可以 看 这 英语 中队 在 追逐 ;
在几英里之外, 他可以看到英国舰队正在追击;

[bʌt; bət][ði:z][meɪd][noʊ][əˈtempt][tu:; tə][kloʊz][ʌp] , [ˈbi:ɪŋ][wel][kənˈtentɪd][tu:; tə][si:] [ðə; ði][ɑ:rˈmɑ:də]
but these made no attempt to close up , being well contented to see the Armada
但 这些 制成 不 试图 到 关闭 向上 , 存在 出色地 满足 到 看 这 舰队
[ˈseɪlɪŋ][əˈweɪ]
sailing away ,
帆船 离开 ,
但他们并没有试图关闭大门, 而是乐于看到无敌舰队扬帆远航。

[ænd; ənd][ˈbi:ɪŋ][tu:] [ˈstreɪtnd][ɪn][ˌæmjəˈnɪ(ə)n][tu:; tə][wɪʃ][tu:; tə][brɪŋ][ɑ:n][æn; ən][ɪnˈɡeɪdʒmənt]
and being too straitened in ammunition to wish to bring on an engagement
和 存在 也 拮据 在 弹药 到 希望 到 带来 在 一个 订婚
[soʊ][bɔ:ŋ][æz; əz][ðə; ði][ˈspænjərdz][wɜ:r; wər][ˈfɑ:lʊʊɪŋ][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt][kɔ:rs]
so long as the Spaniards were following their present course .
所以 长的 作为 这 西班牙人 是 下列的 他们的 展示 课程 .
而且由于弹药短缺, 只要西班牙人继续按照目前的方式行事, 他们就不愿与西班牙人交战。

[ðə; ði][wind][blu:] [wɪð; wɪθ][ˈevər] - [ɪnˈkri:sɪŋ][fɔ:rs] ; [ðə; ði][ˈlaɪtli][ˈbæləstɪd][ʃɪps][meɪd][bæd]
The wind blew with ever - increasing force ; the lightly ballasted ships made bad
这 风 吹 和 曾经 - 增加 力量 ; 这 轻轻 压载 船舶 制成 坏的
[ˈweðər]
weather ,
天气 ,
风势越来越大; 载重不足的船只造成了恶劣天气。

[ˈroʊlɪŋ][di:p][ɪn][ðə; ði][ˈsi:z] , [ˈstreɪnɪŋ][ˈhevɪli]
rolling deep in the seas , straining heavily ,
滚动 深的 在 这 海域 , 紧张 重度 ,
在深海中翻滚, 承受着巨大的压力,

[ænd; ənd][ˈli:kɪŋ][ˈbædli][θru:] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][si:mz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈheɪstɪli] - [ˈstɑ:pt][ʃɑ:t] -
and leaking badly through the opening seams and the hastily - stopped shot -
和 泄漏 糟糕 通过 这 开幕 接缝 和 这 草草 - 停止 射击 -
[həʊlz]
holes .
孔 .
炮口和匆忙封堵的炮眼处严重漏水。

[ˈwɔːtər][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈskers] ,
Water was extremely scarce ,
水 曾是 极其 稀少 ,

水资源极其匮乏，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈædmərəl][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [wɜːr; wər]
and at a signal from the admiral all the horses and mules were
和 在 一个 信号 从 这 上将 全部 这 马匹 和 骡子 是
[θroʊn] [ˈoʊvərbɔːrd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈhʌzbənd] [ðə; ði] [səˈplaɪ] .
thrown overboard in order to husband the supply .
抛掷 落水 在 命令 到 丈夫 这 供应 .

海军上将一声令下，所有马匹和骡子都被扔下船，以节省补给。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːsts] , [ˈbædli][ˈɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːt] , [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] ,
Several of the masts , badly injured by the English shot , went by the board ,
一些 的 这 桅杆 , 糟糕 受伤 经过 这 英语 射击 , 去 经过 这 木板 ,
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːt] , [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] ,
几根桅杆被英国人的炮火严重击伤，倒塌了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [draːpt] [bɪˈhaɪnd] [ˈkrɪpld] , [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [pərˈsʊ] [fliːt]
and the vessels dropped behind crippled , to be picked up by the pursuing fleet
和 这 船只 掉落 在后面 残疾的 , 到 是 挑选 向上 经过 这 追求 舰队
.
:
.

落后的船只受损严重，被追击的舰队救起。

[bɔːrd] [ˈhaʊəd] [ˈfaːloʊd] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ;
Lord Howard followed as far as the mouth of the Forth ;
主 霍华德 随后 作为 远的 作为 这 嘴 的 这 第四 ;
[ˈfaːloʊd] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ;
霍华德勋爵一路追踪到福斯河口；

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [ˈentər][ðə; ði] [ˈestʃueri] ,
and seeing that the Spaniards made no effort to enter the estuary ,
和 看到 那 这 西班牙人 制成 不 努力 到 进入 这 河口 ,
[ˈspænjərdz] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [ˈentər][ðə; ði] [ˈestʃueri] ,
鉴于西班牙人没有试图进入河口，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prəˈvɪʒnz] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [wel] - [naɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
and his provisions being now well - nigh exhausted ,
和 他的 条款 存在 现在 出色地 - 夜 筋疲力尽的 ,
[ˈbiːɪŋ] [naʊ] [wel] - [naɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
他的补给现在几乎已经用完了，

[hiː; hi] [hoʊv] [ðə; ði] [fliːt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] ,
he hove the fleet about and made back for the Channel ,
他 霍夫 这 舰队 关于 和 制成 后退 为了 这 渠道 ,
[ˈtʃæn(ə)] [ˈtʃæn(ə)] [ˈtʃæn(ə)] [ˈtʃæn(ə)] ,
他调转舰队，返回英吉利海峡。

[ˈliːvɪŋ] [tuː] [smɔːl] [ˈves(ə)lz] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈfaːloʊ] [ðə; ði][ɑːrˈmaːdə][ænd; ənd] [waːtʃ] [ɪts] [kɔːrs] ,
leaving two small vessels only to follow the Armada and watch its course ,
离开 二 小的 船只 仅有的 到 跟随 这 舰队 和 手表 它是 课程 ,
[ˈfaːloʊ] [ðə; ði][ɑːrˈmaːdə][ænd; ənd] [waːtʃ] [ɪts] [kɔːrs] ,
只留下两艘小船跟随舰队，观察其航向。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər] [ˈdenmɑːrk] , [ˈriːfɪt][ðər; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
believing that it would make for Denmark , refit there , and then return to
相信 那 它 会 制作 为了 丹麦 , 改装 那里 , 和 然后 返回 到
[ˈriːdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ˈpɑːrmə] .
rejoin Parma .
重新加入 帕尔马 .
[ˈriːdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ˈpɑːrmə] .
认为它会驶往丹麦，在那里进行改装，然后返回帕尔马重新加入。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡriːvəs] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [fɔːrst] [baɪ][wɑːnt]
It was a grievous disappointment to the English to be thus forced by want
它 曾是 一个 严重的 失望 到 这 英语 到 是 因此 强制 经过 想
[ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [pərˈsuːt] .
of provisions to relinquish the pursuit .
的 条款 到 放弃 这 追逐 .

由于补给不足，英国人被迫放弃追击，这令他们感到非常失望。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ˈprɑːpərli] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Had they been properly supplied with provisions and ammunition they could
有 他们 到过 适当地 供应 和 条款 和 弹药 他们 可以
[hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmaːdə] ;
have made an end of the Armada ;
有 制成 一个 结尾 的 这 舰队 ;
如果他们有足够的补给和弹药，他们本可以终结无敌舰队；

[ˌwerˈæz] ,
whereas ,
然而 ,

然而，

[ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] [wɒd] [hæv; həv]
they believed that by allowing them now to escape the whole work would have
他们 相信 那 经过 允许 他们 现在 到 逃脱 这 所有的 工作 会 有
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
to be done over again .
到 是 完毕 超过 再次 .

他们认为，如果现在放他们逃跑，那么所有工作都将不得不重做。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːr] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][get] [bæk] [əˈgen] [ɔːf][ðə; ði] [ˈnɔːrfək] [koʊst] .
They had sore trouble to get back again off the Norfolk coast .
他们 有 疮 麻烦 到 得到 后退 再次 离开 这 诺福克 海岸 .

他们费了九牛二虎之力才从诺福克海岸返回。

[ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ˈfjʊriəs] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [ˈskætərd] .
The wind became so furious that the fleet was scattered .
这 风 成为 所以 狂怒 那 这 舰队 曾是 疏散 .

狂风怒号，舰队四散奔逃。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrdʒɪst] [ˈɪps] [riːtɪt] [ˈmɑːgeɪt] ; [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː] [ˈhɑːrwɪtʃ] ,
A few of the largest ships reached Margate ; others were driven into Harwich ,
一个 很少 的 这 最大 船舶 达到 马盖特 ; 其他的 是 驱动 进入 哈里奇 ,
一些最大的船只抵达了马盖特；其他船只则被驱赶到哈里奇。

[ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [kept] [ðə; ði] [siː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] .
others with difficulty kept the sea until the storm broke .
其他的 和 困难 保留 这 海 直到 这 风暴 打破 .

其他人则艰难地守住海面，直到风暴过去。

[aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [ˈæftər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [ˈrendərd]
It might have been thought that after such service as the fleet had rendered
它 可能 有 到过 想法 那 后 这样的 服务 作为 这 舰队 有 渲染
[ˈiːv(ə)n] [rɪˈlɪzəbəθ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒenərəs] ;
even Elizabeth might have been generous ;
甚至 伊丽莎白 可能 有 到过 慷慨的 ;

人们或许会认为，鉴于舰队所作出的如此贡献，即使是伊丽莎白女王也应该慷慨解囊；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈfiː; ji] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈnɪɡərdli] [ðæn; ðən][ˈevər] .
but now that the danger was over , she became more niggardly than ever .
但 现在 那 这 危险 曾是 超过 , 她 成为 更多的 吝啬的 比 曾经 .

但现在危险过去了，她变得比以前更加吝啬了。

[nɒʊ] [freʃ] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪk] [men] ,
No fresh provisions were supplied for the sick men ,
不 新鲜的 条款 是 供应 为了 这 生病的 男人 ,
没有给病人提供任何新鲜食物。

[ænd; ənd] [ðu:] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ɔ:f][ðə; ði] [dʌtʃ] [kəʊst] ['oʊnli][sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔ:r][sɪksti][hæd; həd] [bɪn]
and though in the fight off the Dutch coast only some fifty or sixty had been
和 尽管 在 这 斗争 离开 这 荷兰语 海岸 仅有的 一些 五十 或者 六十 有 到过
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

虽然在荷兰海岸附近的战斗中只有五六十人丧生，
[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [veri] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [kru:z] [wɜ:r; wər][soʊ] ['wi:kənd] [baɪ] ['deθs]
in the course of a very short time the crews were so weakened by deaths
在 这 课程 的 一个 非常 短的 时间 这 船员 是 所以 减弱 经过 死亡人数
[ænd; ənd] [dɪ'zi:z] [ðæt] [skers] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt][tu:; tə] [si:] ,
and disease that scarce a ship could have put to sea ,
和 疾病 那 稀少 一个 船 可以 有 放 到 海 ,
在很短的时间内，船员们因死亡和疾病而变得非常虚弱，几乎没有船只能够出海。

[haʊ'evər] ['ɜ:rdʒənt][ðə; ði] [nə'sesəti] .
however urgent the necessity .
然而 紧迫的 这 必要性 .
然而，无论多么迫切需要。

[dreɪk] [ænd; ənd] [haʊəd] [spent] ['evri] ['peni] [ðei] [kʊd; kəd] [reiz] [ɪn] ['baɪɪŋ] [freʃ] [mi:t] [ænd; ənd]
Drake and Howard spent every penny they could raise in buying fresh meat and
德雷克 和 霍华德 花费 每一个 一分钱 他们 可以 增加 在 购买 新鲜的 肉 和
[vedʒtəb(ə)lz] ,
vegetables ,
蔬菜 ,
德雷克和霍华德把他们能筹到的每一分钱都用来购买新鲜的肉类和蔬菜。

[ænd; ənd][ɪn][prəʊ'kjʊəriŋ][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['feltər] [ɑ:n] [ɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪk] .
and in procuring some sort of shelter on shore for the sick .
和 在 采购 一些 种类 的 庇护所 在 支撑 为了 这 生病的 .
并为病人争取在岸上某种形式的庇护所。

[hæd; həd][ðə; ði] [men] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [du:] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðei] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]
Had the men received the wages due to them they could have made a
有 这 男人 已收到 这 工资 到期的 到 他们 他们 可以 有 制成 一个
[ɪft] [tu:; tə][hæv; həv] ['pə:tʃəst] [wʌt] [ðei] [soʊ][ʔɜ:rdʒəntli][rɪ'kwaɪəd] ;
shift to have purchased what they so urgently required ;
转移 到 有 购买 什么 他们 所以 紧急 必需的 ;
如果这些工人拿到了应得的工资，他们就可以调整工作安排，去购买他们急需的物品；

[bʌt; bət] [ðu:] [ðə; ði] ['treʒəri] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
but though the Treasury was full of money ,
但 尽管 这 财政部 曾是 满的 的 钱 ,
尽管国库里钱财充裕，

[nɔ:t][ə; eɪ] ['peni] [wʌz; wəz] [fɔ:rθ'kʌmɪŋ] [ʌn'tɪl] ['evri] ['aɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [hæd; həd] [bɪn]
not a penny was forthcoming until every item of the accounts had been
不是 一个 一分钱 曾是 即将推出 直到 每一个 物品 的 这 账户 有 到过
[ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd] ['skwɒbəld] ['oʊvər] .
investigated and squabbled over .
调查 和 争吵 超过 .
直到账目上的每一项都经过调查和争论之后，才拨出一分钱。

[ˈhaʊəd] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [peɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [pɜːrs] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [ðæt]
Howard was compelled to pay from his private purse for everything that
霍华德 曾是 被迫 到 支付 从 他的 私人的 钱包 为了 一切 那
[hæd; həd] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] [æt; ət] [ˈplɪməθ] ,
had been purchased at Plymouth ,
有 到过 购买 在 普利茅斯 ,
霍华德被迫自掏腰包支付在普利茅斯购买的所有物品的费用。

[sɜːr][dʒɑːn] [ˈhɔːkɪnz] [wʌz; wəz] [æbsəˈluːtli] [ˈruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈmændz] [meɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ]
Sir John Hawkins was absolutely ruined by the demands made on him to pay
先生 约翰 霍金斯 曾是 绝对地 毁坏 经过 这 需求 制成 在 他 到 支付
[fɔːr; fər] [ˈnesəsəɪz] [səˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ,
for necessities supplied to the fleet ,
为了 必需品 供应 到 这 舰队 ,
约翰·霍金斯爵士因支付舰队必需品的费用而彻底破产。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˈædmərəlz][ænd; ənd] [ˈseɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [seɪvd] [ˈɪŋɡlənd] [bɪˈheɪvd]
and had the admirals and sailors of the fleet that saved England behaved
和 有 这 海军上将 和 水手们 的 这 舰队 那 已保存 英格兰 表现
[laɪk] [ɪɡnəˈmɪniəs] [ˈkaʊədz] ,
like ignominious cowards ,
喜欢 可耻 懦夫 ,
而那些拯救英国的舰队的将领和水手们却表现得像可耻的懦夫一样？

[ðer; ðər] [ˈtriːtmənt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [æt; ət]
their treatment could not have been worse than that which they received at
他们的 治疗 可以 不是 有 到过 更糟 比 那 哪个 他们 已收到 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɑːvrɪn] .
the hands of their sovereign .
这 双手 的 他们的 主权 .
他们所受到的待遇不可能比他们自己的君主所给予的待遇更糟了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsiːmən] [wɜːr; wər] [ˈdaɪɪŋ] [laɪk] [ʃiːp] [frʌm; frəm] [dɪˈziːz] [ænd; ənd] [nɪˈɡlekt]
But while the English seamen were dying like sheep from disease and neglect
但 尽管 这 英语 海员 是 垂死 喜欢 羊 从 疾病 和 忽视
,
/
/
/
但是，当英国水手们像绵羊一样因疾病和疏于照料而死去时，

[ðer; ðər] [ˈkɒŋkəd] [fəʊz][wɜːr; wər] [ˈfəriːŋ] [noʊ] [ˈbetər] .
their conquered foes were faring no better .
他们的 征服 敌人 是 航道 不 更好的 .
他们征服的敌人处境也好不到哪里去。
[ðeɪ] [hæd; həd] [briːðd] [ˈfriːli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fliːt] [ber]
They had breathed freely for the first time when they saw the English fleet bear
他们 有 呼吸 自由 为了 这 第一的 时间 什么时候 他们 锯 这 英语 舰队 熊
[ʌp] ;
up ;
向上 ;

当他们看到英国舰队驶来时，他们才第一次松了一口气；
[æn; ən][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] ,
an examination was made of the provisions that were left ,
一个 考试 曾是 制成 的 这 条款 那 是 左边 ,
对剩余物资进行了检查，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kru:z] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ˈræŋz; ˈreɪŋz][ʌv; əv] [eɪt] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [bred] , [hæf][ə; eɪ]
and the crews were placed on rations of eight ounces of bread , half a
和 这 船员 是 放置 在 口粮 的 八 盎司 的 面包 , 一半 一个
[paɪnt][ʌv; əv] [waɪn] ,
pint of wine ,
品脱 的 葡萄酒 ,
船员们每天的口粮是八盎司面包、半品脱葡萄酒。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [ˈwɔ:tər][ə; eɪ] [deɪ] .
and a pint of water a day .
和 一个 品脱 的 水 一个 天 .
每天还要喝一品脱水。

[ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,
The fleet was still a great one ,
这 舰队 曾是 仍然 一个 伟大的 一 ,
这支舰队依然非常强大。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɪfti] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm] [kəˈrʌnə] ,
for of the hundred and fifty ships which had sailed from Corunna ,
为了 的 这 百 和 五十 船舶 哪个 有 航行 从 科伦纳 ,
从科伦纳起航的150艘船中，

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈtwenti] [sti:l] [held] [təˈgeðər] .
a hundred and twenty still held together .
一个 百 和 二十 仍然 握住 一起 .
一百二十个人仍然团结在一起。

[ðə; ði] [ˈweðər] [naʊ] [tʜ:rnd] [ˈbɪtərli] [kəʊld] , [wɪð; wɪθ] [fɑ:g] [ænd; ʌnd] [mɪst] , [skwɔ:lz] [ænd; ʌnd] [ˈdraɪvɪŋ]
The weather now turned bitterly cold , with fog and mist , squalls and driving
这 天气 现在 转向 苦涩地 寒冷的 , 和 多雾路段 和 薄雾 , 暴风雨 和 驾驶
[ˈʌʊəz] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] ,
showers ; and the vessels ,
淋浴 ; 和 这 船只 ,
天气骤然变得异常寒冷，浓雾弥漫，狂风暴雨肆虐；船只也随之颠簸起来。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [kəʊst][ʌv; əv] [ˈska:tlənd] , [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
when they reached the north coast of Scotland , lost sight of each other ,
什么时候 他们 达到 这 北 海岸 的 苏格兰 , 丢失的 视线 的 每个 其他 ,
当他们到达苏格兰北海岸时，彼此失去了联系。

[ænd; ʌnd] [i:tʃ] [ˈstrʌɡld] [fɔ:r; fər][hɜ:rˈself][ɪn][ðə; ði] [temˈpestʃuəs] [si:] .
and each struggled for herself in the tempestuous sea .
和 每个 挣扎 为了 她自己 在 这 暴风雨般的 海 .
她们各自在波涛汹涌的大海上挣扎求生。

[ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈweðər] [klɪrd] ,
A week later the weather cleared ,
一个 星期 之后 这 天气 已清除 ,
一周后天气放晴。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [ˈb:ɡəst] [ˈdʒefri] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [sɔ:] [ˈfɪfti:n] [ˈʌðər]
and on the 9th of August Geoffrey looking round at daybreak saw fifteen other
和 在 这 9th 的 八月 杰弗里 寻找 圆形的 在 拂晓 锯 十五 其他
[ʃɪps] [ɪn] [saɪt] .
ships in sight .
船舶 在 视线 .
8 月 9 日黎明时分，杰弗里环顾四周，发现还有 15 艘船在视线范围内。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['gæliənz] [ʌv; əv][ˈkɒldʒɑ:n, ˌkældʒə'ʊn][ænd; ənd] - , [ðə; ði][ˈri:tə] , [sæn]
Among these were the galleons of Calderon and Ricaldo , the Rita , San
之中 这些 是 这 大型帆船 的 卡尔德隆 和 - , 这 丽塔 , 圣
[ˈma:rkʊs] , [ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lz] .
Marcos , and eleven other vessels .
马科斯 , 和 十一 其他 船只 :

其中包括卡尔德隆号和里卡尔多号帆船、丽塔号、圣马科斯号以及其他十一艘船只。

[ˈsɪgnəlz] [wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Signals were flying from all of them ,
信号 是 飞行 从 全部 的 他们 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [skers] [ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ˈloʊər] [ə; eɪ] [boʊt] .
but the sea was so high that it was scarce possible to lower a boat .
但 这 海 曾是 所以 高的 那 它 曾是 稀少 可能的 到 降低 一个 船 .
[bʌt; bət][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [skers] [ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ˈloʊər] [ə; eɪ] [boʊt] .
但是海浪太大，几乎不可能放下小船。

[ðæt] [naɪt] [aɪ ˈti:] [əˈgen] [blu:] [hɑ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [fa:g] [kloʊzd] [ɪn] ,
That night it again blew hard and the fog closed in ,
那 夜晚 它 再次 吹 难的 和 这 多雾路段 关闭 在 ,
[ðæt] [naɪt] [aɪ ˈti:] [əˈgen] [blu:] [hɑ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [fa:g] [kloʊzd] [ɪn] ,
当晚又刮起了大风，浓雾弥漫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈdʒefri] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪp] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
and in the morning Geoffrey found that the ship he was on , and all the
和 在 这 早晨 杰弗里 成立 那 这 船 他 曾是 在 , 和 全部 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

第二天早上，杰弗里发现他所在的船，以及其他所有船只，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ˈkɒldʒɑ:n, ˌkældʒə'ʊn] , [wɜ:r; wər] [ˈstɪrɪŋ] [nɔ:rθ] ;
with the exception of that of Calderon , were steering north ;
和 这 例外 的 那 的 卡尔德隆 , 是 转向 北 ;
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ˈkɒldʒɑ:n, ˌkældʒə'ʊn] , [wɜ:r; wər] [ˈstɪrɪŋ] [nɔ:rθ] ;
除了卡尔德隆号之外，其他船只都向北航行；

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][di:] [ˈleɪvə] [ˈbi:ɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɔ:kni] [ænd; ənd]
the intention of Ricaldo and De Leyva being to make for the Orkneys and
这 意图 的 - 和 德 莱瓦 存在 到 制作 为了 这 奥克尼群岛 和
[ˈri:fɪt][ðər; ðər] .
refit there .
改装 那里 .

Ricaldo 和 De Leyva 的意图是前往奥克尼群岛并在那里进行改装。

[ˈkɒldʒɑ:n, ˌkældʒə'ʊn][hæd; həd] [stʊd] [saʊθ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑ:n][siˈdoʊni:ə][wɪð; wɪθ] [ˈfɪftɪ]
Calderon had stood south , and had come upon Sidonia with fifty
卡尔德隆 有 站立 南 , 和 有 来 之上 西多尼亚 和 五十
[ɪps] ; [ænd; ənd] [ði:z] ,
ships ; and these ,
船舶 ; 和 这些 ,

卡尔德隆曾驻守南方，率领五十艘战船抵达西多尼亚；而这些战船，

[ˈberɪŋ] [wel] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [ˈfaɪnəli] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst]
bearing well away to the west of Ireland , finally succeeded for the most
轴承 出色地 离开 到 这 西方 的 爱尔兰 , 最后 成功了 为了 这 最多
[pɑ:rt][ɪn] [ri:tɪŋ] [speɪn] ,
part in reaching Spain ,
部分 在 到达 西班牙 ,

向爱尔兰以西很远的地方航行，最终大部分成功抵达西班牙。

[ðer; ðər] [kruːz] [rɪ'dʒʊst] [baɪ] ['sɪknəs] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['jædʊʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
their crews reduced by sickness and want to a mere shadow of their
他们的 船员 减少 经过 疾病 和 想 到 一个 仅仅 阴影 的 他们的
[ə'rɪdʒən(ə)l] [streŋθ] .
original strength .
原来的 力量 .

由于疾病和匮乏，他们的船员人数锐减，只剩下原先力量的一小部分。

[ðə; ði][kould] [bɪ'keɪm] ['bɪtər] [æz; əz][diː] [leɪvəz] [ʃɪps] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɔːkni] .
The cold became bitter as De Leyva's ships made their way towards the Orkneys .
这 寒冷的 成为 苦的 作为 德 莱瓦的 船舶 制成 他们的 方式 向 这 奥克尼群岛 .

随着德莱瓦的船只驶向奥克尼群岛，寒冷变得异常刺骨。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] , [ʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][kould][ænd; ənd]
The storm was furious , and the sailors , unaccustomed to the cold and
这 风暴 曾是 狂怒 , 和 这 水手们 , 不习惯 到 这 寒冷的 和
['wi:kənd] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['fæmɪn] ,
weakened by disease and famine ,
减弱 经过 疾病 和 饥荒 ,

暴风雨来势汹汹，水手们不习惯寒冷，又因疾病和饥荒而虚弱不堪。

[kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [wɜːrk][ðer; ðər] [ʃɪps] ,
could no longer work their ships ,
可以 不 更长 工作 他们的 船舶 ,

他们的船只无法再正常航行了，

[ænd; ənd][diː] ['leɪvə] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][æt; ət][læst][tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] [ɪn'ten](ə)n [ænd; ənd] [meɪk]
and De Leyva was obliged at last to abandon his intention and make
和 德 莱瓦 曾是 有义务 在 最后的 到 放弃 他的 意图 和 制作
[saʊθ] .
south .
南 .

德莱瓦最终被迫放弃原计划，向南进发。

[wʌn] ['gæliən] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɑːn][ðə; ði]['færoʊ] ['aɪləndz] , [ə; eɪ]['sekənd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːkni] ,
One galleon was driven on the Faroe Islands , a second on the Orkneys ,
一 盖伦帆船 曾是 驱动 在 这 法罗群岛 岛屿 , 一个 第二 在 这 奥克尼群岛 ,

一艘盖伦帆船驶往法罗群岛，另一艘驶往奥克尼群岛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [mʌl] ,
and a third on the Isle of Mull ,
和 一个 第三 在 这 小岛 的 穆尔 ,

第三家位于马尔岛，

[wer] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [bəːnd] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn][ɑːn]
where it was attacked by the natives and burned with almost every one on
在哪里 它 曾是 遭到攻击 经过 这 本地人 和 烧伤 和 几乎 每一个 一 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

在那里，它遭到当地土著的袭击，被烧毁，船上几乎所有人都遇难了。

[ðə; ði][rest] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [west] [koust] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,
The rest managed to make the west coast of Ireland ,
这 休息 管理 到 制作 这 西方 海岸 的 爱尔兰 ,

其余的人设法到达了爱尔兰西海岸。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ˈfeltər] [ɪn] [ˈɡɔːlweɪ] [beɪ] , [ɔːr][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the hope that they would find shelter in Galway Bay , or the mouth of the
和 这 希望 那 他们 会 寻找 庇护所 在 戈尔韦 湾 , 或者 这 嘴 的 这
[ˈʃænən] ,
Shannon ,
香农 ,

他们希望能在戈尔韦湾或香农河口找到避难所。

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɔːstɪd] [kruːz] .
began to spring up in the breasts of the exhausted crews .
开始 到 春天 向上 在 这 乳房 的 这 筋疲力尽的 船员 .

疲惫不堪的船员们胸口开始涌起一阵阵悸动。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][siː ˈoʊ] - [rɪˈlɪdʒənɪsts] [ænd; ənd][ˈælaɪz] ,
The Irish were their co - religionists and allies ,
这 爱尔兰 是 他们的 合作 - 宗教人士 和 盟国 ,

爱尔兰人是他们的教友和盟友。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmaːdə][tuː; tə]
and had only been waiting for news of the success of the Armada to
和 有 仅有的 到过 等待 为了 消息 的 这 成功 的 这 舰队 到

[raɪz] [ɪn][ɑːrmz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ,
rise in arms against the English ,
上升 在 武器 反对 这 英语 ,

他们一直在等待无敌舰队胜利的消息，以便起兵反抗英国人。

[huː] [hæd; həd][bʌt; bət] [fjuː] [truːps] [ðer; ðər] .
who had but few troops there .
WHO 有 但 很少 军队 那里 .

他们在那里只有少量兵力。

[ˈruːməɹ] [ʌv; əv][dɪˈzæstər][hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfrɪɡət] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː]
Rumours of disaster had arrived , and a small frigate had been driven into
谣言 的 灾难 有 到达的 , 和 一个 小的 护卫舰 有 到过 驱动 进入
[trəˈliː] [beɪ] .
Tralee Bay .
特拉利 湾 .

灾难的谣言四起，一艘小型护卫舰被驱赶到了特拉利湾。

[ðə; ði] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [æt; ət] [trəˈliː] [ˈkæs(ə)] [oʊvərˈkeɪm][ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
The fears of the garrison at Tralee Castle overcame their feelings of humanity ,
这 恐惧 的 这 驻军 在 特拉利 城堡 克服 他们的 情怀 的 人类 ,

特拉利城堡驻军的恐惧战胜了他们的人性。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər][pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
and all on board were put to death .
和 全部 在 木板 是 放 到 死亡 .

船上所有人员都被处死了。

[tuː] [ˈɡæliənɪz] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈdɪŋɡl] , [ænd; ənd] [ˈlændɪŋ] [ˈbɛɡd] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
Two galleons put into Dingle , and landing begged for water ; but the natives ,
二 大型帆船 放 进入 丁格尔 , 和 降落 乞求 为了 水 ; 但 这 本地人 ,

两艘帆船驶入丁格尔，登陆者们恳求淡水；但当地土著居民，

[dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænɪ] [kɔːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːst] [wʌn] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ]
deciding that the Spanish cause was a lost one , refused to give them a
决定 那 这 西班牙语 原因 曾是 一个 丢失的 一 , 拒绝 到 给 他们 一个

[draːp] ,
drop ,
降低 ,

认定西班牙的事业已经失败，便拒绝给他们一分钱。

[si:zd] [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][ˈlændɪd][ɪn][ðə; ði][ˈboʊts] ,
seized the men who had landed in the boats ,
查获 这 男人 WHO 有 登陆 在 这 船 ,
抓获了乘船登陆的男子,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡæliənz] [hæd; həd][tu:; tə][pʊt][tu:; tə] [si:] [əˈɡen] .
and the galleons had to put to sea again .
和 这 大型帆船 有 到 放 到 海 再次 .
于是, 这些帆船不得不再次出海。

[əˈnʌðər] [ʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌnz] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊzəri] ,
Another ship of a thousand tons , Our Lady of the Rosary ,
其他 船 的 一个 千 吨 , 我们的 女士 的 这 念珠 ,
另一艘千吨级的船, 名为“玫瑰圣母号”。

[wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [streɪts] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈblæskɪt] [ˈaɪləndz][ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst]
was driven into the furious straits between the Blasket Islands and the coast
曾是 驱动 进入 这 狂怒 海峡 之间 这 布拉斯克特 岛屿 和 这 海岸
[ʌv; əv] [ˈkeri] .
of Kerry .
的 克里 .
被逼入布拉斯凯特群岛和凯里海岸之间波涛汹涌的海峡。

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kru:] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] , [faɪv] [ˈhʌndrəd] [hæd; həd][daɪd] .
Of her crew of seven hundred , five hundred had died .
的 她 全体人员 的 七 百 , 五 百 有 死亡 .
她的七百名船员中, 五百人丧生。

[brɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi][ɡa:t][hæf] - [wei] [θru:] [ʃi:; ʃi] [strʌk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪkəz] ,
Before she got half - way through she struck among the breakers ,
前 她 得到 一半 - 方式 通过 她 击 之中 这 断路器 ,
她还没游到一半就撞上了浪花。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ˈperɪʃt] [seɪv] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] ,
and all the survivors perished save the son of the pilot ,
和 全部 这 幸存者 遇难 节省 这 儿子 的 这 飞行员 ,
除了飞行员的儿子之外, 所有幸存者都遇难了。

[hu:] [wʌz; wəz] [wɔ:ʃt] [əˈʃɔ:r] [læʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][plæŋk] .
who was washed ashore lashed to a plank .
WHO 曾是 洗过 岸上 鞭打 到 一个 板 .
他被冲上岸, 绑在一块木板上。

[sɪks] [ˈʌðər] [hu:] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃænən] [sent][ðər; ðər][ˈboʊts] [əˈʃɔ:r]
Six others who had reached the mouth of the Shannon sent their boats ashore
六 其他的 WHO 有 达到 这 嘴 的 这 香农 发送 他们的 船 岸上
[fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər] ;
for water ;
为了 水 ;
另有六人到达香农河口后, 将船只送上岸取水;

[bʌt; bət] [ɔ:lˈðoʊ] [ðər; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðər; ðər][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfɪrd] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðəm; ðəm] ,
but although there were no English there the Irish feared to supply them ,
但 虽然 那里 是 不 英语 那里 这 爱尔兰 害怕 到 供应 他们 ,
虽然那里没有英国人, 但爱尔兰人却害怕向他们提供物资。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [ˈɔ:fərd] [ˈeni][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [kæsk] .
even though the Spaniards offered any sum of money for a few casks .
甚至 尽管 这 西班牙人 提供 任何 和 的 钱 为了 一个 很少 酒桶 .
尽管西班牙人出价很高, 想买下几桶酒。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [[ɪps] [wʌz; wəz] [ə'bəndənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [pʊt][tuː; tə] [siː] ,
One of the ships was abandoned and the others put to sea ,
一 的 这 船舶 曾是 弃 和 这 其他的 放 到 海 ;
其中一艘船被弃置，其余的则驶向大海。

[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dæʃt] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [geɪl] [ðæt] [rekt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]
only to be dashed ashore in the same gale that wrecked Our Lady of the
仅有的 到 是 虚线 岸上 在 这 相同的 大风 那 损毁 我们的 女士 的 这
[ˈrouzəri] ,
Rosary ,
念珠 ;
却在同一场风暴中被冲上岸，这场风暴也摧毁了玫瑰圣母号。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðər; ðər] [kruːz] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men][wɜːr; wər][kæst] [ə'ʃɔːr] [ə'laɪv]
and of all their crews only one hundred and fifty men were cast ashore alive
和 的 全部 他们的 船员 仅有的 一 百 和 五十 男人 是 投掷 岸上 活
.
:
.
所有船员中只有一百五十人活着被冲上岸。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koust][ʌv; əv] [kanə'maɪə] , [ˈmeɪoʊ] , [ænd; ənd][ˈslaɪgoʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [[ɪps] [wɜːr; wər]
Along the coast of Connemara , Mayo , and Sligo many other ships were
沿着 这 海岸 的 康尼马拉 , 蛋黄酱 , 和 斯莱戈 许多 其他 船舶 是
[rekt] .
wrecked .
损毁 .
在康尼马拉、梅奥和斯莱戈沿岸，还有许多其他船只沉没。

[ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [keɪs] [ðə; ði] [kruːz] [huː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɔːr] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [ˈməːdəd] [baɪ]
In almost every case the crews who reached the shore were at once murdered by
在 几乎 每一个 案件 这 船员 WHO 达到 这 支撑 是 在 一次 被谋杀 经过
[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈsævɪdʒɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlri] .
the native savages for the sake of their clothes and jewellery .
这 本国的 野蛮人 为了 这 清酒 的 他们的 衣服 和 首饰 .

几乎在所有情况下，到达岸边的船员都会立即被当地野蛮人杀害，以夺取他们的衣服和珠宝。
[ˈdʒefri] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
Geoffrey had suffered as much as the rest of the crew on board the
杰弗里 有 遭受 作为 很多 作为 这 休息 的 这 全体人员 在 木板 这
[ˈɡæliən] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [seɪld] .
galleon in which he sailed .
盖伦帆船 在 哪个 他 航行 .

杰弗里和船上其他船员一样，都遭受了巨大的痛苦。
[ɔːl][wɜːr; wər][soʊ] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðər; ðər] [oʊn] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [ðæt] [nʌn] [peɪd] [ˈeni]
All were so absorbed by their own suffering and misery that none paid any
全部 是 所以 吸收 经过 他们的 自己的 痛苦 和 苦难 那 没有任何有薪酬的 任何
[ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪdiət] [bɔɪ] [ɪn][ðər; ðər] [mɪdst] .
attention to the idiot boy in their midst .
注意力 到 这 笨蛋 男生 在 他们的 中间 .

所有人都沉浸在自己的痛苦和不幸中，没有人注意到他们中间的那个傻小子。
[hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət] [sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] : [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði]
He worked at such work as there was to do : assisted to haul on the
他 工作 在 这样的 工作 作为 那里 曾是 到 做 : 协助 到 运输 在 这
[roʊps] ,
ropes ,
绳索 ;
他做了所有能做的工作：帮忙拉绳子，

[tuː; tə] [θrou] [ðə; ði] [ded] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
to throw the dead overboard , and to do what could be done for the
到 扔 这 死的 落水 , 和 到 做 什么 可以 是 完毕 为了 这
[sɪk] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
sick and wounded .
生病的 和 受伤 :

将死者抛入海中，并尽其所能救治病人和伤员。

[laɪk] [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈdjʊst] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [skers]
Like all on board he was reduced almost to a skeleton , and was scarce
喜欢 全部 在 木板 他 曾是 减少 几乎 到 一个 骨骼 , 和 曾是 稀少
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] .
able to stand .
有能力的 到 站立 :

和船上所有人一样，他几乎瘦成了皮包骨，几乎站都站不稳。

[æz; əz][ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] [ʃɪps] [pæst] [ˈɡɔːlweɪ] [beɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
As the surviving ships passed Galway Bay , one of them ,
作为 这 幸存 船舶 通过了 戈尔韦 湾 , 一 的 他们 ,
[ˈsʌvərɪz] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] ,
surviving ships passed Galway Bay , one of them ,
幸存的 船只 驶过 戈尔韦 湾时， 其中一艘.....

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈliːkɪŋ] [soʊ] [ˈbædli] [ðæt] [fɪː; fɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [kept] [əˈfloʊt] [ə; eɪ] [fjuː]
which was leaking so badly that she could only have been kept afloat a few
哪个 曾是 泄漏 所以 糟糕 那 她 可以 仅有的 有 到过 保留 漂浮 一个 很少
[ˈaʊərz] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] ,
hours in any case ,
小时 在 任何 案件 ,

船体漏水非常严重，即便漏水，也只能勉强维持几个小时的漂浮。

[ˈentəd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] .
entered it , and brought up opposite the town .
进入 它 , 和 带来 向上 对面的 这 镇 .
[ˈentəd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] .
进入其中，然后被带到城镇对面。

[daːn] [ˈluːɪs] [ʌv; əv] [ˈkɔːdəvə] , [huː] [kəˈmɑːndɪd] , [sent][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ɑːn] [ɔːr] , [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ɪn]
Don Lewis of Cordova , who commanded , sent a party on shore , believing that in
大学教师 刘易斯 的 科尔多瓦 , WHO 命令 , 发送 一个 派对 在 支撑 , 相信 那 在
[ˈɡɔːlweɪ] ,
Galway ,
戈尔韦 ,

科尔多瓦的唐·刘易斯是指挥官，他派了一队人马上岸，因为他相信在戈尔韦，

[brɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [taʊn] [ænd; ənd] [speɪn] [ðer; ðər][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [kloʊz] [kəˈnekʃnz] , [ðeɪ]
between which town and Spain there had always been close connections , they
之间 哪个 镇 和 西班牙 那里 有 总是 到过 关闭 连接 , 他们
[wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪˈsɪːvd] .
would be well received .
会 是 出色地 已收到 .

如果该城镇与西班牙之间一直有着密切的联系，他们将会受到热烈欢迎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [æt; ət][wʌnz] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] .
They were , however , at once taken prisoners .
他们 是 , 然而 , 在 一次 已采取 囚犯 .
[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [æt; ət][wʌnz] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] .
然而，他们随即被俘。

[æn; ən] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][get] [ʌp][ðə; ði] [ˈæŋkərz] [əˈɡen] ,
An attempt was made to get up the anchors again ,
一个 试图 曾是 制成 到 得到 向上 这 锚 再次 ,
[æn; ən] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][get] [ʌp][ðə; ði] [ˈæŋkərz] [əˈɡen] ,
人们尝试再次升起锚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈfi:b(ə)] [tu;; tə][bi;; bi][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə][du:][soʊ] ,
but the crew were too feeble to be able to do so ,
但 这 全体人员 是 也 微弱 到 是 有能力的 到 做 所以 ;
但船员们太过虚弱，无法做到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈklʌmɪŋ] [aʊt][ɪn][ðər; ðər] [ˈboʊts] , [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [sent]
and the natives coming out in their boats , all were taken prisoners and sent
和 这 本地人 未来 出去 在 他们的 船 , 全部 是 已采取 囚犯 和 发送
[ɑ:n] [ɔ:r] .
on shore .
在 支撑 .

而那些乘船出来的土著居民，全部都被俘虏并送上岸。
[sɜ:r] [ˈrɪtʃəd] [ˈbɪŋgəm] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nɔ:t] , [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] ,
Sir Richard Bingham , the governor of Connaught , arrived in a few hours ,
先生 理查德 宾厄姆 , 这 州长 的 康诺特 , 到达的 在 一个 很少 小时 ,
康诺特总督理查德·宾厄姆爵士几个小时后抵达。

[ænd; ənd][æ; ət] [wʌns] [dɪˈspætʃ] [sɜ:rtʃ] [ˈpɑ:rtɪz] [θru:] [kler] [ænd; ənd] [ˌkənəˈmaʊə] [tu;; tə] [brɪŋ]
and at once despatched search parties through Clare and Connemara to bring
和 在 一次 已派送 搜索 各方 通过 克莱尔 和 康尼马拉 到 带来
[ɔ:l] [ˈspænjərdz] [kæst] [ə] [ɔ:r] [əˈlaɪv] [tu;; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
all Spaniards cast ashore alive to the town ,
全部 西班牙人 投掷 岸上 活 到 这 镇 ,
立即派出搜救队穿越克莱尔郡和康尼马拉地区，将所有被冲上岸的西班牙人活着带回镇上。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu;; tə] [ˈmeɪoʊ] [tu;; tə] [fetʃ] [daʊn] [ɔ:l] [hu:] [ˈlændɪd] [ðər; ðər] .
and sent his son to Mayo to fetch down all who landed there .
和 发送 他的 儿子 到 蛋黄酱 到 拿来 向下 全部 WHO 登陆 那里 .
他派儿子去梅奥郡，把所有在那里登陆的人都接回来。

[bʌt; bət] [jʌŋ] [ˈbɪŋgəmz] [ˈmɪ(ə)n] [pru:vd] [ˈju:sləs] ; [ˈevri] [ˈspænjərd] [hu:] [hæd; həd] [ˈlændɪd]
But young Bingham's mission proved useless ; every Spaniard who had landed
但 年轻的 宾厄姆的 使命 已证实 无用 ; 每一个 西班牙人 WHO 有 登陆
[hæd; həd] [bɪn] [ˈmə:dəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
had been murdered by the natives ,
有 到过 被谋杀 经过 这 本地人 ,
但年轻的宾厄姆的任务毫无用处；所有登陆的西班牙人都被当地人杀害了。

[wel] - [naɪ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈæksɪz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
well - nigh three thousand having been slain by the axes and knives of the
出色地 - 夜 三 千 拥有 到过 被杀 经过 这 轴 和 刀具 的 这
[ˈsævɪdʒɪz] [hu:] [prəˈfest] [tu;; tə][bi;; bi][ðər; ðər] [si:ˈoʊ] - [rɪˈlɪdʒənɪsts] .
savages who professed to be their co - religionists .
野蛮人 WHO 声称 到 是 他们的 合作 - 宗教人士 .
近三千人被自称是他们同教的野蛮人用斧头和刀杀害。

[sɜ:r] [ˈrɪtʃəd] [ˈbɪŋgəm] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [hju:ˈmeɪn] [mæn] ,
Sir Richard Bingham was regarded as a humane man ,
先生 理查德 宾厄姆 曾是 认为 作为 一个 人道 男人 ,
理查德·宾厄姆爵士被认为是一位仁慈的人。

[bʌt; bət][hi;; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈprɪzənəz] [kəˈlektɪd] [æ; ət]
but he feared the consequences should the eleven hundred prisoners collected at
但 他 害怕 这 结果 应该 这 十一 百 囚犯 集 在
[ˈɡɔ:lweɪ] [bi;; bi] [rɪˈstɔ:rd] [tu;; tə] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .
Galway be restored to health and strength .
戈尔韦 是 恢复 到 健康 和 力量 .
但他担心，如果聚集在戈尔韦的一千一百名囚犯恢复了健康和力量，将会带来怎样的后果。

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [tru:ps] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
He had but a handful of troops under him ,
他 有 但 一个 少数 的 军队 在下面 他 ,
他手下只有寥寥几名士兵。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ə'ləʊn] .
and had had the greatest difficulty in keeping down the Irish alone .
和 有 有 这 最 困难 在 保持 向下 这 爱尔兰 独自的 .
而且，最困难的莫过于镇压爱尔兰人。

[wɪð; wɪθ][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['spæniʃ] ['soʊldʒərz][tu:; tə] [eɪd][ðəm; ðəm][ðə; ði][tæsk] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l]
With eleven hundred Spanish soldiers to aid them the task would be impossible
和 十一 百 西班牙语 士兵 到 援助 他们 这 任务 会 是 不可能的
，
，
，
即使有1100名西班牙士兵协助，这项任务也是不可能完成的。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [geɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [ɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['lu:ɪs]
and accordingly he gave orders that all , with the exception of Don Lewis
和 因此 他 给予 订单 那 全部 , 和 这 例外 的 大学教师 刘易斯
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
因此，他下令除唐·刘易斯本人之外的所有人，

[ænd; ənd] [θri:ɪ] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈʌðər] [ˈnəublz] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɛksɪkjʊ:tɪd] .
and three or four other nobles , should be executed .
和 三 或者 四 其他 贵族 , 应该 是 执行 .
还有其他三四名贵族也应该被处决。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ; [dɑ:n] ['lu:ɪs] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [spɜrd] , [wʌz; wəz] [sent] [ˈʌndər]
The order was carried out ; Don Lewis , with those spared , was sent under
这 命令 曾是 携带 出去 ; 大学教师 刘易斯 , 和 那些 幸存 , 曾是 发送 在下面
[æn; ən][ˈɛskɔ:rt][tu:; tə] ['dʌblɪn] ,
an escort to Dublin ,
一个 护送 到 都柏林 ,
命令得到执行；唐·刘易斯和那些幸存的人一起被押送至都柏林。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] ['bi:ɪŋ] [tu:] [ˈfi:b(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɔ:r][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
but the others being too feeble to walk were killed or died on the way ,
但 这 其他的 存在 也 微弱 到 走 是 被杀 或者 死亡 在 这 方式 ,
但其他人由于体弱多病无法行走，要么被杀害，要么在途中死亡。

[ænd; ənd] [dɑ:n] ['lu:ɪs] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði] [soʊl] [sər'vaɪvər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
and Don Lewis himself was the sole survivor out of the crews of a dozen
和 大学教师 刘易斯 他自己 曾是 这 唯一 幸存者 出去 的 这 船员 的 一个 打
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .
而唐·刘易斯本人则是十二艘船上唯一幸存的船员。

[di:] ['leɪvə] , [ðə; ði][moʊst][ˈpɑ:pjələr] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də] ,
De Leyva , the most popular officer in the Armada ,
德 莱瓦 , 这 最多 受欢迎的 官 在 这 舰队 ,
德莱瓦是无敌舰队中最受欢迎的军官。

[hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [jʌŋ] ['nəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
had with him in his ship two hundred and fifty young nobles of the
有 和 他 在 他的 船 二 百 和 五十 年轻的 贵族 的 这
[ˈoʊldɪst] ['fæməlɪz] [ɪn] [speɪn] .
oldest families in Spain .
最老 家庭 在 西班牙 .

他的船上载有250名西班牙最古老家族的年轻贵族。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [twɪs] [rekt] .
He was twice wrecked .
他 曾是 两次 损毁 .

他遭遇过两次车祸。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] [ɔ:l] [rɪ:tʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɔ:r] [ɪn] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] [oʊni:l] ,
The first time all reached the shore in safety , and were protected by O'Niel ,
这 第一的 时间 全部 达到 这 支撑 在 安全 , 和 是 受保护 经过 奥尼尔 ,
[fɜ:rst] [taɪm] [oʊni:l] .
第一次所有人都安全抵达岸边, 并得到了奥尼尔的保护。

[hu:] [wʌz; wəz] ['vɜ:rtʃuəli] [ðə; ðɪ] ['sɔ:vərɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ʌlstər] .
who was virtually the sovereign of the north of Ulster .
WHO 曾是 几乎 这 主权 的 这 北 的 阿尔斯特 .

他实际上是阿尔斯特北部地区的统治者。

[hi:; hi] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm]['kaɪndli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
He treated them kindly for a time .
他 治疗 他们 亲切地 为了 一个 时间 .

他曾一度善待他们。

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['faɪnəli] [rekt] [ɔ:f] [dʌn'lu:s] ,
They then took to sea again , but were finally wrecked off Dunluce ,
他们 然后 采取 到 海 再次 , 但 是 最后 损毁 离开 邓卢斯 ,
[dʌn'lu:s] .
他们随后再次出海, 但最终在邓卢斯附近海域遭遇海难。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [seɪv] [faɪv] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] .
and all on board save five perished miserably .
和 全部 在 木板 节省 五 遇难 惨痛地 .

除五人外, 船上所有人员全部惨遭杀害。

['oʊvər] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['spænjərdz] [daɪd][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] [koʊst] .
Over eight thousand Spaniards died on the Irish coast .
超过 八 千 西班牙人 死亡 在 这 爱尔兰 海岸 .

超过八千名西班牙人在爱尔兰海岸丧生。

[ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [wɜ:r; wər][pʊt][tu:; tə] [deθ] [baɪ] ['bɪŋɡəm] , [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['mə:dəd] [baɪ][ðə; ðɪ]
Eleven hundred were put to death by Bingham , three thousand murdered by the
十一 百 是 放 到 死亡 经过 宾厄姆 , 三 千 被谋杀 经过 这
[baɪ] [θri:] [θaʊz(ə)nd] [mə:dəd] [baɪ][ðə; ðɪ]
['aɪrɪʃ] , [ðə; ðɪ][rest] [draʊnd] ;
Irish , the rest drowned ;
爱尔兰 , 这 休息 溺水 ;

宾厄姆处死了 1100 人, 爱尔兰人杀害了 3000 人, 其余的人溺水身亡;

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɑ:r'mɑ:də][bʌt; bət] ['fɪftɪ] - [fɔ:r] ['ves(ə)lz] , ['kæərɪŋ] [bɪ'twi:n] [naɪn][ænd; ənd]
and of the whole Armada but fifty - four vessels , carrying between nine and
和 的 这 所有的 舰队 但 五十 - 四 船只 , 携带 之间 九 和

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɔ:rn] - [aʊt] [men] ,
ten thousand worn - out men ,
十 千 磨损 - 出去 男人 ,

整个舰队只剩下五十四艘船, 船上载着九千到一万名疲惫不堪的士兵。

[rɪ:tʃt] [speɪn] ,
reached Spain ,
达到 西班牙 ,

到达西班牙,

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [prə'pɔ:r](ə)n] ['æftərwərdz] [daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
and of the survivors a large proportion afterwards died from the effects of
和 的 这 幸存者 一个 大的 部分 然后 死亡 从 这 效果 的
[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] .
the sufferings they had endured .
这 苦难 他们 有 忍受 .
幸存者中很大一部分人后来因遭受的苦难而死亡。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [wɔ:r] [ɪn] ['hɑ:lənd] .
THE WAR IN HOLLAND .
这 战争 在 荷兰 .

荷兰战争。

[ɪn][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spæni] ['gæliən]
In the confusion caused by the collision of the Active with the Spanish galleon
在 这 困惑 导致 经过 这 碰撞 的 这 积极的 和 这 西班牙语 盖伦帆船
[nɒʊ][wʌn][hæd; həd] ['nɒʊtɪst] [ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] ['dʒefri] - ,
no one had noticed the accident which had befallen Geoffrey Vickars ,
不 一 有 注意到 这 事故 哪个 有 发生 杰弗里 - ,
在“活跃号”与西班牙帆船相撞造成的混乱中，没有人注意到杰弗里·维卡斯遭遇的意外。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['brʌðə-z] [dɪ'stres] [wʌz; wəz] [greɪt] [wen] , [ɑ:n][ðə; ði] [ɪp] ['getɪŋ] [fri:] [frʌm; frəm]
and his brother's distress was great when , on the ship getting free from
和 他的 兄弟 痛苦 曾是 伟大的 什么时候 , 在 这 船 获得 自由的 从
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
among the Spaniards ,
之中 这 西班牙人 ,
当他哥哥在船上摆脱西班牙人的控制时，他非常痛苦。

[hi:; hi] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt] ['dʒefri] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
he discovered that Geoffrey was missing .
他 发现 那 杰弗里 曾是 丢失的 .
他发现杰弗里失踪了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɑ:n][ðə; ði] [pu:p] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæst] [fel] ,
He had been by his side on the poop but a minute before the mast fell ,
他 有 到过 经过 他的 边 在 这 船尾 但 一个 分钟 前 这 桅杆 跌倒 ,
就在桅杆倒塌前一分钟，他还在船尾陪伴着他。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][nɒʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] ['oʊvəbɔ:rd] [baɪ][ɪts] [rek] .
and had no doubt that he had been carried overboard by its wreck .
和 有 不 怀疑 那 他 有 到过 携带 落水 经过 它是 破坏 .
他毫不怀疑自己是被沉船卷入海中的。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'vaɪvd] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t][ðə; ði] [li:st] [hoʊp] ,
That he had survived he had not the least hope ,
那 他 有 幸存下来 他 有 不是 这 至少 希望 ,
他丝毫没有抱有侥幸心理，认为自己能够活下来。

[ænd; ʌnd] [wen] [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər][ðə; ði] ['æktɪv] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [temz]
and when a week later the Active on her way back towards the Thames
和 什么时候 一个 星期 之后 这 积极的 在 她 方式 后退 向 这 泰晤士河
[wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntu:] ['hɑ:rwɪtʃ] ,
was driven into Harwich ,
曾是 驱动 进入 哈里奇 ,
一周后，当“Active”号在返回泰晤士河的途中驶入哈里奇港时，

[hi:; hi][æt; ət][wʌns][ˈlændɪd][ænd; ənd][ˈkærið][ðə; ði][sæd][nu:z][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈperənts] .
he at once landed and carried the sad news to his parents .

他 在 一次 登陆 和 携带 这 伤心 消息 到 他的 父母 .

他立即下船，把这个噩耗告诉了他的父母。

[ˈɪŋɡlənd][wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ɪts][dɪˈlɪvərəns] ,
England was wild with joy at its deliverance ,

英格兰 曾是 荒野 和 喜悦 在 它是 解救 ,

英格兰为获得解放而欣喜若狂。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhaʊshəʊld][æt; ət][ˈhedɪŋəm][wʌz; wəz][plʌndʒd][ˈɪntu:] [di:p][ˈsɑ:roʊ] .
but the household at Hedingham was plunged into deep sorrow .

但 这 家庭 在 海丁汉姆 曾是 暴跌 进入 深的 悲哀 .

但海丁汉姆一家却陷入了深深的悲痛之中。

[wi:ks][pæst][ænd; ənd][ðen][ˈlaɪənl][rɪˈsi:vð][ə; eɪ][ˈletər][frʌm; frəm][ˈfrænsɪs][ˈvɪr][ˈseɪɪŋ][ðæt]
Weeks passed and then Lionel received a letter from Francis Vere saying that

周 通过了 和 然后 莱昂内尔 已收到 一个 信 从 弗朗西斯 维尔 说 那

[ˈpɑ:rməz][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz][ədˈvænsɪŋ][ˈɪntu:] [ˈhɑ:lənd] ,
Parma's army was advancing into Holland ,

帕尔马干酪 军队 曾是 前进 进入 荷兰 ,

几周过去了，莱昂内尔收到弗朗西斯·维尔的一封信，信中说帕尔马的军队正在向荷兰推进。

[ænd; ənd][ðæt][æz; əz][ˈæktɪv][wɜ:rk][wʌz; wəz][æt; ət][hænd][hi:; hi][hæd; həd][best] , [ɪf][hɪz; ɪz][ɪnˈtenʃən]
and that as active work was at hand he had best , if his intentions

和 那 作为 积极的 工作 曾是 在 手 他 有 最好的 , 如果 他的 意图

[rɪˈmeɪnd][ʌnˈtʃeɪndʒd] ,
remained unchanged ,

剩余 未更改 ,

既然有实际工作要做，如果他的意图没有改变，那他最好还是去做。

[dʒɔɪn][hɪm; ɪm][wɪˈðəʊt][dɪˈleɪ] .
join him without delay .

加入 他 没有 延迟 .

立即加入他。

[hi:; hi][ˈstɑ:rtɪd][tu:] [deɪz][ˈleɪtər][fɔ:r; fər][ˈhɑ:rwɪtʃ] , [ænd; ənd][ðens][tʊk][ʃɪp][fɔ:r; fər][ˈbæ:gən] - [ɑ:p] -
He started two days later for Harwich , and thence took ship for Bergen - op -

他 开始 二 天 之后 为了 哈里奇 , 和 因此 采取 船 为了 卑尔根 - 操作 -

[zu:m] .
Zoom .

飞涨 .

两天后，他启程前往哈里奇，然后乘船前往卑尔根奥普佐姆。

[ˈæŋkərɪŋ][æt; ət][ˈflʌʃɪŋ] ,
Anchoring at Flushing ,

锚定 在 法拉盛 ,

在法拉盛抛锚

[hi:; hi][ˈlɜ:rnɪd][ðæt][ðə; ði][du:k][ʌv; əv][ˈpɑ:rmə][hæd; həd][ɔ:l'redɪ][sæt][daʊn][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ˈbæ:gən] -
he learned that the Duke of Parma had already sat down in front of Bergen -

他 学习 那 这 公爵 的 帕尔马 有 已经 卫星 向下 在 正面 的 卑尔根 -

[ɑ:p] - [zu:m] ,
op - Zoom ,

操作 - 飞涨 ,

他得知帕尔马公爵已经坐在了贝尔根奥普佐姆前面。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði] 7th [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['kæptʃər] ['θɑ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]
and had on the 7th attempted to capture Tholen on the opposite side of
和 有 在 这 7th 尝试过 到 捕获 托伦 在 这 对面的 边 的
[ðə; ði] ['tʃæn(ə)] ,
the channel ,
这 渠道 ,

7日，他们曾试图攻占海峡对岸的托伦。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [kaʊnt] [sɒlms] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv]
but had been repulsed by the regiment of Count Solms , with a loss of
但 有 到过 反感 经过 这 团 的 数数 索尔姆斯 , 和 一个 损失 的
- [men] .
400 men .
- 男人 .

但却被索尔姆斯伯爵的军团击退，损失了 400 人。

[hi:; hi][hæd; həd] [ðen] [θroʊn] [ʌp] [wɜ:rkz] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['fɔrts] , [ænd; ʌnd][hɑ:t] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd]
He had then thrown up works against the water forts , and hot fighting had
他 有 然后 抛掷 向上 作品 反对 这 水 堡垒 , 和 热的 斗争 有
[gɔ:n] [ɑ:n] ,
gone on ,
已消失 在 ,

随后他构筑工事攻击水上堡垒，双方展开了激烈的战斗。

[ðə; ði] ['gæərɪsn] ['meɪkɪŋ] ['fri:kwənt] ['sæli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [br'si:dʒərz] .
the garrison making frequent sallies upon the besiegers .
这 驻军 制作 频繁 萨利斯 之上 这 围攻者 .

守军频繁地向围攻者发动突袭。

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['fɔrts] [sti:l] [held] [aʊt] ,
The water forts still held out ,
这 水 堡垒 仍然 握住 出去 ,

水上堡垒依然屹立不倒。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ðerfɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .
and the captain therefore determined to continue his voyage into the town .
和 这 队长 所以 决定 到 继续 他的 航程 进入 这 镇 .

因此，船长决定继续驶入镇子。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['faɪərd][æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ] ['bætəriz] ,
The ship was fired at by the Spanish batteries ,
这 船 曾是 被解雇 在 经过 这 西班牙语 电池 ,

西班牙炮台向这艘船开火。

[bʌt; bət] [pæst] ['seɪfli] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['fɔrts] [ænd; ʌnd] [dra:pt] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt][ɑ:n]
but passed safely between the water forts and dropped anchor in the port on
但 通过了 安全 之间 这 水 堡垒 和 掉落 锚 在 这 港口 在

[ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
the last day of September ,
这 最后的 天 的 九月 ,

但安全地穿过了水上堡垒之间，并在九月的最后一天在港口抛锚。

['laɪənəl] ['hævɪŋ] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] [dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] .
Lionel having been absent from Holland just a year .
莱昂内尔 拥有 到过 缺席的 从 荷兰 只是 一个 年 .

莱昂内尔离开荷兰仅仅一年。

[hi:; hi]['lændɪd][æt; ət][wʌnz][ænd; ʌnd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋz] [ʌv; əv]['frænsɪs] ['vɪr] ,
He landed at once and made his way to the lodgings of Francis Vere ,
他 登陆 在 一次 和 制成 他的 方式 到 这 住宿 的 弗朗西斯 维尔 ,

他立即下船，径直前往弗朗西斯·维尔的住处。

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kɔ:rdʒi'æləti] .
by whom he was received with great cordiality .

经过 谁 他 曾是 已收到 和 伟大的 亲切 .

他受到了热情接待。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [gri:vɪd] , " [hi:; hi] [sed] [ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [g'ri:tɪŋz] , " [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jɔ:; jər]
" I was greatly grieved , " he said after the first greetings , " to hear of your
" 我 曾是 非常 伤心 , " 他 说 后 这 第一的 问候 , " 到 听到 的 你的
[ˈbrʌðəz] [deθ] .
brother's death .

兄弟 死亡 .

“听到你哥哥去世的消息，我感到非常悲痛，”他在问候之后说道。

[aɪ] [felt] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nɪr] ['relatɪv] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
I felt it as if he had been a near relative of my own .

我 毛毡 它 作为 如果 他 有 到过 一个 靠近 相对的 的 我的 自己的 .

我感觉他就像是我自己的近亲一样。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][bəʊθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə'fer] [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] ['kʌz(ə)n]
I had hoped to see you both ; and that affair concerning which my cousin
我 有 希望 到 看 你 两个都 ; 和 那 事务 有关 哪个 我的 表哥
[roʊt] [tu:; tə][em 'i:] ,
wrote to me ,

写道 到 我 ,

我原本希望见到你们两位；还有我表兄写信告诉我的那件事，

['telɪŋ] [em 'i:] [haʊ] ['kleɪərli] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][plɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['kwi:nz] [laɪf] ,
telling me how cleverly you had discovered a plot against the queen's life ,

讲述 我 如何 巧妙地 你 有 发现 一个 阴谋 反对 这 女王的 生活 ,

你告诉我你是如何巧妙地发现了针对女王的阴谋，

[ʃoʊd] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bəʊθ][bi:; bi] [jʊr] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] .
showed me that you would both be sure to make your way .

显示 我 那 你 会 两个都 是 当然 到 制作 你的 方式 .

这让我相信你们俩一定能找到自己的出路。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [bloʊ] ['terəbli] ? "
Your father and mother must have felt the blow terribly ? "

你的 父亲 和 母亲 必须 有 毛毡 这 吹 可怕 ? "

你的父母一定感到非常难过吧？

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'di:d] , " ['laɪənl] [sed] .
" They have indeed , " Lionel said .

" 他们 有 的确 , " 莱昂内尔 说 .

“确实如此，”莱昂内尔说。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [ˌɔ:l'tə'geðər] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .
" I do not think , however , that they altogether give up hope .

" 我 做 不是 思考 , 然而 , 那 他们 共 给 向上 希望 .

“但我认为他们并没有完全放弃希望。”

[ðeɪ] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][baɪ][sʌm; səm] ['spæniʃ] [ʃɪp]
They cling to the idea that he may have been picked up by some Spanish ship

他们 黏着 到 这 主意 那 他 可能 有 到过 挑选 向上 经过 一些 西班牙语 船

[ænd; ənd] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [speɪn] .

and may now be a prisoner in Spain .

和 可能 现在 是 一个 囚犯 在 西班牙 .

他们坚持认为他可能被某艘西班牙船只救起，现在可能已成为西班牙的囚犯。

" ['frænsɪs] ['vɪr] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Francis Vere shook his head .

" 弗朗西斯 维尔 摇晃 他的 头 .

弗朗西斯·维尔摇了摇头。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [noʊ] , " [ˈlaɪənli] [went] [ɑ:n] , " [ðer; ðər] [hoʊp] [ɪz] [ɔ:ltəˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]

" **Of course , I know , " Lionel went on , " their hope is altogether without foundation**

" 的 课程 , 我 知道 , " 莱昂内尔 去 在 , " 他们的 希望 是 共 没有 基础

;

;

;

"当然，我知道，”莱昂内尔继续说道，“他们的希望完全没有根据；

[fɔ:r; fər] [ˈi:v(ə)n] [hæd; həd] [ˈdʒefri] [geɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪps] , [hi:; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌnz] [hæv; həv]

for even had Geoffrey gained one of their ships , he would at once have

为了 甚至 有 杰弗里 获得 一 的 他们的 船舶 , 他 会 在 一次 有

[bɪn] [θroʊn] [ˈoʊvərbɔ:rd] .

been thrown overboard .

到过 抛掷 落水 .

即使杰弗里获得了他们的一艘船，他也会立刻被扔下船。

[stiɪ] [aɪ] [ˈræðər] [ɪnˈkɜ:ɪdʒd] [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] ,

Still I rather encouraged the idea ,

仍然 我 相当 鼓励 这 主意 ,

不过我还是很鼓励这个想法的。

[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbetər] [ðæt] [hoʊp] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [aʊt] [ˈɡrædʒuəli] [ðæn; ðən] [bi:; bi] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [æt; ət] [ə; eɪ]

for it is better that hope should die out gradually than be extinguished at a

为了 它 是 更好的 那 希望 应该 死 出去 逐步地 比 是 熄灭 在 一个

[blɔʊ] ;

blow ;

吹 ;

因为希望慢慢消逝总比瞬间破灭要好；

[ænd; ənd] [slaɪt] [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] [ɪneɪblɪd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [ber] [ʌp]

and slight though it was it enabled my father and mother to bear up

和 轻微 尽管 它 曾是 它 已启用 我的 父亲 和 母亲 到 熊 向上

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

better than they otherwise would have done .

更好的 比 他们 否则 会 有 完毕 .

虽然这微不足道，但它使我的父母能够比原本更好地承受痛苦。

[hæd; həd] [aɪ ˈti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [wel] [naɪ] [sʌŋk]

Had it not been for that I believe that my mother would have well nigh sunk

有 它 不是 到过 为了 那 我 相信 那 我的 母亲 会 有 出色地 夜 沉没

[bɪˈni:θ] [aɪ ˈti:] .

beneath it .

下面 它 .

如果不是因为那件事，我相信我母亲早就被它淹没了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡlæd] [wen] [aɪ] [ɡɑ:t] [jər; jər] [ˈletər] ,

I was very glad when I got your letter ,

我 曾是 非常 高兴的 什么时候 我 得到 你的 信 ,

收到你的来信我非常高兴。

[fɔ:r; fər] [ˈæktɪv] [ˈsɜ:rvis] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dɪˈstræk(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] [ˈsɑ:roʊ] .

for active service will be a distraction to my sorrow .

为了 积极的 服务 将要 是 一个 分心 到 我的 悲哀 .

服役对我来说会分散我的悲伤。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ˈevər] [bɪn] [təˈgeðər] , [ˈdʒefri] [ænd; ənd] [aɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [fi:l] [laɪk] [wʌn] [bɔ:st]

We have ever been together , Geoffrey and I , and I feel like one lost

我们 有 曾经 到过 一起 , 杰弗里 和 我 , 和 我 感觉 喜欢 一 丢失的

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] .

without him .

没有 他 .

我和杰弗里一直形影不离，没有他，我感觉自己像个迷失的人。

[jʊː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'veɪ] ? "**You have not had much fighting here , I think , since I have been away ?**"
你 有 不是 有 很多 斗争 这里 , 我 思考 , 自从 我 有 到过 离开 ? "

我想, 自从我不在之后, 你们这里应该没发生过什么战斗吧?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ; [jʊː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [mɔːr] ['lʌki] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] , " ['frænsɪs] ['vɪr] [sed] . "**No , indeed ; you have been far more lucky than I have , " Francis Vere said .**"
" 不 , 的确 ; 你 有 到过 远的 更多的 幸运的 比 我 有 , " 弗朗西斯·维尔 说 .
"不, 的确如此; 你比我幸运得多," 弗朗西斯·维尔说道。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][sæn][mɑː'teɪoʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['aɪd(ə)l] "**With the exception of the fight with the San Matteo I have been idle**"
" 和 这 例外 的 这 斗争 和 这 圣 马特奥 我 有 到过 闲置的
['evər] [sɪns] [aɪ] [soː] [jʊː; jʊ] ,
ever since I saw you ,
曾经 自从 我 锯 你 ,

"除了和圣马特奥的那场打斗之外, 自从见到你之后, 我一直无所事事。"

[fɔːr; fər][nɑːt][ə; eɪ] [fɑːt] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪərd] [hɪr] ,
for not a shot has been fired here ,
为了 不是 一个 射击 有 到过 被解雇 这里 ,
因为这里还没有发生过枪击事件。

[waɪl] [jʊː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
while you have been taking part in the great fight for the very existence of
尽管 你 有 到过 采取 部分 在 这 伟大的 斗争 为了 这 非常 存在 的
[ʰəʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
our country .
我们的 国家 .

你们一直都在参与这场捍卫我们国家生存的伟大斗争。

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] ['pɑːrmə][hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪŋ] [naɪn] [mʌnθs] [æt; ət][dʌn'kɜːrk] ,
It is well that Parma has been wasting nine months at Dunkirk ,
它 是出色地 那 帕尔马 有 到过 浪费 九 几个月 在 敦刻尔克 ,
帕尔马在敦刻尔克白白浪费了九个月时间, 这倒是一件好事。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][juː 'es][hæd; həd][hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['hɪðər] [ɪn'sted]
for it would have gone hard with us had he marched hither instead
为了 它 会 有 已消失 难的 和 我们 有 他 行军 这里 反而
[ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːr'mɑːdə] .
of waiting there for the arrival of the Armada .
的 等待 那里 为了 这 到达 的 这 舰队 .

因为如果他不是在那里等待无敌舰队的到来, 而是直接来到这里, 那对我们来说就太糟糕了。

[ʰəʊər; ɑːr] [fɔːrs] [hɪr] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'veɪ] [tuː; tə] [wel] - [naɪ] ['nʌθɪŋ] .
Our force here has fallen away to well - nigh nothing .
我们的 力量 这里 有 倒下 离开 到 出色地 - 夜 没有什么 .

我们在这里的力量已经几乎完全丧失殆尽。

[ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][kʊd; kəd][get][noʊ] [peɪ] , [ænd; ænd][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] ;
The soldiers could get no pay , and were almost starved ;
这 士兵 可以 得到 不 支付 , 和 是 几乎 饥饿 ;
士兵们领不到薪饷, 几乎饿死了;

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər][soʊ] ['ræɡɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɪtɪf(ə)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
their clothes were so ragged that it was pitiful to see them .
他们的 衣服 是 所以 破烂不堪 那 它 曾是 可怜 到 看 他们 .
他们的衣服破烂不堪, 看起来很可怜。

[greɪt] ['nʌmbərz] [hæv; həv][daɪd] , [ænd; ænd] [mɔːr] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
Great numbers have died , and more gone back to England .
伟大的 数字 有 死亡 , 和 更多的 已消失 后退 到 英格兰 .
很多人丧生, 更多的人返回了英国。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [mɔ:r] [ˈɑ:kjupaɪd][ɪn] [ˈkwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ðæn; ðən][ɪn]
As to the Dutch , they are more occupied in quarrelling with us than in
作为 到 这 荷兰语 , 他们 是 更多的 占领 在 争吵 和 我们 比 在
[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] ,
preparing for defence ,
准备 为了 防御 ,
至于荷兰人, 他们更热衷于和我们争吵, 而不是准备防御。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [raɪt] [ˈwɪlɪŋli] [si:] [ju: 'es][goʊ][soʊ] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][bʌt; bət] [dɪ'livər] [ˈflʌʃɪŋ]
and they would right willingly see us go so that we did but deliver Flushing
和 他们 会 正确的 心甘情愿 看 我们 去 所以 那 我们 做过 但 递送 法拉盛
[ænd; ənd] [brɪl] [ænd; ənd] [ðɪs] [taʊn] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and Brill and this town back again to them .
和 布里尔 和 这 镇 后退 再次 到 他们 .
他们非常乐意看到我们离开, 所以我们就离开了, 但我们把法拉盛、布里尔和这座城市还给了他们。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈtru:lɪ][glæd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈpɑ:rmə][hæd; həd][ˈbroʊkən][ʌp][hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət]
I was truly glad when I heard that Parma had broken up his camp at
我 曾是 真的 高兴的 什么时候 我 听到 那 帕尔马 有 破碎的 向上 他的 营 在
[dʌn'kɜ:rk] [wen] [ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də] [seɪld] [ə'weɪ] ,
Dunkirk when the Armada sailed away ,
敦刻尔克 什么时候 这 舰队 航行 离开 ,
听说帕尔马在无敌舰队撤离后就撤离了敦刻尔克的营地, 我真是太高兴了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɑ:tʃɪŋ] [ˈhɪðər] .
and was marching hither .
和 曾是 行军 这里 .
然后就朝这边走来。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈretʃɪd] [dɪs'pju:ts] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə]
Now that he has come , it may be that these wretched disputes will come to
现在 那 他 有 来 , 它 可能 是 那 这些 可怜 争议 将要 来 到
[æn; ən][end] ,
an end ,
一个 结尾 ,

他既然来了, 或许这些令人厌烦的争端就能结束了。
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rməni] [wɪl] [prɪ'veɪl] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkaʊnslz] .
and that something like peace and harmony will prevail in our councils .
和 那 某物 喜欢 和平 和 和谐 将要 占上风 在 我们的 议会 .
希望和平与和谐能在我们的议会中盛行。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; əɾ] [kən'sɜ:rnd] ,
He could not have done better , as far as we are concerned ,
他 可以 不是 有 完毕 更好的 , 作为 远的 作为 我们 是 担心的 ,
就我们而言, 他已经做得非常好了。

[ðæn; ðən][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [nɑ:k] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðɪ:z] [wɔ:lz] ;
than in coming to knock his head against these walls ;
比 在 未来 到 敲 他的 头 反对 这些 墙壁 ;
还不如用头撞墙;

[fɔ:r; fər][ˈbə:gən][ɪz][fɑ:r] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] ,
for Bergen is far too strong for him to take ,
为了 卑尔根 是 远的 也 强的 为了 他 到 拿 ,
因为伯根的实力远胜于他, 他根本无法战胜。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wɪl][əʃʊərədli][miːt][wɪð; wɪθ][noʊ][sək'ses][hɪr][sʌt][æz; əz][wʊd][ˈkaʊntərbæləns]
and he will assuredly meet with no success here such as would counterbalance
和 他 将要 当然 见面 和 不 成功 这里 这样的 作为 会 抗衡
[ɪn][ˈeni][wei][ðə; ði][bloʊ][ðæt][ˈspæniʃ][praɪd][hæz; həz][ˈsʌfərd][ɪn][ðə; ði][dɪ'fi:t][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə]
in any way the blow that Spanish pride has suffered in the defeat of the Armada
在 任何 方式 这 吹 那 西班牙语 自豪 有 遭受 在 这 击败 的 这 舰队
.
:
.

他在这里肯定不会取得任何成功，以至于能够以任何方式抵消西班牙在击败无敌舰队后所遭受的自尊心打击。

[aɪ][θɪŋk][ˈlaɪənl][ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][aʊt'groʊn][jʊr; jər][ˈpeɪdʒ,ɪp]
I think, Lionel, that you have outgrown your pageship,
我 思考 , 莱昂内尔 , 那 你 有 长大了就不合适了 你的 页面 ,
莱昂内尔, 我觉得你已经不适合做邮递员了。

[ænd; ʌnd][sɪns][juː; jʊ][hæv; həv][bɪn][ˈfɑɪtɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ˌvɑːlən'tɪr][ɪn][ˈdreɪks][ˈfli:t]
and since you have been fighting as a gentleman volunteer in Drake's fleet
和 自从 你 有 到过 斗争 作为 一个 绅士 志愿者 在 德雷克的 舰队
[juː; jʊ][hæd; həd][best][teɪk][ðə; ði][seɪm][ˈræŋk][hɪr]
you had best take the same rank here .
你 有 最好的 拿 这 相同的 秩 这里 .

既然你一直以绅士志愿者的身份在德雷克的舰队中作战，那么你最好在这里也接受同样的军衔。

"[ðə; ði][si:dʒ][went][ɑːn][bʌt; bət][ˈsləʊli]
" **The siege went on but slowly** .
" 这 围城 去 在 但 缓慢地 .
围攻仍在继续，但进展缓慢。

[ˈvɪɡərəs][ˈsɔːtiːz][wɜːr; wər][meɪd]
Vigorous sorties were made ,
蓬勃 出击 是 制成 ,
进行了多次猛烈的突袭，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][ˈsʌmtaɪmz][ˈsællaɪd][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][geɪts][ænd; ʌnd][meɪd][ɪksˈkəːʃənz]
and the cavalry sometimes sallied out from the gates and made excursions
和 这 骑兵 有时 突袭 出去 从 这 大门 和 制成 短途旅行
[æz; əz][faːr][æz; əz][wuː]
as far as Wouw ,
作为 远的 作为 哇哦 ,
骑兵有时会从城门冲出去，远征到沃乌（Wouw）一带。

[ə; eɪ][ˈvɪlɪdʒ][θriː][maɪlz][ə'weɪ],[ænd; ʌnd][tʊk][ˈmeni][ˈprɪzənəz]
a village three miles away, and took many prisoners .
一个 村庄 三 英里 离开 , 和 采取 许多 囚犯 .
他们在三英里外的一个村庄俘虏了许多战俘。

[ə'mʌŋ][ðɪːz][wɜːr; wər][tuː][ˈkɒmɪsəɹɪz][ʌv; əv][ˈɔːrɪdnəns]
Among these were two commissaries of ordnance ,
之中 这些 是 二 军需品商店 的 军械 ,
其中包括两名军械专员，

[huː][wɜːr; wər][ɪn'tɹʌst][tuː; tə][ðə; ði][seɪf][ˈkiːprɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdepjʊti]-[ˈprɒvɒvʊst][ˈredhed]
who were intrusted to the safe keeping of the Deputy - Provost Redhead .
WHO 是 受托人 到 这 安全的 保持 的 这 副 - 教务长 红发 .
他们被托付给副教务长雷德黑德保管。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['striktli] [kept] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

They were not strictly kept , and were allowed to converse with the
他们 是 不是 严格 保留 , 和 是 允许 到 交谈 和 这

[ˈprɑ:vəʊsts] [frendz] .

provost's friends .
教务长的 朋友们 .

他们的纪律没有被严格约束，他们被允许与教务长的朋友们交谈。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] , [ˈwɪljəm] - , [səˈspektrɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmɪsəɪrɪz] , [hu:]
One of these , William Grimeston , suspected that one of the commissaries , who
 一的 的 这些 , 威廉 - , 怀疑 那 一 的 这 军需品商店 , WHO
 [prɪˈtendɪd] [tu; tə][bi; bi][æn; ən][ɪˈtæliən] ,
pretended to be an Italian ,
 假装 到 是 一个 意大利语 ,
 其中一人, 威廉·格里姆斯顿, 怀疑一名假扮成意大利人的军需官,

[wʌz; wəz] [ˈri:əli] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dɪˈzɜ:rtər] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtreɪtər] [ˈstænlɪ] ;
was really an English deserter who had gone over with the traitor Stanley ;
 曾是 真的 一个 英语 逃兵 WHO 有 已消失 超过 和 这 叛徒 斯坦利 ;
 他其实是一名英国逃兵, 跟随叛徒斯坦利叛逃了;

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdə][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz] [səs'pɪjənz] [wɜ:r; wər] [kə'rekt] ,
and in order to see if his suspicions were correct ,
 和 在 命令 到 看 如果 他的 怀疑 是 正确的 ,
 为了验证他的怀疑是否正确，

[prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfɑɪd, dɪ'sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd] [fɑːr]
pretended that he was dissatisfied with his position and would far
 假装 那 他 曾是 不满 和 他的 位置 和 会 远的

[ˈræðər] [biː; bi] ['fɑɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['lðər] [saɪd] .
rather be fighting on the other side .
 相当 是 斗争 在 这 其他 边 .

他假装对自己的处境不满，宁愿站在敌方阵营作战。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][wʌns] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][træp] , [ək'na:ɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən]
The man at once fell into the trap , acknowledged that he was an Englishman
这 男人 在 一次 跌倒 进入 这 陷阱 , 已确认 那 他 曾是 一个 英国人
, , ,

那人立刻落入了圈套，承认自己是英国人。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] - [ænd; ənd] ['redhed] [wʊd] [bʌt; bət] ['fɑ:lʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ðeɪ]
and said that if Grimeston and Redhead would but follow his advice they
 和 说 那 如果 - 和 红发 会 但 跟随 他的 建议 他们
 [wʊd] [su:n] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [men] ,
would soon become rich men ,
 会 很快 变得 富有的 男人 ,
 他说，如果格里姆斯顿和雷德黑德听从他的建议，他们很快就会成为富翁。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːts] [tuː; tə] ['pɑːrmə] [ðeɪ]
for that if they could arrange to give up one of the forts to Parma they
 为了 那 如果 他们 可以 安排 到 给 向上 一 的 这 堡垒 到 帕尔马 他们
 [wʊd] [biː; bi] [mæɡ'nɪfɪsntli] [rɪ'wɔːdɪd] .
would be magnificently rewarded .
 会 是 壮丽 奖励 .

为此，如果他们能安排将其中一座堡垒割让给帕尔马，他们将获得丰厚的回报。

[ˈredhed] [ænd; ɐnd] - [priˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈgriː] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [ɪnˈfɔːrmd] [lɔːrd]
Redhead and Grimeston pretended to agree , but at once informed Lord
红发 和 - 假装 到 同意 , 但 在 一次 知情的 主
[ˈwɪləbi] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] ,
Willoughby , who was in command ,
威洛比 , WHO 曾是 在 命令 ,
雷德黑德和格里姆斯顿假装同意, 但立即通知了指挥官威洛比勋爵。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
of the offer that had been made to them .
的 这 提供 那 有 到过 制成 到 他们 .
向他们提出的条件。
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] [nəˌɡoʊʃiˈleɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtreɪtər] .
They were ordered to continue their negotiations with the traitor .
他们 是 订购 到 继续 他们的 谈判 和 这 叛徒 .
他们奉命继续与叛徒谈判。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈfɜːrniʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [tuː; tə] [ˈstænlɪ] [ænd; ɐnd][ˈpɑːrmə] ,
The latter furnished them with letters to Stanley and Parma ,
这 后者 提供 他们 和 信件 到 斯坦利 和 帕尔马 ,
后者向他们提供了写给斯坦利和帕尔马的信件,

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
and with these they made their way out of the town at night to the
和 和 这些 他们 制成 他们的 方式 出去 的 这 镇 在 夜晚 到 这
[ˈspæniʃ] [kæmp] .
Spanish camp .
西班牙语 营 .
他们带着这些东西, 趁着夜色离开了城镇, 前往西班牙营地。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] ,
They had an interview with the duke ,
他们 有 一个 面试 和 这 公爵 ,
他们采访了公爵,

[ænd; ɐnd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈwɔːtər][fɔːrt][ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and promised to deliver the north water fort over to him ,
和 承诺 到 递送 这 北 水 堡 超过 到 他 ,
并承诺将北水堡移交给他。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈsɜːrvɪs] [ˈredhed] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] - [kraʊnz] [ænd; ɐnd] -
for which service Redhead was to receive 1200 crowns and Grimeston 700
为了 哪个 服务 红发 曾是 到 收到 - 皇冠 和 -
[kraʊnz] ,
crowns ,
皇冠 ,
雷德黑德因此事将获得1200克朗, 格里梅斯顿将获得700克朗。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈstænlɪːz] [ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [ˈtreɪtəz] .
and a commission in Stanley's regiment of traitors .
和 一个 委员会 在 斯坦利的 团 的 叛徒 .
并被授予斯坦利叛徒军团的委任状。

[ˈstænlɪ] [hɪmˈself] [ˌentərˈteɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , [ænd; ɐnd][ˈpɑːrmə] [priˈzentɪd] [ðem; ðəm]
Stanley himself entertained them in his tent , and Parma presented them
斯坦利 他自己 娱乐 他们 在 他的 帐篷 , 和 帕尔马 呈现 他们
[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɡoʊld] [tʃeɪnz] .
with two gold chains .
和 二 金子 链条 .
斯坦利亲自在他的帐篷里招待了他们, 帕尔马赠送给他们两条金链。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['bəːgən][ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [tuː; tə] [lɔːrd]
They then returned to Bergen and related all that had taken place to Lord
他们 然后 返回 到 卑尔根 和 有关的 全部 那 有 已采取 地方 到 主
['wɪləbi] .
Willoughby .
威洛比 .

然后他们返回卑尔根，将所发生的一切告诉了威洛比勋爵。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , ['frænsɪs] ['vɪr] ,
The matter was kept a profound secret in the town , Francis Vere ,
这 事情 曾是 保留 一个 深刻的 秘密 在 这 镇 , 弗朗西斯 维尔 ,
这件事在镇上被严密保守着，弗朗西斯·维尔说道。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrt] ,
who was in command of the north fort ,
WHO 曾是 在 命令 的 这 北 堡 ,
负责指挥北方堡垒的是谁？

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['oʊnli] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] .
and a few others only being made acquainted with what was going on .
和 一个 很少 其他的 仅有的 存在 制成 熟人 和 什么 曾是 去 在 .
还有一些人只是略知一二，才知道发生了什么事。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [naɪt] , 22d [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - [went] [aʊt] [ə'loʊn] ,
On the appointed night , 22d of October , Grimeston went out alone ,
在 这 任命 夜晚 , 22d 的 十月 , - 去 出去 独自的 ,
10月22日晚，格里姆斯顿独自一人外出。

['red.hedz] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Redhead's supposed share of the business being to open the gates of the
红发女郎 据称 分享 的 这 商业 存在 到 打开 这 大门 的 这
[fɔːrt] .
fort .
堡 .

红发女郎据称在生意中分得的份额是打开堡垒的大门。

[wen] - [ə'raɪvd] [æɪt; ət] ['pɑːrməz] [kæmp][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd]
When Grimeston arrived at Parma's camp he found that the Spaniards had
什么时候 - 到达的 在 帕尔马干酪 营 他 成立 那 这 西班牙人 有
[br 'kʌm] [sə'spiʃəs] .
become suspicious .
变得 可疑的 .

格里梅斯顿到达帕尔马的营地时发现，西班牙人已经起了疑心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['kæptɪn] ,
He was bound and placed in charge of a Spanish captain ,
他 曾是 边界 和 放置 在 收费 的 一个 西班牙语 队长 ,
他被捆绑起来，交给了一名西班牙船长看管。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][stæb][him; ɪm][æɪt; ət] [wʌns] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] ['tretʃəri]
who was ordered to stab him at once if there was any sign of treachery
WHO 曾是 订购 到 刺 他 在 一次 如果 那里 曾是 任何 符号 的 背信弃义
.
:
.

他奉命一旦发现任何背叛迹象，就立即刺杀他。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] ; [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [aʊt] ,
It was a dark night ; the tide was out ,
它 曾是 一个 黑暗的 夜晚 ; 这 潮 曾是 出去 ,
那是一个漆黑的夜晚；正值退潮。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lənd][ˈoʊvər] [wɪt] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [hæd; həd][tuː; tə] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [ˈflʌdɪd] [æt; ət]
for the land over which the Spaniards had to advance was flooded at
为了 这 土地 超过 哪个 这 西班牙人 有 到 进步 曾是 被淹 在
[ˈlɒər] [taɪmz] .
other times .
其他 时代 :

因为西班牙人必须推进的土地在其他时期曾被洪水淹没。

[ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈkɔːləm] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈstænlɪːz] [ˈredʒɪmənt] ;
The attacking column consisted of three thousand men , including Stanley's regiment ;
这 攻击 柱子 由.....组成 的 三 千 男人 , 包括 斯坦利的 团 ;
进攻纵队由三千人组成, 其中包括斯坦利的团;

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ænd][ˈnəʊblz] [əˈkʌmpənɪd] [aɪˈtiː][æz; əz] [ˌvɒləntiəz] .
and a number of knights and nobles accompanied it as volunteers .
和 一个 数字 的 骑士 和 贵族 伴随 它 作为 志愿者 .
还有一些骑士和贵族作为志愿者随行。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈfɔːrts] — - [ɪn] [frʌnt] [ˈkloʊsli] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspæni] **As they approached the forts — Grimeston in front closely guarded by the Spanish**
作为 他们 接近 这 堡垒 — - 在 正面 密切 守卫 经过 这 西班牙语
[ˈkæptɪn] — [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [əˈseɪlənts] [ðæt] [ˈredhed] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] :
captain — it was seen by the assailants that Redhead had kept his word :
队长 — 它 曾是 已见 经过 这 袭击者 那 红发 有 保留 他的 单词 :
当他们接近堡垒时——格里姆斯顿堡垒位于最前面, 由西班牙队长严密把守——进攻者们看到, 雷德黑德信守了他的诺言:

[ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ænd][ðə; ði] [pɔːrtˈkʌlɪs] [wʌz; wəz] [ʌp] .
the drawbridge across the moat was down and the portcullis was up .
这 吊桥 穿过 这 护城河 曾是 向下 和 这 吊闸 曾是 向上 .
护城河上的吊桥放下了, 闸门升起了。

[wɪðɪn] [ðə; ði][fɔːrt] [lɔːrd] [ˈwɪləbi] , [ˈvɪr] , [ænd; ænd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ]
Within the fort Lord Willoughby , Vere , and two thousand men were waiting
之内 这 堡 主 威洛比 , 维尔 , 和 二 千 男人 是 等待
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

在堡垒内, 威洛比勋爵、维尔和两千名士兵正在等候他们。

[wen] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [ðə; ði] [pɔːrtˈkʌlɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [let] [fɔːl]
When about fifty had crossed the drawbridge the portcullis was suddenly let fall
什么时候 关于 五十 有 交叉 这 吊桥 这 吊闸 曾是 突然 让 落下
大约五十人穿过吊桥后, 闸门突然落下。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [hɔːld] [ʌp] .
and the drawbridge hauled up .
和 这 吊桥 拖拽 向上 .

于是吊桥升了起来。

[æz; əz][ðə; ði] [pɔːrtˈkʌlɪs] [ˈθʌndəd] [daʊn] - [trɪpt] [ʌp][ðə; ði] [sərˈpraɪzd] [ˈspænjərd] ,
As the portcullis thundered down Grimeston tripped up the surprised Spaniard ,
作为 这 吊闸 雷鸣 向下 - 绊倒了 向上 这 惊讶 西班牙人 ,
[ænd; ænd] , [ˈliːpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
and , leaping into the water ,
和 , 跳跃 进入 这 水 ,
随着闸门轰然落下, 格里姆斯顿绊倒了措手不及的西班牙人, 西班牙人随即跳入水中。

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
managed to make his way to the foot of the walls .
管理 到 制作 他的 方式 到 这 脚 的 这 墙壁 .
他设法爬到了城墙脚下。

[ə; eɪ] [dɪstʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] [kɪld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
A discharge of musketry and artillery from the fort killed a hundred and
一个 释放 的 火枪 和 炮兵 从 这 堡 被杀 一个 百 和
['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:rti] ,
fifty of the attacking party ,
五十 的 这 攻击 派对 ,
堡垒中发射的步枪和火炮击毙了进攻方一百五十人。

[waɪl] [ðouz] [hu:] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['i:ðər] [kɪld] [ɔ:r]['teɪkən]
while those who had crossed the drawbridge were all either killed or taken
尽管 那些 WHO 有 交叉 这 吊桥 是 全部 任何一个 被杀 或者 已采取
['prɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .
而那些已经过了吊桥的人，要么被杀，要么被俘。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz] [loʊ] .
But the water in the moat was low .
但 这 水 在 这 护城河 曾是 低的 .
但护城河里的水位很低。

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['gæləntli] [weɪdɪd] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði][,pæli'seɪdz] ,
The Spaniards gallantly waded across and attacked the palisades ,
这 西班牙人 英勇地 涉水 穿过 和 遭到攻击 这 栅栏 ,
西班牙人英勇地涉水而过，攻击了栅栏。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [rɪ'pʌlst] [ɪn][ðər; ðər] [ɪn'devər] [tu:; tə] [klaɪm] [ðəm; ðəm] .
but were repulsed in their endeavour to climb them .
但 是 反感 在 他们的 努力 到 爬 他们 .
但他们攀登的尝试均以失败告终。

[waɪl] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,
While the fight was going on the water in the moat was rising ,
尽管 这 斗争 曾是 去 在 这 水 在 这 护城河 曾是 上升 ,
战斗进行的同时，护城河里的水位也在上涨。

[ænd; ənd] [skɔ:rz] [wɜ:r; wər] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [draʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
and scores were washed away and drowned as they attempted to return .
和 得分 是 洗过 离开 和 溺水 作为 他们 尝试过 到 返回 .
许多人在试图返回时被洪水冲走或溺亡。

['pɑ:rmə] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [si:dʒ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
Parma continued the siege for some little time ,
帕尔马 持续 这 围城 为了 一些 小的 时间 ,
帕尔马的围攻又持续了一小段时间。

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] ['ri:əl] [ə'tempt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'pʌlst] [æt; ət][ðə; ði]
but made no real attempt to take the place after having been repulsed at the
但 制成 不 真实的 试图 到 拿 这 地方 后 拥有 到过 反感 在 这
[nɔ:rθ] [fɔ:rt] ;
north fort ;
北 堡 ;
但在北堡被击退后，并没有真正尝试占领该地；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][noʊ'vembər] [broʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['brʌslz]
and on the 12th of November broke up his camp and returned to Brussels
和 在 这 12th 的 十一月 打破 向上 他的 营 和 返回 到 布鲁塞尔
.
:
.
11月12日，他解散了营地，返回布鲁塞尔。

[ˈæftər][ðə; ði] [si:dʒ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [bɔ:rd] [ˈwɪləbi] [naɪt] [twelv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:fəsərz]
After the siege was over Lord Willoughby knighted twelve of his principal officers
后 这 围城 曾是 超过 主 威洛比 受封骑士 十二 的 他的 主要的 警官
,
:
,

围城结束后，威洛比勋爵册封了他的十二名主要军官为爵士。

[ˈfɔ:rmoust] [əˈmʌŋ] [hu:m] [wʌz; wəz][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [sent] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
foremost among whom was Francis Vere , who was now sent home with
首先 之中 谁 曾是 弗朗西斯 维尔 , WHO 曾是 现在 发送 家 和
[dɪˈspætʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] ,
despatches by his general ,
电报 经过 他的 一般的 ,

其中最重要的是弗朗西斯·维尔，他现在奉将军之命带着战报回国了。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd]
and remained in England until the end of January , when he was appointed
和 剩余 在 英格兰 直到 这 结尾 的 一月 , 什么时候 他 曾是 任命
[ˈsɑ:rdʒənt] - [ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] ,
sergeant - major - general of the forces ,
军士 - 主要的 - 一般的 的 这 力量 ,

他一直留在英国，直到一月底被任命为部队军士长。

[ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv] [ɡreɪt] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈɑ:nər] , [baɪ] [bɔ:rd] [ˈwɪləbi] ,
a post of great responsibility and much honour , by Lord Willoughby ,
一个 邮政 的 伟大的 责任 和 很多 荣誉 , 经过 主 威洛比 ,
Willoughby was appointed
威洛比勋爵授予其一项责任重大、荣誉崇高的职位

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [əˈpru:v(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ˈɡʌvənmənt] .
with the full approval of the queen's government .
和 这 满的 赞同 的 这 女王的 政府 .
the queen's government gave its full approval
获得女王政府的完全批准。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈrɑ:bərt] .
He was accompanied on his return by his brother Robert .
他 曾是 伴随 在 他的 返回 经过 他的 兄弟 罗伯特 .
Robert accompanied him
他返回时由他的兄弟罗伯特陪同。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər][sɜ:r][ˈfrænsɪs] [-] [rɪˈtʃ:rn] [bɔ:rd] [ˈwɪləbi] [left] [fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlənd] ,
A month after Sir Francis Vere's return Lord Willoughby left for England ,
一个 月 后 先生 弗朗西斯 维尔的 返回 主 威洛比 左边 为了 英格兰 ,
Francis Vere returned
弗朗西斯·维尔爵士返回一个月后，威洛比勋爵启程前往英国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [ɑ:pəˈeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [fel] [əˈpɑ:n] [ˈvɪr] .
and the whole burden of operations in the field fell upon Vere .
和 这 所有的 负担 的 运营 在 这 场地 跌倒 之上 维尔 .
the operations were all concentrated
战场上的所有作战重担都落在了维尔身上。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmju:tənəs] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ʌv; əv]
His first trouble arose from the mutinous conduct of the garrison of
他的 第一的 麻烦 出现 从 这 叛逆的 执行 的 这 驻军 的
Gertruydenberg .
格特鲁伊登贝格
他的第一个麻烦源于格特鲁伊登贝格驻军的叛乱行为。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɑ:s] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
This was an important town on the banks of the old Maas , and was
这 曾是 一个 重要的 镇 在这 银行 的 这 老的 马斯 , 和 曾是
['strɔ:ŋli] ['fɔ:tɪfaɪd] ,
strongly fortified ,
强烈 强化 ,

这是古马斯河畔一座重要的城镇，防御工事十分坚固。

[wʌn] [saɪd] ['bi:ɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɑ:s] [waɪl] [ðə; ði][ˈrɪvər] - [swept] [raʊnd] [tu:] [ˈʌðər] [saɪdz]
one side being protected by the Maas while the river Douge swept round two other sides
一 边 存在 受保护 经过 这 马斯 尽管 这 河 - 扫荡 圆形的 二 其他 侧面
[ʌv; əv][ɪts] [wɔ:lz] .
of its walls .
的 它是 墙壁 :

城墙的一侧有马斯河保护，而道格河则从城墙的另外两侧流过。

[ɪts] ['gʌvərnər] , [kaʊnt] [ˌhoʊən'loʊə] , [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'pɑ:pjələr] , [ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [noʊ]
Its governor , Count Hohenlohe , had been unpopular , the troops had received no
它是 州长 , 数数 霍亨洛厄 , 有 到过 不受欢迎的 , 这 军队 有 已收到 不
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

该地总督霍亨洛厄伯爵不得人心，士兵们也没有领到薪饷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpɑ:r(ə)]['mju:təni] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv]['bæ:gən] - [ɑ:p] -
and there had been a partial mutiny before the siege of Bergen - op -
和 那里 有 到过 一个 部分的 兵变 前 这 围城 的 卑尔根 - 操作 -
[zu:m] [brɪ'gæn] .
Zoom began .
飞涨 开始 :

在贝尔根奥普佐姆围城战开始之前，曾发生过部分兵变。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'pi:zɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n] ['wɪŋ,fi:ld] , [lɔ:rd] ['wɪləbiz]
This was appeased by the appointment of Sir John Wingfield , Lord Willoughby's
这 曾是 安抚 经过 这 预约 的 先生 约翰 温菲尔德 , 主 威洛比的
['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [æz; əz][ɪts] ['gʌvərnər] .
brother - in - law , as its governor .
兄弟 - 在 - 法律 , 作为 它是 州长 :

任命威洛比勋爵的妹夫约翰·温菲尔德爵士为州长，平息了这一风波。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] .
In the winter the discontent broke out again .
在 这 冬天 这 不满 打破 出去 再次 :

冬天，不满情绪再次爆发。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn] [moʊst][ʌn'dʒʌstli] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər]
The soldiers had been most unjustly treated by the States , and there were
这 士兵 有 到过 最多 不公正的 治疗 经过 这 各州 , 和 那里 是
[lɔ:ŋ] [ə'rɪrɜz] [ʌv; əv] [peɪ] ,
long arrears of pay ,
长的 欠款 的 支付 ,

这些士兵受到了各州的极不公正待遇，而且长期被拖欠薪饷。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][sɜ:r][dʒɑ:n] ['wɪŋ,fi:ld] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
and at first Sir John Wingfield espoused the cause of the men .
和 在 第一的 先生 约翰 温菲尔德 拥护 这 原因 的 这 男人 :

起初，约翰·温菲尔德爵士支持这些人的事业。

[sɜ:r][ˈfrænsɪs] ['vɪr] [traɪd] [ɪn] [veɪn][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] .
Sir Francis Vere tried in vain to arrange matters .
先生 弗朗西斯 维尔 尝试 在 徒劳 到 安排 事情 :

弗朗西斯·维尔爵士试图安排此事，但徒劳无功。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ə'θɔ: rətɪz] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'rɪrɪz] ,
The Dutch authorities would not pay up the arrears ,
这 荷兰语 当局 会 不是 支付 向上 这 欠款 ,
荷兰当局拒绝支付拖欠款项。

[ðə; ði] [men] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['du:ti] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] ,
the men would not return to their duty until they did so ,
这 男人 会 不是 返回 到 他们的 责任 直到 他们 做过 所以 ,
他们不会在完成任务之前返回岗位。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [br'keɪm] [soʊ] [ɪg'zæspəreɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['si:st] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðer; ðər] ['gʌvərnər]
and at last became so exasperated that they ceased to obey their governor
和 在 最后的 成为 所以 恼怒 那 他们 停止 到 服从 他们的 州长
[ænd; ənd] ['oʊpənd] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi] .
and opened communications with the enemy .
和 打开 通讯 和 这 敌人 .
最后他们忍无可忍，不再服从总督，反而与敌人建立了联系。

[prɪns] ['mɔ:ris] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [θri:] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrɪz] [oʊld] ,
Prince Maurice , who was now three and twenty years old ,
王子 莫里斯 , WHO 曾是 现在 三 和 二十 年 老的 ,
当时23岁的莫里斯王子

[ænd; ənd] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə] ['mɑ:r](ə)] [pə'sju:ts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] , ['æftər]
and devoted to martial pursuits and the cause of his countrymen , after
和 奉献 到 武术 追求 和 这 原因 的 他的 同胞们 , 后
[kɑ:ns(ə)'teɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ] [sɜ:r] ['frænsɪs] ['vɪr] ,
consultation with Sir Francis Vere ,
咨询 和 先生 弗朗西斯 维尔 ,
在与弗朗西斯·维尔爵士商议后，他致力于军事活动和为他的同胞服务。

[leɪd] [si:dʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [saɪd]
laid siege to the town and made a furious assault upon it on the water side
铺设 围城 到 这 镇 和 制成 一个 狂怒 突击 之上 它 在 这 水 边
.
:
.
围攻该镇，并从水边对其发动猛烈进攻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tru:ps] , [ɔ:l'doʊ] [led] [baɪ] [kaʊnt] [sɒlms] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['fɪlɪp] [ʌv; əv]
But the Dutch troops , although led by Count Solms and Count Philip of
但 这 荷兰语 军队 , 虽然 引领 经过 数数 索尔姆斯 和 数数 菲利普 的
['nɑ:səʊ; 'næ,sɔ:] ,
Nassau ,
拿骚 ,
但是，尽管荷兰军队由索尔姆斯伯爵和拿骚伯爵菲利普率领，

[wɜ:r; wər] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [lɔ:s] .
were repulsed with great loss .
是 反感 和 伟大的 损失 .
遭到重创，损失惨重。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] ['pra:mɪst] [nɑ:t] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['pɑ:rd(ə)n] ,
The prince then promised not only a pardon ,
这 王子 然后 承诺 不是 仅有的 一个 赦免 ,
王子随后承诺不仅赦免他，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʃəd; ʃəd][bi; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:]
but that the demands of the garrison should be complied with ; but it
但 那 这 需求 的 这 驻军 应该 是 遵命 和 ; 但 它
[wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ,
was too late ,
曾是 也 晚的 ,
但必须满足驻军的要求；但为时已晚。

[ænd; ənd] [fɔ:r] [deɪz] ['leɪtər] - [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [mju:tn'iəz] [tu:; tə][ðə; ði]
and four days later Gertruydenberg was delivered up by the mutineers to the
和 四 天 之后 - 曾是 发表 向上 经过 这 叛乱者 到 这
[du:k] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] ,
Duke of Parma ,
公爵 的 帕尔马 ,
四天后，叛乱者将格特鲁伊登贝格移交给帕尔马公爵。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['spæni] ['sɜ:rvis] , [waɪl] ['wɪŋ,fi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði]
the soldiers being received into the Spanish service , while Wingfield and the
这 士兵 存在 已收到 进入 这 西班牙语 服务 , 尽管 温菲尔德 和 这
['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][rɪ'taɪər] .
officers were permitted to retire .
警官 是 允许 到 退休 .
士兵们被西班牙军队接收，而温菲尔德和军官们则获准退休。

[ðə; ði] [steɪts] [wɜ:r; wər] ['fjəriəs] ,
The States were furious ,
这 各州 是 狂怒 ,
各州对此感到愤怒。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd] ['sɪti] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hændɪd]
as this was the third city commanded by Englishmen that had been handed
作为 这 曾是 这 第三 城市 命令 经过 英国人 那 有 到过 递交
['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
over to the enemy .
超过 到 这 敌人 .
因为这是英国人控制的第三座被拱手让给敌人的城市。

[ðə; ði][bæd] ['fi:lɪŋ] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][sɜ:r] ['wɪljəm] ['stænli] [ænd; ənd]['rəʊlənd] ['jɔrk]
The bad feeling excited by the treachery of Sir William Stanley and Roland Yorke
这 坏的 感觉 兴奋的 经过 这 背信弃义 的 先生 威廉 斯坦利 和 罗兰 约克
[æt; ət] ['deɪvəntə] [ænd; ənd] [zʌtʃən] [hæd; həd][daɪd] [aʊt]['æftər][ðə; ði] ['gælənt] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]
at Deventer and Zutphen had died out after the gallant defence of the
在 代芬特尔 和 祖特芬 有 死亡 出去 后 这 英勇 防御 的 这
['ɪŋɡlɪ] [æt; ət] [slaɪz] ,
English at Sluys ,
英语 在 sluys ,
在斯鲁伊斯，英国军队英勇抵抗，人们逐渐平息了威廉·斯坦利爵士和罗兰·约克在代芬特尔和祖特芬的背叛行为所激起的愤怒情绪。

[bʌt; bət] [naʊ] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] [ə'fre] ,
but now broke out again afresh ,
但 现在 打破 出去 再次 重新 ,
但现在又再次爆发了，

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [nɑ:t]['oʊnli] [ə'genst] ['wɪŋ,fi:ld] [bʌt; bət] [ə'genst]
and charges of treachery were brought not only against Wingfield but against
和 收费 的 背信弃义 是 带来 不是 仅有的 反对 温菲尔德 但 反对
['meni] [ʌðər] ['ɪŋɡlɪ] ['ɑ:fəsərz] ,
many other English officers ,
许多 其他 英语 警官 ,
不仅温菲尔德，还有许多其他英国军官都被指控犯有叛国罪。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] .
including Sir Francis Vere .
包括 先生 弗朗西斯 维尔 。

其中包括弗朗西斯·维尔爵士。

[ðə; ði] [kwi:n] , [haʊˈevər] ,
The queen, however ,
这 女王 , 然而 ,

然而，女王

[roʊt] [soʊ] [ɪnˈdɪɡnəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðer; ðər] [ˈtʃɑːrdʒɪz]
wrote so indignantly to the States that they had to withdraw their charges
写道 所以 愤慨地 到 这 各州 那 他们 有 到 提取 他们的 收费
[əˈɡenst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfəsərz] .
against most of the English officers .
反对 最多 的 这 英语 警官 。

他们义愤填膺地致信各州，以至于各州不得不撤销对大多数英国军官的指控。

[ɪn] [meɪ] [ˈbɜːrd] [ˈwɪləbi] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ˈlʌndən] , [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
In May Lord Willoughby, who was still in London, resigned his command .
在 可能 主 威洛比 , WHO 曾是 仍然 在 伦敦 , 辞职 他的 命令 。

5月，当时仍在伦敦的威洛比勋爵辞去了他的指挥职务。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][oʊld][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [huː] [maɪt] [hæv; həv][leɪd] [kleɪmz] [tuː; tə] [səkˈsiːd]
A number of old officers of distinction who might have laid claims to succeed
一个 数字 的 老的 警官 的 区别 WHO 可能 有 铺设 索赔 到 成功
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

许多德高望重的老军官都可能声称自己有资格接替他，

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][sɜːr][dʒɑːn] [ˈnɔːrɪs] , [sɜːr][ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] , [sɜːr] [ˈtɒməs] [ˈwɪlfəd] , [sɜːr] [ˈwɪljəm]
among them Sir John Norris, Sir Roger Williams, Sir Thomas Wilford, Sir William
之中 他们 先生 约翰 诺里斯 , 先生 罗杰 威廉姆斯 , 先生 托马斯 威尔福德 , 先生 威廉
[ˈdrʃəri] , [sɜːr] [ˈtɒməs] [ˈbæskərˌvɪl] ,
Drury, Sir Thomas Baskerville ,
德鲁里 , 先生 托马斯 巴斯克维尔 ,

其中包括约翰·诺里斯爵士、罗杰·威廉姆斯爵士、托马斯·威尔福德爵士、威廉·德鲁里爵士、托马斯·巴斯克维尔爵士

[ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn] [ˈbɜːoʊ] , [wɜːr; wər] [wɪðˈdrɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneðərˌlændz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn]
and Sir John Burrough, were withdrawn from the Netherlands to serve in
和 先生 约翰 伯勒 , 是 撤回 从 这 荷兰 到 服务 在
[fræns] [ɔːr][ˈaɪərlənd] ,
France or Ireland ,
法国 或者 爱尔兰 ,

约翰·巴勒爵士和约翰·巴勒爵士从荷兰调回法国或爱尔兰服役。

[ænd; ənd][noʊ][ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɔːr] [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ,
and no general - in - chief or lieutenant - general was appointed ,
和 不 一般的 - 在 - 首席 或者 中尉 - 一般的 曾是 任命 ,
[ˈɒptəɪntɪd] ,
没有任命总司令或中将。

[sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [æz; əz] [ˈsɑːrdʒənt] - [ˈmeɪdʒər] [rɪˈsiːvɪŋ] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ɔːl][ˈsoʊldʒərz]
Sir Francis Vere as sergeant - major receiving authority to command all soldiers
先生 弗朗西斯 维尔 作为 军士 - 主要的 接收 权威 到 命令 全部 士兵
[ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi][sent] [aʊt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
already in the field or to be sent out during the absence of the general
已经 在 这 场地 或者 到 是 发送 出去 期间 这 缺席 的 这 一般的

[ænd; ənd] [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
and lieutenant - general .
和 中尉 - 一般的 。

弗朗西斯·维尔爵士作为军士长，获得了指挥所有已在战场上或在将军和中将不在时被派往战场的士兵的权力。

[hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z]['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
His official title was Her Majesty's Sergeant - major in the Field .
他的 官方的 标题 曾是 她 陛下的 军士 - 主要的 在 这 场地 .

他的正式头衔是女王陛下的野战军士长。

[ðə; ði] ['gærɪsnz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [wɜ:r; wər]['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] ['gʌvənəz] ,
The garrisons in the towns were under the command of their own governors ,
这 驻军 在 这 城镇 是 在下面 这 命令 的 他们的 自己的 州长们 ,
城镇中的驻军由各自的总督指挥。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [tru:ps] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər]
and those could supply troops for service in the field according to their
和 那些 可以 供应 军队 为了 服务 在 这 场地 根据 到 他们的
[dɪ'skreʃ(ə)n] .
discretion .
审慎 .

这些国家可以根据自身判断，向前线提供部队。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][sɜ:r]['frænsɪs] ['vɪr] [tu:; tə][ə; eɪ][poʊst]
The appointment of so young a man as Sir Francis Vere to a post
这 预约 的 所以 年轻的 一个 男人 作为 先生 弗朗西斯 维尔 到 一个 邮政
[dɪ'mændɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli] ['mɪləteri] [ə'bɪləti][bʌt; bət] [greɪt] [tækt][ænd; ənd][,dɪplə'mætɪk] ['paʊər] ,
demanding not only military ability but great tact and diplomatic power ,
要求 不是 仅有的 军队 能力 但 伟大的 策略 和 外交 力量 ,
任命像弗朗西斯·维尔爵士这样年轻的人担任一个不仅需要军事才能，而且需要极强的处事技巧和外交能力的职位，

[wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kwi:n]
was abundant proof of the high estimate formed of him by the queen
曾是 丰富 证明 的 这 高的 估计 形成 的 他 经过 这 女王
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kaʊnsələz] .
and her counsellors .
和 她 咨询师 .

这充分证明了女王和她的顾问们对他的高度评价。

[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['dɪfɪkəlti] .
The position was one of extreme difficulty .
这 位置 曾是 一 的 极端 困难 .

这份工作极其困难。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['gʌvərnmənt] ,
He had to keep on good terms with the queen and her government ,
他 有 到 保持 在 好的 条款 和 这 女王 和 她 政府 ,
他必须与女王及其政府保持良好关系。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['eɪdʒənt][æt; ət][ðə; ði] [heɪɡ] ,
with the government of the States , the English agent at the Hague ,
和 这 政府 的 这 各州 , 这 英语 代理人 在 这 海牙 ,
与美国政府、英国驻海牙代理人

[prɪns] ['mɔ:ris] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['gʌvənəz]
Prince Maurice in command of the army of the Netherlands , the English governors
王子 莫里斯 在 命令 的 这 军队 的 这 荷兰 , 这 英语 州长们
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ,
of the towns ,
的 这 城镇 ,

荷兰军队由莫里斯王子统领，各城镇由英国总督管辖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ɔ:r][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mænd] .
and the officers or men of the force under his own command .
和 这 警官 或者 男人 的 这 力量 在下面 他的 自己的 命令 .

以及他指挥下的部队的军官或士兵。

Fortunately Barneveldt , who at that time was the most prominent man in the States ,
幸运的是 巴内维尔特 , WHO 在 那 时间 曾是 这 最多 著名的 男人 在 这 各州 ,

幸运的是, 当时的巴内维尔特是美国最杰出的人物,

had a high opinion of Vere .
有 一个 高的 观点 的 维尔 .

对维尔评价很高。

Sir Thomas Bodley , the queen's agent , had much confidence in him , and acted with him most cordially ,
先生 托马斯 博德利 , 这 女王的 代理人 , 有 很多 信心 在 他 , 和 行动 和 他 最多 诚挚地 ,

女王的代理人托马斯·博德利爵士非常信任他, 并与他合作得非常融洽。

and Prince Maurice entertained a great respect for him , consulted him habitually in all military matters ,
和 王子 莫里斯 娱乐 一个 伟大的 尊重 为了 他 , 咨询 他 习惯性地 在 全部 军队 事情 ,

莫里斯王子非常尊敬他, 在所有军事事务上都经常向他请教。

and placed him in the position of marshal of the camp of the army of the Netherlands ,
和 放置 他 在 这 位置 的 元帅 的 这 营 的 这 军队 的 这 荷兰 ,

并任命他为荷兰军队营地元帅。

in addition to his own command of the English portion of that army .
在 添加 到 他的 自己的 命令 的 这 英语 部分 的 那 军队 .

除了他本人指挥该军队中的英军部分之外。

Vere's first undertaking was to lead a force of 12 , 000 men , of whom half were English ,
维尔的 第一的 承诺 曾是 到 带领 一个 力量 的 - , - 男人 , 的 谁 一半 是 英语 ,

维尔的第一个任务是率领一支12000人的军队, 其中一半是英国人。

to prevent Count Mansfeldt from crossing the Maas with an army of equal strength .
到 防止 数数 - 从 过境 这 马斯 和 一个 军队 的 平等的 力量 .

阻止曼斯费尔特伯爵率领同等兵力的军队渡过马斯河。

Prince Maurice was present in person as general - in - chief .
王子 莫里斯 曾是 展示 在 人 作为 一般的 - 在 - 首席 .

莫里斯亲王以总司令的身份亲自出席。

[wɜːr; wər] [θroʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːrtɪləri] [plɑːntɪd] ;
Intrenchments were thrown up and artillery planted ;
防御工事 是 抛掷 向上 和 炮兵 已种植 ;
构筑了战壕，架设了火炮；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [hɪz; ɪz] [truːps] [ˈmjuːtɪniːd] ,
but just as Mansfeldt was preparing to cross his troops mutinied ,
但 只是 作为 - 曾是 准备 到 又 他的 军队 叛变 ,
但就在曼斯费尔特准备渡河时，他的部队发生了兵变。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
and he was obliged to fall back .
和 他 曾是 有义务 到 落下 后退 .
他被迫撤退。

[ɪn] [ɑːkˈtoʊbər] , [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] [ænd; ənd] [twelv] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [dʌt] [hɔːrs]
In October , with 900 of his own troops and twelve companies of Dutch horse
在 十月 , 和 - 的 他的 自己的 军队 和 十二 公司 的 荷兰语 马
,
.
,
10月，他率领900名己方士兵和12个荷兰骑兵连，

[sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taʊn]
Sir Francis Vere succeeded in throwing a convoy of provisions into the town
先生 弗朗西斯 维尔 成功了 在 投掷 一个 护航 的 条款 进入 这 镇
[ʌv; əv] [ˈraɪnˌbɜːrg] ,
of Rheinberg ,
的 莱茵贝格 ,
弗朗西斯·维尔爵士成功地将一支补给队送入了莱茵贝格镇。

[wɪt] [wʌz; wəz] [biˈsɪdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
which was besieged by a large force of the enemy .
哪个 曾是 被围困 经过 一个 大的 力量 的 这 敌人 .
当时它被大批敌军围困。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [steɪts] [riˈkwestɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪn]
As soon as he returned the States requested him to endeavour to throw in
作为 很快 作为 他 返回 这 各州 请求 他 到 努力 到 扔 在
[əˈnʌðər] [ˈkɑːnvɔɪ] ,
another convoy ,
其他 护航 ,
他一回来，各州就要求他设法再组织一次护航行动。

[æz; əz] [kaʊnt] - [wʌz; wəz] [maːtɪŋ] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪˈsiːdʒərz] ,
as Count Mansfeldt was marching to swell the force of the besiegers ,
作为 数数 - 曾是 行军 到 膨胀 这 力量 的 这 围攻者 ,
当曼斯费尔特伯爵率军增援围城者时，

[ænd; ənd] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] - [naɪ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [send] [ˈfɜːrðər] [eɪd]
and after his arrival it would be well - nigh impossible to send further aid
和 后 他的 到达 它 会 是 出色地 - 夜 不可能的 到 发送 更远 援助
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] .
into the town .
进入 这 镇 .
他到达之后，几乎不可能再向该镇派遣进一步的援助。

[ˈvɪr] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] - [dʌtʃ] [ˈɪnfəntri] , [ænd; ənd] - [dʌtʃ] [ˈkæv(ə)lɪrɪ]
Vere took with him 900 English and 900 Dutch infantry , and 800 Dutch cavalry
维尔 采取 和 他 - 英语 和 - 荷兰语 步兵 , 和 - 荷兰语 骑兵
.
:
.

维尔带走了900名英国步兵、900名荷兰步兵和800名荷兰骑兵。

[ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [hæd; həd] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ˈkʌntri] [haʊs] [kɔ:ld] [lu:] ,
The enemy had possession of a fortified country house called Loo ,
这 敌人 有 拥有 的 一个 强化 国家 房子 称为 厕所 ,
敌人占领了一座名为卢的设防乡村别墅，

[klaʊz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [ˈtrævəst] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pæθ] ,
close to which lay a thick wood traversed only by a narrow path ,
关闭 到 哪个 躺 一个 厚的 木头 穿越 仅有的 经过 一个 狭窄的 小路 ,
附近是一片茂密的树林，只有一条狭窄的小路穿过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第10/20页

[wɪð; wɪθ] [kloʊz] [ˈʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] [ˈswɑːmpi] [graʊnd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
with close undergrowth and swampy ground on either side .
和 关闭 灌木丛 和 沼泽地 地面 在 任何一个 边 .

两侧是茂密的灌木丛和沼泽地。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][ɪn] [ɡreɪt] [fɔːrs] [əˈraʊnd] [luː] ,
The enemy were in great force around Loo ,
这 敌人 是 在 伟大的 力量 大约 厕所 ,

敌军在卢城周围兵力雄厚。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n][æz; əz][aɪ ˈtiː] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
and came out to attack the expedition as it passed through the wood .
和 来了 出去 到 攻击 这 远征 作为 它 通过了 通过 这 木头 .

当探险队穿过树林时，他们冲出来袭击了他们。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [truːps] [ɑːn][fɜːrst] ,
Sending the Dutch troops on first ,
发送 这 荷兰语 军队 在 第一的 ,

首先派荷兰军队前进。

[ˈvɪr] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈvɪɡərəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [droʊv] [ðəm; ðəm] [bæk]
Vere attacked the enemy vigorously with his infantry and drove them back
维尔 遭到攻击 这 敌人 大力 和 他的 步兵 和 驾驶 他们 后退

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] [ʌv; əv] [luː] .
to the inclosure of Loo .
到 这 附件 的 厕所 .

维尔率领步兵猛烈攻击敌人，将他们赶回了卢的围场。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [wʊd] ,
As soon as his whole force had crossed the wood ,
作为 很快 作为 他的 所有的 力量 有 交叉 这 木头 ,

他的所有队员穿过树林后，

[hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][fɔːrm][ɪn] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði]
he halted them and ordered them to form in line of battle facing the
他 停止 他们 和 订购 他们 到 形式 在 线 的 战斗 面向 这

[wʊd] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] ,
wood through which they had just passed ,
木头 通过 哪个 他们 有 只是 通过了 ,

他命令他们停下脚步，并命令他们面向刚才穿过的树林，列队战斗。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt][ɪn] [ɡreɪt] [fɔːrs] .
and from which the enemy were now pouring out in great force .
和 从 哪个 这 敌人 是 现在 浇注 出去 在 伟大的 力量 .

敌人正从那里倾巢而出，兵力强大。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [taɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [ˈvɪr] [tʊk] [hæf]
In order to give time to his troops to prepare for the action Vere took half
在 命令 到 给 时间 到 他的 军队 到 准备 为了 这 行动 维尔 采取 一半

[hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .
his English infantry and advanced against them .
他的 英语 步兵 和 先进的 反对 他们 .

为了给他的部队争取时间准备战斗，维尔率领一半的英国步兵向他们发起进攻。

[ðeɪ] [mu:vɔd] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstʌbərn] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [paɪkmən] .
They moved forward , and a stubborn fight took place between the pikemen .
他们 已搬 向前 , 和 一个 固执的 斗争 采取 地方 之间 这 长矛兵 .
他们向前推进, 长矛兵之间展开了一场激烈的战斗。

[-] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][raɪz] ;
Vere's horse was killed , and fell on him so that he could not rise ;
维尔的 马 曾是 被杀 , 和 跌倒在 他 所以 那 他 可以 不是 上升 ;
维尔的马死了, 倒在他身上, 使他无法起身;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [kloʊzd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
but the English closed round him ,
但 这 英语 关闭 圆形的 他 ,
但英国人把他团团围住。

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈreskju:d] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [hɑ:rm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bru:zd] [leg][ænd; ənd]
and he was rescued with no other harm than a bruised leg and
和 他 曾是 获救 和 不 其他 伤害 比 一个 瘀伤 腿 和
[ˈsevrəl] [paɪk] - [θɹʌsts] [θru:] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
several pike - thrusts through his clothes .
一些 梭鱼 - 推力 通过 他的 衣服 .
他获救时除了腿部擦伤和衣服上被长矛刺了几下之外, 没有受到其他伤害。

[waɪl] [ðə; ði][ˈkɔ:nflikt] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [paɪkmən] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ɑ:rkwi:'bʌziərz]
While the conflict between the pikemen was going on the English arquebusiers
尽管 这 冲突 之间 这 长矛兵 曾是 去 在 这 英语 火绳枪手
[ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
opened fire on the flank of the enemy ,
打开 火 在 这 侧翼 的 这 敌人 ,
当长矛兵交战之际, 英国火枪兵向敌军侧翼开火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'ɡæən][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] .
and they began to fall back .
和 他们 开始 到 落下 后退 .
于是他们开始后退。

[fɔ:r] [taɪmz] [ðeɪ] [ˈræliɪd] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ,
Four times they rallied and charged the English ,
四 时代 他们 集结 和 带电 这 英语 ,
他们四次集结力量, 向英军发起冲锋。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][æt; ət][ləst] [ˈbroʊkən][ænd; ənd] [ˈskætərd] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .
but were at last broken and scattered through the wood .
但 是 在 最后的 破碎的 和 疏散 通过 这 木头 .
但最终还是破碎散落在树林各处。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [ˈsteɪʃənd] [ðer; ðər] [left] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd] [fled] [θru:] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] .
The cavalry stationed there left their horses and fled through the undergrowth .
这 骑兵 驻 那里 左边 他们的 马匹 和 逃亡 通过 这 灌木丛 .
驻扎在那里的骑兵弃马逃入灌木丛中。

[ˈpresɪŋ] [ˈfɔ:rwərd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪ] [fɔ:rs] [nekst] [fel] [əˈpɑ:n] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv]
Pressing forward the little English force next fell upon twenty - four companies of
紧迫 向前 这 小的 英语 力量 下一个 跌倒 之上 二十 - 四 公司 的
[niəˈpɑ:lətən] [ˈɪnfəntri] ,
Neapolitan infantry ,
那不勒斯 步兵 ,
接下来, 这支人数不多的英军继续向前推进, 向那不勒斯步兵的二十四个连队发起攻击。

[hu:] [wɜ:r; wər] [dɪˈfi:tɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
who were defeated without difficulty .
WHO 是 战败 没有 困难 .
他们被毫不费力地击败了。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfifti] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ðən] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] ,
The four hundred and fifty Englishmen then joined the main force ,
这 四 百 和 五十 英国人 然后 加入 这 主要的 力量 ;
这四百五十名英国人随后加入了主力部队。

[wɪtʃ] [ˈmɑːtʃt] [traɪˈʌmfəntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ˈɪntuː] [ˈraɪn,bɜːrg] ,
which marched triumphantly with their convoy of provisions into Rheinberg ,
哪个 行军 凯旋而归 和 他们的 护航 的 条款 进入 莱茵贝格 ;
他们率领着满载补给的队伍凯旋进入莱茵贝格。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈfɔːrtʃənətli] [ˈtɜːrnɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈfɑːɡi] [ðə; ði] [fɔːrs] [meɪd] [ɪts] [wei]
and the next morning fortunately turning thick and foggy the force made its way
和 这 下一个 早晨 幸运的是 转弯 厚的 和 雾蒙蒙的 这 力量 制成 它是 方式
[bæk] [wɪˈðəʊt] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
back without interruption by the enemy .
后退 没有 中断 经过 这 敌人 .

第二天早上，幸运的是，天色变得浓重，雾气弥漫，部队得以顺利返回，没有受到敌人的阻挠。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ɪn] [speɪn] .
IN SPAIN .
在 西班牙 .

在西班牙。

[əˈloʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspæniʃ] [ɑːrˈmɑːdə] ,
Alone among the survivors of the great Spanish Armada ,
独自的 之中 这 幸存者 的 这 伟大的 西班牙语 舰队 ;
在西班牙无敌舰队的幸存者中，只有他一人

[ˈdʒefri] - [sɔː] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] [feɪd] [əˈwei] [frʌm; frəm] [saɪt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ]
Geoffrey Vickars saw the coast of Ireland fade away from sight without a feeling
杰弗里 - 锯 这 海岸 的 爱尔兰 褪色 离开 从 视线 没有 一个 感觉
[ʌv; əv][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ɔːr] [rɪˈliːf] .
of satisfaction or relief .
的 满意 或者 宽慰 .

杰弗里·维卡斯眼睁睁地看着爱尔兰海岸线渐渐消失在视线中，却没有感到一丝满足或解脱。

[hɪz; ɪz] [hoʊp] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [rekt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈprɑːɡres] [daʊn] [ðə; ði]
His hope had been that the ship would be wrecked on her progress down the
他的 希望 有 到过 那 这 船 会 是 损毁 在 她 进步 向下 这
[koʊst] .
coast .
海岸 .

他原本希望这艘船在沿海岸航行途中会遭遇海难。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [ˈaɪrɪʃ] [wɜːr; wər] [ˈsleɪɪŋ] [ɔːl] [huːm] [ðə; ði] [siː] [sperd] ,
He knew not that the wild Irish were slaying all whom the sea spared ,
他 知道 不是 那 这 荒野 爱尔兰 是 杀戮 全部 谁 这 海 幸存 ;
他并不知道，那些野蛮的爱尔兰人正在屠杀所有被大海放过的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪɡnərənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] ,
and that ignorant as they were of the English tongue ,
和 那 无知 作为 他们 是 的 这 英语 舌头 ;
尽管他们对英语一窍不通，

[hiː; hi] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [ʃerd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspæniʃ] [kəmˈpænjənz] .
he would undoubtedly have shared the fate of his Spanish companions .
他 会 无疑 有 共享 这 命运 的 他的 西班牙语 同伴 .
他无疑会和他的西班牙同伴们一样遭遇同样的命运。

[hi:; hi] [θɔ:t] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv]['bi:ɪŋ] [draʊnd] ,
He thought only of the risk of being drowned ,
他 想法 仅有的 的 这 风险 的 存在 溺水 ,
他只想到自己可能会溺水身亡。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kæp'tɪvəti] [pər'hæps]
and would have preferred taking this to the certainty of a captivity perhaps
和 会 有 首选 采取 这 到 这 肯定 的 一个 囚禁 也许
[fɔ:r; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['prɪzənz] .
for life in the Spanish prisons .
为了 生活 在 这 西班牙语 监狱 .

比起可能在西班牙监狱中终身监禁，他宁愿接受这样的结果。
[ðə; ði][pɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [ɔ:f] ['grævəlaɪnz]
The part that he had played since he had been picked up off Gravelines
这 部分 那 他 有 玩 自从 他 有 到过 挑选 向上 离开 格拉沃利讷
[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [sə'steɪnd] [ɪn'defɪnətli] .
could not be sustained indefinitely .
可以 不是 是 持续 无限期 .

自从他在格拉沃利讷被抓获以来，他所扮演的角色不可能无限期地持续下去。
[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [spend] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['prɪzn] ,
He might as well spend his life in prison ,
他 可能 作为 出色地 花费 他的 生活 在 监狱 ,
他不如就此在监狱里度过余生吧。

[wer] [æt; ət] [li:st] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm] [feɪnt] [hoʊp][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
where at least there would be some faint hope of being exchanged ,
在哪里 在 至少 那里 会 是 一些 头晕的 希望 的 存在 交换 ,
至少在那里还有一丝被交换的希望，

[æz; əz]['wa:ndər] [ə'baʊt] [speɪn] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][æn; ən]['ɪmbəs(ə)] ['begər] .
as wander about Spain all his life as an imbecile beggar .
作为 漫步 关于 西班牙 全部 他的 生活 作为 一个 白痴 乞丐 .
他一生都在西班牙游荡，像个白痴乞丐。

[æz; əz] [su:n] , ['ðerfɔ:r] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['perɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd]
As soon , therefore , as he saw that the perils of the coast of Ireland
作为 很快 , 所以 , 作为 他 锯 那 这 危险 的 这 海岸 的 爱尔兰
[wɜ:r; wər] [pæst] ,
were passed ,
是 通过了 ,
因此，当他看到爱尔兰海岸的危险已经过去后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)] [wɜz; wəz] ['lɑ:kli] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [speɪn] [ɪn] ['seɪftɪ] ,
and that the vessel was likely to reach Spain in safety ,
和 那 这 血管 曾是 可能 到 抵达 西班牙 在 安全 ,
该船很可能安全抵达西班牙。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɑ:n] [rɪ:tʃɪŋ] [ə; eɪ][pɔ:rt] [dɪs'kloʊz] [hɪz; ɪz]['ri:əl] [aɪ'dentəti] .
he determined that he would on reaching a port disclose his real identity .
他 决定 那 他 会 在 到达 一个 港口 透露 他的 真实的 身份 .
他决定抵达港口后就公开自己的真实身份。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] ['sevrəl] [skɑ:tʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [vɒlən'tiəz] ,
There were on board several Scotch and Irish volunteers ,
那里 是 在 木板 一些 苏格兰威士忌 和 爱尔兰 志愿者 ,
船上有几名苏格兰和爱尔兰的志愿者，

[ænd; ɐnd][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][θroʊ][hɪm'self][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpɪti][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðɪ:z][ˈræðər]
and he decided to throw himself upon the pity of one of these rather
和 他 决定 到 扔 他自己 之上 这 遗憾 的 一 的 这些 相当
[ðæn; ðən][ɑ:n][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] .
than on that of the Spaniards .
比 在 那 的 这 西班牙人 .

他决定博取这些人中某个人的同情，而不是西班牙人的同情。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][θɪŋk][ðæt][ɪn][ˈeni][keɪs][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
He did not think that in any case his life was in danger .
他 做过 不是 思考 那 在 任何 案件 他的 生活 曾是 在 危险 .

他并不认为自己的生命有危险。

[hæd; həd][hi:; hi][bɪn][dɪ'tektɪd][wen][fɜ:rst][pɪkt][ʌp] , [ɔ:r][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ˈɜ:rlɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
Had he been detected when first picked up , or during the early part of the
有 他 到过 检测到 什么时候 第一的 挑选 向上 , 或者 期间 这 早期的 部分 的 这
[ˈvɔɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,

如果他是在刚被捕获时，或者在航行初期就被发现，

[hi:; hi][wʊd][ˈdaʊtləs][hæv; həv][bɪn][θroʊn][ˈoʊvərbɔ:rd][wɪ'dəʊt][ˈmɜ:rsɪ] ;
he would doubtless have been thrown overboard without mercy ;
他 会 毫无疑问 有 到过 抛掷 落水 没有 怜悯 ;

他无疑会被毫不留情地扔下船；

[bʌt; bət][naʊ][ðæt][ðə; ði][ˈpræɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'bætnɪts][hæd; həd][səb'saɪdɪd] ,
but now that the passions of the combatants had subsided ,
但 现在 那 这 激情 的 这 战斗人员 有 平静下来 ,

但现在交战双方的激情已经平息，

[ænd; ɐnd][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][bɪn][soʊ][lɔ:ŋ][ə'mʌŋ][ðem; ðəm] , [ænd; ɐnd][hæd; həd] , [æz; əz][hi:; hi]
and that he had been so long among them , and had , as he
和 那 他 有 到过 所以 长的 之中 他们 , 和 有 , 作为 他
[bi'li:vɪd] ,
believed ,
相信 ,

而且他已经在他们中间待了这么久，并且，正如他所相信的，

[wʌn][ðə; ði][gʊd] - [wɪl][ʌv; əv][ˈmeni][baɪ][ðə; ði][ə'sɪstəns][hi:; hi][hæd; həd][ˈrendərd][tu:; tə][ðə; ði][sɪk]
won the good - will of many by the assistance he had rendered to the sick
韩元 这 好的 - 将要 的 许多 经过 这 协助 他 有 渲染 到 这 生病的

[ænd; ɐnd][ˈwu:ndɪd] ,
and wounded ,
和 受伤 ,

他救助病患和伤员的行为赢得了许多人的好感。

[hi:; hi][θɔ:t][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [fɪr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ˈbi:ɪŋ][ˈteɪkən][ɪn][kəʊld][ˈblʌd] .
he thought that there was little fear of his life being taken in cold blood .
他 想法 那 那里 曾是 小的 害怕 的 他的 生活 存在 已采取 在 寒冷的 血 .

他认为自己几乎不用担心会被人冷血夺去性命。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪrɪʃ][ˌvɒlən'tɪəz] , [ˈdʒerəld][ˈbɜ:rk][baɪ][neɪm] , [hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:ŋ][ˈtaɪm]
One of the Irish volunteers , Gerald Burke by name , had for a long time
一 的 这 爱尔兰 志愿者 , 杰拉尔德 伯克 经过 姓名 , 有 为了 一个 长的 时间
[bɪn][ˈsɪriəsli][ɪl] ,
been seriously ill ,
到过 严重地 患病的 ,

其中一名爱尔兰志愿者名叫杰拉尔德·伯克，长期以来一直身患重病。

[ænd; ənd] ['dʒefri] [hæd; həd][ɪn] ['meni] [smɔ:l] [weɪz] [[ʊən] [hɪm; ɪm] ['kaɪndnəs] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] ['helpləs]
and Geoffrey had in many small ways shown him kindness as he lay helpless
和 杰弗里 有 在 许多 小的 方式 所示 他 仁慈 作为 他 躺 无助
[ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
on the deck ,
在 这 甲板 ,

当他无助地躺在甲板上时，杰弗里曾以许多细微的方式向他表达过善意。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['faɪnəli] [tu:; tə] [kən'faɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
and he determined finally to confide in him .
和 他 决定 最后 到 信任 在 他 .

他最终决定向他吐露心声。

[ɔ:l'dʊʊ] [stɪl] ['veri] [wi:k] , [bɜ:rk] [wʌz; wəz] [naʊ] [kɑ:nvə'les(ə)nt] ,
Although still very weak , Burke was now convalescent ,
虽然 仍然 非常 虚弱的 , 伯克 曾是 现在 康复期 ,

虽然身体仍然很虚弱，但伯克现在已经开始康复了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'louən] [baɪ][ðə; ði] [pu:p] - [reɪl] [geɪzɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [koust] [ʌv; əv] [speɪn] [wɪð; wɪθ]
and was sitting alone by the poop - rail gazing upon the coast of Spain with
和 曾是 坐着 独自的 经过 这 船尾 - 轨 凝视 之上 这 海岸 的 西班牙 和
[i:ɡər] [aɪz] ,
eager eyes ,
渴望的 眼睛 ,

他独自一人坐在船尾栏杆旁，满怀渴望地凝望着西班牙的海岸线。

[wen] ['dʒefri] , [ʌndər] [ðə; ði][ˈpri:tekst][ʌv; əv] ['kɔɪlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][roʊp] , [ə'prəʊtɪt] [hɪm; ɪm] .
when Geoffrey , under the pretext of coiling down a rope , approached him .
什么时候 杰弗里 , 在下面 这 借口 的 卷绕 向下 一个 绳索 , 接近 他 .

杰弗里假装收绳子，向他走来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ˈkaɪndli][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The young man nodded kindly to him .
这 年轻的 男人 点头 亲切地 到 他 .

年轻人友好地向他点了点头。

" [ˈaʊər; ɑ:r] ['vɔɪdʒ] [ɪz] ['hɪrli] ['oʊvər] , [maɪ] [pʊr] [læd] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] ['spæniʃ] ,
" **Our voyage is nearly over , my poor lad ,** " **he said in Spanish** ,
" 我们的 航程 是 几乎 超过 , 我的 贫穷的小伙子 , " 他 说 在 西班牙语 ,
"我的可怜的孩子，我们的航程快要结束了，"他用西班牙语说道。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['trʌblz] [naʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][maɪn] .
" **and your troubles now will be worse than mine** .
" 和 你的 麻烦 现在 将要 是 更糟 比 矿 .

“而你现在的处境会比我的更糟。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][em 'i:] ['meni] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['skænti] [sə'plai] ,
You have given me many a drink of water from your scanty supply ,
你 有 给定 我 许多 一个 喝 的 水 从 你的 稀少 供应 ,

你从你那有限的水源中给了我许多水喝。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ;
and I wish that I could do something for you in return ;
和 我 希望 那 我 可以 做 某物 为了 你 在 返回 ;

我希望我能为你做点什么来回报你；

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
but I know that you do not even understand what I say to you . "
但 我 知道 那 你 做 不是 甚至 理解 什么 我 说 到 你 . "

但我知道你根本听不懂我在说什么。

" [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈæftər] ['naɪtʃɔːl] , ['mɪstər] .
" **Would you give me an opportunity of speaking to you after nightfall , Mr .**
" 会 你 给 我 一个 机会 的 请讲 到 你 后 黄昏 , 先生 .
[bɜːrk] ,
Burke ,
伯克 ,

"伯克先生, 您能否给我一个机会, 在夜幕降临后与您谈谈?"

" ['dʒefri] [sed] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] , " [wen] [noʊ][wʌn] [wɪl] ['noʊtɪs] [juː 'es] ['spiːkɪŋ] ?
" **Geoffrey said in English , " when no one will notice us speaking ?**
" 杰弗里 说 在 英语 , " 什么时候 不 一 将要 注意 我们 请讲 ?

杰弗里用英语说道: "什么时候才不会有人注意到我们说话呢?"

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [hɪm'self] [ə'drest] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ]
" **The Irishman gave a start of astonishment at hearing himself addressed in English**
" 这 爱尔兰人 给予 一个 开始 的 惊讶 在 听力 他自己 已解决 在 英语
.
:
.

"听到有人用英语和他说话, 这位爱尔兰人惊讶地大叫起来."

" [maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][jɔː; jər][hændz] , [sɜːr] ; [preɪ] , [duː][naːt] [brɪ'treɪ] [em 'iː] ,
" **My life is in your hands , sir ; pray , do not betray me ,**
" 我的 生活 是 在 你的 双手 , 先生 ; 祈祷 , 做 不是 背叛 我 ,

"我的性命掌握在您手中, 先生; 求求您, 不要背叛我."

" ['dʒefri] [sed] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['kɔɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊp] .
" **Geoffrey said rapidly as he went on coiling down the rope .**
" 杰弗里 说 快速 作为 他 去 在 卷绕 向下 这 绳索 .

杰弗里一边快速地收绳一边说道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [æn; ən] ['aʊər][ˈæftər] ['naɪtʃɔːl] ,
" **I will be at this place an hour after nightfall ,**
" 我 将要 是 在 这 地方 一个 小时 后 黄昏 ,

"我会在天黑后一小时到达这里。"

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪʃmən] [rɪ'plaɪd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'rpraɪz] .
" **the young Irishman replied when he recovered from his surprise .**
" 这 年轻的 爱尔兰人 回复 什么时候 他 恢复 从 他的 惊喜 .

"这位年轻的爱尔兰人从惊讶中回过神来后回答道。"

" [jɔː; jər] ['siːkrət] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
" **Your secret will be safe with me .**
" 你的 秘密 将要 是 安全的 和 我 .

"你的秘密我会替你保密。"

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ['dʒefri] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
" **At the appointed time Geoffrey returned to the spot .**
" 在 这 任命 时间 杰弗里 返回 到 这 点 .

"到了约定的时间, 杰弗里回到了原地。"

[ðə; ði] [deks] [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['drɪzlɪŋ] [reɪn][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ,
The decks were now deserted , for a drizzling rain was falling ,
这 甲板 是 现在 荒凉的 , 为了 一个 毛毛雨 雨 曾是 坠落 ,

甲板上空无一人, 因为正下着毛毛细雨。

[ænd; ænd][ɔːl] [seɪv] [ðəʊz] [ɑːn][ˈduːti][hæd; həd][rɪ'taɪəd] [brɪ'ləʊ] ,
and all save those on duty had retired below ,
和 全部 节省 那些 在 责任 有 退休 以下 ,

除了值班人员外, 所有人都已撤离到下方。

[ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rniŋ] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi][ɪn][pɔ:rt] .
happy in the thought that on the following morning they would be in port .
快乐的 在 这 想法 那 在 这 下列的 早晨 他们 会 是 在 港口 .

想到第二天早上就能抵达港口，他们感到很开心。

" [naʊ] , [tel] [em 'i:] [hu:] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaɪrɪʃmən] [br'gæn] .
" Now , tell me who you are , " the young Irishman began .
" 现在 , 告诉 我 WHO 你 是 , " 这 年轻的 爱尔兰人 开始 .

“现在，告诉我你是谁？”这位年轻的爱尔兰人开口说道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈspæni] [ˈseɪlər] ,
" I thought you were a Spanish sailor ,
" 我 想法 你 是 一个 西班牙语 水手 ,

我以为你是西班牙水手，

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðʊʊz] [wi;; wi] [pɪkt] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [ˈspæni] [ˈgæliən] [nekst][tu;; tə][ju: 'es] [ˈfəʊndəd] .
one of those we picked up when the Spanish galleon next to us foundered .
一 的 那些 我们 挑选 向上什么时候 这 西班牙语 盖伦帆船 下一个 到 我们 沉没 .

其中一艘是我们旁边那艘西班牙帆船沉没时捡到的。

" [ˈdʒefri] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] [ɔ:f] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] [baɪ][ðə; ði]
" Geoffrey then told him how he had been knocked off an English ship by the
" 杰弗里 然后 讲述 他 如何 他 有 到过 敲门 离开 一个 英语 船 经过 这

[fɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][məst] ,
fall of a mast ,
落下 的 一个 桅杆 ,

“杰弗里接着告诉他，他是如何被倒下的桅杆从一艘英国船上摔下来的。”

[hæd; həd] [swʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈgæliən] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈrefju:dʒ] [br'ni:θ] [hɜ:r; həɹ] [ˈbəʊsprɪt] [ʌn'tɪl] [ʃi;; ʃɪ]
had swum to the galleon and taken refuge beneath her bowsprit until she
有 游泳 到 这 盖伦帆船 和 已采取 避难所 下面 她 船首斜桅 直到 她

[sæŋk] , [ænd; ənd] [haʊ] ,
sank , and how ,
沉没 , 和 如何 ,

她游到帆船旁，躲在船首斜桅下，直到帆船沉没。

[wen] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkærid] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [ˈspæni] [ʃɪp] ,
when picked up and carried on to the Spanish ship ,
什么时候 挑选 向上 和 携带 在 到 这 西班牙语 船 ,

当被捡起并带到西班牙船上时，

[hi;; hi] [feɪnd] [tu;; tə][hæv; həv] [ɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv]
he feigned to have lost his senses in order to conceal his ignorance of
他 假装 到 有 丢失的 他的 感官 在 命令 到 隐藏 他的 无知 的

[ˈspæni] .
Spanish .
西班牙语 .

他假装失去知觉，以掩盖自己不懂西班牙语的事实。

" [aɪ] [nu:] , " [hi;; hi] [sed] ,
" I knew , " he said ,
" 我 知道 , " 他 说 ,

“我知道，”他说。

" [ðæt] [wɜ:r; wər][aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [bi;; bi] [kɪld] ,
" that were I recognized as English at the time I should at once be killed ,
" 那 是 我 认可 作为 英语 在 这 时间 我 应该 在 一次 是 被杀 ,

“如果我当时被认出是英国人，我应该立刻被处死。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kən'si:l] [hu:] [aɪ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [aɪ][ʊd; əd] ['sɪmpli]
but I thought that if I could conceal who I was for a time I should simply
但 我 想法 那 如果 我 可以 隐藏 WHO 我 曾是 为了 一个 时间 我 应该 简单地
[bi:; bi][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['gæli:z] ,
be sent to the galleys ,
是 发送 到 这 厨房 ;
但我认为, 如果我能暂时隐藏我的身份, 我应该会被送到苦役船上。

[wer] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ɪŋɡlɪ] ['prɪzənəz] ['wɜ:rkɪŋ] . "
where I have heard that there are many English prisoners working . "在哪里 我 有 听到 那 那里 是 许多 英语 囚犯 在任职的 . "
我听说那里有很多英国囚犯在工作。

" [aɪ] [θɪŋk] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prefrəb(ə)] [tu:; tə] [ðæt] [lɑ:t] , " ['mɪstər] . [bɜ:rk] [sed] .
" **I think death would have been preferable to that lot** , " **Mr . Burke said** .
" 我 思考 死亡 会 有 到过 优选 到 那 很多 , " 先生 . 伯克 说 .
“我觉得对他们来说, 死亡都比那群人要好,”伯克先生说。

" [jes] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɔ:r][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
" **Yes , sir ; but there is always the hope of escape or of exchange** .
" 是的 , 先生 ; 但 那里 是 总是 这 希望 的 逃脱 或者 的 交换 .
“是的, 先生; 但总有逃脱或交换的希望。”

[wen] [ju:; jʊ] [spʊk] ['kaɪndli][tu:; tə][em 'i:] [ðɪs] [æftər'nu:n] [aɪ][pɑ:rtli] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] ,
When you spoke kindly to me this afternoon I partly understood what you said ,
什么时候 你 辐 亲切地 到 我 这 下午 我 部分 理解 什么 你 说 ,
今天下午你跟我说话的时候, 语气很和蔼, 我当时只听懂了一部分。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ]
for in this long time I have been on board I have come to understand a
为了 在 这 长的 时间 我 有 到过 在 木板 我 有 来 到 理解 一个
[lɪt(ə)] ['spæniʃ] ,
little Spanish ,
小的 西班牙语 ;
因为在船上这么长时间, 我已经懂了一些西班牙语。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'sɪst] [em 'i:][ɪn][sʌm; səm] [wei] . "
and I thought that maybe you would assist me in some way . "
和 我 想法 那 或许 你 会 协助 我 在 一些 方式 . "
我想或许你能帮帮我。

" [aɪ] [wʊd] ['glædli][du:][soʊ] , [ðoʊ] [aɪ][rɪ'ɡɑ:rd] ['ɪŋɡlɪʃmən] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][maɪ]
" **I would gladly do so , though I regard Englishmen as the enemies of my**
" 我 会 乐意 做 所以 , 尽管 我 看待 英国人 作为 这 敌人 的 我的
[kʌntri] ;
country ;
国家 ;
“我很乐意这样做, 尽管我认为英国人是我国的敌人;

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [wei] [kæn; kən][aɪ][help][ju:; jʊ] ?
but in what way can I help you ?
但 在 什么 方式 能 我 帮助 你 ?
我能以什么方式帮助您呢?

[aɪ][kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ,
I could furnish you with a disguise ,
我 可以 提供 你 和 一个 伪装 ,
我可以为你提供伪装,

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['spæniʃ] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][jʊr; jər] [dɪ'tek(ə)n] [ɪ'mɪ:diətli] . "
but your ignorance of Spanish would lead to your detection immediately . "
但 你的 无知 的 西班牙语 会 带领 到 你的 检测 立即地 . "
但你不懂西班牙语, 很快就会被发现。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər] , [sɜ:r] ,
" I have been thinking it over , sir ,
" 我 有 到过 思维 它 超过 , 先生 ,
先生, 我一直在考虑这件事。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [æz; əz][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə][maɪ] ['lændɪŋ]
and it seemed to me that as there will be no objection to my landing
和 它 似乎 到 我 那 作为 那里 将要 是 不 异议 到 我的 降落
[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

在我看来, 既然明天我降落不会有人反对,
['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][lɔ:st][maɪ] ['sensɪz] ,
thinking as they do that I have lost my senses ,
思维 作为 他们 做 那 我 有 丢失的 我的 感官 ,
他们认为我失去了理智。

[aɪ] [maɪt] [dʒɔɪn][ju:; jʊ]['æftər][ju:; jʊ][wʌns][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
I might join you after you once got out of the town .
我 可能 加入 你 后 你 一次 得到 出去 的 这 镇 .
等你离开这座城市后, 我或许会加入你。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][maɪ] ['weistbelt] ,
I have some money in my waistbelt ,
我 有 一些 钱 在 我的 腰带 ,
我腰带里有些钱,

[ænd; ænd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] ['pɜ:rtʃəs] [sʌm; səm] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][em 'i:][aɪ] [maɪt] [ðen] [dʒɔɪn][ju:; jʊ][æz; əz]
and if you would purchase some clothes for me I might then join you as
和 如果 你 会 购买 一些 衣服 为了 我 我 可能 然后 加入 你 作为
[jɔr; jər] ['sɜ:rvənt] [æz; əz][ju:; jʊ][raɪd] [ə'bi:ŋ] .
your servant as you ride along .
你的 仆人 作为 你 骑 沿着 .
如果你能给我买些衣服, 我或许就能跟随你, 做你的仆人。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [nʌn] [wʊd] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
At the next town you come to none would know but that I had been in
在 这 下一个 镇 你 来 到 没有任何 会 知道 但 那 我 有 到过 在
[jɔr; jər] ['sɜ:rvɪs] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
your service during the voyage ,
你的 服务 期间 这 航程 ,
你到达的下一个城镇, 没有人会知道我曾在航行期间为你效力。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][ju:; jʊ] , [æn; ən] ['aɪrɪ] ['dʒent(ə)lmən] ,
and there would be nothing strange in you , an Irish gentleman ,
和 那里 会 是 没有什么 奇怪的 在 你 , 一个 爱尔兰 绅士 ,
身为爱尔兰绅士, 你并不会显得格格不入。

['bi:ɪŋ] [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən] ['aɪrɪ] ['sɜ:rvənt] [hu:] [spʊʊk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['spæni] .
being accompanied by an Irish servant who spoke but little Spanish .
存在 伴随 经过 一个 爱尔兰 仆人 WHO 辐 但 小的 西班牙语 .
他身边跟着一位只会说一点西班牙语的爱尔兰仆人。

[aɪ] [wʊd] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] ['feɪθfəli] , [sɜ:r] ,
I would serve you faithfully , sir ,
我 会 服务 你 忠实 , 先生 ,
我将忠诚地为您效劳, 先生。

[ʌn'tɪl] [pə'r'hæps][sʌm; səm] [ɑ:pər'tu:nəti] [maɪt] [ə'kɜ:r] [fɔ:r; fər][maɪ] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
until perhaps some opportunity might occur for my making my escape to England .
直到 也许 一些 机会 可能 发生 为了 我的 制作 我的 逃脱 到 英格兰 .
"
"
"

直到或许出现某个机会，让我逃往英国。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['mæɪnɪdʒd] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪʃmən] [sed] .
" **Yes , I think that might be managed , " the young Irishman said .**
" 是的 , 我 思考 那 可能 是 管理 , " 这 年轻的 爱尔兰人 说 .
"是的，我认为这个问题可以解决，"这位年轻的爱尔兰人说道。

" [wen] [aɪ][lənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [kloʊðz] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɜ:rviŋ] - [mæn] .
" **When I land to - morrow I will buy some clothes suitable for a serving - man**
" 什么时候 我 土地 到 - 明天 我 将要 买 一些 衣服 合适的 为了 一个 服务 - 男人 .
.
:
.
"我明天落地后会买一些适合仆人穿的衣服。"

[aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ɑ:n] [ɔ:r] ,
I do not know the names of the hotels on shore ,
我 做 不是 知道 这 姓名 的 这 酒店 在 支撑 ,
我不知道岸边酒店的名字。

[soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [em 'i:] [wen] [aɪ][lənd][ænd; ənd] [si:] [wer] [aɪ][pʊt] [ʌp] .
so you must watch me when I land and see where I put up .
所以 你 必须 手表 我 什么时候 我 土地 和 看 在哪里 我 放 向上 .
所以你们一定要看着我落地，看看我在哪里安营扎寨。

[kʌm] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-] .
Come there in the evening at nine o'clock .
来 那里 在 这 晚上 在 九 点钟 .
晚上九点到那里去。

[aɪ] [wɪl] ['ɪʃu:] [aʊt][ænd; ənd] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kloʊðz] ,
I will issue out and give you the bundle of clothes ,
我 将要 问题 出去 和 给 你 这 捆 的 衣服 ,
我会把那包衣服给你，

[ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][æt; ət] [wʌt] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][sta:t] .
and tell you at what hour in the morning I have arranged to start .
和 告诉 你 在 什么 小时 在 这 早晨 我 有 安排 到 开始 .
并告诉你我安排早上几点开始。

[aɪ] [wɪl] ['haɪər] [tu:] ['hɔ:rsɪz] ; [wen] [ðeɪ] [kʌm] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
I will hire two horses ; when they come round to the door ,
我 将要 聘请 二 马匹 ; 什么时候 他们 来 圆形的 到 这 门 ,
我将租两匹马；当它们绕到门口时，

[dʒɔɪn][em 'i:][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['bɪzi] [jɔ:r'self] [ɪn] ['pækɪŋ] [maɪ] [trʌŋks] [ɑ:n][ðə; ði]
join me in front of the hotel and busy yourself in packing my trunks on the
加入 我 在 正面 的 这 酒店 和 忙碌的 你自己 在 包装 我的 树干 在 这
['bæɡɪdʒ] [mju:lz] .
baggage mules .
行李 骡子 .
请到酒店门口和我汇合，帮我把行李箱装到驮骡上。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [maʊnt] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [raɪd] ['æftər][em 'i:] ;
When you have done that , mount the second horse and ride after me ;
什么时候 你 有 完毕 那 , 山 这 第二 马 和 骑 后 我 ;
完成这些之后，骑上第二匹马，跟在我后面走；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɪl] [gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ]
the people who will go with us with the horses will naturally suppose that you
这 人们 WHO 将要 去 和 我们 和 这 马匹 将要 自然 认为 那 你
[hæv; həv] ['ləndɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
have landed with me .
有 登陆 和 我 :

和我们一起骑马的人自然会认为你和我一起登陆了。

[ʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ʃɪp,meɪts] [hɪr] [si:] [ju: 'es][stɑ:rt] ,
Should any of our shipmates here see us start ,
应该 任何 的 我们的 船友 这里 看 我们 开始 ,
[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] .
it is not likely that they will recognize you .
它 是 不是 可能 那 他们 将要 认出 你 .
[ɪf] [ðeɪ] [du:] [soʊ] ,
If they do so ,
如果 他们 做 所以 ,

如果我们的船员看到我们开始,

如果他们这样做,

[aɪ] [ni:d] ['sɪmpli] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd] [[oʊn] [em 'i:] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] [aɪ]
I need simply say that as you had shown me such kindness on board ship I
我 需要 简单地 说 那 作为 你 有 所示 我 这样的 仁慈 在 木板 船 我
[hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] [tu:; tə] [mæ'drɪd] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eniθɪŋ]
had resolved to take you with me to Madrid in order to see if anything
有 已解决 到 拿 你 和 我 到 马德里 在 命令 到 看 如果 任何事物
[kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ:z(ə)n] .
could be done to restore you to reason .
可以 是 完毕 到 恢复 你 到 原因 .
[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [ðæt] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
However , it is better that you should keep in the background as much as
然而 , 它 是 更好的 那 你 应该 保持 在 这 背景 作为 很多 作为
[pɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 :

我只想说, 因为你在船上对我如此友善, 所以我决定带你去马德里, 看看能否让你恢复理智。

但是, 你最好尽可能保持低调。

[aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][stɑ:rt][æt; ət][soʊ] ['ɜ:rlɪ] [æn; ən]['aʊər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz]
I will arrange to start at so early an hour in the morning that none of those
我 将要 安排 到 开始 在 所以 早期的 一个 小时 在 这 早晨 那 没有任何 的 那些
[hu:] [meɪ] [lənd][wɪð; wɪθ][em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,
who may land with me from the ship ,
WHO 可能 土地 和 我 从 这 船 ,

我将安排在清晨很早的时候出发, 这样所有可能和我一起从船上下来的人都不会.....

[ænd; ænd] [meɪ] [pʊt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] , [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] .
and may put up at the same inn , are likely to be about .
和 可能 放 向上 在 这 相同的 客栈 , 是 可能 到 是 关于 .

可能会住在同一家旅馆, 很可能就在附近。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)] ['entərd] [pɔ:rt] .
" **The next morning the vessel entered port** .
" 这 下一个 早晨 这 血管 进入 港口 .

第二天早上, 这艘船驶入了港口。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bɔʊts] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['æŋkʌsli] [fɔːr; fər] [nuːz]
They were soon surrounded by boats full of people inquiring anxiously for news
他们 是 很快 包围 经过 船 满的 的 人们 查询 焦虑地 为了 消息
[ʌv; əv] [ʌðər] [ʃɪps] ,
of other ships ,
的 其他 船舶 ,

他们很快被满载乘客的船只包围了，乘客们焦急地打听其他船只的消息。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ɑːn] [bɔːrd] .
and for friends and acquaintances on board .
和 为了 朋友们 和 熟人 在 木板 .

以及船上的朋友和熟人。

[ˈprez(ə)ntli] [lɑːrdʒ] ['bɔʊts] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] ,
Presently large boats were sent off by the authorities ,
目前 大的 船 是 发送 离开 经过 这 当局 ,

目前，当局已派出大型船只。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'embaːr'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helpləs] [brɪ'ɡæn] .
and the disembarkation of the sick and the helpless began .
和 这 下船 的 这 生病的 和 这 无助 开始 .

于是，病人和无助者的下船工作开始了。

[ðɪs] [ɪn'diːd] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ,
This indeed included the greater portion of the survivors ,
这 的确 包括 这 更大的 部分 的 这 幸存者 ,

这确实包括了大部分幸存者。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [skɔːr] [ɑːn] [bɔːrd] [huː] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
for there were but two or three score on board who were capable of
为了 那里 是 但 二 或者 三 分数 在 木板 WHO 是 有能力的 的
['dræɡɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] ,
dragging themselves about ,
拖拽 他们自己 关于 ,

因为船上只有二三十人能勉强挪动身体，

[ðə; ði][rest] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] ['prɑːstreɪt] [baɪ] [dɪ'ziːz] , [ɪg'zɔːstʃən] , ['hʌŋɡər] , [ænd; ənd][θɜːrst] .
the rest being completely prostrate by disease , exhaustion , hunger , and thirst .
这 休息 存在 完全地 前列腺 经过 疾病 , 疲惫 , 饥饿 , 和 口渴 .

其余的人则因疾病、疲惫、饥饿和口渴而完全倒地不起。

['dʒefri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] [ɪn'tuː][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔʊts] , [wen] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn]
Geoffrey was about to descend into one of the boats , when the officer in
杰弗里 曾是 关于 到 下降 进入 一 的 这 船 , 什么时候 这 官 在
[kə'mænd] [sed] ['rʌfli] :
command said roughly :
命令 说 大致 :

杰弗里正要登上其中一艘小艇时，指挥官粗声粗气地说：

" [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][duː][jʊr; jər] [wɜːrk] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['ɡoʊɪŋ][ɪn'tuː]
" Remain on board and do your work , there is no need for your going into
" 保持 在 木板 和 做 你的 工作 , 那里 是 不 需要 为了 你的 去 进入
[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
the hospital .
这 医院 .

“留在船上继续工作，你不需要去医院。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈɑːfəsərz] , [haʊˈevər] , [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ˌɔːltəˈgeðər] [lɔːst]
" One of the ship's officers , however , explained that the lad had altogether lost
" 一 的 这 船的 警官 , 然而 , 解释 那 这 小伙子 有 共 丢失的
[hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ,
his senses ,
他的 感官 ,

“然而，船上的一名军官解释说，这名少年已经完全失去了知觉。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l] [ˈiːðər] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [wen] [ˈspuːkən][tuː; tə][ɔːr][tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə]
and was unable either to understand when spoken to or to reply to
和 曾是 无法 任何一个 到 理解 什么时候 说 到 或者 到 回复 到
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

他既听不懂别人说话，也无法回答问题。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .
Consequently he was permitted to take his place in the boat .
最后 他 曾是 允许 到 拿 他的 地方 在 这 船 .

因此，他被允许登上他的船。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [əˈɔːr] [hiː; hi] [ˈwɒndəd] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]
As soon as he stepped ashore he wandered away among the crowd of
作为 很快 作为 他 步 岸上 他 漫步 离开 之中 这 人群 的
[spekˈteɪtəs] .
spectators .
观众 .

他一上岸就混入了人群中。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [hɪz; ɪz][waːn] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] [wɔːk] , [kɔːld] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][hɜːr; hər]
A woman , observing his wan face and feeble walk , called him into her
一个 女士 , 观察 他的 万 脸 和 微弱 走 , 称为 他 进入 她
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

一位妇人见他面色苍白、步履蹒跚，便叫他进了自己家。

[ænd; ənd][set] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and set food and wine before him .
和 放 食物 和 葡萄酒 前 他 .

并给他摆上食物和酒。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ʃiː; ji] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] ,
He made a hearty meal , but only shook his head when she addressed him ,
他 制成 一个 爽朗 一顿饭 , 但 仅有的 摇晃 他的 头 什么时候 她 已解决 他 ,
he did a hearty meal , but when she talked to him ,

他做了一顿丰盛的饭菜，但当她跟他说话时，他只是摇了摇头。

[ænd; ənd] [læft] [ˈtʃaɪldɪʃli] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [ɪn] [ˈspæniʃ] [wen] [ʃiː; ji] [biˈstəʊ]
and laughed childishly and muttered his thanks in Spanish when she bestowed
和 笑了 幼稚地 和 低声说道 他的 谢谢 在 西班牙语 什么时候 她 授予

[ə; eɪ][ˈdɑːlər][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [left] .
a dollar upon him as he left .
一个 美元 之上 他 作为 他 左边 .

当她离开时给了他一美元，他孩子气地笑着，用西班牙语低声说了声谢谢。

[hiː; hi] [waːtʃt] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] [waɪl] [boʊt] - [loʊd][ˈæftər][boʊt] - [loʊd][ʌv; əv] [sɪk] [keɪm] [əˈɔːr] ,
He watched at the port while boat - load after boat - load of sick came ashore ,
他 观看 在 这 港口 尽管 船 - 加载 后 船 - 加载 的 生病的 来了 岸上 ,

他站在港口，眼睁睁地看着一艘又一艘满载病人的船只靠岸。

[ʌn'tɪl] [æ̃t; ə̃t][læ̃st] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sə̃r'vaɪvɪŋ] [ˈɑːfəsə̃rɜːz][ænd; ə̃nd][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
until at last one containing the surviving officers and gentlemen with their
直到 在 最后的 一 包含 这 幸存 警官 和 先生们 和 他们的
[ˈbæ̃gɪdʒ] [rɪːtʃt] [ðə; ði][lænd] .
baggage reached the land .
行李 达到 这 土地 .

最后，一艘载着幸存军官和绅士及其行李的船抵达了陆地。

[ðen] [hiː; hi] [kept] [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [ɪn] [saɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ˈentərd] [æ̃n; ə̃n] [ɪn] ,
Then he kept Gerald Burke in sight until he entered an inn ,
然后 他 保留 杰拉尔德 伯克 在 视线 直到 他 进入 一个 客栈 ,
然后他一直注视着杰拉尔德·伯克，直到他走进一家旅店。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [tuː] [men] [ˈkæ̃rɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbæ̃gɪdʒ] .
followed by two men carrying his baggage .
随后 经过 二 男人 携带 他的 行李 .
后面跟着两个提着他行李的男人。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [fuːd] [ænd; ə̃nd] [ˈmʌni] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] ,
Several times during the day food and money were offered him ,
一些 时代 期间 这 天 食物 和 钱 是 提供 他 ,
当天有好几次有人给他食物和钱，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtə̃nts] [ˈbiːɪŋ] [fʊl] [ʌv; ə̃v] [ˈhɔːrər] [ænd; ə̃nd] [ˈpɪtɪ] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; ə̃v][ðə; ði] [ˈfæ̃mɪʃɪŋ]
the inhabitants being full of horror and pity at the sight of the famishing
这 居民 存在 满的 的 恐怖 和 遗憾 在 这 视线 的 这 饥饿
[sə̃r'vaɪvəz] [ʌv; ə̃v][ðə; ði] [kruː] [ʌv; ə̃v][ðə; ði] [ˈgæ̃liən] .
survivors of the crew of the galleon .
幸存者 的 这 全体人员 的 这 盖伦帆船 .

看到帆船上幸存的饥饿船员，居民们充满了恐惧和怜悯。

[æ̃t; ə̃t][naɪn][ə̃'klɒk, ə̃u-] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ˈdʒefri] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈsteɪf(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; ə̃v]
At nine o'clock in the evening Geoffrey took up his station near the door of
在 九 点钟 在 这 晚上 杰弗里 采取 向上 他的 车站 靠近 这 门 的
[ðə; ði] [ɪn] .
the inn .
这 客栈 .

晚上九点，杰弗里来到客栈门口附近站定。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ˈdʒerəld] [bɜːrk] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l] .
A few minutes later Gerald Burke came out with a bundle .
一个 很少 分钟 之后 杰拉尔德 伯克 来了 出去 和 一个 捆 .
几分钟后，杰拉尔德·伯克抱着一个包裹走了出来。

" [hɪr] [ɑːr; ə̃r][ðə; ði] [kloʊðz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Here are the clothes ,** " **he said .**
" 这里 是 这 衣服 , " 他 说 .
“衣服在这里，”他说。

" [aɪ][hæ̃v; hə̃v] [haɪrd] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [mə̃'drɪd] .
" **I have hired horses for our journey to Madrid .**
" 我 有 雇用 马匹 为了 我们的 旅行 到 马德里 .
“我已经租了马匹，准备前往马德里。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [dɔːr] [æ̃t; ə̃t][sɪks][ə̃'klɒk, ə̃u-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪnɪŋ] .
They will be at the door at six o'clock in the morning .
他们 将要 是 在 这 门 在 六 点钟 在 这 早晨 .
他们早上六点钟就会到门口。

[aɪ][hæ̃v; hə̃v] [ə̃'reɪndʒd] [tuː; tə][ˈtræ̃v(ə)l][baɪ] [ˈveri] [ˈɔːrt] [ˈsteɪdʒɪz] , [fɔːr; fər][æ̃t; ə̃t][ˈfɜːrst] [ˈniːðər] [juː; jʊ]
I have arranged to travel by very short stages , for at first neither you
我 有 安排 到 旅行 经过 非常 短的 阶段 , 为了 在 第一的 两者都不 你
我已安排分阶段短途旅行，因为起初你们俩都不太了解我。

[nɔːr][aɪ][kʊd; kəd][saɪt] ['veri] [ɔːŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ； [haʊ'evər] ，
nor I could sit very long upon a horse ; however ,
也不 我 可以 坐 非常 长的 之上 一个 马 ； 然而 ；
我也不能长时间骑马；然而，

[aɪ][hoʊp][wiː; wi][jæl; jəl] [suːn] [geɪn] [streŋθ] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] .
I hope we shall soon gain strength as we go .
我 希望 我们 将 很快 获得 力量 作为 我们 去 .
我希望我们能在前进的过程中逐渐增强实力。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)] ,
" **Taking the bundle ,**
" 采取 这 捆 ，
“接过包裹，
[ˈdʒefri] [wɔːkt] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
Geoffrey walked a short distance from the town and lay down upon the ground
杰弗里 步行 一个 短的 距离 从 这 镇 和 躺 向下 之上 这 地面
[ˈʌndər] [sʌm; səm] [triːz] .
under some trees .
在下面 一些 树木 .
杰弗里从镇上走了不远，然后躺在树下的地上。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [wʌn] ,
The night was a warm one ,
这 夜晚 曾是 一个 温暖的 一 ，
那晚很暖和。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] ['bɪtər] [kəʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and after the bitter cold they had suffered during the greater part of the
和 后 这 苦的 寒冷的 他们 有 遭受 期间 这 更大的 部分 的 这
[ˈvɔɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ，
在经历了航程大部分时间里的严寒之后，

[aɪ 'tiː] [felt] [ɔːlmoʊst] ['sʌltri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
it felt almost sultry to him .
它 毛毡 几乎 闷热 到 他 .
他觉得那里的天气几乎有些闷热。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][roʊz] , [pʊt][ɑːn][ðə; ði][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] ['dʒerəld] [bɜːrk]
At daybreak in the morning he rose , put on the suit of clothes Gerald Burke
在 拂晓 在 这 早晨 他 玫瑰 ， 放 在 这 套装 的 衣服 杰拉尔德 伯克
[hæd; həd][prə'vaɪdɪd] ,
had provided ,
有 假如 ，
清晨破晓时分，他起身穿上杰拉尔德·伯克提供的那套衣服。

[wɔːtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [striːm] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
washed his face in a little stream , and proceeded to the inn .
洗过 他的 脸 在 一个 小的 溪流 ， 和 继续 到 这 客栈 .
他在一条小溪里洗了把脸，然后前往客栈。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klaːks] [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [sɪks] .
He arrived there just as the clocks were striking six .
他 到达的 那里 只是 作为 这 时钟 是 引人注目 六 .
他到达那里时，时钟正好敲响了六点。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tu:] [men] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [mju:lz] [keɪm] [ʌp] [tu;; tə] [ðə; ði] **A few minutes later two men with two horses and four mules came up to the**
一个 很少 分钟 之后 二 男人 和 二 马匹 和 四 骡子 来了 向上 到 这
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,

几分钟后，两个男人牵着两匹马和四头骡子来到门口。

[ænd; ənd] ['ɔ:rtli] ['æftərwərdz] ['dʒerəld] [bɜ:rk] [keɪm] [aʊt] .
and shortly afterwards Gerald Burke came out .
和 不久 然后 杰拉尔德 伯克 来了 出去 .

不久之后，杰拉尔德·伯克也出柜了。

['dʒefri] [æt; ət] [wʌns] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] ,
Geoffrey at once joined him ; the servants of the inn brought out the baggage ,
杰弗里 在 一次 加入 他 ; 这 仆人 的 这 客栈 带来 出去 这 行李 ,
杰弗里立刻赶来；客栈的仆人把行李搬了出来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [baɪ] [ðə; ði] [mju:lə'tɪr] [ɑ:n] [tu;; tə] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
which was fastened by the muleteers on to two of the animals .
哪个 曾是 系紧 经过 这 骡夫 在 到 二 的 这 动物 .

骡夫们把缰绳系在了其中两头牲畜身上。

['dʒerəld] [bɜ:rk] ['maʊntɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['dʒefri] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [æt; ət]
Gerald Burke mounted one of the horses and Geoffrey the other , and at
杰拉尔德 伯克 安装 一 的 这 马匹 和 杰弗里 这 其他 , 和 在
[wʌns] [roʊd] [ɑ:n] ,
once rode on ,
一次 骑 在 ,

杰拉尔德·伯克骑上一匹马，杰弗里骑上另一匹，两人立刻策马前行。

[ðə; ði] [mju:lə'tɪr] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [mju:lz] [ænd; ənd] ['fa:lʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kæriŋ]
the muleteers mounting the other two mules and following with those carrying
这 骡夫 安装 这 其他 二 骡子 和 下列的 和 那些 携带
[ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] .
the baggage .
这 行李 .

骡夫们骑上另外两头骡子，跟在驮着行李的人后面。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] ['mænɪdʒd] , " ['dʒerəld] [bɜ:rk] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
" **That was well managed , " Gerald Burke said as they rode out of the town** .
" 那 曾是 出色地 管理 , " 杰拉尔德 伯克 说 作为 他们 骑 出去 的 这 镇 .
“处理得很好，”杰拉尔德·伯克一边骑马离开小镇一边说道。

" [ðə; ði] [mju:lə'tɪr] [kæn; kən] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [dʒʌst] [dʒɔɪnd] [em 'i:] ,
" **The muleteers can have no idea that you have but just joined me** ,
" 这 骡夫 能 有 不 主意 那 你 有 但 只是 加入 我 ,
“骡夫们根本不知道你已经加入了我们，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɒmreɪdʒ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] [oʊvər'teɪkɪŋ] [ju: 'es]
and there is little chance of any of my comrades on board ship overtaking us
和 那里 是 小的 机会 的 任何 的 我的 同志们 在 木板 船 超车 我们
,
.
,

我的同伴们在船上几乎没有可能超过我们。

[æz; əz] [ɔ:l] [ɪn'tend] [tu;; tə] [stɔ:p] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu;; tə] [rɪ'kru:t] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] .
as all intend to stop for a few days to recruit themselves before going on .
作为 全部 打算 到 停止 为了 一个 很少 天 到 招募 他们自己 前 去 在 .
所有人都打算停下来几天时间招募人员，然后再继续前进。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ][ɪn][jɔ:; jər]['prez(ə)nt][ə'taɪər] ,
If they did they would not be likely to recognize you in your present attire ,
如果 他们 做过 他们 会 不是 是 可能 到 认出 你 在 你的 展示 服装 ,
即使他们认出你,也未必能认出你现在的穿着。

[ɔ:r][tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [maɪ] ['aɪrɪ] ['sɜ:rvənt][ɪz][ðə; ði]['kreɪzi] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
or to suspect that my Irish servant is the crazy boy of the ship .
或者 到 怀疑 那 我的 爱尔兰 仆人 是 这 疯狂的 男生 的 这 船 .
或者怀疑我的爱尔兰仆人就是船上的疯小子。

" ['æftər] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['i:zi] [peɪs] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] , [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]
" After riding at an easy pace for two hours , they halted under the shade of
" 后 骑术 在 一个 简单的 步伐 为了 二 小时 , 他们 停止 在下面 这 阴影 的
[sʌm; səm] [tri:z] .
some trees .
一些 树木 .

“他们悠闲地骑行了两个小时后,在树荫下停了下来。”

[fru:t] , [bred] , [ænd; ənd] [waɪn] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɔ:lɪt] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mju:lz]
Fruit , bread , and wine were produced from a wallet on one of the mules
水果 , 面包 , 和 葡萄酒 是 生产 从 一个 钱包 在 一 的 这 骡子
,
.
,

水果、面包和葡萄酒是从其中一头骡子背上的钱包里拿出来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['brekfəstɪd] .
and they sat down and breakfasted .
和 他们 卫星 向下 和 早餐 .
他们坐下来吃早餐。

['æftər][ə; eɪ][hɔ:lt][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [roʊd][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [nu:n] ,
After a halt of an hour they rode on until noon ,
后 一个 停止 的 一个 小时 他们 骑 在 直到 中午 ,
休息了一个小时后,他们继续骑行至中午。

[wen] [ðeɪ] [ə'gen] ['hɔ:ltɪd] [ʌn'tɪl] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [wɔz; wəz] [ɪk'stri:mli] [hɑ:t]
when they again halted until four in the afternoon , for the sun was extremely hot
什么时候 他们 再次 停止 直到 四 在 这 下午 , 为了 这 太阳 曾是 极其 热的
,
.
,

由于太阳非常炎热,他们一直停工到下午四点。

[ænd; ənd][bəʊθ]['dʒerəld] [bɜ:rk] [ænd; ənd] ['dʒefri] [wɜ:r; wər][soʊ] [wi:k] [ðeɪ] [skers] [kʊd; kəd][sɪt][ðer; ðər]
and both Gerald Burke and Geoffrey were so weak they scarce could sit their
和 两个都 杰拉尔德 伯克 和 杰弗里 是 所以 虚弱的 他们 稀少 可以 坐 他们的
[hɔ:rsɪz] .
horses .
马匹 .

杰拉尔德·伯克和杰弗里都非常虚弱,几乎无法骑马。

[tu:] ['aʊərz] ['fɜ:rðər] ['raɪdɪŋ] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['vɪlɪdʒ] , [wer] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp][æt; ət]
Two hours further riding took them to a large village , where they put up at
二 小时 更远 骑术 采取 他们 到 一个 大的 村庄 , 在哪里 他们 放 向上 在
[ðə; ði] [ɪn] .
the inn .
这 客栈 .
又骑了两个小时,他们来到一个大村庄,并在村里的客栈住了下来。

[ˈdʒefri] [naʊ] [fel] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ˈmɪstər] : [ˈbɜːks] [ˈsɜːrvənt] — [sɔː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbæɡɪdʒ]
Geoffrey now fell into his place as Mr . Burke's servant — saw to the baggage
杰弗里 现在 跌倒 进入 他的 地方 作为 先生 : 伯克的 仆人 — 锯 到 这 行李
[ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ɪnˈsaɪd] ,
being taken inside ,
存在 已采取 里面 ,

杰弗里现在扮演起了伯克先生仆人的角色——负责将行李搬进屋里。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət] [ˈspæniʃ] .
and began for the first time to try his tongue at Spanish .
和 开始 为了 这 第一的 时间 到 尝试 他的 舌头 在 西班牙语 :
他第一次开始尝试说西班牙语。

[hiː; hi][gɑːt][ɑːn] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] ;
He got on better than he had expected ;
他 得到 在 更好的 比 他 有 预期的 ;
他的情况比预想的要好;

[ænd; ənd][æz; əz][ˈmɪstər] . [bɜːrk] [spəʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈæksent] ,
and as Mr . Burke spoke with a good deal of foreign accent ,
和 作为 先生 : 伯克 辐 和 一个 好的 交易 的 外国的 口音 ;
而且伯克先生说话带有很重的外国口音,

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ˈsɪŋɡjələr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt]
it did not seem in any way singular to the people of the inn that his servant
它 做过 不是 似乎 在 任何 方式 单数 到 这 人们 的 这 客栈 那 他的 仆人
[ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
should speak but little of the language .
应该 说话 但 小的 的 这 语言 .
客栈里的人并不觉得他的仆人只会说一点点当地语言有什么奇怪之处。

[ˈkwaɪətli] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn] , [ˈduːɪŋ] [bʌt; bət] [ɔːrt] [ˈdɪstənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]
Quietly they journeyed on , doing but short distances for the first three or four
悄悄 他们 旅程 在 , 正在做 但 短的 距离 为了 这 第一的 三 或者 四
[deɪz] ,
days ,
天 ,
他们静静地继续前行, 头三四天只走了很短的路程。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [streŋθ] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑːn][ˈfæstər] ,
but as they gained strength pushing on faster ,
但 作为 他们 获得 力量 推动 在 快点 ,
但随着他们力量的增强, 他们加快了前进的速度

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [riːtɪt] [məˈdrɪd] [bəʊθ][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
and by the time they reached Madrid both were completely recovered from the
和 经过 这 时间 他们 达到 马德里 两个都 是 完全地 恢复 从 这
[ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈvɔɪɪdʒ] .
effects of their voyage .
效果 的 他们的 航程 .
当他们抵达马德里时, 两人都已完全从航行中恢复过来。

[məˈdrɪd] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈmɔːrniŋ] , [fɔːr; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ][ˈfæməli][bʌt; bət][hæd; həd] [bɜːst]
Madrid was in mourning , for there was scarce a family but had lost
马德里 曾是 在 丧 , 为了 那里 曾是 稀少 一个 家庭 但 有 丢失的
[rɪˈleɪfɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrˈmaːdə] .
relations in the Armada .
关系 在 这 舰队 .
马德里一片哀悼, 因为几乎每个家庭都在无敌舰队的战斗中失去了亲人。

[ˈmɪstər] . [bɜ:rk] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [ænd; ənd] [ɪnˈstɔ:ld] [ˈdʒefri] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] .
Mr . Burke at once took lodgings and installed Geoffrey as his servant .
先生 . 伯克 在 一次 采取 住宿 和 已安装 杰弗里 作为 他的 仆人 .
伯克先生立即找了住处，并安排杰弗里做他的仆人。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [frendz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
He had many friends and acquaintances in the city ,
他 有 许多 朋友们 和 熟人 在 这 城市 ,
他在城里有很多朋友和熟人。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈzaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ]
where he had been residing for upwards of a year previous to the sailing
在哪里 他 有 到过 居住 为了 向上 的 一个 年 以前的 到 这 帆船
[ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rˈmɑ:də] .
of the Armada .
的 这 舰队 .
在无敌舰队启航前一年多，他一直居住在那里。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] [ˈdʒefri] [went] [aʊt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] ,
For some weeks Geoffrey went out but little ,
为了 一些 周 杰弗里 去 出去 但 小的 ,
有好几个星期，杰弗里很少出门。

[ˈspendɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] [ɪn] [ˈri:dɪŋ] [ˈspæni] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈmæstərɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æz; əz] [mʌt]
spending his time in reading Spanish books and mastering the language as much
开支 他的 时间 在 阅读 西班牙语 图书 和 掌握 这 语言 作为 很多
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .
他把时间都花在阅读西班牙语书籍上，尽可能地掌握这门语言。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [kənˈvə:st] [ɪn] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [bɜ:rk] ,
He always conversed in that language with Mr . Burke ,
他 总是 交谈 在 那 语言 和 先生 . 伯克 ,
他总是用那种语言和伯克先生交谈。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sɪks] [wi:ks] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [tɔ:k] [ˈspæni] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
and at the end of six weeks was able to talk Spanish with some
和 在 这 结尾 的 六 周 曾是 有能力的 到 讲话 西班牙语 和 一些
[ˈflu:ənsi] .
fluency .
流利度 .
六周后，他就能比较流利地用西班牙语交流了。

[hi:; hi] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈkʌmpənɪd] [ˈmɪstər] . [bɜ:rk] [ɪf] [hi:; hi] [went] [aʊt] ,
He now generally accompanied Mr . Burke if he went out ,
他 现在 一般来说 伴随 先生 . 伯克 如果 他 去 出去 ,
现在，如果伯克先生外出，他通常都会陪同。

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [stri:tɪz] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [tʃer] [wen] [hi:; hi] [daɪnd]
following him in the streets and standing behind his chair when he dined
下列的 他 在 这 街道 和 常设 在后面 他的 椅子 什么时候 他 用餐
[əˈbrɔ:d] .
abroad .
国外 .
在街上尾随他，在他出国用餐时站在他的椅子后面。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [əˈmju:zd] [æt; ət][ɔ:l][hi:; hi] [sɔ:] ,
He was much amused at all he saw ,
他 曾是 很多 觉得好笑 在 全部 他 锯 ,
他对所见的一切都感到非常好笑。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeni] [əˈkweɪntəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlæki] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbɜːks] [ˈfrendz] ,
making many acquaintances among the lackeys of Mr . Burke's friends ,
制作 许多 熟人 之中 这 喽啰 的 先生 . 伯克的 朋友们 ,
在伯克先生朋友的跟班中结识了许多熟人,

[ˈdaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˌdaʊnˈsterz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] ,
dining with them downstairs after the banquets were over ,
用餐 和 他们 楼下 后 这 宴会 是 超过 ,
宴会结束后, 和他们一起在楼下用餐。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈmiːtɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
and often meeting them of an evening when he had nothing to do ,
和 经常 会议 他们 的 一个 晚上 什么时候 他 有 没有什么 到 做 ,
他经常在晚上无所事事的时候与他们见面。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌentərˈteɪnmənt] .
and going with them to places of entertainment .
和 去 和 他们 到 地方 的 娱乐 .
并和他们一起去娱乐场所。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈspæni] [ɪmˈpruːvd] [ˈræpɪdli] ,
In this way his knowledge of Spanish improved rapidly ,
在 这 方式 他的 知识 的 西班牙语 改进 快速 ,
就这样, 他的西班牙语水平迅速提高。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [stiːl] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksent][hiː; hi][kʊd; kəd] [pæs] [wel] [æz; əz][wʌn]
and although he still spoke with an accent he could pass well as one
和 虽然 他 仍然 辐 和 一个 口音 他 可以 经过 出色地 作为 一
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
who had been for some years in the country .
WHO 有 到过 为了 一些 年 在 这 国家 .
虽然他说话仍然带有口音, 但他看起来完全像是一个在该国生活多年的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbɜːks]
He was now perfectly at ease with the Spanish gentlemen of Mr . Burke's acquaintance .
他 曾是 现在 完美 在 舒适 和 这 西班牙语 先生们 的 先生 . 伯克的
[əˈkweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .
他现在与伯克先生认识的西班牙绅士们相处得非常融洽。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wen] [ˈaɪrɪ] [ænd; ənd] [ˈskaːtɪ] [ˈfrendz] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ðæt] [hiː; hi]
It was only when Irish and Scotch friends called upon his master that he
它 曾是 仅有的 什么时候 爱尔兰 和 苏格兰威士忌 朋友们 称为 之上 他的 掌握 那 他
[fɪrd] [ˈɔːkwərd] [ˈkwestʃənz] ,
feared awkward questions ,
害怕 尴尬的 问题 ,
只有当爱尔兰和苏格兰的朋友拜访他的主人时, 他才担心会被问到尴尬的问题。

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðiːz] [əˈkeɪzənz] [hiː; hi] [ˈʃoʊd] [hɪmˈself] [æz; əz][ˈlɪt(ə)][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
and upon these occasions he showed himself as little as possible .
和 之上 这些 场合 他 显示 他自己 作为 小的 作为 可能的 .
在这些场合, 他尽可能地避免露面。

[wen] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒerəld] [bɜːrk] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈɔːlweɪz] [əˈdrest] [ˈdʒefri] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfrend]
When alone with Gerald Burke the latter always addressed Geoffrey as a friend
什么时候 独自的 和 杰拉尔德 伯克 这 后者 总是 已解决 杰弗里 作为 一个 朋友
[ˈræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] ,
rather than as a servant ,
相当 比 作为 一个 仆人 ,
当与杰拉尔德·伯克单独相处时, 后者总是称呼杰弗里为朋友而不是仆人。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['si:kɹət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] [ænd; ənd] [mi:nz] .
and **made** **no** **secret** **with** **him** **as** **to** **his** **position** **and** **means** .
和 制成 不 秘密 和 他 作为 到 他的 位置 和 方法 .

并且没有向他隐瞒自己的身份和手段。

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [ɪn]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fled] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
He **had** **been** **concerned** **in** **a** **rising** **in** **Ireland** , **and** **had** **fled** **the** **country** ,
他 有 到过 担心的 在 一个 上升 在 爱尔兰 , 和 有 逃亡 这 国家 ,
他曾参与爱尔兰的起义, 并逃离了该国。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ri:sɔ:rsɪz] .
bringing **with** **him** **a** **fair** **amount** **of** **resources** .
带来 和 他 一个 公平的 数量 的 资源 .

他带来了相当多的资源。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][tu;; tə][bi;; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,
Believing **that** **the** **Armada** **was** **certain** **to** **be** **crowned** **with** **success** ,
相信 那 这 舰队 曾是 肯定 到 是 加冕 和 成功 ,
他们相信无敌舰队一定会取得胜利,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd] [er] [lɔ:ŋ] [bi;; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] [ɪn]['aɪərlənd] , [hi;; hi]
and **that** **he** **should** **ere** **long** **be** **restored** **to** **his** **estates** **in** **Ireland** , **he**
和 那 他 应该 埃雷 长的 是 恢复 到 他的 庄园 在 爱尔兰 , 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

他曾表示, 不久之后他就能重返爱尔兰的庄园。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə] [speɪn] , [spent] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['fri:li] .
upon **his** **first** **coming** **to** **Spain** , **spent** **his** **money** **freely** .
之上 他的 第一的 未来 到 西班牙 , 花费 他的 钱 自由 .

他初到西班牙时, 花钱大手大脚。

[hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ɪnroʊd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [stɔ:r] ,
His **outfit** **for** **the** **expedition** **had** **made** **a** **large** **inroad** **upon** **his** **store** ,
他的 全套服装 为了 这 远征 有 制成 一个 大的 侵入 之上 他的 店铺 ,
他为这次探险准备的装备已经耗尽了他大量的积蓄。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ri:sɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['nɪrli] [æt; ət][æn; ən][end] .
and **his** **resources** **were** **now** **nearly** **at** **an** **end** .
和 他的 资源 是 现在 几乎 在 一个 结尾 .

他的资源现在几乎已经耗尽了。

" [wʌt] [ɪz][wʌn][tu;; tə][du:] , ['dʒefri] ?
" **What** **is** **one** **to** **do** , **Geoffrey** ?
" 什么 是 一 到 做 , 杰弗里 ?

“杰弗里, 你该怎么办呢? ”

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'mɪ(ə)n] [ɪn]['fɪləps, 'fɪlɪps]['ɑ:rmɪ] ,
I **don't** **want** **to** **take** **a** **commission** **in** **Philip's** **army** ,
我 不 想 到 拿 一个 委员会 在 菲利普的 军队 ,

我不想在菲利普的军队里担任军官。

[ðʊʊ] [maɪ] [frendz] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [wʌn][fɔ:r; fər][em 'i:][æt; ət][wʌns] ;
though **my** **friends** **could** **obtain** **one** **for** **me** **at** **once** ;
尽管 我的 朋友们 可以 获得 一 为了 我 在 一次 ;

虽然我的朋友们可以马上帮我弄到一个;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][spend][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði][ˈneðərləndz]

but I have no desire to spend the rest of my life in the Netherlands
但 我 有 不 欲望 到 花费 这 休息 的 我的 生活 在 这 荷兰

[ˈstɔːrmɪŋ][ðə; ði][taʊnz][ʌv; əv][ðə; ði][dʌtʃ][ˈbəːgəz] . "

storming the towns of the Dutch burghers . "
暴风雨 这 城镇 的 这 荷兰语 市民 . "

但我并不想余生都待在荷兰，去攻打荷兰市民的城镇。

"[ɔːr][ˈræðər][ˈtraɪŋ][tuː; tə][stɔːrm][ðəm; ðəm] , "[dʒefri][sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ;

" Or rather trying to storm them , " Geoffrey said , smiling ;
" 或者 相当 尝试 到 风暴 他们 , " 杰弗里 说 , 微笑 ;

“或者更确切地说，是试图强攻他们，”杰弗里笑着说；

"[ðer; ðər][hæv; həv][nɑːt][bɪn][ˈmeni][taʊnz][ˈteɪkən][ʌv; əv][leɪt][ˈjɪrz] . "

" there have not been many towns taken of late years . "
" 那里 有 不是 到过 许多 城镇 已采取 的 晚的 年 . "

“近年来，被攻占的城镇并不多。”

"[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][aɪ][ˈɡreɪtli][prɪˈfɜːr][tuː; tə][biː; bi][kæmˈpeɪn][ɪn][fræns] , "[dʒerəld][went][ɑːn] ,

" Nor should I greatly prefer to be campaigning in France , " Gerald went on ,
" 也不 应该 我 非常 更喜欢 到 是 竞选活动 在 法国 , " 杰拉尔德 去 在 ,

“我也并不太想在法国进行竞选活动，”杰拉尔德继续说道。

[ˈpeɪɪŋ][noʊ][əˈten](ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪntəˈrʌp](ə)n] .

paying no attention to the interruption .
付费 不 注意力 到 这 中断 .

完全无视打断。

"[aɪ][hæv; həv][noʊ][ʌv][iːðər][fɔːr; fər][dʌtʃ][ˈkælvənɪsts][ɔːr][frɛntʃ][ˈhjuːɡənɑːts, ˈjuːɡənɑːts] ;

" I have no love either for Dutch Calvinists or French Huguenots ;
" 我 有 不 爱 任何一个 为了 荷兰语 加尔文主义者 或者 法语 胡格诺派教徒 ;

“我对荷兰加尔文教徒和法国胡格诺教徒都没有好感；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][iːðər][tuː; tə][biː; bi][ˈkʌtɪŋ][ðer; ðər][θroʊt][ɔːr][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə]

but I have no desire either to be cutting their throats or for them to
但 我 有 不 欲望 任何一个 到 是 切割 他们的 喉咙 或者 为了 他们 到

[biː; bi][ˈkʌtɪŋ][maɪn] .

be cutting mine .
是 切割 矿 .

但我既不想割断他们的喉咙，也不想让他们割断我的喉咙。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ə; eɪ][snʌŋ][bɜːrθ][ˈʌndər][ðə; ði][kraʊn][hɪr][ɔːr][æt; ət][kəˈdiːz] , [ɔːr][æt; ət][səˈvɪl] ;

I should like a snug berth under the crown here or at Cadiz , or at Seville ;
我 应该 喜欢 一个 舒适 泊位 在下面 这 王冠 这里 或者 在 加的斯 , 或者 在 塞维利亚 ;

我希望能 在王冠之下，无论是在这里、加的斯还是塞维利亚，都能有个舒适的卧铺；

[bʌt; bət][aɪ][siː][noʊ][tʃæns][wətˈevər][ʌv; əv][maɪ][əbˈteɪnɪŋ][wʌn] .

but I see no chance whatever of my obtaining one .
但 我 看 不 机会 任何 的 我的 获得 一 .

但我完全看不到自己获得它的机会。

[aɪ][ˈkænɑːt][teɪk][ʌp][ðə; ði][treɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɒtpæd] ,

I cannot take up the trade of a footpad ,
我 不能 拿 向上 这 贸易 的 一个 脚垫 ,

我无法从事踢脚板的工作。

[ðʊ] [dɪsˈbændɪd][ˈsoʊldʒərz][tɜːrnd][ˈrɒbəz][ɑːr; ər][ˈkɑːmən][ˈɪnʌf][ɪn][speɪn] .

though disbanded soldiers turned robbers are common enough in Spain .
尽管 解散 士兵 转向 强盗 是 常见的 足够的 在 西班牙 .

虽然在西班牙，退伍士兵变成强盗的情况并不少见。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "

What is to be done ? "

什么 是 到 是 完毕 ? "

该怎么办？

" [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] , " [ˈdʒefri] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [jʊr; jər][maɪnd][ɪz] [ɔːl'reɪdɪ]

If I am not mistaken , " Geoffrey said with a smile , " your mind is already

" 如果 我 是 不是 错误 , " 杰弗里 说 和 一个 微笑 , " 你的 头脑 是 已经

[meɪd] [ʌp] .

made up .

制成 向上 .

“如果我没弄错的话，”杰弗里笑着说，“你已经下定决心了。”

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kwɑɪt] [baɪ][ˈæksɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'tɪroʊ] ['evri]

It is not quite by accident that you are in the gardens of the Retiro every

它 是 不是 相当 经过 事故 那 你 是 在 这 花园 的 这 丽池 每一个

[iːvnɪŋ] ,

evening ,

晚上 ,

你每天晚上都会身处丽池公园的花园中，这并非完全是偶然。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [jʌŋ] ['leɪdi][æz; əz]

and that a few words are always exchanged with a certain young lady as

和 那 一个 很少 字 是 总是 交换 和 一个 肯定 年轻的 女士 作为

[fiː; ji] ['paːsɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][djuː'enə] . "

she passes with her duenna . "

她 通过 和 她 保姆 . "

而且，每当一位年轻女子和她的女管家路过时，总会和他们说上几句话。

" [oʊ] ! [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] , " [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

Oh ! you have observed that , " Gerald Burke replied with a laugh .

" 哦 ! 你 有 观察到 那 , " 杰拉尔德 伯克 回复 和 一个 笑 .

“哦！你注意到了，”杰拉尔德·伯克笑着回答道。

" [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈʃɑːrpər] [ðæn; ðən][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ˈkredɪt] [fɔːr; fər] , [ˈmæstər] [ˈdʒefri] .

Your eyes are sharper than I gave you credit for , Master Geoffrey .

" 你的 眼睛 是 更锐利 比 我 给予 你 信用 为了 , 掌握 杰弗里 .

“杰弗里少爷，你的眼力比我想象的要好得多。”

[jes] , [ðæt] [wʊd] [set][em 'iː][ɑːn][maɪ][legz] [wɪ'daʊt] [daʊt] ,

Yes , that would set me on my legs without doubt ,

是的 , 那 会 放 我 在 我的 腿 没有 怀疑 ,

是的，那无疑会让我重新站起来。

[fɔːr; fər] ['daːnə] [ˈaɪnez][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['erəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] ;

for Donna Inez is the only daughter and heiress of the Marquis of Ribaldo ;

为了 唐娜 伊内兹 是 这 仅有的 女儿 和 女继承人 的 这 侯爵 的 里巴尔多 ;

因为唐娜·伊内兹是里巴尔多侯爵唯一的女儿和继承人；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

but you see there is a father in the case ,

但 你 看 那里 是 一个 父亲 在 这 案件 ,

但你看，这起案件里还有一位父亲。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [aɪˈdiːə] [ðæt] [pleɪn] [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪŋ]
and if that father had the slightest idea that plain Gerald Burke was lifting
和 如果 那 父亲 有 这 丝毫 主意 那 清楚的 杰拉尔德 伯克 曾是 举重
[hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [aɪˈtiː] [wʊd] [naːt][biː; bi] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [bɪfɔːr] [ˈdʒerəld] [bɜːrk]
his eyes to his daughter it would not be many hours before Gerald Burke
他的 眼睛 到 他的 女儿 它 会 不是 是 许多 小时 前 杰拉尔德 伯克
[hæd; həd] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [stiːl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] . "
had several inches of steel in his body . "
有 一些 英寸 的 钢 在 他的 身体 . "

如果那位父亲哪怕有一点点察觉到，平凡的杰拉尔德·伯克正抬头看向他的女儿，那么不出几个小时，杰拉尔德·伯克身上就会插上几英寸厚的钢钉。

" [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] , " [ˈdʒefri] [sed] , " [sɪns] [aɪˈtiː][ɪz] ,
" That I can imagine , " Geoffrey said , " since it is ,
" 那 我 能 想象 , " 杰弗里 说 , " 自从 它 是 ,
“我可以想象,”杰弗里说, “因为事实就是如此。”

[æz; əz][aɪ] [lɜːrn] [frʌm; frəm][maɪ] [əˈkweɪntəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlæki] ,
as I learn from my acquaintances among the lackeys ,
作为 我 学习 从 我的 熟人 之中 这 喽啰 ,
据我从那些喽啰朋友那里了解到,

[ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [tɔːk] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn]
a matter of common talk that the marquis intends to marry her to the son
一个 事情 的 常见的 讲话 那 这 侯爵 意图 到 结婚 她 到 这 儿子
[ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [soʊtoʊmeɪɔr] . "
of the Duke of Sottomayor . "
的 这 公爵 的 索托马约尔 . "
坊间传闻，侯爵打算把她嫁给索托马约尔公爵的儿子。

" [ˈaɪnez] [heɪts] [hɪm; ɪm] , " [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [sed] .
" Inez hates him , " Gerald Burke said .
" 伊内兹 讨厌 他 , " 杰拉尔德 伯克 说 .
“伊内兹恨他,”杰拉尔德·伯克说。

" [aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][laɪk] [maɪ] [ɪl] - [lʌk] , [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [draʊnd] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
" It is just like my ill - luck , that instead of being drowned as most of the
" 它 是 只是 喜欢 我的 患病的 - 运气 , 那 反而 的 存在 溺水 作为 最多 的 这
[ˈʌðər] [wɜːr; wər] ,
others were ,
其他的 是 ,
“我的运气真不好，不像其他人那样被淹死了，

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][get] [ˈseɪfli] [bæk] [əˈgen] .
he has had the luck to get safely back again .
他 有 有 这 运气 到 得到 安全 后退 再次 .
他很幸运，平安归来。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [ɪl] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
However , he is still ill , and likely to be so for some time .
然而 , 他 是 仍然 患病的 , 和 可能 到 是 所以 为了 一些 时间 .
然而，他仍然生病，而且可能还会持续一段时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][naːt][soʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈstɑːrɪŋ] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][juːˈes] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He was not so accustomed to starving as some of us , and he
他 曾是 不是 所以 习惯 到 饥饿 作为 一些 的 我们 , 和 他
[ˈsʌfərd] [əˈkɔːrdɪŋli] .
suffered accordingly .
遭受 因此 .
他不像我们中的一些人那样习惯挨饿，因此也遭受了不少痛苦。

[hiː; hi][ɪz] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [e'steɪts] [nɪr] [sə'vɪl] . "
" He is down at his estates near Seville . "

他现在在塞维利亚附近的庄园里。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ?
" But what do you think of doing ?
" 但 什么 做 你 思考 的 正在做 ?

“但是你觉得应该怎么做呢？”

" ['dʒefri] [æskt] .
" Geoffrey asked .
" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] . "
" That is just what I am asking you . "
" 那 是 只是 什么 我 是 问 你 . "

“这正是我要问你的。”

" [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] , ['sɜːrt(ə)nli] , " ['dʒefri] [went] [ɑːn] ,
" It seems to me , certainly , Geoffrey went on ,
" 它 似乎 到 我 , 当然 , " 杰弗里 去 在 ,

“在我看来，的确如此，”杰弗里继续说道。

" [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] — [fɔːr; fər][aɪ] [sə'pəʊz]
" that unless you really mean to run off with the young lady — for I suppose
" 那 除非 你 真的 意思是 到 跑步 离开 和 这 年轻的 女士 — 为了 我 认为
[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [tjæns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mæɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] — [aɪ 'tiː]
there is no chance in the world of your marrying her in any other way — it
那里 是 不 机会 在 这 世界 的 你的 结婚 她 在 任何 其他 方式 — 它
[wɪl] [biː; bi] ['betər] [bəʊθ][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ænd][hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; jəd] [ə'vɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
will be better both for you and her that you should avoid for the future
将要 是 更好的 两个都 为了 你 和 她 那 你 应该 避免 为了 这 未来
[ðiːz] ['miːtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːdnz] [ɔːr] ['els,wer] ,
these meetings in the gardens or elsewhere ,
这些 会议 在 这 花园 或者 别处 ,

“除非你真的打算和这位小姐私奔——因为我想你不可能以其他任何方式娶她——否则，为了你和她好，你们以后最好避免在花园或其他地方见面。”

[ænd; ænd][kæst][jʊr; jər] [θɔːts] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betərɪŋ] [ʌv; əv]
and cast your thoughts in some other direction for the bettering of
和 投掷 你的 想法 在 一些 其他 方向 为了 这 改进 的
[jʊr; jər] ['fɔːtʃənz] . "
your fortunes . "
你的 财富 . "

不妨将注意力转移到其他方面，以改善你的境遇。

" [ðæt] [ɪz][moʊst][seɪdʒ] [əd'vaɪs] , ['dʒefri] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪʃmən] [læft] , " [ænd; ænd] ['wɜːrði]
" That is most sage advice , Geoffrey , the young Irishman laughed , and worthy
" 那 是 最多 圣人 建议 , 杰弗里 , " 这 年轻的 爱尔兰人 笑了 , " 和 值得
[ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] - [kən'fesər] ;
of my father - confessor ;
的 我的 父亲 - 忏悔者 ;

“这是最明智的建议，杰弗里，”这位年轻的爱尔兰人笑着说，“也配得上我父亲兼忏悔神父的教诲；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] .
but it is not so easy to follow .
但 它 是 不是 所以 简单的 到 跟随 .

但要做到这一点并不容易。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [plɛs] ,
In the first place ,
在这第一的地方 ;

首先,

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][aɪnez][æz; əz][ɪn] ['eni] [wei] [ə; eɪ][step][tu:; tə] ['fɜ:rtʃən] ,
I must tell you that I do not regard Inez as in any way a step to fortune ,
我必须告诉你, 我并不认为伊内兹是通往财富的任何阶梯。

[bʌt; bət] ['ræðər] [æz; əz][ə; eɪ][step] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] .
but rather as a step towards a dungeon .
但相当作为 一个 步 向 一个 地牢 ;

但这更像是通往地牢的一步。

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['væstli] ['betər] [fɜ:r; fər][ju: 'es][bəuθ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][sʌm; səm]
It would be vastly better for us both if she were the daughter of some
它会 是 非常 更好的 为了 我们 两个都 如果 她 是 这 女儿 的 一些
[pʊr] [hɪ'dælɡoʊ][laɪk] [maɪ'self] .
poor hidalgo like myself .
贫穷的 伊达尔戈 喜欢 我 ;

如果她是像我一样的某个穷贵族的女儿, 那对我们俩都好得多。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈset(ə)] [daʊn] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][plænt] [vaɪnz] [ænd; ənd] [meɪk] [waɪn] ,
I could settle down then with her , and plant vines and make wine ,
我 可以 定居 向下 然后 和 她 , 和 植物 藤蔓 和 制作 葡萄酒 ,
那时我就可以和她安定下来, 种葡萄藤, 酿葡萄酒了。

[ænd; ənd] [sel] [wʌt] [aɪ][dəunt] [drɪŋk] [maɪ'self] .
and sell what I don't drink myself .
和 卖 什么 我 不 喝 我 ;

把我自己不喝的东西卖掉。

[æz; əz][aɪ'ti:][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ;

事实就是如此,

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪf] [aɪ'ti:][ɪz] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt] [aɪnez]
I have the chance of being put out of the way if it is discovered that Inez
我 有 这 机会 的 存在 放 出去 的 这 方式 如果 它 是 发现 那 伊内兹
[ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌðər] ;
and I are fond of each other ;
和 我 是 喜爱 的 每个 其他 ;

如果伊内兹和我互相喜欢这件事被发现, 我就有可能被排挤出局;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [plɛs] ,
and in the next place ,
和 在 这 下一个 地方 ;

接下来,

[ɪf] [wi:; wi][du:] ['mæəri] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə][get][hɜ:r; hər] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
if we do marry I shall have to get her safely out of the kingdom ,
如果 我们 做 结婚 我 将 有 到 得到 她 安全 出去 的 这 王国 ,
如果我们真的结婚, 我必须想办法安全地把她带出王国。

[ɔ:r] [els] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ,
or else she will have to pass the rest of her life in a convent ,
或者 别的 她 将要 有 到 经过 这 休息 的 她 生活 在 一个 修道院 ,
否则她就只能在修道院里度过余生了。

[ænd; ənd][aɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈprɪzn][ɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈɡæliːz] ；
and I the rest of mine in a prison or in the galleys ；
和 我 这 休息 的 矿 在 一个 监狱 或者 在 这 厨房 ；
而我其余的人则在监狱或苦役船上；

[ðæt][ɪz][ɪf][aɪ][eɪˈem][nɑːt][kɪld][æz; əz][suːn][æz; əz][kɔːt] ；
that is if I am not killed as soon as caught ；
那 是 如果 我 是 不是 被杀 作为 很快 作为 捕捉 ；
前提是我被抓后没有立刻被杀。

[wɪtʃ][ɪz][baɪ][faːr][ðə; ði][moʊst][ˈlaɪkli][rɪˈzʌlt] ．
which is by far the most likely result ．
哪个 是 经过 远的 这 最多 可能 结果 ．
这无疑是最有可能的结果。

[əbˈnɑːkʃəs][sʌnz]-[ɪn]-[lɔː][duː][nɑːt][lɪv; laɪv][lɔːŋ][ɪn][speɪn] ．
Obnoxious sons - in - law do not live long in Spain ．
令人讨厌的 儿子们 - 在 - 法律 做 不是 居住 长的 在 西班牙 ．
在西班牙，令人讨厌的女婿活不长。

[soʊ][juː; jʊ][siː] ；[ˈdʒefri] ；[ðə; ði][ˈprɑːspekt][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn][ɔːltəˈgeðər] ；
So you see , Geoffrey , the prospect is a bad one altogether ；
所以 你 看 ， 杰弗里 ， 这 前景 是 一个 坏的 一 共 ；
所以你看，杰弗里，前景完全不妙；

[ænd; ənd][ɪf][aɪˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][ðæt][aɪ][ˈdiːli][ʌv][ˈaɪnez] ；
and if it were not that I dearly love Inez ；
和 如果 它 是 不是 那 我 亲爱的 爱 伊内兹 ；
如果不是因为我深爱伊内兹，

[ænd; ənd][ðæt][aɪ][eɪˈem][fɔːr][ʃiː; ʃɪ][wɪl][biː; bi][ʌnˈhæpi][wɪð; wɪθ][ˈfɪlɪp][ʌv; əv][soʊtoʊmeɪɔːr] ；
and that I am sure she will be unhappy with Philip of Sottomayor ；
和 那 我 是 当然 她 将要 是 不开心 和 菲利普 的 索托马约尔 ；
而且我确信她会对索托马约尔的菲利普感到不满。

[aɪ][wʊd][ɡɪv][ðə; ði][hoʊl][θɪŋ][ʌp] ；
I would give the whole thing up ；
我 会 给 这 所有的 事物 向上 ；
我愿意放弃这一切。

[ænd; ənd][meɪk][ʌv][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɔːtər][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈsɪtɪzn][huː][wʊd]
and make love to the daughter of some comfortable citizen who would
和 制作 爱 到 这 女儿 的 一些 舒服的 公民 WHO 会
[ɡɪv][emˈiː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haʊs][ænd; ənd][ə; eɪ][siːt][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈteɪbl][fɔːr; fər][ðə; ði][rest]
give me a corner of his house and a seat at his table for the rest
给 我 一个 角落 的 他的 房子 和 一个 座位 在 他的 桌子 为了 这 休息
[ʌv; əv][maɪ][deɪz] ．"
of my days ．"
的 我的 天 ．"

然后去和某个富裕市民的女儿谈恋爱，他会给我他家的一角房子，让我余生都能在他家餐桌旁有个位置。”

"[bʌt; bət] ；[ˈsɪriəsli] — "[dʒefri][brɪˈɡæn] ．
" **But , seriously — " Geoffrey began** ．
" 但 ， 严重地 — " 杰弗里 开始 ．
“但是，说真的——”杰弗里开口道。

"[wel] ；[ˈsɪriəsli] ；[dʒefri] ；[maɪ][ɪnˈten(ə)n][ɪz][tuː; tə][rʌn][əˈweɪ][wɪð; wɪθ][ˈaɪnez][ɪf][aɪˈtiː][kæn; kən]
" **Well , seriously , Geoffrey , my intention is to run away with Inez if it can**
" 出色地 ， 严重地 ， 杰弗里 ， 我的 意图 是 到 跑步 离开 和 伊内兹 如果 它 能
[biː; bi][ˈmænɪdʒd] ；
be managed ；
是 管理 ；

“说真的，杰弗里，如果可以的话，我打算和伊内兹私奔；

[bʌt; bət] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mænɪdʒd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'di:ə] .
but how it is to be managed at present I have not the faintest idea .
但 如何 它 是 到 是 管理 在 展示 我 有 不是 这 最微弱 主意 .
但目前该如何管理，我却一无所知。

[tu:; tə] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,
To begin with ,
到 开始 和 ,
首先,
[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [græn'di:] [ɪz] [ɔ:lweɪz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [keɪdʒ] ['klaʊsli]
the daughter of a Spanish grandee is always kept in a very strong cage closely
这 女儿 的 一个 西班牙语 贵族 是 总是 保留 在 一个 非常 强的 笼 密切
[ˈɡɑ:rdɪd] ,
guarded ,
守卫 ,
一位西班牙贵族的女儿总是被关在非常坚固的笼子里，严加看守。

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [ni:dz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['ɡoʊldən] [ki:] [tu:; tə] ['oʊpən] [aɪ 'ti:] .
and it needs a very large golden key to open it .
和 它 需求 一个 非常 大的 金的 钥匙 到 打开 它 .
而且需要一把非常大的金钥匙才能打开它。
[naʊ] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə'wer] , [ɡoʊld] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [skers] [kə'mɑ:dəti] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .
Now , as you are aware , gold is a very scarce commodity with me .
现在 , 作为 你 是 意识到的 , 金子 是 一个 非常 稀少 商品 和 我 .
正如你所知，黄金对我来说是非常稀缺的商品。

[ðen] , [æftər] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər] [aʊt] , [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r]
Then , after getting her out , a lavish expenditure would be needed for our
然后 , 后 获得 她 出去 , 一个 奢华的 支出 会 是 需要 为了 我们的
[flaɪt] .
flight .
航班 .
然后，把她救出来之后，我们还需要一大笔钱来支付机票。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] - [koʊst] ,
We should have to make our way to the sea - coast ,
我们 应该 有 到 制作 我们的 方式 到 这 海 - 海岸 ,
我们应该想办法去海边。

[tu:; tə] [du:;] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [θroʊ] [dʌst] ['ɪntu:;] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [pə'sju:əz] ,
to do all sorts of things to throw dust into the eyes of our pursuers ,
到 做 全部 排序 的 事物 到 扔 灰尘 进入 这 眼睛 的 我们的 追击者 ,
不择手段地迷惑追捕者，

[ænd; ænd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [doʊ'meɪnz] [ʌv; əv] ['fɪlɪp] ,
and to get a passage to some place beyond the domains of Philip ,
和 到 得到 一个 通道 到 一些 地方 超过 这 域名 的 菲利普 ,
并设法前往菲利普领地之外的某个地方，

[wɪtʃ] [mi:nz] ['i:ðər] [tu:; tə] [fræns] , [ˈɪŋɡlənd] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['neðərləndz] .
which means either to France , England , or the Netherlands .
哪个 方法 任何一个 到 法国 , 英格兰 , 或者 这 荷兰 .
这意味着目的地要么是法国，要么是英国，要么是荷兰。

[brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['fju:tʃər] [səb'sɪstəns] [ʌn'tɪl] , [ɪf] ['evər] ,
Beyond all this will be the question of future subsistence until , if ever ,
超过 全部 这 将要 是 这 问题 的 未来 生存 直到 , 如果 曾经 ,
除此之外，还有未来生存的问题，直到.....如果真能解决的话。

[ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [fərˈɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜ:r; həɪr][tu:; tə]
the marquis makes up his mind to forgive his daughter and take her to
这 侯爵 制作 向上 他的 头脑 到 原谅 他的 女儿 和 拿 她 到
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [əˈɡen] ,
his heart again ,
他的 心 再次 ,

侯爵下定决心原谅女儿，重新接纳她。

[ə; eɪ] [kənˈtɪndʒənsɪ] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈstri:mli] [rɪˈmʊʊt] . "
a contingency , in my opinion , likely to be extremely remote . "

一个 应急措施 , 在 我的 观点 , 可能 到 是 极其 偏僻的 . "

我认为，这种可能性极小。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈaɪnez] [seɪ] [tu:; tə][aɪ ˈti:][ɔ:l] ?
" And what does the Lady Inez say to it all ?
" 和 什么 做 这 女士 伊内兹 说 到 它 全部 ?

那么，伊内兹夫人对此有何看法呢？

" [ˈdʒefri] [æskt] .
" Geoffrey asked .
" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈaɪnez][hæz; həz][hæd; həd] [smɔ:l] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
" The Lady Inez has had small opportunity of saying anything on the subject ,
" 这 女士 伊内兹 有 有 小的 机会 的 说 任何事物 在 这 主题 ,
[ˈdʒefri] .
Geoffrey .
杰弗里 .

“伊内兹夫人几乎没有机会就此事发表任何意见，杰弗里。”

[hɪr] [ɪn] [speɪn] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmaɪti] [fju:] [ɑ:pərˈtu:nətɪz] [fɔ:r; fər] [ˈkɔ:rtʃɪp] .
Here in Spain there are mighty few opportunities for courtship .
这里 在 西班牙 那里 是 强大的 很少 机会 为了 求爱 .

在西班牙，恋爱机会非常少。

[wɪð; wɪθ][ju: ˈes][æt; ət] [hoʊm] [ði:z] [ˈmætəɪz] [ɑ:r; ər] [ˈi:zi] [ˈɪnʌf] ,
With us at home these matters are easy enough ,
和 我们 在 家 这些 事情 是 简单的 足够的 ,

我们待在家里，这些事情就很容易解决。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər] [ˈpli:ɪŋ] [jɔːr; jər][su:t][ænd; ənd] [ˈwɪnɪŋ] [ə; eɪ]
and there is no lack of opportunity for pleading your suit and winning a
girl's heart if it is to be won ;
和 那里 是 不 缺少 的 机会 为了 恳求 你的 套装 和 获胜 一个
[ˈgɜ:lz] [hɑ:rt] [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] ;
女孩们 心 如果 它 是 到 是 韩元 ;

如果想要赢得女孩的芳心，你有很多机会去追求她、赢得她的芳心；

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn] [speɪn] [ˈmætəɪz] [ɑ:r; ər] [ɔ:ltoʊˈgeðər] [ˈdɪfrənt] ,
but here in Spain matters are altogether different ,
但 这里 在 西班牙 事情 是 共 不同的 ,

但在西班牙，情况则完全不同。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈmæɪrɪd] [gɜ:rl][ɪz] [lʊkt] [ˈæftər][æz; əz] [ˈʃɑ:pli] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n]
and an unmarried girl is looked after as sharply as if she was certain
和 一个 未婚 女孩 是 看起来 后 作为 尖锐地 作为 如果 她 曾是 肯定
[tu:; tə][get][ˈɪntu:][sʌm; səm] [ˈmɪstɪf] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] .
to get into some mischief or other the instant she had an opportunity .
到 得到 进入 一些 恶作剧 或者 其他 这 立即的 她 有 一个 机会 .

未婚少女会受到严密监视，仿佛她一有机会就会惹是生非似的。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈnevər] [ˈsʌfəd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ;
She is never suffered to be for a moment alone with a man ;
她 是 绝不 遭受 到 是 为了 一个 片刻 独自的 和 一个 男人 ;
她从未被允许与任何男人单独相处片刻；

[aʊt] [ʌ; əv] [dɔːz] [ɔːr][ɪn][ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][djuːˈenə] [baɪ][hɜːr; həɪ][saɪd] ;
out of doors or in she has always a duenna by her side ;
出去 的 门 或者 在 她 有 总是 一个 保姆 经过 她 边 ;
无论在户外还是室内，她身边总有一位女侍者陪伴。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [tʃæt] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ɪmˈpɔːsəb(ə)] . "
and as to a private chat , the thing is simply impossible . "
和 作为 到 一个 私人的 聊天 , 这 事物 是 简单地 不可能的 . "
至于私聊，那根本不可能。

" [ðen] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] ?
" Then how do you manage to make love ?
" 然后 如何 做 你 管理 到 制作 爱 ?
“那你们是怎么进行性生活的呢？ ”

" [dʒefri] [æskt] .
" Geoffrey asked .
" 杰弗里 问 .
杰弗里问道。

" [wel] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [goʊz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɪn] [speɪn] .
" Well , a very little goes a long way in Spain .
" 出色地 , 一个 非常 小的 去 一个 长的 方式 在 西班牙 .
“嗯，在西班牙，一点点东西就能发挥很大的作用。”

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌ; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ðə; ði] [weɪv] [ʌ; əv][ə; eɪ][fæn] , [ðə; ði] [ˈdraːpɪŋ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [glʌv] [ɔːr]
The manner of a bow , the wave of a fan , the dropping of a glove or
这 方式 的 一个 弓 , 这 海浪 的 一个 扇子 , 这 下降 的 一个 手套 或者
[ˈflaʊər] ,
flower ,
花 ,
鞠躬的姿态、扇子的挥动、手套或鲜花的掉落，

[ðə; ði] [tʌt] [ʌ; əv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [ruːm] - [iːt] [ʌ; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] [goʊ][æz; əz][fɑːr]
the touch of a hand in a crowded room - each of these things go as far
这 触碰 的 一个 手 在 一个 挤 房间 - 每个 的 这些 事物 去 作为 远的
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [ˈoʊpən] [lʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][ˈaɪərlənd] . "
as a month's open love - making in Ireland . "
作为 一个 月份 打开 爱 - 制作 在 爱尔兰 . "
在拥挤的房间里轻轻触碰一下——这些事加起来都比不上在爱尔兰公开地做爱一个月。

" [ðen] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][djuːˈenə] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk]
" Then how did you manage with the duenna so as to be able to speak
" 然后 如何 做过 你 管理 和 这 保姆 所以 作为 到 是 有能力的 到 说话
[tuː; tə][hɜːr; həɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈgaːdnz] - ! "
to her in the gardens ' ! "
到 她 在 这 花园 - ! "
“那你是怎么跟女管家沟通的，才能在花园里跟她说话呢？ ”

" [wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [plers] , [aɪ] [meɪd] [maɪˈself] [ˈveri] [əˈtentɪv] [tuː; tə][ðə; ði][djuːˈenə] ; [ɪn][ðə; ði]
" Well , in the first place , I made myself very attentive to the duenna ; in the
" 出色地 , 在 这 第一的 地方 , 我 制成 我 非常 细心 到 这 保姆 ; 在 这
[ˈsekənd] [plers] ,
second place ,
第二 地方 ,
“首先，我非常认真地听从了女招待的话；其次，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [dɪˈvəʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˈaɪərlənd][ɪz][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [seɪnts] ,
the old lady is devout , and you know Ireland is the land of saints ,
这 老的 女士 是 虔诚的 , 和 你 知道 爱尔兰 是 这 土地 的 圣徒 ,
这位老太太很虔诚, 你知道爱尔兰可是圣徒之乡。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪˈzentɪd] [hɜːr; həʀ][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæmjʊlət] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈperɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪl]
and I presented her with an amulet containing a paring of the nail
和 我 呈现 她 和 一个 护身符 包含 一个 削皮 的 这 指甲
[ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈpætrɪk] .
of St . Patrick .
的 英石 . 帕特里克 .

我送给她一个护身符, 里面装着圣帕特里克的一小块指甲屑。

" [ˈdʒefri] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [læf] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [dʒɔɪnd] .
" **Geoffrey burst into a laugh , in which the Irishman joined .**
" 杰弗里 爆裂 进入 一个 笑 , 在 哪个 这 爱尔兰人 加入 .

杰弗里突然大笑起来, 爱尔兰人也跟着笑了起来。

" [wel] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈriːəli] [es ˈtiː] . [ˈpætrɪks] , " [ðə; ði] [ˈlætər] [went] [ɑːn] ,
" **Well , if it was not really St . Patrick's , " the latter went on ,**
" 出色地 , 如果 它 曾是 不是 真的 英石 . 帕特里克的 , " 这 后者 去 在 ,
“好吧, 如果那真的不是圣帕特里克节的话,”后者继续说道,

" [aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈaɪərlənd] [ˈenihaʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] .
" **it came from Ireland anyhow , which is the next best thing .**
" 它 来了 从 爱尔兰 无论如何 , 哪个 是 这 下一个 最好的 事物 .

“反正它来自爱尔兰, 这已经是次好的选择了。”

[ðen] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv][ˈaɪnez] ;
Then in the third place , the old lady is very fond of Inez ;
然后 在 这 第三 地方 , 这 老的 女士 是 非常 喜爱 的 伊内兹 ;

第三, 老太太非常喜欢伊内兹;

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [strikt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdræɡən] ,
and although she is as strict as a dragon ,
和 虽然 她 是 作为 严格的 作为 一个 龙 ,

虽然她严厉得像条龙,

[ˈaɪnez] [kəʊkst] [hɜːr; həʀ][ˈɪntuː][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [hɑːrm][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
Inez coaxed her into the belief that there could not be any harm in our
伊内兹 哄骗 她 进入 这 信仰 那 那里 可以 不是 是 任何 伤害 在 我们的
[eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]
exchanging a few words when she was close by all the time to hear what was
交换 一个 很少 字 什么时候 她 曾是 关闭 经过全部 这 时间 到 听到 什么 曾是
[sed] .
said .
说 .

伊内兹哄着她, 让她相信我们交谈几句不会有什么害处, 因为她一直在附近, 可以随时听到我们说的话。

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈdʒefri] .
Now , I think you know as much as I do about the matter , Geoffrey .
现在 , 我 思考 你 知道 作为 很多 作为 我 做 关于 这 事情 , 杰弗里 .

杰弗里, 我想你对这件事的了解和我一样多。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈaɪnez] [lʌvz]
You will understand that a few notes have been exchanged , and that Inez loves
你 将要 理解 那 一个 很少 笔记 有 到过 交换 , 和 那 伊内兹 爱
[em ˈiː] .
me .
我 .

你会明白我们之间有过一些交流, 而且伊内兹爱我。

[bɪ]ˈɑːnd] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [veɪɡ] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
Beyond that everything is vague and uncertain ,
超过 那 一切 是 模糊的 和 不确定 ,
除此之外，一切都模糊不清，充满不确定性。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɔːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [aɪˈdiːə] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and I have not the slightest idea what will come of it .
和 我 有 不是 这 丝毫 主意 什么 将要 来 的 它 .
我完全不知道这件事最终会如何发展。

" [sʌm; səm] [wiːks] [pæst] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
" **Some weeks passed and nothing was done** .
" 一些 周 通过了 和 没有什么 曾是 完毕 .
几个星期过去了，什么也没发生。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋz] [brɪˈtwiːn] [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [ænd; ənd][ˈaɪnez][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈtɪrəʊ]
The meetings between Gerald Burke and Inez in the Gardens of the Retiro
这 会议 之间 杰拉尔德 伯克 和 伊内兹 在 这 花园 的 这 丽池
[hæd; həd] [ˈsiːst] [ə; eɪ][deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈæftəwərdz] ,
had ceased a day or two afterwards ,
有 停止 一个 天 或者 二 然后 ,
杰拉尔德·伯克和伊内兹在丽池公园花园的会面在一两天后就停止了。

[ðə; ði][djuːˈlenə] [ˈhævɪŋ] [ˈpɑːzətɪvli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ,
the duenna having positively refused to allow them to continue ,
这 保姆 拥有 积极地 拒绝 到 允许 他们 到 继续 ,
女管家断然拒绝让他们继续下去，

[ˈθretnɪŋ] [ˈaɪnez][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ənˈles] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ʌp] .
threatening Inez to inform her father of them unless she gave them up .
威胁 伊内兹 到 通知 她 父亲 的 他们 除非 她 给予 他们 向上 .
威胁伊内兹，除非她交出他们，否则就告诉她父亲。

[ˈdʒerəld] [ˈbɜːks] [fʌndz] [ˈdwaɪndld] [ˈræpɪdli] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈdʒefri] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri]
Gerald Burke's funds dwindled rapidly , although he and Geoffrey lived in the very
杰拉尔德 伯克的 资金 减少 快速 , 虽然 他 和 杰弗里 居住地 在 这 非常
[ˈkloʊsɪst] [wei] .
closest way .
最接近 方式 .

尽管杰拉尔德·伯克和杰弗里住得非常近，但杰拉尔德·伯克的资金却迅速耗尽。
" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ˈdʒefri] ?
" **What in the world is to be done , Geoffrey ?**
" 什么 在 这 世界 是 到 是 完毕 , 杰弗里 ?
“到底该怎么办，杰弗里？”

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][gɑːt] [ˈtwenti] [ˈdɑːləz, ˈdɔləz] [left] ,
I have only got twenty dollars left ,
我 有 仅有的 得到 二十 美元 左边 ,
我只剩下二十美元了。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɑːdʒɪŋz] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [mʌnθ]
which at the outside will pay for our lodgings and food for another month
哪个 在 这 外部 将要 支付 为了 我们的 住宿 和 食物 为了 其他 月
.
:
.

剩下的钱足够我们再支付一个月的住宿和伙食费。
[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][em ˈiː][aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wen] [ðæt] [ɪz] [ɡoːn] ,
For the life of me I cannot see what is to be done when that is gone ,
为了 这 生活 的 我 我 不能 看 什么 是 到 是 完毕 什么时候 那 是 已消失 ,
我实在想不明白，当这一切消失后该怎么办。

[ən'les] [wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] .

unless we take to the road .
除非 我们 拿 到 这 路 .

除非我们上路。

" [ˈdʒefri] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Geoffrey shook his head .
" 杰弗里 摇晃 他的 头 .

杰弗里摇了摇头。

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜːrnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]

" As far as I am concerned , " he said , " as we are at war with

" 作为 远的 作为 我 是 担心的 , " 他 说 , " 作为 我们 是 在 战争 和
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

“就我而言,”他说,“既然我们正与西班牙交战,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fer] [ɪf] [aɪ][met] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd] ['plʌndər]

it would be fair if I met a Spanish ship at sea to capture and plunder

它 会 是 公平的如果 我 遇见 一个 西班牙语 船 在 海 到 捕获 和 掠夺
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

如果我在海上遇到一艘西班牙船, 将其俘获并掠夺, 那也算是公平的。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] [bɜːz] [ɹv; əv][wɔːr][duː][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪ] ['praɪvət] ['plʌndər] .

but I am afraid the laws of war do not justify private plunder .
但 我 是 害怕的 这 法律 的 战争 做 不是 证明合法 私人的 掠夺 .

但我恐怕战争法并不能为私人掠夺辩护。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪnjərd] ,

I should be perfectly ready to go out and take service in a vineyard ,
我 应该 是 完美 准备好 到 去 出去 和 拿 服务 在 一个 葡萄园 ,

我应该已经做好充分准备, 可以去葡萄园服务了。

[ɔːr][tuː; tə] [ɜːrɪn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪf] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] . "

or to earn my living in any way if it could be managed . "

或者 到 赚 我的 活的 在 任何 方式 如果 它 可以 是 管理 . "

或者, 如果可以的话, 用任何方式谋生。

" [aɪ] [wʊd] [rɑːb][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnəl] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] , " ['dʒerəld] [bɜːrk] [sed] ,

" I would rob a cardinal if I had the chance , " Gerald Burke said ,
" 我 会 抢 一个 红衣主教 如果 我 有 这 机会 , " 杰拉尔德 伯克 说 ,

“如果我有机会, 我会去抢劫红衣主教,”杰拉尔德·伯克说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['evər][gɑːt] [rɪtʃ] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔːr] - [foʊld][ænd; ənd][soʊ] [əb'teɪn]

" and if I ever got rich would restore his money four - fold and so obtain

" 和 如果 我 曾经 得到 富有的 会 恢复 他的 钱 四 - 折叠 和 所以 获得
[æbsə'luː](ə)n] ;
absolution ;
赦免 ;

“如果我将来发了财, 我会四倍偿还他的钱, 以此获得赦免;

[ˈoʊnli] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [maɪ] [wei] [tuː; tə] ['rɒbɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnəl] .

only , unfortunately , I do not see my way to robbing a cardinal .
仅有的 , 很遗憾 , 我 做 不是 看 我的 方式 到 抢劫 一个 红衣主教 .

只是, 很遗憾, 我找不到抢劫红雀的方法。

[æz; əz][tuː; tə] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ˈdʒefri] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæŋ] [maɪ'self][æt; ət][wʌns] .

As to digging in the fields , Geoffrey , I would rather hang myself at once .
作为 到 挖掘 在 这 字段 , 杰弗里 , 我 会 相当 悬挂 我 在 一次 .

至于下地挖土, 杰弗里, 我宁愿立刻上吊自杀。

[aɪ][ˈeɪˈem] [kənˈstɪtuːʃənəli] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [ˈleɪbər] ,
I am constitutionally averse to labour ,
我 是 合宪地 反 到 劳动 ;
我天生厌恶劳动。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [wʌns] [tʊk] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðer; ðər] [wəd] [biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə]
and if one once took to that sort of thing there would be an end to
和 如果 一 一次 采取 到 那 种类 的 事物 那里 会 是 一个 结尾 到
[ˈevriθɪŋ] . "
everything . "
一切 ; "

一旦有人沉迷于那种事，一切就都结束了。

" [aɪˈtiː][ɪz] [stiːl] [ˈoʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] , " [ˈdʒefri] [sed] ,
" **It is still open to you** , " **Geoffrey said** ,
" 它 是 仍然 打开 到 你 ; " 杰弗里 说 ;
“你仍然有机会，”杰弗里说。

" [tuː; tə][get][jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [kəˈmɪ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" **to get your friends to obtain a commission for you** . "
" 到 得到 你的 朋友们 到 获得 一个 委员会 为了 你 ; "

“让你的朋友帮你获得佣金。”

" [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [ˈdʒerəld] [sed] [ˈmuːdɪli] , " [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɪz] [wʌt]
" **I could do that** , " **Gerald said moodily** , " **but of all things that is what**
" 我 可以 做 那 ; " 杰拉尔德 说 情绪低落地 ; " 但 的 全部 事物 那 是 什么
“我可以那样做，”杰拉德闷闷不乐地说，“但偏偏是那样。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [moʊst] [heɪt] . "
I should most hate . "
我 应该 最多 恨 ; "

我最应该恨的。

" [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [jʊr; jər] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][ʌv; əv]
" **You might make your peace with the English government and get some of**
" 你 可能 制作 你的 和平 和 这 英语 政府 和 得到 一些 的
[jʊr; jər] [ɛˈsteɪts] [bæk] [əˈɡen] . "
your estates back again . "
你的 庄园 后退 再次 ; "

“你或许可以与英国政府达成和解，重新获得一些你的地产。”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɔːt][duː][tuː; tə] [fiːd] [maɪˈself] , " [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [sed] [ˈfɜːrmlɪ] .
" **That I will not do to feed myself** , " **Gerald Burke said firmly** .
" 那 我 将要 不是 做 到 喂养 我 ; " 杰拉尔德 伯克 说 牢牢 ;
“我不会为了养活自己而那样做，”杰拉尔德·伯克坚定地说。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ˈevər] [ˈkæəri] [ɔːf][ˈaɪnez][aɪ] [maɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [duː][soʊ] ,
" **I have thought that if I ever carry off Inez I might for her sake do so** ,
" 我 有 想法 那 如果 我 曾经 携带 离开 伊内兹 我 可能 为了 她 清酒 做 所以 ;
“我曾想过，如果有一天我掳走了伊内兹，我或许会为了她而这么做。”

[fɔːr; fər][aɪ] [oʊn] [ðæt] [naʊ] [ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv][help][frʌm; frəm] [speɪn] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ,
for I own that now all hope of help from Spain is at an end ,
为了 我 自己的 那 现在 全部 希望 的 帮助 从 西班牙 是 在 一个 结尾 ;
因为我承认，现在从西班牙获得任何帮助的希望都破灭了。

[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] [ɪn][ˈaɪərlənd][ɪz] [lɔːst] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][noʊ][juːz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [ˈstrʌɡlɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]
our cause in Ireland is lost , **and it is no use going on struggling against the**
我们的 原因 在 爱尔兰 是 丢失的 , 和 它 是 不 使用 去 在 挣扎 反对 这
[ɪnˈevɪtəb(ə)l] ;
inevitable ;
不可避免的 ;
我们在爱尔兰的事业已经失败了，继续与不可避免的命运抗争是徒劳的；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ˈɡʊvɪŋ][tu:; tə][su:] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbegər] [fɔ:r; fər][maɪ'self]
but I am not going to sue the English government as a beggar for myself
但 我 是 不是 去 到 起诉 这 英语 政府 作为 一个 乞丐 为了 我
.
:
.

但我不会像个乞丐一样去起诉英国政府。

[noʊ] [daʊt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈbɔ:roʊ] [smɔ:l] [sʌmz] [frʌm; frəm] [ˈaɪrɪʃmən] [ænd; ənd] [ˈskɒtʃmən] [hɪr] ,
No doubt I could borrow small sums from Irishmen and Scotchmen here ,
不 怀疑 我 可以 借 小的 总和 从 爱尔兰人 和 苏格兰人 这里 ,
毫无疑问, 我可以从这里的爱尔兰人和苏格兰人那里借到一些小钱。

[ænd; ənd][hoʊld][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ;
and hold on for a few months ;
和 抓住 在 为了 一个 很少 几个月 ;
再坚持几个月;

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [wel] - [naɪ] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][maɪ'self] ,
but most of them are well - nigh as poor as I am myself ,
但 最多 的 他们 是 出色地 - 夜 作为 贫穷的 作为 我 是 我 ,
但他们中的大多数人和我一样贫穷。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][æsk][ðem; ðəm] .
and I would not ask them .
和 我 会 不是 问 他们 .
我不会问他们。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] [ri:'peɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em]
Besides , there would be no chance of my repaying them ; and , if I am
除了 , 那里 会 是 不 机会 的 我的 偿还 他们 ; 和 , 如果 我 是
[tu:; tə][rɑ:b] [ˈeniwʌn] ,
to rob anyone ,
到 抢 任何人 ,
此外, 我根本没有机会还钱; 而且, 如果我要抢劫任何人,

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ˈplʌndər] [ði:z] [rɪtʃ] [dɒnz] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri:mɪn] . "
I would rather plunder these rich dons than my own countrymen . "
我 会 相当 掠夺 这些 富有的 唐斯 比 我的 自己的 同胞们 . "
我宁愿掠夺这些富有的学者, 也不愿掠夺我自己的同胞。

" [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'zɔ:lvd] , " ['dʒefri] [sed] ,
" Of one thing I am resolved , " Geoffrey said ,
" 的 一 事物 我 是 已解决 , " 杰弗里 说 ,
“有一件事我已下定决心,”杰弗里说。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][lɪv; laɪv][æt; ət][jʊr; jər] [ɪk'spens] [ˈeni] [b:ŋgər] , [ˈdʒerəld] .
" I will not live at your expense any longer , Gerald .
" 我 将要 不是 居住 在 你的 费用 任何 更长 , 杰拉尔德 .
“杰拉尔德, 我不要再靠你养活了。”

[aɪ][kæn; kən] [spi:k] [ˈspæniʃ] [ˈveri] [ˈferli] [naʊ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈi:ðər] [teɪk] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][sʌm; səm]
I can speak Spanish very fairly now , and can either take service in some
我 能 说话 西班牙语 非常 相当 现在 , 和 能 任何一个 拿 服务 在 一些
[ˈspæniʃ] [ˈfæməli][ɔ:r] ,
Spanish family or ,
西班牙语 家庭 或者 ,
我现在可以说一口流利的西班牙语, 可以去西班牙家庭做佣人, 或者,

[æz; əz][aɪ] [sed] , [get] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
as I said , get work in the field .
作为 我 说 , 得到 工作 在 这 场地 .
正如我所说, 去实地找份工作。

" [ˈdʒerəld] [læft] .
" **Gerald laughed** .
" 杰拉尔德 笑了 .

杰拉尔德笑了。

" [maɪ] [daɪr] [ˈdʒefri] , [ðə; ði][ˈekstrə] [ɪkˈspensɪz] [kɔːzd] [baɪ][juː; jʊ][læst] [wi:k] [wɜːr; wər] ,
" **My dear Geoffrey , the extra expenses caused by you last week were** ,
" 我的 亲爱的 杰弗里 , 这 额外的 开支 导致 经过 你 最后的 星期 是 ,
亲爱的杰弗里, 你上周造成的额外开支是.....

[æz; əz][faɪr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][ˈkælkjuleɪt] , [wʌn] [ˈpenɪ] [fɔːr; fər] [bred] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌt] [fɔːr; fər]
as far as I can calculate , one penny for bread and as much for
作为 远的 作为 我 能 计算 , 一 一分钱 为了 面包 和 作为 很多 为了
[fru:t] ;
fruit ;
水果 ;

据我计算, 面包一便士, 水果一便士;

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] . "
the rest of your living was obtained at the expense of my friends . "
这 休息 的 你的 活的 曾是 获得 在 这 费用 的 我的 朋友们 . "
你其余的生活开销都是靠我朋友的钱得来的。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , " [ˈdʒefri] [sed] [ˈsmaɪlɪŋ] ,
" **At any rate , " Geoffrey said smiling** ,
" 在 任何 速度 , " 杰弗里 说 微笑 ,

“总之,”杰弗里笑着说。

" [aɪ][ɪnˈsɪst] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌni] [biː; bi] [naʊ] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [fʌnd] .
" **I insist that my money be now thrown into the common fund** .
" 我 坚持 那 我的 钱 是 现在 抛掷 进入 这 常见的 基金 .
我坚持将我的钱投入公共基金。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːfərd] [aɪˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [brɪfɔːr] ,
I have offered it several times before ,
我 有 提供 它 一些 时代 前 ,
我之前已经多次提出过这个建议。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [sed] [wiː; wi][hæd; həd] [best] [kiːp] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .
but you always said we had best keep it for emergency .
但 你 总是 说 我们 有 最好的 保持 它 为了 紧急情况 .
但你一直说我们最好把它留作应急之用。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] [hæz; həz] [kʌm] [naʊ] ,
I think the emergency has come now ,
我 思考 这 紧急情况 有 来 现在 ,
我认为紧急情况已经来临。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ten] [ˈɪŋɡlɪʃ] [paʊndz] [ɪn][maɪ] [belt] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)] [juːˈes][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [step] [ɔːr]
and these ten English pounds in my belt will enable us to take some step or
和 这些 十 英语 磅 在 我的 腰带 将要 使能够 我们 到 拿 一些 步 或者
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

我腰间的这十英镑将使我们能够采取一些行动。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [step] ?
The question is , what step ?
这 问题 是 , 什么 步 ?

问题是, 下一步该怎么做?

[ðeɪ] [maɪ] [læst][ju: 'es] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz][wi; wi][du:] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] ,
They might last us , living as we do , for some three or four months ,
他们 可能 最后的 我们 , 活的 作为 我们 做 , 为了 一些 三 或者 四 几个月 ,
以我们目前的生活方式来看, 它们大概能用三四个月。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wi; wi][ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [æbsə'lu:tli] ['penɪləs] ; ['ðerfɔ:r] [naʊ]
but at the end of that time we should be absolutely penniless ; therefore now
但 在 这 结尾 的 那 时间 我们 应该 是 绝对地 身无分文 ; 所以 现在
[ɪz][ðə; ði] [taɪm] ,
is the time ,
是 这 时间 ,
但到那时我们应该会一贫如洗; 因此, 现在正是时候。

[waɪl] [wi; wi][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stɔ:k] [ɪn][hænd] , [tu; tə] [dr'saɪd] [ə'pɑ:n] ['sʌmθɪŋ] . "
while we have still a small stock in hand , to decide upon something ."
尽管 我们 有 仍然 一个 小的 库存 在 手 , 到 决定 之上 某物 . "
趁我们手头还有少量库存, 可以做个决定。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi; wi][tu; tə] [dr'saɪd] [ə'pɑ:n] ?
" But what are we to decide upon ?
" 但 什么 是 我们 到 决定 之上 ?
但我们该如何决定呢?

" ['dʒerəld] [bɜ:rk] [æskt] ['helpləsli] .
" Gerald Burke asked helplessly .
" 杰拉尔德 伯克 问 无助地 .
“杰拉尔德·伯克无奈地问道。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][ʼoʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , " ['dʒefri] [sed] ,
" I have been thinking it over a great deal , " Geoffrey said ,
" 我 有 到过 思维 它 超过 一个 伟大的 交易 , " 杰弗里 说 ,
“我一直在认真考虑这件事,”杰弗里说。

" [ænd; ənd][maɪ][aɪ'di:ə][ɪz] [ðæt] [wi; wi][hæd; həd] [best] [goʊ][tu; tə][kə'di:z][ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [lɑ:rdʒ][pɔ:rt] .
" and my idea is that we had best go to Cadiz or some other large port .
" 和 我的 主意 是 那 我们 有 最好的 去 到 加的斯 或者 一些 其他 大的 港口 .
“我的想法是, 我们最好去加的斯或其他一些大港口。”

[ɔ:l'ðoʊ] [speɪn] [ɪz][æt; ət][wɔ:r][bəuθ][wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
Although Spain is at war both with England and the Netherlands ,
虽然 西班牙 是 在 战争 两个都 和 英格兰 和 这 荷兰 ,
尽管西班牙同时与英国和荷兰交战,

[treɪd] [stɪl] [goʊz][ɑ:n][ɪn] ['praɪvət] [ʃɪps] ,
trade still goes on in private ships ,
贸易 仍然 去 在 在 私人的 船舶 ,
私人船只上的贸易仍在继续进行。

[ænd; ənd][bəuθ] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ves(ə)lz] ['kæəri] [ɑ:n] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ;
and both Dutch and English vessels carry on commerce with Spain ;
和 两个都 荷兰语 和 英语 船只 携带 在 商业 和 西班牙 ;
荷兰和英国的船只都与西班牙进行贸易往来;

['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu; tə][em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi; bi] ['mɜ:tʃənts] [ɪn][kə'di:z] [hu:] [wʊd]
therefore it seems to me that there must be merchants in Cadiz who would
所以 它 似乎 到 我 那 那里 必须 是 商人 在 加的斯 WHO 会
[bi; bi] ['redi] [tu; tə] [ɡɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tu; tə][men] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [bəuθ]
be ready to give employment to men capable of speaking and writing both
是 准备好 到 给 就业 到 男人 有能力的 的 请讲 和 写作 两个都
[ɪn] ['spæniʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
in Spanish and English ,
在 西班牙语 和 英语 ,
因此, 我认为加的斯一定有一些商人愿意雇用那些能够说写西班牙语和英语的人。

[ænd; ʌnd][ɪn][maɪ] [keɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈstent] [ɪn] [dʌt]

and in my case to a certain extent in Dutch .
和 在 我的 案件 到 一个 肯定 程度 在 荷兰语 .

就我而言，在某种程度上也包括荷兰语。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] , [tuː] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə]

From there , too , there might be a chance of getting a passage to
从 那里 , 也 , 那里 可能 是 一个 机会 的 获得 一个 通道 到

[ˈɪŋɡlənd] [ɔːr] [ˈhʌːlənd] .

England or Holland .
英格兰 或者 荷兰 .

从那里，也有可能找到前往英国或荷兰的船票。

[ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈkerfəli] [səːtʃt] [brɪˈfɔːr]

If we found that impossible owing to the vessels being too carefully searched before
如果 我们 成立 那 不可能的 欠款 到 这 船只 存在 也 小心 搜索 前

[ˈseɪlɪŋ] ,

sailing ,
帆船 ,

如果我们发现由于船只在启航前经过过于仔细的搜查而无法实现这一点，

[wiː; wi] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] [teɪk] [ˈpæsɪdʒ] [æz; əz] [ˈseɪləz] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ʃɪp] [baʊnd]

we might at the worst take passage as sailors on board a Spanish ship bound
我们 可能 在 这 最差 拿 通道 作为 水手们在 在 木板 一个 西班牙语 船 边界

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪndiːz] ,

for the Indies ,
为了 这 印第斯 ,

最糟糕的情况是我们可能会搭乘一艘开往印度的西班牙船只当水手。

[ænd; ʌnd] [teɪk] [ˈʌʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ɔːr] [ˈkæptʃər] [ðer; ðər][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] .

and take our chance of escape or capture there or on the voyage .
和 拿 我们的 机会 的 逃脱 或者 捕获 那里 或者 在 这 航程 .

然后抓住机会逃脱或被俘，无论是在那里还是在航行途中。

[ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz] [wʌt] [aɪ] [plænd] [fɔːr; fər][maɪˈself] . "

That , at least , is what I planned for myself . "
那 , 在 至少 , 是 什么 我 计划 为了 我 . "

至少，这是我为自己制定的计划。

" [aɪ] [θɪŋk] [jɔːr; jər][aɪˈdiːə][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ˈdʒefri] .

" I think your idea is a good one , Geoffrey .
" 我 思考 你的 主意 是 一个 好的 一 , 杰弗里 .

“我认为你的想法很好，杰弗里。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [tuː; tə][kəˈdiːz][wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] .

At any rate to Cadiz we will go .
在 任何 速度 到 加的斯 我们 将要 去 .

总之，我们还是会去加的斯。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɜːrkəntiːl] [ˈbɪznəs] [ɔːr][ˈɡoʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈseɪlər] ,

I don't know about the mercantile business or going as a sailor ,
我 不 知道 关于 这 商业 商业 或者 去 作为 一个 水手 ,

我对经商或当水手都不了解。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [kəˈmɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪr]

but I could get a commission from the governor there as well as here
但 我 可以 得到 一个 委员会 从 这 州长 那里 作为 出色地 作为 这里

[ɪn][məˈdriɪd] ;

in Madrid ;
在 马德里 ;

但我既可以从那里的州长那里获得佣金，也可以从马德里这里获得佣金；

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ˈeni] [reɪt] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] .
but at any rate I will go .
但 在 任何 速度 我 将要 去 .

但无论如何，我都会去。

[ˈdɑ:nə] [ˈaɪnez][wʌz; wəz][ˈteɪkən][læst] [wi:k] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə][sʌm; səm] [ɛˈsteɪts] [hi:; hi][hæz; həz]
Donna Inez was taken last week by her father to some estates he has
唐娜 伊内兹 曾是 已采取 最后的 星期 经过 她 父亲 到 一些 庄园 他 有
[ˈsʌmwər] [bɪˈtwi:n] [səˈvɪl] [ænd; ənd][kəˈdi:z] ,
somewhere between Seville and Cadiz ,
某处 之间 塞维利亚 和 加的斯 ,

上周，唐娜·伊内兹被她父亲带到了他在塞维利亚和加的斯之间的一些庄园。

[ɪn][ˈɔ:rdər] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ðæt][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ˈnɪrər] [dɑ:n] [ˈfɪlɪp] , [hu:] [ɪz] , [aɪ] [hɪr] ,
in order , I suppose , that he may be nearer Don Philip , who is , I hear ,
在 命令 , 我 认为 , 那 他 可能 是 更近 大学教师 菲利普 , WHO 是 , 我 听到 ,
我想，这样做是为了让他能更接近唐·菲利普，我听说唐·菲利普是.....

[æ̃t; ə̃t][læ̃st] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɔ:ŋ] [ˈɪlnəs] .
at last recovering from his long illness .
在 最后的 恢复中 从 他的 长的 疾病 .

他终于从长期疾病中康复了。

[aɪ][du:] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ju:z][ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [əˈgen] ,
I do not know that there is the slightest use in seeing her again ,
我 做 不是 知道 那 那里 是 这 丝毫 使用 在 看到 她 再次 ,
我不知道再次见到她是否还有任何用处。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [du:] [soʊ] [ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] ;
but I will do so if it be possible ;
但 我 将要 做 所以 如果 它 是 可能的 ;
但如果可能的话，我会这么做；

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][aɪ][kʊd; kəd] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈkæriŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɔ:f] ,
and if by a miracle I could succeed in carrying her off ,
和 如果 经过 一个 奇迹 我 可以 成功 在 携带 她 离开 ,
如果奇迹发生，我能成功地把她带走，

[kəˈdi:z] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈlaɪkli] [pleɪs] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðæn; ðən] [ˈeniwər] .
Cadiz would be a more likely place to escape from than anywhere .
加的斯 会 是 一个 更多的 可能 地方 到 逃脱 从 比 任何地方 .
比起其他任何地方，加的斯更有可能成为逃跑的目标。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ɪz][ə; eɪ][mæd][wʌn] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [jet] .
You think the idea is a mad one , but you have never been in love yet .
你 思考 这 主意 是 一个 疯狂的 一 , 但 你 有 绝不 到过 在 爱 然而 .
你觉得这个想法很疯狂，但你还没有恋爱过。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ˈlʌvəz] [du:] [nɑ:t] [bɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rd] - [ɪmˈpɑ:səb(ə)] . -
When you are you will know that lovers do not believe in the word ' impossible . '
什么时候 你 是 你 将要 知道 那 恋人 做 不是 相信 在 这 单词 - 不可能的 . -
当你真正体会到这一点时，你就会明白，相爱的人不会相信“不可能”这个词。

[æ̃t; ə̃t][ˈeni] [reɪt] , [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈaɪnez][ðə; ði] [tʰæns] [ʌv; əv] [dɪˈtɜ:rminɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [feɪt] .
At any rate , I mean to give Inez the chance of determining her own fate .
在 任何 速度 , 我 意思是 到 给 伊内兹 这 机会 的 确定 她 自己的 命运 .
总之，我打算给伊内兹一个机会，让她自己决定命运。

[ɪf] [iː; jɪ] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈmæri] [dɑːn] [ˈfɪlɪp] ,
If she is ready to risk everything rather than marry Don Philip ,
如果她是准备好到风险一切相当比结婚大学教师菲利普 ,
如果她宁愿冒一切风险也不愿嫁给唐·菲利普 ,

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [jər] [ðə; ði] [rɪsk] [wətˈevər] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .
I am ready to share the risk whatever it may be .
我是准备好到分享这风险任何它可能是 .
我愿意承担任何风险。

" [əˈkɔːrdɪŋli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [deɪ] [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [dɪˈspəʊzɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv]
" Accordingly on the following day Gerald Burke disposed of the greater part of
" 因此在这下列的天杰拉尔德伯克处置的这更大的部分的
[hɪz; ɪz] [ˈwɔːrdrəʊb] [ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋɪŋz] ,
his wardrobe and belongings ,
他的衣柜和财物 ,
“因此，第二天，杰拉尔德·伯克处理掉了他大部分的衣物和个人物品。”

[ˈpəːtʃəst] [tuː] [ˈpəʊnɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈdʒefri] ,
purchased two ponies for a few crowns , and he and Geoffrey ,
购买二小马为了一个很少皇冠 , 和他他和杰弗里 ,
他花了几个克朗买了两个小马，他和杰弗里

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɔːləteri] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɑːlɪt] [ˈfaːsənd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)] ,
with a solitary suit of clothes in a wallet fastened behind the saddle ,
和一个一个孤套装的衣服在一个钱包系紧在后面这鞍 ,
马鞍后面的钱包里装着一套单独的衣服。

[ˈstaːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [kəˈdiːz] .
started for their journey to Cadiz .
开始为了他们的旅行到加的斯 .
他们启程前往加的斯。

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
They mounted outside the city ,
他们安装外部这城市 ,
他们骑兵赶到城外，

[fɔːr; fər] [ˈdʒerəld] [ʃræŋk] [frəm; frəm] [ˈmiːtɪŋ] [ˈeni] [əˈkweɪntəns] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɑːri] [stiːd] [æz; əz]
for Gerald shrank from meeting any acquaintances upon such a sorry steed as
为了杰拉尔德缩小从会议任何熟人之上这样的对一个对不起骏马作为
[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] ;
he had purchased ;
他有购买 ;
杰拉尔德不敢骑着他买来的那匹破马去见任何熟人；

[bʌt; bət] [wʌns] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] [roʊz] .
but once on their way his spirits rose .
但一次在他们的方式他的烈酒玫瑰 .
但上路后，他的精神就恢复了。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [tʃæt] [ˈgeɪli] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl]
He laughed and chatted gaily , and spoke of the future as if all
他笑了和聊天兴高采烈地 , 和辐的这未来作为如果全部
[ˈdɪfəˌkəltɪz] [wɜːr; wər] [klɪrd] [əˈwei] .
difficulties were cleared away .
困难是已清除离开 .
他开朗地笑着聊天，谈起未来来，仿佛所有的困难都已消除。

[ðə; ði][ˈpəʊnɪz] , [ɔ:l'ðʊʊ] [rʌf] ['æniɪmlz] , [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['stɜ:rdi] , [ænd; ənd] ['kærid]
The ponies , although rough animals , were strong and sturdy , and carried
 这 小马 , 虽然 粗糙的 动物 , 是 强的 和 结实的 , 和 携带
 [ðer; ðər][ˈraɪdəz][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] .
their riders at a good pace .
 他们的 骑手 在 一个 好的 步伐 .

虽然小马驹性情粗犷，但它们强壮结实，能够驮着骑手快速前进。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['trævlɪd] [ə'loʊn] , ['sʌmtaɪmz] ['dʒɒgd] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rtɪz] [hʊ:m] [ðeɪ]
Sometimes they travelled alone , sometimes jogged along with parties whom they
 有时 他们 旅行 独自的 , 有时 慢跑 沿着 和 各方 谁 他们
 [oʊvər'tʊk] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
overtook by the way ,
 超越 经过 这 方式 ,
 他们有时独自旅行，有时与途中遇到的其他人结伴而行。

[ɔːr] [huː] [hæd; həd] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pəʊ'sɑːdəz] [ɔːr] [ɪnz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər]
or who had slept in the same posadas or inns at which they had put up for
 或者 WHO 有 睡着了 在 这 相同的 波萨达斯 或者 旅馆 在 哪个 他们 有 放 向上 为了
 [ðə; ði] [naɪt] .
the night .
 这 夜晚 .

或者在他们过夜的同一家旅馆或客栈里过夜。

[məʊst][ʌv; əv] [ði:z] [ɪnz] [wɜ:r; wər] ['veri] [rʌf] , [ænd; ənd] , [tu:; tə] ['dʒefri] , [ə'stɔ:nɪŋli] ['dɜ:rti] .
Most of these inns were very rough , and , to Geoffrey , astonishingly dirty .
 最多 的 这些 旅馆 是 非常 粗糙的 , 和 , 到 杰弗里 , 令人震惊地 肮脏的 .
 这些客栈大多非常简陋, 而且在杰弗里看来, 脏得令人难以置信。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [pa:t] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈsɪməɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
a great pot constantly simmering over the fire ,
 一个 伟大的 锅 不断地 煨煮 超过 这 火 ,
 食物通常包括面包和一大锅在火上不停煨煮的各种油菜或炖菜。

[ðə; ði] [ˈfleɪvər] , [wətˈevər] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
the flavour , whatever it might be ,
 这 味道 , 任何 它 可能 是

不管是什么味道，

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [əʊvəˈpaʊəd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪ] [ænd; ənd][ˈɡɑːrlɪk] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]

being entirely overpowered by that of the oil and garlic that were the most

存在 完全 实力悬殊 经过 那 的 这 油 和 蒜 那 是 这 最多

[mɑːrkt] [ʌv; əv][ɪts] [kənˈstɪtuənts] .

marked of its constituents .

标记 的 它是 成分 .

完全被其主要成分——油和蒜的味道所掩盖。

[bedz] [wɜːr; wər] ['hoʊli] [ʌn'noʊn] [æt; ət] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ,
Beds were wholly unknown at these places ,
床 是 完全 未知 在 这些 地方 ,
这些地方根本没有床铺。

[ðə; ði] [gests] ['sɪmpli] ['ræpɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊk] [ænd; ənd] ['laɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r]
the guests simply wrapping themselves in their cloaks and lying down on the floor
 这 客人 简单地 包装 他们自己 在 他们的 斗篷 和 说谎 向下 在 这 地面

,
 ,
 ,

客人们只是简单地披上斗篷，躺在地板上。

[ɔ:ɫðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['keɪsɪz] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [wɜ:r; wər] [stru:n] [ə'baʊt] [tu:; tə][fɔ:rm]
although in a few exceptional cases bundles of rushes were strewn about to form
虽然 在 一个 很少 非凡的 案例 捆绑 的 冲刺 是 散落的 关于 到 形式
[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [bed] .
a common bed .
一个 常见的 床 .

虽然在少数特殊情况下，成捆的灯芯草被随意散落在地上，形成一张公共床。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] .
But the travelling was delightful .
但 这 旅行 曾是 愉快 .

但旅行本身非常愉快。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] ,
It was now late in the autumn ,
它 曾是 现在 晚的 在 这 秋天 ,

时值深秋，

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wʌns][pæst][ðə; ði] ['drɪrɪ] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][lɑ:] ['mɑ:nkə] ,
and when they were once past the dreary district of La Mancha ,
和 什么时候 他们 是 一次 过去的 这 凄凉 区 的 拉 曼查 ,
当他们终于穿过阴郁的拉曼查区时，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['kɔ:dəvə] ,
and had descended to the rich plains of Cordova ,
和 有 下降 到 这 富有的 平原 的 科尔多瓦 ,

于是他们下到了科尔多瓦富饶的平原上，

[ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] ['pra:ɡres] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['hɑ:rɪst] ['evrɪwɪə] ['bi:ɪŋ] ['ɡɑ:nəd] [ɪn] .
the vintage was in full progress and the harvest everywhere being garnered in .
这 优质的 曾是 在 满的 进步 和 这 收成 到处 存在 获得 在 .

葡萄采摘季正如火如荼地进行着，各地都在忙着收割。

[ðer; ðər][mɪd] - [deɪ] [mi:l] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ʌnd][fru:t] , ['kɔ:stɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [kɔɪn]
Their mid - day meal consisted of bread and fruit , costing but the smallest coin
他们的 中 - 天 一顿饭 由.....组成 的 面包 和 水果 , 成本 但 这 最小 硬币
,
.
,

他们的午餐是面包和水果，只花了最小的硬币。

[ænd; ʌnd] ['i:tn] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] .
and eaten by the wayside in the shade of a clump of trees .
和 吃 经过 这 路边 在 这 阴影 的 一个 丛 的 树木 .

在路边一丛树荫下被吃掉了。

[ðeɪ] [hɜ:rd] ['meni] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv] ['rɒbəz] [hu:] [ɪn'festɪd]
They heard many tales on their way down of the bands of robbers who infested
他们 听到 许多 故事 在 他们的 方式 向下 的 这 乐队 的 强盗 WHO 受感染的
[ðə; ði][rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,

他们一路下来，听到了许多关于盘踞在路上的强盗团伙的故事。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [də'blu:n] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
but having taken the precaution of having the doubloons for which they had
但 拥有 已采取 这 预防 的 拥有 这 金币 为了 哪个 他们 有
[ɪks'tʃeɪndʒd] ['dʒɛfri:z] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɡoʊld] [soʊn] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [bu:ts] ,
exchanged Geoffrey's English gold sewn up in their boots ,
交换 杰弗里的 英语 金子 缝制的 向上 在 他们的 靴子 ,

但他们事先已做好防范措施，将用来交换杰弗里英国金币的金币缝在了靴子里。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪ:z] ['dʒentri] ,
they had no fear of encountering these gentry ,
他们 有 不 害怕 的 遭遇 这些 绅 士淑女 ,
他们丝毫不怕遇到这些绅士淑女。

[ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [seɪv] [ðer; ðər] [ˈwɒlɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [ðeɪ] [hæd; həd]
having nothing to lose save their wallets and the few dollars they had
拥有 没有什么 到 失去 节省 他们的 钱包 和 这 很少 美元 他们 有
[kept] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:ni] .
kept out for the expenses of their journey .
保留 出去 为了 这 开支 的 他们的 旅行 .
除了钱包和为旅途开销准备的几美元之外，他们已经没有什么可失去的了。

[ðə; ði] [fju:] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ðæt] ['dʒerəld] [bɜ:rk] [rɪ'teɪnd] [wɜ:r; wər] [soʊn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ʌv; əv]
The few jewels that Gerald Burke retained were sewn up in the stuffing of
这 很少 珠宝 那 杰拉尔德 伯克 保留 是 缝制的 向上 在 这 馅 的
[hɪz; ɪz]['sæd(ə)] .
his saddle .
他的 鞍 .
杰拉尔德·伯克保留的几件珠宝被缝进了马鞍的填充物里。

[ˈæftər] [ten] [deɪz] - ['træv(ə)] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [sə'vɪl] , [wer] [ðeɪ] [steɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] ,
After ten days ' travel they reached Seville , where they stayed a couple of days ,
后 十 天 - 旅行 他们 达到 塞维利亚 , 在哪里 他们 入住 一个 夫妻 的 天 ,
经过十天的旅程，他们到达了塞维利亚，并在那里停留了两天。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [sər'praɪzd] ['dʒefri] ,
and where the wealth and splendour of the buildings surprised Geoffrey ,
和 在哪里 这 财富 和 辉煌 的 这 建筑物 惊讶 杰弗里 ,
而这些建筑的富丽堂皇和辉煌壮丽，令杰弗里感到惊讶。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] ['vɪzɪtɪd] ['æntwɜ:rp][ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɜ:rj(ə)] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
who had not visited Antwerp or any of the great commercial centres of the
WHO 有 不是 到访 安特卫普 或者 任何 的 这 伟大的 商业的 中心 的 这
['neðərləndz] .
Netherlands .
荷兰 .
他们从未到访过安特卫普或荷兰的任何主要商业中心。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪ] [kɪŋz] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə]['dʒerəld] [bɜ:rk] ,
" **It is a strange taste of the Spanish kings** , " **he observed to Gerald Burke** ,
" 它 是 一个 奇怪的 品尝 的 这 西班牙语 国王 , " 他 观察到 到 杰拉尔德 伯克 ,
“这是西班牙国王们的一种奇怪口味，”他告诉杰拉尔德·伯克。

" [tu:; tə][plænt][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)][æ; ət] [mə'drɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærən] ['kʌntri] ,
" **to plant their capital at Madrid in the centre of a barren country** ,
" 到 植物 他们的 首都 在 马德里 在 这 中心 的 一个 荒芜 国家 ,
“将首都设在马德里，而马德里却位于一个贫瘠国家的中心地带，

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪti] [æz; əz] [ðɪs] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)] .
when they might make such a splendid city as this their capital .
什么时候 他们 可能 制作 这样的 一个 灿烂 城市 作为 这 他们的 首都 .
他们或许会选择将这座如此辉煌的城市作为首都。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [tʃɑ:rmz] [wət'eɪvər] [ɪn][mə'drɪd] .
I could see no charms whatever in Madrid .
我 可以 看 不 魅力 任何 在 马德里 .
我在马德里丝毫没感受到任何魅力。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz] [dɪ'testəbl] , [wɪð; wɪθ][ɪts][hɑ:t] [sʌn] [ænd; ənd] ['bɪtər] [koʊld]['waɪndz] .
The climate was detestable , with its hot sun and bitter cold winds .
这 气候 曾是 可恨 , 和 它是 热的 太阳 和 苦的 寒冷的 风 .
气候恶劣，烈日当空，寒风刺骨。

[hɪr] [ðə; ði][ˈtempɹətʃər; ˈtempɹətʃər][ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ; [ðə; ði] [er] [ɪz][sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈbɑ:mi] , [ðə; ði] [ˈkʌntri]
Here the temperature is delightful ; the air is soft and balmy , the country
这里 这 温度 是 愉快 ; 这 空气 是 柔软的 和 芳香 , 这 国家
[raʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] ,
round is a garden ,
圆形的 是 一个 花园 ,

这里气温宜人, 空气清新温暖, 周围的乡村宛如一座花园。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəˈθi:drəl] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] . "
and there is a cathedral worthy of a capital . "
和 那里 是 一个 大教堂 值得 的 一个 首都 . "

而且这里还有一座配得上首都地位的大教堂。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [ə; eɪ][streɪndʒ] [teɪst] , " [ˈdʒerəld] [əˈgri:d] ;
" It seems a strange taste , " Gerald agreed ;
" 它 似乎 一个 奇怪的 品尝 , " 杰拉尔德 同意 ;

“这味道真奇怪,”杰拉尔德同意道;

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [wen] [məˈdrɪd] [wʌz; wəz][fɜ:rst][ˈplɑ:ntɪd][aɪ ˈti:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
" but I believe that when Madrid was first planted it stood in the midst of
" 但 我 相信 那 什么时候 马德里 曾是 第一的 已种植 它 站立 在 这 中间 的
[ɪkˈstensiʋ] [ˈfɒrɪsts] ,
extensive forests ,
广泛的 森林 ,

但我相信, 马德里最初建立时, 它坐落在广袤的森林之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈrezɪdəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] . "
and that it was merely a hunting residence for the king . "
和 那 它 曾是 仅仅 一个 打猎 住宅 为了 这 国王 . "

它只不过是国王的狩猎行宫而已。

" [ðen] , [wen] [ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [went] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:] , " [ˈdʒefri] [sed] .
" Then , when the forests went I would have gone too , " Geoffrey said .
" 然后 , 什么时候 这 森林 去 我 会 有 已消失 也 , " 杰弗里 说 .

“那么, 当森林消失的时候, 我也会跟着消失,”杰弗里说。

" [məˈdrɪd] [hæz; həz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈrɪvər] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
" Madrid has not even a river worthy of the name ,
" 马德里 有 不是 甚至 一个 河 值得 的 这 姓名 ,

“马德里甚至连一条像样的河流都没有。”

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒʊ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ˈrekəˈmend] [aɪ ˈti:] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] ,
and has no single point to recommend it , as far as I can see ,
和 有 不 单身的 观点 到 推荐 它 , 作为 远的 作为 我 能 看 ,
在我看来, 它没有任何值得推荐的优点。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈempaɪər] .
for the capital of a great empire .
为了 这 首都 的 一个 伟大的 帝国 .

作为伟大帝国的首都。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈspænjərd] [aɪ][fʊd; ʃəd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [teɪk] [ʌp][maɪ] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [səˈvɪl] .
If I were a Spaniard I should certainly take up my residence in Seville .
如果 我 是 一个 西班牙人 我 应该 当然 拿 向上 我的 住宅 在 塞维利亚 .

如果我是西班牙人, 我肯定会选择在塞维利亚定居。

" [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [əˈɡen] [ˈstɑ:rtɪd] , [ˈdʒɔɪnɪŋ] , [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪdn]
" Upon the following morning they again started , joining , before they had ridden
" 之上 这 下列的 早晨 他们 再次 开始 , 加入 , 前 他们 有 骑
[ˈmeni] [maɪlz] ,
many miles ,
许多 英里 ,

第二天早上他们再次出发, 汇合后, 骑行了很长一段路程。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [θri:] [ˈmɜ:tʃənts] [ˈtrævəlɪŋ] [wið; wiθ][ðer; ðər] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə][kəˈdi:z] .
a party of three merchants travelling with their servants to Cadiz .
一个 派对 的 三 商人 旅行 和 他们的 仆人 到 加的斯 .
三个商人带着仆人前往加的斯。

[ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [ləkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət][fɜ:rst][æt; ət][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men][əˈpɑ:n]
The merchants looked a little suspiciously at first at the two young men upon
这 商人 看起来 一个 小的 可疑地 在 第一的 在 这 二 年轻的 男人 之上
[ðer; ðər] [rʌf] [sti:dz] ;
their rough steeds ;
他们的 粗糙的 马匹 ;
商人们起初有些怀疑地看着这两个骑着粗壮骏马的年轻人；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜ:rst][ˌsæljəˈteɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
but as soon as they discovered from their first salutations that they were
但 作为 很快 作为 他们 发现 从 他们的 第一的 问候 那 他们 是
[ˈfɔ:rənərz] ,
foreigners ,
外国人 ,
但是，当他们从彼此的问候中发现对方是外国人时，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [mɔ:r] [ˈkɔ:rdʒəl] , [ænd; ænd] [ˈwelkəmd] [ðɪs] [əkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] [tu:; tə][ðer; ðər]
they became more cordial , and welcomed this accession of strength to their
他们 成为 更多的 亲切 , 和 欢迎 这 加入 的 力量 到 他们的
[ˈpɑ:rti] ,
party ,
派对 ,
他们的态度变得更加友好，并对党内实力的增强表示欢迎。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz] [wʌz; wəz][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)] ,
for the carrying of weapons was universal ,
为了 这 携带 的 武器 曾是 普遍的 ,
因为携带武器是普遍现象，
[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊd] [bɪˈtwi:n] [səˈvɪl] [ænd; ænd][kəˈdi:z] [pərˈtɪkjələrli] [ʌnˈseɪf] ,
and the portion of the road between Seville and Cadiz particularly unsafe ,
和 这 部分 的 这 路 之间 塞维利亚 和 加的斯 特别 不安全 ,
其中塞维利亚和加的斯之间的路段尤其不安全。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtrævəst] [baɪ][soʊ] [ˈmeni] [ˈmɜ:tʃənts] [ænd; ænd] [ˈwelθi] [ˈpi:p(ə)] .
as it was traversed by so many merchants and wealthy people .
作为 它 曾是 穿越 经过 所以 许多 商人 和 富裕 人们 .
因为这里曾是众多商人和富人的必经之地。

[ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ˈspi:dəli] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈstɜ:rbd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊdz] .
The conversation speedily turned to the disturbed state of the roads .
这 对话 迅速地 转向 到 这 不安 状态 的 这 道路 .
谈话很快转到了道路糟糕的路况上。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] , " [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [sed] ,
" I do not think , " one of the merchants said ,
" 我 做 不是 思考 , " 一 的 这 商人 说 ,
“我不这么认为，”其中一位商人说道。

" [ðæt] [ˈeni] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ][bænd][ʌv; əv] [ˈrɒbəz] [wɒd] [der] [əˈtæk] [ju: ˈes] ,
" that any ordinary band of robbers would dare attack us ,
" 那 任何 普通的 乐队 的 强盗 会 敢 攻击 我们 ,
“任何普通的强盗团伙都不敢袭击我们，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][sætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][sɪks] [ɑ:rmɪd] ['sɜ:rvənt] [hu:] [roʊd]
" **and he looked round with satisfaction at the six armed servants who rode**
" 和 他 看起来 圆形的 和 满意 在 这 六 武装 仆人 who 骑
[br'haɪnd][ðəm; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 :

他满意地环顾四周，看着跟在他们身后的六个全副武装的仆人。

" [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [dɪ'pendz] , " [dʒerəld] [bɜ:rk] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɑɪ] [wɪŋk] [æt; ət] ['dʒefri] ,
" **It all depends , " Gerald Burke said , with a sly wink at Geoffrey ,**
" 它 全部 取决于 , " 杰拉尔德 伯克 说 , 和 一个 狡猾 眨眼 在 杰弗里 ,
" "这要看情况,"杰拉尔德·伯克说着，狡黠地朝杰弗里眨了眨眼。
[ə'pɑ:n] [wʌt] ['vælju:] [ðə; ði] ['rɒbəz] [meɪ] [pleɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜ:rvənt] .
" **upon what value the robbers may place upon the valour of your servants .**
" 之上 什么 价值 这 强盗 可能 地方 之上 这 勇气 的 你的 仆人 .
"强盗们会如何看待你仆人的英勇呢? "

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ['sɜ:rvɪŋ] - [men] [ɑ:r; ər] ['veri] ['tʃeri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪnz] ,
As a rule serving - men are very chary of their skins ,
作为 一个 规则 服务 - 男人 是 非常 谨慎 的 他们的 皮肤 ;
一般来说，仆人都很爱惜自己的皮肤。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt]
and I should imagine that the robbers must be pretty well aware of that fact
和 我 应该 想象 那 这 强盗 必须 是 漂亮的 出色地 意识到的 的 那 事实
:
:
:

我想，劫匪们肯定很清楚这一点。

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [dis'bændɪd] ['soʊldʒərz][ɔ:r] [di'zə:təz] ,
Most of them are disbanded soldiers or deserters ,
最多 的 他们 是 解散 士兵 或者 逃兵 ,
他们大多数是退伍士兵或逃兵，

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
and I should say that four of them are more than a match for your
和 我 应该 说 那 四 的 他们 是 更多的 比 一个 匹配 为了 你的
[sɪks] ['sɜ:rvənt] .
six servants .
六 仆人 :

而且我必须说，他们四个就足以对付你的六个仆人。

[aɪ] [wʊd] ['weɪdʒər] [ðæt] [jʊr; jər] [men] [wʊd] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [ʃoʊ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ 'ti:]
I would wager that your men would make but a very poor show of it if it
我 会 赌注 那 你的 男人 会 制作 但 一个 非常 贫穷的 展示 的 它 如果 它
[keɪm] [tu:; tə] ['faɪtɪŋ] . " **came to fighting** . "
来了 到 斗争 :

我敢打赌，如果真开战，你们的人只会表现得非常糟糕。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['aʊər; ɑ:r] [θri:] [selvz] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] ,
" **But there are our three selves and you two gentlemen ,**
" 但 那里 是 我们的 三 自我 和 你 二 先生们 ;
"但是我们有三个自我，还有你们两位先生，

" [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv][dis'kwaiət] .
" **the merchant said in a tone of disquiet .**
" 这 商人 说 在 一个 语气 的 忧虑 .
"商人语气不安地说。"

" [wel] , " [ˈdʒerəld] [rɪˈdʒɔɪnd] , " [aɪ] [oʊn] [ðæt] [frəm; frəm][jər; jər] [əˈpɪərəns] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [na:t] [θɪŋk] ,
" **Well** , " **Gerald rejoined** , " **I own that from your appearance I should not think** ,
" 出色地 , " 杰拉尔德 重新加入 , " 我 自己的 那 从 你的 外貌 我 应该 不是 思考 ,
[ˈwɜ:ɹɪpfəl] [sɜ:r] ,
worshipful sir ,
崇拜的 先生 ,

“嗯,”杰拉德回答道,“我承认,从您的外表来看,我不应该这么想,尊敬的先生。”

[ðæt] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:ltəˈgeðər] [ɪn][jər; jər] [laɪn] .
that fighting was altogether in your line .
那 斗争 曾是 共 在 你的 线 .

那场战斗完全是你的职责范围。

[naʊ] , [maɪ] [ˈsɜ:r.vənt] , [jʌŋ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] , [hæz; həz][ˈteɪkən][pa:rt][ɪn] [mʌt] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Now , my servant , young as he is , has taken part in much fighting in the
现在 , 我的 仆人 , 年轻的 作为 他 是 , 有 已采取 部分 在 很多 斗争 在 这
[ˈneðər.ləndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

我的仆人虽然年轻,却已在荷兰参加过许多战斗。

[ænd; ənd][aɪ][maɪˈself][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔ:rd] ;
and I myself have had some experience with my sword ;
和 我 我 有 有 一些 经验 和 我的 剑 ;

我本人也曾有过用剑的经验;

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈtækt] [baɪ] [ˈrɒbəz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnæt(ə)rəli][stænd] [ˈnu:trəl] .
but if we were attacked by robbers we should naturally stand neutral .
但 如果 我们 是 遭到攻击 经过 强盗 我们 应该 自然 站立 中性的 .

但如果我们遭到强盗袭击,我们自然应该保持中立。

[ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈfend] ,
Having nothing to defend ,
拥有 没有什么 到 保卫 ,

由于没有什么需要辩护,

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ][ɪnklɪˈneɪ(ə)n] [wətˈevər] [tu:; tə][get] [ˈaʊər; ɑ:r] [θroʊt] [kʌt] [ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði]
and having no inclination whatever to get our throats cut in protecting the
和 拥有 不 倾角 任何 到 得到 我们的 喉咙 切 在 保护 这

[ˈpra:pərti] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
property of others ,
财产 的 其他的 ,

我们绝无任何意愿为了保护他人财产而让自己身陷险境。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:ɹˈselvz] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] .
I think that you will see for yourselves that that is reasonable .
我 思考 那 你 将要 看 为了 你们自己 那 那 是 合理的 .

我想你们自己会发现这是合理的。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [ˈfɔ:rtən] , [ˈredi] [tu:; tə] [ˈventʃər] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsɜ:r.vɪs] ,
We are soldiers of fortune , ready to venture our lives in a good service ,
我们 是 士兵 的 财富 , 准备好 到 风险投资 我们的 生活 在 一个 好的 服务 ,

我们是雇佣兵,随时准备为正义而战,献出生命。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ɡʊd] [peɪ] , [bʌt; bət] [ˈmaɪtli] [dɪsɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [θroʊ] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and for good pay , but mightily disinclined to throw them away for the
和 为了 好的 支付 , 但 非常 不情愿 到 扔 他们 离开 为了 这
[mɪr] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] .
mere love of fighting .
仅仅 爱 的 斗争 .

而且报酬丰厚,但他们非常不愿意仅仅因为热爱战斗就放弃这些机会。

" ['tʃæptər] [ˌɛks,ɑɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XII** .
" 章 十二 .

“第十二章

[rɪ'kruːtɪŋ] [ðer; ðər] [fʌndz] .
RECRUITING THEIR FUNDS .
招聘 他们的 资金 .

筹集资金。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈdʒerəld] [bɜːrk] [brɪ'gæn] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ,
As soon as Gerald Burke began conversing with the merchants ,
作为 很快 作为 杰拉尔德 伯克 开始 对话 和 这 商人 ,

杰拉尔德·伯克刚开始与商人们交谈，

[ˈdʒefri] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] ,
Geoffrey fell back and took his place among their servants ,
杰弗里 跌倒 后退 和 采取 他的 地方 之中 他们的 仆人 ,

杰弗里退后一步，回到仆人中间。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['entərd] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪ](ə)n] .
with whom he at once entered into conversation .
和 谁 他 在 一次 进入 进入 对话 .

他立刻与对方攀谈起来。

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈdʒerəld]
To amuse himself he continued in the same strain that he had heard Gerald
到 娱乐 他自己 他 持续 在 这 相同的 拉紧 那 他 有 听到 杰拉尔德

[ə'dɑːpt] [tʊːrdz] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ,
adopt towards the merchants ,
采纳 向 这 商人 ,

为了自娱自乐，他继续用他听过杰拉德对商人们使用的那种语气说话。

[ænd; ənd] [spʊk] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
and spoke in terms of apprehension of the dangers of the journey ,
和 辐 在 条款 的 忧虑 的 这 危险 的 这 旅行 ,

并表达了对旅途危险的担忧。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['triːtmənt] [ðæt] [hæd; həd] [brɪ'fɔːlən] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː; tə]
and of the rough treatment that had befallen those who had ventured to
和 的 这 粗糙的 治疗 那 有 发生 那些 WHO 有 冒险 到

[ˈɔːfər] [ɑːpə'zi](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɒbəz] .
offer opposition to the robbers .
提供 反对 到 这 强盗 .

以及那些胆敢反抗强盗的人所遭受的粗暴对待。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪs'klʌvərɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [glɑːnsɪz] [ðeɪ] [kæst] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
He was not long in discovering , by the anxious glances they cast round them ,
他 曾是 不是 长的 在 发现 , 经过 这 焦虑的 眼神 他们 投掷 圆形的 他们 ,

他很快就从他们焦虑的环顾四周的目光中发现：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or) 第11/20页

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwestʃənz] ,
and by the manner of their questions ,
和 经过 这 方式 的 他们的 问题 ,
从他们提问的方式来看,

[ðæt] [sʌm; səm][æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laid] [ə'pɑ:n][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]
that some at least of the party were not to be relied upon in case of
那 一些 在 至少 的 这 派对 是 不是 到 是 依赖 之上 在 案件 的
[æn; ən] [ɪn'kaʊntər] .
an encounter .
一个 遇到 .
至少该党中的某些人在遭遇战中不可信赖。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [sə'praɪzd] [æt; ət]['dʒerəld] [rɪ'meɪnɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He was rather surprised at Gerald remaining so long in company with the
他 曾是 相当 惊讶 在 杰拉尔德 其余的 所以 长的 在 公司 和 这
['mɜ:tʃənts] ,
merchants ,
商人 ,
他很惊讶杰拉德竟然和商人们待了这么久。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [peɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [wʌn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:ləʊd] [baɪ] [eɪt] ['heɪvɪli] -
for their pace was a slow one , as they were followed by eight heavily -
为了 他们的 步伐 曾是 一个 慢的 一 , 作为 他们 是 随后 经过 八 重度 -
['leɪdn] [mju:lz] ,
laden mules ,
满载 骡子 ,
因为他们行进速度很慢，后面跟着八头驮着重物的骡子。

['drɪvn] [baɪ] [tu:] [mju:lə'tɪr] , [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['plezəntə] , [hi:; hi] [θɔ:t]
driven by two muleteers , and it would have been much pleasanter , he thought
驱动 经过 二 骡夫 , 和 它 会 有 到过 很多 更令人愉悦 , 他 想法
,
:
,
他心想，如果由两个骡夫赶车的话，那该多愉快啊。

[tu:; tə][hæv; həv] [trɒtɪd] [ɑ:n][æt; ət][ðer; ðər]['ju:ʒuəl] [peɪs] .
to have trotted on at their usual pace .
到 有 小跑 在 在 他们的 通常 步伐 .
以他们惯常的速度小跑着。

[ə'baʊt] [mɪd'deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] ,
About midday , as they were passing along the edge of a thick wood ,
关于 正午 , 作为 他们 是 通过 沿着 这 边缘 的 一个 厚的 木头 ,
大约中午时分，当他们沿着一片茂密树林的边缘行进时，
[ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][men] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [aʊt][ænd; ʌnd] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɔ:lt] .
a party of men suddenly sprang out and ordered them to halt .
一个 派对 的 男人 突然 弹簧 出去 和 订购 他们 到 停止 .
一群人突然跳出来，命令他们停下。

[ˈdʒefri] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]
Geoffrey shouted to the men with him to come on , and drawing his
杰弗里 喊叫 到 这 男人 和 他 到 来 在 , 和 绘画 他的
[sɔːrd] [dæʃt] [ˈfɔːrwəd] .
sword dashed forward .
剑 虚线 向前 :

杰弗里向身边的人喊叫让他们前进，然后拔出剑冲了上去。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ˈoʊnli] [ˈfaːləʊd] [hɪm; ɪm] .
Two of the men only followed him :
二 的 这 男人 仅有的 随后 他 :

只有两个人跟着他。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [nɑːkt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv]
The others hesitated , until a shot from a musket knocked off one of
这 其他的 犹豫了一下 , 直到 一个 射击 从 一个 滑膛枪 敲门 离开 一 的
[ðer; ðər][hæts] ,
their hats ,
他们的 帽子 ,

其他人犹豫不决，直到一声枪响打掉了其中一人的帽子。

[ˌwerəˈpaːn] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdɪz] [tɜːrnd] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] - [ˈhedz] [ænd; ənd][roʊd] [ɔːf]
whereupon the man and his comrades turned their horses ' heads and rode off
于是 这 男人 和 他的 同志们 转向 他们的 马匹 - 头部 和 骑 离开
[æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
at full speed .
在 满的 速度 :

于是，那人和他的同伴们调转马头，策马疾驰而去。

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [hæd; həd] [drɔːn] [ðer; ðər][ˌswɔːdɪz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] ,
The merchants had drawn their swords , and stood on the defensive ,
这 商人 有 绘制 他们的 剑 , 和 站立 在 这 防守 ,
商人们拔出剑来，摆出防御姿态。

[ænd; ənd] [ˈdʒefri] [ɑːn] [riːtɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈdʒerəld] [bɜːrk]
and Geoffrey on reaching them was surprised to find that Gerald Burke
和 杰弗里 在 到达 他们 曾是 惊讶 到 寻找 那 杰拉尔德 伯克
[wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈpærənt] [ɪnˈten](ə)n [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn]
was sitting quietly on his horse without any apparent intention of taking part in
曾是 坐着 悄悄 在 他的 马 没有 任何 明显 意图 的 采取 部分 在
[ðə; ði] [fɑːt] .
the fight .
这 斗争 :

杰弗里赶到时惊讶地发现，杰拉尔德·伯克正静静地坐在马上，似乎没有任何参与战斗的打算。

" [pʊt] [ʌp][jɔː; jər] [sɔːrd] , [ˈdʒefri] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkɑːmli] ; " [ðɪs] [əˈfer] [ɪz][noʊ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ˈaʊərz]
" Put up your sword , Geoffrey , " he said calmly ; " this affair is no business of ours
" 放 向上 你的 剑 , 杰弗里 , " 他 说 平静地 ; " 这 事务 是 不 商业 的 我们的
.
:
.

“杰弗里，收起你的剑吧，”他平静地说；“这件事与我们无关。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ,
We have nothing to lose ,
我们 有 没有什么 到 失去 ,

我们没有什么可失去的，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] ['biznəs] [ʌv; əv] [ə'vɜ:z] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['mʌni] - [bægz] [ʌv; əv] [ðɪ:z]
and it is no business of ours to defend the money - bags of these
和 它 是 不 商业 的 我们的 到 保卫 这 钱 - 包 的 这些
[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
先生们 .

维护这些先生们的钱财，与我们无关。

" [ðə; ði] ['rɒbəz] , [eɪt] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [naʊ] [rʌft] [ʌp] .
" **The robbers , eight in number , now rushed up .**
" 这 强盗 , 八 在 数字 , 现在 匆忙 向上 .

“这八名劫匪冲了上来。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] , [ˈglænsɪŋ] [raʊnd] ,
One of the merchants , glancing round ,
一 的 这 商人 , 瞥了一眼 圆形的 ,

其中一位商人环顾四周，

[sɔ:] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [men] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] .
saw that two of their men only had come up to their assistance .
锯 那 二 的 他们的 男人 仅有的 有 来 向上 到 他们的 协助 .

他们发现只有两个人前来帮忙。

[ðə; ði] [ˌmju:lə'tɪr] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈprɔ:bəbli] [ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɒbəz] , [hæd; həd] [fled] ,
The muleteers , who were probably in league with the robbers , had fled ,
这 骡夫 , WHO 是 大概 在 联盟 和 这 强盗 , 有 逃亡 ,

那些骡夫很可能与强盗勾结，已经逃走了。

['li:vɪŋ] [ðer; ðər] [ˈænɪmlz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
leaving their animals standing in the road .
离开 他们的 动物 常设 在 这 路 .

他们把牲畜留在路中间。

[ðə; ði] [ˈprɔ:spekt] [si:md] ['despərət] .
The prospect seemed desperate .
这 前景 似乎 绝望的 .

前景似乎十分渺茫。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eldərli] [mæn] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [wel] [ɑ:n] ['mɪd(ə)l]
One of the merchants was an elderly man , the others were well on middle
一 的 这 商人 曾是 一个 老年 男人 , 这 其他的 是 出色地 在 中间

[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

其中一位商人年纪较大，其他商人都都已步入中年。

[ðə; ði] [ˌmju:lz] [wɜ:r; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈvæljuəb(ə)l] [gʊdʒ] ,
The mules were laden with valuable goods ,
这 骡子 是 满载 和 有价值的 商品 ,

骡子驮着贵重货物，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ]
and they had with them a considerable sum of money for making
和 他们 有 和 他们 一个 大量 和 的 钱 为了 制作

[ˈpɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz] [æt; ət] [kə'di:z] .
purchases at Cadiz .
购买 在 加的斯 .

他们身上带着相当多的钱，准备在加的斯购物。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] .
It was no time for hesitation .
它 曾是 不 时间 为了 犹豫 .

现在没有犹豫的时候了。

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['hʌndrəd] [kraʊnz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bəʊθ][eɪd][juː 'es][tuː; tə] [biːt] [ɔːf] [ðiːz]
" We will give you five hundred crowns if you will both aid us to beat off these
" 我们 将要 给 你 五 百 皇冠 如果 你 将要 两个都 援助 我们 到 打 离开 这些
['rɒbəz] . "
robbers . "
强盗 . "

“如果你们俩能帮我们击退这些强盗，我们将给你们五百克朗。”

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɑːrgən] , " ['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] .
" It is a bargain , " Gerald replied .
" 它 是 一个 便宜货 , " 杰拉尔德 回复 .

“这很划算，”杰拉尔德回答道。

" [naʊ] , ['dʒefri] , [hæv; həv][æt; ət] [ðiːz] ['feləʊz] !
" Now , Geoffrey , have at these fellows !
" 现在 , 杰弗里 , 有 在 这些 伙伴们 !

“现在，杰弗里，去对付这些家伙吧！ ”

" ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pəʊnɪz] [ðeɪ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [dʒʌst][æz; əz]
" Leaping from their ponies they ranged themselves by the merchants just as
" 跳跃 从 他们的 小马 他们 范围 他们自己 经过 这 商人 只是 作为
[ðə; ði] ['rɒbəz] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .
the robbers attacked them .
这 强盗 遭到攻击 他们 .

“他们从马上跳下来，来到商队周围，就在这时，强盗们向他们发起了攻击。”

[hæd; həd][aɪ 'tiː][nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪd][ðə; ði]['kɑːmbæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [wʌn] ;
Had it not been for their aid the combat would have been a short one ;
有 它 不是 到过 为了 他们的 援助 这 战斗 会 有 到过 一个 短的 一 ;

如果没有他们的援助，这场战斗很快就会结束；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['prɔːpərti] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] ,
for although determined to defend their property to the last ,
为了 虽然 决定 到 保卫 他们的 财产 到 这 最后的 ,

尽管他们决心捍卫自己的财产直到最后一刻，

[ðə; ði]['treɪdərz][hæd; həd] ['niːðər] [streŋθ] [nɔːr] [skɪl] [æt; ət][ɑːrmz] .
the traders had neither strength nor skill at arms .
这 交易员 有 两者都不 力量 也不 技能 在 武器 .

这些商人既没有武力，也没有军事技能。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['ʌn'hɔːst] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [blɒʊ] , [ænd; ænd] [ə'hʌðər] ['wuːndɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː]
One was unhorsed at the first blow , and another wounded ; but the two
— 曾是 落马 在 这 第一的 吹 , 和 其他 受伤 ; 但 这 二
['sɜːrvənt] ,
servants ,
仆人 ,

第一击中一人便被击落马下，另一人受伤；但那两个仆人，

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [dɪs'maʊntɪd] , [fɔːt] ['stɜːrdɪli] ,
who had also dismounted , fought sturdily ,
WHO 有 还 下马 , 战斗 坚固地 ,

那些下马的战士也顽强抵抗，

[ænd; ænd]['dʒerəld][ænd; ænd] ['dʒefri] [iːtʃ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɒbəz] ,
and Gerald and Geoffrey each disposed of a man before the robbers ,
和 杰拉尔德 和 杰弗里 每个 处置 的 一个 男人 前 这 强盗 ,

杰拉尔德和杰弗里各自在劫匪之前除掉了一个人。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] ['rekənd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ɪntər'fɪərəns] , [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [tu;; tə] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər]
who had not reckoned upon their interference , were prepared to resist their
WHO 有 不是 估计 之上 他们的 干涉 , 是 准备 到 抵抗 他们的
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

那些没有料到他们会干预的人，已经做好了抵抗他们进攻的准备。

[ðə; ði] [faɪt] [dɪd][nɑ:t][ləst] ['meni] ['mɪnɪts] .
The fight did not last many minutes .
这 斗争 做过 不是 最后的 许多 分钟 .

这场打斗并没有持续几分钟。

[ðə; ði]['treɪdərz][dɪd][ðer; ðər][best] , [ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ə'pəʊnənts] ,
The traders did their best , and although by no means formidable opponents ,
这 交易员 做过 他们的 最好的 , 和 虽然 经过 不 方法 强大 对手 ,
交易员们竭尽全力，尽管他们绝非强大的对手，

[dɪ'stræktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] [tu:]
distracted the attention of the robbers , who were startled by the fall of two
愣 这 注意力 的 这 强盗 , WHO 是 惊慌 经过 这 落下 的 二
[ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑ:rtɪ] .
of their party .
的 他们的 派对 .

分散了劫匪的注意力，他们被同伙中两人的摔倒吓了一跳。

[ˈdʒefri] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kʌt][ɑ:n][ðə; ði] [hed] ,
Geoffrey received a sharp cut on the head ,
杰弗里 已收到 一个 锋利的 切 在 这 头 ,

杰弗里头部被划伤，伤口很深。

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ræn][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:di] ,
but at the same moment ran his opponent through the body ,
但 在 这 相同的 片刻 跑 他的 对手 通过 这 身体 ,
但与此同时，他用拳头击穿了对手的身体。

[waɪl] ['dʒerəld] [bɜ:rk] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][mæn] [ə'pəʊzɪd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
while Gerald Burke cut down the man opposed to him .
尽管 杰拉尔德 伯克 切 向下 这 男人 反对 到 他 .

杰拉尔德·伯克则击倒了与他作对的人。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔ:r] ['rɒbəz] , [ˈsi:ɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [aʊtˈhʌmbəd] , [æ; ət][wʌns] [tʊk] [tu;; tə]
The other four robbers , seeing they were now outnumbered , at once took to
这 其他 四 强盗 , 看到 他们 是 现在 寡不敌众 , 在 一次 采取 到
[ðer; ðər] [hi:lz] .
their heels .
他们的 高跟鞋 .

其余四名劫匪见自己寡不敌众，立刻拔腿就跑。

" [baɪ][es 'ti:] . [ˈdʒɑ:ˈəu] ! " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] [sed] , " [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [staʊt] ['faɪtərz] , [jʌŋ] [men]
" By St . Jago ! " one of the traders said , " you are stout fighters , young men
" 经过 英石 . 贾戈 ! " 一 的 这 交易员 说 , " 你 是 肥硕 战士 , 年轻的 男人
,
!
,

“以圣地亚哥的名义！”其中一位商人说道，“你们这些年轻人真是骁勇善战！”

[ænd; ənd][hæv; həv] [wʌn] [jɔ; jər] [fi:] [wel] .
and have won your fee well .
和 有 韩元 你的 费用 出色地 .

你已经赢得了应得的报酬。

[mɪˈθɔ:t] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɔ:st] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑ:r] [gʊdz] ,
Methought we should have lost our lives as well as our goods ,
我的想法 我们 应该 有 丢失的 我们的 生活 作为 出色地 作为 我们的 商品 ,
我原以为我们会失去生命和财产,

[ænd; ænd][aɪ] [daʊt] [nɑ:t][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t][reɪndʒd] [jɔ:r'selvz]
and I doubt not we should have done so had you not ranged yourselves
和 我 怀疑 不是 我们 应该 有 完毕 所以 有 你 不是 范围 你们自己
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
with us .
和 我们 :

我毫不怀疑，如果不是你们与我们站在一起，我们根本不应该这样做。
[naʊ] , [let][ju: 'es] [ˈbændɪdʒ] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwu:ndz] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [rɪ'si:vɪd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]
Now , let us bandage up our wounds , for we have all received more or less
现在 , 让 我们 绷带 向上 我们的 伤口 , 为了 我们 有 全部 已收到 更多的 或者较少的
[hɜ:rt] .
hurt .
伤害 :

现在，让我们包扎好伤口吧，因为我们都或多或少地受到了伤害。
" [wen] [ðə; ði] [ˈwu:ndz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪriəs] , [wɜ:r; wər] [ə'tendɪd] [tu:; tə] , [ðə; ði]
" **When the wounds , some of which were serious , were attended to , the**
" 什么时候 这 伤口 , 一些 的 哪个 是 严肃的 , 是 参加 到 , 这
[ˈfɔ:lən] [ˈrɒbəz] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] .
fallen robbers were examined .
倒下 强盗 是 检查 :

“在处理完一些伤势严重的伤者后，倒地的劫匪们接受了检查。
[θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ded] ;
Three of them were dead ;
三 的 他们 是 死的 ;
其中三人已经死亡;

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][læst] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ˈdʒerəld] [bɜ:rk] [si:md] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] .
but the man last cut down by Gerald Burke seemed likely to recover .
但 这 男人 最后的 切 向下 经过 杰拉尔德 伯克 似乎 可能 到 恢复 .
但最后被杰拉尔德·伯克砍倒的那个人似乎很有可能康复。

" [æɪ; ʃəl][wi:; wi] [hæŋ] [hɪm; ɪm][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] [neɪvz] ,
" **Shall we hang him upon a tree as a warning to these knaves** ,
" 将 我们 悬挂 他 之上 一个 树 作为 一个 警告 到 这些 无赖 ,
“我们是否应该把他吊在树上，以儆效尤，警告这些恶棍？”

[ɔ:r][æɪ; ʃəl][wi:; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ænd; ænd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑ:rdʒ]
or shall we take him with us to the next town and give him in charge
或者 将 我们 拿 他 和 我们 到 这 下一个 镇 和 给 他 在 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [ðer; ðər] ?
of the authorities there ?
的 这 当局 那里 ?

或者我们应该把他带到邻镇，让他掌管那里的官员？
" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtreɪdərz] [æskt] .
" **one of the traders asked** .
" 一 的 这 交易员 问 .
其中一位交易员问道。

" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] [du:] [ˈni:ðər] , " [ˈdʒerəld] [sed] ,
" **If I were you I would do neither , " Gerald said** ,
" 如果 我 是 你 我 会 做 两者都不 , " 杰拉尔德 说 ,
“如果我是你，我两样都不会做，”杰拉尔德说。

" [bʌt; bət] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][gʊv] [fri:] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'tæk] .
" **but would let him go free if he will tell you the truth about this attack** .
" 但 会 让 他 去 自由的如果 他 将要 告诉 你 这 真相 关于 这 攻击 .
“但如果他肯告诉你关于这次袭击的真相，我会放他走。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] ,
It will be just as well for you to get to the bottom of this affair ,
它 将要 是 只是 作为 出色地 为了 你 到 得到 到 这 底部 的 这 事务 ,
你最好把这件事彻底弄清楚。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] ['miːtɪŋ] ,
and find out whether it is a chance meeting ,
和 寻找 出去 无论 它 是 一个 机会 会议 ,
并查明这是否是一次偶然的相遇。

[ɔːr] ['weðər] ['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
or whether any of your own people have been in league with him . "
或者 无论 任何 的 你的 自己的 人们 有 到过 在 联盟 和 他 . "
或者你们自己人中是否有人与他勾结。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , " [ðə; ði]['treɪdər] [ə'gri:d] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kæəri] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,
" **That is a good idea** , " **the trader agreed** , " **and I will carry it out** ,
" 那 是 一个 好的 主意 , " 这 商 同意 , " 和 我 将要 携带 它 出去 ,
“这是个好主意,”交易员同意道,“我会执行的。”

" [ænd; ənd][ˈgʊvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
" **and going up to the man , who had now recovered his senses** ,
" 和 去 向上 到 这 男人 , WHO 有 现在 恢复 他的 感官 ,
然后他走到那个已经恢复意识的男人身边,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['stɜːrnlɪ] : " [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ] ;
he said to him sternly : " We have made up our minds to hang you ;
他 说 到 他 严厉地 : " 我们 有 制成 向上 我们的 思想 到 悬挂 你 ;
他严厉地对他说:“我们已经决定绞死你;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [juː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][set][ə'pɑːn][juː 'es]
but you may save your life if you will tell us how you came to set upon us
但 你 可能 节省 你的 生活 如果 你 将要 告诉 我们 如何 你 来了 到 放 之上 我们
.
:
.

但是，如果你告诉我们你是如何袭击我们的，你或许可以保住性命。

[spi:k] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gʊv] [fri:] , [ˈʌðərwaɪz] [wiː; wi] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Speak the truth and you shall go free , otherwise we will finish with you
说话 这 真相 和 你 将 去 自由的 , 否则 我们 将要 结束 和 你
[wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
without delay .
没有 延迟 .

说出真相，你就能获得自由；否则，我们将毫不犹豫地处置你。

" [ðə; ði] ['rɑːbər] , ['siːɪŋ] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frəm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] ,
" **The robber , seeing an unexpected chance of escape from punishment** ,
" 这 强盗 , 看到 一个 意外 机会 的 逃脱 从 惩罚 ,
“劫匪看到了逃脱惩罚的意外机会，

[æt; ət][wʌnz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər][bənd] ,
at once said that the captain of their band ,
在 一次 说 那 这 队长 的 他们的 乐队 ,
他立刻说道，他们的乐队队长，

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] ['dʒefri] [hæd; həd][ləst] [rʌn] [θru:] , [keɪn] [aʊt] [frʌm; frəm] [sə'vɪl] [ðə; ði]
who was the man Geoffrey had last run through , came out from Seville the
WHO 曾是 这 男人 杰弗里 有 最后的跑步 通过 , 来了 出去 从 塞维利亚 这
['i:vnɪŋ] [brɪ'fɔ:r] ,
evening before ,
晚上 前 ,

杰弗里最后遇到的那个人，前一天晚上从塞维利亚出来。

[ænd; ɐnd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn][wɑ:n; hwa:n]['kæmpoʊz] , [wið; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi]['hæd; həd] [lɔ:ŋ] [hæd; həd]

and	told	him	that	one	Juan	Campos	,	with	whom	he	had	long	had
和	讲述	他	那	一	胡安	坎波斯	,	和	谁	他	有	长的	有

[ˈɪntɪmət] [rɪˈleɪʃnz] ,

intimate	relations	,
亲密的	关系	,

并告诉他，他与一个名叫胡安·坎波斯的人长期保持着亲密关系，

[ænd; ɐnd] [hu:] [wʌz; wəz] [klɜ:k] [tu:; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['treɪdər] , [hæd; həd] ,
and who was clerk to a rich trader , had ,
 和 WHO 曾是 职员 到 一个 富有的 商 , 有 ,
 他曾是位富商的办事员,

[ə'pɑ:n] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [hiː hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] ['teɪkən] ,
upon promise that he should receive one - fifth of the booty taken ,
 之上 承诺 那 他 应该 收到 一 - 第五 的 这 赃物 已采取 ,
 他承诺可以获得缴获战利品的五分之一。

[ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['lðər] ['mɜ:tʃənts] [wəz; wəz] ['stɑ:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
informed **him** **that** **his** **master** **with** **two** **other** **merchants** **was** **starting** **on** **the**
 知情的 他 那 他的 掌握 和 二 其他 商人 曾是 开始 在 这

['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][kə'di:z][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊdz] ,
following **morning** **for** **Cadiz** **with** **a** **very** **valuable** **lot** **of** **goods** ,
 下列的 早晨 为了 加的斯 和 一个 非常 有价值的 很多 的 商品 ,

有人告诉他，他的主人和另外两名商人第二天一早将带着一批非常贵重的货物前往加的斯。

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] ,
and twenty - five thousand crowns ,
 和 二十 - 五 千 皇冠 ,
 还有两万五千克朗，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌ; əv] [gʊdʒ] [brɔːt] [baɪ][sʌm; səm] ['gæliənz]
which they intended to lay out in the purchase of goods brought by some galleons
 哪个 他们 故意的 到 躺 出去 在 这 购买 的 商品 带来 经过 一些 大型帆船

[ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiz] .
that had just arrived from the Indies .
 那 有 只是 到达的 从 这 印第斯 .

他们打算用这些钱购买一些刚从印度抵达的帆船带来的货物。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [braɪb] [hɪz; ɪz] ['mæstəz] [tuː] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ]
He had arranged to bribe his master's two servants to ride away when they
 他 有 安排 到 贿赂 他的 硕士学位 二 仆人 到 骑 离开 什么时候 他们
 [ə'tækt] [ðə; ði] [gæŋ] ,
attacked the gang ,
 遭到攻击 这 帮派 ,
 他事先安排好贿赂主人的两个仆人, 让他们在匪帮袭击时骑马逃走。

[ænd; ʌnd][ˈbɜːlsʊ][tuː; tə][ˈset(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mjuːləˈtɪr] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

and also to settle with the muleteers so that they should take no part in the

和 还 到 定居 和 这 骡夫 所以 那 他们 应该 拿 不 部分 在 这

[əˈfeɪ]

affair .

事务 .

还要与骡夫们达成协议，让他们不要参与此事。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rekənd] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:r.vənt] [wəd] ['prɑ:bəbli] [ə'fekt]
They had reckoned that the flight of two of the servants would probably affect
他们 有 估计 那 这 航班 的 二 的 这 仆人 会 大概 影响
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,

他们估计，两个仆人的逃跑可能会影响到其他仆人。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ðerfɔ:r] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [rɪt] ['bu:ti] [tu;; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðer; ðər][hændz] [wɪ'daʊt]
and had therefore expected the rich booty to fall into their hands without
和 有 所以 预期的 这 富有的 赃物 到 落下 进入 他们的 双手 没有
[ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
the trouble of striking a blow for it .
这 麻烦 的 引人注目 一个 吹 为了 它 .

因此，他们原本以为无需付出任何努力就能获得丰厚的战利品。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [wi;; wi] ['fa:lʊd] [jər; jər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] [sed] [tu;; tə]
" It is well we followed your suggestion , " one of the traders said to
" 它 是出色地 我们 随后 你的 建议 , " 一 的 这 交易员 说 到
[dʒerəld] .
Gerald .
杰拉尔德 .

“我们听从你的建议真是太好了，”其中一位商人对杰拉德说。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [sə'spi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv][maɪ][klɜ:rk] ,
" I had no suspicion of the honesty of my clerk ,
" 我 有 不 怀疑 的 这 诚实 的 我的 职员 ,
“我丝毫没有怀疑过我的职员的诚实，”

[ænd; ənd][hæd; həd][wi;; wi][nɑ:t] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [hi;; hi] [wəd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [pleɪd] [em 'i:]
and had we not made this discovery he would doubtless have played me
和 有 我们 不是 制成 这 发现 他 会 毫无疑问 有 玩 我
[ə; eɪ]['sɪmələr] [trɪk] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'keɪʒn] .
a similar trick upon some other occasion .
一个 相似的 诡计 之上 一些 其他 场合 .

如果我们没有发现这一点，他无疑会在其他场合对我使出类似的伎俩。

[aɪ] [wɪl] [raɪd] [bæk] [æt; ət][wʌns] , [frendz] ,
I will ride back at once , friends ,
我 将要 骑 后退 在 一次 , 朋友们 ,

朋友们，我马上就回去。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi;; hi] ['hi:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətæk] [hi;; hi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][ænd; ənd]
for if he hears of the failure of the attack he may take the alarm and
为了 如果 他 听到 的 这 失败 的 这 攻击 他 可能 拿 这 警报 和
[meɪk] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hi;; hi][kæn; kən] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n] .
make off with all he can lay his hands upon .
制作 离开 和 全部 他 能 躺 他的 双手 之上 .

因为如果他听到袭击失败的消息，他可能会惊慌失措地带着所有能找到的东西逃走。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['ventʃər] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][ɪn] ['kɑ:mən] .
Our venture was to be in common .
我们的 风险投资 曾是 到 是 在 常见的 .

我们的初衷是共同努力。

[aɪ] [wɪl] [li:v] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ju;; jʊ][tu;; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:][aʊt] ,
I will leave it to you to carry it out ,
我 将要 离开 它 到 你 到 携带 它 出去 ,
这件事就交给你去执行了。

[ænd; ɐnd] [rɪ'tʃ:rn] [ænd; ɐnd] [dɪs'mɪs] ['kæmpoʊz][ænd; ɐnd][ðə; ði] [tu:] ['ræskəli] ['sɜ:rvənt] .
and return and dismiss Campos and the two rascally servants .
和 返回 和 解雇 坎波斯 和 这 二 赖皮 仆人 .

返回并遣散坎波斯和那两个无赖仆人。

" [ðə; ði] [θri:] ['treɪdərz] [went] [ə'pɑ:rt][ænd; ɐnd] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] .
" The three traders went apart and consulted together .
" 这 三 交易员 去 除 和 咨询 一起 .
“这三位交易员分开商量。”

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [rɪ'tʃ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
Presently the eldest of the party returned to the young men .
目前 这 长子 的 这 派对 返回 到 这 年轻的 男人 .
这时，队伍中最年长的那位回到了年轻人身边。

" [wi;; wi][hæv; həv] [ə'hʌðər] [faɪv] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] , " [hi;; hi] [sed] ,
" We have another five days ' journey before us , " he said ,
" 我们 有 其他 五 天 - 旅行 前 我们 , " 他 说 ,
“我们还有五天的路要走,”他说。

" [ænd; ɐnd][bʌt; bət] [tu:] ['sɜ:rvənt] [ə'pɑ:n] [hu:m] [wi;; wi][kæn; kən] [pleɪs] ['eni] [rɪ'laɪəns] .
" and but two servants upon whom we can place any reliance .
" 和 但 二 仆人 之上 谁 我们 能 地方 任何 依赖 .
“而我们能信赖的仆人只有两个。”

[wi;; wi][hæv; həv] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdʒ] , [ænd; ɐnd] , [æz; əz][ju;; jʊ][hæv; həv]
We have evidence of the unsafety of the roads , and , as you have
我们 有 证据 的 这 不安全 的 这 道路 , 和 , 作为 你 有
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,
我们有证据表明道路存在安全隐患，而且，正如你们所听到的，

[wi;; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
we have a large sum of money with us .
我们 有 一个 大的 和 的 钱 和 我们 .
我们身上带了一大笔钱。

[ju;; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ɜ:rnd] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [aɪ] [ɔ:fərd] [ju;; jʊ] ,
You have already more than earned the reward I offered you ,
你 有 已经 更多的 比 获得 这 报酬 我 提供 你 ,
你已经远远赢得了我承诺的奖励。

[ænd; ɐnd][maɪ] [frendz] [hæv; həv] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðæt] [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu;; tə] ['dʒɜ:rni]
and my friends have agreed with me that if you will continue to journey
和 我的 朋友们 有 同意 和 我 那 如果 你 将要 继续 到 旅行
[wɪð; wɪθ][ju: 'es][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][kə'di:z] ,
with us as far as Cadiz ,
和 我们 作为 远的 作为 加的斯 ,
我的朋友们也同意我的看法，如果你愿意继续和我们一起前往加的斯，

[ænd; ɐnd][tu;; tə] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['vælər] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi][bi;; bi] [ə'gen] [ə'tækt] ,
and to give us the aid of your valour should we be again attacked ,
和 到 给 我们 这 援助 的 你的 勇气 应该 我们 是 再次 遭到攻击 ,
如果再次遭到攻击，恳请你们用你们的英勇帮助我们。

[wi;; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [kraʊnz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
we will make the five hundred crowns a thousand .
我们 将要 制作 这 五 百 皇冠 一个 千 .
我们将把五百克朗变成一千克朗。

[aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ][lɑːrdʒ][sʌm;səm] , [bʌt;bət][wiː;wi][hæv;həv][wel] - [naɪ][ɔːl][ˈʌvər;ɑːr][ˈfɔːtʃənz][æt;ət][steɪk] ,
It is a large sum , but we have well - nigh all our fortunes at stake ,
它是一个大的和 , 但我们 有出色地 - 夜全部 我们的 财富 在 赌注 ;
这是一笔巨款 , 但我们几乎把所有财产都押在了上面。

[ænd;ənd][wiː;wi][fiːl][ðæt][wiː;wi][oʊ][juː;jʊ][ˈʌvər;ɑːr][laɪvz;lɪvz][æz;əz][wel][æz;əz][ðə;ði][ˈseɪvɪŋ][ʌv;əv]
and we feel that we owe you our lives as well as the saving of
和我们 我们 感觉 那 我们 欠 你 我们的 生活 作为出色地 作为 这 保存 的
[ˈʌvər;ɑːr][ˈmʌni] . "
our money . "
我们的 钱 . "

我们觉得我们不仅亏欠了你们钱财 , 还亏欠了你们救命之恩。
" [wiː;wi][kʊd;kəd][dɪˈzaɪər][ˈnʌθɪŋ][ˈbetər] , " [ˈdʒerəld][rɪˈplaɪd] ,
" **We could desire nothing better , " Gerald replied ,**
" 我们 可以 欲望 没有什么 更好的 , " 杰拉尔德 回复 ,
“我们别无所求了 , ”杰拉尔德回答道。

" [ænd;ənd][wɪl][ˈænsər][wɪð;wɪθ][ˈʌvər;ɑːr][laɪvz;lɪvz][ðæt][jʊr;jər][gʊdz][ænd;ənd][ˈmʌni][ʃæl;ʃəl][əˈraɪv]
" **and will answer with our lives that your goods and money shall arrive**
" 和 将要 回答 和 我们的 生活 那 你的 商品 和 钱 将 到达
[ˈseɪfli][æt;ət][kəˈdiːz] .
safely at Cadiz .
安全 在 加的斯 .

“我们将以生命担保 , 你们的货物和金钱将安全抵达加的斯。”
" [ðə;ði][ˈtreɪdərz][ðen][kɔːld][ʌp][ðer;ðər][tuː][ˈsɜːrvɪŋ] - [men] ,
" **The traders then called up their two serving - men ,**
" 这 交易员 然后 称为 向上 他们的 二 服务 - 男人 ,
“商人们随即叫来了他们的两个仆人 ,

[ænd;ənd][təʊld][ðem;ðəm][ðæt][ɑːn][ðer;ðər][əˈraɪv(ə)][æt;ət][kəˈdiːz][ðeɪ][wʊd][ˈprez(ə)nt][ðem;ðəm][iːtʃ]
and told them that on their arrival at Cadiz they would present them each
和 讲述 他们 那 在 他们的 到达 在 加的斯 他们 会 展示 他们 每个
[wɪð;wɪθ][ə,eɪ][ˈhʌndrəd][kraʊnz][fɔːr;fər][ˈhævɪŋ][soʊ][ˈstaʊtli][dʌŋ][ðer;ðər][ˈduːti] .
with a hundred crowns for having so stoutly done their duty .
和 一个 百 皇冠 为了 拥有 所以 坚定地 完毕 他们的 责任 .

并告诉他们 , 当他们到达加的斯时 , 将向他们每人赠送一百克朗 , 以表彰他们如此忠实地履行了自己的职责。
[ðə;ði][ɪmˈplɔɪər][ʌv;əv][ðə;ði][ˈtretʃərəs][klɜːrk][ðen][tɜːrnd][hɪz;ɪz][ˈhɔːrsəz][hed][ænd;ənd][roʊd]
The employer of the treacherous clerk then turned his horse's head and rode
这 雇主 的 这 奸诈 职员 然后 转向 他的 马匹 头 和 骑
[bæk][tɔːrdz][səˈvɪl] ,
back towards Seville ,
后退 向 塞维利亚 ,

那个奸诈职员的雇主随即调转马头 , 朝塞维利亚方向骑马返回。
[waɪl][ðə;ði][ˈʌðər][prɪˈperd][tuː;tə][proʊˈsiːd][ɑːn][ðer;ðər][wei] .
while the others prepared to proceed on their way .
尽管 这 其他的 准备 到 继续 在 他们的 方式 .
其他人则准备继续赶路。

[ðə;ði][tuː][ˌmjuːləˈtɪr][hæd;həd][naʊ][klʌm][aʊt][frʌm;frəm][əˈmʌŋ][ðə;ði][bʊʃɪz] ,
The two muleteers had now come out from among the bushes ,
这 二 骡夫 有 现在 来 出去 从 之中 这 灌木丛 ,
两个骡夫这时从灌木丛中走了出来。

[ænd;ənd][wɜːr;wər][ˈbɪzi][ˌriːˈfæsənɪŋ][ðə;ði][beɪlz][ɑːn][ðə;ði][ˌmjuːlz] ,
and were busy refastening the bales on the mules ,
和 是 忙碌的 重新系紧 这 捆包 在 这 骡子 ,
他们正忙着把捆好的货物重新绑在骡子身上。

[ðə; ði] [roʊps] ['hævɪŋ] [br'kʌm] ['lu:snd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌɡlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [waɪl][ðə; ði] [faɪt]
the ropes having become loosened in the struggles of the animals while the fight
这 绳索 拥有 变得 松动 在 这 斗争 的 这 动物 尽管 这 斗争
[wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
was going on .
曾是 去 在 .

在搏斗过程中，由于动物们的挣扎，绳索松开了。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu;; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [men] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði]
The merchants had decided to say nothing to the men as to the
这 商人 有 决定 到 说 没有什么 到 这 男人 作为 到 这
[dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɒbəz] .
discovery that they were in league with the robbers .
发现 那 他们 是 在 联盟 和 这 强盗 .

商人们决定对这些人隐瞒他们与强盗勾结的事实。

" [hæf] [ðɪ:z] ['feləʊz] [ɑ:r; ər][ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['bændz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [tu;; tə]
" **Half these fellows are in alliance with these bands , which are a scourge to**
" 一半 这些 伙伴们 是 在 联盟 和 这些 乐队 , 哪个 是 一个 祸害 到
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

“这些人中有一半都与这些团伙结盟，这些团伙是国家的祸害。”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] [sed] .
" **one of the traders said** .
" 一 的 这 交易员 说 .

“其中一位交易员说道。”

" [ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] , [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn]
" **If we were to inform the authorities at the next town , we should , in**
" 如果 我们 是 到 通知 这 当局 在 这 下一个 镇 , 我们 应该 , 在
[ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
the first place ,
这 第一的 地方 ,

“如果我们打算通知邻镇当局，首先我们应该这样做，”

[bi;; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [ɪ'skeɪp] ,
be blamed for letting the wounded man escape ,
是 被指责 为了 出租 这 受伤 男人 逃脱 ,

他应该为放走受伤的男子而受到指责。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [wi;; wi] [maɪt] [bi;; bi] [dɪ'teɪnd] [fɔ:r; fər] [deɪz] [waɪl] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n]
and secondly we might be detained for days while investigations are going on
和 第二 我们 可能 是 被拘留 为了 天 尽管 调查 是 去 在
.
:
.

其次，我们可能会被拘留数日接受调查。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði][nekst] [wɜ:rs] [θɪŋ] [tu;; tə] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪz][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ]
In this country the next worse thing to being a prisoner is to be a
在 这 国家 这 下一个 更糟 事物 到 存在 一个 囚犯 是 到 是 一个
[kəm'pleɪnənt] .
complainant .
投诉人 .

在这个国家，除了当囚犯之外最糟糕的事情就是当投诉人。

[lɔ:] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['welθɪ] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l][kæn; kən][ə'loʊn] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə] [ɪn'dʌldʒ] .
Law is a luxury in which the wealthy and idle can alone afford to indulge .
法律 是 一个 奢华 在 哪个 这 富裕 和 闲置的 能 独自的 买得起 到 放纵 .

法律是一种奢侈品，只有富人和闲人才负担得起。

" [æz; əz] [su:n] , [ˈðerfɔ:r] , [æz; əz][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌri:ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [prə'si:did] [ɑ:n]
" **As soon , therefore , as the baggage was readjusted the party proceeded on**
" 作为 很快 , 所以 , 作为 这 行李 曾是 重新调整 这 派对 继续 在
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 :

因此, 行李重新安排妥当后, 一行人继续上路。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['dʒefri] ?
" **What do you think of that , Geoffrey ?**
" 什么 做 你 思考 的 那 , 杰弗里 ?

“杰弗里, 你觉得怎么样? ”

" ['dʒerəld] [bɜ:rk] [æskt] [æz; əz][hi; hi] [roʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Gerald Burke asked as he rode for a short distance by the side of his**
" 杰拉尔德 伯克 问 作为 他 骑 为了 一个 短的 距离 经过 这 边 的 他的
[sə'pouzd; sə'pouzɪd] ['sɜ:rvənt] .
supposed servant .
据称 仆人 :

“杰拉尔德·伯克一边骑马, 一边和他所谓的仆人并肩走了一小段路, 他问道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] , " ['dʒefri] [rɪ'plaɪd] ;
" **It is magnificent , " Geoffrey replied ;**
" 它 是 壮丽 , " 杰弗里 回复 ;

“真是太棒了,”杰弗里回答道;

" [ænd; ænd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ðæt] [ðə; ði] ['ri:əl] [roʊd] [tu:; tə] [welθ] [ɪn] [speɪn] [ɪz][tu:; tə] ['haɪər]
" **and it seems to me that the real road to wealth in Spain is to hire**
" 和 它 似乎 到 我 那 这 真实的 路 到 财富 在 西班牙 是 到 聘请
[jɔ:r'self] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɑ:rd] [tu:; tə] ['trævələz] . "
yourself out as a guard to travellers . "
你自己 出去 作为 一个 警卫 到 旅行者 :

“在我看来, 在西班牙致富的真正途径是受雇担任旅行者的护卫。”

" [ɑ:] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][get] [mʌtʃ] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪd] [jɔr; jər] ['bɑ:rgən] [bɪ'fɔ:rhænd] .
" **Ah , you would not get much if you made your bargain beforehand .**
" 啊 , 你 会 不是 得到 很多 如果 你 制成 你的 便宜货 预先 :

“啊, 如果你事先达成协议, 你就得不到什么好处了。”

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['ɜ:rdʒənt] ['deɪndʒər] [ðæt] [fɪr] [wɪl] ['oʊpən] [pɜ:rs] - [strɪŋz]
It is only at a moment of urgent danger that fear will open purse - strings
它 是 仅有的 在 一个 片刻 的 紧迫的 危险 那 害怕 将要 打开 钱包 - 字符串
['wɑ:dlɪ] .
widely .
广泛 :

只有在危急时刻, 恐惧才会让人慷慨解囊。

[hæd; həd][wi:; wi] ['bɑ:gɪnd] [bɪ'fɔ:rhænd] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['treɪdərz][wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t]
Had we bargained beforehand with these traders we might have thought
有 我们 讨价还价 预先 和 这些 交易员 我们 可能 有 想法
[ɑ:r'selvz] ['lʌki] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ɡɑ:t] [ten] [kraʊnz] [ə'pi:s] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['eskɔ:rt]
ourselves lucky if we had got ten crowns apiece as the price of our escort
我们自己 幸运的 如果 我们 有 得到 十 皇冠 一块 作为 这 价格 的 我们的 护送
[tu:; tə][kə'di:z] ,
to Cadiz ,
到 加的斯 ,

如果我们事先与这些商人讨价还价, 每人能拿到十克朗作为护送我们到加的斯的报酬, 我们或许就会觉得自己很幸运了。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wi:: wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [tu:] [glæd] [ɪf] [læst] [naɪt] [sʌtʃ] [æən; ən] ['ɔ:fər]
and indeed we should have been only too glad if last night such an offer
和 的确 我们 应该 有 到过 仅有的 也 高兴的 如果最后的 夜晚 这样的 一个 提供
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:: tə][ju: 'es] ;
had been made to us ;
有 到过 制成 到 我们 ;

事实上，如果昨晚有人向我们提出这样的提议，我们一定会非常高兴；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] [si:z] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd][laɪf][ɑ:r; ər] ['ri:əli] [ɪn]['deɪndʒər][hi:: hi]
but when a man sees that his property and life are really in danger he
但 什么时候 一个 男人 看到 那 他的 财产 和 生活 是 真的 在 危险 他
[dʌz] [nɑ:t][stɑ:p][tu:: tə]['hæg(ə)] ,
does not stop to haggle ,
做 不是 停止 到 讨价还价 ,

但是，当一个人看到自己的财产和生命真正受到威胁时，他不会停下来讨价还价。

[bʌt; bət][ɪz]['kɑ:ntent][tu:: tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['hænsəm] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['rɪskt] [fɔ:r; fər][eɪd][tu:: tə]
but is content to give a handsome percentage of what is risked for aid to
但 是 内容 到 给 一个 英俊的 百分比 的 什么 是 冒险 为了 援助 到
[sɜ:v] [ðə; ði][rest] . "
save the rest . "
节省 这 休息 . "

但他乐于拿出风险中的相当一部分来援助，以拯救其余部分。

" [wel] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ʼəʊər; ɑ:r] ['mʌni] ['trʌb(ə)] [ɪz][æt; ət][æən; ən][end] , " ['dʒefri] [sed] ;
" Well , thank goodness , our money trouble is at an end , " Geoffrey said ;
" 出色地 , 感谢 善良 , 我们的 钱 麻烦 是 在 一个 结尾 , " 杰弗里 说 ;
"谢天谢地，我们的经济困难终于结束了，"杰弗里说；

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:: bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [wi:: wi] [ni:d] [hæv; həv] ['eni] [æŋ'zaɪəti][ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r]
" and it will be a long time before we need have any anxiety on that score
" 和 它 将要 是 一个 长的 时间 前 我们 需要 有 任何 焦虑 在 那 分数
.
"
.
"
.

“而且在很长一段时间内，我们都不需要为此感到焦虑。”

" [θɪŋz] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʊk] ['betər] , " ['dʒerəld] [sed] ['læfɪŋ] ;
" Things certainly look better , " Gerald said laughing ;
" 事物 当然 看 更好的 , " 杰拉尔德 说 笑 ;
"情况确实好多了，"杰拉尔德笑着说；

" [ænd; ənd] [ɪf] ['aɪnez] [kən'sents] [tu:: tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [mæɪtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:][aɪ]
" and if Inez consents to make a runaway match of it with me I
" 和 如果 伊内兹 同意 到 制作 一个 逃跑 匹配 的 它 和 我 我
[ʃænt] [hæv; həv][tu:: tə][æsk][hɜ:r; hər][tu:: tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
sha'n't have to ask her to pay the expenses .
不会 有 到 问 她 到 支付 这 开支 .

“如果伊内兹同意和我私奔，我就不用让她支付费用了。”

" [kə'di:z][wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [əd'ventʃər] .
" Cadiz was reached without further adventure .
" 加的斯 曾是 达到 没有 更远 冒险 .

“抵达加的斯时，没有再发生什么冒险。”

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [keɪpt] [ðer; ðər] [ə'gri:mənt] ['ɑ:nərəbli] ,
The merchants kept their agreement honourably ,
这 商人 保留 他们的 协议 光荣地 ,
商人们信守了约定。

[ænd; ɐnd] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hevi] [bæg] [kən'teɪnɪŋ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [tuː; tə]['dʒerəld][ɑːn]
and handed over a heavy bag containing a thousand crowns to Gerald on
和 递交 超过 一个 重的 包 包含 一个 千 皇冠 到 杰拉尔德 在
[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)][æt; ət] [ðæt] ['sɪti] .
their arrival at that city .
他们的 到达 在 那 城市 .
他们抵达该城后，将一个装有1000克朗的沉重袋子交给了杰拉德。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə'pɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ðer; ðər] .
They had upon the road inquired of him the nature of his business there .
他们 有 之上 这 路 询问 的 他 这 自然 的 他的 商业 那里 .
他们在路上询问他来这里是为了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ʌndɪ'saɪdɪd] ['weðər] [tuː; tə]['entər]
He had told them that he was at present undecided whether to enter
他 有 讲述 他们 那 他 曾是 在 展示 未决定 无论 到 进入
[ðə; ði]['ɑːrmi] ,
the army ,
这 军队 ,
他曾告诉他们，他目前还没有决定是否参军。

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][əb'teɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
in which some friends of his had offered to obtain him a commission ,
在 哪个 一些 朋友们 的 他的 有 提供 到 获得 他 一个 委员会 ,
其中他的一些朋友曾提出要帮他争取一份工作。

[ɔːr][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][æn; ən] [əd'ventʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndɪz] .
or to join in an adventure to the Indies .
或者 到 加入 在 一个 冒险 到 这 印第斯 .
或者加入前往印度的冒险之旅。

[ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['mɜːtʃənts] [æt; ət][kə'diːz] [huː]
They had told him they were acquainted with several merchants at Cadiz who
他们 有 讲述 他 他们 是 熟人 和 一些 商人 在 加的斯 who
[ˈtreɪdɪd] [bəʊθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːst] [ænd; ɐnd] [west] ,
traded both with the east and west ,
交易 两个都 和 这 东方 和 西方 ,
他们告诉他，他们在加的斯认识几位与东西方都有贸易往来的商人。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['spɪrɪt]
and that they would introduce him to them as a gentleman of spirit
和 那 他们 会 介绍 他 到 他们 作为 一个 绅士 的 精神
[ænd; ɐnd] ['kɜːrɪdʒ] ,
and courage ,
和 勇气 ,
他们会把他介绍给他们，称他是一位有风度、有勇气的绅士。

[huːm] [ðeɪ] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] [wɪð; wɪθ] [əd'ventɪdʒ] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['ventʃərz] ;
whom they might employ with advantage upon such ventures ;
谁 他们 可能 采用 和 优势 之上 这样的 风险投资 ;
他们可以利用这些人的优势来开展此类活动；

[ænd; ɐnd] [ðɪs] ['prəːmɪs] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)][ðer; ðər] [ðeɪ] ['kæərɪd] [aʊt] .
and this promise after their arrival there they carried out .
和 这 承诺 后 他们的 到达 那里 他们 携带 出去 .
他们到达目的地后也履行了这个承诺。

" [naʊ] , [ˈdʒefri] , " [ˈdʒerəld] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [təˈgeðər] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [æt; ət] [ə; eɪ]
" **Now** , **Geoffrey** , " **Gerald said as they sat together that evening at a**
" 现在 , 杰弗里 , " 杰拉尔德 说 作为 他们 卫星 一起 那 晚上 在 一个
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ɪn] ,
comfortable inn ,
舒服的 客栈 ,

“杰弗里,”那天晚上,杰拉德和杰弗里在一家舒适的旅馆里并肩坐着时,杰拉德说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [tɔːk] [ˈoʊvər] [ˈmætərz] [hɪr] .
" **we must talk over matters here** .
" 我们 必须 讲话 超过 事情 这里 .

我们必须就此事进行商谈。

[wiː; wi] [hæv; həv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [kraʊnz] [əˈpiːs] ,
We have five hundred crowns apiece ,
我们 有 五 百 皇冠 一块 ,

我们每人有五百克朗,

[ænd; ænd] [niːd] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)] [ˈeni] [ɔːŋɡər] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [laɪf] .
and need not trouble any longer as to how we are to support life .
和 需要 不是 麻烦 任何 更长 作为 到 如何 我们 是 到 支持 生活 .

我们无需再为如何维持生命而烦恼。

[jɔːr; jər] [ɡreɪt] [ˈɑːbdʒekt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈsʌmhaʊ] ,
Your great object , of course , is to get out of this country somehow ,
你的 伟大的 目的 , 的 课程 , 是 到 得到 出去 的 这 国家 不知何故 ,

当然,你的最终目标就是想方设法离开这个国家。

[ænd; ænd] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːr; jər] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
and to make your way back to England .
和 到 制作 你的 方式 后退 到 英格兰 .

然后设法返回英国。

[maɪ] [fɜːrst] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ˈaɪnez] [ænd; ænd] [faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [maɪ] [ˈfɔːtʃənz] [ɔːr] [rɪˈmeɪn]
My first is to see Inez and find out whether she will follow my fortunes or remain
我的 第一的 是 到 看 伊内兹 和 寻找 出去 无论 她 将要 跟随 我的 财富 或者 保持

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [mɑːˈkeɪzəː] [ʌv; əv] [soʊtoʊmeɪɔːr] .
to become some day Marchesa of Sottomayor .
到 变得 一些 天 玛尔凯萨 的 索托马约尔 .

我的第一件事是去见伊内兹,看看她是否会追随我的脚步,还是会留下来,有朝一日成为索托马约尔侯爵夫人。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [əˈdɒpts] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ɔːlˈtɜːrənətɪv] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [sʌm; səm] [plæn] [tuː; tə] [ˈkæri]
If she adopts the former alternative I have to arrange some plan to carry
如果 她 领养 这 以前的 选择 我 有 到 安排 一些 计划 到 携带

[hɜːr; hər] [ɔːf] [ænd; ænd] [tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
her off and to get out of the country ,
她 离开 和 到 得到 出去 的 这 国家 ,

如果她选择前一种方案,我就得想办法把她带走,然后离开这个国家。

[æn; ən] [ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [fɔːrˈsiː] [noʊ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəltɪ] .
an operation in which I foresee no little difficulty .
一个 手术 在 哪个 我 预见 不 小的 困难 .

我预见到这项操作会遇到不少困难。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kɔːt] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ˈfɔːfɪtɪd] , [ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [ðæt] .
Of course if we are caught my life is forfeited , there is no question about that .
的 课程 如果 我们 是 捕捉 我的 生活 是 丧失 , 那里 是 不 问题 关于 那 .

当然,如果我们被抓住了,我的命就保不住了,这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][set] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]
The question for us to consider is how we are to set about to carry out
这 问题 为了 我们 到 考虑 是 如何 我们 是 到 放 关于 到 携带 出去
[aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] [plænz] . "
our respective plans . "
我们的 各自 计划 . "

我们需要考虑的问题是，我们应该如何着手执行各自的计划。

" [wiː; wi] [niːd] ['oʊnli] [kən'sɪdər] [jɜː; jər][plæn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , " ['dʒefri] [sed] .
" **We need only consider your plan as far as I can see** , " **Geoffrey said** .
" 我们 需要 仅有的 考虑 你的 计划 作为 远的 作为 我 能 看 , " 杰弗里 说 .
"依我看，我们只需要考虑你的方案就行了。"杰弗里说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][jæl; ʃəl][duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] ,
" **Of course I shall do what I can to assist you** ,
" 的 课程 我 将 做 什么 我 能 到 协助 你 ,
"我当然会尽我所能帮助你。"

[ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ɔːf] ['seɪfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][aɪ][jæl; ʃəl] [rɪ'skeɪp] [æt; ət]
and if you manage to get off safely with the young lady I shall escape at
和 如果 你 管理 到 得到 离开 安全 和 这 年轻的 女士 我 将 逃脱 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
the same time . "
这 相同的 时间 . "

如果你能带着那位小姐安全脱身，我也会同时逃走。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [bɜːrk] [sed] ;
" **Not at all** , " **Burke said** ;
" 不是 在 全部 , " 伯克 说 ;
"完全不是，"伯克说；

" [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] .
" **you have only to wait here quietly until you see an opportunity** .
" 你 有 仅有的 到 等待 这里 悄悄 直到 你 看 一个 机会 .
你只需在这里安静地等待，直到机会出现。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪntrə'duːst] [tuː; tə]
I will go with you to - tomorrow to the merchants I was introduced to
我 将要 去 和 你 到 - 明天 到 这 商人 我 曾是 介绍 到
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,
明天我将和你一起去拜访今天介绍给我的那些商贩。

[ænd; ænd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ænd][jæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd] [ɪf] [ðeɪ]
and say that I am going away for a time and shall be obliged if they
和 说 那 我 是 去 离开 为了 一个 时间 和 将 是 有义务 如果 他们
[wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][juːsf(ə)][ɪn] ['eni] [weɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .
will make you useful in any way until I return .
将要 制作 你 有用 在 任何 方式 直到 我 返回 .

并告诉他们我要离开一段时间，如果他们能在我回来之前以任何方式帮助你们，我将不胜感激。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [pə'zɪ(ə)n] [hɪr] ,
In that way you will have a sort of established position here ,
在 那 方式 你 将要 有 一个 种类 的 已确立的 位置 这里 ,
这样你就能在这里站稳脚跟。

[ænd; ənd][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['smʌɡlɪŋ] [jɔːr'self] [ɑ:n] [bɔːrd] [sʌm; səm]
and can wait until you see a chance of smuggling yourself on board some
和 能 等待 直到 你 看 一个 机会 的 走私 你自己 在 木板 一些
[ˈɪŋɡlɪ] [ɔːr] [dʌt] ['ves(ə)l] .
English or Dutch vessel .
英语 或者 荷兰语 血管 .

你可以等到有机会偷渡到英国或荷兰的船只上。

[maɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'fer] .
Mine is a very different affair .
矿 是 一个 非常 不同的 事务 .

我的情况则截然不同。

[aɪ] [meɪ] [tɔːk] ['laɪtli] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][rʌŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs]
I may talk lightly of it , but I am perfectly aware that I run a tremendous
我 可能 讲话 轻轻 的 它 , 但 我 是 完美 意识到的 那 我 跑步 一个 巨大的
[risk] ,
risk ,
风险 ,

我或许会轻描淡写地谈论这件事，但我完全清楚自己面临着巨大的风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['strɔːŋli] [ə'genst] [em 'i:] . "
and that the chances are very strongly against me . "
和 那 这 机会 是 非常 强烈 反对 我 . "

而且我获胜的几率非常渺茫。

" [wət'evər] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] , " ['dʒefri] [sed] ['kwaiətli] , " [aɪ][jæl; jəl] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
" Whatever the chances are , " Geoffrey said quietly , " I shall share them with
" 任何 这 机会 是 , " 杰弗里 说 悄悄 , " 我 将 分享 他们 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“无论机会如何，”杰弗里平静地说，“我都会与你分享。”

[jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [hæz; həz] [seɪvd] [em 'i:][frʌm; frəm] [wʌt] [æt; ət][best] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
Your kindness has saved me from what at best might have been
你的 仁慈 有 已保存 我 从 什么 在 最好的 可能 有 到过
[ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər][laɪf] ,
imprisonment for life ,
监禁 为了 生活 ,

您的善意使我免于终身监禁。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ɪm'prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
and not improbably would have been torture and death at the hands of
和 不是 不太可能 会 有 到过 酷刑 和 死亡 在 这 双手 的
[ðə; ði] [ɪŋkwɪ'zɪʃn] ,
the Inquisition ,
这 宗教裁判所 ,

而且很可能遭到宗教裁判所的酷刑折磨和处死。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑ:t] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [maɪ'self][frʌm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] [wen] [juː; jʊ]
and I am certainly not going to withdraw myself from you now when you
和 我 是 当然 不是 去 到 提取 我 从 你 现在 什么时候 你
[ɑ:r; ər] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n] [wʌt] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [əd'ventʃər] .
are entering upon what is undoubtedly a very dangerous adventure .
是 进入 之上 什么 是 无疑 一个 非常 危险的 冒险 .

现在你即将踏上一段无疑非常危险的冒险之旅，我当然不会离开你。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [speɪn] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [tə'geðər] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
If we escape from Spain we escape together ; if not ,
如果 我们 逃脱 从 西班牙 我们 逃脱 一起 ; 如果 不是 ,

如果我们能一起逃离西班牙，我们就一起逃；如果不能，

[wət'eɪvər] [feɪt] [brɪ'fɔ:lz] [ju:; jʊ][aɪ][eɪ'lem] ['redi] [tu:; tə][rɪsk] . "
whatever fate befalls you I am ready to risk . "
任何 命运 发生 你 我 是 准备好 到 风险 . "

无论你遭遇何种命运，我都愿意承担。

" [ˈveri] [wel] ; [soʊ][bi:; bi][aɪ' ti:] , [ˈdʒefri] , " [ˈdʒerəld] [bɜ:rk] [sed] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə]
" Very well ; so be it , Geoffrey , " Gerald Burke said , holding out his hand to
" 非常 出色地 ; 所以 是 它 , 杰弗里 , " 杰拉尔德 伯克 说 , 保持 出去 他的 手 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“好吧，就这样吧，杰弗里，”杰拉尔德·伯克说着，向他伸出了手。

" [ɪf] [jʊr; jər][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ˈɑ:rgju:][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
" If your mind is made up I will not argue the question with you ,
" 如果 你的 头脑 是 制成 向上 我 将要 不是 争论 这 问题 和 你 ,
“如果你已经下定决心，我不会和你争论这个问题。”

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ][ˈvælju:][jʊr; jər] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd][eɪd] [tu:] [ˈhaɪli] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ʃeɪk]
and indeed I value your companionship and aid too highly to try to shake
和 的确 我 价值 你的 友谊 和 援助 也 高度 到 尝试 到 摇
[jʊr; jər] [dɪ,tʃ:rmɪ'neɪ(ə)n] .
your determination .
你的 决心 .

而且，我非常珍惜你的陪伴和帮助，所以我不会试图动摇你的决心。

[let] [ju: 'es] [ðen] [æt; ət][wʌns] [tɔ:k] [ˈoʊvər] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˈaʊər; ɑ:r][dʒɔɪnt] [ˈentərpraɪz] .
Let us then at once talk over what is now our joint enterprise .
让 我们 然后 在 一次 讲话 超过 什么 是 现在 我们的 联合的 企业 .
那么，让我们马上来谈谈我们现在共同的事业吧。

[ɪ'steɪt] [laɪz] [ə'baʊt] [hæf] - [weɪ] [brɪ'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd] [sə'vɪl] ,
Ribaldo estate lies about half - way between this and Seville ,
里巴尔多 财产 谎言 关于 一半 - 方式 之间 这 和 塞维利亚 ,
里巴尔多庄园位于这里和塞维利亚之间，大约在两地中间的位置。

[ænd; ənd][wi:; wi] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌv; əv][aɪ' ti:][æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ˈhɪðər] .
and we passed within a few miles of it as we came hither .
和 我们 通过了 之内 一个 很少 英里 的 它 作为 我们 来了 这里 .
我们来的时候，距离它只有几英里远。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The first thing , of course ,
这 第一的 事物 , 的 课程 ,
当然，首先是.....

[wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [prə'kjʊr] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [dɪs'gaɪz] [ɪn] [wɪt] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ˈaɪnez][ænd; ənd]
will be to procure some sort of disguise in which I can see Inez and
将要 是 到 采购 一些 种类 的 伪装 在 哪个 我 能 看 伊内兹 和
[hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
have a talk with her .
有 一个 讲话 和 她 .

我打算弄个伪装，这样我就可以见到伊内兹，和她谈谈。

[naʊ] , [aɪ' ti:] [si:mz] [tu:; tə][em' i:] ,
Now , it seems to me ,
现在 , 它 似乎 到 我 ,
现在，在我看来，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈevri] [weɪ] [æz; əz][wi:; wi][roʊd] ,
for I have been thinking the matter over in every way as we rode ,
为了 我 有 到过 思维 这 事情 超过 在 每一个 方式 作为 我们 骑 ,
因为在骑行的路上，我一直在从各个方面思考这件事。

[ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [dɪsˈgaɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst]
that the only disguise in which this would be possible would be that of a priest
那 这 仅有的 伪装 在 哪个 这 会 是 可能的 会 是 那 的 一个 牧师
[ɔːr] [mʌŋk] .
or monk .
或者 僧 ；

唯一能做到这一点的伪装就是扮成牧师或僧侣。

" [dʒefri] [læft] [əˈlaʊd] .
" **Geoffrey laughed aloud** .
" 杰弗里 笑了 大声 ；

杰弗里大笑起来。

" [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌeɪv] [ɔːf][jʊr; jər] , [ˈdʒerəld] ,
" **You would in the first place have to shave off your moustachios** , **Gerald** ,
" 你 会 在 这 第一的 地方 有 到 刮胡子 离开 你的 胡须 , 杰拉尔德 ,
“首先，你得把你的胡子刮掉，杰拉尔德。”

[ænd; ænd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ]
and I fear that even after you had done so there would be nothing
和 我 害怕 那 甚至 后 你 有 完毕 所以 那里 会 是 没有什么
[ˈvenərəb(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [əˈpɪrəns] ；
venerable in your appearance ；
可敬 在 你的 外貌 ；

我担心，即使你这样做了，你的外表上也不会有任何庄严可敬的迹象；

[ænd; ænd] [wətˈevər] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [jɔːrˈself] ,
and whatever the mission with which you might pretend to charge yourself ,
和 任何 这 使命 和 哪个 你 可能 假装 到 收费 你自己 ,
无论你假装肩负着怎样的使命，

[jʊr; jər] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈleɪdi] [wʊd] [biː; bi] [slaɪt] . " **your chances of obtaining a private interview with the lady would be slight** . " **"**
你的 机会 的 获得 一个 私人的 面试 和 这 女士 会 是 轻微 . " **"**
你获得与这位女士单独面谈的机会微乎其微。

" [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [læk] [ðə; ði][ˈoʊdər] [ʌv; əv][ˈsæŋktəti] , [ˈdʒefri] ；
" **I am afraid that I should lack the odour of sanctity** , **Geoffrey** ；
" 我 是 害怕的 那 我 应该 缺少 这 气味 的 圣洁 , 杰弗里 ；
“恐怕我身上没有圣洁的气息，杰弗里；

[bʌt; bət] [wʌt] [els] [kæn; kən][wʌn][duː] ?
but what else can one do ?
但 什么 别的 能 一 做 ?

但还能怎么办呢？

[θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , [mæn] .
Think it over , **man** .
思考 它 超过 , 男人 ；

好好想想吧，兄弟。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pleɪd] [ðə; ði][ˈɪdiət] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [pɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər]
The way in which you played the idiot when you were picked out of the water
这 方式 在 哪个 你 玩 这 笨蛋 什么时候 你 是 挑选 出去 的 这 水
[ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪk] [æt; ət] [kənˈtraɪvɪŋ] [ə; eɪ][plæn] . " **shows that you are quick at contriving a plan** . " **"**
演出 那 你 是 快的 在 精心策划 一个 计划 . " **"**

你被从水里捞出来时装傻充愣的样子，说明你很擅长策划阴谋。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈbɪznəs] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [tuː; tə] [ðɪs] , " [ˈdʒefri] [rɪˈplaɪd] .
" **That was a simple business in comparison to this** , " **Geoffrey replied** .
" 那 曾是 一个 简单的 商业 在 比较 到 这 , " 杰弗里 回复 .

“跟这件事比起来，那简直是小菜一碟，”杰弗里回答道。

" [həʊ'evər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [prest] [fɔːr; fər][taɪm] ,
" **However** , **you** **are** **not** **pressed** **for** **time** ,
" 然而 , 你 是 不是 按下 为了 时间 ,
“但是, 你并不赶时间,

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ʰoʊvər][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ɐnd] [meɪ] [laɪt] [ə'pɑːn][sʌm; səm][pɑːsəb(ə)l]
and **I** **will** **think** **it** **over** **to** - **night** **and** **may** **light** **upon** **some** **possible**
和 我 将要 思考 它 超过 到 - 夜晚 和 可能 光 之上 一些 可能的
[skiːm] ,
scheme ,
方案 ,

我今晚会仔细考虑一下, 或许能想到一些可行的办法。

[fɔːr; fər][aɪ] [oʊn] [ðæt] [æt; ət][p'rez(ə)nt][aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][tuː; tə]
for **I** **own** **that** **at** **present** **I** **have** **not** **the** **least** **idea** **how** **the** **matter** **is** **to**
为了 我 自己的 那 在 展示 我 有 不是 这 至少 主意 如何 这 事情 是 到
[biː; bi] ['mænɪdʒd] .
be **managed** .
是 管理 .

因为我承认, 目前我对如何处理这件事一无所知。

" [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʰðər] ['trævələz] ['teɪkɪŋ] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði]
" **As** **in** **the** **morning** **there** **were** **several** **other** **travellers** **taking** **breakfast** **in** **the**
" 作为 在 这 早晨 那里 是 一些 其他 旅行者 采取 早餐 在 这
[seɪm] [ruːm] ,
same **room** ,
相同的 房间 ,

“和早上一样, 当时还有几位其他旅客在同一个房间里吃早餐,”

[ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'hʊːd] [ʌn'tɪl] ['dʒerəld] [bɜːrk] ['stroʊld] [aʊt] , [fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ]
the **conversation** **was** **not** **renewed** **until** **Gerald** **Burke** **strolled** **out** , **followed** **at** **a**
这 对话 曾是 不是 更新 直到 杰拉尔德 伯克 漫步 出去 , 随后 在 一个
[rɪ'spektfɪ] ['dɪstəns] [baɪ] ['dʒefri] ,
respectful **distance** **by** **Geoffrey** ,
尊重 距离 经过 杰弗里 ,

直到杰拉尔德·伯克踱步走出, 杰弗里保持着一段礼貌的距离跟在他身后, 谈话才重新开始。

[huː] [stɪl] [pæst] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [ænd; ɐnd] [rɪːtɪt] [ə; eɪ][kwaɪət][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['ræm,pɑːts] .
who **still** **passed** **as** **his** **servant** , **and** **reached** **a** **quiet** **spot** **on** **the** **ramparts** .
WHO 仍然 通过了 作为 他的 仆人 , 和 达到 一个 安静的 点 在 这 城墙 .

他仍然假扮成他的仆人, 来到城墙上一个僻静的地方。

[hɪr] ['dʒefri] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['lʊkɪŋ] [ʰoʊvər][ðə; ði]
Here **Geoffrey** **joined** **him** , **and** **they** **stood** **for** **some** **minutes** **looking** **over** **the**
这里 杰弗里 加入 他 , 和 他们 站立 为了 一些 分钟 寻找 超过 这
[siː] .
sea .
海 .

杰弗里走到他身边, 两人站着眺望大海, 过了好一会儿。

" [wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pə'zi(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪti] !
" **What** **a** **magnificent** **position** **for** **a** **city** !
" 什么 一个 壮丽 位置 为了 一个 城市 !

“对于一座城市来说, 这是一个多么绝佳的位置啊! ”

" ['dʒefri] [sed] [æt; ət][læst] .
" **Geoffrey** **said** **at** **last** .
" 杰弗里 说 在 最后的 .

“杰弗里最后说道。”

" ['stændɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['rɑ:ki] [tʌŋ] [ʌv; əv][lənd] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs]
" **Standing on this rocky tongue of land jutting out at the entrance to this**
" 常设 在这 岩石 舌头 的 土地 突出 出去 在这 入口 到 这
['splendɪd] [beɪ][aɪ 'ti:][ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪm'pregnəb(ə)] ,
splendid bay it ought to be impregnable ,
灿烂 湾 它 应该 到 是 坚不可摧 ,
“站在这片伸向壮丽海湾入口的岩石地带，它应该固若金汤。”

[sɪns] [aɪ 'ti:][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'tækt] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðæt] ['sændi] [ɪsməs] .
since it can only be attacked on the side facing that sandy isthmus .
自从 它 能 仅有的 是 遭到攻击 在这 边 面向 那 沙 地峡 .
因为只能从面向沙质地峡的一侧进行攻击。
[wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪps] [ɑ:r; ər] [ˈlaɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] ,
What a number of ships are lying up the bay ,
什么 一个 数字 的 船舶 是 说谎 向上 这 湾 ,
海湾里停泊着好多船啊！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [si:n] [aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbəʊts] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [ri:'pæsɪŋ] !
and what a busy scene it is with the boats passing and repassing !
和 什么 一个 忙碌的 场景 它是 和 这 船 通过 和 重传 !
船只往来穿梭，场面多么繁忙啊！

[ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] [aɪ][ˈfænsɪ] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [ˈaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Though they must be two miles away I fancy I can hear the shouts of the
[ˈseɪləz] . "
sailors . "
水手们 . "

虽然他们肯定在两英里之外，但我仿佛能听到水手们的喊叫声。
" [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [faɪn] , " ['dʒerəld] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz]
" **Yes , it is all very fine , " Gerald said ; " but I have seen it several times**
" 是的 , 它是全部 非常 美好的 , " 杰拉尔德 说 ; " 但 我 有 已见 它 一些 时代
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .

“是的，这很好，”杰拉尔德说；“但我以前已经见过好几次了。”
[stɪl] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Still , I can make allowances for you .
仍然 , 我 能 制作 津贴 为了 你 .
不过，我可以体谅你。

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈɪps] [ə; eɪ][maɪl] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ?
Do you see that group of small ships a mile beyond the others ?
做 你 看 那 团体 的 小的 船舶 一个 英里 超过 这 其他的 ?
你看到一英里外那群小船了吗？

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈdʌtʃmən] .
Those are the English and Dutchmen .
那些 是 这 英语 和 荷兰人 .
那些是英国人和荷兰人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [treɪd] , [bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kept] [ə'pɑ:rt] ,
They are allowed to trade , but as you see they are kept apart ,
他们 是 允许 到 贸易 , 但 作为 你 看 他们 是 保留 除 ,
它们可以进行交易，但正如你所看到的，它们被隔离开来。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [wɔ:r] [ˈgæli:z] [ˈlaɪɪŋ] [klaʊz] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
and there are three war galleys lying close to them .
和 那里 是 三 战争 厨房 说谎 关闭 到 他们 .
附近还有三艘战船。

[noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][lənd] , [ænd; ənd] ['evri] [boʊt] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɪz] ['striktli] [ɪg'zæmɪnd] ,
No one is allowed to land , and every boat going off is strictly examined ,
不 一 是 允许 到 土地 , 和 每一个 船 去 离开 是 严格 检查 ,
任何人不得靠岸, 所有出海的船只都要接受严格检查。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [pə'mits] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and all those who go on board have to show their permits from the
和 全部 那些 WHO 去 在 木板 有 到 展示 他们的 许可证 从 这
[gʌvərnər] [tuː; tə] [treɪd] ;
governor to trade ;
州长 到 贸易 ;

所有登船人员都必须出示州长颁发的贸易许可证;
[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [slɑɪt] [ɪn'diːd] .
so , you see , the chance of getting on board one of them is slight indeed .
所以 , 你 看 , 这 机会 的 获得 在 木板 一 的 他们 是 轻微 的确 .
所以你看, 登上其中一架飞机的机会确实很小。

[ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] [laɪz][p'wer,tou, 'pɔrtə, 'pɔrtɜː][diː]['sæntə][mə'riːə] , [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] [ɪz] ['kærid]
Higher up the bay lies Puerto de Santa Maria , where a great trade is carried
更高 向上 这 湾 谎言 波多黎各 德 圣诞老人 玛丽亚 , 在哪里 一个 伟大的 贸易 是 携带
[ɑːn] ,
on ,
在 ,
海湾更上游是圣玛丽亚港, 那里贸易十分繁荣。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [waɪn] [ʃɪpt] ; [ðoʊ] [mɔːr] [kʌmz] [frʌm; frəm]['dʒerɪz] , [wɪtʃ] [laɪz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
and much wine shipped ; though more comes from Jeres , which lies up the river .
和 很多 葡萄酒 已发货 ; 尽管 更多的 来 从 杰雷斯 , 哪个 谎言 向上 这 河 .
大量葡萄酒被运往各地; 不过, 更多葡萄酒产自位于河上游的耶雷斯。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [pæst] [θruː] [aɪ 'tiː][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hɪr] .
You know we passed through it on our way here .
你 知道 我们 通过了 通过 它 在 我们的 方式 这里 .
你知道我们来的时候路过那里。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [pə'ziʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [treɪd] ,
" **Yes , this is a splendid position for trade ,**
" 是的 , 这 是 一个 灿烂 位置 为了 贸易 ,
“是的, 这是一个绝佳的贸易位置。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] ['kærid] [ɑːn] [hɪr] [ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [pɔːrt][ɪn] ['jʊrəp]
and I suppose the commerce carried on here is larger than in any port in Europe
和 我 认为 这 商业 携带 在 这里 是 更大的 比 在 任何 港口 在 欧洲
;
;
;
;
我猜想, 这里的商业规模比欧洲任何一个港口都要大;

[ðoʊ] ['æntwɜːrp] ['ræŋkt] [æz; əz][fɜːrst][ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trʌblz] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['neðərˌlændz] .
though Antwerp ranked as first until the troubles began in the Netherlands .
尽管 安特卫普 排名 作为 第一的 直到 这 麻烦 开始 在 这 荷兰 .
尽管安特卫普在荷兰动乱爆发前一直排名第一。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] .
But this ought to be first .
但 这 应该 到 是 第一的 .
但这应该是首要任务。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [siː] - [bɔːrd] ,
It has all the trade of the Atlantic sea - board ,
它 有 全部 这 贸易 的 这 大西洋 海 - 木板 ,
它拥有大西洋沿岸所有的贸易,

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [kə'mændz] [ðæt][ˈɔ:lsoʊ] ;
and standing at the mouth of the Mediterranean commands that also ;
和 常设 在 这 嘴 的 这 地中海 命令 那 还 ；
而它就坐落在地中海的入海口，也拥有这样的优势；

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [pɔ:z] [ɪn] [hɪr] .
while all the wealth of the New World pours in here .
尽管 全部 这 财富 的 这 新的 世界 倾倒在 这里 .
新世界的所有财富都涌入这里。

[ðæt] [ɪz] [greɪt] [ɔ:l'reɪdɪ] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
That is great already ; there is no saying what it will be in the future ,
那 是 伟大的 已经 ； 那里 是 不 说 什么 它 将要 是 在 这 未来 ,
这已经很棒了；未来会怎样，谁也说不准。

[waɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [treɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [i:st] [ʃʊd; ʃəd] [floʊ] [ɪn] [hɪr] [ˈɔ:lsoʊ][baɪ] ['ves(ə)lz]
while some day the trade from the far East should flow in here also by vessels
尽管 一些 天 这 贸易 从 这 远的 东方 应该 流动 在 这里 还 经过 船只
[ˈtreɪdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .
trading round the south of Africa .
贸易 圆形的 这 南 的 非洲 .
总有一天，来自远东的贸易也会通过绕道非洲南部的船只流入这里。

" [kə'di:z][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [fɔ:lt] :
" **Cadiz has but one fault :**
" 加的斯 有 但 一 过错 :
加的斯只有一个缺点：

[ðə; ði] [speɪs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][stændz][ɪz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
the space on which it stands is too small for a great city .
这 空间 在 哪个 它 站立 是 也 小的 为了 一个 伟大的 城市 .
它所处的空间太小，不足以容纳一座大城市。

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [kloʊz][ðə; ði] ['haʊzɪz] [stænd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [haʊ] ['næroʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [stri:tɪs] .
You see how close the houses stand together , and how narrow are the streets .
你 看 如何 关闭 这 房屋 站立 一起 , 和 如何 狭窄的 是 这 街道 .
你看，房子挨得有多近，街道有多窄。

[aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [sprɛd] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [rɑ:k] ['oʊvər][ðə; ði][sændz] ,
It cannot spread without extending beyond the rock over the sands ,
它 不能 传播 没有 扩展 超过 这 岩石 超过 这 沙子 ,
它无法在不越过岩石到达沙地的情况下扩散。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [streŋθ] [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n] ,
and then its strength would be gone ,
和 然后 它是 力量 会 是 已消失 ,
然后它的力量就会消失。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['oʊpən][tu:; tə] ['kæptʃər] [baɪ][æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] ['enəmi] ['hævɪŋ] [kə'mænd]
and it would be open to capture by an enterprising enemy having command
和 它 会 是 打开 到 捕获 经过 一个 进取 敌人 拥有 命令
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
of the sea .
的 这 海 .
而一个掌握制海权的、有进取心的敌人就很容易占领它。

[ðer; ðər] [naʊ] , ['hævɪŋ] [ɪn'dʌldʒd] [jɔr; jər] ['hju:mər] , [let][ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz]
There now , having indulged your humour , let us return to more important matters
那里 现在 , 拥有 沉溺其中 你的 幽默 , 让 我们 返回 到 更多的 重要的 事情
.
:
.
好了，既然你已经开怀大笑，让我们回到更重要的事情上来。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] ['oʊvər] [wɒt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [læst] [naɪt] ? "
Have you thought over what we were talking about last night ? "

你有没有仔细想想我们昨晚谈的那些事？

" [aɪ][hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]['oʊvər] , " ['dʒefri] [sed] ;
"**I have certainly thought it over ,** "**Geoffrey said ;**
" 我 有 当然 想法 它 超过 , " 杰弗里 说 ;

“我当然仔细考虑过了，”杰弗里说；

" [bʌt; bət][aɪ][du:][na:t] [noʊ] [ðæt] ['θɪŋkɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [mʌtʃ] .
"**but I do not know that thinking has resulted in much .**
" 但 我 做 不是 知道 那 思维 有 结果 在 很多 .

但我不知道这种思考是否产生了多大结果。

[ðə; ði]['oʊnli][plæn] [ðæt] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)][ɪz] [ðɪs] .
The only plan that occurs to me as being at all possible is this .
这 仅有的 计划 那 发生 到 我 作为 存在 在 全部 可能的 是 这 .

我能想到的唯一可行的方案就是这个。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn][dʒoʊk][æt; ət][mə'drɪd][ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] ['rɑ:bər] .
You were talking in joke at Madrid of turning robber .
你 是 说 在 开玩笑 在 马德里 的 转弯 强盗 .

你在马德里开玩笑说要当劫匪。

[wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] ,
Would it be possible , think you ,
会 它 是 可能的 , 思考 你 ,

你觉得有可能吗？

[tu:; tə][get] [tə'geðər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bənd][ʌv; əv] [men] [tu:; tə][eɪd][ju:; jʊ][ɪn] ['kæriŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
to get together a small band of men to aid you in carrying off the young lady
到 得到 一起 一个 小的 乐队 的 男人 到 援助 你 在 携带 离开 这 年轻的 女士
,
,
,

召集一小队人马协助你掳走那位年轻女子，

['i:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fa:ðɜ:z] [haʊs] [ɔ:r] [waɪl] ['dʒɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd]
either from the grounds of her father's house or while journeying on the road
任何一个 从 这 理由 的 她 父亲的 房子 或者 尽管 旅程 在 这 路
?
?
?

是在她父亲的宅邸内，还是在旅途中？

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv][jʊr; jər] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
You could then have your talk with her .
你 可以 然后 有 你的 讲话 和 她 .

然后你就可以和她谈谈了。

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][hɜ:r; hər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
If you find her willing to fly with you ,
如果 你 寻找 她 愿意的 到 飞 和 你 ,

如果你发现她愿意和你一起飞行，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði] [men] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] ['dʒɜ:rnɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]
you could leave the men you have engaged and journey across the country in
你 可以 离开 这 男人 你 有 已订婚的 和 旅行 穿过 这 国家 在
[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [dɪs'gaɪz] [tu:; tə][ə; eɪ][pɔ:rt] .
some sort of disguise to a port .
一些 种类 的 伪装 到 一个 港口 .

你可以离开你已订婚的男人们，乔装打扮，穿越全国前往某个港口。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈɒbdʒɪktɪd] ,
If she objected ,
如果 她 反对 ,

如果她反对,

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [kənˈdʌkt] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [əˈlaʊ] **you could conduct her back to the neighbourhood of the house and allow**
你 可以 执行 她 后退 到 这 邻里 的 这 房子 和 允许
[hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] .
her to return .
她 到 返回 .

你可以护送她回到房子附近的街区, 让她回家。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈdɪfɪkəlti] : [juː; jʊ][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [priːst] ,
There is one difficulty : you must , of course , be prepared with a priest ,
那里 是 一 困难 : 你 必须 , 的 课程 , 是 准备 和 一个 牧师 ,
当然, 有一个困难: 你必须事先准备好一位神父。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˈmærid] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kənˈsents] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] .
so that you can be married at once if she consents to accompany you .
所以 那 你 能 是 已婚 在 一次 如果 她 同意 到 陪伴 你 .
如果她同意陪你一起去, 你们就可以立即结婚了。

" [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
" Gerald Burke was silent for some time .
" 杰拉尔德 伯克 曾是 沉默的 为了 一些 时间 .

杰拉尔德·伯克沉默了一会儿。

" [ðə; ði] [skiːm] [siːmz] [ə; eɪ][ˈpɔːsəb(ə)] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] ;
" The scheme seems a possible one , " he said at last ;
" 这 方案 似乎 一个 可能的 一 , " 他 说 在 最后的 ;
“这个方案似乎是可行的,”他最后说道;

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] [ðæt] [ˈbɔðəz] [em ˈiː] .
" it is the question of the priest that bothers me .
" 它 是 这 问题 的 这 牧师 那 烦人 我 .
“真正困扰我的是牧师的问题。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [bəʊθ][ɪn] [səˈvɪl] [ænd; ənd][kəˈdiːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkɑːlɪdʒɪz] ,
You know , both in Seville and Cadiz there are Irish colleges ,
你 知道 , 两个都 在 塞维利亚 和 加的斯 那里 是 爱尔兰 大学 ,
你知道吗, 塞维利亚和加的斯都有爱尔兰学院。

[ænd; ənd][æt; ət][bəʊθ] [ˈpleɪsɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [priːsts] [huːm] [aɪ] [nuː] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈentərd]
and at both places there are several priests whom I knew before they entered
和 在 两个都 地方 那里 是 一些 神父 谁 我 知道 前 他们 进入
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

这两个地方都有几位神父, 我在他们入教前就认识他们了。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] , [pərˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɑːn] [ˈeni] [ˈɔːrd(ə)nerɪ]
and who would , I am sure , perform the service for me on any ordinary
和 WHO 会 , 我 是 当然 , 履行 这 服务 为了 我 在 任何 普通的
[əˈkeɪʒn] ;
occasion ;
场合 ;

我相信, 在任何普通场合, 他都会为我提供这项服务;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ['æskɪŋ] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs]
but it is a different thing asking them to take a share in such a business
但 它 是 一个 不同的 事物 问 他们 到 拿 一个 分享 在 这样的 一个 商业
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

但让他们参与这样的企业经营则是另一回事。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] ['rendər] [ðəm'selvz] ['laɪəb(ə)] [tu:; tə] [ɔ:l] ['sɔ:rtz] [ʌv; əv] ['penəltɪz] [ænd; ənd]
for they would render themselves liable to all sorts of penalties and
为了 他们 会 使成为 他们自己 容易 到 全部 排序 的 处罚 和
[ˈplʌnɪʃmənts] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] .
punishments from their superiors .
惩罚 从 他们的 上级 .

因为他们这样做会让自己面临来自上级的各种惩罚和处罚。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [gɔ:t] ['oʊvər] ['sʌmhʌʊ] ,
However , the difficulty must be got over somehow ,
然而 , 这 困难 必须 是 得到 超过 不知何故 ,
然而, 这个困难必须想办法克服。

[ænd; ənd][æ; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [plæn] [si:mz] [tu:; tə] ['prə:mɪs] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd]
and at any rate the plan seems to promise better than anything I had
和 在 任何 速度 这 计划 似乎 到 承诺 更好的 比 任何事物 我 有
[θɔ:t] [ʌv; əv] .
thought of .
想法 的 .

无论如何, 这个计划似乎比我之前想到的任何计划都要好。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪz] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [rʌfi:ənz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
The first difficulty is how to get the ruffians for such a business .
这 第一的 困难 是 如何 到 得到 这 恶棍 为了 这样的 一个 商业 .
第一个难题是如何找到做这种生意的打手。

[aɪ] ['kænɑ:t] [gʊʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði][fɜ:rst] ['bi:tl] - [b'raʊd] [neɪv] [aɪ] [mi:t] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [seɪ]
I cannot go up to the first beetle - browed knave I meet in the street and say
我 不能 去 向上 到 这 第一的 甲虫 - 眉毛 恶棍 我 见面 在 这 街道 和 说
[tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

我不能走到街上遇到的第一个眉毛浓密的恶棍面前, 对他说:

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [eɪd] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdɪ] ? "
Are you disposed to aid me in the abduction of a lady ?"
是 你 处置 到 援助 我 在 这 绑架 的 一个 女士 ? "
你愿意协助我绑架一位女士吗?

" [noʊ] , " ['dʒefrɪ] [læft] ; " [bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [æ; ən] [ɪntər'mɪ:dɪəri] ['redi] [æt; ət]
" No , " Geoffrey laughed ; " but fortunately you have an intermediary ready at
" 不 , " 杰弗里 笑了 ; " 但 幸运的是 你 有 一个 中介 准备好 在
[hænd] . "
hand . "
手 . "

“不,”杰弗里笑着说, “但幸运的是, 你手边正好有中间人。”

" [haʊ] [soʊ] ? " ['dʒerəld] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] .
" How so ? " Gerald exclaimed in surprise .
" 如何 所以 ? " 杰拉尔德 惊呼 在 惊喜 .
“怎么会这样?”杰拉德惊讶地喊道。

" [waɪ] , [həʊ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kæn; kən][ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['rʌfi:ənz] [ɪn][kə'di:z]
" **Why , how on earth can you have an acquaintance with any ruffians in Cadiz**
" 为什么 , 如何 在 地球 能 你 有 一个 熟人 和 任何 恶棍 在 加的斯
?
?
?"

“你究竟是怎么认识加的斯的流氓的？”
" [nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] , [ˈdʒerəld] ;
" **Not a very intimate acquaintance , Gerald ;**
" 不是 一个 非常 亲密的 熟人 , 杰拉尔德 ;
“我和杰拉尔德并不算很熟。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə][ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [wen] [wi:; wi]
but if you take the trouble to go into the court - yard of the inn when we
但 如果 你 拿 这 麻烦 到 去 进入 这 法庭 - 院子 的 这 客栈 什么时候 我们
[ɡet] [bæk] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈræskəli] [ˌmju:ləˈtɪr] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ]
get back you will see one of those rascally muleteers who were in league with
得到 后退 你 将要 看 一 的 那些 赖皮 骡夫 WHO 是 在 联盟 和
[ðə; ði] [ˈrɒbəz] [hu:] [əˈtækt] [ju:ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
the robbers who attacked us on the way .
这 强盗 WHO 遭到攻击 我们 在 这 方式 .
但是, 如果我们返回时, 你费心到客栈的院子里去看看, 你就会看到那些与路上袭击我们的强盗勾结的无赖骡夫之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ˈbrekfəstɪd] [wɪð; wɪθ]
He was in conversation when we came out with a man who breakfasted with
他 曾是 在 对话 什么时候 我们 来了 出去 和 一个 男人 WHO 早餐 和
[ju:ˈes] ,
us ,
我们 ,
我们出来的时候, 他正在和一位跟我们一起吃早餐的男士交谈。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [ˈbɑ:rgənɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][loʊd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [mju:lz] [bæk] [tu:; tə] [səˈvɪl] .
and was probably bargaining for a load for his mules back to Seville .
和 曾是 大概 讨价还价 为了 一个 加载 为了 他的 骡子 后退 到 塞维利亚 .
他当时可能正在讨价还价, 想为他的骡子运回塞维利亚的货物。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [θru:] [hɪm; ɪm][ju:; jʊ] [maɪt] [pʊt] [jɔ:rˈself] [ˈɪntu:] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn]
I have no doubt that through him you might put yourself into communication
我 有 不 怀疑 那 通过 他 你 可能 放 你自己 进入 沟通
[wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] [ˈkʌtθroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . "
with half the cutthroats of the town . "
和 一半 这 杀人狂 的 这 镇 . "
我毫不怀疑, 通过他, 你或许能与镇上一半的恶棍取得联系。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][aɪˈdi:ə] , [ˈdʒefri] ,
" **That is a capital idea , Geoffrey ,**
" 那 是 一个 首都 主意 , 杰弗里 ,
“杰弗里, 这真是个好主意。”

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][ɡet] [bæk] ;
and I will have a talk with the man as soon as we get back ;
和 我 将要 有 一个 讲话 和 这 男人 作为 很快 作为 我们 得到 后退 ;
我们回去后, 我会尽快和那个人谈谈;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [sti:l] [ðer; ðər] ,
for if he is not still there ,
为了 如果 他 是 不是 仍然 那里 ,
因为如果他不在那里了,

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I am sure to be able to learn from some of the men about the
我 是 当然 到 是 有能力的 到 学习 从 一些 的 这 男人 关于 这
['steɪblz] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . "
stables where to find him . "

我肯定能从马厩里的一些人那里打听到他在哪里。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gʊð] [ˈveri] [ˈkerfəli] [tuː; tə][wɜːrk] , [ˈdʒerəld] , " [ˈdʒefri] [sed] .
" **You must go very carefully to work , Gerald , " Geoffrey said** .
" 你 必须 去 非常 小心 到 工作 , 杰拉尔德 , " 杰弗里 说 .
"杰拉尔德，你上班一定要非常小心，"杰弗里说。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [ˈnevər][duː][tuː; tə][let] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelʊz] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][ˈɑːbdʒekt][fɔːr; fər]
" **It would never do to let any of the fellows know the exact object for**
" 它 会 绝不 做 到 让 任何 的 这 伙伴们 知道 这 精确的 目的 为了
[wɪt] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] ,
which you engaged them ,
哪个 你 已订婚的 他们 ,
"千万不要让任何一个伙计知道你雇佣他们的确切目的。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][faːr][ˈlɑːrdʒər][sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs]
for they might be sure of getting a far larger sum from the marquis
为了 他们 可能 是 当然 的 获得 一个 远的 更大的 和 从 这 侯爵
[fɔːr; fər] [dɪˈvʌldʒɪŋ] [jʊr; jər][plænz][tuː; tə] [ˈkæəri] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə]
for divulging your plans to carry off his daughter than you could afford to
为了 泄露 你的 计划 到 携带 离开 他的 女儿 比 你 可以 买得起 到
[peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] . "
pay them for their services . "
支付 他们 为了 他们的 服务 . "

因为他们很可能从侯爵那里得到一笔比你付给他们的报酬多得多的钱，作为你绑架侯爵女儿计划的泄密款。

" [aɪ] [kwɑɪt] [siː] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈkerf(ə)] .
" **I quite see that , and will be careful** .
" 我 相当 看 那 , 和 将要 是 小心 .
"我完全明白，我会小心的。"

" [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [ɪnˈkwaɪərɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
" **On their return to the inn Gerald Burke at once made inquiries as to the**
" 在 他们的 返回 到 这 客栈 杰拉尔德 伯克 在 一次 制成 查询 作为 到 这
[mjuːləˈtɪr] ,
muleteer ,
骡夫 ,

“他们回到旅店后，杰拉尔德·伯克立即打听骡夫的情况，

[ænd; ənd] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [rɪˈtʃːrɪn] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ][ˈbɑːrgən]
and learned that he would probably return in an hour to see if a bargain
和 学习 那 他 会 大概 返回 在 一个 小时 到 看 如果 一个 便宜货
[kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtreɪdər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mjuːlɜː] [bæk] [tuː; tə] [səˈvɪl] .
could be made with a trader for the hire of his mules back to Seville .
可以 是 制成 和 一个 商 为了 这 聘请 的 他的 骡子 后退 到 塞维利亚 .

得知他可能一个小时候就会回来，看看能否与商人达成协议，租借他的骡子返回塞维利亚。

[ˈdʒerəld] [ˈweɪtɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn] [keɪm] .
Gerald waited about until the man came .
杰拉尔德 等待 关于 直到 这 男人 来了 .
杰拉尔德一直等到那人过来。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I want to have a talk with you , my friend , " he said** .
" 我 想 到 有 一个 讲话 和 你 , 我的 朋友 , " 他 说 .
“我想和你谈谈，我的朋友，”他说。

[ðə; ði] [ˌmjuːləˈtɪr] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [aɪ] .
The muleteer looked at him with a suspicious eye .
这 骡夫 看起来 在 他 和 一个 可疑的 眼睛 .

骡夫用怀疑的目光打量着他。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈbɪzi] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːrli] [toʊn] ; " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] . "
" I am busy , " he said in a surly tone ; " I have no time to waste . "
" 我 是 忙碌的 , " 他 说 在 一个 粗鲁 语气 ; " 我 有 不 时间 到 浪费 . "

“我很忙,”他语气生硬地说,“我没有时间浪费。”

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈweɪstɪŋ] [aɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈpʊtɪŋ]
" But it would not be wasting it if it were to lead to your putting
" 但 它 会 不是 是 浪费 它 如果 它 是 到 带领 到 你的 推杆
[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [kraʊnz] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈpɔːkɪt] . "
a dozen crowns in your pocket . "
一个 打 皇冠 在 你的 口袋 . "

“但如果这能让你赚到十几克朗,那就不算浪费。”

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ðæt] , [serˈnjɔːr] , [aɪ][kæn; kən] [sper] [æn; ən][ˈaʊər] ,
" Oh , if it is to lead to that , señor , I can spare an hour ,
" 哦 , 如果 它 是 到 带领 到 那 , 先生 , 我 能 空闲的 一个 小时 ,
" 哦, 如果这能达到那个目的, 先生, 我可以抽出一个小时。"

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb][aɪ] [keɪm] [hɪr]
for I don't think that anything is likely to come out of the job I came here
为了 我 不 思考 那 任何事物 是 可能 到 来 出去 的 这 工作 我 来了 这里
[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] . "
to try to arrange . "
到 尝试 到 安排 . "

因为我觉得我来这里想安排的这项工作不太可能取得任何成果。

" [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwaɪətər] [pleɪs] , " [ˈdʒerəld] [sed] .
" We will walk away to a quieter place , " Gerald said .
" 我们 将要 走 离开 到 一个 更安静 地方 , " 杰拉尔德 说 .

“我们会搬到更安静的地方去,”杰拉尔德说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [tɔːk] [ˈkʌmftəbliˈkʌmfərtəbli] .
" There are too many people about here for us to talk comfortably .
" 那里 是 也 许多 人们 关于 这里 为了 我们 到 讲话 舒适地 .

这里人太多了,我们没法好好交谈。

[ðə; ði] [ˈræmˌpɑːts][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] - [wɔːk] ; [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ðer; ðər] [wɪˈðəʊt]
The ramparts are but two or three minutes ' walk ; we can talk there without
这 城墙 是 但 二 或者 三 分钟 - 走 ; 我们 能 讲话 那里 没有
[ɪntəˈrʌp](ə)n] .
interruption .
中断 .

城墙就在两三分钟的步行路程外;我们可以在那里不受打扰地交谈。

" [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈræmˌpɑːts] [ˈdʒerəld] [kəˈmenst] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] .
" When they arrived upon the ramparts Gerald commenced the conversation .
" 什么时候 他们 到达的 之上 这 城墙 杰拉尔德 开始 这 对话 .
“当他们到达城墙时, 杰拉尔德开始了谈话。”

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈfuːliʃ] , [maɪ] [frend] ,
" I think you were foolish , my friend ,
" 我 思考 你 是 愚蠢 , 我的 朋友 ,

我觉得你很愚蠢,我的朋友,

[nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][juː 'es][ˈɪntuː][jɔːr; jər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [əˈfer] .
not to have taken us into your confidence the other day before that little affair .
不是 到 有 已采取 我们 进入 你的 信心 这 其他 天 前 那 小的 事务 .

在那件小事发生之前,你前几天没有跟我们坦诚相待。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [wel] [ɪˈnʌf] .

You could have made an opportunity well enough .
你 可以 有 制成 一个 机会 出色地 足够的 .

你本来可以很好地把握住机会。

[wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [ˈlʌntʃən] ; [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [drɔːn] [em ˈiː][əˈsaɪd] ,

We stopped to luncheon ; if you had drawn me aside ,
我们 停止 到 午餐 ; 如果 你 有 绘制 我 旁边 ,

我们停下来吃午饭；如果你把我拉到一边，

[ænd; ənd][tʊɔld][em ˈiː] [ˈfræŋkli] [ðæt] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

and told me frankly that some friends of yours were about to make an
和 讲述 我 坦率地说 那 一些 朋友们 的 你的 是 关于 到 制作 一个

[əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈtreɪdərz] ,

attack upon the traders ,
攻击 之上 这 交易员 ,

他坦率地告诉我，你的一些朋友正准备袭击商队。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌgærənˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [maɪ] [waɪl] - "

and that you would guarantee that they would make it worth my while - "
和 那 你 会 保证 那 他们 会 制作 它 值得 我的 尽管 - "

并且你能保证他们不会让我白费力气——

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [maɪ] [frendz] ,

" What do you mean by saying my friends ,
" 什么 做 你 意思是 经过 说 我的 朋友们 ,

“你说我的朋友们是什么意思？”

[ɔːr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈeni] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [bɪˈfɔːrhænd] ?

or that I had any knowledge of the affair beforehand ?
或者 那 我 有 任何 知识 的 这 事务 预先 ?

或者说我事先对此事知情？

" [ðə; ði][mæn] [æskt] [ˈfjʊriəsli] .

" the man asked furiously .
" 这 男人 问 愤怒地 .

“那人怒气冲冲地问道。”

" [aɪ] [seɪ] [soʊ] , " [ˈdʒerəld] [rɪˈplaɪd] , " [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈeksələnt] [əˈθɔːrəti] .

" I say so , " Gerald replied , " because I had it on excellent authority .
" 我 说 所以 , " 杰拉尔德 回复 , " 因为 我 有 它 在 出色的 权威 .

“我这么说，”杰拉尔德回答说，“是因为我从可靠的消息来源得知了这件事。”

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈrɑːbər] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] , [ænd; ənd][ʌv; əv][jɔːr; jər]

The wounded robber made a clean breast of the whole affair , and of your
这 受伤 强盗 制成 一个 干净的 胸部 的 这 所有的 事务 , 和 的 你的

[jer] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,

share in it ,
分享 在 它 ,

受伤的强盗坦白交代了整件事的来龙去脉，包括你在其中所占的份额。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræskəli] [klɜːrk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtreɪdərz] .

as well as that of the rascally clerk of one of the traders .
作为 出色地 作为 那 的 这 赖皮 职员 的 一 的 这 交易员 .

以及其中一位商人的无赖职员。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər][em ˈiː][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhændɪd] [juː; jʊ][ˈoʊvər]

If it had not been for me the merchants would have handed you over
如果 它 有 不是 到过 为了 我 这 商人 会 有 递交 你 超过

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [stɑːpt] [ðæt] [naɪt] ;

to the magistrates at the place where we stopped that night ;
到 这 地方法官 在 这 地方 在哪里 我们 停止 那 夜晚 ;

要不是我出手相助，那些商人早就把你交给那天晚上我们停留地的官吏了；

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'sweɪdɪd] [ðəm; ðəm] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [æz; əz]
but I dissuaded them , upon the ground that they would have to attend as
但 我 劝阻 他们 , 之上 这 地面 那 他们 会 有 到 出席 作为
[ˈwɪtnɪsɪz] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
witnesses against you ,
证人 反对 你 ,
但我劝阻了他们, 理由是他们必须出庭作证指控你。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [waɪl] [tuː; tə] [luːz] [ˈvæljuəb(ə)] [taɪm] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər]
and that it was not worth their while to lose valuable time merely for
和 那 它 曾是 不是 值得 他们的 尽管 到 失去 有价值的 时间 仅仅 为了
[ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] [hʌŋ] .
the pleasure of seeing you hung .
这 乐趣 的 看到 你 悬挂 .
他们认为, 仅仅为了看你被吊死而浪费宝贵的时间是不值得的。

[haʊ'evər] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [br'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
However , all this is beside the question .
然而 , 全部 这 是 旁 这 问题 .
然而, 这一切都与问题无关。

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [wʌz; wəz] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [tuː; tə][em 'iː] [ˈfræŋkli] :
What I was saying was , it is a pity you did not say to me frankly :
什么 我 曾是 说 曾是 , 它 是 一个 遗憾 你 做过 不是 说 到 我 坦率地说 :
我的意思是, 很遗憾你没有坦诚地告诉我:

[jɔːr; jər] [ˈprez(ə)ns] [hɪr] [ɪz] [ɪn,ɑːpər'tuːn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stænd][ə'pɑːrt] [ɪf] ['eni] [ʌnɪk'spektɪd]
Your presence here is inopportune ; but if you will stand apart if any unexpected
你的 在场 这里 是 不合时宜 ; 但 如果 你 将要 站立 除 如果 任何 意外
[ə'fer] [teɪks] [pleɪs] ,
affair takes place ,
事务 需要 地方 ,
你此时出现在这里并不合时宜; 但如果发生任何意外情况, 你愿意置身事外,

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [seɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪ] [frendz]
you will get say two thousand crowns out of the twenty - five thousand my friends
你 将要 得到 说 二 千 皇冠 出去 的 这 二十 - 五 千 我的 朋友们
[ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['kæptʃər] .
are going to capture .
是 去 到 捕获 .
假设我的朋友们要俘获两万五千克朗, 你会得到两千克朗。

[hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [ˈdɪfrəntli] . "
Had you done that , you see , things might have turned out differently . "
有 你 完毕 那 , 你 看 , 事物 可能 有 转向 出去 不同 . "
如果你当时那样做了, 事情或许就会有不同的结果了。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] , " [ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] ['stæməd] .
" I did not know , " the muleteer stammered .
" 我 做过 不是 知道 , " 这 骡夫 结结巴巴 .
“我不知道,”骡夫结结巴巴地说。

" [noʊ] , [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv]
" No , you did not know for certain , of course , that I was a soldier of
" 不 , 你 做过 不是 知道 为了 肯定 , 的 课程 , 那 我 曾是 一个 士兵 的
[ˈfɔːrtʃən] ;
fortune ;
财富 ;
“不, 你当然不能确定我是一名雇佣兵;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jɒ] [hæd; həd] [bɪn] [fɑːrp] [juː; jɒ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [aɪ 'tiː] .
but if you had been sharp you might have guessed it .
但 如果 你 有 到过 锋利的 你 可能 有 猜对了 它 .

但如果你足够机敏，或许就能猜到。

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] .
However , it is too late for that now .
然而 , 它 是 也 晚的 为了 那 现在 .

然而，现在一切都太迟了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [juː; jɒ] [wʌz; wəz] [ɪf] [juː; jɒ] [kʊd; kəd] [get] [em 'iː] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
what I wanted to ask you was if you could get me half a dozen of your
什么 我 通缉 到 问 你 曾是 如果 你 可以 得到 我 一半 一个 打 的 你的
[frendz] [tuː; tə] [teɪk] [ˈsɜːrvɪs] [ˈʌndər] [em 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əd'ventʃər] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] .
friends to take service under me in a little adventure I have to carry out .
朋友们 到 拿 服务 在下面 我 在 一个 小的 冒险 我 有 到 携带 出去 .

我想问你的是，你能不能找六个你的朋友来帮我完成一项小冒险任务。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [peɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈoʊvər]
They will be well paid , and I do not suppose they will have much trouble over
他们 将要 是 出色地有薪酬的 , 和 我 做 不是 认为 他们 将要 有 很多 麻烦 超过
[aɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

他们会得到丰厚的报酬，我想他们应该不会为此遇到什么麻烦。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jɒ] [peɪ] [em 'iː] , - ?
" **And what would you pay me , cabbalero ?**
" 和 什么 会 你 支付 我 , - ?

“那么，你愿意付我多少钱，马夫？ ”

" [ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] [æskt] [ˈhʌmbli] ;
" **the muleteer asked humbly ;**
" 这 骡夫 问 谦卑地 ;

“骡夫谦卑地问道；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgreɪtli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvælər] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ]
for he had been greatly impressed with the valour displayed by the young
为了 他 有 到过 非常 印象深刻 和 这 勇气 显示 经过 这 年轻的
[ˈaɪrɪʃmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] [freɪ] ,
Irishman and his servant in the fray ,
爱尔兰人 和 他的 仆人 在 这 磨损 ,

因为他被那位年轻的爱尔兰人和他仆人在战斗中所展现出的英勇精神深深打动了。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [get] [tə'geðər] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] [ɑːn]
and thought that he intended to get together a company for adventures on
和 想法 那 他 故意的 到 得到 一起 一个 公司 为了 冒险 在
[ðə; ði] [roʊd] ,
the road ,
这 路 ,

他当时的想法是组建一个公司，一起进行公路探险。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]
in which case he might be able to have some profitable dealings with
在 哪个 案件 他 可能 是 有能力的 到 有 一些 有利可图 交易 和
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
him in the future .
他 在 这 未来 .

在这种情况下，他将来或许能与他进行一些有利可图的交易。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈtwenti] [kraʊnz] , " [ˈdʒerəld] [rɪˈplaɪd] ;
" I will give you twenty crowns , " Gerald replied ;
" 我 将要 给 你 二十 皇冠 , " 杰拉尔德 回复 ;

“我给你二十克朗，”杰拉尔德回答道；

" [ænd; ʌnd] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [oʊ] [jʊr; jər][laɪf][tuː; tə][maɪ] [ɪntəpəˈzɪʃən] ,
" and considering that you owe your life to my interposition ,
" 和 考虑 那 你 欠 你的 生活 到 我的 插入 ,

“考虑到你的命是靠我的出手相救才得来的，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ˈhæɡ(ə)l] [əˈbaʊt] [tɜːrmz] . "
I think that you ought not to haggle about terms . "
我 思考 那 你 应该 不是 到 讨价还价 关于 条款 . "

我认为你们不应该在条款上讨价还价。

" [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [huː] [əˈtækt] [juːˈes] , " [ðə; ði] [mjuːləˈtɪr] [sed] ,
" The party who attacked us , " the muleteer said ,
" 这 派对 WHO 遭到攻击 我们 , " 这 骡夫 说 ,

“袭击我们的那伙人，”骡夫说道。

" [lɔːst][ðer; ðər] [ˈkæptɪn] [ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn] [ðæt] [freɪ] ,
" lost their captain and several of their comrades in that fray ,
" 丢失的 他们的 队长 和 一些 的 他们的 同志们 在 那 磨损 ,

“他们在战斗中失去了队长和几名战友。”

[ænd; ʌnd] [wʊd] [aɪ] [daʊt] [nɑːt][ˈɡlædli] [ˈentər][ˈɪntuː][jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪs] ,
and would I doubt not gladly enter into your service ,
和 会 我 怀疑 不是 乐意 进入 进入 你的 服务 ,

我当然乐意为您效力。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [pruːf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [-] [ˈvælər] . "
seeing that they have received such proof of your worship's valour . "
看到 那 他们 有 已收到 这样的 证明 的 你的 崇拜的 勇气 . "

既然他们已经亲眼见证了您陛下的英勇事迹。

" [wer] [kʊd; kəd][aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ?
" Where could I see them ?
" 在哪里 可以 我 看 他们 ?

我可以在哪里看到他们？

" [ˈdʒerəld] [æskt] .
" Gerald asked .
" 杰拉尔德 问 .

杰拉德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [naʊ] [ɪn][ˈdʒerɪz] , [ɪf] [ðæt] [wʊd] [suːt][juː; jʊ] , [seɪnˈjɔːr] ;
" I think that they will be now in Jeres , if that would suit you , señor ;
" 我 思考 那 他们 将要 是 现在 在 杰雷斯 , 如果 那 会 套装 你 , 先生 ;

“我想他们现在应该在赫雷斯了，如果您不介意的话，先生；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t][aɪ][kʊd; kəd] ['daʊtləs] [faɪnd][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [men] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ˈi:kwəli] ['redi]
 but if not I could doubtless find a party of men in this town equally ready
 但 如果 不是 我 可以 毫无疑问 寻找 一个 派对 的 男人 在 这 镇 同样地 准备好
 [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['bɪznəs] . "
 for your business . "
 为了 你的 商业 . "

但如果不行，我肯定能在这个镇上找到一群同样乐意为您效劳的人。

" ['dʒerɪz] [wɪl] [du:] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][em 'i:] , " ['dʒerəld] [sed] ;
 " **Jeres will do very well for me ,** " **Gerald said ;**
 " 杰雷斯 将要 做 非常 出色地 为了 我 , " 杰拉尔德 说 ;
 "杰雷斯会为我做得很好,"杰拉尔德说;

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['trævəlɪŋ] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['fɒnda:] [wer] [wi:; wi]
 " **I shall be travelling that way and will put up at the Fonda where we**
 " 我 将 是 旅行 那 方式 和 将要 放 向上 在 这 方达 在哪里 我们
 [sta:pt] [æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [θru:] .
 stopped as we came through .
 停止 作为 我们 来了 通过 .

“我将沿那条路旅行，并会在我们途经时停留的方达酒店过夜。”

[wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sta:tɪŋ] ? "
 When are you starting ? "
 什么时候 是 你 开始 ? "
 "你们什么时候开始?"

" [aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] ['weðər] [aɪ] [meɪk] [maɪ] ['bɑ:rgən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][æt; ət][jʊr; jər][hoʊ'tel] , " [ðə; ði]
 " **It depends whether I make my bargain with a man at your hotel ,** " **the**
 " 它 取决于 无论 我 制作 我的 便宜货 和 一个 男人 在 你的 酒店 , " 这
 [ˌmju:lə'tɪr] [rɪ'plaɪd] ;
 muleteer replied ;
 骡夫 回复 ;
 "那要看我是否和你们旅馆里的某个人达成交易了,"骡夫回答说;

" [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [daʊt] [nɑ:t][aɪ][æɪ; ʃəl][du:] ,
 " **and this I doubt not I shall do ,**
 " 和 这 我 怀疑 不是 我 将 做 ,
 "我毫不怀疑我会做到这件事。"

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twenti] [kraʊnz] [jʊr; jər] ['ɑ:nər] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][stænd]
 for with the twenty crowns your honour is going to give me I shall not stand
 为了 和 这 二十 皇冠 你的 荣誉 是 去 到 给 我 我 将 不是 站立
 [aʊt] [fɔ:r; fər][tɜ:rmz] .
 out for terms .
 出去 为了 条款 .

因为有了阁下将赐予我的二十克朗，我绝不会拒绝任何条件。

[hi:; hi][ɪz] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [frʌm; frəm] ['flændərz] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['wɜ:rʃɪp] [θɔ:t] — "
 He is travelling with clothes from Flanders , and if your worship thought — "
 他 是 旅行 和 衣服 从 弗兰德斯特 , 和 如果 你的 崇拜 想法 — "
 他带着从弗兰德斯特带来的衣物前来，如果您认为——"

" [noʊ] , " ['dʒerəld] [sed] .
 " **No ,** " **Gerald said .**
 " 不 , " 杰拉尔德 说 .
 "不,"杰拉尔德说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] ['eni] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bənd]
" **I do not wish to undertake any adventures of that sort until I have a band**
" 我 做 不是 希望 到 承担 任何 冒险 的 那 种类 直到 我 有 一个 乐队
[ˈprɑːpərli] [ˈɔːrgənəɪzd] ,
properly organized ,
适当地 组织 ,

“在我组建一支合适的乐队之前，我不想进行任何此类冒险。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['meθədʒ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti]
and have arranged hiding - places and methods of getting rid of the booty
和 有 安排 隐藏 - 地方 和 方法 的 获得 摆脱 的 这 赃物
.
.
.

他们还安排了藏匿赃物的地点和处理赃物的方法。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
I will go back with you to the inn ,
我 将要 去 后退 和 你 到 这 客栈 ,
.
.
.
我会和你一起回客栈。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [straɪk] [jɔː; jər] ['bɑːrgən] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [em 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and if you strike your bargain you can tell me as you pass out of the
和 如果 你 罢工 你的 便宜货 你 能 告诉 我 作为 你 经过 出去 的 这
[geɪt] [wʌt] ['iːvɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [em 'iː][æt; ət]['dʒerɪz] .
gate what evening you will meet me at Jeres .
门 什么 晚上 你 将要 见面 我 在 杰雷斯 .

如果你达成协议，你可以在出大门时告诉我，你将在哪天晚上在耶雷斯与我见面。

" [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ['dʒerəld] [ləʊndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] [ʌn'tɪl]
" **On arriving at the inn Gerald lounged at the gate of the court - yard until**
" 在 抵达 在 这 客栈 杰拉尔德 休闲 在 这 门 的 这 法庭 - 院子 直到
[ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] [keɪm] [aʊt] .
the muleteer came out .
这 骡夫 来了 出去 .

“到达客栈后，杰拉德在院子门口闲逛，直到骡夫出来。

" [aɪ] [wɪl] [miːt] [jɔː; jər] ['wɜːrʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [naɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [æt; ət]['dʒerɪz] . "
" **I will meet your worship on the fifth night from this at Jeres** . "
" 我 将要 见面 你的 崇拜 在 这 第五 夜晚 从 这 在 杰雷斯 . "
.
.
.
“我将于五日后在耶利哥与您会面。”

" ['veri] [wel] ; [hɪr] [ɑːr; ər][faɪv] [kraʊnz] [æz; əz][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['bɑːrgən] .
" **Very well ; here are five crowns as an earnest on our bargain** .
" 非常 出色地 ; 这里 是 五 皇冠 作为 一个 认真 在 我们的 便宜货 .
.
.
.
“很好；这是五克朗，作为我们交易的定金。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['kæəri] [aɪ 'tiː] [aʊt] [wel] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['veri] ['laɪkli] [fər'get] [tuː; tə] [dɪ'dʌkt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]
If you carry it out well I shall very likely forget to deduct them from the
如果 你 携带 它 出去 出色地 我 将 非常 可能 忘记 到 扣除 他们 从 这
[ˈtwenti] [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [juː; jʊ] .
twenty I promised you .
二十 我 承诺 你 .

如果你做得好，我很有可能会忘记从我答应给你的二十块钱里扣除它们。

[duː][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][em 'iː] ['sʌmwʌt] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ə'pɪrəns] [wen] [juː; jʊ]
Do not be surprised if you find me somewhat changed in appearance when you
做 不是 是 惊讶 如果 你 寻找 我 有些 已更改 在 外貌 什么时候 你
[miːt] [em 'iː][ðer; ðər] .
meet me there .
见面 我 那里 .

如果你在那里见到我时发现我的外貌有些变化，请不要感到惊讶。

" [æ̩t; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm][ðə; ði] [ˈmjuːlə'tɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ˈentərd] [ðə; ði]
" At the appointed time the muleteer with his train of animals entered the
" 在 这 任命 时间 这 骡夫 和 他的 火车 的 动物 进入 这
[kɔːrt] - [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɒndaː] [æ̩t; ət][ˈdʒerɪz] .
court - yards of the Fonda at Jeres .
法庭 - 码 的 这 方达 在 杰雷斯 .

“到了约定的时间，赶骡人带着他的牲畜进入了赫雷斯的丰达的院子。

[ˈdʒerəld][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
Gerald was standing on the steps of the inn .
杰拉尔德 曾是 常设 在 这 步骤 的 这 客栈 .

杰拉德站在客栈的台阶上。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːltərd] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] ,
He had altered the fashion of his hair ,
他 有 已修改 这 时尚 的 他的 头发 ,
他改变了发型。

[hæd; həd] [ˈfaːsənd] [ɑːn][ˌɑːrdʒ] [ˈbʊʃi] [ˈaɪ,braʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈskɪfl] .
had fastened on large bushy eyebrows which he had obtained from a skilful
有 系紧 在 大的 茂密的 眉毛 哪个 他 有 获得 从 一个 熟练
[pe'ruːkwɪə] [ɪn][kə'diːz] ,
perruquier in Cadiz ,
佩鲁基耶 在 加的斯 ,
他戴上了浓密的大假眉毛，那是他从加的斯一位技艺精湛的假发师那里弄来的。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈmʌstæʃ; mə'stæʃ][ʌv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [saɪz] [tʒːrnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɪps] ; [hiː; hi] [wɔːr] [haɪ]
and a moustache of imposing size turned up at the tips ; he wore high
和 一个 胡子 的 气势磅礴 尺寸 转向 向上 在 这 尖端 ; 他 穿着 高的
[bʌf] [ˈleðə] [buːts] ,
buff leather boots ,
增幅 皮革 靴子 ,
他留着浓密的胡须，胡须尖微微翘起；脚蹬一双高筒的浅黄色皮靴。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æ̩n; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈswægər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
and there was an air of military swagger about him ,
和 那里 曾是 一个 空气 的 军队 昂首阔步 关于 他 ,
他身上散发着一种军人的傲慢气息。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [ðə; ði] [ˈmjuːlə'tɪr]
and he was altogether so changed that at the first glance the muleteer
和 他 曾是 共 所以 已更改 那 在 这 第一的 瞥一眼 这 骡夫
[feɪld] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
failed to recognize him .
失败的 到 认出 他 .
他完全变了个人，以至于骡夫第一眼都没认出他来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmjuːlz] [wɜːr; wər] [ˈʌn'bəːdnd] , [ˈdʒerəld] [faʊnd] [æ̩n; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]
As soon as the mules were unburdened , Gerald found an opportunity of
作为 很快 作为 这 骡子 是 无负担 , 杰拉尔德 成立 一个 机会 的
[ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
speaking with him .
请讲 和 他 .

骡子卸下驮物后，杰拉尔德立刻找到了和他交谈的机会。

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [raʊnd] [æt; ət][wʌns] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ,
" I will go round at once , " the man said ,
" 我 将要 去 圆形的 在 一次 , " 这 男人 说 ,
“我这就去看看，”那人说道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [əb'teɪn] [nu:z] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɪr]
" **to the place where I shall certainly obtain news of my friends if they are here**
" 到 这 地方 在哪里 我 将 当然 获得 消息 的 我的 朋友们 如果 他们 是 这里
.
:
.

“到我一定能得到朋友们消息的地方，如果我的朋友们在这里的话。”

[aɪ][tuɔld][jʊr; jər] [ˈɑ:nər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [hɪr] ,
I told your honour that they might be here ,
我 讲述 你的 荣誉 那 他们 可能 是 这里 ,

我告诉过法官大人，他们可能在这里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ə'weɪ] [ɑ:n][sʌm; səm] [ə'fer] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
but they may have gone away on some affair of business ,
但 他们 可能 有 已消失 离开 在 一些 事务 的 商业 ,

但他们可能因为某些公事而离开了。

[ænd; ænd] [meɪ] [biː; bi][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ɔ:r][æt; ət] [sə'vɪl] .
and may be on the road or at Seville .
和 可能 是 在 这 路 或者 在 塞维利亚 .

可能在路上，也可能在塞维利亚。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [wɜ:rk] [brɪ'twi:n] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ænd] [sə'vɪl] . "
They always work between this town and Seville . "
他们 总是 工作 之间 这 镇 和 塞维利亚 . "

他们经常往返于这个小镇和塞维利亚之间。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [mi:t] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
" **I understand that you may not meet them to - night ; if not** ,
" 我 理解 那 你 可能 不是 见面 他们 到 - 夜晚 ; 如果 不是 ,

“我知道你今晚可能无法见到他们；如果不能，

[aɪ] [wɪl] [mi:t] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn] [sə'vɪl] .
I will meet you again in Seville .
我 将要 见面 你 再次 在 塞维利亚 .

我们塞维利亚再见。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "
How long will you be finding out about them ? "
如何 长的 将要 你 是 寻找 出去 关于 他们 ? "

你打算多久才能查明真相？

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ɪn][hæf][æen; ən] [ˈaʊər] , [seɪ'njɔ:r] ;
" **I shall know in half an hour , señor** ;
" 我 将 知道 在 一半 一个 小时 , 先生 ;

“半小时后我就会知道了，先生；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [hɪr] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [bæk] [hɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æen; ən] [ˈaʊər] ,
if they are not here I shall be back here in less than an hour ,
如果 他们 是 不是 这里 我 将 是 后退 这里 在 较少的 比 一个 小时 ,

如果他们不在，我不到一个小时就会回来。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [di'teɪnd] [lɔ:ŋgər] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [tɔ:k] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ]
but if I find them I shall be detained longer in order to talk over with
但 如果 我 寻找 他们 我 将 是 被拘留 更长 在 命令 到 讲话 超过 和

[ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈɔ:fər] [jʊr; jər] [ˈwɜ:rʃɪp] [meɪks] . "
them the offer your worship makes . "
他们 这 提供 你的 崇拜 制作 . "

但如果我找到他们，我将被拘留更长时间，以便与他们商讨阁下提出的提议。

" [ˈveri] [wel] ; [ɪn][æn; ən][ˈaʊər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ɪn] .
" **Very well ; in an hour you will find me in the street opposite the inn .**
" 非常 出色地 ; 在 一个 小时 你 将要 寻找 我 在 这 街道 对面的 这 客栈 .
“好的；一个小时候，你会在客栈对面的街上找到我。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [kʌm] .
I shall wait there until you come .
我 将 等待 那里 直到 你 来 .
我会在那里等你来。

[ɪf] [ɔːl][ɪz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ] .
If all is well make a sign and I will follow you .
如果全部 是 出色地 制作 一个 符号 和 我 将要 跟随 你 .
如果一切顺利，请示意，我会跟随你。

[duː][nɑːt] [ˈmen](ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [ˈeni] [wei] [dɪsˈgaɪzd] [maɪˈself] .
Do not mention to them that I have in any way disguised myself .
做 不是 提到 到 他们 那 我 有 在 任何 方式 伪装 我 .
不要告诉他们我曾以任何方式伪装过自己。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈkweɪntəns] [wʌz; wəz][soʊ] [ɔːrt] [ðæt] [aɪ][dəʊnt][ˈfænsi] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn]
Our acquaintance was so short that I don't fancy they had time to examine
我们的 熟人 曾是 所以 短的 那 我 不 想要 他们 有 时间 到 检查
[em ˈiː] [ˈveri] [ˈkloʊsli] ;
me very closely ;
我 非常 密切 ;
我们相识的时间很短，我想他们应该没有时间仔细检查我。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [əˈkweɪntɪd]
and I have my own reasons for wishing that they should not be acquainted
和 我 有 我的 自己的 原因 为了 祝 那 他们 应该 不是 是 熟人
[wɪð; wɪθ][maɪ][ˈɔːrd(ə)neri] [əˈpɪrəns] ,
with my ordinary appearance ,
和 我的 普通的 外貌 ,
我自自有理由希望他们不要看到我平常的模样。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] [dɪsˈgaɪzd] [maɪˈself] . "
and have therefore to some extent disguised myself . "
和 有 所以 到 一些 程度 伪装 我 . "
因此，我在某种程度上伪装了自己。

" [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [ðə; ði] [ˌmjuːləˈtɪr] [rɪˈplaɪd] .
" **I will say nothing about it , " the muleteer replied .**
" 我 将要 说 没有什么 关于 它 , " 这 骡夫 回复 .
“我对此无可奉告。”骡夫回答道。

" [jʊr; jər] [ˈwɜːrʃɪp] [kæn; kən] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][maɪ] [dɪˈskreɪ(ə)n] . "
" **Your worship can depend upon my discretion . "**
" 你的 崇拜 能 依赖 之上 我的 审慎 . "
“你的崇拜将由我酌情决定。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [ˈdʒerəld] [sed] .
" **That is right , " Gerald said .**
" 那 是 正确的 , " 杰拉尔德 说 .
“没错，”杰拉尔德说。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ˈfjuːtʃər] [ˈdiːlɪŋz] [təˈgeðər] ,
" **We may have future dealings together ,**
" 我们 可能 有 未来 交易 一起 ,
“我们将来或许会有合作，”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][rɪ'wɔ:rd] [ˈhænsəmlɪ] [ðoʊz] [aɪ][faɪnd] [ˈtrʌstwɜ:rði] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðoʊz] [hu:]
and I can reward handsomely those I find trustworthy and punish those who
和 我 能 报酬 英俊地 那些 我 寻找 值得信赖的 和 惩治 那些 WHO
[ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪ'gri:] [dɪsə'beɪ][maɪ][ɔ:rdərz] .
in the slightest degree disobey my orders .
在 这 丝毫 程度 违 我的 订单 .

对于值得信赖的人，我可以给予丰厚的奖励；对于稍有违抗我命令的人，我可以予以严厉的惩罚。

" [ɪn][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ðə; ði] [ˈmju:lə'tɪr] [rɪ'tɜ:rnd] , [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tu:; tə][ˈdʒerəld]
" **In an hour and a half the muleteer returned , made a signal to Gerald**
" 在 一个 小时 和 一个 一半 这 骡夫 返回 , 制成 一个 信号 到 杰拉尔德
[ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] .
and passed on .
和 通过了 在 .

一个半小时后，骡夫回来了，向杰拉德打了个信号，然后继续赶路。

[ðə; ði] [ˈlætər] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .
The latter joined him at a short distance from the hotel .
这 后者 加入 他 在 一个 短的 距离 从 这 酒店 .
后者在离酒店不远的地方与他会合。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [ˈsetld] , [seɪ'njɔ:r] .
" **It is all settled , señor .**
" 它 是全部 定居 , 先生 .
“一切都解决了，先生。”

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][men] [mʌtʃ] [dɪ'sprɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈkɒmreɪdz] ;
I found the men much dispirited at the loss of their captain and comrades ;
我 成立 这 男人 很多 颓废 在 这 损失 的 他们的 队长 和 同志们 ;
我发现士兵们因为失去了队长和战友而非常沮丧；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [prə'poʊzd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ˈsɜ:rvis] [ˈʌndər] [ðə; ði] - [hu:]
and when I proposed to them to take service under the cabbalero who
和 什么时候 我 建议的 到 他们 到 拿 服务 在下面 这 - WHO
[rɔ:t] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ˈmɪstʃɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
wrought them such mischief the other day ,
锻 他们 这样的 恶作剧 这 其他 天 ,
当我提议让他们去为前几天给他们带来那么多麻烦的那个马夫效力时，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] ,
they jumped at the idea ,
他们 跳了起来 在 这 主意 ,
他们欣然接受了这个提议。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvæliənt] [ˈli:dər] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv]
saying that under such a valiant leader there was no fear of the failure of
说 那 在下面 这样的 一个 英勇 领导者 那里 曾是 不 害怕 的 这 失败 的
[ˈeni] [ˈentərpraɪz] [ðeɪ] [maɪt] [ˈʌndər'teɪk] .
any enterprise they might undertake .
任何 企业 他们 可能 承担 .

他说，在这样一位英勇的领袖带领下，他们不必担心所开展的任何事业会失败。

" [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊɜ-z] [ˈwɔ:kɪŋ] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪn] [ʌv; əv] [ˈvɪlənəs]
" **A quarter of an hour's walking took them to a small inn of villainous**
" 一个 四分之一 的 一个 小时 步行 采取 他们 到 一个 小的 客栈 的 邪恶的
[əˈpɪrəns] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [leɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
appearance in one of the smallest lanes of the town .
外貌 在 一 的 这 最小 车道 的 这 镇 .

“步行一刻钟后，他们来到镇上一条最狭窄的小巷里，那里有一家看起来很寻常的小旅馆。

[ˈdʒerəld][wʌz; wəz] [ræpt] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊk] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [feɪs]
Gerald was wrapped from head to foot in his cloak , and only his face
杰拉尔德 曾是 包装 从 头 到 脚 在 他的 披风 , 和 仅有的 他的 脸
[wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
was visible .
曾是 可见的 .

杰拉德从头到脚都裹在斗篷里，只露出脸。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
He had a brace of pistols in his belt , and was followed at a short
他 有 一个 支撑 的 手枪 在 他的 腰带 , 和 曾是 随后 在 一个 短的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

他腰间别着两把手枪，不远处有人跟踪他。

[ʌnˈnoʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmjuːləˈtɪr] , [baɪ] [ˈdʒefri] ,
unnoticed by the muleteer , by Geoffrey ,
未被察觉 经过 这 骡夫 , 经过 杰弗里 ,
骡夫没有注意到，作者是杰弗里

[huː] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ˈeni] [haʊs] [hiː; hi] [ˈentəd] ,
who had arranged to keep close to the door of any house he entered ,
WHO 有 安排 到 保持 关闭 到 这 门 的 任何 房子 他 进入 ,
他事先安排好，无论进入哪户人家，都会紧贴着门口走。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [freɪ] [ɪf]
and was to be in readiness to rush in and take part in the fray if
和 曾是 到 是 在 准备就绪 到 匆忙 在 和 拿 部分 在 这 磨损 如果
[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈfaɪ,ɑːrmz] [wɪˈðɪn] .
he heard the sound of firearms within .
他 听到 这 声音 的 枪支 之内 .

如果听到里面传来枪声，他就要做好准备冲进去参与战斗。

[ˈdʒerəld] [hɪmˈself] [hæd; həd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [entərˈteɪnd] [ˈeni] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈtretʃəri] ;
Gerald himself had not at first entertained any idea of treachery ;
杰拉尔德 他自己 有 不是 在 第一的 娱乐 任何 主意 的 背信弃义 ;
杰拉尔德本人起初并没有丝毫背叛的念头；

[bʌt; bət] [ˈdʒefri] [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɒbəz]
but Geoffrey had pointed out that it was quite possible that the robbers
但 杰弗里 有 尖 出去 那 它 曾是 相当 可能的 那 这 强盗
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmjuːləˈtɪr] [hæd; həd][bʌt; bət] [feɪnd] [ˌækwiːes(ə)nɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈpəʊzɪz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
and the muleteer had but feigned acquiescence in his proposals in order to
和 这 骡夫 有 但 假装 默认 在 他的 提案 在 命令 到

[get][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈpaʊər] ,
get him into their power ,
得到 他 进入 他们的 力量 ,
但杰弗里指出，强盗和骡夫很可能只是假装同意他的提议，以便控制他。

[ænd; ənd] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈkɒmreɪdɪz] ,
and take revenge for the loss of their captain and comrades ,
和 拿 复仇 为了 这 损失 的 他们的 队长 和 同志们 ,
并为他们的队长和战友报仇。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈbuːti] [wɪt] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [slɪpt] [θruː] [ðer; ðər]
and of the valuable booty which had so unexpectedly slipped through their
和 的 这 有价值的 赃物 哪个 有 所以 不料 滑倒了 通过 他们的
[ˈfɪŋgərz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪntərˈvenʃ(ə)n] .
fingers owing to his intervention .
手指 欠款 到 他的 干涉 .

以及由于他的介入而意外从他们手中溜走的珍贵战利品。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['rʌfi:ənz] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][loʊ] [ru:m] , ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
The appearance of the six ruffians gathered in the low room , lighted by a
这 外貌 的 这 六 恶棍 聚集 在 这 低的 房间 , 照明 经过 一个
[ˈretʃɪd] [læmp] ,
wretched lamp ,
可怜 灯 ,

六个恶棍聚集在昏暗的房间里，房间里只有一盏破旧的油灯照明。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [ə'ʃʊrɪŋ] , [ænd; ənd][ˈdʒerəld] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
was not very assuring , and Gerald kept his hand on the butt of one of
曾是 不是 非常 保证 , 和 杰拉尔德 保留 他的 手 在 这 屁股 的 一 的
[hɪz; ɪz] [ˈpɪstlz] .
his pistols .
他的 手枪 .

这让人很不放心，杰拉尔德的手一直放在他的一把手枪的枪托上。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈrɒbəz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] , [haʊ'evər] , [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm]
The four robbers who had been engaged in the fray , however , saluted him
这 四 强盗 WHO 有 到过 已订婚的 在 这 磨损 , 然而 , 敬礼 他
[rɪ'spektfəli] ,
respectfully ,
尊敬 ,

然而，参与斗殴的四名劫匪却恭敬地向他敬礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæbsənt][ɑ:n] [ˈʌðər]
and the other two members of the band , who had been absent on other
和 这 其他 二 成员 的 这 乐队 , WHO 有 到过 缺席的 在 其他
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

乐队另外两名成员因其他事务缺席，

[ˈfɑ:lʊd] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .
followed their example .
随后 他们的 例子 .

效仿了他们的做法。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ˈvælər] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
They had heard from those present of the extraordinary valour with which
他们 有 听到 从 那些 展示 的 这 非凡的 勇气 和 哪个
[ðə; ði] [tu:] [ˈtrævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtreɪdər][hæd; həd] [θroʊn] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [freɪ]
the two travelling companions of the trader had thrown themselves into the fray
这 二 旅行 同伴 的 这 商 有 抛掷 他们自己 进入 这 磨损
,
,
,

他们从在场的人那里听说了商人的两位旅伴在战斗中展现出的非凡勇气。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'loʊn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔ:r] [ˈkɒmreɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [wɪð'aʊt] [ə; eɪ]
and had alone disposed of their four comrades , and being without a
和 有 独自的 处置 的 他们的 四 同志们 , 和 存在 没有 一个
[ˈli:dər] ,
leader ,
领导者 ,

他们独自除掉了四个同伴，而且群龙无首，

[ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪl] - [lʌk] ,
and greatly disheartened by their ill - luck ,
和 非常 沮丧 经过 他们的 患病的 - 运气 ,

他们因自己的不幸遭遇而深感沮丧，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [fər'ɡɪv] [ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] ['dʒerəld][hæd; həd] [brɔːt] [ə'pɑːn]
they were quite ready to forgive the misfortunes Gerald had brought upon
他们是 是 相当 准备好 到 原谅 这 不幸 杰拉尔德 有 带来 之上
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们完全愿意原谅杰拉德给他们带来的不幸。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['sɔːrdzmən] [æz; əz][ðər; ðər] ['liːdər] .
and to accept such a redoubtable swordsman as their leader .
和 到 接受 这样的 一个 令人敬畏的 剑客 作为 他们的 领导者 .
并接受这样一位令人敬畏的剑客作为他们的领袖。

['dʒerəld][brɪ'gæən][ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Gerald began the conversation .
杰拉尔德 开始 这 对话 .
杰拉尔德开始了对话。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] , " [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfər] [aɪ] [meɪk]
" **You have heard** , " **he said** , " **from our friend here of the offer I make**
" 你 有 听到 , " 他 说 , " 从 我们的 朋友 这里 的 这 提供 我 制作
[juː; jʊ] .
you :
你 .

“你已经从我们这位朋友那里听说了,”他说,“我向你提出的条件。”

[aɪ][dɪ'zaɪər][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][sɪks] [men] [ɑːn] [huːm] [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ][fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪtʃ]
I desire a band of six men on whom I can rely for an adventure which
我 欲望 一个 乐队 的 六 男人 在 谁 我 能 依靠 为了 一个 冒险 哪个
['prɒmɪsɪz] [lɑːrdʒ]['prəːfɪt] .
promises large profit .
承诺 大的 利润 .

我需要一支由六个人组成的队伍,我可以依靠他们去进行一项有望获得丰厚利润的冒险活动。

[dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['petɪ] ['rɒbəriːz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Don't suppose that I am going to lead you to petty robberies on the road ,
不 认为 那 我 是 去 到 带领 你 到 小气 抢劫 在 这 路 ,
别以为我会带你去街头抢劫。

[ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['lɜːrɪnd] [tuː; tə][jʊər; jər][kɔːst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
in which , as you learned to your cost the other day ,
在 哪个 , 作为 你 学习 到 你的 成本 这 其他 天 ,
正如你前几天付出的代价所证明的那样,

[wʌn] ['sʌmtaɪmz] [gets] [mɔːr] [hɑːrd] [nɒks] [ðæn; ðən]['prəːfɪt] .
one sometimes gets more hard knocks than profit .
一 有时 获得 更多的 难的 敲门声 比 利润 .
有时候,人们遭受的打击比获得的收益要多。

[sʌtʃ] [əd'ventʃəz] [meɪ] [duː][fɔːr; fər] ['petɪ] [neɪvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə][em 'iː] .
Such adventures may do for petty knaves , but they are not suited to me .
这样的 冒险 可能 做 为了 小气 无赖 , 但 他们是 不是 适合 到 我 .
这样的冒险或许适合一些小恶棍,但并不适合我。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [get] ['welθɪ] [ɪz][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪtʃ] .
The way to get wealthy is to strike at the rich .
这 方式 到 得到 富裕 是 到 罢工 在 这 富有的 .
致富之道在于打击富人。

[maɪ][aɪ'di:ə][ɪz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kwɔ:rtər] [wer]
My idea is to establish some place in an out - of - the - way quarter where
我的 主意 是 到 建立 一些 地方 在 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 四分之一 在哪里
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['praɪn] ['neɪbərz] ,
there is no fear of prying neighbours ,
那里 是 不 害怕 的 窥探 邻居 ,
我的想法是在偏僻的街区找个地方建一个，这样就不用担心邻居窥探了。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] [ænd; ənd][haɪd] [ðer; ðər][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv] ['welθi] [men]
and to carry off and hide there the sons and daughters of wealthy men
和 到 携带 离开 和 隐藏 那里 这 儿子们 和 女儿们 的 富裕 男人
[ænd; ənd][pʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['rænsəm] .
and put them to ransom .
和 放 他们 到 赎金 .
并将富人的子女掳走藏匿在那里，勒索赎金。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] [aɪ][eɪ'em]['gouɪŋ][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'fer] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ;
In the first instance I am going to undertake a private affair of my own ;
在 这 第一的 实例 我 是 去 到 承担 一个 私人的 事务 的 我的 自己的 ;
首先，我要处理一件我自己的私事；

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] ['ri:əli] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
and as you will really run no risk in the matter ,
和 作为 你 将要 真的 跑步 不 风险 在 这 事情 ,
而且你在这件事上真的不会有任何风险，

[fɔ:r; fər][aɪ][[æ]l; əl] ['seprət] [maɪ'self][frʌm; frəm][ju:; jʊ]['æftər] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['kæptʃər] ,
for I shall separate myself from you after making my capture ,
为了 我 将 分离 我 从 你 后 制作 我的 捕获 ,
因为我俘虏你们之后，就会与你们分开。

[aɪ][[æ]l; əl] [peɪ] [ju:; jʊ]['oʊnli][æn; ən] ['ɜ:rniʃt] - ['mʌni] [ʌv; əv] ['twenti] [kraʊnz] [i:tʃ] .
I shall pay you only an earnest - money of twenty crowns each .
我 将 支付 你 仅有的 一个 认真 - 钱 的 二十 皇冠 每个 .
我将只支付你们每人二十克朗的定金。

[ɪn]['fju:tʃər] [ə'ferz] [wi:; wi][[æ]l; əl][ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv] ['ʃɜz] .
In future affairs we shall act upon the principle of shares .
在 未来 事务 我们 将 行为 之上 这 原则 的 分享 .
今后我们将按照股份制原则行事。

[aɪ][[æ]l; əl] [teɪk] [θri:] ['ʃɜz] , [ə; eɪ] [frend] [hu:] [wɜ:ks][wið; wɪθ][em 'i:] [wɪl] [teɪk] [tu:] ['ʃɜz] ,
I shall take three shares , a friend who works with me will take two shares ,
我 将 拿 三 分享 , 一个 朋友 WHO 作品 和 我 将要 拿 二 分享 ,
我将认购三股，我的一位同事将认购两股。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][[æ]l; əl] [teɪk] [wʌn] [ʃɜ] [ə'pi:s] .
and you shall take one share apiece .
和 你 将 拿 一 分享 一块 .
你们每人将获得一份股份。

[ðə; ði] [rɪsk] [wɪl] ['ri:əli] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [maɪn] ,
The risk will really be entirely mine ,
这 风险 将要 真的 是 完全 矿 ,
风险将完全由我承担。

[fɔ:r; fər][aɪ][[æ]l; əl] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [wi:; wi] [meɪk] [æt; ət]['aʊər; a:r]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] .
for I shall take charge of the captives we make at our rendezvous .
为了 我 将 拿 收费 的 这 俘虏 我们 制作 在 我们的 会合 .
因为我将负责管理我们在会合时俘虏的战俘。

[juː; jʊ] , [ˈæftər] ['lendɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] ,
You , after lending a hand in the capture ,
你 , 后 贷款 一个 手 在 这 捕获 ,
你, 在协助抓捕之后,

[wɪl] [rɪ'tʃ:rn] [hɪr] [ænd; ənd][hoʊld] [jɔ:'self] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][em 'i:],
will return here and hold yourself in readiness to join me ,
将要 返回 这里 和 抓住 你自己 在 准备就绪 到 加入 我 ,
你会回到这里, 做好准备与我会合。

[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ə'hʌðər] ['kæptʃər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəri]
and carry out another capture as soon as I have made all the necessary
和 携带 出去 其他 捕获 作为 很快 作为 我 有 制成 全部 这 必要的
[ə'reɪndʒmənts] .
arrangements .
安排 .
一旦我做好所有必要的安排, 就会立即进行另一次抓捕。

[ðʌs] , [ɪf] [baɪ] ['eni] [tjæns] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [trækt] ,
Thus , if by any chance we are tracked ,
因此 , 如果 经过 任何 机会 我们 是 已追踪 ,
因此, 万一我们被跟踪了,

[aɪ][ə'loʊn][ænd; ənd][maɪ] [frend] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['kæptʃər] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
I alone and my friend will run the risk of capture and punishment .
我 独自的 和 我的 朋友 将要 跑步 这 风险 的 捕获 和 惩罚 .
只有我和我的朋友将冒着被抓捕和惩罚的风险。

[ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,
In that way we may , in the course of a few months ,
在 那 方式 我们 可能 , 在 这 课程 的 一个 很少 几个月 ,
这样, 我们或许在几个月内,

[ə'mæs] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ['bu:ti] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʊd; əd][ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [spɛnt] [ɪn] [ði:z] ['retʃɪd]
amass a much larger booty than we should in a lifetime spent in these wretched
积累 一个 很多 更大的 赃物 比 我们 应该 在 一个 寿命 花费 在 这些 可怜
[əd'ventʃəz] [ə'pɑ:n] ['trævələz] .
adventures upon travellers .
冒险 之上 旅行者 .
在这些悲惨的冒险旅程中, 我们积累了远超我们一生应得的财富。

" [naʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz][fɔ:r; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ði:z] [tʃ:rmz] [wɪl] [su:t][juː; jʊ] ,
" **Now , it is for you to say whether these terms will suit you ,**
" 现在 , 它 是 为了 你 到 说 无论 这些 条款 将要 套装 你 ,
现在, 就由您来决定这些条款是否适合您。

[ænd; ənd] ['weðər] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] [tuː; tə] [fɑ:ləʊ] [maɪ][ɔ:rdərz][ænd; ənd] [ə'beɪ] [em 'i:] [ɪm'plɪsɪtli] .
and whether you are ready to follow my orders and obey me implicitly .
和 无论 你 是 准备好 到 跟随 我的 订单 和 服从 我 隐式地 .
以及你是否准备好服从我的命令, 绝对服从我。

[ðə; ði] [hoʊl] [tæsk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'reɪndʒmənts] ,
The whole task of making the necessary arrangements ,
这 所有的 任务 的 制作 这 必要的 安排 ,
安排所有必要事宜的整个任务,

[ɔ:r] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmələɪz] [wʌn][ʌv; əv] [hu:z] ['membər] [wiː; wi] [ɪn'tend]
or finding out the habits of the families one of whose members we intend
或者 寻找 出去 这 习惯 的 这 家庭 一 的 谁 成员 我们 打算
['kæriɪŋ] [ɔ:f] ,
carrying off ,
携带 离开 ,
或者, 先了解我们打算绑架的家庭成员的习惯,

[ʌv; əv] ['braɪbɪŋ] ['nɜ:rsɪz] [ɔ:r] [du:'enə] , [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][maɪ] ['bɪznəs] .
of bribing nurses or duennas , will be all my business .
的 贿赂 护士 或者 女仆 , 将要 是 全部 我的 商业 .
贿赂护士或女招待的事, 全由我管。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['sɪmplɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [mi:t] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sʌmənd] [tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]
You will simply have to meet when you are summoned to aid in the actual
你 将要 简单地 有 到 见面 什么时候 你 是 被召唤 到 援助 在 这 实际的
[ˈentəpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,
你只需在接到召唤协助实际行动时到场即可。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪv] [ɪz] ['seɪfli] [haust] ,
and then , when our captive is safely housed ,
和 然后 , 什么时候 我们的 俘虏 是 安全 房屋 ,
然后, 当我们的俘虏被安全安置后,

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hɪr] [ɔ:r] ['skætər] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] [ænd; ʌnd][lɪv; laɪv][æt; ət] [i:z] [ʌn'tɪl] [ə'gen] ['sʌmənd]
to return here or scatter where you will and live at ease until again summoned
到 返回 这里 或者 分散 在哪里 你 将要 和 居住 在 舒适 直到 再次 被召唤
.
:
.
回到这里, 或者散居各地, 安居乐业, 直到再次被召唤。

[ðə; ði]['ʌtməʊst] [fɪ'deləti] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] .
The utmost fidelity will be necessary .
这 极致 忠诚 将要 是 必要的 .
绝对的忠诚是必要的。

[lɑ:rdʒ] [rɪ'wɔ:rdz] [wɪl] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
Large rewards will in many cases be offered for the discovery of the missing
大的 奖励 将要 在 许多 案例 是 提供 为了 这 发现 的 这 丢失的
[pɜ:sənz] ,
persons ,
人 ,
在许多情况下, 找到失踪人员者将获得丰厚的奖励。

[ænd; ʌnd][wʌn] ['treɪtər] [wʊd] [brɪŋ] ['ru:ɪn][ə'pɑ:n][ju: 'es][ɔ:l] ;
and one traitor would bring ruin upon us all ;
和 一 叛徒 会 带来 废墟 之上 我们 全部 ;
一个叛徒就会给我们所有人带来毁灭;

['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [æbsə'lu:tli] ['nesəsəri] [ðæt] [ju:; jʊ] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv] [fɪ'deləti] [tu:; tə]
therefore it will be absolutely necessary that you take an oath of fidelity to
所以 它 将要 是 绝对地 必要的 那 你 拿 一个 誓言 的 忠诚 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
因此, 你必须向我宣誓效忠。

[ænd; ʌnd] [swer] [wʌn][ænd; ʌnd][ɔ:l][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['treɪtər] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
and swear one and all to punish the traitor with death .
和 发誓 一 和 全部 到 惩治 这 叛徒 和 死亡 .
全体成员发誓, 要处死叛徒。

[du:][ju:; jʊ] [ə'gri:] [tu:; tə][maɪ][prə'pəʊz(ə)l] ?
Do you agree to my proposal ?
做 你 同意 到 我的 提议 ?
你同意我的提议吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [əˈsent] .
" **There was a unanimous exclamation of assent** .
" 那里 曾是 一个 一致 感叹 的 同意 .
“众人一致表示赞同。”

[ðə; ði][plæn] [siːmd] [tuː; tə][ˈɔːfər] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈbuːti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv]
The plan seemed to offer probabilities of large booty with a minimum of
这 计划 似乎 到 提供 概率 的 大的 赃物 和 一个 最低限度 的
[ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][rɪsk] .
trouble and risk .
麻烦 和 风险 .

该计划似乎能以最小的麻烦和风险获得最大的收益。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkæptʃər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
One or two suggested that they should like to join in the first capture on the same
一 或者 二 建议 那 他们 应该 喜欢 到 加入 在 这 第一的 捕获 在 这 相同的
[tɜːrmz][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
terms as the others ,
条款 作为 这 其他的 ,

其中一两个人表示，他们希望以与其他人相同的条件参与第一次抓捕行动。

[bʌt; bət][ˈdʒerəld][æt; ət][wʌns] [prəˈnaʊnst] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
but Gerald at once pronounced this to be impossible .
但 杰拉尔德 在 一次 发音 这 到 是 不可能的 .

但杰拉尔德立刻断言这是不可能的。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] [əˈfer] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɪz][naɪt] [naʊ] [maɪ][ˈɑːbdʒekt] .
" **This is my own affair** , " **he said** , " **and money is not now my object** .
" 这 是 我的 自己的 事务 , " 他 说 , " 和 钱 是 不是 现在 我的 目的 .

“这是我自己的事，”他说，“我现在的目的不是为了钱。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi][rɪˈkwərəd][tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [əˈʊər] [sʌm; səm] [ˈiːvniŋ] ,
As you will only be required to meet at a given hour some evening ,
作为 你 将要 仅有的 是 必需的 到 见面 在 一个 给定 小时 一些 晚上 ,

因为你只需要在某个晚上特定时间见面，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [huː] [wɪl] [naɪt][biː; bi] [ɔːltəˈgeðər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,
and to carry off a captive who will not be altogether unwilling to come ,
和 到 携带 离开 一个 俘虏 WHO 将要 不是 是 共 不情愿 到 来 ,

掳走一个并非完全不愿意来的俘虏，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [rɪsk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
there will be little or no risk in the matter ,
那里 将要 是 小的 或者 不 风险 在 这 事情 ,

这件事几乎没有任何风险。

[ænd; ənd] [ˈtwenti] [kraʊnz] [wɪl] [naɪt][biː; bi][bæd] [peɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈiːvniŋz] [wɜːrk] .
and twenty crowns will not be bad pay for an evening's work .
和 二十 皇冠 将要 不是 是 坏的 支付 为了 一个 晚上 工作 .

二十克朗对于一晚上的工作来说，算是不错的报酬了。

[ˈæftər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
After that you will , as I have said ,
后 那 你 将要 , 作为 我 有 说 ,

之后，正如我所说，你就会

[ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈpraɪfɪts][ʌv; əv][ɔːl] [ˈfjuːtʃər] [ˈkæptʃəz] [wiː; wi] [meɪ] [ʌndərˈteɪk] .
share in the profits of all future captures we may undertake .
分享 在 这 利润 的 全部 未来 捕捉 我们 可能 承担 .

分享我们未来可能进行的所有捕获行动的利润。

" [ðə; ði][bənd][ɔ:l] [ə'gri:d] ; [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] ['sɑ:ləm] [oʊðz] [ʌv; əv] [fr'deləti] [tu:; tə][ðer; ðər]
" **The band all agreed , and at once took solemn oaths of fidelity to their**
" 这 乐队 全部 同意 , 和 在 一次 采取 庄严 誓言 的 忠诚 到 他们的
[nu:] ['li:dər] ,
new leader ,
新的 领导者 ,

乐队成员一致同意，并立即庄严宣誓效忠他们的新领袖。

[ænd; ənd] [swɔ:r] [tu:; tə] ['pʌniʃ] [baɪ] [deθ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [br'treɪ] [ðə; ði]
and swore to punish by death any one of their number who should betray the
和 发誓 到 惩治 经过 死亡 任何 一 的 他们的 数字 WHO 应该 背叛 这
[si:kri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .
secrets of the body .
秘密 的 这 身体 .

他们发誓，任何人胆敢泄露身体的秘密，都将处以死刑。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , " ['dʒerəld] [sed] [wen] [ðə; ði] [oʊðz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .
" **That is well , " Gerald said when the oaths had been taken .**
" 那 是 出色地 , " 杰拉尔德 说 什么时候 这 誓言 有 到过 已采取 .

“那很好，”宣誓完毕后，杰拉尔德说道。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi][ə; eɪ] [wi:k] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [jʊr; jər][fɜ:rst] ['sʌmənz] .
" **It may be a week before you receive your first summons .**
" 它 可能 是 一个 星期 前 你 收到 你的 第一的 传票 .

“你可能要过一周才会收到第一份传票。”

[hɪr] [ɑ:r; ər][faɪv] [kraʊnz] [ə'pi:s] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] .
Here are five crowns apiece for your expenses up to that time .
这里 是 五 皇冠 一块 为了 你的 开支 向上 到 那 时间 .

这里每人五克朗，作为你到那时为止的开销。

[let] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][bi; bi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [klɔ:k] [straɪks] [eɪt]
Let one of you be in front of the great church as the clock strikes eight
让 一 的 你 是 在 正面 的 这 伟大的 教会 作为 这 钟 罢工 八
['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ] .
morning and evening .
早晨 和 晚上 .

你们当中要有一人站在大教堂前，在早晨和晚上八点钟声敲响的时候。

[du:][nɑ:t] [wert] [ə'bʌv] [faɪv] ['mɪnɪts] ; [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['pʌŋktʃuəl] .
Do not wait above five minutes ; if I am coming I shall be punctual .
做 不是 等待 多于 五 分钟 ; 如果 我 是 未来 我 将 是 准时 .

请勿等待超过五分钟；如果我来，我一定会准时。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [ə'mʌŋ] [jɔ:r'selvz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [best] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ðæt]
In the meantime take counsel among yourselves as to the best hiding - place that
在 这 与此同时 拿 法律顾问 之中 你们自己 作为 到 这 最好的 隐藏 - 地方 那
[kæn; kən][bi; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
can be selected .
能 是 已选 .

与此同时，你们彼此商议，选择最佳的藏身之处。

[br'twi:n] [ju:; jʊ][ju:; jʊ][noʊ] [daʊt] [noʊ] ['evri] ['kɔ:rnər][ænd; ənd][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
Between you you no doubt know every corner and hole in the country .
之间 你 你 不 怀疑 知道 每一个 角落 和 洞 在 这 国家 .

你们俩肯定对这个国家的每一个角落都了如指掌。

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][wʌns] ['loʊnli] [ænd; ænd][fɑ:r] [rɪ'mu:vɔ] [frʌm; frəm] [ʌðər]
I want a place which will be at once lonely and far removed from other
我 想 一个 地方 哪个 将要 是 在 一次 孤独 和 远的 已移除 从 其他
[hæbrɪ'teɪʃn] ,
habitations ,
居住地 ,

我想要一个既僻静又远离人烟的地方。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɑ:dərətli] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
but it must be at the same time moderately comfortable ,
但 它 必须 是 在 这 相同的 时间 中等程度 舒服的 ,
但同时又必须有一定的舒适度。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪvz] [wi:; wi] [teɪk] [mʌst; məst][hæv; həv][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər]
as the captives we take must have no reason to complain of their
作为 这 俘虏 我们 拿 必须 有 不 原因 到 抱怨 的 他们的
[ˈtri:tmənt] [waɪl] [ɪn][maɪ][hændz] .
treatment while in my hands .
治疗 尽管 在 我的 双手 .

我们俘虏的战俘在我手中绝不能有任何理由抱怨他们的待遇。

[θɪŋk] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [ə'gen] [si:] [ju:; jʊ] .
Think this matter over before I again see you .
思考 这 事情 超过 前 我 再次 看 你 .
下次见面之前，好好考虑一下这件事。

" ['dʒerəld] [ðen] [dʒɔɪnd] ['dʒefri] [əʊt'saɪd] ,
" **Gerald then joined Geoffrey outside** ,
" 杰拉尔德 然后 加入 杰弗里 外部 ,
随后，杰拉德走到外面与杰弗里会合。

[ænd; ænd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ]
and found that the latter was beginning to be anxious at his long
和 成立 那 这 后者 曾是 开始 到 是 焦虑的 在 他的 长的
[ˈæbsəns] .
absence .
缺席 .

结果发现，后者因为他长期不在而开始感到焦虑。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [ə'reɪndʒd] ,
After a few words saying that everything had been successfully arranged ,
后 一个 很少 字 说 那 一切 有 到过 成功地 安排 ,
在简短地表示一切安排妥当后，

[ðə; ði] [tu:] [frendz] [rɪ'tʊ:rnd] [tə'geðər] [tu:; tə][ðər; ðər] [ɪn] .
the two friends returned together to their inn .
这 二 朋友们 返回 一起 到 他们的 客栈 .
两个朋友一起回到了客栈。

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

[ðə; ði] ['festə] [æt; ət] [sə'vɪl] .
THE FESTA AT SEVILLE .
这 节日 在 塞维利亚 .
塞维利亚的节日。

[ænd; ɐnd] [naʊ] , [ˈdʒerəlɪd] , [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [hæf]
And now , Gerald , that you have made your arrangements for the second half
和 现在 , 杰拉尔德 , 那 你 有 制成 你的 安排 为了 这 第二 一半
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [plæn] ,
of the plan ,
的 这 计划 ,

杰拉尔德，既然你已经安排好了计划的后半部分，

[haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ?
how are you going to set about the first ?
如何 是 你 去 到 放 关于 这 第一的 ?

你打算如何着手解决第一个问题？

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈdɔːnə] [ˈaɪnez] [ðə; ðɪ] [ˈɑːp](ə)n] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ]
because you said that you intended to give Donna Inez the option of flying
因为 你 说 那 你 故意的 到 给 唐娜 伊内兹 这 选项 的 飞行
[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːr] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] . "
with you or remaining with her father . "
和 你 或者 其余的 和 她 父亲 . "

因为你说你打算让唐娜·伊内兹选择是跟你一起飞还是留在她父亲身边。

" [soʊ] [aɪ] [duː] [stɪl] .
" **So I do still .**
" 所以 我 做 仍然 .

所以，我仍然这样做。

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [meɪk] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæəri] [hɜːr; hər] [ɔːf] [aɪ] [æɪ; jəl] [fɜːrst] [lɜːrɪn] [ˈweðər] [fɪː; fɪ] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ]
Before I make any attempt to carry her off I shall first learn whether she is willing
前 我 制作 任何 试图 到 携带 她 离开 我 将 第一的 学习 无论 她 是 愿意的
[tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [rɪskz] . "
to run the risks . "
到 跑步 这 风险 . "

在我试图带走她之前，我首先要弄清楚她是否愿意承担风险。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
" **But how are you going to set about it ?**
" 但 如何 是 你 去 到 放 关于 它 ?

“但是你打算如何着手去做呢？ ”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwɔːt] [jʊr] [ðæt] [fɪː; fɪ] [ˈnevər] [ɡoʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər]
You may be quite sure that she never goes outside the garden without having her
你 可能 是 相当 当然 那 她 绝不 去 外部 这 花园 没有 拥有 她
[djuːˈenə] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
duenna with her .
保姆 和 她 .

你可以很肯定，她出门花园时总是带着她的女仆。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtʃæp(ə)l] [klaʊz] [baɪ] , [ˈdaʊtləs] [fɪː; fɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ðer; ðər] [wʌnz] [ə; eɪ] [deɪ] ;
If there is a chapel close by , doubtless she will go there once a day ;
如果 那里 是 一个 教堂 关闭 经过 , 毫无疑问 她 将要 去 那里 一次 一个 天 ;

如果附近有小教堂，她无疑会每天去一次；

[ænd; ɐnd] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [best] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə]
and it seems to me that this would be the best chance of speaking to
和 它 似乎 到 我 那 这 会 是 这 最好的 机会 的 请讲 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

在我看来，这似乎是和她交谈的最佳机会。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [həʊ] [juː; jə][kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [ˌɪntrəˈduːs] [jɔːrˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] . " **for I do not see how you can possibly introduce yourself into the grounds** . "

为了 我 做 不是 看 如何 你 能 可能 介绍 你自己 进入 这 理由 . "

因为我实在想不出你该如何进入这片区域。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˈdʒefri] . **That would be quite out of the question , in daylight at any rate , Geoffrey** . "

" 那 会 是 相当 出去 的 这 问题 , 在 日光 在 任何 速度 , 杰弗里 .

“至少在白天，那是绝对不可能的，杰弗里。”

[aɪ][duː][nɑːt] [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃi] [ˈevər] [ɡoʊz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈterəs] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] . **I do not suppose she ever goes beyond the terrace by the house** .

我 做 不是 认为 她 曾经 去 超过 这 阳台 经过 这 房子 .

我猜她从来不会离开房子旁边的露台。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [maɪt] [slɪp] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] **But if I could communicate with her she might slip out for a few minutes**

但 如果 我 可以 交流 和 她 她 可能 滑 出去 为了 一个 很少 分钟

[ˈæftər][daːrk] , **after dark** ,

后 黑暗的 ,

但如果我能和她沟通，她或许会在天黑后偷偷溜出去几分钟。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] . **when the old lady happened to be taking a nap** .

什么时候 这 老的 女士 发生 到 是 采取 一个 午睡 .

当时老太太正好在午睡。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][hændz] . " **The question is how to get a letter into her hands** . "

这 问题 是 如何 到 得到 一个 信 进入 她 双手 . "

问题是如何把信送到她手中。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] , [ˈdʒerəld] . **I think I might manage that , Gerald** . "

" 我 思考 我 可能 管理 那 , 杰拉尔德 .

“我想我或许能做到，杰拉尔德。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði][djuːˈenə] [ˈevər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈnəʊtɪs] [ˌem ˈiː] . **It is not likely that the duenna ever happened to notice me** .

它 是 不是 可能 那 这 保姆 曾经 发生 到 注意 我 .

那位女招待很可能根本没注意到我。

[aɪ] [maɪt] [ˈðerfɔːr] [pʊt] [ɑːn] [ˈeni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dɪsˈgaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbegər] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] **I might therefore put on any sort of disguise as a beggar and take my place**

我 可能 所以 放 在 任何 种类 的 伪装 作为 一个 乞丐 和 拿 我的 地方

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɡoʊz] [tuː; tə][ˈtʃæp(ə)] , **on the road as she goes to chapel** ,

在 这 路 作为 她 去 到 教堂 ,

因此，我可以乔装成乞丐，在她去教堂的路上代替她。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhəʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] [get] [jʊr; jər] [nəʊt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][hænd] . **and somehow or other get your note into her hand** .

和 不知何故 或者 其他 得到 你的 笔记 进入 她 手 .

想方设法把你的纸条送到她手里。

[aɪ][hæv; həv] [hɔːrd] [ˈspæniʃ] [ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [ˈveri] [kwɪk] [æt; ət] [ˈæktɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪn] , **I have hoard Spanish girls are very quick at acting upon the smallest sign** ,

我 有 囤 西班牙语 女孩们 是 非常 快的 在 表演 之上 这 最小 符号 ,

我发现西班牙女孩对最小的迹象反应非常迅速。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第12/20页

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['mæniɪdʒ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][fɪː; fɪ] [meɪ] ['prɑːbəbli]
and if I can manage to catch her eye for a moment she may probably

[biː; bi] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [em 'iː][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['pæsiŋ] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə]
be ingenious enough to afford me an opportunity of passing the note to

[hɜːr; hər] . "
her . "
她 . "

如果我能设法引起她的注意片刻，她或许会机智地给我一个机会把纸条递给她。

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , " ['dʒerəld] [ə'griːd] .

" That might be done , " Gerald agreed .
" 那 可能 是 完毕 , " 杰拉尔德 同意 .

“或许可以这么做，”杰拉尔德同意道。

" [wiː; wi] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [get] [dɪs'gaɪzɪz] .

" We will at once get disguises .
" 我们 将要 在 一次 得到 伪装 .

“我们会立刻弄到伪装。”

[aɪ] [wɪl] [dres] [maɪ'self][æz; əz][æn; ən][oʊld][souldʒər] ,

I will dress myself as an old soldier ,
我 将要 裙子 我 作为 一个 老的 士兵 ,

我将把自己打扮成一名老兵，

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [pætʃ] ['oʊvər][maɪ] [aɪ] ;

with one arm in a sling and a patch over my eye ;
和 一 手臂 在 一个 吊索 和 一个 修补 超过 我的 眼睛 ;

一只胳膊吊着绷带，一只眼睛蒙着眼罩；

[juː; jʊ] [dres] [ʌp][ɪn] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlər] [bɔɪ] .

you dress up in somewhat the same fashion as a sailor boy .
你 裙子 向上 在 有些 这 相同的 时尚 作为 一个 水手 男生 .

你的穿着打扮有点像水手。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] - [pleɪs] .

It is about twelve miles from here to Ribaldo's place .
它 是 关于 十二 英里 从 这里 到 - 地方 .

从这里到里巴尔多的住处大约有十二英里。

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [ðæt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , [dres] [ɑːr'selvz] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]

We can walk that easily enough , dress ourselves up within a mile or two of

[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

我们可以很轻松地走过去，在离目的地一两英里的地方就能换好衣服。

[ænd; ʌnd] [ðen] [goʊ][ɑːn][ænd; ʌnd][rekə'nɔɪtər; ,ri:kə'nɔɪtər][ðə; ði] [graʊnd] . "

and then go on and reconnoitre the ground . "
和 然后 去 在 和 侦察 这 地面 . "

然后继续前进，侦察地形。

" [aɪ] [ʃəd; ʒəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] [jɔː; jər] [noʊt] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [stɑːrt] ;
" **I should advise you to write your note before you start ;**
" 我 应该 建议 你 到 写 你的 笔记 前 你 开始 ;

我建议你在开始之前先把笔记写好；

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌnɪk'spektɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [meɪ]
it may be that some unexpected opportunity for handing it to her may
它 可能 是 那 一些 意外 机会 为了 处理 它 到 她 可能
[ˈprez(ə)nt] [ɪt'self] . "
present itself . "
展示 本身 . "

或许会有意想不到的机会出现，把东西交给她。

" [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] ;
" **I will do that ;**
" 我 将要 做 那 ;

我会这么做；

[bʌt; bət] [let] [juː 'es] ['sæli] [aʊt] [fɜːrst] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [tuː] ['suːts] [æt; ət] [sʌm; səm] ['diːləər] [ɪn] [oʊld] [kloʊðz]
but let us sally out first and pick up two suits at some dealer in old clothes
但 让 我们 莎莉 出去 第一的 和 挑选 向上 二 西装 在 一些 经销商 在 老的 衣服
.
:
.

不过，我们还是先出去，到旧衣服店里买两套西装吧。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] [puːrɜː] ['kwɔːrtər] .
There will be sure to be two or three of these in the poorer quarter .
那里 将要 是 当然 到 是 二 或者 三 的 这些 在 这 贫穷 四分之一 .

在较贫困的地区，肯定会有两三家这样的店。

" [ðə; ði] [dis'gaɪzɪz] [wɜːr; wər] [prəʊ'kjʊəd] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
" **The disguises were procured without difficulty ,**
" 这 伪装 是 采购 没有 困难 ,
“伪装很容易就弄到了，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːlɪt] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [brɪ'fɔːr] [nuːn] [ɑːn] [ðer; ðər] [wɔːk] .
and putting them in a small wallet they started before noon on their walk .
和 推杆 他们 在 一个 小的 钱包 他们 开始 前 中午 在 他们的 走 .

他们把东西放进一个小钱包里，在中午之前就开始散步了。

[ɪn] [fɔːr] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [riːtɪt] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] - [ɪ'steɪt] .
In four hours they reached the boundary of the Marquis of Ribaldo's estate .
在 四 小时 他们 达到 这 边界 的 这 侯爵 的 - 财产 .

四个小时后，他们到达了里巴尔多侯爵庄园的边界。

[ˈɡoʊɪŋ] [ɪntuː] [ə; eɪ] [wʊd] [ðeɪ] [ə'suːmd] [ðə; ði] [dis'gaɪzɪz] , [pækt] [ðer; ðər] [oʊn] [kloʊðz] [ɪn] [ə; eɪ]
Going into a wood they assumed the disguises , packed their own clothes in a
去 进入 一个 木头 他们 假定 这 伪装 , 包装 他们的 自己的 衣服 在 一个
[ˈwɔːlɪt] ,
wallet ,
钱包 ,

他们进入树林后，进行了乔装打扮，并将自己的衣服装进钱包里。

[ænd; ənd] [hɪd] [ðɪs] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
and hid this away in a clump of bushes .
和 隐藏 这 离开 在 一个 丛 的 灌木丛 .

然后把它藏在了一丛灌木里。

[ðen] [ðeɪ] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] - ['dʒerəld] [bɜ:rk] [wɪð; wiθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒefri]
Then they again started - Gerald Burke with his arm in a sling and Geoffrey
然后 他们 再次 开始 - 杰拉尔德 伯克 和 他的 手臂 在 一个 吊索 和 杰弗里
['lɪmpɪŋ] [ə'lɔ:n] [wɪð; wiθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] [hi; hi][hæd; həd] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
limping along with the aid of a thick stick he had cut in the wood .
跛行 沿着 和 这 援助 的 一个 厚的 戳 他 有 切 在 这 木头 .
然后他们又出发了——杰拉尔德·伯克胳膊吊着绷带，杰弗里拄着一根从木头上砍下来的粗棍子一瘸一拐地走着。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
On arriving at the village , a quarter of a mile from the gates of the
在 抵达 在 这 村庄 , 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 大门 的 这
['mæn](ə)n] ,
mansion ,
大厦 ,
到达村庄时，距离庄园大门还有四分之一英里，

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [waɪn] - [[ɑ:p] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [tu:] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
they went into a small wine - shop and called for two measures of the
他们 去 进入 一个 小的 葡萄酒 - 店铺 和 称为 为了 二 措施 的 这
[ˈtʃi:pɪst] [waɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] .
cheapest wine and a loaf of bread .
最便宜 葡萄酒 和 一个 面包 的 面包 .
他们走进一家小酒铺，要了两份最便宜的葡萄酒和一条面包。

[hɪr] [ðeɪ] [sæt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts]
Here they sat for some time , listening to the conversation of the peasants
这里 他们 卫星 为了 一些 时间 , 聆听 到 这 对话 的 这 农民
[hu:] ['fri:kwəntɪd] [ðə; ði][waɪn] - [[ɑ:p] .
who frequented the wine - shop .
WHO 经常光顾 这 葡萄酒 - 店铺 .
他们在这里坐了一会儿，听着经常光顾酒铺的农民们的谈话。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪfəərəz] .
Sometimes a question was asked of the wayfarers .
有时 一个 问题 曾是 问 的 这 旅行者 .
有时人们会向过路人提问。

['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] ,
Gerald replied ,
杰拉尔德 回复 ,
杰拉德回答说：

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['spæniʃ] [ɔ:l'dʊʊ] ['flu:ənt][wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pæs] [æz; əz]
for his companion's Spanish although fluent was not good enough to pass as
为了 他的 同伴的 西班牙语 虽然 流利 曾是 不是 好的 足够的 到 经过 作为
[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪtɪv] .
that of a native .
那 的 一个 本国的 .
他的同伴虽然西班牙语很流利，但还不足以让人相信他是母语人士。

[hi; hi] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər][hɜ:rts] [ðæt]
He replied to the question as to where they had received their hurts that
他 回复 到 这 问题 作为 到 在哪里 他们 有 已收到 他们的 疼痛 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də] ,
they were survivors of the Armada ,
他们 是 幸存者 的 这 舰队 ,
当被问及他们的伤势来自何处时，他回答说他们是无敌舰队的幸存者。

[ænd; ənd] ['grʌmbld] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [ɪn'di:d] [ðæt] [men] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [ɪn] [ðə; ði]
and grumbled that it was hard indeed that men who had fought in the
和 咕哝 那 它 曾是 难的 的确 那 男人 WHO 有 战斗 在 这
[ˈneðərləndz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [ˈdu:ti] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ʊd; ʒəd] [bi:; bi] [tɜ:rnd]
Netherlands and had done their duty to their country should be turned
荷兰 和 有 完毕 他们的 责任 到 他们的 国家 应该 是 转向
[ə'drɪft] [tu:; tə] [stɑ:rv] .
adrift to starve .
漂流 到 饿死 .

他抱怨说，那些在荷兰战斗过、为国家尽忠职守的男人们，竟然被放逐到流浪街头挨饿，这实在太残酷了。
" [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnaɪts] [ˈlɑ:dʒɪŋ] , " [hi:; hi]
" We have enough to pay for our supper and a night's lodging , " he
" 我们 有 足够的 到 支付 为了 我们的 晚餐 和 一个 夜晚 住宿 , " 他
[sed] ,
said ,
说 ,

他说：“我们有足够的钱支付晚餐和一晚的住宿费。”
" [bʌt; bət] [wer] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [mi:l] [tə'mɑ:roʊ] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ]
" but where we are going to take our meal tomorrow is more than I
" 但 在哪里 我们 是 去 到 拿 我们的 一顿饭 明天 是 更多的 比 我
[kæn; kən] [seɪ] ,
can say ,
能 说 ,

“但是我们明天要去哪里吃饭，我就不能透露了。”
[ən'les] [wi:; wi] [kæn; kən] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈtʃærətəbl] [ˈpi:p(ə)] . "
unless we can meet with some charitable people . "
除非 我们 能 见面 和 一些 慈善 人们 . "
除非我们能遇到一些慈善人士。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [jɔr; jər] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" If you take your place by the roadside to - morrow morning , " one of the
" 如果 你 拿 你的 地方 经过 这 路边 到 - 明天 早晨 , " 一 的 这
[ˈpesnts] [sed] ,
peasants said ,
农民 说 ,

“如果你明天早上到路边来，”其中一个农民说，
" [ju:; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] [ˈtʃærəti] [frʌm; frəm] [ˈdɔ:nə] [ˈaɪnez] [di:] .
" you may obtain charity from Donna Inez de Ribaldo .
" 你 可能 获得 慈善机构 从 唐娜 伊内兹 德 里巴尔多 .
“您可以从 Donna Inez de Ribaldo 那里获得慈善捐助。

[ʃi:; ji] [kʌmz] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [mæs] [hɪr] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ʃi:; ji] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑ:rt] ,
She comes every morning to mass here ; and they say she has a kind heart ,
她 来 每一个 早晨 到 大量的 这里 ; 和 他们 说 她 有 一个 种类 心 ,
她每天早上都来这里做弥撒；大家都说她心地善良。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [men] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkwɪs] [ðə; ði] [ˈkredit] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] .
which is more than men give her father the marquis the credit of possessing .
哪个 是 更多的 比 男人 给 她 父亲 这 侯爵 这 信用 的 拥有 .
这比人们认为她父亲侯爵所拥有的还要多。

[wi:; wi] [hæv; həv] [nɔ:t] [ˈmeni] [pʊr] [raʊnd] [hɪr] ,
We have not many poor round here ,
我们 有 不是 许多 贫穷的 圆形的 这里 ,
我们这儿穷人不多。

[fɔːr; fər][æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [t̃aɪm] [ʌ̃v; ə̃v] [j̃ɪr] [ɔːl][hændz][ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈvɪnjədz] ,
for at this time of year all hands are employed in the vineyards ,
为了 在 这 时间 的 年 全部 双手 是 受雇 在 这 葡萄园 ,
因为每年的这个时候, 所有人都得在葡萄园里干活。

[ˈð̃erfɔːr] [ð̃er; ð̃ər][ɪz][ð̃ə; ð̃i] [mɔːr] [t̃jæns] [ʌ̃v; ə̃v][j̃ər; j̃ər] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɛlp] . "
therefore there is the more chance of your obtaining a little help . "
所以 那里 是 这 更多的 机会 的 你的 获得 一个 小的 帮助 . "
因此, 你更有可能获得一些帮助。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪ] [waɪ] [teɪk] [j̃ər; j̃ər] [ədˈvaɪs] , " [ˈdʒerəld] [sed] .
" **Thank you ; I will take your advice** , " **Gerald said** .
" 感谢 你 ; 我 将要 拿 你的 建议 , " 杰拉尔德 说 .
“谢谢你的建议, 我会采纳你的建议。”杰拉尔德说道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [fɪː; fɪ][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] ? "
" **I suppose she is sure to come** ? "
" 我 认为 她 是 当然 到 来 ? "
我想她肯定会来吧?

" [fɪː; fɪ][ɪz] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ; [fɪː; fɪ][ˈnevər] [ˈmɪsɪz] [wen] [fɪː; fɪ][ɪz] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] .
" **She is sure enough ; she never misses when she is staying here** .
" 她 是 当然 足够的 ; 她 绝不 错过 什么时候 她 是 入住 这里 .
“她确实很准; 只要她住在这里, 就从没失手过。”

" [ð̃æt] [naɪt] [ð̃ə; ð̃i] [frendz] [slept] [ɑːn][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌ̃v; ə̃v] [strɔː] [ɪn][æ̃n; ə̃n] [ˈaʊthaʊs] [bɪˈhaɪnd][ð̃ə; ð̃i]
" **That night the friends slept on a bundle of straw in an outhouse behind the**
" 那 夜晚 这 朋友们 睡着了 在 一个 捆 的 稻草 在 一个 室外厕所 在后面 这
[waɪn] - [ʃɑːp] ,
wine - shop ,
葡萄酒 - 店铺 ,
“那天晚上, 朋友们睡在酒铺后面的棚屋里的一捆稻草上。”

[æ̃nd; ə̃nd] [əˈreɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] ; [æ̃nd; ə̃nd][əˈpɑːn][ð̃ə; ð̃i] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [tʊk] [ð̃er; ð̃ər] [siːts] [baɪ]
and arranged everything ; and upon the following morning took their seats by
和 安排 一切 ; 和 之上 这 下列的 早晨 采取 他们的 座位 经过
[ð̃ə; ð̃i] [ˈroʊdsaɪd] [nɪr] [ð̃ə; ð̃i] [ˈvɪlɪdʒ] .
the roadside near the village .
这 路边 靠近 这 村庄 .
他们安排好一切; 第二天早上, 他们在村庄附近的路边坐了下来。

[ð̃ə; ð̃i] [bel] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i][t̃ʃæp(ə)][wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈsəʊndɪŋ] ,
The bell of the chapel was already sounding ,
这 钟 的 这 教堂 曾是 已经 听起来 ,
教堂的钟声已经响起。

[æ̃nd; ə̃nd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ð̃eɪ] [sɔː] [tuː] [ˈleɪdɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
and in a few minutes they saw two ladies approaching ,
和 在 一个 很少 分钟 他们 锯 二 女士们 接近 ,
几分钟后, 他们看到两个女人走过来。

[ˈfɑːləʊd] [æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪŋ] - [mæn] .
followed at a very short distance by a serving - man .
随后 在 一个 非常 短的 距离 经过 一个 服务 - 男人 .
一名侍者紧随其后, 距离很近。

[ð̃eɪ] [hæd; həd] [əˈgriːd] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [greɪt] [pætʃ] [ˈoʊvər][ˈdʒerəldz] [aɪ] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ð̃ə; ð̃i] [fɔːls]
They had agreed that the great patch over Gerald's eye , aided by the false
他们 有 同意 那 这 伟大的 修补 超过 杰拉德的 眼睛 , 协助 经过 这 错误的
 ,
moustachios ,
胡须 ,
他们一致认为, 杰拉德眼睛上的大块眼罩, 再加上假胡子,

[soʊ] [kəm'pli:tli] [dɪs'gaɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ]
so completely disguised his appearance that they need have no fear of his being
所以 完全地 伪装 他的 外貌 那 他们 需要 有 不 害怕 的 他的 存在
['rekəɡnaɪzd] ;
recognized ;
认可 ;

他把自己伪装得如此彻底，以至于他们不必担心会被人认出来；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [dɪ'saɪdɪd] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] .
and it was therefore decided he should do the talking .
和 它 曾是 所以 决定 他 应该 做 这 说 .

因此，大家决定由他来发言。

[æz; əz] ['dɑ:nə] ['aɪnez] [keɪm] [ʌp][hi; hi] [kə'menst] ['kɔ:ɪŋ] [aʊt] : " [hæv; həv] ['pɪti] , ['ɡreɪʃəs] ['leɪdɪz] ,
As Donna Inez came up he commenced calling out : " Have pity , gracious ladies ,
作为 唐娜 伊内兹 来了 向上 他 开始 呼叫 出去 : " 有 遗憾 , 亲切 女士们 ,
[ə'pɑ:n] [tu:] ['broʊkən] - [daʊn] ['soʊldʒərz] .
upon two broken - down soldiers .
之上 二 破碎的 - 向下 士兵 .

当唐娜·伊内兹走过来时，他开始喊道：“可怜可怜两位落魄的士兵吧，善良的女士们。”

[wi; wi][hæv; həv] [ɡɔ:n] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['hɑ:dʒɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['vɔɪdʒ]
We have gone through all the dangers and hardships of the terrible voyage
我们 有 已消失 通过 全部 这 危险 和 艰辛 的 这 糟糕的 航程
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɑ:r'mɑ:də] .
of the great Armada .
的 这 伟大的 舰队 .

我们已经经历了无敌舰队可怕航行中的所有危险和艰辛。

[wi; wi] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [sæn]['dʒoʊsəf][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] ['broʊkən] - [daʊn] ,
We served in the ship San Josef and are now broken - down ,
我们 服务 在 这 船 圣 约瑟夫 和 是 现在 破碎的 - 向下 ,

我们曾在圣约瑟夫号船上服役，现在这艘船已经损坏了。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ɜ:rniŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪvɪŋ] .
and have no means of earning our living .
和 有 不 方法 的 收入 我们的 活的 .

我们没有谋生手段。

" ['dʒerəld][hæd; həd] ['sʌmwʌt] ['ɔ:ltərd] [hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl] [vɔɪs] [waɪl] ['spi:kɪŋ] , [bʌt; bət] ['dʒefri]
" Gerald had somewhat altered his natural voice while speaking , but Geoffrey
" 杰拉尔德 有 有些 已修改 他的 自然的 嗓音 尽管 请讲 , 但 杰弗里
[wʌz; wəz] ['wʌtʃɪŋ] ['dɑ:nə] ['aɪnez] ['kloʊsli] ,
was watching Donna Inez closely ,
曾是 观看 唐娜 伊内兹 密切 ,

“杰拉尔德说话时稍微改变了一下他原本的声音，但杰弗里一直在密切关注着唐娜·伊内兹。”

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər][stɑ:rt] [wen] [hi; hi][bɪ'ɡæn][tu; tə] [spi:k] ;
and saw her start when he began to speak ;
和 锯 她 开始 什么时候 他 开始 到 说话 ;

当他开始说话时，他看到她吓了一跳；

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][sæn]['dʒoʊsəf][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv]
and when he said they had been on board the San Josef a flush of
和 什么时候 他 说 他们 有 到过 在 木板 这 圣 约瑟夫 一个 冲洗 的
['kʌlər] [keɪm] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
colour came across her face .
颜色 来了 穿过 她 脸 .

当他说他们曾乘坐过圣约瑟夫号时，她脸上泛起了一抹红晕。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'li:v] [ðɪːz] [pʊr] [men] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dju:'enə] ;
" **We must relieve these poor men , " she said to the duenna ;**
" 我们 必须 缓解 这些 贫穷的 男人 , " 她 说 到 这 保姆 ;

“我们必须救助这些可怜的人，”她对女管家说；

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈpɪtɪf(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stetɪ] . "
" **it is pitiful to see them in such a state .** "
" 它 是 可怜 到 看 他们 在 这样的 一个 状态 . "

“看到他们处于这种状态，真是令人惋惜。”

" [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər] [teɪl] [ɪz] [truː] , " [ðə; ðɪ] [dju:'enə] [rɪ'plaɪd] [ˈʃɑːrpli] .
" **We know not that their tale is true , " the duenna replied sharply .**
" 我们 知道 不是 那 他们的 故事 是 真的 , " 这 保姆 回复 尖锐地 .

“我们不知道他们的故事是否属实，”女管家厉声回答道。

" [ˈevri] [ˈbegər] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [deɪz] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbroʊkən] - [daʊn] [ˈsoʊldʒər] .
" **Every beggar in our days pretends to be a broken - down soldier .**
" 每一个 乞丐 在 我们的 天 假装 到 是 一个 破碎的 - 向下 士兵 .

“如今每个乞丐都假装自己是落魄的士兵。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈdɑːnə] [ˈaɪnez] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət] [ˈdʒefri] ,
" **At this moment Donna Inez happened to glance at Geoffrey ,**
" 在 这 片刻 唐娜 伊内兹 发生 到 瞥一眼 在 杰弗里 ,

就在这时，唐娜·伊内兹碰巧瞥了一眼杰弗里。

[huː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ænd] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə]
who raised his hand to his face and permitted a corner of a letter to
WHO 提高 他的 手 到 他的 脸 和 允许 一个 角落 的 一个 信 到
[biː; bi] [ˈmoʊməntərəli] [siːn] .
be momentarily seen .
是 片刻 已见 .

他抬起手捂住脸，露出信纸的一角。

" [æn; ən] [ɪm'pɑːstər] !
" **An impostor !**
" 一个 骗子 !

“冒名顶替者！ ”

" [ˈdʒerəld] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
" **Gerald cried in a loud voice .**
" 杰拉尔德 哭 在 一个 大声 嗓音 .

杰拉尔德大声喊道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] , [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈwuːndz] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈterkən] [æz; əz]
" **To think that I , suffering from my terrible wounds , should be taken as**
" 到 思考 那 我 , 痛苦 从 我的 糟糕的 伤口 , 应该 是 已采取 作为
[æn; ən] [ɪm'pɑːstər] ,
an impostor ,
一个 骗子 ,

“想到我身负重伤，却会被人当成冒名顶替者，真是不可思议。”

" [ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [jel] [hiː; hi] [ˈtʌmbld] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] ,
" **and with a hideous yell he tumbled down as if in a fit ,**
" 和 和 一个 可怕 叫喊 他 翻滚 向下 作为 如果 在 一个 合身 ,

“然后他发出一声凄厉的惨叫，像癫痫发作一样倒了下去。”

[ænd; ænd] [roʊld] [ˈoʊvər] [ænd; ænd] [ˈoʊvər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [dju:'enə] .
and rolled over and over on the ground towards the duenna .
和 滚动 超过 和 超过 在 这 地面 向 这 保姆 .

然后它在地上滚来滚去，朝着女管家的方向滚去。

[si:zd] [wɪð; wɪθ][ə'la:rm][æ̃t; ə̃t][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] [fju:] [peɪsɪz] ['bækwərd]
Seized with alarm at his approach , she turned and ran a few paces backward
查获 和 警报 在 他的 方法 , 她 转向 和 跑 一个 很少 步幅 落后

.
:
.

看到他走近，她惊恐万分，转身向后跑了几步。
[æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ] ['dʒefri] [stept] [ʌp][tu:; tə][aɪneɪz][ænd; ənd][held] [aʊt][ðə; ði][noʊt] ,
As she did so Geoffrey stepped up to Inez and held out the note ,
作为 她 做过 所以 杰弗里 步 向上 到 伊内兹 和 握住 出去 这 笔记 ,
就在这时，杰弗里走到伊内兹面前，递上了那张纸条。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ænd; ənd] [kən'si:ld] ['ɪnstəntli] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [dres] .
which she took and concealed instantly in her dress .
哪个 她 采取 和 暗 即刻 在 她 裙子 .
她拿走后立即藏在了裙子里。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'la:rmɪd] [æ̃t; ə̃t] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd][tu:; tə][ðə; ði][dju:'enə] .
" There is nothing to be alarmed at , " she cried to the duenna .
" 那里 是 没有什么 到 是 惊慌 在 , " 她 哭 到 这 保姆 .
“没什么好惊慌的，”她对女管家喊道。

" [ðə; ði] [pʊr] [mæn][ɪz] ['daʊtləs] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] .
" The poor man is doubtless in a fit .
" 这 贫穷的 男人 是 毫无疑问 在 一个 合身 .
“这个可怜的人无疑是发病了。”

[hɪr] , [maɪ] [pʊr] ['feləʊ] , [get][eɪd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kɑ:mræd] ,
Here , my poor fellow , get aid for your comrade ,
这里 , 我的 贫穷的 同伴 , 得到 援助 为了 你的 同志 ,
来，我可怜的兄弟，去给你的同伴弄些援助品。

" [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt][hɜ:r; həɹ] [pɜ:rs] [ʃi:; ʃi] ['hændɪd][ə; eɪ]['dɑ:lər][tu:; tə] ['dʒefri] ,
" and taking out her purse she handed a dollar to Geoffrey ,
" 和 采取 出去 她 钱包 她 递交 一个 美元 到 杰弗里 ,
她掏出钱包，递给杰弗里一美元。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][dju:'enə] [prə'si:did] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [wei] .
and then joining the duenna proceeded on her way .
和 然后 加入 这 保姆 继续 在 她 方式 .
然后，她和女管家一起继续前行。

['dʒefri] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:streɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'devər]
Geoffrey knelt beside his prostrate companion and appeared to be endeavouring
杰弗里 跪下 旁 他的 前列腺 伴侣 和 出现 到 是 努力
[tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
to restore him ,
到 恢复 他 ,

杰弗里跪在倒地的同伴身边，似乎在努力让他恢复过来。
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜ:rvənt][wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
until the ladies and their servant were out of sight .
直到 这 女士们 和 他们的 仆人 是 出去 的 视线 .
直到女眷和她们的仆人消失在视线之外。

[[ɪlə'streɪ](ə)n] : ['dʒefri] ['gɪvz] [aɪneɪz][hɜ:r; həɹ] [lʌvəz] [noʊt]]
[Illustration : GEOFFREY GIVES INEZ HER LOVER'S NOTE]
[插图 : 杰弗里 给予 伊内兹 她 恋人的 笔记]
【插图：杰弗里将情书交给伊内兹】

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] ['mænidʒd] , " ['dʒerəld] [bɜ:rk] [sed] ,
" **That was well managed** , " **Gerald Burke said** ,
" 那 曾是 出色地 管理 , " 杰拉尔德 伯克 说 ,
" 那件事处理得很好 , "杰拉尔德·伯克说。

[ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [hɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [vju:] .
sitting up as soon as a turn of the road hid them from view .
坐着 向上 作为 很快 作为 一个 转动 的 这 路 隐藏 他们 从 看法 .
道路转弯后, 他们立刻坐了起来, 视线随即消失。

" [naʊ] [wi; wi][[æ;l] [ə;l][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] ['ænsər] [tu; tə] - ['mɔ:roʊ] .
" **Now we shall have our answer to - tomorrow** .
" 现在 我们 将 有 我们的 回答 到 - 明天 .
" 我们明天就会得到答案。"

[θæŋk] ['gʊdnəs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪzn] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu; tə] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɔ:ŋgər][ɪn] [ði:z]
Thank goodness there is no occasion for us to remain any longer in these
感谢 善良 那里 是 不 场合 为了 我们 到 保持 任何 更长 在 这些
[ˈɡɑ:rmənts] !
garments !
服装 !
谢天谢地, 我们再也没有机会穿着这身衣服了!

" [ðeɪ] [went] [tu; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [ðer; ðər][ˈju:zuəl][ə'taɪər] ,
" **They went to the wood and resumed their usual attire** ,
" 他们 去 到 这 木头 和 恢复 他们的 通常 服装 ,
他们走进树林, 换回了平常的装束。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] [tu; tə][ə; eɪ][ɑ:rdʒ] ['vɪlɪdʒ] [sʌm; səm] [fɔ:r] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
and then walked to a large village some four miles away ,
和 然后 步行 到 一个 大的 村庄 一些 四 英里 离开 ,
然后步行前往大约四英里外的一个大村庄。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪn] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ;
and putting up at the principal inn remained there until early the next morning ;
和 推杆 向上 在 这 主要的 客栈 剩余 那里 直到 早期的 这 下一个 早晨 ;
他们入住了一家主要客栈, 一直待到第二天清晨;

[ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] [ænd; ənd]
then they walked back to the village they had left on the previous day and
然后 他们 步行 后退 到 这 村庄 他们 有 左边 在 这 以前的 天 和
['poʊstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
posted themselves in a thicket by the roadside ,
发布 他们自己 在 一个 灌木丛 经过 这 路边 ,
然后他们步行返回前一天离开的村庄, 躲在路边的灌木丛里。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['pæsər] - [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ðəm'selvz] [əb'zɜ:rvd] .
so that they could see passers - by without being themselves observed .
所以 那 他们 可以 看 过路人 - 经过 没有 存在 他们自己 观察到 .
这样他们就能看到路人, 而自己却不会被路人看到。

" [maɪ] [feit] [wɪl] [su:n] [bi; bi][dɪ'saɪdɪd] [naʊ] , " ['dʒerəld] [sed] .
" **My fate will soon be decided now** , " **Gerald said** .
" 我的 命运 将要 很快 是 决定 现在 , " 杰拉尔德 说 .
" 我的命运很快就要被决定了 , "杰拉尔德说。

" [wɪl] [ʃi; ʃi] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊər] [ɔ:r][na:t] ? "
" **Will she wear a white flower or not ?** "
" 将要 她 穿 一个 白色的 花 或者 不是 ? "
她会戴白花吗?

" [aɪ][eɪ 'em] ['prɪtɪ] ['ɔr] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] , " ['dʒefri] [sed] .
" **I am pretty sure that she will , " Geoffrey said .**
" 我 是 漂亮的 当然 那 她 将要 , " 杰弗里 说 .

“我很确定她会,”杰弗里说。

" [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] ['rekəɡnaɪzd] [jɔr; jər] [vɔɪs] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ]
" **She would not have started and coloured when she recognized your voice if she**
" 她 会 不是 有 开始 和 有色 什么时候 她 认可 你的 嗓音 如果 她
[dɪd][nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ] .
did not love you .
做过 不是 爱 你 .

“如果她不爱你，当她认出你的声音时，就不会开始涂色了。”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [biː; bi] ['ʌndər] [mʌt] [ʌn'liːzɪnɪs] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
I do not think you need be under much uneasiness on that score .
我 做 不是 思考 你 需要 是 在下面 很多 不安 在 那 分数 .

我认为你在这方面无需过于担心。

" [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'ɡen] [keɪm] [ə'loːŋ] , ['fɑːləʊd] [æz; əz] [brɪ'fɔːr] [baɪ][ðer; ðər]
" **In half an hour the ladies again came along , followed as before by their**
" 在 一半 一个 小时 这 女士们 再次 来了 沿着 , 随后 作为 前 经过 他们的
['sɜːrvənt] .
servants .
仆人 .

半小时后，女人们又来了，像之前一样，她们的仆人跟在后面。

[ˈdɑːnə] [ˈaɪnez] [wɔːr] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər] [dres] .
Donna Inez wore a bunch of white flowers in her dress .
唐娜 伊内兹 穿着 一个 束 的 白色的 花朵 在 她 裙子 .

唐娜·伊内兹的礼服上别着一束白色鲜花。

" [ðer; ðər][ɪz][maɪ] ['ænsər] , " ['dʒerəld] [sed] .
" **There is my answer , " Gerald said .**
" 那里 是 我的 回答 , " 杰拉尔德 说 .

“这就是我的答案,”杰拉尔德说。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] !
" **Thank heaven !**
" 感谢 天堂 !

“谢天谢地!

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] [em 'iː] , [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
she loves me , and is ready to fly with me ,
她 爱 我 , 和 是 准备好 到 飞 和 我 ,

她爱我，并且愿意和我一起飞翔。

[ænd; ənd] [wɪl] [stiːl] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][dɑːrk][tuː; tə] [miːt] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
and will steal out some time after dark to meet me in the garden .
和 将要 偷 出去 一些 时间 后 黑暗的 到 见面 我 在 这 花园 .

天黑后，他会偷偷溜出来到花园里来见我。

" [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋɡər] ,
" **As there was no occasion for him to stay longer ,**
" 作为 那里 曾是 不 场合 为了 他 到 停留 更长 ,

“由于他没有理由继续停留，

['dʒefri] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [slept] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] ,
Geoffrey returned to the village where they slept the night before ,
杰弗里 返回 到 这 村庄 在哪里 他们 睡着了 这 夜晚 前 ,

杰弗里回到了他们前一天晚上睡觉的村庄。

[ænd; ʌnd] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˈæbsəns] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
and accounted for his companion's absence by saying that he had been
和 已记录 为了 他的 同伴的 缺席 经过 说 那 他 有 到过
[di'teɪnd] [ɑːn] [ˈbɪznəs] [ænd; ʌnd] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
detained on business and would probably not return until late at night ,
被拘留 在 商业 和 会 大概 不是 返回 直到 晚的 在 夜晚 ,
他解释说, 同伴因为公事耽搁了, 可能要到深夜才能回来, 所以才缺席。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'ferz]
as he would not be able to see the person with whom he had affairs
作为 他 会 不是 是 有能力的 到 看 这 人 和 谁 他 有 事务
[tuː; tə][træn'zækt] [ʌn'tɪl] [leɪt] .
to transact until late .
到 办理 直到 晚的 .
因为他要到很晚才能见到与他有业务往来的人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] [ten][ə'klɒk, əu-] [wen] [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [rɪ'tɜːrnd] .
It was past ten o'clock when Gerald Burke returned .
它 曾是 过去的 十 点钟 什么时候 杰拉尔德 伯克 返回 .
杰拉尔德·伯克回来时已经过了十点钟。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] , [ˈdʒefri] .
" **It is all arranged , Geoffrey .**
" 它 是全部 安排 , 杰弗里 .
“一切都安排好了, 杰弗里。”

[aɪ][hɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [ˈterəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] [br'keɪm] [dɑːrk] .
I hid in the garden close by the terrace as soon as it became dark .
我 隐藏 在 这 花园 关闭 经过 这 阳台 作为 很快 作为 它 成为 黑暗的 .
天黑后, 我立刻躲到了露台附近的花园里。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ʌnd] [ˈsɔːntəd] [ə'lbːŋ] [ðə; ði] [ˈterəs] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ˈsɔːftli] [kɔːld]
An hour later she came out and sauntered along the terrace until I softly called
一个 小时 之后 她 来了 出去 和 漫步 沿着 这 阳台 直到 我 轻轻 称为
[hɜːr; hər] [neɪm] ;
her name ;
她 姓名 ;
一小时后, 她走了出来, 沿着露台漫步, 直到我轻轻地叫了她的名字;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] .
then she came to me .
然后 她 来了 到 我 .
然后她来找我。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
She loves me with all her heart ,
她 爱 我 和 全部 她 心 ,
她全心全意地爱着我,

[ænd; ʌnd][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃer] [maɪ] [feɪt] [wət'evər] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
and is ready to share my fate whatever it may be .
和 是 准备好 到 分享 我的 命运 任何 它 可能 是 .
他已做好准备与我共担一切命运。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈoʊnli] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Her father only two days ago had ordered her to prepare for her
她 父亲 仅有的 二 天 前 有 订购 她 到 准备 为了 她
[ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [ˈfɪlɪp] ,
marriage with Don Philip ,
婚姻 和 大学教师 菲利普 ,
就在两天前, 她父亲还命令她准备与唐·菲利普的婚事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][dɪ'spɜː] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [ˈrekəɡnaɪzd] [maɪ] [vɔɪs] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] .
and she was in despair until she recognized my voice yesterday morning .
和 她 曾是 在 绝望 直到 她 认可 我的 嗓音 昨天 早晨 .
她一直很绝望，直到昨天早上认出了我的声音。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [tuː; tə][ə; eɪ][grænd] [ˈfestə][æ; ət] [səˈvɪl] [nekst] [ˈwenzdeɪ] .
She is going with her father to a grand festa at Seville next Wednesday .
她 是 去 和 她 父亲 到 一个 盛大 节日 在 塞维利亚 下一个 周三 .
下周三她将和父亲一起去塞维利亚参加一个盛大的节日庆典。

[ðeɪ] [wɪl] [stɔːp][ðer; ðər] [tuː] [naɪts] — [ðə; ði][wʌn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfestə][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ˈæftər] .
They will stop there two nights — the one before the festa and the one after .
他们 将要 停止 那里 二 夜晚 — 这 一 前 这 节日 和 这 一 后 .
他们将在那里停留两晚——节庆前一晚和节庆后一晚。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [seɪ] [jet] [ˈweðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæri] **I told her that I could not say yet whether I should make the attempt to carry**
我 讲述 她 那 我 可以 不是 说 然而 无论 我 应该 制作 这 试图 到 携带
[hɜːr; hər][ɔːf][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈdʒɜːrni] [ɔːr][ˈæftər][hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] [hɪr] ,
her off on her journey or after her return here ,
她 离开 在 她 旅行 或者 后 她 返回 这里 ,
我告诉她，我现在还不能决定是应该在她旅途中还是在她回来之后尝试带走她。

[æz; əz] [ðæt] [mʌst; məst] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
as that must depend upon circumstances .
作为 那 必须 依赖 之上 情况 .
那必须视具体情况而定。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðæt] [ˈɡɪvz] [juːˈes] [ˈplenti] [ʌ; əv][taɪm] [tuː; tə] [priˈper] [ˈaʊər; ɑːr][plænz] .
At any rate , that gives us plenty of time to prepare our plans .
在 任何 速度 , 那 给予 我们 很多 的 时间 到 准备 我们的 计划 .
总之，这给了我们充足的时间来制定计划。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ˈhaɪər] [ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd][raɪd][tuː; tə] [səˈvɪl] ,
To - morrow we will hire horses and ride to Seville ,
到 - 明天 我们 将要 聘请 马匹 和 骑 到 塞维利亚 ,
明天我们将租马骑马去塞维利亚。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ðer; ðər] [əˈreɪndʒ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌ; əv][maɪ] [ˈfrendz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [tuː; tə] **and I will there arrange with one of my friends at the Irish College to**
和 我 将要 那里 安排 和 一 的 我的 朋友们 在 这 爱尔兰 大学 到
[pərˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] .
perform the ceremony .
履行 这 仪式 .
届时我将与我在爱尔兰学院的一位朋友安排，由他来主持仪式。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [aɪˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [æz; əz][wiː; wi] [raɪd] .
However , we will talk it all over to - morrow as we ride .
然而 , 我们 将要 讲话 它 全部 超过 到 - 明天 作为 我们 骑 .
不过，我们明天骑车的时候再好好讨论这件事。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ˈsliːpi] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [naʊ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdeɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] .
I feel as sleepy as a dog now after the day's excitement .
我 感觉 作为 困 作为 一个 狗 现在 后 这 天 激动 .
经历了一天的兴奋之后，我现在感觉像狗一样困。

" [əˈpɑːn][ðə; ði][roʊd][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [əˈɡriːd] [ðæt] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get][ˈaɪnez] **" Upon the road next day they agreed that if possible they would manage to get Inez**
" 之上 这 路 下一个 天 他们 同意 那 如果 可能的 他们 会 管理 到 得到 伊内兹
[əˈweɪ] [ɪn] [səˈvɪl] [ɪtˈself] .
away in Seville itself .
离开 在 塞维利亚 本身 .
“第二天在路上，他们一致认为，如果可能的话，他们一定要设法把伊内兹从塞维利亚带走。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [wʊd] [biː; bi] [əˈtræktɪd] [ðer; ðər][tuː; tə] [ˈwɪtnəs]
Owing to the large number of people who would be attracted there to witness
欠款 到 这 大的 数字 的 人们 WHO 会 是 吸引 那里 到 证人
[ðə; ði][grænd] [prəˈseɪ(ə)n] [ænd; ənd] [haɪ] [mæs] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] ,
the grand procession and high mass at the cathedral ,
这 盛大 游行 和 高的 大量的 在 这 大教堂 ,
由于会有大量民众被吸引到那里观看大教堂的盛大游行和弥撒,

[ðə; ði] [striːts] [wʊd] [biː; bi] [ˈkraʊdɪd] ,
the streets would be crowded ,
这 街道 会 是 挤 ,
街道上会非常拥挤。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈaɪnez][tuː; tə][slɪp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðooʊz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
and it might be possible for Inez to slip away from those with her
和 它 可能 是 可能的 为了 伊内兹 到 滑 离开 从 那些 和 她
.
:
.
伊内兹或许有可能从她身边的人手中溜走。

[ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈmænɪdʒd] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡreɪtli] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt]
If this could be managed it would be greatly preferable to the employment
如果 这 可以 是 管理 它 会 是 非常 优选 到 这 就业
[ʌv; əv][ðə; ði][men] [tuː; tə] [ˈkæəri] [hɜːr; hər] [ɔːf] [baɪ] [fɔːrs] .
of the men to carry her off by force .
的 这 男人 到 携带 她 离开 经过 力量 .
如果能妥善处理此事，将比雇佣男子强行将她带走要好得多。

[ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði][bənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈpoʊstɪd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaːrti][kʊd; kəd][biː; bi]
Therefore they agreed that the band should be posted so that the party could be
所以 他们 同意 那 这 乐队 应该 是 发布 所以 那 这 派对 可以 是
[ˌɪntəˈseptɪd] [ɑːn][ɪts] [wei] [bæk] ;
intercepted on its way back ;
截获 在 它是 方式 后退 ;
因此，他们一致同意将乐队部署在特定地点，以便在返程途中拦截该队伍；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][ləst] [ˈriːsɔːrs] ,
but that this should be a last resource ,
但 那 这 应该 是 一个 最后的 资源 ,
但这应该是最后的手段。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l][ˈaɪnez][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkæərɪd] [ɔːf] [ɪn] [səˈvɪl] [ɪtˈself] .
and that if possible Inez should be carried off in Seville itself .
和 那 如果 可能的 伊内兹 应该 是 携带 离开 在 塞维利亚 本身 .
如果可能的话，应该在塞维利亚城内将伊内兹带走。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [səˈvɪl] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp][æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
On reaching Seville they put up at an inn .
在 到达 塞维利亚 他们 放 向上 在 一个 客栈 .
到达塞维利亚后，他们在一家客栈住了下来。

[ˈdʒerəld][æt; ət][wʌns] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkɑːlɪdʒ] .
Gerald at once proceeded to the Irish College .
杰拉尔德 在 一次 继续 到 这 爱尔兰 大学 .
杰拉尔德随即前往爱尔兰学院。

[hɪr] [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpriːst] ,
Here he inquired for a young priest ,
这里 他 询问 为了 一个 年轻的 牧师 ,
他在这里打听哪里能找到一位年轻的牧师。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nɪr] [ˈneɪbə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ˈaɪərlənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv]
who had been a near neighbour of his in Ireland and a great friend of
WHO 有 到过 一个 靠近 邻居 的 他的 在 爱尔兰 和 一个 伟大的 朋友 的
[hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .
his boyhood .
他的 童年 :

他曾是他 在爱尔兰 的近邻，也是他 儿时的 挚友。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [nu:] , [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .
He was , he knew , about to return home .
他 曾是 , 他 知道 , 关于 到 返回 家 :

他知道自己即将回家。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]'moʊmənt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [sə'vɪl] ,
He found that he was at the moment away from Seville ,
他 成立 那 他 曾是 在 这 片刻 离开 从 塞维利亚 ,
他发现自己此刻身处塞维利亚之外。

['hævɪŋ] [gɔ:n] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] - [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['sʌd(ə)nli]
having gone to supply the place of a village curé who had been taken suddenly
拥有 已消失 到 供应 这 地方 的 一个 村庄 - WHO 有 到过 已采取 突然
[ɪl] .
ill .
患病的 :

前往顶替一位突然生病的乡村牧师。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][sɪt'ʊeɪtɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][tuːld] , [sʌm; səm][sɪks] [maɪlz] [saʊθ] - [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði]
This village was situated , he was told , some six miles south - east of the
这 村庄 曾是 位于 , 他 曾是 讲述 , 一些 六 英里 南 - 东方 的 这
[taʊn] .
town .
镇 :

据他所说，这个村庄位于该镇东南方向约六英里处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [bʌt; bət] [taɪm] [wʌz; wəz] ['preʃəs] ; [ænd; ənd]['dʒerəld] ,
It was already late in the afternoon , but time was precious ; and Gerald ,
它 曾是 已经 晚的 在 这 下午 , 但 时间 曾是 宝贵的 ; 和 杰拉尔德 ,
[ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ] [freɪ] [hɔ:rs] ,
hiring a fresh horse ,
招聘 一个 新鲜的 马 ,

当时已是傍晚时分，但时间宝贵；于是杰拉尔德租了一匹新马，

[roʊd] [aʊt] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
rode out at once to the village .
骑 出去 在 一次 到 这 村庄 :

立即骑马前往村庄。

[hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
His friend was delighted to see him ,
他的 朋友 曾是 高兴极了 到 看 他 ,

他的朋友见到他非常高兴。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][met] [sɪns] ['dʒerəld] [pæst] [θru:] [sə'vɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][dʒɔɪn]
for they had not met since Gerald passed through Seville on his way to join
为了 他们 有 不是 遇见 自从 杰拉尔德 通过了 通过 塞维利亚 在 他的 方式 到 加入
[ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də][æt; ət][kə'di:z] ,
the Armada at Cadiz ,
这 舰队 在 加的斯 ,

因为自从杰拉尔德途经塞维利亚前往加的斯加入无敌舰队以来，他们就再也没有见过面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [pri:st] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ˈweðər] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈperɪlz]
and the young priest had not heard whether he had escaped the perils
和 这 年轻的 牧师 有 不是 听到 无论 他 有 逃脱 这 危险
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ]
of the voyage
的 这 航程

这位年轻的牧师还不知道他是否平安度过了航行中的种种危险。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈlʌki] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [ˈdʒerəld] , " [hi:; hi] [sed] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [gˈri:tɪŋz] [wɜ:r; wər]
" It is lucky you have come , Gerald , " he said when the first greetings were
" 它 是 幸运的 你 有 来 , 杰拉尔德 , " 他 说 什么时候 这 第一的 问候 是
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

“杰拉德，你来真是太好了，”他等第一轮问候结束后说道。

" [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ˈaɪərlənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtˌnaɪts] [taɪm] .
" for I am going to return to Ireland in a fortnight's time .
" 为了 我 是 去 到 返回 到 爱尔兰 在 一个 两周的 时间 .

“因为我两周后就要回爱尔兰了。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ɔ:ˈredi] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [nɪr] [kɔ:rk] ,
I am already appointed to a charge near Cork ,
我 是 已经 任命 到 一个 收费 靠近 软木 ,

我已被任命到科克附近的一个岗位任职。

[ænd; ənd][eɪ ˈem][tu:; tə][seɪl][ɪn][ə; eɪ] [ˈbrɪstl] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][kəˈdi:z] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] .
and am to sail in a Bristol ship which is expected in Cadiz about that time .
和 是 到 帆 在 一个 布里斯托尔 船 哪个 是 预期的 在 加的斯 关于 那 时间 .

我将乘坐一艘布里斯托尔的船，预计该船届时将抵达加的斯。

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ju:; jʊ][ðer; ðər] ? "
Is there any chance of my meeting you there ? "
是 那里 任何 机会 的 我的 会议 你 那里 ? "

我有可能在那里见到你吗？

" [æn; ən] [ˈeksələnt] [tʃæns] , [ˈdenɪs] , [ðoʊ] [maɪ] [ru:t] [ɪz][nɑ:t][æz; əz] [ˈklɪrli] [mɑ:rkɪt] [aʊt][æz; əz]
" An excellent chance , Denis , though my route is not as clearly marked out as
" 一个 出色的 机会 , 丹尼斯 , 尽管 我的 路线 是 不是 作为 清楚地 标记 出去 作为
[ɔ:rz] [ɪz] .
yours is .
你的 是 .

“丹尼斯，这是一个绝佳的机会，虽然我的路线不像你的那么清晰。”

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] .
I wish to heaven that I could go by the same ship .
我 希望 到 天堂 那 我 可以 去 经过 这 相同的 船 .

我向上帝祈祷，希望我能搭乘同一艘船。

[ænd; ənd] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] ,
And that leads to what I have come to see you about ,
和 那 线索 到 什么 我 有 来 到 看 你 关于 ,

而这正是我今天来找你的原因。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [hi:; hi] [wɪft] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈrendər] .
" and he then told his friend the service he wished him to render .
" 和 他 然后 讲述 他的 朋友 这 服务 他 希望 他 到 使成为 .

然后他告诉朋友他希望他提供什么服务。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] , [ˈdʒerəld] ;
" It is rather a serious business , Gerald ;
" 它 是 相当 一个 严肃的 商业 , 杰拉尔德 ;

“杰拉尔德，这可是件严肃的事情；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][naɪs] [skreɪp] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [get][ɪn] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜːr; wər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
and a nice scrape I should get in if it were found out that I had
和 一个 好的 刮 我 应该 得到 在 如果 它 是 成立 出去 那 我 有
[ˈsɒləmnaɪzd] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˈʌndər] [eɪdʒ] [wɪðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv]
solemnized the marriage of a young lady under age without the consent of
庄严的 这 婚姻 的 一个 年轻的 女士 在下面 年龄 没有 这 同意 的
[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
her father ,
她 父亲 ,

如果被发现我未经女方父亲同意就为未成年少女主持婚礼，我肯定会吃不了兜着走。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈfɑːðər] [ə; eɪ][ˈpaʊəf(ə)] [ˈnəʊblmən] .
and that father a powerful nobleman .
和 那 父亲 一个 强大的 贵族 .
而他的父亲是一位权势显赫的贵族。
[haʊ'veər] , [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][feɪl][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] ,
However , I am not the man to fail you at a pinch ,
然而 , 我 是 不是 这 男人 到 失败 你 在 一个 捏 ,
但是，我不会在关键时刻让你失望的。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ˈmætərz] [ɑːr; ər] [wel] [ˈmæɪnɪdʒd] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [rɪsk][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt]
and if matters are well managed there is not much risk of its being found out
和 如果 事情 是 出色地 管理 那里 是 不是 很多 风险 的 它是 存在 成立 出去
[ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ][eɪ 'em] [wel] [ə'weɪ] ,
that I had a hand in it until I am well away ,
那 我 有 一个 手 在 它 直到 我 是 出色地 离开 ,
如果处理得当，在我离开很久之后，不太可能有人会发现我参与其中。

[ænd; ʌnd] [wʌns] [ɪn][ˈaɪərlənd][nəʊ][wʌŋ][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɡreɪt] [flʌs] ['oʊvər][maɪ] ['hævɪŋ]
and once in Ireland no one is likely to make any great fuss over my having
和 一次 在 爱尔兰 不 一 是 可能 到 制作 任何 伟大的 大惊小怪 超过 我的 拥有
[ju'naɪtɪd][ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [per] [ɪn] [speɪn] .
united a runaway pair in Spain .
团结的 一个 逃跑 一对 在 西班牙 .
一旦到了爱尔兰，应该没有人会因为我在西班牙促成了一对失散多年的兄弟而大惊小怪。

[bɪ'saɪdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪndʒ][tuː; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] ,
Besides , if you and the young lady have made up your minds to run away ,
除了 , 如果 你 和 这 年轻的 女士 有 制成 向上 你的 思想 到 跑步 离开 ,
此外，如果你和那位年轻女士已经决定私奔，
[aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdəntli] ['nesəserɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmæɪrɪd] [æt; ət][wʌns] ;
it is evidently necessary that you should be married at once ;
它 是 显然 必要的 那 你 应该 是 已婚 在 一次 ;
显然，你必须立即结婚；

[soʊ][maɪ] ['kɔːnʃəns] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
so my conscience is perfectly clear in the business .
所以 我的 良心 是 完美 清除 在 这 商业 .
所以，我做这行问心无愧。

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][plæn] ? "
And now , what is your plan ? "
和 现在 , 什么 是 你的 计划 ? "
那么，你现在的计划是什么？

" [ðə; ði][ˈoʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][plæn] [ðæt] [ɪz] ['setld] [ɪz][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [hɪr] [ænd; ənd] ['mæri]

" **The only part of my plan that is settled is to bring her here and marry**

" 这仅有的部分 的 我的 计划 那 是 定居 是 到 带来 她 这里 和 结婚

[hɜ:r; həɹ] .

her .

她 .

“我计划中唯一确定的部分就是把她带到这里，娶她为妻。”

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv] ['hɔ:rsɪz] ['redi] ,

After that I shall have horses ready ,

后 那 我 将 有 马匹 准备好 ,

之后我就会准备好马匹。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [raɪd][baɪ] [ʌnfrɪ'kwentɪd] [roʊdz][tu:; tə]['mæləgə][ɔ:r][sʌm; səm] [ˈlðər] [pɔ:rt][ænd; ənd]

and we will ride by unfrequented roads to Malaga or some other port and

和 我们 将要 骑 经过 冷落 道路 到 马拉加 或者 一些 其他 港口 和

[teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [seɪ][tu:; tə] ['ɪtəli] ,

take a passage in a ship sailing say to Italy ,

拿 一个 通道 在 一个 船 帆船 说 到 意大利 ,

我们将沿着人迹罕至的小路前往马拉加或其他港口，然后搭乘一艘开往意大利的轮船。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)] [hens] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .

for there is no chance of getting a vessel hence to England .

为了 那里 是 不 机会 的 获得 一个 血管 因此 到 英格兰 .

因为现在根本没有机会找到去英国的船。

[wʌns] [ɪn] ['ɪtəli] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .

Once in Italy there will be no difficulty in getting a passage to England .

一次 在 意大利 那里 将要 是 不 困难 在 获得 一个 通道 到 英格兰 .

一旦抵达意大利，前往英国就不会有任何问题。

[aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][em 'i:][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [æz; əz] [stɔ:ntɪ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz][wʌn][kæn; kən]

I have with me a young Englishman , as staunch a friend as one can

我 有 和 我 一个 年轻的 英国人 , 作为 坚定 一个 朋友 作为 一 能

[ni:d] .

need .

需要 .

我身边有一位年轻的英国人，他是我所能拥有的最忠诚的朋友。

[aɪ] [ni:d] [nɔ:t] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

I need not tell you all about how I became acquainted with him ;

我 需要 不是 告诉 你 全部 关于 如何 我 成为 熟人 和 他 ;

我无需赘述我是如何认识他的；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] [æz; əz][aɪ][er 'em] ,

but he is as anxious to get out of Spain as I am ,

但 他 是 作为 焦虑的 到 得到 出去 的 西班牙 作为 我 是 ,

但他和我一样，都迫切地想要离开西班牙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [noʊ]['lɪt(ə)] . "

and that is saying no little . "

和 那 是 说 不 小的 . "

这可不是一句轻描淡写的话。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] ['ræðər] [ə; eɪ] [veɪg] [plæn] , ['dʒerəld] .

" **It seems rather a vague plan , Gerald .**

" 它 似乎 相当 一个 模糊的 计划 , 杰拉尔德 .

“杰拉尔德，这似乎是一个相当模糊的计划。”

[ðer; ðær][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [hjuː][ænd; ənd][kraɪ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪz]
There is sure to be a great hue and cry as soon as the young lady is
那里 是 当然 到 是 一个 伟大的 色调 和 哭 作为 很快 作为 这 年轻的 女士 是
[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪsɪŋ] .
found to be missing .
成立 到 是 丢失的 .

一旦发现这位年轻女子失踪，肯定会引起轩然大波。

[ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ˈɪnfluəns] ,
The marquis is a man of great influence ,
这 侯爵 是 一个 男人 的 伟大的 影响 ,
侯爵是一位极具影响力的人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [wɪl] [juːz] [ˈevri] [ˈefərt] [tuː; tə][rˈneɪb(ə)][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [hɜːr; hər] . "
and the authorities will use every effort to enable him to discover her . "
和 这 当局 将要 使用 每一个 努力 到 使能够 他 到 发现 她 . "
当局将尽一切努力帮助他找到她。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈdenɪs] ,
" **You see , Denis ,**
" 你 看 , 丹尼斯 ,
你看，丹尼斯，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈeni] [hænd][ɪn][ðə; ði]
they will have no reason for supposing that I have had any hand in the
他们 将要 有 不 原因 为了 假如 那 我 有 有 任何 手 在 这
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
他们没有任何理由怀疑我参与了此事。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [wɑːtʃ] [wɪl] [biː; bi][set][æt; ət][ðə; ði][pɔːrts] .
and therefore no special watch will be set at the ports .
和 所以 不 特别的 手表 将要 是 放 在 这 端口 .
因此，港口不会安排特别的监视行动。

[ðə; ði][djuːˈenə][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] [ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈeni]
The duenna for her own sake is not likely to say a word about any
这 保姆 为了 她 自己的 清酒 是 不是 可能 到 说 一个 单词 关于 任何
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes][æt; ət] [mæˈdrɪd] ,
passages she may have observed between us at Madrid ,
段落 她 可能 有 观察到 之间 我们 在 马德里 ,
为了她自己的利益，这位女管家不太可能透露她在马德里可能观察到的我们之间的任何对话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌnəˈweɪr] [ðæt] [ðer; ðær][hæv; həv] [bɪn] [ˈeni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sɪns] .
and she is unaware that there have been any communications with her since .
和 她 是 不知情 那 那里 有 到过 任何 通讯 和 她 自从 .
"
"
"

她并不知道此后有人与她联系过。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pʊt][ɑːn] [dɪsˈgaɪzɪz] , [ˈdʒerəld] . "
" **I suppose you will at once put on disguises , Gerald . "**
" 我 认为 你 将要 在 一次 放 在 伪装 , 杰拉尔德 . "
“我想你肯定会立刻乔装打扮一番，杰拉尔德。”

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] . "
" **Yes , that will of course be the first thing . "**
" 是的 , 那 将要 的 课程 是 这 第一的 事物 . "
“是的，那当然是第一件事。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [dres] [hɜːr; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpez(ə)nt] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ænd; ənd]
" **If you dress her as a young peasant woman of the better class and**
" 如果 你 裙子 她 作为 一个 年轻的 农民 女士 的 这 更好的 班级 和
[jɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʌltɪveɪtər] ,
yourself as a small cultivator ,
你自己 作为 一个 小的 耕耘机 ,
“如果你把她打扮成一位出身较好的年轻农妇，而你自己则打扮成一位小农户，

[aɪ] [wɪl] [ˈmen](ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɜːrvənt] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [maɪ] [ˈnuːli] - [ˈmærid] [niːs] [ænd; ənd]
I will mention to my servant that I am expecting my newly - married niece and
我 将要 提到 到 我的 仆人 那 我 是 期待 我的 新 - 已婚 侄女 和
[hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
her husband to stay with me for a few days .
她 丈夫 到 停留 和 我 为了 一个 很少 天 .
我会告诉我的仆人，我新婚的侄女和她的丈夫将要来我家住几天。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ] , [æŋ; ən] [ˈaɪrɪʃmən] , [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]
The old woman will have no idea that I , an Irishman , would not have a
这 老的 女士 将要 有 不 主意 那 我 , 一个 爱尔兰人 , 会 不是 有 一个
[ˈspæniʃ] [niːs] ,
Spanish niece ,
西班牙语 侄女 ,
这位老太太根本不会知道，我一个爱尔兰人，怎么可能有个西班牙侄女呢？

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ][duː][nɑːt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈeni] [aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]
and indeed I do not suppose that she has any idea that I am not a
和 的确 我 做 不是 认为 那 她 有 任何 主意 那 我 是 不是 一个
[ˈspænjərd] .
Spaniard .
西班牙人 .
而且我也不认为她知道我不是西班牙人。

[aɪ] [wɪl] [ˈoʊpən][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [maɪ'self][ænd; ənd][pər'fɔːrm][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
I will open the church myself and perform the service late in the evening ,
我 将要 打开 这 教会 我 和 履行 这 服务 晚的 在 这 晚上 ,
我将亲自打开教堂大门，并在深夜主持礼拜仪式。
[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
so that no one will be aware of what is going on .
所以 那 不 一 将要 是 意识到的 的 什么 是 去 在 .

这样就不会有人知道发生了什么事。
[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən][pʊt] [ʌp][jʊr; jər] [frend] [tuː] .
Of course I can put up your friend too .
的 课程 我 能 放 向上 你的 朋友 也 .
当然，我也可以接待你的朋友。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ˈkwaɪətli] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . "
Then you can stay quietly here as long as you like . "
然后 你 能 停留 悄悄 这里 作为 长的 作为 你 喜欢 . "
那么，你可以在这里安静地待多久都行。

" [ðæt] [wɪl] [duː] [ˈædmərəbli] , [ˈdenɪs] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [best] [ɡoʊ][ɑːn][ðə; ði][nekst]
" **That will do admirably , Denis ; but I think we had best go on the next**
" 那 将要 做 令人钦佩地 , 丹尼斯 ; 但 我 思考 我们 有 最好的 去 在 这 下一个
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
“那当然很好，丹尼斯；但我认为我们最好第二天早上再走。”

" [ˈdʒerəld] [sed] ,
" **Gerald said** ,
" 杰拉尔德 说 ,

杰拉尔德说：“

" [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈɔ:rgənəɪzd]
" **although it will be a day or two before there is anything like an organized**
" 虽然 它 将要 是 一个 天 或者 二 前 那里 是 任何事物 喜欢 一个 组织
[pər'su:t] .
pursuit .
追逐 .

“虽然可能要过一两天才会出现类似有组织的追捕行动。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ɪn] [sə'vɪl] ,
It will be supposed that she is in Seville ,
它 将要 是 据称 那 她 是 在 塞维利亚 ,
人们会认为她身在塞维利亚。

[ænd; ənd][ɪn'kwaiəɪrɪz] [wɪl] [æt; ət][fɜ:rst][bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðæt] [taʊn] .
and inquiries will at first be confined to that town .
和 查询 将要 在 第一的 是 受限 到 那 镇 .
调查最初将仅限于该城镇。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [li:vz] [ə; ei] [noʊt] [brɪ'haɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪ:v(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [veɪl]
If she leaves a note behind saying that she is determined even to take the veil
如果 她 树叶 一个 笔记 在后面 说 那 她 是 决定 甚至 到 拿 这 面纱
[ˈræðər] [ðæn; ðən] ['mæɪrɪ] [ðə; ðɪ][mæn][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ,
rather than marry the man her father has chosen for her ,
相当 比 结婚 这 男人 她 父亲 有 选定 为了 她 ,
如果她留下一张字条，表明她宁愿戴上新娘的面纱也不愿嫁给父亲为她选择的男人，

[ðæt] [wɪl] [kɔ:z] [ə'dɪʃən(ə)l] [dɪ'leɪ] .
that will cause additional delay .
那 将要 原因 额外的 延迟 .
这将造成额外的延误。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [frend] ,
It will be supposed that she is concealed in the house of some friend ,
它 将要 是 据称 那 她 是 暗 在 这 房子 的 一些 朋友 ,
人们会认为她藏身于某个朋友家中。

[ɔ:r] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [sɔ:t] [ə; ei][ˈrefju:dʒ][ɪn][ə; ei] ['nʌnəri] ,
or that she has sought a refuge in a nunnery ,
或者 那 她 有 寻求 一个 避难所 在 一个 尼姑庵 ,
或者她已经躲进了修道院。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [sɜ:rtʃ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [fɔ:r; fər]
and at any rate there is not likely to be any search over the country for
和 在 任何 速度 那里 是 不是 可能 到 是 任何 搜索 超过 这 国家 为了
[sʌm; səm] [deɪz] ,
some days ,
一些 天 ,

无论如何，未来几天内不太可能在全国范围内展开搜捕行动。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] ['næt(ə)rəli][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [kən'sɪdər] [æn; ən]
especially as her father will naturally be anxious that what he will consider an
尤其 作为 她 父亲 将要 自然 是 焦虑的 那 什么 他 将要 考虑 一个
[ækt][ʌv; əv] [rɪ'beljən] [ɑ:n][ðə; ðɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [brɪ'kʌm] ['pʌblɪkli] [noʊn] . "
act of rebellion on the part of his daughter shall not become publicly known . "
行为 的 叛乱 在 这 部分 的 他的 女儿 将 不是 变得 公开 已知 . "
尤其是她的父亲自然会担心，在他看来是女儿叛逆的行为不会被公之于众。

" [ɔ:l] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz] [ɪf] [wi:; wi] [sək'si:d] [ɪn] ['getɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [klɪr] [ə'wei] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] .
" **All this , of course , is if we succeed in getting her clear away during the fête .**
" 全部 这 , 的 课程 , 是 如果 我们 成功 在 获得 她 清除 离开 期间 这 宴请 .
"当然，这一切的前提是我们能在庆祝活动期间成功地把她带走。"

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [plæn][aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['kæri]
If we have to fall back on the other plan I was talking of and carry
如果 我们 有 到 落下 后退 在 这 其他 计划 我 曾是 说 的 和 携带
[hɜ:r; həɹ][ɔ:f][baɪ] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,
her off by force on the way home ,
她 离开 经过 力量 在 这 方式 家 ,
如果我们必须采取我之前提到的另一个方案，在回家的路上强行把她带走，

[ðə; ði] [sɜ:rtɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] .
the search will be immediate and general .
这 搜索 将要 是 即时 和 一般的 .
搜索将立即展开，范围广泛。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər][plæn] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:p] [hɪr]
In that case nothing could be better than your plan that we should stop here
在 那 案件 没有什么 可以 是 更好的 比 你的 计划 那 我们 应该 停止 这里
['kwaɪətli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
quietly for a few days with you .
悄悄 为了 一个 很少 天 和 你 .
既然如此，那就没有什么比你的计划更好的了，我们应该在这里和你安静地待上几天。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] ['rɒbəz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
They will be searching for a band of robbers and will not dream of making
他们 将要 是 搜索 为了 一个 乐队 的 强盗 和 将要 不是 梦 的 制作
['ɪŋkwəri; ɪn'kwəri][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜ:rl][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['vɪlɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] . "
inquiry for the missing girl in a quiet village like this . "
询问 为了 这 丢失的 女孩 在 一个 安静的 村庄 喜欢 这 . "
他们会全力追捕一伙强盗，根本不会想到在这个宁静的小村庄里寻找失踪的女孩。

" [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðæt] ['oʊpən] , ['dʒerəld] .
" **Well , we will leave that open , Gerald .**
" 出色地 , 我们 将要 离开 那 打开 , 杰拉尔德 .
“嗯，杰拉德，这个问题就先留个悬念吧。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][let][aɪ 'ti:][bi:; bi] [noʊn] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪkspektɪd] ,
I shall let it be known that you are expected ,
我 将 让 它 是 已知 那 你 是 预期的 ,
我会通知大家，大家都在等你。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ju:; jʊ] [ə'raɪv] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['welkəm] .
and whenever you arrive you will be welcome .
和 每当 你 到达 你 将要 是 欢迎 .
无论何时到来，我们都欢迎您。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['dʒerəld] [ə'gen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd]
" **As soon as the point was arranged Gerald again mounted his horse and**
" 作为 很快 作为 这 观点 曾是 安排 杰拉尔德 再次 安装 他的 马 和
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [sə'vɪl] .
returned to Seville .
返回 到 塞维利亚 .
“地点安排妥当后，杰拉尔德再次骑上马，返回了塞维利亚。”

[ðer; ðær][ə'pɑ:nɪ][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [deɪz] [ʌv; əv]
There upon the following morning he engaged a lodging for the three days of
那里 之上 这 下列的 早晨 他 已订婚的 一个 住宿 为了 这 三 天 的
[ðə; ði] [ˈfestə] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
the festa in a quiet house in the outskirts of the town ,
这 节日 在 一个 安静的 房子 在 这 郊区 的 这 镇 ,
第二天一早，他就在城郊一处僻静的房子里租了一间房，准备在那里度过节日的三天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [pɜ:rtʃəs] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðer; ðær]
and they then proceeded to purchase the various articles necessary for their
和 他们 然后 继续 到 购买 这 各种各样的 文章 必要的 为了 他们的
[dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈaɪnez] .
disguise and that of Inez .
伪装 和 那 的 伊内兹 .
然后，他们开始购买他们和伊内兹伪装所需的各种物品。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðer; ðær] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ˈdʒerɪz] .
The next morning they started on their return to Jeres .
这 下一个 早晨 他们 开始 在 他们的 返回 到 杰雷斯 .
第二天早上，他们启程返回赫雷斯。

[hɪr] [ˈdʒerəld] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bənd][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði]
Here Gerald made arrangements with the band to meet him in a wood on the
这里 杰拉尔德 制成 安排 和 这 乐队 到 见面 他 在 一个 木头 在 这
[rouəd][tu:; tə][kə'di:z][æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rmɪ'nei](ə)n][ʌv; əv]
road to Cadiz at eight in the morning on the day following the termination of
路 到 加的斯 在 八 在 这 早晨 在 这 天 下列的 这 终止 的
[ðə; ði] [ˈfestə] [æt; ət] [sə'vɪl] .
the festa at Seville .
这 节日 在 塞维利亚 .
杰拉尔德与乐队约定，在塞维利亚节日结束后的第二天早上八点，在前往加的斯的路上的树林里与他会合。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz]
One of the party was to proceed on that day to the house among the hills
一 的 这 派对 曾是 到 继续 在 那 天 到 这 房子 之中 这 丘陵
[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɑ:n][æz; əz][ðer; ðær] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
they had fixed upon as their hiding - place ,
他们 有 固定的 之上 作为 他们的 隐藏 - 地方 ,
当天，一行人中的一人将前往他们选定的山间藏身处。

[ænd; ənd][tu:; tə] [get] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈrekwɪzɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðær]
and to get provisions and everything requisite for the reception of their
和 到 得到 条款 和 一切 必需品 为了 这 接待 的 他们的
[ˈkæptɪv] .
captive .
俘虏 .
并获取接待俘虏所需的一切物资和用品。

[ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə'nʌðər] [faɪv] [kraʊnz] [i:t] ,
They received another five crowns each ,
他们 已收到 其他 五 皇冠 每个 ,
他们每人又获得了五枚金币。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɪfti:n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd]
the remaining fifteen was to be paid them as soon as they arrived
这 其余的 十五 曾是 到 是 有薪酬的 他们 作为 很快 作为 他们 到达的
[wɪð; wɪθ][ðer; ðær] [ˈkæptɪv] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
with their captive at the house .
和 他们的 俘虏 在 这 房子 .
其余十五人将在他们带着俘虏到达房子后立即获得报酬。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][seks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðeɪ]
The party remained in ignorance as to the age and sex of the person they
这 派对 剩余 在 无知 作为 到 这 年龄 和 性别 的 这 人 他们
[wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈkæəri] [ɔ:f] ,
were to carry off ,
是 到 携带 离开 ,

该团伙对他们要带走的人的年龄和性别一无所知。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˌkjəriˈɑ:səti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
and had little curiosity as to the point ,
和 有 小的 好奇心 作为 到 这 观点 ,
他对这一点几乎没有任何兴趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ðɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ədˈventʃər] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlu:krətɪv]
as they regarded this but a small adventure in comparison to the lucrative
作为 他们 认为 这 但 一个 小的 冒险 在 比较 到 这 利润丰厚
[ski:mz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʃeərərz] .
schemes in which they were afterwards to be sharers .
方案 在 哪个 他们 是 然后 到 是 分享者 .

因为他们认为这只是一次小小的冒险，与他们之后将要参与的那些利润丰厚的项目相比，简直微不足道。

[ði:z] [əˈreɪndʒmənts] [meɪd] , [ˈdʒerəld][ænd; ənd] [ˈdʒefri] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [səˈvɪl] ,
These arrangements made , Gerald and Geoffrey returned to Seville ,
这些 安排 制成 , 杰拉尔德 和 杰弗里 返回 到 塞维利亚 ,
安排妥当后，杰拉尔德和杰弗里返回了塞维利亚。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðæt] [ˈsɪti] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfestə] ,
and reached that city on the eve of the commencement of the festa ,
和 达到 那 城市 在 这 前夕 的 这 开始 的 这 节日 ,
在节庆活动开始前夕，他们抵达了那座城市。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [haɪrd] .
and took up their abode at the lodging they had hired .
和 采取 向上 他们的 住所 在 这 住宿 他们 有 雇用 .
他们入住了预定的住处。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [ˈpəʊstɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ðeɪ]
On the following morning they posted themselves in the street by which the party they
在 这 下列的 早晨 他们 发布 他们自己 在 这 街道 经过 哪个 这 派对 他们
[ɪkˈspektɪd] [wʊd] [əˈraɪv] .
expected would arrive .
预期的 会 到达 .

第二天早上，他们守候在他们预期的那群人会经过的街道上。

[bəʊθ][wɜ:r; wər][əˈtaɪərd] [ɪn][ˈkwaɪət] [ˈsɪtɪzn] [dres] , [ænd; ənd][ˈdʒerəld] [rɪˈteɪnd] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l]
Both were attired in quiet citizen dress , and Gerald retained his formidable
两个都 是 穿着 在 安静的 公民 裙子 , 和 杰拉尔德 保留 他的 强大
[ænd; ənd] [ˈbʊʃi] [ˈaɪ,braʊz] .
moustachios and bushy eyebrows .
胡须 和 茂密的 眉毛 .

两人都穿着朴素的平民服装，杰拉尔德依然留着他那令人印象深刻的胡须和浓密的眉毛。

[ɪn] [tu:; ɔ:r] [θri:] [ˈaʊərz][ə; eɪ] [kooʃt] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [fɔ:r] [ˈlæki] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]
In two or three hours a coach accompanied by four lackeys on horseback came up the
在 二 或者 三 小时 一个 教练 伴随 经过 四 喽啰 在 马背 来了 向上 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

两三个小时后，一辆马车沿着街道驶来，车上还跟着四个骑马的仆人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd]
and they saw that it contained the Marquis of Ribaldo , his daughter , and
和 他们 锯 那 它 包含 这 侯爵 的 里巴尔多 , 他的 女儿 , 和
[hɜ:r; hər][dju:'enə] .
her duenna .
她 保姆 .

他们发现里面有里巴尔多侯爵、他的女儿和她的女仆。

[ðeɪ] ['fɑ:lʊəd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [bɪ'hænd][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
They followed a short distance behind it until it entered the courtyard of a
他们 随后 一个 短的 距离 在后面 它 直到 它 进入 这 庭院 的 一个
['steɪtli] ['mæn](ə)n] ,
stately mansion ,
庄严 大厦 ,

他们跟在它后面不远处，直到它进入一座气派宅邸的庭院。

[wɪt] [ðeɪ] [lɜ:rnt] [ɑ:n] ['ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæsər] - [baɪ] [bɪ'ɔ:ŋd] [tu;; tə][ðə; ði] [du:k]
which they learnt on an inquiry from a passer - by belonged to the Duke
哪个 他们 学会了 在 询问 从 一个 过路人 - 经过 属于 到 这 公爵
[ʌv; əv] [sɒtəʊmeɪər] .
of Sottomayor .
的 索托马约尔 .

他们向一位路人打听后得知，这件东西属于索托马约尔公爵。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [ɔ:'redi] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] [ɪn] ['hɑ:lədeɪ][ə'taɪər] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['belz]
The streets were already crowded with people in holiday attire , the church bells
这 街道 是 已经 挤 和 人们 在 假期 服装 , 这 教会 铃铛
[wɜ:r; wər] ['rɪŋɪŋ] ,
were ringing ,
是 铃声 ,

街上已经挤满了身着节日盛装的人们，教堂的钟声响彻云霄。

[ænd; ənd][flægz][ænd; ənd] [deke'reɪjəns] [ʌv; əv][ɔ:] [kaɪndz] [weɪvd] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [ru:t] [ðæt] [wʌz; wəz][tu;; tə]
and flags and decorations of all kinds waved along the route that was to
和 旗帜 和 装饰 的 全部 种类 挥手 沿着 这 路线 那 曾是 到
[bi; bi] ['fɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [prə'se(ə)n] .
be followed by the great procession .
是 随后 经过 这 伟大的 游行 .

沿途旗帜飘扬，各种装饰品随风摇曳，浩浩荡荡地通往盛大的游行队伍。

[ðə; ði] [haʊs] [dɪd][nɑ:t][stænd][ɑ:n] [ðɪs] [laɪn] ,
The house did not stand on this line ,
这 房子 做过 不是 站立 在 这 线 ,

房子并不建在这条线上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] ['ðerfɔ:r] [fɔ:r; fər][ɪts] ['ɪnmeɪts] [tu;; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd]
and it was necessary therefore for its inmates to pass through the crowd
和 它 曾是 必要的 所以 为了 它是 囚犯 到 经过 通过 这 人群
['i:ðər] [tu;; tə][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɔ:r][tu;; tə][ðə; ði] ['bælkəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ]
either to the cathedral or to the balcony of the house from which they
任何一个 到 这 大教堂 或者 到 这 阳台 的 这 房子 从 哪个 他们
[maɪt] [ɪn'tend] [tu;; tə] [vju:] [ðə; ði] [prə'se(ə)n] [pæs] .
might intend to view the procession pass .
可能 打算 到 看法 这 游行 经过 .

因此，教堂里的居民必须穿过人群才能到达大教堂，或者到达他们打算观看游行队伍经过的房子阳台上。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] , [ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
Half an hour after the arrival of the coach , the marquis and his daughter ,
一半 一个 小时 后 这 到达 的 这 教练 , 这 侯爵 和 他的 女儿 ,
[mɑ:kʃɪn] [hɪz; ɪz] [dɔ:tər] [ænd; ənd]
马车到达半小时后，侯爵和他的女儿

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [dɑ:n] [ˈfɪlɪp] [di:] [sɒtəʊmeɪɔr] , [ˈsællaɪd] [aʊt] , [ˈeskɔ:tɪd] [baɪ] [sɪks] [ɑ:rmd] [ˈlæki] ,
accompanied by Don Philip de Sottomayor , sallied out , escorted by six armed lackeys ,
伴随 经过 大学教师 菲利普 德 索托马约尔 , 突袭 出去 , 护送 经过 六 武装 喽啰 ,
在唐·菲利普·德·索托马约尔的陪同下, 六名武装喽啰护送着他们出发了。

[ænd; ənd] [tɒk] [ðer; ðər] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] .
and took their way towards the cathedral .
和 采取 他们的 方式 向 这 大教堂 .
然后他们朝着大教堂走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ə'raɪvd] [ˈveri] [leɪt] ,
They had , however , arrived very late ,
他们 有 , 然而 , 到达的 非常 晚的 ,
然而, 他们到达时已经很晚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ˈgæðərd] [sɒ] [ˈdensli] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the crowd had already gathered so densely that even the efforts of the
和 这 人群 有 已经 聚集 所以 密集地 那 甚至 这 努力 的 这
[ˈlæki] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋgri] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rkwɪz][ænd; ənd] [dɑ:n] [ˈfɪlɪp] [feɪld] [tu:; tə]
lackeys and the angry commands of the marquis and Don Philip failed to
喽啰 和 这 生气的 命令 的 这 侯爵 和 大学教师 菲利普 失败的 到
[ɪ'neɪb(ə)l][ðəm; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpæssɪdʒ] .
enable them to make a passage .
使能够 他们 到 制作 一个 通道 .
人群已经聚集得非常密集, 即使仆从们努力劝阻, 侯爵和唐·菲利普愤怒地命令, 也无法让他们通过。

[ˈveri] [ˈsləʊli] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [əd'vænst] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪntu:][ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət] [i:tɪ] [ˈmʊmənt]
Very slowly indeed they advanced some distance into the crowd , but each moment
非常 缓慢地 的确 他们 先进的 一些 距离 进入 这 人群 , 但 每个 片刻
[ðer; ðər] [ˈprɑ:gres] [bɪ'keɪm] [ˈsləʊər] .
their progress became slower .
他们的 进步 成为 慢点 .
他们确实非常缓慢地向人群中推进了一段距离, 但每过一刻, 他们的速度就变得更慢。

[ˈdʒerəld][ænd; ənd] [ˈdʒefri] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
Gerald and Geoffrey had fallen in behind them and advanced with them
杰拉尔德 和 杰弗里 有 倒下 在 在后面 他们 和 先进的 和 他们
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
as they worked themselves in the crowd .
作为 他们 工作 他们自己 在 这 人群 .
杰拉尔德和杰弗里跟在他们身后, 随着他们挤进人群而向前推进。

[ˈæŋgri] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ɪm'pɜ:rtnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə]
Angry at what they considered the impertinence of the people for refusing to
生气的 在 什么 他们 经过考虑的 这 无礼 的 这 人们 为了 拒绝 到
[meɪk] [wei] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
make way for them ,
制作 方式 为了 他们 ,
他们对民众拒绝为他们让路感到愤怒, 认为这是民众的无礼之举。

[ðə; ði] [ˈnəʊblz] [prest] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ˈæŋgri] [ˈkɑ:ntreɪvɜ:rsɪ] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ɪn]
the nobles pressed forward and engaged in an angry controversy with those in
这 贵族 按下 向前 和 已订婚的 在 一个 生气的 争议 和 那些 在
[frʌnt] , [hu:] [ˈɜ:dʒd] ,
front , who urged ,
正面 , WHO 敦促 ,
贵族们继续向前, 与前面那些敦促他们前进的人展开了激烈的争论。

[ænd; ənd] [ˈtru:li] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] ,
and truly , that it was simply impossible for them to make a way ,
和 真的 , 那 它 曾是 简单地 不可能的 为了 他们 到 制作 一个 方式 ,
事实上, 他们根本不可能找到出路。

[soʊ] [wedʒd] [ɪn][wɜːr; wər] [ðeɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
so wedged in were they by the people on all sides .
所以 楔形 在 是 他们 经过 这 人们 在 全部 侧面 :
他们被四面八方的人们团团围住。

[ðə; ði] [kraʊd] ,
The crowd ,
这 人群 ,
人群,

[ˈniːðər] [ˈnoʊɪŋ] [nɔːr] [ˈkerɪŋ] [huː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [ðʌs] [wɪft] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpreɪdəns] [ʌv; əv]
neither knowing nor caring who were those who thus wished to take precedence of
两者都不 会心 也不 关怀 WHO 是 那些 WHO 因此 希望 到 拿 优先权 的
[ðə; ði][fɜːrst] [ˈkʌməɹ] ,
the first comers ,
这 第一的 来者 ,

他们既不知道也不关心那些想要凌驾于先到者之上的人是谁。

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [dʒɪr] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæŋɡri] [ˈnəʊblz] ,
began to jeer and laugh at the angry nobles ,
开始 到 嘲笑 和 笑 在 这 生气的 贵族 ,
开始嘲笑和讥讽愤怒的贵族们,

[ænd; ənd] [wen] [ðɪːz] [ˈθreɪnd] [tuː; tə][juːz] [fɔːrs] [ˈθreɪnd] [ɪn] [rɪˈtɜːrɪn] .
and when these threatened to use force threatened in return .
和 什么时候 这些 威胁 到 使用 力量 威胁 在 返回 .
当对方威胁使用武力时，对方也予以回击。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [left] [hɜːr; həɹ] [saɪd] , [ˈdʒerəld] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli]
As soon as her father had left her side , Gerald , who was immediately
作为 很快 作为 她 父亲 有 左边 她 边 , 杰拉尔德 , WHO 曾是 立即地
[brˈhaɪnd][ˈaɪnez] ,
behind Inez ,
在后面 伊内兹 ,

父亲刚一离开她身边，紧随伊内兹身后的杰拉尔德，

[ˈwɪspəd] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ɪɹ] , " [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] , [ˈaɪnez] .
whispered in her ear , " Now is the time , Inez .
低声说道 在 她 耳朵 , " 现在 是 这 时间 , 伊内兹 .

在她耳边低语：“现在是时候了，伊内兹。”

[goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] ; [aɪ] [wɪl] [ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] . "
Go with my friend ; I will occupy the old woman . "
去 和 我的 朋友 ; 我 将要 占据 这 老的 女士 . "
“跟我朋友一起去吧，我来陪老太太。”

" [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][em ˈiː] , [seɹˈnjɔːʊə] , [ænd; ənd] [prɪˈtend] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] , " [ˈdʒefri] [sed]
" Keep close to me , señora , and pretend that you are ill , " Geoffrey said
" 保持 关闭 到 我 , 夫人 , 和 假装 那 你 是 患病的 , " 杰弗里 说
[tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
to her ,
到 她 ,

“夫人，待在我身边，假装生病，”杰弗里对她说。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌheɪzɪteɪ(ə)n] [ˈaɪnez] [tɜːrɪnd] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɜːr; həɹ] [mænˈtɪlə]
and without hesitation Inez turned and followed him , drawing her mantilla
和 没有 犹豫 伊内兹 转向 和 随后 他 , 绘画 她 曼蒂拉
[mɔːr] [ˈkloʊsli] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [feɪs] .
more closely over her face .
更多的 密切 超过 她 脸 .
伊内兹毫不犹豫地转身跟在他身后，把头巾拉得更紧，遮住了脸。

" [let] [ju: 'es] [pæs] , [frendz] , " ['dʒefri] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['elbəʊd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðoʊz]
" **Let us pass , friends ,** " **Geoffrey said as he elbowed his way through those**
" 让 我们 经过 , 朋友们 , " 杰弗里 说 作为 他 肘击 他的 方式 通过 那些
['stændɪŋ] [br'haɪnd][ðəm; ðəm] ,
standing behind them ,
常设 在后面 他们 ,

“朋友们，让我们过去吧，”杰弗里一边说着，一边用胳膊肘挤过站在他们身后的人群。

" [ðə; ði]['leɪdi] [ni:dz] [er] ,
" **the lady needs air** ,
" 这 女士 需求 空气 ,

这位女士需要呼吸新鲜空气。

" [ænd; ənd][baɪ] ['vɪgərəs] ['efərts] [hi:; hi] ['prez(ə)ntli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
" **and by vigorous efforts he presently arrived at the outskirts of the crowd** ,
" 和 经过 蓬勃 努力 他 目前 到达的 在 这 郊区 的 这 人群 ,

“经过一番努力，他终于到达了人群的边缘。”

[ænd; ənd] [strʌk] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðər; ðər] ['lɑ:dʒɪŋ] .
and struck off with his charge in the direction of their lodging .
和 击 离开 和 他的 收费 在 这 方向 的 他们的 住宿 .

然后带着他负责的人朝他们的住处方向疾驰而去。

" ['dʒerəld] [bɜ:rk] [wɪl] ['fɑ:lʊʊ] [ju: 'es][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [get] [aʊt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Gerald Burke will follow us as soon as he can get out** , " **he said** .
" 杰拉尔德 伯克 将要 跟随 我们 作为 很快 作为 他 能 得到 出去 , " 他 说 .

“杰拉尔德·伯克一出狱就会跟我们走，”他说。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ser'njɔ:ʊə] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] . "
" **Everything is prepared for you , señora , and all arrangements made** . "
" 一切 是 准备 为了 你 , 夫人 , 和 全部 安排 制成 . "
" 夫人，一切都已为您准备妥当，所有安排都已就绪。”

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [sɜ:r] ?
" **Who are you , sir ?**
" WHO 是 你 , 先生 ?

杰拉尔德·伯克：先生，您是哪位？

" [ðə; ði][gɜ:rl] [æskt] .
" **the girl asked** .
" 这 女孩 问 .

杰拉尔德·伯克：女孩问道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'kɔ:l] [jɔr; jər] [feɪs] , [ænd; ənd] [jet]
" **I do not recall your face , and yet**
" 我 做 不是 记起 你的 脸 , 和 然而

杰拉尔德·伯克：“我不记得你的长相了，然而

杰拉尔德·伯克：“我不记得你的长相了，然而

[aɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] . "
I seem to have seen it before . "
我 似乎 到 有 已见 它 前 . "
杰拉尔德·伯克：我好像以前见过它。

杰拉尔德·伯克：我好像以前见过它。

" [aɪ][eɪ 'em] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ser'njɔ:ʊə] , [ænd; ənd][eɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['dʒerəld] ['bɜ:ks] .
" **I am English , señora , and am a friend of Gerald Burke's** .
" 我 是 英语 , 夫人 , 和 是 一个 朋友 的 杰拉尔德 伯克的 .

“我是英国人，女士，我是杰拉尔德·伯克的朋友。”

[wen] [ɪn] [mə'drɪd] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ;
When in Madrid I was disguised as his servant ;
什么时候 在 马德里 我 曾是 伪装 作为 他的 仆人 ;

杰拉尔德·伯克：在马德里时，我乔装成他的仆人；

[fɔːr; fər][æz; əz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈherətɪk] [aɪ ˈtiː] [wəd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ]
for as an Englishman and a heretic it would have gone hard with
为了 作为 一个 英国人 和 一个 异教徒 它 会 有 已消失 难的 和
[em ˈiː][hæd; həd][aɪ] [bɪn] [dɪˈtektɪd] .
me had I been detected .
我 有 我 到过 检测到 ；

作为一个英国人和异端分子，如果我的身份被发现，我的处境会非常艰难。

" [ðer; ðər] [wɔːr] [bʌt; bət] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] ,
" **There wore but few people in the streets through which they passed** ,
" 那里 穿着 但 很少 人们 在 这 街道 通过 哪个 他们 通过了 ,
他们经过的街道上人烟稀少。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjʊleɪʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [flɑːkt] [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the whole population having flocked either to the streets through which the
这 所有的 人口 拥有 成群结队的 任何一个 到 这 街道 通过 哪个 这
[prəˈseɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] ,
procession was to pass ,
游行 曾是 到 经过 ,

全体民众都涌向游行队伍即将经过的街道，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɔːr] [tʃɜːrtʃɪz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ɑːn][ɪts] [weɪ] .
or to the cathedral or churches it was to visit on its way .
或者 到 这 大教堂 或者 教堂 它 曾是 到 访问 在 它是 方式 .
或者去往它途中要参观的大教堂或教堂。

[ˈdʒerəld][hæd; həd][təʊld][ˈaɪneɪz][æt; ət][ðer; ðər] [ˈɪntərvjuː] [ðæt] ,
Gerald had told Inez at their interview that ,
杰拉尔德 有 讲述 伊内兹 在 他们的 面试 那 ,
杰拉德在面试时告诉伊内兹，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] [baɪ] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði]
although he had made arrangements for carrying her off by force on the
虽然 他 有 制成 安排 为了 携带 她 离开 经过 力量 在 这
[ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm] [səˈvɪl] ,
journey to or from Seville ,
旅行 到 或者 从 塞维利亚 ,

尽管他已经安排好在往返塞维利亚的途中强行带走她，

[hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
he should , if possible ,
他 应该 , 如果 可能的 ,
如果可能的话，他应该这样做。

[teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
take advantage of the crowd at the function to draw her away from
拿 优势 的 这 人群 在 这 功能 到 画 她 离开 从
[hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] .
her companions .
她 同伴 .

利用聚会上的人群，把她从同伴身边引开。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ˈðerfɔːr] , [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈθɪkɪst] [leɪs] [mænˈtɪlə] ,
She had , therefore , put on her thickest lace mantilla ,
她 有 , 所以 , 放 在 她 最厚 蕾丝 曼蒂拉 ,
因此，她戴上了最厚的蕾丝头巾。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naʊ] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈpæsər] - [baɪ] .
and this now completely covered her face from the view of passers - by .
和 这 现在 完全地 涵盖 她 脸 从 这 看法 的 过路人 - 经过 .
这样一来，路人就完全看不到她的脸了。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [ɡlɑːnst] [bæk] .
Several times she glanced back .
一些 时代 她 瞥了一眼 后退 .

她好几次回头看。

" [duː][nɑːt][biː; bi] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [seɪ'njɔːʒə] , " ['dʒefri] [sed] .
" Do not be uneasy about him , señora , " Geoffrey said .
" 做 不是 是 不安 关于 他 , 夫人 , " 杰弗里 说 .

“夫人，您不必为他感到不安，”杰弗里说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] ['ekstrikeɪt] [hɪm'self] [frɑːm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'skʌvəd]
" He will not try to extricate himself from the crowd until you are discovered

" 他 将要 不是 尝试 到 解脱 他自己 从 这 人群 直到 你 是 发现
[tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] ,
to be missing ,
到 是 丢失的 ,

“在你被发现失踪之前，他不会试图从人群中脱身。”

[æz; əz][tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'ten](ə)n] .
as to do so would be to attract attention .
作为 到 做 所以 会 是 到 吸引 注意力 .

这样做会引起注意。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][jɔː; jər] [lɔːs] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] ,
As soon as your loss is discovered he will make his way out ,
作为 很快 作为 你的 损失 是 发现 他 将要 制作 他的 方式 出去 ,

一旦你的损失被发现，他就会想方设法离开。

[ænd; ænd] [wɪl] [ðen] [kʌm] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['wɪðər] [aɪ]
and will then come on at the top of his speed to the place whither I

[eɪ 'em] [kən'dʌktɪŋ] [juː; jʊ] ,
am conducting you ,
是 进行 你 ,

然后他会以最快的速度赶到我带你们去的地方。

[ænd; ænd][aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ə'weɪtɪŋ] [juː 'es] .
and I expect that we shall find him at the door awaiting us .
和 我 预计 那 我们 将 寻找 他 在 这 门 等待中 我们 .

我预计我们会在门口看到他等着我们。

" [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æən; ən] [ˈaʊəz] [wɔːk] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] ,
" A quarter of an hour's walk took them to the lodging ,
" 一个 四分之一 的 一个 小时 走 采取 他们 到 这 住宿 ,

步行一刻钟后，他们到达了住处。

[ænd; ænd][ˈaɪnez] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
and Inez gave a little cry of joy as the door was opened to them

[baɪ]['dʒerəld] [hɪm'self] .
by Gerald himself .
经过 杰拉尔德 他自己 .

当杰拉尔德亲自为他们打开门时，伊内兹高兴地叫了一声。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər][ðer; ðər][fɜːrst] ['griːtɪŋ] .
" The people of the house are all out , " he said , after their first greeting .
" 这 人们 的 这 房子 是 全部 出去 , " 他 说 , 后 他们的 第一的 问候 .

在他们第一次打招呼之后，他说：“屋里的人都出来了。”

" [ɪn] [ðæt] [ruːm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ˈɡɜːlɪz] [dres] .
" In that room you will find a peasant girl's dress .
" 在 那 房间 你 将要 寻找 一个 农民 女孩们 裙子 .

“那个房间里有一件农家女孩的裙子。”

[dres] [jɔ:r'self] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ; [wi:; wi][æɫ; ʃəl][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn]
Dress yourself as quickly as you can ; we shall be ready for you in
裙子 你自己 作为 迅速地 作为 你 能 ; 我们 将 是 准备好 为了 你 在
[ə'taɪər][tu:; tə] [mætʃ] .
attire to match .
服装 到 匹配 .

请尽快穿好衣服；我们会为您准备好与之相配的服装。

[ju:; jʊ][hæd; həd] [best] [du:][ʌp] [jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['kæri] .
You had best do up your own things into a bundle , which I will carry .
你 有 最好的 做 向上 你的 自己的 事物 进入 一个 捆 , 哪个 我 将要 携带 .

你最好把自己的东西打包好，我会帮你拿。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [left] [hɪr] [ðeɪ] [maɪt] , [wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] ['mɪsɪŋ] [gets]
If they were left here they might , when the news of your being missing gets
如果 他们 是 左边 这里 他们 可能 , 什么时候 这 消息 的 你的 存在 丢失的 获得
[ə'brɔ:d] ,
abroad ,
国外 ,

如果他们留在这里，当你失踪的消息传到国外时，他们可能会知道。

[ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] .
afford a clue to the manner of your escape .
买得起 一个 线索 到 这 方式 的 你的 逃脱 .

提供一些关于你逃跑方式的线索。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [æz; əz][wi:; wi][gəʊ] [ə'lɔ:ŋ] . "
I will tell you all about the arrangements we have made as we go along . "
我 将要 告诉 你 全部 关于 这 安排 我们 有 制成 作为 我们 去 沿着 . "

我会边走边把我们做出的安排都告诉你们。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'reɪndʒd] — " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
" **Have you arranged — " and she hesitated .**
" 有 你 安排 — " 和 她 犹豫了一下 .

“你安排好了吗——”她犹豫了一下。

" [jes] , [æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [pri:st] , [hu:][ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [wɪl] [pər'fɔ:rm][ðə; ði] [ˈserəməʊni]
" **Yes , an Irish priest , who is an old friend of mine , will perform the ceremony**
" 是的 , 一个 爱尔兰 牧师 , WHO 是 一个 老的 朋友 的 矿 , 将要 履行 这 仪式
[ðɪs] ['i:vniŋ] .
this evening .
这 晚上 .

“是的，一位爱尔兰神父，也是我的老朋友，将于今晚主持仪式。”

" [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tu:] ['si:mɪŋ] ['pesnts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [gɜ:rɪ] ['ɪfju:d] [aʊt]
" **A few minutes later two seeming peasants and a peasant girl issued out**
" 一个 很少 分钟 之后 二 似乎 农民 和 一个 农民 女孩 发布 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] .
from the lodging .
从 这 住宿 .

几分钟后，两个看起来像是农民的男人和一个农家女孩从住处走了出来。

[ðə; ði] [tu:] [men] ['kærid] [staʊt] [stɪks] [wɪð; wɪθ] ['bʌndlz] [slʌŋ] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
The two men carried stout sticks with bundles slung over them .
这 二 男人 携带 肥硕 棍子 和 捆绑 吊着 超过 他们 .

两人扛着粗木棍，棍子上挂着包裹。

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] , " ['aɪneɪz] [sed] , " [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:l][maɪ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɪn]
" Be careful of that bundle , " Inez said , " for there are all my jewels in
" 是 小心 的 那 捆 , " 伊内兹 说 , " 为了 那里 是 全部 我的 珠宝 在
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

“小心那个包裹,”伊内兹说,“因为我所有的珠宝都在里面。”

[æftər] [wʌt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [sed] [aɪ] [kən'si:ld] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'baʊt] [em 'i:] .
After what you had said I concealed them all about me .
后 什么 你 有 说 我 暗 他们 全部 关于 我 :

听了你的话之后,我把所有关于我的事都隐瞒了起来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ] ['fɔ:rtʃən] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
They are my fortune , you know .
他们 是 我的 财富 , 你 知道 :

你知道,他们是我的财富。

[naʊ] , [tel] [em 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ][gə:t][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] . "
Now , tell me how you got on in the crowd . "
现在 , 告诉 我 如何 你 得到 在 在 这 人群 :

现在,告诉我你在人群中表现如何。

" [aɪ][fɜ:rst] [pʊʃt] ['ræðər] ['rʌfli] [ə'genst] [ðə; ði][dju:'lenə] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði][moʊst]
" I first pushed rather roughly against the duenna , and then made the most
" 我 第一的 推动 相当 大致 反对 这 保姆 , 和 然后 制成 这 最多
[prə'fju:s] [ə'pɑ:lə,dʒi:z] ,
profuse apologies ,
丰富的 致歉 ,

“我先是粗暴地推了女招待一把,然后又连连道歉。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['feɪmfl] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kraʊd] [soʊ] ,
saying that it was shameful people should crowd so ,
说 那 它 曾是 可耻 人们 应该 人群 所以 ,

说人们如此拥挤是可耻的,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [meɪk] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli]
and that they ought at once to make way for a lady who was evidently
和 那 他们 应该 在 一次 到 制作 方式 为了 一个 女士 WHO 曾是 显然

[ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] .
of high rank .
的 高的 秩 :

他们应该立即给一位显然身份显赫的女士让路。

[ðɪs] ['mɒlə,faɪd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['mɪnɪts] ;
This mollified her , and we talked for three or four minutes ;
这 柔和的 她 , 和 我们 谈话 为了 三 或者 四 分钟 ;

这让她平静下来,我们又聊了三四分钟;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [roʊ] [ɪn] [frʌnt] ,
and in the meantime the row in front ,
和 在 这 与此同时 这 排 在 正面 ,

与此同时,前排的.....

[kɔ:zd] [baɪ][jʊr; jər] ['fa:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læki] ['kwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [gru:] ['laʊdər]
caused by your father and the lackeys quarrelling with the people , grew louder
导致 经过 你的 父亲 和 这 喽啰 争吵 和 这 人们 , 生长 更大声

[ænd; ənd] ['laʊdər] .
and louder .
和 更大声 :

你父亲和他的爪牙与民众争吵,声音越来越大。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [brˈkeɪm] [mʌtʃ] [əˈla:ɪrmd] ,
The old lady became much alarmed ,
这 老的 女士 成为 很多 惊慌 ,

老太太变得非常惊慌。

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [kraʊd] [sweɪ] [əˈbaʊt][soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [klʌŋ] [tu:; tə][maɪ][ɑ:ɪrm] .
and indeed the crowd swayed about so that she clung to my arm .
和 的确 这 人群 摇摆 关于 所以 那 她 紧紧抓住 到 我的 手臂 .

人群确实摇晃起来，以至于她不得不紧紧抓住我的胳膊。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:ɪnɪŋ] [raʊnd] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd]
Suddenly she thought of you , and turning round gave a scream when she found

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈmɪsɪŋ] .
you were missing .
你 是 丢失的 .

她突然想到了你，转身发现你不见了，便尖叫起来。

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? -
' What is the matter ? '
- 什么 是 这 事情 ? -

'什么事？'

[aɪ] [æskt] [ˈæŋkʌsli] .
I asked anxiously .
我 问 焦虑地 .

我焦急地问道。

- [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wɪð; wɪθ][em 'i:] !
' The young lady with me !'
- 这 年轻的 女士 和 我 !

“和我在一起的这位年轻女士！”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [bʌt; bət][æŋ; ən] [ˈɪnstənt] [əˈɡəʊ] ! -
She was here but an instant ago !'
她 曾是 这里 但 一个 立即的 前 ! -

她刚才还在这里呢！

([ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fərˈɡa:tɪn] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈfɒli] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .)
(She had forgotten you for fully five minutes .)
(她 有 被遗忘的 你 为了 完全 五 分钟 .)

(她整整五分钟都把你忘了。)

- [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [brˈkʌm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ? -
' What can have become of her ? '
- 什么 能 有 变得 的 她 ? -

她后来怎么样了？

" [aɪ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kloʊz] [baɪ] ,
" I suggested that no doubt you were close by ,
" 我 建议 那 不 怀疑 你 是 关闭 经过 ,

我当时就想，你肯定就在附近。

[bʌt; bət][hæd; həd][ɡə:t] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
but had got separated from her by the pressure of the crowd .
但 有 得到 分开 从 她 经过 这 压力 的 这 人群 .

但由于人群的拥挤，两人走散了。

[haʊˈevər] , [ʃi:; ʃi][brˈɡæŋ][tu:; tə] [skwɔ:l] [soʊ] [ˈləʊdli] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs] [lʊkt] [raʊnd] .
However , she began to squall so loudly that the marquis looked round .
然而 , 她 开始 到 暴风雨 所以 高声 那 这 侯爵 看起来 圆形的 .

然而，她突然开始大声嚎叫，侯爵闻声回头望去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] ['æŋgrəli] ,
He was already in a towering rage , and he asked angrily ,
他 曾是 已经 在 一个 参天 愤怒 , 和 他 问 愤怒地 ,
他当时已经怒不可遏, 愤怒地问道:

- [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [nɔɪz] [ə'baʊt] ? - [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪk'skleɪmd] ,
' What are you making all this noise about ? ' and then looking round exclaimed ,
- 什么 是 你 制作 全部 这 噪音 关于 ? - 和 然后 寻找 圆形的 惊呼 ,
“你们在吵什么呢?”然后环顾四周, 惊呼道。

- [wer] [ɪz]['aɪnez] ? -
' Where is Inez ? '
- 在哪里 是 伊内兹 ? -

伊内兹在哪儿?

- [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ]['mʊmənt] [sɪns] ! -
' She was here a moment since ! '
- 她 曾是 这里 一个 片刻 自从 ! -

她刚才来过这里!

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ɪk'skleɪmd] , - [ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][gɔ:t] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][,em 'i:] . -
the old lady exclaimed , ' and now she has got separated from me . '
这 老的 女士 惊呼 , - 和 现在 她 有 得到 分开 从 我 . -
老太太惊呼道:“现在她和我走散了。”

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [lʊkt] [ɪn][veɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [di'mɑ:ndɪd] ['weðər] ['eniwʌn] [hæd; həd]
Your father looked in vain among the crowd , and demanded whether anyone had
你的 父亲 看起来 在 徒劳 之中 这 人群 , 和 要求 无论 任何人 有
[si:n] [ju:; jʊ] .
seen you .
已见 你 .

你父亲在人群中徒劳地寻找, 并询问是否有人见过你。

['sʌmwʌn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [wʌz; wəz] ['feɪntɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [aʊt] [faɪv]
Someone said that a lady who was fainting had made her way out five
某人 说 那 一个 女士 WHO 曾是 昏厥 有 制成 她 方式 出去 五
['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] .
minutes before .
分钟 前 .

有人说, 五分钟前, 一位晕倒的女士已经走出了房间。

[ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] [ju:st] [sʌm; səm] [strɔ:ŋ] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,
The marquis used some strong language to the old lady ,
这 侯爵 用过的 一些 强的 语言 到 这 老的 女士 ,
侯爵对老太太说了些粗话。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔ:rmd] [dɑ:n] ['fɪlɪp] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
and then informed Don Philip what had happened ,
和 然后 知情的 大学教师 菲利普 什么 有 发生 ,
然后他把发生的事情告诉了唐·菲利普。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['læki] ,
and made his way back out of the crowd with the aid of the lackeys ,
和 制成 他的 方式 后退 出去 的 这 人群 和 这 援助 的 这 喽啰 ,
在喽啰的帮助下, 他设法从人群中脱身。

[ænd; ənd][ɪz][noʊ] [daʊt] [ɪn'kwəɪərɪŋ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪr] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ]
and is no doubt inquiring for you in all the houses near ; but , as you
和 是 不 怀疑 查询 为了 你 在 全部 这 房屋 靠近 ; 但 , 作为 你
[meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,
may imagine ,
可能 想象 ,

毫无疑问, 他正在附近所有住户家中打听你的下落; 但是, 正如你所想,

[aɪ][dɪd][nɑ:t][weɪt] .
I did not wait .
我 做过 不是 等待 .

我没有等待。

[aɪ] [ˈfɑ:lʊəd] [kloʊz][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ðen]
I followed close behind them until they were out of the crowd , and then
我 随后 关闭 在后面 他们 直到 他们 是 出去 的 这 人群 , 和 然后
[slɪpt] [əˈweɪ] ,
slipped away ,
滑倒了 离开 ,

我紧随其后，直到他们走出人群，然后悄悄溜走了。

[ænd; ənd][wʌns] [raʊnd] [ðə; ði]ˈkɔ:rnər] [tʊk] [tu:; tə][maɪ] [hi:lz] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] ,
and once round the corner took to my heels and made my way back ,
和 一次 圆形的 这 角落 采取 到 我的 高跟鞋 和 制成 我的 方式 后退 ,
转过街角后，我拔腿就跑，往回走去。

[ænd; ənd][gɔ:t][ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [əˈraɪvd] .
and got in two or three minutes before you arrived .
和 得到 在 二 或者 三 分钟 前 你 到达的 .

而且他比你早到两三分钟。

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [tɔ:kt] [ˈɔ:lmʊʊst] [kənˈtɪnjuəsli] ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn]
" **The two young men talked almost continuously during their walk to the village in**
" 这 二 年轻的 男人 谈话 几乎 持续 期间 他们的 走 到 这 村庄 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði]ˈspɪrɪts][ʌv; əv] ˈdɑ:nə] [ˈaɪnez] ,
order to keep up the spirits of Donna Inez ,
命令 到 保持 向上 这 烈酒 的 唐娜 伊内兹 ,

“为了鼓舞唐娜·伊内兹的士气，这两个年轻人在去村子的路上几乎一直在说话。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪˈvent] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈstreɪndʒnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pəˈzi(ə)n]
and to prevent her from thinking of the strangeness of her position
和 到 防止 她 从 思维 的 这 奇怪 的 她 位置
[ænd; ənd][ðə; ði]ˈperɪlz] [ðæt] [leɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðəm; ðəm] [bɪˈfɔ:r] ˈseɪftɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əbˈteɪnd] .
and the perils that lay before them before safety could be obtained .
和 这 危险 那 躺 前 他们 前 安全 可以 是 获得 .

并且要让她不去想自己处境的怪异之处，以及在获得安全之前他们将面临的危险。

[ˈoʊnli] [wʌns][fɪ:; fɪ] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈfju:tʃər] .
Only once she spoke of the future .
仅有的 一次 她 辐 的 这 未来 .

她只谈过一次未来。

" [ɪz][aɪˈti:] [tru:] , [ˈdʒerəld] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈstɔ:rmz] [ænd; ənd][reɪn][ɪn][jʊr; jər] ˈkʌntri] ,
" **Is it true , Gerald , that there are always storms and rain in your country ,**
" 是 它 真的 , 杰拉尔德 , 那 那里 是 总是 暴风雨 和 雨 在 你的 国家 ,
“杰拉尔德，听说你们国家总是暴风雨不断，这是真的吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] ˈnevər] [si:] [ðə; ði] [sʌn] ,
and that you never see the sun ,
和 那 你 绝不 看 这 太阳 ,

而且你永远见不到太阳。

[fɔ:r; fər][soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ɑ:rˈmɑ:də][hæv; həv][təʊld][ˌemˈi:] ? "
for so some of those who were in the Armada have told me ? "
为了 所以 一些 的 那些 WHO 是 在 这 舰队 有 讲述 我 ? "
因为一些曾参与无敌舰队的人是这样告诉我的？

" [aɪ 'ti:] [reɪnz] [ðər; ðə] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈaɪnɪz] , [aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tu:; tə][æd'mɪt] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:f(ə)n]

It rains there sometimes , Inez , I am bound to admit ; but it is often

它 雨 那里 有时 , 伊内兹 , 我 是 边界 到 承认 ; 但 它 是 经常

[faɪn] ,

fine ,

美好的 ,

“伊内兹，我不得不承认，那里有时会下雨；但通常天气晴朗。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈnevər] [bɜ:rn] [wʌn] [ʌp] [æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [hɪr] .

and the sun never burns one up as it does here .

和 这 太阳 绝不 烧伤 一 向上 作为 它 做 这里 .

而且这里的太阳不会像这里一样把人晒伤。

[aɪ] [ˈprɔ:mɪs] [ju:; jʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [dɪr] , [wen] [ju:; jʊ][wʌns] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .

I promise you you will like it , dear , when you once become accustomed to it .

我 承诺 你 你 将要 喜欢 它 , 亲爱的 , 什么时候 你 一次 变得 习惯 到 它 .

"

"

"

亲爱的，我保证你习惯之后就会喜欢上它了。

" [aɪ][du:][nɔ:t] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; jəl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] ;

I do not think I shall , " she said , shaking her head ;

我 做 不是 思考 我 将 , " 她 说 , 摇晃 她 头 ;

“我想我不会,”她摇着头说;

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

I am accustomed to the sun , you know .

我 是 习惯 到 这 太阳 , 你 知道 .

“你知道，我已经习惯了阳光。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n][ɪn] [sʌt] [æn; ən][ˈaɪlənd][æz; əz] [ðeɪ] [təʊld][em 'i:]

But I would rather be with you even in such an island as they told me

但 我 会 相当 是 和 你 甚至 在 这样的 一个 岛 作为 他们 讲述 我

[ʌv; əv][ðæn; ðən][ɪn] [speɪn] [wɪð; wɪθ] [dɑ:n] [ˈfɪlɪp] .

of than in Spain with Don Philip .

的 比 在 西班牙 和 大学教师 菲利普 .

但我宁愿和你在一起，哪怕是在他们描述的那种岛屿上，也不愿和唐·菲利普待在西班牙。

" [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [si:md] [æbsə'lu:tli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðər; ðə] ,

The village seemed absolutely deserted when they arrived there ,

这 村庄 似乎 绝对地 荒凉的 什么时候 他们 到达的 那里 ,

他们到达时，村子似乎空无一人。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [gɔ:n] [ˈoʊvər][tu:; tə] [sə'vɪl] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [feɪt] .

the whole population having gone over to Seville to take part in the great fête .

这 所有的 人口 拥有 已消失 超过 到 塞维利亚 到 拿 部分 在 这 伟大的 宴请 .

全体居民都前往塞维利亚参加盛大的庆祝活动。

[ˈfɑ:ðər] [ˈdenɪs] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [fer] [ˈvɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkaɪndnəs] .

Father Denis received his fair visitor with the greatest kindness .

父亲 丹尼斯 已收到 他的 公平的 游客 和 这 最 仁慈 .

丹尼斯神父以最友善的态度接待了这位美丽的来访者。

" [hɪr] , [ˈkæθrɪn] , " [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈsɜ:rvənt] ,

Here , Catherine , " he cried to his old servant ,

这里 , 凯瑟琳 , " 他 哭 到 他的 老的 仆人 ,

“凯瑟琳，给你,”他朝他的老仆人喊道。

" [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][aɪ] [ɪkspektɪd] .

here are the visitors I told you I expected .

这里 是 这 访客 我 讲述 你 我 预期的 .

“这就是我之前告诉过你们的访客。”

[,aɪˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtʃembər] [ˈprɪpəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [kɪld] [ðæt]
It is well that we have the chambers prepared , and that we killed that
它是出色地 那 我们 有 这 房间 准备 , 和 那 我们 被杀 那
[ˈkeɪpɑːn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
capon this morning .
阉鸡 这 早晨 .

幸好我们已经准备好了房间，而且今天早上还宰杀了那只阉鸡。

" [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [ænd; ənd][ˈaɪnez][diː] [wɜːr; wər] [ˈmærid] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ,
" **That evening Gerald Burke and Inez de Ribaldo were married in the little church ,**
" 那 晚上 杰拉尔德 伯克 和 伊内兹 德 里巴尔多 是 已婚 在 这 小的 教会 ,
"那天晚上，杰拉尔德·伯克和伊内兹·德·里巴尔多在小教堂举行了婚礼。"

[ˈdʒɛfri] - [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈwɪtnəs] .
Geoffrey Vickars being the only witness .
杰弗里 - 存在 这 仅有的 证人 .

杰弗里·维卡斯是唯一的目击证人。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɔːns(ə)ˈteɪʃ(ə)n][ˈoʊvər][ðer; ðər][plænz] .
The next morning there was a long consultation over their plans .
这 下一个 早晨 那里 曾是 一个 长的 咨询 超过 他们的 计划 .

第二天早上，他们就各自的计划进行了长时间的磋商。

" [aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈɑːksn] ,
" **I could buy you a cart in the village and a pair of oxen ,**
" 我 可以 买 你 一个 大车 在 这 村庄 和 一个 一对 的 牛 ,
"我可以在村里给你买一辆马车和两头牛，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [draɪv] [tuː; tə][ˈmæləgə] , " [ðə; ði] [priːst] [sed] ,
and you could drive to Malaga , " the priest said ,
和 你 可以 驾驶 到 马拉加 , " 这 牧师 说 ,
"你可以开车去马拉加，"神父说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [dɪsˈgaɪzɪz] [ˈæftər][juː; jʊ][hæd; həd]
" **but there would be a difficulty about changing your disguises after you had**
" 但 那里 会 是 一个 困难 关于 变化 你的 伪装 后 你 有
[ˈentəd] [ðə; ði] [taʊn] .
entered the town .
进入 这 镇 .

但是，进入城镇后，想要改变伪装就会很困难。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈbəʊldɪst][plæn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈseɪfɪst] [wʌn] .
I think that the boldest plan will be the safest one .
我 思考 那 这 最勇敢的 计划 将要 是 这 最安全 一 .

我认为最大胆的计划往往也是最安全的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prəˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [raɪd][æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː][ˈtreɪdər][tuː; tə][ˈmæləgə] ,
I should propose that you should ride as a well - to - do trader to Malaga ,
我 应该 提出 那 你 应该 骑 作为 一个 出色地 - 到 - 做 商 到 马拉加 ,

我建议你装扮成一位富有的商人前往马拉加。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪlɪən] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [hɪr] [æz; əz][jʊr; jər]
with your wife behind you on a pillion , and your friend here as your
和 你的 妻子 在后面 你 在 一个 后座 , 和 你的 朋友 这里 作为 你的
[ˈsɜːrvənt] .
servant .
仆人 .

你妻子坐在你身后的后座上，你的朋友在这里做你的仆人。

[lɔːst] [æz; əz][jʊr; jər] [waɪf] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] ,
Lost as your wife was in the crowd at the fête ,
丢失的 作为 你的 妻子 曾是 在 这 人群 在 这 宴请 ,
就像你妻子在集市的人群中走失一样，

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪfɔːr] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [fled] [wɪl] [biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] .
it will be a long time before the fact that she has fled will be realized .
它 将要 是 一个 长的 时间 前 这 事实 那 她 有 逃亡 将要 是 已实现 .
她逃跑的事实要过很久才会被人意识到。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [ˈsiːkrətli] ,
For a day or two the search will be conducted secretly ,
为了 一个 天 或者 二 这 搜索 将要 是 实施 偷偷 ,
搜查工作将秘密进行一两天。

[ænd; ænd][ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈevri] [frend] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [hæz; həz]
and only when the house of every friend whom she might have visited has
和 仅有的 什么时候 这 房子 的 每一个 朋友 谁 她 可能 有 到访 有
[bɪn] [səːtʃt] [wɪl] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] ,
been searched will the aid of the authorities be called in ,
到过 搜索 将要 这 援助 的 这 当局 是 称为 在 ,
只有搜查了她可能拜访过的所有朋友的住所之后，才会请求当局介入。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpuːrə] [ˈkwɔːrtərz] ,
and the poorer quarters ,
和 这 贫穷 四分之一 ,
以及较贫困的地区，

[wer] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈrʌfiːənz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [met]
where she might have been carried by two or three ruffians who may have met
在哪里 她 可能 有 到过 携带 经过 二 或者 三 恶棍 WHO 可能 有 遇见
[hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈɪmɜːrdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeɪntɪŋ] [kənˈdɪ](ə)n] ,
her as she emerged in a fainting condition ,
她 作为 她 出现 在 一个 昏厥 状况 ,
她可能是被两三个恶棍抬走的，这些人可能是在她昏厥过去时遇到她的。

[æz; əz][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [biː; bi] [ˈræŋ,sækt] .
as is supposed , from the crowd , be ransacked .
作为 是 据称 , 从 这 人群 , 是 洗劫一空 .
正如人们所料，从人群中被洗劫一空。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈeni] [sɜːrtʃ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [fɔːr; fər]
I do not imagine that any search will be made throughout the country round for
我 做 不是 想象 那 任何 搜索 将要 是 制成 自始至终 这 国家 圆形的 为了
[ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [liːst] ,
a week at least ,
一个 星期 在 至少 ,
我估计至少一周内不会在全国范围内展开搜寻。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˈmæləgə] , [ænd; ænd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] ,
by which time you will have reached Malaga , and , if you have good fortune ,
经过 哪个 时间 你 将要 有 达到 马拉加 , 和 , 如果 你 有 好的 财富 ,
到那时，你就会到达马拉加，如果你运气好的话，

[biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
be on board a ship .
是 在 木板 一个 船 .
在船上。

" [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [əˈɡriːd] [tuː; tə] .
" **This plan was finally agreed to** .
" 这 计划 曾是 最后 同意 到 .
“这项计划最终获得通过。”

[ˈdʒerəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][wʌns] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [səˈvɪl] [ænd; ənd] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði]
Gerald and his friend at once went over to Seville and purchased the
杰拉尔德 和 他的 朋友 在 一次 去 超过 到 塞维利亚 和 购买 这
[ˈnesəsəri] [ˈdresɪz] ,
necessary dresses ,
必要的 连衣裙 ,

杰拉尔德和他的朋友立即前往塞维利亚，购买了所需的服装。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [strɔːŋ] [ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənts] .
together with two strong horses and equipments .
一起 和 二 强的 马匹 和 设备 .

连同两匹健壮的马和一些装备。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [iːvniŋ] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər][rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
It was evening before their return to the village .
它 曾是 晚上 前 他们的 返回 到 这 村庄 .

他们返回村庄时已是傍晚。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈentəriŋ] [aɪˈtiː][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn][ə; eɪ][maɪl] [ˈfɜːrðər] ,
Instead of entering it at once they rode on a mile further ,
反而 的 进入 它 在 一次 他们 骑 在 一个 英里 更远 ,

他们没有立即进入，而是继续向前骑行了一英里。

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .
and fastened the horses up in a wood .
和 系紧 这 马匹 向上 在 一个 木头 .

然后把马拴在树林里。

[ˈdʒerəld] [wʊd] [hæv; həv][left][ðem; ðəm][ðer; ðər][əˈloʊn] , [bʌt; bət] [ˈdʒefri] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Gerald would have left them there alone , **but Geoffrey insisted on staying with**
杰拉尔德 会 有 左边 他们 那里 独自的 , 但 杰弗里 坚持 在 入住 和

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
them for the night .
他们 为了 这 夜晚 .

杰拉尔德本来想让他们独自待在那里，但杰弗里坚持要和他们一起过夜。

" [aɪ] [ker] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] , [ˈdʒerəld] ,
" **I care nothing about sleeping in the open air** , **Gerald** ,
" 我 关心 没有什么 关于 睡眠 在 这 打开 空气 , 杰拉尔德 ,
"我一点也不介意露宿街头，杰拉尔德。"

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɑːli] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈentərpraɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði]
and it would be folly to risk the success of our enterprise upon the
和 它 会 是 蠢事 到 风险 这 成功 的 我们的 企业 之上 这

[tʃæns] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [klʌm] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
chance of no one happening to come through the wood ,
机会 的 不 一 发生 到 来 通过 这 木头 ,

如果把我们的事业的成败押注在没有人会穿过树林的侥幸心理上，那就太愚蠢了。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
and finding the animals before you return in the morning .
和 寻找 这 动物 前 你 返回 在 这 早晨 .

并在第二天早上返回之前找到这些动物。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] [æt; ət] [səˈvɪl] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][duː] [ˈveri] [wel] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ] .
We had a hearty meal at Seville , **and I shall do very well until morning** .
我们 有 一个 爽朗 一顿饭 在 塞维利亚 , 和 我 将 做 非常 出色地 直到 早晨 .

我们在塞维利亚享用了一顿丰盛的晚餐，我感觉自己能精神饱满地撑到明天早上。

" **Gerald and his wife took leave of the friendly priest at daybreak the next**
杰拉尔德 和 他的 妻子 采取 离开 的 这 友好的 牧师 在 拂晓 这 下一个
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

第二天清晨，杰拉尔德和妻子向这位友善的牧师告别。

with the hope that they would very shortly meet in Ireland .
和 这 希望 那 他们 会 非常 不久 见面 在 爱尔兰 .

希望他们很快就能在爱尔兰见面。

They left the village before anyone was stirring .
他们 左边 这 村庄 前 任何人 曾是 搅拌 .

他们趁着村子还没完全安静下来，就离开了。

The peasant clothes had been left behind them .
这 农民 衣服 有 到过 左边 在后面 他们 .

他们把农家服留在了身后。

Gerald carried two valises , the one containing the garments in which Inez had fled ,
杰拉尔德 携带 二 手提箱 , 这 一 包含 这 服装 在 哪个 伊内兹 有 逃亡 ,

杰拉尔德带着两个手提箱，其中一个装着伊内兹逃亡时穿的衣服。

the other his own attire - Geoffrey having resumed the dress he had formerly
这 其他 他的 自己的 服装 - 杰弗里 拥有 恢复 这 裙子 他 有 以前

worn as his servant .
磨损 作为 他的 仆人 .

另一件是他自己的衣服——杰弗里重新穿上了他以前做仆人时穿的衣服。

On arriving at the wood the party mounted , and at once proceeded on their
在 抵达 在 这 木头 这 派对 安装 , 和 在 一次 继续 在 他们的

journey .
旅行 .

到达树林后，一行人上马，立即继续他们的旅程。

Four days ' travel took them to Malaga , where they arrived without any adventure
四 天 - 旅行 采取 他们 到 马拉加 , 在哪里 他们 到达的 没有 任何 冒险

whatever .
任何 .

经过四天的旅程，他们到达了马拉加，一路平安无事。

Once or twice they met parties of rough - looking men ; but travelling as they did
一次 或者 两次 他们 遇见 各方 的 粗糙的 - 寻找 男人 ; 但 旅行 作为 他们 做过

without baggage animals ,
没有 行李 动物 ,

他们曾一两次遇到一些看起来很粗犷的男人；但由于他们旅行时没有驮畜，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ˈpra:mɪsɪŋ] [ˈsʌbdʒekts][fɔ:r; fər][ˈrɑ:bəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
they did not appear promising subjects for robbery , and the determined
他们 做过 不是 出现 有前途 主题 为了 抢劫 , 和 这 决定
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ˈmæstər][ænd; ənd][mæn] ,
appearance of master and man ,
外貌 的 掌握 和 男人 ,
他们看起来并不像是容易被抢劫的对象, 而且主人和手下神情坚定。

[i:tʃ] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['pɪstlz] ,
each armed with sword and pistols ,
每个 武装 和 剑 和 手枪 ,
每人都配备了刀剑和手枪,

[dɪ'tɜ:d] [ðə; ði] ['feləʊz] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tempt] [wɪtʃ] [ˈpra:mɪst] [mɔ:r] [hɑ:rd] [nɒks] [ðæn; ðən]
deterred the fellows from an attempt which promised more hard knocks than
威慑 这 伙伴们 从 一个 试图 哪个 承诺 更多的 难的 敲门声 比
[ˈplʌndər] .
plunder .
掠夺 .
这阻止了这些人进行一次注定会遭受更多打击而不是掠夺的尝试。

[ˈæftər] ['pʊtɪŋ] [ʌp][æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪn][ˈmæləgə] ,
After putting up at an inn in Malaga ,
后 推杆 向上 在 一个 客栈 在 马拉加 ,
在马拉加的一家旅馆住了一晚之后,

[ˈdʒerəld] [went] [daʊn] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rt][tu:; tə][ɪn'kwærɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔ:r; fər]
Gerald went down at once to the port to inquire for a vessel bound for
杰拉尔德 去 向下 在 一次 到 这 港口 到 查询 为了 一个 血管 边界 为了
[ˈɪtəli] .
Italy .
意大利 .
杰拉尔德立即前往港口, 询问是否有开往意大利的船只。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rbər] ,
There were three or four such vessels in the harbour ,
那里 是 三 或者 四 这样的 船只 在 这 港口 ,
港口里有三四艘这样的船。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'eɪndʒɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə]['heɪpəlz][fɔ:r; fər]
and he had no difficulty in arranging for a passage to Naples for
和 他 有 不 困难 在 安排 为了 一个 通道 到 那不勒斯 为了
[hɪm'self] , [hɪz; ɪz][waɪf] ,
himself , his wife ,
他自己 , 他的 妻子 ,
他毫不费力地为自己和妻子安排了前往那不勒斯的船票。

[ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] .
and servant .
和 仆人 .
以及仆人。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz][tu:; tə][seɪl][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The vessel was to sail on the following morning ,
这 血管 曾是 到 帆 在 这 下列的 早晨 ,
该船将于次日早晨启航。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [di:p] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'li:f] [ðæt] [ðeɪ]
and it was with a deep feeling of satisfaction and relief that they
和 它 曾是 和 一个 深的 感觉 的 满意 和 宽慰 那 他们
[went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɜ:r; hər] ,
went on board her ,
去 在 木板 她 ,
他们怀着深深的满足感和如释重负的感觉登上了她。

[ænd; ənd][æn; ən] ['aʊər] ['leitər] [wɜ:r; wər] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɔ:rt] .
and an hour later were outside the port .
和 一个 小时 之后 是 外部 这 港口 .
一小时后，他们到达了港口外。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] ['mɑ:rʌləs] [tu:; tə] [em 'i:] , " ['dʒerəld] [sed] , [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
" It seems marvellous to me , " Gerald said , as he looked back upon the
" 它 似乎 奇妙 到 我 , " 杰拉尔德 说 , 作为 他 看起来 后退 之上 这
[ˈsləʊli] - [rɪ'si:dɪŋ] [taʊn] ,
slowly - receding town ,
缓慢地 - 消退 镇 ,
“我觉得这太奇妙了,”杰拉德说着，回头望着渐渐远去的城镇。

" [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] [maɪ] [praɪz] [wið; wiθ] [soʊ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
" that I have managed to carry off my prize with so little difficulty .
" 那 我 有 管理 到 携带 离开 我的 奖 和 所以 小的 困难 .
“我竟然毫不费力地就获得了我的奖项。”

[aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [wið; wiθ] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['deɪndʒəz] ,
I had expected to meet with all sorts of dangers ,
我 有 预期的 到 见面 和 全部 排序 的 危险 ,
我预料到会遇到各种各样的危险，

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['treɪdər] [aɪ] [lʊkt] , ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi]
and had I been the peaceful trader I looked , our journey could not be
和 有 我 到过 这 和平 商 我 看起来 , 我们的 旅行 可以 不是 是
[mɔ:r] [ʌnɪ'ventf(ə)l] . "
more uneventful . "
更多的 平静无事 . "
如果我真像看起来那样是个爱好和平的商人，我们的旅程就不会如此平静了。

" [pər'hæps] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [praɪz] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] ['veri] ['væljuəb(ə)] ['æftər]
" Perhaps you are beginning to think that the prize is not so very valuable after
" 也许 你 是 开始 到 思考 那 这 奖 是 不是 所以 非常 有价值的 后
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,
“或许你开始觉得，这个奖项其实并没有那么有价值，”

" [aɪnez] [sed] , " [sɪnz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] [aɪ 'ti:] [soʊ] ['i:zəli] . "
" Inez said , " since you have won it so easily . "
" 伊内兹 说 , " 自从 你 有 韩元 它 所以 容易地 . "
伊内兹说：“既然你赢得如此轻松。”

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] [jet] , " ['dʒerəld] [læft] ['hæpɪli] .
" I have not begun to think so yet , " Gerald laughed happily .
" 我 有 不是 开始 到 思考 所以 然而 , " 杰拉尔德 笑了 快乐地 .
“我还没开始这么想呢,”杰拉尔德高兴地笑道。

" [æ̃t; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ][æ̃l; ʃəl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][get] [juː; jʊ] [hoʊm] [br̥fɔːr] [sʌtʃ] [aɪˈdiːəz] [br̥ɡɪn] [tuː; tə] [əˈkɜːr]
" At any rate I shall wait until I get you home before such ideas begin to occur
" 在 任何 速度 我 将 等待 直到 我 得到 你 家 前 这样 的 想法 开始 到 发生
[tuː; tə][em ˈiː] . "
to me . "
到 我 ； "

“无论如何，我都要等到把你送回家之后才会考虑这些想法。”

" [dəˈrektli; daɪˈrektli][aɪ][get] [tuː; tə][ˈaɪərlənd] , " [ˈaɪnez] [sed] ,
" Directly I get to Ireland , " Inez said ,
" 直接地 我 得到 到 爱尔兰 , " 伊内兹 说 ,

“我直接飞到爱尔兰,”伊内兹说。

" [aɪ][æ̃l; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ɐnd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈmæɪɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" I shall write to my father and tell him that I am married to you ,
" 我 将 写 到 我的 父亲 和 告诉 他 那 我 是 已婚 到 你 ,

“我会写信告诉我的父亲，告诉他我已经嫁给你了。”

[ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][maɪ] [ˈmæɪɪŋ]
and that I should never have run away had he not insisted on my marrying
和 那 我 应该 绝不 有 跑步 离开 有 他 不是 坚持 在 我的 结婚

[ə; eɪ][mæn][aɪ] [heɪtɪd] .
a man I hated .
一个 男人 我 憎恨 .

如果不是他坚持要我嫁给我讨厌的男人，我根本不会逃跑。

[aɪ][æ̃l; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [beg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fərˈɡɪv] [em ˈiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [ˈnevər] [wɪl] . "
I shall , of course , beg him to forgive me ; but I fear he never will . "
我 将 , 的 课程 , 求 他 到 原谅 我 ; 但 我 害怕 他 绝不 将要 . "

我当然会恳求他原谅我；但我恐怕他永远不会原谅我。

" [wɪː; wɪ][mʌst; məst] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] , [ˈaɪnez] ,
" We must hope that he will , Inez ,
" 我们 必须 希望 那 他 将要 , 伊内兹 ,

“我们只能希望他会这样做，伊内兹。”

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] [ˈsʌmtaɪmz] .
and that he will ask you to come back to Spain sometimes .
和 那 他 将要 问 你 到 来 后退 到 西班牙 有时 .

他还会时不时地邀请你回西班牙。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][maɪˈself] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
I do not care for myself , you know ,
我 做 不是 关心 为了 我 , 你 知道 ,

你知道，我根本不在乎自己。

[fɔːr; fər][æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][maɪ] [ɪˈstert] [ɪn][ˈaɪərlənd][ɪz] [ˈæmplɪ] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][maɪ]
for as I have told you my estate in Ireland is amply large enough for my
为了 作为 我 有 讲述 你 我的 财产 在 爱尔兰 是 充足的 大的 足够的 为了 我的

[ˈwɒnts] ;
wants ;
想要 ;

正如我之前告诉过你们的，我在爱尔兰的产业足够大，可以满足我的需求；

[bʌt; bət][aɪ][æ̃l; ʃəl][biː; bi][glæd] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
but I shall be glad , for your sake , that you should be reconciled to him
但 我 将 是 高兴的 , 为了 你的 清酒 , 那 你 应该 是 和解 到 他

.
:
.

但为了你的缘故，我很高兴你能与他和好。

" [ˈaɪnez] [ʃʊk] [hɜːr; həɹ] [hed] .
" **Inez shook her head** .
" 伊内兹 摇晃 她 头 ；

伊内兹摇了摇头。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [maɪ] [ˈfaːðər] , [ˈdʒerəld] .
" **You do not know my father , Gerald** .
" 你 做 不是 知道 我的 父亲 ， 杰拉尔德 ；

“杰拉尔德，你不认识我父亲。”

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər][goʊ] [bæk] [tuː; tə][speɪn] [əˈgen] — [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][hɪz; ɪz]
I would never go back to Spain again — not if he promised to give me his
我 会 绝不 去 后退 到 西班牙 再次 — 不是 如果 他 承诺 到 给 我 他的
[hoʊl] [ˈfɔːrtʃən] .
whole fortune .
所有的 财富 ；

我永远不会再回西班牙了——就算他答应把全部财产都给我也不行。

[maɪ] [ˈfaːðər] [ˈnevər] [fəˈɡɪvz] ; [ænd; ənd][wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [em ˈiː] [bæk] [tuː; tə][speɪn] ,
My father never forgives ; and were he to entice me back to Spain ,
我的 父亲 绝不 原谅 ； 和 是 他 到 诱惑 我 后退 到 西班牙 ，
[ˈfrʌm; frəm]
我父亲从不原谅别人；如果他引诱我回到西班牙，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊnli][tuː; tə] [ʌt] [em ˈiː][ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪspenˈseɪʃn] [frʌm; frəm]
it would be only to shut me up and to obtain a dispensation from
它 会 是 仅有的 到 关闭 我 向上 和 到 获得 一个 豁免 从
[roʊm] [əˈnʌlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmæɪɪdʒ] ,
Rome annulling the marriage ,
罗马 撤销 这 婚姻 ，

这样做只是为了让我闭嘴，并获得罗马教廷的特许，使这段婚姻无效。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈduːɪŋ] .
which he would have no difficulty in doing .
哪个 他 会 有 不 困难 在 正在做 ；

对他来说，做到这一点毫无难度。

[noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɑːt][em ˈiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ɡʊd] .
No , you have got me , and will have to keep me for good .
不 ， 你 有 得到 我 ， 和 将要 有 到 保持 我 为了 好的 ；

不，你已经得到我了，而且必须永远留住我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [speɪn] , [ˈnevər] .
I shall never return to Spain , never .
我 将 绝不 返回 到 西班牙 ， 绝不 ；

我永远不会再回西班牙，永远不会。

[ˈpɑːsəbli] [wen] [maɪ] [ˈfaːðər] [ˈhiːrɪz] [frʌm; frəm][em ˈiː][hiː; hi] [meɪ] [send][em ˈiː][ˈoʊvər] [ˈmʌni] [tuː; tə] [meɪk]
Possibly when my father hears from me he may send me over money to make
可能 什么时候 我的 父亲 听到 从 我 他 可能 发送 我 超过 钱 到 制作
[em ˈiː] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [fəˈɡɪvn] [em ˈiː] ,
me think he has forgiven me ,
我 思考 他 有 已原谅 我 ，

或许我父亲收到我的消息后，会寄钱过来让我以为他已经原谅我了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [em ˈiː][sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] ,
and to induce me some day or other to come back to visit him ,
和 到 诱导 我 一些 天 或者 其他 到 来 后退 到 访问 他 ，
[ˈfrʌm; frəm]
并以此诱使我将来有一天再去拜访他，

[ænd; ənd][soʊ][ɡet][em ˈiː][ˈɪntuː;][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [əˈgen] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [ˈdʒerəld] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [duː] .
and so get me into his power again ; but that , Gerald , he shall never do .
和 所以 得到 我 进入 他的 力量 再次 ； 但 那 ， 杰拉尔德 ， 他 将 绝不 做 ；

这样他就能再次控制我；但是，杰拉尔德，他永远不会那样做。

" ['tʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .
" **CHAPTER XIV** .
" 章 十四 .

“第十四章

[ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ˈbreɪdə] .
THE SURPRISE OF BREDA .
这 惊喜 的 布雷达 .

布雷达的惊喜。

['laɪənəl] - [hæd; həd] , [baɪ][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] - , [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [dʌtʃ]
Lionel Vickars had , by the beginning of 1590 , come to speak the Dutch
莱昂内尔 - 有 , 经过 这 开始 的 - , 来 到 说话 这 荷兰语
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [wel] [ænd; ənd] [ˈfluːəntli] .
language well and fluently .
语言 出色地 和 流利地 .

到 1590 年初，莱昂内尔·维卡斯已经能说一口流利的荷兰语了。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [steɪ] [ɪn] [ˈhɑːlənd] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ðer; ðər] [eɪˈtiːn] [mʌnθs] ,
Including his first stay in Holland he had now been there eighteen months ,
包括 他的 第一的 停留 在 荷兰 他 有 现在 到过 那里 十八 几个月 ,
[ænd; ənd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈkɑːnstənt] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd]
and as he was in constant communication with the Dutch officers and
和 作为 他 曾是 在 持续的 沟通 和 这 荷兰语 警官 和
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] ,
with the population ,
和 这 人口 ,

算上他第一次在荷兰的停留，他现在已经在那里待了十八个月了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈkɑːnstənt] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd]
and as he was in constant communication with the Dutch officers and
和 作为 他 曾是 在 持续的 沟通 和 这 荷兰语 警官 和
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] ,
with the population ,
和 这 人口 ,

由于他与荷兰军官和民众保持着密切联系，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkɑːnstənt] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ˈspiːkɪŋ] [dʌtʃ] ,
he had constant occasion for speaking Dutch ,
他 有 持续的 场合 为了 请讲 荷兰语 ,
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n]
and with the population ,
和 这 人口 ,

他经常有机会说荷兰语。

[ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈkɪn][tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [kɑːntrɪˈnɛnt(ə)l] [tʌŋ] ,
a language much more akin to English than any other continental tongue ,
一个 语言 很多 更多的 类似的 到 英语 比 任何 其他 大陆 舌头 ,
[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [soʊ] [ˈkloʊsli] [ˈælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdaɪələkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈkauntɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
and indeed so closely allied to the dialect of the eastern counties of England
和 的确 所以 密切 盟军 到 这 方言 的 这 东 县 的 英格兰
,
,
,
,

一种比任何其他大陆语言都更接近英语的语言，

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [soʊ] [ˈkloʊsli] [ˈælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdaɪələkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈkauntɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
and indeed so closely allied to the dialect of the eastern counties of England
和 的确 所以 密切 盟军 到 这 方言 的 这 东 县 的 英格兰
,
,
,
,

而且与英格兰东部郡县的方言非常接近，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈiːstərn] [pɔːrts][hæd; həd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
that the fishermen of our eastern ports had in those days little difficulty in
那 这 渔民 的 我们的 东 端口 有 在 那些 天 小的 困难 在
[kənˈvɜːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɒləndə] .
conversing with the Hollanders .
对话 和 这 荷兰人 .

当时我们东部港口的渔民与荷兰人交流几乎没有任何困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [sʌprɪŋ] [wið; wiθ][sɜːrɪ] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [wen] [prɪns] [ˈmɔːrɪs] [ænd; ənd] [ˈsevrəl]
He was one day supping with Sir Francis Vere when Prince Maurice and several
他 曾是 一 天 啜饮 和 先生 弗朗西斯 维尔 什么时候 王子 莫里斯 和 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][ˈɔːlsou][ðer; ðər] .
of his officers were also there .
的 他的 警官 是 还 那里 .
有一天，他与弗朗西斯·维尔爵士共进晚餐，当时莫里斯王子和他的几位军官也在场。

[ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpraːspekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ]
The conversation turned upon the prospects of the campaign of the ensuing
这 对话 转向 之上 这 前景 的 这 活动 的 这 随后
[sprɪŋ] .
spring :
春天 .
谈话的重点转向了来年春季竞选的前景。

[ˈlaɪənəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][aɪˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]
Lionel , of course , took no part in it , but listened attentively to what was
莱昂内尔 , 的 课程 , 采取 不 部分 在 它 , 但 听着 认真地 到 什么 曾是
[ˈbiːɪŋ] [sed] ,
being said ,
存在 说 ,
当然，莱昂内尔并没有参与其中，而是认真地听着大家的谈话。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ɪnækˈtɪvəti][wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ]
and was very pleased to find that the period of inactivity was drawing
和 曾是 非常 高兴 到 寻找 那 这 时期 的 不活动 曾是 绘画
[tuː; tə][æn; ən][end] ,
to an end ,
到 一个 结尾 ,
很高兴地发现这段停滞期即将结束。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [kəˈmɑːndəz] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈgæðərd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]
and that their commanders considered that they had now gathered a force of
和 那 他们的 指挥官 经过考虑的 那 他们 有 现在 聚集 一个 力量 的
[səˈfɪ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði] [əˈfensɪv] .
sufficient strength to assume the offensive .
充足的 力量 到 认为 这 进攻 .
他们的指挥官认为，他们现在已经集结了足够强大的力量来发起进攻。

[ɪləˈstreɪ(ə)n] : [ˈbreɪdə] - .]
[**Illustration : BREDA 1590** .]
[插图 : 布雷达 - .]

[插图：布雷达 1590。]
" [aɪ] [wʊd] , " [prɪns] [ˈmɔːrɪs] [sed] , " [ðæt] [wiː; wi][kɒd; kəd][geɪn][ˈbreɪdə] .
" **I would , " Prince Maurice said , " that we could gain Breda** .
" 我 会 , " 王子 莫里斯 说 , " 那 我们 可以 获得 布雷达 .
“我希望,”莫里斯王子说,“我们能够拿下布雷达。”

[ðə; ði] [ˈsɪti] [stændz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsentɪn(ə)] [əˈgenst] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [tɔːrdz] [ˈflændərz] ,
The city stands like a great sentinel against every movement towards Flanders ,
这 城市 站立 喜欢 一个 伟大的 哨兵 反对 每一个 移动 向 弗兰德斯 ,
这座城市如同伟大的哨兵，阻挡着一切向弗兰德斯进军的动向。

[ænd; ənd] [ɪˈneɪblz] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [tuː; tə] [ˈpenətret] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
and enables the Spaniards to penetrate at all times towards the heart of
和 启用 这 西班牙人 到 穿透 在 全部 时代 向 这 心 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ;
our country ;
我们的 国家 ;
并使西班牙人能够随时深入我国腹地；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [brɪ'ɑ:nd] [ʼaʊər; ɑ:r] [mi:nz] .
but I fear that it is altogether beyond our means .

但 我 害怕 那 它 是 共 超过 我们的 方法 .

但我担心这完全超出了我们的能力范围。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['sɪtɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ænsesɪtəz] ,
It is one of the strongest cities in the Netherlands , and my ancestors ,
它 是 一 的 这 最强 城市 在 这 荷兰 , 和 我的 祖先 ,
[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪts] [b:ds] ,
who were its lords ,
WHO 是 它是 领主们 ,

它是荷兰最强大的城市之一，我的祖先曾是它的领主。

['lɪt(ə)] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:tɪfaɪŋ] [ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:rdər] [ðæt] [aɪ 'ti:]
little thought that they were fortifying and strengthening it in order that it
小的 想法 那 他们 是 强化 和 强化 它 在 命令 那 它
[maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['kʌntri] .
might be a thorn in the side of their country .
可能 是 一个 刺 在 这 边 的 他们的 国家 .

他们丝毫没有想到，他们正在加固和加强这座堡垒，以便让它成为他们国家的一根眼中钉。

[aɪ] [wʊd] [grɪv] [mʌtʃ] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rest] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] ;
I would give much , indeed , to be able to wrest it from the enemy ;
我 会 给 很多 , 的确 , 到 是 有能力的 到 夺取 它 从 这 敌人 ;
[aɪ] [wʊd] [grɪv] [mʌtʃ] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rest] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] ;
我 会 给 很多 , 的确 , 到 是 有能力的 到 夺取 它 从 这 敌人 ;

我愿意付出很多，只为能从敌人手中夺回它；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kæn; kən] ['i:v(ə)n] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
but I fear it will be long before we can even hope for that .

但 我 害怕 它 将要 是 长的 前 我们 能 甚至 希望 为了 那 .

但我担心，我们距离实现这一目标还有很长的路要走。

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] ['regjələr] [si:dʒ] [baɪ] [ə; eɪ] [wel] - [prə'vaɪdɪd] ['ɑ:rmɪ] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] ;
It could withstand a regular siege by a well - provided army for months ;
它 可以 经受 一个 常规的 围城 经过 一个 出色地 - 假如 军队 为了 几个月 ;
[ænd; ənd] [æz; əz] [tu:; tə] [sər'praɪz] ,
and as to surprise ,
和 作为 到 惊喜 ,

它能够抵御装备精良的军队长达数月的常规围攻；至于突袭，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['vɪdʒɪləns] [ɪz] [ʌn'si:sɪŋli]
it is out of the question , for I hear that the utmost vigilance is unceasingly
它 是 出去 的 这 问题 , 为了 我 听到 那 这 极致 警觉 是 不停地
[meɪn'teɪnd] .
maintained .
维持 .

这绝不可能，因为我听说他们一直保持着高度警惕。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['laɪənl] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [di:] - ,
" **A few days after this Lionel was talking with Captain de Heraugière ,**
" 一个 很少 天 后 这 莱昂内尔 曾是 说 和 队长 德 - ,
[aɪ] [wɪð; wɪθ] [kæptɪn] [di:] - ,
[aɪ] [wɪð; wɪθ] [kæptɪn] [di:] - ,

几天后，莱昂内尔与德·埃罗吉埃上尉进行了交谈，

[hu:] [hæd; həd] [ɔ:lsoʊ] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌpər] .
who had also been at the supper .
WHO 有 还 到过 在 这 晚餐 .

也参加了晚宴的人。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [slaɪz] ,
He had taken part in the defence of Sluys ,
他 有 已采取 部分 在 这 防御 的 sluys ,
[hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [slaɪz] ,
他 有 已采取 部分 在 这 防御 的 sluys ,

他曾参与斯鲁伊斯保卫战。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wið; wiθ][huːm] ['laɪənl] [wʌz; wəz][moʊst] ['ɪntɪmət] .
and was one of the officers with whom Lionel was most intimate .
和 曾是 一 的 这 警官 和 谁 莱昂内尔 曾是 最多 亲密的 .
他是莱昂内尔关系最亲密的军官之一。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rer] ['entəpraɪz] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] ['breɪdə] , " ['kæptɪn] [diː]
" It would be a rare enterprise to surprise Breda , " Captain de
" 它 会 是 一个 稀有的 企业 到 惊喜 布雷达 , " 队长 德
"要想给布雷达一个惊喜，那将是一件非常罕见的事情，"德船长说道。

- [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] ['hoʊpləs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
Heraugière said ; " but I fear it is hopeless to think of such a thing . "
- 说 ; " 但 我 害怕 它 是 绝望 到 思考 的 这样的 一个 事物 . "
埃罗吉埃说：“但我恐怕想出这样的主意是徒劳的。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , " ['laɪənl] [sed] .
" I do not see why it should be , " Lionel said .
" 我 做 不是 看 为什么 它 应该 是 , " 莱昂内尔 说 .
“我不明白为什么会这样，”莱昂内尔说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][læst][æt; ət][hoʊm] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɔrz] [wið; wiθ][ðə; ði]
" I was reading when I was last at home about our wars with the
" 我 曾是 阅读 什么时候 我 曾是 最后的 在 家 关于 我们的 战争 和 这
[skaːt] ,
Scotch ,
苏格兰威士忌 ,

“我上次在家的时候读到过关于我们与苏格兰人战争的文章，
[ænd; ænd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪt] ['veri] [strɔːŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]
and there were several cases in which very strong places that could not have
和 那里 是 一些 案例 在 哪个 非常 强的 地方 那 可以 不是 有
[bɪn] ['kæɪd] [baɪ] [əˈsɔːlt] [wɜːr; wər] ['kæptʃəd] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv][men] [huː] [dɪsˈgaɪzd]
been carried by assault were captured suddenly by small parties of men who disguised
到过 携带 经过 突击 是 捕获 突然 经过 小的 各方 的 男人 WHO 伪装
[ðəmˈselvz] [æz; əz] ['wægənər] ,
themselves as waggoners ,
他们自己 作为 马车夫 ,

还有好几起案例，一些原本不可能通过强攻攻克 的坚固据点，被伪装成马车夫的小队突然攻占。
[ænd; ænd][ˈhaɪdɪŋ][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['wægən] ['kʌvəd] [wið; wiθ]
and hiding a score or two of their comrades in a waggon covered with
和 隐藏 一个 分数 或者 二 的 他们的 同志们 在 一个 车皮 涵盖 和
[ˈfaɪərwʊd] ,
firewood ,
柴 ,

并将二三十名同伴藏在一辆盖满柴火的马车里。

[ɔːr] [sæks] [ʌv; əv] [greɪn] , ['boʊldli] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] .
or sacks of grain , boldly went up to the gates .
或者 麻袋 的 粮食 , 大胆地 去 向上 到 这 大门 .
或者扛着一袋袋粮食，大胆地走向城门。

[wen] [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪts] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
When there they cut the traces of their horses so that the gates could not be
什么时候 那里 他们 切 这 痕迹 的 他们的 马匹 所以 那 这 大门 可以 不是 是
[kloʊzd] ,
closed ,
关闭 ,
他们在那里割断了马匹的缰绳，使大门无法关闭。

[ɔːr][ðə; ði] [pɔːrtˈkʌlɪs] [ˈloʊə-d] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɔːlɪŋ][əˈpɑːn][ðə; ði] [gɑːrdz] , [kept] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ]
or the portcullis lowered , and then falling upon the guards , kept them at bay
或者 这 吊闸 降低 , 和 然后 坠落 之上 这 守卫 , 保留 他们 在 湾
[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [fɔːrs] ,
until a force ,
直到 一个 力量 ,

或者放下闸门, 然后向守卫袭来, 将他们阻挡在外, 直到一支部队.....

[ˈhɪd(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [geɪts] , [ræn][ʌp][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] .
hidden near the gates , ran up and entered the town .
隐 靠近 这 大门 , 跑 向上 和 进入 这 镇 .

他藏在城门附近, 跑上前去, 进入了城镇。

[aɪ] [siː] [nɑːt] [waɪ] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈentəpraɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [əˈtemptɪd] [æt; ət][ˈbreɪdə] . "
I see not why a similar enterprise should not be attempted at Breda ."
我 看 不是 为什么 一个 相似的 企业 应该 不是 是 尝试过 在 布雷达 . "

我不明白为什么不能在布雷达尝试类似的计划。

" [nɔːr][duː][aɪ] , " ['kæptɪn] - [sed] ; " [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə][set] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" Nor do I , " Captain Heraugière said ; " the question is how to set about such a
" 也不 做 我 , " 队长 - 说 ; " 这 问题 是 如何 到 放 关于 这样的 一个
[skiːm] . "
scheme . "
方案 . "

“我也不明白,”埃罗吉埃船长说, “问题是如何着手实施这样的计划。”

" [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , " ['laɪənl] [riˈmɑːkt] .
" That one could not say without seeing the place , " Lionel remarked .
" 那 一 可以 不是 说 没有 看到 这 地方 , " 莱昂内尔 评论 .

“没亲眼见过这个地方, 是说不准的。”莱昂内尔说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] [ˈæftər] [ðəʊz] [huː]
" I should say that a plan of this sort could only be successful after those who
" 我 应该 说 那 一个 计划 的 这 种类 可以 仅有的 是 成功的 后 那些 WHO
[əˈtemptɪd] [aɪˈtiː][hæd; həd] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈmæstərz][ʌv; əv][ɔːl] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
attempted it had made themselves masters of all particulars of the place
尝试过 它 有 制成 他们自己 大师 的 全部 细节 的 这 地方
[ænd; ənd][ɪts] [weɪz] .
and its ways .
和 它是 方式 .

“我认为, 只有当那些尝试实施这种计划的人完全掌握了这个地方及其风俗习惯的所有细节之后, 这种计划才有可能成功。”

[ˈevriθɪŋ] [wʊd] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ɔːl] [ˈgoʊɪŋ] [ˈsmuːðli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈhɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
Everything would depend upon all going smoothly and without hitches of any kind .
一切 会 依赖 之上 全部 去 顺利 和 没有 挂钩 的 任何 种类 .

一切都取决于能否顺利进行, 没有任何差错。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈventʃər] , ['kæptɪn] - ,
If you really think of undertaking such an adventure , Captain Heraugière ,
如果 你 真的 思考 的 承诺 这样的 一个 冒险 , 队长 - ,

埃罗吉埃船长, 如果你真的打算进行这样一次冒险,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][ækt] [ˈʌndər] [juː; jʊ] [ɪf] [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [wɪl] [gɪv] [emˈiː] [liːv] [tuː; tə]
I should be very glad to act under you if Sir Francis Vere will give me leave to
我 应该 是 非常 高兴的 到 行为 在下面 你 如果 先生 弗朗西斯 维尔 将要 给 我 离开 到
[duː][soʊ] ;
do so ;
做 所以 ;

如果弗朗西斯·维尔爵士允许, 我将非常乐意为您效力;

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [sə'dʒest][ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][step] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːr; fər][juː 'es][tuː; tə][gʊʊ][ɪntuː][ˈbreɪdə]
but I would suggest that the first step should be for us to go into Breda
但 我 会 建议 那 这 第一的 步 应该 是 为了 我们 到 去 进入 布雷达
[ɪn] [dɪs'gaɪz] .
in disguise .
在 伪装 .

但我建议，第一步应该是我们乔装打扮进入布雷达。

[wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwæɡən] - [loʊd][ʌv; əv][greɪn][fɜːr; fər] [seɪl] ,
We might take in a waggon - load of grain for sale ,
我们 可能 拿 在 一个 车皮 - 加载 的 粮食 为了 销售 ,
[ɔːr] [ˈmɪrli] [ˈkæri] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [bæks] [ˈbæskəts][wɪð; wɪθ] [ˈkʌntri] [prəˈduːs] ,
or merely carry on our backs baskets with country produce ,
或者 仅仅 携带 在 我们的 背部 篮子 和 国家 生产 ,
[ɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [roʊ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] . "
or we could row up in a boat with fish . "
或者 我们 可以 排 向上 在 一个 船 和 鱼 . "
[ɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [roʊ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] . "
或者 我们 可以 划船带鱼上来。

" [ðə; ði][plæn][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɜːrθ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , " [ˈkæptɪn] - [sed] .
" The plan is certainly worth thinking of , " Captain Heraugière said .
" 这 计划 是 当然 值得 思维 的 , " 队长 - 说 .
[ðə; ði][plæn][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɜːrθ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [sed] .
"这个计划当然值得考虑，"埃罗吉埃上尉说。

" [aɪ] [wɪl] [tɜːrn][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ɪn][maɪ][maɪnd][fɜːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
" I will turn it over in my mind for a day ,
" 我 将要 转动 它 超过 在 我的 头脑 为了 一个 天 ,
[aɪ] [wɪl] [tɜːrn][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ɪn][maɪ][maɪnd][fɜːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
我会花一天时间仔细考虑一下。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈgen] .
and will then talk to you again .
和 将要 然后 讲话 到 你 再次 .
[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈgen] .
之后我会再次和你联系。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] [stroʊk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ˈɑːnər] [tuː; tə][biː; bi]
It would be a grand stroke , and there would be great honour to be
它 会 是 一个 盛大 中风 , 和 那里 会 是 伟大的 荣誉 到 是
[əbˈteɪnd] ;
obtained ;
获得 ;
[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] [stroʊk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ˈɑːnər] [tuː; tə][biː; bi]
这将是一次精彩的尝试，也将获得极大的荣誉；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɔːt][duː][fɜːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [prɪns] [ˈmɔːrɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr]
but it will not do for me to go to Prince Maurice and lay it before
但 它 将要 不是 做 为了 我 到 去 到 王子 莫里斯 和 躺 它 前
[hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [kəmˈpliːtli] [wɜːrkt] [aʊt] ,
him until we have a plan completely worked out ,
他 直到 我们 有 一个 计划 完全地 工作 出去 ,
[hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [kəmˈpliːtli] [wɜːrkt] [aʊt] ,
但是，在我们制定出一个完全可行的计划之前，我不能贸然去见莫里斯王子并把这件事告诉他。

[ˈʌðərwaɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˈrɪdɪkjʊːl] [ðæn; ðən] [preɪz] .
otherwise we are more likely to meet with ridicule than praise .
否则 我们 是 更多的 可能 到 见面 和 嘲笑 比 称赞 .
[ˈʌðərwaɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˈrɪdɪkjʊːl] [ðæn; ðən] [preɪz] .
否则，我们更有可能遭到嘲笑而不是赞扬。

" [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ˈkæptɪn] - [kɔːld] [æt; ət][ˈlaɪənəlz] [ˈliːɔːdʒɪŋz] .
" The following day Captain Heraugière called at Lionel's lodgings .
" 这 下列的 天 队长 - 称为 在 莱昂内尔的 住宿 .
[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ˈkæptɪn] [kɔːld] [æt; ət][ˈlaɪənəlz] [ˈliːɔːdʒɪŋz] .
第二天，埃罗吉埃船长拜访了莱昂内尔的住处。

" [aɪ][hæv; həv][leɪn] [ə'weɪk][ɔ:l] [naɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ski:m] , " [hi:; hi][sed] ,
" **I have lain awake all night thinking of our scheme** , " **he said** ,
" 我 有 莱恩 醒 全部 夜晚 思维 的 我们的 方案 , " 他 说 ,
"我整夜没睡，一直在想我们的计划,"他说。

" [ænd; ænd][hæv; həv] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] — [tu:; tə]
" **and have resolved to carry out at least the first part of it — to**
" 和 有 已解决 到 携带 出去 在 至少 这 第一的 部分 的 它 — 到
[entər][ˈbreɪdə][ænd; ænd] [si:] [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈprɑ:spekts][ʌv; əv] [sək'ses] ,
enter Breda and see what are the prospects of success ,
进入 布雷达 和 看 什么 是 这 前景 的 成功 ,
"并且已经决定至少完成其中的第一部分——进入布雷达，看看成功的前景如何。"

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæd; həd] [best][bi:; bi][set] [ə'baʊt] .
and the manner in which the matter had best be set about .
和 这 方式 在 哪个 这 事情 有 最好的 是 放 关于 .
以及处理此事的最佳方式。

[aɪ][prə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [tu:] [dɪs'gaɪz] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] [ˈfɪʃərmən] ,
I propose that we two disguise ourselves as fishermen ,
我 提出 那 我们 二 伪装 我们自己 作为 渔民 ,
我提议我们俩乔装成渔夫，

[ænd; ænd][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [bɪ'twi:n] [ˈbreɪdə][ænd; ænd] [ˈwɪləm,sta:t] [ˈbɑ:rgən][wɪð; wɪθ]
and going down to the river between Breda and Willemstad bargain with
和 去 向下 到 这 河 之间 布雷达 和 威廉斯塔德 便宜货 和
[sʌm; səm] [ˈfɪʃərmən] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˈbreɪdə][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [kætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðər; ðər]
some fishermen going up to Breda with their catch for the use of their
一些 渔民 去 向上 到 布雷达 和 他们的 抓住 为了 这 使用 的 他们的
[boʊt] .
boat .
船 .

然后下到布雷达和威廉斯塔德之间的河边，与一些带着渔获物上岸前往布雷达的渔民讨价还价，以租用他们的船。
[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈsɜ:rveɪ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ænd] [si:] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]
While they are selling the fish we can survey the town and see what is the
尽管 他们 是 销售 这 鱼 我们 能 民意调查 这 镇 和 看 什么 是 这
[best] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ɪntu:][aɪ 'ti:] .
best method of introducing a force into it .
最好的 方法 的 介绍 一个 力量 进入 它 .

趁他们卖鱼的时候，我们可以勘察一下城镇，看看向镇上派遣部队的最佳方法是什么。
[wen] [ˈaʊər; ɑ:r][plæn][ɪz] [kəm'pli:tɪd] [wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ][tu:; tə] - , [ˈwɪðər] [prɪns] [ˈmɔ:ris] [ˈsta:rts]
When our plan is completed we will go to Voorne , whither Prince Maurice starts
什么时候 我们的 计划 是 完全的 我们 将要 去 到 - , 往哪里去 王子 莫里斯 开始
[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

计划完成后，我们将前往福尔讷，莫里斯王子明天将从那里启程。
[ænd; ænd] [leɪ] [ðə; ði] [ˈmætər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] . "
and lay the matter before him . "
和 躺 这 事情 前 他 . "
并将此事呈报给他。

" [aɪ] [wɪl] [ˈɡlædli] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈbreɪdə] , " [ˈlaɪənl] [sed] , " [ænd; ænd] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ]
" **I will gladly go with you to Breda** , " **Lionel said** , " **and** , **as far as I**
" 我 将要 乐意 去 和 你 到 布雷达 , " 莱昂内尔 说 , " 和 , 作为 远的 作为 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
"我很乐意和你一起去布雷达,"莱昂内尔说，"而且，尽我所能，

[eɪd][juː; jʊ][ðər; ðər] ;
aid you there ;
援助 你 那里 ;

帮你一把；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best] [ðæt] [juː; jʊ][ˈoʊnli][ʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mætər]
but I think that it would be best that you only should appear in the matter
但 我 思考 那 它 会 是 最好的 那 你 仅有的 应该 出现 在 这 事情
[ˈæftərwərdz] .
afterwards .
然后 .

但我认为你最好事后再介入此事。

[aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌvɔːlən'tɪr] ,
I am but a young volunteer ,
我 是 但 一个 年轻的 志愿者 ,

我只是一名年轻的志愿者，

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
and it would be well that I did not appear at all in the matter ,
和 它 会 是 出色地 那 我 做过 不是 出现 在 全部 在 这 事情 ,
我最好根本没有卷入这件事。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [meɪk] [ɪn'taɪərli] [jʊr; jər] [oʊn] .
which you had best make entirely your own .
哪个 你 有 最好的 制作 完全 你的 自己的 .

你最好完全按照自己的想法来做。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] , ['kæptɪn] - , [ðæt] [ʊd; ʃəd][ðə; ði] [prɪns] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][ə'dɑːpt] ['eni] [plæn]
But I hope , Captain Heraugière , that should the prince decide to adopt any plan
但 我 希望 , 队长 - , 那 应该 这 王子 决定 到 采纳 任何 计划
[juː; jʊ] [meɪ] [fɔːrm] ,
you may form ,
你 可能 形式 ,

但我希望，埃罗吉埃上尉，如果王子决定采纳你制定的任何计划，

[ænd; ʌnd] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [em 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər]
and intrust the matter to you , that you will take me with you in your
和 托付 这 事情 到 你 , 那 你 将要 拿 我 和 你 在 你的
[ˈfɑːloʊɪŋ] . "
following . "
下列的 . "

并将此事托付于你，愿你带我一同跟随你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第13/20页

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'ʃʊərədli] , " ['kæptɪn] - [sed] ,
" **That I will assuredly** , " **Captain Heraugière said** ,
" 那 我 将要 当然 , " 队长 - 说 ,

“我一定会的,”埃罗吉埃上尉说道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [tʰɜːrn] [aʊt] [sək'sesf(ə)] [jʊr; jər] [fer] [ɪn][ðə; ði]
" **and will take care that if it should turn out successful your share in the**
" 和 将要 拿 关心 那 如果 它 应该 转动 出去 成功的 你的 分享 在 这
[ˈentəpraɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] . "
enterprise shall be known . "
企业 将 是 已知 . "

“并且会确保如果项目成功，您在其中的份额将为人所知。”

" [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
" **When do you think of setting about it ?**
" 什么时候 做 你 思考 的 环境 关于 它 ?

你打算什么时候开始着手做这件事？

" ['laɪənl] [æskt] .
" **Lionel asked** .
" 莱昂内尔 问 .

莱昂内尔问道。

" ['ɪnstəntli] .
" **Instantly** .
" 即刻 .

“即刻。

[maɪ] ['kʌmpəni] [ɪz][æt; ət] - , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] -
My company is at Voorne , **and I should return thither with the prince to** -
我的 公司 是 在 - , 和 我 应该 返回 那里 和 这 王子 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

我的部队在福尔内，我今天应该和王子一起返回那里。

[aɪ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə][biː; bi][ˈæbsənt][ɑːn][ˈɜːrdʒənt]
I will at once go to him and ask for leave to be absent on urgent
我 将要 在 一次 去 到 他 和 问 为了 离开 到 是 缺席的 在 紧迫的
[ə'ferz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
affairs for a week .
事务 为了 一个 星期 .

我将立即去见他，请求请假一周，处理紧急事务。

[duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][sɜːr][ˈfrænsɪs] ['vɪr] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [taɪm] .
Do you go to Sir Francis Vere and ask for a similar time .
做 你 去 到 先生 弗朗西斯 维尔 和 问 为了 一个 相似的 时间 .

你去找弗朗西斯·维尔爵士，要求安排类似的时间吗？

[duː][nɔːt] [tel] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði][ɪg'zækt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['entəpraɪz] .
Do not tell him , if you can help it , the exact nature of your enterprise .
做 不是 告诉 他 , 如果 你 能 帮助 它 , 这 精确的 自然 的 你的 企业 .

如果可以的话，不要告诉他你企业的具体性质。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [ˈkænɑːt] [əbˈteɪn] [liːv] [ˈʌðərwaɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jə][mʌst; məst][duː][soʊ] .
But if you cannot obtain leave otherwise , of course you must do so .
 但 如果 你 不能 获得 离开 否则 , 的 课程 你 必须 做 所以 .
 但如果你无法通过其他方式获得休假, 当然你必须这样做。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] - [taɪm] .
I will be back here in two hours ' time .
 我 将要 是 后退 这里 在 二 小时 - 时间 .
 我两个小时后回来。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [æt; ət][wʌns] [get][ˈaʊər; ɑːr] [disˈgaɪzɪz] , [ænd; ənd][ˈhaɪər][ə; eɪ][krɑːft][tuː; tə] [teɪk]
We can then at once get our disguises , and hire a craft to take
 我们 能 然后 在 一次 得到 我们的 伪装 , 和 聘请 一个 工艺 到 拿
 [juː ˈes][tuː; tə] [ˈwɪləm, stɑːt] .
us to Willemstad .
 我们 到 威廉斯塔德 .
 这样我们就可以立即弄到伪装, 然后雇一艘船送我们去威廉斯塔德。

" [ˈlaɪənɪ] [æt; ət][wʌns] [went] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] .
" Lionel at once went across to the quarters of Sir Francis Vere .
 " 莱昂内尔 在 一次 去 穿过 到 这 四分之一 的 先生 弗朗西斯 维尔 .
 “莱昂内尔立刻前往弗朗西斯·维尔爵士的住处。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] , [sɜːr] [ˈfrænsɪs] , [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwiːks] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] . "
" I have come , Sir Francis , to ask for a week's leave of absence . "
 " 我 有 来 , 先生 弗朗西斯 , 到 问 为了 一个 本周 离开 的 缺席 . "
 “弗朗西斯爵士, 我来是想请一周的假。”

" [ðæt] [juː; jə][kæn; kən][hæv; həv] , [ˈlaɪənɪ] .
" That you can have , Lionel .
 " 那 你 能 有 , 莱昂内尔 .
 “你可以拥有它, 莱昂内尔。”

[wʌt] , [ɑːr; ər][juː; jə] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈjuːtɪŋ] [dʌks] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfroʊz(ə)n] [mɪərz] ? "
What , are you going shooting ducks on the frozen meres ? "
 什么 , 是 你 去 射击 鸭子 在 这 冷冻 仅 ? "
 什么? 你们要去冰冻的湖面上打鸭子吗?

" [noʊ] , [sɜːr] [ˈfrænsɪs] .
" No , Sir Francis .
 " 不 , 先生 弗朗西斯 .
 “不, 弗朗西斯爵士。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] - , [huː] [hæz; həz] [ɪnˈvaɪtɪd]
I am going on a little expedition with Captain Heraugière , who has invited
 我 是 去 在 一个 小的 远征 和 队长 - , WHO 有 受邀
 [em ˈiː][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
me to accompany him .
 我 到 陪伴 他 .
 我将和埃罗吉埃船长一起进行一次小型探险, 他邀请我陪同他。

[wiː; wi][hæv; həv] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ðæt] [meɪ] [pərˈhæps] [biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈjuːsləs] ,
We have an idea in our heads that may perhaps be altogether useless ,
 我们 有 一个 主意 在 我们的 头部 那 可能 也许 是 共 无用 ,
 我们脑海中有有一个想法, 但它或许完全没用。

[bʌt; bət] [meɪ] [ˈpɑːsəbli] [ber] [fruːt] .
but may possibly bear fruit .
 但 可能 可能 熊 水果 .
 但或许会取得成果。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [keɪs] [wi;; wi] [wəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
In the first case we would say nothing about it ,
在 这 第一的 案件 我们 会 说 没有什么 关于 它 ,

第一种情况下我们对此不予置评。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [wi;; wi] [wɪl] [leɪ] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ju;; jʊ][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] . "
in the second we will lay it before you on our return . "

在 这 第二 我们 将要 躺 它 前 你 在 我们的 返回 . "

第二步，我们回来后会把它呈给你们。

" ['veri] [wel] , " [sɜ:r][ʼfrænsɪs] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Very well , " Sir Francis said with a smile .

" 非常 出色地 , " 先生 弗朗西斯 说 和 一个 微笑 .

“很好，”弗朗西斯爵士笑着说。

" [ju;; jʊ] [ʃʊd] [ðæt] [ju;; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [æt; ət] [slaɪz] ,
" You showed that you could think at Sluys ,

" 你 显示 那 你 可以 思考 在 sluys ,

“你展现了你在斯鲁伊斯时的思考能力，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [wət'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi]
and I hope something may come of this idea of yours , whatever it may be

和 我 希望 某物 可能 来 的 这 主意 的 你的 , 任何 它 可能 是

.

:

.

我希望你的想法能够有所成就，无论是什么想法。

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ['kæptɪn] - [rɪ'tɜ:rnd] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [li:v] [ʌv; əv]
" At the appointed time Captain Heraugière returned , having obtained leave of

" 在 这 任命 时间 队长 - 返回 , 拥有 获得 离开 的

[ʼæbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] .

absence from the prince .

缺席 从 这 王子 .

“到了约定的时间，埃罗吉埃上尉回来了，他已从王子那里获得了休假许可。”

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [went] [aʊt][ʼɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ðə; ði] [kloʊðz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər]
They at once went out into the town and bought the clothes necessary for

他们 在 一次 去 出去 进入 这 镇 和 买 这 衣服 必要的 为了

[ðer; ðər] [dis'gaɪz] .

their disguise .

他们的 伪装 .

他们立即进城去买了乔装所需的衣服。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [tu;; tə][ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪŋz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] [went]
They returned with these to their lodgings , and having put them on went

他们 返回 和 这些 到 他们的 住宿 , 和 拥有 放 他们 在 去

[daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] ,

down to the wharf ,

向下 到 这 码头 ,

他们带着这些东西回到住处，穿上后就下到码头去了。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['bɑ:rgənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʼmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [kra:ft]
where they had no difficulty in bargaining with the master of a small craft

在哪里 他们 有 不 困难 在 讨价还价 和 这 掌握 的 一个 小的 工艺

[tu;; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tu;; tə] ['wɪləm,stɑ:t] ,

to take them to Willemstad ,

到 拿 他们 到 威廉斯塔德 ,

他们很容易就与一艘小船的船长达成协议，让他带他们去威廉斯塔德。

[æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd][noʊ] [ʃɪps] [wət'evər] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] [bɪ'twi:n] ['rɒtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m]
as the Spaniards had no ships whatever on the water between Rotterdam
作为 这 西班牙人 有 不 船舶 任何 在 这 水 之间 鹿特丹
[ænd; ənd]['bæ:gən] - [ɑ:p] - [zu:m] .
and Bergen - op - Zoom .
和 卑尔根 - 操作 - 飞涨 .
因为西班牙人在鹿特丹和卑尔根奥普佐姆之间的水域上没有任何船只。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [weɪt] [θri:] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [taʊn] ,
The boat was to wait three days for them at that town ,
这 船 曾是 到 等待 三 天 为了 他们 在 那 镇 ,
那艘船要在那个镇上等他们三天。
[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə]['rɒtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m] .
and to bring them back to Rotterdam .
和 到 带来 他们 后退 到 鹿特丹 .
并将他们带回鹿特丹。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][kæst]
As there was no reason for delay they at once went on board and cast
作为 那里 曾是 不 原因 为了 延迟 他们 在 一次 去 在 木板 和 投掷
[ɔ:f] .
off .
离开 .
由于没有理由耽搁，他们立即登船并解缆起航。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['θɜ:rti] [maɪlz] ,
The distance was but thirty miles ,
这 距离 曾是 但 三十 英里 ,
距离只有三十英里。
[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] ['naɪtʃɔ:l] [ðeɪ] [stept] [ə'ɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɪləm,stɑ:t] .
and just at nightfall they stepped ashore at the town of Willemstad .
和 只是 在 黄昏 他们 步 岸上 在 这 镇 的 威廉斯塔德 .
夜幕降临之际，他们抵达了威廉斯塔德镇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [hu:]
The next morning they had no difficulty in arranging with a fisherman who
这 下一个 早晨 他们 有 不 困难 在 安排 和 一个 渔夫 WHO
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə]['breɪdə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [fɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [tu:]
was going up to Breda with a cargo of fish to take the place of two
曾是 去 向上 到 布雷达 和 一个 货物 的 鱼 到 拿 这 地方 的 二
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['boʊtmən] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] .
of his boatmen at the oars .
的 他的 船夫 在 这 桨 .
第二天早上，他们很轻松地就和一位正要带着鱼前往布雷达的渔民达成协议，让他代替他的两名船夫划桨。

" [wɪz; wi] [wɑ:nt][tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ðer; ðər] , " ['kæptɪn] - [sed] ,
" We want to spend a few hours there , " Captain Heraugière said ,
" 我们 想 到 花费 一个 很少 小时 那里 , " 队长 - 说 ,
“我们想在那里待几个小时，”埃罗吉埃船长说。
" [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [faɪv] [kraʊnz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [li:v] [tu:] [ʌv; əv][jɔr; jər][men] [hɪr] [ænd; ənd]
" and will give you five crowns if you will leave two of your men here and
" 和 将要 给 你 五 皇冠 如果 你 将要 离开 二 的 你的 男人 这里 和
[let][ju: 'es] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] . "
let us take their places . "
让 我们 拿 他们的 地方 . "
“如果你留下两个人在这里，让我们代替他们的位置，我将给你五枚王冠。”

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbɑ:rgən] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] [æt; ət] [wʌns] ; " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [roʊ] ,
" **That is a bargain , the man said at once ; that is , if you can row ,**
" 那 是 一个 便宜货 , " 这 男人 说 在 一次 ; " 那 是 , 如果 你 能 排 ,
" 这真是个划算的买卖 , " 那人立刻说道 , " 前提是你划船。 "

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [æɪ; əɪ] [skers] [teɪk] [ðə; ði] [taɪd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,
for we shall scarce take the tide up to the town ,
为了 我们 将 稀少 拿 这 潮 向上 到 这 镇 ,
因为我们几乎不可能借助潮水到达镇上 ,

[ænd; ænd] [mʌst; məst] [ki:p] [ɑ:n] [ˈroʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] [brɪˈɔ:r] [ðə; ði] [eb] [brɪˈɡɪnz] . " **and must keep on rowing to get there before the ebb begins .** "
和 必须 保持 在 划船 到 得到 那里 前 这 落潮 开始 . "
必须不停地划桨 , 赶在退潮前到达目的地。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [roʊ] , [ðoʊ] [pərˈhæps] [nɑ:t] [soʊ] [wel] [æz; əz] [jʊr; jər] [oʊn] [men] .
" **We can row , though perhaps not so well as your own men .**
" 我们 能 排 , 尽管 也许 不是 所以 出色地 作为 你的 自己的 男人 :
" 我们也能划船 , 虽然可能不如你们的人划得好。 "

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [aɪ] [səˈpouz] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [ðer; ðər] ,
You are , I suppose , in the habit of going there ,
你 是 , 我 认为 , 在 这 习惯 的 去 那里 ,
我想 , 你大概有去那里的习惯吧。

[ænd; ænd] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡɑ:rdz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔ:rt] ? **and are known to the guards at the port ?**
和 是 已知 到 这 守卫 在 这 港口 ?
他们是否为港口守卫所熟知 ?

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
They are not likely , I should think ,
他们 是 不是 可能 , 我 应该 思考 ,
我认为不太可能。

[tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ɡɑ:t] [ðə; ði] [seɪm] [kru:] [æz; əz] [ˈju:ʒuəl] ? " **to notice that you haven't got the same crew as usual ?** "
到 注意 那 你 还没有 得到 这 相同的 全体人员 作为 通常 ? "
注意到你的团队和往常不一样了吗 ?

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ,
" **There is no fear of that ,**
" 那里 是 不 害怕 的 那 ,
" 完全不用担心这个问题。 "

[ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [seɪ] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv] [maɪ] [men] [wɜ:r; wər] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə]
and if they did I could easily say that two of my men were unable to
和 如果 他们 做过 我 可以 容易地 说 那 二 的 我的 男人 是 无法 到
[əˈkʌmpəni] [em ˈi:] [tu:; tə] - [deɪ] ,
accompany me to - day ,
陪伴 我 到 - 天 ,
如果他们真的这么做了 , 我可以轻易地说 , 今天我的两名手下无法陪同我出行。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [haɪrd] [freʃ] [hændz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .
and that I have hired fresh hands in their places .
和 那 我 有 雇用 新鲜的 双手 在 他们的 地方 :
我已经雇佣了新人来接替他们的位置。

" [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɡɑ:t] [aʊt] .
" **Two of the men got out .**
" 二 的 这 男人 得到 出去 :
" 其中两人逃了出来。 "

[ˈkæptɪn] - [ænd; ənd] [ˈlaɪənl] - [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [prəˈsiːdɪd]
Captain Heraugière and Lionel Vickers took their places , and the boat proceeded
队长 - 和 莱昂内尔 - 采取 他们的 地方 , 和 这 船 继续
[ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
up the river .
向上 这 河 .

埃罗吉埃船长和莱昂内尔·维卡斯各就各位，船沿河而上。

[ðə; ði] [ɔːrɪz; oʊrɪz] [wɜːr; wər] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] - [ˈklʌmə] [wɜːr; wər] [baɪ] [noʊ]
The oars were heavy and clumsy , and the new - comers were by no
这 桨 是 重的 和 笨拙 , 和 这 新的 - 来者 是 经过 不
[miːnz] [ˈsaːri] [wen] ,
means sorry when ,
方法 对不起 什么时候 ,

船桨又重又笨，新来者们一点也不后悔，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlɪz] , [ðeɪ] [nɪə] [ˈbreɪdə] .
after a row of twelve miles , they neared Breda .
后 一个 排 的 十二 英里 , 他们 接近 布雷达 .

划行了十二英里后，他们接近了布雷达。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nɪz] [fɔːr; fər] [ˈentərɪŋ] [ˈbreɪdə] ?

" **What are the regulations for entering Breda ?**
" 什么 是 这 法规 为了 进入 布雷达 ?

进入布雷达有哪些规定？

" [ˈkæptɪn] - [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] .

" **Captain Heraugière asked as they approached the town .**
" 队长 - 问 作为 他们 接近 这 镇 .

“当他们接近城镇时，埃罗吉埃上尉问道。”

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nɪz] , " [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [sed] ,

" **There are no particular regulations , " the master of the boat said ,**
" 那里 是 不 特别的 法规 , " 这 掌握 的 这 船 说 ,

“没有特别的规定，”船长说。

" [seɪv] [ðæt] [ɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [pɔːrt] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [səːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz]

" **save that on entering the port the boat is searched to see that it contains**
" 节省 那 在 进入 这 港口 这 船 是 搜索 到 看 那 它 包含

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪʃ] .

nothing but fish .
没有什么 但 鱼 .

“不过，船只进入港口时会被搜查，以确保船上除了鱼以外没有其他物品。”

[nʌn] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] ,

None are allowed to enter the gates of the town without giving their names ,
没有任何 是 允许 到 进入 这 大门 的 这 镇 没有 给予 他们的 姓名 ,

任何人未经允许不得进入城门，必须报上姓名。

[ænd; ənd] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɑːn] [ɡɑːrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .

and satisfying the officer on guard that they have business in the place .
和 令人满意 这 官 在 警卫 那 他们 有 商业 在 这 地方 .

并让警卫官相信他们来此有事。

" [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [ræn] [ʌp] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [æskt]

" **An officer came on board as the boat ran up alongside the quay and asked**
" 一个 官 来了 在 木板 作为 这 船 跑 向上 旁边 这 码头 和 问

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwɛstʃənz] .

a few questions .
一个 很少 问题 .

“当船靠岸时，一名军官登船询问了一些问题。

[ˈæftər] [əˈsɪstɪŋ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɑːn] [ʃɔːr] [ˈkæptɪn] - [ænd; ənd] [ˈlaɪənl]
After assisting in getting the basket of fish on shore Captain Heraugière and Lionel
后 协助 在 获得 这 篮子 的 鱼 在 支撑 队长 - 和 莱昂内尔
[ˈsɔːntəd] [əˈweɪ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [kiː] ,
sauntered away along the quay ,
漫步 离开 沿着 这 码头 ,
协助将鱼篮搬上岸后, 埃罗吉埃船长和莱昂内尔沿着码头悠闲地走开了。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] ,
leaving the fishermen to dispose of their catch to the townspeople ,
离开 这 渔民 到 处置 的 他们的 抓住 到 这 镇民 ,
渔民们只能将捕获的鱼交给镇上的居民处理。
[huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈbɑːrgən] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
who had already begun to bargain for them .
WHO 有 已经 开始 到 便宜货 为了 他们 .
他们已经开始与他们讨价还价了。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [mɑːrk] [ˈflʊd] [θruː] [ðə; ði] [ˈtaʊn] , [səˈplaɪn] [ɪts] [ˈmoʊts] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] .
The river Mark flowed through the town , supplying its moats with water .
这 河 标记 流动 通过 这 镇 , 供应 它是 护城河 和 水 .
马可河穿城而过, 为城镇的护城河提供水源。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [left] [ðə; ði] [ˈtaʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊld] [ˈkæs(ə)] ,
Where it left the town on the western side was the old castle ,
在哪里 它 左边 这 镇 在 这 西 边 曾是 这 老的 城堡 ,
它离开城镇西侧的地方就是古老的城堡,
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmoʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈoʊn] [ænd; ənd] [ˈstrɔːŋ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ˈlaɪnz] .
with a moat of its own and strong fortified lines .
和 一个 护城河 的 它是自己的 和 强的 强化 线条 .
它拥有自己的护城河和坚固的防御工事。

[wɪˈðɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] ,
Within was the quay ,
之内 曾是 这 码头 ,
里面就是码头,
[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈoʊpən] [ˈpleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [fɪʃ] - [ˈmɑːrkɪt] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
with an open place called the fish - market leading to the gates of the
和 一个 打开 地方 称为 这 鱼 - 市场 领导 到 这 大门 的 这
[nuː] [ˈkæs(ə)] .
new castle .
新的 城堡 .
通往新城堡大门的是一个叫做鱼市的露天场所。

[ðər; ðər] [wɜːr; wər] - [ˈspæniʃ] [ˈɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊn] [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [ˈkæs(ə)] , [ænd; ənd] -
There were 600 Spanish infantry in the town and 100 in the castle , and 100
那里 是 - 西班牙语 步兵 在 这 镇 和 - 在 这 城堡 , 和 -
[ˈkæv(ə)lɹi] .
cavalry .
骑兵 .
城里有600名西班牙步兵, 城堡里有100名步兵, 还有100名骑兵。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈbreɪdə] , [ˈedwərd] - , [wʌz; wəz] [ˈæbsənt] [ˌsjuːpərɪnˈtendɪŋ] [ðə; ði]
The governor of Breda , Edward Lanzavecchia , was absent superintending the
这 州长 的 布雷达 , 爱德华 - , 曾是 缺席的 监督 这
[ˈɪrekʃn] [ʌv; əv] [nuː] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [æt; ət] - ,
erection of new fortifications at Gertruydenberg ,
勃起 的 新的 防御工事 在 - ,
布雷达总督爱德华·兰扎韦基亚当时不在, 正在监督格特鲁伊登贝格新防御工事的修建工作。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['ʌndə] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ['pɑ:ɔ:lɔ:] .
and in his absence the town was under the command of his son Paolo .
和 在 他的 缺席 这 镇 曾是 在下面 这 命令 的 他的 儿子 保罗 .
在他不在期间, 该镇由他的儿子保罗管理。

[greɪt] ['vɪdʒɪləns] [wʌz; wəz] ['eksəd] .
Great vigilance was exercised .
伟大的 警觉 曾是 锻炼 .

我们保持了高度警惕。

[ɔ:l] ['ves(ə)lɪz] ['entəriŋ] [pɔ:rt][wɜ:r; wər] ['striktli] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɑ:rd] -
All vessels entering port were strictly examined , and there was a guard -
全部 船只 进入 港口 是 严格 检查 , 和 那里 曾是 一个 警卫 -
[haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [ki:] .
house on the quay .
房子 在 这 码头 .

所有进入港口的船只都要接受严格检查, 码头上设有警卫室。

['laɪɪŋ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʍɑ:vz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [boʊt] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [pi:t] ,
Lying by one of the wharves was a large boat laden with peat ,
说谎 经过 一 的 这 码头 曾是 一个 大的 船 满载 和 泥炭 ,
在其中一个码头边停泊着一艘满载泥炭的大船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌn'lʊdɪd] , [ðə; ði] [pi:t] ['bi:ɪŋ] [soʊld][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['lændɪd] ,
which was being rapidly unloaded , the peat being sold as soon as landed ,
哪个 曾是 存在 快速 卸载 , 这 泥炭 存在 卖 作为 很快 作为 登陆 ,
这些泥炭被迅速卸下, 一上岸就被卖掉了。

[æz; əz][ˈfju:əl][wʌz; wəz] ['veri] [ɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
as fuel was very short in the city .
作为 燃料 曾是 非常 短的 在 这 城市 .

因为当时城里燃料非常短缺。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , " ['laɪənl] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] ,
" **It seems to me ,** " **Lionel said as they stood for a minute looking on** ,
" 它 似乎 到 我 , " 莱昂内尔 说 作为 他们 站立 为了 一个 分钟 寻找 在 ,
“依我看,”莱昂内尔说着, 他们站在那里看了一会儿。

" [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
" **that this would be just the thing for us** .
" 那 这 会 是 只是 这 事物 为了 我们 .

“这正是我们需要的。”

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [pi:t] -
If we could make an arrangement with the captain of one of these peat -
如果 我们 可以 制作 一个 安排 和 这 队长 的 一 的 这些 泥炭 -
['boʊts][wi:; wi] [maɪt] [haɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
boats we might hide a number of men in the hold and cover them with
船 我们 可能 隐藏 一个 数字 的 男人 在 这 抓住 和 覆盖 他们 和
[pi:t] .
peat .
泥炭 .

如果我们能与其中一艘泥炭船的船长达成协议, 我们就可以把一些人藏在船舱里, 用泥炭把他们盖住。

[ə; eɪ] [pleɪs] [maɪt] [bi:; bi] [bɪlt] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [tu:; tə][hoʊld][ˈsev(ə)ntɪ][ɔ:r] ['eɪti]
A place might be built large enough , I should think , to hold seventy or eighty
一个 地方 可能 是 建造 大的 足够的 , 我 应该 思考 , 到 抓住 七十 或者 八十
[men] ,
men ,
男人 ,

我想, 应该可以建造一个足够大的地方, 容纳七八十人。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [ru:m] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [pi:t] [tuː; tə][biː; bi] [stəʊd] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] . "
and yet be room for a quantity of peat to be stowed over them . "
和 然而 是 房间 为了 一个 数量 的 泥炭 到 是 已存放 超过 他们 . "

而且还要留出空间，在上面堆放一定量的泥炭。

" [ə; eɪ][ˈkæpit(ə)l][aɪˈdiːə] , " [ˈkæptɪn] - [sed] .
" A capital idea , " Captain Heraugière said .
" 一个 首都 主意 , " 队长 - 说 .

“真是个好主意，”埃罗吉埃上尉说道。

" [ðə; ði] [pi:t] [kʌmz] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] .
" The peat comes from above the town .
" 这 泥炭 来 从 多于 这 镇 .

“泥炭来自城镇上方。”

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wer] [ðə; ði] [bɑːdʒz] [ɑːr; ər] [ˈloʊdɪd] ,
We must find out where the barges are loaded ,
我们 必须 寻找 出去 在哪里 这 驳船 是 已加载 ,

我们必须查明驳船的装载地点。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] .
and try to get at one of the captains .
和 尝试 到 得到 在 一 的 这 队长 .

并设法接近其中一名队长。

" [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .
" After a short walk through the town they returned to the boat .
" 后 一个 短的 走 通过 这 镇 他们 返回 到 这 船 .

“在镇上走了一小段路后，他们返回了船上。”

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [soʊld][aʊt][hɪz; ɪz] [stɔːk] ,
The fisherman had already sold out his stock ,
这 渔夫 有 已经 卖 出去 他的 库存 ,

渔夫的货物已经全部售罄。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪndʒə] [rɪˈtɜːrn] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] ;
and was glad at seeing his passengers return earlier than he expected ;
和 曾是 高兴的 在 看到 他的 乘客 返回 早些时候 比 他 预期的 ;

看到乘客们比预期更早返回，他感到很高兴；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɡɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][hiː; hi][ˈreɪtɪd][ðəm; ðəm] [sɪˈvɪrli] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ]
but as the guard was standing by he rated them severely for keeping
但 作为 这 警卫 曾是 常设 经过 他 评级 他们 严重 为了 保持

[hɪm; ɪm] [ˈweɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] ,
him waiting so long ,
他 等待 所以 长的 ,

但当卫兵站在一旁时，他严厉地批评了他们让他等了这么久。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌtəd] [ɪkˈskjuːs] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [rəʊd]
and with a muttered excuse they took their places in the boat and rowed
和 和 一个 低声说道 原谅 他们 采取 他们的 地方 在 这 船 和 划船

[daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
down the river .
向下 这 河 .

他们低声找了个借口，上了船，顺流而下。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][juː ˈes] [əˈɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt]
" I want you to put us ashore on the left bank as soon as we are out
" 我 想 你 到 放 我们 岸上 在 这 左边 银行 作为 很快 作为 我们 是 出去

[ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
of sight of the town ,
的 视线 的 这 镇 ,

“我希望你们一离开城镇的视线范围，就把我们送到左岸上岸。”

" ['kæptɪn] - [sed] .
" **Captain Heraugière said** .
" 队长 - 说 .

“埃罗吉耶尔上尉说道。”

" [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['hevi] [wɜ:rk] ['getɪŋ] [jɔ:; jə] [boʊt] [bæk] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
" **As it will be heavy work getting your boat back with only two of you** ,
" 作为 它 将要 是 重的 工作 获得 你的 船 后退 和 仅有的 二 的 你 ,
“因为只有你们两个人把船弄回去会很费力,”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kraʊnz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [aɪ] ['bɑ:gɪnd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]
I will give you a couple of crowns beyond the amount I bargained with you
我 将要 给 你 一个 夫妻 的 皇冠 超过 这 数量 我 讨价还价 和 你
[fɔ:r; fər] . " **for** . " **for** .
为了 . 为了 .

我会额外给你几克朗，比我之前跟你谈好的数额要多一些。

" [ðæt] [wɪl] [du:] [wel] ['ɪnʌf] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" **That will do well enough , " the man said** .
" 那 将要 做 出色地 足够的 , " 这 男人 说 .

“这样就足够了,”那人说道。

" [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][ðə; ði][taɪd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd][kæn; kən][drɑ:p] [daʊn] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r]
" **We have got the tide with us , and can drop down at our**
" 我们 有 得到 这 潮 和 我们 , 和 能 降低 向下 在 我们的
['li:zər] . **leisure** .
闲暇 .

“我们顺着潮水而行，可以悠闲地往下走。”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ləndɪd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['di:tər] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,
" **As soon as they were landed they made a wide detour to avoid the town** ,
" 作为 很快 作为 他们 是 登陆 他们 制成 一个 宽的 車輛改道 到 避免 这 镇 ,
“他们一上岸就绕了很远的路，避开了城镇。”

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] , ['fɑ:lʊd] [ɪts][bæŋks][fɔ:r; fər] [θri:]
and coming down again upon the river above it , followed its banks for three
和 未来 向下 再次 之上 这 河 多于 它 , 随后 它是 银行 为了 三
[maɪlz] , **miles** ,
英里 ,

然后再次来到上游的河边，沿着河岸走了三英里，

[wen] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ]['ɪt(ə)l] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪz:r] [ɑ:n][ɪts][bæŋk] .
when they put up at a little inn in the small village of Leur on its bank .
什么时候 他们 放 向上 在 一个 小的 客栈 在 这 小的 村庄 的 leur 在 它是 银行 .

他们随后在河岸边的小村庄勒尔的一家小旅馆住了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [mi:l] [wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kɔ:ld]
They had scarcely sat down to a meal when a man came in and called
他们 有 几乎 卫星 向下 到 一个 一顿饭 什么时候 一个 男人 来了 在 和 称为
[fɔ:r; fər] ['sʌpər] . **for supper** .
为了 晚餐 .

他们刚坐下吃饭，就有一个男人进来喊着要吃晚饭了。

[ðə; ði]['ləndlɔ:rd] [pleɪst] [ə'nʌðər] [pleɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [nɪr] [ðəm; ðəm] ,
The landlord placed another plate at the table near them ,
这 房东 放置 其他 盘子 在 这 桌子 靠近 他们 ,
房东在他们旁边的桌子上又放了一个盘子。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn][æt; ət][wʌns][gɑ:t][ˈɪntu:][ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and the man at once got into conversation with them ,
和 这 男人 在 一次 得到 进入 对话 和 他们 ,
那人立刻与他们攀谈起来。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [lɜ:rnt] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:t] - [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [ðæt]
and they learnt that he was master of a peat - boat that had that
和 他们 学会了 那 他 曾是 掌握 的 一个 泥炭 - 船 那 有 那
[ˈmɔ:rnɪŋ] [left] [ˈbreɪdə] [ˈempti] .
morning left Breda empty :
早晨 左边 布雷达 空的 :
他们得知他是当天早上离开布雷达的一艘泥炭船的船长，那艘船当时空无一人。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ˈbreɪdə] [ɑ:r'selvz] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " ['kæptɪn] - [sed] , " [ænd; ænd] [sɔ:]
" **We were in Breda ourselves this morning** , " **Captain Heraugière said** , " **and saw**
" 我们 是 在 布雷达 我们自己 这 早晨 , " 队长 - 说 , " 和 锯
[ə; eɪ] [pi:t] - [boʊt] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðer; ðər] .
a peat - boat unloading there .
一个 泥炭 - 船 卸货 那里 :
“我们今天早上亲自去了布雷达，”埃罗吉埃船长说，“看到一艘泥炭船在那里卸货。”

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [brɪsk] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:əl] . "
There seemed to be a brisk demand for the fuel . "
那里 似乎 到 是 一个 轻快 要求 为了 这 燃料 : "
燃料需求似乎很旺盛。

" [jes] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" **Yes ; it is a good trade at present** , " **the man said** .
" 是的 ; 它 是 一个 好的 贸易 在 展示 , " 这 男人 说 :
“是的，目前这是一笔不错的交易，”那人说道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][sɪks][ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [hæv; həv] [pə'mɪts] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði][pɔ:rt] ,
" **There are only six of us who have permits to enter the port** ,
" 那里 是 仅有的 六 的 我们 WHO 有 许可证 到 进入 这 港口 ,
“只有我们六个人有进入港口的许可证，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][du:][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [taʊn] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]
and it is as much as we can do to keep the town supplied with
和 它 是 作为 很多 作为 我们 能 做 到 保持 这 镇 供应 和
[ˈfju:əl] ;
fuel ;
燃料 ;
我们只能尽力保证城镇的燃料供应；

[fɔ:r; fər] , [ju:; jʊ] [si:] , [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈrɪvər] [meɪ] [bi:; bi][ˈfroʊz(ə)n] [ʌp] ,
for , you see , at any moment the river may be frozen up ,
为了 , 你 看 , 在 任何 片刻 这 河 可能 是 冷冻 向上 ,
因为，你看，河水随时都可能结冰。

[soʊ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ni:d] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [stɔ:k] [ɪn][hænd] .
so the citizens need to keep a good stock in hand .
所以 这 公民 需要 到 保持 一个 好的 库存 在 手 :
所以市民需要储备充足的物资。

[aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][ˈgrʌmb(ə)] , [sɪns] [aɪ] [ri:p] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [regju'leɪ(ə)nz] ;
I ought not to grumble , since I reap the benefit of the Spanish regulations ;
我 应该 不是 到 叽 , 自从 我 收割 这 益处 的 这 西班牙语 法规 ;
我不该抱怨，因为我享受到了西班牙法律带来的好处；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪ:z] [rɪ'strɪk(ə)nz] [ɑ:n] [treɪd] [kʌm] [ˈmɑ:ti] [hɑ:rd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˈbreɪdə] .
but all these restrictions on trade come mighty hard upon the people of Breda .
但 全部 这些 限制 在 贸易 来 强大的 难的 之上 这 人们 的 布雷达 :
但所有这些贸易限制都给布雷达人民带来了沉重的负担。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [taɪm] .
It was not so in the old time .
它 曾是 不是 所以 在 这 老的 时间 ；

过去并非如此。

" [ˈæftər] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ˈkæptɪn] - [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈflɑ:skz] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] ,
" After supper was over Captain Heraugière ordered a couple of flasks of spirits ,
" 后 晚餐 曾是 超过 队长 - 订购 一个 夫妻 的 烧瓶 的 烈酒 ；
晚饭后，埃罗吉埃船长点了两瓶烈酒。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈeɪdriən] [væn] [di:]
and presently learned from the boatman that his name was Adrian Van de
和 目前 学习 从 这 船工 那 他的 姓名 曾是 阿德里安 范 德
[bɜ:rg] ,
Berg ,
伯格 ；

随后从船夫那里得知，他的名字叫阿德里安·范德伯格。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; hi] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm]
and that he had been at one time a servant in the household of William
和 那 他 有 到过 在 一 时间 一个 仆人 在 这 家庭 的 威廉
[ʌv; əv] [ˈɔ:rɪndʒ] .
of Orange .
的 橙子 ；

他曾是奥兰治亲王威廉家中的一名仆人。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] - [felt] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Little by little Captain Heraugière felt his way ,
小的 经过 小的 队长 - 毛毡 他的 方式 ；

埃罗吉埃船长一点一点地摸索着前进。

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn, θu:ˈziːəstɪk] [ˈpeɪtriət] .
and soon found that the boatman was an enthusiastic patriot .
和 很快 成立 那 这 船工 曾是 一个 热情的 爱国者 ；

很快，他们发现船夫是一位热情洋溢的爱国者。

[hɪz; hi] [ðen] [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsteɪts]
He then confided to him that he himself was an officer in the State's
他 然后 坦白 到 他 那 他 他自己 曾是 一个 官 在 这 州的
[ˈsɜ:rvɪs] ,
service ,
服务 ；

然后他向他透露，自己也是国家机关的一名官员。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈbreɪdə] [tu:; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ˈweðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [ˌpɑ:səˈbɪləti]
and had come to Breda to ascertain whether there was any possibility
和 有 来 到 布雷达 到 探明 无论 那里 曾是 任何 可能性
[ʌv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [sərˈpraɪz] .
of capturing the town by surprise .
的 捕捉 这 镇 经过 惊喜 ；

他们来到布雷达是为了查明是否有可能出其不意地攻占该镇。

" [wi:; wi] [hɪt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [plæn] [tu:; tə] - [deɪ] , " [hɪz; hi] [sed] , " [wɪt] [ˈprɒmɪsɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]
" We hit on a plan to - day , " he said , " which promises a chance of
" 我们 打 在 一个 计划 到 - 天 ； " 他 说 ； " 哪个 承诺 一个 机会 的
[səkˈses] ；
success ；
成功 ；

“我们今天想出了一个计划，”他说，“这个计划有望成功；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ni:dz] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] ['redi] [tu:; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] . "
 but it needs the assistance of one ready to risk his life . "
 但 它 需求 这 协助 的 一 准备好 到 风险 他的 生活 : "
 但这需要一位愿意冒生命危险的人的帮助。
 " [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə][rɪsk][maɪ][laɪf][ɪn] ['eni] ['entəpraɪz] [ðæt][hæz; həz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv]
 " I am ready to risk my life in any enterprise that has a fair chance of
 " 我 是 准备好 到 风险 我的 生活 在 任何 企业 那 有 一个 公平的 机会 的
 [sək'ses] ,
 success ,
 成功 ,
 "只要有相当大的成功机会，我愿意为任何事业冒生命危险。"
 " [ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'sɪstəns] . "
 " the boatman said , " but I do not see how I can be of much assistance . "
 " 这 船工 说 , " 但 我 做 不是 看 如何 我 能 是 的 很多 协助 : "
 "船夫说，‘但我不知道我能帮上什么忙。"
 " [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'sɪstəns] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
 " You can be of the greatest assistance if you will ,
 " 你 能 是 的 这 最 协助 如果 你 将要 ,
 "如果您愿意，您将给予我们莫大的帮助。"
 [ænd; ənd] [wɪl] ['rendər][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][jər; jər] ['kʌntri] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][ɪn][aʊər; ɑ:r]
 and will render the greatest service to your country if you will join in our
 和 将要 使成为 这 最 服务 到 你的 国家 如果 你 将要 加入 在 我们的
 [plæn] .
 plan :
 计划 :
 "如果您加入我们的计划，将为贵国做出最大贡献。
 [wʌt] [wi:; wi] [prə'pəʊz] [ɪz] ,
 What we propose is ,
 什么 我们 提出 是 ,
 我们提出的方案是:
 [ðæt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['feltər] [ʌv; əv] ['bɔ:rdz] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]
 that we should construct a shelter of boards four feet high in the bottom of
 那 我们 应该 构造 一个 庇护所 的 板 四 脚 高的 在 这 底部 的
 [jər; jər] [boʊt] ,
 your boat ,
 你的 船 ,
 我们应该在你的船底搭建一个四英尺高的木板遮蔽处。
 ['li:dn̩; 'ledn̩][frʌm; frəm][jər; jər]['lɪt(ə)][kæbɪn][æft] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bəʊ; boʊ] .
 leading from your little cabin aft right up to the bow .
 领导 从 你的 小的 舱 后部 正确的 向上 到 这 弓 :
 从你船尾的小船舱一直延伸到船头。
 [ɪn] [ðɪs] [aɪ] ['kælkjuleɪt][wi:; wi][kʊd; kəd] [stəʊ] ['sev(ə)nti] [men] ; [ðen] [ðə; ði] [pi:t] [kʊd; kəd][bi:; bi] [paɪld] ['oʊvər]
 In this I calculate we could stow seventy men ; then the peat could be piled over
 在 这 我 计算 我们 可以 存放 七十 男人 ; 然后 这 泥炭 可以 是 堆积 超过
 [aɪ 'ti:] ,
 it ,
 它 ,
 我估计这里可以容纳七十人；然后就可以在上面堆放泥炭了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈentəd] [ðə; ði][pɔːrt] [ˈsɪmwʌt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ]
and if you entered the port somewhat late in the afternoon you could manage
和 如果 你 进入 这 港口 有些 晚的 在 这 下午 你 可以 管理
[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈleɪdn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʌnˈkʌvər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeltər] [brɪˈfɔːr]
that it was not unladen so as to uncover the roof of our shelter before
那 它 曾是 不是 空载 所以 作为 到 揭露 这 屋顶 的 我们的 庇护所 前
[wɜːrk] [ˈsiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
work ceased for the night .
工作 停止 为了 这 夜晚 .

如果你在下午晚些时候进入港口，你可以设法让它不至于空无一物，以便在夜间工作停止之前揭开我们住所的屋顶。
[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈsæli] [aʊt] , [ˌoʊvərˈpaʊər][ðə; ði] [gɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] , [meɪk] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]
Then we could sally out , overpower the guard on the quay , make for one of
然后 我们 可以 莎莉 出去 , 压倒 这 警卫 在 这 码头 , 制作 为了 一 的
[ðə; ði] [geɪts] ,
the gates ,
这 大门 ,

然后我们就可以突围出去，制服码头上的守卫，冲向其中一个大门。
[ˈmæstər][ðə; ði] [gɑːrd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌoʊpən][aɪˈtiː][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [wɪˈðəʊt] . " **master the guard there , and open it to our friends without . "**
掌握 这 警卫 那里 , 和 打开 它 到 我们的 朋友们 没有 . "
控制住那里的守卫，然后向外面的朋友们开放。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][boʊld][plæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [væn][diː][bɜːrg] [sed] ,
" **It is a bold plan and a good one , "** **Van de Berg said ,**
" 它 是 一个 大胆的 计划 和 一个 好的 一 , " 范 德 伯格 说 ,
"这是一个大胆的计划，也是一个很好的计划，"范德伯格说。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" **and I am ready to run my share of the risk with you .**
" 和 我 是 准备好 到 跑步 我的 分享 的 这 风险 和 你 .
"我愿意与你一起承担我应承担的风险。"

[aɪ][eɪˈem][soʊ] [wel] [noʊn] [ɪn][ˈbreɪdə] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [sɜːrt] [ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ] [ˈveri] [ˈkloʊsli] [wen] [aɪ]
I am so well known in Breda that they do not search the cargo very closely when I
我 是 所以 出色地 已知 在 布雷达 那 他们 做 不是 搜索 这 货物 非常 密切 什么时候 我
[əˈraɪv] ,
arrive ,
到达 ,
我在布雷达很有名，所以我抵达时他们不会仔细检查我的货物。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][ˈpaːrti] [ˈhɪd(ə)n] [brɪˈloʊ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [rɪˈskeɪp] [ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] .
and I see no reason why the party hidden below should not escape observation .
和 我 看 不 原因 为什么 这 派对 隐 以下 应该 不是 逃脱 观察 .
我看不出有什么理由说明藏在下面的那群人不会被发现。

[aɪ] [wɪl] [ʌndərˈteɪk] [maɪ] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aɪˈtiː][aʊt] .
I will undertake my share of the business if you decide to carry it out .
我 将要 承担 我的 分享 的 这 商业 如果 你 决定 到 携带 它 出去 .
如果你决定开展这项业务，我将承担我应尽的份额。

[aɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [prɪns] [fɔːr; fər] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
I served the prince for fifteen years , and am ready to serve his son .
我 服务 这 王子 为了 十五 年 , 和 是 准备好 到 服务 他的 儿子 .
我侍奉王子十五年，现在愿意侍奉他的儿子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv][plæŋks][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [θriː] [maɪlz] [əˈbʌv] [hɪr]
There are plenty of planks to be obtained at a place three miles above here
那里 是 很多 的 木板 到 是 获得 在 一个 地方 三 英里 多于 这里
，
，
，

在三英里外的某个地方可以找到大量的木板。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˈmeni] [ˈaʊərz][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ðə; ði] [fɔːls] [dek] .
and it would not take many hours to construct the false deck .
和 它 会 不是 拿 许多 小时 到 构造 这 错误的 甲板 。

搭建这个假甲板不需要花费太多时间。

[ɪf] [juː; jʊ][send][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [hɪr] [ˈɡɪvɪŋ] [emˈliː] [tuː] [deɪz] - [ˈnoʊtɪs] ,
If you send a messenger here giving me two days ' notice ,
如果 你 发送 一个 信使 这里 给予 我 二 天 - 注意 ,

如果你派人来这里提前两天通知我，

[aɪˈtiː][æɪ; əɪ][biː; bi] [bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːt] [stəʊd] [ɑːn][aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [əˈraɪv] .
it shall be built and the peat stowed on it by the time you arrive .
它 将 是 建造 和 这 泥炭 已存放在 在 它 经过 这 时间 你 到达 。

等你到达的时候，它应该已经建好了，泥炭也堆放在上面了。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][kɔːnvərˈseɪ](ə)n][wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] ,
" **It was late at night before the conversation was concluded** ,
" 它 曾是 晚的 在 夜晚 前 这 对话 曾是 结束 ,

“谈话直到深夜才结束。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈkæptɪn] - [ænd; ənd] [ˈlaɪənl] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] ,
and the next morning Captain Heraugière and Lionel started on their return ,
和 这 下一个 早晨 队长 - 和 莱昂内尔 开始 在 他们的 返回 ,

第二天早上，埃罗吉埃船长和莱昂内尔启程返回。

[strʌk] [ðə; ði][ˈrɪvər][sʌm; səm] [maɪlz] [brɪˈloʊ] [ˈbreɪdə] ,
struck the river some miles below Breda ,
击 这 河 一些 英里 以下 布雷达 ,

撞击点位于布雷达下游数英里处的河面上。

[əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæsiŋ] [boʊt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [ænd; ənd] ,
obtained a passage over the river in a passing boat late in the afternoon , **and** ,
获得 一个 通道 超过 这 河 在 一个 通过 船 晚的 在 这 下午 , 和 ,

当天下午早些时候，他搭乘一艘过路船渡过了河，然后，

[ˈsliːpɪŋ] [æt; ət] [ˈwɪləm,staːt] , [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər][boʊt][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə]
sleeping at Willemstad , went on board their boat next morning and returned to
睡眠 在 威廉斯塔德 , 去 在 木板 他们的 船 下一个 早晨 和 返回 到

[ˈrɒtədæm; ,rɔːtərˈdɑːm] .

Rotterdam :
鹿特丹

在威廉斯塔德过夜后，第二天早上登上他们的船返回鹿特丹。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ˈlaɪənl] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ʌnˈtɪl] [ˈkæptɪn]
It was arranged that Lionel should say nothing about their journey until Captain
它 曾是 安排 那 莱昂内尔 应该 说 没有什么 关于 他们的 旅行 直到 队长

- [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [prɪns] [ˈmɔːrɪs] .
Heraugière had opened the subject to Prince Maurice .
- 有 打开 这 主题 到 王子 莫里斯 .

双方约定，在埃罗吉埃船长向莫里斯王子提起此事之前，莱昂内尔不得透露他们的旅程。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [bæk] [bɪfɔ:r] [jɔr; jər][taɪm] , " [sɜ:r][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [sed] [wen] [ˈlaɪənl] [rɪˈpɔ:rtɪd] [hɪm'self]
" You are back before your time , " Sir Francis Vere said when Lionel reported himself
" 你 是 后退 前 你的 时间 , " 先生 弗朗西斯 维尔 说 什么时候 莱昂内尔 据报道 他自己
[fɔ:r; fər][ˈdu:ti] .
for duty .
为了 责任 .

“你回来得真早,”莱昂内尔报到时, 弗朗西斯·维尔爵士说道。

" [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpraɪdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [wət'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ?
" Has anything come of this project of yours , whatever it may be ?
" 有 任何事物 来 的 这 项目 的 你的 , 任何 它 可能 是 ?
"
"
"

“你的这个项目, 不管是什么, 有取得什么进展了吗? ”

" [wi:; wi] [hoʊp] [soʊ] , [sɜ:r] .
" We hope so , sir .
" 我们 希望 所以 , 先生 .

“我们希望如此, 先生。”

[ˈkæptɪn] - [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə] [prɪns] [ˈmɔ:ris] .
Captain Heraugière will make his report to Prince Maurice .
队长 - 将要 制作 他的 报告 到 王子 莫里斯 .

埃罗吉埃上尉将向莫里斯亲王汇报情况。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpa:rtɪ] ,
He is the leader of the party ,
他 是 这 领导者 的 这 派对 ,

他是党的领导人,

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [wi:; wi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʊəd] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə] [prɪns] [ˈmɔ:ris] ,
and therefore we thought it best that he should report to Prince Maurice ,
和 所以 我们 想法 它 最好的 那 他 应该 报告 到 王子 莫里斯 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,

因此, 我们认为最好让他向莫里斯王子汇报, 莫里斯王子

[ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [wel] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [wɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
if he thinks well of it , will of course communicate with you .
如果 他 思考 出色地 的 它 , 将要 的 课程 交流 和 你 .

如果他觉得合适, 当然会和你沟通。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] - [rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][sɜ:r][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr]
" The next day a message arrived from Voorne requesting Sir Francis Vere
" 这 下一个 天 一个 信息 到达的 从 - 请求 先生 弗朗西斯 维尔
[tu:; tə] [proʊˈsi:d] [ˈðɪðər] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
to proceed thither to discuss with the prince a matter of importance .
到 继续 那里 到 讨论 和 这 王子 一个 事情 的 重要性 .

“第二天, 沃恩送来一封信, 请求弗朗西斯·维尔爵士前往那里与王子商讨一件重要的事情。

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈæftər] [tu:] [deɪz] - [ˈæbsəns] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sent] [fɔ:r; fər] [ˈlaɪənl] .
He returned after two days ' absence , and presently sent for Lionel .
他 返回 后 二 天 - 缺席 , 和 目前 发送 为了 莱昂内尔 .

他离开两天后回来, 随即派人去接莱昂内尔。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] ['entəpraɪz] [ðæt] ['kæptɪn] - [hæz; həz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] , "
" **This is a rare enterprise that Captain Heraugière has proposed to the prince** , "
" 这 是 一个 稀有的 企业 那 队长 - 有 建议的 到 这 王子 , "
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“这是埃罗吉埃船长向王子提出的一个非常罕见的计划，”他说。

" [ænd; ənd] ['prɒmisɪz] [wel] [fɔ:r; fər] [sək'ses] .
" **and promises well for success** .
" 和 承诺 出色地 为了 成功 .

“并预示着成功。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['si:krət] ,
It is to be kept a profound secret ,
它 是 到 是 保留 一个 深刻的 秘密 ,

这是必须严格保密的秘密。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['oʊnli] [wɪl] [noʊ] [ɔ:t] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:][ɪz]['eksɪkjʊ:tɪd] .
and a few only will know aught of it until it is executed .
和 一个 很少 仅有的 将要 知道 零 的 它 直到 它 是 执行 .

只有极少数人会在行动执行之前对此一无所知。

- [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə][hæv; həv] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
Heraugière is of course to have command of the party which is to be
- 是 的 课程 到 有 命令 的 这 派对 哪个 是 到 是

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rdʒ] ,
hidden in the barge ,
隐 在 这 驳船 ,

当然，埃罗吉埃将指挥藏身于驳船中的队伍。

[ænd; ənd][ɪz][tu:; tə] [pɪk] [aʊt] ['eɪti] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gærisnz] [ʌv; əv] ['gɔ:rkəm][ænd; ənd]
and is to pick out eighty men from the garrisons of Gorcum and
和 是 到 挑选 出去 八十 男人 从 这 驻军 的 戈尔库姆 和

-
Lowesteyn .
- .

并从戈尔库姆和洛斯泰恩的驻军中挑选八十名士兵。

[hi:; hi][hæz; həz] ['bɛgd] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ,
He has begged that you shall be of the party ,
他 有 乞求 那 你 将 是 的 这 派对 ,

他恳求你加入这个党派，

[æz; əz][hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [keɪs] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
as he says that the whole matter was in the first case suggested to him
作为 他 说道 那 这 所有的 事情 曾是 在 这 第一的 案件 建议 到 他

[baɪ][ju:; jʊ] .
by you .
经过 你 .

正如他所说，整件事都是你向他提出的第一个建议。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['ɑ:fəsərz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌtʃ] .
The rest of the men and officers will be Dutch .
这 休息 的 这 男人 和 警官 将要 是 荷兰语 .

其余的士兵和军官都是荷兰人。

" [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈleɪtər] , [ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [ˈfebruəri] , [sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn]
" **A fortnight later , on the 22nd of February , Sir Francis Vere on his return**
" 一个 两星期 之后 , 在 这 22nd 的 二月 , 先生 弗朗西斯 维尔 在 他的 返回
[frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪg] ,
from the Hague ,
从 这 海牙 ,

两周后, 即2月22日, 弗朗西斯·维尔爵士从海牙返回时,

[wer] [prɪns] [ˈmɔːrɪs] [naʊ] [wʌz; wəz] , [tuːld] [ˈlaɪənl] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
where Prince Maurice now was , told Lionel that all was arranged .
在哪里 王子 莫里斯 现在 曾是 , 讲述 莱昂内尔 那 全部 曾是 安排 .

莫里斯王子当时所在的地方, 莱昂内尔告诉他一切都安排好了。

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][væn][diː][bɜːrg] [ðæt] [ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz]
The message had come down from Van de Berg that the hiding place was
这 信息 有 来 向下 从 范 德 伯格 那 这 隐藏 地方 曾是
[kənˈstrʌktɪd] .
constructed .
建造 .

范德伯格传来消息, 说藏身之处已经建成。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][dʒɔɪn] - [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They were to join Heraugière the next day .
他们 是 到 加入 - 这 下一个 天 .

他们第二天将与埃罗吉埃会合。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpaːrtɪ] [ˈstɑːrtɪd] .
On the 24th of February the little party started .
在 这 24th 的 二月 这 小的 派对 开始 .

2月24日, 小型聚会开始了。

- [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [jʌŋ] , [ˈæktɪv] , [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [men] .
Heraugière had chosen young , active , and daring men .
- 有 选定 年轻的 , 积极的 , 和 大胆 男人 .

埃罗吉埃选择了年轻、活跃、大胆的男子汉。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˈkæptɪnz] [ˈloʊgiər][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [luːˈtenənt] [held] .
With him were Captains Logier and Fervet , and Lieutenant Held .
和 他 是 队长 洛吉尔 和 - , 和 中尉 握住 .

与他同行的还有洛吉尔上尉、费尔韦特上尉和赫尔德中尉。

[ðeɪ] [ɪmˈbɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈlændɪd] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They embarked on board a vessel , and were landed near the mouth of the
他们 启航 在 木板 一个 血管 , 和 是 登陆 靠近 这 嘴 的 这
[mɑːrk] ,
Mark ,
标记 ,

他们登上了一艘船, 并在马可河口附近登陆。

[æz; əz][diː][bɜːrg][wʌz; wəz] [ðɪs] [taɪm] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [piːt] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
as De Berg was this time going to carry the peat up the river instead of
作为 德 伯格 曾是 这 时间 去 到 携带 这 泥炭 向上 这 河 反而 的
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

因为德伯格这次打算把泥炭运到河的上游而不是下游。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ˈsev(ə)ntɪ] [men] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [əˈtrækt] [əˈten](ə)n] .
fearing that the passage of seventy men through the country would attract attention .
害怕 那 这 通道 的 七十 男人 通过 这 国家 会 吸引 注意力 .

担心七十名男子途经该国会引起注意。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [prɪns] ['mɔːrɪs] , [sɜːrɪ] ['frænsɪs] ['vɪr] , [kaʊnt] [ˌhoʊən'loʊə] , [ænd; ənd] ['lðər]
The same night Prince Maurice , Sir Francis Vere , Count Hohenlohe , and other
这 相同的 夜晚 王子 莫里斯 , 先生 弗朗西斯 维尔 , 数数 霍亨洛厄 , 和 其他
[ˈɑːfəsərz] [seɪld] [tuː; tə] ['wɪləm,sta:t] ,
officers sailed to Willemstad ,
警官 航行 到 威廉斯塔德 ,

当晚, 莫里斯王子、弗朗西斯·维尔爵士、霍亨洛厄伯爵和其他军官乘船前往威廉斯塔德。

[ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [kept] [ə; eɪ] [strikt] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ɔːl][bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
their destination having been kept a strict secret from all but those engaged in
他们的 目的地 拥有 到过 保留 一个 严格的 秘密 从 全部 但 那些 已订婚的 在
[ðə; ði] ['entərpraɪz] .
the enterprise .
这 企业 .

除了参与这项行动的人员之外, 他们的目的地对所有人都严格保密。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪʃ] [truːps] , [eɪt] ['hʌndrəd] [dʌt] , [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lɪrɪ][hæd; həd]
Six hundred English troops , eight hundred Dutch , and three hundred cavalry had
六 百 英语 军队 , 八 百 荷兰语 , 和 三 百 骑兵 有
[bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['gæɪsɪnz] ,
been drawn from different garrisons ,
到过 绘制 从 不同的 驻军 ,

六百名英国士兵、八百名荷兰士兵和三百名骑兵分别来自不同的驻军。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][lənd][æt; ət] ['wɪləm,sta:t] .
and were also to land at Willemstad .
和 是 还 到 土地 在 威廉斯塔德 .

他们还将在威廉斯塔德登陆。

[wen] - ['pɑːrtɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'ɡriːd] [ɑːn][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-][æt; ət]
When Heraugière's party arrived at the point agreed on at eleven o'clock at
什么时候 - 派对 到达的 在 这 观点 同意 在 在 十一 点钟 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

当埃罗吉埃一行人于晚上十一点到达约定地点时,

[væn][diː][bɜːrg][wʌz; wəz][na:t][ðer; ðər] , [nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði][bɑːrdʒ] ;
Van de Berg was not there , nor was the barge ;
范 德 伯格 曾是 不是 那里 , 也不 曾是 这 驳船 ;

范德伯格不在那里, 驳船也不在那里;

[ænd; ənd][ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðeɪ] [səːtɪt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
and angry and alarmed at his absence they searched about for him for
和 生气的 和 惊慌 在 他的 缺席 他们 搜索 关于 为了 他 为了
[aʊərz] ,
hours ,
小时 ,

他们因他的失踪而感到愤怒和惊慌, 四处寻找了他几个小时。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .
and at last found him in the village of Terheyde .
和 在 最后的 成立 他 在 这 村庄 的 - .

最后在特尔海德村找到了他。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][.əʊvə'slept] [hɪm'self] ,
He made the excuse that he had overslept himself ,
他 制成 这 原谅 那 他 有 睡过头了 他自己 ,

他找了个借口说自己睡过头了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði][plɑ:t][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
and that he was afraid the plot had been discovered .
和 那 他 曾是 害怕的 这 阴谋 有 到过 发现 .

他担心阴谋已经败露。

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][siː 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪ](ə)n] ,
As everything depended upon his co - operation ,
作为 一切 取决于 之上 他的 合作 - 手术 ,
因为一切都取决于他的合作,

- [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋɡrɪ] [rɪ'prəʊtʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][streɪndʒ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Heraugière abstained from the angry reproaches which the strange conduct of the
- 弃权 从 这 生气的 责备 哪个 这 奇怪的 执行 的 这
[mæn][hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] ;
man had excited ;
男人 有 兴奋的 ;

埃罗吉埃没有对这个人古怪的行为所引起的愤怒斥责；

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [naɪt] ,
and as it was now too late to do anything that night ,
和 作为 它 曾是 现在 也 晚的 到 做 任何事物 那 夜晚 ,
而当晚已经太晚了，什么也做不了了。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['iːvɪŋɪŋ] ,
a meeting was arranged for the following evening ,
一个 会议 曾是 安排 为了 这 下列的 晚上 ,
会议安排在第二天晚上。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]
and a message was despatched to the prince telling him that the
和 一个 信息 曾是 已派送 到 这 王子 讲述 他 那 这
[ekspeɪ'dɪ](ə)n][wʌz; wəz] [pəʊ'spəʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
expedition was postponed for a day .
远征 曾是 推迟 为了 一个 天 .

于是，一份消息被送往王子那里，告诉他远征推迟一天。

[ɑ:n][ðər; ðər] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði][men] [ɔːl] [geɪv] [friː] [vent] [tuː; tə][ðər; ðər][ɪndɪɡ'neɪ](ə)n] .
On their return , the men all gave free vent to their indignation .
在 他们的 返回 , 这 男人 全部 给予 自由的 发泄 到 他们的 愤慨 .
男人们回来后，都毫不掩饰地表达了他们的愤慨。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , " - [sed] ,
" I have no doubt , " Heraugière said ,
" 我 有 不 怀疑 , " - 说 ,
“我毫不怀疑，”埃罗吉埃说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz] [tɜːrnd] ['kaʊəd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]
" that the fellow has turned coward now that the time has come to face the
" 那 这 同伴 有 转向 懦夫 现在 那 这 时间 有 来 到 脸 这
[deɪndʒər] .
danger .
危险 .

“现在面对危险的时候，这个人却变成了懦夫。”

[aɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mætər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] ['dɪstənt] ,
It is one thing to talk about a matter as long as it is far distant ,
它 是 一 事物 到 讲话 关于 一个 事情 作为 长的 作为 它 是 远的 遥远 ,
谈论一件遥远的事情是一回事，

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [lʊk] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
but another to look it in the face when it is close at hand .
但 其他 到 看 它 在 这 脸 什么时候 它是 关闭 在 手 .
但当问题近在眼前时，直面它又是另一回事。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'li:v] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
I do not believe that he will come to - morrow . "
我 做 不是 相信 那 他 将要 来 到 - 明天 . "

我不认为他明天会来。

" [ɪf][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'zɜːrv] ['hæŋɪŋ] , " ['kæptɪn] ['loʊgiər] [sed] ;
" If he does not he will deserve hanging , " Captain Logier said ;
" 如果 他 做 不是 他 将要 应得 绞刑 , " 队长 洛吉尔 说 ;

“如果他不这样做，他就该被绞死，”洛吉尔上尉说；

" ['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [hiː; hi][hæz; hæz][gɪv(ə)n][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [tə'geðər] ,
" after all the trouble he has given in getting the troops together ,
" 后 全部 这 麻烦 他 有 给定 在 获得 这 军队 一起 ,

“毕竟他费了那么多周折才把部队集结起来，

[ænd; ʌnd][ʼæftər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] ['oʊvər] . "
and after bringing the prince himself over . "
和 后 带来 这 王子 他自己 超过 . "

然后把王子本人也带来了。”

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] ['veri] [nɪr] ['hæŋɪŋ] [ɪf] [nɑːt] [kwɔːt] , " - ['mʌtəd] .
" It will go very near hanging if not quite , " Heraugière muttered .
" 它 将要 去 非常 靠近 绞刑 如果 不是 相当 , " - 低声说道 .

“它就算不至于完全吊死，也差不多了。”埃罗吉埃低声说道。

" [ɪf][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt][hiː; hi][ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] , [hiː; hi][ɪz] ['maɪtɪli]
" If he thinks that he is going to fool us with impunity , he is mightily
" 如果 他 思考 那 他 是 去 到 傻子 我们 和 免责 , 他 是 非常

[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .

“如果他认为他可以肆无忌惮地愚弄我们，那他就大错特错了。”

[ɪf][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][hiː; hi] [wɪl] [staːrt][æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
If he is a wise man he will start at daybreak ,
如果 他 是 一个 明智的 男人 他 将要 开始 在 拂晓 ,

如果他是个智者，他就会天一亮就开始工作。

[ænd; ʌnd][get][æz; əz][faːr] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'fɔːr] [naɪt] - [fɔːl] [ɪf][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [miːn]
and get as far away as he can before night - fall if he does not mean
和 得到 作为 远的 离开 作为 他 能 前 夜晚 - 落下 如果 他 做 不是 意思是

[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

如果他不想来，就在天黑之前尽可能远离这里。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['paːrti] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] ,
" The next day the party remained in hiding in a barn ,
" 这 下一个 天 这 派对 剩余 在 隐藏 在 一个 谷仓 ,

第二天，该党派成员仍然躲在谷仓里。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ə'gen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
and in the evening again went down to the river .
和 在 这 晚上 再次 去 向下 到 这 河 .

晚上，他们又去了河边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrdʒ] ['laɪŋ] [ðer; ðər] ['leɪdn] [haɪ] [wɪð; wɪθ][tɜːrf] .
There was a barge lying there laden high with turf .
那里 曾是 一个 驳船 说谎 那里 满载 高的 和 草皮 .

那里停泊着一艘驳船，船上装满了泥炭。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [brʊʊk] [frʌm; frəm][ɔ:l] [wen] [ðeɪ] [sɔ:l] [ˌaɪˈti:] .
A general exclamation of satisfaction broke from all when they saw it .
一个 一般的 感叹 的 满意 打破 从 全部什么时候 他们 锯 它 .
看到这一幕，众人齐声发出满意的惊叹声。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [men][ɑ:n][aɪˈti:] .
There were two men on it .
那里 是 二 男人 在 它 .

上面有两个男人。

[wʌn] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
One landed and came to meet them .
一 登陆 和 来了 到 见面 他们 .

其中一人降落并前来迎接他们。

" [wer] [ɪz][væn][di:][bɜ:rg] ?
" Where is Van de Berg ?
" 在哪里 是 范 德 伯格 ?

范德伯格在哪里？

" [ˈkæptɪn] - [æskt] [æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [ʌp] .
" Captain Heraugière asked as he came up .
" 队长 - 问 作为 他 来了 向上 .

“埃罗吉埃上尉走上前来问道。”

" [hi;; hi][ɪz] [ɪl] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][hæz; həz] [sent] [ju;; jʊ] [ðɪs] [ˈletər] .
" He is ill and unable to come , but has sent you this letter .
" 他 是 患病的 和 无法 到 来 , 但 有 发送 你 这 信 .

“他生病了，不能来，但他给你寄了这封信。”

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][maɪˈself][hæv; həv] [ʌndərˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
My brother and myself have undertaken the business .
我的 兄弟 和 我 有 已 这 商业 .

我和我哥哥共同经营这家公司。

" [ðə; ði] [ˈletər] [ˈmɪrli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [wʌz; wəz] [tu:] [ɪl] [tu;; tə] [kʌm] ,
" The letter merely said that the writer was too ill to come ,
" 这 信 仅仅 说 那 这 作家 曾是 也 患病的 到 来 ,

信中只说写信人病重无法前来。

[bʌt; bət][hæd; həd] [sent] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈnefju:z] , [wʌn][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [hu:m] [ˈɔ:lweɪz]
but had sent in his place his two nephews , one or other of whom always
但 有 发送 在 他的 地方 他的 二 侄子们 , 一 或者 其他 的 谁 总是
[əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
accompanied him ,
伴随 他 ,

但他派了他的两个侄子代替他，这两个侄子总是轮流陪伴着他。

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][bi;; bi] [ˈtrʌstɪd] [ˈθɜ:rəli] [tu;; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][plæn] .
and who could be trusted thoroughly to carry out the plan .
和 WHO 可以 是 可信 彻底 到 携带 出去 这 计划 .

以及能够完全信任来执行该计划的人。

[ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][æt; ət][wʌns] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˈves(ə)] , [dɪˈsendɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkæbɪn][æft] ,
The party at once went on board the vessel , descended into the little cabin aft ,
这 派对 在 一次 去 在 木板 这 血管 , 下降 进入 这 小的 舱 后部 ,
一行人立即登上船，下到船尾的小船舱里。

[ænd; ʌnd] [ðen] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] [hoʊl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)] [ʌv; əv] [tu:] [plæŋks][ɪntu:] [ðə; ði]
and then passed through a hole made by the removal of two planks into the
和 然后 通过了 通过 一个 洞 制成 经过 这 移动 的 二 木板 进入 这
[hoʊld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
hold that had been prepared for them :
抓住 那 有 到过 准备 为了 他们 :
然后，他们穿过移除两块木板后形成的洞，进入了为他们准备好的船舱。

- [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [dek] ,
Heraugière remained on deck ,
- 剩余 在 甲板 ,
埃罗吉耶尔仍然留在甲板上。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [taɪm] [tu; tə] [taɪm] [dɪ'sendɪd] [tu; tə][ɪn'fɔ:rm] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres]
and from time to time descended to inform those below of the progress
和 从 时间 到 时间 下降 到 通知 那些 以下 的 这 进步
['bi:ɪŋ] [meɪd] .
being made .
存在 制成 :
他们不时下到地面，向下面的人们汇报进展情况。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [sli:t] [blu:] [də'rektli; da'rektli]
It was slow indeed , for a strong wind laden with sleet blew directly
它 曾是 慢的 的确 , 为了 一个 强的 风 满载 和 霰 吹 直接地
[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
down the river .
向下 这 河 :
速度确实很慢，因为夹杂着雨夹雪的强风顺着河面吹来。

[hju:dʒ] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [aɪs] ['floʊtɪd] [daʊn] ,
Huge blocks of ice floated down ,
巨大的 积木 的 冰 漂浮 向下 ,
巨大的冰块缓缓沉落下来，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] ['boʊtmən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [poʊlz] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ]
and the two boatmen with their poles had the greatest difficulty in keeping
和 这 二 船夫 和 他们的 杆子 有 这 最 困难 在 保持
[ðə; ði] ['boʊts] [hed] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] .
the boat's head up the stream .
这 船的 头 向上 这 溪流 :
两名船夫用撑杆划水，最难保持船头逆流而上。

[æt; ət] [læst][ðə; ði] [wɪnd] [soʊ] [ɪn'kri:st] [ðæt] [nævɪ'geɪ(ə)n] [br'keɪm] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
At last the wind so increased that navigation became impossible ,
在 最后的 这 风 所以 增加 那 导航 成为 不可能的 ,
最后风力增大到无法航行的地步。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][bɑ:rdʒ][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk] .
and the barge was made fast against the bank .
和 这 驳船 曾是 制成 快速地 反对 这 银行 :
驳船被牢牢地系在了河岸上。

[frʌm; frəm][ˈmʌndər; 'mʌndɪ] [naɪt] [ʌn'tɪl] ['θɜ:rzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] [kən'tɪnju:d] .
From Monday night until Thursday morning the gale continued .
从 周一 夜晚 直到 周四 早晨 这 大风 持续 :
从周一晚上到周四早上，狂风持续不断。

[ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti] [kræmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hoʊld] [ˈsʌfərd] [ˈɡreɪtli]
Progress was impossible , and the party cramped up in the hold suffered greatly
进步 曾是 不可能的 , 和 这 派对 狭窄 向上 在 这 抓住 遭受 非常
[frʌm; frəm] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][θɜːrst] .
from hunger and thirst .
从 饥饿 和 口渴 .

前进是不可能的，挤在船舱里的一行人饱受饥渴之苦。

[ɑːn] [ˈθɜːrzdɪ] [ˈiːvniŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [səˈsteɪn] [aɪ ˈtiː][noʊ][ɔːŋɡər] [ænd; ənd] [ˈləndɪd] .
On Thursday evening they could sustain it no longer and landed .
在 周四 晚上 他们 可以 维持 它 不 更长 和 登陆 .

周四晚上，他们再也无法坚持下去，于是降落了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [skers] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɔːk] ,
They were for a time scarce able to walk ,
他们 是 为了 一个 时间 稀少 有能力的 到 走 ,
他们一度几乎无法行走。

[soʊ] [kræmpt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [lɪmz] [baɪ][ðer; ðər] [ɔːŋ] [kənˈfaɪnmənt] ,
so cramped were their limbs by their long confinement ,
所以 狭窄 是 他们的 四肢 经过 他们的 长的 监禁 ,
由于长期被囚禁，他们的四肢变得非常僵硬。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [ˈpeɪnfəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ˈbɪldɪŋ] [kɔːld] - ,
and made their way up painfully to a fortified building called Nordand ,
和 制成 他们的 方式 向上 痛苦地 到 一个 强化 建筑 称为 - ,
他们艰难地爬上了一座名为诺丹的防御工事。

[ˈstændɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .
standing far from any other habitations .
常设 远的 从 任何 其他 居住地 .
远离其他任何住所。

[hɪr] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
Here they obtained food and drink ,
这里 他们 获得 食物 和 喝 ,
他们在这里获得了食物和饮料。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n][æt; ət] [naɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm]
and remained until at eleven at night one of the boatmen came to them
和 剩余 直到 在 十一 在 夜晚 一 的 这 船夫 来了 到 他们

[wɪð; wɪθ] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,
with news that the wind had changed ,
和 消息 那 这 风 有 已更改 ,
他们一直待到晚上十一点，其中一个船夫来告诉他们风向变了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈbloʊɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
and was now blowing in from the sea .
和 曾是 现在 吹 在 从 这 海 .
现在正从海上吹来。

[ðeɪ] [əˈɡen] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɑːn] [bɔːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
They again took their places on board , but the water was low in the river ,
他们 再次 采取 他们的 地方 在 木板 , 但 这 水 曾是 低的 在 这 河 ,
他们再次登上船，但河水水位很低。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːrk] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃæloʊz] ,
and it was difficult work passing the shallows ,
和 它 曾是 难的 工作 通过 这 浅滩 ,
通过浅滩很困难。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['sætərdeɪ] [æftər'nu:n] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [bu:m] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]
and it was not until Saturday afternoon that they passed the boom below the

和 它 曾是 不是 直到 周六 下午 那 他们 通过了 这 繁荣 以下 这

[taʊn] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['hɑ:rbər] .

town and entered the inner harbour .

镇 和 进入 这 内 港口 .

直到周六下午，他们才通过城镇下方的拦海大坝，进入内港。

[æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:rd] [keɪm] [ɔ:f] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [bɑ:rdʒ] .

An officer of the guard came off in a boat and boarded the barge .

一个 官 的 这 警卫 来了 离开 在 一个 船 和 登机 这 驳船 .

一名卫兵乘船下船，登上了驳船。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɪtərli] [koʊld] [ðæt] [hi:; hi] [æt; ət] [wʌnz] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn]
The weather was so bitterly cold that he at once went into the little cabin

这 天气 曾是 所以 苦涩地 寒冷的 那 他 在 一次 去 进入 这 小的 舱

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tu:] ['boʊtmən] .

and there chatted with the two boatmen .

和 那里 聊天 和 这 二 船夫 .

天气非常寒冷，他立刻走进小木屋，和两个船夫聊了起来。

[ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] [kʊd; kəd] [hɪr] ['evri] [wɜ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lmʊst] [held]
Those in the hold could hear every word that was said , and they almost held

那些 在 这 抓住 可以 听到 每一个 单词 那 曾是 说 , 和 他们 几乎 握住

[ðer; ðər] [breθ] ,

their breath ,

他们的 气息 ,

船舱里的人能听到他们说的每一个字，他们几乎屏住了呼吸。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['slaitəst] [nɔɪz] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .

for the slightest noise would betray them .

为了 这 丝毫 噪音 会 背叛 他们 .

因为哪怕最轻微的声响都会暴露他们。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [gɑ:t] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [boʊt] [ə'gen] ,

After a while the officer got into his boat again ,

后 一个 尽管 这 官 得到 进入 他的 船 再次 ,

过了一会儿，那名警官又回到了他的船上。

['seɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [send] [sʌm; səm] [men] [ɔ:f] [tu:; tə] [wɔ:rp] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæs(ə)l] [dɑ:k] ,

saying he would send some men off to warp the vessel into the castle dock ,

说 他 会 发送 一些 男人 离开 到 经 这 血管 进入 这 城堡 码头 ,

他说他会派一些人去把船拉进城堡的船坞。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fju:əl] [wʌz; wəz] [rɪ'kwəɪərd] [baɪ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ðer; ðər] .

as the fuel was required by the garrison there .

作为 这 燃料 曾是 必需的 经过 这 驻军 那里 .

因为驻扎在那里的守军需要燃料。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] ['merkɪŋ] [ɪts] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] - [geɪt] ,

As the barge was making its way towards the water - gate ,

作为 这 驳船 曾是 制作 它是 方式 向 这 水 - 门 ,

当驳船驶向水闸时，

[aɪˈti:] [strʌk] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [əb'strʌk] (ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [li:k] ['ræpɪdli] .

it struck upon a hidden obstruction in the river and began to leak rapidly .

它 击 之上 一个 隐 梗阻 在 这 河 和 开始 到 泄露 快速 .

它撞上了河中隐藏的障碍物，开始迅速漏水。

[ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ] (ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] [wʌz; wəz] [naʊ] ['terəb(ə)l] ,

The situation of those in the hold was now terrible ,

这 情况 的 那些 在 这 抓住 曾是 现在 糟糕的 ,

船舱内人员的处境现在非常糟糕。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] ,
for in a few minutes the water rose to their knees ,
为了 在 一个 很少 分钟 这 水 玫瑰 到 他们的 膝盖 ,
几分钟之内, 水就涨到了他们的膝盖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draʊnd] [laɪk]
and the choice seemed to be presented to them of being drowned like
和 这 选择 似乎 到 是 呈现 到 他们 的 存在 溺水 喜欢
[ræts][ðer; ðər] ,
rats there ,
老鼠 那里 ,

他们似乎面临着像老鼠一样被淹死在那里的选择。
[ɔːr] ['liːpɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsɪ]
or leaping overboard , in which case they would be captured and hung without mercy
或者 跳跃 落水 , 在 哪个 案件 他们 会 是 捕获 和 悬挂 没有 怜悯

·
·
·
或者跳入海中, 在这种情况下, 他们会被抓获并毫不留情地绞死。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [plaɪ] [ðə; ði] [pʌmps] ['vɪɡərəsli] ,
The boatmen plied the pumps vigorously ,
这 船夫 合拢 这 水泵 大力 ,
船夫们使劲地抽水,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ɪ'tæliən]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr]
and in a short time a party of Italian soldiers arrived from the shore
和 在 一个 短的 时间 一个 派对 的 意大利语 士兵 到达的 从 这 支撑
[ænd; ənd] [toʊd] [ðə; ði] ['ves(ə)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['hɑːrbər] ,
and towed the vessel into the inner harbour ,
和 被拖走 这 血管 进入 这 内 港口 ,

不久, 一队意大利士兵从岸边赶来, 将这艘船拖进了内港。
[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][fæst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɑːrd] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] .
and made her fast close to the guard - house of the castle .
和 制成 她 快速地 关闭 到 这 警卫 - 房子 的 这 城堡 .

然后让她迅速赶到城堡的卫兵室附近。
[ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] ['leɪbərər] [æt; ət][wʌns] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [ʌn'loʊd][ðə; ði][tɜːrf] ;
A party of labourers at once came on board and began to unload the turf ;
一个 派对 的 劳工 在 一次 来了 在 木板 和 开始 到 卸下 这 草皮 ;

一群工人立即上船, 开始卸载泥炭;
[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['fjuːəl][bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['kæs(ə)] ['biːɪŋ] [ɡreɪt] ,
the need of fuel both in the town and castle being great ,
这 需要 的 燃料 两个都 在 这 镇 和 城堡 存在 伟大的 ,

城镇和城堡对燃料的需求量都很大。
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['bɪtərli] [koʊld] .
for the weather had been for some time bitterly cold .
为了 这 天气 有 到过 为了 一些 时间 苦涩地 寒冷的 .

因为天气已经持续寒冷了一段时间。
[ə; eɪ] [freʃ] ['deɪndʒər] [naʊ] [ə'roʊz] .
A fresh danger now arose .
一个 新鲜的 危险 现在 出现 .

新的危险出现了。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪ'mɜ:rʒn] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsɪ] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [kloʊz] ['kæbɪn] [brɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
The sudden immersion in the icy water in the close cabin brought on a sudden
这 突然 浸没 在 这 冰冷的 水 在 这 关闭 舱 带来 在 一个 突然
[ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sni:z] [ænd; ənd] [kɔ:f] .
inclination to sneeze and cough .
倾角 到 喷嚏 和 咳嗽 .

突然浸入狭小船舱内的冰冷水中，让人不由自主地想打喷嚏和咳嗽。

[lu:'tenənt] [held] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [rɪ'pres] [hɪz; ɪz] [kɔ:f] , ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['dægər]
Lieutenant Held , finding himself unable to repress his cough , handed his dagger
中尉 握住 , 寻找 他自己 无法 到 抑 他的 咳嗽 , 递交 他的 匕首
[tu:; tə] ['laɪənl] - ,
to Lionel Vickars ,
到 莱昂内尔 - ,

赫尔德中尉发现自己无法抑制咳嗽，便把匕首递给了莱昂内尔·维卡斯。

[hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪtɪŋ] [nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
who happened to be sitting next to him ,
WHO 发生 到 是 坐着 下一个 到 他 ,

碰巧坐在他旁边的人

[ænd; ənd] [ɪm'plɔ:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stæb][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [lest] [hɪz; ɪz] [kɔ:f] [maɪt] [bɪ'treɪ]
and implored him to stab him to the heart lest his cough might betray
和 恳求 他 到 刺 他 到 这 心 免得 他的 咳嗽 可能 背叛
[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ] ;
the whole party ;
这 所有的 派对 ;

并恳求他刺穿自己的心脏，以免他的咳嗽声暴露整个党派；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊtmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [hɜ:rd] [ðə; ði]
but one of the boatmen who was standing close to the cabin heard the
但 一 的 这 船夫 WHO 曾是 常设 关闭 到 这 舱 听到 这
[saʊndz] ,
sounds ,
声音 ,

但站在船舱附近的一名船夫听到了这些声音。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [goʊ][ɑ:n] ['pʌmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['klætər]
and bade his companion go on pumping with as much noise and clatter
和 巴德 他的 伴侣 去 在 抽水 和 作为 很多 噪音 和 哒
[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

他命令同伴继续用力泵水，尽可能发出更大的噪音和咔嗒声。

[waɪl] [hi:; hi] [hɪm'self] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
while he himself did the same ,
尽管 他 他自己 做过 这 相同的 ,

他自己也做了同样的事情。

['telɪŋ] [ðoʊz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [fʊl] [ʌv; əv]
telling those standing on the wharf alongside that the boat was almost full of
讲述 那些 常设 在 这 码头 旁边 那 这 船 曾是 几乎 满的 的
['wɔ:tər] .
water .
水 .

告诉站在码头上的人们，船几乎灌满了水。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [bɪ'hεivd] [wið; wiθ][ˈædmərəb(ə)] ['kɑ:mənəs] [ænd; ənd] ['ku:lnəs] , [eks'tʃeindʒɪŋ][dʒoʊks]
The boatmen behaved with admirable calmness and coolness , exchanging jokes
这 船夫 表现 和 令人钦佩的 平静 和 凉爽 , 交换 笑话
[wið; wiθ] [ə'kweɪntəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ki:] ,
with acquaintances on the quay ,
和 熟人 在 这 码头 ,
船夫们表现得十分沉着冷静, 在码头上与熟人开着玩笑。

['ki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['laɪvli] [tɔ:k] , ['æskɪŋ] [haɪ] ['praɪsɪz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [pi:t] ,
keeping up a lively talk , asking high prices for their peat ,
保持 向上 一个 热闹 讲话 , 问 高的 价格 为了 他们的 泥炭 ,
他们滔滔不绝地谈论着, 并高价出售泥炭。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd] ['ba:ɡɪnz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][tɜ:rf]
and engaging in long and animated bargains so as to prevent the turf
和 引人入胜 在 长的 和 动画 特价商品 所以 作为 到 防止 这 草皮
[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [tu:] ['ræpɪdli] [ə'ʃɔ:r] .
from being taken too rapidly ashore .
从 存在 已采取 也 快速 岸上 .
他们进行了长时间、激烈的谈判, 以防止草皮过快被运上岸。

[æt; ət][læst] , [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['leər] [ʌv; əv][tɜ:rf] [rɪ'meɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld]
At last , when but a few layers of turf remained over the roof of the hold
在 最后的, 什么时候 但 一个 很少 层 的 草皮 剩余 超过 这 屋顶 的 这 抓住
,
.
,
最后, 当船舱顶部只剩下几层草皮时,

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [toʊld][ðə; ði] [men] [ʌn'loʊdɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tu:] [dɑ:rk] ,
the elder brother told the men unloading that it was getting too dark ,
这 长老 兄弟 讲述 这 男人 卸货 那 它 曾是 获得 也 黑暗的 ,
哥哥告诉正在卸货的男人们, 天色已经太暗了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tu:] ['taɪərd][ænd; ənd][wɔ:rn] - [aʊt][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [θɪŋz] ['eni]
and he himself was too tired and worn - out to attend to things any
和 他 他自己 曾是 也 疲劳的 和 磨损 - 出去 到 出席 到 事物 任何
[lɔ:ŋɡər] .
longer .
更长 .
他自己也太累太虚弱了, 再也无力处理任何事情了。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [geɪv] [ðə; ði] [men] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]
He therefore gave the men some money and told them to go to the
他 所以 给予 这 男人 一些 钱 和 讲述 他们 到 去 到 这
['nɪrəst] ['pʌblɪk] - [haʊs] [tu:; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
nearest public - house to drink his health ,
最近的 民众 - 房子 到 喝 他的 健康 ,
因此, 他给了这些人一些钱, 让他们去最近的酒馆为他祝酒。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['fɪni] [ʌn'loʊdɪŋ] .
and to return the first thing in the morning to finish unloading .
和 到 返回 这 第一的 事物 在 这 早晨 到 结束 卸货 .
第二天一早再回来完成卸货工作。

[ðə; ði] ['jʌŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left][ðə; ði] [boʊt] .
The younger of the two brothers had already left the boat .
这 年轻 的 这 二 兄弟 有 已经 左边 这 船 .
两兄弟中弟弟已经离开了船。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
He made his way through the town ,
他 制成 他的 方式 通过 这 镇 ,
他穿过小镇,

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nu:z] [tuː; tə] [prɪns] ['mɔ:ris] [ðæt] [ðə; ði] [bɑ:rdʒ]
and started at full speed to carry the news to Prince Maurice that the barge
和 开始 在 满的 速度 到 携带 这 消息 到 王子 莫里斯 那 这 驳船
[hæd; həd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
had arrived safely in the town ,
有 到达的 安全 在 这 镇 ,
于是全速出发, 去向莫里斯王子报告驳船已安全抵达镇上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ;
and the attempt would be made at midnight ;
和 这 试图 会 是 制成 在 午夜 ;
尝试将在午夜进行;

['ɔ:lsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ðəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
also of the fact they had learned from those on the wharf ,
还 的 这 事实 他们 有 学习 从 那些 在 这 码头 ,
他们也从码头上的人那里学到了一些东西。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['ru:mər] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [hæd; həd] ['lændɪd] ['sʌmwɛr] [ɑ:n]
that the governor had heard a rumour that a force had landed somewhere on
那 这 州长 有 听到 一个 谣言 那 一个 力量 有 登陆 某处 在
[ðə; ði] [kəʊst] ,
the coast ,
这 海岸 ,
总督听闻有传言说, 一支部队在沿海某地登陆了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [ə'gen] [tuː; tə] - [ɪn][ɔ:l] [heɪst] ,
and had gone off again to Gertruydenberg in all haste ,
和 有 已消失 离开 再次 到 - 在 全部 匆忙 ,
然后他又匆匆赶往格特鲁伊登贝格。

[br'i:viŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪ'zain] [wʌz; wəz][ɑ:n] [fʊt] [ə'genst] [ðæt] [taʊn] .
believing that some design was on foot against that town .
相信 那 一些 设计 曾是 在 脚 反对 那 镇 .
认为有人正在策划针对那个城镇的阴谋。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['pɑ:ɔ:b:] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .
His son Paolo was again in command of the garrison .
他的 儿子 保罗 曾是 再次 在 命令 的 这 驻军 .
他的儿子保罗再次指挥驻军。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [br'fɔ:r] ['mɪdnaɪt] ['kæptɪn] - [təʊld][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [hæd; həd]
A little before midnight Captain Heraugière told his comrades that the hour had
一个 小的 前 午夜 队长 - 讲述 他的 同志们 那 这 小时 有
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,
午夜前不久, 埃罗吉埃上尉告诉他的战友们, 时间到了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['despəreɪt] ['breɪvəri] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hoʊp][tuː; tə] [sək'si:d] ,
and that only by the most desperate bravery could they hope to succeed ,
和 那 仅有的 经过 这 最多 绝望的 勇敢 可以 他们 希望 到 成功 ,
他们只有凭借最绝望的勇气才能抱有成功的希望。

[waɪl] [deθ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['feɪljər] .
while death was the certain consequence of failure .
尽管 死亡 曾是 这 肯定 结果 的 失败 .
而死亡则是失败的必然结果。

[ðə; ði][bənd][wɜ:r; wər][di'vaɪdɪd][ɪntu:] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] .

The band were divided into two companies .
这 乐队 是 分割 进入 二 公司 .

乐队分为两个组合。

[hi:; hi][hɪm'self][wɪð; wɪθ][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][meɪn] [ˈgɑ:rdhaʊs] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈʌndər]

He himself with one was to attack the main guardhouse ; the other , under
他 他自己 和 一 曾是 到 攻击 这 主要的 岗哨 ; 这 其他 , 在下面

Fervet ,
- ,

他本人将率领一人进攻主岗哨；另一人则由费尔韦特率领，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [ˈɑ:rsənəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rtɹəs] .

was to seize the arsenal of the fortress .
曾是 到 抢占 这 兵工厂 的 这 堡垒 .

目的是夺取要塞的军火库。

[ˈnɔɪzləsli] [ðeɪ] [stool] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
Noiselessly they stole out from their hiding - place ,
无声 他们 偷窃 出去 从 他们的 隐藏 - 地方 ,

他们悄无声息地从藏身之处溜了出来。

[ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)] .

and formed upon the wharf within the inclosure of the castle .
和 形成 之上 这 码头 之内 这 附件 的 这 城堡 .

并形成于城堡围墙内的码头上。

- [mu:vɪd] [streɪt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] .
Heraugière moved straight upon the guard - house .
- 已搬 直的 之上 这 警卫 - 房子 .

埃罗吉埃径直向哨兵岗亭走去。

[ðə; ði] [ˈsentri] [wʌz; wəz] [sɪˈkjɔrd] [ɪnstəntli] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [slɑɪt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
The sentry was secured instantly ; but the slight noise was heard ,
这 哨兵 曾是 安全 即刻 ; 但 这 轻微 噪音 曾是 听到 ,

哨兵立刻被制服；但还是听到了轻微的响动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ræn][aʊt][bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪnstəntli] [kʌt] [daʊn] .
and the captain of the watch ran out but was instantly cut down .
和 这 队长 的 这 手表 跑 出去 但 曾是 即刻 切 向下 .

值班队长跑了出去，但立刻就被砍倒了。

[ˈʌðər] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] , [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [brɪ:f] [faɪt] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvɪn] [ɪntu:][ðə; ði]
Others came out with torches , but after a brief fight were driven into the
其他的 来了 出去 和 火炬 , 但 后 一个 简短的 斗争 是 驱动 进入 这
[gɑ:rd] - [haʊs] ;
guard - house ;
警卫 - 房子 ;

其他人拿着火把出来，但经过短暂的战斗后，被赶进了警卫室；

[wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ɑ:t] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] .
when all were shot down through the doors and windows .
什么时候全部 是 射击 向下 通过 这 门 和 视窗 .

所有人都被子弹从门窗射落。

[ˈkæptɪn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][hæd; həd] [dʌn] [i:kwəli] [wel] .
Captain Fervet and his band had done equally well .
队长 - 和 他的 乐队 有 完毕 同样地 出色地 .

费尔维特船长和他的乐队也表现出色。

[ðə; ði] ['mægəzi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [si:zd] , [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'fendɜ:z] [sleɪn] .
The magazine of the castle was seized , and its defenders slain .
这 杂志 的 这 城堡 曾是 查获 , 和 它是 后卫 被杀 .
城堡的弹药库被攻占, 守军被杀。

[ˈpɑ:ɔ:lɔ:] - [meɪd] [ə; eɪ] ['sæli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Paolo Lanzavecchia made a sally from the palace with a few of his
保罗 - 制成 一个 莎莉 从 这 宫殿 和 一个 很少 的 他的
[əd'hɪərənts] ,
adherents ,
信徒 ,
保罗·兰扎韦基亚带着几名追随者从宫殿里偷袭而出。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['drɪvɪn] [bæk] ; [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæɪɪsn] [ʌv; əv]
but was wounded and driven back ; and the rest of the garrison of
但 曾是 受伤 和 驱动 后退 ; 和 这 休息 的 这 驻军 的
[ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
the castle ,
这 城堡 ,
但他受伤后被击退; 城堡里的其余守军,

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [hæd; həd] [ðʌs] ['rɪzn] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]
ignorant of the strength of the force that had thus risen as it were
无知 的 这 力量 的 这 力量 那 有 因此 升起 作为 它 是
[frʌm; frəm][ðə; ði] [z:rθ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
from the earth upon them ,
从 这 地球 之上 他们 ,
他们丝毫不知晓这股仿佛从大地升腾而起、笼罩在他们身上的力量有多么强大。

[fled] ['pænɪk] - ['strɪkən] , [nɑ:t]['i:v(ə)n] ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['kæs(ə)l]
fled panic - stricken , not even pausing to destroy the bridge between the castle
逃亡 恐慌 - 受打击的 , 不是 甚至 暂停 到 破坏 这 桥 之间 这 城堡
[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] .
and the town .
和 这 镇 .
他们惊慌失措地逃窜, 甚至没有停下来摧毁城堡和城镇之间的桥梁。

[jʌŋ] ['pɑ:ɔ:lɔ:] - [naʊ] [bɪ'gæən][ə; eɪ] ['pɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ;
Young Paolo Lanzavecchia now began a parley with the assailants ;
年轻的 保罗 - 现在 开始 一个 谈判 和 这 袭击者 ;
年轻的保罗·兰扎韦基亚开始与袭击者进行谈判;

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] [ˌhoʊsən'loʊə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lɪ] [keɪm] [ʌp] —
but while the negotiations were going on Hohenlohe with his cavalry came up —
但 尽管 这 谈判 是 去 在 霍亨洛厄 和 他的 骑兵 来了 向上 —
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['boʊtmən] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] —
having been apprised by the boatman that the attempt was about to be made —
拥有 到过 已获知 经过 这 船工 那 这 试图 曾是 关于 到 是 制成 —
[ˈbætərd] [daʊn] [ðə; ði][pæli'seɪd] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [geɪt] ,
battered down the palisade near the water - gate ,
伤痕累累 向下 这 栅栏 靠近 这 水 - 门 ,
但就在谈判进行期间, 霍亨洛厄率领骑兵赶到——他从船夫那里得知即将发起进攻——撞倒了水门附近的栅栏。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .
and entered the castle .
和 进入 这 城堡 .
然后进入了城堡。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftərwərdz] [prɪns] ['mɔ:ɪs] , [sɜ:r]['frænsɪs] ['vɪr] ,
A short time afterwards Prince Maurice , Sir Francis Vere ,
一个 短的 时间 然后 王子 莫里斯 , 先生 弗朗西斯 维尔 ,
不久之后, 莫里斯王子、弗朗西斯·维尔爵士

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['breɪdə][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [ɪn'θu:ziæzəm]
The news of the capture of Breda was received with immense enthusiasm
这 消息 的 这 捕获 的 布雷达 曾是 已收到 和 巨大 热情
[θru:'aʊt] ['hɑ:lənd] .
throughout Holland .
自始至终 荷兰 .

布雷达被攻克的消息在荷兰引起了极大的反响。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'fensɪv] [ɑ:pə'reɪ](ə)n [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [ʌndər'teɪkən] ,
It was the first offensive operation that had been successfully undertaken ,
它 曾是 这 第一的 进攻 手术 那 有 到过 成功地 已 ,
这是首次成功实施的进攻性行动。

[ænd; ənd] [geɪv] [nu:] [hoʊp][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪtriəts] .
and gave new hope to the patriots .
和 给予 新的 希望 到 这 爱国者 .
这给爱国者们带来了新的希望。

[pɑ:rmə][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊədɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [faɪv] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd]
Parma was furious at the cowardice with which five companies of foot and
帕尔马 曾是 狂怒 在 这 怯懦 和 哪个 五 公司 的 脚 和
[wʌn][ʌv; əv] [hɔ:rs] — [ɔ:l] [pɪkt] [tru:ps] — [hæd; həd][fled] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ətæk] [ʌv; əv][sev(ə)nti]
one of horse — all picked troops — had fled before the attack of seventy
一 的 马 — 全部 挑选 军队 — 有 逃亡 前 这 攻击 的 七十
['hɒləndə] .
Hollanders .
荷兰人 .
帕尔马对五连步兵和一连骑兵（都是精锐部队）在七十名荷兰士兵的进攻下临阵脱逃的懦弱行为感到愤怒。

[θri:] ['kæptɪnz] [wɜ:r; wər] ['pʌblɪkli] [bi'hedɪd] [ɪn] ['brʌslz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [dɪ'greɪdɪd] [tu:; tə]
Three captains were publicly beheaded in Brussels and a fourth degraded to
三 队长 是 公开 斩首 在 布鲁塞尔 和 一个 第四 退化的 到
[ðə; ði][ræŋks] ,
the ranks ,
这 排名 ,

三名上尉在布鲁塞尔被公开斩首，第四名上尉被降级为士兵。

[waɪl] - [wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] - .
while Lanzavecchia was deprived of the command of Gertruydenberg .
尽管 - 曾是 被剥夺的 的 这 命令 的 - .
而兰扎韦基亚则被剥夺了格特鲁伊登贝格的指挥权。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n]['breɪdə][ðə; ði][ɑ:rmɪ][ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [hæd; həd]
For some months before the assault upon Breda the army of Holland had
为了 一些 几个月 前 这 突击 之上 布雷达 这 军队 的 荷兰 有
[bɪn] ['geɪnɪŋ] [væstli][ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] .
been gaining vastly in strength and organization .
到过 获得 非常 在 力量 和 组织 .

在进攻布雷达之前的几个月里，荷兰军队的实力和组织性都得到了极大的提升。

[prɪns] ['mɔ:ris] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['lu:ɪs] ['wɪljəm] , ['stædhəuldə][ʌv; əv] ['fri:zlənd] ,
Prince Maurice , aided by his cousin Lewis William , stadholder of Friesland ,
王子 莫里斯 , 协助 经过 他的 表哥 刘易斯 威廉 , 执政者 的 弗里斯兰 ,
莫里斯王子在他的表弟、弗里斯兰执政路易斯·威廉的帮助下，

[hæd; həd] [bɪn] [hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪ](ə)nsɪ] .
had been hard at work getting it into a state of efficiency .
有 到过 难的 在 工作 获得 它 进入 一个 状态 的 效率 .
一直在努力使其达到高效运行状态。

[ˈluːɪs] [ˈwɪljəm] , [ə; eɪ][ˈmæən][ʌv; əv] [greɪt] [ˈenərdʒi][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈtælənt] ,
Lewis William , a man of great energy and military talent ,
刘易斯 威廉 , 一个 男人 的 伟大的 活力 和 军队 天赋 ,
刘易斯·威廉, 一位精力充沛且具有军事才能的人,

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [juːz][ʌv; əv][ˈsɒ:lɪd] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz][noʊ] [bɔːŋgər] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə]
saw that the use of solid masses of men in the field was no longer fitted to
锯 那 这 使用 的 坚硬的 群众 的 男人 在 这 场地 曾是 不 更长 适配 到
[ə; eɪ] [stɛɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn][ˈfaɪ,ɑːrmz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli]
a state of things when the improvements in firearms of all sorts had entirely
一个 状态 的 事物 什么时候 这 改进 在 枪支 的 全部 排序 有 完全
[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɔːr] .
changed the condition of war .
已更改 这 状况 的 战争 .

他意识到, 随着各种枪械的改进彻底改变了战争的状况, 在战场上使用大量人力已经不再适用。
[hiː; hi] [ðɛrfɔːr] [rɪˈvɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈroʊmən] [ˈmeθədʒ] , [ænd; ənd] [drɪld] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][ɪn]
He therefore reverted to the old Roman methods , and drilled his soldiers in
他 所以 恢复 到 这 老的 罗马 方法 , 和 钻孔 他的 士兵 在
[smɔːl] [ˈbɑːdɪz] ;
small bodies ;
小的 身体 ;

因此, 他恢复了古罗马的方法, 将士兵分成小队进行训练;
[ˈtiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [wiːl] , [ædˈvæns] [ɔːr] [rɪˈtriːt] ,
teaching them to turn and wheel , advance or retreat ,
教学 他们 到 转动 和 车轮 , 进步 或者 撤退 ,
教它们转弯、前进或后退

[ænd; ənd] [pəɾˈfɔːrm] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [məˈnuːvər] [wɪð; wɪθ][ˌregjuˈlærəti][ænd; ənd][ˈɔːrdər] .
and perform all sorts of manoeuvres with regularity and order .
和 履行 全部 排序 的 机动 和 规律性 和 命令 .
并有规律、有条不紊地执行各种操作。

[prɪns] [ˈmɔːrɪs] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] [seɪm] [plæn][ɪn] [ˈhɑːlənd] ,
Prince Maurice adopted the same plan in Holland ,
王子 莫里斯 已采用 这 相同的 计划 在 荷兰 ,
荷兰的莫里斯王子也采用了同样的方案。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtæktɪks][soʊ] [ɪntrəˈduːst] [pruːvd] [soʊ] [ɪfɪ(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər]
and the tactics so introduced proved so efficient that they were sooner or later
和 这 策略 所以 介绍 已证实 所以 高效的 那 他们 是 很快 或者 之后
[əˈdɑːptɪd] [baɪ][ɔːl] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˌneɪʃəns] .
adopted by all civilized nations .
已采用 经过全部 文明 国家 .
事实证明, 这些策略非常有效, 以至于所有文明国家迟早都会采用它们。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði][hɑːrd] - [prest] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
At the time when William of Orange tried to relieve the hard - pressed city of
在 这 时间 什么时候 威廉 的 橙子 尝试 到 缓解 这 难的 - 按下 城市 的
[ˈhɑːrləm] ,
Haarlem ,
哈勒姆 ,
当时, 奥兰治的威廉试图解救被围困的哈勒姆城。

[hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈmɑːstər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [fɔːr; fər][ðə; ði]
he could with the greatest difficulty muster three or four thousand men for the
他 可以 和 这 最 困难 鼓起 三 或者 四 千 男人 为了 这
[ˈpɜːrpəs] .
purpose .
目的 .
他费了九牛二虎之力才为此召集到三四千人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] ['sɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
and the other cities of the provinces that remained in the hands of the
 和 这 其他 城市 的 这 省份 那 剩余 在 这 双手 的 这
 ['spænjərdz] [wəz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [dɪ'strɔɪd] ,
Spaniards was for the time destroyed ,
 西班牙人 曾是 为了 这 时间 损毁 ,
 而那些仍被西班牙人占领的省份中的其他城市, 则暂时遭到破坏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [fel] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ][hæf] , [ˈhɑːlənd] [ˈbenɪfɪtɪd] [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n] .
and **their** **population** **fell off by a half** , **Holland benefited in proportion** .
和 他们的 人口 跌倒 离开 经过 一个 一半 , 荷兰 受益 在 部分 .

他们的人口减少了一半，荷兰则相应受益。

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈprɑːvənsəz][men][ʌv; əv][ˈenərdʒi][ænd; ənd] [welθ] [ˈpæst] [ˈoʊvər][ɪn]
From all the Spanish provinces men of energy and wealth passed over in
从 全部 这 西班牙语 省份 男人 的 活力 和 财富 通过了 超过 在
[ɪˈmens] [ˈnʌmbərz] [tuː; tə][ˈhɑːlənd] ,
immense numbers to Holland ,
巨大 数字 到 荷兰 ,

来自西班牙各个省份的大量精力充沛、家境富裕的男士涌入荷兰。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pərˈsuː] [ðer; ðər] [ˈkɑːmərs] [ænd; ənd] [ˈɪndəstrɪz] — [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
where they could pursue their commerce and industries — free from the
在哪里 他们 可以 追求 他们的 商业 和 行业 — 自由的 从 这
[ɪɡˈzækʃn] [ænd; ənd] [ˈkruːəlti] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɡroʊn] .
exactions and cruelty under which they had for so many years groaned .
提取 和 残酷 在下面 哪个 他们 有 为了 所以 许多 年 呻吟 .

在那里，他们可以自由地从事商业和工业活动，摆脱多年来一直让他们痛苦不堪的苛捐杂税和残酷暴行。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [ɪnˈkriːst] [ˈvæstli][ɪn] [welθ] [ænd; ənd]
The result was that the cities of Holland increased vastly in wealth and
这 结果 曾是 那 这 城市 的 荷兰 增加 非常 在 财富 和
[ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

结果是荷兰的城市财富和人口都大幅增长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)][ʌv; əv] [prɪns] [ˈmɔːrɪs] [ɪˈnɔːrməsli] [ɪkˈsiːdɪd] [ðoʊz]
and the resources at the disposal of Prince Maurice enormously exceeded those
和 这 资源 在 这 处理 的 王子 莫里斯 非常 超出 那些
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [səˈsteɪnd] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
with which his father had for so many years sustained the struggle .
和 哪个 他的 父亲 有 为了 所以 许多 年 持续 这 斗争 .

莫里斯王子所掌握的资源远远超过了他父亲多年来维持斗争所拥有的资源。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ˈbreɪdə][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [taɪm][ɪn] [ˈhɑːlənd] ,
For a while after the capture of Breda there was breathing time in Holland ,
为了 一个 尽管 后 这 捕获 的 布雷达 那里 曾是 呼吸 时间 在 荷兰 ,
[brɪˈdɛdə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [səˈsteɪnd] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
with which his father had for so many years sustained the struggle .
和 哪个 他的 父亲 有 为了 所以 许多 年 持续 这 斗争 .

莫里斯王子所掌握的资源远远超过了他父亲多年来维持斗争所拥有的资源。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ˈbreɪdə][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [taɪm][ɪn] [ˈhɑːlənd] ,
For a while after the capture of Breda there was breathing time in Holland ,
为了 一个 尽管 后 这 捕获 的 布雷达 那里 曾是 呼吸 时间 在 荷兰 ,
[brɪˈdɛdə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [səˈsteɪnd] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
with which his father had for so many years sustained the struggle .
和 哪个 他的 父亲 有 为了 所以 许多 年 持续 这 斗争 .

莫里斯忙于扩充和改进他的军队。

[pɑːrmə][wʌz; wəz] [ˈfetəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəs] [kəˈmændz] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] ,
Parma was fettered by the imperious commands of Philip ,
帕尔马 曾是 束缚 经过 这 专横 命令 的 菲利普 ,
[huː] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [ˈkrɪpld] [hɪm; ɪm][baɪ] [wɪðˈdrɔɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
who had completely crippled him by withdrawing a considerable number of his
WHO 有 完全地 残疾的 他 经过 撤退 一个 大量 数字 的 他的
[truːps] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈweɪdʒɪŋ][wɪð; wɪθ] [fræns] .
troops for service in the war which he was waging with France .
军队 为了 服务 在 这 战争 哪个 他 曾是 工资 和 法国 .

他从法国抽调了大量军队参战，彻底削弱了他的实力。

[bʌt; bət] [ə'blʌ] [ɔ:l] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌ; əv][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ʌ; əv][ðə; ði]
But above all , the destruction of the Armada , and with it of the
但 多于 全部 , 这 破坏 的 这 舰队 , 和 和 它 的 这
[ˈneɪv(ə)l] [su:'preməsi] [ʌ; əv] [speɪn] ,
naval supremacy of Spain ,
海军 霸权 的 西班牙 ,
但最重要的是, 无敌舰队的覆灭, 以及随之而来的西班牙海上霸权的丧失。

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
had changed the situation .
有 已更改 这 情况 .
改变了局面。

[ˈhɑ:lənd] [wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['entə,praɪz] [baɪ] [si:] ,
Holland was free to carry on her enterprises by sea ,
荷兰 曾是 自由的 到 携带 在 她 企业 经过 海 ,
荷兰可以自由地通过海上途径开展她的事业,

[ænd; ənd][hæd; həd] [fri:] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ælaɪ] ,
and had free communication and commerce with her English ally ,
和 有 自由的 沟通 和 商业 和 她 英语 盟友 ,
她与英国盟友保持着自由的交流和贸易往来。

[waɪl] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [speɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .
while communication between Spain and the Netherlands was difficult .
尽管 沟通 之间 西班牙 和 这 荷兰 曾是 难的 .
当时西班牙和荷兰之间的沟通十分困难。

[,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] [kʊd; kəd][noʊ][bɔ:ŋɡər][bi:; bi] [sent] [baɪ] [si:] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [sent]
Reinforcements could no longer be sent by sea , and had to be sent
增援部队 可以 不 更长 是 发送 经过 海 , 和 有 到 是 发送
[ə'krɔ:s] ['jɒrəp] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] .
across Europe from Italy .
穿过 欧洲 从 意大利 .
增援部队无法再通过海路运送, 只能从意大利横跨欧洲运送。

[ˈpɑ:rmə][wʌz; wəz][wɔ:rn] [aʊt] [baɪ] [ɪɡ'zɜ:ʃənz] , [dɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [ə'noɪəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Parma was worn out by exertions , disappointment , and annoyance , and his
帕尔马 曾是 磨损 出去 经过 努力 , 失望 , 和 烦恼 , 和 他的
[helθ] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['feɪlɪŋ] ;
health was seriously failing ;
健康 曾是 严重地 失败 ;
帕尔马因劳累、失望和烦恼而精疲力竭, 健康状况严重恶化;

[waɪl] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [θri:] [jʌŋ] [kə'mɑ:ndəz] — ['mɔ:ris] , ['lu:ɪs] ['wɪljəm] ,
while opposed to him were three young commanders — Maurice , Lewis William ,
尽管 反对 到 他 是 三 年轻的 指挥官 — 莫里斯 , 刘易斯 威廉 ,
与他对抗的是三位年轻的指挥官——莫里斯、路易斯·威廉、

[ænd; ənd][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] — [ɔ:l] [men] [ʌ; əv] ['mɪləteri] ['dʒi:niəs][ænd; ənd] [fʊl] [ʌ; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd]
and Francis Vere — all men of military genius and full of confidence and
和 弗朗西斯 维尔 — 全部 男人 的 军队 天才 和 满的 的 信心 和
[ˈenərdʒi] .
energy .
活力 .
还有弗朗西斯·维尔——他们都是军事天才, 充满自信和活力。

[ˈtʃæptər] [ˈɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .
第十五章

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] [ˈbɑːrbəri] .
" **A SLAVE IN BARBARY** .
" 一个 奴隶 在 巴巴里 .

巴巴里的一个奴隶。

[ðə; ði][təˈriːfə][hæd; həd] [left] [pɔːrt][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [wen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [waɪnd] [roʊz] [frʌm; frəm]
The Tarifa had left port but a few hours when a strong wind rose from
这 塔里法 有 左边 港口 但 一个 很少 小时 什么时候 一个 强的 风 玫瑰 从
[ðə; ði] [nɔːrθ] ,
the north ,
这 北 ,

“塔里法”号离开港口仅几个小时，就刮起了强劲的北风。

[ænd; ʌnd] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈvaɪələns] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈblɔʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] .
and rapidly increased in violence until it was blowing a gale .
和 快速 增加 在 暴力 直到 它 曾是 吹 一个 大风 .

暴力程度迅速加剧，直至狂风大作。

" [ˈaɪneɪz][ɪz] [ˈterəbli] [ɪl] , " [ˈdʒerəld] [sed] [wen] [hiː; hi] [met] [ˈdʒefri] [ɑːn] [dek] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
" **Inez is terribly ill** , " **Gerald said when he met Geoffrey on deck the following**
" 伊内兹 是 可怕 患病的 , " 杰拉尔德 说 什么时候 他 遇见 杰弗里 在 甲板 这 下列的
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

“伊内兹病得很重，”第二天早上，杰拉尔德在甲板上遇到杰弗里时说道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][fɪː; fɪ] [wʊd] [feɪs] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ʌnd] [rɪsk]
" **I believe at the present moment she would face her father and risk**
" 我 相信 在 这 展示 片刻 她 会 脸 她 父亲 和 风险
[ˈevriθɪŋ] [ɪf] [fɪː; fɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət][biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [ˈɔːr] . "
everything if she could but be put on shore . "
一切 如果 她 可以 但 是 放 在 支撑 . "

“我相信，如果能让她上岸，她现在愿意面对她的父亲，冒一切风险。”

" [aɪ][kæn; kən] [wel] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] .
" **I can well imagine that** .
" 我 能 出色地 想象 那 .

我完全可以想象。

[haʊˈevər] , [fɪː; fɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˈʌðərwaɪz] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɔːr] [nekst] [deɪ] .
However , she will think otherwise to - morrow or next day .
然而 , 她 将要 思考 否则 到 - 明天 或者 下一个 天 .

然而，她明天或后天可能会改变想法了。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðɪːz] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ˈstɔːrmz] [duː] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] .
I believe these Mediterranean storms do not last long .
我 相信 这些 地中海 暴风雨 做 不是 最后的 长的 .

我认为这些地中海风暴不会持续很长时间。

[ðer; ðər][ɪz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [sɪks] [wiːks] [ʌv; əv] [bæd] [ˈweðər] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [wen] [wiː; wi]
There is no fear of six weeks of bad weather such as we had when we
那里 是 不 害怕 的 六 周 的 坏的 天气 这样的 作为 我们 有 什么时候 我们
[wɜːr; wər] [læst] [əˈfloʊt] [təˈgeðər] . "
were last afloat together . "
是 最后的 漂浮 一起 . "

我们不必担心会像上次一起出海时那样，遭遇长达六周的恶劣天气。

" [noʊ] . [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **No . I have just been speaking to the captain** .
" 不 . 我 有 只是 到过 请讲 到 这 队长 .

“不，我刚才一直在和船长说话。”

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [bloʊ] [ðəmˈselvz] [aʊt][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ; [bʌt; bət] [stiːl] ,
He says they generally blow themselves out in two or three days ; but still ,
他 说道 他们 一般来说 吹 他们自己 出去 在 二 或者 三 天 ; 但 仍然 ;
他说它们通常会在两三天内自行熄灭；但是，

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [lʊk] - [aʊt] .
even that is not a pleasant look - out .
甚至 那 是 不是 一个 令人愉快的 看 - 出去 .
即使在那里，也算不上一个令人愉快的观赏点。

[ðiːz] [ˈves(ə)lɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [jʊr; jər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kraːft] ,
These vessels are not like your English craft ,
这些 船只 是 不是 喜欢 你的 英语 工艺 ;
这些船只和你们英国的船只不一样。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl][ˈɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wind] .
which seem to be able to sail almost in the eye of the wind .
哪个 似乎 到 是 有能力的 到 帆 几乎 在 这 眼睛 的 这 风 .
它们似乎能够逆风而行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlʌbəli] [kraːft] , [ænd; ænd][ˈbædli] [ˈhændəld] ;
They are lubberly craft , and badly handled ;
他们 是 笨拙地 工艺 , 和 糟糕 处理 ;
它们是笨重的船只，而且操作不当；

[ænd; ænd] [ɪf] [ðɪs] [geɪl] [ˈlæsts] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːrbəri] [koʊst] ,
and if this gale lasts for three days we shall be down on the Barbary coast ,
和 如果 这 大风 持续时间 为了 三 天 我们 将 是 向下 在 这 巴巴里 海岸 ,
如果这场大风持续三天，我们就会漂到巴巴里海岸。

[ænd; ænd][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [rɪsk] [əˈhʌðər] [ˈdʒɜːrni] [θruː] [speɪn][ðæn; ðən][get] [daʊn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði]
and I would rather risk another journey through Spain than get down so near the
和 我 会 相当 风险 其他 旅行 通过 西班牙 比 得到 向下 所以 靠近 这
[ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊz] . "
country of the Moors . "
国家 的 这 沼泽地 . "
我宁愿再冒险穿越西班牙，也不愿靠近摩尔人的领地。

" [aɪ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ðæt] , " [ˈdʒefri] [əˈgriːd] .
" I can understand that , " Geoffrey agreed .
" 我 能 理解 那 , " 杰弗里 同意 .
“我能理解，”杰弗里同意道。

" [haʊˈevər] ,
" However ,
" 然而 ,
“然而，

[aɪ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [ˈsoʊldʒərz] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
I see there are some thirty soldiers forward on their way to join one of the
我 看 那里 是 一些 三十 士兵 向前 在 他们的 方式 到 加入 一 的 这
[ˈredʒimənts][ɪn][ˈneɪpəlz] ,
regiments in Naples ,
军团 在 那不勒斯 ,
我看到前面有大约三十名士兵正前往那不勒斯加入某个团。

[soʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [biːt] [ɔːf] [ˈeni] [kɔːrˈser] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [nɪr] [juːˈes] .
so we ought to be able to beat off any corsair that might come near us .
所以 我们 应该 到 是 有能力的 到 打 离开 任何 海盗 那 可能 来 靠近 我们 .
所以我们应该能够击退任何可能靠近我们的海盗。

" [jes] ；
" **Yes** ；
" 是的 ；

“是的；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [koʊst] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]
but if we got down on their coast we might be attacked by half a dozen
但 如果 我们 得到 向下 在 他们的 海岸 我们 可能 是 遭到攻击 经过 一半 一个 打
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

但如果我们登陆他们的海岸，可能会遭到他们六个人的攻击。

" ['dʒerəld] [sed] .
" **Gerald said** .
" 杰拉尔德 说 .

杰拉尔德说道。

" [haʊ'evər] , [wʌn] [ni:d] [nɔ:t] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] [wʌnz] [self] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ；
" **However , one need not begin to worry one's self at present** ；
" 然而 , 一 需要 不是 开始 到 担心 一个人的 自己 在 展示 ；
“但是，现在不必为此担心；

[ðə; ði] [geɪl] [meɪ] [ə'beɪt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌʊərz] .
the gale may abate within a few hours .
这 大风 可能 减弱 之内 一个 很少 小时 .

这场大风可能在几个小时内就会减弱。

" [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [went] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] ；
" **At the end of the second day the wind went down suddenly** ；
" 在 这 结尾 的 这 第二 天 这 风 去 向下 突然 ；
“第二天结束时，风突然停了；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [rould] ['hevɪlɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [stɪl] [haɪ] ,
and through the night the vessel rolled heavily , for the sea was still high ,
和 通过 这 夜晚 这 血管 滚动 重度 , 为了 这 海 曾是 仍然 高的 ,
整夜，船身剧烈摇晃，因为海浪依然汹涌。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; hər] [seɪlz] [ænd; ənd] ['stedɪ]
and there was not a breath of wind to fill her sails and steady
和 那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 到 充满 她 帆 和 稳定的
[hɜːr; hər] .
her :
她 .

没有一丝风来吹满她的风帆，使她保持稳定。

[baɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [gɒːn] [daʊn] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] ['æbsəns]
By the morning the sea had gone down , but there was still an absence
经过 这 早晨 这 海 有 已消失 向下 , 但 那里 曾是 仍然 一个 缺席
[ʌv; əv] [wɪnd] .
of wind .
的 风 .

到了早上，海平面已经下降，但仍然没有风。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] [naɪt] , " ['dʒerəld] [rɪ'mɑːkt] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk]
" **We have had a horrible night , Gerald remarked , but we may think**
" 我们 有 有 一个 可怕 夜晚 , " 杰拉尔德 评论 , " 但 我们 可能 思考
[ɑːr'selvz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] ,
ourselves fortunate indeed ,
我们自己 幸运 的确 ,

“我们昨晚过得很糟糕，”杰拉尔德说道，“但我们或许应该认为自己非常幸运。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
" and he pointed to the south ,
" 和 他 尖 到 这 南 ,

他指着南方说：

[wer] [ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][naɪn][ɔːr][ten] [maɪlz] .
where the land was plainly visible at a distance of nine or ten miles .
在哪里 这 土地 曾是 显然 可见的 在 一个 距离 的 九 或者 十 英里 .
在九到十英里的距离外，这片土地清晰可见。

" [ɪf] [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [blɒʊ] [ʌn'tɪl] [naʊ] [wiː; wi] [ʊd; ʌd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ɔːr]
" If the gale had continued to blow until now we should have been on shore
" 如果 这 大风 有 持续 到 吹 直到 现在 我们 应该 有 到过 在 支撑
[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] . "
long before this . "
长的 前 这 . "

“如果这场大风一直刮到现在，我们早就上岸了。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [nɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] , " ['dʒefri] [sed] ,
" We are too near to be pleasant , " Geoffrey said ,
" 我们 是 也 靠近 到 是 令人愉快的 , " 杰弗里 说 ,
“我们靠得太近了，让人难以愉快，”杰弗里说。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæen; kən] [siː] [juː 'es][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][wiː; wi][kæen; kən] [siː] [ðə; ði][lənd] .
" for they can see us as plainly as we can see the land .
" 为了 他们 能 看 我们 作为 显然 作为 我们 能 看 这 土地 .

因为他们能清楚地看到我们，就像我们能清楚地看到这片土地一样。

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt][ə; eɪ] [briːz] [meɪ] [sprɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ]
It is to be hoped that a breeze may spring up from the south before long
它 是 到 是 希望 那 一个 微风 可能 春天 向上 从 这 南 前 长的
[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)] [juː 'es][tuː; tə] [kriːp] [ɔːf][ðə; ði][lənd] .
and enable us to creep off the land .
和 使能够 我们 到 潜行者 离开 这 土地 .

希望不久之后能刮起一阵南风，让我们能够离开陆地。

[ən'les] [aɪ][eɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] [aɪ][kæen; kən] [siː] [ðə; ði][mɑːsts][ʌv; əv][sʌm; səm][kraːft][ɔːr] [ʌðər] [ɪn]
Unless I am greatly mistaken I can see the masts of some craft or other in
除非 我 是 非常 错误 我 能 看 这 桅杆 的 一些 工艺 或者 其他 在
[ə; eɪ][laɪn][wið; wiθ] [ðəʊz] [waɪt] ['haʊzɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
a line with those white houses over there . "
一个 线 和 那些 白色的 房屋 超过 那里 . "

除非我看错了，否则我能看到那边那些白色房子旁边，有一艘船的桅杆。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðem; ðəm] , " ['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] , [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪt]
" I don't see them , " Gerald replied , gazing intently in the direction in which
" 我 不 看 他们 , " 杰拉尔德 回复 , 凝视 专注地 在 这 方向 在 哪个
['dʒefri] ['pɔɪntɪd] .
Geoffrey pointed .
杰弗里 尖 .

“我没看见他们，”杰拉尔德回答道，目光紧紧地盯着杰弗里指的方向。

" [let] [juː 'es][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][təːp] , ['dʒerəld] ; [wiː; wi][æɪ; əl] [siː] [hɜːr; hər] [hʌl] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
" Let us go up to the top , Gerald ; we shall see her hull from there
" 让 我们 去 向上 到 这 顶部 , 杰拉尔德 ; 我们 将 看 她 船体 从 那里
['pleɪnli] [ɪ'nʌf] .
plainly enough .
显然 足够的 .

“杰拉德，我们上去看看吧；从那里我们可以清楚地看到她的船体。”

" [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ˈdʒerəld] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [aɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [diˈsi:vd]
" On reaching the top Gerald saw at once that his friend's eyes had not deceived
" 在 到达 这 顶部 杰拉尔德 锯 在 一次 那 他的 朋友们 眼睛 有 不是 受骗
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“杰拉德到达山顶后，立刻发现他朋友的眼睛没有欺骗他。”

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈves(ə)] [ðer; ðər] [ʊr] [ˈnʌf] , [ˈdʒefri] .
" Yes , there is a vessel there sure enough , Geoffrey .
" 是的 , 那里 是 一个 血管 那里 当然 足够的 , 杰弗里 :

“是的，那里确实有一艘船，杰弗里。”

[aɪ][ˈkænɑ:t] [si:] [ˈweðər] [ʃi; ʃi][hæz; həz][wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɑ:sts] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [hed] [ɪz][ɪn] [ðɪs]
I cannot see whether she has one or two masts , for her head is in this
我 不能 看 无论 她 有 一 或者 二 桅杆 , 为了 她 头 是 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . "
direction : "
方向 :

我看不清她有一根桅杆还是两根桅杆，因为她的船头朝这个方向。

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rst] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , " [ˈdʒefri] [sed] ,
" That is not the worst of it , " Geoffrey said ,
" 那 是 不是 这 最差 的 它 , " 杰弗里 说 ,

“那还不是最糟糕的，”杰弗里说。

[ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ænd] [geɪzɪŋ] [ɪnˈtentli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈɑ:bdʒekt] .
shading his eyes and gazing intently on the distant object .
阴影 他的 眼睛 和 凝视 专注地 在 这 遥远 目的 :

他用手遮住眼睛，专注地凝视着远处的物体。

" [ʃi; ʃi][ɪz] [ˈroʊɪŋ] ; [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [flæʃ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][ɔ:rz; oʊrz] [ˈevri] [stroʊk] .
" She is rowing ; I can see the light flash on her oars every stroke .
" 她 是 划船 ; 我 能 看 这 光 闪光 在 她 桨 每一个 中风 :

“她正在划船；我能看到她每次划桨时桨上的灯光闪烁。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmʊrɪʃ] [ˈgæli] , [ænd; ænd][ʃi; ʃi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [tɔ:rdz] [ju: ˈes] . "
That is a Moorish galley , and she is coming out towards us : "
那 是 一个 摩尔式 厨房 , 和 她 是 未来 出去 向 我们 : "

那是一艘摩尔人的战船，它正朝我们驶来。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ju; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [ˈdʒerəld] [rɪˈplaɪd] [ˈæftər] [geɪzɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
" I believe you are right , " Gerald replied after gazing earnestly for some time .
" 我 相信 你 是 正确的 , " 杰拉尔德 回复 后 凝视 切实 为了 一些 时间 :

“我相信你是对的，”杰拉德认真地凝视了一会儿后回答道。

" [jes] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] [ðen] [dɪˈstɪŋktli] .
" Yes , I saw the flash of the oars then distinctly .
" 是的 , 我 锯 这 闪光 的 这 桨 然后 明显地 :

“是的，我当时清楚地看到了船桨的闪光。”

" [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [dɪˈsendɪd] [tu; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ænd] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
" They at once descended to the deck and informed the captain of what they
" 他们 在 一次 下降 到 这 甲板 和 知情的 这 队长 的 什么 他们
[hæd; həd] [si:n] .
had seen .
有 已见 :

他们立即下到甲板上，把他们所看到的情况告诉了船长。

[hi; hi] [ˈheɪstɪli] [ˈmaʊntɪd] [tu; tə][ðə; ði][tɑ:p] .
He hastily mounted to the top .
他 草草 安装 到 这 顶部 :

他匆匆爬上了顶端。

" [ðer; ðær][ɪz][noʊ] [mis'teɪk] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] , " [hi:; hi] [sed] ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔ:; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm]
" There is no mistake about it , " he said after looking intently for a short time
" 那里 是 不 错误 关于 它 , " 他 说 后 寻找 专注地 为了 一个 短的 时间
;
;
;
;

“毫无疑问,”他仔细看了看后说道;

" [aɪ'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:rbəri] ['kɔ:rsərz] , [ænd; ənd][ɪ:; ʃɪ][ɪz] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
" it is one of the Barbary corsairs , and she is making out towards us .
" 它 是 一 的 这 巴巴里 海盗 , 和 她 是 制作 出去 向 我们 .
" 那是巴巴里海盗的船, 她正朝我们驶来。”

[ðə; ði]['hoʊli] [seɪnts] [prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ði:z] ['blʌdθɜ:rsti] [ɪn'fɪdəl,'ɪnfɪdəl] . " The holy saints preserve us from these bloodthirsty infidels . " 这 圣 圣徒 保存 我们 从 这些 嗜血 异教徒 . " 圣徒们保佑我们免受这些嗜血异教徒的侵害。

" [ðə; ði] [seɪnts] [wɪl] [du:][ðer; ðær][wɜ:rk] [ɪf] [wi:; wi][du:]['aʊərz] , " ['dʒerəld] [ri'mɑ:kt] ;
" The saints will do their work if we do ours , " Gerald remarked ;
" 这 圣徒 将要 做 他们的 工作 如果 我们 做 我们的 , " 杰拉尔德 评论 ;
"如果我们做好自己的事, 圣徒们也会做好他们的事,”杰拉尔德说道;

" [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [best][du:][æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [ʃer] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
" and we had best do as large a share as possible .
" 和 我们 有 最好的 做 作为 大的 一个 分享 作为 可能的 .
"我们最好尽可能多地承担一部分责任。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [kru:] , ['kæptɪn] ? " What is the number of your crew , captain ? " 什么 是 这 数字 的 你的 全体人员 , 队长 ? " 船长, 您的船员有多少人?

" [ˌnaɪn'ti:n] [men] [ˌɔ:ltə'geðər] . " Nineteen men altogether . " 十九 男人 共 . " “一共十九个人。”

" [ænd; ənd][ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['θɜ:rti] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][sɪks] [meɪl] ['pæsɪndʒə] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , " And there are thirty soldiers , and six male passengers in the cabin , " 和 那里 是 三十 士兵 , 和 六 男性 乘客 在 这 舱 , " Gerald said ; 杰拉尔德 说 ;
“机舱里有三十名士兵和六名男性乘客,”杰拉尔德说;

" [soʊ][wi:; wi] ['mʌstər] ['fɪfti] - [fɔ:r] . " so we muster fifty - four . " 所以 我们 鼓起 五十 - 四 . " “所以我们集结了五十四个人。”

[ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:t] [ɔ:f][ðə; ði] [kɔ:r'ser] . That ought to be enough to beat off the corsair . 那 应该 到 是 足够的 到 打 离开 这 海盗 . 这应该足以击退海盗。

" [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" On returning to the deck the captain informed the officer in charge of the
" 在 返回 到 这 甲板 这 队长 知情的 这 官 在 收费 的 这
[tru:ps] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʊərɪʃ] ['paɪrət][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , troops on board that a Moorish pirate was putting off towards them , 军队 在 木板 那 一个 摩尔式 海盗 曾是 推杆 离开 向 他们 ,
“回到甲板后, 船长告诉船上士兵的指挥官, 一名摩尔海盗正朝他们驶来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [waɪnd] [keɪm] [tu; tə] [ðer; ðər] [eɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv]
and that unless the wind came to their aid there was no chance of
和 那 除非 这 风 来了 到 他们的 援助 那里 曾是 不 机会 的
[ɪ'skeɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:nflikt] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
escaping a conflict with her .
逃脱 一个 冲突 和 她 .
除非风向帮助他们，否则他们没有机会避免与她发生冲突。

" [ðen] [wi; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [hɜ:r; hər] , [ˈkæptɪn] , " [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] , [hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [ju:θ] ,
" Then we must fight her , captain , " the officer , who was still a youth ,
" 然后 我们 必须 斗争 她 , 队长 , " 这 官 , who 曾是 仍然 一个 青年 ,
[sed] [tʃɪrfəli] .
said cheerfully .
说 愉快地 .
“那么我们就必须和她战斗，队长，”这位还很年轻的军官兴高采烈地说。

" [aɪ] [hæv; həv] [ˈθɜ:rti] [men] , [ʌv; əv] [hu:m] [æt; ət] [li:st] [hæf] [ɑ:r; ər] [ˈvetərənz] .
" I have thirty men , of whom at least half are veterans .
" 我 有 三十 男人 , 的 谁 在 至少 一半 是 退伍军人 .
“我有三十个人，其中至少一半是退伍军人。”

[ju; jʊ] [hæv; həv] [fɔ:r] [ˈkænən] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd] [ˈpæsndʒə] .
You have four cannon on board , and there are the crew and passengers .
你 有 四 大炮 在 木板 , 和 那里 是 这 全体人员 和 乘客 .
"
"
"
船上有四门大炮，还有船员和乘客。

" [ˈfɪfti] - [fɔ:r] [ɪn] [ɔ:l] , " [ˈdʒerəld] [sed] .
" Fifty - four in all , " Gerald said .
" 五十 - 四 在 全部 , " 杰拉尔德 说 .
“总共五十四个，”杰拉尔德说。

" [wi; wi] [ɔ:t] [tu; tə] [bi; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [faɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] .
" We ought to be able to make a good fight of it .
" 我们 应该 到 是 有能力的 到 制作 一个 好的 斗争 的 它 .
“我们应该能够打赢这场仗。”

" [ˈɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [wʌns] [ˈɡɪv(ə)n] , [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] [kru:] [wɜ:r; wər] [ˈmʌstəd] [ænd; ənd]
" Orders were at once given , soldiers and crew were mustered and
" 订单 是 在 一次 给定 , 士兵 和 全体人员 是 集结 和
[ɪnˈfɔ:rmɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈdeɪndʒər] .
informed of the approaching danger .
知情的 的 这 接近 危险 .
“命令立即下达，士兵和船员集合完毕，并被告知即将到来的危险。”

" [wi; wi] [hæv; həv] [ɡɔ:t] [tu; tə] [faɪt] , [men] , [ænd; ənd] [tu; tə] [faɪt] [hɑ:rd] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:fɪsər] [sed] ;
" We have got to fight , men , and to fight hard , " the young officer said ;
" 我们 有 得到 到 斗争 , 男人 , 和 到 斗争 难的 , " 这 年轻的 官 说 ;
“我们必须战斗，伙计们，而且要拼死战斗，”这位年轻的军官说道；

" [fɔ:r; fər] [ɪf] [wi; wi] [ɑ:r; ər] [ˈbi:tɪn] [ju; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] — [ɪːðər] [ˈaʊər; ɑ:r] [θroʊt] [wɪl] [bi; bi] [kʌt]
" for if we are beaten you know the result — either our throats will be cut
" 为了 如果 我们 是 被打败 你 知道 这 结果 — 任何一个 我们的 喉咙 将要 是 切
[ɔ:r] [wi; wi] [æɪl; ʃəl] [hæv; həv] [tu; tə] [roʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈɡæli:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] .
or we shall have to row in their galleys for the rest of our lives .
或者 我们 将 有 到 排 在 他们的 厨房 为了 这 休息 的 我们的 生活 .
“因为如果我们战败，你们知道结果——要么我们被割喉，要么我们余生都要在他们的战船上划船。”

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] .
So there is not much choice .
所以 那里 是 不是 很多 选择 .

所以选择不多。

" [ɪn][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði][kɔ:r'ser] [wʌz; wəz][hæf] - [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)] .
" In an hour the corsair was half - way between the coast and the vessel .
" 在 一个 小时 这 海盗 曾是 一半 - 方式 之间 这 海岸 和 这 血管 .
“一个小时后，海盗船就到了海岸和船只之间的一半路程处。”

[baɪ][ðɪs] [taɪm] [ˈevri] [ˌprepə'reɪ](ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [rɪ'sep](ə)n] .
By this time every preparation had been made for her reception .
经过 这 时间 每一个 准备 有 到过 制成 为了 她 接待 .
此时，迎接她的各项准备工作都已就绪。

[ɑ:rmz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [æz; əz]
Arms had been distributed among the crew and such of the passengers as
武器 有 到过 分布式 之中 这 全体人员 和 这样的 的 这 乘客 作为
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɔ:l'redɪ] [prə'vaɪdɪd] ,
were not already provided ,
是 不是 已经 假如 ,
武器已分发给船员和尚未获得武器的乘客。

[ðə; ði][ˈɡʌnz][hæd; həd] [bɪn] [kæst] [lu:s] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪ](ə)n] [brɔ:t] [ʌp] ,
the guns had been cast loose and ammunition brought up ,
这 枪支 有 到过 投掷 松动的 和 弹药 带来 向上 ,
枪支已被丢弃，弹药也被运了上来。

[ˈkɔ:ldrən] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [wɜ:r; wər][reɪndʒd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [ˈbʊlwəks] [ænd; ənd][ˈfaɪəz] [ˈlaɪtɪd] [ɑ:n][slæbz]
cauldrons of pitch were ranged along the bulwarks and fires lighted on slabs
坩埚 的 沥青 是 范围 沿着 这 堡垒 和 火灾 照明 在 板
[ʌv; əv][stoʊn] [pleɪst] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .
of stone placed beneath them :
的 石头 放置 下面 他们 :
堡垒上摆放着一锅锅沥青，锅底的石板上点燃了篝火。

[ðə; ði] [ˈkɒpəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæli] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] .
The coppers in the galley were already boiling .
这 铜 在 这 厨房 是 已经 沸腾 .
厨房里的铜锅已经沸腾了。

" [naʊ] , [ˈkæptɪn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:fɪsər] [sed] ,
" Now , captain , " the young officer said ,
" 现在 , 队长 , " 这 年轻的 官 说 ,
“好了，队长，”年轻的军官说道。

" [du:][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊə; jər] [ˈseɪləz] [wɜ:rk][ðə; ði][ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈleɪdl] [aʊt][ðə; ði] [pɪtʃ] [ænd; ənd]
" do you and your sailors work the guns and ladle out the pitch and
" 做 你 和 你的 水手们 工作 这 枪支 和 勺子 出去 这 沥青 和
[ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tər] ,
boiling water ,
沸腾 水 ,
“你和你的水手们操作大炮，舀出沥青和开水吗？ ”

[ænd; ənd][bi:; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][ðer; ðər] [paɪks] [ænd; ənd][ˈæksɪz][ænd; ənd][eɪd][ɪn][ðə; ði]
and be in readiness to catch up their pikes and axes and aid in the
和 是 在 准备就绪 到 抓住 向上 他们的 长矛 和 轴 和 援助 在 这
[dɪ'fens] [ɪf] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [geɪn][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
defence if the villains gain a footing on the deck .
防御 如果 这 反派 获得 一个 立足点 在 这 甲板 .
如果恶徒在甲板上站稳脚跟，就要做好准备，接过他们的长矛和斧头，协助防御。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪndʒə] [wɪl][duː]['aʊər; ɑːr][best][tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
I and my men and the passengers will do our best to keep them
我 和 我的 男人 和 这 乘客 将要 做 我们的 最好的 到 保持 他们
[frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] .
from climbing up .
从 攀登 向上 .

我和我的手下以及乘客们会尽全力阻止他们向上攀爬。

" [ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [swi:ps] ,
" **The vessel was provided with sweeps** ,
" 这 血管 曾是 假如 和 扫荡 ,
“船上配备了扫雷装置，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][mæn][ðem; ðəm] ;
and the captain had in the first place proposed to man them ;
和 这 队长 有 在 这 第一的 地方 建议的 到 男人 他们 ;
而且船长最初就提议为这些船只配备人员；

[bʌt; bət][ˈdʒerəld] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːr'ser] [wʊd] [roʊ] [θri:] [fi:t] [tuː; tə][ðer; ðər][wʌn] ,
but Gerald pointed out that the corsair would row three feet to their one ,
但 杰拉尔德 尖 出去 那 这 海盗 会 排 三 脚 到 他们的 一 ,
但杰拉尔德指出，海盗划桨的速度是他们的三英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs] [wen] [ðə; ði]
and that it was important that all should be fresh and vigorous when the
和 那 它 曾是 重要的 那 全部 应该 是 新鲜的 和 蓬勃 什么时候 这
['paɪərɪts] [keɪm] [əˌbːŋ'saɪd] .
pirates came alongside .
海盗 来了 旁边 .

而且，当海盗靠近时，所有人都必须精神抖擞、活力充沛。

[ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd] ['kɑːnsɪkwentli] [bɪn] [ə'bəʊndənd] ,
The idea had consequently been abandoned ,
这 主意 有 最后 到过 弃 ,
因此，这个想法被放弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [waɪl] [ðə; ði] [kɔːr'ser] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
and the vessel lay motionless in the water while the corsair was approaching .
和 这 血管 躺 静止不动 在 这 水 尽管 这 海盗 曾是 接近 .
当海盗靠近时，船只静静地躺在水中。

[aɪneɪ] , [huː] [felt] ['betər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][hæd; həd] [səb'saɪdɪd] ,
Inez , who felt better now that the motion had subsided ,
伊内兹 , WHO 毛毡 更好的 现在 那 这 运动 有 平静下来 ,
伊内兹感觉好多了，因为震动已经平息了。

[keɪm] [ɑːn] [dek] [æz; əz][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] .
came on deck as the preparations were being made .
来了 在 甲板 作为 这 准备工作 是 存在 制成 .
准备工作进行时，他来到了甲板上。

[ˈdʒerəld][ˈtoʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Gerald told her of the danger that was approaching .
杰拉尔德 讲述 她 的 这 危险 那 曾是 接近 .
杰拉尔德告诉她即将到来的危险。

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrɪnd] [peɪl] .
She turned pale .
她 转向 苍白 .
她脸色变得苍白。

" [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)] , ['dʒerəld] .
" **This is dreadful , Gerald .**
" 这 是 可怕 , 杰拉尔德 .

“这太可怕了，杰拉尔德。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [feɪs] [deθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðæn; ðən][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] . " **I would rather face death a thousand times than be captured by the Moors .** "
我 会 相当 脸 死亡 一个 千 时代 比 是 捕获 经过 这 沼泽地 . "
我宁愿死一千次，也不愿被摩尔人俘虏。

" [wiː; wi][jæl; jəl] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːf] , [dɪr] , ['nevər] [fɪr] .
" **We shall beat them off , dear , never fear .**
" 我们 将 打 他们 离开 , 亲爱的 , 绝不 害怕 .

“亲爱的，别害怕，我们一定会把他们打走的。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['rekən] [ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊldʒərz][wiː; wi][hæv; həv][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'spekt][æn; ən] **They will not reckon upon the soldiers we have on board , and will expect an**
他们 将要 不是 估计 之上 这 士兵 我们 有 在 木板 , 和 将要 预计 一个
[iːzi] [praɪz] .
easy prize .
简单的 奖 .

他们不会低估我们船上的士兵，以为能轻易夺取战利品。

[aɪ][duː][nɑːt] [sə'pəʊz] [ðæt] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæli] - [sleɪvz] ,
I do not suppose that , apart from the galley - slaves ,
我 做 不是 认为 那 , 除 从 这 厨房 - 奴隶 ,

我并不认为，除了桨奴之外，

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [men][ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː]
they have more men on board than we have , and fighting as we do
他们 有 更多的 男人 在 木板 比 我们 有 , 和 斗争 作为 我们 做
[fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,
for liberty ,
为了 自由 ,

他们的人数比我们多，而且和我们一样为自由而战。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mʊrɪʃ] [dɔːgz] .
each of us ought to be equal to a couple of these Moorish dogs .
每个 的 我们 应该 到 是 平等的 到 一个 夫妻 的 这些 摩尔式 狗 .

我们每个人都应该相当于两条摩尔犬。

[wen] [ðə; ði]['kɑːnflikt] [bɪ'ɡɪnz] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɡoʊ] [bɪ'ləʊ] . "
When the conflict begins you must go below . "
什么时候 这 冲突 开始 你 必须 去 以下 . "

冲突爆发时，你必须潜入地下。

" [aɪ][jæl; jəl][nɑːt][duː] [ðæt] , " ['aɪnez] [sed] ['fɜːrmlɪ] .
" **I shall not do that , " Inez said firmly .**
" 我 将 不是 做 那 , " 伊内兹 说 牢牢 .

“我不会那样做，”伊内兹坚定地说。

" [wiː; wi] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [wət'evər] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ['dʒerəld] ;
" **We will share the same fate whatever it may be , Gerald ;**
" 我们 将要 分享 这 相同的 命运 任何 它 可能 是 , 杰拉尔德 ;

“无论结果如何，我们都将面临同样的命运，杰拉尔德；

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [wət'evər] ['hæpənz] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] ['kæɪɪd] ['kæptɪv]
and remember that whatever happens I will not live to be carried captive
和 记住 那 任何 发生 我 将要 不是 居住 到 是 携带 俘虏
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

记住，无论发生什么，我都不会活着被他们掳走。

" [ju:; jʊ][æɪ; ʌɪ] [kʌm] [ɑ:n] [dek] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ˈaɪnɪz] , [wen] [ðeɪ] [get] [klaʊz] [əˌbɪŋˈsaɪd] .
 " **You shall come on deck if you will , Inez , when they get close alongside .**
 " 你 将 来 在 甲板 如果 你 将要 , 伊内兹 , 什么时候 他们 得到 关闭 旁边 .
 "伊内兹，如果他们靠近码头，你就到甲板上来吧。"

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈʃuːtɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [brɪ'ləʊ] .
but as long as they are shooting you must keep below .
 但 作为 长的 作为 他们 是 射击 你 必须 保持 以下 .
 但只要他们还在射击，你就必须待在下方。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ʌv; əv][em 'i:] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑ:t] [maɪt] [straɪk] [ju:; jə]

It would make a coward of me did I know that a chance shot might strike you

它 会 制作 一个 懦夫 的 我 做过 我 知道 那 一个 机会 射击 可能 罢工 你

· " · " · "

如果我知道你可能会被意外射中，那我岂不成了个懦夫？

[ðen] [kʌm] [wʌt] [wɪl] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ɑːn] [dek] .
then come what will I shall be on deck .
 然后 来 什么 将要 我 将 是 在 甲板 .
 到时候无论发生什么，我都会在甲板上。

[waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊnɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
while they would be at a great disadvantage from the lowness of their
 尽管 他们 会 是 在 一个 伟大的 劣势 从 这 低级 的 他们的
 [ˈves(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
vessel in the water ,
 血管 在 这 水 ,

虽然由于船身吃水浅，他们会处于极大的劣势，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
there was a general feeling of confidence , and the approach of the
那里 曾是 一个 一般的 感觉 的 信心 , 和 这 方法 的 这
[ˈenəmi] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːmnəs] .
enemy was watched with calmness .
敌人 曾是 观看 和 平静 .

当时普遍充满信心，人们冷静地观察着敌人的逼近。

[wen] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ˈdɪstənt] [tuː] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [bɜːrst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːrsərz]
When half a mile distant two puffs of smoke burst out from the corsair's
什么时候 一半 一个 英里 遥远 二 泡芙 的 抽烟 爆裂 出去 从 这 海盗的
[ˈbaʊz, ˈboʊz] .
bows :
弓 .

半英里外，两股烟雾从海盗船的船头喷涌而出。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ə; eɪ] [ʌːt] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
A moment later a shot struck the ship ,
一个 片刻 之后 一个 射击 击 这 船 ,
片刻之后，一发炮弹击中了这艘船。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θruː] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtər] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][stɜːrn] .
and another threw up the water close to her stern .
和 其他 扔 向上 这 水 关闭 到 她 船尾 .
另一艘船在船尾附近溅起了水花。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][təˈriːfə][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The four guns of the Tarifa had been brought over to the side on which the
这 四 枪支 的 这 塔里法 有 到过 带来 超过 到 这 边 在 哪个 这
[ˈenəmi] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
enemy was approaching ,
敌人 曾是 接近 ,
塔里法号上的四门大炮被调到了敌人逼近的那一侧。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
and these were now discharged .
和 这些 是 现在 出院 .
他们现在已经出院了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌːts] [ˈkærid] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ɔːrz; oʊrz][ɑːn][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæli]
One of the shots carried away some oars on the starboard side of the galley
一 的 这 镜头 携带 离开 一些 桨 在 这 右舷 边 的 这 厨房
,
.
,
其中一枪打飞了厨房右舷的一些船桨。

[əˈnʌðər] [strʌk] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
another struck her in the bow .
其他 击 她 在 这 弓 .
另一颗子弹击中了她的弓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ɑːn] [bɔːrd] ;
There was a slight confusion on board ;
那里 曾是 一个 轻微 困惑 在 木板 ;
船上出现了一点小混乱；

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ɔːrz; oʊrz][wɜːr; wər] [ˈʃɪftɪd] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [saɪd] ,
two or three oars were shifted over from the port to the starboard side ,
二 或者 三 桨 是 转移 超过 从 这 港口 到 这 右舷 边 ,
两两根桨从左舷移到了右舷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [wei] .
and she continued her way .
和 她 持续 她 方式 .

她继续前行。

[ðə; ði] ['ɡʌnz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [ə'gen] , [bægz][ʌv; əv] ['bulɪts] ['biːɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [in'səːtɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
The guns were loaded again , bags of bullets being this time inserted instead of .
这 枪支 是 已加载 再次 , 包 的 子弹 存在 这 时间 插入 反而 的
[bɔːlz] .
balls .
球 .

枪支再次装弹，这次装入的是子弹袋而不是弹丸。

[ðə; ði] ['kɔːrsərz] ['faɪərd] [wʌns] [mɔːr] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɑːts] [wɜːr; wər] [ʌn'ænsərd] ;
The corsairs fired once more , but their shots were unanswered ;
这 海盗 被解雇 一次 更多的 , 但 他们的 镜头 是 未解答 ;

海盗们再次开火，但对方没有还击；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪld] ['jelz] [ænd; ənd] ['ʃaʊts] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['moʊʃnləs] ['spæniʃ] ['ves(ə)l]
and with wild yells and shouts they approached the motionless Spanish vessel .
和 和 荒野 喊叫 和 喊叫 他们 接近 这 静止不动 西班牙语 血管 .

他们一边发出疯狂的叫喊声，一边向一动不动的西班牙船只靠近。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [men] , " ['dʒerəld] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] ['dʒefri] .
" She is crowded with men , " Gerald remarked to Geoffrey .
" 她 是 挤 和 男人 , " 杰拉尔德 评论 到 杰弗里 .

“她身边都是男人，”杰拉尔德对杰弗里说道。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [fɑːr] [mɔːr] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ['rekənd] [ɑːn] . "
" She has far more on board than we reckoned on . "
" 她 有 远的 更多的 在 木板 比 我们 估计 在 . "
" 她所掌握的资源远超我们的预期。"

" [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] ['ɡɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kloʊz] ['vɑːli] [jet] , " ['dʒefri] [rɪ'plaɪd] .
" We have not given them a close volley yet , " Geoffrey replied .
" 我们 有 不是 给定 他们 一个 关闭 截击 然而 , " 杰弗里 回复 .

“我们还没有给他们造成真正的威胁，”杰弗里回答说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ɑːr; ər] [wel] [eɪmɪd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['mætərz] ['iːkwəl] .
" If the guns are well aimed they will make matters equal .
" 如果 这 枪支 是 出色地 旨在 他们 将要 制作 事情 平等的 .

“如果枪炮瞄准得当，就能使双方势均力敌。”

" [ɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['dʒefri] [fɔːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsərz]]
" [Illustration : GEOFFREY FALLS INTO THE HANDS OF THE CORSAIRS]
" [插图 : 杰弗里 瀑布 进入 这 双手 的 这 海盗]

【插图：杰弗里落入海盗之手】

[ðə; ði] [kɔːr'ser] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [oʊn] [lenkθ; leŋθ] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv]
The corsair was little more than her own length away when the captain gave .
这 海盗 曾是 小的 更多的 比 她 自己的 长度 离开 什么时候 这 队长 给予
[ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
the order ,
这 命令 ,

当船长下达命令时，那艘海盗船距离她只有不到一个身位的距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['ɡʌnz] [pɔːd] [ðer; ðər] ['kɑːntents] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['kraʊdɪd] [deks] .
and the four guns poured their contents upon her crowded decks .
和 这 四 枪支 倾倒 他们的 内容 之上 她 挤 甲板 .

四门大炮将炮弹倾泻到她拥挤的甲板上。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] .
The effect was terrible .
这 影响 曾是 糟糕的 .

效果非常糟糕。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [men] ['gæðəd] [ɪn][hɜːr; həɪ][bəʊ; boʊ][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [bɔːrd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
The mass of men gathered in her bow in readiness to board as soon as
这 大量的 的 男人 聚集 在 她 弓 在 准备就绪 到 木板 作为 很快 作为
[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði][təˈriːfə][wɜːr; wəɪ] [ˈlɪtərəli] [swept] [əˈweɪ] .
she touched the Tarifa were literally swept away .
她 感动 这 塔里法 是 字面上地 扫荡 离开 .

聚集在船头准备在她触及塔里法号时立即登船的大批男子，瞬间被海浪卷走。

[əˈnʌðər] [hæf] [ˈmɪnɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˌbɔːrˈsaɪd] [ðə; ði][ˈspænjəd] ,
Another half minute she was alongside the Spaniard ,
其他 一半 分钟 她 曾是 旁边 这 西班牙人 ,
她又和那位西班牙人待了半分钟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or) 第14/20页

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mʊəz] [wið; wiθ][waɪld] [[aʊts] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] [traɪd] [tuː; tə][ˈklæmbər][ɑːn] [bɔːrd] .
and the Moors with wild shouts of vengeance tried to clamber on board .
和 这 沼泽地 和 荒野 喊叫 的 复仇 尝试 到 攀 在 木板 .
摩尔人一边发出复仇的呐喊，一边试图爬上船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][na:t] [ˈrekənd] [əˈpaːn] [ˈmiːtɪŋ] [wið; wiθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [kruː]
But they had not reckoned upon meeting with more than the ordinary crew
但 他们 有 不是 估计 之上 会议 和 更多的 比 这 普通的 全体人员
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [[ɪp] .
of a merchant ship .
的 一个 商人 船 .
但他们没想到会遇到除了普通商船船员之外的其他人。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [distʃaːdʒd] [ðer; ðər] [ˈɑːrkwiːbəʊz] ,
The soldiers discharged their arquebuses ,
这 士兵 出院 他们的 火绳枪 ,
士兵们发射了火绳枪，

[ænd; ʌnd] [ðen] [wið; wiθ] [paɪk] [ænd; ʌnd] [sɔːrd] [əˈpəʊzd] [æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [ˈbæriər] [tuː; tə][ðə; ði]
and then with pike and sword opposed an impenetrable barrier to the
和 然后 和 梭鱼 和 剑 反对 一个 坚不可摧 障碍 到 这
[əˈseɪlənts] ,
assailants ,
袭击者 ,
然后用长矛和剑构筑了一道坚不可摧的屏障，阻挡了进攻者。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [frʌm; frəm][brˈhaɪnd] [ˈleɪld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] [ænd; ʌnd][ˈwɔːtər] [θruː]
while the sailors from behind ladled over the boiling pitch and water through
尽管 这 水手们 从 在后面 舀 超过 这 沸腾 沥青 和 水 通过
[ˈɪntərvɪz] [ˈpɜːrpəsli] [left] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] .
intervals purposely left in the line of the defenders .
间隔 故意 左边 在 这 线 的 这 后卫 .
而水手们则从后面用勺子舀起沸腾的沥青和水，故意间隔着防守队员的防线。

[ðə; ði][ˈkɔːnflɪkt] [ˈlæstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
The conflict lasted but a few minutes .
这 冲突 持续 但 一个 很少 分钟 .
冲突只持续了几分钟。

[wel] - [naɪ] [hæf][ðə; ði] [mʊəz] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [dɪstʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænən]
Well - nigh half the Moors had been swept away by the discharge of the cannon
出色地 - 夜 一半 这 沼泽地 有 到过 扫荡 离开 经过 这 释放 的 这 大炮
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] ,
, and the rest ,
, 和 这 休息 ,
大炮齐射，几乎一半的摩尔人被炸飞，其余的，

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [suːˈpiəriər] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [wɜːr; wər][na:t] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [lɔːst]
but little superior in numbers to the Spaniards , were not long before they lost
但 小的 优越的 在 数字 到 这 西班牙人 , 是 不是 长的 前 他们 丢失的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,
但他们人数上并不比西班牙人多多少，没过多久就丧失了斗志。

[ðer; ðər] [ˈefərts] [rɪˈlækst] , [ænd; ənd] [ˈʌʊts] [əˈrouz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæli] - [slervz] [tuː; tə] [roʊ] [əˈstɜːrn] .
their efforts relaxed , and shouts arose to the galley - slaves to row astern .
 他们的 努力 轻松 , 和 喊叫 出现 到 这 厨房 - 奴隶 到 排 倒车 .

他们的努力有所松懈，并大声命令桨奴向船尾划水。

" [naʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][tɜːrn] !
Now , it is our turn !
 " 现在 , 它 是 我们的 转动 !

现在轮到我們了！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfisər] [kraɪd] .
the young officer cried .
 " 这 年轻的 官 哭 .

这位年轻的警官哭了。

" [ˈfɑːloʊ] [em ˈiː] , [maɪ] [men] ; [wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði][dɔːgz][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
Follow me , my men ; we will teach the dogs a lesson .
 " 跟随 我 , 我的 男人 ; 我们 将要 教 这 狗 一个 课 .

“跟我来，我的弟兄们；我们要给这些狗一个教训。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] [hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊlwɜːrk] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]
As he spoke he sprang from the bulwark down upon the deck of the
 " 作为 他 辐 他 弹簧 从 这 堡垒 向下 之上 这 甲板 的 这
 [kɔːrˈser] .
corsair .
 海盗 .

“他一边说着，一边从舷墙上跳到海盗船的甲板上。”

[ˈdʒefri] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] , [æz; əz][dɪd] [faɪv]
Geoffrey , who was standing next to him , followed his example , as did five
 杰弗里 , WHO 曾是 常设 下一个 到 他 , 随后 他的 例子 , 作为 做过 五
 [ɔːr][sɪks][ˈsoʊldʒərz] .
or six soldiers .
 或者 六 士兵 .

站在他旁边的杰弗里也效仿了他的做法，还有五六个士兵也跟着做了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʊəz] .
They were instantly engaged in a hand - to - hand fight with the Moors .
 他们 是 即刻 已订婚的 在 一个 手 - 到 - 手 斗争 和 这 沼泽地 .

他们立即与摩尔人展开了肉搏战。

[ɪn][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n] [ðeɪ] [hɜːrd] [nɑːt][ðə; ði] [ˈʌʊts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] .
In the din and confusion they heard not the shouts of their comrades .
 在 这 din 和 困惑 他们 听到 不是 这 喊叫 的 他们的 同志们 .

在喧嚣和混乱中，他们没有听到同伴的呼喊声。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [fɪrs] [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈdʒefri] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
After a minute's fierce fighting , Geoffrey , finding that he and his companions
 后 一个 分钟 凶猛的 斗争 , 杰弗里 , 寻找 那 他 和 他的 同伴
 [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [prest] [bæk] ,
were being pressed back ,
 是 存在 按下 后退 ,

经过一分钟的激烈战斗，杰弗里发现自己和同伴们被逼退了。

[glɑːnst] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [səˈpɔːrt] [dɪd][nɑːt] [əˈraɪv] ,
glanced round to see why support did not arrive ,
 瞥了一眼 圆形的 到 看 为什么 支持 做过 不是 到达 ,

他环顾四周，想看看为什么支援人员还没有到达。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ˈθɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈves(ə)lz] .
and saw that there were already thirty feet of water between the two vessels .
 和 锯 那 那里 是 已经 三十 脚 的 水 之间 这 二 船只 .

他看到两艘船之间已经有三十英尺深的水了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][sprɪŋ][ˈoʊvərbɔ:rd] , [wen][ðə; ði][mʊəz][meɪd][ə; eɪ][ˈdespəɾət][rʌʃ] ,
He was about to spring overboard , when the Moors made a desperate rush ,
他 曾是 关于 到 春天 落水 , 什么时候 这 沼泽地 制成 一个 绝望的 匆忙 ,
他正要跳入海中, 这时摩尔人拼死一搏。

[hɪz; ɪz][gɑ:rd][wʌz; wəz][ˈbi:tn][daʊn] , [ə; eɪ][bloʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmʊəriʃ][ˈsɪmɪtərˈsɪmɪtɑ:r][fel][ɑ:n]
his guard was beaten down , a blow from a Moorish scimitar fell on
他的 警卫 曾是 被打败 向下 , 一个 吹 从 一个 摩尔式 弯刀 跌倒 在
[hɪz; ɪz][hed] ,
his head ,
他的 头 ,
他的防线被击溃, 一把摩尔弯刀砍中了他的头部。

[ænd; ənd][hi:; hi][lɔ:st][ˈkɑ:nʃəsnəs] .
and he lost consciousness .
和 他 丢失的 意识 .
他失去了意识。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔ:nʒ][taɪm][brɪfɔ:r][hi:; hi][rɪˈkʌvərd] .
It was a long time before he recovered .
它 曾是 一个 长的 时间 前 他 恢复 .
他过了很久才康复。

[ðə; ði][fɜ:rst][saʊnd][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈwer][ʌv; əv][wʌz; wəz][ðə; ði][kri:kɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] .
The first sound he was aware of was the creaking of the oars .
这 第一的 声音 他 曾是 意识到的 的 曾是 这 嘎吱作响 的 这 桨 .
他最先听到的声音是船桨的吱嘎声。

[hi:; hi][leɪ][ˈdri:mɪli][ˈlɪsnɪŋ][tu:; tə][ðɪs] , [ænd; ənd][ˈwʌndərɪŋ][wʌt][aɪˈti:][ment] ,
He lay dreamily listening to this , and wondering what it meant ,
他 躺 梦幻般地 聆听 到 这 , 和 好奇 什么 它 意思是 ,
他躺在那里, 神情恍惚地听着, 琢磨着这话是什么意思。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][tru:θ][ˈsʌd(ə)nli][flæʃt][əˈkrɔ:s][hɪm; ɪm] .
until the truth suddenly flashed across him .
直到 这 真相 突然 闪光灯 穿过 他 .
直到真相突然闪现在他眼前。

[hi:; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz][aɪz][ænd; ənd][lʊkt][raʊnd] .
He opened his eyes and looked round .
他 打开 他的 眼睛 和 看起来 圆形的 .
他睁开眼睛, 环顾四周。

[ə; eɪ][ˈhevi][weɪt][leɪ][əˈkrɔ:s][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd][hi:; hi][sɔ:][ðə; ði][jʌŋ][ˈspæniʃ][ˈɑ:fɪsər][ˈlaɪɪŋ]
A heavy weight lay across his legs , and he saw the young Spanish officer lying
一个 重的 重量 躺 穿过 他的 腿 , 和 他 锯 这 年轻的 西班牙语 官 说谎
[ded][ðer; ðər] .
dead there .
死的 那里 .
他腿上压着沉重的东西, 他看到年轻的西班牙军官躺在那里, 已经死了。

[ˈsevrəl][ˈʌðər][ˈspænjərdz][leɪ][kloʊz][baɪ] , [waɪl][ðə; ði][dek][wʌz; wəz][ˈstru:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:psɪz]
Several other Spaniards lay close by , while the deck was strewn with the corpses
一些 其他 西班牙人 躺 关闭 经过 , 尽管 这 甲板 曾是 散落的 和 这 尸体
[ʌv; əv][ðə; ði][mʊəz] .
of the Moors .
的 这 沼泽地 .
附近还躺着几名西班牙人, 甲板上散落着摩尔人的尸体。

[hi:; hi][ˌʌndərˈstʊd][æt; ət][wʌnz][wʌt][hæd; həd][ˈhæpənd] .
He understood at once what had happened .
他 理解 在 一次 什么 有 发生 .
他立刻明白了发生了什么事。

[ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [əˈpɑːrt][dʒʌst][æz; əz][hi;; hi] [spræn] [ɑːn] [bɔːrd] ,
The vessels had drifted apart just as he sprang on board ,
这 船只 有 漂移 除 只是 作为 他 弹簧 在 木板 ,
他刚跳上船,两艘船就已经漂散开来。

[ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [kɔːrˈser] [frʌm; frəm][ɔːl] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
cutting off those who had boarded the corsair from all assistance from their
切割 离开 那些 WHO 有 登机 这 海盗 从 全部 协助 从 他们的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

切断了登上海盗船的人与朋友的一切联系,

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əʊvəˈpaʊəd] [ðə; ði] [ˈgæli] [hæd; həd] [ˈstaːrtɪd] [ɑːn]
and as soon as they had been overpowered the galley had started on
和 作为 很快 作为 他们 有 到过 实力悬殊 这 厨房 有 开始 在
[hɜːr; hər] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][frʌm; frəm] [wɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .
her return to the port from which she had come out .
她 返回 到 这 港口 从 哪个 她 有 来 出去 .
他们被制服后,那艘桨帆船便开始返回她出发的港口。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ˈdʒerəld][ænd; ænd][ˈaɪnez][ɑːr; ər] [seɪf] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]
" **At any rate** , " **he said to himself** , " **Gerald and Inez are safe ; that is a**
" 在 任何 速度 , " 他 说 到 他自己 , " 杰拉尔德 和 伊内兹 是 安全的 ; 那 是 一个
[ˈkʌmfərt] ,
comfort ,
舒适 ,
“无论如何,”他自言自语道,“杰拉尔德和伊内兹平安无事;这令人欣慰。”

[wətˈevər] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
whatever comes of it .
任何 来 的 它 .

不管结果如何。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kɔːrˈser] [draːpt] [ˈæŋkər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [drɪˈspɪrɪtɪd]
" **It was not until the corsair dropped anchor near the shore that the dispirited**
" 它 曾是 不是 直到 这 海盗 掉落 锚 靠近 这 支撑 那 这 颓废
[mʊəz] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [baɪ] [huːm] [ðer; ðər] [dek] [wʌz; wəz] [ˈkʌmbər] .
Moors paid any attention to those by whom their deck was cumbered .
沼泽地 有薪酬的 任何 注意力 到 那些 经过 谁 他们的 甲板 曾是 受累 .
“直到海盗船在岸边抛锚,垂头丧气的摩尔人才注意到甲板上那些碍事的人。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ɪɡˈzæmɪnd] .
Then the Spaniards were first examined .
然后 这 西班牙人 是 第一的 检查 .

然后,西班牙人首先接受了检查。

[fɔːr] , [hu:] [wɜːr; wər] [ded] , [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [tɔːst] [ˈoʊvərbɔːrd] .
Four , who were dead , were at once tossed overboard .
四 , WHO 是 死的 , 是 在 一次 抛掷 落水 .

四名死者立即被抛入海中。

[ˈdʒefri] [ænd; ænd] [tuː] [ˈʌðər] [hu:] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
Geoffrey and two others who showed signs of life were left for the present ,
杰弗里 和 二 其他的 WHO 显示 标志 的 生活 是 左边 为了 这 展示 ,
杰弗里和另外两名还有生命迹象的人暂时被留在了医院。

[ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈbiːɪŋ] [θroʊn] [ˈoʊvər] [iːt] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðem; ðəm] .
a bucket of water being thrown over each to revive them .
一个 桶 的 水 存在 抛掷 超过 每个 到 复活 他们 .
往他们每个人身上泼了一桶水,让他们苏醒过来。

[ðə; ði] ['mɔ:ri] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər] [ðen] ['loʊə-d] ['ɪntu:]['boʊts][ænd; ənd]['teɪkən]
The Moorish wounded and the dead were then lowered into boats and taken
这 摩尔式 受伤 和 这 死的 是 然后 降低 进入 船 和 已采取
[ɑ:n] [ʃɔ:r] [fɔ:r; fər] [ker] [ɔ:r] ['berɪəl] .
on shore for care or burial .
在 支撑 为了 关心 或者 葬礼 :

随后，摩尔人的伤员和死者被放入船上，运到岸上进行照料或埋葬。

[ðen] ['dʒefri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə][raɪz] .
Then Geoffrey and the two Spaniards were ordered to rise .
然后 杰弗里 和 这 二 西班牙人 是 订购 到 上升 :

然后杰弗里和那两个西班牙人被命令起身。

[ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)][tu;; tə][du:][soʊ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rəʊd]
All three were able to do so with some difficulty , and were rowed
全部 三 是 有能力的 到 做 所以 和 一些 困难 , 和 是 划船
[ə'ʃɔ:r] .
ashore .
岸上 :

三人费了些周折才得以完成任务，并被划船送上岸。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd][baɪ][ðə; ði] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [ɛksɪ'kreɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
They were received when they landed by the curses and execrations of the
他们 是 已收到 什么时候 他们 登陆 经过 这 诅咒 和 诅咒 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
people of the little town ,
人们 的 这 小的 镇 ,

他们一落地就遭到了小镇居民的诅咒和辱骂。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv][tɔ:rn][ðem; ðəm][tu;; tə] ['pi:sɪz] [hæd; həd][nɑ:t][ðer; ðər]['kæptərz] ['mɑ:tɪt] [ðem; ðəm]
who would have torn them to pieces had not their captors marched them
WHO 会 有 撕裂 他们 到 件 有 不是 他们的 俘虏者 行军 他们
[tu;; tə][ðə; ði] ['prɪzn] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['gæli] - [slervz] [wen] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
to the prison occupied by the galley - slaves when on shore ,
到 这 监狱 占领 经过 这 厨房 - 奴隶 什么时候 在 支撑 ,

如果不是俘虏们把他们押送到岸上关押奴隶的监狱，他们早就被撕成碎片了。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
and left them there .
和 左边 他们 那里 :

然后把他们留在那里。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæli] - [slervz] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [tu:] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [roʊ] ,
Most of the galley - slaves were far too exhausted by their long row ,
最多 的 这 厨房 - 奴隶 是 远的 也 筋疲力尽的 经过 他们的 长的 排 ,

大多数划桨奴隶都因为长时间划船而筋疲力尽。

[ænd; ənd] [tu:] [ɪn'dɪfrənt] [tu;; tə] [ɔ:t] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] ['sʌfərɪŋz] , [tu;; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]
and too indifferent to aught but their own sufferings , to pay any attention
和 也 冷漠 到 零 但 他们的 自己的 苦难 , 到 支付 任何 注意力
[tu;; tə][ðə; ði] [nu:] - ['kʌməɹ] .
to the new - comers .
到 这 新的 - 来者 :

他们除了自己的痛苦之外，对其他任何事都漠不关心，根本不会理会新来者。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] , [haʊ'evər] , [keɪm] [ʌp][tu;; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [tu;; tə] [ə'sɪst] [ɪn]['bændɪdʒɪŋ]
Two or three , however , came up to them and offered to assist in bandaging
二 或者 三 , 然而 , 来了 向上 到 他们 和 提供 到 协助 在 包扎
[ðer; ðər] ['wu:ndz] .
their wounds .
他们的 伤口 :

然而，有两三个人走过来，主动提出要帮他们包扎伤口。

[ðer; ðər] ['dʌblət] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðer; ðər]['kæptərz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [tɔ:r] [strips]
Their doublets had already been taken by their captors ; but they now tore strips
他们的 双联体 有 已经 到过 已采取 经过 他们的 俘虏者 ; 但 他们 现在 撕裂 条状物
[ɔ:f][ðer; ðər] ['ʃɜ:ts] ,
off their shirts ,
离开 他们的 衬衫 ;

他们的紧身衣已被俘虏者夺走；但他们现在撕破了衬衫，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ði:z] [stɔ:nt[t] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wu:ndz] .
and with these staunched the bleeding of their wounds .
和 和 这些 止血 这 出血 的 他们的 伤口 .

用这些止住了他们伤口的血。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [faɪv] [ɔ:r][sɪks][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbər] [wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ]
" **It was lucky for you that five or six of our number were killed by**
" 它 曾是 幸运的 为了 你 那 五 或者 六 的 我们的 数字 是 被杀 经过
[ðæt] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [greɪp] [ju:; jʊ] [geɪv] [ju: 'es] ,
that discharge of grape you gave us ,
那 释放 的 葡萄 你 给予 我们 ;

“你们给我们的那场葡萄袭击，害死了我们五六个人，这对你们来说倒是件好事。”

" [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ju:; jʊ] ['oʊvərbo:rd] [æt; ət][wʌns] .
" **one of them said , " or they would have thrown you overboard at once .**
" 一 的 他们 说 , " 或者 他们 会 有 抛掷 你 落水 在 一次 .
“其中一人说：‘否则他们早就把你扔下船了。’”

[ɔ:l'dʊʊ] , ['æftər][ɔ:l] , [deθ] [ɪz][ɔ:lmoʊst] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz]['aʊərz] . "
Although , after all , death is almost preferable to such a life as ours . "
虽然 , 后 全部 , 死亡 是 几乎 优选 到 这样的 一个 生活 作为 我们的 : "

不过说到底，死亡几乎比我们这样的生活要好得多。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?
" **How long have you been here ?**
" 如何 长的 有 你 到过 这里 ?

你在这里待了多久了？

" ['dʒefri] [æskt] .
" **Geoffrey asked .**
" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [aɪ] ['hɑ:rdli] [noʊ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] ; " [wʌn][ɔ:lmoʊst]['lu:zɪz] [kaʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [hɪr] .
" **I hardly know , " the other replied ; " one almost loses count of time here .**
" 我 几乎 知道 , " 这 其他 回复 ; " 一 几乎 失败 数数 的 时间 这里 .
“我几乎不知道,”另一个人回答说；“在这里，人们几乎会忘记时间的流逝。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwər] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] .
But it is somewhere about ten years .
但 它 是 某处 关于 十 年 .

但大概是十年左右。

[aɪ][eɪ 'em] ['stɜ:rdi] , [ju:; jʊ] [si:] .
I am sturdy , you see .
我 是 结实的 , 你 看 .

你看，我很结实。

[θri:] ['jɪrz] [æt; ət][moʊst][ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['gæli:z] ,
Three years at most is the average of our life in the galleys ,
三 年 在 最多 是 这 平均的 的 我们的 生活 在 这 厨房 ,
我们在船上的平均寿命最多三年。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [daɪ] [brɪfɔ:r] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈmʌnθs] [hæv; həv] [pæst] .
though there are plenty die before as many months have passed .
尽管 那里 是 很多 死 前 作为 许多 几个月 有 通过了 .
虽然几个月过去之前已经有很多动物死亡了。

[aɪ] [kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑ:rdi] [reis] .
I come of a hardy race .
我 来 的 一个 耐寒的 种族 .
我出身于一个坚韧不拔的民族。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ][ˈspænjərd] .
I am not a Spaniard .
我 是 不是 一个 西班牙人 .
我不是西班牙人。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [ɪn][æn; ən] [əˈtæk] [ɑ:n][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] ,
I was captured in an attack on a town in the West Indies ,
我 曾是 捕获 在 一个 攻击 在 一个 镇 在 这 西方 印第斯 ,
我在西印度群岛的一个城镇遭到袭击时被俘。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θri:] [ˈjɪrz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈgæli:z] [æt; ət][kəˈdi:z] .
and had three years on board one of your galleys at Cadiz .
和 有 三 年 在 木板 一 的 你的 厨房 在 加的斯 .
并在加的斯的一艘船上当了三年厨房工作人员。

[ðen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈevər] [sɪns] . "
Then she was captured by the Moors , and here I have been ever since . "
然后 她 曾是 捕获 经过 这 沼泽地 , 和 这里 我 有 到过 曾经 自从 . "
后来她被摩尔人俘虏了，而我则一直待在这里。

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] !
" **Then you must be an Englishman** !
" 然后 你 必须 是 一个 英国人 !
“那你一定是英国人！ ”

" [ˈdʒefri] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
" **Geoffrey exclaimed in that language** .
" 杰弗里 惊呼 在 那 语言 .
“杰弗里用那种语言惊喊道。”

[ðə; ði][mæn][stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈstu:pɪdli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] .
The man stared at him stupidly for a minute , and then burst into tears .
这 男人 凝视 在 他 愚蠢地 为了 一个 分钟 , 和 然后 爆裂 进入 眼泪 .
那人呆呆地盯着他看了一分钟，然后突然嚎啕大哭起来。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪr] [maɪ] [oʊn] [tʌŋ] [əˈɡen] , [læd] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I have never thought to hear my own tongue again , lad , " he said** ,
" 我 有 绝不 想法 到 听到 我的 自己的 舌头 再次 , 小伙子 , " 他 说 ,
“我从没想过还能再听到自己的声音，孩子,”他说。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
holding out his hand .
保持 出去 他的 手 .
他伸出手。

" [aɪ] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈhɔ:kinz] - [men] .
" **Aye , I am English , and was one of Hawkins ' men** .
" 是的 , 我 是 英语 , 和 曾是 一 的 霍金斯 - 男人 .
“是的，我是英国人，曾是霍金斯的手下。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ʃɪp] ?
But how come you to be in a Spanish ship ?
但 如何 来 你 到 是 在 一个 西班牙语 船 ?
但你怎么会在一艘西班牙船上呢？

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmæstərz] [seɪ] , [wen] [ˈtɔ:kiŋ] [təˈgeðər] ,
I have heard our masters say , when talking together ,
我 有 听到 我们的 大师 说 , 什么时候 说 一起 ,

我曾听我们的师父们在交谈时说过：

[ðæt][ðer; ðər][ɪz][wɔ:r] [naʊ] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd] [ˈspænjərdz] ; [ðæt][ɪz] , [wɔ:r][æt; ət] [hoʊm] .
that there is war now between the English and Spaniards ; that is , war at home .
那 那里 是 战争 现在 之间 这 英语 和 西班牙人 ; 那 是 , 战争 在 家 .

现在英国人和西班牙人之间正在交战；也就是说，国内爆发了战争。

[ðer; ðər][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [wɔ:r] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈspæni] [meɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]
There has always been war out on the Spanish Main , but they know nothing of

[ðæt] . "
that . "
那 . "

西班牙主海域一直战火不断，但他们对此一无所知。

" [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wi; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˈspæni] [ɑ:rˈma:də]
" **I was made prisoner in a fight we had with the great Spanish Armada**

[ɔ:f] [ˈgrævəˌlaɪnz] ,
off Gravelines ,
离开 格拉沃利讷 ,

“在格拉沃利讷附近与强大的西班牙无敌舰队交战时，我被俘虏了。”

" [dʒefri] [sed] .
" **Geoffrey said** .
" 杰弗里 说 .

杰弗里说道。

" [wi; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈspænjərdz] [ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [ðæt][ə; eɪ] [greɪt] [fli:t]
" **We heard a year ago from some Spaniards they captured that a great fleet**

[wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [priˈperd] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [ˈɪŋɡlənd] ;
was being prepared to conquer England ;
曾是 存在 准备 到 征服 英格兰 ;

“一年前，我们从俘虏的一些西班牙人那里听说，一支庞大的舰队正在准备征服英国；

[bʌt; bət][noʊ] [nu:z] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ju: ˈes] [sɪns] .
but no news has come to us since .
但 不 消息 有 来 到 我们 自从 .

但此后我们再也没有收到任何消息。

[wi; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɡæli] [hɪr] , [ænd; ənd][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [bentʃɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl] ,
We are the only galley here , and as our benches were full ,

我们是这里唯一的厨房，而且我们的长凳都坐满了人，

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [sɪns] [wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ælˈdʒɪrz] [ɔ:r] [ˈʌðər]
the prisoners they have taken since were sent off at once to Algiers or other

[pɔ:rts] ,
ports ,
端口 ,

他们抓获的战俘立即被送往阿尔及尔或其他港口。

[soʊ][wi; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] .
so we have heard nothing .
所以 我们 有 听到 没有什么 .

所以我们什么消息都没收到。

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][ðə; ði][ˈspænjərdz] [ðæt] [ɪf] [dreɪk] [ænd; ənd] [ˈhɔːkɪnz] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wen]
But I told the Spaniards that if Drake and Hawkins were in England when
但 我 讲述 这 西班牙人 那 如果 德雷克 和 霍金斯 是 在 英格兰 什么时候
[ðer; ðər] [ɡreɪt] [fli:t] [ɡɑ:t][ðer; ðər] ,
their great fleet got there ,
他们的 伟大的 舰队 得到 那里 ;
但我告诉西班牙人, 如果德雷克和霍金斯在他们的大舰队抵达英国时身在英国,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɔ:l][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] .
they were not likely to have it all their own way .
他们 是 不是 可能 到 有 它 全部 他们的 自己的 方式 .
他们不太可能事事如愿。

[tel] [ˌem ˈiː][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [læd] .
Tell me all about it , lad .
告诉 我 全部 关于 它 , 小伙子 .
跟我说说吧, 小伙子。

[juː; jʊ][duː][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ˈhʌŋɡri] [aɪ][eɪ ˈem][fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
You do not know how hungry I am for news from home .
你 做 不是 知道 如何 饥饿的 我 是 为了 消息 从 家 .
你不知道我有多渴望听到家乡的消息。

" [ˈdʒefri] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪlər][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv]
" **Geoffrey related to the sailor the tale of the overthrow and destruction of**
" 杰弗里 有关的 到 这 水手 这 故事 的 这 推翻 和 破坏 的
[ðə; ði][ɑːrˈmaɪdə] ,
the Armada ,
这 舰队 ,
杰弗里向水手讲述了无敌舰队被击败和摧毁的故事。

[wɪtʃ] [θruː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈektəsi] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
which threw him into an ecstasy of satisfaction .
哪个 扔 他 进入 一个 狂喜 的 满意 .
这让他陷入了极度的满足感之中。

" [ðiːz] [ˈfeləʊz] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡæli] - [ˈsleɪvz] ,
" **These fellows , he said , pointing to the other galley - slaves** ,
" 这些 伙伴们 , " 他 说 , 指向 到 这 其他 厨房 - 奴隶 ,
"这些人,"他指着其他划桨奴隶说。

" [hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [jɪr] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑ:t] [kɔ:l] [maɪˈself] [æn; ən]
" **have for the last year been telling me that I need not call myself an**
" 有 为了 这 最后的 年 到过 讲述 我 那 我 需要 不是 称呼 我 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈeni] [mɔːr] ,
Englishman any more ,
英国人 任何 更多的 ,
"过去一年来, 他们一直告诉我, 我不再需要称自己为英国人了。"

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [speɪn] [naʊ] .
for that England was only a part of Spain now .
为了 那 英格兰 曾是 仅有的 一个 部分 的 西班牙 现在 .
这样一来, 英格兰就成了西班牙的一部分。

[aɪ] [wɪl] [ˈoʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I will open their eyes a bit in the morning .
我 将要 打开 他们的 眼睛 一个 少量 在 这 早晨 .
明天早上我会稍微睁开他们的眼睛。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][æsk][juː; jʊ] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwɛstʃənz] [naʊ] ;
But I won't ask you any more questions now ;
但 我 惯于 问 你 任何 更多的 问题 现在 ;
但我现在不会再问你任何问题;

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] [mætʃ] [ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][klɪp][æz; əz][juː; jʊ]
it is a shame to have made you talk so much after such a clip as you
它 是 一个 耻辱 到 有 制成 你 讲话 所以 很多 后 这样的 一个 夹子 作为 你
[hæv; həv][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
have had on the head .
有 有 在 这 头 .

很遗憾，在你头部遭受如此重创之后，还让你说了这么多话。

" [ˈdʒefri] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [ðæt] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [ˈoʊnli][bed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn]
" Geoffrey turned round on the sand that formed their only bed , and was soon
" 杰弗里 转向 圆形的 在 这 沙 那 形成 他们的 仅有的 床 , 和 曾是 很快
[əˈsli:p] ,
asleep ,
睡着了 ,
"杰弗里在他们唯一的床——沙滩上——翻了个身，很快就睡着了。"

[ðə; ði][læst] [saʊnd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃʌkliŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈoʊvər][ðə; ði]
the last sound he heard being the chuckling of his companion over the
这 最后的 声音 他 听到 存在 这 轻笑 的 他的 伴侣 超过 这
[dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmɑːdə] .
discomfiture of the Armada .
沮丧 的 这 舰队 .

他听到的最后一个声音是同伴因无敌舰队的窘境而发出的轻笑声。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
In the morning the guard came in with a great dish filled with a sort of
在 这 早晨 这 警卫 来了 在 和 一个 伟大的 盘子 已填 和 一个 种类 的
[ˈpɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkɔːrslɪ] - [ɡraʊnd] [ɡreɪn] ,
porridge of coarsely - ground grain ,
稀饭 的 粗略地 - 地面 粮食 ,
早上，卫兵端着一大盘粗磨谷物粥进来。

[bɔɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
boiled with water .
煮沸 和 水 .

用水煮沸。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkæləbəʃ] , [iːtʃ] [kəmˈpoʊzɪd] [ʌv; əv]
In a corner of the yard were a number of calabashes , each composed of
在 一个 角落 的 这 院子 是 一个 数字 的 葫芦 , 每个 由 的
[hæf][ə; eɪ] [ɡʊrd] .
half a gourd .
一半 一个 葫芦 .
院子一角摆放着许多葫芦，每个葫芦都是半个葫芦。

[ðə; ði] [sleɪvz] [iːtʃ] [ˈdɪpt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈves(ə)] , [ænd; ənd][soʊ] [iːt] [ðer; ðər] [ˈbrekfəst]
The slaves each dipped one of these into the vessel , and so eat their breakfast
这 奴隶 每个 浸入 一 的 这些 进入 这 血管 , 和 所以 吃 他们的 早餐
.
.
.
奴隶们各自将其中一个蘸入容器中，然后开始吃早餐。

[bɪˈfɔːr] [bɪˈɡɪniŋ] [ˈdʒefri] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [trɔːf] ,
Before beginning Geoffrey went to a trough ,
前 开始 杰弗里 去 到 一个 槽 ,
开始之前，杰弗里走到水槽边。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [paɪp] ,
into which a jet of water was constantly falling from a small pipe ,
进入 哪个 一个 喷射 的 水 曾是 不断地 坠落 从 一个 小的 管道 ,
一股水流不断地从一根细管中倾泻而下，

[beɪðd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] .
bathed his head and face , and took a long drink .
洗澡 他的 头 和 脸 , 和 采取 一个 长的 喝 :

他洗了洗头洗脸，然后喝了一大口水。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] , " [ðə; ði] ['seɪlər] ,
" We may be thankful , " the sailor ,
" 我们 可能 是 感恩 , " 这 水手 ,

“我们或许应该心存感激，”水手说道。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['sti:vən] [bəʊldərəʊ] , [sed] ,
who had already told him that his name was Stephen Boldero , said ,
WHO 有 已经 讲述 他 那 他的 姓名 曾是 史蒂芬 博尔德罗 , 说 ,

之前已经告诉他自已名叫斯蒂芬·博尔德罗的人说道：

" [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] [leɪd][ɑːn] [ðæt] ['wɔːtər] .
" that someone in the old times laid on that water .
" 那 某人 在 这 老的 时代 铺设 在 那 水 :

“古时有人在那片水域上铺了水。”

[ɪf] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][duː] [nɔːt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ,
If it had not been for that I do not know what we should have done ,
如果 它 有 不是 到过 为了 那 我 做 不是 知道 什么 我们 应该 有 完毕 ,

如果不是因为那件事，我真不知道我们该怎么办。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['mʌdi] [stʌf] [wʌns][ɔːr] [twʌs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ɔːl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːt] .
and a drink of muddy stuff once or twice a day is all we should have got .
和 一个 喝 的 浑 东西 一次 或者 两次 一个 天 是 全部 我们 应该 有 得到 :

我们每天应该只喝一两次浑浊的水。

[ðæt] [ðer; ðər] [pʊr] ['wɔːtər][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][juː 'es] . "
That there pure water is just the saving of us . "
那 那里 纯的 水 是 只是 这 保存 的 我们 : "

那里有纯净水，这简直就是我们的救星。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ?
" What are we going to do now ?
" 什么 是 我们 去 到 做 现在 ?

我们现在该怎么办？

" ['dʒefri] [æskt] .
" Geoffrey asked .
" 杰弗里 问 :

杰弗里问道。

" [dʌz] [ðə; ði] ['gæli] [gʊʊ] [aʊt] ['evri] [deɪ] ? "
" Does the galley go out every day ? "
" 做 这 厨房 去 出去 每一个 天 ? "

“厨房每天都出动吗？ ”

" [bles] [juː; jʊ] , [noʊ] ; ['sʌmtaɪmz] [nɔːt][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ; ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ][seɪl][ɪz] [meɪd] [aʊt][ɪn]
" Bless you , no ; sometimes not once a month ; only when a sail is made out in
" 保佑 你 , 不 ; 有时 不是 一次 一个 月 ; 仅有的什么时候 一个 帆 是 制成 出去 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

“不，愿上帝保佑你；有时甚至一个月一次；只有当帆出现在视线中时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [laɪt] ['rʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [hɜːr; hər] .
and the wind is light enough to give us the chance of capturing her .
和 这 风 是 光 足够的 到 给 我们 这 机会 的 捕捉 她 :

风力很小，给了我们捕捉她的机会。

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][ɡoʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;
Sometimes we go out on a cruise for a month at a time ;
有时 我们 去 出去 在 一个 巡航 为了 一个 月 在 一个 时间 ;
有时我们会乘游轮出去玩一个月；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] .
but that is not often .
但 那 是 不是 经常 .

但这种情况并不常见。

[æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [wiː; wi][duː][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌ; əv][ðə; ði] [taʊn] , [mend] [ðə; ði] [roʊdɪz] , [swiːp] [ʌp][ðə; ði]
At other times we do the work of the town , mend the roads , sweep up the
在 其他 时代 我们 做 这 工作 的 这 镇 , 修补 这 道路 , 扫 向上 这
[fɪlθ] ,
filth ,
污秽 ,

其他时候，我们则从事城镇的日常工作，比如修路、清扫垃圾等等。

[rɪˈper] [ðə; ði] [kiːz] ; [duː] [ˈeniθɪŋ] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ˈwɒnts] [ˈduːɪŋ] .
repair the quays ; do anything , in fact , that wants doing .
维修 这 码头 ; 做 任何事物 , 在 事实 , 那 想要 正在做 .
修缮码头；实际上，做任何需要做的事情。

[ðə; ði] [wɜːrk] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæliːz] , [ɪz][nɑːt] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈmænz] [streŋθ] .
The work , except in the galleys , is not above a man's strength .
这 工作 , 除了 在 这 厨房 , 是 不是 多于 一个 男人的 力量 .
除了在船舱里干活之外，其他工作都不超出一个男人的力量范围。

[sʌm; səm] [men] [daɪ] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [luːz] [hɑːrt] [ænd; ənd][tɜːrn] [ˈsʌlən] ,
Some men die under it , because the Spaniards lose heart and turn sullen ,
一些 男人 死 在下面 它 , 因为 这 西班牙人 失去 心 和 转动 忧郁 ,
有些人因此丧命，因为西班牙人丧失了斗志，变得意志消沉。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [kʌmz] [ðə; ði] [wɪp] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪk] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts]
and then down comes the whip on their backs , and they break their hearts
和 然后 向下 来 这 鞭 在 他们的 背部 , 和 他们 休息 他们的 心
[ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ;
over it ;
超过 它 ;

然后鞭子落到他们背上，他们为此心碎不已；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] ,
but a man as does his best , and is cheerful and willing ,
但 一个 男人 作为 做 他的 最好的 , 和 是 快乐 和 愿意的 ,
但一个人如果尽力而为，并且态度乐观积极，

[gets] [ɑːn] [wel] [ɪˈnʌf] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæliːz] .
gets on well enough except in the galleys .
获得 在 出色地 足够的 除了 在 这 厨房 .
除了在厨房里，其他方面都相处得不错。

" [ðæt] [ɪz] [wɜːrk] ; [ðæt] [ɪz] .
" **That is work ; that is .**
" 那 是 工作 ; 那 是 .

“那就是工作；那就是。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæp] [wɔːks] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] ,
There is a chap walks up and down with a whip ,
那里 是 一个 小伙子 散步 向上 和 向下 和 一个 鞭 ,
有个家伙拿着鞭子来回走动，

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [ɑ:r; ə] ['tʃeɪsɪŋ] [hi:; hi] [lets] [aɪ 'ti:] [fɔ:l] [prə'mɪskjuəs] ,
and when they are chasing he lets it fall promiscuous ,
和 什么时候 他们 是 追逐 他 让我们 它 落下 淫乱 ,

当他们追逐时，他任由它随意掉落。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] ['roʊɪŋ] [fɪt] [tu:; tə] [kɪl] [jɔ:r'self] [ju:; jʊ] [du:][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [aɪ 'ti:] ;
and even if you are rowing fit to kill yourself you do not escape it ;
和 甚至 如果 你 是 划船 合身 到 杀 你自己 你 做 不是 逃脱 它 ;

即使你拼尽全力划船，也无法逃脱厄运；

[bʌt; bət][ɑ:n] [jɔ:r] [hɪr] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ʌp] [jʊr; jər] ['spɪrɪts] [θɪŋz] [eɪnt] [ɔ:ltə'geðər] [soʊ][bæd] .
but on shore here if you keep up your spirits things ain't altogether so bad .
但 在 支撑 这里 如果 你 保持 向上 你的 烈酒 事物 不是 共 所以 坏的 .

但是，在岸上，只要你保持乐观，情况就不会那么糟糕。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][ju:; jʊ] [hɪr] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['lɪŋɡoʊ][aɪ] [fi:l] [kwɑ:t] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
Now I have got you here to talk to in my own lingo I feel quite a different
现在 我 有 得到 你 这里 到 讲话 到 在 我的 自己的 行话 我 感觉 相当 一个 不同的

[mæn] .

man .
男人 .

现在能用我自己的语言和你交谈，我感觉自己完全变了一个人。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'dʒoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd][kæn; kən]['dʒæbər][ɪn] ['spæɪnɪ] ,
For although I have been here ten years , and can jabber in Spanish ,
为了 虽然 我 有 到过 这里 十 年 , 和 能 喋喋不休 在 西班牙语 ,

虽然我在这里待了十年，也能说几句西班牙语，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [gɔ:t][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['feləʊz] ; [æz; əz][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ,
I have never got on with these fellows ; as is only natural ,
我 有 绝不 得到 在 和 这些 伙伴们 ; 作为 是 仅有的 自然的 ,

我一直和这些人合不来；这也很正常。

['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['du:ɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['spæɪnɪ]
seeing that I am an Englishman and know all about their doings in the Spanish
看到 那 我 是 一个 英国人 和 知道 全部 关于 他们的 行为 在 这 西班牙语

[meɪn] ,

Main ,
主要的 ,

鉴于我是一个英国人，并且了解他们在西班牙主岛的一切所作所为，

[ænd; ənd] [heɪt] [ðem; ðəm] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['pɔɪzn] .
and hate them worse than poison .
和 恨 他们 更糟 比 毒 .

恨他们胜过恨毒药。

[wel] , [aʊər; ɑ:r] [taɪm] [ɪz] [ʌp] , [soʊ][aɪ][eɪ 'em] [ɔ:f] .
Well , our time is up , so I am off .
出色地 , 我们的 时间 是 向上 , 所以 我 是 离开 .

好了，时间到了，我要走了。

[aɪ][du:][nɑ:t][ɪk'spekt] [ðei] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [wɜ:rk] [tɪl] [jʊr; jər] ['wu:ndz] [ɑ:r; ə] [hi:lɪd] [ə; eɪ][bɪt] .
I do not expect they will make you work till your wounds are healed a bit .
我 做 不是 预计 他们 将要 制作 你 工作 直到 你的 伤口 是 已治愈 一个 少量 .

我不认为他们会让你一直工作到伤口稍微愈合为止。

" [ðɪs] [sʌpə'zɪʃ(ə)n] [tɜ:rnd] [aʊt] [kə'rekt] ,
" This supposition turned out correct ,
" 这 假设 转向 出去 正确的 ,

“事实证明这个假设是正确的。”

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wi:k] ['dʒefri] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði][jɑːrd]
and for the next week Geoffrey was allowed to remain quietly in the yard
和 为了 这 下一个 星期 杰弗里 曾是 允许 到 保持 悄悄 在 这 院子
[wen] [ðə; ði] [gæŋ] [went] [aʊt][tuː; tə][ðər; ðər][wɜːrk] .
when the gang went out to their work .
什么时候 这 帮派 去 出去 到 他们的 工作 .

接下来的一个星期，当帮派成员外出工作时，杰弗里可以安静地待在院子里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [hæd; həd] [klaʊzd] ,
At the end of that time his wound had closed ,
在 这 结尾 的 那 时间 他的 伤口 有 关闭 ,
到那时，他的伤口已经愈合了。

[ænd; ʌnd] ['biːɪŋ] ['hɑːrtɪli] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ha:təni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and being heartily sick of the monotony of his life ,
和 存在 衷心地 生病的 的 这 单调 的 他的 生活 ,
他实在厌倦了单调乏味的生活，

[hiː; hi] [ˌvɔːlən'terəli] [fel] [ɪn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][boʊldəroʊ] [wen] [ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]
he voluntarily fell in by the side of Boldero when the gang was called to
他 自愿 跌倒 在 经过 这 边 的 博尔德罗 什么时候 这 帮派 曾是 称为 到
[wɜːrk] .
work .
工作 .

当团伙被召集去干活时，他自愿加入了博尔德罗的队伍。

[ðə; ði] ['oʊvəsaɪr] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] ['wɪlɪŋnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]
The overseer was apparently pleased at this evidence of willingness on the part
这 监工 曾是 显然 高兴 在 这 证据 的 意愿 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪv] ,
of the young captive ,
的 这 年轻的 俘虏 ,

监工显然对这名年轻俘虏表现出的这种自愿性感到满意。

[ænd; ʌnd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] .
and said something to him in his own tongue .
和 说 某物 到 他 在 他的 自己的 舌头 .
然后他用自己的语言对他说了些什么。

[ðɪs] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [trænz'leɪtəd, træ'n'sleɪtɪd][æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən][ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt]
This his companion translated as being an order that he was not
这 他的 伴侣 翻译 作为 存在 一个 命令 那 他 曾是 不是
[tuː; tə] [wɜːrk] [tuː:] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
to work too hard for the present .
到 工作 也 难的 为了 这 展示 .

他的同伴将此解读为命令他现在不要工作太辛苦。

" [aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] , [meɪt] , [ðæt] [ðɪːz] [mʊəz] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
" **I am bound to say , mate , that these Moors are , as a rule** ,
" 我 是 边界 到 说 , 伴侣 , 那 这些 沼泽地 是 , 作为 一个 规则 ,
“我不得不说，伙计，这些摩尔人通常都是.....”

[mʌtʃ] ['betər] ['mæstərz][ðæn; ðən][ðə; ði]['spænjərdz] .
much better masters than the Spaniards .
很多 更好的 大师 比 这 西班牙人 .
比西班牙人水平高得多。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ðəm; ðəm][bəʊθ] ,
I have tried them both ,
我 有 尝试 他们 两个都 ,
我两种都试过了。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɒd] ['ræðər] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['mʊrɪ] ['gæli] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spæniʃ] [wʌn][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ]
and I would rather be in a Moorish galley than a Spanish one by a long
和 我 会 相当 是 在 一个 摩尔式 厨房 比 一个 西班牙语 一 经过 一个 长的
[wei] ,
way ,
方式 ,

我宁愿待在摩尔人的战船上，也不愿待在西班牙的战船上，两者差距很大。

[ɪk'sept] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ʌnd][ɑːr; ər][hæf][waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
except just when they are chasing a ship , and are half wild with excitement .
除了 只是 什么时候 他们 是 追逐 一个 船 , 和 是 一半 荒野 和 激动 .

只有在追逐船只，兴奋得近乎疯狂的时候，才会如此。

[ðiːz] [mʊəz] [ɑːr; ər][nɑːt][hæf][bæd] ['felʊz] ,
These Moors are not half bad fellows ,
这些 沼泽地 是 不是 一半 坏的 伙伴们 ,

这些摩尔人还算不错，

[waɪl] [aɪ 'tiː][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['spænjərd] [hæz; hæz][gɑːt][ə; eɪ] [hɑːrt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
while it don't seem to me that a Spaniard has got a heart in him .
尽管 它 不 似乎 到 我 那 一个 西班牙人 有 得到 一个 心 在 他 .

虽然我觉得西班牙人似乎没有心。

[ðen] [ə'gen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [soʊ][hɑːrd][ɑːn] ['ɪŋɡlɪʃmən] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] ['spænjərdz] ;
I do not think they are quite so hard on Englishmen as they are on Spaniards ;
我 做 不是 思考 他们 是 相当 所以 难的 在 英国人 作为 他们 是 在 西班牙人 ;

我认为他们对英国人没有对西班牙人那么苛刻；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
for they hate the Spaniards because they drove them out of their country .
为了 他们 恨 这 西班牙人 因为 他们 驾驶 他们 出去 的 他们的 国家 .

因为他们憎恨西班牙人，因为西班牙人把他们赶出了自己的国家。

[wʌnz] [ɔːr] [twɑɪs] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [wen] [hiː; hi][hæz; hæz] [bɪn] [ɪn]
Once or twice I have had a talk with the overseer when he has been in
一次 或者 两次 我 有 有 一个 讲话 和 这 监工 什么时候 他 有 到过 在

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [gʊd] ['hjuːməɹ] ,
a special good humour ,
一个 特别的 好的 幽默 ,

我曾一两次在监工心情特别好的时候和他谈过话。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi] [heɪt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ,
and he knows we hate the Spaniards as much as they do ,
和 他 知道 我们 恨 这 西班牙人 作为 很多 作为 他们 做 ,

他知道我们和西班牙人一样憎恨他们。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [kɔːl][juː 'es][ɔːl] ['krɪstʃən] [dɔːgz] ,
and that though they call us all Christian dogs ,
和 那 尽管 他们 称呼 我们 全部 基督教 狗 ,

虽然他们称我们都是基督徒的走狗，

[ʼaʊər; ɑːr] [ˌkrɪsti'ænəti] [eɪnt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
our Christianity ain't a bit like that of the Spaniards .
我们的 基督教 不是 一个 少量 喜欢 那 的 这 西班牙人 .

我们的基督教和西班牙人的基督教一点都不一样。

[aɪ][jæl; ʃəl][let][him; ɪm] [noʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][hæv; həv] [ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tuː] ,
I shall let him know the first chance I have that you are English too ,
我 将 让 他 知道 这 第一的 机会 我 有 那 你 是 英语 也 ,
我一有机会就会告诉他你也是英国人。

[ænd; ænd][aɪ][jæl; ʃəl][æsk][him; ɪm][tuː; tə][let][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrk][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][em ˈiː] .
and I shall ask him to let you always work by the side of me .
和 我 将 问 他 到 让 你 总是 工作 经过 这 边 的 我 .
我会请求他让你一直和我一起工作。

" [æz; əz] [ˈstiːvən] [boʊldərəʊ][hæd; həd][fɔːrˈtəʊld] , [ˈdʒefri] [dɪd][naːt][faɪnd][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn] [ʃɔːr]
" **As Stephen Boldero had foretold , Geoffrey did not find his work on shore**
" 作为 史蒂芬 博尔德罗 有 预言 , 杰弗里 做过 不是 寻找 他的 工作 在 支撑
[əˈpresɪvli] [hɑːrd] .
oppressively hard .
压迫性的 难的 .
正如斯蒂芬·博尔德罗所预言的那样，杰弗里并没有觉得岸上的工作异常艰辛。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] ,
He did his best ,
他 做过 他的 最好的 ,
他尽力了。

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈɔːlweɪz] [pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ][faːr][ˈlɑːrdʒər] [ʃer] [ʌv; əv]
and as he and his companion always performed a far larger share of
和 作为 他 和 他的 伴侣 总是 执行 一个 远的 更大的 分享 的
[wɜːrk][ðæn; ðən] [ðæt] [dʌn] [baɪ] ˈeni [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈspænjərdz] ,
work than that done by any two of the Spaniards ,
工作 比 那 完毕 经过 任何 二 的 这 西班牙人 ,
而且他和他的同伴总是比任何两个西班牙人完成的工作量都多得多，

[ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [ɡʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌoʊvərˈlʊkər] , [huː] ,
they gained the good - will of their overlooker , who ,
他们 获得 这 好的 - 将要 的 他们的 监工 , WHO ,
他们赢得了监护人的好感，这位监护人

[wen] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər]
when a fortnight later the principal bey of the place sent down a request for
什么时候 一个 两星期 之后 这 主要的 贝 的 这 地方 发送 向下 一个 要求 为了
[tuː] [sleɪvz] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [rʌf] [wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] ,
two slaves to do some rough work in his garden ,
二 奴隶 到 做 一些 粗糙的 工作 在 他的 花园 ,
两周后，当地酋长派人来请求派两个奴隶到他的花园里做些粗活。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] .
selected them for the work .
已选 他们 为了 这 工作 .
选中他们从事这项工作。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] [ˈbʌk(ə)] [tuː; tə] , [læd] , " [ˈstiːvən] [boʊldərəʊ] [sed] .
" **Now we will just buckle to , lad ,** " **Stephen Boldero said .**
" 现在 我们 将要 只是 扣上 到 , 小伙子 , " 史蒂芬 博尔德罗 说 .
“现在我们也只能屈服了，小伙子，”斯蒂芬·博尔德罗说道。

" [ðɪs] [beɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrˈser] ,
" **This bey is the captain of the corsair ,**
" 这 贝 是 这 队长 的 这 海盗 ,
“这位贝伊是海盗船的船长，

[ænd; ænd][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ] [diːl] [ˈɪziə] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːzɪz] ;
and he can make things a deal easier for us if he chooses ;
和 他 能 制作 事物 一个 交易 更轻松 为了 我们 如果 他 选择 ;
如果他愿意，他可以让事情对我们来说变得更容易；

[soʊ][wiː; wi][wɪl][nɑːt][spɜːr][ɑːr'selvz] .
so we will not spare ourselves .
所以 我们 将要 不是 空闲的 我们自己 .

所以我们绝不会手下留情。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌp][ðer; ðər][tuː][ˈjɪrz][ə'goʊ] , [ænd; ənd][kept][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
He had one of the men up there two years ago , and kept him for
他 有 一 的 这 男人 向上 那里 二 年 前 , 和 保留 他 为了
[sʌm; səm][ˈmʌnθs] ,
some months ,
一些 几个月 .

两年前他把其中一个人关在那里几个月。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeləʊ][faʊnd][,aɪˈtiː][soʊ][hɑːrd][wen][hiː; hi][keɪm][bæk][hɪr][ə'gen][ðæt][hiː; hi][ˈpaɪnd]
and the fellow found it so hard when he came back here again that he pined
和 这 同伴 成立 它 所以 难的 什么时候 他 来了 后退 这里 再次 那 他 松开
[ænd; ənd][daɪd][ɔːf][ɪn][noʊ][taɪm] .
and died off in no time .
和 死亡 离开 在 不 时间 .

当他再次回到这里时，他感到非常难过，很快就郁郁而终。

"[ə; eɪ][gɑːrd][tʊk][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][beɪz][haʊs] , [wɪtʃ][stʊd][ɑːn][haɪ][graʊnd][br'haɪnd]
" **A guard took them to the bey's house , which stood on high ground behind**
" 一个 警卫 采取 他们 到 这 碧昂丝 房子 , 哪个 站立 在 高的 地面 在后面
[ðə; ði][taʊn] .
the town .
这 镇 .

“一名卫兵将他们带到了贝伊的住所，那房子坐落在城镇后面的高地上。

[ðə; ði][beɪ][keɪm][aʊt][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][men][ˈtʃoʊzn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
The bey came out to examine the men chosen for his work .
这 贝 来了 出去 到 检查 这 男人 选定 为了 他的 工作 .

贝伊出来检阅被选中为他效力的人。

"[aɪ][hɪr] , "[hiː; hi][sed] , "[ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər][bəʊθ][ˈɪŋɡlɪʃ] ,
" **I hear , " he said , " that you are both English** ,
" 我 听到 , " 他 说 , " 那 你 是 两个都 英语 ,
"我听说,"他说,“你们俩都是英国人。”

[ænd; ənd][heɪt][ðə; ði][ˈspænjərdz][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][wiː; wi][duː] .
and hate the Spaniards as much as we do .
和 恨 这 西班牙人 作为 很多 作为 我们 做 .

他们和我们一样憎恨西班牙人。

[wel] , [ɪf][aɪ][faɪnd][juː; jʊ][wɜːrk][wel] , [juː; jʊ][wɪl][biː; bi][wel][ˈtriːtɪd] ; [ɪf][nɑːt] ,
Well , if I find you work well , you will be well treated ; if not ,
出色地 , 如果 我 寻找 你 工作 出色地 , 你 将要 是 出色地 治疗 ; 如果 不是 ,
如果你工作表现出色，我会好好对待你；如果表现不佳，

[juː; jʊ][wɪl][biː; bi][sent][bæk][æt; ət][wʌnz] .
you will be sent back at once .
你 将要 是 发送 后退 在 一次 .

你将被立即遣返。

[naʊ] , [kʌm][wɪð; wɪθ][em'iː] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][ʃoʊ][juː; jʊ][wʌt][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] .
Now , come with me , and I shall show you what you have to do .
现在 , 来 和 我 , 和 我 将 展示 你 什么 你 有 到 做 .

现在，跟我来，我来告诉你该怎么做。

"[ðə; ði][haɪ][wɔːl][æt; ət][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːrdn][hæd; həd][bɪn][pʊld][daʊn] ,
" **The high wall at the back of the garden had been pulled down** ,
" 这 高的 墙 在 这 后退 的 这 花园 有 到过 拉 向下 ,
花园后面的高墙已被拆除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'laːrdʒ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] [kən'sɪdərəbli] .
and the bey intended to enlarge the inclosure considerably .
和 这 贝 故意的 到 放大 这 附件 相当 .

贝伊打算大幅扩大围栏。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You are first , " he said ,
" 你 是 第一的 , " 他 说 ,

“你是第一，”他说。

" [tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [faʊn'deɪ](ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [wɔːl] [ə'loːŋ] [ðæt] [laɪn] [mɑːrkt] [aʊt] [baɪ] [steɪks] .
" to dig a foundation for the new wall along that line marked out by stakes .
" 到 挖 一个 基础 为了 这 新的 墙 沿着 那 线 标记 出去 经过 赌注 .

“沿着木桩标出的线挖出新墙的地基。”

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['meɪsənz][wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ænd; ənd]['mɔːrtər] .
When that is done you will supply the masons with stone and mortar .
什么时候 那 是 完毕 你 将要 供应 这 石匠 和 石头 和 砂浆 .

完成这些步骤后，你要为泥瓦匠提供石头和砂浆。

[wen] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [nuː] [graʊnd] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌɡ] ['diːpli] [ænd; ənd]
When the wall is finished the new ground will all have to be dug deeply and
什么时候 这 墙 是 完成的 这 新的 地面 将要 全部 有 到 是 挖 深 和

[plaːntɪd] [wɪð; wɪθ] [[rʌbz] ,
planted with shrubs ,
已种植 和 灌木 ,

墙建好后，新挖的地面都需要深挖，并种植灌木。

[ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][maɪ] ['gɑːrdnər] .
under the superintendence of my gardener .
在下面 这 督察 的 我的 园丁 .

在我的园丁的监督下。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] ,
While you are working here you will not return to the prison ,
尽管 你 是 在 职的 这里 你 将要 不是 返回 到 这 监狱 ,

你在这里工作期间不会再返回监狱。

[bʌt; bət] [wɪl] [sliːp] [ɪn] [ðæt] [aʊt] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . "
but will sleep in that out - house in the garden . "
但 将要 睡觉 在 那 出去 - 房子 在 这 花园 . "

但他会睡在花园里的那间小屋里。

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] , " [boʊlderoʊ] [sed] .
" You shall have no reason to complain of our work , " Boldero said .
" 你 将 有 不 原因 到 抱怨 的 我们的 工作 , " 博尔德罗 说 .

“你们没有任何理由抱怨我们的工作，”博尔德罗说道。

" [wiː; wi] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɑːr; ər][noʊ] ['slʌɡərdz] ,
" We Englishmen are no sluggards ,
" 我们 英国人 是 不 懒汉 ,

我们英国人可不是懒汉，

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ][mæn] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][juː 'es][æz; əz] [ðoʊz] ['leɪzi] ['spænjərdz]
and we do not want a man always looking after us as those lazy Spaniards
和 我们 做 不是 想 一个 男人 总是 寻找 后 我们 作为 那些 懒惰的 西班牙人

[duː] .
do .
做 .

我们不希望像那些懒惰的西班牙人那样，总是让男人来照顾我们。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [sə'plaid] [wið; wiθ] [tu:lz] ['dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [set]
" **As soon as they were supplied with tools Geoffrey and his companion set**
" 作为 很快 作为 他们 是 供应 和 工具 杰弗里 和 他的 伴侣 放
[tu:; tə][wɜ:rk] .
to work .
到 工作 .

“杰弗里和他的同伴一拿到工具就开始干活了。”

[ðə; ði] [trentʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faʊn'deɪnɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌg] [θri:] [fi:t] [di:p] ;
The trench for the foundations had to be dug three feet deep ;
这 沟 为了 这 基础 有 到 是 挖 三 脚 深的 ;
地基的沟槽必须挖到三英尺深;

[ænd; ənd] [ðooʊ] [ðə; ði][sʌn] [bleɪzd] ['fɪsli] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ðei] [wɜ:rkt] [ʌn'flɪntʃɪŋli] .
and though the sun blazed fiercely down upon them , they worked unflinchingly .
和 尽管 这 太阳 燃烧的 激烈地 向下 之上 他们 , 他们 工作 毫不动摇地 .
尽管烈日当空，他们依然毫不动摇地工作着。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðə; ði] [beɪz] [hed] ['sɜ:rvənt] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər] ['pra:gres]
From time to time the bey's head servant came down to examine their progress
从 时间 到 时间 这 碧昂丝 头 仆人 来了 向下 到 检查 他们的 进步
,
.
.

贝伊的首席侍从不时下来查看他们的进展情况。

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [wa:tʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
and occasionally watched them from among the trees .
和 偶尔 观看 他们 从 之中 这 树木 .
偶尔会躲在树丛中观察它们。

[æt; ət] [nu:n] [hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə'saɪd][ðer; ðər] [tu:lz] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃed] ,
At noon he bade them lay aside their tools and come into the shed ,
在 中午 他 巴德 他们 躺 旁边 他们的 工具 和 来 进入 这 棚 ,
中午时分，他命令他们放下工具，进入棚子里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slɛv] [bɔɪ] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
and a slave boy brought them out a large dish of vegetables ,
和 一个 奴隶 男生 带来 他们 出去 一个 大的 盘子 的 蔬菜 ,
一个奴隶男孩给他们端来了一大盘蔬菜。

[wið; wiθ] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [mi:t] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
with small pieces of meat in it .
和 小的 件 的 肉 在 它 .
里面有小块肉。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [fu:d] , " ['sti:vən] [sed] [æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
" **This is something like food , " Stephen said as he sat down to it .**
" 这 是 某物 喜欢 食物 , " 史蒂芬 说 作为 他 卫星 向下 到 它 .
“这有点像食物，”斯蒂芬一边说着一边坐了下来。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ten] ['ɪrɪz] [sɪns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] [æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz] [pæst] [maɪ][lɪps] .
" **It is ten years since such a mess as this has passed my lips .**
" 它 是 十 年 自从 这样的 一个 混乱 作为 这 有 通过了 我的 嘴唇 .
“我已经十年没有说过这样糟糕的话了。”

[aɪ][du:][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [tʃæp] [fel] [ɪl] [wen] [hi:; hi][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə] ['prɪzn] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sɔ:rt]
I do not wonder that chap fell ill when he got back to prison if this is the sort
我 做 不是 想知道 那 小伙子 跌倒 患病的什么时候 他 得到 后退 到 监狱 如果 这 是 这 种类
[ʌv; əv] [wei] [ðei] [fed] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
of way they fed him here .
的 方式 他们 美联储 他 这里 .
如果这里给他们吃的都是这种东西，我一点也不奇怪那家伙回到监狱后会生病。

" [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [ˈmʊriʃ] [ˈoʊvərsɪr] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈsleɪvz] [hæd; həd]
" That evening the Moorish overseer reported to the bey that the two slaves had
" 那 晚上 这 摩尔式 监工 据报道 到 这 贝 那 这 二 奴隶 有
[dʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈneɪtɪv]
done in the course of the day as much work as six of the best native
完毕 在 这 课程 的 这 天 作为 很多 工作 作为 六 的 这 最好的 本国的
[ˈleɪbərər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pərˈfɔːrmd] ,
labourers could have performed ,
劳工 可以 有 执行 ,

“当晚，摩尔监工向贝伊报告说，这两个奴隶一天的工作量相当于六个最优秀的本地劳工所能完成的工作量。”
[ænd; ænd] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm][ɔːr] [ˈpeɪɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n]
and that without his standing over them or paying them any attention
和 那 没有 他的 常设 超过 他们 或者 付费 他们 任何 注意力
[wətˈevər] .
whatever .
任何 .

而且他既没有站在他们面前，也没有对他们表现出任何关注。
[muːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] , [ðə; ði] [beɪ] [hɪmˈself] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaːrdn] .
Moved by the report , the bey himself went down to the end of the garden .
已搬 经过 这 报告 , 这 贝 他自己 去 向下 到 这 结尾 的 这 花园 .

贝伊被这份报告所感动，亲自走到花园尽头去查看。
" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈstroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] .
" It is wonderful , " he said , stroking his beard .
" 它 是 精彩的 , " 他 说 , 抚摸 他的 胡须 .
“真是太棒了，”他一边抚摸着胡须一边说道。

" [ˈtruːli] [ðɪːz] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɑːr; ər][men][ʌv; əv] [ˈsɪnjuːz] .
" Truly these Englishmen are men of sinews .
" 真的 这些 英国人 是 男人 的 肌腱 .
“这些英国人真是身强力壮。”

[ˈnevər] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [dʌn] [baɪ] [tuː] [men][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
Never have I seen so much work done by two men in a day .
绝不 有 我 已见 所以 很多 工作 完毕 经过 二 男人 在 一个 天 .
我从未见过两个人一天之内完成这么多工作。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈmæmuːd, mɑːˈmuːd] , [ænd; ænd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [fed] ;
Take care of them , Mahmoud , and see that they are well fed ;
拿 关心 的 他们 , 马哈茂德 , 和 看 那 他们 是 出色地美联储 ;
马哈茂德，照顾好它们，确保它们吃饱穿暖；

[ðə; ði] [ˈwɪlɪŋ] [ˈsɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [keəd] [fɔːr; fər] .
the willing servant should be well cared for .
这 愿意的 仆人 应该 是 出色地 关心 为了 .
乐于奉献的仆人应当得到悉心照料。

" [ðə; ði] [wɜːrk] [went] [ˈstedəli] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ðə; ði] [graʊnd] [dʌŋ] , [ænd; ænd]
" The work went steadily on until the wall was raised , the ground dug , and
" 这 工作 去 稳步 在 直到 这 墙 曾是 提高 , 这 地面 挖 , 和
[ðə; ði] [ˈʃrʌbz] [plɑːntɪd] .
the shrubs planted .
这 灌木 已种植 .
“工程稳步进行，直到墙体竖起、地面挖好、灌木种好。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
It was some months before all this was done ,
它 曾是 一些 几个月 前 全部 这 曾是 完毕 ,
这一切过了几个月才完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [sleivz] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [ə'trækt] [ðə; ði][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv]
and the two slaves continued to attract the observation and good - will of
和 这 二 奴隶 持续 到 吸引 这 观察 和 好的 - 将要 的
[ðə; ði] [beɪ] [baɪ][ðer; ðər] ['stedɪ] [ænd; ənd] [tʃɪrf(ə)l] ['leɪbər] .
the bey by their steady and cheerful labour .
这 贝 经过 他们的 稳定的 和 快乐 劳动 .

这两个奴隶凭借他们勤奋快乐的劳动，继续赢得贝伊的关注和好感。

[ðer; ðər][wɜ:rk] [bɪ'gæən] [su:n] ['æftər] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [nu:n] .
Their work began soon after sunrise , and continued until noon .
他们的 工作 开始 很快 后 日出 , 和 持续 直到 中午 .

他们日出后不久就开始工作，一直持续到中午。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [θri:] ['aʊərz][tu;; tə] [ðəm'selvz] [tu;; tə] [i:t] [ðer; ðər][mɪd] - [deɪ] [mi:l] [ænd; ənd]
Then they had three hours to themselves to eat their mid - day meal and
然后 他们 有 三 小时 到 他们自己 到 吃 他们的 中 - 天 一顿饭 和
[dʊʊs][ɪn][ðə; ði] [fed] ,
dose in the shed ,
剂量 在 这 棚 ,

然后他们有三个小时的自由时间，可以在棚子里吃午饭和睡觉。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜ:rkɪ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
and then worked again until sunset .
和 然后 工作 再次 直到 日落 .

然后他们又工作到日落。

[ðə; ði] [beɪ] ['ɔ:f(ə)n] ['stroʊld] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] ,
The bey often strolled down to the edge of the trees to watch them ,
这 贝 经常 漫步 向下 到 这 边缘 的 这 树木 到 手表 他们 ,
[ðə; ði] [beɪ] [wɜ:rk] [dʌn] [tu;; tə] [ə'fəɪn] [tri:z] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] .
贝伊经常漫步到树林边缘观看它们。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] [tʊk] [gests] [tu;; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪ:z] [tu:] ['ɪŋɡlɪʃmən]
and sometimes even took guests to admire the way in which these two Englishmen
和 有时 甚至 采取 客人 到 钦佩 这 方式 在 哪个 这些 二 英国人
,
,
,

有时甚至会带客人去欣赏这两位英国人的风采，

[ɔ:l'dʊʊ] ['ɪgnərənt] [ðæt] ['eni] [aɪz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [pər'fɔ:rmɪd] [ðer; ðər][wɜ:rk] .
although ignorant that any eyes were upon them , performed their work .
虽然 无知 那 任何 眼睛 是 之上 他们 , 执行 他们的 工作 .

尽管不知道有人在看着他们，他们还是完成了工作。

[hɪz; ɪz][sætɪs'fækj(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'vɪnst] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fu:d] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] ,
His satisfaction was evinced by the abundance of food supplied them ,
他的 满意 曾是 表现出 经过 这 丰富 的 食物 供应 他们 ,
[hɪz; ɪz][sætɪs'fækj(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'vɪnst] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fu:d] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] .
他从提供给他们丰盛食物中看出了他的满意。

[ðer; ðər] [mi:l] ['bi:ɪŋ] ['fri:kwəntli] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][fru:t][ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['lʌkjəɪz] .
their meal being frequently supplemented by fruit and other little luxuries .
他们的 一顿饭 存在 频繁地 补充 经过 水果 和 其他 小的 奢侈品 .

他们的正餐经常会配上水果和其他一些小零食。

[sɪ'vɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] ['leɪbəd] , [dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜ:r; wər] [kəm'pærətɪvli]
Severely as they laboured , Geoffrey and his companion were comparatively
严重 作为 他们 辛勤劳作 , 杰弗里 和 他的 伴侣 是 比较
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

尽管劳动十分艰辛，杰弗里和他的同伴却相对感到快乐。

[ʃɔ:rt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [taim] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rmər][hæd; həd] [wɜ:rkt] [wið; wiθ][ðə; ði] [gæŋ] ,
Short as was the time that the former had worked with the gang ,
短的 作为 曾是 这 时间 那 这 以前的 有 工作 和 这 帮派 ,
尽管他与该团伙共事的时间很短暂,

[hi:; hi] [ə'pri:ʃiərtɪd] [ðə; ði] ['lɪbərti] [hi:; hi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪd] ,
he appreciated the liberty he now enjoyed ,
他 感谢 这 自由 他 现在 享受 ,
他很珍惜现在享有的自由。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [kən'grætjuleɪtɪd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [spɜ:d] [ðə; ði]['peɪnf(ə)][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæli]
and especially congratulated himself upon being spared the painful life of a galley
和 尤其 恭喜 他自己 之上 存在 幸存 这 痛苦 生活 的 一个 厨房
- [sleɪv] [æt; ət] [si:] .
- **slave at sea** .
- 奴隶 在 海 .
他尤其庆幸自己免于在海上当苦役奴隶的痛苦生活。

[æz; əz][tu:; tə][bəʊldəroʊ] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [wið; wiθ][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [hi:; hi]
As to Boldero , the change from the prison with the companions he
作为 到 博尔德罗 , 这 改变 从 这 监狱 和 这 同伴 他
[heitɪd] , [ɪts] [dɪ'greɪdɪŋ] [wɜ:rk] ,
hated , its degrading work ,
憎恨 , 它是 降级 工作 ,
至于博尔德罗, 他厌倦了监狱里那些他憎恨的狱友和屈辱的工作, 这种改变让他难以接受。

[ænd; ənd] [kɔ:rs] [ænd; ənd] ['skæntɪ] [fu:d] , [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] [mæn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and coarse and scanty food , made a new man of him .
和 粗 和 稀少 食物 , 制成 一个 新的 男人 的 他 .
粗劣匮乏的食物使他焕然一新。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [tu:] - [ænd; ənd] - ['twenti] [wen] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
He had been but two - and - twenty when captured by the Spaniards ,
他 有 到过 但 二 - 和 - 二十 什么时候 捕获 经过 这 西班牙人 ,
他被西班牙人俘虏时才二十二岁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [streŋθ] .
and was now in the prime of life and strength .
和 曾是 现在 在 这 主要的 的 生活 和 力量 .
而且他当时正值壮年, 精力充沛。

[ðə; ði] [wɜ:rk] , [wɪt] [hæd; həd] [si:md] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə] ['dʒefri] [æt; ət][fɜ:rst] , [wʌz; wəz][tu:; tə]
The work , which had seemed very hard to Geoffrey at first , was to
这 工作 , 哪个 有 似乎 非常 难的 到 杰弗里 在 第一的 , 曾是 到
[hɪm; ɪm][bʌt; bət][æz; əz] [pleɪ] ,
him but as play ,
他 但 作为 玩 ,
这项工作起初对杰弗里来说非常困难, 但后来对他来说却像游戏一样。

[waɪl] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] , [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [frʌm; frəm]['kɑ:nstənt]
while the companionship of his countryman , his freedom from constant
尽管 这 友谊 的 他的 同胞 , 他的 自由 从 持续的
[sɜ:r'veɪləns] , [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [keɪ] ,
surveillance , the absence of all care ,
监视 , 这 缺席 的 全部 关心 ,
同时, 他享受着同胞的陪伴、摆脱持续监视的自由以及无忧无虑的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['eksələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fu:d] , [fɪld] [hɪm; ɪm][wið; wiθ] [nu:] [laɪf] ;
and the abundance and excellence of his food , filled him with new life ;
和 这 丰富 和 卓越 的 他的 食物 , 已填 他 和 新的 生活 ;
丰盛美味的食物使他精神焕发;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['haʊshəʊld] ['ɔ:f(ə)n][sæt][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði]
and the ladies of the boy's household often sat and listened to the
和 这 女士们 的 这 男孩们 家庭 经常 卫星 和 听着 到 这
[streɪndʒ] ['sɒŋz] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪvz] ['tɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
strange songs that rose from the slaves toiling in the garden .
奇怪的 歌曲 那 玫瑰 从 这 奴隶 辛勤劳作 在 这 花园 .
男孩家里的女眷们经常坐着，聆听从花园里劳作的奴隶们传出的奇特歌声。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ə'prəʊtʃt] [ɪts][kən'klu:ʒ(ə)n] ['dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['meni]
As the work approached its conclusion Geoffrey and his companion had many
作为 这 工作 接近 它是 结论 杰弗里 和 他的 伴侣 有 许多
[ə; eɪ] [tɔ:k] ['oʊvər] [wʌt] [wʊd] [nekst] [bɪ'fɔ:l] [ðem; ðəm] .
a talk over what would next befall them .
一个 讲话 超过 什么 会 下一个 降临 他们 .
随着作品接近尾声，杰弗里和他的同伴多次谈论起他们接下来将要面临的命运。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['ri:z(ə)n] ['oʊnli] [ðæt] [weɪd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] -
There was one reason only that weighed in favour of the life with the slave -
那里 曾是 一 原因 仅有的 那 称重 在 偏爱 的 这 生活 和 这 奴隶 -
[gæŋ] .
gang .
帮派 .
只有一个原因使他倾向于与奴隶团伙一起生活。

[ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [pə'zɪ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɑ:sə'bɪləti] [wət'evər] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ]
In their present position there was no possibility whatever , so far as they
在 他们的 展示 位置 那里 曾是 不 可能性 任何 , 所以 远的 作为 他们
[kʊd; kəd] [dɪ'sɜ:rn] ,
could discern ,
可以 辨别 ,
就他们目前所处的境地而言，就他们所能辨别的，没有任何可能性。

[ʌv; əv][ɪ'fektɪŋ, 'i:fektɪŋ][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ; [wer'æz] , [æz; əz] [sleɪvz] ,
of effecting their escape ; whereas , as slaves ,
的 产生影响 他们的 逃脱 ; 然而 , 作为 奴隶 ,
设法逃脱；而作为奴隶，
[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['gæli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊd] [bi:; bi] [əʊvə'paʊəd] [baɪ] ['eni] [ʃɪp] [aɪ'ti:] [ə'tækt] ,
should the galley in which they rowed be overpowered by any ship it attacked ,
应该 这 厨房 在 哪个 他们 划船 是 实力悬殊 经过 任何 船 它 遭到攻击 ,
如果他们划的桨帆船被它攻击的任何船只击败，

[ðeɪ] [wʊd] [əb'teɪn][ðer; ðər] ['fri:dəm] .
they would obtain their freedom .
他们 会 获得 他们的 自由 .
他们将获得自由。

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [rɪ'moʊt] ,
The chance of this , however , was remote ,
这 机会 的 这 , 然而 , 曾是 偏僻的 ,
然而，这种可能性微乎其微。

[æz; əz][ðə; ði][fæst] - ['roʊɪŋ] ['gæli:z] [kʊd; kəd][ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]
as the fast - rowing galleys could almost always make their escape should the
作为 这 快速地 - 划船 厨房 可以 几乎 总是 制作 他们的 逃脱 应该 这
['ves(ə)l] [ðeɪ] [ə'tækt] [pru:v] [tu:] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæptʃəd] .
vessel they attacked prove too strong to be captured .
血管 他们 遭到攻击 证明 也 强的 到 是 捕获 .
因为快速划桨的战船几乎总能逃脱，即使它们攻击的船只过于强大而无法被俘获。

[wen] [ðə; ði][ləst][bed][hæd; həd] [bɪn] [ˈlevld] [ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [[rʌb] [plɑ:ntɪd]][ðə; ði]
When the last bed had been levelled and the last shrub planted the
什么时候 这 最后的 床 有 到过 平整 和 这 最后的 灌木 已种植 这
[su:pərɪn'tendənt] [təʊld][ðem; ðəm][tu;; tə] [ˈfɑ:lou] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
superintendent told them to follow him into the house ,
校长 讲述 他们 到 跟随 他 进入 这 房子 ,
当最后一床苗床整平, 最后一棵灌木栽种完毕后, 主管让他们跟着他进屋。

[æz; əz][ðə; ði] [bei] [wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
as the bey was desirous of speaking with them .
作为 这 贝 曾是 渴望 的 请讲 和 他们 .
因为贝伊很想和他们交谈。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][dɪˈvæn] .
They found him seated on a divan .
他们 成立 他 坐着 在 一个 迪万 .
他们发现他正坐在沙发上。

" [ˈkrɪstjənz] , " [hi;; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ju;; jʊ] [waɪl] [ju;; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk] ,
" **Christians , " he said , " I have watched you while you have been at work ,**
" 基督徒 , " 他 说 , " 我 有 观看 你 尽管 你 有 到过 在 工作 ,
“基督徒们,”他说, “我一直在观察你们的工作,

[ænd; ənd][ˈtru:li] [ju;; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [spɜd] [jɔ:r'selvz] [ɪn][maɪ] [ˈsɜ:rvis] ,
and truly you have not spared yourselves in my service ,
和 真的 你 有 不是 幸存 你们自己 在 我的 服务 ,
你们为我效力, 确实竭尽全力。

[bʌt; bət][hæv; həv] [ˈleɪbərd] [fɔ:r; fər][em 'i:][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [jʊr; jər] [streŋθ] , [wel] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋli] .
but have laboured for me with all your strength , well and willingly .
但 有 辛勤劳作 为了 我 和 全部 你的 力量 , 出色地 和 心甘情愿 .
但你们尽心尽力为我辛勤劳作, 心甘情愿。

[aɪ] [si:] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈneɪ(ə)n] [ˈdɪfər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I see now that it is true that the people of your nation differ much from the
我 看 现在 那 它 是 真的 那 这 人们 的 你的 国家 不同 很多 从 这
[ˈspænjərdz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,
我现在明白了, 你们国家的人民确实与西班牙人有很多不同之处。

[hu:] [ɑ:r; ər][dɔ:gz] .
who are dogs .
WHO 是 狗 .
他们是狗。

" [aɪ] [si:] [ðæt] [trʌst] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [pleɪst] [ɪn][ju;; jʊ] ,
" **I see that trust is to be placed in you ,**
" 我 看 那 相信 是 到 是 放置 在 你 ,
“我明白大家应该信任你。”

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ju;; jʊ][bʌt; bət] [tru:] [br'li:vɜ:z] [aɪ] [wʊd] [ə'pɔɪnt] [ju;; jʊ][tu;; tə][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [wer]
and were you but true believers I would appoint you to a position where
和 是 你 但 真的 信徒 我 会 委 你 到 一个 位置 在哪里
[ju;; jʊ][kʊd; kəd] [wɪn] [ˈkredit] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] .
you could win credit and honour .
你 可以 赢 信用 和 荣誉 .
如果你们才是真正的信徒, 我会任命你们担任能够赢得荣誉和嘉奖的职位。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [aɪ] [ˈkænɑ:t] [pleɪs] [ju;; jʊ] [ˈoʊvər] [br'li:vɜ:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] ;
As it is , I cannot place you over believers in the prophet ;
作为 它 是 , 我 不能 地方 你 超过 信徒 在 这 先知 ;
事实就是, 我不能把你们置于信奉先知的人之上;

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; əd] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ðə; ði] [gæŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ]
but neither am I willing that you should return to the gang from which I
但 两者都不 是 我 愿意的 那 你 应该 返回 到 这 帮派 从 哪个 我
[tʊk] [juː; jʊ] .
took you .
采取 你 .

但我也不愿意让你回到我把你从中带出来的那个团伙。

[aɪ] [wɪl] , [ðərˈfɔːr] , [liːv] [juː; jʊ] [friː] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] .
I will , therefore , leave you free to work for yourselves .
我 将要 , 所以 , 离开 你 自由的 到 工作 为了 你们自己 .

因此，我将让你们自由地为自己工作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [ˈleɪbərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv]
There are many of my friends who have seen you labouring , and will give
那里 是 许多 的 我的 朋友们 WHO 有 已见 你 劳动 , 和 将要 给
[juː; jʊ] [ɪmˈplɔɪmənt] .
you employment .
你 就业 .

我有很多朋友都见过你辛勤劳作，他们会给你提供工作机会。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [maɪ] [prəˈtekʃn] ,
It will be known in the place that you are under my protection ,
它 将要 是 已知 在 这 地方 那 你 是 在下面 我的 保护 ,
你所在的地方将会人人都知道，你受到我的庇护。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈeni] [huː] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ɔːr] [ɪl] - [triːt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] .
and that any who insult or ill - treat you will be severely punished .
和 那 任何 WHO 侮辱 或者患病的 - 对待 你 将要 是 严重 受到惩罚 .
任何侮辱或虐待你们的人都将受到严厉惩罚。

[ʊd; əd] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] ,
Should you have any complaint to make ,
应该 你 有 任何 抱怨 到 制作 ,
如果您有任何投诉，

[kʌm] [ˈfriːli] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs][ɪz] [dʌn] [juː; jʊ] .
come freely to me and I will see that justice is done you .
来 自由 到 我 和 我 将要 看 那 正义 是 完毕 你 .
你尽管来找我，我会为你伸张正义。

" [ðɪs] [ˈiːvənɪŋ] [ə; eɪ][ˈkraɪər] [wɪl] [ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [prəˈkleɪmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃ]
" **This evening a crier will go through the place proclaiming that the two English**
" 这 晚上 一个 哭泣者 将要 去 通过 这 地方 宣告 那 这 二 英语
[ˈgæli] - [sleɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər] [ˈfriːdəm] [baɪ][em ˈiː] ,
galley - slaves have been given their freedom by me ,
厨房 - 奴隶 有 到过 给定 他们的 自由 经过 我 ,
“今晚将有人在城里宣告，我已经释放了那两名英国桨奴。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌhensˈfɔːrθ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɪˈðəʊt] [ˌmoʊləˈsteɪʃn] [frʌm; frəm] [ˈeniwʌn] ,
and will henceforth live in the town without molestation from anyone ,
和 将要 今后 居住 在 这 镇 没有 性骚扰 从 任何人 ,
从此以后，他将在镇上安居乐业，不再受任何人骚扰。

[ˈkæriŋ] [ɑːn][ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] [laɪk] [truː] [bɪˈliːvəz] .
carrying on their work and selling their labour like true believers .
携带 在 他们的 工作 和 销售 他们的 劳动 喜欢 真的 信徒 .
他们像真正的信徒一样继续工作，出卖自己的劳动成果。

[ðə; ði][ˈkraɪər] [wɪl] [ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈnei](ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [brɪˈɔːn] [ɪz][æt; ət][wɔːr]
The crier will inform the people that the nation to which you belong is at war
这 哭泣者 将要 通知 这 人们 那 这 国家 到 哪个 你 属于 是 在 战争
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [ðə; ði][ˈspænjərdz] ,
with our enemies the Spaniards ,
和 我们的 敌人 这 西班牙人 ,
传令官会告知民众，你们所属的国家正与我们的敌人西班牙人交战。

[ænd; ənd] [ðæt] , [seɪv] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪˈlɪdʒən] ,
and that , save as to the matter of your religion ,
和 那 , 节省 作为 到 这 事情 的 你的 宗教 ,
除了你的宗教信仰之外，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈfrendz] [baɪ][ɔːl] [gʊd] [ˈmɑːzləmz] .
you are worthy of being regarded as friends by all good Moslems .
你 是 值得 的 存在 认为 作为 朋友们 经过全部 好的 穆斯林 .
你值得被所有善良的穆斯林视为朋友。

[maɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [wɪl] [gʊʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
My superintendent will go down with you in the morning .
我的 校长 将要 去 向下 和 你 在 这 早晨 .
我的主管明天早上会和你一起下去。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃ] [aɪˈtiː]
I have ordered him to hire a little house for you and furnish it
我 有 订购 他 到 聘请 一个 小的 房子 为了 你 和 提供 它
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [ˈniːdfl] ,
with what is needful ,
和 什么 是 需要 ,
我已经吩咐他为你租一间小屋，并添置所需之物。

[tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈneɪbərz] ,
to recommend you to your neighbours ,
到 推荐 你 到 你的 邻居 ,
向邻居推荐你，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv] [prɪˈæstər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [jɔːrˈselvz]
and to give you a purse of piastres with which to maintain yourselves
和 到 给 你 一个 钱包 的 皮亚斯特 和 哪个 到 维持 你们自己
[ʌnˈtɪl] [wɜːrk] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
until work comes to you .
直到 工作 来 到 你 .
并给你们一袋皮亚斯特，供你们维持生活，直到有工作找上门来。

" [ˈstiːvən] [ˈboʊldəroʊ] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [ˈwɔrməst] [ˈgrætɪtuːd] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
" **Stephen Boldero expressed the warmest gratitude , on the part of his companion**
" 史蒂芬 博尔德罗 表达 这 最温暖 感激 , 在 这 部分 的 他的 伴侣
[ænd; ənd] [hɪmˈself] ,
and himself ,
和 他自己 ,
斯蒂芬·博尔德罗代表他和他的同伴表达了最热烈的感谢。

[tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .
to the bey for his kindness .
到 这 贝 为了 他的 仁慈 .
感谢贝伊的善意。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [bʌt; bət][ˈsɪmp(ə)] [ˈdʒʌstɪs] , " [ðə; ði] [beɪ] [sed] , " [ænd; ənd][noʊ] [θæŋks] [ɑːr; ər]
" **I have done but simple justice** , " **the bey said** , " **and no thanks are**
" 我 有 完毕 但 简单的 正义 , " 这 贝 说 , " 和 不 谢谢 是
[ˈnesəsəri] .
necessary .
必要的 .

“我只是秉公执法,”贝伊说,“不必谢谢。”

[ˈfeɪθf(ə)l] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɪts] [rɪˈwɔːrd] ,
Faithful work should have its reward ,
忠实 工作 应该 有 它是 报酬 ,
忠诚的工作理应得到回报。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] [tuː; tə][em ˈiː][soʊ][aɪ][duː][tuː; tə][juː; jʊ] .
and as you have done to me so I do to you .
和 作为 你 有 完毕 到 我 所以 我 做 到 你 .
你怎样待我,我也怎样待你。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [sleɪv] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm]
" **The next morning as they were leaving** , **a female slave presented them**
" 这 下一个 早晨 作为 他们 是 离开 , 一个 女性 奴隶 呈现 他们
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
with a purse of silver ,
和 一个 钱包 的 银 ,
第二天早上他们离开时, 一个女奴送给他们一个银袋。

[ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] ,
the gift of the bey's wife and daughters ,
这 礼物 的 这 碧昂丝 妻子 和 女儿们 ,
贝伊的妻子和女儿们的礼物

[huː] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈraɪvd] [mʌt] [ˈpleʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkæptɪvz] .
who had often derived much pleasure from the songs of the two captives .
WHO 有 经常 衍生的 很多 乐趣 从 这 歌曲 的 这 二 俘虏 .
他经常从这两个俘虏的歌声中获得极大的乐趣。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [siː] .
The superintendent conducted them to a small hut facing the sea .
这 校长 实施 他们 到 一个 小的 小屋 面向 这 海 .
主管带领他们来到一间面向大海的小屋。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fjuː] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈneɪtɪv] [aɪˈdiːəz]
It was furnished with the few articles that were , **according to native ideas**
它 曾是 提供 和 这 很少 文章 那 是 , 根据 到 本国的 想法
 , [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər] [ˈkʌmfərt] .
 , **necessary for comfort** .
 , 必要的 为了 舒适 .
屋内配备了一些当地人认为舒适生活所必需的物品。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈkuʃənz] [ɑːn][ðə; ði][dɪˈvæn][ʌv; əv] [beɪkt] [kleɪ] [reɪzd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði]
There were cushions on the divan of baked clay raised about a foot above the
那里 是 靠垫 在 这 迪万 的 烘焙 黏土 提高 关于 一个 脚 多于 这
[flɔːr] ,
floor ,
地面 ,
陶土制成的长椅上放着软垫, 长椅离地约一英尺高。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊfə] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][bed][æt; ət] [naɪt] .
which served as a sofa during the day and as a bed at night .
哪个 服务 作为 一个 沙发 期间 这 天 和 作为 一个 床 在 夜晚 .
白天用作沙发, 晚上用作床。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv][ˈkɑ:rpɪt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈkʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz]
There was a small piece of carpet on the floor and a few cooking utensils
那里 曾是 一个 小的 片的 的 地毯 在 这 地面 和 一个 很少 烹饪 餐具
[ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] ,
on a shelf ,
在 一个 架子 ,

地板上铺着一小块地毯，架子上放着几件炊具。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['di:fɪz] [ʌv; əv][bɜ:rnt] [kleɪ] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪəd] .
and some dishes of burnt clay ; and nothing more was required .
和 一些 菜肴 的 烧焦的 黏土 ; 和 没有什么 更多的 曾是 必需的 .

还有几件烧陶的盘子；除此之外，别无他需。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃest] , [ɪn] [wɪtʃ] , ['æftər][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [hæd; həd]
There was , however , a small chest , in which , after the superintendent had
那里 曾是 , 然而 , 一个 小的 胸部 , 在 哪个 , 后 这 校长 有
[left] ,
left ,
左边 ,

然而，那里有一个小箱子，在主管离开后，箱子里装着.....

[ðeɪ] [faʊnd] [tu:] [sets][ʌv; əv][ˈgɑ:rmənts][æz; əz][wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
they found two sets of garments as worn by the natives .
他们 成立 二 套 的 服装 作为 磨损 经过 这 本地人 .

他们发现了两套当地人穿的衣服。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ɪn'di:d] , " ['dʒefrɪ] [sed] .
" This is a comfort indeed , " Geoffrey said .
" 这 是 一个 舒适 的确 , " 杰弗里 说 .

“这确实令人感到欣慰，”杰弗里说。

" [maɪ] [kloʊðz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪn][rægz] ,
" My clothes are all in rags ,
" 我的 衣服 是 全部 在 破布 ,

我的衣服都破烂不堪了，

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [jɔ:rz] [ðə; ði] [les] [wi;; wi] [seɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['betər] .
and as for yours the less we say about them the better .
和 作为 为了 你的 这 较少的 我们 说 关于 他们 这 更好的 .

至于你的那些，我们还是少说为妙。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [fi:l] [laɪk][ə; eɪ] [nu:] [mæn][ɪn] [ði:z] [θɪŋz] . "
I shall feel like a new man in these things . "
我 将 感觉 喜欢 一个 新的 男人 在 这些 事物 . "

做这些事之后，我会感觉自己焕然一新。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi;; bi][glæd][maɪ'self] , " ['sti:vən] [ə'gri:d] ,
" I shall be glad myself , " Stephen agreed ,
" 我 将 是 高兴的 我 , " 史蒂芬 同意 ,

“我本人也乐意如此，”斯蒂芬同意道。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['gæli] - [sleɪvz] [ɑ:r; ər] [skers] ['di:snt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['krɪstjən]
" for the clothes they give the galley - slaves are scarce decent for a Christian
" 为了 这 衣服 他们 给 这 厨房 - 奴隶 是 稀少 体面的 为了 一个 基督教
[mæn][tu:; tə] [wer] .
man to wear .
男人 到 穿 .

“因为他们给桨奴的衣服，对于基督徒来说，几乎算不上体面的衣服。”

[maɪ][kɑːnsəˈleɪ](ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [[ɑːkt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪərəns]
My consolation has been that if they had been shocked by our appearance
我的 安慰 有 到过 那 如果 他们 有 到过 震惊 经过 我们的 外貌
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][juːˈes] [mɔːr] [kloʊðz] ；
they would have given us more clothes ；
他们 会 有 给定 我们 更多的 衣服 ；

让我感到欣慰的是，如果他们对我们的装扮感到震惊，他们就会给我们更多的衣服；
[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][aɪˈtiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
but as they did not mind it there was no reason why I should .
但 作为 他们 做过 不是 头脑 它 那里 曾是 不 原因 为什么 我 应该 .
但他们不介意，我也没理由介意。

[stɪl] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkliːnli] [ænd; ənd] [ˈdiːsnt] [əˈgen] .
Still it would be a comfort to be cleanly and decent again .
仍然 它 会 是 一个 舒适 到 是 干净利落 和 体面的 再次 .
不过，如果能再次拥有干净整洁、体面的外表，那将是一种莫大的安慰。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [əˈskæns] [æt; ət] [ðiːz]
"**For the first few days the natives of the place looked askance at these**
" 为了 这 第一的 很少 天 这 本地人 的 这 地方 看起来 斜视 在 这些
[ˈkrɪstjənz] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,
Christians in their midst ,
基督徒 在 他们的 中间 ,
“最初几天，当地居民对这些出现在他们中间的基督徒抱有怀疑态度。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪz] [ˈɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] [pəˈremptəri] [ðæt] [noʊ] [ɪnˈsʌlts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə]
but the bey's orders had been peremptory that no insults should be offered to
但 这 碧昂丝 订单 有 到过 蛮横 那 不 侮辱 应该 是 提供 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
但贝伊下令严令禁止对他们进行任何侮辱。

[tuː] [deɪz] [ˈæftər][ðer; ðər][ˌɪbəˈreɪ(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sent] [fɔːr; fər]
Two days after their liberation one of the principal men of the place sent for
二 天 后 他们的 解放 一 的 这 主要的 男人 的 这 地方 发送 为了
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪɡɪŋ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪfɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
them and employed them in digging the foundations for a fountain ,
他们 和 受雇 他们 在 挖掘 这 基础 为了 一个 喷泉 ,
他们获释两天后，当地一位重要人物派人把他们召集起来，让他们挖掘喷泉的地基。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ˈtrentʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɪn][lenkθ; lenθ][fɔːr; fər][ðə; ði][paɪp][fɔːr; fər]
and a deep trench of some hundred yards in length for the pipe for
和 一个 深的 沟 的 一些 百 码 在 长度 为了 这 管道 为了
[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈwɔːtər][tuː; tə][aɪˈtiː] .
bringing water to it .
带来 水 到 它 .
并挖了一条长约一百码的深沟，用于铺设输水管道。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈsɪmələr][dʒɑːbz] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] [peɪd] [tuː; tə]
After that they had many similar jobs , receiving always the wages paid to
后 那 他们 有 许多 相似的 工作 , 接收 总是 这 工资 有薪酬的 到
[ˈregjələr] [ˈwɜːkmən] ,
regular workmen ,
常规的 工人 ,
此后，他们从事过许多类似的工作，但始终领取着与正式工人相同的工资。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ɡreɪt] [sætɪsˈfækj(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [ˈstedi] [tɔɪl] .
and giving great satisfaction by their steady toil .
和 给予 伟大的 满意 经过 他们的 稳定的 辛劳 .
他们辛勤劳作，给人带来极大的满足感。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [nɑ:t] [ˈʌðərwaɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn] [ˈboʊts] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪʃərmən] ,
Sometimes when not otherwise engaged they went out in boats with fishermen ,
有时 什么时候 不是 否则 已订婚的 他们 去 出去 在 船 和 渔民 ,

有时，当他们没有其他事情要做的时候，他们会和渔民一起乘船出海。

[rɪˈsi:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kætʃ] [ɪn] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈleɪbər] .
receiving a portion of the catch in payment of their labours .
接收 一个 部分 的 这 抓住 在 支付 的 他们的 劳动 .

他们获得部分渔获作为劳动报酬。

[soʊ] [sʌm; səm] [mʌnθs] [pæst] [əˈweɪ] .
So some months passed away .
所以 一些 几个月 通过了 离开 .

就这样，几个月过去了。

[veri] [ˈfri:kwəntli] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ˈoʊvər] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
Very frequently they talked over methods of Escape .
非常 频繁地 他们 谈话 超过 方法 的 逃脱 .

他们经常讨论逃脱的方法。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [plæn] [ðæt] [si:md] [æt; ət] [ɔ:l] [ˈpɑ:səb(ə)] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ænd] [meɪk] [aʊt] [tu:; tə] [si:] ;
The only plan that seemed at all possible was to take a boat and make out to sea ;
这 仅有的 计划 那 似乎 在 全部 可能的 曾是 到 拿 一个 船 和 制作 出去 到 海 ;

唯一可行的办法似乎是乘船出海；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [pərˈsu:d] ,
but they knew that they would be pursued ,
但 他们 知道 那 他们 会 是 追击 ,

但他们知道自己会被追捕。

[ænd; ænd] [ɪf] [ˌəʊvəˈteɪkən] [wʊd] [rɪˈvɜ:rt] [tu:; tə] [ðər; ðər] [ˈfɔ:rmər] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgæli:z] ,
and if overtaken would revert to their former life at the galleys ,
和 如果 被超越 会 恢复 到 他们的 以前的 生活 在 这 厨房 ,

如果被追上，他们就会重新回到以前在战船上的生活。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [wʌn] [ɪnˈdi:d] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm]
a change which would be a terrible one indeed after the present life of freedom
一个 改变 哪个 会 是 一个 糟糕的 一 的确 后 这 展示 生活 的 自由

[ænd; ænd] [ɪndɪˈpendəns] .
and independence .
和 独立 .

在享受了如今的自由和独立生活之后，这样的改变无疑会非常可怕。

[ðeɪ] [nu:] , [tu:] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [deɪz] [brɪfɔ:r] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
They knew , too , that they might be days before meeting with a ship ,
他们 知道 , 也 , 那 他们 可能 是 天 前 会议 和 一个 船 ,

他们也知道，可能要过好几天才能见到船。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ˈtreɪdərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [hʌɡɪd] [ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ʃɔ:z] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
for all traders in the Mediterranean hugged the northern shores as much as
为了 全部 交易员 在 这 地中海 拥抱 这 北方 海岸 作为 很多 作为

[ˈpɑ:səb(ə)] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈkɔ:rsərz] ,
possible in order to avoid the dreaded corsairs ,
可能的 在 命令 到 避免 这 令人恐惧的 海盗 ,

为了躲避可怕的海盗，地中海的所有商人都尽可能地沿着北部海岸线航行。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][fɑːr] [ˈgreɪtər] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [riːˈkæptʃəd] [baɪ][wʌn]
and there would be a far greater chance of their being recaptured by one
和 那里 会 是 一个 远的 更大的 机会 的 他们的 存在 重新捕获 经过 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʊri] [ˈkruːzəz] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈlaɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈtreɪdər] .
of the Moorish cruisers than of lighting upon a Christian trader .
的 这 摩尔式 巡洋舰 比 的 灯光 之上 一个 基督教 商 .
他们被摩尔巡洋舰俘获的几率远大于偶遇基督教商人的几率。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [tʃæns] , " [ˈstiːvən] [sed] ,
" **It is a question of chance , " Stephen said ,**
" 它 是 一个 问题 的 机会 , " 史蒂芬 说 ,
"这纯粹是运气问题,"斯蒂芬说。
" [ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [tʃæns] [kʌmz] [wiː; wi] [wɪl] [siːz] [aɪ ˈtiː] ;
" **and when the chance comes we will seize it ;**
" 和 什么时候 这 机会 来 我们 将要 抢占 它 ;
"当机会来临时,我们将抓住它;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][juːz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][laɪf] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə]
but it is no use our giving up a life against which there is not much to
但 它 是 不 使用 我们的 给予 向上 一个 生活 反对 哪个 那里 是 不是 很多 到
[biː; bi] [sed] ,
be said ,
是 说 ,
但是,放弃一条没有什么可说的命是没有意义的。

[ənˈles] [sʌm; səm] [fer] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ˈɔfəz] [ɪtˈself][tuː; tə][juː ˈes] .
unless some fair prospect of escape offers itself to us .
除非 一些 公平的 前景 的 逃脱 优惠 本身 到 我们 .
除非我们有合理的逃脱希望。

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
" **CHAPTER XVI .**
" 章 十六 .
"第十六章

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp] .
THE ESCAPE .
这 逃脱 .
逃脱。

" [ɪn][wʌn] [ɪˈspekt] , " [ˈdʒefri] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [tʃæns] [ʌv; əv]
" **In one respect , " Geoffrey said , as they were talking over their chance of**
" 在 一 尊重 , " 杰弗里 说 , 作为 他们 是 说 超过 他们的 机会 的
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,
"从某种意义上说,"杰弗里说道,当时他们正在讨论逃跑的可能性。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [hæz; həz] [bɪˈheɪvd] [soʊ][ˈkaɪndli][tuː; tə][juː ˈes] . "
" **I am sorry that the bey has behaved so kindly to us . " "**
" 我 是 对不起 那 这 贝 有 表现 所以 亲切地 到 我们 . " "
"我很抱歉,贝伊对我们如此仁慈。"

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
" **What is that ?**
" 什么 是 那 ?
那是什么?

" [ˈstiːvən] [boʊldəroʊ] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
" **Stephen Boldero asked in surprise .**
" 史蒂芬 博尔德罗 问 在 惊喜 .
斯蒂芬·博尔德罗惊讶地问道。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][wɜːr; wər][aɪˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt][wiː; wi] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [kənˈtraɪv]
I was thinking that were it not for that we might manage to contrive
我 曾是 思维 那 是 它 不是 为了 那 我们 可能 管理 到 精心策划
[sʌm; səm][plæn][ʌv; əv] [rɪˈskeɪp] [ɪn][ˈkɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgæli] - [sleɪvz] ,
some plan of escape in concert with the galley - slaves ,
一些 计划 的 逃脱 在 音乐会 和 这 厨房 - 奴隶 ,

我当时想，如果不是因为这件事，我们或许可以和那些划桨奴隶一起想办法逃跑。

[get][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːr] [hɪr] , [roʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæli] ,
get them down to the shore here , row off to the galley ,
得到 他们 向下 到 这 支撑 这里 , 排 离开 到 这 厨房 ,
把他们送到岸边，划船去厨房。

[ˌoʊvərˈpaʊər][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]
overpower the three or four men who live on board her , and make off with
压倒 这 三 或者 四 男人 WHO 居住 在 木板 她 , 和 制作 离开 和
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

制服船上居住的三四个男人，然后把船开走。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [bɪˈfɔːrhænd] [ə; eɪ] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv]
Of course we should have had to accumulate beforehand a quantity of
的 课程 我们 应该 有 有 到 积累 预先 一个 数量 的
[fuːd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
food and some barrels of water ,
食物 和 一些 桶 的 水 ,

当然，我们应该事先储备一些食物和几桶水。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɡoʊ] [aʊt] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈstɔːrɪz] [ɑːn] [bɔːrd]
for I have noticed that when they go out they always take their stores on board
为了 我 有 注意到 那 什么时候 他们 去 出去 他们 总是 拿 他们的 商店 在 木板
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

因为我注意到，他们外出时总是把货物带在身上。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɑːn] [ɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [wʌt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kənˈsʊmd] .
and bring on shore on their return what has not been consumed .
和 带来 在 支撑 在 他们的 返回 什么 有 不是 到过 消耗 :

返回时，将未消耗完的食物带上岸。

[stiɪl] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈmænɪdʒd] .
Still , I suppose that could be managed .
仍然 , 我 认为 那 可以 是 管理 :

不过，我想这应该可以解决。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ˈʌvər; ɑ:r][hændz][ɑ:r; ər][taɪd][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][baɪ][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs]
it seems to me that our hands are tied in that direction by the kindness
它 似乎 到 我 那 我们的 双手 是 系 在 那 方向 经过 这 仁慈
[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
of the bey .
的 这 贝 .

在我看来，由于贝伊的仁慈，我们在这件事上束手无策。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [tu:; tə][ju: ˈes][aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌnˈɡreɪtfl] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [fɔ:r; fər][ju: ˈes]
After his conduct to us it would be ungrateful in the extreme for us
后 他的 执行 到 我们 它 会 是 忘恩负义 在 这 极端 为了 我们
[tu:; tə] [ˈkæri] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ˈɡæli] . "
to carry off his galley ."
到 携带 离开 他的 厨房 . "

他那样对待我们，如果我们把他的船开走，那就太忘恩负义了。

" [soʊ][aɪˈti:] [wʊd] , [ˈdʒefri] .
" So it would , Geoffrey .
" 所以 它 会 , 杰弗里 .

“的确如此，杰弗里。”

[bɪˈsaɪdz] [aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ðə; ði][plæn] [wʊd] [səkˈsi:d] .
Besides I doubt whether the plan would succeed .
除了 我 怀疑 无论 这 计划 会 成功 .

此外，我怀疑这个计划能否成功。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [fɔr] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈdʒeləs] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd]
You may be sure the Spaniards are as jealous as can be of the good
你 可能 是 当然 这 西班牙人 是 作为 嫉妒的 作为 能 是 的 这 好的
[ˈfɔ:rtʃən] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] ,
fortune that we have met with ,
财富 那 我们 有 遇见 和 ,

你可以肯定，西班牙人对我们遇到的好运羡慕不已。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə] [prəˈpəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:r; ər]
and were we to propose such a scheme to them the chances are
和 是 我们 到 提出 这样的 一个 方案 到 他们 这 机会 是
[ˈstrɔ:ŋli] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ˈbetər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈziʃ(ə)n] [baɪ]
strongly in favour of one of them trying to better his own position by
强烈 在 偏爱 的 一 的 他们 尝试 到 更好的 他的 自己的 位置 经过
[diˈnaʊnsɪŋ] [ju: ˈes] .
denouncing us .
谴责 我们 .

如果我们向他们提出这样的方案，他们中的某个人很可能会为了改善自己的处境而告发我们。

[aɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [trʌst] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] .
I would only trust them as far as I can see them .
我 会 仅有的 相信 他们 作为 远的 作为 我 能 看 他们 .

我只会信任那些我能亲眼见到的人。

[noʊ] , [ɪf] [wi:; wi][ˈevər][du:] [ˈeniθɪŋ] [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [ɑ:rˈselvz] .
No , if we ever do anything it must be done by ourselves .
不 , 如果 我们 曾经 做 任何事物 它 必须 是 完毕 经过 我们自己 .

不，如果我们要做任何事，都必须靠我们自己。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm] [naɪt] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [frʌm; frəm]
There is no doubt that if some night when there is a strong wind blowing from
那里 是 不 怀疑 那 如果 一些 夜晚 什么时候 那里 是 一个 强的 风 吹 从
[ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][get][ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈboʊts] ,
the south - east we were to get on board one of these fishing - boats ,
这 南 - 东方 我们 是 到 得到 在 木板 一 的 这些 钓鱼 - 船 ,

毫无疑问，如果某个夜晚，东南风强劲，我们登上其中一艘渔船，

[hɔɪst] [ə; eɪ] [seɪl] , [ænd; ɐnd] [rʌn] [brɪʔɔ:r] [aɪ 'ti:] ,
hoist a sail , and run before it ,
提升 一个 帆 , 和 跑步 前 它 ,
升起风帆, 跑在风的前面。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [fa:r] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [speɪn] [brɪʔɔ:r] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [lʊk]
we should not be far off from the coast of Spain before they started to look
我们 应该 不是 是 远的 离开 从 这 海岸 的 西班牙 前 他们 开始 到 看
[fɔ:r; fər] [ju: 'es] .
for us .
为了 我们 :

在我们离西班牙海岸不远的时候, 他们就会开始寻找我们了。
[bʌt; bət] [wʌt] ['betər] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [bi:; bi] [ðer; ðər] ?
But what better should we be there ?
但 什么 更好的 应该 我们 是 那里 ?

但我们还有比这更好的去处吗?
[wi:; wi] [kæn; kən] [bəuθ] [tɔ:k] ['spæniʃ] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [pæs] [æz; əz] ['spænjərdz]
We can both talk Spanish well enough , but we could not pass as Spaniards
我们 能 两个都 讲话 西班牙语 出色地 足够的 , 但 我们 可以 不是 经过 作为 西班牙人
.
:
.

我们俩的西班牙语都说得不错, 但我们看起来不像西班牙人。
[brɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [su:n] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['kæθlɪks] ,
Besides , they would find out soon enough that we were not Catholics ,
除了 , 他们 会 寻找 出去 很快 足够的 那 我们 是 不是 天主教徒 ,
此外, 他们很快就会发现我们不是天主教徒。

[ænd; ɐnd] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [bi:; bi] [ðen] ?
and where should we be then ?
和 在哪里 应该 我们 是 然后 ?
那么, 我们那时应该身处何方?

['i:ðər] [sent] [tu:; tə] [roʊ] [ɪn] [ðer; ðər] ['gæli:z] [ɔ:r] [klæpt] [ɪntu:] [ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnkwi'ziʃn]
Either sent to row in their galleys or clapped into the dungeons of the Inquisition
任何一个 发送 到 排 在 他们的 厨房 或者 鼓掌 进入 这 地下城 的 这 宗教裁判所
,
:
,
要么被派去划桨战船, 要么被关进宗教裁判所的地牢。

[ænd; ɐnd] [laɪk] [ɪ'nʌf] [bɜ:rnt] [ə'laɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] .
and like enough burnt alive at the stake .
和 喜欢 足够的 烧焦的 活 在 这 赌注 :
就像被活活烧死在火刑柱上一样。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] ['vendʒəns] . "
That would be out of the frying - pan into the fire with vengeance . "
那 会 是 出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 火 和 复仇 : "
那简直就是刚出狼窝又入狼窝, 而且是雪上加霜。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [maɪt] [pæs] [æz; əz] ['spænjərdz] , " ['dʒefri] [sed] ;
" **I think we might pass as Spaniards , " Geoffrey said ;**
" 我 思考 我们 可能 经过 作为 西班牙人 , " 杰弗里 说 ;
“我觉得我们或许能冒充西班牙人,”杰弗里说;

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈdaɪəlektz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
" **for there is a great deal of difference between the dialects of the different**
" 为了 那里 是 一个 伟大的 交易 的 不同之处 之间 这 方言 的 这 不同的
[ˈpraːvənsəz] ,
provinces ,
省份 ,

“因为不同省份的方言之间有很大的差异，

[ænd; ʌnd] [kənˈfaɪnd] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ten] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ] [ˈspæniʃ] [ˈseɪləz]
and confined as you have been for the last ten years with Spanish sailors
和 受限 作为 你 有 到过 为了 这 最后的 十 年 和 西班牙语 水手们
[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] .
you must have caught their way of talking .
你 必须 有 捕捉 他们的 方式 的 说 .

过去十年你一直和西班牙水手们待在一起，你一定学会了他们的说话方式。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] [lɔːŋɡər] [fɔːr; fər] [ˈeni]
I agree with you it will be better to wait for a bit longer for any
我 同意 和 你 它 将要 是 更好的 到 等待 为了 一个 少量 更长 为了 任何
[tʃæns] [ðæt] [meɪ] [əˈkɜːr] [ˈræðər][ðæn; ðən][rɪsk] [ˈlændɪŋ] [ɪn] [speɪn] [əˈɡen] ,
chance that may occur rather than risk landing in Spain again ,
机会 那 可能 发生 相当 比 风险 降落 在 西班牙 再次 ,

我同意你的看法，与其冒险再次降落在西班牙，不如再等等看有没有机会。

[wer] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [pæst] [æz; əz] [ˈneɪtɪvz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [ɡet]
where even if we passed as natives we should have as hard work to get
在哪里 甚至 如果 我们 通过了 作为 本地人 我们 应该 有 作为 难的 工作 到 得到
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] ,
our living as we have here ,
我们的 活的 作为 我们 有 这里 ,

即使我们冒充本地人，在其他地方我们也应该像在这里一样努力工作才能谋生。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈɡreɪtər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] [əˈɡen] .
and with no greater chance of making our way home again .
和 和 不 更大的 机会 的 制作 我们的 方式 家 再次 .

而且我们回家的希望也丝毫没有增加。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptɪvz] [sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈves(ə)lz] [hæd; həd]
" **During the time that they had been captives some three or four vessels had**
" 期间 这 时间 那 他们 有 到过 俘虏 一些 三 或者 四 船只 有
[bɪn] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [kɔːrˈseɪr] .
been brought in by the corsair .
到过 带来 在 经过 这 海盗 .

“在他们被俘期间，海盗带来了三四艘船。”

[ðə; ði][men] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kruːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈiːðər] [sould][æz; əz] [sleɪvz] [tuː; tə] [mʊəz] [ɔːr]
The men composing the crews had been either sold as slaves to Moors or
这 男人 构成 这 船员 有 到过 任何一个 卖 作为 奴隶 到 沼泽地 或者
[ˈæərəbz][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ɔːr] [sent] [tuː; tə][ælˈdʒɪrɪz] ,
Arabs in the interior or sent to Algiers ,
阿拉伯人 在 这 内部的 或者 发送 到 阿尔及尔 ,

船员们要么是被卖给内陆的摩尔人或阿拉伯人当奴隶，要么是被送往阿尔及尔的。

[wɪtʃ] [taʊn] [leɪ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
which town lay over a hundred miles to the east .
哪个 镇 躺 超过 一个 百 英里 到 这 东方 .

那个城镇位于东边一百多英里处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈveriəs] [næʃəˈhæliːtiːz] , [ˈspæniʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd][ɪˈtæliən] ,
They were of various nationalities , Spanish , French , and Italian ,
他们是 是 的 各种各样的 国籍 , 西班牙语 , 法语 , 和 意大利语 ,
他们来自不同的国家, 包括西班牙人、法国人和意大利人。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [frendz] [ˈlɜːrniɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
as the two friends learned from the talk of the natives ,
作为 这 二 朋友们 学习 从 这 讲话 的 这 本地人 ,
正如两位朋友从当地人的谈话中了解到的那样,

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər]
for they always abstained from going near the point where the prisoners were
为了 他们 总是 弃权 从 去 靠近 这 观点 在哪里 这 囚犯 是
[ˈləndɪd] ,
landed ,
登陆 ,
因为他们总是避免靠近囚犯登陆的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpaʊərless] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkæptɪvz] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
as they were powerless to assist the unfortunate captives in any way ,
作为 他们 是 无力 到 协助 这 不幸 俘虏 在 任何 方式 ,
因为他们无力以任何方式帮助这些不幸的俘虏,

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈstres] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and the sight of their distress was very painful to them .
和 这 视线 的 他们的 痛苦 曾是 非常 痛苦 到 他们 .
看到他们痛苦的表情, 他们也感到非常难过。

[wʌn] [deɪ] , [haʊˈevər] ,
One day , however ,
一 天 , 然而 ,
然而有一天,

[ðeɪ] [ˈlɜːrniɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [huː] [wɜːr; wər] [ˈrʌniŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [[ɔːr] [tuː; tə] [siː]
they learned from the people who were running down to the shore to see
他们 学习 从 这 人们 WHO 是 跑步 向下 到 这 支撑 到 看
[ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [ˈləndɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [[ɪp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [kɔːrˈser] [ˈdʊrɪŋ]
the captives landed from a ship that had been brought in by the corsair during
这 俘虏 登陆 从 一个 船 那 有 到过 带来 在 经过 这 海盗 期间
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
他们从那些跑到岸边观看俘虏上岸的人们那里得知了消息, 这些俘虏是从一艘海盗夜间带来的船上被押上来的。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈwɪmɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] .
that there were two or three women among the captives .
那 那里 是 二 或者 三 女性 之中 这 俘虏 .
俘虏中有两三名女性。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ˈeni] [ˈfiːmeɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [sɪns] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)]
This was the first time that any females had been captured since their arrival
这 曾是 这 第一的 时间 那 任何 女性 有 到过 捕获 自从 他们的 到达
[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ,
at the place ,
在 这 地方 ,
这是自它们抵达此地以来首次捕获到雌性个体。

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ['seldəm] ['trævlɪd] [fɑːr][frʌm; frəm][ðər; ðər]['hoʊmz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [waɪvz]
for women seldom travelled far from their homes in those days except the wives
为了 女性 很少 旅行 远的 从 他们的 房屋 在 那些 天 除了 这 妻子们
[ʌv; əv] [haɪ] [ə'fɪ(ə)lɪz] ['dʒɜːrniɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ɪps] [ðæt] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv]
of high officials journeying in great ships that were safe from the attack of
的 高的 官员 旅程 在 伟大的 船舶 那 是 安全的 从 这 攻击 的
[ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['kɔːrsərz] .
the Moorish corsairs .
这 摩尔式 海盗 .

在那个年代，除了高级官员的妻子乘坐大型船只出行，免受摩尔海盗袭击之外，妇女很少远离家乡。

" [let] [juː 'es][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðəm; ðəm] , " [boʊldəroʊ] [sed] .
" Let us go down and see them , " Boldero said .
" 让 我们 去 向下 和 看 他们 , " 博尔德罗 说 .
“我们下去看看他们吧，”博尔德罗说。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [fɔːr; fər][naɪn] [ˈjɪrɪz] . "
" I have not seen the face of a white woman for nine years . "
" 我 有 不是 已见 这 脸 的 一个 白色的 女士 为了 九 年 . " "
“我已经九年没见过白人女性的脸了。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['dʒefri] [sed] .
" I will go if you like , " Geoffrey said .
" 我 将要 去 如果 你 喜欢 , " 杰弗里 说 .
“如果你愿意，我就去。”杰弗里说。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ges] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [jʊərə'piːənz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][bɜːrnt] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz]
" They will not guess that we are Europeans , for we are burnt as dark as
" 他们 将要 不是 猜测 那 我们 是 欧洲人 , 为了 我们 是 烧焦的 作为 黑暗的 作为
[ðə; ði] [mʊəz] .
the Moors .
这 沼泽地 .
“他们猜不出我们是欧洲人，因为我们的皮肤像摩尔人一样黝黑。”

" [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .
" They went down to the landing - place .
" 他们 去 向下 到 这 降落 - 地方 .
他们下到了着陆点。

[eɪt] [men][ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['lændɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
Eight men and two women were landed from the boat .
八 男人 和 二 女性 是 登陆 从 这 船 .
八名男子和两名女子从船上上岸。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [soʊl] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
These were the sole survivors of the crew .
这些 是 这 唯一 幸存者 的 这 全体人员 .
他们是船员中唯一的幸存者。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spænjərdz] , " [boʊldəroʊ] [sed] .
" They are Spaniards , " Boldero said .
" 他们 是 西班牙人 , " 博尔德罗 说 .
“他们是西班牙人，”博尔德罗说。

" [aɪ] ['pɪti] [ðæt] [pɔːr] [gɜːrl] .
" I pity that poor girl .
" 我 遗憾 那 贫穷的 女孩 .
我真同情那个可怜的女孩。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] [ɪz][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] .
I suppose the other woman is her servant .
我 认为 这 其他 女士 是 她 仆人 .
我猜另一个女人是她的佣人。

" [ðə; ði][gɜ:rl] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'ti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['veri] [peɪl] ,
" The girl , who was about sixteen years of age , was very pale ,
" 这 女孩 , WHO 曾是 关于 十六 年 的 年龄 , 曾是 非常 苍白 ,
" 这名女孩大约十六岁, 脸色非常苍白。"

[ænd; ənd][hæd; həd] ['eɪdəntli] [bɪn] ['kraɪɪŋ] ['terəbli] .
and had evidently been crying terribly .
和 有 显然 到过 哭泣 可怕 .
显然她哭得很厉害。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [hi:d] [ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd] [θrets] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl]
She did not seem to heed the cries and threats with which the townspeople
她 做过 不是 似乎 到 注意 这 哭泣 和 威胁 和 哪个 这 镇民
[æz; əz][ˈju:zuəl] [ə'seɪld] [ðə; ði] ['nu:li] - [ə'raɪvd] ['kæptɪvz] ,
as usual assailed the newly - arrived captives ,
作为 通常 遭受攻击 这 新 - 到达的 俘虏 ,
她似乎对镇民们像往常一样对新来的俘虏发出的叫喊和威胁置若罔闻。

[bʌt; bət][kept] [hɜ:r; hər] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [hu:] [wɔ:kt] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
but kept her eyes fixed upon one of the captives who walked before her .
但 保留 她 眼睛 固定的 之上 一 的 这 俘虏 WHO 步行 前 她 .
但她的目光却始终锁定在走在她前面的一名俘虏身上。

" [ðæt] [ɪz][hɜ:r; hər] ['fa:ðər] , [noʊ] [daʊt] , " ['dʒefri] [sed] .
" That is her father , no doubt , " Geoffrey said .
" 那 是 她 父亲 , 不 怀疑 , " 杰弗里 说 .
"毫无疑问, 那是她父亲,"杰弗里说。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:bəbli] [hɜ:r; hər][ləst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" It is probably her last look at him .
" 它 是 大概 她 最后的 看 在 他 .
"这可能是她最后一次见到他了。"

[kʌm] [ə'wei] , ['sti:vən] ; [aɪ][eɪ 'em] [ˈɔ:fli] ['sɑ:ri] [wi:; wi] [keɪm] [hɪr] .
Come away , Stephen ; I am awfully sorry we came here .
来 离开 , 史蒂芬 ; 我 是 非常 对不起 我们 来了 这里 .
斯蒂芬, 走吧; 我很抱歉我们来到这里。

[aɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][get] [ðæt] [ˈgɜ:lz] [feɪs] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd][fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [noʊ]
I shall not be able to get that girl's face out of my mind for I don't know
我 将 不是 是 有能力的 到 得到 那 女孩们 脸 出去 的 我的 头脑 为了 我 不 知道
[haʊ] [lɔ:ŋ] .
how long .
如何 长的 .
我不知道在很长一段时间内, 我都会无法将那个女孩的脸从我的脑海中抹去。

" [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hʌt] .
" Without a word they went back to their hut .
" 没有 一个 单词 他们 去 后退 到 他们的 小屋 .
他们一言不发地回到了小屋。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [pər'tɪkjələr] [wɜ:rk] [ðæt] [deɪ] .
They had no particular work that day .
他们 有 不 特别的 工作 那 天 .
他们那天没有具体的工作安排。

['dʒefri] [went] ['restləsli] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ˌsʌmtaɪmz] ['peɪsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][strænd] ,
Geoffrey went restlessly in and out , sometimes pacing along the strand ,
杰弗里 去 躁动不安 在 和 出去 , 有时 踱步 沿着 这 链 ,
杰弗里焦躁不安地进进出出, 有时沿着海滩踱步。

sometimes coming in and throwing himself on the divan .
有时 未来 在 和 投掷 他自己 在 这 迪万 .

有时会进来，然后扑倒在沙发上。

[ˈsti:vən] [bəʊlɪdəroʊ] [went] [ɑ:n] [ˈkwaɪətli] [ˈmendɪŋ] [ə; ei] [net] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdæmɪdʒd] [ðə; ði] [naɪt]
Stephen Boldero went on quietly mending a net that had been damaged the night
 史蒂芬 博尔德罗 去 在 悄悄 修补 一个 网 那 有 到过 损坏的 这 夜晚
 [bɪfɔ:r] ,
before ,
 前 ,

斯蒂芬·博尔德罗继续默默地修补着前一天晚上损坏的渔网。

[ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈɡlænsɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [wɪð; wɪθ][æən; ən] [əˈmju:zd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]
saying nothing , but glancing occasionally with an amused look at his
 说 没有什么 , 但 瞥了一眼 偶尔 和 一个 觉得好笑 看 在 他的
 [kəmˈpænjənz] [ˈrestləs] [ˈmu:vmənts] ,
companion's restless movements ,
 同伴的 不安 移动 ,

他一言不发，只是偶尔带着一丝戏谑的目光瞥一眼同伴不安的举动。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈdʒefri] [bɜːrst] [aʊt] [ˈsʌd(ə)nli] : " [ˈstiːvən] ,
Late in the afternoon Geoffrey burst out suddenly : " Stephen ,
 晚的 在 这 下午 杰弗里 爆裂 出去 突然 : " 史蒂芬 ,

傍晚时分，杰弗里突然开口说道：“斯蒂芬，

we: wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][ˈreskjʊ:] [ðæt][gɜ:rl] [ˈsʌmhəʊ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [feɪt] . "

we	must	try	and	rescue	that	girl	somehow	from	her	fate	.	"
我们	必须	尝试	和	救援	那	女孩	不知何故	从	她	命运	.	"

我们必须想办法把那个女孩从她的命运中解救出来。

" [aɪ][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɒt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] , " [boʊldəroʊ] [sed] ['kwaɪətli] .
 " **I** **supposed** **that** **was** **what** **it** **was** **coming** **to** , " **Boldero** **said** **quietly** .
 " 我 据称 那 曾是 什么 它 曾是 未来 到 , " 博尔德罗 说 悄悄 .

“我想事情最终会发展到这个地步，”博尔德罗平静地说。

" [wel] , [let] [em 'i:] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ai 'ti:] .
Well , let me hear all about it .
 " 出色地 , 让 我 听到 全部 关于 它 .

“好吧，让我听听事情的来龙去脉。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jə] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː] ['oʊvər] ['evər] [sɪns] ['mɔːrniŋ] .
I know you have been thinking it over ever since morning .
 我 知道 你 有 到过 思维 它 超过 曾经 自从 早晨 .

我知道你从早上就开始考虑这件事了。

[wʌt] [ɑ:r; ər][jɔː; jər][aɪ'di:əz] ? " **What are your ideas ?** "

什么 是 你的 想法 ? "

你有什么想法？

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdiːəz] [bɪˈjɑːnd] [ˈgetɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]
" I do not know that I have any ideas beyond getting her and her father
 " 我 做 不是 知道 那 我 有 任何 想法 超过 获得 她 和 她 父亲
 [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːf] . "
down to a boat and making off . "
 向下 到 一个 船 和 制作 离开 . "

“除了把她和她父亲弄到船上然后逃走之外，我不知道还有什么其他办法。”

" Well , you certainly have not done much if you haven't got farther than that ,

" 出色地 , 你 当然 有 不是 完毕 很多 如果 你 还没有 得到 更远 比 那 ,

“嗯，如果你只做到这一步，那你肯定没取得什么成就。”

" ['sti:vən] [sed] ['draɪli] .
" **Stephen said drily** .
" 史蒂芬 说 干巴巴地 .

斯蒂芬冷冷地说。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['tɔːkɪŋ] [aɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][em 'iː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ]
if you had spent the day talking it over with me instead of wandering
如果 你 有 花费 这 天 说 它 超过 和 我 反而 的 漫游
[ə'baʊt] [laɪk] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
about like one out of his mind ,
关于 喜欢 一 出去 的 他的 头脑 ,

如果你今天花时间跟我好好谈谈，而不是像个疯子一样到处乱晃，

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
we should have got a great deal further than that by this time .
我们 应该 有 得到 一个 伟大的 交易 更远 比 那 经过 这 时间 .

到目前为止，我们本应该取得比这更大的进展。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
However , I have been thinking for you .
然而 , 我 有 到过 思维 为了 你 .

但是，我一直在为你着想。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['feləʊz] [ɑːr; ər] .
I know what you young fellows are .
我 知道 什么 你 年轻的 伙伴们 是 .

我知道你们这些年轻人是什么样的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðæt] ['gɜːlz] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ded] ['sɜːrt(ə)n]
As soon as I saw that girl's face and looked at you I was dead certain
作为 很快 作为 我 锯 那 女孩们 脸 和 看起来 在 你 我 曾是 死的 肯定
[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət nə s] ,
there was an end of peace and quietness ,
那里 曾是 一个 结尾 的 和平 和 寂静 ,

我一看到那个女孩的脸，又看了看你，就确信平静安宁的日子到头了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [bent] [ə'pɑːn][sʌm; səm][plæn][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] .
and that you would be bent upon some plan of getting her off .
和 那 你 会 是 弯曲 之上 一些 计划 的 获得 她 离开 .

你会想方设法让她脱身。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [niːd] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [jʊʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ;
It did not need five minutes to show that I was right ;
它 做过 不是 需要 五 分钟 到 展示 那 我 曾是 正确的 ;

不到五分钟就证明了我是对的；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spendɪŋ] [maɪ] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [θroʊn] [jɔːrɪz] [ə'weɪ]
and I have been spending my time thinking , while you have thrown yours away
和 我 有 到过 开支 我的 时间 思维 , 尽管 你 有 抛掷 你的 离开
[ɪn] ['fɪdʒɪt] .
in fidgeting .
在 坐立不安 .

我一直在思考，而你却把时间浪费在坐立不安上。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .
" **Well , I think it is worth trying** .
" 出色地 , 我 思考 它 是 值得 尝试 .

“嗯，我觉得值得一试。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['væstli] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑ:b] ['getɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][hɜ:r; həɪ]
Of course it will be a vastly more difficult job getting the girl and her
的 课程 它 将要 是 一个 非常 更多的 难的 工作 获得 这 女孩 和 她
['fɑ:ðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ɔ:f] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n]
father away than just taking a boat and sailing off as we have often
父亲 离开 比 只是 采取 一个 船 和 帆船 离开 作为 我们 有 经常
[tɔ:kt] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] .
talked of doing .
谈话 的 正在做 .

当然，要把女孩和她的父亲带走，肯定比我们经常谈论的乘船离开要困难得多。

[ðen] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [aɪ'ti:] [wɒd] [ɔ:ltə'geðər] [ɔ:ltər][ʌʊər; ɑ:r] [pə'zɪ(ə)n] ['æftərwərdz] .
Then , on the other hand , it would altogether alter our position afterwards .
然后 , 在 这 其他 手 , 它 会 共 改变 我们的 位置 然后 .
另一方面，它之后会彻底改变我们的立场。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][hɜ:rɪz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:]['treɪdər]
By his appearance and hers I have no doubt he is a well - to - do trader
经过 他的 外貌 和 她的 我 有 不 怀疑 他 是 一个 出色地 - 到 - 做 商
,
:
,

从他和她的外表来看，我毫不怀疑他是一位富裕的商人。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['welθi] [wʌn] .
perhaps a wealthy one .
也许 一个 富裕 一 .

或许是一位富有的富人。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ʌpraɪt] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜ:r; wər] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['kə:sɪŋ] ,
He walked with his head upright when the crowd were yelling and cursing ,
他 步行 和 他的 头 直立 什么时候 这 人群 是 大喊 和 咒骂 ,
当人群叫喊咒骂时，他依然昂首挺胸地走着。

[ænd; ənd][ɪz] ['eɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and is evidently a man of courage and determination .
和 是 显然 一个 男人 的 勇气 和 决心 .
他显然是一位勇敢而坚定的人。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kəʊst] [baɪ] [ɑ:r'selvz] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn]
if we had reached the Spanish coast by ourselves we should have been
如果 我们 有 达到 这 西班牙语 海岸 经过 我们自己 我们 应该 有 到过
['kwestʃənd] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,
questioned right and left ,
被质问 正确的 和 左边 ,

如果我们自己到达西班牙海岸，肯定会被人盘问个不停。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔ:l] [ə'ɔ:n] , [ðeɪ] [wɒd] [su:n] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
and , as I have said all along , they would soon have found that we were
和 , 作为 我 有 说 全部 沿着 , 他们 会 很快 有 成立 那 我们 是
[nɑ:t] ['spænjərdz] ,
not Spaniards ,
不是 西班牙人 ,

而且，正如我一直所说，他们很快就会发现我们不是西班牙人。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][sed] [wer] [wiː; wi][keɪm][frʌm; frəm] , [ɔːr][ˈɡɪv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr][pæst]
for we could not have said where we came from , or given our past
为了 我们 可以 不是 有 说 在哪里 我们 来了 从 , 或者 给定 我们的 过去的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ;

因为我们无法说出我们从何而来，也无法解释我们的过往历史。

[ɔːr][sed] [wer] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməliz] [lɪvd] .
or said where our families lived .
或者 说 在哪里 我们的 家庭 居住地 .

或者说说我们家人住在哪里。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːltəˈgeðər] [ˈdɪfrənt] [ɪf] [wiː; wi][ˈləndɪd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
But it would be altogether different if we landed with them .
但 它 会 是 共 不同的 如果 我们 登陆 和 他们 .

但如果我们和他们一起降落，情况就完全不同了。

[ˈevri] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] .
Every one would be interested about them .
每一个 一 会 是 感兴趣的 关于 他们 .

每个人都会对这些感兴趣。

[wiː; wi][ʊd; ʃəd][ˈoʊnli][biː; bi] [tuː] [pʊr] [ˈdevəlz][ʌv; əv] [ˈseɪləz] [huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
We should only be two poor devils of sailors who had escaped with them ,
我们 应该 仅有的 是 二 贫穷的 魔鬼 的 水手们 WHO 有 逃脱 和 他们 ,

我们只不过是两个和他们一起逃出来的可怜水手而已。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wʊd] [help][tuː; tə] [pæs] [aɪ ˈtiː][ɔːf][ænd; ænd][get][juː ˈes] [ɪmˈplɔɪmənt] ;
and he would help to pass it off and get us employment ;
和 他 会 帮助 到 经过 它 离开 和 得到 我们 就业 ;

他会帮助我们摆脱困境，并让我们找到工作；

[soʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt][hæz; həz][hɪðərˈtuː] [priˈventɪd] [juː ˈes][frʌm; frəm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪz]
so that the difficulty that has hitherto prevented us from trying to escape is
所以 那 这 困难 那 有 迄今为止 阻止 我们 从 尝试 到 逃脱 是

[ˈveri] [ˈɡreɪtli] [dɪˈmɪnɪʃt] .
very greatly diminished .
非常 非常 减少 .

因此，此前阻碍我们尝试逃脱的困难已经大大减少了。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] .
Now , as to getting them away .
现在 , 作为 到 获得 他们 离开 .

现在，问题是如何让他们离开。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [beɪz] ,
Of course she has been taken up to the bey's ,
的 课程 她 有 到过 已采取 向上 到 这 碧昂丝 ,

她当然已经被带到贝伊那里去了。

[ænd; ænd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [send][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][æɪlˈdʒɪrɜː] .
and no doubt he will send her as a present to the bey of Algiers .
和 不 怀疑 他 将要 发送 她 作为 一个 展示 到 这 贝 的 阿尔及尔 .

毫无疑问，他会把她作为礼物送给阿尔及尔的贝伊。

[aɪ] [noʊ] [ðæt][ɪz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ˈsevrəl] [taɪmz] [brɪˈfɔːr] [wen] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv]
I know that is what has been done several times before when young women have
我 知道 那 是 什么 有 到过 完毕 一些 时代 前 什么时候 年轻的 女性 有

[bɪn] [ˈkæptʃəd] .
been captured .
到过 捕获 .

我知道以前有好几次年轻女性被绑架时都是这么做的。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər] ,
" **I have been thinking it over** ,
" 我 有 到过 思维 它 超过 ,

我一直在考虑这件事，

[ænd; ʌnd][aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ][ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][æz; əz] [bɔ:ŋ]
and I do not see a possibility of getting to speak to her as long
和 我 做 不是 看 一个 可能性 的 获得 到 说话 到 她 作为 长的
[æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [beɪz] .
as she is at the bey's .
作为 她 是 在 这 碧昂丝 。

只要她还在贝斯家，我就看不到任何和她说话的可能。

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ['enihaʊ] .
I do not see that it can be done anyhow .
我 做 不是 看 那 它 能 是 完毕 无论如何 。

我认为无论如何都无法做到。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'dɔ:rz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
She will be indoors most of the time ,
她 将要 是 室内 最多 的 这 时间 ,

她大部分时间都会待在室内。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃəd; ʃəd] [ɡoʊ][ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ðer; ðər] [wəd] [bi:; bi] [ʌðər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]
and if she should go into the garden there would be other women with
和 如果 她 应该 去 进入 这 花园 那里 会 是 其他 女性 和
[hɜ:r; həɹ] .
her .
她 。

如果她走进花园，就会有其他女人和她在一起。

[ʌʊər; ɑ:r][ʻoʊnli][plæn] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
Our only plan , as far as I can see at present ,
我们的 仅有的 计划 , 作为 远的 作为 我 能 看 在 展示 ,

就我目前所见，我们唯一的计划是：

[wəd] [bi:; bi][tu:; tə] ['kæri] [hɜ:r; həɹ][ɔ:f] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ]['esko:rt][ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .
would be to carry her off from her escort on the journey .
会 是 到 携带 她 离开 从 她 护送 在 这 旅行 。

就是在旅途中把她从护送人员身边带走。

[aɪ][du:][nɑ:t] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] , [ɔ:r][æt; ət][moʊst] [θri:] ,
I do not suppose she will have more than two , or at most three ,
我 做 不是 认为 她 将要 有 更多的 比 二 , 或者 在 最多 三 ,

我估计她不会超过两个，最多三个。

[ˈmaʊntɪd] [men] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ʌnd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'spəʊz] [ʌv; əv]
mounted men with her , and we ought to be able to dispose of
安装 男人 和 她 , 和 我们 应该 到 是 有能力的 到 处置 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 。

她身边还有骑兵，我们应该能够对付他们。

[æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] .
As to her father , the matter is comparatively easy .
作为 到 她 父亲 , 这 事情 是 比较 简单的 。

至于她的父亲，事情就相对容易了。

[wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ,
We know the ways of the prison ,
我们 知道 这 方式 的 这 监狱 ,

我们了解监狱的规矩，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wi;; wi][kæn; kən][get][him; ɪm][aʊt] ['sʌmhəʊ] ;
and I have no doubt we can get him out somehow ;
和 我 有 不 怀疑 我们 能 得到 他 出去 不知何故 ;
我毫不怀疑我们一定能想办法把他救出来;

[ˈoʊnli][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] .
only there is the trouble of the question of time .
仅有的 那里 是 这 麻烦 的 这 问题 的 时间 .
唯一的问题是时间。

[ʃi;; ʃi][hæz; həz][gɔ:t][tu;; tə][bi;; bi] ['reskju:d] [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] [tɪl]
She has got to be rescued and brought back and hidden somewhere till
她 有 得到 到 是 获救 和 带来 后退 和 隐 某处 直到
[ˈnaɪtʃɔ:l] ,
nightfall ,
黄昏 ,
她必须被救出来, 带回来藏在某个地方, 直到天黑。

[hi;; hi][hæz; həz][gɔ:t][tu;; tə][bi;; bi][set] ['fri:] [ðə; ði] [seɪm] ['i:vniŋ] ,
he has got to be set free the same evening ,
他 有 得到 到 是 放 自由的 这 相同的 晚上 ,
他必须在当晚就被释放。

[ænd; ənd][wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə][ɪm'bə:rk] ['ɜ:rli] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][bi;; bi] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔ:r]
and we have to embark early enough to be well out of sight before
和 我们 有 到 启程 早期的 足够的 到 是 出色地 出去 的 视线 前
[ˈdeɪlaɪt] ;
daylight ;
日光 ;
我们必须尽早出发, 以便在天亮前完全消失在视线之外;

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi;; bi][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ['stɜ:rɪŋ] .
and maybe there will not be a breath of wind stirring .
和 或许 那里 将要 不是 是 一个 气息 的 风 搅拌 .
或许一丝风都不会吹动。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑ:b] , ['dʒefri] , [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [wɪt] [wei] [ju;; jʊ] [wɪl] . "
It is a tough job , Geoffrey , look at it which way you will . "它 是 一个 艰难的 工作 , 杰弗里 , 看 在 它 哪个 方式 你 将要 . "
杰弗里, 无论你怎么看, 这都是一份艰巨的工作。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑ:b] , " ['dʒefri] [ə'gri:d] .
" It is a tough job , " Geoffrey agreed .
" 它 是 一个 艰难的 工作 , " 杰弗里 同意 .
“这是一份艰巨的工作,”杰弗里表示赞同。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['eskɔ:rt] [wʊd] [bi;; bi] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ju;; jʊ] [θɪŋk] .
" I am afraid the escort would be stronger than you think .
" 我 是 害怕的 这 护送 会 是 更强 比 你 思考 .
“恐怕护送人员的实力比你想象的要强。”

[ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tu;; tə][ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
A present of this kind to the bey is regarded as important ,
一个 展示 的 这 种类 到 这 贝 是 认为 作为 重要的 ,
向贝伊赠送此类礼物被认为是非常重要的。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hæf][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['hɔ:smən] [æt; ət] [li:st] [wɪl] [bi;; bi] [sent] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
and I should say half a dozen horsemen at least will be sent with her .
和 我 应该 说 一半 一个 打 骑兵 在 至少 将要 是 发送 和 她 .
而且, 至少会有六名骑兵随她同行。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['reskju:] [wəd] [bi:; bi] ['hoʊpləs] .

In that case an attempt at rescue would be hopeless .
在 那 案件 一个 试图 在 救援 会 是 绝望 .

在这种情况下，营救行动将毫无希望。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][wi:; wi][kəd; kəd][nɑ:t] [kɪl] [sɪks] ['maʊntɪd] [men] ;

We have no arms , and if we had we could not kill six mounted men ;
我们 有 不 武器 , 和 如果 我们 有 我们 可以 不是 杀 六 安装 男人 ;

我们没有武器，即使有，我们也杀不死六个骑兵；

[ænd; ənd] [ɪf] ['i:v(ə)n][wʌn] [ɪ'skeɪpt] , [ʼaʊər; ɑ:r][plænz] [wəd] [bi:; bi][ɔ:l] [dɪ'fi:tɪd] .

and if even one escaped , our plans would be all defeated .
和 如果 甚至 一 逃脱 , 我们的 计划 会 是 全部 战败 .

即使只有一个人逃脱，我们的计划也会全部失败。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wəd] [ðeɪ] [send][hɜ:r; hər][baɪ][lənd] ?

The question is , would they send her by land ?
这 问题 是 , 会 他们 发送 她 经过 土地 ?

问题是，他们会用陆路运送她吗？

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [kwɑɪt] [æz; əz] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [send][hɜ:r; hər][baɪ]['wɔ:tər] . "

It seems to me quite as likely that they might send her by water . "
它 似乎 到 我 相当 作为 可能 那 他们 可能 发送 她 经过 水 . "

依我看，他们很有可能会用水路把她送走。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , [dʒefri] .

" Yes , that is likely enough , Geoffrey .
" 是的 , 那 是 可能 足够的 , 杰弗里 .

“是的，这很有可能，杰弗里。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['evriθɪŋ] [wəd] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ves(ə)l] [hi:; hi] [sent] [hɜ:r; hər][ɪn] .

In that case everything would depend upon the vessel he sent her in .
在 那 案件 一切 会 依赖 之上 这 血管 他 发送 她 在 .

那样的话，一切都取决于他送她去哪艘船上。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['gæli] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;

If it is the great galley there is an end of it ;
如果 它 是 这 伟大的 厨房 那里 是 一个 结尾 的 它 ;

如果这是一艘大船，那么它终究会有尽头；

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['koʊstərz] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['mænɪdʒd] .

if it is one of their little coasters it might be managed .
如果 它 是 一 的 他们的 小的 杯垫 它 可能 是 管理 .

如果是他们的小型杯垫，或许还能处理。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .

We are sure to learn that before long .
我们 是 当然 到 学习 那 前 长的 .

我们很快就会知道这一点。

[ðə; ði] [beɪ] [maɪt] [ki:p] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rnɪaɪt] [ɔ:r][soʊ] , [pər'hæps] [lɔ:ŋgər] ,

The bey might keep her for a fortnight or so , perhaps longer ,
这 贝 可能 保持 她 为了 一个 两星期 或者 所以 , 也许 更长 ,

贝伊可能会把她扣留两周左右，甚至更久。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][get] [ʌp][hɜ:r; hər] [gʊd]

for her to recover somewhat from her trouble and get up her good
为了 她 到 恢复 有些 从 她 麻烦 和 得到 向上 她 好的

[lʊks] [ə'gen] ,

looks again ,
看起来 再次 ,

希望她能从困境中恢复过来，重拾美貌。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
so as to add to the value of the present .
所以 作为 到 添加 到 这 价值 的 这 展示 .

从而增加现在的价值。

[ɪf][ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][wel][ænd; ənd][braɪt][ʃiː; ʃi][wəd][biː; bi][ˈprɪti][ˈɪnʌf][fɔːr; fər][ˈeniθɪŋ] .
If she were well and bright she would be pretty enough for anything .
如果 她 是 出色地 和 明亮的 她 会 是 漂亮的 足够的 为了 任何事物 .

如果她身体健康、头脑聪明，她就足够漂亮，可以胜任任何工作。

[ɪn][ðə; ði][ˈmiːntaɪm][wiː; wi][kæn; kən][əˈreɪndʒ][ˈaʊər; ɑːr][plænz][fɔːr; fər][ˈgetɪŋ][hɜːr; hər][ˈfɑːðər][əˈweɪ] .
In the meantime we can arrange our plans for getting her father away .
在 这 与此同时 我们 能 安排 我们的 计划 为了 获得 她 父亲 离开 .

与此同时，我们可以安排如何把她父亲带走。

[ʌv; əv][kɔːrs][ɪf][ʃiː; ʃi][gəʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ][ˈeskɔːrt][ɑːn][ˈhɔːrsbæk] ,
Of course if she goes with a big escort on horseback ,
的 课程 如果 她 去 和 一个 大的 护送 在 马背 ,

当然，如果她带着一个骑马的高大护卫的话。

[ɔːr][ɪf][ʃiː; ʃi][gəʊz][ɪn][ðə; ði][ˈgæli][ðər; ðər][ɪz][æn; ən][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][plænz] .
or if she goes in the galley , there is an end of our plans .
或者如果 她 去 在 这 厨房 , 那里 是 一个 结尾 的 我们的 计划 .

如果她进了厨房，我们的计划就泡汤了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈredi][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [ˈdʒefri] , [ɪf][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ][tʃæns][ʌv; əv][səkˈses] ;
I am ready to help you , Geoffrey , if there is a chance of success ;
我 是 准备好 到 帮助 你 , 杰弗里 , 如果 那里 是 一个 机会 的 成功 ;

杰弗里，如果有成功的希望，我愿意帮助你；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][θroʊ][əˈweɪ][maɪ][laɪf][ɪf][ðər; ðər][ɪz][nɑːt] ,
but I am not going to throw away my life if there is not ,
但 我 是 不是 去 到 扔 离开 我的 生活 如果 那里 是 不是 ,

但如果没有，我也不会白白浪费生命。

[ænd; ənd][ənˈles][ʃiː; ʃi][gəʊz][daʊn][ɪn][ə; eɪ][ˈkoʊstər][ðər; ðər][ɪz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][skiːm] . "
and unless she goes down in a coaster there is an end of the scheme . "
和 除非 她 去 向下 在 一个 杯垫 那里 是 一个 结尾 的 这 方案 . "

除非她坐过山车沉没，否则这个计划就到此为止了。

" [aɪ][kwɑɪt][əˈɡriː][tuː; tə][ðæt] , " [ˈdʒefri][rɪˈplaɪd] ; " [wiː; wi][ˈkænɑːt][əˈkɑːmplɪʃ][ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] .
" I quite agree to that , " Geoffrey replied ; " we cannot accomplish impossibilities .
" 我 相当 同意 到 那 , " 杰弗里 回复 ; " 我们 不能 完成 不可能的事 .

“我完全同意，”杰弗里回答说；“我们不可能完成不可能的事。”

" [ðeɪ][ˈlɜːrɪd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfɑːləʊɪŋ][deɪ][ðæt][θriː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnuːli] - [əˈraɪvd][ˈkæptɪvz]
" They learned upon the following day that three of the newly - arrived captives
" 他们 学习 之上 这 下列的 天 那 三 的 这 新 - 到达的 俘虏
[wɜːr; wər][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgæli] - [sleɪvz][huː;][hæd; həd][bɪn][kɪld][ɪn][ðə; ði]
were to take the places of the galley - slaves who had been killed in the
是 到 拿 这 地方 的 这 厨房 - 奴隶 WHO 有 到过 被杀 在 这
[ˈkæptʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspæniʃ][ʃɪp] ,
capture of the Spanish ship ,
捕获 的 这 西班牙语 船 ,

“第二天，他们得知三名新来的俘虏将代替在俘获西班牙船只时被杀的桨奴。”

[wɪtʃ][hæd; həd][dɪˈfendɪd][ɪtˈself][ˈstaʊtli] ,
which had defended itself stoutly ,
哪个 有 辩护 本身 坚定地 ,

它曾顽强抵抗，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][soʊld][fɔ:r; fər][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
" **and that the others were to be sold for work in the interior** .
" 和 那 这 其他的 是 到 是 卖 为了 工作 在 这 内部的 .
其余的则要卖掉用于内陆建设。

" [aɪˈti:] [ɪz] [ˈprɪti] [ˈsɜ:rt(ə)n] , " [boʊldəroʊ] [sed] ,
" **It is pretty certain** , " **Boldero said** ,
" 它 是 漂亮的 肯定 , " 博尔德罗 说 ,
“几乎可以肯定,”博尔德罗说。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈtreɪdər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgæli] .
" **that the trader will not be one of the three chosen for the galley** .
" 那 这 商 将要 不是 是 一 的 这 三 选定 为了 这 厨房 .
“商人不会是被选中去当划桨手的三个人之一。”

[ðə; ði][wɜ:rk] [wʊd] [breɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
The work would break him down in a month .
这 工作 会 休息 他 向下 在 一个 月 .
这份工作一个月就能把他压垮。

[ðæt] [meɪks] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈɪziə] ,
That makes that part of the business easier ,
那 制作 那 部分 的 这 商业 更轻松 ,
这样就简化了这部分业务流程。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][kæn; kən][get] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [ˈɪnlənd] ,
for we can get him away on the journey inland ,
为了 我们 能 得到 他 离开 在 这 旅行 内陆 ,
因为我们可以前往内陆的途中把他带走。

[ænd; ənd][haɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɪz] [sent] [ɔ:f] .
and hide him up here until his daughter is sent off .
和 隐藏 他 向上 这里 直到 他的 女儿 是 发送 离开 .
把他藏在这里，直到他女儿被送走为止。

" [ˈdʒefri] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ber] [ru:m] .
" **Geoffrey looked round the bare room** .
" 杰弗里 看起来 圆形的 这 裸 房间 .
杰弗里环顾了一下空荡荡的房间。

" [wel] , [aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [haɪd] [hɪm; ɪm] [hɪr] ,
" **Well , I do not say as how we could hide him here** ,
" 出色地 , 我 做 不是 说 作为 如何 我们 可以 隐藏 他 这里 ,
“至于我们该如何把他藏在这里，我就不得而知了。”

" [boʊldəroʊ] [sed] [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [lʊk] ,
" **Boldero said in answer to the look** ,
" 博尔德罗 说 在 回答 到 这 看 ,
博尔德罗回应着那一眼说道：

" [bʌt; bət][wi:; wi] [maɪt] [haɪd] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmwər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" **but we might hide him somewhere among the sand - hills outside the place** ,
" 但 我们 可能 隐藏 他 某处 之中 这 沙 - 丘陵 外部 这 地方 ,
但我们可以把他藏在外面沙丘的某个地方，

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [fu:d] [æt; ət] [naɪt] . "
and take him food at night . "
和 拿 他 食物 在 夜晚 . "
晚上给他送饭。

" [jes] , [wi:; wi] [maɪt] [du:] [ðæt] , " [ˈdʒefri] [əˈɡri:d] .
" **Yes , we might do that** , " **Geoffrey agreed** .
" 是的 , 我们 可能 做 那 , " 杰弗里 同意 .
“是的，我们或许会那样做,”杰弗里同意道。

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] ['iːzəli] ['ɪnʌf] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
" **That could be managed easily enough , I should think ,**
" 那 可以 是 管理 容易地 足够的 , 我 应该 思考 ,
我认为这件事应该很容易解决。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ['skætəd] [ɔːl][ʻoʊvər][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [hæf][ə; eɪ][maɪl]
for there are clumps of bushes scattered all over the sand - hills half a mile
为了 那里 是 团块 的 灌木丛 疏散 全部 超过 这 沙 - 丘陵 一半 一个 英里
[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
back from the sea .
后退 从 这 海 .

因为在距离海边半英里的沙丘上，到处散落着成片的灌木丛。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][get][hɪm; ɪm] [hɪr] ,
The trouble will be if we get him here ,
这 麻烦 将要 是 如果 我们 得到 他 这里 ,
麻烦的是，如果我们把他弄到这里的话。

[ænd; ʌnd][faɪnd][ˈæftər][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['reskjuː][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] . "
and find after all that we cannot rescue his daughter ."
和 寻找 后 全部 那 我们 不能 救援 他的 女儿 . "
最终我们发现，我们还是救不了他的女儿。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] , " [boʊldərəʊ] [sed] .
" **That will make no difference , " Boldero said .**
" 那 将要 制作 不 不同之处 , " 博尔德罗 说 .
“那不会有任何影响，”博尔德罗说。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
" **In that case we will make off with him alone .**
" 在 那 案件 我们 将要 制作 离开 和 他 独自的 .
“既然如此，我们就单独带他走。”

[ˈevriθɪŋ] [els] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
Everything else will go on just the same .
一切 别的 将要 去 在 只是 这 相同的 .
其他一切都将照常进行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['saːrɪ] [nɑːt][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][gɜːrɪ] ; [bʌt; bət] ,
Of course , I should be very sorry not to save the girl ; but ,
的 课程 , 我 应该 是 非常 对不起 不是 到 节省 这 女孩 ; 但 ,
当然，没能救下那个女孩，我应该感到非常遗憾；但是，

[æz; əz][faːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [ɪf] [wiː; wi] [seɪv] [ðə; ði] ['faːðər][aɪ 'tiː] [wɪl] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]
as far as we are concerned , if we save the father it will answer our
作为 远的 作为 我们 是 担心的 , 如果 我们 节省 这 父亲 它 将要 回答 我们的
[pɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

就我们而言，如果我们救了父亲，就达到了我们的目的。

" ['dʒefri] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" **Geoffrey made no reply .**
" 杰弗里 制成 不 回复 .

杰弗里没有回答。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fjuːtʃər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sekənderɪ] ['mætər] , [ɪn] [kəm'pærɪsn]
Just at that moment his own future was a very secondary matter , in comparison
只是 在 那 片刻 他的 自己的 未来 曾是 一个 非常 次要 事情 , 在 比较
,
/
,

与此相比，他自己的未来显得微不足道。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or) 第15/20页

[tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['spæni] [gɜ:rl] .
to the rescue of this unhappy Spanish girl .
到 这 救援 的 这 不开心 西班牙语 女孩 .

去解救这位不幸的西班牙女孩。

[ˈdʒefri] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hæbɪt][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ə'keɪz(ə)nəli]
Geoffrey and his companion had been in the habit of going up occasionally
杰弗里 和 他的 伴侣 有 到过 在 这 习惯 的 去 向上 偶尔
[tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] .
to the prison .
到 这 监狱 .

杰弗里和他的同伴一直有偶尔去监狱的习惯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [gɑ:rd] [baɪ] [smɔ:l] ['prez(ə)nts] ,
They had won over the guard by small presents ,
他们 有 韩元 超过 这 警卫 经过 小的 礼物 ,
他们用小礼物赢得了守卫的好感。

[ænd; ɐnd][wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ænd; ɐnd][aʊt] [wɪð; wɪθ] [fru:t] [ænd; ɐnd] [ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['lʌkʃəriz]
and were permitted to go in and out with fruit and other little luxuries
和 是 允许 到 去 在 和 出去 和 水果 和 其他 小的 奢侈品
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gæli] - [sleɪvz] .
for the galley - slaves .
为了 这 厨房 - 奴隶 .
并被允许带着水果和其他一些小奢侈品进出，供划桨奴隶享用。

[ðeɪ] [naʊ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ˈgoʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] ,
They now abstained from going near the place ,
他们 现在 弃权 从 去 靠近 这 地方 ,
他们现在都不敢靠近那个地方了。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [noʊ] [sə'spɪ(ə)n] [maɪt] [fɔ:l][ə'pɑ:n][ðəm; ðəm][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd]
in order that no suspicion might fall upon them after his escape of having had
在 命令 那 不 怀疑 可能 落下 之上 他们 后 他的 逃脱 的 拥有 有
[eni] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spæni] ['treɪdər] .
any communication with the Spanish trader .
任何 沟通 和 这 西班牙语 商 .
以免他逃脱后，他们因与西班牙商人有过任何联系而受到怀疑。

[ˈɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [tu:] ['mɜ:tʃənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [keɪm]
Shortly after the arrival of the captives two merchants from the interior came
不久 后 这 到达 的 这 俘虏 二 商人 从 这 内部的 来了
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
俘虏抵达后不久，两名来自内陆的商人也来到了这里。

[ænd; ɐnd] ['dʒefri] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] ,
and Geoffrey learned that they had visited the prison ,
和 杰弗里 学习 那 他们 有 到访 这 监狱 ,
杰弗里得知他们曾去监狱探望过。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈbɑːrgən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [ɪkˈsept] [ðooz]
and had made a bargain with the bey for all the captives except those
和 有 制成 一个 便宜货 和 这 贝 为了 全部 这 俘虏 除了 那些
[trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæli] .
transferred to the galley .
转移 到 这 厨房 .
他与贝伊达成协议，将除转移到战船上的俘虏以外的所有俘虏都交给贝伊。

[ðə; ði] [tuː] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] [ˈfriːkwəntli] ,
The two companions had talked the matter over frequently ,
这 二 同伴 有 谈话 这 事情 超过 频繁地 ,
这两个伙伴曾多次讨论过这件事。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [best] [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and had concluded it was best that only one of them should be
和 有 结束 它 曾是 最好的 那 仅有的 一 的 他们 应该 是
[ɪnˈɡerɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ədˈventʃər] ,
engaged in the adventure ,
已订婚的 在 这 冒险 ,
并最终得出结论，最好只由他们中的一人参与这次冒险。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][bəʊθ] [maɪt] [biː; bi] [ˈnoʊtɪst] .
for the absence of both might be noticed .
为了 这 缺席 的 两个都 可能 是 注意到 .
因为两者缺一都可能被注意到。

[ˈæftər][sʌm; səm] [dɪˈskʌ(ə)n] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˈdʒefri] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði][tæsk] ,
After some discussion it was agreed that Geoffrey should undertake the task ,
后 一些 讨论 它 曾是 同意 那 杰弗里 应该 承担 这 任务 ,
经过一番讨论，大家一致同意由杰弗里承担这项任务。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [boʊldərəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [əˈloʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət]
and that Boldero should go alone to the house where they were now at
和 那 博尔德罗 应该 去 独自的 到 这 房子 在哪里 他们 是 现在 在
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,
博尔德罗应该独自前往他们现在工作的房子。

[ænd; ʌnd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmen(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ʌnˈwel] ,
and should mention that his friend was unwell ,
和 应该 提到 那 他的 朋友 曾是 不适 ,
并且应该提到他的朋友身体不适。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
and was obliged to remain at home for the day .
和 曾是 有义务 到 保持 在 家 为了 这 天 .
因此，他不得不待在家里一天。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən] [ˈdʒefri]
As they knew the direction in which the captives would be taken Geoffrey
作为 他们 知道 这 方向 在 哪个 这 俘虏 会 是 已采取 杰弗里
[ˈstɑːrtɪd] [brɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] ,
started before daybreak ,
开始 前 拂晓 ,
由于他们知道俘虏将被押往哪个方向，杰弗里在黎明前就出发了。

[ænd; ʌnd] [kept] ['stedəli] [ə'ɒ:n] [ʌn'tɪ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; ei][spɑ:t] [wer] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðeɪ]
and kept steadily along until he reached a spot where it was probable they
和 保留 稳步 沿着 直到 他 达到 一个 点 在哪里 它 曾是 可能 他们
[wʊd] [hɔ:lt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
would halt for the night .
会 停止 为了 这 夜晚 .

他一路稳步前进，直到到达一个他们可能会停下来过夜的地方。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
It was twenty miles away ,
它 曾是 二十 英里 离开 ,

距离这里二十英里。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; ei] [wel] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ʌnd][ə; ei] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] .
and there was here a well of water and a grove of trees .
和 那里 曾是 这里 一个 出色地 的 水 和 一个 树林 的 树木 .

这里曾有一口水井和一片树林。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Late in the afternoon he saw the party approaching .
晚的 在 这 下午 他 锯 这 派对 接近 .

傍晚时分，他看到那群人正朝他走来。

[aɪ'ti:] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] , [tu:] [ɑ:rmɪd] ['æɪəbz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][faɪv] ['kæptɪvz] ,
It consisted of the merchants , two armed Arabs , and the five captives ,
它 由.....组成 的 这 商人 , 二 武装 阿拉伯人 , 和 这 五 俘虏 ,

队伍由商人、两名武装阿拉伯人和五名俘虏组成。

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['kæɪɪŋ] ['bə:dənz] .
all of whom were carrying burdens .
全部 的 谁 是 携带 负担 .

他们都背负着沉重的负担。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['krɔ:liŋ] ['peɪnfəli] [ə'ɒ:n] , [əʊvə'paʊəd] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
They were crawling painfully along , overpowered by the heat of the sun ,
他们 是 爬行 痛苦地 沿着 , 实力悬殊 经过 这 热 的 这 太阳 ,

他们艰难地爬行着，被烈日炙烤得动弹不得。

[baɪ][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] , [ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ðeɪ] ['kæɪɪd] .
by the length of the journey , and by the weight they carried .
经过 这 长度 的 这 旅行 , 和 经过 这 重量 他们 携带 .

按旅程的长短和他们携带的重量来计算。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði][ˈæɪəbz] [strʌk] [ðem; ðəm] ['heviɪli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stɪks] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðem; ðəm]
Several times the Arabs struck them heavily with their sticks to force them
一些 时代 这 阿拉伯人 击 他们 重度 和 他们的 棍子 到 力量 他们

[tu:; tə] [ki:p] [ʌp] .
to keep up .
到 保持 向上 .

阿拉伯人多次用棍棒重重击打他们，迫使他们跟上。

['dʒefri] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] ,
Geoffrey retired from the other side of the clump of trees ,
杰弗里 退休 从 这 其他 边 的 这 丛 的 树木 ,

杰弗里从树丛的另一边退了出来。

[ænd; ʌnd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; ei] [di'pre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [ʌn'tɪl] [ˈdɑ:rkənəs] [keɪm] [ɑ:n] ,
and lay down in a depression of the sand - hills until darkness came on ,
和 躺 向下 在 一个 沮丧 的 这 沙 - 丘陵 直到 黑暗 来了 在 ,

于是他们躺在沙丘的洼地里，直到夜幕降临。

[wen] [hi:; hi] [ə'gen] ['entərd] [ðə; ði] [groʊv] ,
when he again entered the grove ,
什么时候 他 再次 进入 这 树林 ;

当他再次进入树林时，

[ænd; ənd] ['krɔ:lɪŋ] ['kɔ:ʃəslɪ] ['fɔ:rwərd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [kloʊz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] .
and crawling cautiously forward made his way close up to the party .
和 爬行 谨慎地 向前 制成 他的 方式 关闭 向上 到 这 派对 .

他小心翼翼地向前爬行，逐渐靠近了聚会地点。

[ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mi:l] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l'redɪ] [kʊkt] [ænd; ənd] ['i:tn] .
A fire was blazing , and a meal had been already cooked and eaten .
一个 火 曾是 炽烈 ; 和 一个 一顿饭 有 到过 已经 煮熟 和 吃 .

炉火熊熊燃烧，饭菜已经做好并吃完了。

[ðə; ði] ['treɪdərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['æərəbz] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] ;
The traders and the two Arabs were sitting by the fire ;
这 交易员 和 这 二 阿拉伯人 是 坐着 经过 这 火 ;

商人和两个阿拉伯人坐在火堆旁；

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
the captives were lying extended on the ground .
这 俘虏 是 说谎 扩展 在 这 地面 .

俘虏们四肢摊开地躺在地上。

['prez(ə)ntli] , [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æərəbz] ,
Presently , at the command of one of the Arabs ,
目前 , 在 这 命令 的 一 的 这 阿拉伯人 ,

目前，奉一位阿拉伯人之命，

[ðeɪ] [roʊz] [tu:; tə] [ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [kə'lekt] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd]
they rose to their feet and proceeded to collect some more pieces of wood
他们 玫瑰 到 他们的 脚 和 继续 到 收集 一些 更多的 件 的 木头

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['faɪər] .
for the fire .
为了 这 火 .

他们站起身来，继续去捡些柴火添柴。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [laɪt] [fel] [ɑ:n] [ðə; ði] [greɪ] [her] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ə'pɑ:n] [hu:m] ['dʒefri]
As they returned the light fell on the gray hair of the man upon whom Geoffrey
作为 他们 返回 这 光 跌倒 在 这 灰色的 头发 的 这 男人 之上 谁 杰弗里

[hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] .
had noticed that the girl's eyes were fixed .
有 注意到 那 这 女孩们 眼睛 是 固定的 .

他们返回时，阳光照在了杰弗里注意到女孩目光一直注视着的那个男人的灰发上。

[hi:; hi] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] ,
He noted the place where he lay down ,
他 著名的 这 地方 在哪里 他 躺 向下 ;

他记下了自己躺下的地方。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [nʌʊ] [bʌt; bət] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] .
and had nothing to do now but to wait until the party were asleep .
和 有 没有什么 到 做 现在 但 到 等待 直到 这 派对 是 睡着了 .

现在他无事可做，只能等到大家睡着了。

[hi:; hi] [felt] [ʃɒr] [ðæt] [nəʊ] [gɑ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [set] ,
He felt sure that no guard would be set ,
他 毛毡 当然 那 不 警卫 会 是 放 ;

他确信不会有人设防。

[fɔːr; fər] ['eni] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt]
for any attempt on the part of the captives to escape would be nothing short
为了 任何 试图 在 这 部分 的 这 俘虏 到 逃脱 会 是 没有什么 短的
[ʌv; əv] ['mædnəs] .
of madness .
的 疯狂 .

对于俘虏来说，任何试图逃跑的行为都无异于疯狂之举。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] ,
There was nowhere for them to go ,
那里 曾是 无处 为了 他们 到 去 ,
他们无处可去。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wəd] ['sɪmplɪ] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd][ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ɐnd] [ɪg'zɔːstʃən] ,
and they would simply wander about until they died of hunger and exhaustion ,
和 他们 会 简单地 漫步 关于 直到 他们 死亡 的 饥饿 和 疲惫 ,
他们会四处游荡，直到饿死或精疲力竭而死。

[ɔːr][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri:'kæptʃəd] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wəd] [biː; bi][ɔːlmoʊst] ['biːtɪn] [tuː; tə] [deθ]
or until they were recaptured , in which case they would be almost beaten to death
或者 直到 他们 是 重新捕获 , 在 哪个 案件 他们 会 是 几乎 被打败 到 死亡
.
.
.

或者直到他们被重新抓获，在这种情况下，他们几乎会被打死。

[ɪn][æn; ən] ['aʊz̩z] [taɪm][ðə; ði]['treɪdərz][ænd; ɐnd][ðer; ðər][men] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
In an hour's time the traders and their men lay down by the fire ,
在 一个 小时 时间 这 交易员 和 他们的 男人 躺 向下 经过 这 火 ,
一个小时后，商人们和他们的随从们躺在火堆旁。

[ænd; ɐnd][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] .
and all was quiet .
和 全部 曾是 安静的 .

周围一片寂静。

['dʒefri] [krɔːld] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['spænjərd] .
Geoffrey crawled round until he was close to the Spaniard .
杰弗里 爬行 圆形的 直到 他 曾是 关闭 到 这 西班牙人 .
杰弗里爬来爬去，直到靠近那个西班牙人。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['æɾəbz][wɜːr; wər] [ə'sli:p] , [ænd; ɐnd] [ðen] [krɔːld] [ʌp]
He waited until he felt sure that the Arabs were asleep , and then crawled up
他 等待 直到 他 毛毡 当然 那 这 阿拉伯人 是 睡着了 , 和 然后 爬行 向上
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

他等到确信阿拉伯人睡着后，才爬到他们身边。

[ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
The man started as he touched him .
这 男人 开始 作为 他 感动 他 .
他一碰到他，那人就吓了一跳。

" ['saɪləns] , [seɪ'njɔːr] , " ['dʒefri] ['wɪspəd] [ɪn] ['spæni] ; " [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ɐnd][hæv; həv]
" **Silence , señor , " Geoffrey whispered in Spanish ; " I am a friend , and have**
" 沉默 , 先生 , " 杰弗里 低声说道 在 西班牙语 ; " 我 是 一个 朋友 , 和 有
[kʌm] [tuː; tə]['reskjʊː][juː; jʊ] . " **come to rescue you** . " **"**
来 到 救援 你 . " **"**

“安静，先生，”杰弗里用西班牙语低声说道，“我是朋友，来救你的。”

" [aɪ] [ker] [nɑ:t][fɔ:r; fər][laɪf] ; [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [wɪl] [kɪl] [em 'i:] ,
" **I care not for life ; a few days of this work will kill me .**
" 我 关心 不是 为了 生活 ; 一个 很少 天 的 这 工作 将要 杀 我 ;
"我不在乎性命; 干这活几天就能要了我的命。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [ðə; ði] ['betər] .
and the sooner the better .
和 这 很快 这 更好的 .

越快越好。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] .
I have nothing to live for .
我 有 没有什么 到 居住 为了 .

我没有什么活着的意义了。

[ðeɪ] [kɪld] [maɪ][waɪf][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
They killed my wife the other day , and my daughter is a captive in their hands .
他们 被杀 我的 妻子 这 其他 天 , 和 我的 女儿 是 一个 俘虏 在 他们的 双手 .
他们前几天杀害了我的妻子, 我的女儿现在被他们囚禁了。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [hu:'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] . "
I thank you , whoever you are , but I will not go ."
我 感谢 你 , 谁 你 是 , 但 我 将要 不是 去 . "

谢谢你, 无论你是谁, 但我不会去。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [tu:] , " ['dʒefri] ['wɪspəd] ;
" **We are going to try to save your daughter too ,** " **Geoffrey whispered ;**
" 我们 是 去 到 尝试 到 节省 你的 女儿 也 , " 杰弗里 低声说道 ;
"我们也要尽力救你的女儿,"杰弗里低声说道;

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ju:; jʊ][bəuθ] [ɔ:f] .
" **we have a plan for carrying you both off .**
" 我们 有 一个 计划 为了 携带 你 两个都 离开 .

“我们有办法把你们两个都带走。”

" [ðə; ði][wɜ:rdz] [geɪv] [nu:] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði]['spænjərd] .
" **The words gave new life to the Spaniard .**
" 这 字 给予 新的 生活 到 这 西班牙人 .

“这些话让这位西班牙人重获新生。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [sɜ:r] , [aɪ][eɪ 'em] ['redi] .
" **In that case , sir , I am ready .**
" 在 那 案件 , 先生 , 我 是 准备好 .

“既然如此, 先生, 我准备好了。”

[hu:'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hu:m] [gɑ:d][hæz; həz] [sent][tu:; tə][maɪ][eɪd][aɪ] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] [ju:; jʊ]['blaɪndli] ,
Whoever you are whom God has sent to my aid I will follow you blindly ,
谁 你 是 谁 上帝 有 发送 到 我的 援助 我 将要 跟随 你 盲目地 ,
无论你是谁, 上帝派来帮助我的人, 我都会盲目地追随你。

[wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
whatever comes of it .
任何 来 的 它 .

不管结果如何。

" ['dʒefri] [krɔ:ld] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] , ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərd] .
" **Geoffrey crawled away a short distance , followed by the Spaniard .**
" 杰弗里 爬行 离开 一个 短的 距离 , 随后 经过 这 西班牙人 .

杰弗里爬走了一小段距离, 西班牙人紧随其后。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [brɪɑ:nd] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][iksˈpaɪərɪŋ]
As soon as they were well beyond the faint light now given out by the expiring
作为 很快 作为 他们 是 出色地 超过 这 头晕的 光 现在 给定 出去 经过 这 到期
[ˈfaɪər] [ðeɪ] [roʊz][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] ,
fire they rose to their feet ,
火 他们 玫瑰 到 他们的 脚 ,
当他们远远走出那团即将熄灭的火焰所发出的微弱光线后，他们便站了起来。

[ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [træk] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbækwərd] [roʊd] .
and gaining the track took their way on the backward road .
和 获得 这 追踪 采取 他们的 方式 在 这 落后 路 .
他们找到了赛道，然后沿着倒退的小路前进。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈferli] [əˈwei] , [ˈdʒefri] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspænjərd] [hu:] [hi:; hi]
As soon as they were fairly away , Geoffrey explained to the Spaniard who he
作为 很快 作为 他们 是 相当 离开 , 杰弗里 解释 到 这 西班牙人 WHO 他
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
他们走远后，杰弗里向西班牙人解释了自己的身份。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌʌndərˈteɪkən] [tu:; tə] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][ˈreskju:] [hɪm; ɪm] .
and how he had undertaken to endeavour to rescue him .
和 如何 他 有 已 到 努力 到 救援 他 .
以及他如何决心尽力营救他。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈgrætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərd] [wɜ:r; wər] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] ,
The joy and gratitude of the Spaniard were too deep for words ,
这 喜悦 和 感激 的 这 西班牙人 是 也 深的 为了 字 ,
西班牙人的喜悦和感激之情难以言表。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈʌtəd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [ɪn][ˈbroʊkən] [təʊnz] .
and he uttered his thanks in broken tones .
和 他 说出 他的 谢谢 在 破碎的 音调 .
他哽咽着表达了谢意。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈdʒefri] [ˈhɔ:ltɪd] .
When they had walked about a mile Geoffrey halted .
什么时候 他们 有 步行 关于 一个 英里 杰弗里 停止 .
他们走了大约一英里后，杰弗里停了下来。

" [sɪt] [daʊn] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] .
" Sit down here , " he said .
" 坐 向下 这里 , " 他 说 .
“坐这儿，”他说。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [mi:t] [ænd; ənd] [fru:t] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [skɪn] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
" I have some meat and fruit here and a small skin of water .
" 我 有 一些 肉 和 水果 这里 和 一个 小的 皮肤 的 水 .
我这里有一些肉、水果和一小袋水。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:ni] [brɪfɔ:r] [ju: ˈes] ,
We have a long journey before us ,
我们 有 一个 长的 旅行 前 我们 ,
我们面前还有很长的路要走。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst][get] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ju:; jʊ] [left] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [brɪfɔ:r] [ˈdeɪbreɪk] ,
for we must get near the town you left this morning before daybreak ,
为了 我们 必须 得到 靠近 这 镇 你 左边 这 早晨 前 拂晓 ,
因为我们必须在天亮前赶到你今天早上离开的那个小镇附近。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst] [iːt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][jʊr; jər] [streŋθ] . "
and you must eat to keep up your strength . "

和 你 必须 吃 到 保持 向上 你的 力量 . "

你必须吃东西来保持体力。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] , " [ðə; ði] ['spænjərd] [sed] , " [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wel] ,
" **I did not think** , " **the Spaniard said** , " **when we arrived at the well** ,
" 我 做过 不是 思考 , " 这 西班牙人 说 , " 什么时候 我们 到达的 在 这 出色地 ,
"我当时并没有想,"西班牙人说, "当我们到达井边时,

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt] [ə'nʌðər] [maɪ][hæd; həd][maɪ][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
that I could have walked another mile had my life depended upon it .

那 我 可以 有 步行 其他 英里 有 我的 生活 取决于 之上 它 .

就算拼了命,我也能再走一英里。

[naʊ] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [nuː] [mæn] , ['æftər][ðə; ði] [freʃ] [hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em 'iː] .
Now I feel a new man , after the fresh hope you have given me .

现在 我 感觉 一个 新的 男人 , 后 这 新鲜的 希望 你 有 给定 我 .

你给了我新的希望,让我感觉焕然一新。

[aɪ][noʊ][bɔːŋgər] [fiːl] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][maɪ] [ber] [fiːt] [ɔːr][ðə; ði] ['blɪstəz] [ðə; ði][sʌn] [hæz; həz] [reɪzɪd] [ɑːn]
I no longer feel the pain of my bare feet or the blisters the sun has raised on

我 不 更长 感觉 这 疼痛 的 我的 裸 脚 或者 这 水泡 这 太阳 有 提高 在

[maɪ]['neɪkɪd] [bæk] .
my naked back .

我的 裸 后退 .

我不再感到赤脚的疼痛,也不再感到阳光在裸露的背上晒出的水泡。

[aɪ][eɪ 'em] ['strʌɡlɪŋ] [naʊ][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][laɪf] — [fɔːr; fər][maɪ] ['dɔːtər] .
I am struggling now for more than life — for my daughter .

我 是 挣扎 现在 为了 更多的 比 生活 — 为了 我的 女儿 .

我现在挣扎的不仅仅是生命,而是我的女儿。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][em 'iː][feɪl] , [sɜːr] .
You shall not find me fail , sir .

你 将 不是 寻找 我 失败 , 先生 .

先生,您绝不会发现我失败了。

" [ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] ['tɔɪld] [ɑːn] .
" **All night they toiled on** .

" 全部 夜晚 他们 辛勤劳作 在 .

他们整夜都在辛勤劳作。

[ðə; ði] ['spænjərd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɔːmɪs] , [ænd; ʌnd] [ˈʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
The Spaniard kept his promise , and utterly exhausted as he was ,

这 西班牙人 保留 他的 承诺 , 和 完全地 筋疲力尽的 作为 他 曾是 ,

西班牙人信守承诺,尽管他已筋疲力尽。

[ænd; ʌnd] [ɡreɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [held] [ɑːn] ['breɪvli] .
and great as was the pain in his limbs , held on bravely .

和 伟大的 作为 曾是 这 疼痛 在 他的 四肢 , 握住 在 勇敢地 .

尽管四肢剧痛,他仍然勇敢地坚持了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv] ['mɔːrniŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
With the first dawn of morning they saw the line of the sea before them .

和 这 第一的 黎明 的 早晨 他们 锯 这 线 的 这 海 前 他们 .

黎明破晓之际,他们看到了眼前的海岸线。

[ðeɪ] [naʊ] [tɜːrnd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] ,
They now turned off from the track ,

他们 现在 转向 离开 从 这 追踪 ,

他们现在离开了赛道。

[ænd; ɐnd][ɪn] [ə'nlʌðər] [hæf] ['ʌʊər][ðə; ði]['spænjərd] [tʊk] ['feltər] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]
and in another half hour the Spaniard took shelter in a clump of bushes in a
和 在 其他 一半 小时 这 西班牙人 采取 庇护所 在 一个 丛 的 灌木丛 在 一个
['hɑ:lʊʊ] ,
hollow ,
空洞的 ;

又过了半个小时，西班牙人躲进了一处洼地里的灌木丛中。

[waɪl] ['dʒefri] , [ˈhævɪŋ] [left] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz]
while Geoffrey , having left with him the remainder of the supply of provisions
尽管 杰弗里 , 拥有 左边 和 他 这 余 的 这 供应 的 条款
[ænd; ɐnd][ˈwɔ:tər] ,
and water ,
和 水 ;

而杰弗里则留下了剩余的粮食和水。

[pər'su:d] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ɐnd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [hʌt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['faɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
pursued his way and reached the hut just as the sun was shining in the
追击 他的 方式 和 达到 这 小屋 只是 作为 这 太阳 曾是 灼灼 在 这
[i:st] ,
east ,
东方 ;

他继续前行，到达小屋时，太阳正从东方升起。

[ænd; ɐnd] [wɪ'ðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] .
and without having encountered a single person .
和 没有 拥有 遭遇 一个 单身的 人 .

而且，我甚至都没遇到过一个人。

" [wel] , [hæv; həv][ju:; jʊ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ?
" Well , have you succeeded ?
" 出色地 , 有 你 成功了 ?

“那么，你成功了吗？ ”

" [boʊldəroʊ] [æskt] [ˈi:gərli] , [æz; əz][hi; hi] ['entərd] .
" Boldero asked eagerly , as he entered .
" 博尔德罗 问 急切地 , 作为 他 进入 .

博尔德罗边走边急切地问道。

" [jes] ; [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][hɪm; ɪm] [ə'wei] .
" Yes ; I have got him away .
" 是的 ; 我 有 得到 他 离开 .

“是的，我已经把他带走了。”

[hi; hi][ɪz][ɪn] ['haɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
He is in hiding within a mile of this place .
他 是 在 隐藏 之内 一个 英里 的 这 地方 .

他藏身的地方离这里不到一英里。

[hi; hi] [kept] [ɑ:n] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He kept on like a hero .
他 保留 在 喜欢 一个 英雄 .

他像个英雄一样坚持了下来。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] ['taɪərd][maɪ'self] ,
I was utterly tired myself ,
我 曾是 完全地 疲劳的 我 ,

我当时也累得筋疲力尽。

[ænd; ənd] [həʊ] [hiː; hi] ['mæniɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] ['distəns] ['æftər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː]
and how he managed to walk the distance after what he had gone through
和 如何 他 管理 到 走 这 距离 后 什么 他 有 已消失 通过
[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] .
in the day is more than I can tell .
在 这 天 是 更多的 比 我 能 告诉 .
至于他经历了当天的一切之后，是如何走完这段路程的，我实在无法想象。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][mən'deɪz, 'mɛndɛz] .
His name is Mendez .
他的 姓名 是 门德斯 .
他的名字叫门德斯。
[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['treɪdər][ɪn][kə'diːz] , [ænd; ənd] [oʊnz] ['meni] ['ves(ə)lɪz] .
He is a trader in Cadiz , and owns many vessels .
他 是 一个 商 在 加的斯 , 和 拥有 许多 船只 .
他是加的斯的一名商人，拥有多艘船只。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ,
He was on his way to Italy , with his wife and daughter ,
他 曾是 在 他的 方式 到 意大利 , 和 他的 妻子 和 女儿 ,
他和妻子女儿正前往意大利。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪps] ,
in one of his own ships ,
在 一 的 他的 自己的 船舶 ,
在他自己的一艘船上，
[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['hoʊli] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [roʊm] .
in order to gratify the desire of his wife to visit the holy places at Rome .
在 命令 到 满足 这 欲望 的 他的 妻子 到 访问 这 圣 地方 在 罗马 .
为了满足妻子想去罗马朝圣的愿望。

[ʃɪ; ʃɪ][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] - [ʃɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ,
She was killed by a cannon - shot during the fight ,
她 曾是 被杀 经过 一个 大炮 - 射击 期间 这 斗争 ,
她在战斗中被炮弹击中身亡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] [ɪz] [naʊ] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
and his whole heart is now wrapped up in his daughter .
和 他的 所有的 心 是 现在 包装 向上 在 他的 女儿 .
他的整个心都放在了女儿身上。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['stiːvən] , [aɪ][mʌst; məst][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] .
And now , Stephen , I must lie down and sleep .
和 现在 , 史蒂芬 , 我 必须 说谎 向下 和 睡觉 .
斯蒂芬，现在我必须躺下睡觉了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] [ə'loʊn][tuː; tə] - [deɪ] [ə'gen] ,
You will have to go to work alone to - day again ,
你 将要 有 到 去 到 工作 独自的 到 - 天 再次 ,
你今天又得独自去上班了。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['truːli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [stiːl] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['leɪbər] .
and can truly say that I am still unfit for labour .
和 能 真的 说 那 我 是 仍然 不合格 为了 劳动 .
我可以毫不夸张地说，我仍然不适合劳动。

" [fɔːr] [deɪz] [ˈleɪtər][,aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [taʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd]
" **Four days later it became known in the little town that a messenger had**
" 四 天 之后 它 成为 已知 在 这 小的 镇 那 一个 信使 有
[əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [sleɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] ,
arrived from the merchant who bought the slaves from the bey ,
到达的 从 这 商人 WHO 买 这 奴隶 从 这 贝 ,
“四天后，小镇上传来消息，说从贝伊手中买下奴隶的商人派来了一个信使。”

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wʌn][,ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðər; ðər][fɜːrst] [ˈhɔːltɪŋ] -
saying that one of them had made his escape from their first halting -
说 那 一 的 他们 有 制成 他的 逃脱 从 他们的 第一的 停止 -
[pleɪs] .
place .
地方 .

据说他们中的一人已经从第一个落脚点逃脱。

" [ðə; ði][dɔːg] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] , " [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [raʊt] ;
" **The dog will doubtless die in the desert , " the merchant wrote ;**
" 这 狗 将要 毫无疑问 死 在 这 沙漠 , " 这 商人 写道 ;
“这条狗肯定会死在沙漠里，”商人写道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] ,
" **but if he should find his way down ,**
" 但 如果 他 应该 寻找 他的 方式 向下 ,
但如果他找到了下去的路，

[ɔːr][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
or you should hear of him as arriving at any of the villages ,
或者 你 应该 听到 的 他 作为 抵达 在 任何 的 这 村庄 ,
或者你会听说他到达了某个村庄，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑːrd] .
I pray you to send him up to me with a guard .
我 祈祷 你 到 发送 他 向上 到 我 和 一个 警卫 .
请你派一名卫兵把他送到我这里来。

[aɪ] [wɪl] [soʊ] [triːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ˈʌðər] [sleɪvz] [nɑːt][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ]
I will so treat him that it will be a lesson to my other slaves not to follow
我 将要 所以 对待 他 那 它 将要 是 一个 课 到 我的 其他 奴隶 不是 到 跟随
[hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] .
his example .
他的 例子 .
我会严惩他，让他为其他奴隶树立榜样，不要效仿他。

" [ˈevri] [ˈiːvɪŋ] [ˈæftər][dɑːrk] [ˈdʒefri] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ænd][ˈwɔːtər]
" **Every evening after dark Geoffrey went out with a supply of food and water**
" 每一个 晚上 后 黑暗的 杰弗里 去 出去 和 一个 供应 的 食物 和 水
[tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] .
to the fugitive .
到 这 逃犯 .
“每天晚上天黑后，杰弗里都会带着食物和水去给逃犯送去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [nuːz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ;
For a week he had no news to give him as to his daughter ;
为了 一个 星期 他 有 不 消息 到 给 他 作为 到 他的 女儿 ;
整整一周，他都没有女儿的消息可以告诉父亲；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ertθ] [naɪt] [hi;; hi] [sed] [ðæt] [hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [ðæt]
but on the eighth night he said that he and his companion had that
但 在 这 第八 夜晚 他 说 那 他 和 他的 伴侣 有 那
[ˈmɔ:rnɪŋ] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [beɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊstɪŋ] ['ves(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði]
morning been sent by the bey on board the largest of the coasting vessels in the
早晨 到过 发送 经过 这 贝 在 木板 这 最大 的 这 滑行 船只 在 这
[pɔ:rt] ,
port ,
港口 ,

但到了第八天晚上，他说他和他的同伴那天早上被贝伊派上了港口里最大的沿海船只。

[wɪð; wɪθ][ˈɔ:rdərz][tu;; tə] [peɪnt] [ðə; ði][ˈkæbɪnz][ænd; ənd][pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [steɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
with orders to paint the cabins and put them in a fit state for the
和 订单 到 画 这 小木屋 和 放 他们 在 一个 合身 状态 为了 这
[rɪˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
reception of a personage of importance .
接待 的 一个 人士 的 重要性 .

奉命粉刷船舱，使其达到接待重要人物的适宜状态。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈfɔ:rtʃənət] , [ɪn'di:d] , " ['dʒefri] [went] [ɑ:n] .
" This is fortunate , indeed , " Geoffrey went on :
" 这 是 幸运 , 的确 , " 杰弗里 去 在 :
"这真是幸运，"杰弗里继续说道。

" [noʊ] [daʊt] [ʃi;; ʃi][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtrænsɜ:rt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔ:tər] .
" No doubt she is intended for the transport of your daughter .
" 不 怀疑 她 是 故意的 为了 这 运输 的 你的 女儿 :
毫无疑问，她是用来运送你女儿的。

[hɜ:r; hər] [kru:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][faɪv] [men] , [bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
Her crew consists of a captain and five men , but at present they are
她 全体人员 由 的 一个 队长 和 五 男人 , 但 在 展示 他们 是
[ˈlɪvɪŋ] [ə'ʃɔ:r] ;
living ashore ;
活的 岸上 ;

她的船员包括一名船长和五名船员，但目前他们居住在岸上；

[ænd; ənd][æz; əz][wi;; wi][æɪ; ʃəl][bi;; bi][ˈgoʊɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] [tu;; tə][hɜ:r; hər] ,
and as we shall be going backwards and forwards to her ,
和 作为 我们 将 是 去 向后 和 前进 到 她 ,
我们将和她来回走动，

[wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][ˈhaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]
we ought to have little difficulty in getting on board and hiding away in the
我们 应该 到 有 小的 困难 在 获得 在 木板 和 隐藏 离开 在 这
[hoʊld] [brɪˈfɔ:r] [ʃi;; ʃi][ˈsta:rts] .
hold before she starts .
抓住 前 她 开始 .

我们应该很容易就能登上船，并在她启航前躲进船舱里。

[aɪ] [θɪŋk] ['evriθɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ski:m] .
I think everything promises well for the success of our scheme .
我 思考 一切 承诺 出色地 为了 这 成功 的 我们的 方案 :
我认为一切迹象都表明我们的计划会成功。

" [ðə; ði] [beɪz] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu;; tə] [si:] [haʊ] ['mætərz] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ]
" The bey's superintendent came down the next day to see how matters were going
" 这 碧昂丝 校长 来了 向下 这 下一个 天 到 看 如何 事情 是 去
[ɑ:n][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˈves(ə)] .
on on board the vessel .
在 在 木板 这 血管 :
“第二天，贝伊的主管就下船查看船上的情况。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['iːvɪŋɪŋ] ,
The painting was finished that evening ,
这 绘画 曾是 完成的 那 晚上 ,
当晚, 这幅画就完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:] [sleɪvz] [brɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['hæŋɡɪŋz] [ænd; ənd]
and the next day two slaves brought down a quantity of hangings and
和 这 下一个 天 二 奴隶 带来 向下 一个 数量 的 绞刑 和
[ˈkʊʃənz] ,
cushions ,
靠垫 ,

第二天, 两名奴隶搬来了一批帷幔和垫子。
[wɪtʃ] ['dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [tu;; tə] [hæŋ] [ʌp][ænd; ənd]
which Geoffrey and his companion assisted the superintendent to hang up and
哪个 杰弗里 和 他的 伴侣 协助 这 校长 到 悬挂 向上 和

[plɛs] [ɪn]['ɔ:rdə] .
place in order .
地方 在 命令 .
杰弗里和他的同伴协助主管将这些画挂起来并整理好。

[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔ:tər][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] ['teɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Provisions and water had already been taken on board ,
条款 和 水 有 已经 到过 已采取 在 木板 ,
船上已经装载了食物和水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɜ:rnt] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [hu:] [wɜ:r; wər][tu;; tə][seɪl][ɪn][hɜ:r; hər] [wʊd] [kʌm] [ɔ:f] ['ɜ:rlɪ]
and they learnt that the party who were to sail in her would come off early
和 他们 学会了 那 这 派对 WHO 是 到 帆 在 她 会 来 离开 早期的
[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
the next morning .
这 下一个 早晨 .

他们得知, 乘坐这艘船的船员将于第二天清晨提前下船。
[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['dʒefri] , [boʊldərəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərd] [keɪm] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɔ:rt]
At midnight Geoffrey , Boldero , and the Spaniard came down to the little port
在 午夜 杰弗里 , 博尔德罗 , 和 这 西班牙人 来了 向下 到 这 小的 港口

,
.
,
午夜时分, 杰弗里、博尔德罗和那个西班牙人来到了小港口。

[ɪm'ba:kt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃmənz] [boʊt] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [rəʊd] [ɔ:f]
embarked in a fisherman's boat moored at the stairs , and noiselessly rowed off
启航 在 一个 渔民的 船 系泊 在 这 楼梯 , 和 无声 划船 离开
[tu;; tə][ðə; ði]['ves(ə)] .
to the vessel .
到 这 血管 .

他登上停泊在楼梯旁的渔船, 悄无声息地划向那艘船。
[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ɑ:n][tu;; tə][hɜ:r; hər] [dek] ['ber'fʊtɪd] .
They mounted on to her deck barefooted .
他们 安装 在 到 她 甲板 赤足 .

他们赤着脚登上了她的甲板。
[boʊldərəʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][tu;; tə] [li:v] [ðə; ði][boʊt] ,
Boldero was the last to leave the boat ,
博尔德罗 曾是 这 最后的 到 离开 这 船 ,

博尔德罗是最后一个离开船的。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ˈɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːr] ,
giving her a vigorous push with his foot in the direction of the shore ,
给予 她 一个 蓬勃 推 和 他的 脚 在 这 方向 的 这 支撑 ,
他用脚用力一推，把她推向岸边。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz][bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [ˌjɑːdz] [ə'weɪ] .
from which the vessel was but some forty yards away .
从 哪个 这 血管 曾是 但 一些 四十 码 离开 .
当时船只距离事发地点只有大约四十码远。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] ,
They descended into the hold ,
他们 下降 进入 这 抓住 ,
他们下到了船舱里，
[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ˈɒv; əv] [dʌːn] [ɪneɪblɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə]
where they remained perfectly quiet until the first light of dawn enabled them to
在哪里 他们 剩余 完美 安静的 直到 这 第一的 光 的 黎明 已启用 他们 到
[siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] ,
see what they were doing ,
看 什么 他们 是 正在做 ,
他们一直保持绝对安静，直到黎明的第一缕曙光让他们看清自己在做什么。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvɪd] [sʌm; səm] [ˈbæskəts] [fʊl] [ˈɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [kən'siːld] [ðəm'selvz]
and then moved some baskets full of vegetables , **and concealed themselves**
和 然后 已搬 一些 篮子 满的 的 蔬菜 , 和 暗 他们自己
[bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .
然后他们搬来几篮蔬菜，藏在蔬菜后面。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ˈɒv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][boʊt] [kʌm] [əˌbɔːŋ'saɪd] ,
A quarter of an hour later they heard a boat come alongside ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 他们 听到 一个 船 来 旁边 ,
一刻钟后，他们听到一艘船靠了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ˈɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] .
and the voices of the sailors .
和 这 声音 的 这 水手们 .
还有水手们的声音。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ˈɒv; əv] [ˈkɔːrdʒɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [let] [fɔːl] [ɪn] [ˈredɪnəs]
Then they heard the creaking of cordage as the sails were let fall in readiness
然后 他们 听到 这 嘎吱作响 的 绳索 作为 这 帆 是 让 落下 在 准备就绪
[fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] .
for a start .
为了 一个 开始 .
然后他们听到绳索嘎吱作响的声音，帆被放下，准备起航。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ə'hʌðər] [boʊt] [keɪm] [əˌbɔːŋ'saɪd] .
Half an hour later another boat came alongside .
一半 一个 小时 之后 其他 船 来了 旁边 .
半小时后，另一艘船靠了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtræmplɪŋ] [ˈɒv; əv] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪz]
There was a trampling of feet on the deck above them , **and the bey's**
那里 曾是 一个 践踏 的 脚 在 这 甲板 多于 他们 , 和 这 碧昂丝
[vɔɪs] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːrdərz] .
voice giving orders .
噪音 给予 订单 .
他们头顶的甲板上传来一阵脚步声，还有贝伊下达命令的声音。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈtɔːkɪŋ] [ɑːn] [dek] ,
A few minutes later the anchor was raised , there was more talking on deck ,
一个 很少 分钟 之后 这 锚 曾是 提高 , 那里 曾是 更多的 说 在 甲板 ,
几分钟后, 锚被收起, 甲板上又响起了一阵交谈声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [boʊt] [pʊʃ] [ɔːf] ,
and then they heard a boat push off ,
和 然后 他们 听到 一个 船 推 离开 ,
然后他们听到一艘船驶离的声音,

[ænd; ənd] [nu:] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [plæŋks] [brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]
and knew by the rustle of water against the planks beside them that the
和 知道 经过 这 沙沙 的 水 反对 这 木板 旁 他们 那 这
[ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [weɪ] .
vessel was under way .
血管 曾是 在下面 方式 .
他们从身旁水流拍打木板的沙沙声中知道, 船已经启航了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ˈpɜːrɪktli] [kɑːm] , [ænd; ənd] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [slaɪt]
The wind was light and the sea perfectly calm , and beyond the slight
这 风 曾是 光 和 这 海 完美 冷静的 , 和 超过 这 轻微
[ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
murmur of the water ,
低语 的 这 水 ,
风很小, 海面平静无波, 除了轻微的水声之外,

[ðoʊz] [brɪˈloʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
those below would not have known that the ship was in motion .
那些 以下 会 不是 有 已知 那 这 船 曾是 在 运动 .
下面的人不会知道船正在航行。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊld] ,
It was very hot down in the hold ,
它 曾是 非常 热的 向下 在 这 抓住 ,
船舱里非常热。

[bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhætʃɪz] ,
but fortunately the crew had not taken the trouble to put on the hatches ,
但 幸运的是 这 全体人员 有 不是 已采取 这 麻烦 到 放 在 这 孵化 ,
但幸运的是, 船员们并没有费心去关上舱盖。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [feɪnt] [breθ] [ʌv; əv] [er] [kʊd; kəd][biː; bi] [felt] [brɪˈloʊ] .
and at times a faint breath of air could be felt below .
和 在 时代 一个 头晕的 气息 的 空气 可以 是 毛毡 以下 .
有时能感觉到下方有微弱的气流。

[ˈdʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tɔːkt] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪn] [loʊ] [təʊnz] ;
Geoffrey and his companion talked occasionally in low tones ;
杰弗里 和 他的 伴侣 谈话 偶尔 在 低的 音调 ;
杰弗里和他的同伴偶尔低声交谈;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspænjərd] [wʌz; wəz] [soʊ] [əbˈzɔːrbd] [baɪ][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ]
but the Spaniard was so absorbed by his anxiety as to the approaching
但 这 西班牙人 曾是 所以 吸收 经过 他的 焦虑 作为 到 这 接近
[ˈstrʌɡ(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ,
但西班牙人却完全沉浸在对即将到来的战斗的焦虑之中。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [su:n] [klæsp][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ðæt]
and the thought that he might soon clasp his daughter to his arms , that
和 这 想法 那 他 可能 很快 搭扣 他的 女儿 到 他的 武器 , 那
[hi;; hi] ['seldəm] [spʊk] .
he seldom spoke .
他 很少 辐 .

想到他可能很快就会把女儿抱在怀里，他很少说话。

[noʊ][plænz][kʊd; kəd][bi;; bi] [fɔ:rmɪd] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [teɪk] ,
No plans could be formed as to the course they were to take ,
不 计划 可以 是 形成 作为 到 这 课程 他们 是 到 拿 ,
他们无法制定下一步的计划。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɔ:f] ['du:ti] [wʊd] [rɪ'taɪər][tu;; tə] [sli:p]
for they could not tell whether those of the crew off duty would retire to sleep
为了 他们 可以 不是 告诉 无论 那些 的 这 全体人员 离开 责任 会 退休 到 睡觉
[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['fʊksl] [ɔ:r] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ɑ:n] [dek] .
in the little forecastle or would lie down on deck .
在 这 小的 前甲板 或者 会 说谎 向下 在 甲板 .

因为他们无法确定那些下班的船员是会回到小小的船首楼睡觉，还是会躺在甲板上。

[ðen] , [tu:] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd]
they were ignorant as to the number of men who had come on board
他们 是 无知 作为 到 这 数字 的 男人 WHO 有 来 在 木板
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪv] .
with the captive .
和 这 俘虏 .

他们对与俘虏一起上船的人数一无所知。

[ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz]['gouɪŋ] ,
The overseer had mentioned the day before that he was going ,
这 监工 有 提及 这 天 前 那 他 曾是 去 ,
监工前一天就提到过他要去。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['ʌðər] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
and it was probable that three or four others would accompany him .
和 它 曾是 可能 那 三 或者 四 其他的 会 陪伴 他 .
很可能还有三四个人会陪同他一起去。

['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə] ['rekən] [ə'pɑ:n][ten] [ə'pəʊnənts] .
Therefore they had to reckon upon ten opponents .
所以 他们 有 到 估计 之上 十 对手 .

因此，他们不得不面对十个对手。

[ðer; ðər]['oʊnli] ['wepənz] [wɜ:r; wər] [θri:] ['hevi] ['aɪərən][boʊlts] , [sʌm; səm] [tu:] [fi:t] [bɔ:n] .
Their only weapons were three heavy iron bolts , some two feet long .
他们的 仅有的 武器 是 三 重的 铁 螺栓 , 一些 二 脚 长的 .
他们唯一的武器是三支沉重的铁箭，有的长达两英尺。

[ði:z] [boʊldəroʊ][hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [fɪ] ,
These Boldero had purchased in exchange for a few fish ,
这些 博尔德罗 有 购买 在 交换 为了 一个 很少 鱼 ,

这些都是博尔德罗用几条鱼换来的。

[wen] [ə; ei] [praɪz] [brɔ:t] [ɪn] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ʌp] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ju:sləs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
when a prize brought in was broken up as being useless for the
什么时候 一个 奖 带来 在 曾是 破碎的 向上 作为 存在 无用 为了 这
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʊəz] .
purposes of the Moors .
目的 的 这 沼泽地 .

当带回来的战利品因为对摩尔人毫无用处而被拆解时。

" [wʌt] [aɪ] ['rekən] [ɪz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **What I reckon is , " he said ,**
" 什么 我 估计 是 , " 他 说 ,

“我估计是,”他说,

" [ðæt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['set(ə)l] [tu:] [ə'pi:s] [ʌv; əv] [ði:z] ['feləʊz]
" **that you and I ought to be able to settle two apiece of these fellows**
" 那 你 和 我 应该 到 是 有能力的 到 定居 二 一块 的 这些 伙伴们
[bɪ'fɔ:r] [ðei] ['ferli] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .
before they fairly know what is happening .
前 他们 相当 知道 什么 是 发生 .

“你我都应该能在他们完全弄明白发生了什么之前，各自解决掉这两个家伙。”

[ðə; ði] [da:n] [ɔ:t] ['veri] [wel] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] .
The Don ought very well to account for another .
这 大学教师 应该 非常 出色地 到 帐户 为了 其他 .

教父完全有理由再解释一次。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [li:vz] [faɪv] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [faɪv] [ə'genst] [θri:] [ɑ:r; ər] [noʊ] [ɑ:dz] [wɜ:rθ]
So that only leaves five of them ; and five against three are no odds worth
所以 那 仅有的 树叶 五 的 他们 ; 和 五 反对 三 是 不 赔率 值得
[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] ,
speaking of ,
请讲 的 ,

这样就只剩下五个人了；五对三，胜算微乎其微。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [faɪv] [ɑ:r; ər] [wʊk] [ʌp] [baɪ] [ə; ei] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] ,
especially when the five are woke up by a sudden attack ,
尤其 什么时候 这 五 是 觉醒 向上 经过 一个 突然 攻击 ,

尤其是当这五个人被突如其来的袭击惊醒时，

[ænd; ənd] [eɪnt] [ʃʊr] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
and ain't sure how many there are against them .
和 不是 当然 如何 许多 那里 是 反对 他们 .

而且不确定有多少人反对他们。

[aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [mʌt] ['trʌb(ə)] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə'fer] . "
I don't expect much trouble over the affair . "
我 不 预计 很多 麻烦 超过 这 事务 . "
"

我不认为这件事会引发什么大麻烦。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [kɪl] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [help] ,
" **I don't want to kill more of the poor fellows than I can help** ,
" 我 不 想 到 杀 更多的 的 这 贫穷的 伙伴们 比 我 能 帮助 ,

“我不想害死比我能帮助的更多的可怜人。”

" ['dʒefri] [sed] .
" **Geoffrey said** .
" 杰弗里 说 .

杰弗里说。

" [noʊ] [mɔ:r] [du:] [aɪ] ; [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [si:] [ɪts] [gɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:ðər] ['kɪlɪŋ] [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [kɪld] ,
" **No more do I ; but you see it's got to be either killing or being killed** ,
" 不 更多的 做 我 ; 但 你 看 它是 得到 到 是 任何一个 杀 或者 存在 被杀 ,

“我不再这样了；但你看，要么杀人，要么被杀。”

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] ['sɜ:rt(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][prɪ'fɜ:r] .

and I am perfectly certain which I prefer .
和 我 是 完美 肯定 哪个 我 更喜欢 :

我非常确定我更喜欢哪一个。

[stɪl] , [æz; əz][ju:; jə] [seɪ] , [ɪf] [ðə; ði] ['begərz] [ɑ:r; ər][æt; ət][ɔ:l] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][aɪ] [eɪnt] [fɔ:r; fər] ['hɜ:rtɪŋ]
Still , as you say , if the beggars are at all reasonable I ain't for hurting
仍然 , 作为 你 说 , 如果 这 乞丐 是 在 全部 合理的 我 不是 为了 受伤

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

不过, 正如你所说, 如果这些乞丐还算讲道理, 我也不打算伤害他们。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə][hɪt][hɑ:rd] .

but the first few we have got to hit hard .
但 这 第一的 很少 我们 有 得到 到 打 难的 :

但前几个我们必须全力以赴。

[wen] [wi:; wi][get] ['mætərz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['i:v(ə)n] , [wi:; wi][kæn; kən] [spi:k] [ðem; ðəm] [fer] .

When we get matters a little even , we can speak them fair .
什么时候 我们 得到 事情 一个 小的 甚至 , 我们 能 说话 他们 公平的 :

当双方势均力敌时, 我们就可以公平地交谈了。

" [ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['sləʊli] ,

" The day passed slowly ,
" 这 天 通过了 缓慢地 ,

一天过得很慢,

[ænd; ʌnd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bent][ænd; ʌnd] [kræmpt] [pə'zɪ(ə)n] ['dʒefri] [ænd; ʌnd] ['sti:vən]

and in spite of their bent and cramped position Geoffrey and Stephen
和 在 尽管如此 的 他们的 弯曲 和 狭窄 位置 杰弗里 和 史蒂芬

[boʊldəroʊ][dəʊzd] ['fri:kwəntli] .

Boldero dozed frequently .
博尔德罗 打盹 频繁地 :

尽管姿势弯曲狭窄, 杰弗里·博尔德罗和斯蒂芬·博尔德罗还是经常打瞌睡。

[ðə; ði]['spænjərd] ['nevər] [kloʊzd] [æn; ən] [aɪ] .

The Spaniard never closed an eye .
这 西班牙人 绝不 关闭 一个 眼睛 :

这位西班牙人从未闭过眼睛。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [prɪ'perd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ;

He was quite prepared to take his part in the struggle ;
他 曾是 相当 准备 到 拿 他的 部分 在 这 斗争 ;

他已做好充分准备参与这场斗争;

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə]

and as he was not yet fifty years of age , his assistance was not to
和 作为 他 曾是 不是 然而 五十 年 的 年龄 , 他的 协助 曾是 不是 到

[bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] .

be despised .
是 被鄙视的 :

而且他当时还不到五十岁, 他的帮助不容小觑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] - ['hɑ:tɪd] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [hu:] [dʒoʊkt] ['ʌndər] [ðer; ðər]

But the light - hearted carelessness of his companions , who joked under their
但 这 光 - 心地 疏忽 的 他的 同伴 , WHO 开玩笑 在下面 他们的

[breθ] ,

breath ,
气息 ,

但他同伴们轻松随意的态度, 以及他们低声的玩笑,

[ænd; ʌnd] [læft] [ænd; ʌnd] [i:t] [ˌʌnkənˈsɜ:rnɪdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪf] - [ænd; ʌnd] - [deθ] [ˈstrʌɡ(ə)]
and **laughed** **and** **eat** **unconcernedly** **with** **a** **life** - **and** - **death** **struggle**
和 笑了 和 吃 毫不在意 和 一个 生活 - 和 - 死亡 斗争
[əˈɡenst] [ˈhevi] [ɑ:dʒ] [brɪˈɔ:r] [ðem; ðəm] , [sərˈpraɪzd] [hɪm; ɪm] [mʌt] .
against **heavy** **odds** **before** **them** , **surprised** **him** **much** .
反对 重的 赔率 前 他们 , 惊讶 他 很多 .
面对生死攸关的艰苦斗争，他们却毫不在意地笑着吃东西，这让他非常惊讶。

[æz; əz] [ˈdɑ:rkənəs] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [brɪˈloʊ] [brɪˈkeɪm] [ˈweɪkfəl] .
As **darkness** **came** **on** **the** **party** **below** **became** **wakeful** .
作为 黑暗 来了 在 这 派对 以下 成为 清醒 .
夜幕降临，楼下的聚会者们都醒了过来。

[ðer; ðər][taɪm] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wətˈevər] [æz; əz][tu:; tə]
Their **time** **was** **coming** **now** , **and** **they** **had** **no** **doubt** **whatever** **as** **to**
他们的 时间 曾是 未来 现在 , 和 他们 有 不 怀疑 任何 作为 到
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
the **result** .
这 结果 .
他们的时代终于来临，他们对结果毫不怀疑。

[ðer; ðər][moʊst][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [əˈpounənts] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd]
Their **most** **formidable** **opponents** **would** **be** **the** **men** **who** **had** **come** **on** **board**
他们的 最多 强大 对手 会 是 这 男人 WHO 有 来 在 木板
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪz] [su:pərɪnˈtendənt] ,
with **the** **bey's** **superintendent** ,
和 这 碧昂丝 校长 ,
他们最强大的对手将是那些跟随贝伊的督察加入队伍的人。

[æz; əz] [ði:z] , [noʊ] [daʊt] , [wʊd] [bi:; bi] [ˈfʊli] [ɑ:rmɪd] .
as **these** , **no** **doubt** , **would** **be** **fully** **armed** .
作为 这些 , 不 怀疑 , 会 是 完全 武装 .
毫无疑问，这些人将会全副武装。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ɑ:rmz][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
As **for** **the** **sailors** , **they** **might** **have** **arms** **on** **board** ,
作为 为了 这 水手们 , 他们 可能 有 武器 在 木板 ,
至于水手们，他们船上可能携带武器。

[bʌt; bət] [ði:z] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə][hænd] ,
but **these** **would** **not** **be** **ready** **to** **hand** ,
但 这些 会 不是 是 准备好 到 手 ,
但这些东西无法立即拿到。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡɑ:rdz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [di:l] .
and **it** **was** **really** **only** **with** **the** **guards** **they** **would** **have** **to** **deal** .
和 它 曾是 真的 仅有的 和 这 守卫 他们 会 有 到 交易 .
他们真正需要打交道的只有守卫。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] , [ˈsti:vən] , " [ˈdʒefri] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] .
" **I** **tell** **you** **what** **I** **think** **would** **be** **a** **good** **plan** , **Stephen** , " **Geoffrey** **said** **suddenly** .
" 我 告诉 你 什么 我 思考 会 是 一个 好的 计划 , 史蒂芬 , " 杰弗里 说 突然 .
“斯蒂芬，我告诉你我认为是个好主意，”杰弗里突然说道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [sper] [laɪn] [daʊn] [hɪr] ;
" **You** **see** , **there** **is** **plenty** **of** **spare** **line** **down** **here** ;
" 你 看 , 那里 是 很多 的 空闲的 线 向下 这里 ;
你看，这里有很多备用的电线；

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'sli:p] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɡoʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [taɪ] [ðer; ðər] [legz]
if we wait until they are all asleep we can go round and tie their legs
如果 我们 等待 直到 他们 是 全部 睡着了 我们 能 去 圆形的 和 领带 他们的 腿
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

如果我们等到它们都睡着了，就可以绕到它们跟前，把它们的腿绑在一起。

[ɔːr] [pʊt] [roʊps] [raʊnd] [ðer; ðər] ['æŋklz] [ænd; ənd] ['fæsŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪŋ] - [boʊlts] .
or put ropes round their ankles and fasten them to ring - bolts .
或者 放 绳索 圆形的 他们的 脚踝 和 系 他们 到 戒指 - 螺栓 .

或者用绳子绑住他们的脚踝，然后把脚踝固定在环形螺栓上。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðæt] [wɪ'dəʊt] ['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [maɪt] ['kæptʃər] [ðə; ði] [kraːft]
If we could manage that without waking them , we might capture the craft
如果 我们 可以 管理 那 没有 醒来 他们 , 我们 可能 捕获 这 工艺
[wɪ'dəʊt] ['fedɪŋ] ['eni] [blʌd] ,
without shedding any blood ,
没有 脱落 任何 血 ,

如果我们能在不惊醒他们的情况下做到这一点，或许就能在不流血的情况下捕获这艘飞船。

[ænd; ənd] [maɪt] [get] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊld] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] . "
and might get them down into the hold one after the other . "
和 可能 得到 他们 向下 进入 这 抓住 一 后 这 其他 . "

或许能把它们一个接一个地拖到船舱里。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] [plæn] , " ['stiːvən] [ə'ɡriːd] .
" I think that is a very good plan , " Stephen agreed .
" 我 思考 那 是 一个 非常 好的 计划 , " 史蒂芬 同意 .

“我认为这是一个非常好的计划，”斯蒂芬同意道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nɒkɪŋ] ['sliːpɪŋ] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]
" I do not like the thought of knocking sleeping men on the head any more than
" 我 做 不是 喜欢 这 想法 的 敲门 睡眠 男人 在 这 头 任何 更多的 比
[juː; jʊ] [duː] ;
you do ;
你 做 ;

“我跟你一样，也不喜欢敲打熟睡男人的头部；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] , [wiː; wi] [maɪt] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [brɪ'fɔːr] [æŋ; ən] [ə'lɑːrm] [ɪz]
and if we are careful , we might get them all tied up before an alarm is
和 如果 我们 是 小心 , 我们 可能 得到 他们 全部 系 向上 前 一个 警报 是
[ˈɡɪv(ə)n] .
given .
给定 .

如果我们小心点，或许能在警报响起之前把他们都绑起来。

[ðer; ðər] , [ðə; ði] ['æŋkər] [hæz; həz] [ɡɔːn] [daʊn] .
There , the anchor has gone down .
那里 , 这 锚 有 已消失 向下 .

那里，锚已经下沉了。

[aɪ] [θɔːt] ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [seɪl] [æt; ət] [naɪt] .
I thought very likely they would not sail at night .
我 想法 非常 可能 他们 会 不是 帆 在 夜晚 .

我当时就觉得他们很可能不会在夜间航行。

[ðæt] [ɪz] ['kæpɪt(ə)l] .
That is capital .
那 是 首都 .

这就是资本。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃɜ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈprɪti] [kloʊz] [ˌɪnˈʃɔːr] ,
You may be sure that they will be pretty close inshore ,
你 可能 是 当然 那 他们 将要 是 漂亮的 关闭 近岸 ,
您可以肯定它们会离海岸很近。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [wɪl] [hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn][mən][ɑːn] [wɑːtʃ] ;
and they probably will have only one man on watch ;
和 他们 大概 将要 有 仅有的 一 男人 在 手表 ;
他们很可能只会安排一个人值班;

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɑːt][nɑːt][ˈiːv(ə)n][wʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpaːsəb(ə)]
and as likely as not not even one , for they will not dream of any possible
和 作为 可能 作为 不是 不是 甚至 一 , 为了 他们 将要 不是 梦 的 任何 可能的
[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 .
而且很可能连一个危险都没有，因为他们根本不会想到任何可能的危险。

" [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [tuː] [ˈaʊərz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [tɔːk] [ɑːn] [dek] [went] [ɑːn] ,
" **For another two hours the sound of talk on deck went on** ,
" 为了 其他 二 小时 这 声音 的 讲话 在 甲板 去 在 ,
“接下来的两个小时里，甲板上的谈话声一直持续不断。”

[bʌt; bət][æet; ət][ləst] [ɔːl] [brˈkeɪm] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət] .
but at last all became perfectly quiet .
但 在 最后的 全部 成为 完美 安静的 .
但最终一切都变得异常安静。

[ðə; ði][ˈpaːrti] [brɪˈlou] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈnɔɪzləsli] [əˈsendɪd] [ðə; ði]
The party below waited for another half hour , and then noiselessly ascended the
这 派对 以下 等待 为了 其他 一半 小时 , 和 然后 无声 上升 这
[ˈlædər] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,
ladder to the deck ,
梯子 到 这 甲板 ,
下面的人又等了半个小时，然后悄无声息地爬上通往甲板的梯子。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] [ˈkʌdʒl] ,
holding in one hand a cudgel ,
保持 在 一 手 一个 棍棒 ,
一手拿着棍棒，

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlenθs] [ʌv; əv][laɪn] [kʌt] [əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [ˈlɔːŋ] .
in the other a number of lengths of line cut about six feet long .
在 这 其他 一个 数字 的 长度 的 线 切 关于 六 脚 长的 .
另一边是若干段剪成约六英尺长的线段。

[iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [leɪ] [ˈdaʊn] [flæt] .
Each as he reached the deck lay down flat .
每个 作为 他 达到 这 甲板 躺 向下 平坦的 .
他们一到达甲板就平躺下来。

[ðə; ði][ˈspænjərd][hæd; həd] [bɪn] [ˈtoʊld][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [went]
The Spaniard had been told to remain perfectly quiet while the other two went
这 西班牙人 有 到过 讲述 到 保持 完美 安静的 尽管 这 其他 二 去
[əˈbaʊt] [ðer; ðər][tæsk] .
about their task .
关于 他们的 任务 .
西班牙人被告知在另外两人执行任务时要保持绝对安静。

[fɜːrst] [ðeɪ] [krɔːld] [æft] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪz] [gɑːrdz] [wɒd] , [ðeɪ] [nuː] , [biː; bi] [ˈsliːpɪŋ] [æt; ət]
First they crawled aft , for the bey's guards would , they knew , be sleeping at
第一的 他们 爬行 后部 , 为了 这 碧昂丝 守卫 会 , 他们 知道 , 是 睡眠 在
[ðæt] [end] ,
that end ,
那 结尾 ,

他们先爬到船尾，因为他们知道，贝伊的卫兵会在那头睡觉。

[ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] [ðeɪ] [taɪd][ðə; ði][legz][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɪˈðəʊt] [ˈraʊzɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and working together they tied the legs of these men without rousing them .
和 在职的 一起 他们 系 这 腿 的 这些 男人 没有 振奋人心的 他们 .
他们齐心协力，在不惊醒这些人的情况下，把这些人的腿绑了起来。

[ðə; ði] [roʊps] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [ˈtaɪtli] [pʊld] , [æz; əz] [ðɪs] [wɒd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [dɪˈstɜːrbd]
The ropes could not be tightly pulled , as this would at once have disturbed
这 绳索 可以 不是 是 紧紧 拉 , 作为 这 会 在 一次 有 不安
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

绳子不能拉得太紧，否则会立刻惊扰到它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [ˈfɑːsənd] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmænəklz] ,
They were therefore fastened somewhat in the fashion of manacles ,
他们 是 所以 系紧 有些 在 这 时尚 的 手铐 ,
因此，它们被像手铐一样束缚住了。

[soʊ] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][men] [maɪt] [raɪz][tuː; tə][ðər; ðər] [fiːt] [ðeɪ] [wɒd] [fɔːl] [ˈhedlɔːŋ] [ðə; ði]
so that although the men might rise to their feet they would fall headlong the
所以 那 虽然 这 男人 可能 上升 到 他们的 脚 他们 会 落下 一头扎 这
[ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .
moment they tried to walk .
片刻 他们 尝试 到 走 .

因此，即使这些人能够站起来，但只要他们试图行走，就会立刻摔倒。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [ˈʌðər] [roʊps] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ðiːz] [ænd; ənd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][wʌn][mæn][tuː; tə]
In addition other ropes were fastened to these and taken from one man to
在 添加 其他 绳索 是 系紧 到 这些 和 已采取 从 一 男人 到
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

此外，还有其他绳索系在这些绳索上，并在人与人之间传递。

[ðen] [ðər; ðər][swɔːdz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːðz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [naɪvz] [frʌm; frəm]
Then their swords were drawn from the sheaths and their knives from
然后 他们的 剑 是 绘制 从 这 鞘 和 他们的 刀具 从
[ðər; ðər] [ˈsæʃɪz] .
their sashes .
他们的 腰带 .

然后，他们拔出剑鞘中的剑，拔出腰带上的匕首。

[ðə; ði][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,
The operation was a long one ,
这 手术 曾是 一个 长的 一 ,
手术过程很漫长。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ker] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
as it had to be conducted with the greatest care and caution .
作为 它 有 到 是 实施 和 这 最 关心 和 警告 .
因为必须极其谨慎小心地进行。

[ðeɪ] [ðen] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ænd; ɐnd][tuːld][ðə; ði] ['spænjərd] [ðæt] [ðə; ði][muːst]
They then crept back to the hatchway and told the Spaniard that the most
他们 然后 悄悄地爬 后退 到 这 舱口 和 讲述 这 西班牙人 那 这 最多
[fɔːrmɪdəb(ə)] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [seɪf] .
formidable enemies had been made safe .
强大 敌人 有 到过 制成 安全的 .

然后他们悄悄溜回舱口，告诉西班牙人，最强大的敌人已经安全了。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [naɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [seɪ'njɔːr] ;
" **Here are a sword and a knife for you , señor ;**
" 这里 是 一个 剑 和 一个 刀 为了 你 , 先生 ;
“先生，这是给您的剑和刀；

[ænd; ɐnd] [naʊ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ɑːrmd] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌn] ,
and now as we are all armed I consider the ship as good as won ,
和 现在 作为 我们 是 全部 武装 我 考虑 这 船 作为 好的 作为 韩元 ,
现在我们都全副武装了，我认为这场战斗已经胜券在握。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lɑːkli] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] [baɪ] [ðəm'selvz] .
for the sailors are not likely to make much resistance by themselves .
为了 这 水手们 是 不是 可能 到 制作 很多 反抗 经过 他们自己 .
因为水手们不太可能自行进行太多抵抗。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
However , we will secure some of them .
然而 , 我们 将要 安全的 一些 的 他们 .
但是，我们会确保其中一些安全。

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi][ʌp][ɪn][hæf][æen; ən]'[aʊər] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æen; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]
The moon will be up in half an hour , and that will be an advantage to
这 月亮 将要 是 向上 在 一半 一个 小时 , 和 那 将要 是 一个 优势 到
[juː 'es] .
us :
我们 :

半小时后月亮就会升起，这对我们来说是个有利条件。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ɐnd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [suːn] [taɪd] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] ['lʌðər] .
" **The captain and three of the sailors were soon tied up like the others .**
" 这 队长 和 三 的 这 水手们 是 很快 系 向上 喜欢 这 其他的 .
“船长和三名水手很快也像其他人一样被绑了起来。”

[tuː] [men][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] ['liːnɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['bʊlwərkz] ,
Two men were standing in the bow of the vessel leaning against the bulwarks ,
二 男人 是 常设 在 这 弓 的 这 血管 倾斜 反对 这 堡垒 ,
两名男子站在船头，倚靠着舷墙。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [roʊz][,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðer; ðər] ['ætɪtʉːd] [ðæt] [bəʊθ][wɜːr; wər]
and when the moon rose it could be seen by their attitude that both were
和 什么时候 这 月亮 玫瑰 它 可以 是 已见 经过 他们的 态度 那 两个都 是
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

当月亮升起时，从他们的姿势可以看出，两人都睡着了。

" [naʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [brɪ'ɡɪn] , " ['dʒefri] [sed] .
" **Now , we may as well begin , " Geoffrey said .**
" 现在 , 我们 可能 作为 出色地 开始 , " 杰弗里 说 .
“现在，我们不妨开始了，”杰弗里说道。

" [let] [juː 'es] [teɪk] [ðoʊz] [tuː] ['feləʊz] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ][baɪ] [sər'praɪz] .
" **Let us take those two fellows in the bow by surprise .**
" 让 我们 拿 那些 二 伙伴们 在 这 弓 经过 惊喜 .
“让我们出其不意地攻击船头的那两个人。”

[hʊʊld][ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][ðer; ðər] [θruʊt] ,
Hold a knife to their throats ,
抓住 一个 刀 到 他们的 喉咙 ,
用刀抵住他们的喉咙,

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ˈʌtər] [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] .
and tell them if they utter the least sound we will kill them .
和 告诉 他们 如果 他们 说出 这 至少 声音 我们 将要 杀 他们 .
并告诉他们，如果他们发出哪怕一丝声音，我们都会杀了他们。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfoʊksl] [ænd; ənd] [ˈfæsn] [ðem; ðəm][ðer; ðər]
Then we will make them go down into the forecandle and fasten them there
然后 我们 将要 制作 他们 去 向下 进入 这 前甲板 和 系 他们 那里
."
."
."
."

然后我们会让他们下到前甲板，把他们绑在那里。”
" [aɪ][eɪ 'em] [ˈredi] , " [ˈstiːvən] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊl] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈsliːpɪŋ] [men] .
" **I am ready** , " **Stephen said** , **and they stole forward to the two sleeping men** .
" 我 是 准备好 , " 史蒂芬 说 , 和 他们 偷窃 向前 到 这 二 睡眠 男人 .
“我准备好了，”斯蒂芬说，然后他们悄悄地走到两个熟睡的男人身边。

[ðeɪ] [grɑːspt] [ðem; ðəm] [ˈsʌd(ə)nli] [baɪ][ðə; ði] [θruʊt] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [naɪf] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,
They grasped them suddenly by the throat and held a knife before their eyes ,
他们 抓住 他们 突然 经过 这 喉 和 握住 一个 刀 前 他们的 眼睛 ,
他们突然掐住他们的喉咙，把刀举到他们眼前。

[boʊldəroʊ] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][stɜːrɪn] [ˈwɪspər] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
Boldero telling them in a stern whisper that if they uttered a cry they would be
博尔德罗 讲述 他们 在 一个 船尾 耳语 那 如果 他们 说出 一个 哭 他们 会 是
[stæbd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .
stabbed to the heart .
刺伤 到 这 心 .
博尔德罗严厉地低声告诉他们，如果他们发出哭喊声，就会被刺穿心脏。

[ˈpærəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈstrʌg(ə)l] ,
Paralysed by the sudden attack they did not make the slightest struggle ,
瘫痪 经过 这 突然 攻击 他们 做过 不是 制作 这 丝毫 斗争 ,
由于突如其来的袭击，他们惊慌失措，没有丝毫反抗。

[bʌt; bət] [əˈkʌmpənɪd] [ðer; ðər] [ʌnˈnoʊn] [əˈseɪlənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfoʊksl] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðer; ðər]
but accompanied their unknown assailants to the forecandle and were there
但 伴随 他们的 未知 袭击者 到 这 前甲板 和 是 那里
[ˈfɑːsənd] [ɪn] .
fastened in .
系紧 在 .
但他们跟随不明身份的袭击者来到前甲板，并被绑在那里。

[dʒɔɪnd] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərd] ,
Joined now by the Spaniard ,
加入 现在 经过 这 西班牙人 ,
现在，西班牙人也加入了进来。

[ˈdʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [æft][ænd; ənd] [raʊzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɜːz] [ðer; ðər]
Geoffrey and his companion went aft and roused one of the sleepers there
杰弗里 和 他的 伴侣 去 后部 和 唤醒 一 的 这 卧铺 那里
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θret] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [ˈseɪləz] .
with a threat similar to that which had silenced the sailors .
和 一个 威胁 相似的 到 那 哪个 有 沉默 这 水手们 .
杰弗里和他的同伴走到船尾，用与之前吓唬水手们的威胁类似的话语，叫醒了一名正在睡觉的水手。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [həʊ'veər] ; [ə; ei][mæn][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [stʌf] .
He was , however , a man of different stuff .
他 曾是 , 然而 , 一个 男人 的 不同的 东西 .

然而，他却是一个与众不同的人。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; ei] [laʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][boʊldəroʊ] ,
He gave a loud shout and grappled with Boldero ,
他 给予 一个 大声 喊 和 缠斗 和 博尔德罗 ,

他大声喊叫，并与博尔德罗扭打起来。

[hu:] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; ei] ['hevi] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
who struck him a heavy blow with his fist in the face ,
WHO 击 他 一个 重的 吹 和 他的 拳头 在 这 脸 ,

他一拳重重地打在他的脸上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; ei]['moʊmənt] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ə'lɑ:rm] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,
and this for a moment silenced him ; but the alarm being given ,
和 这 为了 一个 片刻 沉默 他 ; 但 这 警报 存在 给定 ,

这让他一时沉默不语；但警报响起后，

[ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] ['strʌɡld] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] ,
the superintendent and the two men struggled to their feet ,
这 校长 和 这 二 男人 挣扎 到 他们的 脚 ,

校长和那两个男人挣扎着站了起来。

['oʊnli] [həʊ'veər] [tu:; tə][fɔ:l] ['prɑ:streɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] .
only however to fall prostrate as soon as they tried to walk .
仅有的 然而 到 落下 前列腺 作为 很快 作为 他们 尝试 到 走 .

然而，他们刚一尝试行走就摔倒在地。

" [laɪ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [ki:p] ['saɪləns] !
" Lie quiet and keep silence !
" 说谎 安静的 和 保持 沉默 !

“安静地躺着，保持沉默！”

" [boʊldəroʊ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; ei] ['θretnɪŋ] [vɔɪs] .
" Boldero shouted in a threatening voice .
" 博尔德罗 喊叫 在 一个 威胁 嗓音 .

“博尔德罗用威胁的语气喊道。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌn'ɑ:rmɪd] [ænd; ənd][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['mɜ:rsɪ] .
" You are unarmed and at our mercy .
" 你 是 徒手 和 在 我们的 怜悯 .

“你们手无寸铁，任我们宰割。”

[jʊr; jər] [fi:t] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] ['helpləs] .
Your feet are bound and you are perfectly helpless .
你的 脚 是 边界 和 你 是 完美 无助 .

你的双脚被绑住了，你完全无助。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ,
We do not wish to take your lives ,
我们 做 不是 希望 到 拿 你的 生活 ,

我们并不想夺走你们的生命，

[bʌt; bət] [ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['kwaɪət][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][du:][soʊ] .
but unless you are quiet we shall be compelled to do so .
但 除非 你 是 安静的 我们 将 是 被迫 到 做 所以 .

但除非你们保持沉默，否则我们将被迫这样做。

" [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:rmz][hæd; həd] [gɔ:n] ,
" The men had discovered by this time that their arms had gone ,
" 这 男人 有 发现 经过 这 时间 那 他们的 武器 有 已消失 ,

这时，这些人才发现自己的武器不见了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈʌtərli] [ˌdiskənˈsɜ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [fɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd]
and **were** **utterly** **disconcerted** **by** **the** **heavy** **and** **unexpected** **fall** **they** **had**
和 是 完全地 不安 经过 这 重的 和 意外 落下 他们 有
[dʒʌst][hæd; həd] .
just **had** :
只是 有 :

他们刚刚经历了一次沉重而意外的摔倒，顿时惊慌失措。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈdi:d] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈkæptərz] , [ðeɪ] [leɪ] [ˈkwaiət] .
Feeling **that** **they** **were** **indeed** **at** **the** **mercy** **of** **their** **captors** , **they** **lay** **quiet** .
感觉 那 他们 是 的确 在 这 怜悯 的 他们的 俘虏者 , 他们 躺 安静的 .
[naʊ] [ðen] , " [ˌboʊldərəʊ] [went] [ɑ:n] , " [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
" **Now** **then** , " **Boldero** **went** **on** , " **one** **at** **a** **time** .
" 现在 然后 , " 博尔德罗 去 在 , " 一 在 一个 时间 .

“那么,”博尔德罗继续说道,“一个一个地来。”

[ki:p] [ˈkwaiət] , [ju:; jʊ][ˈræskəlz][ðər; ðər] !
Keep **quiet** , **you** **rascals** **there** !
保持 安静的 , 你 无赖 那里 !
[hi:; hi] [broʊk] [ɔ:f] , [ˈʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈseɪləz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
" **he** **broke** **off** , **shouting** **to** **the** **sailors** **who** **were** **rolling** **and** **tumbling** **on** **the**
" 他 打破 离开 , 喊叫 到 这 水手们 WHO 是 滚动 和 翻滚 在 这
[dek] [ˈfɔ:rwəd] ,
deck **forward** ,
甲板 向前 ,

“他突然停了下来,对着在甲板上翻滚的水手们大喊大叫,

" [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔ:l][jʊr; jər] [θroʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" **or** **I** **will** **cut** **all** **your** **throats** **for** **you** .
" 或者 我 将要 切 全部 你的 喉咙 为了 你 .

否则我就替你们割断你们所有人的喉咙。

[naʊ] [ðen] , [ˈdʒefri] ,
Now **then** , **Geoffrey** ,
现在 然后 , 杰弗里 ,
[du:][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][seɪnjɔ:r] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [ˈfɑ:sənz] [ðæt] [mæn][ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt] [saɪd] [tu:; tə]
do **you** **and** **the** **señor** **cut** **the** **rope** **that** **fastens** **that** **man** **on** **the** **port** **side** **to**
做 你 和 这 先生 切 这 绳索 那 扣 那 男人 在 这 港口 边 到
[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .
his **comrades** .
他的 同志们 .

那么,杰弗里,

[du:][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][seɪnjɔ:r] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [ˈfɑ:sənz] [ðæt] [mæn][ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt] [saɪd] [tu:; tə]
do **you** **and** **the** **señor** **cut** **the** **rope** **that** **fastens** **that** **man** **on** **the** **port** **side** **to**
做 你 和 这 先生 切 这 绳索 那 扣 那 男人 在 这 港口 边 到
[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .
his **comrades** .
他的 同志们 .

你和先生一起割断把左舷那个人和他同伴们绑在一起的绳子。

[mɑ:rtʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊld] .
March **him** **to** **the** **hatchway** **and** **make** **him** **go** **down** **into** **the** **hold** .
行进 他 到 这 舱口 和 制作 他 去 向下 进入 这 抓住 .

押着他到舱口,让他下到货舱里去。

[ki:p] [jʊr; jər] [naɪvz] [ˈredi] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌnz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈɔfəz] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst]
Keep **your** **knives** **ready** **and** **kill** **him** **at** **once** **if** **he** **offers** **the** **slightest**
保持 你的 刀具 准备好 和 杀 他 在 一次 如果 他 优惠 这 丝毫
[rɪˈzɪstəns] .
resistance .
反抗 .

准备好你的刀,如果他稍有反抗,就立刻杀了他。

" [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] , [ðə; ði] [θri:] [gɑ:rdz] ,
" **One by one the superintendent , the three guards ,**
" 一 经过 一 这 校长 , 这 三 守卫 ,
" 一个接一个, 包括警长、三名警卫,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [meɪd] [tu;; tə] [dɪ'send] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊld] ,
the captain and sailors were all made to descend into the hold ,
这 队长 和 水手们 是 全部 制成 到 下降 进入 这 抓住 ,
船长和水手们都被命令下到船舱里去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪz] [wɜ:r; wər] [pʊt] ['oʊvər][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [daʊn] .
and the hatches were put over it and fastened down .
和 这 孵化 是 放 超过 它 和 系紧 向下 .
然后盖上舱盖并固定好。

" [naʊ] , [seɪ'njɔ:r] , " ['dʒefri] [sed] , " [wi;; wi][kæn; kən] [sper] [ju;; jʊ] .
" **Now , señor , " Geoffrey said , " we can spare you :**
" 现在 , 先生 , " 杰弗里 说 , " 我们 能 空闲的 你 :
" 先生,"杰弗里说, “现在我们可以放过您了。”

" [ðə; ði] ['spænjərd] ['hɜ:rid] [tu;; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [hɪz; ɪz]
" **The Spaniard hurried to the cabin , opened the door , and called out his**
" 这 西班牙人 慌忙 到 这 舱 , 打开 这 门 , 和 称为 出去 他的
[ˈdɒtɜ:z] [neɪm] .
daughter's name .
女儿的 姓名 .
西班牙人急忙跑到小屋前, 打开门, 喊着女儿的名字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] [dɪ'lɑɪt] [wɪ'ðɪn] [æz; əz][də'lo:rəs; də'lo:rɪs][mən'dez, 'mændez] , [hu:]
There was a scream of delight within as Dolores Mendez , who
那里 曾是 一个 尖叫 的 喜 之内 作为 多洛雷斯 门德斯 , who
[hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['tu:mʌlt] ,
had been awakened by the tumult ,
有 到过 觉醒 经过 这 骚乱 ,
一阵欢呼声传来, 被骚动惊醒的朵洛雷斯·门德斯

[ˈrekəɡnaɪzd] [hɜ:r; həɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜ:r; həɪ] [kaʊt] [θru:] [hɜ:r'self]
recognized her father's voice , and leaping up from her couch threw herself
认可 她 父亲的 嗓音 , 和 跳跃 向上 从 她 长椅 扔 她自己
['ɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
into his arms .
进入 他的 武器 :
她认出了父亲的声音, 从沙发上跳起来, 扑进了他的怀里。

['dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [naʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊksl] [ænd; ənd]
Geoffrey and his companion now opened the door of the forecstle and
杰弗里 和 他的 伴侣 现在 打开 这 门 的 这 前甲板 和
[kɔ:ld] [ðə; ði] [tu:] ['seɪləz] [aʊt] .
called the two sailors out .
称为 这 二 水手们 出去 .
杰弗里和他的同伴打开了前甲板的门, 把两个水手叫了出来。

" [naʊ] , " [boʊldəroʊ] [sed] ,
" **Now , " Boldero said ,**
" 现在 , " 博尔德罗 说 ,
" 现在,"博尔德罗说道。

" [ɪf] [ju;; jʊ][wɑ:nt][tu;; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][ju;; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][tu;; tə] [ə'beɪ] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈɔ:rdərz] .
" **if you want to save your lives you have got to obey our orders .**
" 如果 你 想 到 节省 你的 生活 你 有 得到 到 服从 我们的 订单 :
“如果你们想保住性命, 就必须服从我们的命令。”

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][fɔːl][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][get][ʌp][ðə; ði][ˈæŋkər] ,
First of all fall to work and get up the anchor ,
第一的 的 全部 落下 到 工作 和 得到 向上 这 锚 ,
首先, 要努力工作, 并把锚升起来。

[ænd; ənd][ðen][feɪk][aʊt][ðə; ði][seɪlz][əˈgen] .
and then shake out the sails again .
和 然后 摇 出去 这 帆 再次 .
然后再次抖开帆。

[aɪ][wɪl][teɪk][ðə; ði][helm] , [ˈdʒefri] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][kiːp][jʊr; jər][aɪ][ɑːn][ðɪːz][tuː][ˈfeləʊz] .
I will take the helm , Geoffrey , and do you keep your eye on these two fellows .
我 将要 拿 这 舵 , 杰弗里 , 和 做 你 保持 你的 眼睛 在 这些 二 伙伴们 .
杰弗里, 我来掌舵, 你盯紧这两个家伙。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][fɪr][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpleɪŋ][ˈeni][trɪks][naʊ][ðæt][ðeɪ][siː][ðeɪ][ɑːr; ər][əˈloʊn][ɑːn]
There is no fear of their playing any tricks now that they see they are alone on
那里 是 不 害怕 的 他们的 玩耍 任何 技巧 现在 那 他们 看 他们 是 独自的 在
[dek] ,
deck ,
甲板 ,
既然他们发现自己孤身一人在甲板上, 就不怕他们耍什么花招了。

[bʌt; bət][ðeɪ][maɪt] , [ɪf][jʊr; jər][bæk][wɜːr; wər][tɜːrnd] , [ʌnˈfæs(ə)n][ðə; ði][ˈhætɪz] .
but they might , if your back were turned , unfasten the hatches .
但 他们 可能 , 如果 你的 后退 是 转向 , 解开 这 孵化 .
但如果你转身离开, 他们可能会打开舱门。

[haʊˈevər] , [aɪ][duː][nɑːt][θɪŋk][wiː; wi][niːd][fɪr][ˈtrʌb(ə)l][ðæt][wei] ,
However , I do not think we need fear trouble that way ,
然而 , 我 做 不是 思考 我们 需要 害怕 麻烦 那 方式 ,
然而, 我认为我们不必那样担心麻烦。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɔːt][ðeɪ][noʊ][wiː; wi][meɪ][hæv; həv][kʌt][ðə; ði][θrouʔ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðər] .
as for ought they know we may have cut the throats of all the others .
作为 为了 应该 他们 知道 我们 可能 有 切 这 喉咙 的 全部 这 其他的 .
至于他们, 他们怎么知道我们可能已经割断了其他人的喉咙呢?

"[ə; eɪ][fjuː][ˈmɪnɪts][ˈleɪtər][ðə; ði][ˈves(ə)l][wʌz; wəz][ˈmuːvɪŋ][ˈsloʊli][θruː][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ]
" **A few minutes later the vessel was moving slowly through the water with**
" 一个 很少 分钟 之后 这 血管 曾是 移动 缓慢地 通过 这 水 和
[hɜːr; hər][hed][tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ] - [west] .
her head to the north - west .
她 头 到 这 北 - 西方 .
几分钟后, 这艘船缓缓地在水中移动, 船头朝向西北方向。

"[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][aʊt][ʌv; əv][saɪt][ʌv; əv][lənd][ɪf][wiː; wi][kæn; kən][baɪ][ðə; ði][ˈmɔːrniŋ] , "
" **We must be out of sight of land if we can by the morning ,** "
" 我们 必须 是 出去 的 视线 的 土地 如果 我们 能 经过 这 早晨 , "
[ˈstiːvən][sed] ,
Stephen said ,
史蒂芬 说 ,
“如果可以的话, 我们必须在明天早上之前离开陆地的视线范围,”斯蒂芬说。

[wen][ˈdʒefri][tuː][ˈaʊərz][ˈleɪtər][keɪm][tuː; tə][teɪk][hɪz; ɪz][pleɪs][æt; ət][ðə; ði][helm] ;
when Geoffrey two hours later came to take his place at the helm ;
什么时候 杰弗里 二 小时 之后 来了 到 拿 他的 地方 在 这 舵 ;
两个小时后, 杰弗里前来掌舵;

"[æt; ət][ˈeni][reɪt][ʌnˈtɪl][wiː; wi][hæv; həv][pæst][ðə; ði][pleɪs][wiː; wi][ˈstɑːrtɪd][frʌm; frəm] .
" **at any rate until we have passed the place we started from .**
" 在 任何 速度 直到 我们 有 通过了 这 地方 我们 开始 从 .
至少在我们到达出发地之前是这样。

[wʌns] [bɪ]ʃɑ:nd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] [mʌtʃ] ；
Once beyond that it does not matter much ；
一次 超过 那 它 做 不是 事情 很多 ；

除此之外，其他的就无关紧要了；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][best] ['i:ðər] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] [ˌɪltə'geðər] ，
but it will be best either to keep out of sight of land altogether ；
但 它 将要 是 最好的 任何一个 到 保持 出去 的 视线 的 土地 共 ；
但最好还是完全避开陆地。

[ɔ:r] [els] [tu:; tə][seɪl] ['prɪti] [kloʊz] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] ，
or else to sail pretty close to it ；
或者 别的 到 帆 漂亮的 关闭 到 它 ；
或者说，可以非常靠近它航行。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði][boʊt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft] 。
so that they can see the boat is one of their own craft 。
所以 那 他们 能 看 这 船 是 一 的 他们的 自己的 工艺 ；
这样他们就能看到这艘船是他们自己的船。

[wi:; wi][kæn; kən] [tʃu:z] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [du:] [wen] [wi:; wi] [si:] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [bri:z] [sets][ɪn][ɪn]
We can choose which we will do when we see which way the breeze sets in in
我们 能 选择 哪个 我们 将要 做 什么时候 我们 看 哪个 方式 这 微风 套 在 在
[ðə; ði] [mɔ:rnɪŋ] 。
the morning 。
这 早晨 ；

我们可以观察早晨微风的方向，再决定下一步该怎么做。

" [,aɪ 'ti:] [keɪm] ['strɔ:ŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ， [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][seɪl]
" It came strongly from the south , and they therefore determined to sail
" 它 来了 强烈 从 这 南 ； 和 他们 所以 决定 到 帆
[də'rekt][fɔ:r; fər] 。
direct for Carthagena 。
直接的 为了 ；

“风势强劲地从南方吹来，因此他们决定直接驶往迦太基纳。”

['tʃæptər] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ] 。
CHAPTER XVII ；
章 十七 ；
第十七章

[ə; eɪ] ['spæniʃ] ['mɜ:rtʃənt] 。
A SPANISH MERCHANT 。
一个 西班牙语 商人 ；
一位西班牙商人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [seɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [set] ， [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] ，
As soon as the sails had been set , and the vessel was under way ；
作为 很快 作为 这 帆 有 到过 放 ； 和 这 血管 曾是 在下面 方式 ；
帆刚一升起，船就驶离了港口

[ðə; ði] ['spænjərd] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæbɪn] 。
the Spaniard came out from the cabin 。
这 西班牙人 来了 出去 从 这 舱 ；
西班牙人从船舱里走了出来。

" [maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz] [ə'taɪərɪŋ] [hɜ:r'self] ， [seɪ'njɔ:r] ， " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['sti:vən] [boʊldərəʊ] ，
" My daughter is attiring herself , señor , " he said to Stephen Boldero ；
" 我的 女儿 是 着装 她自己 ； 先生 ； " 他 说 到 史蒂芬 博尔德罗 ；
“先生，我女儿正在自己打扮，”他对斯蒂芬·博尔德罗说道。

[fɔːr; fər] [ˈdʒefri] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][æt; ət][ðə; ði][helm] .
for Geoffrey was at the time at the helm .
为了 杰弗里 曾是 在 这 时间 在 这 舵 .
因为当时杰弗里正掌舵。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][siː] [juː; jʊ] ,
" **She is longing to see you** ,
" 她 是 渴望 到 看 你 ,
她非常想见你。

[ænd; ənd][tuː; tə][θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈestɪməb(ə)l] [ˈsɜːrvɪsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrendəd] [tuː; tə][juː ˈes]
and to thank you for the inestimable services you have rendered to us
和 到 感谢 你 为了 这 不可估量 服务 你 有 渲染 到 我们
[bəʊθ] .
both .
两个都 .

并感谢您为我们二位提供的不可估量的服务。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] [ɔːr] [ded] ,
But for you I should now be dying or dead ,
但 为了 你 我 应该 现在 是 垂死 或者 死的 ,
但为了你，我现在应该已经奄奄一息或已经死去。

[maɪ] [ˈdɔːtər] [ə; eɪ] [sleɪv] [fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
my daughter a slave for life in the palace of the bey .
我的 女儿 一个 奴隶 为了 生活 在 这 宫殿 的 这 贝 .
我的女儿终身沦为贝伊宫廷的奴隶。

[wʌt] [əˈstɒnɪʃɪz] [juː ˈes][bəʊθ][ɪz] ,
What astonishes us both is ,
什么 令人惊讶 我们 两个都 是 ,
令我们两人都感到惊讶的是，

[ðæt] [sʌtʃ] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈrendəd] [tuː; tə][juː ˈes][baɪ] [tuː] [ˈæbsəluːt]
that such noble service should have been rendered to us by two absolute
那 这样的 高贵 服务 应该 有 到过 渲染 到 我们 经过 二 绝对
[stˈreɪndʒəz] ,
strangers ,
陌生人 ,

两位素不相识的人竟然为我们提供了如此高尚的服务，真是令人难以置信。

[ænd; ənd][nɔːt][stˈreɪndʒəz][ˈoʊnli] ,
and not strangers only ,
和 不是 陌生人 仅有的 ,

而且不只是陌生人，

[bʌt; bət][baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] — [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [huːm] [speɪn] [ɪz][æt; ət][wɔːr] — [ænd; ənd] [huː]
but by Englishmen — a people with whom Spain is at war — and who
但 经过 英国人 — 一个 人们 和 谁 西班牙 是 在 战争 — 和 who
[əˈʃʊrədli] [kæn; kən][hæv; həv][nɔʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ʌv] [juː ˈes] .
assuredly can have no reason to love us .
当然 能 有 不 原因 到 爱 我们 .

但英国人——一个与西班牙交战的民族——肯定没有理由喜欢我们。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][fɜːrst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɔːrˈself] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈhæf] ? "
How came you first to think of interesting yourself on our behalf ? "
如何 来了 你 第一的 到 思考 的 有趣的 你自己 在 我们的 代表 ? "
你当初是怎么想到要代表我们争取利益的？

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [seɪˈnjɔːr] , " [ˈstiːvən] [boʊldəroʊ] [sed] [ˈblʌntli] ,
" **To tell you the truth , señor , " Stephen Boldero said bluntly** ,
" 到 告诉 你 这 真相 , 先生 , " 史蒂芬 博尔德罗 说 直截了当地 ,
“说实话，先生，”斯蒂芬·博尔德罗直截了当地说道。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [jɔː; jər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ðæt] [meɪd] [juː 'es]
" it was the sight of your daughter and not of yourself that made us
" 它 曾是 这 视线 的 你的 女儿 和 不是 的 你自己 那 制成 我们
[rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
resolve to save you if possible ,
解决 到 节省 你 如果 可能的 ,

“让我们下定决心尽一切可能救你的，不是你自己的模样，而是你女儿的模样。”

[ɔːr] ['ræðər] , [aɪ] [ʊd; ʊd] [seɪ] , [meɪd] [maɪ] [frend] ['dʒefri] [duː] [soʊ] .
or rather , I should say , made my friend Geoffrey do so .
或者 相当 , 我 应该 说 , 制成 我的 朋友 杰弗里 做 所以 .

或者更确切地说，是我让我的朋友杰弗里这么做的。

[ʼæftər] [ten] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['gæliːz] [wʌnz] [hɑːrt] [gets] ['prɪti] [tʌf] ,
After ten years in the galleys one's heart gets pretty tough ,
后 十 年 在 这 厨房 一个人的 心 获得 漂亮的 艰难的 ,

在水手船上待了十年，人的心会变得更坚硬。

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] ['iːv(ə)n] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [diːp] ['pɪti] [fɔːr; fər] [jɔː; jər] ['dɔːtər] ,
and although even I felt a deep pity for your daughter ,
和 虽然 甚至 我 毛毡 一个 深的 遗憾 为了 你的 女儿 ,

虽然我也非常同情你的女儿，

[aɪ] [oʊn] [aɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['entərd] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [nek] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [seɪv]
I own it would never have entered my mind to risk my neck in order to save
我 自己的 它 会 绝不 有 进入 我的 头脑 到 风险 我的 脖子 在 命令 到 节省
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

我承认，我做梦也没想到会为了救她而冒生命危险。

[bʌt; bət] ['dʒefri] [ɪz] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːzəli] [tʌtʃt] ,
But Geoffrey is younger and more easily touched ,
但 杰弗里 是 年轻 和 更多的 容易地 感动 ,

但杰弗里年纪更轻，更容易被感动。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [æz; əz] [iː; ji] ['lændɪd] [peɪl] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [griːf] -
and when he saw her as she landed pale and white and grief -
和 什么时候 他 锯 她 作为 她 登陆 苍白 和 白色的 和 悲伤 -
['strɪkən] ,
stricken ,
受打击的 ,

当他看到她脸色苍白、悲痛欲绝地降落时，

[ænd; ənd] [jet] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [oʊn] [feɪt] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ]
and yet looking as if her own fate touched her less than the parting
和 然而 寻找 作为 如果 她 自己的 命运 感动 她 较少的 比 这 离别
[frʌm; frəm] [juː; jʊ] ,
from you ,
从 你 ,

然而，她看起来似乎与你分别比她自身的命运更让她感到痛苦。

[maɪ] [gʊd] [frend] ['dʒefri] - [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [mæd] , [ænd; ənd] [dɪ'kledr] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm]
my good friend Geoffrey Vickars was well - nigh mad , and declared that in some
我的 好的 朋友 杰弗里 - 曾是 出色地 - 夜 疯狂的 , 和 声明 那 在 一些
[wei] [ɔːr] ['ʌðər] ,
way or other ,
方式 或者 其他 ,

我的好朋友杰弗里·维卡斯几乎疯了，他宣称，无论如何，

[ænd; ənd][æt; ət] [wət'eɪvər] [risk][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bəuθ][bi:; bi] [seɪvd] .
and at whatever risk to ourselves , you must both be saved .
和 在 任何 风险 到 我们自己 , 你 必须 两个都 是 已保存 .
即使冒着生命危险, 你们两个也必须得救。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæsɪv] ['ɪnstɾəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;
In this matter I have been but a passive instrument in his hands ;
在 这 事情 我 有 到过 但 一个 被动的 乐器 在 他的 双手 ;
在这件事上, 我只不过他手中的一件被动工具;

[æz; əz] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
as indeed it was only right that I should be ,
作为 的确 它 曾是 仅有的 正确的 那 我 应该 是 ;
而这的确是我应该做的。

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv]['dʒent(ə)] [blʌd] [ænd; ənd][æn; ən]['eskwaɪə] ['sɜ:rvɪŋ] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['vɪr] [ɪn]
seeing that he is of gentle blood and an esquire serving under Captain Vere in
看到 那 他 是 的 温和的 血 和 一个 绅士 服务 在下面 队长 维尔 在
[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
the army of the queen ,
这 军队 的 这 女王 ;
鉴于他出身贵族, 又是女王军队中维尔上尉麾下的一名侍从,

[waɪl] [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [rʌf] ['seɪlər] .
while I am but a rough sailor .
尽管 我 是 但 一个 粗糙的 水手 .
而我只不过是 个蹩脚的水手。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['pɑ:rtli][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
What I have done I have done partly because his heart was in the matter ,
什么 我 有 完毕 我 有 完毕 部分 因为 他的 心 曾是 在 这 事情 ,
我之所以这样做, 部分原因是因为他真心想做这件事。

['pɑ:rtli][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [əd'ventʃər] ['prɑ:mɪst] , [ɪf] [sək'sesf(ə)] , [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [em 'i:][tu:; tə] ['fri:dəm]
partly because the adventure promised , if successful , to restore me to freedom
部分 因为 这 冒险 承诺 , 如果 成功的 , 到 恢复 我 到 自由
, [ænd; ənd] ['pɑ:rtli]['ɔ:lsəʊ] ,
and partly also ,
, 和 部分 还 ,
部分原因是, 如果这次冒险成功, 就能让我重获自由; 部分原因也是,

[seɪ'njɔ:r] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jɔr; jər] [breɪv] [jʌŋ] ['dɔ:tər] . "
señor , for the sake of your brave young daughter . "
先生 , 为了 这 清酒 的 你的 勇敢的 年轻的 女儿 . "
先生, 看在您勇敢的小女儿的份上。

" [ɑ:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mɑ:dɪst] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] ['spænjərd] [sed] .
" Ah , you are modest , sir , the Spaniard said .
" 啊 , 你 是 谦虚的 , 先生 , " 这 西班牙人 说 .
“啊, 先生, 您真谦虚。”西班牙人说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [brɪ'ɪt(ə)] [jɔr; jər] [oʊn] [gʊd] [di:dz] .
" You are one of those who belittle your own good deeds .
" 你 是 一 的 那些 WHO 贬低 你的 自己的 好的 契约 .
“你是那种贬低自己善行的人。”

[aɪ] [fi:l] [ɪn'di:d] [mɔ:r] ['greɪtʃ(ə)] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɪk'spres] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]
I feel indeed more grateful than I can express to you as well as to
我 感觉 的确 更多的 感激的 比 我 能 表达 到 你 作为 出色地 作为 到
[jɔr; jər] [frend] .
your friend .
你的 朋友 .
我真的非常感激你和你的朋友, 这种感激之情难以言表。

" [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['dɔːtər] [nəʊ] [ə'piəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪn] .
" **The merchant's daughter now appeared at the door of the cabin .**
" 这 商人的 女儿 现在 出现 在 这 门 的 这 舱 ；
“这时，商人的女儿出现在小屋门口。”

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][led][hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][boʊldərəʊ] .
Her father took her hand and led her up to Boldero .
她 父亲 采取 她 手 和 引领 她 向上 到 博尔德罗 ；
她父亲牵着她的手，领着她上了博尔德罗山。

" [ðɪs] , [də'loʊrəs; də'loʊrɪs] ,
" **This , Dolores ,**
" 这 ， 多洛雷斯 ，
“这，多洛雷斯，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɪŋɡlɪʃmən] [huː] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [seɪvd]
is one of the two Englishmen who have at the risk of their lives saved
是 一 的 这 二 英国人 WHO 有 在 这 风险 的 他们的 生活 已保存
[em 'iː][frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ənd][juː; jʊ][frʌm; frəm] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] .
me from death and you from worse than death .
我 从 死亡 和 你 从 更糟 比 死亡 ；
他是两位冒着生命危险救我于死地、救你于比死更可怕的境地的英国人之一。

[θæŋk] [hɪm; ɪm] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
Thank him , my child ,
感谢 他 ， 我的 孩子 ，
孩子，感谢他。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər] [prerz]
and to the end of your life never cease to remember him in your prayers
和 到 这 结尾 的 你的 生活 绝不 停止 到 记住 他 在 你的 祈祷
.
"
: "
.
在你生命的尽头，永远不要忘记在祈祷中纪念他。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] , [seɪ'njɔːrə] ,
" **I am glad to have been of assistance , señora ,**
" 我 是 高兴的 到 有 到过 的 协助 ， 夫人 ，
“很高兴能帮上忙，夫人。”

" [boʊldərəʊ] [sed] [æz; əz][ðə; ði][gɜːrɪ][brɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ;
" **Boldero said as the girl began to speak ;**
" 博尔德罗 说 作为 这 女孩 开始 到 说话 ；
“博尔德罗在女孩开始说话时说道；

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['telɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
" **but as I have just been telling your father ,**
" 但 作为 我 有 只是 到过 讲述 你的 父亲 ；
“但我刚才一直跟你父亲说的那样，

[aɪ][hæv; həv] [pleɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
I have played but a small part in the business ,
我 有 玩 但 一个 小的 部分 在 这 商业 ；
我在公司里只扮演了很小的角色。

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [frend] [dɑːn] ['dʒefrɪ] - [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
it is my friend Don Geoffrey Vickars who has been the leader in the matter .
它 是 我的 朋友 大学教师 杰弗里 - WHO 有 到过 这 领导者 在 这 事情 ；
我的朋友唐·杰弗里·维卡斯一直是这件事的领导者。

[hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈlændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [swɔːr]

He saw you as you landed at the boat , and then and there swore

他 锯 你 作为 你 登陆 在 这 船 , 和 然后 和 那里 发誓

[tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ,

to save you ,

到 节省 你 ,

他看到你上了船，就当场发誓要救你。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and all that has been done has been under his direction .

和 全部 那 有 到过 完毕 有 到过 在下面 他的 方向 .

所有这些工作都是在他的指导下完成的。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huː] [ˈfɑːləʊd] [ænd; ənd] [ˈreskjʊːd] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ,

It was he who followed and rescued your father ,

它 曾是 他 WHO 随后 和 获救 你的 父亲 ,

是他一路追踪并救出了你的父亲。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈriːəli] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'fer] [brɪ'ɑːnd] [ˈhaɪdɪŋ] [maɪ'self]

and I have really had nothing to do with the affair beyond hiding myself

和 我 有 真的 有 没有什么 到 做 和 这 事务 超过 隐藏 我

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [jʊr; jər] [mʊəz] . "

in the hole and helping to tie up your Moors . "

在 这 洞 和 帮助 到 领带向上 你的 沼泽地 . "

除了躲在洞里帮你们绑住摩尔人之外，我真的和这件事没有任何关系。

" [ɑː] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [gɜːrli] [sed] , [ˈleɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [ˈɜːrniːstli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˈseɪlɜːz] [ˈʃoʊldər] ,

" Ah , sir , " the girl said , laying her hands earnestly upon the sailor's shoulder ,

" 啊 , 先生 , " 这 女孩 说 , 躺下 她 双手 切实 之上 这 水手的 肩膀 ,

“啊，先生，”女孩说着，郑重地将双手放在水手的肩膀上。

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ˈles(ə)n] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈrendəd]

" it is useless for you to try to lessen the services you have rendered

" 它 是 无用 为了 你 到 尝试 到 减少 这 服务 你 有 渲染

[juː 'es] .

us :

我们 :

“你试图减少你为我们提供的服务是徒劳的。”

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [æn; ən] [ˈaʊər] [sɪns] — [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst]

Think of what I was but an hour since — a captive with the most

思考 的 什么 我 曾是 但 一个 小时 自从 — 一个 俘虏 和 这 最多

[ˈhɔːrəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [feɪts] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] ,

horrible of all fates before me ,

可怕 的 全部 命运 前 我 ,

想想一个小时前我还是什么状态——一个面临最可怕命运的俘虏，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [brɪ'liːf] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [baɪ] [ɪntɪ'ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

and with the belief that my father was dying by inches in the hands of

和 和 这 信仰 那 我的 父亲 曾是 垂死 经过 英寸 在 这 双手 的

[sʌm; səm] [ˈkruːəl] [tæsk] - [ˈmæstər] ,

some cruel task - master ,

一些 残忍的 任务 - 掌握 ,

我当时深信，我的父亲正被某个残忍的监工一点一点地折磨致死。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [brɪ'saɪd] [em 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [friː] .

and now he is beside me and I am free .

和 现在 他 是 旁 我 和 我 是 自由的 .

现在他就在我身边，我自由了。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn][baɪ] [tu:] [st'reɪndʒəz] ,
This has been done by two strangers ,
这 有 到过 完毕 经过 二 陌生人 ,
这是两个陌生人做的。

[men] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nei(ə)n] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [tu:: tə][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .
men of a nation which I have been taught to regard as an enemy .
男人 的 一个 国家 哪个 我 有 到过 教授 到 看待 作为 一个 敌人 .
我从小就被教导要视之为敌人的国家的人民。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:: tə][em 'i:] [ðæt] [noʊ][wɜ:rdz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [spi:k] [kʊd; kəd] [tel] [ju:: jʊ]['i:v(ə)n] ['feɪntli]
It seems to me that no words that I can speak could tell you even faintly
它 似乎 到 我 那 不 字 那 我 能 说话 可以 告诉 你 甚至 淡淡的
[wʌt] [aɪ] [fi:l] ,
what I feel ,
什么 我 感觉 ,
我觉得无论我说什么，都无法哪怕稍微表达出我的感受。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][gɑ:d][ə'loʊn] [hu:] [kæn; kən] [rɪ'wɔ:rd] [ju:: jʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:: jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
and it is God alone who can reward you for what you have done .
和 它 是 上帝 独自的 WHO 能 报酬 你 为了 什么 你 有 完毕 .
只有上帝才能奖赏你所做的事情。

" ['li:vɪŋ] [boʊldəroʊ][ðə; ði]['spænjərd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [went] [tu:: tə][ðə; ði][stɜ:rn] , [wer]
" **Leaving Boldero the Spaniard and his daughter went to the stern , where**
" 离开 博尔德罗 这 西班牙人 和 他的 女儿 去 到 这 船尾 , 在哪里
“离开博尔德罗后，西班牙人和他的女儿去了船尾，那里

['dʒefri] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [helm] .
Geoffrey was standing at the helm .
杰弗里 曾是 常设 在 这 舵 .
杰弗里站在舵位上。

" [maɪ] ['dɔ:tər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:: tə] [θæŋk] [ju:: jʊ] , [seɪ'njɔ:r] ,
" **My daughter and I have come to thank you , señor** ,
" 我的 女儿 和 我 有 来 到 感谢 你 , 先生 ,
“我和女儿前来向您道谢，先生，”

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [feɪts] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] [ju: 'es][tu:: tə] [i:tʃ]
for having saved us from the worst of fates and restored us to each
为了 拥有 已保存 我们 从 这 最差 的 命运 和 恢复 我们 到 每个
[ʌðər] .
other .
其他 .
感谢你将从最糟糕的命运中拯救出来，并让我们重归于好。

[jʊr; jər] [frend] [telz] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:: tə][ju:: jʊ][aɪ 'ti:][ɪz] ['tʃi:fli] [du:] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm]
Your friend tells me that it is to you it is chiefly due that this has come
你的 朋友 讲述 我 那 它 是 到 你 它 是 主要 到期的 那 这 有 来
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,
你的朋友告诉我，这件事的发生主要都是因为你。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ju:: jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] [mu:vɪd] [tu:: tə] ['pɪti] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['dɔ:tər] [wen]
for that you were so moved to pity at the sight of my daughter when
为了 那 你 是 所以 已搬 到 遗憾 在 这 视线 的 我的 女儿 什么时候
[wi:: wi][fɜ:rst] ['lændɪd] ,
we first landed ,
我们 第一的 登陆 ,
为此，当我们刚下飞机时，你看到我女儿的模样就如此怜悯。

[ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'klerd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪv] [hɜːr; həɹ] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɹ] [feɪt] [æt; ət]
that you declared at once that you would save her from her fate at
那 你 声明 在 一次 那 你 会 节省 她 从 她 命运 在
[wət'evər] [rɪsk] [tuː; tə] [jɔːr'self] ,
whatever risk to yourself ,
任何 风险 到 你自己 ,
你当时就宣称，无论自身面临何种风险，你都会尽力救她脱离厄运。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] [ˈfɑːləʊɪŋ] [jɔːr; jəɹ] [də'rekʃ(ə)nz] . " **and that since then he has been but following your directions .** "
和 那 自从 然后 他 有 到过 但 下列的 你的 方向 . "
从那以后，他就一直按照你的指示行事。
" [ðen] [ɪf] [hiː; hi] [sez] [ðæt] , [seɪ'njɔːr] , [hiː; hi] [brɪ'laɪz] [hɪm'self] .
" **Then if he says that , señor , he believes himself .** "
" 然后 如果 他 说道 那 , 先生 , 他 谎言 他自己 .
“那么，先生，如果他这么说，那就是自欺欺人了。”

[aɪ] [wʌz; wəz] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
I was , it is true ,
我 曾是 , 它 是 真的 ,
没错，我的确是。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪv] [jɔːr; jəɹ] [ˈdɔːtər] [æt; ət] [ˈeni] [kɔːst] [ɪf] [aɪ 'tiː]
the first to declare that we must save your daughter at any cost if it
这 第一的 到 宣布 那 我们 必须 节省 你的 女儿 在 任何 成本 如果 它
[wɜːr; wəɹ] [ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ;
were possible to do so ;
是 可能的 到 做 所以 ;
首先声明，如果可能的话，我们必须不惜一切代价救出你的女儿；

[bʌt; bət] [hæd; həd] [aɪ] [nɔːt] [sed] [soʊ] , [aɪ] [daʊt] [nɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [seɪm]
but had I not said so , I doubt not he would have announced the same
但 有 我 不是 说 所以 , 我 怀疑 不是 他 会 有 宣布 这 相同的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
resolution .
解决 .
但即便我不这么说，我怀疑他也不会宣布同样的决议。

[sɪns] [ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [plænd] [ˈevri] [θɪŋ] [tə'geðər] ;
Since then we have planned every thing together ;
自从 然后 我们 有 计划 每一个 事物 一起 ;
从那以后，我们一起计划了所有事情；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ˈoʊldər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [ðæn; ðən] [aɪ] [eɪ 'em] ,
and as he is older and more experienced than I am ,
和 作为 他 是 老 和 更多的 经验丰富的 比 我 是 ,
而且他比我年纪大，经验也更丰富，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wiː; wi] [ˈprɪnsəpli] [ˈæktɪd] .
it was upon his opinion that we principally acted .
它 曾是 之上 他的 观点 那 我们 主要 行动 .
我们主要依据他的意见采取行动。

[wiː; wi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [meɪd] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [maɪndz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wen] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [keɪm] .
We had long made up our minds to escape when the opportunity came .
我们 有 长的 制成 向上 我们的 思想 到 逃脱 什么时候 这 机会 来了 .
我们早就下定决心，一旦机会来临就要逃走。

[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər] [stɜːrd] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][baɪ] [ˈsiːɪŋ] [jɜː; jər] [ˈdɔːtər] [ɪn]
Had it not been that we were stirred into action by seeing your daughter in
有 它 不是 到过 那 我们 是 搅拌 进入 行动 经过 看到 你的 女儿 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] ,
the hands of the Moors ,
这 双手 的 这 沼泽地 ,
如果不是因为我们亲眼目睹你的女儿落入摩尔人手中而受到鼓舞, 我们恐怕早已采取行动了。

[aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][rʌn] [ðə; ði] [rɪks] .
it might have been years before we decided to run the risks .
它 可能 有 到过 年 前 我们 决定 到 跑步 这 风险 .
我们可能过了好几年才决定承担这些风险。

[ˈðerfɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [oʊ] [jɜː; jər] [ˈfriːdəm] [tuː; tə][juːˈes] , [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent][wiː; wi] [oʊ] [ˈaʊərz]
Therefore if you owe your freedom to us , to some extent we owe ours
所以 如果 你 欠 你的 自由 到 我们 , 到 一些 程度 我们 欠 我们的
[tuː; tə][juː; jʊ] ;
to you ;
到 你 ;
因此, 如果说你们的自由归功于我们, 那么在某种程度上, 我们的自由也归功于你们;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [jɜː; jər] [prəˈtektəz] [soʊ][fɑːr] ,
and if we have been your protectors so far ,
和 如果 我们 有 到过 你的 保护者 所以 远的 ,
如果我们一直以来都是你们的保护者,

[wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪv] [ɪn] [speɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈtektəz] [ðer; ðər] ,
we hope that when we arrive in Spain you will be our protectors there ,
我们 希望 那 什么时候 我们 到达 在 西班牙 你 将要 是 我们的 保护者 那里 ,
我们希望抵达西班牙后, 你们能成为我们的保护者。

[fɔːr; fər][tuː; tə][juːˈes] [speɪn] [ɪz][æz; əz] [mʌt] [æn; ən] [ˈenəmiːz] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ˈbɑːrbəri] . "
for to us Spain is as much an enemy's country as Barbary . "
为了 到 我们 西班牙 是 作为 很多 一个 敌人的 国家 作为 巴巴里 . "
对我们来说, 西班牙和巴巴里一样, 都是敌国。

" [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [əˈʃʊrədli] [rɪˈlaɪ][əˈpɑːn] , " [ðə; ði][ˈtreɪdər] [rɪˈplaɪd] .
" **That you can assuredly rely upon** , " **the trader replied** .
" 那 你 能 当然 依靠 之上 , " 这 商 回复 .
“这一点你完全可以信赖,”交易员回答道。

" [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪz][æt; ət][jɜː; jər][dɪˈspəʊz(ə)] .
" **All that I have is at your disposal** .
" 全部 那 我 有 是 在 你的 处理 .
“我的一切都任你支配。”

" [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [stʊd] [ˈtɔːkɪŋ] .
" **For an hour they stood talking** .
" 为了 一个 小时 他们 站立 说 .
他们站着谈了一个小时。

[dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] [sed] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] .
Dolores said but little .
多洛雷斯 说 但 小的 .
多洛雷斯只说了几句话。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [felt] [noʊ] [ˈʃaɪnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɔːlwɜːt] [ˈseɪlər] ,
She had felt no shyness with the stalwart sailor ,
她 有 毛毡 不 害羞 和 这 坚定的 水手 ,
她对这位魁梧的水手丝毫没有感到羞涩。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [hɜ:r; hər] [sʌt] ['sɪgnəl] ['sɜ:rvis] [ʃi:; ʃi] [felt] [ʌn'eɪb(ə)l][soʊ]
but to this youth who had done her such signal service she felt unable so
但 到 这 青年 WHO 有 完毕 她 这样的 信号 服务 她 毛毡 无法 所以
['fræŋkli] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] .
frankly to express her feelings of thankfulness .
坦率地说 到 表达 她 情怀 的 感恩 .

但是对于这位曾为她做出如此杰出贡献的年轻人，她却无法坦率地表达自己的感激之情。

[baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ʼæfrɪkə][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪn][ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
By morning the coast of Africa was but a faint line on the horizon ,
经过 早晨 这 海岸 的 非洲 曾是 但 一个 头晕的 线 在 这 地平线 ,
到了早晨，非洲海岸线在地平线上只剩下一条模糊的线条。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [west] .
and the ship was headed west .
和 这 船 曾是 标题 西方 .
船当时正向西行驶。

[ɪk'sept] [wen] ['eni] [ɔ:ltə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪlz] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ,
Except when any alteration of the sails was required ,
除了 什么时候 任何 改造 的 这 帆 曾是 必需的 ,
除非需要对帆进行任何改动，

[ðə; ði] [tu:] [mʊəz] [hu:] ['æktɪd][æz; əz][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][rɪ'taɪər][ˈɪntu:][ðə; ði] ['fʊksl]
the two Moors who acted as the crew were made to retire into the forecastle
这 二 沼泽地 WHO 行动 作为 这 全体人员 是 制成 到 退休 进入 这 前甲板
,
.
,

那两名担任船员的摩尔人被安排到前甲板上休息。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['fɑ:sənd] [ɪn] , ['dʒefri] [ænd; ənd][bəʊldərəʊ] ['sli:pɪŋ] [baɪ][tɜ:rnz] .
and were there fastened in , Geoffrey and Boldero sleeping by turns .
和 是 那里 系紧 在 , 杰弗里 和 博尔德罗 睡眠 经过 转弯 .
杰弗里和博尔德罗被绑在那里，轮流睡觉。

[ˈæftər] ['brekfəst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪ] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [helm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]
After breakfast the little party gathered round the helm , and at the request of
后 早餐 这 小的 派对 聚集 圆形的 这 舵 , 和 在 这 要求 的
[wɑ:n; hwa:n][men'deɪz, 'mendɛz] ,
Juan Mendez ,
胡安 门德斯 ,

早餐后，一行人聚集在舵手周围，应胡安·门德斯的要求，

['dʒefri] [ænd; ənd] ['sti:vən] [bəʊθ] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [aɪ'ti:] [brɪ'fel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'klʌm] [sleɪvz]
Geoffrey and Stephen both related how it befell that they had become slaves
杰弗里 和 史蒂芬 两个都 有关的 如何 它 发生 那 他们 有 变得 奴隶
[tu:; tə][ðə; ði] [mʊəz] .
to the Moors .
到 这 沼泽地 .

杰弗里和斯蒂芬都讲述了他们如何沦为摩尔人的奴隶。

" [jɜ:r; jər] [əd'ventʃəz] [ɑ:r; ər][bəʊθ] ['sɪŋgjələr] , " [ðə; ði]['treɪdər] [sed] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" **Your adventures are both singular , " the trader said when they had finished .**
" 你的 冒险 是 两个都 单数 , " 这 商 说 什么时候 他们 有 完成的 .
“你们的经历都很独特，”商人说完后说道。

" [jɔ:rz] , [dɑ:n] ['dʒefri] , [ɑ:r; ər] [ɪk'strɔ:rdənəri] .
" **Yours , Don Geoffrey , are extraordinary .**
" 此致 , 大学教师 杰弗里 , 是 非凡的 .
“唐·杰弗里先生，您的作品非常出色。”

" [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [fɪkst] [plænz] , [seɪv] [ðæt] [wi:; wi][hoʊp] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
 " We have no fixed plans , save that we hope some day to be able to
 " 我们 有 不 固定的 计划 , 节省 那 我们 希望 一些 天 到 是 有能力的 到
 [rɪˈtʃ:rn] [hoʊm] ,
return home ,
 返回 家 ,

“我们没有具体的计划，只希望有一天能够回家。”

" [ˈdʒefri] [sed] .
 " Geoffrey said .
 " 杰弗里 说 .

杰弗里说道。

" ['sti:vən] [hɪr] [kʊd; kəd] [pæs] [wel] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ]['spænjərd] [wen] [wʌns] [ə'ʃɔ:r] [wɪ'dəʊt]
" **Stephen here could pass well enough as a Spaniard when once ashore without**
" 史蒂芬 这里 可以 经过 出色地 足够的 作为 一个 西班牙人 什么时候 一次 岸上 没有
[ˈbi:ɪŋ] ['kwɛstʃənd] ,
being questioned ,
存在 被质问 ,

“斯蒂芬如果上岸的话，完全可以冒充西班牙人而不被人质疑。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][ɪz] ,
and his idea is ,
和 他的 主意 是 ,

他的想法是：

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æŋ; əŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɔ:r] [dʌtʃ] [ʃɪp] [æt; ət][kə'di:z] ,
if there is no possibility of getting on board an English or Dutch ship at Cadiz ,
如果 那里 是 不 可能性 的 获得 在 木板 一个 英语 或者 荷兰语 船 在 加的斯 ,
如果在加的斯没有可能登上英国或荷兰的船只，

[tu:; tə] [ʃɪp] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ]['spænjərd] ,
to ship on board a Spaniard ,
到 船 在 木板 一个 西班牙人 ,

搭乘西班牙人的船

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər][æt; ət][sʌm; səm][pɔ:rt][æt; ət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [meɪ]
and to take his chance of leaving her at some port at which she may
和 到 拿 他的 机会 的 离开 她 在 一些 港口 在 哪个 她 可能
[tʌtʃ] .
touch .
触碰 .

他冒着风险把她留在某个港口，让她有机会登陆。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [spi:k] ['spæni] ['flu:əntli] ,
As for myself , although I speak Spanish fluently ,
作为 为了 我 , 虽然 我 说话 西班牙语 流利地 ,

至于我自己，虽然我能说一口流利的西班牙语，

[maɪ]['æksent] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [brɪ'treɪ] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['fɔ:rənər] .
my accent would at once betray me to be a foreigner .
我的 口音 会 在 一次 背叛 我 到 是 一个 外国人 .

我的口音会立刻暴露我是外国人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [em 'i:]['ɪntu:][jʊr; jər] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæŋ; kən] [si:] [ə; eɪ]
But if you will take me into your house for a time until I can see a
但 如果 你 将要 拿 我 进入 你的 房子 为了 一个 时间 直到 我 能 看 一个
[tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
chance of escaping ,
机会 的 逃脱 ,

但是，如果你愿意暂时收留我，直到我找到逃跑的机会，

[maɪ][pæst] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'kwaiəd] ['ɪntu:] .
my past need not be inquired into .
我的 过去的 需要 不是 是 询问 进入 .

我的过去无需被追究。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['menʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [æskt] , [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] ['ɪŋɡlɪʃ] [baɪ][bɜ:rθ] ,
You could of course mention , were it asked , that I was English by birth ,
你 可以 的 课程 提到 , 是 它 问 , 那 我 曾是 英语 经过 出生 ,
当然，如果有人问起，你可以说我是英国人。

[bʌt; bət][hæd; həd] [seɪld] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑ:r'mɑ:də][wɪð; wɪθ][maɪ]['peɪtrən] , ['mɪstər] . [bɜ:rk] ,
but had sailed in the Armada with my patron , Mr . Burke ,
但 有 航行 在 这 舰队 和 我的 赞助人 , 先生 . 伯克 ,

但我曾与我的赞助人伯克先生一起乘坐无敌舰队航行，

[ænd; ʌnd][ˈaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈnæt(ə)rəli][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æən; ən][ˈeksai][frʌm; frəm]
and it would be naturally supposed that I was an exile from
和 它 会 是 自然 据称 那 我 曾是 一个 流亡 从
[ˈɪŋɡlənd] . "
England . "
英格兰 . "

人们自然会认为我是个来自英国的流亡者。

" [ðæt] [kæn; kən] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ˈmæniɪdʒd] , " [ðə; ði][ˈtreɪdər] [sed] .

" That can certainly be managed , " the trader said .
" 那 能 当然 是 管理 , " 这 商 说 .

“这当然可以解决,”这位交易员说。

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ɪp] [ˈiːðər] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" I fear that it will be difficult to get you on board a ship either of your
" 我 害怕 那 它 将要 是 难的 到 得到 你 在 木板 一个 船 任何一个 的 你的
[ˈkʌntriːmɪn] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒləndə] ;

countrymen or of the Hollanders ;
同胞们 或者 的 这 荷兰人 ;

“我担心很难让你登上你同胞的船或者荷兰人的船；

[ðiːz] [ɑːr; ər][moʊst] [ˈkloʊsli] [waːtʃt] [lest] [ˈfjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
these are most closely watched lest fugitives from the law or from the
这些 是 最多 密切 观看 免得 逃犯 从 这 法律 或者 从 这
[ɪŋkwɪˈzɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp] [ɑːn] [bɔːrd] [ðem; ðəm] .

Inquisition should escape on board them .
宗教裁判所 应该 逃脱 在 木板 他们 .

这些船只受到严密监视，以防逃犯或宗教裁判所的追捕者搭乘它们逃脱。

[stiɪl] , [sʌm; səm] [ɑːpərˈtuːnəti] [meɪ] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] [əˈkɜːr] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈbetər]
Still , some opportunity may sooner or later occur ; and the later the better
仍然 , 一些 机会 可能 很快 或者 之后 发生 ; 和 这 之后 这 更好的
[pliːzɪd] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] ,
pleased shall I be ,
高兴 将 我 是 ,

不过，机会迟早会来；而且越晚越好。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈplezər] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
for it will indeed be a pleasure to me to have you with me .
为了 它 将要 的确 是 一个 乐趣 到 我 到 有 你 和 我 .

能有你陪伴，我一定会非常高兴。

" [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ˈdʒefri] [sed] [tuː; tə] [ˈstiːvən] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈstiːvən] ,
" In the afternoon Geoffrey said to Stephen , " I have been thinking , Stephen ,
" 在 这 下午 杰弗里 说 到 史蒂芬 , " 我 有 到过 思维 , 史蒂芬 ,

下午，杰弗里对斯蒂芬说：“斯蒂芬，我一直在想，

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,
about the men in the hold ,
关于 这 男人 在 这 抓住 ,

关于船舱里的那些人，

[ænd; ʌnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
and I should be glad for them to return to their homes .
和 我 应该 是 高兴的 为了 他们 到 返回 到 他们的 房屋 .

我应该为他们能够回家而感到高兴。

[ɪf] [ðeɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə] [speɪn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ˈgæli] - [ˈslervz] ,
If they go with us to Spain they will be made galley - slaves ,
如果 他们 去 和 我们 到 西班牙 他们 将要 是 制成 厨房 - 奴隶 ,

如果他们跟我们去西班牙，就会沦为桨奴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [laɪk] , [ɪ'speɪəli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪz] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .
and this I should not like , especially in the case of the bey's superintendent .
和 这 我 应该 不是 喜欢 , 尤其 在 这 案件 的 这 碧昂丝 校长 .

我对此很不高兴, 尤其是当这是贝伊的监工所为时。

[ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [moʊst] [kaɪnd] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
The bey was most kind to us ,
这 贝 曾是 最多 种类 到 我们 ,
贝伊对我们非常友善。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [hɪm'self] [ˈɔ:lweɪz] [spoʊk] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪvər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd]
and this man himself always spoke in our favour to him , and behaved
和 这 男人 他自己 总是 辐 在 我们的 偏爱 到 他 , 和 表现
[wel] [tu:; tə] [ju: 'es] .
well to us .
出色地 到 我们 .

这个人总是替我们说话, 对我们也很友好。

[aɪ] [θɪŋk] , [ˈðerfɔ:r] , [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [beɪ] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] .
I think , therefore , that out of gratitude to the bey we should let them go .
我 思考 , 所以 , 那 出去 的 感激 到 这 贝 我们 应该 让 他们 去 .
因此, 我认为, 出于对酋长的感激之情, 我们应该放他们走。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [fer] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] , [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [si:] ,
The wind is fair , and there are , so far as I can see ,
这 风 是 公平的 , 和 那里 是 , 所以 远的 作为 我 能 看 ,
风向很好, 而且, 就我所见,

[noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈweðər] .
no signs of any change of weather .
不 标志 的 任何 改变 的 天气 .
没有出现任何天气变化的迹象。

[baɪ] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [naɪt] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [speɪn] [wɪl] [bi;; bi] [ɪn] [saɪt] .
By to - morrow night the coast of Spain will be in sight .
经过 到 - 明天 夜晚 这 海岸 的 西班牙 将要 是 在 视线 .
到明天晚上, 西班牙海岸线就将出现在视野中。

[aɪ] [si:] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] , [ˈðerfɔ:r] ,
I see no reason , therefore ,
我 看 不 原因 , 所以 ,
因此, 我认为没有理由。

[waɪ] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi;; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [ˈnævɪgeɪt] [hɜ:r; hər] [ʌn'tɪl] [wi;; wi] [get] [nɪr] [ðə; ði] [lənd] ,
why we should not be able to navigate her until we get near the land ,
为什么 我们 应该 不是 是 有能力的 到 导航 她 直到 我们 得到 靠近 这 土地 ,
为什么我们只有靠近陆地才能操控她?

[wen] [mən'dez, 'mɛndɛz] [kæn; kən] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈfɪʃɪŋ] - [boʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es]
when Mendez can engage the crew of some fishing - boat to take us
什么时候 门德斯 能 从事 这 全体人员 的 一些 钓鱼 - 船 到 拿 我们
[ˈɪntu:][ə; eɪ] [pɔ:rt] .
into a port .
进入 一个 港口 .

当门德斯能找到一艘渔船的船员带我们进港的时候。

[ɪf] [wi;; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] ,
If we put them into the boat with plenty of water and provisions ,
如果 我们 放 他们 进入 这 船 和 很多 的 水 和 条款 ,
如果我们把他们放进船里, 并带上充足的水和补给,

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [koʊst] [baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ;
they will make the coast by morning ;
他们 将要 制作 这 海岸 经过 早晨 ;

他们将于清晨抵达海岸；

[ænd; ɐnd][æz; əz][aɪ][ʊd; ʒəd] [ges] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][æt; ət]['prez(ə)nt][bi:; bi] ['sʌmwɛr] [ə'brest]
and as I should guess that we must at present be somewhere abreast
和 作为 我 应该 猜测 那 我们 必须 在 展示 是 某处 并排
[ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt][frʌm; frəm] [wɪt] [wi:; wi] ['sta:rtɪd] ,
of the port from which we started ,
的 这 港口 从 哪个 我们 开始 ,

我猜我们现在应该就在我们出发的港口附近吧。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['veri] [fa:r][frʌm; frəm] [hoʊm] [wen] [ðeɪ] [lænd] . "
they will not be very far from home when they land . "

他们 将要 不是 是 非常 远的 从 家 什么时候 他们 土地 . "

他们着陆时离家不会很远。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n] [wət'evər] , ['dʒefri] .
" **I have no objection whatever** , **Geoffrey** .
" 我 有 不 异议 任何 , 杰弗里 .

“我没有任何异议，杰弗里。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['tri:tɪd] ['bædli] ,
As you say we were not treated badly ,
作为 你 说 我们 是 不是 治疗 糟糕 ,

正如你说，我们没有受到不公平的对待。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [beɪ] [hæd; həd][ju: 'es][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
at any rate from the day when the bey had us up to his house ;
在 任何 速度 从 这 天 什么时候 这 贝 有 我们 向上 到 他的 房子 ;

总之，自从贝伊把我们带到他家那天起；

[ænd; ɐnd]['æftər][ten] ['tɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gæli:z] , [aɪ][du:][nɑ:t] [wɪl] [maɪ][wɜ:rst] ['enəmi] [sʌt] [ə; eɪ] [feɪt] .
and after ten years in the galleys , I do not wish my worst enemies such a fate .
和 后 十 年 在 这 厨房 , 我 做 不是 希望 我的 最差 敌人 这样的 一个 命运 .

在船上待了十年之后，我不希望我最痛恨的敌人遭受这样的命运。

[wi:; wi][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [wi:; wi][get][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] . "
We must , of course , be careful how we get them into the boat . "

我们 必须 , 的 课程 , 是 小心 如何 我们 得到 他们 进入 这 船 . "

当然，我们必须小心谨慎地让他们上船。

" [ðɛr; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es][wɪð; wɪθ][swɔ:dz] [ænd; ɐnd] ['pɪstlɪz] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]
" **There will be three of us with swords and pistols , and they will be**
" 那里 将要 是 三 的 我们 和 剑 和 手枪 , 和 他们 将要 是
[ʌn'a:rmɪd] ,
unarmed ,
徒手 ,

“我们三人将携带刀剑和手枪，而他们将不携带武器。”

" ['dʒefri] [sed] .
" **Geoffrey said** .
" 杰弗里 说 .

杰弗里说道。

" [wi:; wi] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [tu:] [men] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊksl] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] [fɜ:rst] ,
" **We will put the two men now in the forecandle into the boat first** ,
" 我们 将要 放 这 二 男人 现在 在 这 前甲板 进入 这 船 第一的 ,

“我们先把现在在船头舱的两个人放到船上。”

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈlðər] [kʌm] [ʌp][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
and let the others come up one by one and take their places .
和 让 这 其他的 来 向上 一 经过 一 和 拿 他们的 地方 .
然后让其他人一个接一个地上来，各就各位。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
We will have a talk with the superintendent first , and give him a
我们 将要 有 一个 讲话 和 这 校长 第一的 , 和 给 他 一个
[ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] ,
message to the bey ,
信息 到 这 贝 ,
我们先和警长谈谈，然后转告他给警长捎个话。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][na:t] [ʌnˈɡreɪtfl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][juːˈles] ,
saying that we are not ungrateful for his kindness to us ,
说 那 我们 是 不是 忘恩负义 为了 他的 仁慈 到 我们 ,
表示我们不会忘记他对我们的恩情。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [siːzd] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ðæt] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
but that of course we seized the opportunity that presented itself of making
但 那 的 课程 我们 查获 这 机会 那 呈现 本身 的 制作
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] ,
our escape ,
我们的 逃脱 ,

但我们当然抓住了机会，成功逃脱了。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hɪmˈself] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ˈsɪmələər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ;
as he would himself have done in similar circumstances ;
作为 他 会 他自己 有 完毕 在 相似的 情况 ;
如果换作是他自己，他也会这样做；

[ˌnevərðəˈles] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡrætɪtuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
nevertheless that as a proof of our gratitude to him ,
尽管如此 那 作为 一个 证明 的 我们的 感激 到 他 ,
然而，为了表达我们对他的感激之情，

[wiː; wi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti][ɑːn] [bɔːrd] ,
we for his sake release the whole party on board ,
我们 为了 他的 清酒 发布 这 所有的 派对 在 木板 ,
为了他好，我们释放了船上的所有人。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪfli] [rɪˈtɜːrniŋ] .
and give them the means of safely returning .
和 给 他们 这 方法 的 安全 返回 .
并让他们有安全返回的方式。

" [æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði] [boʊt] , [pʊld] [baɪ] [fɔːr] [ɔːrz; ɔʊrz] ,
" **An hour later the boat , pulled by four oars ,**
" 一个 小时 之后 这 船 , 拉 经过 四 桨 ,
一小时后，这艘由四支桨拉着的小船，

[left][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ænd; ənd] [ɡɑːrdz] ,
left the side of the ship with the crew , the superintendent and guards ,
左边 这 边 的 这 船 和 这 全体人员 , 这 校长 和 守卫 ,
他和船员、主管以及警卫一起离开了船舷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [əˈtend] [əˈpɑːn][dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs]
and the two women who had come on board to attend upon Dolores
和 这 二 女性 WHO 有 来 在 木板 到 出席 之上 多洛雷斯
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] .
upon the voyage .
之上 这 航程 .
还有两位随船上船照顾多洛雷斯的女士。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [koʊst] .
The next morning the vessel was within a few miles of the Spanish coast .
这 下一个 早晨 这 血管 曾是 之内 一个 很少 英里 的 这 西班牙语 海岸 .
第二天早上，这艘船距离西班牙海岸只有几英里远了。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [ˈfiːɪŋ] - [boʊt] [wʌz; wəz] [heɪld] ,
An hour later a fishing - boat was hailed ,
一个 小时 之后 一个 钓鱼 - 船 曾是 赞誉 ,
一小时后，一艘渔船被拦下。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈves(ə)] [daʊn] [tuː; tə]
and an arrangement made with the crew to take the vessel down to
和 一个 安排 制成 和 这 全体人员 到 拿 这 血管 向下 到
- , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
Carthage, which was ,
- , 哪个 曾是 ,
并与船员达成协议，将船开往迦太基纳，

[ðeɪ] [ˈlɜːrniɪd] , [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
they learned , some fifty miles distant .
他们 学习 , 一些 五十 英里 遥远 .
他们得知，距离大约五十英里。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [laɪt] ,
The wind was now very light ,
这 风 曾是 现在 非常 光 ,
风力现在非常小。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][pɔːrt] .
and it was not until the following day that they entered the port .
和 它 曾是 不是 直到 这 下列的 天 那 他们 进入 这 港口 .
直到第二天他们才进入港口。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [ˈmɔːrɪʃ] [ɪn] [ˈrɪɡɪŋ]
As it was at once perceived that the little vessel was Moorish in rigging
作为 它 曾是 在 一次 感知 那 这 小的 血管 曾是 摩尔式 在 索具
[ænd; ənd] [əˈpɪərəns] ,
and appearance ,
和 外貌 ,
人们立刻看出这艘小船的索具和外观都带有摩尔人的风格。

[ə; eɪ] [boʊt] [ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [tuː; tə][ɪnˈkwəɪər] [wens] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
a boat immediately came alongside to inquire whence she came .
一个 船 立即地 来了 旁边 到 查询 何处 她 来了 .
一艘船立即靠过来询问她从哪来。

[wɑːn; hwaːn][mənˈdez, ˈmɛndɛz][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Juan Mendez had no difficulty in satisfying the officer as to his
胡安 门德斯 有 不 困难 在 令人满意 这 官 作为 到 他的
[aɪˈdentəti] ,
identity ,
身份 ,
胡安·门德斯很容易就向警官证明了自己的身份。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈtreɪdərz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
he being well known to several traders in the town .
他 存在 出色地 已知 到 一些 交易员 在 这 镇 .
他在镇上很多商人中都很有名。

[hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [baɪ] [ˈbɑːrbəri] [ˈpaɪəɪrɪts] , [ɪts] [ˈkæptʃər] ,
His story of the attack upon his ship by Barbary pirates , its capture ,
他的 故事 的 这 攻击 之上 他的 船 经过 巴巴里 海盗 , 它是 捕获 ,
他讲述了他的船遭到巴巴里海盗袭击、被俘虏的故事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tuː] ['krɪstʃən]
and his own escape and that of his daughter by the aid of two Christian
和 他的 自己的 逃脱 和 那 的 他的 女儿 经过 这 援助 的 二 基督教
[ˈkæptɪvz] ,
captives ,
俘虏 ,

他和女儿在两名基督徒俘虏的帮助下逃脱了。

[ɪk'saɪtɪd] [greɪt] [ɪntrəst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ; [fɔːr; fər][aɪ 'tiː]
excited great interest as soon as it became known in the town ; for it
兴奋的 伟大的 兴趣 作为 很快 作为 它 成为 已知 在 这 镇 ; 为了 它
[wʌz; wəz] [rər] ,
was rare ,
曾是 稀有的 ,

这件事一经传开，便在镇上引起了极大的兴趣；因为它很罕见。

[ɪn'diːd] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [ˈevər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]
indeed , that a captive ever succeeded in making his escape from the hands
的确 , 那 一个 俘虏 曾经 成功了 在 制作 他的 逃脱 从 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] .
of the Moors .
的 这 沼泽地 .

的确，曾有俘虏成功从摩尔人手中逃脱。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] , [ɪn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] ,
It had already been arranged that , in telling his story ,
它 有 已经 到过 安排 那 , 在 讲述 他的 故事 ,
[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [stɔːrɪ] ,
事先已经安排好，在讲述他的故事时，

[ðə; ði][ˈtreɪdər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [ˈpɔːsəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - [ʃer] [ɪn][ðə; ði]
the trader should make as little as possible of his companions ' share in the
这 商 应该 制作 作为 小的 作为 可能的 的 他的 同伴 - 分享 在 这
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

交易者应该尽可能少地从同伴的生意份额中获利。

[soʊ] [ðæt] [ˈpʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][biː; bi] [ə'træktɪd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
so that public attention should not be attracted towards them .
所以 那 民众 注意力 应该 不是 是 吸引 向 他们 :
[ɪn] [ðə; ði] [pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][biː; bi] [ə'træktɪd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
以免引起公众的注意。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][də'bɔːrəs; də'bɔːrɪs][æt; ət][wʌns] [dɪsem'bɑːkt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd]
He himself with Dolores at once disembarked , but his companions did
他 他自己 和 多洛雷斯 在 一次 下船 , 但 他的 同伴 做过
[nɔːt] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [ʌn'tɪl] [ˈæftər] [ˈnaɪt fɔːl] .
not come ashore until after nightfall .
不是 来 岸上 直到 后 黄昏 .

他和多洛雷斯立即下了船，但他的同伴们直到夜幕降临后才上岸。

[ˈstiːvən] [boʊldəroʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [neɪm] , [bʌt; bət] [ˈdʒefri] [ri'teɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Stephen Boldero took a Spanish name , but Geoffrey retained his own ,
史蒂芬 博尔德罗 采取 一个 西班牙语 姓名 , 但 杰弗里 保留 他的 自己的 ,
[ˈstɪfən] [boʊldəroʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [neɪm] , [bʌt; bət] [ˈdʒefri] [ri'teɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
斯蒂芬·博尔德罗改用了西班牙名字，但杰弗里保留了自己的名字。

[æz; əz][ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [bɜːrk] ,
as the story that he was travelling as a servant with Mr . Burke ,
作为 这 故事 那 他 曾是 旅行 作为 一个 仆人 和 先生 : 伯克 ,
[ˈstɪfən] [boʊldəroʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [neɪm] , [bʌt; bət] [ˈdʒefri] [ri'teɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
他声称自己是作为仆人跟随伯克先生旅行的。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['aɪrɪ] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də] , [wʌz; wəz]
a well - known Irish gentleman who had accompanied the Armada , was
一个 出色地 - 已知 爱尔兰 绅士 WHO 有 伴随 这 舰队 , 曾是
[sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'næləti] .
sufficient to account for his nationality .
充足的 到 帐户 为了 他的 国籍 .

一位随同无敌舰队出征的知名爱尔兰绅士，足以证明他的国籍。

[ˌʌndər] [ðə; ði] [pli:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][kə'di:z][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
Under the plea that he was anxious to return to Cadiz as soon as
在下面 这 恳求 那 他 曾是 焦虑的 到 返回 到 加的斯 作为 很快 作为
['pɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

他辩称自己急于尽快返回加的斯。

[seɪ'njɔ:r][mən'dez, 'mɛndɛz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] [tu;; tə][stɑ:rt][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
Señor Mendez arranged for horses and mules to start the next morning .
先生 门德斯 安排 为了 马匹 和 骡子 到 开始 这 下一个 早晨 .

门德斯先生安排了马匹和骡子第二天早上出发。

[hi;; hi][hæd; həd] [sent] [ɔ:f] [tu:] [trʌŋks] [ʌv; əv] [kloʊðz] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][hi;; hi] ['lændɪd]
He had sent off two trunks of clothes to the ship an hour after he landed
他 有 发送 离开 二 树干 的 衣服 到 这 船 一个 小时 后 他 登陆
,
.
,

他下船一小时后就把两箱衣服寄到了船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['ðɜ:fɔ:r] [ɪ'skeɪpt] [ɔ:l][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ,
and the two Englishmen therefore escaped all observation ,
和 这 二 英国人 所以 逃脱 全部 观察 ,

因此，这两名英国人成功躲过了所有人的监视。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɒndəd] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] ['æftər] ['lændɪŋ] ,
as they wandered about for an hour or two after landing ,
作为 他们 漫步 关于 为了 一个 小时 或者 二 后 降落 ,

着陆后，他们四处闲逛了一两个小时。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ɪn] [wer] [mən'dez, 'mɛndɛz][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
and did not go to the inn where Mendez was staying until it was
和 做过 不是 去 到 这 客栈 在哪里 门德斯 曾是 入住 直到 它 曾是

[taɪm] [tu;; tə] [rɪ'taɪər][tu;; tə] [bed] .
time to retire to bed .
时间 到 退休 到 床 .

直到该睡觉的时候，他才去门德斯住的旅馆。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ['stɑ:rtɪd] .
The next morning the party started .
这 下一个 早晨 这 派对 开始 .

第二天早上，派对开始了。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] ['dʒɛfri] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] ['su:tɪd] [tu;; tə][æn; ən] [am'plɔɪeɪ] [ɪn][ə; eɪ]
The clothes that Geoffrey was wearing were those suited to an employé in a
这 衣服 那 杰弗里 曾是 穿着 是 那些 适合 到 一个 雇员 在 一个
[haʊs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
house of business ,
房子 的 商业 ,

杰弗里身上穿的衣服很像公司职员的装束。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈboʊldəroʊ][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][wɜːrn][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːr] [meɪt]
while those of Boldero were such as would be worn by the captain or mate
尽管 那些 的 博尔德罗 是 这样的 作为 会 是 磨损 经过 这 队长 或者 伴侣
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)] [ɑːn] [ɔːr] .
of a merchant vessel on shore .
的 一个 商人 血管 在 支撑 .
而博尔德罗的那些衣服，则是商船船长或大副在岸上会穿的那种。

[bəʊθɪ][wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] ,
Both were supplied with arms ,
两个都 是 供应 和 武器 ,
两人都配备了武器。

[fɔːr; fər] [ɔːl'doʊ] [ðə; ði][ˈpɑːrti][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði][kjuːˈpɪdəti][ʌv; əv] ['rɒbəz] [bɪˈjɑːnd]
for although the party had nothing to attract the cupidity of robbers beyond
为了 虽然 这 派对 有 没有什么 到 吸引 这 贪婪 的 强盗 超过
[ðə; ði] [trʌŋks] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] ['pəːtʃəst] [ɑːn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] ,
the trunks containing the clothes purchased on the preceding day ,
这 树干 包含 这 衣服 购买 在 这 前 天 ,
虽然除了前一天购买的衣物所在的箱子外，聚会中没有任何东西会吸引强盗的贪婪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðər; ðər][ˈtræv(ə)][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
and the small amount of money necessary for their travel on the road ,
和 这 小的 数量 的 钱 必要的 为了 他们的 旅行 在 这 路 ,
以及他们旅途中所需的少量费用，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈfestɪd] [baɪ][ˈbændz][ʌv; əv] ['rɒbəz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈtrævlɪd] [ʌnˈɑːrmd] .
the country was so infested by bands of robbers that no one travelled unarmed .
这 国家 曾是 所以 受感染的 经过 乐队 的 强盗 那 不 一 旅行 徒手 .
这个国家盗匪横行，人人都不敢不带武器出行。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][kəˈdiːz][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [əˈkɑːmplɪft] [wɪˈðəʊt] [ədˈventʃər] .
The journey to Cadiz was , however , accomplished without adventure .
这 旅行 到 加的斯 曾是 , 然而 , 完成 没有 冒险 .
然而，前往加的斯的旅程却毫无冒险可言。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][seɪˈnjɔːr][menˈdez, ˈmɛndɛz][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][wʌn] .
The house of Señor Mendez was a large and comfortable one .
这 房子 的 先生 门德斯 曾是 一个 大的 和 舒服的 一 .
门德斯先生的房子很大很舒适。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][ænd; ənd] [stɔːr] - [ruːmz; rʊmz] .
Upon the ground floor were his offices and store - rooms .
之上 这 地面 地面 是 他的 办公室 和 店铺 - 房间 .
一楼是他的办公室和储藏室。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [tuː] [nekst] [flɔːrɪz] ,
He himself and his family occupied the two next floors ,
他 他自己 和 他的 家庭 占领 这 二 下一个 楼层 ,
他和家人住在楼上的两层。

[waɪl] [ɪn] [ðoʊz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [klaːks] [ænd; ənd] [lɪvd] .
while in those above his clerks and employés lived .
尽管 在 那些 多于 他的 职员 和 员工 居住地 .
而他的职员和雇员则住在楼上的那些房子里。

[hɪz; ɪz] [ʌnɪkˈspektɪd] [rɪˈtɜːrn] [kɔːzd] [greɪt] [sərˈpraɪz] ,
His unexpected return caused great surprise ,
他的 意外 返回 导致 伟大的 惊喜 ,
他的意外归来引起了极大的惊讶。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['ʌʊərz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
and in a few hours a number of acquaintances called to hear the story of
和 在 一个 很少 小时 一个 数字 的 熟人 称为 到 听到 这 故事 的
[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] ,
the adventures through which he had passed ,
这 冒险 通过 哪个 他 有 通过了 ,
几个小时后，许多熟人打电话来听他讲述这段冒险经历。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [kən'doʊl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and to condole with him on the loss of his wife .
和 到 吊丧 和 他 在这 损失 的 他的 妻子 .
并向他表示慰问，哀悼他失去妻子。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'kwɛst] ['sti:vən] [boʊldəroʊ][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
At his own request Stephen Boldero had been given in charge of the principal
在 他的 自己的 要求 史蒂芬 博尔德罗 有 到过 给定 在 收费 的 这 主要的
[klɜ:rk] ,
clerk ,
职员 ,
应斯蒂芬·博尔德罗本人的要求，他被任命为首席职员的负责人。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ru:m] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] ['stɔ:ri] .
and a room assigned to him in the upper story .
和 一个 房间 分配 到 他 在这 上 故事 .
并给他安排了楼上的一间房间。

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] , " [hi:; hi] [sed] , " [ə'mʌŋ] [jɔ:; jər] ['pi:p(ə)l] , [dɑ:n]
" I shall be much more comfortable , " he said , " among your people , Don
" 我 将 是 很多 更多的 舒服的 , " 他 说 , " 之中 你的 人们 , 大学教师
[mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] .
Mendez .
门德斯 .
“在你们这些人中间，我会感觉自在得多，”他说，“唐·门德斯。”

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [rʌf] ['seɪləɹ] ,
I am a rough sailor ,
我 是 一个 粗糙的 水手 ,
我是一个粗犷的水手，

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第16/20页

[ænd; ʌnd][ten] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæliːz] [dəʊnt] [ɪmˈpruːv] [ˈeni] [ˈmænənz] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd]
and ten years in the galleys don't improve any manners a man may have had
和 十 年 在 这 厨房 不 提升 任何 礼仪 一个 男人 可能 有 有

·
·
·

在水手船上待了十年也不会改善一个人的举止。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər] [ˈfrendz] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ænd; ʌnd] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)]
If I were among your friends I would be out of place and uncomfortable
如果 我 是 之中 你的 朋友们 我 会 是 出去 的 地方 和 不舒服

如果我是你的朋友，我会感到格格不入，很不自在。

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈskreɪpɪŋ] [ænd; ʌnd][eksˈtʃeɪndʒɪŋ]
and should always have to be bowing and scraping and exchanging
和 应该 总是 有 到 是 鞠躬 和 刮擦 和 交换

[ˈkɑːmpləmənts]
compliments
赞美

而且应该时刻卑躬屈膝，互相奉承。

[ænd; ʌnd] [bɪˈsaɪdz] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [ˈspæniʃ] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtɪf(ə)]
and besides they would soon find out that my Spanish was doubtful
和 除了 他们 会 很快 寻找 出去 那 我的 西班牙语 曾是 疑

而且他们很快就会发现我的西班牙语水平很差。

[aɪ] [tɔːk] [ə; eɪ] [ˈseɪlɜːz] [slæŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ʌndərˈstænd] [pjʊr] [ˈspæniʃ]
I talk a sailor's slang , but I doubt if I should understand pure Spanish
我 讲话 一个 水手的 俚语 , 但 我 怀疑 如果 我 应该 理解 纯的 西班牙语

我会说一些水手俚语，但我怀疑自己是否能听懂纯正的西班牙语。

[ɔːltəˈgeðər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)] , [ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)]
Altogether , I should be very uncomfortable , and should make you uncomfortable
共 , 我 应该 是 非常 不舒服 , 和 应该 制作 你 不舒服

总之，我应该感到非常不自在，也应该让你感到不自在。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈræðər] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [ðæt] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
and I would very much rather take my place among the men that work for you
和 我 会 非常 很多 相当 拿 我的 地方 之中 这 男人 那 工作 为了 你

[ʌnˈtɪl] [aɪ][kæn; kən][get] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [əˈɡeɪn]
until I can get on board a ship again
直到 我 能 得到 在 木板 一个 船 再次

我非常愿意在你手下做工，直到我能再次登上船为止。

" [ˈdʒefri] [wʌz; wəz] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt]
" Geoffrey was installed in the portion of the house occupied by the merchant
" 杰弗里 曾是 已安装 在 这 部分 的 这 房子 占领 经过 这 商人

“杰弗里被安置在商人居住的那部分房子里，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ˈsɪmplɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and was introduced by him to his friends simply as the English
和 曾是 介绍 经过 他 到 他的 朋友们 简单地 作为 这 英语
[ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [ˈreskjʊːd] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
gentleman who had rescued him and his daughter from the hands of
绅士 WHO 有 获救 他 和 他的 女儿 从 这 双手 的
[ðə; ði] [mʊəz] ,
the Moors ,
这 沼泽地 ,

他向朋友们介绍这位绅士时，只是简单地说，这位英国绅士救了他和他的女儿，使他们免遭摩尔人的毒手。

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑːrˈmaːdə] ,
it being incidentally mentioned that he had sailed in the Armada ,
它 存在 顺便 提及 那 他 有 航行 在 这 舰队 ,
顺便提一下，他曾随无敌舰队航行过。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrsərz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
and that he had fallen into the hands of the corsairs in the course of
和 那 他 有 倒下 进入 这 双手 的 这 海盗 在 这 课程 的
[ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfrend] [ˈmɪstər] . [bɜːrk] [tuː; tə] [ˈɪtəli] .
a voyage made with his friend Mr . Burke to Italy .
一个 航程 制成 和 他的 朋友 先生 . 伯克 到 意大利 .

他在与朋友伯克先生一同前往意大利的旅途中落入了海盗手中。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfrend] [ænd; ʌnd] [əˈsɪstənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] ;
He at once took his place as a friend and assistant of the merchant ;
他 在 一次 采取 他的 地方 作为 一个 朋友 和 助手 的 这 商人 ;
他立刻成为了这位商人的朋友和助手；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [dʌt] [ænd; ʌnd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɜːtʃənts] ,
and as the latter had many dealings with Dutch and English merchants ,
和 作为 这 后者 有 许多 交易 和 荷兰语 和 英语 商人 ,
由于后者与荷兰和英国商人有许多业务往来，

[ˈdʒefri] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrɪt(ə)n]
Geoffrey was able to be of considerable use to him in his written
杰弗里 曾是 有能力的 到 是 的 大量 使用 到 他 在 他的 书面
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv] [ðʊsɪz] [ˌnæʃəˈnælɪtiːz] [ɪn]
communications to the captains of the various vessels of those nationalities in
通讯 到 这 队长 的 这 各种各样的 船只 的 那些 国籍 在
[ðə; ði][pɔːrt] .
the port .
这 港口 .

杰弗里在与港口内不同国籍船只的船长进行书面沟通方面，对他提供了相当大的帮助。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ɪn][kəˈdiːz] ,
" **I think** , " **the merchant said to him a fortnight after his arrival in Cadiz** ,
" 我 思考 , " 这 商人 说 到 他 一个 两星期 后 他的 到达 在 加的斯 ,
“我想，”商人抵达加的斯两周后对他说。

" [ðæt] , [ɪf] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][ɡʊʊ] [əˈɡenst] [jɔːr; jər] [ˈkɑːnʃəns] ,
" **that , if it would not go against your conscience** ,
" 那 , 如果 它 会 不是 去 反对 你的 良心 ,
“如果这样做不违背你的良心的话，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][mʊʊst][ədˈvaɪzəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [emˈiː] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ]
it would be most advisable that you should accompany me sometimes to church
它 会 是 最多 建议 那 你 应该 陪伴 我 有时 到 教会
.
:
.
你最好偶尔陪我去教堂。

[ən'les] [ju:; jʊ] [du:] [ðɪs] , [ˈsu:nər] [ɔ:r] [ˈleɪtər] [sə'spɪ(ə)n] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [bi; bi] [raʊzd] ,
Unless you do this , sooner or later suspicion is sure to be roused ,
除非 你 做 这 , 很快 或者 之后 怀疑 是 当然 到 是 唤醒 ,
除非你这样做, 否则迟早会引起怀疑。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [wʌns] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈherətɪk] ,
and you know that if you were once suspected of being a heretic ,
和 你 知道 那 如果 你 是 一次 怀疑 的 存在 一个 异教徒 ,
你知道, 如果你曾经被怀疑是异端分子,

[ðə; ðɪ] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [wʊd] [leɪ] [ɪts] [hændz] [ə'pa:n] [ju:; jʊ] [ɪn] [noʊ] [taɪm] . "
the Inquisition would lay its hands upon you in no time ."
这 宗教裁判所 会 躺 它是 双手 之上 你 在 不 时间 : "
宗教裁判所很快就会对你下手。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [əb'dʒek(ə)n] [wət'evər] , " ['dʒefri] [sed] .
" I have no objection whatever , " Geoffrey said .
" 我 有 不 异议 任何 , " 杰弗里 说 :
“我没有任何异议,”杰弗里说。

" [wɜ:r; wər] [aɪ] [ˈkwestʃənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [ək'na:lɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɑ:tɪstənt] ;
" Were I questioned I should at once acknowledge that I was a Protestant ;
" 是 我 被质问 我 应该 在 一次 承认 那 我 曾是 一个 新教 ;
“如果有人问我, 我会立即承认我是新教徒;

[bʌt; bət] [aɪ] [si:] [noʊ] [hɑ:rm] [ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ɡɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] [maɪ] [ˈpreɪz] [ðer; ðər] ,
but I see no harm in going to a house of God to say my prayers there ,
但 我 看 不 伤害 在 去 到 一个 房子 的 上帝 到 说 我的 祈祷 那里 ,
但我认为去教堂做祷告并没有什么不妥。

[waɪl] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [ˈseɪɪŋ] [ðerz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmænər] .
while others are saying theirs in a different manner .
尽管 其他的 是 说 他们的 在 一个 不同的 方式 :
而其他人则以不同的方式表达他们的观点。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] [hɪr] ,
There is no church of my own religion here ,
那里 是 不 教会 的 我的 自己的 宗教 这里 ,
这里没有我所属宗教的教堂。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [noʊ] [hɑ:rm] [wət'evər] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [sə'dʒest] . "
and I can see no harm whatever in doing as you suggest ."
和 我 能 看 不 伤害 任何 在 正在做 作为 你 建议 : "
我看不出按照你的建议去做有什么坏处。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ɡlæd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , " [seɪ'njɔ:r] [men'dez, 'mændez] [sed] ,
" I am glad to hear that that is your opinion , " Señor Mendez said ,
" 我 是 高兴的 到 听到 那 那 是 你的 观点 , " 先生 门德斯 说 ,
“我很高兴听到你的看法,”门德斯先生说。

" [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [pɔɪnt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] .
" for it is the one point concerning which I was uneasy .
" 为了 它 是 这 一 观点 有关 哪个 我 曾是 不安 :
因为这是我唯一感到不安的地方。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [mæs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [es 'ti:] . [ˈdɑ:mənɪk] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
I have ordered a special mass at the church of St . Dominic to - morrow ,
我 有 订购 一个 特别的 大量的 在 这 教会 的 英石 : 多米尼克 到 - 明天 ,
我已经安排明天在圣多明我教堂举行一场特别弥撒。

[ɪn] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [seɪf] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mʊəz] ,
in thanksgiving for our safe escape from the hands of the Moors ,
在 感恩 为了 我们的 安全的 逃脱 从 这 双手 的 这 沼泽地 ,
为了感谢他们让我们安全逃脱摩尔人的魔爪,

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [juː ˈes][ðer; ðər] . "
and it would be well that you should accompany us there . "

和 它 会 是 出色地 那 你 应该 陪伴 我们 那里 . "

你最好陪我们一起去。

" [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ][moʊst] [ˈwɪlɪŋli] , " ['dʒefri] [sed] .
" **I will do so most willingly** , " **Geoffrey said** .
" 我 将要 做 所以 最多 心甘情愿 , " 杰弗里 说 .

“我非常乐意这样做,”杰弗里说。

" [aɪ][hæv; həv] [rɪˈtʃ:rnd] [θæŋks] [ˈmeni] [taɪmz] ,
" **I have returned thanks many times** ,
" 我 有 返回 谢谢 许多 时代 ,

我已多次表示感谢，

[bʌt; bət][ʌel; əl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][soʊ] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˈgaːdz] [ˈsɜːrvɪs] .
but shall be glad to do so again in a house dedicated to God's service .
但 将 是 高兴的 到 做 所以 再次 在 一个 房子 投入的 到 神的 服务 .

但我很高兴能在献身于侍奉上帝的殿堂里再次这样做。

" [əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒefri] [əˈkʌmpənɪd] [dɑːn] [menˈdez, ˈmendez][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **Accordingly the next day Geoffrey accompanied Don Mendez and his**
" 因此 这 下一个 天 杰弗里 伴随 大学教师 门德斯 和 他的
[ˈdɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈdɑːmənɪk] ,
daughter to the church of St . Dominic ,
女儿 到 这 教会 的 英石 . 多米尼克 ,

“因此，第二天杰弗里陪同唐·门德斯和他的女儿去了圣多米尼克教堂，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [nelt] [baɪ][ðem; ðəm] [ˈwʌndəɪd] [waɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [heit] [iːtʃ] [ˈʌðər] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
and as he knelt by them wondered why men should hate each other because
和 作为 他 跪下 经过 他们 想知道 为什么 男人 应该 恨 每个 其他 因为
[ðeɪ] ['dɪfəd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈwɜːrʃɪp] [gɑːd] .
they differed as to the ways and methods in which they should worship God .
他们 不同 作为 到 这 方式 和 方法 在 哪个 他们 应该 崇拜 上帝 .

他跪在他们身边，心想为什么人们会因为敬拜上帝的方式和方法不同而互相憎恨呢？

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][hiː; hi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [əˈkʌmpənɪd] [seɪˈnjɔːr][menˈdez, ˈmendez][tuː; tə][ðə; ði]
From that time on he occasionally accompanied Señor Mendez to the
从 那 时间 在 他 偶尔 伴随 先生 门德斯 到 这
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,

从那时起，他偶尔会陪同门德斯先生去教堂。

[ˈseɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [prerz] [ˈɜːrɪnistli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæʃ(ə)n] ,
saying his prayers earnestly in his own fashion ,
说 他的 祈祷 切实 在 他的 自己的 时尚 ,

他用自己的方式虔诚地祈祷，

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊm] [ænd; ənd]
and praying that he might some day be restored to his home and
和 祈祷 那 他 可能 一些 天 是 恢复 到 他的 家 和
[ˈfrendz] .
friends .
朋友们 .

并祈祷他有朝一日能够回到家乡，与朋友们团聚。

[hiː; hi][ænd; ɒnd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [tɔːkt] ['oʊvər][ɔːl][pɑːsəb(ə)l][plænz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
He and the merchant had frequently talked over all possible plans for his
 他 和 这 商人 有 频繁地 谈话 超过 全部 可能的 计划 为了 他的
 [ɪ'skeɪp] ,
escape ,
 逃脱 ,

他和商人经常讨论他逃跑的所有可能方案。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'θɔ:rətɪz] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
but the extreme vigilance of the Spanish authorities with reference to the
 但 这 极端 警觉 的 这 西班牙语 当局 和 参考 到 这
 ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] [si:md] [tu:; tə] [prɪ'klu:d] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ]
English and Dutch trading ships seemed to preclude any possibility of his being
 英语 和 荷兰语 贸易 船舶 似乎 到 排除 任何 可能性 的 他的 存在
 ['smʌɡld] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
smuggled on board .
 走私 在 木板 .

但西班牙当局对英国和荷兰商船的严密监视似乎排除了他被偷渡上船的任何可能性。

[ˈevri] [beɪl] [ænd; ənd] [ˈpækɪdʒ] [wəz; wəz] [ˈkloʊslɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ki:] [bɪˈfɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [sent] [ɔ:f] .
Every **bale** **and** **package** **was** **closely** **examined** **on** **the** **quay** **before** **being** **sent** **off** .
 每一个 包 和 包裹 曾是 密切 检查 在 这 码头 前 存在 发送 离开 .
 码头上的每一捆货物和每一包包装在发货前都经过了仔细检查。

[ˈspæniʃ] [əˈfi(ə)lɪz] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ɹv; əv] [iːtʃ]
Spanish **officials** **were** **on** **board** **from** **the** **arrival** **to** **the** **departure** **of** **each**
 西班牙语 官员 是 在 木板 从 这 到达 到 这 离开 的 每个
 [ʃɪp] ,
ship ,
 船 ,

从每艘船抵达到离开，都有西班牙官员在船上。

[ænd; ʌnd][noʊ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wət'evər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ʌnd] [ði:z]
and no communication whatever was allowed between the shore and these
 和 不 沟通 任何 曾是 允许 之间 这 支撑 和 这些
 ['ves(ə)lz] ,
vessels ,
 船只 ,

岸上与这些船只之间完全禁止任何形式的通讯。

[ɪk'sept] [ɪn] ['bəʊts] [brɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] ,
except in boats belonging to the authorities ,
 除了 在 船 属于 到 这 当局 ,
 除了属于当局的船只之外,

['evri] ['peɪpər] [ænd; ənd] ['dɑ:kjʊmənt] ['pæsiŋ] [fɜ:rst] [θru:] [ðer; ðər] [hændz] [fɔ:r; fər] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]
every paper and document passing first through their hands for examination
 每一个 纸 和 文档 通过 第一的 通过 他们的 双手 为了 考试
 [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [sent] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
before being sent on board .
 前 存在 发送 在 木板 .
 所有文件和资料在送上船之前都要先经过他们的检查。

[ðə; ði] [treɪd] ['kæərɪd] [ɑ:n] [bɪ'twi:n] ['ɪŋɡlənd] , ['hɑ:lənd] ,
The trade carried on between England , Holland ,
这 贸易 携带 在 之间 英格兰 , 荷兰 ,
 英格兰、荷兰之间继续进行贸易。

[ænd; ənd][speɪn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ði:z] [neɪʃəns][wɜ:r; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][wɔ:r][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and Spain at the time when these nations were engaged in war was a
和 西班牙 在 这 时间 什么时候 这些 国家 是 已订婚的 在 战争 曾是 一个
['sɪŋɡjələr][wʌn] ;
singular one ;
单数 一 ;

而当时这些国家交战的西班牙则是一个独特的国家；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [baɪ][ɔ:l] [θri:] ['kʌntrɪz] ,
but it was permitted by all three countries ,
但 它 曾是 允许 经过 全部 三 国家 ,
但三国都允许这样做。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [i:t] [wɜ:r; wər][ʕ:rdʒəntli][rɪ'kwəɪərd][baɪ][ðə; ði] [ʌðər] .
because the products of each were urgently required by the others .
因为 这 产品 的 每个 是 紧急 必需的 经过 这 其他的 .
因为彼此都急需对方的产品。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kept] [wɪðɪn] ['næroʊ] ['lɪmɪts] ,
It was kept within narrow limits ,
它 曾是 保留 之内 狭窄的 限制 ,
它被控制在很小的范围内。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] ['æŋɡri] [kəm'pleɪnts] [ɪks'tʃeɪndʒd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
and there were frequent angry complaints exchanged between the English
和 那里 是 频繁 生气的 投诉 交换 之间 这 英语
[ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] ,
government and that of Holland ,
政府 和 那 的 荷兰 ,
英国政府和荷兰政府之间经常发生激烈的相互指责。

[wen] ['i:ðər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə][bi:; bi]['ɡoʊɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] ['lɪmɪt] .
when either considered the other to be going beyond that limit .
什么时候任何一个 经过考虑的 这 其他 到 是 去 超过 那 限制 .
当一方认为另一方越界时。

['dʒefri] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ə'ɡen] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'tʜ:rn] [tu:; tə]
Geoffrey admitted to himself that he might again make the attempt to return to
杰弗里 承认 到 他自己 那 他 可能 再次 制作 这 试图 到 返回 到
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
杰弗里承认，他或许会再次尝试返回英国。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ['ɪtəli] ,
by taking passage as before in a ship bound for Italy ,
经过 采取 通道 作为 前 在 一个 船 边界 为了 意大利 ,
像以前一样搭乘开往意大利的船只，

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [nɪ'ɡooʃɪ;eɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɪlɪp] [fɔ:r; fər] [pi:s] ,
but he knew that Elizabeth was negotiating with Philip for peace ,
但 他 知道 那 伊丽莎白 曾是 谈判 和 菲利普 为了 和平 ,
但他知道伊丽莎白正在与菲利普进行和平谈判。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ə'weɪt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and thought that he might as well await the result .
和 想法 那 他 可能 作为 出色地 等待 这 结果 .
他心想，不如就等结果出来再说吧。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ˈveri] [ˈhæpi] [æt; ət][kə'di:z] , [ænd; ənd] [ˈræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]
He was , indeed , very happy at Cadiz , and shrank from the thought of
他 曾是 , 的确 , 非常 快乐的 在 加的斯 , 和 缩小 从 这 想法 的
[ˈli:vɪŋ] [aɪ 'ti:] .
leaving it .
离开 它 :

他在加的斯的确过得很开心，一想到要离开那里就感到害怕。

['sti:vən] [boʊldəroʊ] [su:n] [bɪ'keɪm] [ˈrestləs] ,
Stephen Boldero soon became restless ,
史蒂芬 博尔德罗 很快 成为 不安 ,
斯蒂芬·博尔德罗很快变得焦躁不安,

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈɜ:rdʒənt] [rɪ'kwɛst] [wa:n; hwa:n][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] ['sekənd] [meɪt]
and at his urgent request Juan Mendez appointed him second mate
和 在 他的 紧迫的 要求 胡安 门德斯 任命 他 第二 伴侣
[ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪps] [ˈseɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] ,
on board one of his ships sailing for the West Indies ,
在 木板 一 的 他的 船舶 帆船 为了 这 西方 印第斯 ,
应他的紧急请求，胡安·门德斯任命他为自己一艘驶往西印度群岛的船上的二副。

[hɪz; ɪz] [ɪn'ten(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ˈɔ:fərd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɔ:t] ,
his intention being to make his escape if an opportunity offered ; but if not ,
他的 意图 存在 到 制作 他的 逃脱 如果 一个 机会 提供 ; 但 如果 不是 ,
他的意图是，如果有机会就逃跑；但如果没有机会，

[hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][æk'tɪvəti][tu:; tə] [ˈwa:ndərɪŋ] [ˈeɪmləsli] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][kə'di:z]
he preferred a life of activity to wandering aimlessly about the streets of Cadiz
他 首选 一个 生活 的 活动 到 漫游 漫无目的地 关于 这 街道 的 加的斯
:
:
:

他宁愿过充实的生活，也不愿漫无目的地在加的斯的街头游荡。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [gri:vɪd] [tu:; tə][pɑ:rt][frʌm; frəm] [ˈdʒɛfri] , [ænd; ənd] [ˈprɑ:mɪst] [ðæt] , [ʊd; ʊd]
He was greatly grieved to part from Geoffrey , and promised that , should
他 曾是 非常 伤心 到 部分 从 杰弗里 , 和 承诺 那 , 应该
[hi:; hi][ˈevər] [ri:tʃ] [ˈɪŋɡlənd] ,
he ever reach England ,
他 曾经 抵达 英格兰 ,
他非常不舍得与杰弗里分别，并承诺，如果他有机会到达英格兰，

[hi:; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [ˈdʒɜ:rni] [daʊn] [tu:; tə] [ˈhedɪŋəm] , [ænd; ənd][rɪ'pɔ:rt][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] [tu:; tə]
he would at once journey down to Hedingham , and report his safety to
他 会 在 一次 旅行 向下 到 海丁汉姆 , 和 报告 他的 安全 到
[hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
his father and mother .
他的 父亲 和 母亲 .
他会立即前往海丁汉，向父母报告自己的平安。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] [ˈveri] [wel] [hɪr] , [ˈmæstər] [ˈdʒɛfri] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You will do very well here , Master Geoffrey , " he said .**
" 你 将要 做 非常 出色地 这里 , 掌握 杰弗里 , " 他 说 .
“杰弗里少爷，你在这里会做得很好，”他说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwɔɪt] [æt; ət] [ˈhoʊm] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
" **You are quite at home with all the Spaniards ,**
" 你 是 相当 在 家 和 全部 这 西班牙人 ,
你和所有西班牙人相处得非常融洽。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈveri] [b:ŋ] [brɪˈɔ:r] [ju:; jʊ] [spi:k] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [soʊ] [wel] [ðæt] ,
and it will not be very long before you speak the language so well that ,
和 它 将要 不是 是 非常 长的 前 你 说话 这 语言 所以 出色地 那 ,
不久之后, 你的语言就会说得非常流利, 以至于.....

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [neɪm] , [nʌn] [wʊd] [teɪk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfɔ:rənər] .
except for your name , none would take you for a foreigner .
除了 为了 你的 姓名 , 没有任何 会 拿 你 为了 一个 外国人 .
除了你的名字, 没有人会把你当成外国人。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:] ,
You have found work to do ,
你 有 成立 工作 到 做 ,
你找到了工作要做,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [ˈbetər] [ɔ:f] [hɪr] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈstɑ:rviŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn]
and are really better off here than you would be starving and fighting in
和 是 真的 更好的 离开 这里 比 你 会 是 饥饿 和 斗争 在
[ˈhɑ:lənd] .
Holland .
荷兰 .

而且在这里生活真的比在荷兰挨饿受战要好得多。
[brɪ'saɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɑɪ] [wɪŋk] , " [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈlðər] [ətˈrækʃnz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Besides , " he said with a sly wink , " there are other attractions for you .
除了 , " 他 说 和 一个 狡猾 眨眼 , " 那里 是 其他 景点 为了 你 .
此外, "他狡黠地眨了眨眼说, "还有其他景点等着你."

[wɑ:n; hwa:n][mən'dez, 'mɛndɛz] [tri:tʃ] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌseɪnjə'ri:tə] [noʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
Juan Mendez treats you as a son , and the señorita knows that she
胡安 门德斯 款待 你 作为 一个 儿子 , 和 这 小姐 知道 那 她
[oʊz] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
owes everything to you .
欠款 一切 到 你 .
胡安·门德斯把你当儿子一样看待, 而这位小姐也知道她的一切都归功于你。

[ju:; jʊ] [maɪt] [du:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈset(ə)l] [hɪr] [fɔ:r; fər][laɪf] .
You might do worse than settle here for life .
你 可能 做 更糟 比 定居 这里 为了 生活 .
你或许不选择在这里安度余生, 这或许是个不错的选择。

[laɪk] [ɪˈnʌf] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ˌem'i:] [bæk] [ə'gen] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] - [taɪm] ,
Like enough you will see me back again in six months ' time ,
喜欢 足够的 你 将要 看 我 后退 再次 在 六 几个月 - 时间 ,
看来你们大概六个月后会再见到我。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ] [si:] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈslɪpɪŋ] [ɔ:f][ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [held]
for if I see no chance of slipping off and reaching one of the islands held
为了 如果 我 看 不 机会 的 滑倒 离开 和 到达 一 的 这 岛屿 握住
[baɪ][ðə; ði] [bju:kənɪrɪz] ,
by the bucanears ,
经过 这 海盗队 ,
因为如果我看不到任何机会溜走并到达海盗占领的岛屿之一,

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [pərˈfɔ:rs] [rɪˈtɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [ɪp] [aɪ][goʊ] [aʊt] [ɪn] .
I shall perforce return in the ship I go out in .
我 将 强制 返回 在 这 船 我 去 出去 在 .
我必定会乘坐我出海时乘坐的那艘船返回。

" [æ̃t; ət] [ˈpɑːrtɪŋ] [seɪhɲɔːr] [menˈdez, ˈmɛndɛz] [biˈstəu] [ə; eɪ][bæg] [kənˈteɪnɪŋ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɡoʊld] [ˈpiːsɪz]
" **At parting Señor Mendez bestowed a bag containing five hundred gold pieces**
" 在 离别 先生 门德斯 授予 一个 包 包含 五 百 金子 件
[əˈpɑːn] [ˈstiːvən] [boʊldəroʊ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrendəd] [hɪm; ɪm] .
upon Stephen Boldero as a reward for the service he had rendered him .
之上 史蒂芬 博尔德罗 作为 一个 报酬 为了 这 服务 他 有 渲染 他 。

[ˈdʒɛfri] [mɪst] [hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtli] .
Geoffrey missed him greatly .
杰弗里 错过 他 非常 。

杰弗里非常想念他。

[fɔːr; fər] [eɪˈtiːn] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːnstəntli] [təˈɡeðər] ,
For eighteen months they had been constantly together ,
为了 十八 几个月 他们 有 到过 不断地 一起 ,
他们已经形影不离地生活了十八个月。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈseɪlɜːz] [kəmˈpænjənʃɪp] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪrflnəs] [ðæt] [hæd; həd]
and it was the sailor's companionship and cheerfulness that had
和 它 曾是 这 水手的 友谊 和 愉悦 那 有
[ˈlaɪtnd] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæpˈtɪvəti] ;
lightened the first days of his captivity ;
轻度 这 第一的 天 的 他的 囚禁 ；
正是水手的陪伴和乐观开朗，才让水手被俘的最初几天变得轻松愉快；

[ænd; ʌnd][hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [ænd; ʌnd] [səˈpɔːrt] [hiː; hi] [maɪt] [naʊ] [hæv; həv]
and had it not been for his advice and support he might now have
和 有 它 不是 到过 为了 他的 建议 和 支持 他 可能 现在 有
[bɪn] [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɔːr] [ɪn][ðə; ði] [beɪz] [kɔːrˈseɪ] [ˈɡæli] .
been tugging at an oar in the bey's corsair galley .
到过 拉扯 在 一个 桨 在 这 碧昂丝 海盗 厨房 。

如果不是他的建议和支持，他现在可能已经在贝伊的海盗船上划桨了。

[ˈevər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][kəˈdiːz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈdeɪli] [spɛnt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [ɪn]
Ever since they had been at Cadiz he had daily spent an hour or two in
曾经 自从 他们 有 到过 在 加的斯 他 有 日常的 花费 一个 小时 或者 二 在
[hɪz; ɪz][səˈsaɪəti] ;
his society ;
他的 社会 ；
自从他们来到加的斯以来，他每天都会花一两个小时与他的同伴们在一起；

[fɔːr; fər] [wen] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [təˈɡeðər] [ɑːn][ðə; ði]
for when work was done they generally went for a walk together on the
为了 什么时候 工作 曾是 完毕 他们 一般来说 去 为了 一个 走 一起 在 这
[,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] ,
fortifications ,
防御工事 ；
工作结束后，他们通常会一起在防御工事上散步。

[ænd; ʌnd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ʌnd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
and talked of England and discussed the possibility of escape .
和 谈话 的 英格兰 和 讨论 这 可能性 的 逃脱 。

他们谈到了英国，并讨论了逃跑的可能性。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [mɔːr] [ðæən; ðən] [brɪˈfɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]
After his departure he was thrown more than before into the society of the
后 他的 离开 他 曾是 抛掷 更多的 比 前 进入 这 社会 的 这
[ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
merchant and his daughter .
商人 和 他的 女儿 。

他离开后，与商人及其女儿的交往比以前更加密切了。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [dəˈb:rəs; dəˈb:rɪs][hæd; həd] , [wen] [hi;; hi][fɜ:rst] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] , [ɪkˈsaɪtɪd] [wɪˈðɪn]
The feeling that Dolores had , when he first saw her , excited within
这 感觉 那 多洛雷斯 有 , 什么时候 他 第一的 锯 她 , 兴奋的 之内
[hɪm; ɪm][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ˈkærəktər] .
him had changed its character .
他 有 已更改 它是 特点 .

多洛雷斯第一次见到他时, 他心中涌起的那种激动之情已经发生了改变。

[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈprɪti] [naʊ] [ðæt] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [hɜ:r; həɹ][laɪf][ænd; ənd][ˈspɪrɪts] ,
She was very pretty now that she had recovered her life and spirits ,
她 曾是 非常 漂亮的 现在 那 她 有 恢复 她 生活 和 烈酒 ,
[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [meɪd] [noʊ][ˈsi:kɹət][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] [ʃi;; ʃi] [entərteɪnd] [tɔ:rdz]
and she made no secret of the deep feeling of gratitude she entertained towards
和 她 制成 不 秘密 的 这 深的 感觉 的 感激 她 娱乐 向
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

她毫不掩饰自己对他的深深感激之情。

[wʌn] [deɪ] , [θri:] [mʌnθs] [ˈæftər] [ˈsti:vənz] [dɪˈpɑ:rtʃər] , [seɪˈnjɔ:r][mənˈdez, ˈmændəz] , [wen] [ðeɪ]
One day , three months after Stephen's departure , Señor Mendez , when they
一 天 , 三 几个月 后 斯蒂芬的 离开 , 先生 门德斯 , 什么时候 他们
[wɜ:r; wər][əˈloʊn] [təˈgeðər] ,
were alone together ,
是 独自的 一起 ,

斯蒂芬离开三个月后的一天, 门德斯先生和斯蒂芬单独相处时,

[brəʊtʃt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] .
broached the subject on which his thoughts had been turned so much of late .
已提出 这 主题 在 哪个 他的 想法 有 到过 转向 所以 很多 的 晚的 .
[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] .
他提起了近来一直萦绕在他心头的那个话题。

" [frend] [ˈdʒefri] , " [hi;; hi] [sed] ,
" Friend Geoffrey , " he said ,
" 朋友 杰弗里 , " 他 说 ,

“朋友杰弗里,”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][æən; ən] [əˈfek(ə)n] [fɔ:r; fər]
" I think that I am not mistaken in supposing that you have an affection for
" 我 思考 那 我 是 不是 错误 在 假如 那 你 有 一个 感情 为了
[dəˈb:rəs; dəˈb:rɪs] .
Dolores :
多洛雷斯 :

“我认为我猜想你对多洛雷斯有好感应该没错。”

[aɪ][hæv; həv] [mɑ:ɹkt] [ɪts] [groʊθ] , [ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [aɪ] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli][hæv; həv] [ˈræðər] [biˈstəʊ]
I have marked its growth , and although I would naturally have rather bestowed
我 有 标记 它是 生长 , 和 虽然 我 会 自然 有 相当 授予
[hɜ:r; həɹ][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈkʌntrɪmən] ,
her upon a countryman ,
她 之上 一个 同胞 ,

我见证了她的成长, 虽然我自然更愿意把她赠予一位同乡,

[jet] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [seɪvd] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm]
yet I feel that you have a right to her as having saved her from
然而 我 感觉 那 你 有 一个 正确的 到 她 作为 拥有 已保存 她 从
[ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)] [feɪt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ʌnˈdaʊtɪdli] [bɪˈfɔ:lən] [hɜ:r; həɹ] ,
the horrible fate that would have undoubtedly befallen her ,
这 可怕 命运 那 会 有 无疑 发生 她 ,

但我认为你有权拥有她, 因为你救了她, 使她免于遭受原本必然会降临的可怕命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , [tu;; tə] [hu:m] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'stɔ:rd] [hɜ:r; hər] ,
and that it is not for me , to whom you have restored her ,
和 那 它 是 不是 为了 我 , 到 谁 你 有 恢复 她 ,
而这并非为我, 你已将她归还给我。

[br'saɪdz] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [oʊn] [laɪf] , [tu;; tə] [ɔ:fər] ['eni] [əb'dʒek(ə)n] .
besides saving my own life , to offer any objection .
除了 保存 我的 自己的 生活 , 到 提供 任何 异议 :
除了保全自己的性命之外, 我没有任何异议。

[æz; əz] [tu;; tə] [hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [wət'evər] .
As to her feelings , I have no doubt whatever .
作为 到 她 情怀 , 我 有 不 怀疑 任何 :
至于她的感受, 我丝毫不怀疑。

[wɜ:r; wər] [ju;; jʊ] [ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [reɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [em 'i:] [ðə; ði]
Were you of my religion and race , such a match would afford me the
是 你 的 我的 宗教 和 种族 , 这样的 一个 匹配 会 买得起 我 这
[ˈɡretɪst] ['hæpɪnəs] .
greatest happiness .
最 幸福 :
如果你与我信仰相同宗教, 种族相同, 这样的结合将给我带来最大的幸福。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] [rɪ'ɡret] [aɪ 'ti:] ['oʊnli] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:r] [ʌðər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [li:d]
As it is I regret it only because I feel that some day or other it will lead
作为 它 是 我 后悔 它 仅有的 因为 我 感觉 那 一些 天 或者 其他 它 将要 带领
[tu;; tə] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [em 'i:] .
to a separation from me .
到 一个 分离 从 我 :
现在我之所以后悔, 只是因为我觉得迟早有一天这会导致我们分离。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ju;; jʊ] [ʊd; ʊd] [wɪʃ] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə] [jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] ,
It is natural that you should wish to return to your own country ,
它 是 自然的 那 你 应该 希望 到 返回 到 你的 自己的 国家 ,
你想回国是很自然的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [wɔ:r] ['kænɑ:t] [ɡoʊ] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] ['evər] ,
and as this war cannot go on for ever ,
和 作为 这 战争 不能 去 在 为了 曾经 ,
这场战争不可能永远持续下去,

['daʊtləs] [ɪn] [taɪm] [sʌm; səm] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [soʊ] [wɪl] [ə'raɪv] .
doubtless in time some opportunity for doing so will arrive .
毫无疑问 在 时间 一些 机会 为了 正在做 所以 将要 到达 :
毫无疑问, 假以时日, 总会有这样的机会出现。

[ðɪs] [aɪ] [fɔ:r'si:] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tu;; tə] ,
This I foresee and must submit to ,
这 我 预见 和 必须 提交 到 ,
对此我预见到, 并且必须服从。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [pi:s] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [ə'keɪz(ə)nəli] [tu;; tə] ['vɪzɪt] [hɜ:r; hər] [ɪn] [hɜ:r; hər]
but if there is peace I shall be able occasionally to visit her in her
但 如果 那里 是 和平 我 将 是 有能力的 偶尔 到 访问 她 在 她
[hoʊm] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
home in England .
家 在 英格兰 :
但如果和平时期到来, 我将能够偶尔去她位于英国的家中探望她。

[aɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [hoʊp] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ðʌs] [lu:z] [hɜ:r; hər] .
I naturally hope that it will be long before I shall thus lose her .
我 自然 希望 那 它 将要 是 长的 前 我 将 因此 失去 她 :
我自然希望, 我离失去她还有很长一段时间。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][maɪ][ˈoʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl] [ɡɪv] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈdaʊər] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][maɪ]
She is my only child , and I shall give as her dower the half of my
她是 我的 仅有的 孩子 , 和 我 将 给 作为 她 嫁妆 这 一半 的 我的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

她是我唯一的孩子，我将把公司一半的股份作为嫁妆给她。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][em ˈiː][æz; əz][æn; ən][ˈiːkwəl][ˈpɑːrtnər] .

and you will join me as an equal partner .
和 你 将要 加入 我 作为 一个 平等的 伙伴 .

你将作为平等的合伙人加入我的团队。

[wen] [ðə; ði][wɔːr][ɪz][ˈoʊvər][juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ɪˈstæblɪʃ] [jɔːrself] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
When the war is over you can , if you wish , establish yourself in London ,
什么时候 这 战争 是 超过 你 能 , 如果 你 希望 , 建立 你自己 在 伦敦 ,
战争结束后，如果你愿意，可以在伦敦定居。

[ænd; ənd] [ðens] [ˈkæəri] [ɑːn][ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [treɪd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and thence carry on and enlarge the English and Dutch trade of our
和 因此 携带 在 和 放大 这 英语 和 荷兰语 贸易 的 我们的
[haʊs] .
house .
房子 .

并以此为基础，继续发展壮大我们家族的英荷贸易。

[aɪ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][maɪself][ˈset(ə)] [ðer; ðər] .

I may even myself settle there .
我 可能 甚至 我 定居 那里 .

我甚至可能在那里定居。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [θɔːt] [ðɪs] [ˈoʊvər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [əˈkeɪzn] [tuː; tə][duː][soʊ] .
I have not thought this over at present , nor is there any occasion to do so .
我 有 不是 想法 这 超过 在 展示 , 也不 是 那里 任何 场合 到 做 所以 .

我目前还没有考虑过这个问题，也没有理由考虑这个问题。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [mæn][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [ˈbɪznəs]
I am a wealthy man and there is no need for me to continue in business
我 是 一个 富裕 男人 和 那里 是 不 需要 为了 我 到 继续 在 商业
,
.
,

我是一个富有的人，没有必要继续做生意了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɔːt] [ʃʊr] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [aɪ][jæl; ʃəl][nɔːt] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [əˈbændən] [maɪ]
and I am not sure when the time comes I shall not prefer to abandon my
和 我 是 不是 当然 什么时候 这 时间 来 我 将 不是 更喜欢 到 放弃 我的
[ˈkʌntri] [ˈræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈdɔːtər] .
country rather than be separated from my daughter .
国家 相当 比 是 分开 从 我的 女儿 .

我不确定，当那一刻到来时，我是否会宁愿离开我的祖国，也不愿与我的女儿分离。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][maɪ]
At any rate for the present I offer you her hand and a share in my
在 任何 速度 为了 这 展示 我 提供 你 她 手 和 一个 分享 在 我的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

总之，目前我愿意把她嫁给你，并让你参与我的生意。

" [ˈdʒefri] [ɪkˈsprest] [ɪn][ˈsu:təb(ə)l][tɜ:rmz][ðə; ði] [ˈgrætɪtu:d] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [hi:; hi] [felt] [æt; ət][ðə; ði]
" **Geoffrey expressed in suitable terms the gratitude and delight he felt at the**
" 杰弗里 表达 在 合适的 条款 这 感激 和 喜 他 毛毡 在 这
[ˈb:fer] .
offer .
提供 .

“杰弗里用恰当的措辞表达了他对这一提议的感激和喜悦之情。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə] [ˈspæni] [ˈnəʊnɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v] [frʌm; frəm][dəˈlɔ:rəs; dəˈlɔ:rɪs]
It was contrary to Spanish notions that he should receive from Dolores
它 曾是 相反 到 西班牙语 概念 那 他 应该 收到 从 多洛雷斯
[ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈeni] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)l][ɪn] [wɪt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈlɑ:rdʒli] [kənˈsɜ:rnd]
in private any assurance that the proposal in which she was so largely concerned
在 私人的 任何 保证 那 这 提议 在 哪个 她 曾是 所以 很大程度上 担心的
[wʌz; wəz] [wʌn] [tu:; tə] [wɪt] [ʃi:; ʃi] [əˈsentɪd] [ˈwɪlɪŋli] ,
was one to which she assented willingly ,
曾是 一 到 哪个 她 同意 心甘情愿 ,

与西班牙人的观念相反，他不应该私下从多洛雷斯那里得到任何保证，证明她如此关心的求婚是她自愿的。

[bʌt; bət] [hɜ:r; həɾ] [ˈfɑ:ðər] [æt; ət] [wʌns] [fetʃt] [hɜ:r; həɾ][ɪn][ænd; ənd] [ˈfɔ:rməli] [prɪˈzentɪd] [hɜ:r; həɾ][tu:; tə]
but her father at once fetched her in and formally presented her to
但 她 父亲 在 一次 已获取 她 在 和 正式地 呈现 她 到
[ˈdʒefri] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪst] [waɪf] ,
Geoffrey as his promised wife ,
杰弗里 作为 他的 承诺 妻子 ,
但她的父亲立刻把她带进来，正式把她介绍给杰弗里，作为他的未婚妻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈsɒləmnaɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][es ˈti:] .
and a month later the marriage was solemnized at the church of St .
和 一个 月 之后 这 婚姻 曾是 庄严的 在 这 教会 的 英石 .
[ˈdɑ:mənɪk] .
Dominic .
多米尼克 .
一个月后，他们在圣多米尼克教堂举行了婚礼。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viˈɑrˈɑrˈɑɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˈaɪvri] .
IVRY .
象牙 .

象牙。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ˈbreɪdə][sɜ:ɹ][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [sent] [fɔ:ɹ; fər] [ˈlaɪənl] - [tu:; tə]
The day after the capture of Breda Sir Francis Vere sent for Lionel Vickars to
这 天 后 这 捕获 的 布雷达 先生 弗朗西斯 维尔 发送 为了 莱昂内尔 - 到
[hɪz; ɪz] [ˈkwɔ:rtəɹz] .
his quarters .
他的 四分之一 .

攻占布雷达的第二天，弗朗西斯·维尔爵士召莱昂内尔·维卡斯到他的住处。

[prɪns] [ˈmɔ:ris] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:fəsəɹz][wɜ:ɹ; wər][ðer; ðər] ,
Prince Maurice and several of his principal officers were there ,
王子 莫里斯 和 一些 的 他的 主要的 警官 是 那里 ,
莫里斯亲王和他的几位主要官员都在场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['wɔ:ɹmli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fər] [hi;; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði]
and the prince thanked him warmly for the share he had taken in the
和 这 王子 谢谢 他 热情地 为了 这 分享 他 有 已采取 在 这
[ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
capture of the town .
捕获 的 这 镇 .

王子热情地感谢他在攻占该城中所做出的贡献。
" [ˈkæptɪn] - [hæz; həz][təʊld][em ˈi:] , " [hi;; hi] [sed] ,
" **Captain Heraugière has told me , " he said ,**
" 队长 - 有 讲述 我 , " 他 说 ,
"埃罗吉埃上尉告诉我,"他说。

" [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] [ðæt] [hæz; həz] [ˈendɪd] [soʊ] [wel] [ɪz] [du:] [æz; əz] [mʌt]
" **that the invention of the scheme that has ended so well is due as much**
" 那 这 发明 的 这 方案 那 有 结束 所以出色地 是 到期的 作为 很多
[tu;; tə][ju;; jʊ][æz; əz][tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
to you as to him ,
到 你 作为 到 他 ,
"这项最终取得如此成功成果的方案，你的功劳与他的功劳一样多。"

[ðæt] [ju;; jʊ] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈrekənɔɪtərɪŋ] [ekspəˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fərd] [ɪn][ðə; ði]
that you accompanied him on the reconnoitring expedition and shared in the
那 你 伴随 他 在 这 侦察 远征 和 共享 在 这
[ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][ɪn][ðə; ði][bɑ:rdʒ] .
dangers of the party in the barge .
危险 的 这 派对 在 这 驳船 .
你陪同他参加了侦察远征，并和他一起经历了驳船上的种种危险。

[aɪ] [trʌst] [sɜ:r][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [wɪl] [əˈpɔɪnt] [ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈensainɪ] [ˈveɪkənt][ɪn][hɪz; ɪz]
I trust Sir Francis Vere will appoint you to the first ensigncy vacant in his
我 相信 先生 弗朗西斯 维尔 将要 委 你 到 这 第一的 旗帜 空缺 在 他的
[ˈkʌmpənɪz] ,
companies ,
公司 ,
我相信弗朗西斯·维尔爵士会任命你担任他麾下连队中第一个空缺的少尉军衔。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][bi;; bi] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈeni] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [ɡɪv] [ju;; jʊ][ə; eɪ]
but should there be likely to be any delay in this I will gladly give you a
但 应该 那里 是 可能 到 是 任何 延迟 在 这 我 将要 乐意 给 你 一个
[kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈredʒɪmənts] . "
commission in one of my own regiments . "
委员会 在 一 的 我的 自己的 军团 . "
但如果此事可能出现任何延误，我将很乐意委任你到我手下的某个团服役。

" [aɪ][hæv; həv] [fɔ:ˈstɔ:ld] [jɔr; jər] [wɪ] , [prɪns] , " [sɜ:r][ˈfrænsɪs] [sed] ,
" **I have forestalled your wish , prince , " Sir Francis said ,**
" 我 有 阻止 你的 希望 , 王子 , " 先生 弗朗西斯 说 ,
"我已经阻止了您的愿望，王子殿下,"弗朗西斯爵士说道。
" [ænd; ənd][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ˈɔ:ɹdərz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi] [meɪd] [aʊt]
" **and have this morning given orders that his appointment shall be made out**
" 和 有 这 早晨 给定 订单 那 他的 预约 将 是 制成 出去
[æz; əz] [ˈensən] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌmpənɪz] ,
as ensign in one of my companies ,
作为 军旗 在 一 的 我的 公司 ,
"今天早上我已经下令，任命他为我麾下某连队的少尉。"

[bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][du:][nɑ:t] [ɪnˈtend] [hɪm; ɪm][tu;; tə][dʒɔɪn] .
but at present I do not intend him to join .
但 在 展示 我 做 不是 打算 他 到 加入 .
但目前我并不打算让他加入。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][send] ['fɜ:rðər] [eɪd][tu:; tə][help][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
I have been ordered by the queen to send further aid to help the King of
我 有 到过 订购 经过 这 女王 到 发送 更远 援助 到 帮助 这 国王 的
[fræns] [ə'genst] [ðə; ði] [li:g] .
France against the League .
法国 反对 这 联盟 .

女王陛下已下令派遣更多援助力量，帮助法国国王对抗国联。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [dɪ'spætʃ] ['sevrəl] ['kʌmpənɪz] [tu:; tə] ['brɪtəni] , [ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [send] [tu:]
I have already despatched several companies to Brittany , and will now send two
我 有 已经 已派送 一些 公司 到 布列塔尼 , 和 将要 现在 发送 二
[ʌðər] .
others .
其他的 .

我已经派了几家公司去布列塔尼，现在还要再派两家。

[aɪ] [wʊd] [ðæt][maɪ] ['du:tɪz] [pə'rmitɪd] [em 'i:] ['pɜ:rsənəli] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
I would that my duties permitted me personally to take part in the enterprise ,
我 会 那 我的 职责 允许 我 亲自 到 拿 部分 在 这 企业 ,
我希望我的职责允许我亲自参与这项事业。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['bi:ɪŋ] [fɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv]
for the battle of the Netherlands is at present being fought on the soil of
为了 这 战斗 的 这 荷兰 是 在 展示 存在 战斗 在 这 土壤 的
[fræns] ;
France ;
法国 ;

荷兰战役目前正在法国境内进行；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
but this is impossible .
但 这 是 不可能的 .

但这不可能。

['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] , [haʊ'evər] , [vɒlən'tiəz] [ænd; ənd] [ʌðər] , [wɪl] ['dʒɜ:rni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Several of my friends , however , volunteers and others , will journey with the
一些 的 我的 朋友们 , 然而 , 志愿者 和 其他的 , 将要 旅行 和 这
[tu:] ['kʌmpənɪz] ,
two companies ,
二 公司 ,

不过，我的几位朋友，包括志愿者和其他人，将与这两家公司一起旅行。

['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] .
being desirous of fighting under the banner of Henry of Navarre .
存在 渴望 的 斗争 在下面 这 横幅 的 亨利 的 纳瓦拉 .
渴望在纳瓦拉的亨利的旗帜下作战。

[sɜ:r][rælf; reɪf] ['pɪmpənel] ,
Sir Ralph Pimperl ,
先生 拉尔夫 花花公子 ,

拉尔夫·皮姆佩内尔爵士

[hu:] [ɪz] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['hju:gənɑ:t] ['leɪdi][ænd; ənd][hæz; həz] [kə'nekʃnz] [æt; ət][ðə; ði]
who is married to a French Huguenot lady and has connections at the
WHO 是 已婚 到 一个 法语 胡格诺派 女士 和 有 连接 在 这
[frentʃ] [kɔ:rt] ,
French court ,
法语 法庭 ,

他娶了一位法国胡格诺派教徒女子为妻，并且在法国宫廷有人脉。

[wɪl] [li:d] [ðem; ðəm] .
will lead them .
将要 带领 他们 .

将带领他们。

[aɪ][hæv; həv][ˈspʊʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
I have spoken to him this morning ,
我 有 说 到 他 这 早晨 ,
我今天早上和他谈过了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ˈglædli] [əˈlaʊ] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪr] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
and he will gladly allow my young friend here to accompany him ,
和 他 将要 乐意 允许 我的 年轻的 朋友 这里 到 陪伴 他 ,
他很乐意允许我这位年轻朋友陪同他。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði][haɪrɪst; ˈhaɪrəst] [rɪˈwɔ:rd] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,
I think that it is the highest reward I can give him ,
我 思考 那 它 是 这 最高 报酬 我 能 给 他 ,
我认为这是我能给他的最高奖励。

[tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˈsɜ:rvis] ;
to afford him thus an opportunity of seeing stirring service ;
到 买得起 他 因此 一个 机会 的 看到 搅拌 服务 ;
让他有机会亲眼目睹激动人心的服务；

[fɔ:r; fər][aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔ:rt] [taɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:t] .
for I doubt not that in a very short time a great battle will be fought .
为了 我 怀疑 不是 那 在 一个 非常 短的 时间 一个 伟大的 战斗 将要 是 战斗 .
因为我毫不怀疑，在不久的将来，一场大战将会爆发。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈælvə][hæz; həz] [sent] [eɪˈti:n] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈkæv(ə)lɹi][ʌv; əv] [ˈflændərz]
We know that Alva has sent eighteen hundred of the best cavalry of Flanders
我们 知道 那 阿尔瓦 有 发送 十八 百 的 这 最好的 骑兵 的 弗兰德斯
[tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [li:g] ,
to aid the League ,
到 援助 这 联盟 ,
我们知道阿尔瓦已经派出了佛兰德斯最精锐的一千八百名骑兵去援助联盟。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈɔ:rdərz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [əˈɡen] [æz; əz]
and he is sure to have given orders that they are to be back again as
和 他 是 当然 到 有 给定 订单 那 他们 是 到 是 后退 再次 作为
[su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
soon as possible .
很快 作为 可能的 .

他肯定已经下令让他们尽快返回。

[haʊ] [du:;][ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][ˈprɑ:spekt] , [ˈlaɪənl] ?
How do you like the prospect , Lionel ?
如何 做 你 喜欢 这 前景 , 莱昂内尔 ?

莱昂内尔，你觉得前景如何？

" [ˈlaɪənl] [ˈwɔ:rmli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tu:; tə][sɜ:r] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] ,
" **Lionel warmly expressed his thanks to Sir Francis Vere for his kindness** ,
" 莱昂内尔 热情地 表达 他的 谢谢 到 先生 弗朗西斯 维尔 为了 他的 仁慈 ,
莱昂内尔热情地向弗朗西斯·维尔爵士表达了谢意，感谢他的好意。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [dɪˈlaɪt] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]
and said that nothing could delight him more than to take part in such an
和 说 那 没有什么 可以 喜 他 更多的 比 到 拿 部分 在 这样的 一个
[ˈentəpraɪz] .
enterprise .
企业 .
他说，没有什么比参与这样的事业更让他高兴的了。

" [aɪ][mʌst; məst][du:] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ˈeni] [reɪt] [tu:; tə] [pru:v] [maɪ] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][jər; jər] [fer] [ɪn]
" **I must do something at any rate to prove my gratitude for your share in**
" 我 必须 做 某物 在 任何 速度 到 证明 我的 感激 为了 你的 分享 在
[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
the capture of this city ,
这 捕获 的 这 城市 ,
“无论如何，我必须做点什么来表达我对你参与攻占这座城市的感激之情。”

" [prɪns] ['mɔ:ris] [sed] ;
" **Prince Maurice said** ;
" 王子 莫里斯 说 ;
莫里斯王子说道；

" [ænd; ænd] [wɪl] [send] [ju:; jʊ] ['prez(ə)ntli] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:; wi][hæv; həv]
" **and will send you presently two of the best horses of those we have**
" 和 将要 发送 你 目前 二 的 这 最好的 马匹 的 那些 我们 有
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvə-nə-z] ['steɪblz] ,
found in the governor's stables ,
成立 在 这 州长的 马厩 ,
“我们马上会把总督马厩里找到的最好的两匹马送给你。”

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ænd; ænd] ['ɑ:rmər] ['su:təb(ə)][tu:; tə][jər; jər][ræŋk][æz; əz][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][sɜ:r]
together with arms and armour suitable to your rank as an officer of Sir
一起 和 武器 和 盔甲 合适的 到 你的 秩 作为 一个 官 的 先生
[ˈfrænsɪs] ['vɪr] .
Francis Vere .
弗朗西斯 维尔 .
以及与您作为弗朗西斯·维尔爵士军官的军衔相符的武器和盔甲。

" [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][ten] [naɪts] [ænd; ænd]['dʒent(ə)lmən] , [ɪn'klu:dɪŋ]
" **Upon the following morning a party of ten knights and gentlemen , including**
" 之上 这 下列的 早晨 一个 派对 的 十 骑士 和 先生们 , 包括
['laɪənl] - , [rouɪd] [tu:; tə]['bə:gən] - [ɑ:p] - [zu:m] .
Lionel Vickars , rode to Bergen - op - Zoom .
莱昂内尔 - , 骑 到 卑尔根 - 操作 - 飞涨 .

“第二天早上，包括莱昂内尔·维卡斯在内的十名骑士和绅士骑马前往贝尔根奥普佐姆。
[ðə; ði] [tu:] ['kʌmpənɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] ,
The two companies , which were drawn from the garrison of that town ,
这 二 公司 , 哪个 是 绘制 从 这 驻军 的 那 镇 ,
这两个连队均来自该镇的驻军，

[hæd; həd] [ɪm'bə:kt] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə]
had embarked the evening before in ships that had come from England to
有 启航 这 晚上 前 在 船舶 那 有 来 从 英格兰 到
[ˈtrænsɜ:rt][ðəm; ðəm][tu:; tə] [fræns] .
transport them to France .
运输 他们 到 法国 .
他们前一天晚上乘坐从英国出发的船只前往法国。

[sɜ:r][rælf; reɪf] ['pɪmpənel] [ænd; ænd][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ][æt; ət][wʌns] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Sir Ralph Pimperl and his party at once went on board ,
先生 拉尔夫 花花公子 和 他的 派对 在 一次 去 在 木板 ,
拉尔夫·皮姆佩内尔爵士和他的随行人员立即登船了。

[ænd; ænd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ɪm'bə:kt] [ðə; ði][seɪlz][wɜ:r; wər] ['hɔ:stɪd] .
and as soon as their horses were embarked the sails were hoisted .
和 作为 很快 作为 他们的 马匹 是 启航 这 帆 是 吊起 .
马匹登船后，船帆便升了起来。

[fɔːr] [deɪz] - [ˈvɔɪdʒ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] ,
Four days ' voyage took them to the mouth of the Seine ,
四 天 - 航程 采取 他们 到 这 嘴 的 这 罾 ,
经过四天的航行，他们到达了塞纳河口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈləndɪd][æt; ət] [ɑːŋˈflɜːr] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and they landed at Honfleur on the south bank of the river .
和 他们 登陆 在 翁弗勒尔 在 这 南 银行 的 这 河 .
他们在河的南岸翁弗勒尔登陆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪps] [ɪn][pɔːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpraːtɪstənt] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv]
There was a large number of ships in port , for the Protestant princes of
那里 曾是 一个 大的 数字 的 船舶 在 港口 , 为了 这 新教 王子们 的
[ˈdʒɜːrməni][wɜːr; wər] ,
Germany were ,
德国 是 ,
港口停泊着大量船只，因为德国的新教诸侯们.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈsendɪŋ] [eɪd][tuː; tə] [ˈhenri] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] ,
as well as England , sending aid to Henry of Navarre ,
作为 出色地 作为 英格兰 , 发送 援助 到 亨利 的 纳瓦拉 ,
英格兰也向纳瓦拉的亨利提供了援助。

[ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˈvɒləntiəz] [wɜːr; wər] [ˈflɒkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbænərz] .
and numbers of gentlemen and volunteers were flocking to his banners .
和 数字 的 先生们 和 志愿者 是 集群 到 他的 横幅 .
众多绅士和志愿者纷纷涌向他的旗帜。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈhenri] [aɪˈviː] .
For the moment Henry IV .
为了 这 片刻 亨利 第四 .
目前是亨利四世。

[ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈʃərəp] [ðə; ði] [ˈpraːtɪstənt] [kɔːz] .
represented in the eyes of Europe the Protestant cause .
代表 在 这 眼睛 的 欧洲 这 新教 原因 .
在欧洲人眼中，它代表了新教事业。

[hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈhjuːgənɑːts, ˈjuːgənɑːts][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]
He was supported by the Huguenots of France and by some
他 曾是 有 经过 这 胡格诺派教徒 的 法国 和 经过 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈnəʊblmən][ænd; ənd][ˈdʒentri] .
of the Catholic noblemen and gentry .
的 这 天主教 贵族 和 绅 .
他得到了法国胡格诺派教徒以及一些天主教贵族和乡绅的支持。

[əˈgenst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [əˈreɪd] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈnəʊblz] ,
Against him were arrayed the greater portion of the Catholic nobles ,
反对 他 是 排列 这 更大的 部分 的 这 天主教 贵族 ,
大部分天主教贵族都站出来反对他。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæk(jə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli] [liːg] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈfɪlɪp]
the whole faction of the Guises and the Holy League , supported by Philip
这 所有的 派 的 这 伪装 和 这 圣 联盟 , 有 经过 菲利普
[ʌv; əv][speɪn] .
of Spain .
的 西班牙 .
整个吉斯派系和神圣联盟，得到西班牙国王菲利普的支持。

[ðə; ði][ˈpaːrtɪ][frʌm; frəm] [ˈhɑːlənd] [ˌdɪsemˈbɑːkt] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
The party from Holland disembarked at mid - day on the 9th of March .
这 派对 从 荷兰 下船 在 中 - 天 在 这 9th 的 行进 .
来自荷兰的代表团于3月9日中午下船。

[ˈhɪrɪŋ] [ˈru:mər] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ˈveri] [ˈɔ:rtli] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
Hearing rumours that a battle was expected very shortly to take place ,
听力 谣言 那 一个 战斗 曾是 预期的 非常 不久 到 拿 地方 ,
听到传言说一场战斗即将爆发,

[sɜ:r][rælf; reɪf] [ˈpɪmpənel] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmaʊntɪd] [ˈpɑ:rti] [fɔ:r; fər] [drɜ:] ,
Sir Ralph Pimperl started at once with his mounted party for Dreux ,
先生 拉尔夫 花花公子 开始 在 一次 和 他的 安装 派对 为了 德勒 ,
拉尔夫·皮姆佩内尔爵士立即率领他的骑兵队向德勒进发。

[wɪtʃ] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [bɪˈsɪdʒd] [baɪ] [ˈhenri] ,
which town was being besieged by Henry ,
哪个 镇 曾是 存在 被围困 经过 亨利 ,
亨利围攻的是哪个城镇？

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [fɒt] [tu:; tə] [pres] [ɑ:n][æt; ət][ðer; ðər] [best] [spi:d] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm]
leaving the two companies of foot to press on at their best speed behind him
离开 这 二 公司 的 脚 到 按 在 在 他们的 最好的 速度 在后面 他
.
:
.

他身后留下两队步兵以最快的速度继续前进。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrɪdn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈsɪksti] [maɪlz] ,
The distance to be ridden was about sixty miles ,
这 距离 到 是 骑 曾是 关于 六十 英里 ,
骑行距离约为六十英里。

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] 10th [ðeɪ] [roʊd][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [drɜ:]
and late at night on the 10th they rode into a village eight miles from Dreux
和 晚的 在 夜晚 在 这 10th 他们 骑 进入 一个 村庄 八 英里 从 德勒
.
:
.

10日深夜，他们骑马来到距离德勒八英里的一个村庄。

[hɪr] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [maɪˈen] , [hu:] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here they heard that the Duke of Mayenne , who commanded the force of the
这里 他们 听到 那 这 公爵 的 马耶讷 , WHO 命令 这 力量 的 这
[li:g] ,
League ,
联盟 ,
他们在这里听说，统领联盟军队的马耶讷公爵，

[wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪn] [æt; ət] [ˈmænti:z] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɒt]
was approaching the Seine at Mantes with an army of ten thousand foot
曾是 接近 这 罍 在 曼特斯 和 一个 军队 的 十 千 脚
[ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] .
and four thousand horse .
和 四 千 马 .

正率领一万步兵和四千骑兵向芒特的塞纳河进发。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [maʊnt] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [sɜ:r][rælf; reɪf] [ˈpɪmpənel] [sed] ,
" **We must mount at daybreak , gentlemen** , " **Sir Ralph Pimperl said** ,
" 我们 必须 山 在 拂晓 , 先生们 , " 先生 拉尔夫 花花公子 说 ,
“先生们，我们必须在黎明时分出发，”拉尔夫·皮姆佩内尔爵士说道。

" [ɔ:r][ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [wɪl] [get] [bɪˈtwi:n] [ju:ˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
" **or the forces of the League will get between us and the king** .
" 或者 这 力量 的 这 联盟 将要 得到 之间 我们 和 这 国王 .
否则联盟的军队就会阻隔我们和国王。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] ,
It is evident that we have but just arrived in time ,
它 是 明显 那 我们 有 但 只是 到达的 在 时间 ,
显然,我们只是及时赶到了。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [wel] [wiː; wi][dɪd][nɔ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [fʊt] - [men] .
and it is well we did not wait for our foot - men .
和 它 是出色地 我们 做过 不是 等待 为了 我们的 脚 - 男人 .
幸好我们没有等我们的步兵。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðei] [ˈmaʊntɪd] [ˈɜːrli] [ænd; ənd][roʊd][ɑ:n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kæmp] [nɪr] [drɜː]
" The next morning they mounted early and rode on to the royal camp near Dreux
" 这 下一个 早晨 他们 安装 早期的 和 骑 在 到 这 皇家 营 靠近 德勒
.
.
.
第二天一早,他们就骑马前往德勒附近的皇家营地。

[hɪr] [sɜːr][rælf; reɪf] [ˈpɪmpərnel] [faʊnd] [ˈmɑːr(ə)] [ˈbaɪrən] , [ə; eɪ] [rɪˈleɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Here Sir Ralph Pimpernel found Marshal Biron , a relation of his wife ,
这里 先生 拉尔夫 花花公子 成立 元帅 比隆 , 一个 关系 的 他的 妻子 ,
在这里,拉尔夫·皮姆佩内尔爵士遇到了比隆元帅,他是他妻子的亲戚。

[huː] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
who at once took him to the king .
WHO 在 一次 采取 他 到 这 国王 .
他们立即将他带到国王面前。

" [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] , [sɜːr][rælf; reɪf] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [wen] [ˈmɑːr(ə)] [ˈbaɪrən]
" You have just arrived in time , Sir Ralph , " the king said when Marshal Biron
" 你 有 只是 到达的 在 时间 , 先生 拉尔夫 , " 这 国王 说 什么时候 元帅 比隆
[ɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm] ,
introduced him ,
介绍 他 ,
“拉尔夫爵士,您来得正是时候,”比隆元帅介绍他时,国王说道。

" [fɔ:r; fər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ɔːr][æt; ət] [ˈleɪtɪst] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][traɪ][ˈaʊər; ɑ:r]
" for to - morrow , or at latest the day after , we are likely to try our
" 为了 到 - 明天 , 或者 在 最新的 这 天 后 , 我们 是 可能 到 尝试 我们的
[streŋθ] [wið; wɪθ] [maɪˈen] .
strength with Mayenne .
力量 和 马耶讷 .
“明天,或者最迟后天,我们可能会与马耶讷交锋。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈmeni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəmˈpeɪtriːəts] [hɪr] .
You will find many of your compatriots here .
你 将要 寻找 许多 的 你的 同胞们 这里 .
你会在这里找到许多同胞。

[aɪ][kæn; kən] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][bʌt; bət] [pʊr] [ˌhɑːsprɪˈtæləti][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
I can offer you but poor hospitality at present ,
我 能 提供 你 但 贫穷的 热情好客 在 展示 ,
目前我只能提供简陋的招待。

[bʌt; bət] [hoʊp] [tuː; tə] [entərˈteɪn] [juː; jʊ] [ˈrerli] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈpærɪs] [ˈəʊpənz]
but hope to entertain you rarely some day when the good city of Paris opens
但 希望 到 招待 你 很少 一些 天 什么时候 这 好的 城市 的 巴黎 打开
[ɪts] [geɪts] [tuː; tə][juːˈes] . "
its gates to us . "
它是 大门 到 我们 : "
但愿有朝一日,当美丽的巴黎城向我们敞开大门时,能有机会款待你们。

" [θæŋks] , ['saɪər] , " [sɜːr][rælf; reɪf] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][nɑːt]
" **Thanks** , **sire** , " **Sir Ralph replied** ; " **but we have come to fight and not**
" 谢谢 , 父系 , " 先生 拉尔夫 回复 ; " 但 我们 有 来 到 斗争 和 不是
[tuː; tə] [fiːst] . " **to feast** . "
到 盛宴 . "

“谢谢您，陛下，”拉尔夫爵士回答说，“但我们是来战斗的，不是来宴饮的。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
" **I think I can promise you plenty of that at any rate** , " **the king said** .
" 我 思考 我 能 承诺 你 很多 的 那 在 任何 速度 , " 这 国王 说 .

“我想我至少可以向你保证，我会给你很多这样的待遇，”国王说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ten]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ] [hɪr] ,
" **You have ten gentlemen with you** , **I hear** ,
" 你 有 十 先生们 和 你 , 我 听到 ,
我听说你带了十位男士同行。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] [fʊt] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər]
and also that there are two companies of foot from Holland now on their
和 还 那 那里 是 二 公司 的 脚 从 荷兰 现在 在 他们的
[wei] [ʌp][frʌm; frəm] [ɑːŋ'flɜːr] . "
way up from Honfleur . "
方式 向上 从 翁弗勒尔 . "

还有两支来自荷兰的徒步队伍正从翁弗勒尔北上。

" [ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , ['saɪər] , [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ʌp]
" **They landed at noon the day before yesterday** , **sire** , **and will probably be up**
" 他们 登陆 在 中午 这 天 前 昨天 , 父系 , 和 将要 大概 是 向上
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
to - morrow . "
到 - 明天 . "

“陛下，他们前天中午降落，明天可能就会上来。”

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrtɪli] ['welkəm] , [sɜːr][rælf; reɪf] .
" **They will be heartily welcome** , **Sir Ralph** .
" 他们 将要 是 衷心地 欢迎 , 先生 拉尔夫 .

“我们将热烈欢迎他们，拉尔夫爵士。”

[sɪns] ['pɑːrmə][hæz; həz][sent][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə][help] [maɪ'ɛn] [aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [raɪt] [ðæt]
Since Parma has sent so large a force to help Mayenne it is but right that
自从 帕尔马 有 发送 所以 大的 一个 力量 到 帮助 马耶讷 它 是 但 正确的 那
['hɑːlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

既然帕尔马已经派出如此庞大的军队援助马耶讷，那么荷兰也理应如此。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [truːps] , [ʃʊd; ʃəd] [lend][em 'iː][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]
which is relieved of the presence of these troops , **should lend me a helping hand**
哪个 是 松了口气 的 这 在场 的 这些 军队 , 应该 借 我 一个 帮助 手
.
:
.

摆脱了这些部队的困扰后，应该向我伸出援手。

" ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrtɪ][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] ;
" **Quarters were found for the party in a village near the camp** ;
" 四分之一 是 成立 为了 这 派对 在 一个 村庄 靠近 这 营 ;

“在营地附近的一个村庄里找到了供他们居住的住处；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz][ˈbædli] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tents] , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈriːsɔːrsɪz] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət]
for the force was badly provided with tents , the king's resources being at
为了 这 力量 曾是 糟糕 假如 和 帐篷 , 这 国王的 资源 存在 在
[ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [eb] ;
a very low ebb ;
一个 非常 低的 落潮 ;

因为国王的财力非常匮乏，军队的帐篷也严重不足；

[hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði][wɔːr] , [ɪnˈdiːd] , [ˈtʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] [loʊnz] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd]
he maintained the war , indeed , chiefly by the loans he received from England
他 维持 这 战争 , 的确 , 主要 经过 这 贷款 他 已收到 从 英格兰
[ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] .
and Germany .
和 德国 .

事实上，他维持战争的主要手段就是从英国和德国获得的贷款。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈsevrəl] [ˈbɔːdɪz] [ʌv; əv] [truːps] [wɜːr; wər] [siːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
The next day several bodies of troops were seen approaching the camp .
这 下一个 天 一些 身体 的 军队 是 已见 接近 这 营 .

第二天，人们看到几具士兵的尸体向营地走来。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [bluː] ; [ˈɔːfəsərz] [roʊd] [əˈbaʊt] ,
A quarter of an hour later the trumpets blew ; officers rode about ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 小号 吹 ; 警官 骑 关于 ,
一刻钟后，号角响起；军官们骑马四处巡逻。

[ˈɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [tents] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlevld] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] .
ordering the tents to be levelled and the troops to prepare to march .
订购 这 帐篷 到 是 平整 和 这 军队 到 准备 到 行进 .

命令拆除帐篷，让部队准备行军。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm] [ˈmɑːr(ə)l] [ˈbaɪrən] [roʊd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
A messenger from Marshal Biron rode at full speed into the village ,
一个 信使 从 元帅 比隆 骑 在 满的 速度 进入 这 村庄 ,
比隆元帅的一名信使策马疾驰进村。

[wer] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɒləntiəz] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] , [bɪˈsaɪdʒ] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ]
where many of the volunteers from England and Germany , besides the party
在哪里 许多 的 这 志愿者 从 英格兰 和 德国 , 除了 这 派对
[ʌv; əv][sɜːr][rælf; reɪf] [ˈpɪmpərnel] ,
of Sir Ralph Pimperl ,
的 先生 拉尔夫 花花公子 ,

除了拉尔夫·皮姆佩内尔爵士一行人之外，还有许多来自英国和德国的志愿者。

[wɜːr; wər] [lɑːdʒd] .
were lodged .
是 已提交 .

已提交。

" [ðə; ði] [ˈmɑːr(ə)l] [bɪdʒ][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [muːvz] [æt; ət][wʌnz] .
" **The marshal bids me tell you , gentlemen , that the army moves at once .**
" 这 元帅 出价 我 告诉 你 , 先生们 , 那 这 军队 移动 在 一次 .
“元帅让我告诉各位先生，军队立即行动。”

[ˈmɑːr(ə)l] - [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [bæk] [frʌm; frəm][ˈaɪvri] ; [maɪˈen] [ɪz] [ədˈvænsɪŋ] .
Marshal D'Aumont has fallen back from Ivry ; Mayenne is advancing .
元帅 - 有 倒下 后退 从 象牙 ; 马耶讷 是 前进 .

奥蒙元帅已从伊夫里撤退；马耶讷正在前进。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wɪl] [biː; bi] [əˈbændənd] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mɑːrtʃ] [tɔːrdʒ] - ,
The siege will be abandoned at present , and we march towards Nonancourt ,
这 围城 将要 是 弃 在 展示 , 和 我们 行进 向 - ,
围攻暂时解除，我们向诺南库尔进军。

[wɜː] [wiː, wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˈbæt(ə)] [tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] [ɪf] [maɪˈen] [ɪz] [dɪˈspəʊzd] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
where we shall give battle to - tomorrow if Mayenne is disposed for it .
在哪里 我们 将 给 战斗 到 - 明天 如果 马耶讷 是 处置 为了 它 .

如果马耶讷愿意，我们明天就在那里开战。

" [ðə; ði][kæmps][wɜːr; wər] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwægənz] [ˈlʊədɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈmɑːtɪt]
" The camps were struck and the waggons loaded , and the army marched
" 这 营地 是 击 和 这 马车 已加载 , 和 这 军队 行军
[tuː; tə][esˈtiː] . [ˈʌn, dreɪ] ,
to St . André ,
到 英石 . 安德烈 ,

“营地被摧毁，马车被装载完毕，军队向圣安德烈进军。”

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈsɪtʃuəɪtɪd][ɑːn][æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [pleɪn] [kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪz]
a village situated on an elevated plain commanding a view of all the approaches
一个 村庄 位于 在 一个 升高 清楚的 指挥 一个 看法 的 全部 这 方法
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] [ˈɜː] .
from the country between the Seine and Eure .
从 这 国家 之间 这 罨 和 尤尔 .

村庄坐落在地势较高的平原上，可以俯瞰塞纳河和厄尔河之间乡村的所有入口。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [fiːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] , " [sɜːr][rælf; reɪf] [sed] ,
" This is a fine field for a battle , " Sir Ralph said ,
" 这 是 一个 美好的 场地 为了 一个 战斗 , " 先生 拉尔夫 说 ,

“这是一片非常适合战斗的场地，”拉尔夫爵士说道。

[æz; əz][ðə; ði] [truːps] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kæmp] - [ˈmɑːʃəlz] .
as the troops halted on the ground indicated by the camp - marshals .
作为 这 军队 停止 在 这 地面 表明的 经过 这 营 - 元帅 .

部队按照营地指挥官的指示在指定地点停了下来。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsplendɪd] [graʊnd] [fɔːr; fər][ˈkæv(ə)lɪrɪ][tuː; tə][ækt] ,
" It is splendid ground for cavalry to act ,
" 它 是 灿烂 地面 为了 骑兵 到 行为 ,

“这是骑兵作战的绝佳战场。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][əˈpɑːn][ðəm; ðəm][ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪl] [fɔːl][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
and it is upon them the brunt of the fighting will fall We are a little
和 它 是 之上 他们 这 冲击 的 这 斗争 将要 落下 我们 是 一个 小的
[strɔːŋgər] [ɪn] [fʊt] ;
stronger in foot ;
更强 在 脚 ;

他们将首当其冲地承受战斗的冲击。我们的步兵力量稍强一些。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈkʌmpənɪz] [frʌm; frəm] [ɑːŋˈflɜːr] , [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [hæv; həv] [kʌm] [ʌp]
for several companies from Honfleur , our own among them , have come up
为了 一些 公司 从 翁弗勒尔 , 我们的 自己的 之中 他们 , 有 来 向上
[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
this morning ,
这 早晨 ,

今天早上，包括我们公司在内的几家来自翁弗勒尔的公司都来了。

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [wiː; wi] [ˈmʌstər] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
and I hear we muster twelve thousand ,
和 我 听到 我们 鼓起 十二 千 ,

我听说我们集结了12000人，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [seɪ] [maɪˈen] [hæz; həz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
which is a thousand more than they say Mayenne has with him .
哪个 是 一个 千 更多的 比 他们 说 马耶讷 有 和 他 .

这比他们说梅耶讷在他身边的人多了一千个。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]; [ænd; ənd]
But then he has four thousand cavalry to our three thousand; and
但 然后 他 有 四 千 骑兵 到 我们的 三 千 ; 和
[ˈpɑːrməz] [ˈredʒimənts][ʌv; əv] [ˈspænjərdz] ,
Parma's regiments of Spaniards ,
帕尔马干酪 军团 的 西班牙人 ,
但是他有四千骑兵，而我们只有三千；还有帕尔马的西班牙军团，

[wɔˈluːn] , [ænd; ənd][ɪˈtæliən] [ˈvetərənz] [ɑːr; ər][fɑːr] [suːˈpiəriər] [truːps] [tuː; tə] [ˈhɛnriːz] [ˈbændz][ʌv; əv]
Walloons , and Italian veterans are far superior troops to Henry's bands of
瓦隆人 , 和 意大利语 退伍军人 是 远的 优越的 军队 到 亨利的 乐队 的
[ˈraɪdərz] ,
riders ,
骑手 ,
瓦隆人和意大利老兵的兵力远胜于亨利的骑兵部队。

[huː] [ɑːr; ər]['moʊstli] [ˈhjuːɡənɑːt] [ˈnəublman] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɑːrmd] [rɪˈteɪnəz] ,
who are mostly Huguenot noblemen and gentlemen , with their armed retainers ,
WHO 是 大多 胡格诺派 贵族 和 先生们 ; , 和 他们的 武装 预付金 ;
[tʌf] [ænd; ənd][ˈhɑːrdi] [men][tuː; tə] [faɪt] ,
tough and hardy men to fight ,
艰难的 和 耐寒的 男人 到 斗争 ;
他们大多是胡格诺派贵族和绅士，带着他们的武装随从，都是些身强力壮、骁勇善战的战士。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈoʊn] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [fiːld] ,
as they have shown themselves on many a field ,
作为 他们 有 所示 他们自己 在 许多 一个 场地 ;
正如他们在许多领域所展现的那样，

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv] [ˈpɑːrməz] [ˈtruːpəz] .
but without any of the discipline of Parma's troopers .
但 没有 任何 的 这 纪律 的 帕尔马干酪 骑警 .
但却丝毫没有帕尔马骑兵的纪律性。

" [ɪf] [ˈpɑːrmə] [hɪmˈself] [kəˈmɑːndɪd] [ˈjɑːndər] [ˈɑːrmi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naːt] [fiːl] [ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ;
" **If Parma himself commanded yonder army I should not feel confident of the result ;**
" 如果 帕尔马 他自己 命令 远处 军队 我 应该 不是 感觉 自信的 的 这 结果 ;
[bʌt; bət] [maɪˈen] ,
but Mayenne ,
但 马耶讷 ,
“即便帕尔马亲自指挥那支军队，我也不会对结果有信心；但马耶讷……”

[ðoo] [ə; eɪ] [ˈskɪfl] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪz] [sloo] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] ,
though a skilful general , is slow and cautious ,
尽管 一个 熟练 一般的 , 是 慢的 和 谨慎 ,
虽然是一位技艺高超的将领，但行事缓慢谨慎。

[waɪl] [ˈhenri] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈenərdʒi] , [ænd; ənd] [breɪv] [ˈbːlmoʊst][tuː; tə]
while Henry of Navarre is full of fire and energy , and brave almost to
尽管 亨利 的 纳瓦拉 是 满的 的 火 和 活力 , 和 勇敢的 几乎 到
[ˈræʃnəs] .
rashness .
鲁莽 .
而纳瓦拉的亨利则充满热情和活力，勇敢得近乎鲁莽。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈmʌstər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] .
We are to muster under the command of the king himself .
我们 是 到 鼓起 在下面 这 命令 的 这 国王 他自己 .
我们要在国王的亲自指挥下集结。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [eɪt] ['hʌndrəd] [hɔːrs] , [fɔːrmd] ['ɪntuː][sɪks] ['skwɔdrənz] , [bɪ'hænd][hɪm; ɪm] ,
He will have eight hundred horse , formed into six squadrons , behind him ,
他 将要 有 八 百 马 , 形成 进入 六 中队 , 在后面 他 ,
[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðiːz] [wɪl] ,
and upon these will ,
和 之上 这些 将要 ,
他身后将有八百名骑兵, 分为六个中队, 他将率领这些骑兵,

[aɪ][fænsi] , [kʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] [[ɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
I fancy , come the chief shock of the battle .
我 想要 , 来 这 首席 震惊 的 这 战斗 .
我想, 这将是这场战斗中最令人震惊的时刻。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvəd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [swɪs] ['ɪnfəntri] ;
He will be covered on each side by the English and Swiss infantry ;
他 将要 是 涵盖 在 每个 边 经过 这 英语 和 瑞士 步兵 ;
他两侧将有英国和瑞士步兵掩护;

[ɪn][ɔːl] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] .
in all four thousand strong .
在 全部 四 千 强的 .
总共四千人。

" ['mɑːrʃ(ə)l] ['baɪrən] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [truːps] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fɔːr]
" Marshal Biron will be on the right with five troops of horse and four
" 元帅 比隆 将要 是 在 这 正确的 和 五 军队 的 马 和 四
[ˈredʒɪmənts][ʌv; əv] [frentʃ] ['ɪnfəntri] ;
regiments of French infantry ;
军团 的 法语 步兵 ;
“比隆元帅将率领五个骑兵连和四个法国歩兵团在右翼;

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [left] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] - , [mɔːntpɑːn'sjeɪ] , ['baɪrən][ðə; ði] ['jʌŋɡər]
while on the left will be the troops of D'Aumont , Montpensier , Biron the younger
尽管 在 这 左边 将要 是 这 军队 的 - , 蒙庞西耶 , 比隆 这 年轻
,
, D'Angoulême ,
, - ,

而左边则是达蒙、蒙庞西耶、小比隆、昂古莱姆的部队,
[ænd; ənd][diː] [ɡɪvri] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ɔːl][baɪ] [tuː] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] [frentʃ] ['ɪnfəntri] , [wʌŋ][ʌv; əv]
and De Givry , supported in all by two regiments of French infantry , one of
和 德 吉夫里 , 有 在 全部 经过 二 军团 的 法语 步兵 , 一 的
[swɪs] ,
Swiss ,
瑞士 ,
德·吉夫里, 总共得到两个法国歩兵团和一个瑞士歩兵团的支持,

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] .
and one of German .
和 一 的 德语 .
其中一位是德国人。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [[ʊv] [juː 'es][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][læst] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
The marshal showed us the plan of battle last night in his tent .
这 元帅 显示 我们 这 计划 的 战斗 最后的 夜晚 在 他的 帐篷 .
昨晚元帅在他的帐篷里给我们展示了作战计划。

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['bælənst] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] .
It is well balanced and devised .
它 是 出色地 均衡 和 设计 .
它结构均衡, 设计精良。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]
" It was late in the evening before the whole of the force had reached the
" 它 曾是 晚的 在 这 晚上 前 这 所有的 的 这 力量 有 达到 这
[pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [ˈrektɪd] .
position and the tents were erected .
位置 和 这 帐篷 是 竖立 .
“直到傍晚时分，所有部队才到达阵地，帐篷也才搭好。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈrælfz] [ˈpɑːrti] .
One of these had been placed at the disposal of Sir Ralph's party .
一 的 这些 有 到过 放置 在 这 处理 的 先生 拉尔夫的 派对 .
其中一辆已交付给拉尔夫爵士一行人使用。

[sɜːr][rælf; reɪf][ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈmaʊntɪd]
Sir Ralph and four of his companions had been followed by their mounted
先生 拉尔夫 和 四 的 他的 同伴 有 到过 随后 经过 他们的 安装
[skwaɪəz] ,
squires ,
乡绅 ,
拉尔夫爵士和他的四位同伴身后跟着他们的骑马侍从。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kəˈlektɪd] [ˈfaɪərwʊd] ,
and these collected firewood ,
和 这些 集 柴 ,
以及他们收集的柴火，

[ænd; ənd] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sæks] [ðei] [ˈkærid] [slʌŋ] [frʌm; frəm]
and supplied the horses with forage from the sacks they carried slung from
和 供应 这 马匹 和 饲料 从 这 麻袋 他们 携带 吊着 从
[ðer; ðər] [ˈsædlz] ,
their saddles ,
他们的 马鞍 ,
他们把马鞍上挂着的麻袋里的饲料喂给马匹。

[waɪl] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [ðəmˈselvz] [ˈpɑːlɪft] [ʌp][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈɑːrmər]
while the knights and gentlemen themselves polished up their arms and armour
尽管 这 骑士 和 先生们 他们自己 抛光 向上 他们的 武器 和 盔甲
,
.
,
骑士和绅士们则忙着擦拭他们的武器和盔甲。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
so as to make as brave a show as possible in the ranks of the king's
所以 作为 到 制作 作为 勇敢的 一个 展示 作为 可能的 在 这 排名 的 这 国王的
[ˈkæv(ə)lɹi] .
cavalry .
骑兵 .
以便在国王的骑兵队伍中尽可能地表现得英勇无畏。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] [ˈlaɪən] - [ˈstroʊld] [θruː] [ðə; ði][kæmp] ,
When they had eaten their supper Lionel Vickers strolled through the camp ,
什么时候 他们 有 吃 他们的 晚餐 莱昂内尔 - 漫步 通过 这 营 ,
他们吃完晚饭后，莱昂内尔·维卡斯在营地里散步。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːntræst] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈveriəs] [ɡruːps] .
and was amused at the contrast presented by the various groups .
和 曾是 觉得好笑 在 这 对比 呈现 经过 这 各种各样的 团体 .
他对各个群体所呈现出的对比感到好笑。

[ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)li][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈnəublz][wɜ:r; wə] [ˈgeili] [əˈtaɪəd] ;
The troops of cavalry of the French nobles were gaily attired ;
这 军队 的 骑兵 的 这 法语 贵族 是 兴高采烈地 穿着 ;
法国贵族骑兵部队身着艳丽的服饰;

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] , [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˈhæŋɡɪŋz] [ænd; ənd]
the tents of the officers large and commodious , with rich hangings and
这 帐篷 的 这 警官 大的 和 宽敞的 , 和 富有的 绞刑 和
[ə'pɔɪntmənts] .
appointments .
预约 .
军官们的帐篷宽敞舒适, 装饰华丽。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laɪt] - [ˈhɑ:rtɪd] [ˈlæftər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡru:ps] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] -
The sound of light - hearted laughter came from the groups round the camp -
这 声音 的 光 - 心地 笑声 来了 从 这 团体 圆形的 这 营 -
[faɪəz] ,
fires ,
火灾 ,
篝火旁传来一阵阵轻松的笑声。

[skwaɪəz][ænd; ənd][ˈpeɪdʒɪz] [mu:vɪd] [əˈbaʊt] [ˈθɪkli] , [ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ˈkʌmfərt] ,
squires and pages moved about thickly , and it was evident that comfort ,
乡绅 和 页面 已搬 关于 浓密 , 和 它 曾是 明显 那 舒适 ,
[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ˈlʌkʃəri] ,
and indeed luxury ,
和 的确 奢华 ,
侍从和侍童密密麻麻地走来走去, 显然, 舒适, 乃至奢华,

[wɜ:r; wə] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɑ:ndəz] [æz; əz] [ɪˈsen(ə)l] [ˈi:v(ə)n][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] .
were considered by the commanders as essential even upon a campaign .
是 经过考虑的 经过 这 指挥官 作为 基本的 甚至 之上 一个 活动 .
指挥官们认为, 即使在战役中, 这些装备也是必不可少的。

[ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] , [swɪs] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪnfəntri] [wɜ:r; wə][ʌv; əv][fɑ:r]
The encampments of the German , Swiss , and English infantry were of far
这 营地 的 这 德语 , 瑞士 , 和 英语 步兵 是 的 远的
[ˈhʌmblər] [dɪˈzaɪn] .
humbler design .
谦逊 设计 .
德国、瑞士和英国步兵的营地设计要简陋得多。

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wə] [fju:] [ɪn] [ˈhʌmbər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [fɔ:rm]
The tents of the officers were few in number , and of the simplest form
这 帐篷 的 这 警官 是 很少 在 数字 , 和 的 这 最简单的 形式
[ænd; ənd] [meɪk] .
and make .
和 制作 .
军官们的帐篷数量很少, 而且都是最简陋的款式和结构。

[ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈpɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪnfəntri] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [ˈhɑ:lənd] ,
A considerable portion of the English infantry had been drawn from Holland ,
一个 大量 部分 的 这 英语 步兵 有 到过 绘制 从 荷兰 ,
英国步兵中有相当一部分来自荷兰,

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɑ:rmɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði][ˈoʊnlɪ][ˈbɔ:di][ʌv; əv] [treɪnd] [tru:ps] [æt; ət]
for the little army there was still the only body of trained troops at
为了 这 小的 军队 那里 曾是 仍然 这 仅有的 身体 的 受过训练 军队 在
[ɪˈlɪzəbəθs] [dɪˈspəʊz(ə)l] .
Elizabeth's disposal .
伊丽莎白的 处理 .
对于这支小军队来说, 伊丽莎白女王仍然只能调动这支训练有素的部队。

[ðə; ði] [swɪs] [ænd; ənd] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moust][pɑ:rt] ['mɜ:sə,neri:z] .
The Swiss and Germans were for the most part mercenaries .
这 瑞士 和 德国人 是 为了 这 最多 部分 雇佣兵 .
瑞士人和德国人大多是雇佣兵。

[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] ['prɪnsəz] ,
Some had been raised at the expense of the Protestant princes ,
一些 有 到过 提高 在 这 费用 的 这 新教 王子们 ,
有些是由新教君主出资兴建的,

['lðər] [wɜ:r; wər] [peɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌmz] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
others were paid from the sums supplied from England .
其他的 是 有薪酬的 从 这 总和 供应 从 英格兰 .
其他人的工资则由英国提供的资金支持。

[ðə; ði] [greɪt] [prə'pɔ:r](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər][hɑ:rdɪ] ['vetərənz] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] ['ʌndər]
The great proportion of the men were hardy veterans who had fought under
这 伟大的 部分 的 这 男人 是 耐寒的 退伍军人 WHO 有 战斗 在下面
['meni] ['bænrəz] ,
many banners ,
许多 横幅 ,
这些人中绝大多数都是身经百战的老兵，他们曾效力于许多不同的军队。

[ænd; ənd] [keəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] ,
and cared but little for the cause in which they were fighting ,
和 关心 但 小的 为了 这 原因 在 哪个 他们 是 斗争 ,
他们对所战斗的事业漠不关心。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [peɪ] ['regjələrlɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ræɪnz; 'reɪɪnz][wɜ:r; wər] [ə'bʌndənt]
provided they obtained their pay regularly and that the rations were abundant
假如 他们 获得 他们的 支付 经常 和 那 这 口粮 是 丰富
[ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑ:ləti] .
and of good quality .
和 的 好的 质量 .
前提是他们能按时领到工资，而且口粮充足、质量优良。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənts] [kən'teɪnd] [men] ['ɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['məutɪvz] .
The French infantry regiments contained men influenced by a variety of motives .
这 法语 步兵 军团 包含 男人 影响 经过 一个 种类 的 动机 .
法国步兵团中的士兵受到各种动机的影响。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [prə'feɪən(ə)] ['soʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [fi:ld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Some were professional soldiers who had fought in many a field during the
一些 是 专业的 士兵 WHO 有 战斗 在 许多 一个 场地 期间 这
[lɔ:ŋ] ['wɔ:rz] [ðæt] [hæd; həd][fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrɪz] ['ædʒɪteɪtɪd] [fræns] ,
long wars that had for so many years agitated France ,
长的 战争 那 有 为了 所以 许多 年 激动 法国 ,
其中一些是职业军人，曾在法国多年来动荡不安的战争中参加过许多战场的战斗。

['lðər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublɪz] [hu:] [hæd; həd] [θroʊn] [ɪn][ðer; ðər] [kɔ:z] [wɪð; wɪθ]
others were the retainers of the nobles who had thrown in their cause with
其他的 是 这 预付金 的 这 贵族 WHO 有 抛掷 在 他们的 原因 和
['henri] ,
Henry ,
亨利 ,
其他人则是那些投靠亨利的贵族的随从。

[waɪl] ['lðər] [ə'gen] [wɜ:r; wər] ['hju:gənɑ:t] ['pesnts] [hu:] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [peɪ] ,
while others again were Huguenot peasants who were fighting , not for pay ,
尽管 其他的 再次 是 胡格诺派 农民 WHO 是 斗争 , 不是 为了 支付 ,
而另一些人则是胡格诺派农民，他们参战并非为了报酬。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'ɪdʒən] .
but in the cause of their religion .
但 在 这 原因 的 他们的 宗教 .

但这一切都是为了他们的宗教信仰。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [gʊd] [ˈfæməli] ,
The cavalry were for the most part composed of men of good family ,
这 骑兵 是 为了 这 最多 部分 由 的 男人 的 好的 家庭 ,
[rɪ'leɪʒnz] , [kə'nekʃnz] ,
relations , connections ,
关系 , 连接 ,

骑兵大多由出身良好、有亲戚关系的人组成。

[ɔːr][ðə; ði][suː'pɪriər] [ˈvæsl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəublz] [huː] [kə'mɑːndɪd] [ɔːr] [ˈɑːfɪsər] [ðem; ðəm] .
or the superior vassals of the nobles who commanded or officered them .
或者 这 优越的 附庸 的 这 贵族 WHO 命令 或者 警官 他们 .

或者指挥或辅佐他们的贵族的高级封臣。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [oʊn] [ˈskwɔdrənz] [wɜːr; wər] [ˈtʃiːfli] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [ˈhjuːgənɑːt] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd]
The king's own squadrons were chiefly composed of Huguenot gentlemen and
这 国王的 自己的 中队 是 主要 由 的 胡格诺派 先生们 和
[ðer; ðər] [ˈmaʊntɪd] [rɪ'teɪnəz] ;
their mounted retainers ;
他们的 安装 预付金 ;

国王自己的骑兵队主要由胡格诺派绅士及其骑马侍从组成；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [roʊd] [ˈmeni] [ˈfɔːrən] [vɒlən'tiəz] [laɪk][sɜːr][rælf; reɪf] - [ˈpɑːrtɪ] ,
but with these rode many foreign volunteers like Sir Ralph Pimperl's party ,
但 和 这些 骑 许多 外国的 志愿者 喜欢 先生 拉尔夫 - 派对 ,

但与这些队伍一起的还有许多外国志愿者，比如拉尔夫·皮姆佩内尔爵士的队伍。

[əˈtræktɪd] [tuː; tə] [ˈhenriːz] [ˈbænər] [ɪːðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ˈprɑːtɪstənt] [kɔːz] [ɔːr]
attracted to Henry's banner either from a desire to aid the Protestant cause or
吸引 到 亨利的 横幅 任何一个 从 一个 欲望 到 援助 这 新教 原因 或者
[tuː; tə][geɪn] [ˈmɪləteri] [ˈnɑːɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪm] [ˈʌndər] [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] ,
to gain military knowledge and fame under so brave and able a monarch ,
到 获得 军队 知识 和 名声 在下面 所以 勇敢的 和 有能力的 一个 君主 ,
被亨利的旗帜吸引，要么是出于帮助新教事业的愿望，要么是为了在这位勇敢能干的君主手下获得军事知识和名望。

[ɔːr] [ˈsɪmpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈɑːrdər] .
or simply from the love of excitement and military ardour .
或者 简单地 从 这 爱 的 激动 和 军队 热情 .

或者仅仅是出于对刺激和军事热情的热爱。

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ðɪs] [meɪn] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪrɪ][ɔːr] " [bə'teɪljə] ,
The camp of this main body of cavalry or " battalia ,
这 营 的 这 主要的 身体 的 骑兵 或者 " 巴塔利亚 ,
这支骑兵主力部队或“营”的营地，

" [æz; əz][ðə; ði][ˈbɑːdi][ɑːn] [huːm] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] [ˈtʃiːfli] [rɪ'lɑɪd] [fɔːr; fər] [ˈvɪktəri]
" as the body on whom the commander of our army chiefly relied for victory
" 作为 这 身体 在 谁 这 指挥官 的 我们的 军队 主要 依赖 为了 胜利
[wʌz; wəz] [kɔːld] ,
was called ,
曾是 称为 ,

“作为我军统帅赖以取得胜利的主要机构，

[wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [stɪl] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
was comparatively still and silent .
曾是 比较 仍然 和 沉默的 .

周围相对平静无声。

[ðə; ði] ['hju:gənɑ:t] ['dʒent(ə)lmən] ,
The Huguenot gentlemen ,
这 胡格诺派 先生们 ,

胡格诺派绅士们

[ˈæftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [pə:rsɪ'kju:ʃn] [tu:; tə] [wɪt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [bɪn]
after the long years of persecution to which those of their religion had been
后 这 长的 年 的 迫害 到 哪个 那些 的 他们的 宗教 有 到过
[ɪk'spoʊzd] ,
exposed ,
裸露 ,

在经历了多年宗教迫害之后，

[wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pa:rt] [pʊr] .
were for the most part poor .
是 为了 这 最多 部分 贫穷的 .

他们大多很穷。

[ðer; ðər] [ə'pɔɪntmənts] [wɜ:r; wər]['sɪmp(ə)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] ['kɑ:nʃəns] - [seɪk] ,
Their appointments were simple , and they fought for conscience ' sake ,
他们的 预约 是 简单的 , 和 他们 战斗 为了 良心 - 清酒 ,
他们的任命很简单，他们是为了良心而战。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:]['bæt(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜ:rn] [ɪn'θu:ziæzəm] [ðæt] [ˈæftərwərdz] [ˈænɪmeɪtɪd]
and went into battle with the stern enthusiasm that afterwards animated
和 去 进入 战斗 和 这 船尾 热情 那 然后 动画
['kra:mwɪlz] [ˈaɪənsaɪdz] .
Cromwell's Ironsides .
克伦威尔的 铁骑 .

他们以后来激励克伦威尔铁骑军的那种坚定热情投入战斗。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kæmp][ˈkwaɪətɪd] [daʊn] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
It was not long before the camp quieted down ; for the march had been
它 曾是 不是 长的 前 这 营 安静 向下 ; 为了 这 行进 有 到过
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] ,
a long one ,
一个 长的 一 ,

没过多久，营地就安静了下来；因为行军路途遥远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [baɪ] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
and they would be on their feet by daybreak The king himself ,
和 他们 会 是 在 他们的 脚 经过 拂晓 这 国王 他自己 ,
到黎明时分，他们就会重新站起来。国王本人也是如此。

[ə'tendɪd] [baɪ] ['mɑ:ʃəlz] - [ænd; ənd]['baɪrən] , [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent]
attended by Marshals D'Aumont and Biron , had gone through the whole extent
参加 经过 元帅 - 和 比隆 , 有 已消失 通过 这 所有的 程度
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
of the camp ,
的 这 营 ,

在达蒙元帅和比隆元帅的陪同下，他们巡视了整个营地。

[si:n] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn][ˈɔ:rdər] , [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] ['evriwɪr] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər]
seen that all was in order , that the troops had everywhere received their
已见 那 全部 曾是 在 命令 , 那 这 军队 有 到处 已收到 他们的
[ˈræɪnz; ˈreɪɪnz] ,
rations ,
口粮 ,

看到一切井然有序，所有部队都已领到口粮，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːrɒ] .
and that the officers were acquainted with the orders for the morrow .
和 那 这 警官 是 熟人 和 这 订单 为了 这 明天 .

军官们都熟悉明天的命令。

[hiː; hi] [stɛrɪd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈredʒɪmənt][ænd; ənd] [truːp] ,
He stayed a short time in the camp of each regiment and troop ,
他 入住 一个 短的 时间 在 这 营 的 每个 团 和 部队 ,

他在每个团和部队的营地都短暂停留了一段时间。

[ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd]
saying a few words of encouragement to the soldiers , and laughing and

[ˈdʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .

joking with the officers .
开玩笑 和 这 警官 .

对士兵们说了几句鼓励的话，并与军官们有说有笑。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][sɜːr][rælf; reɪf] [ˈpɪmpərnəl] , [huː] , [æt; ət]
He paused a short time and chatted with Sir Ralph Pimpernel , who , at

[hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] ,

his request ,
他的 要求 ,

他稍作停顿，与拉尔夫·皮姆佩内尔爵士聊了一会儿，后者应他的要求，

[ɪntrəˈduːst] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
introduced each of his companions to him .
介绍 每个 的 他的 同伴 到 他 .

他将自己的每个同伴都介绍给了他。

[ˈlaɪənəl] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ædməˈreɪ](ə)n[æt; ət][ðə; ði][mən] [huː] [wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd]
Lionel looked with interest and admiration at the man who was regarded

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm] [əˈɡenst] [ˈpɒpəri] ,

as the champion of Protestantism against Popery ,
作为 这 冠军 的 新教 反对 天主教 ,

莱昂内尔饶有兴致地、钦佩地看着这位被视为新教对抗天主教的斗士的人。

[ænd; ənd] [huː] [kəmˈbaɪnd] [ɪn] [hɪmˈself] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈkwɑːlətɪz] [ˈseldəm] [faʊnd]
and who combined in himself a remarkable mixture of qualities seldom found

[ɪɡˈzɪstɪŋ] [ɪn][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] .

existing in one person .
现存的 在 一 人 .

他身上兼具了极少数人才能拥有的卓越品质。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [tuː; tə] [ɪkˈses] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈrekləs] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [əˈstuːt] ,
He was brave to excess and apparently reckless in action , and yet astute ,

[ˈpruːd(ə)nt] ,

prudent ,
谨慎 ,

他勇敢得过了头，行动上似乎鲁莽，但实际上却精明、谨慎。

[ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ɪn][ˈkaʊns(ə)] .

and calculating in council .
和 计算 在 理事会 .

并在议会中进行计算。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmænər] [fræŋk] , [ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ˈwɪnɪŋ] ,
With a manner frank , open , and winning ,
和 一个 方式 坦率 , 打开 , 和 获胜 ,
态度坦率、开朗、令人信服,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [ˈkræftiɪst] [ʌv; əv] [əˈpəʊnənts] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ˈweɪpənz]
he was yet able to match the craftiest of opponents at their own weapons
他 曾是 然而 有能力的 到 匹配 这 最狡猾的 的 对手 在 他们的 自己的 武器
[ʌv; əv] [ˈskiːmɪŋ] [ænd; ənd][duːˈplɪsəti] .
of scheming and duplicity .
的 心计 和 表里不一 .
但他仍然能够用诡计和欺骗的手段，与最狡猾的对手匹敌。

[ðə; ði][ˈaɪdl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːgəˌnɑːts, ˈjuːgəˌnɑːts][ʌv; əv] [fræns] ,
The idol of the Huguenots of France ,
这 偶像 的 这 胡格诺派教徒 的 法国 ,
法国胡格诺教徒的偶像

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [əkˈseptɪŋ]
he was ready to purchase the crown of France at the price of accepting
他 曾是 准备好 到 购买 这 王冠 的 法国 在 这 价格 的 接受
[ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈdɒktrɪnz] ,
the Catholic doctrines ,
这 天主教 教义 ,
他准备以接受天主教教义为代价，购买法国王位。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn]
for he saw that it was hopeless for him in the long run to maintain
为了 他 锯 那 它 曾是 绝望 为了 他 在 这 长的 跑步 到 维持
[hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði][hɑːˈstɪləti][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv] [fræns] ,
himself against the hostility of almost all the great nobles of France ,
他自己 反对 这 敌意 的 几乎 全部 这 伟大的 贵族 的 法国 ,
因为他明白，从长远来看，他不可能抵挡住几乎所有法国大贵族的敌意。

[bækt] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [pəʊp] [ænd; ənd]
backed by the great proportion of the people and aided by the pope and
支持的 经过 这 伟大的 部分 的 这 人们 和 协助 经过 这 教皇 和
[ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈpaʊəz] ,
the Catholic powers ,
这 天主教 权力 ,
在绝大多数民众的支持下，并得到教皇和天主教势力的援助，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] .
so long as he remained a Protestant .
所以 长的 作为 他 剩余 一个 新教 .
只要他仍然是新教徒。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kriːd] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈiːv(ə)n] [fɔːrˈsiːn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm]
But this change of creed was scarcely even foreseen by those who followed him
但 这 改变 的 信条 曾是 几乎 甚至 预见 经过 那些 WHO 随后 他
,
,
,
但这种信仰的转变，就连他的追随者也几乎没有预料到。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡæləntri]
and it was the apparent hopelessness of his cause , and the gallantry
和 它 曾是 这 明显 绝望 的 他的 原因 , 和 这 英勇
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [aɪ ˈtiː] ,
with which he maintained it ,
和 哪个 他 维持 它 ,
正是他事业看似毫无希望的处境，以及他坚持不懈的英勇无畏，才使得他如此令人敬佩。

[ðæt] [ə'træktɪd] [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][λv; əv] [ˈjərəp] .
that attracted the admiration of Europe .
那 吸引 这 钦佩 的 欧洲 .

这赢得了欧洲的赞赏。

[ˈhenri:z] [ˈkæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][æet; æt][ðə; ði] [taɪm] [ˈgæərɪsn] [baɪ][ðə; ði] [tru:ps] [λv; əv][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd]
Henry's capital was at the time garrisoned by the troops of the pope and
亨利的 首都 曾是 在 这 时间 驻军 经过 这 军队 的 这 教皇 和
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

当时亨利的首都驻扎着教皇和西班牙的军队。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈnəʊblz][λv; əv] [fræns] , [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][sɔ:rt][λv; əv][ˈsemi] -
The great nobles of France, who had long maintained a sort of semi -
这 伟大的 贵族 的 法国 , WHO 有 长的 维持 一个 种类 的 半 -
[ɪndɪ'pendəns] [λv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
independence of the crown ,
独立 的 这 王冠 ,

法国的大贵族们，长期以来一直保持着某种程度上独立于王室的位置，

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ɑ:n] [ˈfaʊndɪŋ] [ɪndɪ'pendənt] [ˈkɪŋdəmz] .
were all against him , and were calculating on founding independent kingdoms .
是 全部 反对 他 , 和 是 计算 在 创立 独立的 王国 .
他们都反对他，并计划建立独立的王国。

[hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ˌekska'mju:nɪkeɪtɪd] .
He himself was excommunicated .
他 他自己 曾是 被逐出教会 .

他本人被逐出了教会。

[ðə; ði] [li:g] [wɜ:r; wər][ˈmæstərz][λv; əv][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [λv; əv] [fræns] ,
The League were masters of almost the whole of France ,
这 联盟 是 大师 的 几乎 这 所有的 的 法国 ,
同盟国几乎控制了整个法国，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fʌndz] [baɪ][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈpaʊəz] ,
and were well supplied with funds by the pope and the Catholic powers ,
和 是 出色地 供应 和 资金 经过 这 教皇 和 这 天主教 权力 ,
教皇和天主教势力为他们提供了充足的资金。

[waɪl] [ˈhenri] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'pendənt] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] [ə'pa:n] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈbɔ:roʊ]
while Henry was entirely dependent for money upon what he could borrow
尽管 亨利 曾是 完全 依赖 为了 钱 之上 什么 他 可以 借
[frʌm; frəm] [kwɪ:n] [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [λv; əv] [ˈhɑ:lənd] .
from Queen Elizabeth and the States of Holland .
从 女王 伊丽莎白 和 这 各州 的 荷兰 .

而亨利八世的钱财完全依赖于他能从伊丽莎白女王和荷兰王国借到的钱。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [hu:] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmerɪ] [læf] [λv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [tʃæt]
But no one who listened to the merry laugh of the king as he chatted
但 不 一 WHO 听着 到 这 欢乐 笑 的 这 国王 作为 他 聊天
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gru:p] [λv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
with the little group of English gentlemen would have thought that he was
和 这 小的 团体 的 英语 先生们 会 有 想法 那 他 曾是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdespəret] [ænd; ənd] [wel] - [naɪ] [ˈhoʊpləs] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
engaged in a desperate and well - nigh hopeless struggle ,
已订婚的 在 一个 绝望的 和 出色地 - 夜 绝望 斗争 ,

但是，当国王与这群英国绅士谈笑风生时，任何听见他爽朗笑声的人都不会想到，他正身处一场绝望且几乎毫无希望的斗争之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:lʊŋɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [wʌn][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fju:tʃər]
and that the following day was to be a decisive one as to his future
和 那 这 下列的 天 曾是 到 是 一个 决定性 一 作为 到 他的 未来
['fɔ:tʃənz] .
fortunes .
财富 .

而第二天将是决定他未来命运的一天。

" [wel] , [dʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][raɪd] [ə'weɪ] ,
" **Well , gentlemen , " he said as he turned his horse to ride away ,**
" 出色地 , 先生们 , " 他 说 作为 他 转向 他的 马 到 骑 离开 ,
"好了, 先生们,"他一边说着, 一边调转马头扬长而去。

" [aɪ][mʌst; məst][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɑ:səb(ə)] .
" **I must ask you to lie down as soon as possible .**
" 我 必须 问 你 到 说谎 向下 作为 很快 作为 可能的 .
"请你尽快躺下。"

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði][men] ['kænɑ:t] [sli:p] ;
As long as the officers are awake and talking the men cannot sleep ;
作为 长的 作为 这 警官 是 醒 和 说 这 男人 不能 睡觉 ;
只要警官们醒着说话, 士兵们就睡不着觉;

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ɔ:l][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] .
and I want all to have a good night's rest .
和 我 想 全部 到 有 一个 好的 夜晚 休息 .
我希望大家都能睡个好觉。

[ðə; ði] ['enəmi:z] [kæmp][ɪz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
The enemy's camp is close at hand ,
这 敌人的 营 是 关闭 在 手 ,
敌营就在附近,

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [fɔr] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] ['ɜ:rlɪ] [dɑ:n] .
and the battle is sure to take place at early dawn .
和 这 战斗 是 当然 到 拿 地方 在 早期的 黎明 .
战斗肯定会在黎明时分爆发。

" [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] ['evriwɛr] , [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz]['kwaɪət] ['ɜ:rlɪ] ,
" **As the same orders were given everywhere , the camp was quiet early ,**
" 作为 这 相同的 订单 是 给定 到处 , 这 营 曾是 安静的 早期的 ,
由于各地下达的命令都一样, 营地很早就安静了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['ʌndər] [ɑ:rmz][ænd; ənd][reɪndʒd][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər]
and before daylight the troops were called under arms and ranged in the order
和 前 日光 这 军队 是 称为 在下面 武器 和 范围 在 这 命令
[ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [faɪt] [ɪn] .
appointed for them to fight in .
任命 为了 他们 到 斗争 在 .
天亮之前, 部队被召集起来, 按照指定的顺序列队作战。

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [wʌz; wəz][ə'stə:][ɪn] ['i:kwəli] [gʊd] [taɪm] .
The army of the League was astir in equally good time .
这 军队 的 这 联盟 曾是 搅拌 在 同样地 好的 时间 .
联盟的军队也很快集结完毕。

[ɪn][ɪts] ['sentər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bə'teɪljə] , [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] ['splendɪd] ['kæv(ə)lɪ] , [ɔ:l]
In its centre was the battalia , composed of six hundred splendid cavalry , all
在 它是 中心 曾是 这 巴塔利亚 , 由 的 六 百 灿烂 骑兵 , 全部
['nəublmen][ʌv; əv] [fræns] ,
noblemen of France ,
贵族 的 法国 ,
中心是战斗营, 由六百名英勇的骑兵组成, 他们都是法国贵族。

[sə'pɔ:təd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [swɪs] [ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [frentʃ]
supported by a column of three hundred Swiss and two thousand French
有 经过 一个 柱子 的 三 百 瑞士 和 二 千 法语
[ˈɪnfəntri] .
infantry .
步兵 .

由三百名瑞士步兵和两千名法国步兵组成的纵队支援。

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [wɜ:r; wər][sɪks] ['hʌndrəd] [frentʃ] [kwɪrə'sɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [tru:ps]
On the left were six hundred French cuirassiers and the eighteen hundred troops
在 这 左边 是 六 百 法语 胸甲骑兵 和 这 十八 百 军队
[ʌv; əv][ˈpɑ:rmə] ,
of Parma ,
的 帕尔马 ,

左侧是六百名法国胸甲骑兵和一千八百名帕尔马士兵。

[kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [kaʊnt] ['eg,mɑ:nt] .
commanded by Count Egmont .
命令 经过 数数 埃格蒙特 .

由埃格蒙特伯爵指挥。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][sə'pɔ:təd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][sɪks]['redʒɪmənts][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] , [ænd; ənd]
They were supported by six regiments of French and Lorrainers , and
他们 是 有 经过 六 军团 的 法语 和 洛林人 , 和
[tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒɜ:mənz] .
two thousand Germans .
二 千 德国人 .

他们得到了六个法国和洛林团以及两千名德国士兵的支持。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] [θri:] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['lænsərz] , [tu:] [tru:ps]
The right wing was composed of three regiments of Spanish lancers , two troops
这 正确的 翼 曾是 由 的 三 军团 的 西班牙语 枪骑兵 , 二 军队
[ʌv; əv] ['dʒɜ:mənz] ,
of Germans ,
的 德国人 ,

右翼由三个西班牙枪骑兵团和两个德国骑兵连组成，

[fɔ:r] ['hʌndrəd] [kwɪrə'sɪrz] , [ænd; ənd] [fɔ:r] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
four hundred cuirassiers , and four regiments of infantry .
四 百 胸甲骑兵 , 和 四 军团 的 步兵 .

四百名胸甲骑兵和四个歩兵团。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɑ:mɪz] ,
When the sun rose and lighted up the contending armies ,
什么时候 这 太阳 玫瑰 和 照明 向上 这 争吵 军队 ,

当太阳升起，照亮了交战的军队时，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪtwi:n] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['veri] [mɑ:rkt] .
the difference between their appearance was very marked .
这 不同之处 之间 他们的 外貌 曾是 非常 标记 .

他们外貌上的差异非常明显。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [wʌz; wəz] [geɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['ɑ:rmər] , ['weɪvɪŋ] [plu:mz] ,
That of the League was gay with the gilded armour , waving plumes ,
那 的 这 联盟 曾是 同性恋 和 这 镀金 盔甲 , 挥手 羽流 ,

联盟的战士们身着镀金盔甲，挥舞着羽饰，显得格外喜庆。

[ænd; ənd] ['sɪlkən] ['ska:ɾfs][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['nəublz] , [hu:z] ['bænəɾz] [ˈflʌtəd] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [er]
and **silken** **scarfs** **of** **the** **French** **nobles** **,** **whose** **banners** **fluttered** **brightly** **in** **the** **air**
和 丝 围巾 的 这 法语 贵族 , 谁 横幅 飘动 明亮地 在 这 空气
,
:
,

还有法国贵族的丝巾，他们的旗帜在空中猎猎作响。

[waɪl] [ðə; ði] [wɔˈlu:n] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ['raɪvəld] [ðer; ðər] [frentʃ] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['splendər]
while **the** **Walloons** **and** **Flemish** **rivalled** **their** **French** **comrades** **in** **the** **splendour**
尽管 这 瓦隆人 和 弗拉芒语 竞争对手 他们的 法语 同志们 在 这 辉煌
[ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpɔɪntmənts] .
of **their** **appointments** .
的 他们的 预约 .

瓦隆人和佛兰德人在装饰的华丽程度上可以与法国同胞相媲美。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ræŋks][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] ['geɪəti] [nɔ:r] [ʃoʊ] .
In **the** **opposite** **ranks** **there** **was** **neither** **gaiety** **nor** **show** .
在 这 对面的 排名 那里 曾是 两者都不 欢乐 也不 展示 .

在另一边的队伍里，既没有欢乐也没有表演。

[ðə; ði] ['hju:gənɑ:t] ['nəublz][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [hu:] [hæd; həd][fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrɪz] [bɪn]
The **Huguenot** **nobles** **and** **gentlemen** **,** **who** **had** **for** **so** **many** **years** **been**
这 胡格诺派 贵族 和 先生们 , WHO 有 为了 所以 许多 年 到过
[ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][laɪf][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] ,
fighting **for** **life** **and** **religion** ,
斗争 为了 生活 和 宗教 ,

那些多年来为生命和宗教而战的胡格诺派贵族和绅士们，

[wɜ:r; wər][klæd][ɪn] ['ɑ:rmər] [dɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)l] - [fi:ldz] ;
were **clad** **in** **armour** **dinted** **in** **a** **hundred** **battle** - **fields** ;
是 覆膜 在 盔甲 凹陷 在 一个 百 战斗 - 字段 ;

他们身穿在百余个战场上留下凹痕的盔甲；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['nəublz][ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [wɜ:r; wər]['kɑ:nfɪdənt][ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
and **while** **the** **nobles** **of** **the** **League** **were** **confident** **of** **victory** ,
和 尽管 这 贵族的 这 联盟 是 自信的 的 胜利 ,

尽管联盟的贵族们对胜利充满信心，

[ænd; ənd] [laʊd] [ɪn] [dɪˈmændɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][led] [ə'genst] [ðə; ði][foʊ] ,
and **loud** **in** **demanding** **to** **be** **led** **against** **the** **foe** ,
和 大声 在 要求 到 是 引领 反对 这 敌人 ,

他们大声要求被领导去对抗敌人，

['henri] [ʌv; əv] [nəˈvɑ:(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒəɾz][wɜ:r; wər] ['ni:lɪŋ] ,
Henry **of** **Navarre** **and** **his** **soldiers** **were** **kneeling** ,
亨利 的 纳瓦拉 和 他的 士兵 是 跪着 ,

纳瓦拉的亨利和他的士兵们跪在地上。

[preɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['bætlz] [tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [ber] [ðəm'selvz] [wel] [ɪn]
praying **to** **the** **God** **of** **battles** **to** **enable** **them** **to** **bear** **themselves** **well** **in**
祈祷 到 这 上帝 的 战斗 到 使能够 他们 到 熊 他们自己 出色地 在

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [faɪt] .
the **coming** **fight** .
这 未来 斗争 .

他们向战争之神祈祷，愿祂使他们能够在即将到来的战斗中保持坚强。

['henri] [ʌv; əv] [nəˈvɑ:(r)] [wɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] ['helmt] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [plu:m] ,
Henry **of** **Navarre** **wore** **in** **his** **helmet** **a** **snow** - **white** **plume** ,
亨利 的 纳瓦拉 穿着 在 他的 头盔 一个 雪 - 白色的 羽 ,

纳瓦拉的亨利头盔上戴着一根雪白的羽毛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [vjuː] ,
which he ordered his troops to keep in view ,
哪个 他 订购 他的 军队 到 保持 在 看法 ,
他命令士兵们密切关注这一点。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [werˈlevər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈweɪvɪŋ] , [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [ˈbænər] [went]
and to follow wherever they should see it waving , in case his banner went
和 到 跟随 无论 他们 应该 看 它 挥手 , 在 案件 他的 横幅 去
[daʊn] .
down .
向下 .
如果旗帜落下，他们就跟随它到任何飘扬的地方。

[ɑːrˈtɪləri] [stiːl] [pleɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ɪn] [ˈbætlz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,
Artillery still played but a small part in battles on the field ,
炮兵 仍然 玩 但 一个 小的 部分 在 战斗 在 这 场地 ,
炮兵在战场上仍然发挥着很小的作用，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [twelv] [ˈpiːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈiːkwəli] [drɪˈvaɪdɪd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
and there were but twelve pieces on the ground , equally divided between the
和 那里 是 但 十二 件 在 这 地面 , 同样地 分割 之间 这
[tuː] [ˈɑːmɪz] .
two armies .
二 军队 .
地上只有十二块碎片，两军平分。

[ðiːz] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ˈeg.mɑːnt] ,
These opened the battle , and Count Egmont ,
这些 打开 这 战斗 , 和 数数 埃格蒙特 ,
这拉开了战斗的序幕，埃格蒙特伯爵，

[huːz] [ˈkæv(ə)lri][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhjuːgənɑːt] [ˈkænən] , [ˈɔːrdərd]
whose cavalry had suffered from the fire of the Huguenot cannon , ordered
谁 骑兵 有 遭受 从 这 火 的 这 胡格诺派 大炮 , 订购
[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ,
a charge ,
一个 收费 ,
他的骑兵曾遭受胡格诺派大炮的炮火袭击，于是下令发起冲锋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈkæv(ə)lri][ʌv; əv][ˈpɑːrmə] [swept] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhenri] .
and the splendid cavalry of Parma swept down upon the right wing of Henry .
和 这 灿烂 骑兵 的 帕尔马 扫荡 向下 之上 这 正确的 翼 的 亨利 .
帕尔马的精锐骑兵向亨利的右翼猛扑过来。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [ˈʌndər] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈbaɪrən][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [fɑːk] [ænd; ənd]
The cavalry under Marshal Biron were unable to withstand the shock and
这 骑兵 在下面 元帅 比隆 是 无法 到 经受 这 震惊 和
[wɜːr; wər] [swept] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] ,
were swept before them ,
是 扫荡 前 他们 ,
比隆元帅率领的骑兵无法承受这突如其来的冲击，被击溃了。

[ænd; ənd][ˈeg.mɑːnt] [roʊd] [ɑːn] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈseɪbər] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪlərɪmən] .
and Egmont rode on right up to the guns and sabred the artillerymen .
和 埃格蒙特 骑 在 正确的 向上 到 这 枪支 和 剑 这 炮兵 .
埃格蒙特骑马径直冲到大炮前，用马刀砍杀了炮兵。

[ˈɔːlmoʊst][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈraɪdərz] [ˈʌndə] [ˈerɪk][ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] , [ðə; ði]
Almost at the same moment the German riders under Eric of Brunswick , the
几乎 在 这 相同的 片刻 这 德语 骑手 在下面 埃里克 的 布伦瑞克 , 这
[ˈspæɪnɪ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˈlænsərz] ,
Spanish and French lancers ,
西班牙语 和 法语 枪骑兵 ,

几乎在同一时刻, 布伦瑞克的埃里克率领的德国骑兵、西班牙和法国的枪骑兵,

[tʃɑːrdʒd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsentə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɑːrmi] .
charged down upon the centre of the Royal Army .
带电 向下 之上 这 中心 的 这 皇家 军队 .

向皇家军队中央发起冲锋。

[ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʃʊk] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][ɪn][ðə; ði] [ˈsentə] .
The rout of the right wing shook the cavalry in the centre .
这 路线 的 这 正确的 翼 摇晃 这 骑兵 在 这 中心 .

右翼的溃败震动了中央的骑兵。

[ðeɪ] [ˈweɪvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ɑːn][ðer; ðər][flæŋks] [fel] [bæk] ,
They wavered , and the infantry on their flanks fell back ,
他们 犹豫不决 , 和 这 步兵 在 他们的 侧翼 跌倒 后退 ,

他们动摇了, 侧翼步兵撤退了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] [roʊd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [enˈtriːtɪŋ]
but the king and his officers rode among them , shouting and entreating
但 这 国王 和 他的 警官 骑 之中 他们 , 喊叫 和 恳求

[ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][fɜːrm] .
them to stand firm .
他们 到 站立 公司 .

但国王和他的官员们骑马来到他们中间, 大声呼喊, 恳求他们坚持到底。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði]
The ground in their front was soft and checked the impetuosity of the
这 地面 在 他们的 正面 曾是 柔软的 和 已检查 这 冲动 的 这

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːgəz] ,
charge of the Leaguers ,
收费 的 这 联盟球员 ,

他们面前的地面松软, 阻碍了联盟军冲锋的迅猛势头。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːgəˌnɑːts, ˈjuːgəˌnɑːts] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and by the time they reached the ranks of the Huguenots they were
和 经过 这 时间 他们 达到 这 排名 的 这 胡格诺派教徒 他们 是

[ˈbroʊkən][ænd; ənd] [dɪsˈɔːrdəd] ,
broken and disordered ,
破碎的 和 混乱 ,

当他们进入胡格诺派教徒的队伍时, 他们已经溃不成军, 四分五裂。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wətˈevər] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
and could make no impression whatever upon them .
和 可以 制作 不 印象 任何 之上 他们 .

完全没有给他们留下任何印象。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈpʌlst] , [ˈhenri] [set][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
As soon as the charge was repulsed , Henry set his troops in motion ,
作为 很快 作为 这 收费 曾是 反感 , 亨利 放 他的 军队 在 运动 ,

冲锋被击退后, 亨利立即命令军队撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈteɪljə] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪsˈɔːrdəd] [ˈkæv(ə)lɹi][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .
and the battalia charged down upon the disordered cavalry of the League .
和 这 巴塔利亚 带电 向下 之上 这 混乱 骑兵 的 这 联盟 .

于是, 这支战斗部队向联盟混乱的骑兵发起冲锋。

[ðə; ði][ˈlənsərz][ænd; ənd] [ˈkwɪrəˈsɪrz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ˈdaʊn] [baɪ][ðə; ði][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]
The lancers and cuirassiers were borne down by the impetuosity of the charge
这 枪骑兵 和 胸甲骑兵 是 出生 向下 经过 这 冲动 的 这 收费
, [ænd; ənd] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈbaɪrən] ,
, and Marshal Biron ,
, 和 元帅 比隆 ,

骑兵和胸甲骑兵被冲锋的迅猛势头压倒在地，比隆元帅

[ˈræliŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [waɪt] [pluːm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
rallying his troops , followed the king's white plume into the heart of the battle .
集结 他的 军队 , 随后 这 国王的 白色的 羽 进入 这 心 的 这 战斗 .
他鼓舞士气，跟随国王的白色羽饰冲入战场中心。

[ˈɛɡməːnt] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ][ʌv; əv] [ˈflændərz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ,
Egmont brought up the cavalry of Flanders to the scene ,
埃格蒙特 带来 向上 这 骑兵 的 弗兰德 到 这 场景 ,
埃格蒙特将佛兰德斯的骑兵调到了战场上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ðər; ðər] [hed] [wen] [hiː; hi] [fel] [ded] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] - [bɔːl]
and was charging at their head when he fell dead with a musket - ball
和 曾是 收费 在 他们的 头 什么时候 他 跌倒 死的 和 一个 滑膛枪 - 球
[θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .
through the heart .
通过 这 心 .
他冲向他们的头部时，被一颗火枪子弹击中心脏，倒地身亡。

[ˈbrʌnzwɪk] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
Brunswick went down in the fight ,
布伦瑞克 去 向下 在 这 斗争 ,
布伦瑞克在战斗中战败了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætərd] [ˈdʒɜːrmən][ænd; ənd] [wɔˈluːn] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ˌoʊvərˈθroʊn]
and the shattered German and Walloon horse were completely overthrown
和 这 破碎 德语 和 瓦隆 马 是 完全地 被推翻
[ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhjuːɡənɑːt] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
and cut to pieces by the furious charges of the Huguenot cavalry .
和 切 到 件 经过 这 狂怒 收费 的 这 胡格诺派 骑兵 .
溃败的德国和瓦隆骑兵被胡格诺骑兵的猛烈冲锋彻底击溃并撕成碎片。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈɑːnsɛt][wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
At one time the victorious onset was checked by the disappearance of the
在 一 时间 这 胜利者 发病 曾是 已检查 经过 这 消失 的 这
[ˈkɪŋz] [snoʊ] - [waɪt] [pluːmz] ,
king's snow - white plumes ,
国王的 雪 - 白色的 羽流 ,
曾有一次，国王雪白的羽饰消失了，胜利的攻势也因此受阻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ræn] [θruː] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
and a report ran through the army that the king was killed .
和 一个 报告 跑 通过 这 军队 那 这 国王 曾是 被杀 .
军队中迅速传开了国王被杀的消息。

[ðeɪ] [ˈweɪvəd] [ɪˈrezəluːtli] .
They wavered irresolutely .
他们 犹豫不决 犹豫不决 .
他们犹豫不决。

[ðə; ði] ['enəmi] , [ri:'geɪnɪŋ] ['kɜ:ɾɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæks] , [wɜ:r; wər] [ə'gen]
The enemy , regaining courage from the cessation of their attacks , were again
这 敌人 , 恢复 勇气 从 这 停止 的 他们的 攻击 , 是 再次
[əd'vænsɪŋ] ,
advancing ,
前进 ,

敌人停止进攻后重拾勇气，再次发起进攻。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri:'əpiəd] [ber'hedɪd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [blʌd] , [bʌt; bət]
when the king reappeared bareheaded and covered with dust and blood , but
什么时候 这 国王 再次出现 免冠 和 涵盖 和 灰尘 和 血 , 但
[ɪn'taɪərli] [ʌn'hɜ:rt] .
entirely unhurt .
完全 毫发无损 .

国王再次出现时，头戴光秃秃的帽子，浑身沾满灰尘和鲜血，但毫发无损。

[hi; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] [fju:] ['tʃɪrf(ə)l] [wɜ:rdz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [led][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] .
He addressed a few cheerful words to his soldiers , and again led a charge .
他 已解决 一个 很少 快乐 字 到 他的 士兵 , 和 再次 引领 一个 收费 .
[ə'ʃɑ:rdʒ] .
他向士兵们发表了几句鼓舞人心的讲话，然后再次率领部队发起冲锋。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] ;
It was irresistible ;
它 曾是 无法抗拒 ;

它令人无法抗拒；

[ðə; ði] ['enəmi] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst][kən'fju:ʒ(ə)n] ['hɑ:tli] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst]
the enemy broke and fled in the wildest confusion hotly pursued by the royalist
这 敌人 打破 和 逃亡 在 这 最狂野的 困惑 热 追击 经过 这 保皇党
[kæv(ə)lɪ] ,
cavalry ,
骑兵 ,

敌军溃败，在保皇党骑兵的猛烈追击下，溃不成军，场面一片混乱。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] , [hu:] [hæd; həd][soʊ][fɑ:r]['teɪkən][noʊ][pɑ:rt] [wət'evər] [ɪn]
while the infantry of the League , who had so far taken no part whatever in
尽管 这 步兵 的 这 联盟 , WHO 有 所以 远的 已采取 不 部分 任何 在
[ðə; ði]['bæt(ə)] ,
the battle ,
这 战斗 ,

而联盟的步兵，此前一直没有参与这场战斗，

[wɜ:r; wər] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænɪk] , [θru:] [ə'wei] [ðer; ðər][ɑ:rmz] ,
were seized with a panic , threw away their arms ,
是 查获 和 一个 恐慌 , 扔 离开 他们的 武器 ,
[ə'wɪð] [ðə; ði]
他们惊慌失措，扔掉了武器。

[ænd; ənd] [sɔ:t] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .
and sought refuge in the woods in their rear .
和 寻求 避难所 在 这 树林 在 他们的 后部 .

然后躲进了后面的树林里。

[ðʌs] [ðə; ði]['bæt(ə)][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lɪ] ,
Thus the battle was decided only by the cavalry ,
因此 这 战斗 曾是 决定 仅有的 经过 这 骑兵 ,

因此，这场战役的胜负完全取决于骑兵。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['teɪkɪŋ] [noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
the infantry taking no part in the fight on either side .
这 步兵 采取 不 部分 在 这 斗争 在 任何一个 边 .

双方步兵均未参与战斗。

[eɪt] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈli:gəz] [iːðər] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fi:ld] [ɔ:r][wɜ:r; wər] [draʊnd] [ɪn]
Eight **hundred** **of** **the** **Leaguers** **either** **fell** **on** **the** **battle** - **field** **or** **were** **drowned** **in**
八 百 的 这 联盟球员 任何一个 跌倒 在 这 战斗 - 场地 或者 是 溺水 在
[ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .
crossing **the** **river** **in** **their** **rear** .
过境 这 河 在 他们的 后部 .

联盟军中有八百人要么阵亡在战场上，要么在后方渡河时溺水身亡。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] - [fɔ:rθ] [ðæt] ['nʌmbər] .
The loss of the royalists was but one - fourth that number .
这 损失 的 这 保皇党 曾是 但 一 - 第四 那 数字 .

保皇党的损失只有这个数字的四分之一。

[hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [pʊʃt] [ˈfɔːrwəd] [əˈpɑːn][ˈpærɪs] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
Had the king pushed forward upon Paris immediately after the battle ,
 有 这 国王 推动 向前 之上 巴黎 立即地 后 这 战斗 ,
 如果国王在战后立即向巴黎进军,

[ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [sə'rendəd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [blɒʊ] ;
the city would probably have surrendered without a blow ;
 这 城市 会 大概 有 投降 没有 一个 吹 ;
 这座城市很可能不费一兵一卒就会投降;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hju:gənɑ:t] ['lidə] ['ɜ:dʒd] [ðɪs] [kɔ:rs] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and the Huguenot leaders urged this course upon him .
 和 这 胡格诺派 领导人 敦促 这 课程 之上 他 .
 胡格诺派领袖们也敦促他采取这一做法。

然而，比隆和其他天主教徒则认为，最好采取正规的围攻战术。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,
and the king yielded to this advice ,
 和 这 国王 产生 到 这 建议 ,
 国王采纳了这个建议。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['bouldə] [kɔ:rs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] [mɔ:r] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
although the bolder course would have been far more in accordance with his own
 虽然 这 更大胆 课程 会 有 到过 远的 更多的 在 根据 和 他的 自己的
 [dɪspə'zɪʃ(ə)n] .
disposition .
 处置 .

虽然更大胆的做法更符合他的本性。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['ɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['məʊtɪvz] .
He was probably influenced by a variety of motives .
 他 曾是 大概 影响 经过 一个 种类 的 动机 .
 他可能受到多种动机的影响。

[ɪn][d̪ə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [swɪs] ['mɜːsəˌneriːz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['mjuːtənəs] [kən'dɪ(ə)n] ,
In the first place his Swiss mercenaries were in a mutinous condition ,
 在 这 第一的 地方 他的 瑞士 雇佣兵 是 在 一个 叛逆的 状况 ,
 首先, 他的瑞士雇佣兵处于叛乱状态。

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [æd'væns] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [fʊt] [ən'les] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] [ə'rɪrɪz] [ʌv; əv]
and refused to advance a single foot unless they received their arrears of
和 拒绝 到 进步 一个 单身的 脚 除非 他们 已收到 他们的 欠款 的
[peɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['henri] ,
pay , and this Henry ,
支付 , 和 这 亨利 ,
除非拿到拖欠的工资, 否则他们拒绝前进一步, 而这个亨利.....

[hu:z] [tʃests] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] ['empti] , [hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] .
whose chests were entirely empty , had no means of providing .
谁 箱子 是 完全 空的 , 有 不 方法 的 提供 .
他们身无分文, 没有任何谋生手段。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['si:krətli] [ɪn][nɪˌɡoʊʃi'eɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəʊp]
In the second place he was at the time secretly in negotiation with the pope
在 这 第二 地方 他 曾是 在 这 时间 偷偷 在 谈判 和 这 教皇
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kən'vɜ:rʒ(ə)n] ,
for his conversion ,
为了 他的 转换 ,
其次, 他当时正秘密地与教皇商讨皈依事宜。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [fɪrd] [tu:; tə] [ɡɪv] [soʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [bloʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [kɔ:z] [æz; əz]
and may have feared to give so heavy a blow to the Catholic cause as
和 可能 有 害怕 到 给 所以 重的 一个 吹 到 这 天主教 原因 作为
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][baɪ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ˈpæris] ['fɑ:lʊɪŋ] ['kloʊsli]
would have been effected by the capture of Paris following closely
会 有 到过 受影响 经过 这 捕获 的 巴黎 下列的 密切
[æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ˈaɪvri] .
after the victory of Ivry .
后 这 胜利 的 象牙 .
他们可能担心, 如果伊夫里战役胜利后紧接着攻占巴黎, 将会对天主教事业造成多么沉重的打击。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈregjələr] [sɪ:dʒ] .
At any rate he determined upon a regular siege .
在 任何 速度 他 决定 之上 一个 常规的 围城 .
总之, 他决定采取正规围攻。

['mu:vɪŋ] ['fɔ:rwəd] [hi:; hi] [sɪ:zd] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['lægni] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:n] , [ænd; ənd][ˈkɔ:rˌbel; 'kɔ:rbəl]
Moving forward he seized the towns of Lagny on the Marne , and Corbeil
移动 向前 他 查获 这 城镇 的 拉格尼 在 这 马恩河 , 和 科尔贝
[ɑ:n][ðə; ði] [seɪn] ,
on the Seine ,
在 这 塞 ,
他继续前进, 攻占了马恩河畔的拉尼镇和塞纳河畔的科尔贝镇。

[ðʌs] [ɪn'taɪərli] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ˈpæris] .
thus entirely cutting off the food supply of Paris .
因此 完全 切割 离开 这 食物 供应 的 巴黎 .
从而彻底切断了巴黎的粮食供应。

['laɪənli] - [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪz; ɪz][pa:rt][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hju:gənɑ:t] ['kæv(ə)lri] ,
Lionel Vickars had borne his part in the charges of the Huguenot cavalry ,
莱昂内尔 - 有 出生 他的 部分 在 这 收费 的 这 胡格诺派 骑兵 ,
莱昂内尔·维卡斯曾参与胡格诺骑兵的冲锋。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brɪ'b:ŋd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
but as the company to which he belonged was in the rear of the
但 作为 这 公司 到 哪个 他 属于 曾是 在 这 后部 的 这
[bə'teɪljə] ,
battalia ,
巴塔利亚 ,
但由于他所在的连队位于战区的后方,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˈpɜːrsən(ə)l] [inˈkauntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
he had no personal encounters with the enemy .

他 有 不 个人的 遭遇 和 这 敌人 .

他没有与敌人直接交锋。

[ˈæftər][ðə; ði] [ædˈvæns] [tɔːrdz] [ˈpærɪs][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [kənˈsistɪd] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn]
After the advance towards Paris the duties of the cavalry consisted entirely in
后 这 进步 向 巴黎 这 职责 的 这 骑兵 由.....组成 完全 在
[ˈskaʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
scouting the country ,

侦察 这 国家 ,

向巴黎进军之后，骑兵的任务就完全变成了侦察地形。

[ˈswiːpɪŋ] [ɪn] [prəˈvɪzɪnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [priˈventɪŋ] [səˈplaɪz] [frʌm; frəm]
sweeping in provisions for their own army , and preventing supplies from
扫荡 在 条款 为了 他们的 自己的 军队 , 和 预防 补给品 从
[ˈentərɪŋ] [ˈpærɪs] .
entering Paris .

进入 巴黎 .

他们为自己的军队搜集物资，并阻止补给进入巴黎。

[noʊ] [siːdʒ] [ɑːpəˈeɪʃənz] [wɜːr; wər] [ʌndərˈteɪkən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈlaɪn] [əˈpaːn] [ˈfæmɪn] [əˈloʊn][tuː; tə] [rɪˈduːs]
No siege operations were undertaken , the king relying upon famine alone to reduce
不 围城 运营 是 已 , 这 国王 依靠 之上 饥荒 独自的 到 减少
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .

这 城市 .

国王没有采取围城作战，而是依靠饥荒来攻占这座城市。

[ɪts][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [siːdʒ] [kəˈmenst] [wʌz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət] - , - ,
Its population at the time the siege commenced was estimated at 400 , 000 ,
它是 人口 在 这 时间 这 围城 开始 曾是 估计的 在 - , - ,
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .

围城开始时，该城人口估计为40万。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌ; əv] [prəˈvɪzɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
and the supply of provisions to be sufficient for a month .
和 这 供应 的 条款 到 是 充足的 为了 一个 月 .

物资供应量应足够一个月使用。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [liːg] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ʌp] [əˈnʌðər] [ˈɑːrmi]
It was calculated therefore that before the League could bring up another army
它 曾是 计算 所以 那 前 这 联盟 可以 带来 向上 其他 军队
[tuː; tə][ɪts] [rɪˈliːf] ,
to its relief ,

到 它是 宽慰 ,

因此，据推测，在联盟能够调集另一支军队前来救援之前，

[aɪˈtiː][mʌst; məst] [fɔːl] [baɪ] [ˈfæmɪn] .
it must fall by famine .
它 必须 落下 经过 饥荒 .

它必将死于饥荒。

[bʌt; bət][noʊ] [əˈlaʊəns] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈθuːziæzəm][ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n]
But no allowance had been made for the religious enthusiasm and devotion
但 不 津贴 有 到过 制成 为了 这 宗教 热情 和 虔诚
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌ; əv][ðə; ði] [liːg] [ðæt] [ˈænɪmeɪtɪd][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌ; əv][ˈpærɪs] .
to the cause of the League that animated the population of Paris .
到 这 原因 的 这 联盟 那 动画 这 人口 的 巴黎 .

但是，却没有考虑到巴黎民众对宗教的热情和对联盟事业的奉献精神。

[ɪts] ['gʌvərnər] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [nɪ'mɔːrɪz] , ['brʌðər] [ʌv; əv] [maɪ'ɛn] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [θriː]
Its governor , the Duke of Nemours , brother of Mayenne , aided by the three
它是 州长 , 这 公爵 的 内穆尔 , 兄弟 的 马耶讷 , 协助 经过 这 三
['spæni] ['delɪɡɪts] ,
Spanish delegates ,
西班牙语 代表们 ,

其总督, 内穆尔公爵 (马耶讷的兄弟), 在三位西班牙代表的协助下,

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] [ɡaɪ'tɑːnoʊ] , [ænd; ənd][baɪ][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] , [sə'steɪnd]
the Cardinal Gaetano , and by an army of priests and monks , sustained
这 红衣主教 盖塔诺 , 和 经过 一个 军队 的 神父 和 僧侣 , 持续
[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːpju'leɪ(ə)n] ;
the spirits of the population ;
这 烈酒 的 这 人口 ;

加埃塔诺枢机主教及其麾下的众多神父和修士鼓舞了民众的士气;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stɑːrvd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'zɪstɪd, rɪː'zɪstəd, rɪː'zɪstɪd]
and though the people starved by thousands , the city resisted
和 尽管 这 人们 饥饿 经过 数千 , 这 城市 抵抗
[ʌn'tɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔːɡəst] .
until towards the end of August .
直到 向 这 结尾 的 八月 .

尽管成千上万的人挨饿, 但这座城市一直抵抗到八月底。

[ɪn] [ðæt] [mʌnθ] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [liːɡ] ,
In that month the army of the League ,
在 那 月 这 军队 的 这 联盟 ,
[ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] [liːɡ] ,
当月, 联盟的军队,

[ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
united with twelve thousand foot and three thousand horse from the
团结的 和 十二 千 脚 和 三 千 马 从 这
['neðərləndz] ['ʌndər] ['pɑːrmə] [hɪm'self] ,
Netherlands under Parma himself ,
荷兰 在下面 帕尔马 他自己 ,

与帕尔马本人率领的来自荷兰的一万两千步兵和三千骑兵联合起来,

[əd'vænst] [tuː; tə][ɪts] [ə'sɪstəns] ; [waɪl] ['mɔːrɪs] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,
advanced to its assistance ; while Maurice of Holland ,
先进的 到 它是 协助 ; 尽管 莫里斯 的 荷兰 ,
[əd'vænst] [tuː; tə][ɪts] [ə'sɪstəns] ; [waɪl] ['mɔːrɪs] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,
前去援助; 而荷兰的莫里斯,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [dʌt] [truːps] [ænd; ənd] [,rɪː,ɪn'fɔːsmənts] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,
with a small body of Dutch troops and reinforcements from England ,
和 一个 小的 身体 的 荷兰语 军队 和 增援部队 从 英格兰 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [dʌt] [truːps] [ænd; ənd] [,rɪː,ɪn'fɔːsmənts] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,
加上一小队荷兰军队和来自英国的增援部队,

[hæd; həd] ['streŋθənd] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
had strengthened the army of the king .
有 加强 这 军队 的 这 国王 .
[hæd; həd] ['streŋθənd] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
加强了国王的军队。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'iːkwəl] .
The numbers of the two armies were not unequal .
这 数字 的 这 二 军队 是 不是 不等 .
[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'iːkwəl] .
两军人数并不相等。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['nəʊblz] [hæd; həd] ['ræliɪd] [raʊnd] ['henri] ['æftər][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
Many of the French nobles had rallied round Henry after his victory ,
许多 的 这 法语 贵族 有 集结 圆形的 亨利 后 他的 胜利 ,
[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['nəʊblz] [hæd; həd] ['ræliɪd] [raʊnd] ['henri] ['æftər][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
亨利获胜后, 许多法国贵族都聚集在他周围。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɪ] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈteɪnəz] [huː]
and of his cavalry four thousand were nobles and their retainers who
和 的 他的 骑兵 四 千 是 贵族 和 他们的 预付金 WHO
[sɜːrvd] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪkˈspens] ,
served at their own expense ,
服务 在 他们的 自己的 费用 ,
他的骑兵中有四千名贵族及其随从，他们自费服役。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] .
and were eager for a battle .
和 是 渴望的 为了 一个 战斗 .
他们渴望战斗。

[ˈpɑːrmə] [hɪmˈself] [hæd; həd] [daʊts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɑːnflikt] .
Parma himself had doubts as to the result of the conflict .
帕尔马 他自己 有 疑虑 作为 到 这 结果 的 这 冲突 .
帕尔马本人对冲突的结果也心存疑虑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [truːps] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [brɔːt] ,
He could rely upon the troops he himself had brought ,
他 可以 依靠 之上 这 军队 他 他自己 有 带来 ,
他可以依靠自己带来的部队。

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːg] ;
but had no confidence in those of the League ;
但 有 不 信心 在 那些 的 这 联盟 ;
但他对联盟的人没有信心；

[ænd; ənd] [wen] [ˈhenri] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ,
and when Henry sent him a formal challenge to a general engagement ,
和 什么时候 亨利 发送 他 一个 正式的 挑战 到 一个 一般的 订婚 ,
当亨利向他发出正式的全面战争挑战时，

[ˈpɑːrmə] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ə; eɪ][ˈkɑːmbæt] [wen] [ə; eɪ][rɪˈfjuːz(ə)l]
Parma replied that it was his custom to refuse a combat when a refusal
帕尔马 回复 那 它 曾是 他的 风俗 到 拒绝 一个 战斗 什么时候 一个 拒绝
[siːmd] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
seemed advantageous for himself ,
似乎 有利 为了 他自己 ,
帕尔马回答说，如果拒绝决斗对他有利，他就会拒绝，这是他的惯例。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈɔːfər] [ˈbæt(ə)l] [wenˈevər] [aɪˈtiː] [ˈsuːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [faɪt] .
and to offer battle whenever it suited his purpose to fight .
和 到 提供 战斗 每当 它 适合 他的 目的 到 斗争 .
只要符合他的作战目的，他就会发动战斗。

[fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈɑːmɪz] , [iːtʃ] [sʌm; səm] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] ,
For seven days the two armies , each some twenty - five thousand strong ,
为了 七 天 这 二 军队 , 每个 一些 二十 - 五 千 强的 ,
两军各约两万五千人，对峙七天。

[leɪ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
lay within a mile or two of each other .
躺 之内 一个 英里 或者 二 的 每个 其他 .
两地相距不到一两英里。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈsplendɪd] [ˈkæv(ə)lɪ][ʌv; əv][ˈpɑːrmə] [muːvd] [aʊt] [ɪn][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ˈbænərz]
Then the splendid cavalry of Parma moved out in order of battle , with banners
然后 这 灿烂 骑兵 的 帕尔马 已搬 出去 在 命令 的 战斗 , 和 横幅
[ˈflaɪɪŋ] ,
flying ,
飞行 ,
随后，帕尔马英勇的骑兵列队出击，旗帜飘扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['penən] [ʌv; əv][ðə; ði] [læns] ['flʌtəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [wind] .
and the pennons of the lances fluttering in the wind .
和 这 旗帜 的 这 长矛 飘动 在 这 风 .
长矛上的旗帜在风中飘扬。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [drɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] [əd'vænsɪŋ]
The king was delighted when he saw that the enemy were at last advancing
这 国王 曾是 高兴极了 什么时候 他 锯 那 这 敌人 是 在 最后的 前进
[tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] .
to the fight .
到 这 斗争 .
国王看到敌人终于向战场进发，非常高兴。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət][wʌns] [ʌndər] [ɑːrmz] ,
He put his troops at once under arms ,
他 放 他的 军队 在 一次 在下面 武器 ,
他立即命令部队武装起来，

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz] ['bæt(ə)l] [drɪ'veləpt] [ɪt'self] [brɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
but waited until the plan of the enemy's battle developed itself before making his
但 等待 直到 这 计划 的 这 敌人的 战斗 发达 本身 前 制作 他的
[dɪspə'zɪʃnz] .
dispositions .
性情 .
但他等到敌军的作战计划制定完毕后才进行部署。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv][kæv(ə)lɪ][wʌz; wəz] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
But while the imposing array of cavalry was attracting the king's attention ,
但 尽管 这 气势磅礴 大批 的 骑兵 曾是 吸引 这 国王的 注意力 ,
但是，当这支气势磅礴的骑兵队伍吸引国王的注意力时，

[pɑːrmə] [muːvd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['baːdɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,
Parma moved off with the main body of his army ,
帕尔马 已搬 离开 和 这 主要的 身体 的 他的 军队 ,
帕尔马率领主力部队撤离了。

[θruː] [ə; eɪ][drɪ'vɪz(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ɑːn][ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'tækt] ['lægni] [ɑːn]
threw a division across the river on a pontoon bridge , and attacked Lagny on
扔 一个 分配 穿过 这 河 在 一个 浮桥 桥 , 和 遭到攻击 拉格尼 在
[bəʊθ] [saɪdz] .
both sides .
两个都 侧面 .

派出一个师通过浮桥过河，从两岸进攻拉尼。

[wen] ['lægni] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['ɑːkjupaɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][sɜːr][rælf; reɪf] - ['paːrtɪ][wɜːr; wər]
When Lagny was first occupied some of Sir Ralph Pimperl's party were
什么时候 拉格尼 曾是 第一的 占领 一些 的 先生 拉尔夫 - 派对 是
[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðər; ðər]['kwɔːrtərz][ðər; ðər] ,
appointed to take up their quarters there ,
任命 到 拿 向上 他们的 四分之一 那里 ,
拉尼最初被占领时，拉尔夫·皮姆佩内尔爵士的一些部下被派往那里驻扎。

[hæf][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['hɑːlənd] ,
half a company of the English , who had come with them from Holland ,
一半 一个 公司 的 这 英语 , who 有 来 和 他们 从 荷兰 ,
与他们一起从荷兰来的英国人，有一半连队，

[wɜːr; wər][ɔːlsəʊ] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] ['gæɪrɪsn] ['biːɪŋ] [ɔːltə'geðər] - [strɔːŋ] .
were also stationed in the town , the garrison being altogether 1200 strong .
是 还 驻 在 这 镇 , 这 驻军 存在 共 - 强的 .
他们还驻扎在该镇，驻军总人数为 1200 人。

[ˈlaɪənəlz] [hɔːrs] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [wuːnd] [æt; ət][ˈaɪvri] ,
Lionel's horse had received a bullet wound at Ivory ,
莱昂内尔的马有已收到一个子弹伤口在象牙 ,
莱昂内尔的马在伊夫里被子弹击中。

[ænd; ænd] [ɔːlˈðʊʊ] [aɪˈtiː] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
and although it carried him for the next day or two ,
和虽然它携带他为了这下一个天或者二 ,
虽然这让他撑过了接下来的一两天,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈniːdɪd] [rest][ænd; ænd] [əˈtenʃ(ə)n] ,
it was evident that it needed rest and attention ,
它曾是明显那它需要休息和注意力 ,
很明显, 它需要休息和照料。

[ænd; ænd] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈfɪt] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
and would be unfit to carry his rider for some time .
和会是不合格到携带他的骑士为了 一些 时间 .
他将有一段时间无法驮着他的骑手。

[ˈlaɪənəl] [hæd; həd][noʊ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
Lionel had no liking for the work of driving off the cattle of the
莱昂内尔 有 不 喜欢 为了 这 工作 的 驾驶 离开 这 牛 的 这
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈlændəʊnərz] [ænd; ænd] [ˈpesnts] ,
unfortunate landowners and peasants ,
不幸 土地所有者 和 农民 ,
莱昂内尔并不喜欢驱赶那些不幸的地主和农民的牛群这种工作。

[haʊˈevər] [ˈnesəseri] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,
however necessary it might be to keep the army supplied with food ,
然而 必要的 它 可能 是 到 保持 这 军队 供应 和 食物 ,
然而, 无论多么必要, 必须保证军队的粮食供应。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈskjuːs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈwuːndɪd] [hɔːrs] [əˈfɔːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
and was glad of the excuse that his wounded horse afforded him for
和 曾是 高兴的 的 这 原谅 那 他的 受伤 马 提供 他 为了
[rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [roʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv]
remaining quietly in the town when his comrades rode out with the troop of
其余的 悄悄 在 这 镇 什么时候 他的 同志们 骑 出去 和 这 部队 的
[ˈkæv(ə)lri] [ˈsteɪʃənd] [ðer; ðər] .
cavalry stationed there .
骑兵 驻 那里 .

他很高兴自己的马受伤了, 这给了他一个借口, 让他可以安静地留在镇上, 而他的战友们则和驻扎在那里的骑兵队一起骑马离开。

[aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪnfəntri]
It happened that the officer in command of the little body of English infantry
它 发生 那 这 官 在 命令 的 这 小的 身体 的 英语 步兵
[wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] ,
was taken ill with fever ,
曾是 已采取 患病的 和 发烧 ,
碰巧的是, 指挥这支英国步兵小队的军官发烧了。

[ænd; ænd][sɜːr][rælf; reɪf] [ˈpɪmpənel] [rɪˈkwɛstɪd] [ˈlaɪənəl] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and Sir Ralph Pimperl requested Lionel to take his place .
和 先生 拉尔夫 花花公子 请求 莱昂内尔 到 拿 他的 地方 .
于是拉尔夫·皮姆佩内尔爵士请求莱昂内尔代替他的位置。

[ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][duː] ,
This he was glad to do ,
这 他 曾是 高兴的 到 做 ,
他很乐意这样做。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [æt; ət] [ˈɪnfəntri] [wɜːrk][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ˈkæv(ə)lri] .

as he was more at home at infantry work than with cavalry .

作为 他 曾是 更多的 在 家 在 步兵 工作 比 和 骑兵 .

他更擅长步兵工作，而不是骑兵。

[ðə; ði] [taɪm] [went] [ˈsləʊli] , [bʌt; bət] [ˈlaɪənli] , [huː] [hæd; həd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈkwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði]

The time went slowly , but Lionel , who had comfortable quarters in the

这 时间 去 缓慢地 , 但 莱昂内尔 , WHO 有 舒服的 四分之一 在 这

[haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] ,

house of a citizen ,

房子 的 一个 公民 ,

时间过得很慢，但莱昂内尔住在一位市民家中舒适的住处，

[dɪd][nɔːt][faɪnd][aɪ ˈtiː] [lɔːŋ] .

did not find it long .

做过 不是 寻找 它 长的 .

没找到多久。

[ðə; ði] [ˈbɜːrgərz] [ˈfæməli] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tuː] [ˈdɒtɜːz] ,

The burgher's family consisted of his wife and two daughters ,

这 市民的 家庭 由.....组成 的 他的 妻子 和 二 女儿们 ,

这位市民的家庭成员包括他的妻子和两个女儿。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kənˈgrætjuleɪtɪd] [ðəmˈselvz] [ˈɡreɪtli] [əˈpɑːn] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][ˈɑːfɪsə] [ˈkwɔːrtəd] [əˈpɑːn]

and these congratulated themselves greatly upon having an officer quartered upon

和 这些 恭喜 他们自己 非常 之上 拥有 一个 官 四分 之上

[ðem; ðəm] [huː] [nɔːt][ˈoʊnli][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪnsələns]

them who not only acted as a protection to them against the insolence

他们 WHO 不是 仅有的 行动 作为 一个 保护 到 他们 反对 这 傲慢

[ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ˈsoʊldʒəri] ,

of the rough soldiery ,

的 这 粗糙的 士兵 ,

这些人对驻扎在他们身边的军官感到非常自豪，因为这位军官不仅保护他们免受粗野士兵的欺凌，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈkɜːrtiəs] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] ,

but was courteous and pleasant in his manner ,

但 曾是 有礼貌 和 令人愉快的 在 他的 方式 ,

但他举止礼貌而和蔼。

[ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] [ˈevri] [wei] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡest] [ænd; ənd]

and tried in every way to show that he regarded himself as a guest and

和 尝试 在 每一个 方式 到 展示 那 他 认为 他自己 作为 一个 客人 和

[nɔːt][ə; eɪ][ˈmæstər] .

not a master .

不是 一个 掌握 .

他竭尽所能地表明，他把自己视为客人而不是主人。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈwiːks] [steɪ] [hiː; hi] [rɪˈkwɛstɪd] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [sɜːrvd]

After the first week's stay he requested that instead of having his meals served

后 这 第一的 本周 停留 他 请求 那 反而 的 拥有 他的 餐 服务

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [əˈpɑːrt][hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli] .

to him in a room apart he might take them with the family .

到 他 在 一个 房间 除 他 可能 拿 他们 和 这 家庭 .

入住一周后，他提出要求，与其在单独的房间里用餐，不如和家人一起用餐。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈlaɪənəlz] [eɪdʒ] ,

The girls were about Lionel's age ,

这 女孩们 是 关于 莱昂内尔的 年龄 ,

这些女孩和莱昂内尔年纪相仿。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [kənˈstreɪnt] [wɔːr] [ɔːf][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [greɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ;
and after the first constraint wore off he became great friends with them ;
和 后 这 第一的 约束 穿着 离开 他 成为 伟大的 朋友们 和 他们 ;

最初的戒备消退后，他与他们成为了好朋友；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðʊʊ] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ʌndərˈstʊd] ,
and although at first he had difficulty in making himself understood ,
和 虽然 在 第一的 他 有 困难 在 制作 他自己 理解 ,

尽管起初他很难让人理解他的意思，

[hiː; hi] [ˈræpɪdli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] , [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃərz] .
he rapidly picked up a little French , the girls acting as his teachers .
他 快速 挑选 向上 一个 小的 法语 , 这 女孩们 表演 作为 他的 教师 .

在女孩们的教导下，他很快就学会了一些法语。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [duː] [hɪr] ?
" What do you English do here ?
" 什么 做 你 英语 做 这里 ?

你们英国人在这里做什么？

" [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [æskt] [hɪm; ɪm] [wen] [sɪks] [wiːks] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" the eldest of them asked him when six weeks after his arrival they were
" 这 长子 的 他们 问 他 什么时候 六 周 后 他的 到达 他们 是

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [ˈferli] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈspæniʃ] .
able to converse fairly in a mixture of French and Spanish .
有能力的 到 交谈 相当 在 一个 混合物 的 法语 和 西班牙语 .

他们当中年纪最大的人问他，在他抵达六周后，他们什么时候才能用法语和西班牙语混合着进行比较流利的交流。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [liːv] [juːˈes] [frentʃ] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [aʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkwɔrəlz] [baɪ] [ɑːrˈselvz]
" Why do you not leave us French people to fight out our quarrels by ourselves
" 为什么 做 你 不是 离开 我们 法语 人们 到 斗争 出去 我们的 争吵 经过 我们自己
? "
? "
? "

“为什么不让我们法国人自己解决争端呢？”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] , " [ˈlaɪənl] [læft] .
" I should put it the other way , " Lionel laughed .
" 我 应该 放 它 这 其他 方式 , " 莱昂内尔 笑了 .

“我应该换个说法，”莱昂内尔笑着说。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [frentʃ] [ˈpiːp(ə)l] [faɪt] [aʊt][jʊr; jər] [ˈkwɔrəlz] [əˈmʌŋ] [jɔːrˈselvz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
" Why don't you French people fight out your quarrels among yourselves instead of
" 为什么 不 你 法语 人们 斗争 出去 你的 争吵 之中 你们自己 反而 的
[ˈkɔːlɪŋ] [ɪn] [ˈfɔːrənərz] [tuː; tə][help][juː; jʊ] ?
calling in foreigners to help you ?
呼叫 在 外国人 到 帮助 你 ?

“为什么你们法国人不自己解决争端，反而要请外国人来帮忙呢？”

[aɪˈtiː][ɪz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [gaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] [hæv; həv] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][ˈspænjərdz] [tuː; tə]
It is because the Guises and the League have called in the Spaniards to
它 是 因为 这 伪装 和 这 联盟 有 称为 在 这 西班牙人 到
[faɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][help][ðə; ði]
fight on the Catholic side that the English and Dutch have come to help the
斗争 在 这 天主教 边 那 这 英语 和 荷兰语 有 来 到 帮助 这
[ˈhjuːgəˌnɑːts, ˈjuːgəˌnɑːts] .
Huguenots :
胡格诺派教徒 .

正是由于吉斯家族和联盟号召西班牙人加入天主教一方作战，英国人和荷兰人才前来帮助胡格诺派教徒。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfaɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [rɪˈlɪdʒən] [hɪr] , [nɑːt][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv]
We are fighting the battle of our own religion here , not the battle of
我们 是 斗争 这 战斗 的 我们的 自己的 宗教 这里 , 不是 这 战斗 的
[ˈhenri] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] . "
Henry of Navarre . "
亨利 的 纳瓦拉 : "

我们现在是在为我们自己的宗教而战，而不是为了纳瓦拉的亨利而战。

" [aɪ] [heit] [ðiːz] [ˈwɔːrɪz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , " [ðə; ði][gɜːrli] [sed] .

" **I hate these wars of religion , " the girl said .**
" 我 恨 这些 战争 的 宗教 , " 这 女孩 说 .

“我讨厌这些宗教战争，”女孩说。

" [waɪ] [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][ɔːl] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] ? "

" **Why can we not all worship in our own way ? "**
" 为什么 能 我们 不是 全部 崇拜 在 我们的 自己的 方式 ? "

为什么我们不能都用自己的方式进行宗教活动呢？

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ˈprɒtɪstənts] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [mædəmwəˈzel] [kler] ;

" **Ah , that is what we Protestants want to know , Mademoiselle Claire ;**
" 啊 , 那 是 什么 我们 新教徒 想 到 知道 , 小姐 克莱尔 ;

“啊，这正是我们新教徒想知道的，克莱尔小姐；

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)] [wəʊnt] [əˈlaʊ] .

that is just what your people won't allow .
那 是 只是 什么 你的 人们 惯于 允许 .

而这正是你们人民绝不会允许的。

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [ˈmæsəkər] [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts] [ɪn] [fræns] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [bəːrθɑːləmjʊː] ?

Did you not massacre the Protestants In France on the eve of St . Bartholomew ?
做过 你 不是 屠杀 这 新教徒 在 法国 在 这 前夕 的 英石 . 巴塞洛缪 ?

在圣巴多罗买节前夕，你们难道没有屠杀法国的新教徒吗？

[ænd; ænd][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ləst] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][stæmp]

and have not the Spaniards been for the last twenty years trying to stamp
和 有 不是 这 西班牙人 到过 为了 这 最后的 二十 年 尝试 到 邮票

[aʊt][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ænd] [sɔːrd] [ðə; ði] [nuː] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] ?

out with fire and sword the new religion in the Low Countries ?
出去 和 火 和 剑 这 新的 宗教 在 这 低的 国家 ?

西班牙人在过去的二十年里，难道不是一直在用刀剑和烈火镇压低地国家的新兴宗教吗？

[wiː; wi][ˈoʊnli][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈloʊn] . "

We only want to be left alone . "
我们 仅有的 想 到 是 左边 独自的 . "

我们只想一个人待着。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [kɪlz] [ðə; ði] [ˈkæθlɪks] . "

" **But your queen of England kills the Catholics . "**
" 但 你的 女王 的 英格兰 杀戮 这 天主教徒 . "

“但是你们英国女王却屠杀天主教徒。”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [ˈlaɪənli] [sed] [ˈwɔːrmlɪ] ;

" **Not at all , " Lionel said warmly ;**
" 不是 在 全部 , " 莱昂内尔 说 热情地 ;

“一点也不，”莱昂内尔热情地说；

" [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstoːrɪz] [ðeɪ] [spred] [tuː; tə][ɪkˈskjuːs][ðer; ðər] [oʊn] [ˈduːɪŋz] .

" **that is only one of the stories they spread to excuse their own doings .**
" 那 是 仅有的 一 的 这 故事 他们 传播 到 原谅 他们的 自己的 行为 .

“这只是他们为了掩盖自己的罪行而散布的众多故事之一。”

[aɪˈtiː][ɪz][truː][ðæt][ˈkæθlɪks][ɪn][ˈɪŋɡlənd][hæv;həv][bɪn][pʊt][tuː;tə][deθ] ,
It is true that Catholics in England have been put to death ,
它是真的 那 天主教徒 在 英格兰 有 到过 放 到 死亡 ;
英国确实有天主教徒被处死的案例。

[ænd;ənd][soʊ][hæv;həv][ˈpi:p(ə)l][ʌv;əv][ðə;ði][sekt][ðæt][kɔ:l][ðəm'selvz][ænə'bæptɪsts] ;
and so have people of the sect that call themselves Anabaptists ;
和 所以 有 人们 的 这 教派 那 称呼 他们自己 重洗派 ;
那些自称为重洗派的教派人士也是如此；

[bʌt;bət][ðɪs][hæz;həz][bɪn][brɪkəz;brɪkɔːz][ðeɪ][hæd;həd][bɪn][ɪn'geɪdʒd][ɪn][plɑːts][ə'ɡenst][ðə;ði][kwiːn]
but this has been because they had been engaged in plots against the queen
但 这 有 到过 因为 他们 有 到过 已订婚的 在 图表 反对 这 女王
,
,
,
但这都是因为他们参与了反对女王的阴谋。

[ænd;ənd][nɑːt][brɪkəz;brɪkɔːz][ʌv;əv][ðer;ðər][rɪ'lɪdʒən] .
and not because of their religion .
和 不是 因为 的 他们的 宗教 .
并非因为他们的宗教信仰。

[ðə;ði][ˈkæθlɪks][ʌv;əv][ˈɪŋɡlənd][fɔːr;fər][ðə;ði][moʊst][pɑːrt][dʒɔɪnd][æz;əz][ˈhɑːrtɪli][æz;əz][ðə;ði]
The Catholics of England for the most part joined as heartily as the
这 天主教徒 的 英格兰 为了 这 最多 部分 加入 作为 衷心地 作为 这
[ˈprɒtɪstənts][ɪn][ðə;ði][ˌprepə'reɪnɪz][fɔːr;fər][ðə;ði][dɪ'fens][ʌv;əv][ˈɪŋɡlənd][ɪn][ðə;ði][taɪm][ʌv;əv][ðə;ði]
Protestants in the preparations for the defence of England in the time of the
新教徒 在 这 准备工作 为了 这 防御 的 英格兰 在 这 时间 的 这
[ɑːr'mɑːdə] .
Armada .
舰队 .
在无敌舰队入侵时期，英国的天主教徒大多像新教徒一样，热情地参与到保卫英国的准备工作中。

[fɔːr;fər][maɪ][pɑːrt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ;
就我而言，

[aɪ][ˈkænɑːt][ʌndər'stænd][waɪ][ˈpi:p(ə)l][ʃʊd;ʃəd][ˈkwaːrəl][wɪð;wɪθ][iːt][ˈʌðər][brɪkəz;brɪkɔːz][ðeɪ][ˈwɜːrʃɪp]
I cannot understand why people should quarrel with each other because they worship
我 不能 理解 为什么 人们 应该 争吵 和 每个 其他 因为 他们 崇拜
[gɑːd][ɪn][ˈdɪfrənt][weɪz] . "
God in different ways . "
上帝 在 不同的 方式 : "
我无法理解为什么人们会因为敬拜上帝的方式不同而互相争吵。

"[aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][ˈveri][bæd] , [aɪ][eɪˈem][ʃʊr] , " [ðə;ði][gɜːrɪ][sed] ;
" **It is all very bad , I am sure , " the girl said ;**
" 它是全部 非常 坏的 , 我 是 当然 , " 这 女孩 说 ;
“我确信，一切都很糟糕,”女孩说;
"[fræns][hæz;həz][bɪn][tɔːrn][tuː;tə][ˈpiːsɪz][baɪ][ðɪːz][rɪ'lɪdʒəs][ˈwɔːrz][fɔːr;fər][ˈjɪrz][ænd;ənd][ˈjɪrz] .
" **France has been torn to pieces by these religious wars for years and years** .
" 法国 有 到过 撕裂 到 件 经过 这些 宗教 战争 为了 年 和 年 .
“多年来，法国一直饱受宗教战争的蹂躏。”

[aɪˈtiː][ɪz][ˈdredf(ə)l][tuː;tə][θɪŋk][wʌt][ðeɪ][mʌst;məst][biː;bi][ˈsʌfərɪŋ][ɪn][ˈpærɪs][naʊ] . "
It is dreadful to think what they must be suffering in Paris now . "
它是 可怕 到 思考 什么 他们 必须 是 痛苦 在 巴黎 现在 . "
想到他们现在在巴黎遭受的苦难，真是令人心痛。

" [ðen] [waɪ] [dʌʊnt] [ðeɪ] ['oʊpən][ðer; ðər] [geɪts] [tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ]
" **Then why don't they open their gates to King Henry instead of starving**
" 然后 为什么 不 他们 打开 他们的 大门 到 国王 亨利 反而 的 饥饿
[ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['legət] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv]
themselves at the orders of the legate of the pope and the agent of
他们自己 在 这 订单 的 这 使节 的 这 教皇 和 这 代理人 的
['fɪlɪp] [ʌv; əv][speɪn] ?
Philip of Spain ?
菲利普 的 西班牙 ?
“那么，他们为什么不向亨利国王敞开城门，反而要听从教皇特使和西班牙国王菲利普的代理人的命令，让自己挨饿呢？”

[aɪ][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [frentʃ] [prɪns] [huːm] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [æz; əz]
I could understand if there was another French prince whom they wanted as
我 可以 理解 如果 那里 曾是 其他 法语 王子 谁 他们 通缉 作为
[kɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] .
king instead of Henry of Navarre .
国王 反而 的 亨利 的 纳瓦拉 .
如果他们想让另一位法国王子而不是纳瓦拉的亨利当国王，我还能理解。

[wiː; wi] [fʊ:t] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ]
We fought for years in England as to whether we would have a king
我们 战斗 为了 年 在 英格兰 作为 到 无论 我们 会 有 一个 国王
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [jɔːk] [ɔːr][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] ,
from the house of York or the house of Lancaster ,
从 这 房子 的 约克 或者 这 房子 的 兰开斯特 ,
在英国，我们为了国王究竟应该出自约克家族还是兰开斯特家族而争论了多年。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['tʃuːzɪŋ] [brɪ'twiːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] [reɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
but when it comes to choosing between a king of your own race and a
但 什么时候 它 来 到 选择 之间 一个 国王 的 你的 自己的 种族 和 一个
[kɪŋ] [neɪmd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ] ['fɪlɪp] [ʌv; əv][speɪn] ,
king named for you by Philip of Spain ,
国王 命名 为了 你 经过 菲利普 的 西班牙 ,
但是，如果要在自己种族的国王和西班牙国王菲利普以你的名字命名的国王之间做出选择，

[aɪ] [kɑːnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] . "
I can't understand it . "
我 不能 理解 它 . "
我无法理解。

" ['nevər] [maɪnd] , ['mæstər] - .
" **Never mind , Master Vickars .**
" 绝不 头脑 , 掌握 - .
“没关系，维卡斯大师。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , [dʌʊnt][juː; jʊ] ? "
You know what you are fighting for , don't you ? "
你 知道 什么 你 是 斗争 为了 , 不 你 ? "
你知道你为何而战，对吗？

" [aɪ][duː] ; [aɪ][er 'em] ['faɪtɪŋ] [hɪr] [tuː; tə][eɪd] ['hɑːlənd] .
" **I do ; I am fighting here to aid Holland .**
" 我 做 ; 我 是 斗争 这里 到 援助 荷兰 .
“没错；我在这里战斗是为了帮助荷兰。”

[pɑːrmə][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [gaɪz] [hɪr] ,
Parma is bringing all his troops to aid the Guises here ,
帕尔马 是 带来 全部 他的 军队 到 援助 这 伪装 这里 ,
帕尔马正率领所有军队前来支援吉斯家族。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [teɪk] [taʊn] [ˈæftər] [taʊn] ,
and while they are away the Dutch will take town after town ,
和 尽管 他们 是 离开 这 荷兰语 将要 拿 镇 后 镇 ,
趁他们不在, 荷兰人会一个接一个地攻占城镇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第17/20页

[ænd; ʌnd] [wɪl] [meɪk] [ðəm'selvz] [soʊ] [strɒŋ] [ðæt] [wen] ['pɑ:rmə][goʊz] [bæk] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]
and will make themselves so strong that when Parma goes back he will find the
和 将要 制作 他们自己 所以 强的 那 什么时候 帕尔马 去 后退 他 将要 寻找 这

[nʌt] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər][tu:; tə] [kræk] . "
nut harder than ever to crack . "
坚果 更难 比 曾经 到 裂缝 . "

他们会让自己变得如此强大，以至于当帕尔马再次尝试时，他会发现这颗坚果比以往任何时候都更难攻克。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] ['pærɪs][hoʊld] [aʊt] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] , ['mæstər] - ?
" How long will Paris hold out , think you , Master Vickers ?
" 如何 长的 将要 巴黎 抓住 出去 , 思考 你 , 掌握 - ?

“维卡斯先生，您认为巴黎能坚持多久呢？”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [prə'vɪʒnz] [ɑ:r; ər] [wel] - [naɪ] [spent] . "
They say that provisions are well - nigh spent . "
他们 说 那 条款 是 出色地 - 夜 花费 . "

他们说物资几乎已经用完了。

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [taʊnz] [held] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [wi:ks] [ænd; ʌnd]
" Judging from the way in which the Dutch towns held on for weeks and
" 评判 从 这 方式 在 哪个 这 荷兰语 城镇 握住 在 为了 周 和
[wi:ks] ['æftər] ,
weeks after ,
周 后 ,

“从荷兰城镇在之后数周内坚守的情况来看，

[æz; ɛz][aɪ 'ti:] [si:md] , [ɔ:l] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
as it seemed , all supplies were exhausted ,
作为 它 似乎 , 全部 补给品 是 筋疲力尽的 ,

似乎所有物资都已耗尽。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; ʌv] ['pærɪs][ɑ:r; ər][æz; ɛz] ['redi] [tu:; tə] ['sʌfər] ['ræðər] [ðæn; ðən]
I should say that if the people of Paris are as ready to suffer rather than
我 应该 说 那 如果 这 人们 的 巴黎 是 作为 准备好 到 遭受 相当 比
[ji:ld] [æz; ɛz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [dʌtʃ] ['bə:gəz] ,
yield as were the Dutch burghers ,
屈服 作为 是 这 荷兰语 市民 ,

我应该说，如果巴黎人民像荷兰市民一样，宁愿忍受苦难也不愿屈服，

[ðeɪ] [meɪ] [hoʊld][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [prə'vɪʒnz] [kæn; kən]
they may hold on for a long time yet It is certain that no provisions can
他们 可能 抓住 在 为了 一个 长的 时间 然而 它 是 肯定 那 不 条款 能
[kʌm] [tu:; tə][ðəm; ðəm][æz; ɛz] [lɔ:ŋ] [æz; ɛz][wi:; wi][hoʊld] [pə'zeɪn] [ʌv; ʌv] [ðɪs] [taʊn] ,
come to them as long as we hold possession of this town ,
来 到 他们 作为 长的 作为 我们 抓住 拥有 的 这 镇 ,

他们或许能坚持很长时间，但可以肯定的是，只要我们控制着这座城镇，他们就休想得到任何补给。

[ænd; ʌnd][soʊ] [blɔ:k] [ðə; ði] ['rɪvər] . "
and so block the river . "
和 所以 堵塞 这 河 . "

于是，他们就堵塞了河流。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv]['pɑ:rmə][ænd; ənd][ðə; ði] [li:g] [kʌm] [ðeɪ] [meɪ] [draɪv] [ju:; jʊ] [ə'veɪ] ,
" **But if the armies of Parma and the League come they may drive you away** ,
" 但 如果 这 军队 的 帕尔马 和 这 联盟 来 他们 可能 驾驶 你 离开 ,
['mæstər] - " **Master Vickars** - "
掌握 - "

“但是，如果帕尔马和联盟的军队来了，他们可能会把你赶走，维卡斯先生。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɔɪt] ['pɑ:səb(ə)] , [mædəmwə'zel] ; [wi; wi][du:][nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)] ,
" **It is quite possible , mademoiselle ; we do not pretend to be invincible** ,
" 它 是 相当 可能的 , 小姐 ; 我们 做 不是 假装 到 是 无敌 ,
" "这完全有可能，小姐；我们并不自诩无敌。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi; bi][sʌm; səm] [tʌf] ['faɪtɪŋ] [fɜ:rst] .

but I think there will be some tough fighting first .
但 我 思考 那里 将要 是 一些 艰难的 斗争 第一的 .

但我认为首先会有一场硬仗要打。

" [æz; əz][ðə; ði] [wi:ks] [went] [ɑ:n] ['laɪənl] - [keɪm] [tu:; tə][bi; bi][ɑ:n] ['veri] ['ɪntɪmət] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ]
" **As the weeks went on Lionel Vickars came to be on very intimate terms with**
" 作为 这 周 去 在 莱昂内尔 - 来了 到 是 在 非常 亲密的 条款 和
[ðə; ði]['fæməli] .
the family .
这 家庭 .

随着几周时间的过去，莱昂内尔·维卡斯与这个家庭建立了非常亲密的关系。

[ðə; ði] [tu:] [meɪd] - ['sɜ:rvənt] [ʃerɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] .
The two maid - servants shared in the general liking for the young officer .
这 二 女佣 - 仆人 共享 在 这 一般的 喜欢 为了 这 年轻的 官 .

两位女仆都对这位年轻军官抱有好感。

[hi; hi] [geɪv] [noʊ] [mɔ:r] ['trʌb(ə)] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
He gave no more trouble than if he were one of the family ,
他 给予 不 更多的 麻烦 比 如果 他 是 一 的 这 家庭 ,
" "他没有给家里人带来任何麻烦，就像他是家里的一员一样。”

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ə'keɪzənz] [wen] [dɪs'tə:bənsɪz] [wɜ:r; wər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ɪl] - [kən'dʌkt]
and on one or two occasions when disturbances were caused by the ill - conduct
和 在 一 或者 二 场合 什么时候 干扰 是 导致 经过 这 患病的 - 执行
[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsə'leɪniəs] ['bəændz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,
of the miscellaneous bands which constituted the garrison ,
的 这 各种各样的 乐队 哪个 构成 这 驻军 ,

在一两次因驻军中各杂役部队行为不端而引发骚乱的事件中，

[hi; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][hæf] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['soʊldʒərz][æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
he brought his half company of English soldiers at once into the house ,
他 带来 他的 一半 公司 的 英语 士兵 在 一次 进入 这 房子 ,
" "他立即带着他那半队英国士兵进了屋。”

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['rezəlu:t] ['ætɪtu:d] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [mɜ:'ɒdɜ:z] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] .
and by his resolute attitude prevented the marauders from entering .
和 经过 他的 坚决 态度 阻止 这 乱兵 从 进入 .

他以坚决的态度阻止了强盗的入侵。

[wen] ['pɑ:rməz]['ɑ:rmɪ] [ə'prəʊtʃt] [sɜ:r][rælf; reɪf] ['pɪmpənel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lɪɹɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kɪŋ]
When Parma's army approached Sir Ralph Pimperl with the cavalry joined the king
什么时候 帕尔马干酪 军队 接近 先生 拉尔夫 花花公子 和 这 骑兵 加入 这 国王
,
,
,

当帕尔马的军队逼近时，拉尔夫·皮姆佩内尔爵士率领骑兵加入了国王的阵营。

[ðʌt; bət] ['laɪənəl] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [felt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn]
but Lionel shared in the disappointment felt by all the infantry of the garrison
但 莱昂内尔 共享 在 这 失望 毛毡 经过全部 这 步兵 的 这 驻军
[ʌv; əv] ['lægni] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] .
of Lagny that they could take no share in the great battle that was expected .
的 拉格尼 那 他们 可以 拿 不 分享 在 这 伟大的 战斗 那 曾是 预期的 .

但莱昂内尔和拉尼驻军的所有步兵一样，都感到失望，因为他们无法参与到期待已久的大战中。
[ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [roʊz] [haɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmɪz] [leɪ] ['wɒtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Their excitement rose high while the armies lay watching each other .
他们的 激动 玫瑰 高的 尽管 这 军队 躺 观看 每个 其他 .
双方军队互相观望，兴奋之情溢于言表。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] ['niːðər] ['ɑːrmi][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l]
From the position of the town down by the river neither army was visible
从 这 位置 的 这 镇 向下 经过 这 河 两者都不 军队 曾是 可见的
[frʌm; frəm][ɪts] [wɔːlɪz] ,
from its walls ,
从 它是 墙壁 ,
从河边城镇的位置，从城墙上看不到任何一方的军队。

[ænd; ænd] [ðeɪ] ['oʊnli] ['lɜːrniɪd] [wen] [ə'keɪzən(ə)l] ['mesɪndʒəz] [roʊd][ɪn] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər]['ɡoʊɪŋ]
and they only learned when occasional messengers rode in how matters were going
和 他们 仅有的 学习 什么时候 偶然 信使 骑 在 如何 事情 是 去
[ɑːn] .
on .
在 .
他们只能通过偶尔来的信使才能了解事情的进展情况。

[wʌn] ['mɔːrniŋ] ['laɪənəl] [wʌz; wəz] [ə'wʊʊk] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] ['nɒkiŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
One morning Lionel was awoke by a loud knocking at his door .
一 早晨 莱昂内尔 曾是 醒来 经过 一个 大声 敲门 在 他的 门 .
一天早晨，莱昂内尔被一阵响亮的敲门声吵醒。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?
那是什么？

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [ʌp][ɪn][bed] .
" **he shouted , as he sat up in bed .**
" 他 喊叫 , 作为 他 卫星 向上 在 床 .
他从床上坐起来，大声喊道。

" [aɪ 'tiː][ɪz][aɪ] — ['tɪməθi] [ʃɔːrt] , ['mæstər] - .
" **It is I — Timothy Short , Master Vickers .**
" 它 是 我 — 蒂莫西 短的 , 掌握 - .
“是我——蒂莫西·肖特，维卡斯大师。”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt][hæz; həz] [sent] [em 'iː][tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl] [heɪst] .
The sergeant has sent me to wake you in all haste .
这 军士 有 发送 我 到 唤醒 你 在 全部 匆忙 .
中士派我赶紧来叫你起床。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæv; həv]['stəʊlən][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ə'pɑːn][juː 'es] .
The Spaniards have stolen a march upon us .
这 西班牙人 有 被盗 一个 行进 之上 我们 .
西班牙人抢先一步，领先我们一步。

[ðeɪ] [hæv; həv] [θroʊn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ['sʌmwər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
They have thrown a bridge across the river somewhere in the night ,
他们 有 抛掷 一个 桥 穿过 这 河 某处 在 这 夜晚 ,
他们趁夜色在河上架起了一座桥。

[ænd; ənd][moʊst][ɔːl][ðer; ðər][ˈɑːrmi][stændz] [brɪtwiːn] [juː ˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and most all their army stands between us and the king ,
和 最多 全部 他们的 军队 站立 之间 我们 和 这 国王 ,
他们的大部分军队都挡在我们和国王之间。

[waɪl] [ə; ei][dɪˈvɪz(ə)n][ɑːr; ər] [prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə] [brɪˈsiːdʒ] [ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
while a division are preparing to besiege the town on the other side .
尽管 一个 分配 是 准备 到 围攻 这 镇 在 这 其他 边 .
与此同时，另一侧的一个师正在准备围攻该镇。

" [ˈlaɪənl] [wʌz; wəz] [ˈheɪstɪli] [ˈθroʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈɑːrmiŋ] [hɪmˈself] [waɪl] [ðə; ði][mæn]
" Lionel was hastily throwing on his clothes and arming himself while the man
" 莱昂内尔 曾是 草草 投掷 在 他的 衣服 和 武装 他自己 尽管 这 男人
[wʌz; wəz] [ˈspiːkiŋ] .
was speaking .
曾是 请讲 .

“那人说话的时候，莱昂内尔正匆忙地穿上衣服，武装自己。”
" [tel] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][get][ðə; ði][men] [ˈʌndər] [ɑːrmz] .
" Tell the sergeant , " he said , " to get the men under arms .
" 告诉 这 军士 , " 他 说 , " 到 得到 这 男人 在下面 武器 .
“告诉中士，”他说，“让士兵们拿起武器。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ə; ei] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
I will be with him in a few minutes .
我 将要 是 和 他 在 一个 很少 分钟 .
我几分钟后就到他那儿。

" [wen] [ˈlaɪənl] [went] [aʊt][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈstəː] .
" When Lionel went out he found that the household was already astir .
" 什么时候莱昂内尔 去 出去 他 成立 那 这 家庭 曾是 已经 搅拌 .
“莱昂内尔出门时发现家里已经热闹起来了。”

" [goʊ][nɑːt][aʊt] [ˈfæstɪŋ] , " [hɪz; ɪz][hoʊst] [sed] .
" Go not out fasting , " his host said .
" 去 不是 出去 禁食 , " 他的 主持人 说 .
“不要空腹外出，”他的主人说。

" [teɪk] [ə; ei] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːd] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt] .
" Take a cup of wine and some food before you start .
" 拿 一个 杯子 的 葡萄酒 和 一些 食物 前 你 开始 .
开始之前，先喝杯酒，吃点东西。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][get][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [əˈgen] [ɪf] [wʌt]
You may be some time before you get an opportunity of eating again if what
你 可能 是 一些 时间 前 你 得到 一个 机会 的 吃 再次 如果 什么
[ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [truː] . "
they say is true . "
他们 说 是 真的 . "
如果他们说的是真的，你可能要过一段时间才能再次有机会进食了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈhɑːrtɪli] , " [ˈlaɪənl] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
" Thank you heartily , " Lionel replied as he sat down to the table ,
" 感谢 你 衷心地 , " 莱昂内尔 回复 作为 他 卫星 向下 到 这 桌子 ,
“非常感谢，”莱昂内尔一边在桌边坐下一边回答道。

[ɑːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [fuːd] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [pleɪst] ; " [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [faɪt] [fʊl]
on which some food had already been placed ; " it is always better to fight full
在 哪个 一些 食物 有 已经 到过 放置 ; " 它 是 总是 更好的 到 斗争 满的
[ðæn; ðən] [ˈfæstɪŋ] . "
than fasting . "
比 禁食 . "
上面已经放了一些食物；“宁可全力以赴，也不要空腹作战。”

" [hɑ:rk][ju:; jɔ] !
" **Hark you !**
" 听着 你 !

听!

" [ðə; ði] [ˌbɔr'ʒwɑ:;] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ; " [ɪf] [θɪŋz] [goʊ] ['bædli][wɪð; wɪθ][ju:; jɔ] [meɪk] [jɔr; jər] [wei] [hɪr]
" **the bourgeois said in his ear ; " if things go badly with you make your way here**
" 这 资产阶级 说 在 他的 耳朵 ; " 如果 事物 去 糟糕 和 你 制作 你的 方式 这里
.
:
.

“资产阶级在他耳边说：‘如果你的处境不好，就来这里。’”
[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [snʌg] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
I have a snug hiding - place ,
我 有 一个 舒适 隐藏 - 地方 ,

我有一个舒适的藏身之处，
[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [teɪk] ['refju:dʒ][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməli] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['kæptʃər] [ðə; ði] [taʊn]
and I shall take refuge there with my family if the Spaniards capture the town
和 我 将 拿 避难所 那里 和 我的 家庭 如果 这 西班牙人 捕获 这 镇
.
:
.

如果西班牙人占领了这座城镇，我将带着家人到那里避难。
[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['du:ɪŋz] [ɪn] ['hɑ:lənd] ,
I have heard of their doings in Holland ,
我 有 听到 的 他们的 行为 在 荷兰 ,

我听说过他们在荷兰的所作所为。
[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [taʊn] [ðeɪ] [sper] ['ni:ðər] [eɪdʒ][nɔ:r][seks] ,
and that when they capture a town they spare neither age nor sex ,
和 那 什么时候 他们 捕获 一个 镇 他们 空闲的 两者都不 年龄 也不 性别 ,
而且，当他们攻占一座城镇时，无论老幼男女，都毫不留情。

[ænd; ənd] [sleɪ] ['kæθlɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɒtɪstənts] ;
and slay Catholics as well as Protestants ;
和 杀戮 天主教徒 作为 出色地 作为 新教徒 ;
并杀害天主教徒和新教徒；

['ðerfɔ:r] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [teɪk] ['refju:dʒ] [tɪl] ['mætərz] [hæv; həv] ['kwaiətɪd] [daʊn] [ænd; ənd]['ɔ:rdər][ɪz] [rɪ'stɔ:rd] .
therefore I shall take refuge till matters have quieted down and order is restored .
所以 我 将 拿 避难所 直到 事情 有 安静 向下 和 命令 是 恢复 .
因此，我将暂时撤离，直到事态平息，秩序恢复为止。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][set][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][wʌns][tu:; tə] ['kæəri] [maɪ] ['væljuəblz] [ðər; ðər] ,
I shall set to work at once to carry my valuables there ,
我 将 放 到 工作 在 一次 到 携带 我的 贵重物品 那里 ,
我将立即着手把我的贵重物品搬到那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [stɔ:r] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .
and a goodly store of provisions .
和 一个 很好 店铺 的 条款 .
以及充足的粮食储备。

[maɪ] ['weəhausmən] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ə'blaʊ] .
My warehouseman will remain in charge above .
我的 仓库管理员 将要 保持 在 收费 多于 .
我的仓库管理员将继续负责上面的工作。

[hi:; hi][ɪz] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['trʌstɪd] ,
He is faithful and can be trusted ,
他是忠实和能是可信 ;
他忠诚可靠。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['kæθlɪk] ,
and he will tell the Spaniards that I am a good Catholic ,
和他将要告诉这西班牙人那我是一个好的天主教 ;
他会告诉西班牙人，我是一个虔诚的天主教徒。

[ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][fled] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməli] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
and lead them to believe that I fled with my family before the
和带领他们到相信那我逃亡和我的家庭前这
[ˈhju:gə,nɑ:ts, ˈju:gə,nɑ:ts] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] . "
Huguenots entered the town . "
胡格诺派教徒进入这镇 . "
并让他们相信，在胡格诺派教徒进入城镇之前，我和家人就逃走了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['ɡreɪtli] , " ['laɪən] [rɪ'plaɪd] ;
" **Thank you greatly** , " **Lionel replied** ;
" 感谢你非常 , " 莱昂内尔回复 ;
“非常感谢，”莱昂内尔回答道；

" [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ni:d] [ə'raɪz][aɪ] [wɪl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][jɔ:r; jər][kaɪnd] ['ɔ:fər] .
" **should the need arise I will take advantage of your kind offer** .
" 应该这需要出现我将要拿优势的你的种类提供 .
“如有需要，我将接受您的好意。”

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][du:][soʊ] .
But it should not do so .
但它它应该不是做所以 ;
但它不应该这样做。

[wi:; wi][hæv; həv] [twelv] ['hʌndrəd] [men] [hɪr] ,
We have twelve hundred men here ,
我们有 有 十二 百 男人 这里 ;
这里共有1200人，

[ænd; ənd][hæf] [ðæt] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət] [beɪ] [fɔ:r; fər] [mʌnθs]
and half that number of citizens have kept the Spaniards at bay for months
和一半那数字的公民有保留这西班牙人在湾为了几个月
[brɪ'fɔ:r] [taʊnz] [noʊ] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn] ['hɑ:lənd] .
before towns no stronger than this in Holland .
前城镇不更强比这在荷兰 .
而荷兰一些实力不如这支队伍的城镇，却有一半的市民成功抵挡住了西班牙人的进攻长达数月之久。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['erb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] [hɪr] [fɔ:r; fər] [wi:ks] ,
We ought to be able to defend ourselves here for weeks ,
我们 应该 到 是 有能力的 到 保卫 我们自己 这里 为了 周 ;
我们应该能够在这里坚守数周。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'li:f] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði]
and the king will assuredly come to our relief in two or three days at the
和这国王将要当然来到我们的宽慰在二或者三天在这
[aʊt'saɪd] .
outside .
外部 .
国王肯定会在两三天内从外面前来解救我们。

" [ə'pɑ:n] ['laɪən] ['sæliɪŋ] [aʊt] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd][dɪs'ɔ:rdər] ['reɪnɪŋ] .
" **Upon Lionel sallying out he found the utmost confusion and disorder reigning** .
" 之上 莱昂内尔 突袭 出去 他 成立 这 极致 困惑 和 紊乱 统治 .
“莱昂内尔冲出去后发现，现场一片混乱无序。”

[ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [wʌz; wəz] ['hɜ:riɾli] [ə'saɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌmpəni:z] [kəm'pʊʊzɪŋ] [ðə; ði]
The commandant was hurriedly assigning to the various companies composing the
这 指挥官 曾是 匆匆 分配 到 这 各种各样的 公司 构成 这
[ˈgærɪsn̩] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] .
garrison their places upon the walls .
驻军 他们的 地方 之上 这 墙壁 .

指挥官正匆忙地为驻军中的各个连队分配城墙上的位置。

[ˈmeni] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ɪksˈkleɪmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] ,
Many of the soldiers were exclaiming that they had been betrayed ,
许多 的 这 士兵 是 惊呼 那 他们 有 到过 背叛 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [best] [tu:; tə] [meɪk] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət][wʌns] .
and that it were best to make terms with the Spaniards at once .
和 那 它 是 最好的 到 制作 条款 和 这 西班牙人 在 一次 .
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [best] [tu:; tə] [meɪk] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət][wʌns] .
最好立即与西班牙人达成协议。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [er] [ʌ; əv][ˈkwaɪət̩][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] [ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌ; əv][ðə; ði]
The difference between the air of quiet resolution that marked the conduct of the
这 不同之处 之间 这 空气 的 安静的 解决 那 标记 这 执行 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [tru:ps] [æt; ət] [slaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ˈmænɪfestɪd] [hɪr] [strʌk] [ˈlaɪənl̩]
people and troops at Sluys and the excitement manifested here struck Lionel
人们 和 军队 在 sluys 和 这 激动 表现出来 这里 击 莱昂内尔
[ʌnˈplezntli] .
unpleasantly .
令人不快的 .

斯鲁伊斯的人民和军队表现出的沉着冷静和坚定果断，与这里所展现出的激动情绪形成了鲜明的对比，这让莱昂内尔感到很不愉快。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɔ:l] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
The citizens all remained in their houses ,
这 公民 全部 剩余 在 他们的 房屋 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
所有市民都待在家中。

[əˈfreɪd] [lest][ðə; ði] [ˌegzʌlˈteɪn] [ðeɪ] [felt] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑ:spekt][ʌ; əv] [dɪˈlɪvərəns] [wʊd] [bi:; bi][soʊ]
afraid lest the exultation they felt at the prospect of deliverance would be so
害怕的 免得 这 大喜 他们 毛毡 在 这 前景 的 解救 会 是 所以
[mɑ:rkt] [æz; əz][tu:; tə] [ɪnˈreɪdʒ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəri] .
marked as to enrage the soldiery .
标记 作为 到 激怒 这 士兵 .

他们担心，即将获救的喜悦之情过于强烈，会激怒士兵。

[ˈlaɪənəlz] [oʊn] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [ˈɔ:rdər][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs]
Lionel's own company was standing quietly and in good order in the market - place
莱昂内尔的 自己的 公司 曾是 常设 悄悄 和 在 好的 命令 在 这 市场 - 地方
,
,
,

莱昂内尔自己的公司在市场上静静地、井然有序地屹立着。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ˈɔ:rdərz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]
and as soon as he received orders as to the point that he should
和 作为 很快 作为 他 已收到 订单 作为 到 这 观点 那 他 应该
[ˈɑ:kjupaɪ][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ˈlaɪənl̩] [ˈmɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
occupy on the walls Lionel marched them away .
占据 在 这 墙壁 莱昂内尔 行军 他们 离开 .

莱昂内尔一接到占领城墙上指定位置的命令，就率领他们出发了。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [ˈspæni] [ˈbætəriz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [iˈrektɪd] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
In half an hour the Spanish batteries , which had been erected during the night ,
在 一半 一个 小时 这 西班牙语 电池 , 哪个 有 到过 竖立 期间 这 夜晚 ,
半小时后, 西班牙夜间架设的炮台.....

[ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] [əˈpɑ:n] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
opened fire upon several points of the walls .
打开 火 之上 一些 积分 的 这 墙壁 .

向城墙的多个地点开火。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ɪl] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rˈtɪləri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [ˈfi:b(ə)l] ,
The town was ill provided with artillery , and the answer was feeble ,
这 镇 曾是 患病的 假如 和 炮兵 , 和 这 回答 曾是 微弱 ,
该镇炮兵装备不足, 反应迟钝。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [iːvniŋ] [ˈsevrəl] [bri:tʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd] , [tu:] [ʌv; əv]
and before evening several breaches had been effected , two of
和 前 晚上 一些 违规行为 有 到过 受影响 , 二 的

[ðə; ði] [geɪts] [bloʊn] [ɪn] ,
the gates blown in ,
这 大门 吹 在 ,

到傍晚时分, 已经出现了几处缺口, 其中两座大门被炸开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ədˈvænst] [tu;; tə] [ðə; ði] [əˈsɔ:lt] .
and the Spaniards advanced to the assault .
和 这 西班牙人 先进的 到 这 突击 .

于是西班牙人发起了进攻。

[ˈlaɪənl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈhju:gənɑ:t] [ˈdʒent(ə)lmən] [ænd; ənd]
Lionel and his company , with one composed of Huguenot gentlemen and
莱昂内尔 和 他的 公司 , 和 一 由 的 胡格诺派 先生们 和

[ðer; ðər] [rɪˈteɪnəz] [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:mənɪz] ,
their retainers and another of Germans ,
他们的 预付金 和 其他 的 德国人 ,

莱昂内尔和他的同伴们, 其中一人由胡格诺派绅士及其随从组成, 另一人由德国人组成。

[dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpoʊstɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈbreɪvəri] ,
defended the gate at which they were posted with great bravery ,
辩护 这 门 在 哪个 他们 是 发布 和 伟大的 勇敢 ,

他们英勇地守卫着自己所驻守的城门。

[ænd; ənd] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ɪn] [rɪˈpʌlsɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [taɪm] [ˈæftər] [taɪm] .
and succeeded in repulsing the attacks of the Spaniards time after time .
和 成功了 在 令人反感 这 攻击 的 这 西班牙人 时间 后 时间 .

并一次又一次地成功击退了西班牙人的进攻。

[ðə; ði] [ˈlætər] [prest] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn] [ˈhevi] [ˈkɑ:ləm] , [ˈoʊnli] [tu;; tə] [rɪˈkɔɪl] [ˈbroʊkən] [ænd; ənd] [ˈʃætərd]
The latter pressed forward in heavy column , only to recoil broken and shattered
这 后者 按下 向前 在 重的 柱子 , 仅有的 到 畏缩 破碎的 和 破碎

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑ:rtʃweɪ] ,
from the archway ,
从 这 拱道 ,

后者以沉重的柱状向前推进, 却在拱门处折断破碎地退了回来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ded] .
which was filled high with their dead .
哪个 曾是 已填 高的 和 他们的 死的 .

里面堆满了他们的尸体。

[ðə; ði] [dɪˈfendɜ:z] [hæd; həd] [dʒʌst] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ɪn] [rɪˈpʌlsɪŋ] [ðə; ði] [ləst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [əˈtæks] ,
The defenders had just succeeded in repulsing the last of these attacks ,
这 后卫 有 只是 成功了 在 令人反感 这 最后的 的 这些 攻击 ,

守军刚刚成功击退了最后一次进攻。

[wen] [sʌm; səm][ˈsoʊldʒərz][ræn][baɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] " [ɔ:l][ɪz][lɔ:st] ,
when some soldiers ran by shouting " All is lost ,
什么时候 一些 士兵 跑 经过 喊叫 " 全部 是 丢失的 ,
一些士兵边跑边喊：“一切都完了”，

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæv; həv] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [θri:] [pɔɪnts] !
the Spaniards have entered the town at three points !
这 西班牙人 有 进入 这 镇 在 三 积分 !
西班牙人从三个方向进入了城镇！

" [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈkʌmpəni] [æt; ət][wʌnz] [dɪsˈbændɪd] [ænd; ənd] [ˈskætərd] .
" The German company at once disbanded and scattered .
" 这 德语 公司 在 一次 解散 和 疏散 .
“这家德国公司立即解散，成员四散。”

[ðə; ði] [ˈhju:gənɑ:t] [ˈnoʊb(ə)] [sed] [tu:; tə] [ˈlaɪən] : " [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [ɪz] [tru:] ;
The Huguenot noble said to Lionel : " I fear that the news is true ;
这 胡格诺派 高贵 说 到 莱昂内尔 : " 我 害怕 那 这 消息 是 真的 ;
这位胡格诺派贵族对莱昂内尔说：“我担心这个消息是真的；

[ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [bɪˈhaɪnd][ju: ˈes] .
listen to the shouts and cries in the town behind us .
听 到 这 喊叫 和 哭泣 在 这 镇 在后面 我们 .
听听我们身后小镇里的喊叫声和哭喊声。

[aɪ] [wɪl] [mɑ:rtɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [men][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈbi:tɪŋ] [bæk] [ðə; ði]
I will march with my men and see if there is any chance of beating back the
我 将要 行进 和 我的 男人 和 看 如果 那里 是 任何 机会 的 殴打 后退 这
Spaniards ;
西班牙人 ;
我将率领我的部下出征，看看有没有机会击退西班牙人；

[ɪf] [nɑ:tɪ][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [best] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][ænd; ənd][æsk][fɔ:r; fər][ˈkwɔ:rtər] .
if not it were best to lay down our arms and ask for quarter .
如果 不是 它 是 最好的 到 躺 向下 我们的 武器 和 问 为了 四分之一 .
如果不行，我们最好放下武器，请求饶恕。

[wɪl] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][hoʊld] [ðɪs] [geɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪˈtɜ:rn] ? "
Will you try to hold this gate until I return ? "
将要 你 尝试 到 抓住 这 门 直到 我 返回 ? "
你能帮我守住这道门，等我回来吗？

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] , " [ˈlaɪən] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [men] [left] ,
" I will do so , " Lionel said ; " but I have only about thirty men left ,
" 我 将要 做 所以 , " 莱昂内尔 说 ; " 但 我 有 仅有的 关于 三十 男人 左边 ,
“我会这么做，”莱昂内尔说，“但我现在只剩下大约三十个人了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [kʌm] [ɑ:n] [əˈgen] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [hoʊp] [tu:; tə] [rɪˈpʌls] [ðem; ðəm] . "
and if the Spaniards come on again we cannot hope to repulse them . "
和 如果 这 西班牙人 来 在 再次 我们 不能 希望 到 击退 他们 . "
如果西班牙人再次发起进攻，我们根本没有希望击退他们。

" [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:tɪ] [bæk] [ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ɔ:l][ɪz][lɔ:st] , " [ðə; ði]
" If I am not back in ten minutes it will be because all is lost , " the
" 如果 我 是 不是 后退 在 十 分钟 它 将要 是 因为 全部 是 丢失的 , " 这
“如果我十分钟后还没回来，那就说明一切都完了。”

[ˈhju:gənɑ:t] [sed] ; " [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd] [ðen] [best] [seɪv] [jɔ:rˈself] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
Huguenot said ; " and you had then best save yourself as you can .
胡格诺派 说 ; " 和 你 有 然后 最好的 节省 你自己 作为 你 能 .
胡格诺说：“那么你最好尽可能地保全自己。”

" [bʌt; bət] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ten] ['mɪnɪts] [pæst] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [ræn][pæst] ,
" **But long before the ten minutes passed crowds of fugitives ran past** ,
" 但 长的 前 这 十 分钟 通过了 人群 的 逃犯 跑 过去的 ,
但不到十分钟, 大批逃犯就跑了过去。

[ænd; ənd] ['laɪənl] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['entərd] ,
and Lionel learned that great numbers of the enemy had entered ,
和 莱昂内尔 学习 那 伟大的 数字 的 这 敌人 有 进入 ,
莱昂内尔得知敌军人数众多,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'fjuːzɪŋ] ['kwɔːrtər][ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [met] .
and that they were refusing quarter and slaying all they met .
和 那 他们 是 拒绝 四分之一 和 杀戮 全部 他们 遇见 .
他们拒绝投降, 并杀害了所有遇到的敌人。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] ['mæsəkə] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
" **It is useless to stay here longer to be massacred** , " **he said to his men** .
" 它 是 无用 到 停留 这里 更长 到 是 大屠杀 , " 他 说 到 他的 男人 .
“继续留在这里被屠杀毫无意义,”他对部下说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ,
" **I should advise you to take refuge in the churches** ,
" 我 应该 建议 你 到 拿 避难所 在 这 教堂 ,
我建议你去教堂里去避难。

['liːvɪŋ] [jʊr; jər][ɑːrmz][brɪ'haɪnd][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] ['entər] .
leaving your arms behind you as you enter .
离开 你的 武器 在后面 你 作为 你 进入 .
进入时请将双臂留在身后。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli][kɔːst][juː 'es]['aʊər; ɑːr]
It is evident that further resistance is useless , **and would only cost us our**
它 是 明显 那 更远 反抗 是 无用 , 和 会 仅有的 成本 我们 我们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives :
生活 :

显然, 继续抵抗毫无用处, 只会让我们付出生命的代价。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑːr; ər] ['twenti] [tuː; tə][wʌn] ,
The Spaniards are twenty to one ,
这 西班牙人 是 二十 到 一 ,
西班牙人赔率是二十比一。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
and it is evident that all hope of resistance is at an end .
和 它 是 明显 那 全部 希望 的 反抗 是 在 一个 结尾 .
显然, 抵抗的希望已经破灭。

" [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ] [daʊn]
" **The men were only too glad to accept the advice** , **and** , **throwing down**
" 这 男人 是 仅有的 也 高兴的 到 接受 这 建议 , 和 , 投掷 向下
[ðer; ðər][ɑːrmz] , ['hɜːrɪd] [ə'weɪ] .
their arms , **hurried away** :
他们的 武器 , 慌忙 离开 :
“男人们非常乐意接受这个建议, 扔下武器, 匆匆离开了。

['laɪənl] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
Lionel sheathed his sword ,
莱昂内尔 鞘 他的 剑 ,
莱昂内尔将剑收了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][waɪld]
and with the greatest difficulty made his way through the scene of wild
和 和 这 最 困难 制成 他的 方式 通过 这 场景 的 荒野
[kən'fju:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɜr] [hi:; hi][hæd; həd] [lɑ:dʒd] .
confusion to the house where he had lodged .
困惑 到 这 房子 在哪里 他 有 已提交 .
他费尽九牛二虎之力，穿过一片混乱的现场，回到了他下榻的房子。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wɜr][fæst] [kloʊzd] ,
The doors of most of the houses were fast closed ,
这 门 的 最多 的 这 房屋 是 快速地 关闭 ,
大多数房屋的门都迅速关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɔ:r] ['hɜ:rlɪŋ] [daʊn] ['mɪsaɪlz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər]
and the inhabitants wore hurling down missiles of all kinds from the upper
和 这 居民 穿着 投掷 向下 导弹 的 全部 种类 从 这 上
['wɪndəʊz] [ə'pɑ:n][ðər; ðər] [leɪt] ['mæstərz] .
windows upon their late masters .
视窗 之上 他们的 晚的 大师 .
居民们从楼上的窗户向他们已故的主人投掷各种各样的投掷物。

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [roʊz] [laʊd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
The triumphant shouts of the Spaniards rose loud in the air ,
这 凯 喊叫 的 这 西班牙人 玫瑰 大声 在 这 空气 ,
西班牙人的胜利呐喊声响彻云霄。

['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv]['faɪ,ɑ:rmz] .
mingled with despairing cries and the crack of firearms .
混合 和 绝望 哭泣 和 这 裂缝 的 枪支 .
夹杂着绝望的哭喊声和枪声。

['laɪənl] [hæd; həd] ['sevrəl] ['næroʊ] [ɪs'keɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz]
Lionel had several narrow escapes from the missiles thrown from the windows
莱昂内尔 有 一些 狭窄的 逃脱 从 这 导弹 抛掷 从 这 视窗
[ænd; ənd] [ru:fs] ,
and roofs ,
和 屋顶 ,
莱昂内尔好几次都险些被从窗户和屋顶扔下来的石块或其他物体击中。

[bʌt; bət] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ['seɪfli] .
but reached the house of the merchant safely .
但 达到 这 房子 的 这 商人 安全 .
但安全抵达了商人的住所。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][hæf] ['oʊpənd] .
The door was half opened .
这 门 曾是 一半 打开 .
门半开着。

" [θæŋks] [bi:; bi][tu:; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] .
" **Thanks be to heaven that you have come .**
" 谢谢 是 到 天堂 那 你 有 来 .
感谢上苍，你来了。

[aɪ][hæd; həd] [wel] - [naɪ] ['ɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][ʌp] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kloʊzd]
I had well - nigh given you up , and in another minute should have closed
我 有 出色地 - 夜 给定 你 向上 , 和 在 其他 分钟 应该 有 关闭
[ðə; ði] [dɔ:r] .
the door .
这 门 .
我几乎已经放弃你了，再过一分钟我就应该关上门了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [bɪ'loʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
The women are all below , but I waited until the last minute for you .
这 女性 是 全部 以下 , 但 我 等待 直到 这 最后的 分钟 为了 你 .

所有女士都在下面,但我为了你等到最后一刻。

" ['bɑ:rɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['laɪənəlz] [hoʊst][led][ðə; ði] [wei] [ˌdaʊn'sterz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['selər] ,
" **Barring the door Lionel's host led the way downstairs into a great cellar ,**
" 禁止 这 门 莱昂内尔的主持人 引领 这 方式 楼下 进入 一个 伟大的 地窖 ,
" 莱昂内尔的主人关上门,领着他下楼来到一个巨大的地窖里。"

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['werhaʊs] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] .
which served as a warehouse , and extended under the whole house .
哪个 服务 作为 一个 仓库 , 和 扩展 在下面 这 所有的 房子 .
它曾被用作仓库,并延伸到整栋房子的下方。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:rkəst]['kɔ:rnər][ʌv; əv]
He made his way through the boxes and bales to the darkest corner of
他 制成 他的 方式 通过 这 盒子 和 捆包 到 这 最黑暗的 角落 的
[ðə; ði] [ɡreɪt] ['selər] .
the great cellar .
这 伟大的 地窖 .

他穿过箱子和草垛,来到了大地窖最黑暗的角落。

[hɪr] [hi:; hi] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ][flæɡ][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə'hʌðər] ['næroʊ] [ster] ,
Here he pulled up a flag and showed another narrow stair ,
这里 他 拉 向上 一个 旗帜 和 显示 其他 狭窄的 楼梯 ,
他在这里升起一面旗帜,指着另一段狭窄的楼梯。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] .
at the bottom of which a torch was burning .
在 这 底部 的 哪个 一个 火炬 曾是 燃烧 .
底部有一支火炬在燃烧。

['bɪdɪŋ] ['laɪənɪ] [dɪ'send] [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , ['loʊzɪd] [ðə; ði][flæɡ][bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] ,
Bidding Lionel descend he followed him , lowered the flag behind him ,
投标 莱昂内尔 下降 他 随后 他 , 降低 这 旗帜 在后面 他 ,
他示意莱昂内尔下楼,然后跟在他身后,降下了身后的旗帜。

[ænd; ənd] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [ə'bo:ŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and then led the way along a narrow passage , at the end of which was
和 然后 引领 这 方式 沿着 一个 狭窄的 通道 , 在 这 结尾 的 哪个 曾是
[ə; eɪ] [dɔ:r] .
a door .
一个 门 .

然后领着我们沿着一条狭窄的通道前行,通道尽头是一扇门。

['oʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] ['laɪənɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən] [ɑ:rtʃt] ['tʃeɪmbər] .
Opening it Lionel found himself in an arched chamber .
开幕 它 莱昂内尔 成立 他自己 在 一个 拱形 房间 .
打开门后,莱昂内尔发现自己置身于一个拱形房间中。

[tu:] [tɔ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [waɪf][ænd; ənd] ['dɔtɜ:z] [ænd; ənd]
Two torches were burning , and the merchant's wife and daughters and
二 火炬 是 燃烧 , 和 这 商人的 妻子 和 女儿们 和
[ðə; ði] [tu:] ['fi:meɪl] [də'mestɪks] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] .
the two female domestics were assembled .
这 二 女性 家政 是 组装 .
两支火把燃烧着,商人的妻子、女儿和两个女佣都聚集在一旁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['ɡlædnəs] [æz; əz] ['laɪənɪ] ['entərd] .
There was a general exclamation of gladness as Lionel entered .
那里 曾是 一个 一般的 感叹 的 欢乐 作为 莱昂内尔 进入 .
莱昂内尔进来时,人群中响起一片欢呼声。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['grettli] [ə'la:rmɪd] , " [ðə; ði] ['mɜ:rsərz] [waɪf] [sed] ,
" We have been greatly alarmed , " the mercer's wife said ,
" 我们 有 到过 非常 惊慌 , " 这 默瑟的 妻子 说 ,
" 我们感到非常震惊,"布料商的妻子说。

" [lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['mæstər] - ;
" lest you should not be able to gain the house , Master Vickars ;
" 免得 你 应该 不是 是 有能力的 到 获得 这 房子 , 掌握 - ;
"以免您无法获得这栋房子，维卡斯少爷；

[fɔ:r; fər][wiː; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑ:r; ər][ˈbroʊkən][ɪn][æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] . "
for we heard that the Spaniards are broken in at several points . "
为了 我们 听到 那 这 西班牙人 是 破碎的 在 在 一些 积分 . "
因为我们听说西班牙人已经在好几个地方被突破了。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənətli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ]
" It was fortunately at the other end of the town to that at which I
" 它 曾是 幸运的是 在 这 其他 结尾 的 这 镇 到 那 在 哪个 我
[wʌz; wəz] ['steɪʃənd] ,
was stationed ,
曾是 驻 ,
"幸运的是，它位于小镇的另一端，与我驻扎的地方隔着一段距离。"

" ['laɪənəl] [sed] ; " [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
" Lionel said ; " and I was just in time .
" 莱昂内尔 说 ; " 和 我 曾是 只是 在 时间 .
莱昂内尔说：“我来得正是时候。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [hɪr] .
You have a grand hiding - place here .
你 有 一个 盛大 隐藏 - 地方 这里 .
这里是个绝佳的藏身之处。

[aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [krɪpt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] . "
It looks like the crypt of a church . "
它 看起来 喜欢 这 密室 的 一个 教会 . "
它看起来像教堂的地下室。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] , " [ðə; ði] ['mɜ:rsər] [sed] .
" That is just what it is , " the mercer said .
" 那 是 只是 什么 它 是 , " 这 默瑟 说 .
“事实就是如此,”验尸官说道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:nəsteri] [ðæt] [stʊd] [hɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
" It was the church of a monastery that stood here a hundred years ago .
" 它 曾是 这 教会 的 一个 修道院 那 站立 这里 一个 百 年 前 .
“一百年前，这里曾是一座修道院的教堂。”

[ðə; ði] [mʌŋks] [ðen] [mu:vɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['grændər] [pleɪs] [ɪn]['pærɪs] ,
The monks then moved into a grander place in Paris ,
这 僧侣 然后 已搬 进入 一个 更宏伟 地方 在 巴黎 ,
随后，僧侣们搬到了巴黎一处更宏伟的住所。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [ə'dʒɔɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [wɜ:r; wər] [pʊld] [daʊn]
and the monastery and church which adjoined our house were pulled down
和 这 修道院 和 教会 哪个 相邻的 我们的 房子 是 拉 向下
[ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['ɪrektɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪt] .
and houses erected upon the site .
和 房屋 竖立 之上 这 地点 .
我们家隔壁的修道院和教堂被拆除，原址上建起了房屋。

[maɪ] ['grænfa:ðər] , ['hʊʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] ,
My grandfather , knowing of the existence of the crypt ,
我的 祖父 , 会心 的 这 存在 的 这 密室 ,
我的祖父知道地穴的存在,

[θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [rer] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
thought that it might afford a rare hiding - place in case of danger ,
想法 那 它 可能 买得起 一个 稀有的 隐藏 - 地方 在 案件 的 危险 ,
认为它或许能在危险情况下提供一个难得的藏身之处。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['selər] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
and had the passage driven from his cellar into it .
和 有 这 通道 驱动 从 他的 地窖 进入 它 .
并让人从他的地窖里凿出一条通道通往那里。

[ɪts] [ɪg'zɪstəns] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [sə'spektɪd] ; [fɔ:r; fər][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['selər] [ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊvər]
Its existence could never be suspected ; for as our cellar extends over
它是 存在 可以 绝不 是 怀疑 ; 为了 作为 我们的 地窖 扩展 超过
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
the whole of our house ,
这 所有的 的 我们的 房子 ,
它的存在是任何人都不可察觉的; 因为我们的地窖覆盖了整栋房子,

[æz; əz][kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [si:n] , [nʌn] [wʊd] [sə'spekt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs]
as can easily be seen , none would suspect that there was a hiding - place
作为 能 容易地 是 已见 , 没有任何 会 怀疑 那 那里 曾是 一个 隐藏 - 地方
[wɪ'ðəʊt] ['aʊər; ɑ:r] [wɔ:lz] .
without our walls .
没有 我们的 墙壁 .
显而易见, 没有墙, 谁也不会想到会有一个藏身之处。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['tʃembər] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [ðɪs] .
There are three or four chambers as large as this .
那里 是 三 或者 四 房间 作为 大的 作为 这 .
像这样大小的房间还有三四个。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [stɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] ['tʃɔɪsəst] [sɪlks] [ænd; ənd] ['velvɪt] ,
One of them is stored with all my choicest silks and velvets ,
一 的 他们 是 存储 和 全部 我的 精选 帛 和 天鹅绒 ,
其中一个柜子里存放着我珍贵的丝绸和天鹅绒。

[ə'nʌðər] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] .
another will serve as a chamber for you and me .
其他 将要 服务 作为 一个 房间 为了 你 和 我 .
另一间将作为你我的房间。

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [mʌnθs] ,
I have enough provisions for a couple of months ,
我 有 足够的 条款 为了 一个 夫妻 的 几个月 ,
我储备了足够用几个月的物资。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][fʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bɜ:rn][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] [ɪ'nʌf] [hɪr] .
and even should they burn the house down we are safe enough here .
和 甚至 应该 他们 烧伤 这 房子 向下 我们 是 安全的 足够的 这里 .
就算他们把房子烧了, 我们在这里也很安全。

" ['tʃæptər] [ɛks,aɪ'eks] .
" **CHAPTER XIX .**
" 章 十九 .
“第十九章。

[ˈstiːnɪk] .
STEENWYK .
斯廷威克 .

STEENWYK。

[θriː] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][træp] - [dɔːr]
Three days passed , and then a slight noise was heard as of the trap - door
三 天 通过了 , 和 然后 一个 轻微 噪音 曾是 听到 作为 的 这 陷阱 - 门

[ˈbiːɪŋ] [reɪzd] .
being raised .
存在 提高 .

三天过去了，然后传来一阵轻微的响声，像是活板门被抬起来了。

[ˈlaɪənəl] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Lionel drew his sword .
莱昂内尔 画 他的 剑 .

莱昂内尔拔出了剑。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] ˈsɜːrvənt] , [noʊ] [daʊt] , " [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [sed] ,
" **It is my servant , no doubt , the merchant said ,**
" 它 是 我的 仆人 , 不 怀疑 , " 这 商人 说 ,
"毫无疑问，这是我的仆人，"商人说道。

" [hiː; hi] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] [haʊ] [θɪŋz] [went] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
" **he promised to come and tell me how things went as soon as he**
" 他 承诺 到 来 和 告诉 我 如何 事物 去 作为 很快 作为 他

[kʊd; kəd][get][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ʌnəbˈzɜːrvd] .
could get an opportunity to come down unobserved .
可以 得到 一个 机会 到 来 向下 未被观察到的 .

“他答应我，一旦有机会不被人发现下来，就会马上过来告诉我事情的进展情况。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [mɔːr] [nɔɪz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
We should hear more noise if it were the Spaniards .
我们 应该 听到 更多的 噪音 如果 它 是 这 西班牙人 .
如果是西班牙人，我们应该听到更大的动静。

" [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [hiː; hi] [went] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz]
" **Taking a light he went along the passage , and returned immediately afterwards**
" 采取 一个 光 他 去 沿着 这 通道 , 和 返回 立即地 然后

[ˈfɔːləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][mæn] ;
followed by his man ;
随后 经过 他的 男人 ;

“他拿着火把沿着通道走去，随后立即返回，他的手下也跟了过来；

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [baʊnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] .
the latter had his head bound up , and carried his arm in a sling .
这 后者 有 他的 头 边界 向上 , 和 携带 他的 手臂 在 一个 吊索 .
后者头部被绑住，手臂用吊带吊着。

[æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
An exclamation of pity broke from the ladies .
一个 感叹 的 遗憾 打破 从 这 女士们 .
女士们发出了一声怜悯的叹息。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈbædli] [hɜːrt] , [ʒɑːk,dʒeɪks] .
" **You are badly hurt , Jacques** .
" 你 是 糟糕 伤害 , 雅克 .
“雅克，你伤得很重。”

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? "
What has happened ? "
什么 有 发生 ? "

发生了什么事？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [wɜ:rs] , ['mɪstrəs] , " [hi: hi] [rɪ'plaɪd] .

" It is well it is no worse , mistress , " he replied .
" 它 是出色地 它 是 不 更糟 , 情妇 , " 他 回复 .

“还好，情况没有更糟，夫人。”他回答道。

" [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑ:r; ər] [fi:ndz] ,

" The Spaniards are fiends ,
" 这 西班牙人 是 恶魔 ,

西班牙人是恶魔，

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sækɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['hju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts]

and behaved as if they were sacking a city of Dutch Huguenots
和 表现 作为 如果 他们 是 解雇 一个 城市 的 荷兰语 胡格诺派教徒

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['entəriŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [frendz] .

instead of entering a town inhabited by friends .
反而 的 进入 一个 镇 有人居住的 经过 朋友们 .

他们的行为就像是在洗劫一座荷兰胡格诺派教徒的城市，而不是进入一座朋友居住的城镇。

[fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] [ðeɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [slæʃt] , ['pɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [rɒbd] .

For an hour or two they cut and slashed , pillaged and robbed .
为了 一个 小时 或者 二 他们 切 和 削减 , 被洗劫一空 和 被抢劫 .

他们砍杀、抢劫、洗劫了一两个小时。

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,

They came rushing into the shop ,
他们 来了 匆忙 进入 这 店铺 ,

他们冲进了商店，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [wʌŋ] [rʌŋ] [em 'i:] [θru:] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]

and before I could say a word one run me through the shoulder and
和 前 我 可以 说 一个 单词 一 跑步 我 通过 这 肩膀 和

[ə'nʌðər] [leɪd] [maɪ] [hed] ['oʊpən] .

another laid my head open .
其他 铺设 我的 头 打开 .

我还没来得及开口，一个就朝我的肩膀开了一枪，另一个就打爆了我的头。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [maɪ] ['sensɪz] .

It was an hour or two before I came to my senses .
它 曾是 一个 小时 或者 二 前 我 来了 到 我的 感官 .

过了一两个小时我才回过神来。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tɜ:rnd] ['tɑ:psi] - ['tɜ:vi] ; ['evriθɪŋ] [wɜ:rθ] ['teɪkɪŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

I found the house turned topsy - turvy ; everything worth taking had gone ,
我 成立 这 房子 转向 颠倒 - 颠簸 ; 一切 值得 采取 有 已消失 ,

我发现房子被翻得乱七八糟；所有值得带走的东西都不见了。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑ:t]['teɪkən][wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] .

and what was not taken was damaged .
和 什么 曾是 不是 已采取 曾是 损坏的 .

未被拿走的东西也遭到了破坏。

[aɪ] [taɪd] [ʌp] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][ɑ:rm][æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd] ,

I tied up my head and arm as best I could ,
我 系 向上 我的 头 和 手臂 作为 最好的 我 可以 ,

我尽力把头 and 胳膊包扎起来，

[ænd; ənd] [ðen] [sæt]['kwaiət][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] [tɪl] [ðə; ði][dɪn] [aʊt'saɪd] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [səb'saɪd] .

and then sat quiet in a corner till the din outside began to subside .
和 然后 卫星 安静的 在 一个 角落 直到 这 din 外部 开始 到 塌陷 .

然后静静地坐在角落里，直到外面的喧闹声渐渐平息。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][daɪd][ðer; ðər][best] , [aɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst][gɑːt][ðə; ði][men][ˈɪntuː][ˈɔːrdər] .

The officers did their best , I hear , and at last got the men into order .
这 警官 做过 他们的 最好的 , 我 听到 , 和 在 最后的 得到 这 男人 进入 命令 .

据我所知, 军官们尽了最大努力, 最终制服了士兵。

[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnz,fʊɹk] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd] [evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn]
Numbers of the townsfolk have been killed , and every one of the garrison
数字 的 这 镇民 有 到过 被杀 , 和 每一个 一 的 这 驻军

[wʌz; wəz] [ˈbʊtʃɜːd] .

was butchered .
曾是 屠宰 .

许多镇民被杀害, 所有驻军都被屠杀殆尽。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmɪstrəs] ,

I tell you , mistress ,
我 告诉 你 , 情妇 ,

我告诉你, 夫人,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][ten] [ˈhjuːgənɑːt] [ˈɑːmɪz] [ɪn] [pəˈzeɪn] [wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] [ðæn; ðən]
it is better to have ten Huguenot armies in possession one after another than
它 是 更好的 到 有 十 胡格诺派 军队 在 拥有 一 后 其他 比

[wʌn] [ˈspæniʃ] [fɔːrs] ,

one Spanish force ,
一 西班牙语 力量 ,

与其让一支西班牙军队占领, 不如让十支胡格诺派军队依次占领。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [kʌm] [æz; əz] [frendz] [ænd; ənd][siː ˈʊʊ] - [rɪˈlɪdʒənɪsts] .

though the latter come as friends and co - religionists .
尽管 这 后者 来 作为 朋友们 和 合作 - 宗教人士 .

虽然后者是以朋友和教友的身份出现的。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] [ˈkwaiətɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Well , as soon as things quieted down the soldiers were divided among the
出色地 , 作为 很快 作为 事物 安静 向下 这 士兵 是 分割 之中 这

[ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnz,fʊɹk] ,

houses of the townsfolk ,
房屋 的 这 镇民 ,

事情平静下来后, 士兵们就被分散安置在镇民家中。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɑːrdʒənt][ænd; ənd][ten] [men] [ˈkwɔːrtərd] [əˈbʌv] ;

and we have a sergeant and ten men quartered above ;
和 我们 有 一个 军士 和 十 男人 四分 多于 ;

我们上面驻扎着一名士官和十名士兵;

[bʌt; bət][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [əˈgʊʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [əˈweɪ] [ɑːn][sʌm; səm][ˈduːti] ,

but half an hour ago they were called away on some duty ,
但 一半 一个 小时 前 他们 是 称为 离开 在 一些 责任 ,

但半小时前他们被叫去执行任务了。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [stiːl] [daʊn] [hɪr] . "

and I took the opportunity to steal down here . "
和 我 采取 这 机会 到 偷 向下 这里 . "

于是我趁机偷偷溜了下来。

" [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈweɪ] , [ʒɑːk,dʒeɪks] ? "

" Have you told them that we were away , Jacques ? "
" 有 你 讲述 他们 那 我们 是 离开 , 雅克 ? "

“雅克, 你告诉他们我们不在家了吗? ”

" [noʊ] , [məˈsjɜːr] ; [noʊ][wʌn][hæz; həz] [æskt] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .

" No , monsieur ; no one has asked me about it .
" 不 , 先生 ; 不 一 有 问 我 关于 它 .

“不, 先生; 没有人问过我这件事。”

[ðeɪ] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['raɪnz] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wə] [gʊd] ['kæθlɪks] ,
They saw by the pictures and shrines that you were good Catholics ,
他们 锯 经过 这 图片 和 神社 那 你 是 好的 天主教徒 ,
他们从照片和神龛中看出你们是虔诚的天主教徒。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] ['ʌʊtbɜ:rst] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [θɪŋz] [ə'ləʊn] .
and after the first outburst they have left things alone .
和 后 这 第一的 爆发 他们 有 左边 事物 独自的 .
第一次冲突过后，他们就没再追究了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [tu:] ['drɪrɪ] [fɜ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hɪr] ,
But if it is not too dreary for the ladies here ,
但 如果 它 是 不是 也 凄凉 为了 这 女士们 这里 ,
但如果这里女士们觉得不太沉闷的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [weɪt] [fɜ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [θɪŋz] [goʊ] [brɪ'fɜ:r] [ju:; jʊ]
I should advise you to wait for a time and see how things go before you
我 应该 建议 你 到 等待 为了 一个 时间 和 看 如何 事物 去 前 你
[ʃoʊ] [jɔ:r'selvz] . "
show yourselves . "
展示 你们自己 . "
我建议你们先等等看情况再决定是否露面。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [tu:] , [ʒɑ:k,dʒeɪks] .
" **That is my opinion too** , **Jacques** .
" 那 是 我的 观点 也 , 雅克 .
“我也是这么想的，雅克。”

[wi:; wi][kæn; kən] [weɪt] [hɪr] [fɜ:r; fər] [ə'nʌðər] [tu:] [mʌnθs] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] .
We can wait here for another two months if need be .
我们 能 等待 这里 为了 其他 二 几个月 如果 需要 是 .
如果需要，我们可以在这里再等两个月。

['daʊtləs] , [ən'les] [ðə; ði]['hju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'tæk]
Doubtless, unless the Huguenots show signs of an intention to attack
毫无疑问 , 除非 这 胡格诺派教徒 展示 标志 的 一个 意图 到 攻击
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,
毫无疑问，除非胡格诺派教徒表现出进攻该镇的意图，

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['gærɪsn] [wɪl] [bi:; bi] [left] [hɪr] ,
only a small garrison will be left here ,
仅有的 一个 小的 驻军 将要 是 左边 这里 ,
这里只会留下一小队驻军。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] [haʊs] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] . "
and it may be that those in our house will be withdrawn . "
和 它 可能 是 那 那些 在 我们的 房子 将要 是 撤回 . "
或许我们家里的人都会退出。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)][fɜ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] , [ʒɑ:k,dʒeɪks] ?
" **Do you think it will be possible for me to make my escape** , **Jacques** ?
" 做 你 思考 它 将要 是 可能的 为了 我 到 制作 我的 逃脱 , 雅克 ?
“雅克，你认为我有可能逃脱吗？ ”

" ['laɪənl] [æskt] .
" **Lionel asked** .
" 莱昂内尔 问 .
莱昂内尔问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜ:r] .
" I should think so , sir .
" 我 应该 思考 所以 , 先生 .

“我也这么认为，先生。”

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] [ˈboʊts][wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [fɔ:r; fər][ˈpærɪs][hæv; həv]
Ever since the Spaniards entered the town boats with provisions for Paris have
曾经 自从 这 西班牙人 进入 这 镇 船 和 条款 为了 巴黎 有
[bɪn] [ˈklʌmɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] .
been coming along in great numbers .
到过 未来 沿着 在 伟大的 数字 .

自从西班牙人进入该镇以来，运往巴黎的补给品就源源不断地到来。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)][æ; ət][ˈprez(ə)nt]
From what I hear the soldiers say there is no chance of a battle at present
从 什么 我 听到 这 士兵 说 那里 是 不 机会 的 一个 战斗 在 展示
,
.
,

据士兵们说，目前没有发生战斗的可能。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhju:gənɑ:t] [ˈɑ:rmi][hæv; həv] [drɔ:n] [ɔ:f] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
for the Huguenot army have drawn off to a distance ,
为了 这 胡格诺派 军队 有 绘制 离开 到 一个 距离 ,

因为胡格诺派军队已经撤退到一定距离。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈpærɪs][ɪz] [ri:ˈvɪktəld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] .
seeing that Paris is revictualled and that there is no chance of taking it .
看到 那 巴黎 是 重新供应 和 那 那里 是 不 机会 的 采取 它 .

鉴于巴黎已经恢复了补给，而且没有机会攻占它。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪ ˈbɔ:ds][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhju:gənɑ:t] [ˈɑ:rmi][hæv; həv] [drɔ:n]
They say that numbers of the French lords with the Huguenot army have drawn
他们 说 那 数字 的 这 法语 领主们 和 这 胡格诺派 军队 有 绘制
[ɔ:f] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
off and are making for their homes .
离开 和 是 制作 为了 他们的 房屋 .

据说，许多随胡格诺派军队的法国贵族已经撤退，正在返回家园。

[æ; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][æ; ən] [əˈtæk] [hɪr] ,
At any rate there is no fear of an attack here ,
在 任何 速度 那里 是 不 害怕 的 一个 攻击 这里 ,

总之，这里不存在遭受袭击的担忧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [stænd][ˈoʊpən][ɔ:l] [deɪ] .
and the gates stand open all day .
和 这 大门 站立 打开 全部 天 .

大门整天敞开着。

[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnz,fəʊk] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][ˈpærɪs][tu:; tə] [si:] [frendz] [ðer; ðər] ,
Numbers of the townsfolk have been to Paris to see friends there ,
数字 的 这 镇民 有 到过 到 巴黎 到 看 朋友们 那里 ,

镇上许多居民都去过巴黎探望朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪsˈgaɪz] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [pæs] [aʊt] [ˈi:zəli]
and I should say that if you had a disguise you could pass out easily
和 我 应该 说 那 如果 你 有 一个 伪装 你 可以 经过 出去 容易地
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

而且我应该说，如果你能乔装打扮，很容易就能昏过去。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
" The question was discussed for some time .
" 这 问题 曾是 讨论 为了 一些 时间 .
这个问题讨论了一段时间。

[ˈlaɪənl] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][rɪˈdʒʊn; rɪˈdʒʊn][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
Lionel was very anxious to rejoin the army ,
莱昂内尔 曾是 非常 焦虑的 到 重新加入 这 军队 ,
莱昂内尔非常渴望重返军队。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈsetlɪd] [ðæt] [ʒɑːk,dʒeɪks][ʊd; ʃəd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn]
and it was finally settled that Jacques should the next night bring him down
和 它 曾是 最后 定居 那 雅克 应该 这 下一个 夜晚 带来 他 向下
[ə; eɪ][suːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] ,
a suit of his own clothes ,
一个 套装 的 他的 自己的 衣服 ,
最终决定由雅克第二天晚上给他拿一套他自己的衣服来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði]ˈsoʊldʒərz[wɜːr; wər][ɔːl] [əˈweɪ] [ʊd; ʃəd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
and the first time the soldiers were all away should fetch him out ,
和 这 第一的 时间 这 士兵 是 全部 离开 应该 拿来 他 出去 ,
第一次士兵全部离开的时候, 应该把他带出来。

[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
accompany him through the gates of the town ,
陪伴 他 通过 这 大门 的 这 镇 ,
陪同他穿过城门,

[ænd; ənd][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [gaɪd] [æz; əz][faːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and act as his guide as far as he could .
和 行为 作为 他的 指导 作为 远的 作为 他 可以 .
并尽可能地担任他的向导。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ˈlaɪənl] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [kloʊðz] .
The next night Lionel received the clothes .
这 下一个 夜晚 莱昂内尔 已收到 这 衣服 .
第二天晚上, 莱昂内尔收到了衣服。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ʒɑːk,dʒeɪks] [keɪm] [daʊn] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]ˈsoʊldʒərz
Two days later Jacques came down early in the morning to say that the soldiers
二 天 之后 雅克 来了 向下 早期的 在 这 早晨 到 说 那 这 士兵
[əˈbʌv] [hæd; həd][dʒʌst] [ɡɔːn] [aʊt] [ɑːn] [ˈduːti] .
above had just gone out on duty .
多于 有 只是 已消失 出去 在 责任 .
两天后, 雅克一大早就下来告诉我们, 上面的士兵们刚刚出去执勤了。

[ˈlaɪənl] [æt; ət] [wʌns] [əˈsuːmd] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɡaɪz] ,
Lionel at once assumed his disguise ,
莱昂内尔 在 一次 假定 他的 伪装 ,
莱昂内尔立刻乔装打扮起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɑːrtiːəst] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɜːrvɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrendəd]
and with the heartiest thanks for the great service they had rendered
和 和 这 最真挚的 谢谢 为了 这 伟大的 服务 他们 有 渲染
[hɪm; ɪm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
him took his leave of the kind merchant and his family .
他 采取 他的 离开 的 这 种类 商人 和 他的 家庭 .
他衷心感谢这位好心的商人及其家人为他提供的周到服务, 然后告别了他们。

[ʒɑːk,dʒeɪks][wʌz; wəz] [tɑːrdʒd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][æz; əz][faːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
Jacques was charged to accompany him as far as possible ,
雅克 曾是 带电 到 陪伴 他 作为 远的 作为 可能的 ,
雅克的任务是尽可能地陪同他。

[ænd; ənd][tuː; tə][set][hɪm; ɪm] [wel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hjuːɡənɑːt] ['ɑːrmi] ,
and to set him well on his way towards the Huguenot army ,
和 到 放 他 出色地 在 他的 方式 向 这 胡格诺派 军队 ,
并让他顺利加入胡格诺派军队,

[fɔːr; fər] ['laɪənəlz] [smɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [frentʃ] [wəd] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n] [huː]
for Lionel's small knowledge of French would be detected by the first person who
为了 莱昂内尔的 小的 知识 的 法语 会 是 检测到 经过 这 第一的 人 WHO
[ə'kɒst] [hɪm; ɪm] .
accosted him .
被骚扰 他 .

因为莱昂内尔那点可怜的法语知识，第一个和他搭讪的人就会发现。

[ɑːn][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] ['laɪənɪ] [faʊnd] [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['pesnts] [huː] [hæd; həd]
On going out into the street Lionel found that there were many peasants who had
在 去 出去 进入 这 街道 莱昂内尔 成立 那 那里 是 许多 农民 WHO 有
[kʌm] [ɪn][tuː; tə] [sel] [faʊlz] ,
come in to sell fowls ,
来 在 到 卖 家禽 ,
莱昂内尔走到街上，发现有很多农民进来卖家禽。

[egz] , [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeɪks] [pæst] [wɪ'ðəʊt]
eggs , and vegetables in the town , and he and Jacques passed without
鸡蛋 , 和 蔬菜 在 这 镇 , 和 他 和 雅克 通过了 没有
[ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] .
a question through the gates .
一个 问题 通过 这 大门 .
镇上有鸡蛋和蔬菜，他和雅克未经询问就通过了城门。

[ʒɑːk,dʒeɪks][hæd; həd] , [ðə; ði] ['iːvɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [æsə'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒərz][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n]
Jacques had , the evening before , ascertained from the soldiers the position
雅克 有 , 这 晚上 前 , 已确定 从 这 士兵 这 位置
[ʌv; əv][ˈpɑːrməz] ['ɑːrmi] .
of Parma's army .
的 帕尔马干酪 军队 .

前一天晚上，雅克已经从士兵那里查明了帕尔马军队的位置。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['diːtʊr] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
A long detour had to be made ,
一个 长的 車輛改道 有 到 是 制成 ,
不得不绕远路，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] ['henriːz] [kæmp]
and it was two days before they came in sight of the tents of Henry's camp
和 它 曾是 二 天 前 他们 来了 在 视线 的 这 帐篷 的 亨利的 营
.
:
.

两天后，他们才看到了亨利营地的帐篷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ɡretɪst] [pri'kɔːʃənz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,
They had observed the greatest precautions on their way ,
他们 有 观察到 这 最 防范措施 在 他们的 方式 ,
他们沿途采取了最周全的预防措施。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌns] [ˈfɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ˈpɑːrməz] ['kæv(ə)lɹi] .
and had only once fallen in with a troop of Parma's cavalry .
和 有 仅有的 一次 倒下 在 和 一个 部队 的 帕尔马干酪 骑兵 .
他只与帕尔马的一支骑兵部队有过一次交锋。

[ðɪ:z] [hæd; həd] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] ,
These had asked no questions ,
这些 有 问 不 问题 ,

他们没有提出任何问题。

[sə'pouziŋ] [ðæt] [ʒɑ:k,dʒeiks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm]
supposing that Jacques and his companion were making their way from

假如 那 雅克 和 他的 伴侣 是 制作 他们的 方式 从
[ˈpærɪs][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðer; ðər] [frendz] ['æftər][ðə; ði] [si:dʒ] ,
Paris to visit their friends after the siege ,

巴黎 到 访问 他们的 朋友们 后 这 围城 ,
假设雅克和他的同伴在围城结束后正从巴黎前往探望他们的朋友，

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ə'taɪər][tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] , [stɪl] [les] [sə'spiʃ(ə)n] .
there being nothing in their attire to attract attention , still less suspicion .

那里 存在 没有什么 在 他们的 服装 到 吸引 注意力 , 仍然 较少的 怀疑 .
他们的穿着打扮没有任何引人注目的地方，更不会引起怀疑。

[ðə; ði] ['pesnts] [ðeɪ] [met][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] ['i:gərli] [di'mɑ:ndɪd] [nu:z] [frʌm; frəm][ˈpærɪs] ,
The peasants they met on their way eagerly demanded news from Paris ,

这 农民 他们 遇见 在 他们的 方式 急切地 要求 消息 从 巴黎 ,
他们在路上遇到的农民们急切地询问来自巴黎的消息。

[bʌt; bət][ʒɑ:k,dʒeiks] ['i:zəli] ['sætɪsfɑɪd][ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)]
but Jacques easily satisfied them by saying that they had had a terrible

但 雅克 容易地 使满意 他们 经过 说 那 他们 有 有 一个 糟糕的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但雅克轻而易举地让他们满意了，他说他们确实经历了一段糟糕的时光。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [hæd; həd][daɪd][ʌv; əv] ['hʌŋɡər] ,
and that many had died of hunger ,

和 那 许多 有 死亡 的 饥饿 ,
许多人死于饥饿。

[bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər][wʌz; wəz]['oʊpən] [ə'gen] ['betər] [taɪmz] [hæd; həd] [kʌm] .
but that now that the river was open again better times had come .

但 那 现在 那 这 河 曾是 打开 再次 更好的 时代 有 来 .
但现在河流重新开通了，更好的时代已经到来。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:mi][ʒɑ:k,dʒeiks] [sed] [gʊd'baɪ] [tu:; tə] ['laɪənl] ,
When within a couple of miles of the army Jacques said goodbye to Lionel ,

什么时候 之内 一个 夫妻 的 英里 的 这 军队 雅克 说 再见 到 莱昂内尔 ,
在距离军队几英里远的地方，雅克向莱昂内尔道别。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [ri'wɔ:did] [hɪm; ɪm] ['hænsəmli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] , [bʌt; bət][ʒɑ:k,dʒeiks]
who would have rewarded him handsomely for his guidance , **but Jacques**

WHO 会 有 奖励 他 英俊地 为了 他的 指导 , 但 雅克
[wʊd] [nɑ:t] [ək'sept] ['mʌni] .
would not accept money .

会 不是 接受 钱 .
如果有人愿意为他的指导给予丰厚的报酬，但雅克不愿接受金钱。

如果有人愿意为他的指导给予丰厚的报酬，但雅克不愿接受金钱。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mæstəz] [gest] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **You are the master's guest** , " **he said** ,
" 你 是 这 硕士学位 客人 , " 他 说 ,

“你是主人的客人，”他说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [frʌm; frəm] ['plʌndər] [wen] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zeɪn]

" and you saved his house from plunder when your people were in possession

" 和 你 已保存 他的 房子 从 掠夺 什么时候 你的 人们 是 在 拥有

.

:

.

“当你的人民占领他的家园时，你保护了他的家园免遭掠夺。”

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] ['mɪstrəs] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [tʊk] ['mʌni] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

He and my mistress would never forgive me if I took money from you .

他 和 我的 情妇 会 绝不 原谅 我 如果 我 采取 钱 从 你 .

如果我收了你的钱，他和我的情妇永远不会原谅我。

[aɪ][eɪ 'em] [wel] ['kɑ:ntent][ɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [soʊ][kaɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .

I am well content in having been able to assist so kind a young gentleman .

我 是 出色地 内容 在 拥有 到过 有能力的 到 协助 所以 种类 一个 年轻的 绅士 .

能够帮助这样一位善良的年轻绅士，我感到非常欣慰。

" [wen] ['laɪənəl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][hiː; hi] [su:n] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][sɜ:r][rælf; reɪf]

" When Lionel arrived at the camp he soon found his way to Sir Ralph

" 什么时候 莱昂内尔 到达的 在 这 营 他 很快 成立 他的 方式 到 先生 拉尔夫

- [tent] ,

Pimpernel's tent ,

- 帐篷 ,

“莱昂内尔到达营地后，很快就找到了拉尔夫·皮姆佩内尔爵士的帐篷。”

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'sɪ:vd] [æz; əz][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

where he was received as one from the dead .

在哪里 他 曾是 已收到 作为 一 从 这 死的 .

他在那里被当作死人迎接。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm'self] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ,

There was no difficulty in providing himself again with armour and arms ,

那里 曾是 不 困难 在 提供 他自己 再次 和 盔甲 和 武器 ,

他再次获得盔甲和武器并不困难。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'bʌndəns] — [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv]['aɪvrɪ] — [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

for of these there were abundance — the spoils of Ivry — in the camp .

为了 的 这些 那里 是 丰富 — 这 战利品 的 象牙 — 在 这 营 .

因为营地里有大量的战利品——伊夫里的战利品。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ:'kloʊðd] [ænd; ənd] [rɪ:'ɑ:md] [sɜ:r][rælf; reɪf] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [tent]

When he was reclothed and rearmed Sir Ralph took him to the king's tent

什么时候 他 曾是 重新穿上衣服 和 重新武装 先生 拉尔夫 采取 他 到 这 国王的 帐篷

,

,

,

当他重新穿戴好衣物并重新配枪后，拉尔夫爵士带他去了国王的帐篷。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['henri] ['lɜ:rnɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt]

and from him Henry learned for the first time the circumstances that

和 从 他 亨利 学习 为了 这 第一的 时间 这 情况 那

[hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['læɡni] .

had attended the capture of Lagny .

有 参加 这 捕获 的 拉格尼 .

亨利第一次从他那里了解到拉尼被攻占的来龙去脉。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ˈgærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [wɪð; wɪθ]
" **And so they put the whole garrison to the sword , " the king said with**
" 和 所以 他们 放 这 所有的 驻军 到 这 剑 , " 这 国王 说 和
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .

“于是他们把整个驻军都屠杀了，”国王愤慨地说。
" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈeni] [ˈspænjərdz] [ðæt] [fɔːl] [ɪn][maɪ][hændz] [peɪ] [ˈdɪrli] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] !
" **I will make any Spaniards that fall in my hands pay dearly for it !**
" 我 将要 制作 任何 西班牙人 那 落下 在 我的 双手 支付 亲爱的 为了 它 !
“任何落入我手中的西班牙人，我都会让他们付出惨痛的代价！”
" [ˈhenri] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [aʊt] - [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] .
" **Henry had indeed been completely out - generalled by his opponent** .
" 亨利 有 的确 到过 完全地 出去 - 普遍 经过 他的 对手 .
“亨利确实在战术上完全被他的对手压制了。”

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɪtʃt] [ˈbæt(ə)l][ˈpɑːrmə]
While he had been waiting with his army for a pitched battle Parma
尽管 他 有 到过 等待 和 他的 军队 为了 一个 投球 战斗 帕尔马
[hæd; həd] [ɪnˈvestɪd] [ˈlægni] ,
had invested Lagny ,
有 投资 拉格尼 ,
帕尔马率军严阵以待，准备与拉尼决战，而此时他已经包围了拉尼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] [aɪˈtiː] [ɪkˈsept] [baɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][ðə; ði]
and there were no means of relieving it except by crossing the river in the
和 那里 是 不 方法 的 缓解 它 除了 经过 过境 这 河 在 这
[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
face of the whole army of the enemy ,
脸 的 这 所有的 军队 的 这 敌人 ,
除了冒着敌军全部兵力渡河之外，没有其他办法可以解救它。

[æn; ən] [ˈentərpraɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
an enterprise impossible of execution .
一个 企业 不可能的 的 执行 .
一项不可能执行的计划。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈlægni] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [prəˈvɪzɪnz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns]
As soon as Lagny had fallen provisions and ammunition were at once
作为 很快 作为 拉格尼 有 倒下 条款 和 弹药 是 在 一次
[pɔːd] [ˈɪntuː][ˈpærɪs] ,
poured into Paris ,
倾倒 进入 巴黎 ,
拉尼陷落后，物资和弹药立即涌入巴黎。

[tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [boʊt] - [ˈloʊdz] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] .
two thousand boat - loads arriving in a single day .
二 千 船 - 负载 抵达 在 一个 单身的 天 .
一天之内就有两千船货物抵达。

[kɪŋ] [ˈhenriːz] [ˈɑːrmi] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
King Henry's army immediately fell to pieces .
国王 亨利的 军队 立即地 跌倒 到 件 .
亨利国王的军队立刻溃不成军。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [ˈhævɪŋ] [ˈniːðər] [fuːd] [nɔːr] [ˈfɔːrɪdʒ] [roʊd] [ɔːf] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ˈevri] [deɪ] ,
The cavalry having neither food nor forage rode off by hundreds every day ,
这 骑兵 拥有 两者都不 食物 也不 饲料 骑 离开 经过 数百 每一个 天 ,
由于骑兵既没有食物也没有草料，每天都有数百名骑兵出发。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [bʌt; bət] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] [rɪ'meɪnd]
and in a week but two thousand out of his six thousand horse remained
和 在 一个 星期 但 二 千 出去 的 他的 六 千 马 剩余
[wið; wiθ][him; ɪm] .
with him .
和 他 .

一周后，他六千匹马中只剩下两千匹。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ˈɔ:lsoʊ] , ['si:ɪŋ] [naʊ] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðer; ðər] [ə'rɪrɪz] [ʌv; əv][peɪ] ,
The infantry also , seeing now no hope of receiving their arrears of pay ,
这 步兵 还 , 看到 现在 不 希望 的 接收 他们的 欠款 的 支付 ,
[dɪs'bændɪd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] ,
disbanded in large numbers ,
解散 在 大的 数字 ,
步兵们也因为看不到任何获得拖欠军饷的希望，纷纷大量解散。

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] [ʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tu;; tə] ['kæri] ['pærɪs][baɪ][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ,
and after an unsuccessful attempt to carry Paris by a night attack ,
和 后 一个 不成功 试图 到 携带 巴黎 经过 一个 夜晚 攻击 ,
在一次试图通过夜袭攻占巴黎的行动失败后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [bæk] [wið; wiθ][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] .
the king fell back with the remnant of his force .
这 国王 跌倒 后退 和 这 剩 的 他的 力量 .
国王率领残部撤退了。

['kɔ:r,bel; 'kɔ:rbəl][wʌz; wəz] [ə'sɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [baɪ]['pɑ:rmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['rɪvəz]
Corbeil was assaulted and captured by Parma , and the two great rivers
科尔贝 曾是 袭击 和 捕获 经过 帕尔马 , 和 这 二 伟大的 河流
[ʌv; əv]['pærɪs][wɜ:r; wər] [naʊ] ['oʊpən] .
of Paris were now open .
的 巴黎 是 现在 打开 .
科尔贝被帕尔马攻占，巴黎的两条大河从此畅通无阻。

[ɪf] ['pɑ:rmə][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wið; wiθ][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ][ɪn] [fræns] ,
If Parma could have remained with his army in France ,
如果 帕尔马 可以 有 剩余 和 他的 军队 在 法国 ,
如果帕尔马能够留在法国与他的军队一起生活，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st] .
the cause of Henry of Navarre would have been lost .
这 原因 的 亨利 的 纳瓦拉 会 有 到过 丢失的 .
亨利·纳瓦拉的事业将会失败。

[bʌt; bət] ['sɪknəs] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['rævɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] .
But sickness was making ravages among his troops .
但 疾病 曾是 制作 蹂躏 之中 他的 军队 .
但疾病正在他的军队中肆虐。

[dɪ'sɛnjənz] [brʊk] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd] ['neðələndə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Dissensions broke out between the Spaniards , Italians , and Netherlanders of his
分歧 打破 出去 之间 这 西班牙人 , 意大利人 , 和 荷兰人 的 他的
['ɑ:rmɪ][ænd; ənd][ðer; ðər] [frentʃ] ['ælaɪz] ,
army and their French allies ,
军队 和 他们的 法语 盟国 ,
他的军队中的西班牙人、意大利人和荷兰人与他们的法国盟友之间爆发了纷争。

[hu:] [heɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rənərz] , [ðʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .
who hated the foreigners , though they had come to their assistance .
WHO 憎恨 这 外国人 , 尽管 他们 有 来 到 他们的 协助 .
他们憎恨外国人，尽管外国人曾帮助他们。

[ˈlæstli] , [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ˈɜ:rdʒəntli] [rɪˈkwaɪərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
Lastly , **his** **presence** **was** **urgently required in the Netherlands** ,
最后 , 他的 在场 曾是 紧急 必需的 在 这 荷兰 ,
最后, 荷兰急需他的帮助。

[wer] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] [æz; əz] [ˈevə] .
where **his** **work** **was** **as far** **from** **being done** **as** **ever** .
在哪里 他的 工作 曾是 作为 远的 从 存在 完毕 作为 曾经 .
他的工作远未完成。

[ˈðerfɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪsˈmeɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈli:gʒz] [hi; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [noʊˈvembər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]
Therefore **to** **the** **dismay** **of** **the** **Leaguers** **he** **started** **early in November on** **his**
所以 到 这 沮丧 的 这 联盟球员 他 开始 早期的 在 十一月 在 他的
[mɑ:rtʃ] [bæk] .
march back .
行进 后退 .

因此, 令联盟成员们失望的是, 他在11月初就开始了回国的征程。
[noʊ] [ˈsu:nər] [dɪd] [hi; hi] [rɪˈtaɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] [əˈgen] , [riˈkæptʃəd] [ˈlægni]
No sooner did he retire than the king took the field again , recaptured Lagny
不 很快 做过 他 退休 比 这 国王 采取 这 场地 再次 , 重新捕获 拉格尼
[ænd; ənd] [ˈkɔ:r,bel; ˈkɔ:rbəl] ,
and **Corbeil** ,
和 科尔贝 ,
他刚一退场, 国王就再次出征, 夺回了拉尼和科尔贝。

[ænd; ənd] [ˈri:kəˈmenst] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ˈpærɪs] ,
and **recommenced** **the** **siege** **of** **Paris** ,
和 重新开始 这 围城 的 巴黎 ,
于是, 巴黎围城战重新开始。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkæv(ə)lri] [hʌŋ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [flæŋks] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rməz] [ˈɑ:rmɪ] [ænd; ənd]
while **his** **cavalry** **hung upon the rear** **and** **flanks** **of** **Parma's army** **and**
尽管 他的 骑兵 悬挂 之上 这 后部 和 侧翼 的 帕尔马干酪 军队 和
[həˈræst; ˈhærəst] [ðem; ðəm] [kənˈtɪnjuəli] ,
harassed **them** **continually** ,
骚扰 他们 持续 ,
他的骑兵则伺机包抄帕尔马军队的后方和侧翼, 不断骚扰他们。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] , [wer] [ðə; ði] [du:k] [faʊnd] [ðæt] [əˈferz] [hæd; həd] [nɑ:t] [ɪmˈpru:vd]
until they crossed the frontier , where the duke found that affairs had not improved
直到 他们 交叉 这 边境 , 在哪里 这 公爵 成立 那 事务 有 不是 改进
[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
during his absence .
期间 他的 缺席 .
直到他们越过边境, 公爵才发现, 在他离开的这段时间里, 情况并没有好转。

[ˈlaɪənl] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [pərˈmi:(ə)n] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪt] [ˈkæptʃərd] [ˈlægni] ,
Lionel **had** **obtained** **permission** **to** **accompany the force which captured Lagny** ,
莱昂内尔 有 获得 允许 到 陪伴 这 力量 哪个 捕获 拉格尼 ,
莱昂内尔获准随军参与抓捕拉尼的行动。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsərz] [haʊs] .
and **as** **soon** **as** **they entered the town** **hurried to** **the** **merc****er's** **house** .
和 作为 很快 作为 他们 进入 这 镇 慌忙 到 这 默瑟的 房子 .
他们一进城就急忙去了布商的家。

[hi; hi] [faʊnd] [ʒɑ:k,dʒeɪks] [ɪn] [pəˈzeʃn] ,
He **found** **Jacques** **in** **possession** ,
他 成立 雅克 在 拥有 ,
他发现雅克持有.....

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [wi:ks] [brɪʔɔ:r] [left] [ðə; ði] [kript] [ænd; ənd][ri:'ɑ:kjʊ,paid]
and learned that the family had weeks before left the crypt and reoccupied
和 学习 那 这 家庭 有 周 前 左边 这 密室 和 重新入住
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

并得知这家人几周前就离开了墓穴，重新搬回了房子。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ə'gen] ['teɪkən][ˈrefju:dʒ][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði][ˈhju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts] [ə'tækt] [ðə; ði]
but had again taken refuge there when the Huguenots attacked the
但 有 再次 已采取 避难所 那里 什么时候 这 胡格诺派教徒 遭到攻击 这
[taʊn] .
town .
镇 .

但当胡格诺派教徒袭击该镇时，他又一次在那里避难。

['laɪənəl] [æt; ət][wʌns] [went] [brɪ'loʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lait] .
Lionel at once went below , and was received with delight .
莱昂内尔 在 一次 去 以下 , 和 曾是 已收到 和 喜 .

莱昂内尔立刻下楼，受到了热烈的欢迎。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [tu:; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent][ðə; ði][ɑ:blə'geɪfənz][hi:; hi][hæd; həd]
He was now able to repay to some extent the obligations he had
他 曾是 现在 有能力的 到 偿还 到 一些 程度 这 义务 他 有
[rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
received from them ,
已收到 从 他们 ,

他现在有能力在一定程度上偿还他之前欠他们的债务了。

[baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔ:l] [ɪntər'fɪrəns] [baɪ][ðə; ði] [nu:] ['kæptərz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
by protecting them from all interference by the new captors of the town ,
经过 保护 他们 从 全部 干涉 经过 这 新的 俘虏者 的 这 镇 ,
通过保护他们免受小镇新占领者的一切干扰,

[frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [rɪ'si:vd] [hɑ:rʃ] ['tri:tmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:rt]
from whom the majority of the citizens received harsh treatment for the part
从 谁 这 多数 的 这 公民 已收到 残酷的 治疗 为了 这 部分
[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wen] [ðə; ði]['spænjərdz] [fɜ:rst] ['entərd] .
they had taken in attacking the garrison when the Spaniards first entered .
他们 有 已采取 在 攻击 这 驻军 什么时候 这 西班牙人 第一的 进入 .

大多数市民因参与西班牙人首次入侵时袭击驻军而受到严厉对待。

[prɪns] ['mɔərəsəz, mɔ'ri:səz][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['henri] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wʌn] ;
Prince Maurice's visit to the camp of Henry had been but a short one ;
王子 莫里斯的 访问 到 这 营 的 亨利 有 到过 但 一个 短的 一 ;
莫里斯王子对亨利军营的访问非常短暂;

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:rmə][hæd; həd][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'ɪ:fektəd, 'i:fektɪd][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ˈpærɪs] ,
and as soon as Parma had effected the relief of Paris ,
和 作为 很快 作为 帕尔马 有 受影响 这 宽慰 的 巴黎 ,
帕尔马解救巴黎之后,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔ:ŋgər] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] ['bi:ɪŋ] [fɔ:t] , [hi:; hi]
and there was no longer a chance of a great battle being fought , he
和 那里 曾是 不 更长 一个 机会 的 一个 伟大的 战斗 存在 战斗 , 他
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['hɑ:lənd] ,
returned to Holland ,
返回 到 荷兰 ,
由于已经没有爆发大规模战役的可能，他返回了荷兰。

[ˈfɑːləʊd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌriːˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈlæɡni] [baɪ][sɜːr][rælf; reɪf] [ˈpɪmpənəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː]
followed after the recapture of Lagny by Sir Ralph Pimperl and the few
随后 后 这 夺回 的 拉格尼 经过 先生 拉尔夫 花花公子 和 这 很少
[səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] ,
survivors of his party ,
幸存者 的 他的 派对 ,

在拉尔夫·皮姆佩内尔爵士及其少数幸存者重新夺回拉尼之后，

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈhɑːrtɪli] [ˈwɪrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːŋ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ɪnˈækʃn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd]
who were all heartily weary of the long period of inaction that had followed
WHO 是 全部 衷心地 厌倦 的 这 长的 时期 的 不作为 那 有 随后
[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [æt; ət][ˈaɪvri] .
the victory at Ivry .
这 胜利 在 象牙 .

他们都对伊夫里战役胜利后长期的不作为感到十分厌倦。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈæbsəns] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz]
They found that during their absence there had been little doing in the Netherlands
他们 成立 那 期间 他们的 缺席 那里 有 到过 小的 正在做 在 这 荷兰
,
.
,

他们发现，在他们不在这段的时间里，荷兰几乎没有发生什么事情。

[seɪv] [ðæt] [sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lri] ,
save that Sir Francis Vere , with a small body of English infantry and cavalry ,
节省 那 先生 弗朗西斯 维尔 , 和 一个 小的 身体 的 英语 步兵 和 骑兵 ,
除了弗朗西斯·维尔爵士率领的一小队英国步兵和骑兵之外，

[hæd; həd] [ˈstɔːrmd] [sʌm; səm][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [wɜːrks] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [θroʊn] [ʌp][tuː; tə] [prɪˈvent]
had stormed some formidable works the Spaniards had thrown up to prevent
有 暴风雨 一些 强大 作品 这 西班牙人 有 抛掷 向上 到 防止
[rɪˈliːf] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌrekliŋˈhajzən] ,
relief being given to Recklinghausen ,
宽慰 存在 给定 到 雷克林豪森 ,

他们攻克了西班牙人为了阻止向雷克林豪森提供救援而构筑的一些坚固工事。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɪˈsiːdʒɪŋ] .
which they were besieging .
哪个 他们 是 围攻 .

他们正在围攻那里。

[hiː; hi] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [droʊn] [ɔːf][ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz] .
He effected the relief of the town and drove off the besiegers .
他 受影响 这 宽慰 的 这 镇 和 驾驶 离开 这 围攻者 .

他解救了这座城镇，击退了围攻者。

[hiː; hi] [ðen] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ə; eɪ][fɔːrt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
He then attacked and captured a fort on the bank of the Rhine ,
他 然后 遭到攻击 和 捕获 一个 堡 在 这 银行 的 这 莱茵河 ,
随后，他攻占了莱茵河岸边的一座堡垒。

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈweɪzəl] .
opposite the town of Wesel .
对面的 这 镇 的 韦塞尔 .

与韦塞尔镇隔街相望。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡæɪsɪnz] ,
At the end of the year 1590 there were , including the garrisons ,
在 这 结尾 的 这 年 - 那里 是 , 包括 这 驻军 ,
1590年底，包括驻军在内，共有.....

[sʌm; səm] [eit] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lri][ɪn] [ˈhɑ:lənd] ,
some eight thousand English infantry and cavalry in Holland ,
一些 八 千 英语 步兵 和 骑兵 在 荷兰 ,
约有八千名英国步兵和骑兵驻扎在荷兰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [wʌz; wəz][tu;; tə] [si:] [ə; ei] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv]
and the year that followed was to see a great change in the nature of
和 这 年 那 随后 曾是 到 看 一个 伟大的 改变 在 这 自然 的
[ðə; ði][wɔ:r] .
the war .
这 战争 .
接下来的一年，战争的性质发生了巨大变化。

[ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈmɔ:ris] [tu;; tə] [ɪmˈpru:v] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][wɜ:r; wər][tu;; tə] [ber] [ɪˈfekt] ,
The efforts of Prince Maurice to improve his army were to bear effect ,
这 努力 的 王子 莫里斯 到 提升 他的 军队 是 到 熊 影响 ,
莫里斯王子为改善军队状况所做的努力最终取得了成效。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈælaɪz][hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [kəˈmens] [æn; ən]
and with the assistance of his English allies he was to commence an
和 和 这 协助 的 他的 英语 盟国 他 曾是 到 开始 一个
[ˈæktɪv] [əˈfensɪv] [wɔ:r] ,
active offensive war ,
积极的 进攻 战争 ,
在英国盟友的协助下，他将发动一场积极的进攻性战争。

[tu;; tə] [əˈstɑ:nɪʃ] [hɪz; ɪz][fəʊz][baɪ][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi;; hi] [məˈnu:və] [ðə; ði] [nu:] [ˈfaɪtɪŋ]
to astonish his foes by the rapidity with which he manoeuvred the new fighting
到 震惊 他的 敌人 经过 这 快速 和 哪个 他 操纵 这 新的 斗争
[məʃi:n] [hi;; hi][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] ,
machine he had created ,
机器 他 有 创建 ,
他驾驶着自己研制的新型战斗机器，以惊人的速度令敌人震惊。

[ænd; ənd][tu;; tə] [kəˈmens] [ə; ei] [nu:] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈtæktɪks][ʌv; əv][wɔ:r] .
and to commence a new departure in the tactics of war .
和 到 开始 一个 新的 离开 在 这 策略 的 战争 .
并开启战争策略的新篇章。

[ɪn] [meɪ] [hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] , [rɪˈkwɛstɪŋ, ri:ˈkwɛstɪŋ] [ˈvɪr] [tu;; tə][si: ˈoʊ] - [ˈɑ:pəreɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]
In May he took the field , requesting Vere to co - operate with him in
在 可能 他 采取 这 场地 , 请求 维尔 到 合作 - 操作 和 他 在
[ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ˈzʌtfən] .
the siege of Zutphen .
这 围城 的 祖特芬 .
五月，他奔赴战场，请求维尔与他合作围攻祖特芬。

[bʌt; bət][sɜ:r] [ˈfrænsɪs] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [tu;; tə] [ˈkæptʃər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] [ðə; ði]
But Sir Francis determined in the first place to capture on his own account the
但 先生 弗朗西斯 决定 在 这 第一的 地方 到 捕获 在 他的 自己的 帐户 这
[ˈzʌtfən] [ˈfɔrts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Zutphen forts on the opposite side of the river ,
祖特芬 堡垒 在 这 对面的 边 的 这 河 ,
但弗朗西斯爵士首先就决定要亲自攻占河对岸的祖特芬要塞。

[sɪns] [ðɪ:z] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st][baɪ][ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv][ˈrəʊlənd] [ˈjɔrk] .
since these had been lost by the treachery of Roland Yorke .
自从 这些 有 到过 丢失的 经过 这 背信弃义 的 罗兰 约克 .
因为这些都因罗兰·约克的背叛而丢失了。

[hiː; hi] [drest] [ʌp][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒəz] , [sʌm; səm][æz; əz] [ˈpesnts] , [ˈʌðər] [æz; əz]
He dressed up a score of soldiers , some as peasants , others as
他 穿着 向上 一个 分数 的 士兵 , 一些 作为 农民 , 其他的 作为
[ˈkʌntri,wʊmən] ,
countrywomen ,
乡下妇女 ,

他把二十几个士兵打扮成农夫，一些扮成农村妇女，

[ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈbæskəts] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [prəˈvɪʒnz] .
and provided them with baskets of eggs and other provisions .
和 假如 他们 和 篮子 的 鸡蛋 和 其他 条款 .

并向他们提供了装满鸡蛋和其他食物的篮子。

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðiːz] [went] [daʊn] [baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈzʌtfən] [ˈferi] ,
At daybreak these went down by twos and threes to the Zutphen ferry ,
在 拂晓 这些 去 向下 经过 二 和 三 到 这 祖特芬 渡船 ,

天亮时分，这些人三三两两地前往祖特芬渡口。

[æz; əz] [ɪf] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ;
as if waiting to be taken across to the town ;
作为 如果 等待 到 是 已采取 穿过 到 这 镇 ;

仿佛在等待被带往镇上；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈkrɔːs] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
and while waiting for the boat to come across for them ,
和 尽管 等待 为了 这 船 到 来 穿过 为了 他们 ,

在等待船只前来接他们的时候，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
they sat down near the gate of the fort .
他们 卫星 向下 靠近 这 门 的 这 堡 .

他们坐在堡垒大门附近。

[[ˌɪləˈstreɪ(ə)n] : [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈboʊts] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] .]
[Illustration : CROSSING THE BRIDGE OF BOATS OVER THE HAVEN .]
[插图 : 过境 这 桥 的 船 超过 这 避风港 .]

【插图：船只驶过港湾上的桥梁。】

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkæv(ə)lɹi][wɜːr; wər] [siːn] [ˈraɪdɪŋ] [ˈræpɪdli] [tɔːrdz]
A few minutes later a party of English cavalry were seen riding rapidly towards
一个 很少 分钟 之后 一个 派对 的 英语 骑兵 是 已见 骑术 快速 向

[ðə; ði][fɔːrt] .
the fort .
这 堡 .

几分钟后，人们看到一队英国骑兵正快速向堡垒进发。

[ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] [spræŋ] [tuː; tə][ðər; ðər] [fiːt] ,
The pretended country people sprang to their feet ,
这 假装 国家 人们 弹簧 到 他们的 脚 ,

那些假装是乡下人的人一下子站了起来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kraɪz] [ʌv; əv][əˈlɑːrm][ræn] [tɔːrdz] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [ˈfeltər] .
and with cries of alarm ran towards it for shelter .
和 和 哭泣 的 警报 跑 向 它 为了 庇护所 .

他们惊叫着朝它跑去寻求庇护。

[ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈoʊpən][tuː; tə] [əˈlɑʊ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ˈentər] .
The gates were thrown open to allow them to enter .
这 大门 是 抛掷 打开 到 允许 他们 到 进入 .

大门敞开，让他们进入。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn][ɪn] [ðeɪ] [druː] [aʊt][ðə; ði][ɑːrmz] [kən'siːld] [ˈʌndər][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd]
As they ran in they drew out the arms concealed under their clothes and
作为 他们 跑 在 他们 画 出去 这 武器 暗 在下面 他们的 衣服 和
[əʊnə'paʊəd] [ðə; ði] [gɑːrd] .
overpowered the guard .
实力悬殊 这 警卫 .

他们冲进去后，拔出藏在衣服下的武器，制服了守卫。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [dæʃt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kʊd; kəd] [ə'semb(ə)l] ,
The cavalry dashed up and entered the gate before the garrison could assemble ,
这 骑兵 虚线 向上 和 进入 这 门 前 这 驻军 可以 集合 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
and the fort was captured .
和 这 堡 曾是 捕获 .

堡垒被攻克了。

[ˈvɪr] [æt; ət][wʌns] [brɪ'gæən][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈbætəɹɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [taʊn]
Vere at once began to throw up his batteries for the attack upon the town
维尔 在 一次 开始 到 扔 向上 他的 电池 为了 这 攻击 之上 这 镇
[ə'krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
across the river ,
穿过 这 河 ,

维尔立即开始部署炮兵阵地，准备进攻河对岸的城镇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
and the prince invested the city on the other side .
和 这 王子 投资 这 城市 在 这 其他 边 .

王子则在另一边围攻了这座城市。

[soʊ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [dɪd][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [wɜːrk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] [ˈæftər][ðə; ði]
So diligently did the besiegers work that before a week had passed after the
所以 勤勉地 做过 这 围攻者 工作 那 前 一个 星期 有 通过了 后 这
[sə'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ðə; ði] [ˈbætəɹɪz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,
surprise of the fort the batteries were completed ,
惊喜 的 这 堡 这 电池 是 完全的 ,

围攻者们工作非常勤奋，以至于在攻占要塞后不到一周，炮台就建成了。

[ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈgʌnz] [pleɪst] [ɪn][pə'zi(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgærɪsn] , [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp]
thirty - two guns placed in position , and the garrison , seeing there was no hope
三十 - 二 枪支 放置 在 位置 , 和 这 驻军 , 看到 那里 曾是 不 希望
[ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [sə'rendərd] .
of relief , surrendered .
的 宽慰 , 投降 .

三十二门大炮就位，守军见没有援军，便投降了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði][ˈælaɪz] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgærɪsn]
On the very day of taking possession of the town , the allies , leaving a garrison
在 这 非常 天 的 采取 拥有 的 这 镇 , 这 盟国 , 离开 一个 驻军
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

就在占领该镇的当天，盟军在那里留下了一支驻军。

[ˈmɑːtʃt] [ə'genst] [ˈdeɪvəntə] , [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [wɪðɪn] [faɪv] [deɪz] [hæd; həd]
marched against Deventer , seven miles down the river , and within five days had
行军 反对 代芬特尔 , 七 英里 向下 这 河 , 和 之内 五 天 有
[ɪn'vestɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
invested the place ,
投资 这 地方 ,

他们向下游七英里处的代芬特尔进军，并在五天内包围了该地。

[ænd; ənd][ˈoʊpənd][ðer; ðər][ˈbætəriz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈwi:kəst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and opened their batteries upon the weakest part of the town .
和 打开 他们的 电池 之上 这 最弱 部分 的 这 镇 .

他们将炮火对准了城镇中最薄弱的环节。

[ə; eɪ] [bri:tʃ] [wʌz; wəz][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stɔ:rm][wʌz; wəz] [ˈɪ:rdərd] .
A breach was effected , and a storm was ordered .
一个 违反 曾是 受影响 , 和 一个 风暴 曾是 订购 .
堤坝被冲破, 暴风雨被下令。

[ə; eɪ][dɪˈspju:t] [əˈrouz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [skɑ:tʃ] ,
A dispute arose between the English , Scotch ,
一个 争议 出现 之间 这 英语 , 苏格兰威士忌 ,
英格兰人和苏格兰人之间爆发了争端,

[ænd; ənd] [dʌtʃ] [tru:ps] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði]
and Dutch troops as to who should have the honour of leading the
和 荷兰语 军队 作为 到 WHO 应该 有 这 荣誉 的 领导 这
[əˈsɔ:lt] .
assault .
突击 .
荷兰军队也对此争论不休, 不知谁应该荣幸地率领进攻。

[prɪns] [ˈmɔ:ris] [dɪˈsaɪdɪd][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
Prince Maurice decided in favour of the English ,
王子 莫里斯 决定 在 偏爱 的 这 英语 ,
莫里斯王子决定支持英国。

[ɪn][ˈɪ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][æŋ; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv][ˈwaɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈstɪgmə] [ɑ:n][ðə; ði]
in order that they might have an opportunity of wiping out the stigma on the
在 命令 那 他们 可能 有 一个 机会 的 擦拭 出去 这 柱头 在 这
[ˈnæ(ə)nəl] [ˈɑ:nər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [brɪˈtreɪəl] [ʌv; əv] [ˈdeɪvəntə] [baɪ][ðə; ði][ˈtreɪtər] [sɜ:r] [ˈwɪljəm] [ˈstænli] .
national honour caused by the betrayal of Deventer by the traitor Sir William Stanley .
国家的 荣誉 导致 经过 这 背叛 的 代芬特尔 经过 这 叛徒 先生 威廉 斯坦利 .
以便他们有机会消除叛徒威廉·斯坦利爵士背叛德文特尔给国家荣誉带来的耻辱。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [bri:tʃ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [kɔ:ld] [ðə; ði]
To reach the breach it was necessary to cross a piece of water called the
到 抵达 这 违反 它 曾是 必要的 到 又 一个 片 的 水 称为 这
[ˈheɪv(ə)n] .
Haven .
避风港 .
要到达缺口, 必须渡过一片叫做避风港的水域。

[sɜ:r][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [led][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ˈboʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn]
Sir Francis Vere led the English across the bridge of boats which had been thrown
先生 弗朗西斯 维尔 引领 这 英语 穿过 这 桥 的 船 哪个 有 到过 抛掷
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ;
over the water ;
超过 这 水 ;
弗朗西斯·维尔爵士带领英国人穿过由抛入水中的船只搭建的桥梁;

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [tu:] [ʃɔ:rt] .
but the bridge was too short .
但 这 桥 曾是 也 短的 .

但是这座桥太短了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [spræŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [pʊʃt] [ˈboʊldli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bri:tʃ] ,
Some of the troops sprang over and pushed boldly for the breach ,
一些 的 这 军队 弹簧 超过 和 推动 大胆地 为了 这 违反 ,
部分士兵跃过缺口, 大胆地向缺口发起冲锋。

[ˈlðər] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [draʊnd] .
others were pushed over and drowned .
其他的 是 推动 超过 和 溺水 .

其他人则被推倒溺亡。

[ˈmeni] [ʌ; əv] [ðoʊz] [brˈhaɪnd] [stript] [ɔ:f][ðer; ðər] [ˈɑ:rmər] [ænd; ənd][swæm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] ,
Many of those behind stripped off their armour and swam across the Haven ,
许多 的 那些 在后面 脱衣舞 离开 他们的 盔甲 和 游泳 穿过 这 避风港 ,
许多落在后面的人脱下盔甲，游过避难所。

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][sʌm; səm] [dʌtʃ] [tru:ps] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ɔ:f][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði]
supported by some Dutch troops who had been told off to follow the
有 经过 一些 荷兰语 军队 WHO 有 到过 讲述 离开 到 跟随 这
[əˈsɔ:ltɪŋ] [ˈpɑ:rti] .
assaulting party .
袭击 派对 .

一些奉命跟随进攻队的荷兰士兵也加入了战斗。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [bri:tʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][met][baɪ][væn][ˈdʒ:][bɜ:rg] , [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ,
But at the breach they were met by Van der Berg , the governor ,
但 在 这 违反 他们 是 遇见 经过 范 德尔 伯格 , 这 州长 ,
但在缺口处，他们遇到了州长范德伯格。

[wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] [ˈkʌmpəniz] [ʌ; əv][ˈsoʊldʒərz] ,
with seven companies of soldiers ,
和 七 公司 的 士兵 ,
拥有七个连队的士兵

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [fʊ:t] [soʊ] [kəˈreɪdʒəsli] [ðæt][ðə; ði] [əˈseɪlənts] [wɜ:r; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][wɪn][ðer; ðər]
and these fought so courageously that the assailants were unable to win their
和 这些 战斗 所以 勇敢地 那 这 袭击者 是 无法 到 赢 他们的
[wei] [ʌp][ðə; ði] [bri:tʃ] ,
way up the breach ,
方式 向上 这 违反 ,
他们英勇抵抗，以至于进攻者始终无法突破缺口。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [æt; ət][ləst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔ:s] [ʌ; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [men]
and fell back at last with a loss of two hundred and twenty - five men
和 跌倒 后退 在 最后的 和 一个 损失 的 二 百 和 二十 - 五 男人
[kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] .
killed and wounded .
被杀 和 受伤 .

最终撤退，伤亡人数达225人。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈsɔ:lt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ,
While the assault was going on ,
尽管 这 突击 曾是 去 在 ,
袭击发生时，

[ðə; ði] [ɑ:rˈtɪləri] [ʌ; əv][ðə; ði] [brˈsi:dʒərz] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [pleɪ] [əˈpɑ:n] [ˈlðər] [pɑ:rts][ʌ; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
the artillery of the besiegers continued to play upon other parts of the town ,
这 炮兵 的 这 围攻者 持续 到 玩 之上 其他 部分 的 这 镇 ,
围攻者的炮火继续轰击城镇的其他地区。

[ænd; ənd][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd] [greɪt] [ˈdæmɪdʒ] .
and effected great damage .
和 受影响 伟大的 损害 .
并造成了巨大破坏。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] [ˈgæərɪsn] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
On the following night the garrison endeavoured to capture the bridge across the
在这 下列的 夜晚 这 驻军 努力 到 捕获 这 桥 穿过 这
[ˈherv(ə)n] ,
Haven ,
避风港 ,

次日夜间，守军试图夺取横跨海港的桥梁。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [rɪˈpʌlst] [wɪð; wɪθ] [bɜ:s] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [səˈrendərd] .
but were repulsed with loss , and in the morning the place surrendered .
但 是 反感 和 损失 , 和 在 这 早晨 这 地方 投降 .

但他们因损失惨重而退却，第二天早上，该地便投降了。

[ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriəts] [wʌz; wəz] [du:] [ɪn][noʊ] [slaɪt] [dɪˈgri:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈpɑ:rmə]
The success of the patriots was due in no slight degree to the fact that Parma
这 成功 的 这 爱国者 曾是 到期的 在 不 轻微 程度 到 这 事实 那 帕尔马
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈæbsənt][ɪn] [fræns] ,
with the greatest part of his army was again absent in France ,
和 这 最 部分 的 他的 军队 曾是 再次 缺席的 在 法国 ,

爱国者们的胜利在很大程度上要归功于帕尔马及其大部分军队再次不在法国这一事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈsɪdʒd] [taʊnz] [hæd; həd] [ˈðerfɔ:r] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [əˈsɪstəns] [frəm; frəm] [wɪˈðaʊt] .
and the besieged towns had therefore no hope of assistance from without .
和 这 被围困 城镇 有 所以 不 希望 的 协助 从 没有 .

因此，被围困的城镇没有得到外部援助的希望。

[ðə; ði] [steɪts] [naʊ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [held] [baɪ]
The States now determined to seize the opportunity of capturing the towns held by
这 各州 现在 决定 到 抢占 这 机会 的 捕捉 这 城镇 握住 经过
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪn] [ˈfri:zlənd] .
the Spaniards in Friesland .
这 西班牙人 在 弗里斯兰 .

各州决心抓住机会，夺取西班牙人在弗里斯兰占领的城镇。

[ðə; ði] [θri:] [ˈprɪnsəp(ə)] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər] [ˈɡrəʊnɪŋən] ,
The three principal towns in the possession of the Spaniards were Groningen ,
这 三 主要的 城镇 在 这 拥有 的 这 西班牙人 是 格罗宁根 ,
[sti:nɪk] , [ænd; ənd][koʊvɔ:ˈdən] .
Steenwyk , and Coevorden .
斯廷威克 , 和 科沃登 .

西班牙人占领的三个主要城镇是格罗宁根、斯滕维克和科沃登。

[ˈæftər] [ˈkæptʃərɪŋ] [ˈsevrəl] [les] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][ˈfɔrts] [prɪns] [ˈmɔ:ris] [ədˈvænst] [əˈɡenst]
After capturing several less important places and forts Prince Maurice advanced against
后 捕捉 一些 较少的 重要的 地方 和 堡垒 王子 莫里斯 先进的 反对
[sti:nɪk] .
Steenwyk .
斯廷威克 .

在攻占了几个不太重要的地点和堡垒之后，莫里斯王子向斯滕维克进军。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [kəˈmens] [ðə; ði] [si:dʒ] [hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ˈpresɪŋ]
But just as he was about to commence the siege he received pressing
但 只是 作为 他 曾是 关于 到 开始 这 围城 他 已收到 紧迫
[ˈletərz] [frəm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [saʊθ] ,
letters from the States to hurry south ,
信件 从 这 各州 到 匆忙 南 ,

但就在他准备开始围攻时，他收到了来自各州的紧急信件，要求他尽快南下。

[æz; əz][ˈpɑ:rmə][wʌz; wəz] [mɑ:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ][tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv]
as Parma was marching with his whole army to capture the fort of
作为 帕尔马 曾是 行军 和 他的 所有的 军队 到 捕获 这 堡 的

Knodsenburg ,
帕尔马率领全军进军攻占克诺森堡要塞时

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈɔ:təm] [æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪ](ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:dʒ]
which had been raised in the previous autumn as a preparation for the siege
哪个 有 到过 提高 在 这 以前的 秋天 作为 一个 准备 为了 这 围城
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈsɪtɪ] [ʌv; əv]
of the important city of Nymegen .
的 这 重要的 城市 的
该堡垒是在前一年秋天为围攻重要城市尼梅根而修建的。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ˈpɑ:rmə] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈæmp(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈdu:s]
The Duke of Parma considered that he had ample time to reduce Knodsenburg
这 公爵 的 帕尔马 经过考虑的 那 他 有 充足 时间 到 减少
[bɪˈfɔ:r] [prɪns] [ˈmɔ:ris] [kʊd; kəd] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ɪts] [əˈsɪstəns]
before Prince Maurice could return to its assistance .
前 王子 莫里斯 可以 返回 到 它是 协助
帕尔马公爵认为，在莫里斯王子返回支援之前，他有足够的时间来削弱克诺森堡。

[tu:] [greɪt] [ˈrɪvəz] [bɑ:rd] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [rɪˈtɜ:rn] ,
Two great rivers barred the prince's return ,
二 伟大的 河流 禁止 这 王子的 返回 ,
两条大河阻挡了王子的归途。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [trəˈvɜ:rs] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdɪstrɪkt] [kɔ:ld] [ðə; ði] [faʊl] [ˈmedoʊ]
and he would have to traverse the dangerous district called the Foul Meadow
和 他 会 有 到 横穿 这 危险的 区 称为 这 犯规 草地
,
,
,
他还必须穿越被称为“污秽草原”的危险地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈkwægmaɪər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [məˈræs] .
and the great quagmire known as the Rouvenian Morass .
和 这 伟大的 泥潭 已知 作为 这 沼泽 .
还有被称为鲁文尼亚沼泽的巨大泥潭。

[bʌt; bət] [prɪns] [ˈmɔ:ris] [hæd; həd] [naʊ] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv]
But Prince Maurice had now an opportunity of showing the excellence of
但 王子 莫里斯 有 现在 一个 机会 的 显示 这 卓越 的
[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ænd; ənd] [treɪnd] .
the army he had raised and trained .
这 军队 他 有 提高 和 受过训练 .
但莫里斯王子现在有机会展现他组建和训练的军队的卓越实力。

[hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ˈpɑ:rməz] [ædˈvæns] [ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ;
He received the news of Parma's advance on the 15th of July ;
他 已收到 这 消息 的 帕尔马干酪 进步 在 这 15th 的 七月 ;
7月15日，他收到了帕尔马进军的消息；

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [saʊθ] ,
two days later he was on the march south ,
二 天 之后 他 曾是 在 这 行进 南 ,
两天后，他便踏上了南下的征程。

[ænd; ɐnd][ɪn] [faɪv] [deɪz] [hæd; həd] [θroun] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv]['boʊts] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tu:] ['rɪvəz] ,
and in five days had thrown bridges of boats across the two rivers ,
和 在 五 天 有 抛掷 桥梁 的 船 穿过 这 二 河流 ,
五天之内, 他们就用船在两条河上架起了桥梁。

[hæd; həd] [krɔ:st] [mə'ræs] [ænd; ɐnd][swɑ:mp] , [ænd; ɐnd] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑ:rmi] **had crossed morass and swamp , and appeared in front of the Spanish army** .
有 交叉 沼泽 和 沼泽 , 和 出现 在 正面 的 这 西班牙语 军队 .
:

他们穿过沼泽和湿地, 出现在西班牙军队面前。
[wʌn] [ə'sɔ:lt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'genst] - ,
One assault had already been delivered by the Spaniards against Knodsenburg ,
一 突击 有 已经 到过 发表 经过 这 西班牙人 反对 - ,
西班牙人此前已经对克诺森堡发动过一次进攻。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔ:s] .
but this had been repulsed with heavy loss .
但 这 有 到过 反感 和 重的 损失 .
但这次进攻遭到了沉重打击。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪtriət] ['ɑ:rmi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
As soon as the patriot army approached the neighbourhood ,
作为 很快 作为 这 爱国者 军队 接近 这 邻里 ,
爱国军刚一靠近这片街区,

[ˈpɑ:rməz] [ˈkæv(ə)lɪri] [went] [aʊt] [tu:; tə] [draɪv] [ɪn][ɪts] ['skɜ:rmɪjərz] .
Parma's cavalry went out to drive in its skirmishers .
帕尔马干酪 骑兵 去 出去 到 驾驶 在 它是 散兵游勇 .
帕尔马的骑兵出动驱赶散兵。

['vɪr] [æt; ət][wʌns] [prə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [prɪns] ['mɔ:ris] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bloʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] **Vere at once proposed to Prince Maurice to inflict a sharp blow upon the enemy** ,
维尔 在 一次 建议的 到 王子 莫里斯 到 造成 一个 锋利的 吹 之上 这 敌人 ,
:
维尔立即向莫里斯王子提议, 要给敌人一个沉重打击。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pru:v(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] - [fʊt] [ænd; ɐnd] - [hɔ:rs] **and with the approval of the prince marched with 1200 foot and 500 horse**
和 和 这 赞同 的 这 王子 行军 和 - 脚 和 - 马
[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [daɪk] [wɪtʃ] [ræn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] .
along the dyke which ran across the low country .
沿着 这 堤防 哪个 跑 穿过 这 低的 国家 .
得到王子的批准, 他们率领 1200 名步兵和 500 名骑兵沿着横贯低地的堤坝行进。

[ˈmɑ:tʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [krɔ:st] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['rɪvər][hi:; hi] [pleɪst] [hæf][hɪz; ɪz] **Marching to a spot where a bridge crossed a narrow river he placed half his**
行军 到 一个 点 在哪里 一个 桥 交叉 一个 狭窄的 河 他 放置 一半 他的
['ɪnfəntri] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ðer; ðər] ;
infantry in ambush there ;
步兵 在 伏击 那里 ;
他率军来到一条狭窄河流上的桥梁处, 在那里埋伏了一半的步兵;

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['fɜ:rðər] [bæk] .
the other half a quarter of a mile further back .
这 其他 一半 一个 四分之一 的 一个 英里 更远 后退 .
另一半则在更远的四分之一英里处。

[tu:; t̪ə] [ˈhʌndrəd] [laɪt] [ˈkæv(ə)lɹi][wɜːr; wər][sent] [ˈfɔːrwəd][tu:; t̪ə] [bi:t] [ʌp][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈaʊtˌpəʊsts] ,
Two hundred light cavalry were sent forward to beat up the enemy's outposts ,
二 百 光 骑兵 是 发送 向前 到 打 向上 这 敌人的 前哨站 ,
[ænd; ɐnd] [ðen] [rɪˈtri:t] ;
and then retreat ;
和 然后 撤退 ;

派出两百名轻骑兵向前攻击敌军前哨，然后撤退；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][wɜːr; wər][ˈpəʊstɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] .
the rest of the cavalry were posted in the rear of the infantry .
这 休息 的 这 骑兵 是 发布 在 这 后部 的 这 步兵 .
其余骑兵部署在步兵后方。

[əˈnʌðər] [daɪk] [ræn] [ˈnɪrli] [ˈpærəleɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ,
Another dyke ran nearly parallel with the first ,
其他 堤防 跑 几乎 平行线 和 这 第一的 ,
另一道堤坝几乎与第一道堤坝平行，

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː;][aɪ ˈtiː][æɪt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [-] [pəˈziː(ə)n] ,
falling into it at some distance in the rear of Vere's position ,
坠落 进入 它 在 一些 距离 在 这 后部 的 维尔的 位置 ,
在维尔所在位置后方一段距离处落入其中，

[ænd; ɐnd] [hɪr] [prɪns] [ˈmɔːrɪs] [ˈsteɪʃənd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɔːdi][ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ɐnd] [fɒt]
and here Prince Maurice stationed himself with a body of horse and foot
和 这里 王子 莫里斯 驻 他自己 和 一个 身体 的 马 和 脚
[tu:; t̪ə] [ˈkʌvər] [-] [rɪˈtri:t] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; t̪ə] [fɔːl] [bæk] .
to cover Vere's retreat should he be obliged to fall back .
到 覆盖 维尔的 撤退 应该 他 是 有义务 到 落下 后退 .
莫里斯王子在此驻扎了一支骑兵和步兵部队，以防维尔被迫撤退。

[əˈbaʊt] [nuːn] [ðə; ði] [laɪt] [ˈkæv(ə)lɹi] [ˈskɜːmɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ɐnd] [fel] [bæk] , [bʌt; bət]
About noon the light cavalry skirmished with the enemy and fell back, but
关于 中午 这 光 骑兵 小规模冲突 和 这 敌人 和 跌倒 后退 , 但
[wɜːr; wər][naːt] [ˈfaːləʊd] .
were not followed .
是 不是 随后 .
中午时分，轻骑兵与敌人发生小规模冲突后撤退，但敌人没有追击。

[əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði] [skaʊts] [brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər][æɪt; ət]
About half an hour later the scouts brought word that the Spaniards were at
关于 一半 一个 小时 之后 这 侦察兵 带来 单词 那 这 西班牙人 是 在
[hænd] .
hand .
手 .
大约半小时后，侦察兵带来消息说西班牙人已经到了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ɐnd] [wɪˈðəʊt] [ˈɔːrdərz] - [ʌv; əv][ˈmɔːrəsəz, mɔˈriːsəz][ˈkæv(ə)lɹi] [ˈgæləpt] [ɔːf][tu:; t̪ə] [miːt]
Suddenly and without orders 800 of Maurice's cavalry galloped off to meet
突然 和 没有 订单 - 的 莫里斯的 骑兵 疾驰 离开 到 见面
[ðə; ði] [ˈenəmi] ;
the enemy ;
这 敌人 ;
突然间，莫里斯麾下 800 名骑兵未经命令便策马奔向敌人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [bæk] [əˈɡen] [æɪt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
but they soon came back again at full speed ,
但 他们 很快 来了 后退 再次 在 满的 速度 ,
但他们很快又全速返回了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['spæniʃ] ['kæv(ə)lri][ɪn] [pər'su:t] .

with a strong force of Spanish cavalry in pursuit .
和 一个 强的 力量 的 西班牙语 骑兵 在 追逐 :

西班牙强大的骑兵部队紧追不舍。

[-] ['ɪnfəntri] [æt; ət][wʌns]['sællaɪd][aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['æmbʊʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
Vere's infantry at once sallied out from their ambush among the trees ,

维尔的 步兵 在 一次 突袭 出去 从 他们的 伏击 之中 这 树木 ,

维尔的步兵立即从树林中的埋伏处冲了出来。

[pɔːd] [ðer; ðər]['faɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [paɪks] .
poured their fire into the enemy , and charged them with their pikes .

倾倒 他们的 火 进入 这 敌人 , 和 带电 他们 和 他们的 长矛 :

他们向敌人倾泻火力，并用长矛冲锋陷阵。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [tɜːrnd] [tuː; tə][flaɪ] ,
The Spaniards turned to fly ,

这 西班牙人 转向 到 飞 ,

西班牙人转身就飞，

[wen] [-] ['kæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd][draʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] ['hedlɔːŋ]
when Vere's cavalry charged them furiously and drove them back in headlong

什么时候 维尔的 骑兵 带电 他们 愤怒地 和 驾驶 他们 后退 在 一头扎

[raʊt] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] ,
rout to their own camp ,

路线 到 他们的 自己的 营 ,

当维尔的骑兵猛烈冲锋，将他们击溃，仓皇逃回自己的营地时，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['meni] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ræŋk] , [ænd; ənd]
taking a great number of prisoners , among them many officers of rank , and

采取 一个 伟大的 数字 的 囚犯 , 之中 他们 许多 警官 的 秩 , 和

- ['hɔːrsɪz] .
500 horses .

- 马匹 .

俘虏了大量战俘，其中有许多高级军官，并缴获了500匹马。

['pɑːrmə] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['ɑːrmi] ,
Parma finding himself thus suddenly in face of a superior army ,

帕尔马 寻找 他自己 因此 突然 在 脸 的 一个 优越的 军队 ,

帕尔马突然发现自己面对的是一支优势敌军。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræpɪd]['rɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] , [fel] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɑːl] ,
with a rapid river in his rear , fell back across the Waal ,

和 一个 迅速的 河 在 他的 后部 , 跌倒 后退 穿过 这 瓦尔 ,

身后是湍急的河流，他退到了瓦尔河对岸。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][spaː][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [hɪz; ɪz] ['fætərd] [helθ] , ['liːvɪŋ] [vɜː'duːgoʊ] ,
and then proceeded to Spa to recruit his shattered health , leaving Verdugo ,

和 然后 继续 到 温泉 到 招募 他的 破碎 健康 , 离开 韦尔杜戈 ,

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['ɑːfɪsər] , [ɪn] [kə'mænd] .
an experienced officer , in command .

一个 经验丰富的 官 , 在 命令 .

然后前往斯帕疗伤，恢复他受损的身体，留下经验丰富的军官韦尔杜戈指挥。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [brɪ'siːdʒ] - , ['mɔːrɪs] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli]
Instead of proceeding to besiege Nymegen , Maurice marched away as suddenly

反而 的 进行中 到 围攻 - , 莫里斯 行军 离开 作为 突然

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [æz; əz] [brɪ'fɔːr] ,
and quickly as before ,

和 迅速地 作为 前 ,

莫里斯没有继续围攻尼梅根，而是像之前一样突然迅速地撤离了。

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['hʌlst] , [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv] ['zi:lənd] [ænd; ənd][brə'bænt] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz]
and captured Hulst , on the borders of Zeeland and Brabant , a dozen miles
和 捕获 赫尔斯特 , 在这 边界的 的 泽兰 和 布拉班特 , 一个 打 英里
[ˈoʊnli][frʌm; frəm]['æntwɜ:rp] ,
only from Antwerp ,
仅有的 从 安特卫普 ,

并攻占了位于泽兰省和布拉班特省交界处的胡尔斯特, 该地距离安特卫普仅十几英里。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'gen] [wʌz; wəz] , [ɪn] [θri:] [deɪz] , [bæk] [æt; ət] - ,
and then turning again was , in three days , back at Nymegen ,
和 然后 转弯 再次 曾是 , 在 三 天 , 后退 在 - ,
三天后, 他们又回到了尼梅根。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] ['sɪksti] - [ert] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ɪn] [pə'zɪ(ə)n] .
and had placed sixty - eight pieces of artillery in position .
和 有 放置 六十 - 八 件的 炮兵 在 位置 .
并已部署了68门火炮。

[hi:; hi]['oʊpənd] ['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,
He opened fire on the 20th of October ,
他 打开 火 在 这 20th 的 十月 ,
他于10月20日开火。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɪti] [ʌv; əv] - [sə'rendərd] .
and the next day the important city of Nymegen surrendered .
和 这 下一个 天 这 重要的 城市 的 - 投降 .
第二天, 重要的城市尼梅根投降了。

[ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [sək'sesɪz] ['greɪtli] [reɪzd] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðələndə] ,
This series of brilliant successes greatly raised the spirits of the Netherlands ,
这 系列 的 杰出的 成功 非常 提高 这 烈酒 的 这 荷兰人 ,
这一系列辉煌的胜利极大地鼓舞了荷兰人民的士气。

[ænd; ənd] [prə'pɔ:rʃənətli] [dɪ'prest] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] [ænd; ənd][ðer; ðər][əd'hɪərənts] .
and proportionately depressed those of the Spaniards and their adherents .
和 按比例 郁闷 那些 的 这 西班牙人 和 他们的 信徒 .
并相应地削弱了西班牙人及其追随者的力量。

['pɑ:rmə] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ɪl] [frʌm; frəm] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
Parma himself was ill from annoyance and disappointment .
帕尔马 他自己 曾是 患病的 从 烦恼 和 失望 .
帕尔马本人因恼怒和失望而生病了。

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði]
The army with which he might have completed the conquest of the
这 军队 和 哪个 他 可能 有 完全的 这 征服 的 这
['neðərləndz] [hæd; həd] ,
Netherlands had ,
荷兰 有 ,
他本可以凭借这支军队完成对荷兰的征服,

[ɪn] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [en'tri:ti:z] [ænd; ənd] [prerz] ,
in opposition to his entreaties and prayers ,
在 反对 到 他的 恳求 和 祈祷 ,
违背了他的恳求和祈祷,

[bɪn] ['frɪtəd] [ə'wei] [baɪ]['fɪləps, 'fɪlɪps]['ɔ:rdərz][ɪn] ['ju:sləs] [eksprɪ'dɪʃnz] [ɪn] [fræns] ,
been frittered away by Philip's orders in useless expeditions in France ,
到过 油炸 离开 经过 菲利普的 订单 在 无用 探险 在 法国 ,
菲利普下令将资源浪费在法国无用的远征中。

[waɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:mɪz] [wɜ:r; wər]
while the young and active generals of the Dutch and English armies were
尽管 这 年轻的 和 积极的 将军们 的 这 荷兰语 和 英语 军队 是
[ˈsnætʃɪŋ] [taʊn] [ˈæftər] [taʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ,
snatching town after town from his grasp ,
抢夺 镇 后 镇 从 他的 抓牢 ,
当荷兰和英国军队中那些年轻有为的将领们从他手中夺取一座又一座城镇时,

[ænd; ənd] [kənˈsɒlɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [soʊ] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈbrʊʊkən] [ʌp] [baɪ] [ˈspæniʃ] [ˈstrɔ:ŋ,həʊldz] ,
and consolidating the Netherlands , so recently broken up by Spanish strongholds ,
和 巩固 这 荷兰 , 所以 最近 破碎的 向上 经过 西班牙语 堡垒 ,
[ˈɪntu:][ə; eɪ][kəmˈpækt] [ˈbɑ:di] ,
into a compact body ,
进入 一个 袖珍的 身体 ,
并将近期被西班牙势力瓜分的荷兰重新整合为一个统一的整体。

[hu:z] [ɪnˈkri:sɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ˈrendəd] [aɪ ˈti:] [ˈevri] [deɪ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)]
whose increasing wealth and importance rendered it every day a more formidable
谁 增加 财富 和 重要性 渲染 它 每一个 天 一个 更多的 强大
[əˈpəʊnənt] .
opponent .
对手 .
其日益增长的财富和地位使其每天都成为一个更加强大的对手。

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ˈpɑ:rmə][hæd; həd] [seɪvd] [fɜ:rst][ˈpærɪs][ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈru:əŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
It is true that Parma had saved first Paris and afterwards Rouen for the
它 是 真的 那 帕尔马 有 已保存 第一的 巴黎 和 然后 鲁昂 为了 这
[li:g] ,
League ,
联盟 ,
帕尔马的确先后帮助巴黎和鲁昂保住了联盟冠军。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ˈlu:sɪŋ] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps][hoʊld][ˈoʊvər][ðə; ði][moʊst]
but it was at the cost of loosening Philip's hold over the most
但 它 曾是 在 这 成本 的 松动 菲利普的 抓住 超过 这 最多
[ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈaʊtpəʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [dəˈmɪnjənz] .
important outpost of the Spanish dominions .
重要的 前哨 的 这 西班牙语 领地 .
但这却削弱了菲利普对西班牙领土上最重要的前哨的控制。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [sprɪŋ] [ˈpɑ:rmə][wʌz; wəz] [əˈgen] [fɔ:rst] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ˈɪntu:] [fræns] [wɪð; wɪθ] - ,
In the following spring Parma was again forced to march into France with 20 ,
在 这 下列的 春天 帕尔马 曾是 再次 强制 到 行进 进入 法国 和 - ,
- [men] ,
000 men ,
- 男人 ,
次年春天, 帕尔马再次被迫率领2万大军进军法国。

[ænd; ənd] [ˈmɔ:ris] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [fɔ:rs] [ˈstɑ:rtɪd] , [prɪˈperd] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
and Maurice , as soon as the force started , prepared to take advantage of
和 莫里斯 , 作为 很快 作为 这 力量 开始 , 准备 到 拿 优势 的
[ɪts] [ˈæbsəns] .
its absence .
它是 缺席 .
莫里斯一看到部队开始行动, 就准备利用部队缺席的机会。

[wið; wiθ] - [fʊt] [ænd; ənd] - [hɔ:rs] [hi:; hi] [ə'gen] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] [brɪʔɔ:r]
With 6000 foot and 2000 horse he again appeared at the end of May before
和 - 脚 和 - 马 他 再次 出现 在 这 结尾 的 可能 前
[sti:nɪk] .
Steenwyk .
斯廷威克 .

5月底，他率领6000名步兵和2000匹马再次出现在斯滕威克面前。

[ðɪs] [taʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [ʌv; əv] [ˈdrentə] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
This town was the key to the province of Drenthe , and one of the
这 镇 曾是 这 钥匙 到 这 省 的 德伦特 , 和 一 的 这
[ˈseɪfɡɑ:rdz] [ʌv; əv] [ˈfri:zlənd] ;
safeguards of Friesland ;
保障措施 的 弗里斯兰 ;

这座城镇是德伦特省的关键所在，也是弗里斯兰省的一道屏障；

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [ˈfɔ:trɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
it was considered one of the strongest fortresses of the time .
它 曾是 经过考虑的 一 的 这 最强 堡垒 的 这 时间 .

它被认为是当时最坚固的堡垒之一。

[ɪts] [ˈɡærɪsn] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [sɪksˈti:n] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈkæv(ə)lɹɪ] , [ænd; ənd]
Its garrison consisted of sixteen companies of foot and some cavalry , and
它是 驻军 由.....组成 的 十六 公司 的 脚 和 一些 骑兵 , 和
- [wɔːlu:n] [ˈɪnfəntri] ,
1200 Walloon infantry ;
- 瓦隆 步兵 ,

其驻军由十六个步兵连和一些骑兵组成，另有1200名瓦隆步兵。

[kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ] [ˈlu:ɪs] , [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnts] [di:][bɜ:rg] ,
commanded by Lewis , the youngest of the Counts de Berg ,
命令 经过 刘易斯 , 这 最小的 的 这 计数 德 伯格 ,

由贝格伯爵家族中最年轻的路易斯指挥，

[ə; eɪ] [breɪv] [læd] [ʌv; əv] [eɪˈti:n] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
a brave lad of eighteen years of age .
一个 勇敢的 小伙子 的 十八 年 的 年龄 .

一位勇敢的十八岁小伙子。

[ɪn] [ðɪs] [si:dʒ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ðə; ði] [speɪd] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
In this siege , for the first time , the spade was used by soldiers in the field .
在 这 围城 , 为了 这 第一的 时间 , 这 铲 曾是 用过的 经过 士兵 在 这 场地 .

在这场围攻中，士兵们第一次在战场上使用铁锹。

[hɪðərˈtu:] [ðə; ði] [wɜ:rk] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [dɪˈrɑ:gətɔ:ri] [tu:; tə] [tru:ps] ,
Hitherto the work had been considered derogatory to troops ,
迄今为止 这 工作 有 到过 经过考虑的 贬 到 军队 ,

此前，这项工作一直被认为有损军队形象。

[ænd; ənd] [ˈpesnts] [ænd; ənd][ˈmaɪnərz][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rk] ;
and peasants and miners had been engaged for the work ;
和 农民 和 矿工 有 到过 已订婚的 为了 这 工作 ;

农民和矿工都参与了这项工作；

[bʌt; bət] [prɪns] [ˈmɔ:ris] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [ðər; ðər][ˈdu:ti][wʌz; wəz][tu:; tə] [wɜ:rk]
but Prince Maurice had taught his soldiers that their duty was to work
但 王子 莫里斯 有 教授 他的 士兵 那 他们的 责任 曾是 到 工作
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [faɪt] ,
as well as fight ,
作为 出色地 作为 斗争 ,

但莫里斯亲王教导他的士兵，他们的职责不仅是战斗，还要工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [pruːvd] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] .
and they now proved the value of his teaching .
和 他们 现在 已证实 这 价值 的 他的 教学 :

现在，他们证明了他的教导的价值。

[ðə; ði] [biˈsidʒd] [meɪd] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)] ['sɔːtiːz] , [ænd; ənd][sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [hæd; həd] [bɪn]
The besieged made several successful sorties , and Sir Francis Vere had been
这 被围困 制成 一些 成功的 出击 , 和 先生 弗朗西斯 维尔 有 到过
[sɪˈvɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] .
severely wounded in the leg .
严重 受伤 在 这 腿 :

被围困者多次成功突围，弗朗西斯·维尔爵士腿部受了重伤。

[ðə; ði] [ˌkænəˈneɪd] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈdæmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɔːlz] ; [bʌt; bət]
The cannonade effected but little damage on the strong walls ; but
这 炮击 受影响 但 小的 损害 在 这 强的 墙壁 ; 但
[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [ˈwɜːrkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] ,
the soldiers , working night and day ,
这 士兵 , 在 职 的 夜晚 和 天 ,

炮火对坚固的城墙造成的破坏甚微；但士兵们日夜奋战，

[droʊv] [maɪnz] [ˈʌndər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈbæstɪənz] , [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] [tuː] [greɪt]
drove mines under two of the principal bastions , and constructed two great
驾驶 矿井 在下面 二 的 这 主要的 堡垒 , 和 建造 二 伟大的
[ˈtʃembər] [ðer; ðər] ; [ðiːz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] ,
chambers there ; these were charged ,
房间 那里 ; 这些 是 带电 ,

在两座主要堡垒下方埋设地雷，并在那里建造了两个大型墓室；这些墓室都已装填完毕。

[wʌn][wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈpaʊdə] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][hæf] [ðæt] [ˈkwaːntəti] .
one with five thousand pounds of powder , the other with half that quantity .
一 和 五 千 磅 的 粉末 , 这 其他 和 一半 那 数量 .
[ɑːn][ðə; ði] 3d [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði] [maɪnz] [wɜːr; wər] [sprʌŋ] .
On the 3d of July the mines were sprung .
在 这 3d 的 七月 这 矿井 是 弹簧 :

7月3日，地雷爆炸了。

[ðə; ði][ˈbæstʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbæstʃən]
The bastion of the east gate was blown to pieces and the other bastion
这 堡垒 的 这 东方 门 曾是 吹 到 件 和 这 其他 堡垒
[ˈgreɪtli] [ˈɪndʒəd] ,
greatly injured ,
非常 受伤 ,

东门的堡垒被炸得粉碎，另一座堡垒也严重受损。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] [truːps] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [kɪld]
but many of the Dutch troops standing ready for the assault were also killed
但 许多 的 这 荷兰语 军队 常设 准备好 为了 这 突击 是 还 被杀
[baɪ][ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊʒn] .
by the explosion .
经过 这 爆炸 :

但许多准备发起进攻的荷兰士兵也在爆炸中丧生。

[ðə; ði] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] , [haʊˈevər] , [rʌft] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈbæstɪənz] [wɜːr; wər]
The storming parties , however , rushed forward , and the two bastions were
这 暴风雨 各方 , 然而 , 匆忙 向前 , 和 这 二 堡垒 是
[ˈkæptʃərd] .
captured .
捕获 :

然而，突击队迅速向前推进，攻占了这两个堡垒。

[ðɪs] [left] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'si:dʒərz] .
This left the town at the mercy of the besiegers .
这 左边 这 镇 在 这 怜悯 的 这 围攻者 .

这使得这座城镇完全落入了围攻者的手中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['gæɪsn] [sə'rendərd] , [ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [mɑ:rtɪ] [ə'weɪ] .
The next day the garrison surrendered , and were permitted to march away .
这 下一个 天 这 驻军 投降 , 和 是 允许 到 行进 离开 .

第二天，守军投降，并被允许撤离。

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [jʌŋ] [kaʊnt] ['lu:ɪs] [væn]
Three hundred and fifty had been killed , among them young Count Lewis Van
三 百 和 五十 有 到过 被杀 , 之中 他们 年轻的 数数 刘易斯 范
[dʒ:][bɜ:rg] ,
der Berg ,
德尔 伯格 ,

三百五十人丧生，其中包括年轻的路易斯·范德伯格伯爵。

[ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [hæd; həd] [bɪn] [left] [brɪ'haɪnd] , [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and two hundred had been left behind , severely wounded , in the town .
和 二 百 有 到过 左边 在后面 , 严重 受伤 , 在 这 镇 .
镇上还留下了两百名重伤员。

[brɪ'twi:n] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'si:dʒərz] [wɜ:ɹ; wər] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs]
Between five and six hundred of the besiegers were killed during the course
之间 五 和 六 百 的 这 围攻者 是 被杀 期间 这 课程
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ]
of the siege .
的 这 围城 .

围城期间，五六百名围城者被杀。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [sti:nɪk] ['mɔ:ris] ['mɑ:tɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][leɪd] [si:dʒ]
The very day after the surrender of Steenwyk Maurice marched away and laid siege
这 非常 天 后 这 投降 的 斯廷威克 莫里斯 行军 离开 和 铺设 围城
[tu:; tə][koʊvɔ:ðən] .
to Coevorden .
到 科沃登 .

斯滕维克投降的第二天，莫里斯就率军出征，围攻了科沃登。

[ðɪs] ['sɪti] , [wɪtɪ] [wʌz; wəz][moʊst] ['strɔ:ŋli] ['fɔ:tɪfaɪd] , [leɪ] [brɪ'twi:n] [tu:] [greɪt] [swɒmps] ,
This city , which was most strongly fortified , lay between two great swamps ,
这 城市 , 哪个 曾是 最多 强烈 强化 , 躺 之间 二 伟大的 沼泽 ,
这座城市防御工事极其坚固，坐落在两片巨大的沼泽之间。

[brɪ'twi:n] [wɪtɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
between which there was a passage of about half a mile in width .
之间 哪个 那里 曾是 一个 通道 的 关于 一半 一个 英里 在 宽度 .
两者之间有一条宽约半英里的通道。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][væn]['dʒ:][bɜ:rg] , [kaʊnt] ['fredrɪk] , [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['gæɪsn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Another of the Van der Bergs , Count Frederick , commanded the garrison of a
其他 的 这 范 德尔 山脉 , 数数 弗雷德里克 , 命令 这 驻军 的 一个
['θaʊz(ə)nd] ['vetərənz] .
thousand veterans .
千 退伍军人 .

范德伯格家族的另一位成员弗雷德里克伯爵指挥着一千名老兵组成的驻军。

[vɜːduːɡoo] [sent] [tuː; tə][ˈpaːrmə][ænd; ənd][moʊndrəˈɡɔn][fɔːr; fər][eɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent]
Verdugo sent to Parma and Mondragon for aid , but none could be sent
韦尔杜戈 发送 到 帕尔马 和 蒙德拉贡 为了 援助 , 但 没有任何 可以 是 发送
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

维尔杜戈派人前往帕尔马和蒙德拉贡寻求援助，但无人能够前来支援。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [ʌndɪˈstɜːrbd] .
and the prince worked at his fortifications undisturbed .
和 这 王子 工作 在 他的 防御工事 未受干扰 .

于是，王子便不受干扰地继续修筑他的防御工事。

[hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈwiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəl] [ʌv; əv][sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ʌv; əv]
His force was weakened by the withdrawal of Sir Francis Vere with three of
他的 力量 曾是 减弱 经过 这 退出 的 先生 弗朗西斯 维尔 和 三 的
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈredʒɪmənts] ,
the English regiments ,
这 英语 军团 ,

由于弗朗西斯·维尔爵士率领三个英国团撤退，他的兵力被削弱了。

[ɪˈlɪzəbəθ] [ˈhævɪŋ] [sent] [pəˈremptəri] [ˈɔːrdərz][ðæt] [ðɪs] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfaːloʊ] [ðooz] [ɔːlˈredi]
Elizabeth having sent peremptory orders that this force should follow those already
伊丽莎白 拥有 发送 蛮横 订单 那 这 力量 应该 跟随 那些 已经
[wɪðˈdrɔːn] [tuː; tə][eɪd] [ˈhenri] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] [ɪn] [ˈbrɪtəni] .
withdrawn to aid Henry of Navarre in Brittany .
撤回 到 援助 亨利的 纳瓦拉 在 布列塔尼 .

伊丽莎白女王下令，这支部队应跟随已撤回的部队前往布列塔尼支援纳瓦拉的亨利。

[ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋli] [ˈvɪr] [əuˈbeɪd] , [ænd; ənd] [ˈmaːtʃt] [tuː; tə] [ˈdʌzbɜːrg] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪsəl] .
Very unwillingly Vere obeyed , and marched to Doesburg on the Yssel .
非常 不情愿地 维尔 服从 , 和 行军 到 杜斯堡 在 这 伊塞尔 .

维尔极不情愿地服从了命令，向伊塞尔河畔的杜斯堡进军。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈæftər][hiː; hi] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] ,
But a fortnight after he arrived there ,
但 一个 两星期 后 他 到达的 那里 ,

但他抵达那里两周后，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃɪps] [tuː; tə][ˈtrænsˌpɔːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈbrɪtəni] [ðə; ði] [nuːz]
while he was waiting for ships to transport him to Brittany the news
尽管 他 曾是 等待 为了 船舶 到 运输 他 到 布列塔尼 这 消息
[keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [vɜːduːɡoo] ,
came to him that Verdugo ,
来了 到 他 那 韦尔杜戈 ,

当他等待船只将他送往布列塔尼时，他得知了韦尔杜戈的消息。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡæðərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [təˈgeðər] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈtæk] [prɪns] [ˈmoːrɪs] [ɪn]
having gathered a large force together , was about to attack Prince Maurice in
拥有 聚集 一个 大的 力量 一起 , 曾是 关于 到 攻击 王子 莫里斯 在
[hɪz; ɪz][kæmp] ,
his camp ,
他的 营 ,

他集结了大批兵力，准备进攻莫里斯王子的营地。

[ænd; ənd] [ˈvɪr] [æt; ət][wʌns] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [eɪd] .
and Vere at once started to the prince's aid .
和 维尔 在 一次 开始 到 这 王子的 援助 .

维尔立刻上前帮助王子。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [sepˈtembər] , [vɜːˈduːɡoʊ] , [wɪð; wɪθ] - [fʊt] [ænd; ənd] -
On the night of the 6th of September , Verdugo , with 4000 foot and 1800
在这夜晚的这6th的九月, 韦尔杜戈, 和-脚和-
[ˈkæv(ə)lɹi] ,
cavalry ,
骑兵 ,

9月6日夜間，韦尔杜戈率领4000名步兵和1800名骑兵，

[ˈwerɪŋ] [ðer; ðər] [ˈʃɜːts] [aʊtˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈɑːrmər] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [iːtʃ]
wearing their shirts outside their armour to enable them to distinguish each
穿着他们的衬衫外部他们的盔甲到使能够他们到区分每个
[ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][daːrk] ,
other in the dark ,
其他在这黑暗的 ,

他们将衬衫穿在盔甲外面，以便在黑暗中区分彼此。

[fel] [əˈpɑːn][ˈmɔːrəsəz, mɔːriːsəz][kæmp] .
fell upon Maurice's camp .
跌倒之上莫里斯的营 .

袭击了莫里斯的营地。

[ˈfʊːrtʃənətli] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] , [ˈhævɪŋ] [ɪntəˈseptɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][vɜːˈduːɡoʊ]
Fortunately the prince was prepared , having intercepted a letter from Verdugo
幸运的是这王子曾是准备 , 拥有截获一个信从韦尔杜戈
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
to the governor of the town .
到这州长的这镇 .

幸好王子早有准备，他截获了韦尔杜戈写给该镇总督的一封信。

[ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈbæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] , [bʌt; bət][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [waɪl] [ɪts] [ˈɪʃuː] [wʌz; wəz] [stɪl]
A desperate battle took place , but at break of day , while its issue was still
一个绝望的战斗采取地方 , 但在休息的天 , 尽管它是问题曾是仍然
[ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
uncertain ,
不确定 ,

一场殊死搏斗爆发，但黎明时分，胜负仍未分晓。

[ˈvɪr] , [huː] [hæd; həd] [ˈmɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] , [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [θruː] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
Vere , who had marched all night , came up and threw himself into the battle .
维尔 , WHO 有行军全部夜晚 , 来了向上和扔他自己进入这战斗 .
维尔连夜行军，赶到战场后便投身战斗。

[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪsɪv] .
His arrival was decisive .
他的到达曾是决定性 .

他的到来起到了决定性作用。

[vɜːˈduːɡoʊ] [druː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] - [kɪld] , [ænd; ənd] [faɪv] [deɪz] [ˈleɪtər] [koʊˈevɔːdən]
Verdugo drew off with a loss of 300 killed , and five days later Coevorden
韦尔杜戈画离开和一个损失的-被杀 , 和五天之后科沃登
[səˈrendərd] ,
surrendered ,
投降 ,

韦尔杜戈撤退时损失了300人，五天后科沃登投降。

[ænd; ənd] [prɪns] [ˈmɔːrəsəz, mɔːriːsəz][ˈɑːrmi] [went] [ˈɪntuː] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] .
and Prince Maurice's army went into winter quarters .
和王子莫里斯的军队去进入冬天四分之一 .
莫里斯亲王的军队进入了冬营。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leitər] ['pɑ:rmə] [daɪd] , [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] ['filip] [θru:] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] , A few weeks later Parma died , killed by the burden Philip threw upon him , 一个 很少 周 之后 帕尔马 死亡 , 被杀 经过 这 负担 菲利普 扔 之上 他 , 几周后, 帕尔马去世了, 他是被菲利普强加给他的重担压垮的。
['brookən] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [,disə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] broken down by the constant disappointment of his hopes of carrying his work 破碎的 向下 经过 这 持续的 失望 的 他的 希望 的 携带 他的 工作 [tu:; tə] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)] [end] , to a successful end , 到 一个 成功的 结尾 , 他因不断失望而意志消沉, 始终无法将自己的工作圆满完成。
[baɪ] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [,ɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv] ['filip] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [plænz] , by the incessant interference of Philip with his plans , 经过 这 不停歇 干涉 的 菲利普 和 他的 计划 , 由于菲利普不断干涉他的计划,
[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] ['mju:tni:z] [,ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [,ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [peɪ] and by the anxiety caused by the mutinies arising from his inability to pay 和 经过 这 焦虑 导致 经过 这 叛变 产生 从 他的 无力 到 支付 [hɪz; ɪz] [tru:ps] , his troops , 他的 军队 , 以及因无力支付军饷而引发的兵变所带来的焦虑,
[ɔ: 'ðoʊ] [hi; hi] [hæd; həd] ['bɔ:roʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zeɪnz] , although he had borrowed to the utmost on his own possessions , 虽然 他 有 借来的 到 这 极致 在 他的 自己的 财产 , 尽管他已经透支了自己的全部财产,
[ænd; ənd] [pɔ:nd] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['dʒu:əlz , 'dʒu:lz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [sta:r'veɪ(ə)n] . and pawned even his jewels to keep them from starvation . 和 典当 甚至 他的 珠宝 到 保持 他们 从 饥饿 . 他甚至典当了自己的珠宝, 以保全家人的性命。
[hi; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['gretɪst] [kə'mændər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , He was undoubtedly the greatest commander of his age , 他 曾是 无疑 这 最 指挥官 的 他的 年龄 , 他无疑是他那个时代最伟大的统帅,
[ænd; ənd] [hæd; həd] [hi; hi] [bɪn] [left] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [aʊt] and had he been left to carry out his own plans would have crushed out 和 有 他 到过 左边 到 携带 出去 他的 自己的 计划 会 有 碎 出去 [ðə; ði] [læst] ['embər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] the last ember of resistance in the Netherlands and consolidated the power of 这 最后的 余烬 的 反抗 在 这 荷兰 和 合并 这 力量 的 [speɪn] [ðer; ðər] . Spain there . 西班牙 那里 . 如果让他按自己的计划行事, 他就会彻底粉碎荷兰最后的抵抗力量, 巩固西班牙在荷兰的统治。
[hi; hi] [wʌz; wəz] [sək'si:dəd , sək'si:dɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [poʊst] [baɪ] [ðə; ði] [,ɑ:rtʃ'du:k] ['ælbərt] , He was succeeded in his post by the Archduke Albert , 他 曾是 成功了 在 他的 邮政 经过 这 大公 阿尔伯特 , 他的职位由阿尔伯特大公接任。
[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ['ɜ:rnɪst] - [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] , but for a time Ernest Mansfeldt continued to command the army , 但 为了 一个 时间 欧内斯特 - 持续 到 命令 这 军队 , 但有一段时间, 欧内斯特·曼斯费尔特继续指挥军队。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
and to manage the affairs in the Netherlands .
和 到 管理 这 事务 在 这 荷兰 .
并负责管理荷兰的事务。

[ɪn] [mɑːrt] , - , [prɪns] ['mɔːrɪs] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - .
In March , 1593 , Prince Maurice appeared with his army in front of Gertruydenberg .
在 行进 , - , 王子 莫里斯 出现 和 他的 军队 在 正面 的 - .
1593年3月，莫里斯王子率领军队出现在格特鲁伊登贝格城前。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] ,
The city itself was an important one ,
这 城市 本身 曾是 一个 重要的 一 ,
这座城市本身就很重要。

[ænd; ənd][ɪts] [pə'zɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːs] ['rendərd] [aɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [juːz][tuː; tə][ðə; ði]
and its position on the Maas rendered it of the greatest use to the
和 它是 位置 在 这 马斯 渲染 它 的 这 最 使用 到 这
['spænjərdz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,
它在马斯河畔的地理位置使其对西班牙人具有极大的利用价值。

[æz; əz] [θruː] [aɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ɪneɪbl] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt]
as through it they were at any moment enabled to penetrate into the heart
作为 通过 它 他们 是 在 任何 片刻 已启用 到 穿透 进入 这 心
[ʌv; əv] ['hɑːlənd] .
of Holland .
的 荷兰 .
仿佛通过它，他们随时都能深入荷兰腹地。

- [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['friːzlənd] , [wɜːr; wər] [naʊ] , [ɪn'diːd] ,
Gertruydenberg and Groningen , the capital of Friesland , were now , indeed ,
- 和 格罗宁根 , 这 首都 的 弗里斯兰 , 是 现在 , 的确 ,
格特鲁伊登贝格和弗里斯兰省首府格罗宁根，现在的确是.....

[ðə; ði]['oʊnli][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
the only important places in the republic that remained in possession of the
这 仅有的 重要的 地方 在 这 共和国 那 剩余 在 拥有 的 这
['spænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .
共和国境内唯一仍由西班牙人占领的重要地点。

[hoʊsən'loʊə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪ'stæblɪft] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv]
Hohenlohe with a portion of the army established himself to the east of
霍亨洛厄 和 一个 部分 的 这 军队 已确立的 他自己 到 这 东方 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,
霍亨洛厄率领部分军队在城东驻扎。

['mɔːrɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [meɪn] ['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Maurice with its main body to the west .
莫里斯 和 它是 主要的 身体 到 这 西方 .
莫里斯，其主体位于西部。

[tu:] [ˈbrɪdʒɪz] [kənˈstrʌktɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvər] - [əˈfɔ:d] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn]
Two bridges constructed across the river Douge afforded a means of communication
二 桥梁 建造 穿过 这 河 - 提供 一个 方法 的 沟通
[brɪtwi:n] [tu:] [ˈɑ:mɪz] ,
between two armies ,
之间 二 军队 ,

横跨杜格河的两座桥梁为两军之间的交通提供了便利。

[ænd; ənd][plæŋk] [roʊdʒ] [wɜ:r; wər][leɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [swɒmps] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbæɡɪdʒ]
and plank roads were laid across the swamps for the passage of baggage
和 板 道路 是 铺设 穿过 这 沼泽 为了 这 通道 的 行李
[ˈwæɡənʒ] .
waggons .
马车 .

为了方便行李车通行，人们在沼泽地上铺设了木板路。

[θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] [ˈleɪbərd] [ɪnˈses(ə)ntli] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rkʰs] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈtendɪd] [nɔ:t]
Three thousand soldiers laboured incessantly at the works , which were intended not
三 千 士兵 辛勤劳作 不已 在 这 作品 , 哪个 是 故意的 不是
[ˈoʊnli][tu:; tə][ˈaɪsəleɪt][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
only to isolate the city ,
仅有的 到 隔离 这 城市 ,

三千名士兵在工事上不懈劳作，这些工事的目的不仅在于隔离这座城市，

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [brɪˈsi:dʒərz] [frʌm; frəm] [ˈeni] [əˈtæk] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [əˈpɑ:n]
but to defend the besiegers from any attack that might be made upon
但 到 保卫 这 围攻者 从 任何 攻击 那 可能 是 制成 之上
[ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [rɪˈli:vɪŋ] [ˈɑ:rmɪ] .
them by a relieving army .
他们 经过 一个 缓解 军队 .

但是为了保护围城者免受援军的任何攻击。

[ðə; ði] [ˈbetər] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] , [maɪlʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [wɜ:r; wər][leɪd] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] ,
The better to protect themselves , miles of country were laid under water ,
这 更好的 到 保护 他们自己 , 英里 的 国家 是 铺设 在下面 水 ,
[ˈbɛtər] [ˈwɔ:tər] ,
[ˈwɔ:tər] [ˈbɛtər] ,
为了更好地保护自己，数英里的土地被淹没在水下。

[ænd; ənd][ˌpæliˈseɪd] [wɜ:rk] [ɪˈrektɪd] [tu:; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪmˈpregnəb(ə)l][baɪ][ˈkæv(ə)lɪ] .
and palisade work erected to render the country impregnable by cavalry .
和 栅栏 工作 竖立 到 使成为 这 国家 坚不可摧 经过 骑兵 .
[ˌpæliˈseɪd] [ˈkæv(ə)lɪ] .
[ˌpæliˈseɪd] [ˈkæv(ə)lɪ] .
并修建了栅栏，使该国免受骑兵侵扰。

[ˈɜ:rnɪst] - [dɪd][hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðə; ði] [taʊn] .
Ernest Mansfeldt did his best to relieve the town .
欧内斯特 - 做过 他的 最好的 到 缓解 这 镇 .
[ˈɜ:rnɪst] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðə; ði] [taʊn] .
欧内斯特·曼斯费尔特尽力帮助小镇渡过难关。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [kaʊnt] [tʃɑ:rlz] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [tru:ps] , [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ˈɪntu:] [fræns] ,
His son , Count Charles , with five thousand troops , had been sent into France ,
他的 儿子 , 数数 查尔斯 , 和 五 千 军队 , 有 到过 发送 进入 法国 ,
[ˈhɪz; ɪz] [sʌn] , [kaʊnt] [tʃɑ:rlz] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [tru:ps] , [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ˈɪntu:] [fræns] ,
他的儿子查理伯爵率领五千名士兵被派往法国。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈswi:pɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡærɪsnz] ,
but by sweeping up all the garrisons ,
但 经过 扫荡 向上全部 这 驻军 ,
[ˈbʌt; bət] [baɪ] [ˈswi:pɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡærɪsnz] ,
但通过扫荡所有驻军，

[hiː; hi] [muːvd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] ['ɑːrmi] [tɔːrdz] - [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd]
he moved with a considerable army towards Gertruydenberg and challenged
他 已搬 和 一个 大量 军队 向 - 和 挑战
[ˈmɔːrɪs] [tuː; tə] [ɪ'juː] [aɒt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [laɪnz] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
Maurice to issue out from his lines to fight him .
莫里斯 到 问题 出去 从 他的 线条 到 斗争 他 .
他率领一支相当规模的军队向格特鲁伊登贝格进发，挑战莫里斯从他的防线中出来与他决战。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][nɒʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['rɪskɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sək'ses] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'juː] [ʌv; əv]
But the prince had no idea of risking a certain success upon the issue of
但 这 王子 有 不 主意 的 冒险 一个 肯定 成功 之上 这 问题 的
[ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
a battle .
一个 战斗 .
但王子丝毫没有意识到，为了赢得一场战争，竟要冒着失去必然胜利的风险。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn][ðə; ði] ['bætəɪrɪz] [pleɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɑːn][ðə; ði] [taʊn] ,
A hundred pieces of artillery on the batteries played incessantly on the town ,
一个 百 件 的 炮兵 在 这 电池 玩 不已 在 这 镇 ,
炮台上的一百门火炮不停地炮击着城镇。

[waɪl] [ə; eɪ] [blɒ'keɪdɪŋ] ['skwɑːdrən][ʌv; əv] ['ziːlənd] [ɪps] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][bəːm'bəːrdmənt] , [ænd; ənd]
while a blockading squadron of Zeeland ships assisted in the bombardment , **and**
尽管 一个 封锁 中队 的 泽兰 船舶 协助 在 这 轰击 , 和
[soʊ]['terəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪər] ,
so terrible was the fire ,
所以 糟糕的 曾是 这 火 ,
当时，一支由泽兰群岛舰船组成的封锁舰队也参与了炮击，火势非常猛烈。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['teɪkən]['oʊnli] [fɔːr] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv]
that when the town was finally taken only four houses were found to have
那 什么时候 这 镇 曾是 最后 已采取 仅有的 四 房屋 是 成立 到 有
[ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] .
escaped injury .
逃脱 受伤 .
当这座城镇最终被攻占时，只有四户人家幸免于难。

[tuː] [kɒmən'dænts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər] [kɪld] [wʌn]['æftər][ðə; ði] [lðər] ,
Two commandants of the place were killed one after the other ,
二 指挥官 的 这 地方 是 被杀 一 后 这 其他 ,
那里的两名指挥官相继被杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæɪrɪsn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vetərənz] , [br'saɪdz] [ðə; ði] ['bɜːrgər] [mə'lɪfə] , [wʌz; wəz]
and the garrison of a thousand veterans , **besides the burgher militia** , **was**
和 这 驻军 的 一个 千 退伍军人 , 除了 这 市民 民兵 , 曾是
[ˈɡreɪtli] [rɪ'dʒʊst] [ɪn] [streŋθ] .
greatly reduced in strength .
非常 减少 在 力量 .
除了市民兵兵之外，驻守的千名老兵的兵力也大大减少。

[æt; ət][læst] , ['æftər] ['naɪnti] [deɪz] - [siːdʒ] , [ðə; ði] [taʊn] ['sʌd(ə)nli] [fel] .
At last , after ninety days ' siege , the town suddenly fell .
在 最后的 , 后 九十 天 - 围城 , 这 镇 突然 跌倒 .
经过九十天的围攻，这座城镇最终突然陷落。

[ə'pɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv][dʒuːn] [θriː] [dʌt] ['kæptɪnz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvɪŋ] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz]
Upon the 24th of June three Dutch captains were relieving guard in the trenches
之上 这 24th 的 六月 三 荷兰语 队长 是 缓解 警卫 在 这 战壕
[nɪr] [ðə; ði] [ɡreɪt] [nɔːrθ] ['bəɪstʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
near the great north bastion of the town ,
靠近 这 伟大的 北 堡垒 的 这 镇 ,
6月24日，三名荷兰上尉正在城镇北部大堡垒附近的战壕中接替守卫。

[wen] [aɪˈti:] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [si:] [wɒt]
when it occurred to them to scale the wall of the fort and see what
什么时候 它 发生 到 他们 到 规模 这 墙 的 这 堡 和 看 什么
[wɒz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ˌɪnˈsaɪd] .
was going on inside .
曾是 去 在 里面 .

他们突然想到可以爬上堡垒的城墙，看看里面发生了什么事。

[ðeɪ] [θru:] [sʌm; səm][plæŋks] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
They threw some planks across the ditch , and taking half a company of
他们 扔 一些 木板 穿过 这 沟 , 和 采取 一半 一个 公司 的
[ˈsoʊldʒərz] , [klaɪmd] [ˈkɔːʃəsli] [ʌp] .
soldiers , climbed cautiously up .
士兵 , 攀登 谨慎地 向上 .

他们把一些木板扔过沟渠，然后带着半个连的士兵小心翼翼地爬了上去。

[ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈfʊθʊld] [brɪˈɔːr] [ðə; ði][əˈlɑːrm][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
They obtained a foothold before the alarm was given .
他们 获得 一个 立足点 前 这 警报 曾是 给定 .

在警报响起之前，他们已经站稳了脚跟。

[ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [ˈstrʌɡ(ə)] , [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti] [fel]
There was a fierce hand - to - hand struggle , and sixteen of the party fell
那里 曾是 一个 凶猛的 手 - 到 - 手 斗争 , 和 十六 的 这 派对 跌倒
, [ænd; ənd] [naɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] .
, and nine of the garrison .
, 和 九 的 这 驻军 .

双方展开了激烈的肉搏战，己方十六人阵亡，守军九人阵亡。

[ðə; ði] [rest] [fled] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
The rest fled into the city .
这 休息 逃亡 进入 这 城市 .

其余的人都逃进了城里。

[ðə; ði] [ˈɡʌvnərən] - , [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjʊː] [wɪˈðəʊt] [ˈsteɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər]
The Governor Gysant , rushing to the rescue without staying to put on his armour
这 州长 - , 匆忙 到 这 救援 没有 入住 到 放 在 他的 盔甲
, [wɒz; wəz] [kɪld] .
, was killed .
, 曾是 被杀 .

总督吉桑特急忙跑去救援，来不及穿戴盔甲，结果被杀。

[kaʊnt] [sɒlms] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [kæmp][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈʌprɔːr] ,
Count Solms came from the besieging camp to investigate the sudden uproar ,
数数 索尔姆斯 来了 从 这 围攻 营 到 调查 这 突然 骚动 ,
索尔姆斯伯爵从围城营地赶来调查这突如其来的骚动。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prəˈfaʊnd] [əˈstɑːnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and to his profound astonishment was met by a deputation from the
和 到 他的 深刻的 惊讶 曾是 遇见 经过 一个 代表团 从 这
[ˈsɪti] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][tɜːrmz][ʌv; əv] [səˈrendər] .
city asking for terms of surrender .
城市 问 为了 条款 的 投降 .

令他无比惊讶的是，迎接他的竟然是来自该市的代表团，他们要求提出投降条件。

[prɪns] [ˈmɔːrɪs] [suːn] [ˈæftərwərdz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [wɜːr; wər]
Prince Maurice soon afterwards came up , and the terms of capitulation were
王子 莫里斯 很快 然后 来了 向上 , 和 这 条款 的 投降 是
[əˈɡriːd] [əˈpɑːn] .
agreed upon .
同意 之上 .

不久之后，莫里斯王子出现，双方商定了投降条款。

[ðə; ði] ['gæri:n] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu;; tə][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][saɪd] - [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,
The garrison were allowed to retire with side - arms and baggage ,
这 驻军 是 允许 到 退休 和 边 - 武器 和 行李 ,
守军获准携带手枪和行李撤退。

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['wægənz] [wɜ:r; wər] [lent] [tu;; tə][ðem; ðəm][tu;; tə] ['kæri] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['wu:ndɪd] .
and fifty waggons were lent to them to carry off their wounded .
和 五十 马车 是 借出的 到 他们 到 携带 离开 他们的 受伤 .
他们还借给了五十辆马车，用来运送伤员。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [sprɪŋ] [koʊvɔɜːdən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vestɪd] [baɪ][vɜː'du:goʊ] , [wɒz; wəz]
In the following spring Coevorden , which had been invested by Verdugo , was
在 这 下列的 春天 科沃登 , 哪个 有 到过 投资 经过 韦尔杜戈 , 曾是
[rɪ'li:vɪd] , [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋən] ,
relieved , and Groningen ,
松了口气 , 和 格罗宁根 ,
次年春天，被韦尔杜戈围困的科沃登被解除围困，格罗宁根也随之解围。

[ðə; ði][ləst] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] , [wɒz; wəz]
the last great city of the Netherlands in the hands of the Spaniards , was
这 最后的 伟大的 城市 的 这 荷兰 在 这 双手 的 这 西班牙人 , 曾是
[bɪ'sɪdʒd] .
besieged .
被围困 .
荷兰最后一个落入西班牙人手中的大城市遭到围攻。

[maɪnz] [wɜ:r; wər] ['drɪvɪn] ['ʌndər] [ɪts][prɪnsəp(ə)][bæstjən] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [sprɪŋ] ,
Mines were driven under its principal bastion , and when these were sprung ,
矿山 是 驱动 在下面 它是 主要的 堡垒 , 和 什么时候 这些 是 弹簧 ,
[æftər][sɪksɪ] - [faɪv] [deɪz] - [si:dʒ] ,
after sixty - five days ' siege ,
后 六十 - 五 天 - 围城 ,
地雷被埋设在其主堡垒下方，经过六十五天的围攻后，这些地雷被引爆。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fɔ:rst] [tu;; tə] [sə'rendər] .
the city was forced to surrender .
这 城市 曾是 强制 到 投降 .
该城被迫投降。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第18/20页

[ðʌs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ˈæftər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] , [ˈhɑːlənd] , [ˈziːlənd] , [ænd; ənd] [ˈfriːzlənd]
Thus for the first time , after years of warfare , Holland , Zeeland , and Friesland
因此 为了 这 第一的 时间 , 后 年 的 战争 , 荷兰 , 泽兰 , 和 弗里斯兰
[brɪˈkeɪm] [ˈtruːli][juˈnaɪtɪd] ,
became truly united ,
成为 真的 团结的 ,

就这样，经过多年的战争，荷兰、泽兰和弗里斯兰第一次真正地统一了起来。

[ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪtɪd] [ɪnˈveɪdər] .
and free from the grasp of the hated invader .
和 自由的 从 这 抓牢 的 这 憎恨 侵略者 .

摆脱了可恨的侵略者的魔爪。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][ləst] [θri:] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] [sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [hæd; həd] [pruːvd] [æn; ən][ˈeɪb(ə)]
Throughout the last three years of warfare Sir Francis Vere had proved an able
自始至终 这 最后的 三 年 的 战争 先生 弗朗西斯 维尔 有 已证实 一个 有能力的
[əˈsɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
assistant to the prince ,
助手 到 这 王子 ,

在过去三年的战争中，弗朗西斯·维尔爵士一直是王子的得力助手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [truːps] [hæd; həd] [fɔːt] [ˈbreɪvli] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌt] ;
and the English troops had fought bravely side by side with the Dutch ;
和 这 英语 军队 有 战斗 勇敢地 边 经过 边 和 这 荷兰语 ;

英国军队曾与荷兰军队并肩作战，英勇无畏；

[bʌt; bət][ðər; ðər][kənˈtɪndʒənt][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]
but their contingent had been but a small one , for the majority of
但 他们的 队伍 有 到过 但 一个 小的 一 , 为了 这 多数 的
[-] [fɔːrs] [hæd; həd] ,
Vere's force had ,
维尔的 力量 有 ,

但他们的队伍规模很小，因为维尔的大部分兵力都.....

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] , [bɪn] [wɪðˈdrɔːn] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [fræns] .
like that of the Spaniards , been withdrawn for service in France .
喜欢 那 的 这 西班牙人 , 到过 撤回 为了 服务 在 法国 .

就像西班牙人一样，被调往法国服役。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [æt; ət][æn; ən][end] .
The struggle in that country was nearly at an end .
这 斗争 在 那 国家 曾是 几乎 在 一个 结尾 .

那个国家的斗争几乎已经结束。

[ðə; ði][kənˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhenri] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪk]
The conversion of Henry of Navarre for the second time to the Catholic
这 转换 的 亨利 的 纳瓦拉 为了 这 第二 时间 到 这 天主教
[rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd][reɪndʒd] [ˈmeni] [ˈkæθlɪks] ,
religion had ranged many Catholics ,
宗教 有 范围 许多 天主教徒 ,

纳瓦拉的亨利第二次皈依天主教，这让许多天主教徒感到震惊。

[huː] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [bɪn] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈbænər] ,
who had hitherto been opposed to him , under his banner ,
WHO 有 迄今为止 到过 反对 到 他 , 在下面 他的 横幅 ,

那些此前一直反对他的人，现在都站在了他的旗帜下

[waɪl] [ˈmeni] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] ,
while many had fallen away from the ranks of the League in disgust ,
尽管 许多 有 倒下 离开 从 这 排名 的 这 联盟 在 厌恶 ,
虽然许多人因厌恶而退出了联盟的行列,

[wen] [ˈfɪlɪp] [ʌv; əv] [speɪn] [æt; ət] [ləst] [θruː] [ɔːf] [ðə; ði][məsk][ʌv; əv] [disˈɪntrəstɪdnɪs] ,
when Philip of Spain at last threw off the mask of disinterestedness ,
什么时候 菲利普 的 西班牙 在 最后的 扔 离开 这 面具 的 无私 ,
当西班牙国王菲利普最终卸下不偏不倚的面具时

[ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ðə; ði] [ɑːrtʃˈduːk] [ˈɜːrnɪst] [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
and proposed his nephew the Archduke Ernest as king of France .
和 建议的 他的 侄子 这 大公 欧内斯特 作为 国王 的 法国 .
他提议由他的侄子恩斯特大公担任法国国王。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - , [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [mɪsˈfɔːrtʃən] [bɪˈfel] [ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈɑːrmi] .
In July , 1595 , a serious misfortune befell the allied army .
在 七月 , - , 一个 严肃的 不幸 发生 这 盟军 军队 .
1595年7月, 联军遭遇了一场严重的灾难。

[ðeɪ] [hæd; həd][leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈprɑːɡres] [wɪð; wɪθ]
They had laid siege to Crolle , and had made considerable progress with
他们 有 铺设 围城 到 - , 和 有 制成 大量 进步 和
[ðə; ði] [siːdʒ] ,
the siege ,
这 围城 ,
他们围攻了克罗勒, 并且在围攻中取得了相当大的进展。

[wen] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːrmi] , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][moʊndrəːˈɡɒŋ] , [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv]
when the Spanish army , under command of Mondragon , the aged governor of
什么时候 这 西班牙语 军队 , 在下面 命令 的 蒙德拉贡 , 这 老年人 州长 的
[ˈæntwɜːrp] , [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ɪts] [rɪˈliːf] .
Antwerp , marched to its relief .
安特卫普 , 行军 到 它是 宽慰 .
当时, 由年迈的安特卫普总督蒙德拉贡指挥的西班牙军队前来解救安特卫普。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈmɔːrɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈfɪriər] [ɪn] [ˈnʌmbərz] ,
As the army of Maurice was inferior in numbers ,
作为 这 军队 的 莫里斯 曾是 下 在 数字 ,
由于莫里斯的军队在人数上处于劣势,

[ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsent] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈæk(ə)n] .
the States would not consent to a general action .
这 各州 会 不是 同意 到 一个 一般的 行动 .
各州不会同意采取普遍行动。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [reɪzd] ; [ænd; ənd][moʊndrəːˈɡɒŋ] [ˈhævɪŋ] [əˈteɪnd] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] ,
The siege was consequently raised ; and Mondragon having attained his object ,
这 围城 曾是 最后 提高 ; 和 蒙德拉贡 拥有 已达到 他的 目的 ,
因此, 围城被解除; 蒙德拉贡达到了他的目的,

[fel] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] [æt; ət] [ɔːrsɔɪ] , [əˈbʌv] [ˈraɪn,bɜːrg] ,
fell back to a position on the Rhine at Orsoy , above Rheinberg ,
跌倒 后退 到 一个 位置 在 这 莱茵河 在 奥尔索伊 , 多于 莱茵贝格 ,
撤退到莱茵河畔奥尔索伊（位于莱茵贝格上方）的阵地。

[wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈɑːrmi] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði]
whence he could watch the movements of the allied army encamped on the
何处 他 可以 手表 这 移动 的 这 盟军 军队 营地 在 这
[ˈɑːpəzɪt] [bæŋk][æt; ət] - ,
opposite bank at Bislich ,
对面的 银行 在 - ,
他可以从那里观察驻扎在对岸比斯利奇的盟军的动向。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [br'loʊ] [ˈweɪzəl] .
a few miles below Wesel .
一个 很少 英里 以下 韦塞尔 .

在韦塞尔下方几英里处。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ˈɑ:ɾmi] [ˈɑ:kjupaɪd] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
The Spanish army occupied both sides of the river ,
这 西班牙语 军队 占领 两个都 侧面 的 这 河 ,

西班牙军队占领了河两岸。

[ðə; ði] [wɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ['bi:ɪŋ] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ['lɪp] ,
the wing on the right bank being protected from attack by the river Lippe ,
这 翼 在 这 正确的 银行 存在 受保护 从 攻击 经过 这 河 利普 ,

右岸的机翼受到利珀河的保护，免受攻击。

[wɪtʃ] [fɔ:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] [raɪn] [æɪ; ət][ˈweɪzəl] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['mɔrlənd] [hɪlz] [kɔ:ld]
which falls into the Rhine at Wesel , and by a range of moorland hills called
哪个 瀑布 进入 这 莱茵河 在 韦塞尔 , 和 经过 一个 范围 的 荒原 丘陵 称为

[ðə; ði] .
the Testerburg .
这 .

在韦塞尔汇入莱茵河，然后经过一片被称为泰斯特堡的荒原丘陵。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['kæv(ə)lɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [sləʊps] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz]
The Dutch cavalry saw that the slopes of this hill were occupied by the Spaniards
这 荷兰语 骑兵 锯 那 这 连续下坡 的 这 爬坡道 是 占领 经过 这 西班牙人

荷兰骑兵发现这座山坡上站着西班牙人。

[bʌt; bət] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [fɔ:rs] [kən'sɪstɪd] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [tru:ps] [ʌv; əv] [hɔ:rs] .
but believed that their force consisted only of a few troops of horse .
但 相信 那 他们的 力量 由.....组成 仅有的 的 一个 很少 军队 的 马 .

但他认为他们的兵力只有几队骑兵。

[jʌŋ] [kaʊnt] [ˈfɪlɪp] [ʌv; əv][ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:] [prə'pəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪ] [ʃʊd; ʃəd] [swɪm]
Young Count Philip of Nassau proposed that a body of cavalry should swim
年轻的 数数 菲利普 的 拿骚 建议的 那 一个 身体 的 骑兵 应该 游泳

[ðə; ði] ['lɪp] ,
the Lippe ,
这 利普 ,

年轻的拿骚伯爵菲利普提议派出一支骑兵队伍渡过利珀河。

[ænd; ənd] [ə'tæk] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
and attack and cut them off .
和 攻击 和 切 他们 离开 .

攻击并切断他们的去路。

[prɪns] ['mɔ:ris] [ænd; ənd][sɜ:r][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪ'lʌktənt] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði]
Prince Maurice and Sir Francis Vere gave a very reluctant consent to the
王子 莫里斯 和 先生 弗朗西斯 维尔 给予 一个 非常 不情愿的 同意 到 这

[ˈentəpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,

莫里斯王子和弗朗西斯·维尔爵士极不情愿地同意了这项计划。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] .
but finally allowed him to take a force of five hundred men .
但 最后 允许 他 到 拿 一个 力量 的 五 百 男人 .

但最终还是允许他率领五百人部队。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['ɜːrniːst][ænd; ənd] ['luːɪs] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['ɜːrniːst][diː] [sɒlms] ,
With him were his brothers Ernest and Louis , his nephew Ernest de Solms ,
和 他 是 他的 兄弟 欧内斯特 和 路易斯 , 他的 侄子 欧内斯特 德 索尔姆斯 ,
与他同行的还有他的兄弟欧内斯特和路易, 以及他的侄子欧内斯特·德·索尔姆斯。

[ænd; ənd] ['meni] ['lðər] ['nəublz][ʌv; əv] ['hɑːlənd] .
and many other nobles of Holland .
和 许多 其他 贵族 的 荷兰 .
以及荷兰的许多其他贵族。

[sɜːr] [mɑː'seləs] - [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Sir Marcellus Bacx was in command of them .
先生 马塞勒斯 - 曾是 在 命令 的 他们 .
马塞勒斯·巴克斯爵士是他们的指挥官。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kən'tɪndʒənt][wʌz; wəz] [kə'mɑːndɪd] [baɪ][sɜːr] ['nɪkələs] ['pɑːkə] [ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['vɪr] .
The English contingent was commanded by Sir Nicholas Parker and Robert Vere .
这 英语 队伍 曾是 命令 经过 先生 尼古拉斯 帕克 和 罗伯特 维尔 .
英国军队由尼古拉斯·帕克爵士和罗伯特·维尔指挥。

[ɑːn] ['ɔːɡəst] 22d [ðeɪ] [swæm][ðə; ði] ['lɪp] [ænd; ənd] ['ɡæləpt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ðeɪ]
On August 22d they swam the Lippe and galloped in the direction where they
在 八月 22d 他们 游泳 这 利普 和 疾驰 在 这 方向 在哪里 他们
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [truːps] [ʌv; əv] ['spæniʃ] [hɔːrs] ;
expected to find two or three troops of Spanish horse ;
预期的 到 寻找 二 或者 三 军队 的 西班牙语 马 ;
8月22日, 他们游过利普河, 朝着他们预期会遇到两三支西班牙骑兵的方向疾驰而去;

[bʌt; bət][moʊndrɑː'ɡɔŋ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] ,
but Mondragon had received news of their intentions ,
但 蒙德拉贡 有 已收到 消息 的 他们的 意图 ,
但蒙德拉贡已经得知了他们的意图。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm][hæf][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑːrmi] .
and they suddenly saw before them half the Spanish army .
和 他们 突然 锯 前 他们 一半 这 西班牙语 军队 .
他们突然发现面前站着半数西班牙军队。

[wɪ'daʊt] [hezɪ'teɪ](ə)n][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['hɔːsmən] [tʃɑːrdʒd] ['despəɾətli]
Without hesitation the five hundred English and Dutch horsemen charged desperately
没有 犹豫 这 五 百 英语 和 荷兰语 骑兵 带电 绝望地
[ɪntuː][ðə; ði] ['enəmiːz] [ræŋks] ,
into the enemy's ranks ,
进入 这 敌人的 排名 ,
五百名英荷骑兵毫不犹豫地向敌军阵营发起猛攻。

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdənəri] ['vælər] , [ʌn'tɪl] , [ɔːltə'geðər] [əʊvə'paʊəd] [baɪ] ['nʌmbərz] ,
and fought with extraordinary valour , until , altogether overpowered by numbers ,
和 战斗 和 非凡的 勇气 , 直到 , 共 实力悬殊 经过 数字 ,
他们英勇奋战, 直到最终寡不敌众, 彻底溃败。

['fɪlɪp] [ʌv; əv]['nɑːsəʊ; 'næ,sɔː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['ɜːrniːst][wɜːr; wər][bəʊθ] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd]
Philip of Nassau and his nephew Ernest were both mortally wounded
菲利普 的 拿骚 和 他的 侄子 欧内斯特 是 两个都 致命的 受伤
[ænd; ənd][ˈteɪkən] ['prɪzənəz] .
and taken prisoners .
和 已采取 囚犯 .
拿骚的菲利普和他的侄子欧内斯特都身负重伤, 被俘虏。

[ˈrɑːbərt] [ˈvɪr] [wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ə; eɪ] [læns] - [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlɒðər] [ˈnəublz]
Robert Vere was slain by a lance - thrust in the face , and many other nobles
罗伯特 维尔 曾是 被杀 经过 一个 槊 - 推力 在 这 脸 , 和 许多 其他 贵族
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [fel] .
and gentlemen fell .
和 先生们 跌倒 .

罗伯特·维尔被长矛刺中面部身亡，许多其他贵族和绅士也相继阵亡。

[ðʌs] [daɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [breɪv] [ˈbrʌðərz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] , [ˈhɔːrəs] ,
Thus died one of the three brave brothers , for the youngest , Horace ,
因此 死亡 一 的 这 三 勇敢的 兄弟 , 为了 这 最小的 , 贺拉斯 ,
就这样，三位勇敢的兄弟中的一位——最小的弟弟霍勒斯——去世了。

[hæd; həd][ˈbɪlsʊʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn] - .
had also joined the army in 1590 .
有 还 加入 这 军队 在 - .

他也于 1590 年加入了军队。

[ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] [ˈʌndər] [sɜːr] [ˈnɪkələs] [ˈpɑːkə] [ænd; ənd] [mɑːˈseləs] - [ˈmænɪdʒd]
The survivors of the band under Sir Nicholas Parker and Marcellus Bacx managed
这 幸存者 的 这 乐队 在下面 先生 尼古拉斯 帕克 和 马塞勒斯 - 管理
[tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðər; ðər] [rɪˈtri:t] ,
to effect their retreat ,
到 影响 他们的 撤退 ,

在尼古拉斯·帕克爵士和马塞勒斯·巴克斯的带领下，这支队伍的幸存者成功撤退。

[ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈzɜːrv] [prɪns] [ˈmɔːrɪs] [hæd; həd][ˈpoustɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
covered by a reserve Prince Maurice had posted on the opposite side of the
涵盖 经过 一个 预订 王子 莫里斯 有 发布 在 这 对面的 边 的 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

莫里斯亲王在河对岸设立了后备队，负责掩护这片区域。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[kəˈdiːz] .
CADIZ .
加的斯 .

加的斯。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈhɑːlənd] .
In March , 1596 , Sir Francis Vere returned to Holland .
在 行进 , - , 先生 弗朗西斯 维尔 返回 到 荷兰 .

1596年3月，弗朗西斯·维尔爵士返回荷兰。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [bɪn] [ˈlɑːrdʒli] [ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkaʊnsəlz] [ʌv; əv]
He had during his absence in England been largely taken into the counsels of
他 有 期间 他的 缺席 在 英格兰 到过 很大程度上 已采取 进入 这 律师 的
[kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
Queen Elizabeth ,
女王 伊丽莎白 ,

他在英国期间，很大程度上受到了伊丽莎白女王的劝导。

[ænd; ʌnd][ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkæɪrɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈenəmiːz]
and it had been decided that the war should be carried into the enemy's
和 它 有 到过 决定 那 这 战争 应该 是 携带 进入 这 敌人的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
于是决定将战争引向敌国。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈhevi] [blɒʊ] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [speɪn] .
and a heavy blow struck at the power of Spain .
和 一个 重的 吹 击 在 这 力量 的 西班牙 .
西班牙的实力遭受重创。

[ˈvɪr] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][æən; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [kəˈmænd] [ɪn][ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] ,
Vere had been appointed to an important command in the proposed expedition ,
维尔 有 到过 任命 到 一个 重要的 命令 在 这 建议的 远征 ,
维尔被任命为此次远征的重要指挥官。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [aʊt] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pəˈsweɪdɪŋ] [ðə; ði] [stɜːts] -
and had now come out charged with the mission of persuading the States -
和 有 现在 来 出去 带电 和 这 使命 的 说服 这 各州 -
[ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][ˌsiːˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt] [ˈhɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] ,
general to co - operate heartily with England ,
一般的 到 合作 - 操作 衷心地 和 英格兰 ,
他们此行的目的是说服三级会议与英国真诚合作。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [bəʊθ] [ˈmʌni] [ænd; ʌnd][men] .
and to contribute both money and men .
和 到 贡献 两个都 钱 和 男人 .
并投入资金和人力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [stɜːts] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [əˈɡriːd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ]
There was much discussion in the States ; but they finally agreed to comply
那里 曾是 很多 讨论 在 这 各州 ; 但 他们 最后 同意 到 遵守
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [wɪʃɪz] ,
with the queen's wishes ,
和 这 女王的 愿望 ,
美国国内对此进行了激烈的讨论；但最终他们同意遵从女王的意愿。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʃʊr-] [wei] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n]
considering that there was no surer way of bringing the war to a termination
考虑 那 那里 曾是 不 确定 方式 的 带来 这 战争 到 一个 终止
[ðæən; ðən][tuː; tə][ˈtrænsɜːrt][ˌaɪˈtiː] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
than to transport it nearer to the heart of the enemy .
比 到 运输 它 更近 到 这 心 的 这 敌人 .
考虑到结束战争最可靠的方法莫过于将战线转移到敌人的腹地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] , [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [left] [ðə; ði] [heɪg] [ænd; ʌnd]
As soon as the matter was arranged , Sir Francis Vere left the Hague and
作为 很快 作为 这 事情 曾是 安排 , 先生 弗朗西斯 维尔 左边 这 海牙 和
[went] [tuː; tə] [ˈmɪdəlbɜːɡ] ,
went to Middleburg ,
去 到 米德尔堡 ,
事情安排妥当后，弗朗西斯·维尔爵士便离开海牙前往米德尔堡。

[wer] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ˈkæɪrɪd] [aʊt]
where the preparations for the Dutch portion of the expedition were carried out
在哪里 这 准备工作 为了 这 荷兰语 部分 的 这 远征 是 携带 出去
.
:
.
荷兰远征队的准备工作就是在这里进行的。

[aɪˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [tuː] [dʌtʃ] [ˈɪps] , [ˈʌndər] [kaʊnt] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsɔː] ,
It consisted of twenty - two Dutch ships , under Count William of Nassau ,
它 由.....组成 的 二十 - 二 荷兰语 船舶 , 在下面 数数 威廉 的 拿骚 ,
它由二十二艘荷兰船组成, 由拿骚伯爵威廉指挥。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [truːps] [ɪn][ðə; ðɪ] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] .
and a thousand of the English troops in the pay of the States .
和 一个 千 的 这 英语 军队 在 这 支付 的 这 各州 .
还有一千名受雇于各州的英国士兵。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [kəˈmɑːnɪdɪd] [baɪ] [ˈlaɪənl] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə]
The company commanded by Lionel Vickers was one of those chosen to
这 公司 命令 经过 莱昂内尔 - 曾是 一 的 那些 选定 到
[əˈkʌmpəni] [ðə; ðɪ][ˌeksprəˈdɪʃ(ə)n] ;
accompany the expedition ;
陪伴 这 远征 ;
莱昂内尔·维卡斯指挥的连队是入选随行探险的连队之一；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] 22d [ʌv; əv][ˈeɪprəl][aɪˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈflʌʃɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ]
and on the 22d of April it started from Flushing and joined the British
和 在 这 22d 的 四月 它 开始 从 法拉盛 和 加入 这 英国
[fliːt] [əˈseɪmblɪd] [æt; ət][ˈdoʊvər] .
fleet assembled at Dover .
舰队 组装 在 多佛 .
4月22日, 它从弗利辛根出发, 加入了在多佛集结的英国舰队。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ˈhaʊəd] [æz; əz][bɔːrd] - [ˈædmərəl] , [ðə; ðɪ] [zɜːrl] [ʌv; əv]
This was under the command of Lord Howard as lord - admiral , the Earl of
这 曾是 在下面 这 命令 的 主 霍华德 作为 主 - 上将 , 这 伯爵 的
[ˈesɪks] [æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Essex as general ,
埃塞克斯 作为 一般的 ,
这支舰队由霍华德勋爵担任海军上将, 埃塞克斯伯爵担任将军指挥。

[bɔːrd] [ˈtɒməs] [ˈhaʊəd] [æz; əz][vaɪs] - [ˈædmərəl] , [ænd; ənd][sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] [æz; əz] [rɪr] - [ˈædmərəl] .
Lord Thomas Howard as vice - admiral , and Sir Walter Raleigh as rear - admiral .
主 托马斯 霍华德 作为 副 - 上将 , 和 先生 沃尔特 罗利 作为 后部 - 上将 .
托马斯·霍华德勋爵任海军中将, 沃尔特·雷利爵士任海军少将。

[sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [wʌz; wəz] [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][bɔːrd] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] .
Sir Francis Vere was lieutenant - general and lord - marshal .
先生 弗朗西斯 维尔 曾是 中尉 - 一般的 和 主 - 元帅 .
弗朗西斯·维尔爵士曾任陆军中将军和陆军元帅。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ədˈvaɪzər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [zɜːrl] [ʌv; əv] [ˈesɪks] ,
He was to be the chief adviser of the Earl of Essex ,
他 曾是 到 是 这 首席 顾问 的 这 伯爵 的 埃塞克斯 ,
他将担任埃塞克斯伯爵的首席顾问。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ɑːpɹəˈeɪʃənz] [ɑːn] [ˈɔːr] .
and to have the command of operations on shore .
和 到 有 这 命令 的 运营 在 支撑 .
并拥有岸上作战指挥权。

[ðə; ðɪ] [ˈɪps] [ʌv; əv][wɔːr] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrk] - [ˈrɔɪəl] , [ðə; ðɪ] [rɪˈpʌls] , [mɪr] - [ˈɑːnər] , [wɔːr] -
The ships of war consisted of the Ark - Royal , the Repulse , Mere - Honour , War -
这 船舶 的 战争 由.....组成 的 这 方舟 - 皇家 , 这 击退 , 仅仅 - 荣誉 , 战争 -
[sprɪt] , [ˈreɪnbəʊ] , [ˈmeri] , [roʊz] ,
Sprite , Rainbow , Mary , Rose ,
雪碧 , 彩虹 , 玛丽 , 玫瑰 ,
战舰包括皇家方舟号、反击号、荣誉号、战神号、彩虹号、玛丽号、玫瑰号。

[ˈdrednɔ:t] , [ˈvæŋɡɑ:rd] , [ˌnɑ:npəˈrel] , [ˈlaɪən] , [ˈswɪftʃər] , [ˈkwɪtəns] , [ænd; ənd] -
Dreadnought , **Vanguard** , **Nonpareil** , **Lion** , **Swiftsure** , **Quittance** , **and** **Tremontaine** .
无畏舰 , 先锋 , 无比 , 狮子 , Swiftsure , 退出 , 和 -

无畏舰、先锋、无与伦比、狮子、迅捷、奎坦斯和特雷蒙坦。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsɒʊ] [twelv] [ˈɪps] [bɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwenti] - [tu:]
There **were** **also** **twelve** **ships** **belonging** **to** **London** , **and** **the** **twenty** - **two**
那里 是 还 十二 船舶 属于 到 伦敦 , 和 这 二十 - 二
[dʌtʃ] [ˈves(ə)lz] .
Dutch **vessels** .
荷兰语 船只 .

此外，还有12艘属于伦敦的船只，以及22艘荷兰船只。

[ðə; ði] [fli:t] ,
The fleet ,
这 舰队 ,

舰队，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlɑ:rdʒli] [ˈfɪtɪd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [ˈhaʊəd] [ænd; ənd][ðə; ði]
which **was** **largely** **fitted out** **at** **the** **private** **expense** **of** **Lord Howard** **and** **the**
哪个 曾是 很大程度上 适配 出去 在 这 私人的 费用 的 主 霍华德 和 这
[ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈesɪks] ,
Earl **of** **Essex** ,
伯爵 的 埃塞克斯 ,

该建筑的大部分装修费用由霍华德勋爵和埃塞克斯伯爵私人承担。

[seɪld] [frʌm; frəm][ˈdoʊvər][tu:; tə] [ˈplɪməθ] .
sailed **from** **Dover** **to** **Plymouth** .
航行 从 多佛 到 普利茅斯 .

从多佛尔航行至普利茅斯。

[sɜ:r][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [went] [baɪ][lənd] , [ænd; ənd][set][tu:; tə] [wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði][ɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Sir Francis Vere **went** **by** **land** , **and** **set** **to** **work** **at** **the** **organization** **of** **the**
先生 弗朗西斯 维尔 去 经过 土地 , 和 放 到 工作 在 这 组织 的 这
[ˈɑ:rmɪ] .
army .
军队 .

弗朗西斯·维尔爵士走陆路前往，并着手组织军队。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [spent] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒu:n][ðə; ði] [fli:t] [set] [seɪl] .
A **month** **was** **thus** **spent** , **and** **on** **the** **1st** **of** **June** **the** **fleet** **set** **sail** .
一个 月 曾是 因此 花费 , 和 在 这 1st 的 六月 这 舰队 放 帆 .

就这样过了一个月，6月1日，舰队启航了。

[aɪ ˈti:] [ˈkærid] - [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] - [ˈvɒləntiəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mænd] [baɪ] [ˈnɪrli] -
It **carried** **6360** **soldiers** **and** **1000** **volunteers** , **and** **was** **manned** **by** **nearly** **7000**
它 携带 - 士兵 和 - 志愿者 , 和 曾是 有人值守 经过 几乎 -
[ˈseɪləz] .
sailors .
水手们 .

它搭载了 6360 名士兵和 1000 名志愿者，并配备了近 7000 名水手。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [dɪˈspju:t] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ræŋks][ʌv; əv][sɜ:r][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr]
There **had** **been** **some** **dispute** **as** **to** **the** **relative** **ranks** **of** **Sir Francis Vere**
那里 有 到过 一些 争议 作为 到 这 相对的 排名 的 先生 弗朗西斯 维尔
[ænd; ənd][sɜ:r][ˈwɔ:ltər] [ˈrɔ:li] ,
and **Sir** **Walter Raleigh** ,
和 先生 沃尔特 罗利 ,

弗朗西斯·维尔爵士和沃尔特·雷利爵士的地位地位一直存在一些争议。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsetlɪd] [ðæt] [sɜ:r] [ˈfrænsɪs] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈpresɪdəns] [ɑ:n] [ɔ:r] ,
and **it** **was** **settled** **that** **Sir Francis should** **have** **precedence** **on** **shore** ,
和 它 曾是 定居 那 先生 弗朗西斯 应该 有 优先权 在 支撑 ,
于是决定，弗朗西斯爵士在岸上享有优先权。

[ænd; ənd][sɜ:r] [ˈwɔ:ltər] [ˈrɔ:li] [æt; ət] [si:] .
and **Sir Walter Raleigh** **at** **sea** .
和 先生 沃尔特 罗利 在 海 .
以及在海上航行的沃尔特·雷利爵士。

[ɔ:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [fli:t] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˈθu:ziæzəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ]
All on board the fleet were full of enthusiasm at the enterprise upon which they
全部 在 木板 这 舰队 是 满的 的 热情 在 这 企业 之上 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [ɪmˈbɑ:kt] .
were **embarked** .
是 启航 .
舰队上的所有成员都对他们即将参与的这项事业充满热情。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [eɪt] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ɑ:rˈmɑ:də] [hæd; həd] [seɪld] [tu:; tə] [ɪnˈveɪd] [ˈɪŋɡlənd] ;
It **was** **eight years** **since** **the** **Spanish Armada** **had** **sailed** **to** **invade** **England** ;
它 曾是 八 年 自从 这 西班牙语 舰队 有 航行 到 入侵 英格兰 ;
距离西班牙无敌舰队入侵英国已经过去了八年；

[naʊ] [æn; ən] [ˈɪŋɡliʃ] [fli:t] [wʌz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [tu:; tə] [əˈtæk] [speɪn] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [oʊn] [graʊnd] .
now **an** **English fleet** **was** **sailing** **to** **attack** **Spain** **on** **her** **own** **ground** .
现在 一个 英语 舰队 曾是 帆船 到 攻击 西班牙 在 她 自己的 地面 .
现在，一支英国舰队正驶向西班牙本土，准备进攻西班牙。

[θɪŋz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪnˈdi:d] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .
Things **had** **changed** **indeed** **in** **that** **time** .
事物 有 已更改 的确 在 那 时间 .
那段时间，情况确实发生了变化。

[speɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [di:md] [ɪnˈvɪnsəb(ə)] , [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ˈmeni] [riˈvə:sɪz] ;
Spain , **which** **had** **been** **deemed** **invincible** , **had** **suffered** **many** **reverses** ;
西班牙 , 哪个 有 到过 被认为 无敌 , 有 遭受 许多 反转 ;
曾被认为不可战胜的西班牙也遭遇了多次挫败；

[waɪl] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [meɪd] [ɡreɪt] [straɪdz] [ɪn] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv]
while **England** **had** **made** **great** **strides** **in** **power** , **and** **was** **now** **mistress** **of**
尽管 英格兰 有 制成 伟大的 步幅 在 力量 , 和 曾是 现在 情妇 的
[ðə; ði] [ˈsi:z] ,
the **seas** ,
这 海域 ,
虽然英国的实力取得了巨大进步，并且现在是海洋的霸主，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [speɪn] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [kənˈsɪdərd] [hɜ:rˈself] [tu:; tə] [bi:; bi] [suˈpri:m] .
on **which** **Spain** **had** **formerly** **considered** **herself** **to** **be** **supreme** .
在 哪个 西班牙 有 以前 经过考虑的 她自己 到 是 最高 .
西班牙过去一直认为自己在在这方面拥有至高无上的地位。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [fli:t] [ˈræpɪdli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [beɪ]
A **favourable** **wind** **from** **the** **north** **-** **east** **carried** **the** **fleet** **rapidly** **across** **the** **Bay**
一个 有利 风 从 这 北 - 东方 携带 这 舰队 快速 穿过 这 湾
[ʌv; əv] [ˈbɪskeɪ] ,
of **Biscay** ,
的 比斯开 ,
一股来自东北方向的顺风带着舰队迅速横渡了比斯开湾。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][ɪts] [wei] , [ˈkiːpɪŋ] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
and it proceeded on its way , keeping well out of sight of the coast of
和 它 继续 在 它是 方式 , 保持 出色地 出去 的 视线 的 这 海岸 的
[ˈpɔːrtʃʊɡl] .
Portugal .
葡萄牙 :

它继续前行，始终远离葡萄牙海岸。

[ðə; ði] [θri:] [fæstɪst] [ˈseɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [wɜːr; wər][sent] [ɑːn] [əˈhed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
The three fastest sailors of the fleet were sent on ahead as soon as they
这 三 最快 水手们 的 这 舰队 是 发送 在 前方 作为 很快 作为 他们
[ˈraʊndɪd] [keɪp] [esˈti:] . [ˈvɪnsnt] ,
rounded Cape St . Vincent ,
圆润 岬 英石 : 文森特 ,

舰队中速度最快的三艘帆船在绕过圣文森特角后立即被派往前线。

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ɔːl] [smɔːl] [ˈves(ə)lɜ] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈkæri] [tuː; tə][kəˈdiːz][ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv]
with orders to capture all small vessels which might carry to Cadiz the tidings of
和 订单 到 捕获 全部 小的 船只 哪个 可能 携带 到 加的斯 这 消息 的
[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] .
the approach of the fleet .
这 方法 的 这 舰队 :

奉命截获所有可能将舰队逼近消息带往加的斯的小型船只。

[ɪləˈstreɪ(ə)n]
[**Illustration**]
[插图]

[插图]

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [dʒuːn][ðə; ði] [fli:t] [ˈæŋkər] [ɔːf][ðə; ði][spɪt] [ʌv; əv][sæn]
Early on the morning of the 20th June the fleet anchored off the spit of San
早期的 在 这 早晨 的 这 20th 六月 这 舰队 锚定 离开 这 吐 的 圣
[siːˈbæstjən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Sebastian on the southern side of the city .
塞巴斯蒂安 在 这 南部 边 的 这 城市 :

6月20日清晨，舰队在圣塞巴斯蒂安市南侧的沙嘴附近抛锚。

[kəˈdiːz][wʌz; wəz] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv][sæn] [siːˈbæstjən] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][sæn]
Cadiz was defended by the fort of San Sebastian on one side and that of San
加的斯 曾是 辩护 经过 这 堡 的 圣 塞巴斯蒂安 在 一 边 和 那 的 圣
[fəˈliːp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
Felipe on the other ;
费利佩 在 这 其他 ;

加的斯一侧有圣塞巴斯蒂安堡防守，另一侧有圣费利佩堡防守；

[waɪl] [ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] [pʌn] [teɪlɜ; ˈteɪlɪz] ,
while the fort of Pun tales ,
尽管 这 堡 的 双关语 故事 ,

而潘趣的故事堡垒，

[ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [spɪt] [ʌv; əv][sænd] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪnlænd] ,
on the long spit of sand connecting the city with the mainland ,
在 这 长的 吐 的 沙 连接 这 城市 和 这 大陆 ,

在连接城市和大陆的狭长沙洲上，

[dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][pˈweɪˌtoʊ, ˈpɔːtə, ˈpɔːrtɜː] [ˈriːəl] ,
defended the channel leading up to Puerto Real ,
辩护 这 渠道 领导 向上 到 波多黎各 真实的 ,

守卫了通往波多黎各雷亚尔的航道，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [baɪ][ɪts] ['ɡʌnz][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gæliːz] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] ['æŋkər] [ðer; ðər] .
and covered by its guns the Spanish galleys and ships of war anchored there .
和 涵盖 经过 它是 枪支 这 西班牙语 厨房 和 船舶 的 战争 锚定 那里 .

西班牙的战船和桨帆船停泊在那里，受到炮火的掩护。

[ˈlaɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [taʊn] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈfliːt] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [wɜːr; wər][ˈfɔːrti] [ˈrɪtʃli] - [ˈleɪdn]
Lying off the town when the English fleet came in sight were forty richly - laden
说谎 离开 这 镇 什么时候 这 英语 舰队 来了 在 视线 是 四十 丰富 - 满载
[ˈmɜːrtʃənt] [ʃɪps] [əˈbaʊt][tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər][ˈmeksɪkoʊ] ,
merchant ships about to sail for Mexico ,
商人 船舶 关于 到 帆 为了 墨西哥 ,

当英国舰队出现在视野中时，城镇附近停泊着四十艘满载货物的商船，准备驶往墨西哥。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɡreɪt] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] , [tuː] [ˈlɪzbən] [ˈɡæliənz] , [tuː] [ˈɑːɡəsi] ,
under the convoy of four great men - of - war , two Lisbon galleons , two argosies ,
在下面 这 护航 的 四 伟大的 男人 - 的 - 战争 , 二 里斯本 大型帆船 , 二 商船 ,
[ænd; ənd] [θriː] [ˈfrɪɡəts] .
and three frigates .
和 三 护卫舰 .

在由四艘大型战舰、两艘里斯本盖伦帆船、两艘长船和三艘护卫舰组成的护航队下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər] [siːn] ,
As soon as the English were seen ,
作为 很快 作为 这 英语 是 已见 ,
英国人一出现，

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [tuː; tə][pˈwer,tou, 'pɔrtə, 'pɔrtɜː] [ˈriːəl] ,
the merchant ships were ordered up the channel to Puerto Real ,
这 商人 船舶 是 订购 向上 这 渠道 到 波多黎各 真实的 ,
商船奉命沿海峡驶往雷亚尔港。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfliːt] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [wɔːr] ['gæliːz] [wɜːr; wər]
and the men - of - war and the fleet of seventeen war galleys were
和 这 男人 - 的 - 战争 和 这 舰队 的 十七 战争 厨房 是
[reɪndʒd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv] [fɔːrt] - [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈpæsiŋ] [ʌp] .
ranged under the guns of Fort Puntales to prevent the English passing up .
范围 在下面 这 枪支 的 堡 - 到 防止 这 英语 通过 向上 .

为了阻止英国人越过，战舰和十七艘战船组成的舰队在蓬塔莱斯堡的炮火下列队。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ʌv; əv] - ,
It had first been decided to attempt a landing in the harbour of Galeta ,
它 有 第一的 到过 决定 到 试图 一个 降落 在 这 港口 的 - ,
最初决定尝试在加莱塔港登陆。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhevi] [siː] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ɪn] ,
on the south side of the city ; but a heavy sea was setting in ,
在 这 南 边 的 这 城市 ; 但 一个 重的 海 曾是 环境 在 ,
在城市的南侧；但汹涌的海浪正在逼近，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈboʊts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːr ˈiː] -
and although the troops had been got into the boats they were re -
和 虽然 这 军队 有 到过 得到 进入 这 船 他们 是 关于 -
[ɪmˈbɑːkt] ,
embarked ,
启航 ,

虽然士兵们已经上了船，但他们又被重新送上了船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fli:t] [seɪld] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈæŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l]
and the fleet sailed round and anchored at the mouth of the channel
和 这 舰队 航行 圆形的 和 锚定 在 这 嘴 的 这 渠道
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp][ðə; ði] [beɪ] .
leading up the bay .
领导 向上 这 湾 .

舰队绕到海湾入口处，抛锚停泊。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz] [held] [ðæt] [naɪt] ,
A council of war was held that night ,
一个 理事会 的 战争 曾是 握住 那 夜晚 ,
当晚召开了军事会议。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fli:t] [[ʊd; ʃəd] [mu:v] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd]
and it was decided that the fleet should move up the bay with the tide
和 它 曾是 决定 那 这 舰队 应该 移动 向上 这 湾 和 这 潮
[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
next morning ,
下一个 早晨 ,

于是决定，舰队应该在第二天早晨顺着潮水向海湾上游移动。

[ænd; ənd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [fli:t] .
and attack the Spanish fleet .
和 攻击 这 西班牙语 舰队 .
并攻击西班牙舰队。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði] [[ɪps] [gɔ:t][ʌp][ðər; ðər] [ˈæŋkərz] [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp][ðə; ði]
The next morning at daybreak the ships got up their anchors and sailed up the
这 下一个 早晨 在 拂晓 这 船舶 得到 向上 他们的 锚 和 航行 向上 这
[ˈtʃæn(ə)l] ,
channel ,
渠道 ,

第二天清晨，船只起锚，驶入海峡。

[i:tʃ] [kəˈmændər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈi:ɡərnəs] [tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [freɪ] .
each commander vieing with the rest in his eagerness to be first in the fray .
每个 指挥官 竞争 和 这 休息 在 他的 渴望 到 是 第一的 在 这 磨损 .
每个指挥官都争先恐后地想要第一个投入战斗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈhɑ:tli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] ; [ðə; ði][fɔ:rt] , [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,
They were soon hotly engaged with the enemy ; the fort , men - of - war ,
他们 是 很快 热 已订婚的 和 这 敌人 ; 这 堡 , 男人 - 的 - 战争 ,
他们很快与敌人展开了激烈的交战；要塞、战舰、

[ænd; ənd] [ˈɡæli:z] [ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ,
and galleys opening a heavy fire upon them , to which ,
和 厨房 开幕 一个 重的 火 之上 他们 , 到 哪个 ,
战舰向他们猛烈开火，对此，

[ˈæŋkərɪŋ] [æz; əz][kloʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get][tu:; tə][ðə; ði] [foʊ] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [[ɪps] [ˈhɑ:tli]
anchoring as close as they could get to the foe , the English ships hotly
锚定 作为 关闭 作为 他们 可以 得到 到 这 敌人 , 这 英语 船舶 热
[rɪˈspɒndɪd] .
responded .
回应 .

英国战舰尽可能靠近敌舰抛锚，并进行了猛烈的反击。

[ðə; ði] [ˈɡæli:z] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [ˈkloʊzər][ɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [[ˈeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
The galleys were driven closer in under the shelter of the fire of the fort ,
这 厨房 是 驱动 更近 在 在下面 这 庇护所 的 这 火 的 这 堡 ,
在堡垒火力的掩护下，战船们被驱赶得更靠近堡垒。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˌɪntərˈmɪ](ə)n] [frʌm; frəm][sɪks][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði]
and the fire was kept up without intermission from six o'clock in the
和 这 火 曾是 保留 向上 没有 中场休息 从 六 点钟 在 这
[ˈmɔːrniŋ] [ʌnˈtɪl] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
morning until four in the afternoon .
早晨 直到 四 在 这 下午 .
从早上六点到下午四点，火一直不间断地烧着。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][,aɪˈtiː] .
By that time the Spaniards had had enough of it .
经过 那 时间 这 西班牙人 有 有 足够的 的 它 .
那时西班牙人已经忍无可忍了。

[ðə; ði] [ˈgæliːz] [slɪpt] [ðer; ðər][ˈkeɪbəlz][ænd; ʌnd] [meɪd] [seɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈtʃæn(ə)l] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
The galleys slipped their cables and made sail for a narrow channel across the
这 厨房 滑倒了 他们的 电缆 和 制成 帆 为了 一个 狭窄的 渠道 穿过 这
[spɪt] ,
spit ,
吐 ,
战船解开缆绳，扬帆驶向沙嘴对面的一条狭窄水道。

[ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
covered by the guns of the fort .
涵盖 经过 这 枪支 的 这 堡 .
被堡垒的炮火掩护着。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn] [ˈwɪŋ,fiːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] ,
Three of them were captured by Sir John Wingfield in the Vanguard ,
三 的 他们 是 捕获 经过 先生 约翰 温菲尔德 在 这 先锋 ,
其中三人被先锋队的约翰·温菲尔德爵士俘虏。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest] [ɡɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ʌnd] [ɪˈskeɪpt] .
but the rest got through the channel and escaped .
但 这 休息 得到 通过 这 渠道 和 逃脱 .
但其余的人都穿过了海峡，逃脱了。

[ðə; ði][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [rʌn] [əˈʃɔːr] ,
The men - of - war endeavoured to run ashore ,
这 男人 - 的 - 战争 努力 到 跑步 岸上 ,
军舰试图登陆，

[bʌt; bət] [ˈbɔːrdɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn][ˈboʊts][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrk] - [ˈrɔɪəl] [ænd; ʌnd] [rɪˈpʌls] [ˈkæptʃərd] [tuː]
but boarding parties in boats from the Ark - Royal and Repulse captured two
但 登机 各方 在 船 从 这 方舟 - 皇家 和 击退 捕获 二
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .
但皇家方舟号和反击号上的登船队俘获了其中两人。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] .
The Spaniards set fire to the other two .
这 西班牙人 放 火 到 这 其他 二 .
西班牙人放火烧了另外两栋房子。

[ðə; ði] [ˈɑːɡəsi] [ænd; ʌnd] [ˈgæliənz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈkæptʃərd] .
The argosies and galleons were also captured .
这 商船 和 大型帆船 是 还 捕获 .
商船和帆船也被俘获了。

[sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ˌɑːpəˈeɪjənz] .
Sir Francis Vere at once took the command of the land operations .
先生 弗朗西斯 维尔 在 一次 采取 这 命令 的 这 土地 运营 .
弗朗西斯·维尔爵士立即接管了陆地作战指挥权。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['loʊə-d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['redʒimənts] [ʌv; əv] ['esɪks] , ['vɪr] , ['blaʊnt] ,
The boats were all lowered , and the regiments of Essex , Vere , Blount ,
这 船 是 全部 降低 , 和 这 军团 的 埃塞克斯 , 维尔 , 布朗特 ,
[ˈdʒerə:d,dʒəˈrɑ:d] ,
Gerard ,
杰拉德 ,

所有的船都放下来了, 埃塞克斯、维尔、布朗特、杰拉德等团的士兵们.....

[ænd; ənd] ['klɪfərd] [təʊld] [ɔːf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ləndɪŋ] ['pɑːrtɪ] .
and Clifford told off as a landing party .
和 克利福德 讲述 离开 作为 一个 降落 派对 .

克利福德被训斥为登陆小队成员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] .
They were formed in line .
他们 是 形成 在 线 .

他们排成一列。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] ['esɪks] [ænd; ənd] [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [ædˈvæns]
The Earl of Essex and Sir Francis Vere took their places in a boat in advance
这 伯爵 的 埃塞克斯 和 先生 弗朗西斯 维尔 采取 他们的 地方 在 一个 船 在 进步
[ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
of the line ,
的 这 线 ,

埃塞克斯伯爵和弗朗西斯·维尔爵士在队伍前方的一艘船上就位。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['smɔːlə] ['boʊts] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˌvɒlənˈtiəz] .
and were followed by smaller boats crowded with gentlemen volunteers .
和 是 随后 经过 较小的 船 挤 和 先生们 志愿者 .

随后是一些载满男性志愿者的较小船只。

[ðeɪ] ['ləndɪd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɔːrt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] .
They landed between the fort of Puntales and the town .
他们 登陆 之间 这 堡 的 - 和 这 镇 .

他们降落在蓬塔莱斯堡垒和城镇之间。

[ðə; ði] ['redʒimənts] [ʌv; əv] ['blaʊnt] , [ˈdʒerə:d,dʒəˈrɑ:d] ,
The regiments of Blount , Gerard ,
这 军团 的 布朗特 , 杰拉德 ,

布朗特、杰拉德的部队

[ænd; ənd] ['klɪfərd] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɛrəʊəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɪt] [tuː; tə] [prɪˈvent]
and Clifford were sent to the narrowest part of the spit to prevent
[,rɪˌɪnˈfɔːsmənts] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] ;
reinforcements being thrown into the place ;
增援部队 存在 抛掷 进入 这 地方 ;

克利福德被派往沙嘴最狭窄的地方, 以防止增援部队进入那里;

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['esɪks] [ænd; ənd] ['vɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˌvɒlənˈtiəz] [tɜːrnd] [tɔːrdz]
while those of Essex and Vere and the gentlemen volunteers turned towards
尽管 那些 的 埃塞克斯 和 维尔 和 这 先生们 志愿者 转向 向
[kəˈdiːz] .
Cadiz .
加的斯 .

而埃塞克斯和维尔的人以及绅士志愿者们则转向加的斯。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːrtɪz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
Each of these parties consisted of about a thousand men .
每个 的 这些 各方 由.....组成 的 关于 一个 千 男人 .

这些队伍每队大约由一千人组成。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][kə'di:z][wɜ:r; wər][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][lənd]['ɡʌnz]
The walls of Cadiz were so strong that it had been intended to land guns
这 墙壁 的 加的斯 是 所以 强的 那 它 有 到过 故意的 到 土地 枪支
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fli:t] ,
from the fleet ,
从 这 舰队 ,

加的斯的城墙非常坚固，甚至可以用来承受舰队的火炮攻击。

[reɪz] ['bætəɪɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [bri:tɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] .
raise batteries , and make a breach in the walls .
增加 电池 , 和 制作 一个 违反 在 这 墙壁 .

架设炮台，并在城墙上凿开缺口。

['vɪr] , [haʊ'evər] , [pə'si:vɪŋ] [sʌm; səm] ['spæni] ['kæv(ə)lɪɪ][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [drɔ:n] [ʌp] [aʊt'saɪd][ðə; ði]
Vere , however , perceiving some Spanish cavalry and infantry drawn up outside the
维尔 , 然而 , 感知 一些 西班牙语 骑兵 和 步兵 绘制 向上 外部 这
[wɔ:lz] ,
walls ,
墙壁 ,

然而，维尔却看到一些西班牙骑兵和步兵在城墙外集结完毕。

[sə'dʒestɪd] [tu:; tə] ['esɪks] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ]
suggested to Essex that an attempt should be made to take the place by
建议 到 埃塞克斯 那 一个 试图 应该 是 制成 到 拿 这 地方 经过
[sə'rpraɪz] .
surprise .
惊喜 .

建议埃塞克斯尝试出其不意地袭击该地。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [æt; ət][wʌns] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði][plæn] .
The earl at once agreed to the plan .
这 伯爵 在 一次 同意 到 这 计划 .

伯爵立即同意了这个计划。

['vɪr] ['ma:tɪt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][spɪt] ,
Vere marched the force across to the west side of the spit ,
维尔 行军 这 力量 穿过 到 这 西方 边 的 这 吐 ,

维尔率领部队向沙嘴西侧行进，

[hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ['bi:ɪŋ] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spæni] .
his movements being concealed by the sand - hills from the Spanish .
他的 移动 存在 暗 经过 这 沙 - 丘陵 从 这 西班牙语 .

他的行踪被沙丘遮蔽，西班牙人无法察觉。

[sɜ:r][dʒɑ:n] ['wɪŋ.fi:ld] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['hʌndrəd] [men][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ma:rtɪ] ['ræpɪdli] [ə:n] [ə'genst]
Sir John Wingfield with two hundred men was ordered to march rapidly on against
先生 约翰 温菲尔德 和 二 百 男人 曾是 订购 到 行进 快速 在 反对
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

约翰·温菲尔德爵士率领两百人奉命迅速向敌人发起进攻。

['draɪvɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] ['skɜ:rmɪʃərz] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] ['heɪstɪli] [wen] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di]
driving in their skirmishers , and then to retreat hastily when the main body
驾驶 在 他们的 散兵游勇 , 和 然后 到 撤退 草草 什么时候 这 主要的 身体
[əd'vænst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
advanced against him .
先进的 反对 他 .

驱赶散兵，然后在主力部队向他推进时迅速撤退。

[θri:] [ˈhʌndrəd] [men] [ˈʌndə] [sɜ:r] [ˈmæθju:] [ˈmɔ:rgən][wɜ:r; wər][ˈpɒʊstɪd][æz; əz] [səˈpɔrts] [tu:; tə]
Three hundred men under Sir Matthew Morgan were posted as supports to
三 百 男人 在下面 先生 马修 摩根 是 发布 作为 支持 到
[ˈwɪŋfi:ld] ,
Wingfield ,
温菲尔德 ,

马修·摩根爵士率领三百人被派往温菲尔德部队提供支援。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlætɜ:z] [ˈflaɪɪŋ] [fɔ:rs] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
and as soon as the latter's flying force joined them the whole were to
和 作为 很快 作为 这 后者的 飞行 力量 加入 他们 这 所有的 是 到
[fɔ:l][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd][ɪn][tɜ:rn] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
fall upon the Spaniards and in turn chase them back to the walls ,
落下 之上 这 西班牙人 和 在 转动 追赶 他们 后退 到 这 墙壁 ,
一旦后者的飞行部队加入他们，整个部队就将向西班牙人发起攻击，并将他们赶回城墙下。

[əˈgenst] [wɪt] [ðə; ði][meɪn] [ˈbɑ:di] [ˈʌndə] [ˈesɪks] [ænd; ənd] [ˈvɪr] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ædˈvæns] .
against which the main body under Essex and Vere were to advance .
反对 哪个 这 主要的 身体 在下面 埃塞克斯 和 维尔 是 到 进步 .
埃塞克斯和维尔率领的主力部队将向他们发起进攻。

[ðə; ði][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈeɪbli] [ˈkærid] [aʊt] .
The orders were ably carried out .
这 订单 是 能够 携带 出去 .

命令执行得非常出色。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪn][hɔ:t] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [ˈwɪŋfi:ld] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈsʌd(ə)nli] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ]
The Spaniards in hot chase of Wingfield found themselves suddenly confronted by
这 西班牙人 在 热的 追赶 的 温菲尔德 成立 他们自己 突然 面对 经过
[ˈmɔrgənz] [fɔ:rs] ,
Morgan's force ,
摩根的 力量 ,

西班牙人在紧追温菲尔德的过程中，突然遭遇了摩根的部队。

[hu:] [fel] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][soʊ] [ˈfjʊriəsli] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ˈkloʊsli] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ]
who fell upon them so furiously that they fled back to the town closely followed by
WHO 跌倒 之上 他们 所以 愤怒地 那 他们 逃亡 后退 到 这 镇 密切 随后 经过
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] .
the English .
这 英语 .

他们猛烈攻击他们，以至于他们逃回了镇上，英国人紧随其后。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [ˈhɜ:rɪdli]
Some of the fugitives made their way in at the gates , which were hurriedly
一些 的 这 逃犯 制成 他们的 方式 在 在 这 大门 , 哪个 是 匆匆
[kloʊzd] ,
closed ,
关闭 ,

一些逃犯设法从大门进入，大门随即被匆忙关闭。

[waɪl] [ˈʌðər] [klaɪmd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈbæstɪənz] , [wɪt] [sloʊpt] [səˈfɪjntli] [tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [ˈfʊθhəʊld] .
while others climbed up at the bastions , which sloped sufficiently to afford foothold .
尽管 其他的 攀登 向上 在 这 堡垒 , 哪个 倾斜的 足够 到 买得起 立足点 .

而其他人则爬上了堡垒，堡垒的坡度足以提供立足点。

[-] [tru:ps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [led][baɪ] [ˈesɪks] ,
Vere's troops from the Netherlands , led by Essex ,
维尔的 军队 从 这 荷兰 , 引领 经过 埃塞克斯 ,
维尔的荷兰军队，由埃塞克斯率领，

[ˈɔːlsʊʊ] [skeɪld] [ðə; ði] [ˈbæstɪənz] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ˈɪnər] [wɔːl] [brɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .
also scaled the bastions and then an inner wall behind it .

还 缩放 这 堡垒 和 然后 一个 内 墙 在后面 它 :

还攀上了堡垒，然后又攀上了堡垒后面的内墙。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ðɪs] [ðei] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [stri:ts] ,
As soon as they had captured this they rushed through the streets ,

作为 很快 作为 他们 有 捕获 这 他们 匆忙 通过 这 街道 ,

他们一拿到这个东西，就冲进了街道。

[ˈʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ˈeni] [huː] [əˈpəʊzd] [ðem; ðəm] .
shooting and cutting down any who opposed them .

射击 和 切割 向下 任何 WHO 反对 他们 :

射杀并砍倒任何反对他们的人。

[sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] , [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlsʊʊ] [skeɪld] [ðə; ði] [ˈræmpa:ts] ,
Sir Francis Vere , who had also scaled the ramparts ,

先生 弗朗西斯 维尔 , WHO 有 还 缩放 这 城墙 ,

弗朗西斯·维尔爵士也曾攀上城墙。

[nuː] [ðæt] [ˈsɪtɪz] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [əˈsɔːlts] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [bɔːst] [əˈgen] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒəz]
knew that cities captured by assaults had often been lost again by the soldiers

知道 那 城市 捕获 经过 袭击 有 经常 到过 丢失的 再次 经过 这 士兵

[ˈskætərɪŋ] .
scattering .

散射 :

他们知道，被攻占的城市往往会因为士兵溃散而再次失守。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] [tuː; tə] [bɜːrst] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [geɪt] .
He therefore directed the rest of the troops to burst open the gate .

他 所以 指导 这 休息 的 这 军队 到 爆裂 打开 这 门 :

因此，他命令其余部队破门而入。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪˈiːfektəd, ɪˈiːfektɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [ˈmɑːtʃt]
This was with some difficulty effected , and he then marched

这 曾是 和 一些 困难 受影响 , 和 他 然后 行军

[ðem; ðəm] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːrkit] - [pleɪs] ,
them in good order to the market - place ,

他们 在 好的 命令 到 这 市场 - 地方 ,

这件事费了些周折才得以完成，然后他带领他们井然有序地行进到集市上。

[wer] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [ˈræɪlɪd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈhɑːtli] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈesɪks] .
where the Spaniards had rallied and were hotly engaged with Essex .

在哪里 这 西班牙人 有 集结 和 是 热 已订婚的 和 埃塞克斯 :

西班牙人在那里集结，与埃塞克斯郡展开激战。

[ðə; ði] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈbiːtŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] - [hɔːl]
The opposition was soon beaten down , and those defending the town - hall

这 反对 曾是 很快 被打败 向下 , 和 那些 防守 这 镇 - 大厅

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [səˈrendər] .
were forced to surrender .

是 强制 到 投降 :

反对派很快被击溃，守卫市政厅的人被迫投降。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈmɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
The troops were then marched through the town ,

这 军队 是 然后 行军 通过 这 镇 ,

随后，部队列队穿过城镇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæərɪsn] ['drɪvn] ['i:ðə] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ][ɔ:r]['ɪntu:]
and the garrison driven either into the convent of San Francisco or into
和 这 驻军 驱动 任何一个 进入 这 修道院 的 圣 弗朗西斯科 或者 进入
[ðə; ði]['kæəs(ə)][ʌv; əv] [fə'li:p] .
the castle of Felipe .
这 城堡 的 费利佩 .

守军要么被驱赶到圣弗朗西斯科修道院，要么被驱赶到费利佩城堡。

[ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [sə'rendərd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæəs(ə)][ɑ:n][ðə; ði]
The convent surrendered on the same evening and the castle on the
这 修道院 投降 在 这 相同的 晚上 和 这 城堡 在 这
[fɑ:lʊvɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .

修道院当晚投降，城堡次日陷落。

[ðə; ði] [ɔ:s] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] ,
The loss upon the part of the assailants was very small ,
这 损失 之上 这 部分 的 这 袭击者 曾是 非常 小的 ,
[ə'seɪlənt] [wʌz; wəz] [smɔ:l] .
袭击者一方的损失非常小。

[bʌt; bət][sɜ:r][dʒɑ:n] ['wɪŋfi:ld] [wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] .
but Sir John Wingfield was mortally wounded .
但 先生 约翰 温菲尔德 曾是 致命的 受伤 .
[bʌt; bət] [sɜ:r] [dʒɑ:n] ['wɪŋfi:ld] [wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] .
但约翰·温菲尔德爵士身负重伤，最终不治身亡。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [br'heɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɜ:rtəsi] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kæptɪvz] ,
The English behaved with the greatest courtesy to their captives ,
这 英语 表现 和 这 最 礼貌 到 他们的 俘虏 ,
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [br'heɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɜ:rtəsi] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kæptɪvz] ,
英国人对俘虏表现得极其礼貌。

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] ['prezəntɪŋ] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['kɑ:ntræst][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz]
their conduct presenting an extraordinary contrast to that of the Spaniards
他们的 执行 呈现 一个 非凡的 对比 到 那 的 这 西班牙人
[ʌndər] ['sɪmələ] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
under similar circumstance in the Netherlands .
在下面 相似的 环境 在 这 荷兰 .
[ðer; ðər] [kən'dʌkt] ['prezəntɪŋ] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['kɑ:ntræst][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz]
他们的行为与在荷兰类似情况下的西班牙人的行为形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɜ:rtəsi] , [ænd; ənd][faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
The women were treated with the greatest courtesy , and five thousand
这 女性 是 治疗 和 这 最 礼貌 , 和 五 千
[ɪn'hæbɪtənts] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [pri:sts] ,
inhabitants , including women and priests ,
居民 , 包括 女性 和 神父 ,
[wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊðz] .
were allowed to leave the town with their clothes .
是 允许 到 离开 这 镇 和 他们的 衣服 .
[wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊðz] .
他们被允许带着自己的衣服离开小镇。

[wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊðz] .
were allowed to leave the town with their clothes .
是 允许 到 离开 这 镇 和 他们的 衣服 .
[wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊðz] .
他们被允许带着自己的衣服离开小镇。
[ðə; ði][tɜ:rmz][wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ]['rænsəm][ʌv; əv] - , - ['dʌkət] ,
The terms were that the city should pay a ransom of 520 , 000 ducats ,
这 条款 是 那 这 城市 应该 支付 一个 赎金 的 - , - 杜卡特 ,
[ðə; ði][tɜ:rmz][wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ]['rænsəm][ʌv; əv] - , - ['dʌkət] ,
条件是该市应支付 520,000 杜卡特的赎金。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] ['dʒefri] - !
" **It is indeed Geoffrey Vickers** !
" 它 是 的确 杰弗里 - !

“他确实是杰弗里·维卡斯！”

" [sɜ:r] ['frænsɪs] ['vɪr] [ɪk'skleɪmd] .
" **Sir Francis Vere exclaimed** .
" 先生 弗朗西斯 维尔 惊呼 .

弗朗西斯·维尔爵士惊呼道。

" [waɪ] , ['dʒefri] , [wʌt] ['mɪrək(ə)] [ɪz] [ðɪs] ?
" **Why , Geoffrey , what miracle is this ?**
" 为什么 , 杰弗里 , 什么 奇迹 是 这 ?

“杰弗里，这究竟是什么奇迹？”

[wi:, wi][hæv, həv] [θɔ:t] [ju:, jʊ] [ded] [ði:z] [sɪks] ['jɪrz] ,
We have thought you dead these six years ,
我们 有 想法 你 死的 这些 六 年 ,

这六年来我们一直以为你已经去世了。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [wi:, wi][faɪnd][ju:, jʊ] [træns'mju:tɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['spæni] [dɑ:n] . "
and now we find you transmuted into a Spanish don . "
和 现在 我们 寻找 你 转变 进入 一个 西班牙语 大学教师 . "

而我们现在发现你已经变成了一位西班牙贵族。

" [aɪ] [meɪ] [lʊk] [laɪk] [wʌn] , [sɜ:r] ['frænsɪs] , " ['dʒefri] [sed] [æz; əz][hi:, hi] [(ʊk] [hɪz; ɪz][oʊld]
" **I may look like one , Sir Francis , " Geoffrey said as he shook his old**
" 我 可能 看 喜欢 一 , 先生 弗朗西斯 , " 杰弗里 说 作为 他 摇晃 他的 老的
[kə'mændʒz] [hænd] ,
commander's hand ,
指挥官的 手 ,

“我可能看起来像个老兵，弗朗西斯爵士，”杰弗里一边说着，一边握住了他这位老指挥官的手。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['ɪŋɡlɪ] [tu:, tə][ðə; ði] ['bækboʊn] [stɪl] .
" **but I am English to the backbone still** .
" 但 我 是 英语 到 这 骨干 仍然 .

但我骨子里仍然是个英国人。

[bʌt; bət][maɪ] ['stɔ:ri] [ɪz] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:, tə] [tel] [naʊ] .
But my story is too long to tell now .
但 我的 故事 是 也 长的 到 告诉 现在 .

但我的故事太长，现在讲不完。

[ju:, jʊ] [wɪl] [bi:, bi] ['daʊtləs] [tu:] ['bɪzi] [tu:, tə] - [naɪt] [tu:, tə] [sper] [taɪm] [tu:, tə]['lɪs(ə)n][tu:, tə][aɪ 'ti:] ,
You will be doubtless too busy to - night to spare time to listen to it ,
你 将要 是 毫无疑问 也 忙碌的 到 - 夜晚 到 空闲的 时间 到 听 到 它 ,

你今晚肯定忙得不可开交，没时间听。

[bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [ju:, jʊ][tu:, tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
but I pray you to breakfast with me in the morning ,
但 我 祈祷 你 到 早餐 和 我 在 这 早晨 ,

但我恳请你明天早上和我一起吃早餐。

[wen] [aɪ] [wɪl] ['bri:fli] [rɪ'leɪt] [tu:, tə][ju:, jʊ][ðə; ði] [aʊtlain] [ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] .
when I will briefly relate to you the outline of my adventures .
什么时候 我 将要 简要地 涉及 到 你 这 大纲 的 我的 冒险 .

我会简要地向你讲述我的冒险经历。

[kæn; kən][ju:, jʊ] [sper] [maɪ] ['brʌðər] [fɔ:r; fər][tu:, tə] - [naɪt] , [sɜ:r] ['frænsɪs] ? "
Can you spare my brother for to - night , Sir Francis ? "
能 你 空闲的 我的 兄弟 为了 到 - 夜晚 , 先生 弗朗西斯 ? "

弗朗西斯爵士，您今晚能抽出我弟弟来吗？

" [aɪ] [wʊd] [duː][soʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər][ten] [taɪmz] [ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] [θruː] ,
" **I would do so were there ten times the work to be got through** ,
" 我 会 做 所以 是 那里 十 时代 这 工作 到 是 得到 通过 ,
“即使工作量是现在的十倍，我也会这么做。”

" [sɜːr][ˈfrænsɪs] [rɪˈplaɪd] .
" **Sir Francis replied** .
" 先生 弗朗西斯 回复 .

弗朗西斯爵士回答道。

" [əʊrədli] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [əˈsʌndər] [fɔːr; fər][ə; ei] [ˈmɪnɪt] [tuː] [ˈbrʌðərz] [huː] [hæv; həv][soʊ]
" **Assuredly I would not keep asunder for a minute two brothers who have so**
" 当然 我 会 不是 保持 分离 为了 一个 分钟 二 兄弟 WHO 有 所以
[lɔːŋ] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] .
long been separated .
长的 到过 分开 .

“我绝不会将分离多年的两兄弟分开哪怕一分钟。”

[aɪ] [wɪl] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪr] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈstɔːrɪ][ʌv; əv] [jɔːrɪz] ;
I will breakfast with you in the morning and hear this strange story of yours ;
我 将要 早餐 和 你 在 这 早晨 和 听到 这 奇怪的 故事 的 你的 ;
明天早上我会和你一起吃早餐，听你讲讲这个奇怪的故事；

[fɔːr; fər][streɪndʒ] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [əʊrədli] [biː; bi] ,
for strange it must assuredly be ,
为了 奇怪的 它 必须 当然 是 ,

这肯定很奇怪，

[sɪns] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ˈɪntuː][ə; ei] [ˈspæniʃ]
since it has changed my young page of the Netherlands into a Spanish
自从 它 有 已更改 我的 年轻的 页 的 这 荷兰 进入 一个 西班牙语
[hɪˈdælɡoʊ] . "
hidalgo . "
伊达尔戈 . "

因为它把我年轻时在荷兰的生活变成了西班牙的贵族生活。

" [aɪ][ei ˈem][noʊ][hɪˈdælɡoʊ] , [sɜːr][ˈfrænsɪs] , [bʌt; bət][ə; ei][ˈtreɪdər][ʌv; əv][kəˈdiːz] ,
" **I am no hidalgo , Sir Francis , but a trader of Cadiz** ,
" 我 是 不 伊达尔戈 , 先生 弗朗西斯 , 但 一个 商 的 加的斯 ,
“弗朗西斯爵士，我不是贵族，我只是加的斯的一名商人。”

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ə; ei][ˈprɪz(ə)nər] ,
and I own that although I have been in some way a prisoner ,
和 我 自己的 那 虽然 我 有 到过 在 一些 方式 一个 囚犯 ,
我承认，虽然我曾一度身陷囹圄，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈfekt] [maɪ] [ɪˈskeɪp] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈfɛrd] [ˈbædli] .
seeing that I could not effect my escape , I have not fared badly .
看到 那 我 可以 不是 影响 我的 逃脱 , 我 有 不是 表现 糟糕 .

既然我无法逃脱，我的境遇还算不错。

[naʊ] , [ˈlaɪənl] , [kʌm] [ɪn] .
Now , Lionel , come in .
现在 , 莱昂内尔 , 来 在 .

莱昂内尔，进来吧。

[aɪ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [səpˈpraɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have another surprise for you .
我 有 其他 惊喜 为了 你 .

我还有个惊喜要给你。

" ['laɪənəl] , [stɪl] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] ['wʌndər] - ['stri:kən] [æt; ət] [ðɪs] [ə'pærənt] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Lionel , still confused and wonder - stricken at this apparent resurrection of his**
" 莱昂内尔 , 仍然 使困惑 和 想知道 - 受打击的 在 这 明显 复活 的 他的
['brʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
brother from the dead ,
兄弟 从 这 死的 ,

“莱昂内尔仍然对他的兄弟死而复生感到困惑和震惊，

['fa:lʊəd] [hɪm; ɪm] [ʌp'sterz] .
followed him upstairs .
随后 他 楼上 .

我跟着他上了楼。

['dʒefri] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hænsəmli] ['fɜ:rnɪʃt] [ə'pɑ:rtmənt] ,
Geoffrey led the way into a handsomely furnished apartment ,
杰弗里 引领 这 方式 进入 一个 英俊地 提供 公寓 ,

杰弗里领着我们走进一间布置精美的公寓。

[wer] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:] ['jɪrɪz] [oʊld][ɪn][hɜ:r; hər][læp] .
where a young lady was sitting with a boy two years old in her lap .
在哪里 一个 年轻的 女士 曾是 坐着 和 一个 男生 二 年 老的 在 她 膝 .

一位年轻女子抱着一个两岁大的男孩坐在那里。

" [də'lɔ:rəs; də'lɔ:rɪs] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['laɪənəl] , [ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [em 'i:]
" **Dolores , this is my brother Lionel , of whom you have so often heard me**
" 多洛雷斯 , 这 是 我的 兄弟 莱昂内尔 , 的 谁 你 有 所以 经常 听到 我
[spi:k] .
speak .
说话 .

“多洛雷斯，这是我的哥哥莱昂内尔，你经常听我提起他。”

['laɪənəl] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [waɪf][ænd; ənd][maɪ] ['eldɪst] [bɔɪ] , [hu:] [ɪz] [neɪmd] ['æftər][ju:; jʊ] .
Lionel , this is my wife and my eldest boy , who is named after you .
莱昂内尔 , 这 是 我的 妻子 和 我的 长子 男生 , WHO 是 命名 后 你 .

莱昂内尔，这是我的妻子和我的大儿子，他以你的名字命名。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] ['laɪənəl] [kʊd; kəd] [kəm'pli:tli] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" **It was some time before Lionel could completely realize the position ,**
" 它 曾是 一些 时间 前 莱昂内尔 可以 完全地 意识到 这 位置 ,

“莱昂内尔过了一段时间才完全意识到自己的处境。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [də'lɔ:rəs; də'lɔ:rɪs][ɪn] ['sʌmwʌt] ['broʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] [beɪd] [hɪm; ɪm]
and it was not until Dolores in somewhat broken English bade him
和 它 曾是 不是 直到 多洛雷斯 在 有些 破碎的 英语 巴德 他

['welkəm] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
welcome that he found his tongue .
欢迎 那 他 成立 他的 舌头 .

直到多洛雷斯用不太流利的英语向他表示欢迎，他才终于能开口说话。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kænʌ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] !
" **But I cannot understand it all !**
" 但 我 不能 理解 它 全部 !

但我无法完全理解！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['æftər][rɪ'spɑ:ndɪŋ, rɪ'spɑ:ndɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][də'lɔ:rəs; də'lɔ:rɪs] .
" **he exclaimed , after responding to the words of Dolores .**
" 他 惊呼 , 后 回应 到 这 字 的 多洛雷斯 .

“他回应了多洛雷斯的话后惊呼道。”

" [aɪ] [sɔ:] [maɪ] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑ:r'mɑ:də] .
" **I saw my brother in the middle of the battle with the Armada .**
" 我 锯 我的 兄弟 在 这 中间 的 这 战斗 和 这 舰队 .

“我在与无敌舰队的战斗中看到了我的兄弟。”

[wiː; wi] [keɪm] [ˈɪntuː] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɡæliən] , [wiː; wi] [lɔːst] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][mɑːsts] ,
We came into collision with a great galleon , we lost one of our masts ,
我们 来了 进入 碰撞 和 一个 伟大的 盖伦帆船 , 我们 丢失的 一 的 我们的 桅杆 ,
我们与一艘大型帆船相撞, 失去了一根桅杆。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈdʒefri] [ˈæftərwərdz] ;
and I never saw Geoffrey afterwards ;
和 我 绝不 锯 杰弗里 然后 ;
之后我再也没见过杰弗里;

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːðər] [bɪn] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæskəˈtiːrɪz] [ɑːn][ðə; ði]
and we all thought that he had either been shot by the musketeers on the
和 我们 全部 想法 那 他 有 任何一个 到过 射击 经过 这 火枪手 在 这
[ˈɡæliən] ,
galleon ,
盖伦帆船 ,
我们都认为他要么是被帆船上的火枪手射杀了, 要么是被

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [ˈoʊvərbɔːrd] [ænd; ʌnd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [məst] . "
or had been knocked overboard and killed by the falling mast ."
或者 有 到过 敲门 落水 和 被杀 经过 这 坠落 桅杆 . "
或者被掉落的桅杆撞落海中身亡。

" [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈseɪfti] , [ˈlaɪən] ,
" I had hoped that long before this you would have heard of my safety , Lionel ,
" 我 有 希望 那 长的 前 这 你 会 有 听到 的 我的 安全 , 莱昂内尔 ,
“我原本希望, 莱昂内尔, 你早就听说我平安无事了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈseɪlər] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [ˈprɑːmɪst] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ:tʃt] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [æt; ət]
for a sailor friend of mine promised if he reached England to go down at
为了 一个 水手 朋友 的 矿 承诺 如果 他 达到 英格兰 到 去 向下 在
[wʌns][tuː; tə] [ˈhɛdɪŋəm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
once to Hedingham to tell them there .
一次 到 海丁汉姆 到 告诉 他们 那里 .
我的一位水手朋友承诺, 如果他到达英国, 就立即前往海丁汉姆告诉他们。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] ,
He left the ship he was in out in the West Indies ,
他 左边 这 船 他 曾是 在 出去 在 这 西方 印第斯 ,
他离开了在西印度群岛的那艘船。

[ænd; ʌnd][aɪ] [hoʊpt] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [hoʊm] [ˈseɪfli] . "
and I hoped had reached home safely ."
和 我 希望 有 达到 家 安全 . "
我希望自己能平安到家。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈdʒefri] .
" We have heard nothing , Geoffrey .
" 我们 有 听到 没有什么 , 杰弗里 .
“我们什么消息都没收到, 杰弗里。”

[ðə; ði][mæn][hæz; həz] [ˈnevər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈmesɪdʒ] .
The man has never come with your message .
这 男人 有 绝不 来 和 你的 信息 .
那个人从未来传达你的信息。

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪvd] . "
But now tell me how you were saved ."
但 现在 告诉 我 如何 你 是 已保存 . "
现在告诉我, 你是如何得救的。

" [aɪ][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði][məst] , [ˈlaɪənli] , [bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t]
" **I was knocked over by the mast , Lionel , but as you see I was not**
" 我 曾是 敲门 超过 经过 这 桅杆 , 莱昂内尔 , 但 作为 你 看 我 曾是 不是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

“莱昂内尔，我被桅杆撞倒了，但正如你所见，我没有死。”

[aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈspæniʃ] [ʃɪp] ,
I climbed up into a passing Spanish ship ,
我 攀登 向上 进入 一个 通过 西班牙语 船 ,
[ænd; ʌnd] [kənˈsi:ld] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and concealed myself in the chains until she was sunk , when I was ,
和 暗 我 在 这 链条 直到 她 曾是 沉没 , 什么时候 我 曾是 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
with many of the crew , picked up by the boats of other ships .
和 许多 的 这 全体人员 , 挑选 向上 经过 这 船 的 其他 船舶 .
[ænd; ʌnd] [kənˈsi:ld] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and concealed myself in the chains until she was sunk , when I was ,
和 暗 我 在 这 链条 直到 她 曾是 沉没 , 什么时候 我 曾是 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
with many of the crew , picked up by the boats of other ships .
和 许多 的 这 全体人员 , 挑选 向上 经过 这 船 的 其他 船舶 .

我爬上了一艘路过的西班牙船，

[ænd; ʌnd] [kənˈsi:ld] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and concealed myself in the chains until she was sunk , when I was ,
和 暗 我 在 这 链条 直到 她 曾是 沉没 , 什么时候 我 曾是 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
with many of the crew , picked up by the boats of other ships .
和 许多 的 这 全体人员 , 挑选 向上 经过 这 船 的 其他 船舶 .
[ænd; ʌnd] [kənˈsi:ld] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and concealed myself in the chains until she was sunk , when I was ,
和 暗 我 在 这 链条 直到 她 曾是 沉没 , 什么时候 我 曾是 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
with many of the crew , picked up by the boats of other ships .
和 许多 的 这 全体人员 , 挑选 向上 经过 这 船 的 其他 船舶 .

许多船员被其他船只的救生艇救起。

[aɪ] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɔ:st] [maɪ] [ˈsensɪz] [ænd; ʌnd][maɪ] [spi:tʃ] , [ænd; ʌnd] [nʌn] [səˈspektɪd]
I pretended to have lost my senses and my speech , and none suspected
我 假装 到 有 丢失的 我的 感官 和 我的 演讲 , 和 没有任何 怀疑
[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
that I was English .
那 我 曾是 英语 .
[ænd; ʌnd] [kənˈsi:ld] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and concealed myself in the chains until she was sunk , when I was ,
和 暗 我 在 这 链条 直到 她 曾是 沉没 , 什么时候 我 曾是 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
with many of the crew , picked up by the boats of other ships .
和 许多 的 这 全体人员 , 挑选 向上 经过 这 船 的 其他 船舶 .

我假装失去了知觉和语言能力，没有人怀疑我是英国人。

[ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ˈæftər]
The ship I was on board of was one of those which succeeded after
这 船 我 曾是 在 木板 的 曾是 一 的 那些 哪个 成功了 后
[ˈterəb(ə)l] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɪn] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə] [speɪn] .
terrible hardships in returning to Spain .
糟糕的 艰辛 在 返回 到 西班牙 .
[ænd; ʌnd] [kənˈsi:ld] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and concealed myself in the chains until she was sunk , when I was ,
和 暗 我 在 这 链条 直到 她 曾是 沉没 , 什么时候 我 曾是 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
with many of the crew , picked up by the boats of other ships .
和 许多 的 这 全体人员 , 挑选 向上 经过 这 船 的 其他 船舶 .

我乘坐的那艘船是历经千辛万苦最终返回西班牙的船只之一。

[æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑ:n] [bɔ:rd] [hɜ:r; hər] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [kənˈfaɪdɪd] [maɪ] [ˈsi:krət] , [tʊk] [em ˈi:]
An Irish gentleman on board her , to whom I confided my secret , took me
一个 爱尔兰 绅士 在 木板 她 , 到 谁 我 坦白 我的 秘密 , 采取 我
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] .
as a servant .
作为 一个 仆人 .
[ænd; ʌnd] [kənˈsi:ld] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and concealed myself in the chains until she was sunk , when I was ,
和 暗 我 在 这 链条 直到 她 曾是 沉没 , 什么时候 我 曾是 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
with many of the crew , picked up by the boats of other ships .
和 许多 的 这 全体人员 , 挑选 向上 经过 这 船 的 其他 船舶 .

船上有一位爱尔兰绅士，我向他吐露了我的秘密，他收我为仆人。

[ˈæftər] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [aɪ] [seɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈɪtəli] ,
After many adventures I sailed with him for Italy ,
后 许多 冒险 我 航行 和 他 为了 意大利 ,
[ænd; ʌnd] [kənˈsi:ld] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and concealed myself in the chains until she was sunk , when I was ,
和 暗 我 在 这 链条 直到 她 曾是 沉没 , 什么时候 我 曾是 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
with many of the crew , picked up by the boats of other ships .
和 许多 的 这 全体人员 , 挑选 向上 经过 这 船 的 其他 船舶 .

经历了许多冒险之后，我和他一起乘船前往意大利。

[wer] [wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
where we hoped to get a ship for England .
在哪里 我们 希望 到 得到 一个 船 为了 英格兰 .
[ænd; ʌnd] [kənˈsi:ld] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and concealed myself in the chains until she was sunk , when I was ,
和 暗 我 在 这 链条 直到 她 曾是 沉没 , 什么时候 我 曾是 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
with many of the crew , picked up by the boats of other ships .
和 许多 的 这 全体人员 , 挑选 向上 经过 这 船 的 其他 船舶 .

我们希望在那里找到一艘去英国的船。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈtækt] [baɪ] [ˈbɑ:rbəri] [ˈpaɪərɪts] .
On the way we were attacked by Barbary pirates .
在 这 方式 我们 是 遭到攻击 经过 巴巴里 海盗 .
[ænd; ʌnd] [kənˈsi:ld] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and concealed myself in the chains until she was sunk , when I was ,
和 暗 我 在 这 链条 直到 她 曾是 沉没 , 什么时候 我 曾是 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
with many of the crew , picked up by the boats of other ships .
和 许多 的 这 全体人员 , 挑选 向上 经过 这 船 的 其他 船舶 .

途中我们遭到巴巴里海盗袭击。

[wiː; wi] [bi:t] [ðem; ðəm][ɔ:f] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] .

We beat them off , but I was taken prisoner .

我们 打 他们 离开 , 但 我 曾是 已采取 囚犯 .

我们击退了他们，但我被俘虏了。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [tu:] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

I remained a captive among them for nearly two years , and then with a

我 剩余 一个 俘虏 之中 他们 为了 几乎 二 年 , 和 然后 和 一个

[ˈfeləʊ] - [ˈprɪz(ə)nər] [ɪˈskeɪpt] ,

fellow - prisoner escaped ,

同伴 - 囚犯 逃脱 ,

我被他们囚禁了将近两年，然后和一名狱友一起逃了出来。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][dəˈb:rəs; dəˈb:rɪs][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,

together with Dolores and her father ,

一起 和 多洛雷斯 和 她 父亲 ,

与多洛雷斯和她的父亲一起，

[hu:] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði][ˈpaɪərɪts][wiː; wi] [rɪ:tʃt] [speɪn] [ɪn] [ˈseɪfti] ,

who had also been captured by the pirates We reached Spain in safety ,

WHO 有 还 到过 捕获 经过 这 海盗 我们 达到 西班牙 在 安全 ,

我们和其他被海盗俘虏的人安全抵达了西班牙。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [pæst] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈeksɪlz][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd]

and I have since passed as one of the many exiles from England and

和 我 有 自从 通过了 作为 一 的 这 许多 流亡者 从 英格兰 和

[ˈaɪərlənd] [hu:] [hæv; həv][ˈteɪkən][ˈrefju:dʒ] [hɪr] ;

Ireland who have taken refuge here ;

爱尔兰 WHO 有 已采取 避难所 这里 ;

此后，我便融入了众多从英格兰和爱尔兰流亡而来，在此避难的难民之中；

[ænd; ənd][seɪˈnjɔ:r] [menˈdez, ˈmɛndɛz] , [maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈfɑ:ðər] , [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [hɜ:r; hər]

and Señor Mendez , my wife's father , was good enough to bestow her

和 先生 门德斯 , 我的 妻子的 父亲 , 曾是 好的 足够的 到 赐给 她

[hænd][əˈpɑ:n][em ˈi:] ,

hand upon me ,

手 之上 我 ,

我妻子的父亲门德斯先生非常仁慈，将她的手交给了我。

[ˈpɑ:rtli] [ɪn] [ˈgrætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] [aɪ][hæd; həd] [ˈrendərd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] ,

partly in gratitude for the services I had rendered him in his escape ,

部分 在 感激 为了 这 服务 我 有 渲染 他 在 他的 逃脱 ,

部分原因是出于对我在他逃脱过程中提供的帮助的感激之情，

[ˈpɑ:rtli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hiː; hi] [sɔ:] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [breɪk] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɪf] [hiː; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] . "

partly because he saw she would break her heart if he refused . "

部分 因为 他 锯 她 会 休息 她 心 如果 他 拒绝 . "

部分原因是，他知道如果他拒绝她，她会伤心欲绝。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][na:t] [tru:] , [ˈdʒefri] , [dəˈb:rəs; dəˈb:rɪs] [ɪntəˈrʌptɪd] .

" You know that is not true , Geoffrey , " Dolores interrupted .

" 你 知道 那 是 不是 真的 , 杰弗里 , " 多洛雷斯 中断 .

“你知道那不是真的，杰弗里，”多洛雷斯打断道。

" [ˈnevər] [maɪnd] , [dəˈb:rəs; dəˈb:rɪs] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɪr] [ɪˈnʌf] .

" Never mind , Dolores , it is near enough .

" 绝不 头脑 , 多洛雷斯 , 它 是 靠近 足够的 .

“没关系，多洛雷斯，差不多就行了。”

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [fer] [ɪn][hɪz; ɪz]
And with his daughter , " he continued , " he gave me a share in his
和 和 他的 女儿 , " 他 持续 , " 他 给予 我 一个 分享 在 他的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

“他还给了我他女儿的股份，”他继续说道，“让我拥有了他公司的股份。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃənət] [mæn] [ɪn'di:d] , [ˈlaɪənɪ] ;
I have been a fortunate man indeed , Lionel ;
我 有 到过 一个 幸运 男人 的确 , 莱昂内尔 ;

莱昂内尔，我真是个幸运的人；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ;
but I have always longed for a chance to return home ;
但 我 有 总是 渴望 为了 一个 机会 到 返回 家 ;

但我一直渴望有机会回家；

[ʌn'tɪl] [naʊ] [nʌn] [hæz; həz][ˈevər] [ˈɔ:fərd] [ɪt'self] ,
until now none has ever offered itself ,
直到 现在 没有任何 有 曾经 提供 本身 ,

直到现在，还没有人主动提出过这样的要求。

[ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv] [gri:vɪd] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ɐnd] [ˈmʌðər]
and I have grieved continually at the thought that my father and mother
和 我 有 伤心 持续 在 这 想法 那 我的 父亲 和 母亲

[ænd; ɐnd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][æz; əz] [ded] .
and you were mourning for me as dead .
和 你 是 丧 为了 我 作为 死的 .

一想到我的父母和你们都在为我这个死人哀悼，我就一直感到悲痛。

[naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈstɔ:ri] ; [tel] [em 'i:][əˈbaʊt] [ɔ:l][æt; ət] [hoʊm] . "
Now you have the outline of my story ; tell me about all at home . "
现在 你 有 这 大纲 的 我的 故事 ; 告诉 我 关于 全部 在 家 . "

现在你已经了解了我的故事梗概；跟我说说家里的情况吧。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ɐnd] [ˈmʌðər] [ɑ:r; ər][bəʊθ] [wel] , [ˈdʒefri] ,
" **Our father and mother are both well , Geoffrey ,**
" 我们的 父亲 和 母亲 是 两个都 出色地 , 杰弗里 ,

“杰弗里，我们的父母都很好。”

[ðəʊ] [jʊr; jər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [lɔ:s] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
though your supposed loss was a great blow for them ;
尽管 你的 据称 损失 曾是 一个 伟大的 吹 为了 他们 .

虽然你所谓的失败对他们来说是一个巨大的打击。

[bʌt; bət][ɪz][,aɪ 'ti:] [stɪl] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈdʒefri] ?
But is it still home for you , Geoffrey ?
但 是 它 仍然 家 为了 你 , 杰弗里 ?

但那里对你来说还是家吗，杰弗里？

[du:][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [mi:n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
Do you really mean to return with us . "
做 你 真的 意思是 到 返回 和 我们 . "

你真的打算跟我们一起回去吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] , [ˈlaɪənɪ] .
" **Of course I do , Lionel .**
" 的 课程 我 做 , 莱昂内尔 .

“当然，莱昂内尔。”

[æ̃t; ət][ðə; ði] [tʌɪm] [aɪ] ['mæɪɪd] [aɪ] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][seɪ'njɔ:r][mən'deɪz, 'mɛndɛz] [ðæt] [wen'evə] [æ̃n; ə̃n]
At the time I married I arranged with Señor Mendez that whenever an
在 这 时间 我 已婚 我 安排 和 先生 门德斯 那 每当 一个
[ɑ:pər'tu:nəti] [ə'kɜ:rd] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ,
opportunity occurred I was to return home ,
机会 发生 我 曾是 到 返回 家 ,
结婚时我跟门德斯先生约定，只要有机会我就回家。

[ˈteɪkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [də'ɒ:rəs; də'ɒ:rɪs][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
taking , of course , Dolores with me .
采取 , 的 课程 , 多洛雷斯 和 我 .
当然，我带上了多洛雷斯。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] ['lɜ:rnɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['evə] [sɪns] ,
She has been learning English ever since ,
她 有 到过 学习 英语 曾经 自从 ,
她从那时起就开始学习英语。

[ænd; ə̃nd] [ɔ:l'doʊ] ['næt(ə)rəli][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] ['ræðə] [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [kwɑɪt] [prɪ'pɛrd]
and although naturally she would rather that we remained here she is quite prepared
和 虽然 自然 她 会 相当 那 我们 剩余 这里 她 是 相当 准备
[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:ɪ; həɪ] [hoʊm] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
to make her home in England .
到 制作 她 家 在 英格兰 .
虽然她自然更希望我们留在这里，但她已经做好了在英国安家的准备。

[wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [bɔɪz] , [ðɪs] ['jʌŋstə] , [ænd; ə̃nd][ə; eɪ]['beɪbi] [θɪ:ɪ] [mʌnθs] [oʊld] ; [soʊ] , [ju:; jʊ]
We have two boys , this youngster , and a baby three months old ; so , you
我们 有 二 男孩们 , 这 青少年 , 和 一个 婴儿 三 几个月 老的 ; 所以 , 你
[si:] ,
see ,
看 ,
我们家有二个男孩，这个小家伙，还有一个三个月大的婴儿；所以，你看，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l][æt; ət][wʌns] [ə'kwɑɪrd] ['neɪfju:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðə] [ænd; ə̃nd]['sɪstə] .
you have all at once acquired nephews as well as a brother and sister .
你 有 全部 在 一次 获得 侄子们 作为 出色地 作为 一个 兄弟 和 姐姐 .
你一下子多了几个侄子、一个弟弟和一个妹妹。

[hɪr] [ɪz][se'njɔ:] [mən'deɪz, 'mɛndɛz] .
Here is Senor Mendez .
这里 是 传感器 门德斯 .
这位是门德斯先生。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðə] , [seɪ'njɔ:r] , [ðə; ði] ['laɪənl] ['æftə] [hu:m] [aɪ] [neɪmd] [maɪ] [bɔɪ] ,
This is my brother , señor , the Lionel after whom I named my boy ,
这 是 我的 兄弟 , 先生 , 这 莱昂内尔 后 谁 我 命名 我的 男生 ,
这是我哥哥，先生，就是我儿子名字的由来——莱昂内尔。

[ðoʊ] [aɪ] ['nevə] [dri:md] [ðæt] ['ʌvə; ɑ:r][nekst] ['mi:ɪŋ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz]
though I never dreamed that our next meeting would take place within the walls
尽管 我 绝不 梦见 那 我们的 下一个 会议 会 拿 地方 之内 这 墙壁
[ʌv; əv][kə'di:z] . "
of Cadiz . "
的 加的斯 . "
但我做梦也没想到，我们的下次见面竟然会在加的斯城墙内。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'staʊndɪd] [ju: 'es] , [seɪ'njɔ:r] , " [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [sed] ['kɜ:rtiəsli] .
" **You have astounded us , señor , " the merchant said courteously .**
" 你 有 震惊 我们 , 先生 , " 这 商人 说 礼貌地 .
“先生，您真是让我们大吃一惊。”商人恭敬地说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [kə'diːz][wɒz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tæk] ;
" We thought that Cadiz was safe from an attack ;
" 我们 想法 那 加的斯 曾是 安全的 从 一个 攻击 ;

“我们以为加的斯不会遭到袭击；

[ænd; ənd] [ðoo] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'wer] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [fliːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
and though we were aware you had defeated our fleet we were
和 尽管 我们 是 意识到的 你 有 战败 我们的 舰队 我们 是
[ə'stɔːnɪft] [ɪn'diːd] [wen] [tuː] [ˈaʊəz] [sɪns] [wiː; wi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði]
astonished indeed when two hours since we heard by the din and firing in the
惊讶 的确 什么时候 二 小时 自从 我们 听到 经过 这 din 和 射击 在 这
[striːts] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
streets that you had captured the city .
街道 那 你 有 捕获 这 城市 .

虽然我们不知道你们击败了我们的舰队，但两个小时后，当我们从街上的喧嚣和枪声中听到你们攻占了这座城市时，我们仍然感到非常惊讶。

[ˈtruːli] [juː; jʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [duː][nɑːt] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [groʊ] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [fiːt] .
Truly you English do not suffer the grass to grow under your feet .
真的 你 英语 做 不是 遭受 这 草 到 生长 在下面 你的 脚 .
你们英国人真是寸步不让。

[wen] [wiː; wi] [woʊk] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [noʊ][wʌn] [driːmd] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
When we woke this morning no one dreamed of danger ,
什么时候 我们 觉醒 这 早晨 不 一 梦见 的 危险 ,
今天早上醒来时，没有人梦到危险。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [fliːt] , [ˈkæptʃəd]
and now in the course of one day you have destroyed our fleet , captured
和 现在 在 这 课程 的 一 天 你 有 损毁 我们的 舰队 , 捕获
[ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] ,
our town ,
我们的 镇 ,

而现在，仅仅一天之内，你们就摧毁了我们的舰队，占领了我们的城镇。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈpraːpərtɪz] [æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)] . "
and have our lives and properties at your disposal . "
和 有 我们的 生活 和 特性 在 你的 处理 . "
我们的生命和财产都任你支配。

" [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn][noʊ][ˈdeɪndʒər] , [seɪ'hjɔːr] ,
" Your lives are in no danger , señor ,
" 你的 生活 是 在 不 危险 , 先生 ,
“先生，您的生命没有危险。”

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [tʃuːz] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [wɪ'ðəʊt] [hɑːrm][ɔːr] [ˈhɪndrəns] .
and all who choose are free to depart without harm or hindrance .
和 全部 WHO 选择 是 自由的 到 离开 没有 伤害 或者 障碍 .
所有选择离开的人都可以自由离开，不会受到任何伤害或阻碍。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈpraːpərtɪ] — [aɪ][dəʊnt] [miːn] [jɔːrz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
But as to your property — I don't mean yours , of course ,
但 作为 到 你的 财产 — 我 不 意思是 你的 , 的 课程 ,
但至于你的财产——我当然不是指你自己的财产，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz] [ˈdʒɛfriːz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [wɪl] [ɪn'flɪkt]
because as Geoffrey's father - in - law I am sure that Sir Francis Vere will inflict
因为 作为 杰弗里的 父亲 - 在 - 法律 我 是 当然 那 先生 弗朗西斯 维尔 将要 造成
[noʊ] [faɪn] [ə'pɑːn][juː; jʊ] — [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈdʒen(ə)rəli] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ,
no fine upon you — but the city generally will have to pay ,
不 美好的 之上 你 — 但 这 城市 一般来说 将要 有 到 支付 ,
因为作为杰弗里的岳父，我确信弗朗西斯·维尔爵士不会对你处以罚款——但整个城市通常都要为此买单。

[aɪ] [hɪr] , [sʌm; səm][hæf] ['mɪljən] ['dʌkət] [æz; əz]['rænsəm] . "
I hear , some half million ducats as ransom ."
我 听到 , 一些 一半 百万 杜卡特 作为 赎金 . "

我听说赎金大约有五十万杜卡特。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] , " [ðə; ði]['spænjərd] [sed] ,
" That is as nothing , " the Spaniard said ,
" 那 是 作为 没有什么 , " 这 西班牙人 说 ,

“那算不了什么，”西班牙人说道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] ['mɜːrtʃənt] [(ɪ)pz] [wɪtʃ]
" to the loss the city will suffer in the loss of the forty merchant ships which
" 到 这 损失 这 城市 将要 遭受 在 这 损失 的 这 四十 商人 船舶 哪个
[juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] ['kæptʃər] [ɔːr][bɜːrn] .
you will doubtless capture or burn .
你 将要 毫无疑问 捕获 或者 烧伤 .

“这座城市将因损失四十艘商船而遭受损失，而你无疑会俘获或烧毁这些商船。”

[raɪt] [glæd][,eɪ 'em][aɪ] [ðæt] [noʊ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][ɑːn] [bɔːrd] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Right glad am I that no cargo of mine is on board any of them ,
正确的 高兴的 是 我 那 不 货物 的 矿 是 在 木板 任何 的 他们 ,

我真是太庆幸我的货物没有在这些船上。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [treɪd] [wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] ;
for I do not trade with Mexico ;
为了 我 做 不是 贸易 和 墨西哥 ;

因为我不与墨西哥进行贸易；

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] [fɜːr] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [(ɪ)pz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['kɑːgəʊz] ['kændɑːt] [biː; bi] [les]
but I am sure the value of the ships with their cargoes cannot be less
但 我 是 当然 这 价值 的 这 船舶 和 他们的 货物 不能 是 较少的
[ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dʌkət] .
than twenty millions of ducats .
比 二十 百万 的 杜卡特 .

但我确信这些船只及其货物的价值不会低于两千万杜卡特。

[ðɪs] [wɪl] [fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði]['treɪdərz][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'vɪl] .
This will fall upon the traders of this town and of Seville .
这 将要 落下 之上 这 交易员 的 这 镇 和 的 塞维利亚 .

这将给本镇和塞维利亚的商人带来沉重的打击。

[stiɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ] - ['mɪljən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] [kə'diːz] [siːmz] [tuː; tə]
I own that the ransom of half - a - million for a city like Cadiz seems to
我 自己的 那 这 赎金 的 一半 - 一个 - 百万 为了 一个 城市 喜欢 加的斯 似乎 到
[em 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['mɑːdərət] ,
me to be very moderate ,
我 到 是 非常 缓和 ,

我承认，对于加的斯这样的城市来说，50万的赎金在我看来非常合理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [træn'kwɪləti] [ðæt] [ɔːl'redi] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [preɪz] .
and the tranquillity that already prevails in the town is beyond all praise .
和 这 宁静 那 已经 占上风 在 这 镇 是 超过 全部 称赞 .

小镇上原本就宁静祥和的气氛，简直令人赞叹不已。

[wʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] !
Would that such had been the behaviour of my countrymen in the Netherlands !
会 那 这样的 有 到过 这 行为 的 我的 同胞们 在 这 荷兰 !

但愿我的荷兰同胞也能如此行事！

" [dɑ:n] [men'deɪ, 'mendɛɪ] [spʊʊk] [ɪn][ə; eɪ] [tʊʊn] [ʌv; əv] [di:p] [di'preɪ(ə)n] .
" **Don Mendez spoke in a tone of deep depression** .
" 大学教师 门德斯 辐 在 一个 语气 的 深的 沮丧 .
唐·门德斯说话的语气非常沮丧。

[dʒefri] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['bælkəni] ,
Geoffrey made a sign to his brother to come out on to the balcony ,
杰弗里 制成 一个 符号 到 他的 兄弟 到 来 出去 在 到 这 阳台 ,
杰弗里向他弟弟做了个手势, 示意他到阳台上来。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
while the merchant took a seat beside his daughter .
尽管 这 商人 采取 一个 座位 旁 他的 女儿 .
商人则在他女儿旁边坐了下来。

" - [tɪz] [best] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][ə'loʊn] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t]
" ' **Tis best to leave them alone** , " **he said as they looked down into the street** .
" - 的 最好的 到 离开 他们 独自的 , " 他 说 作为 他们 看起来 向下 进入 这 街道
,
,
,
“最好别打扰他们,”他一边说着, 一边看着他们向下望向街道。

[wer] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dʌt] ['ælaɪz] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [naʊ] ['lændɪd] ,
where the English and their Dutch allies , **many of whom had now landed** ,
在哪里 这 英语 和 他们的 荷兰语 盟国 , 许多 的 谁 有 现在 登陆 ,
英国人和他们的荷兰盟友, 其中许多人已经登陆, 就在那里。

[wɜ:r; wər] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
were wandering about examining the public buildings and churches ,
是 漫游 关于 检查 这 民众 建筑物 和 教堂 ,
我们四处闲逛, 参观公共建筑和教堂。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['tɪmɪd] [kʃʊri'ɑ:səti][frəm; frəm][ðer; ðər] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]
while the inhabitants looked with timid curiosity from their windows and
尽管 这 居民 看起来 和 胆小 好奇心 从 他们的 视窗 和
['bælkənɪz] [æt; ət][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] ,
balconies at the men who had ,
阳台 在 这 男人 WHO 有 ,
居民们带着胆怯的好奇心从窗户和阳台上看着那些男人,

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] , [ˈsʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['mæstərz] .
as if by magic , **suddenly become their masters** .
作为 如果 经过 魔法 , 突然 变得 他们的 大师 .
仿佛施了魔法一般, 突然变成了他们的主人。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði][ʊʊld] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] ['terəbli] [kʌt] [ʌp] .
" **I can see that the old gentleman is terribly cut up** .
" 我 能 看 那 这 老的 绅士 是 可怕 切 向上 .
“我看得出来这位老先生非常伤心。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] [jet] ,
Of course , **nothing has been said between us yet** ,
的 课程 , 没有什么 有 到过 说 之间 我们 然而 ,
当然, 我们之间目前还没有说过任何话。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['faɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ðæt]
for it was not until we heard the sound of firing in the streets that
为了 它 曾是 不是 直到 我们 听到 这 声音 的 射击 在 这 街道 那
[eniwʌn] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [rɪsk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
anyone thought there was the smallest risk of your capturing the city .
任何人 想法 那里 曾是 这 最小 风险 的 你的 捕捉 这 城市 .
直到我们听到街上枪声响起, 才有人意识到你们攻占这座城市的风险微乎其微。

[ˌnevərðəˈles] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [rɪˈtʃːrniŋ]
Nevertheless , **he** **must** **be** **sure** **that** **I** **shall** **take** **this** **opportunity** **of** **returning**
尽管如此 , 他 必须 是 当然 那 我 将 拿 这 机会 的 返回
[hʊm] .
home .
家 .

然而，他必须确信我会抓住这次回家的机会。

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ʌndərˈstʊd] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ][æz; əz] [suːn]
" **It** **has** **always** **been** **understood** **between** **us** **that** **I** **should** **do** **so** **as** **soon**
" 它 有 总是 到过 理解 之间 我们 那 我 应该 做 所以 作为 很快
[æz; əz] [ˈeni] [saɪf] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] ;
as **any** **safe** **method** **of** **making** **a** **passage** **could** **be** **discovered** ;
作为 任何 安全的 方法 的 制作 一个 通道 可以 是 发现 ;
“我们之间一直有这样的共识：一旦找到任何安全的通行方法，我就应该立即这样做；

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈdaʊtləs]
but **after** **being** **here** **with** **him** **more** **than** **three** **years** **he** **had** **doubtless**
但 后 存在 这里 和 他 更多的 比 三 年 他 有 毫无疑问
[kʌm] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [wʊd] [ˈnevər] [kʌm] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] ,
come **to** **believe** **that** **such** **a** **chance** **would** **never** **come** **during** **his** **lifetime** ,
来 到 相信 那 这样的 一个 机会 会 绝不 来 期间 他的 寿命 ,
但和他在一起三年多之后，他无疑已经相信，这样的机会在他有生之年永远不会再出现了。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˌsepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
and **the** **thought** **of** **an** **early** **separation** **from** **his** **daughter** ,
和 这 想法 的 一个 早期的 分离 从 他的 女儿 ,
想到即将与女儿早早分离，他感到十分难过。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [breɪk] [ʌp] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈhʌʊshəʊld] [hɪr] , [mʌst; məst][biː; bi][ˈpeɪnf(ə)][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
and **the** **break** **up** **of** **our** **household** **here** , **must** **be** **painful** **to** **him** **in**
和 这 休息 向上 的 我们的 家庭 这里 , 必须 是 痛苦 到 他 在
[ðə; ðɪ] [ɪkˈstriːm] .
the **extreme** .
这 极端 .

我们这个家庭的破裂，对他来说一定非常痛苦。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈsetld] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈpɑːrtnər][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfɜːrm] ,
It **has** **been** **settled** **that** **I** **should** **still** **remain** **partner** **in** **the** **firm** ,
它 有 到过 定居 那 我 应该 仍然 保持 伙伴 在 这 公司 ,
双方已达成一致，我将继续担任公司合伙人。

[ænd; ænd][ʃʊd; ʃəd] [ˈmænɪdʒ] [ˈʌʊər; ɑːr] [əˈferz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ænd] [ˈhɑːlənd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] , [ʌv; əv]
and **should** **manage** **our** **affairs** **in** **England** **and** **Holland** ; **but** **this** **will** , **of**
和 应该 管理 我们的 事务 在 英格兰 和 荷兰 ; 但 这 将要 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

并应负责管理我们在英国和荷兰的事务；但这当然会.....

[biː; bi][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [ˈbɪznəs] [ʌnˈtɪl] [piːs] [ɪz] [rɪˈstɔːrd] ,
be **a** **comparatively** **small** **business** **until** **peace** **is** **restored** ,
是 一个 比较 小的 商业 直到 和平 是 恢复 ,
在和平恢复之前，保持相对较小的规模。

[ænd; ænd] [ˈʃɪps] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd][ɡoʊ][ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
and **ships** **are** **free** **to** **come** **and** **go** **on** **both** **sides** **as** **they** **please** .
和 船舶 是 自由的 到 来 和 去 在 两个都 侧面 作为 他们 请 .
船只可以自由往来于两岸。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [hi;; hi] [wɪl] [hɪm'self] [kʌm] [tu;; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
But I think it is likely he will himself come to live with us in England ,
但 我 思考 它 是 可能 他 将要 他自己 来 到 居住 和 我们 在 英格兰 ,
但我认为他很可能会来英国和我们一起生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi;; wi][æɪ; əɪ] [meɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rm] ,
and that we shall make that the headquarters of the firm ,
和 那 我们 将 制作 那 这 总部 的 这 公司 ,
我们将把那里作为公司的总部。

[ɪm'plɔɪŋ] [aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [ɪn] ['træfɪk] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:lənd] , [fræns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən]
employing our ships in traffic with Holland , France , and the Mediterranean
雇用 我们的 船舶 在 交通 和 荷兰 , 法国 , 和 这 地中海
[ʌn'tɪl] [pi:s] [ɪz] [rɪ'stɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
until peace is restored with Spain ,
直到 和平 是 恢复 和 西班牙 ,
在与西班牙恢复和平之前,我们将利用我们的船只在荷兰、法国和地中海沿岸地区进行航运。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['oʊnli][æən; ən]['eɪdʒənt] [hɪr] [tu;; tə] [kən'dʌkt] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz][wi;; wi] [meɪ] [bi;; bi]
and having only an agent here to conduct such business as we may be
和 拥有 仅有的 一个 代理人 这里 到 执行 这样的 商业 作为 我们 可能 是
['eɪb(ə)l][tu;; tə] ['kæəri] [ɑ:n] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['strɪndʒənt][ˌregjʊ'leɪ(ə)nz] .
able to carry on under the present stringent regulations .
有能力的 到 携带 在 在下面 这 展示 严格 法规 .
我们只能在这里设立一个代理人,以便在目前严格的法规下开展我们能够进行的业务。

" [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [wi;; wi] [wu:nd] [ʌp][aʊər; ɑ:r] [ə'ferz] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv]
" **In point of fact , even if we wound up our affairs and disposed of**
" 在 观点 的 事实 , 甚至 如果 我们 伤口 向上 我们的 事务 和 处置 的
[aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] ,
our ships ,
我们的 船舶 ,
“事实上,即使我们结束所有事务并处置所有船只,

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['mætər] ['lɪt(ə)l][tu;; tə][ju: 'es] , [fɔ:r; fər][men'deɪz, 'mɛndɛz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] ,
it would matter little to us , for Mendez is a very rich man ,
它 会 事情 小的 到 我们 , 为了 门德斯 是 一个 非常 富有的 男人 ,
这对我们来说无关紧要,因为门德斯是个非常有钱人。
[ænd; ənd][æz; əz][də'ɒ:rəs; də'ɒ:rɪs][ɪz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃaɪld] [hi;; hi][hæz; həz][noʊ] [greɪt] ['moʊtɪv] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]
and as Dolores is his only child he has no great motive beyond the
和 作为 多洛雷斯 是 他的 仅有的 孩子 他 有 不 伟大的 动机 超过 这

[ɑ:kju'peɪ(ə)n][aɪ 'ti:] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɪn] ['bɪznəs] .
occupation it gives him for continuing in business .
职业 它 给予 他 为了 继续 在 商业 .
由于多洛雷斯是他的独生女,除了这份工作能给他带来收入之外,他没有其他更大的动机继续经营下去。
[soʊ][ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['kæptɪn] [naʊ] , ['laɪənl] !
So you are a captain now , Lionel !
所以 你 是 一个 队长 现在 , 莱昂内尔 !

所以你现在是队长了, 莱昂内尔!
[hæv; həv][ju;; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ:l] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ? "
Have you had a great deal of fighting ? "
有 你 有 一个 伟大的 交易 的 斗争 ? "
你们之间发生过很多争斗吗?

" [na:t][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ:l] .
" **Not a great deal** .
" 不是 一个 伟大的 交易 .
“不算太多。”

[ˈhɑ:lənd] [hæz; həz] [ɪnˈkri:st] [ˈmɑ:rʌləsli] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [welθ] .
Holland has increased marvellously in strength and wealth .
荷兰 有 增加 奇妙地 在 力量 和 财富 .

荷兰的实力和财富都得到了惊人的增长。

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪdli] - [ˈɔ:rgənəɪzd] [ˈɑ:rmɪ] ,
We have now a splendidly - organized army ,
我们 有 现在 一个 精彩地 - 组织 军队 ,

我们现在拥有一支组织严密的军队，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [fɪr] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [fi:ld] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət]
and should not fear meeting the Spaniards in the open field if they would but
和 应该 不是 害怕 会议 这 西班牙人 在 这 打开 场地 如果 他们 会 但
[gɪv] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [du:][soʊ][ɪn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˈi:kwəl] [ˈnʌmbərz] .
give the chance to do so in anything like equal numbers .
给 这 机会 到 做 所以 在 任何事物 喜欢 平等的 数字 .

如果西班牙人愿意，他们就不应该害怕在开阔的场地上与他们交战，只要双方人数大致相当。

[sɜ:r] [ˈfrænsɪs] [ɪz] [ˈmɑ:rʃ(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:rmɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈeɪb(ə)lɪst]
Sir Francis is marshal of our army here , and is now considered the ablest
先生 弗朗西斯 是 元帅 的 我们的 军队 这里 , 和 是 现在 经过考虑的 这 最有能力
[ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒenrəlz] ;
of our generals ;
的 我们的 将军们 ;

弗朗西斯爵士是我们驻扎在此地的军队元帅，现在被认为是我们最有能力的将军；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [prɪns] [ˈmɔ:ris] [hæv; həv] [ˈnevər] [jet] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [dɪˈzæstər] .
and he and Prince Maurice have never yet met with a serious disaster .
和 他 和 王子 莫里斯 有 绝不 然而 遇见 和 一个 严肃的 灾难 .

他和莫里斯王子至今从未遭遇过严重的灾难。

[bʌt; bət] [haʊ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [hɪr] , [ˈdʒefri] ?
But how have you escaped the Inquisition here , Geoffrey ?
但 如何 有 你 逃脱 这 宗教裁判所 这里 , 杰弗里 ?

杰弗里，你是如何逃脱宗教裁判所的追捕的？

[aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [leɪd] [hændz] [ɑ:n] [ˈevri] [ˈherətɪk] ? "
I thought they laid hands on every heretic ? "
我 想法 他们 铺设 双手 在 每一个 异教徒 ? "

我以为他们会严惩所有异端分子？

" [soʊ] [ðeɪ] [du:] , " [ˈdʒefri] [rɪˈplaɪd] ;
" **So they do , " Geoffrey replied ;**
" 所以 他们 做 , " 杰弗里 回复 ;

“他们确实这么做了，”杰弗里回答道；

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [dri:md] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈherətɪk] .
" **but you see they have never dreamed that I was a heretic** .
" 但 你 看 他们 有 绝不 梦见 那 我 曾是 一个 异教徒 .

“但是你看，他们做梦也没想到我是个异端。”

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈaɪrɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈskɒtʃmən] [hɪr] , [ˈi:ðər] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [ɔ:r] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkwaiətli]
The English , Irish , and Scotchmen here , either serving in the army or living quietly
这 英语 , 爱尔兰 , 和 苏格兰人 这里 , 任何一个 服务 在 这 军队 或者 活的 悄悄
[æz; əz] [ˈeksəɪlz] ,
as exiles ,
作为 流亡者 ,

这里的英格兰人、爱尔兰人和苏格兰人，要么在军队服役，要么过着平静的流亡生活。

[ɑ:r; ə] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɔ:l] ['kæθlɪks] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv]
are , of course , all Catholics , and as they suppose me to be one of
是 , 的 课程 , 全部 天主教徒 , 和 作为 他们 认为 我 到 是 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当然，他们都是天主教徒，而且他们认为我也是其中一员，

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['entəd] [ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] .
it does not seem to have entered their minds that I was a Protestant .
它 做 不是 似乎 到 有 进入 他们的 思想 那 我 曾是 一个 新教 .
他们似乎根本没想过我是个新教徒。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə]
Since I have been here I have gone with my wife and father - in - law to
自从 我 有 到过 这里 我 有 已消失 和 我的 妻子 和 父亲 - 在 - 法律 到
[tʃ:rtʃ] ,
church ,
教会 ,

自从我来到这里，我就和妻子、岳父一起去过教堂。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sed] [maɪ] [prerz] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ðerz] .
and have said my prayers in my own way while they have said theirs .
和 有 说 我的 祈祷 在 我的 自己的 方式 尽管 他们 有 说 他们的 .
我以自己的方式祈祷，他们也以自己的方式祈祷。

[aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [laɪkt] [aɪ 'ti:] ,
I cannot say I have liked it ,
我 不能 说 我 有 喜欢 它 ,
我不能说我喜欢它。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃ:rtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][goʊ] [ə'genst] [maɪ]
but as there was no church of my own it did not go against my
但 作为 那里 曾是 不 教会 的 我的 自己的 它 做过 不是 去 反对 我的
[ˈkɑ:nfəns] [tu:; tə] [ni:l] [ɪn] [ðerz] .
conscience to kneel in theirs .
良心 到 下跪 在 他们的 .
但我没有自己的教堂，所以跪在他们的教堂里并不违背我的良心。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ,
I can tell you that ,
我 能 告诉 你 那 ,
我可以告诉你，

[ˈæftər] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə; eɪ] [sleɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mʊəz] ,
after being for nearly a couple of years a slave among the Moors ,
后 存在 为了 几乎 一个 夫妻 的 年 一个 奴隶 之中 这 沼泽地 ,
在摩尔人手中当了近两年的奴隶之后，

[wʌn] [θɪŋks] [les] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ðæn; ðən][wʌn] [ju:st] [tu:; tə][du:] .
one thinks less of these distinctions than one used to do .
一 思考 较少的 的 这些 区别 比 一 用过的 到 做 .
人们现在不太在意这些区别了。

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪŋkwɪ'zɪʃn] [leɪd][hændz][ɑ:n][em 'i:][ænd; ənd] ['kwɛstʃənd] [em 'i:] ,
Had the Inquisition laid hands on me and questioned me ,
有 这 宗教裁判所 铺设 双手 在 我 和 被质问 我 ,
如果宗教裁判所抓住我审问我，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] ;
I should at once have declared myself a Protestant ;
我 应该 在 一次 有 声明 我 一个 新教 ;
我当时应该立刻宣布自己是新教徒；

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['kwɛstʃənd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][goʊ]
but as long as I was not questioned I thought it no harm to go
但 作为 长的 作为 我 曾是 不是 被质问 我 想法 它 不 伤害 到 去
['kwaiətli][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [dɪ'voʊʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
quietly and pay my devotions in a church ,
悄悄 和 支付 我的 虔诚 在 一个 教会 ,
但只要没人盘问我,我觉得安静地去教堂做礼拜也没什么坏处。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] ['hoʊlɪ] [ˌdɪsə'griːd] .
even though there were many things in that church with which I wholly disagreed .
甚至 尽管 那里 是 许多 事物 在 那 教会 和 哪个 我 完全 不同意 .
尽管我对那间教会的许多事情都完全不认同。

" [də'loʊrəs; də'loʊrɪs][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ˈɔːf(ə)n] ,
" Dolores and I have talked the matter over often ,
" 多洛雷斯 和 我 有 谈话 这 事情 超过 经常 ;
“我和多洛雷斯已经多次讨论过这件事了,

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [lɔːŋ] [sɪns] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [ɡreɪt]
and have arrived at the conclusion long since that there is no such great
和 有 到达的 在 这 结论 长的 自从 那 那里 是 不 这样的 伟大的
['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [juː 'es][æz; əz] [wʊd] [liːd] [juː 'es][tuː; tə] [heɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
difference between us as would lead us to hate each other .
不同之处 之间 我们 作为 会 带领 我们 到 恨 每个 其他 .
我们早就得出结论,我们之间并没有什么大的差别,不至于让我们互相憎恨。

" ['laɪənəl] [læft] .
" Lionel laughed .
" 莱昂内尔 笑了 .
莱昂内尔笑了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ˈdʒen(ə)rəli] [siː] ['mætərz] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] , ['dʒefri] ;
" I suppose we generally see matters as we want to , Geoffrey ;
" 我 认为 我们 一般来说 看 事情 作为 我们 想 到 , 杰弗里 ;
“我想我们通常会按照自己的意愿看待事物,杰弗里;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] [fɑːk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wen] [juː; jʊ]
but it will be rather a shock to our good father and mother when you
但 它 将要 是 相当 一个 震惊 到 我们的 好的 父亲 和 母亲 什么时候 你
[brɪŋ] [ðem; ðəm][hoʊm] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['dɔːtər] . "
bring them home a Catholic daughter . "
带来 他们 家 一个 天主教 女儿 . "
但当你带回一个天主教女儿时,我们慈祥的父母一定会大吃一惊。

" [aɪ] ['deə'seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wʌns] ['setld] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ə'mʌŋ] [juː 'es] , ['laɪənəl] ,
" I daresay when she has once settled in England among us , Lionel ,
" 我 敢说 什么时候 她 有 一次 定居 在 英格兰 之中 我们 , 莱昂内尔 ,
“我敢说,一旦她定居在英国,和我们在一起,莱昂内尔.....”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [tɜːrn] [raʊnd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ;
she will turn round to our views on the subject ;
她 将要 转动 圆形的 到 我们的 浏览 在 这 主题 ;
她会转变态度,听取我们对此事的看法;

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər][traɪ][tuː; tə] [kən'vɜːrt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [kʌm] [ʌv; əv]
not that I should ever try to convert her , but it will likely enough come of
不是 那 我 应该 曾经 尝试 到 转变 她 , 但 它 将要 可能 足够的 来 的
[ɪt'self] .
itself .
本身 .
我当然不应该试图改变她的想法,但事情很可能会自然而然地发展下去。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] ['herɪtɪks] [ɑ:r; ə] ['veri] **Of course, she has been brought up with the belief that heretics are very** 的课程, 她有到过带来向上和这信仰那异端是非常的 ['terəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] . **terrible people** . 糟糕的人们 .

当然, 她从小就被灌输异教徒都是非常可怕的人的观念。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['næt(ə)rəli] [ɡroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'li:f] [naʊ] , **She has naturally grown out of that belief now** , 她有自然生长出去的 那 信仰 现在 , 她现在自然而然地不再这么想了。

[ænd; ænd][ɪz] ['redi] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ɡʊd] ['herɪtɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɡʊd] **and is ready to admit that there may be good heretics as well as good** 和 是 准备好 到 承认 那 那里 可能 是 好的 异端 作为 出色地 作为 好的 ['kæθəliks] , **Catholics** , 天主教徒 ,

并且他愿意承认, 可能既有优秀的异端分子, 也有优秀的天主教徒。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [step] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['wʊmən] [tu:; tə] [teɪk] . **which is a long step for a Spanish woman to take** . 哪个 是 一个 长的 步 为了 一个 西班牙语 女士 到 拿 . 这对一位西班牙女性来说是很大的一步。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] . **I have no fear but that the rest will come in time** . 我 有 不 害怕 但 那 这 休息 将要 来 在 时间 . 我并不担心, 其余的事情都会随着时间的推移而解决。

[æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][hæv; həv][moʊst] ['kɜ:fəli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] **At present I have most carefully abstained from talking with her on the** 在 展示 我 有 最多 小心 弃权 从 说 和 她 在 这 ['sʌbdʒekt] . **subject** . 主题 .

目前我一直非常谨慎地避免与她谈论此事。

[wen] [ʃi:; ʃi][ɪz][wʌns][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi]['erɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fri:li] [wɪ'ðəʊt] **When she is once in England I shall be able to talk to her freely without** 什么时候 她 是 一次 在 英格兰 我 将 是 有能力的 到 讲话 到 她 自由 没有 [en'deɪndʒərəɪŋ] [hɜ:r; hər][laɪf][baɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ] . **endangering her life by doing so** . 危及 她 生活 经过 正在做 所以 .

等她到了英国, 我就可以和她自由交谈, 而不用担心危及她的生命。

" [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [sɜ:r] ['frænsɪs] ['vɪr] ['brekfəstɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʒefri] , **" Upon the following morning Sir Francis Vere breakfasted with Geoffrey** , " 之上 这 下列的 早晨 先生 弗朗西斯 维尔 早餐 和 杰弗里 , 第二天早上, 弗朗西斯·维尔爵士与杰弗里共进早餐。

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ænd] ['laɪənl] [hɜ:rd] [ðə; ði] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , **and then he and Lionel heard the full account of his adventures** , 和 然后 他 和 莱昂内尔 听到 这 满的 帐户 的 他的 冒险 , 然后他和莱昂内尔听他完整地讲述了他的冒险经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪ'stæbliʃt] [æz; əz]
and the manner in which it came about that he was found established as
和 这 方式 在 哪个 它 来了 关于 那 他 曾是 成立 已确立的 作为
[ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn][kə'di:z] .
a merchant in Cadiz .
一个 商人 在 加的斯 .

以及他如何在加的斯成为一名成功的商人。

[ðeɪ] [ðen] [tɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði][sɪt'u'eɪ](ə)n] .
They then talked over the situation .
他们 然后 谈话 超过 这 情况 .

然后他们就此事进行了讨论。

[sɜ:r][f'rensɪs][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [vekst] [ðæt] [ðə; ði][ɔ:rd] - ['ædmərəl][hæd; həd][nɑ:t] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Sir Francis was much vexed that the lord - admiral had not complied with the
先生 弗朗西斯 曾是 很多 烦恼 那 这 主 - 上将 有 不是 遵命 和 这
[ɜ:rnɪst] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['esɪks] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] ,
earnest request the Earl of Essex had sent him ,
认真 要求 这 伯爵 的 埃塞克斯 有 发送 他 ,
弗朗西斯爵士非常恼火, 因为海军大臣没有满足埃塞克斯伯爵的恳切请求。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi]['lændɪd] ,
as soon as he landed ,
作为 很快 作为 他 登陆 ,

他一落地,

[tu:; tə] [teɪk] [prɑ:mpt] ['meɪʒərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'su:t] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪps] .
to take prompt measures for the pursuit and capture of the merchant ships .
到 拿 迅速的 措施 为了 这 追逐 和 捕获 的 这 商人 船舶 .

立即采取措施追捕和扣押商船。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['ædmərəl] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [hæd; həd] ['lændɪd] [tu:; tə]
Instead of doing this , the admiral , considering the force that had landed to
反而 的 正在做 这 , 这 上将 , 考虑 这 力量 那 有 登陆 到
[bi:; bi] ['deɪndʒərəsli] [wi:k] ,
be dangerously weak ,
是 危险地 虚弱的 ,

这位海军上将并没有这样做, 而是考虑到登陆部队的兵力极其薄弱, 十分危险。

[hæd; həd] [sent] [lɑ:rdʒ] [,ri:,ɪn'fɔ:smənts] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['boʊts] [keɪm] [ɔ:f] ,
had sent large reinforcements on shore as soon as the boats came off ,
有 发送 大的 增援部队 在 支撑 作为 很快 作为 这 船 来了 离开 ,
船只一离开, 他们就立即派出大量增援部队上岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [æt; ət] [dɑ:n] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ]
and the consequence was that at dawn that morning masses of smoke rising
和 这 结果 曾是 那 在 黎明 那 早晨 群众 的 抽烟 上升
[frʌm; frəm][ðə; ði][p'wer,tʊʊ, 'pɔ:rtə, 'pɔ:rtə:] ['ri:əl] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][me'di:nə] - [sɪ'doʊni:ə]
from the Puerto Real showed that the Duke of Medina - Sidonia
从 这 波多黎各 真实的 显示 那 这 公爵 的 麦地那 - 西多尼亚
[hæd; həd] [set] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪps] [ɑ:n][f'aɪər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði]
had set the merchant ships on fire rather than that they should fall into the
有 放 这 商人 船舶 在 火 相当 比 那 他们 应该 落下 进入 这
[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
hands of the English .
双手 的 这 英语 .

结果是, 那天早晨黎明时分, 从皇家港升起的滚滚浓烟表明, 梅迪纳-西多尼亚公爵放火烧毁了商船, 而不是让它们落入英国人手中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ðə; ði][ˈkæptəz][ʌv; əv][kəˈdiːz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [pəˈzeɪn] .
For a fortnight the captors of Cadiz remained in possession .
为了 一个 两星期 这 俘虏者 的 加的斯 剩余 在 拥有 .
在长达两周的时间里，占领加的斯的军队一直控制着这座城市。

[seɪnjoː] [mənˈdez, ˈmɛndɛz][hæd; həd] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈentri] , [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər]
Senor Mendez had , upon the day after their entry , discussed the future
传感器 门德斯 有 , 之上 这 天 后 他们的 入口 , 讨论 这 未来
[wɪð; wɪθ] [ˈdʒɛfri] .
with Geoffrey .
和 杰弗里 .

在他们进入监狱的第二天，门德斯先生就和杰弗里讨论了未来。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
To the latter's great satisfaction he took it for granted that his son - in - law
到 这 后者的 伟大的 满意 他 采取 它 为了 的确 那 他的 儿子 - 在 - 法律
[wʊd] [seɪl][wɪð; wɪθ][dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fliːt] ,
would sail with Dolores and the children in the English fleet ,
会 帆 和 多洛雷斯 和 这 孩子们 在 这 英语 舰队 ,
令后者非常满意的是，他理所当然地认为他的女婿会和多洛雷斯以及孩子们一起加入英国舰队航行。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ]
and he at once entered into arrangements with him for his undertaking
和 他 在 一次 进入 进入 安排 和 他 为了 他的 承诺
[ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈhɑːlənd] .
the management of the business of the firm in England and Holland .
这 管理 的 这 商业 的 这 公司 在 英格兰 和 荷兰 .
他立即与他达成协议，由他负责管理该公司在英国和荷兰的业务。

" [hæd; həd][aɪ] [wuːnd] [ʌp][maɪ] [əˈferz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] ,
" **Had I wound up my affairs I should accompany you at once ,**
" 有 我 伤口 向上 我的 事务 我 应该 陪伴 你 在 一次 ,
“如果我处理完手头的事情，我就会立刻陪你一起去。”

[fɔːr; fər][dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs][ɪz] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈdʒɛfri] , [hæv; həv][ˈɔːlsou][ə; eɪ]
for Dolores is everything to me , and you , Geoffrey , have also a
为了 多洛雷斯 是 一切 到 我 , 和 你 , 杰弗里 , 有 还 一个
[lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][maɪ] [əˈfekʃ(ə)n] ;
large share of my affection ;
大的 分享 的 我的 感情 ;
多洛雷斯对我来说就是一切，而你，杰弗里，也占据了我很大一部分感情；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
but this is impossible .
但 这 是 不可能的 .
但这不可能。

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˌfɪftiːn] [ɪps] [æt; ət] [siː] ,
We have at present all our fifteen ships at sea ,
我们 有 在 展示 全部 我们的 十五 船舶 在 海 ,
目前我们全部十五艘船都在海上航行。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][pɔːrt] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] [wɜːr; wər][aɪ]
and these on their return to port would be confiscated at once were I
和 这些 在 他们的 返回 到 港口 会 是 没收 在 一次 是 我
[tuː; tə] [liːv] .
to leave .
到 离开 .
如果我离开，这些物品在返回港口后将被立即没收。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] [træn'zækʃənz] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [æt; ət] [sə'vɪl] [ænd; ənd]
Besides , there are large transactions open with the merchants at Seville and
除了 , 那里 是 大的 交易 打开 和 这 商人 在 塞维利亚 和
[ˈels,wer] .
elsewhere .
别处 .

此外, 还有与塞维利亚和其他地方的商家进行的大量交易。

[ˈðerfɔ:r] [aɪ][mʌst; məst] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][æt; ət] ['eni] [reɪt] , [rɪ'meɪn] [hɪr] .
Therefore I must , for the present at any rate , remain here .
所以 我 必须 , 为了 这 展示 在 任何 速度 , 保持 这里 .

因此, 至少目前我必须留在这里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'kɜ:r][noʊ][ˈoʊdiəm][baɪ][jʊr; jər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
I shall incur no odium by your departure .
我 将 招致 不 钠 经过 你的 离开 .

你的离开不会给我招致任何怨恨。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈrekənsaɪld] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
It will be supposed that you have reconciled yourself with your
它 将要 是 据称 那 你 有 和解 你自己 和 你的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

人们会认为你已经与政府达成了和解。

[ænd; ənd][jʊr; jər][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [wɪl] [ˈðerfɔ:r] [si:m] [ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] ;
and your going home will therefore seem only natural ;
和 你的 去 家 将要 所以 似乎 仅有的 自然的 ;

因此, 你回家这件事对你来说将显得顺理成章;

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [aɪ][wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] ,
and it will be seen that I could not , however much I were inclined ,
和 它 将要 是 已见 那 我 可以 不是 , 然而 很多 我 是 倾斜 ,

但事实证明, 无论我多么想这样做, 我都做不到。

[ɪntər'fɪr] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][də'lɔ:rəs; də'lɔ:rɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]
interfere to prevent the departure of Dolores and the children with
干扰 到 防止 这 离开 的 多洛雷斯 和 这 孩子们 和

[ju:; jʊ] .

you .
你 .

阻止多洛雷斯和孩子们跟你一起离开。

" [aɪ] [prə'pouz] [tu:; tə] [send] [ɑ:n] [bɔ:rd] [jʊr; jər] [ˈɪps] [ðə; ði] ['greɪtər] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ɡʊdʒ] [hɪr]
" **I propose to send on board your ships the greater portion of my goods here**
" 我 提出 到 发送 在 木板 你的 船舶 这 更大的 部分 的 我的 商品 这里

[ˈsu:təb(ə)][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['mɑ:rkɪt] .

suitable for your market .
合适的 为了 你的 市场 .

“我打算将我这里大部分适合你们市场的货物装上你们的船运出去。”

[ðɪs] , [ə'gen] , [wɪl] [nɔ:t] [ɪk'saɪt] [bæd] ['fi:lɪŋz] ,
This , again , will not excite bad feelings ,
这 , 再次 , 将要 不是 激发 坏的 情怀 ,

这同样不会引起不良情绪。

[æz; əz][aɪ][jæl; jəl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [æz; əz][maɪ][ˈpɑːrtnər][ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][jɔːr; jər] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔːr; jər]
as I shall say that you as my partner insisted upon your right to take your
作为 我 将 说 那 你 作为 我的 伙伴 坚持 之上 你的 正确的 到 拿 你的
[ʃer] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
share of our merchandise back to England with you ,
分享 的 我们的 商品 后退 到 英格兰 和 你 ,
正如我将要说的, 作为我的合伙人, 你坚持你有权将你那份货物带回英国。

[ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː][æz; əz][maɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [fliːt] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lɪz] .
leaving me as my portion our fleet of vessels .
离开 我 作为 我的 部分 我们的 舰队 的 船只 .

留给我的的是我们船队的一份子。

[ˈðerfɔːr] [ɔːl] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn] [hɪr] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
Therefore all will go on here as before .
所以 全部 将要 去 在 这里 作为 前 .

因此, 这里的一切将照常进行。

[aɪ][jæl; jəl] [ˈɡrædʒuəli] [rɪˈduːs] [maɪ] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][dɪˈspəʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,
I shall gradually reduce my business and dispose of the ships ,
我 将 逐步地 减少 我的 商业 和 处置 的 这 船舶 ,

我将逐步缩减业务规模并出售船舶。

[trænzˈmɪtɪŋ] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈbæŋkər][ɪn] [ˈbrʌslz] ,
transmitting my fortune to a banker in Brussels ,
传输 我的 财富 到 一个 银行家 在 布鲁塞尔 ,

把我的财产转交给布鲁塞尔的一位银行家,

[huː] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][send][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [θruː] [ˈmɜːtʃənts] [ɪn][ˈæntwɜːrp] ,
who will be able to send it to England through merchants in Antwerp ,
WHO 将要 是 有能力的 到 发送 它 到 英格兰 通过 商人 在 安特卫普 ,

谁能通过安特卫普的商人将它寄往英国?

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈves(ə)lɪz] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðʊʊz] [aɪ] [sel] .
and you can purchase vessels to replace those I sell .
和 你 能 购买 船只 到 代替 那些 我 卖 .

您可以购买船只来替换我出售的船只。

" [aɪ] [ˈkælkjuleɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ɔːl][maɪ] [əˈreɪndʒmənts] .
" **I calculate that it will take me a year to complete all my arrangements .**
" 我 计算 那 它 将要 拿 我 一个 年 到 完全的 全部 我的 安排 .

我估计需要一年时间才能完成所有安排。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [əˈɡen] [seɪl][fɔːr; fər] [ˈɪtəli] ,
After that I shall again sail for Italy ,
后 那 我 将 再次 帆 为了 意大利 ,

之后我将再次启程前往意大利。

[ænd; ənd][jæl; jəl] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ˈiːðər] [baɪ] [siː] [ɔːr][baɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [θruː] [ˈdʒɜːrməni] , [æz; əz]
and shall come to England either by sea or by travelling through Germany , as
和 将 来 到 英格兰 任何一个 经过 海 或者 经过 旅行 通过 德国 , 作为

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] [ˈdɪkteɪt] .
circumstances may dictate .
情况 可能 听写 .

并将根据实际情况, 通过海路或途经德国的方式抵达英国。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən] [aɪ][jæl; jəl] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,
On arriving in London I shall know where to find you ,
在 抵达 在 伦敦 我 将 知道 在哪里 到 寻找 你 ,

抵达伦敦后, 我就知道在哪里能找到你了。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [noʊn] [ðer; ðər] ;
for by that time you will be well known there ;
为了 经过 那 时间 你 将要 是 出色地 已知 那里 ;
因为到那时，你在那里将会很有名；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [reit] [ðə; ði][ˈbæŋkərz][tuː; tə] [hu:m] [maɪ] [ˈmʌni] [ɪz][sent] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
and at any rate the bankers to whom my money is sent will be able to
和 在 任何 速度 这 银行家 到 谁 我的 钱 是 发送 将要 是 有能力的 到
[ɪnˈfɔːrm][em ˈiː][ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈdres] .
inform me of your address .
通知 我 的 你的 地址 .
无论如何，接收我汇款的银行家们都能告诉我你的地址。

" [ðiːz] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [aʊt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,
" **These arrangements were carried out , and at the departure of the fleet ,**
" 这些 安排 是 携带 出去 , 和 在 这 离开 的 这 舰队 ,
[ˈdʒefri] ,
Geoffrey ,
杰弗里 ,
“这些安排都已执行完毕，舰队出发时，杰弗里……”

[wɪð; wɪθ][dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [seɪld] [ɪn][sɜːrɪ][ˈfrænsɪs] [-] [ɪp] [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ]
with Dolores and the children , sailed in Sir Francis Vere's ship the Rainbow
和 多洛雷斯 和 这 孩子们 , 航行 在 先生 弗朗西斯 维尔的 船 这 彩虹
,
.
,
多洛雷斯和孩子们乘坐弗朗西斯·维尔爵士的“彩虹号”帆船出海。

[sɜːrɪ][ˈfrænsɪs] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæbɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
Sir Francis having insisted on giving up his own cabin for the use of
先生 弗朗西斯 拥有 坚持 在 给予 向上 他的 自己的 舱 为了 这 使用 的
[dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] .
Dolores :
多洛雷斯 .
弗朗西斯爵士坚持将自己的船舱让给多洛雷斯使用。

[ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [kəˈdiːz][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
On leaving Cadiz the town was fired , and the cathedral , the church of the
在 离开 加的斯 这 镇 曾是 被解雇 , 和 这 大教堂 , 这 教会 的 这
[ˈdʒɛʒuːɪts] ,
Jesuits ,
耶稣会士 ,
离开加的斯时，城镇遭到炮火焚毁，大教堂，也就是耶稣会教堂，也未能幸免。

[ðə; ði] [ˈnʌn(ə)rɪ] [ʌv; əv][ˈsæntə][məˈriːə][ænd; ənd][kɑːndɪˈlɑːrɪːə] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪntɪ] [ˈhaʊzɪz] ,
the nunneries of Santa Maria and Candelaria , two hundred and ninety houses ,
这 尼姑庵 的 圣诞老人 玛丽亚 和 坎德拉里亚 , 二 百 和 九十 房屋 ,
[ænd; ənd] , [ˈɡreɪtɪst] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] ,
and , greatest loss of all ,
和 , 最 损失 的 全部 ,
圣玛丽亚修道院和坎德拉里亚修道院，共290座房屋，以及，最大的损失是，

[ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] , [kənˈteɪnɪŋ] [ɪnˈvæljuəb(ə)l][ˈmænjʊskɹɪpts] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋkəz]
the library of the Jesuits , containing invaluable manuscripts respecting the Incas
这 图书馆 的 这 耶稣会士 , 包含 无价 手稿 尊重 这 印加帝国
[ʌv; əv][pəˈruː] , [wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] .
of Peru , were destroyed .
的 秘鲁 , 是 损毁 .
耶稣会图书馆被毁，馆藏有有关秘鲁印加帝国的珍贵手稿。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [fli:t] ,
The destruction of the Spanish fleet ,
这 破坏 的 这 西班牙语 舰队 ,
西班牙舰队的覆灭

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [lɔ:s] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][kə'di:z][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
and the enormous loss caused by the burning of Cadiz and the loss of
和 这 巨大的 损失 导致 经过 这 燃烧 的 加的斯 和 这 损失 的
[ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜ:rtʃənt] [fli:t] ,
the rich merchant fleet ,
这 富有的 商人 舰队 ,
加的斯城焚毁和富有的商船队损失造成的巨大损失,

[strʌk] [ə; eɪ]['terəb(ə)] [blɒʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][speɪn] .
struck a terrible blow at the power and resources of Spain .
击 一个 糟糕的 吹 在 这 力量 和 资源 的 西班牙 .
对西班牙的实力和资源造成了沉重打击。

[hɜ:r; hər] [treɪd] ['nevər] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪ'fekts] ,
Her trade never recovered from its effects ,
她 贸易 绝不 恢复 从 它是 效果 ,
她的生意从此一蹶不振。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [pre'sti:ʒ] ['sʌfəd] ['veri] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
and her prestige suffered very greatly in the eyes of Europe .
和 她 声望 遭受 非常 非常 在 这 眼睛 的 欧洲 .
她在欧洲人的眼中声望大受损。

['fɪlɪp] ['nevər] ['ræliɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blɒʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][praɪd] [ɪn'fliktɪd] [baɪ] [ðɪs] [hju:,mɪli'eɪʃn] .
Philip never rallied from the blow to his pride inflicted by this humiliation .
菲利普 绝不 集结 从 这 吹 到 他的 自豪 造成的 经过 这 屈辱 .
菲利普始终未能从这次羞辱给他带来的自尊心打击中恢复过来。

['laɪənɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [bɪn] ['ɔ:lməʊst] [ʃɑ:kt] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['dʒefri] [hæd; həd] ['mæriɪd]
Lionel had at first been almost shocked to find that Geoffrey had married
莱昂内尔 有 在 第一的 到过 几乎 震惊 到 寻找 那 杰弗里 有 已婚
[ə; eɪ] ['spæniʃ] ['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ;
a Spanish woman and a Catholic ;
一个 西班牙语 女士 和 一个 天主教 ;
莱昂内尔起初几乎震惊地发现，杰弗里娶了一位西班牙女子和一位天主教徒；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑ:rmɪŋ] ['mæənər] [ʌv; əv][də'lɔ:rəs; də'lɔ:rɪs] , [hɜ:r; hər] ['eɪvɪdənt] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [pli:z] ,
but the charming manner of Dolores , **her evident desire to please** ,
但 这 迷人 方式 的 多洛雷斯 , 她 明显 欲望 到 请 ,
但多洛雷斯迷人的举止，以及她明显想要取悦他人的愿望，

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [ə'fek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [su:n] [wʌn] [hɪz; ɪz]
and the deep affection with which she regarded her husband , **soon won his**
和 这 深的 感情 和 哪个 她 认为 她 丈夫 , 很快 韩元 他的
[hɑ:rt] .
heart .
心 .
她对丈夫深厚的爱意很快赢得了他的心。

[hi:; hi] , [sɜ:r]['frænsɪs] ['vɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['vɒləntɪəz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
He , **Sir Francis Vere** , **and the other officers and volunteers on board** ,
他 , 先生 弗朗西斯 维尔 , 和 这 其他 警官 和 志愿者 在 木板 ,
他和弗朗西斯·维尔爵士以及船上的其他军官和志愿者，

[vaɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tɪ] [ˈlðər] [ɪn] [əˈten](ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ; [ænd; ənd]
vied with each other in attention to her during the voyage ; and
竞争 和 每个 其他 在 注意力 到 她 期间 这 航程 ; 和
[dəˈlɔ:rəs; dəˈlɔ:rɪs] ,
Dolores ;
多洛雷斯 ;

在航行期间，他们竞相讨好她；还有多洛雷斯，

[hu:] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtu:] [bɪn] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈdʒefri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪkˈsepʃn] [tu:; tə][ðə; ði]
who had hitherto been convinced that Geoffrey was a strange exception to the
WHO 有 迄今为止 到过 确信 那 杰弗里 曾是 一个 奇怪的 例外 到 这
[ru:l] [ðæt] [ɔ:l] [ˌɪŋɡlɪʃmən] [wɜ:r; wər] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈænɪmlz] ,
rule that all Englishmen were rough and savage animals ,
规则 那 全部 英国人 是 粗糙的 和 野蛮的 动物 ,

此前，人们一直认为杰弗里是个奇怪的例外，他打破了所有英国人都是粗野野蛮的这一规则。

[ænd; ənd] [hu:] [lʊkt] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈsi:kɾət] [dred] [tu:; tə] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [hɜ:r; həɾ] [ˈrezɪdəns]
and who looked forward with much secret dread to taking up her residence
和 WHO 看起来 向前 和 很多 秘密 恐惧 到 采取 向上 她 住宅
[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

她既期待又暗自恐惧地盼望着在他们中间居住。

[wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɪˈlaɪtɪd] ,
was quite delighted ,
曾是 相当 高兴极了 ,

非常高兴，

[ænd; ənd] [əˈfɔrd] [ˈdʒefri] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [læst] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [tu:; tə]
and assured Geoffrey she was at last convinced that all she had heard to
和 保证 杰弗里 她 曾是 在 最后的 确信 那 全部 她 有 听到 到
[ðə; ði] [dɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlli] [ʌnˈtru:] .
the disadvantage of his countrymen was wholly untrue .
这 劣势 的 他的 同胞们 曾是 完全 不属实 .

她向杰弗里保证，她终于确信，她听到的所有对他的同胞不利的言论都是完全不真实的。

[ðə; ði] [fli:t] [tʌtʃt] [æt; ət] [ˈplɪməθ] ,
The fleet touched at Plymouth ,
这 舰队 感动 在 普利茅斯 ,

舰队在普利茅斯靠岸。

[wer] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens] [səkˈses] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ]
where the news of the immense success they had gained was received with
在哪里 这 消息 的 这 巨大 成功 他们 有 获得 曾是 已收到 和
[ɡreɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ;
great rejoicings ;
伟大的 欢庆 ;

他们取得巨大成功的消息传来，人们都为此欢欣鼓舞；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [freɪ] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈstɔrz] ,
and after taking in fresh water and stores ,
和 后 采取 在 新鲜的 水 和 商店 ,

补充了淡水和物资后，

[ðeɪ] [prəˈsi:did] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .
they proceeded along the coast and anchored in the mouth of the Thames .
他们 继续 沿着 这 海岸 和 锚定 在 这 嘴 的 这 泰晤士河 .

他们沿着海岸线航行，并在泰晤士河口抛锚。

[hɪr] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz] [dis'bændɪd] ,
Here the greater part of the fleet was disbanded ,
这里 这 更大的 部分 的 这 舰队 曾是 解散 ,
舰队的大部分在这里解散。

[ðə; ði] ['reɪnbʊʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] [ʌp][tu:; tə]['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ] ,
the Rainbow and a few other vessels sailing up to Greenwich ,
这 彩虹 和 一个 很少 其他 船只 帆船 向上 到 格林威治 ,
“彩虹号”和其他几艘船驶往格林威治，

[wɜr] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['ɑ:nər] [baɪ][ðə; ði] [kwi:n] ,
where the captains and officers were received with great honour by the queen ,
在哪里 这 队长 和 警官 是 已收到 和 伟大的 荣誉 经过 这 女王 ,
女王以极高的礼遇接见了各位船长和军官。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [fi:st] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] .
and were feasted and made much of by the city .
和 是 盛宴 和 制成 很多 的 经过 这 城市 .
全城都为他们举行了盛宴，并大肆庆祝。

[ðə; ði] ['brʌðərz] , [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] [kæst] ['æŋkər] , [prə'si:did] [tu:; tə] [taʊn] ,
The brothers , the day after the ship cast anchor , proceeded to town ,
这 兄弟 , 这 天 后 这 船 投掷 锚 , 继续 到 镇 ,
船抛锚的第二天，兄弟俩就前往镇上。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [haɪrɪd] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['dʒɜ:rni] [daʊn] ['ɪntu:] ['esi:ks] .
and there hired horses for their journey down into Essex .
和 那里 雇用 马匹 为了 他们的 旅行 向下 进入 埃塞克斯 .
他们在那里租了马，准备前往埃塞克斯郡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [tu:] [deɪz] ,
This was accomplished in two days ,
这 曾是 完成 在 二 天 ,
这项工作在两天内完成。

['dʒɛfri] ['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][də'bi:rəs; də'bi:rɪs][ɑ:n][ə; eɪ] ['pɪliən] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['beɪbi][ɪn]
Geoffrey riding with Dolores on a pillion behind him with her baby in
杰弗里 骑术 和 多洛雷斯 在 一个 后座 在后面 他 和 她 婴儿 在
[hɜ:r; hər][læp] ,
her lap ,
她 膝 ,
杰弗里骑着摩托车，多洛雷斯坐在后座，怀里抱着她的孩子。

[waɪl] [jʌŋ] ['laɪənɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
while young Lionel was on the saddle before his uncle .
尽管 年轻的 莱昂内尔 曾是 在 这 鞍 前 他的 叔叔 .
年轻的莱昂内尔在他叔叔之前就骑在了马鞍上。

[wen] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] ['hedɪŋəm] ['laɪənɪ] [sed] ,
When they approached Hedingham Lionel said ,
什么时候 他们 接近 海丁汉姆 莱昂内尔 说 ,
当他们接近海丁汉姆时，莱昂内尔说道：

" [aɪ][hæd; həd] [best] [raɪd] ['fɔ:rwərd] ['dʒɛfri] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ʌv; əv][jɔ:r; jər]
" **I had best ride forward Geoffrey to break the news to them of your**
" 我 有 最好的 骑 向前 杰弗里 到 休息 这 消息 到 他们 的 你的
[kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .
“杰弗里，我最好骑马上去，把你们要来的消息告诉他们。”

[ɔ:l'doʊ] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [ðæt]
Although our mother has always declared that she would not give up hope that
虽然 我们的 母亲 有 总是 声明 那 她 会 不是 给 向上 希望 那
[ju:; jʊ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
you would some day be restored to us ;
你 会 一些 天 是 恢复 到 我们 ;

虽然我们的母亲一直表示，她永远不会放弃希望，相信你终有一天会回到我们身边，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [ˈri:əli] [mɔ:nd] [ju:; jʊ][æz; əz] [ded] . "
they have now really mourned you as dead . "

他们 有 现在 真的 哀悼 你 作为 死的 . "

他们现在真的把你当成死人一样哀悼了。

" [ˈveri] [wel] , [ˈlaɪənl] .
" **Very well , Lionel** .
" 非常 出色地 , 莱昂内尔 .

“很好，莱昂内尔。”

[aɪ ˈti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][soʊ] ;
It is but a mile or so ;
它 是 但 一个 英里 或者 所以 ;

只有一英里左右；

[aɪ] [wɪl] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ænd] [pʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ænd; ænd] [wɔ:k] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
I will dismount and put the boy up in the saddle and walk beside him ,
我 将要 下马 和 放 这 男生 向上 在 这 鞍 和 走 旁 他 ,

我会下马，把孩子扶上马鞍，然后走在他旁边。

[ænd; ænd][wɪ:; wi][fæl; fəl][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][ju:; jʊ] .
and we shall be in a quarter of an hour after you .
和 我们 将 是 在 一个 四分之一 的 一个 小时 后 你 .

我们将在你们之后一刻钟到达。

" [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . - [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdʒefri] [wʌz; wəz] [əˈlaɪv]
" **The delight of Mr . and Mrs . Vickars on hearing Geoffrey was alive**
" 这 喜 的 先生 . 和 太太 . - 在 听力 杰弗里 曾是 活
[ænd; ænd] [kloʊz] [æt; ət][hænd][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði][fækt][hi:; hi] [brɔ:t] [hoʊm] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ]
and close at hand was so great that the fact he brought home a Spanish
和 关闭 在 手 曾是 所以 伟大的 那 这 事实 他 带来 家 一个 西班牙语
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

“维卡斯夫妇得知杰弗里还活着，而且就在附近，欣喜若狂，以至于他带回一位西班牙妻子这件事，更让他们高兴不已。”

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌndər] [ˈʌðər] [ˈsɜ:rəkəmstænsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
which would under other circumstances have been a great shock to them ,
哪个 会 在下面 其他 情况 有 到过 一个 伟大的 震惊 到 他们 ,
[wʌz; wəz] [naʊ] [ˈskersli] [felt] ,
was now scarcely felt ,
曾是 现在 几乎 毛毡 ,

在其他情况下这会让他们感到非常震惊，但现在他们几乎感觉不到了。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ˈræptʃərəs] [ˈgri:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)]
and when the rapturous greeting with which he was received on his arrival
和 什么时候 这 欣喜若狂 问候 和 哪个 他 曾是 已收到 在 他的 到达
[wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,

当他抵达时受到的热烈欢迎结束后，

[ðeɪ] [ˈwelkəmd] [hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [jʌŋ] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [wɪtʃ] [ˈfɒli] [ˈsætɪsfɑɪd]
they welcomed his pretty young wife with a degree of warmth which fully satisfied
他们 欢迎 他的 漂亮的 年轻的 妻子 和 一个 程度 的 温暖 哪个 完全 使满意
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他们热情地接待了他年轻漂亮的妻子，这让他非常满意。

[hɜːr; hær] [ˈwelkəm] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [æz; əz] [dʒɛfriːz] [waɪf] ,
Her welcome was , of course , in the first place as Geoffrey's wife ,
她 欢迎 曾是 , 的 课程 , 在 这 第一的 地方 作为 杰弗里的 妻子 ,
当然，她首先受到欢迎的身份是杰弗里的妻子。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [bəʊθ] [keɪm] [tuː; tə] [ʌv] [hɜːr; hær]
but in a very short time his father and mother both came to love her
但 在 一个 非常 短的 时间 他的 父亲 和 母亲 两个都 来了 到 爱 她
[fɔːr; fər][hɜːrˈself] ,
for herself ,
为了 她自己 ,

但很快，他的父母都爱上了她这个人。

[ænd; ənd][dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [hɜːrˈself][fɑːr] [ˈhæpiːɜː] [æt; ət] [ˈhedɪŋəm] [ˈrektəri]
and Dolores very quickly found herself far happier at Hedingham Rectory
和 多洛雷斯 非常 迅速地 成立 她自己 远的 更快乐 在 海丁汉姆 牧师住宅
[ðæn; ðæn][fɪː; fɪ][hæd; həd] [θɔːt] [fɪː; fɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hær] [ˈneɪtɪv] [speɪn] .
than she had thought she could be away from her native Spain .
比 她 有 想法 她 可以 是 离开 从 她 本国的 西班牙 .
多洛雷斯很快发现，在海丁汉姆教区长官邸的生活比她想象中离开故乡西班牙后的生活要快乐得多。

[ðə; ðɪ] [əˈnaʊnsmənt] [dʒɛfri] [meɪd] [ˈɔːrtli] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌɔːltəˈgeðər]
The announcement Geoffrey made shortly after his arrival , that he had altogether
这 公告 杰弗里 制成 不久 后 他的 到达 , 那 他 有 共
[əˈbændənd] [ðə; ðɪ] [treɪd] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərɪŋ] ,
abandoned the trade of soldiering ,
弃 这 贸易 的 参军 ,
杰弗里抵达后不久便宣布，他已彻底放弃从军生涯。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ˈfjuːtʃər] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ˈtreɪdɪŋ] [ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and should in future make his home in London , trading in conjunction with his
和 应该 在 未来 制作 他的 家 在 伦敦 , 贸易 在 连词 和 他的
[ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,
将来他应该定居伦敦，与岳父一起做生意。

[əˈsɪstɪd] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] .
assisted to reconcile them to his marriage .
协助 到 调和 他们 到 他的 婚姻 .
帮助他挽回了婚姻，使他们重归于好。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtˌnaɪts] [steɪ] [æt; ət] [ˈhedɪŋəm] [dʒɛfri] [went] [ʌp][tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
After a fortnight's stay at Hedingham Geoffrey went up to London ,
后 一个 两周的 停留 在 海丁汉姆 杰弗里 去 向上 到 伦敦 ,
在海丁厄姆住了两周后，杰弗里去了伦敦。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [tʊk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] , [ˈpæːtʃəst] [ˈsevrəl] [ˈves(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [ˈentərd]
and there took a house in the city , purchased several vessels , and entered
和 那里 采取 一个 房子 在 这 城市 , 购买 一些 船只 , 和 进入
[əˈpɑːn] [ˈbɪznəs] ,
upon business ,
之上 商业 ,
于是他们在城里买了一栋房子，购置了几艘船，开始做生意。

[ˈbiːɪŋ] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət][wʌnz][ə; eɪ] [gʊd] [pəˈzɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
being enabled to take at once a good position among the merchants of London ,
存在 已启用 到 拿 在 一次 一个 好的 位置 之中 这 商人 的 伦敦 ,
得以立即在伦敦商人中占据有利地位,

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæmp(ə)] [fʌndz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd] .
thanks to the ample funds with which he was provided .
谢谢 到 这 充足 资金 和 哪个 他 曾是 假如 .
多亏了他获得的充足资金。

[tuː] [mʌnθs] [ˈleɪtər][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˈesɪks] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][dəˈbɜːrəs; dəˈbɜːrɪs][ænd; ənd]
Two months later he went down to Essex and brought up Dolores and
二 几个月 之后 他 去 向下 到 埃塞克斯 和 带来 向上 多洛雷斯 和
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,
两个月后, 他去了埃塞克斯郡, 把多洛雷斯和孩子们抚养长大。

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [əˈboʊd] .
and established them in his new abode .
和 已确立的 他们 在 他的 新的 住所 .
并将它们安置在他的新居中。

[ðə; ði] [əˈprentɪʃp] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] [treɪd] [æt; ət][kəˈdiːz] [ɪneɪbld] [ˈdʒefri] [tuː; tə][stɑːrt]
The apprenticeship he had served in trade at Cadiz enabled Geoffrey to start
这 学徒制 他 有 服务 在 贸易 在 加的斯 已启用 杰弗里 到 开始
[wɪð; wɪθ] [ˈkɔːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
with confidence in his business .
和 信心 在 他的 商业 .
杰弗里在加的斯接受的学徒训练使他能够自信地开始自己的事业。

[hiː; hi][æt; ət][wʌnz][ˈnəʊtɪfaɪd][ɔːl][ðə; ði] [ˌkɔːrɪsˈpɒndənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɔːrts][ʌv; əv]
He at once notified all the correspondents of the firm in the different ports of
他 在 一次 已通知 全部 这 通讯员 的 这 公司 在 这 不同的 端口 的
[ˈjʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,
他立即通知了该公司在欧洲各港口的所有代理人,

[ðæt] [ɪn][ˈfjuːtʃər][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈkæɪɪd] [ɑːn][baɪ][siːˈnjɔːr][wɑːn; hwaːn][menˈdez, ˈmendɛz][æt; ət][kəˈdiːz]
that in future the business carried on by Signor Juan Mendez at Cadiz
那 在 未来 这 商业 携带 在 经过 签名者 胡安 门德斯 在 加的斯
[wʊd] [hæv; həv][ɪts] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
would have its headquarters in London ,
会 有 它是 总部 在 伦敦 ,
未来, 胡安·门德斯先生在加的斯经营的业务总部将设在伦敦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrm] [wʊd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [pɔːrts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ʌv; əv]
and that the firm would trade with all ports with the exception of those of
和 那 这 公司 会 贸易 和 全部 端口 和 这 例外 的 那些 的
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .
该公司将与除西班牙港口以外的所有港口进行贸易。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['meni] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['haʊzɪz] [ɪn]
The result was that before many months had elapsed there were few houses in
这 结果 曾是 那 前 许多 几个月 有 过去 那里 是 很少 房屋 在
['lʌndən] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][men'deɪz, 'mendɛz]
London doing a larger trade with the Continent than that of Mendez
伦敦 正在做 一个 更大的 贸易 和 这 大陆 比 那 的 门德斯
[ænd; ənd] - ,
and Vickers ,
和 - ,

结果是，几个月后，伦敦很少有哪家公司能像门德斯和维卡斯公司那样与欧洲大陆进行如此大规模的贸易。

[ʌndər] [wɪtʃ] ['taɪt(ə)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['treɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['dʒɛfriːz] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
under which title they had traded from the time of Geoffrey's marriage with
在下面 哪个 标题 他们 有 交易 从 这 时间 的 杰弗里的 婚姻 和
[də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] .
Dolores :
多洛雷斯 .

他们自杰弗里与多洛雷斯结婚以来一直以这个名义进行交易。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['bæt(ə)] [ʌv; əv] ['niːjuːpɔːrt] .
THE BATTLE OF NIEUPORT :
这 战斗 的 纽波特 .

纽波特战役。

[ðə; ði] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][kə'diːz] ,
The year after the capture of Cadiz ,
这 年 后 这 捕获 的 加的斯 ,

加的斯陷落后的第二年，

['laɪən] - [seɪld] ['ʌndər] [sɜːr][ˈfrænsɪs] ['vɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk]
Lionel Vickers sailed under Sir Francis Vere with the expedition designed to attack
莱昂内尔 - 航行 在下面 先生 弗朗西斯 维尔 和 这 远征 设计 到 攻击
[ðə; ði] [fliːt] [wɪtʃ] [ˈfɪlɪp] [ʌv; əv] [spɛɪn] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn] ['ferɔl] ,
the fleet which Philip of Spain had gathered in Ferrol ,
这 舰队 哪个 菲利普 的 西班牙 有 聚集 在 铁 ,

莱昂内尔·维卡斯在弗朗西斯·维尔爵士的指挥下，随远征军前往费罗尔，攻击西班牙国王菲利普二世集结的舰队。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'liːvd] , [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] ['aɪərlənd][ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃn] [fɔːr; fər]
with the intention , it was believed , of invading Ireland in retaliation for
和 这 意图 , 它 曾是 相信 , 的 入侵 爱尔兰 在 报复 为了
[ðə; ði][dɪ'zæstər][æt; ət][kə'diːz] .
the disaster at Cadiz .
这 灾难 在 加的斯 .

据信，其目的是入侵爱尔兰，以报复加的斯战役的惨败。

[ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ] ['terəb(ə)] ['weðər] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] ,
The expedition met with terrible weather in the Bay of Biscay ,
这 远征 遇见 和 糟糕的 天气 在 这 湾 的 比斯开 ,

探险队在比斯开湾遭遇了恶劣天气。

[ænd; ənd] [pʊt] [bæk] ['skætərd] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [tuː; tə] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['fælməθ] .
and put back scattered and disabled to Plymouth and Falmouth .
和 放 后退 疏散 和 已禁用 到 普利茅斯 和 法尔茅斯 .

并将分散且功能失调的人员送回普利茅斯和法尔茅斯。

[ɪn] [ˈɔːgəst] [ðeɪ] [əˈgen] [seɪld] ,
In August they again sailed ,
在 八月 他们 再次 航行 ,

八月份他们再次启航。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈbætərd] [baɪ] [əˈnʌðər] [stɔːrm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [əˈgenst] [ˈferɔl] [wʌz; wəz]
but were so battered by another storm that the expedition against Ferrol was
但 是 所以 伤痕累累 经过 其他 风暴 那 这 远征 反对 铁 曾是
[əˈbændənd] ,
abandoned ,
弃 ,

但由于另一场风暴的袭击，他们遭受重创，最终放弃了对费罗尔的远征。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈzɔːz] .
and they sailed to the Azores .
和 他们 航行 到 这 亚速尔群岛 .

于是他们乘船前往亚速尔群岛。

[ðer; ðər] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ðeɪ] [ˈskætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] ,
There , after a skirmish with the Spaniards , they scattered among the islands ,
那里 , 后 一个 小规模冲突 和 这 西班牙人 , 他们 疏散 之中 这 岛屿 ,
在那里，他们与西班牙人发生了一场小规模冲突，之后便分散到各个岛屿上。

[bʌt; bət] [mɪst] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspæni] [fliːt] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] ,
but missed the great Spanish fleet laden with silver from the west ,
但 错过 这 伟大的 西班牙语 舰队 满载 和 银 从 这 西方 ,

但错过了满载着来自西方的白银的西班牙庞大舰队。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈeniθɪŋ] ,
and finally returned to England without having accomplished anything ,
和 最后 返回 到 英格兰 没有 拥有 完成 任何事物 ,

最终，他一事无成地返回了英国。

[waɪl] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈtempɪst] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃt]
while they suffered from another tempest on their way home , and reached
尽管 他们 遭受 从 其他 暴风雨 在 他们的 方式 家 , 和 达到
[ˈplɪməθ] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] .
Plymouth with difficulty .
普利茅斯 和 困难 .

他们在回家的路上又遭遇了一场暴风雨，艰难地抵达了普利茅斯。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [seɪm] [stɔːrm] [ˈskætərd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspæni] [fliːt] [æt; ət]
Fortunately the same storm scattered and destroyed the great Spanish fleet at
幸运的是 这 相同的 风暴 疏散 和 损毁 这 伟大的 西班牙语 舰队 在
[ˈferɔl] ,
Ferrol ,
铁 ,

幸运的是，同一场风暴在费罗尔附近击溃并摧毁了西班牙庞大的舰队。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈweðər] [ðʌs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [seɪvd] [ˈɪŋɡlənd] [frʌm; frəm] [ɪnˈveɪz(ə)n] .
and the weather thus for the second time saved England from invasion .
和 这 天气 因此 为了 这 第二 时间 已保存 英格兰 从 入侵 .

就这样，天气第二次拯救了英国免遭入侵。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] , [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] , [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [went]
Late in the autumn , after his return from the expedition , Sir Francis Vere went
晚的 在 这 秋天 , 后 他的 返回 从 这 远征 , 先生 弗朗西斯 维尔 去
[ˈoʊvər] [tuː; tə] [ˈhaːlənd] ,
over to Holland ,
超过 到 荷兰 ,

秋末，弗朗西斯·维尔爵士探险归来后，前往荷兰。

[ænd; ʌnd][baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [prɪns] ['mɔːrɪs] [prɪ'pɜːd] [ɪn] [dɪ'sembə] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]
and by his advice Prince Maurice prepared in December to attack a force of
和 经过 他的 建议 王子 莫里斯 准备 在 十二月 到 攻击 一个 力量 的
- ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] [ænd; ʌnd] - ['kæv(ə)lri] ,
4000 Spanish infantry and 600 cavalry ,
- 西班牙语 步兵 和 - 骑兵 ,
在他的建议下，莫里斯王子于12月准备进攻一支由4000名西班牙步兵和600名骑兵组成的部队。

[wɪtʃ] , [ʌndə] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - , [hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði]
which , **under** **the** **command** **of** **the** **Count** **of** **Varras** , **had** **gathered** **at** **the**
哪个 , 在下面 这 命令 的 这 数数 的 - , 有 聚集 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tɜːrn,hɑːt] ,
village **of** **Turnhout** ,
村庄 的 特恩豪特 ,
在瓦拉斯伯爵的指挥下，他们聚集在图恩豪特村。

['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈbreɪdə] .
twenty miles from Breda .
二十 英里 从 布雷达 .
距布雷达20英里。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] - [fʊt] [ænd; ʌnd] - [hɔːrs] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [ə'sembld] [æt; ət] -
A force of 5000 foot and 800 horse were secretly assembled at Gertruydenberg
一个 力量 的 - 脚 和 - 马 是 偷偷 组装 在 -
.
:
.

在格特鲁伊登贝格秘密集结了5000名步兵和800名骑兵。
[sɜːr][ˈfrænsɪs] ['vɪr] [brɔːt] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['redʒɪmənt] ,
Sir Francis Vere brought an English regiment ,
先生 弗朗西斯 维尔 带来 一个 英语 团 ,
弗朗西斯·维尔爵士带来了一个英国军团，

[ænd; ʌnd] ['pɜːrsənəli] [kə'mɑːndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [truːps] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæv(ə)lri]
and personally commanded one of the two troops into which the English cavalry
和 亲自 命令 一 的 这 二 军队 进入 哪个 这 英语 骑兵
[wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .
was divided .
曾是 分割 .
他亲自指挥了英国骑兵分为的两支部队中的一支。

[sɜːr][ˈrɑːbərt]['saɪdni] [keɪm] [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['gærɪsn] [æt; ət] ['flʌʃɪŋ] ,
Sir Robert Sidney came with 300 of the English garrison at Flushing ,
先生 罗伯特 西德尼 来了 和 - 的 这 英语 驻军 在 法拉盛 ,
罗伯特·西德尼爵士率领300名驻扎在弗利辛根的英国守军前来。

[ænd; ʌnd][sɜːr][æləɪg'zændə] ['mɜːrri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['redʒɪmənt] .
and Sir Alexander Murray with a Scotch regiment .
和 先生 亚历山大 默里 和 一个 苏格兰威士忌 团 .
还有亚历山大·默里爵士率领的苏格兰军团。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv][ˈdʒænjuerɪ] , - ,
The expedition started on the 23d of January , 1598 ,
这 远征 开始 在 这 23d 的 一月 - ,
探险队于1598年1月23日出发。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第19/20页

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ma:tʃɪŋ] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [maɪlz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] , [θri:] [maɪlz]
and after marching twenty - four miles reached the village of Rivels , three miles
和 后 行军 二十 - 四 英里 达到 这 村庄 的 竞争对手 , 三 英里

[frʌm; frəm] [ˈtɜ:n,hɑ:t] ,
from Turnhout ,
从 特恩豪特 ,

行军二十四英里后，他们到达了距离图尔豪特三英里的里韦尔斯村。

[tu:] [ˈaʊərz][ˈæftər][dɑ:rk] .
two hours after dark .
二 小时 后 黑暗的 .

天黑两小时后。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈbɪtər] [koʊld] , [ænd; ʌnd][ˈæftər] [ˈkʊkɪŋ] [ˈsʌpər] [ðə; ði][men] [ræpt] [ðəm'selvz]
The night was bitter cold , and after cooking supper the men wrapt themselves
这 夜晚 曾是 苦的 寒冷的 , 和 后 烹饪 晚餐 这 男人 包裹 他们自己

[ʌp][ɪn][ðer; ðər] [kloʊk] ,
up in their cloaks ,
向上 在 他们的 斗篷 ,

夜里寒风刺骨，男人们做好晚饭后，都裹上了斗篷。

[ænd; ʌnd] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] , [ɔ:l'dʒʊ] [ˈnesəseri] ,
and lay down on the frozen ground until daybreak The delay , although necessary ,
和 躺 向下 在 这 冷冻 地面 直到 拂晓 这 延迟 , 虽然 必要的 ,

然后躺在冰冷的地面上直到天亮。虽然延迟是必要的，

[ɪneɪblɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tu; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .
enabled the enemy to make their escape .
已启用 这 敌人 到 制作 他们的 逃脱 .

使敌人得以逃脱。

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði][ˈælaɪz][hæd; həd] [ə'raɪvd] [kloʊz][æt; ət][hænd] [ri:tʃt] [kaʊnt] - [æt; ət]
The news that the allies had arrived close at hand reached Count Varras at
这 消息 那 这 盟国 有 到达的 关闭 在 手 达到 数数 - 在

[ˈmɪdnɑ:t] ,
midnight ,
午夜 ,

午夜时分，瓦拉斯伯爵收到了盟军已抵达附近的消息。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈɔ:rdərd] .
and a retreat was at once ordered .
和 一个 撤退 曾是 在 一次 订购 .

于是立即下令撤退。

[ˈbæɡɪdʒ] [ˈwæɡənz] [wɜ:r; wər] [pækt] [ænd; ʌnd] [dɪ'spætʃ] , [ˈeskɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] ,
Baggage waggons were packed and despatched , escorted by the cavalry ,
行李 马车 是 包装 和 已派送 , 护送 经过 这 骑兵 ,

行李车装满货物后，由骑兵护送出发。

[ænd; ʌnd] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [wel] [ɑ:n][ɪts][roʊd] .
and before dawn the whole force was well on its road .
和 前 黎明 这 所有的 力量 曾是 出色地 在 它是 路 .

天亮之前，整支部队已经顺利出发。

[prɪns] [ˈmɔːrɪs] [hæd; həd] [set] [ɔːf] [æn; ən] [ˈaʊər] [brɪʃːr] [ˈdeɪbreɪk] ,
Prince Maurice had set off an hour before daybreak ,
王子 莫里斯 有 放 离开 一个 小时 前 拂晓 ,
莫里斯王子在黎明前一小时就出发了。

[ænd; ənd] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˈtɜːrɪ, hɑːt] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [dʒʌst]
and on reaching Turnhout found that the rear - guard of the enemy had just
和 在 到达 特恩豪特 成立 那 这 后部 - 警卫 的 这 敌人 有 只是
[left] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
left the village .
左边 这 村庄 .

到达图尔豪特时，发现敌军后卫部队刚刚离开该村。
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbroʊkən] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [brɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˌeɪ ˈeɪ] , [ˈoʊnli] [wʌn] [plæŋk]
They had broken down the wooden bridge across the River Aa , only one plank
他们 有 破碎的 向下 这 木制的 桥 穿过 这 河 Aa , 仅有的 一 板
[ˈbiːɪŋ] [left] [ˈstændɪŋ] ,
being left standing ,
存在 左边 常设 ,

他们拆毁了横跨阿河的木桥，只剩下一块木板还立着。
[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈsteɪʃənd] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [tuː; tə] [dɪˈfend] [aɪ ˈtiː] .
and had stationed a party to defend it .
和 有 驻 一个 派对 到 保卫 它 .
并已部署一支部队守卫那里。

[ˈmɔːrɪs] [held] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [wɔːr] .
Maurice held a hasty council of war .
莫里斯 握住 一个 仓促 理事会 的 战争 .
莫里斯匆忙召开了一次军事会议。

[ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [ænd; ənd] [sɜːr] [mɑːˈseləs] - , [wɜːr; wər]
All , with the exception of Sir Francis Vere and Sir Marcellus Bacx , were
全部 , 和 这 例外 的 先生 弗朗西斯 维尔 和 先生 马塞勒斯 - , 是
[əˈɡenst] [pərˈsuːt] ,
against pursuit ,
反对 追逐 ,
除了弗朗西斯·维尔爵士和马塞勒斯·巴克斯爵士之外，所有人都反对追捕。

[bʌt; bət] [ˈmɔːrɪs] [tʊk] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪˈnɔːrəti] .
but Maurice took the advice of the minority .
但 莫里斯 采取 这 建议 的 这 少数民族 .
但莫里斯采纳了少数人的建议。

[ˈvɪr] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [dʌtʃ] [ˌmæskəˈtiːrɜːz] [ədˈvænst] [əˈɡenst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪtri]
Vere with two hundred Dutch musketeers advanced against the bridge ; his musketry
维尔 和 二 百 荷兰语 火枪手 先进的 反对 这 桥 ; 他的 火枪
[ˈfaɪər] [draʊv] [ɔːf] [ðə; ði] [gɑːrd] ,
fire drove off the guard ,
火 驾驶 离开 这 警卫 ,
维尔率领两百名荷兰火枪手向桥头推进；他的火力击退了守卫。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaʊntɪd] [ˈɑːfəsəɜːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌmæskəˈtiːrɜːz] [hiː; hi] [set]
and with a few mounted officers and the two hundred musketeers he set
和 和 一个 很少 安装 警官 和 这 二 百 火枪手 他 放
[aʊt] [ɪn] [pərˈsuːt] .
out in pursuit .
出去 在 追逐 .
于是他带着几名骑兵军官和两百名火枪手出发追击。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈɪnfəntri] [wɜ:r; wər] [mɑ:tʃɪŋ] [bʌt; bət] [ˈsləʊli] ,
He saw that the enemy's infantry were marching but slowly ,
他 锯 那 这 敌人的 步兵 是 行军 但 缓慢地 ,
他看到敌军步兵正在行军, 但速度很慢。

[ænd; ənd] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈwægənz] [ɪn] [frʌnt] .
and guessed that they were delayed by the baggage waggons in front .
和 猜对了 那 他们 是 延迟 经过 这 行李 马车 在 正面 .
他们猜测是因为前面的行李车耽搁了时间。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈwʊdɪd] ,
The country was wooded ,
这 国家 曾是 树木繁茂的 ,
这个国家树木繁茂,

[ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [ˌmæskəˈti:rz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ]
and he threw the musketeers among the trees with orders to keep up a
和 他 扔 这 火枪手 之中 这 树木 和 订单 到 保持 向上 一个
[ˈdra:pɪŋ] [ˈfaɪər] ,
dropping fire ,
下降 火 ,
他把火枪手们扔到树林里, 命令他们持续向下射击。

[waɪl] [hi:; hi] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪksˈti:n] [ˈhɔ:smən] [ˈfa:loʊd] [ˈklaʊsli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
while he himself with sixteen horsemen followed closely upon the enemy along the
尽管 他 他自己 和 十六 骑兵 随后 密切 之上 这 敌人 沿着 这
[roʊd] .
road .
路 .
他本人则率领十六名骑兵沿路紧追敌人。

[ðer; ðər] [rɪr] - [gɑ:rd] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [ˈfaɪər] , [ˈslaɪtli] [ˈwu:ndɪŋ] [ˈvɪr] [ɪn][ðə; ði][leg] ;
Their rear - guard kept up a skirmishing fire , slightly wounding Vere in the leg ;
他们的 后部 - 警卫 保留 向上 一个 小规模冲突 火 , 轻微地 受伤 维尔 在 这 腿 ;
他们的后卫部队持续进行零星射击, 维尔的腿部受了轻伤;

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [kɔ:zd] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [θri:] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ɪˈmɜ:rdʒd] [ɑ:n]
but all this caused delay , and it was three hours before they emerged on
但 全部 这 导致 延迟 , 和 它 曾是 三 小时 前 他们 出现 在
[æn; ən][ˈoʊpən] [hi:θ] ,
an open heath ,
一个 打开 希思 ,
但这一切都造成了延误, 三个小时后他们才出现在一片开阔的荒原上。

[θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .
three miles from the bridge .
三 英里 从 这 桥 .
距桥三英里。

[ˈvɪr] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˌmæskəˈti:rz] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [wʊdz] [ænd; ənd] [ɪnˈklaʊzd] [fi:ldz] [ɑ:n][ðə; ði] [left]
Vere placed his musketeers among some woods and inclosed fields on the left
维尔 放置 他的 火枪手 之中 一些 树林 和 封闭 字段 在 这 左边
[ʌv; əv][ðə; ði] [hi:θ] ,
of the heath ,
的 这 希思 ,
维尔将他的火枪手部署在荒野左侧的一些树林和围起来的田野中。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ][brɪsk][ˈfaɪər][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəmˈselvz] [æz; əz]
and ordered them to keep up a brisk fire and to show themselves as
和 订购 他们 到 保持 向上 一个 轻快 火 和 到 展示 他们自己 作为
[ɪf] [ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] .
if advancing to the attack .
如果 前进 到 这 攻击 .
命令他们保持快速射击，并摆出进攻的姿态。

[hiː; hi] [hɪmˈself] , [riːɪnˈfɔːrst] [baɪ][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈhɔːsmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [kənˈtɪnjuːd]
He himself , reinforced by some more horsemen who had come up , continued
他 他自己 , 加强型 经过 一些 更多的 骑兵 WHO 有 来 向上 , 持续
[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
to follow in the open .
到 跟随 在 这 打开 .
他本人，再加上后来赶来的一些骑兵的增援，继续在开阔地带跟随。

[ðə; ði] [hiːθ] [wʌz; wəz] [θriː] [maɪlz] [əˈkrɔːs] , [ænd; ənd] [ˈvɪr] , [ˈkɑːnstəntli] [ˈskɜːrmiʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The heath was three miles across , and Vere , constantly skirmishing with the
这 希思 曾是 三 英里 穿过 , 和 维尔 , 不断地 小规模冲突 和 这
[ˈspæni] [ɪnˈfəntri] ,
Spanish infantry ,
西班牙语 步兵 ,
这片荒原宽三英里，维尔不断与西班牙步兵发生小规模冲突。

[huː] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn] [fɔːr] [ˈsɑːlɪd] [skwer] , [kept] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]
who were formed in four solid squares , kept watching for the appearance of
WHO 是 形成 在 四 坚硬的 正方形 , 保留 观看 为了 这 外貌 的
[ˈmɔːrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] .
Maurice and the cavalry .
莫里斯 和 这 骑兵 .
他们组成四个坚固的方阵，时刻警惕着莫里斯和骑兵的出现。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðɪːz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
At length these came in sight .
在 长度 这些 来了 在 视线 .
最终，它们出现在眼前。
[ˈvɪr] [ˈgæləpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [ˈɜːdʒd] [ðæt][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æt; ət]
Vere galloped up to the prince , and urged that a charge should be made at
维尔 疾驰 向上 到 这 王子 , 和 敦促 那 一个 收费 应该 是 制成 在
[wʌns] .

once .
一次 .
维尔策马奔到王子面前，敦促他立即提出指控。
[ðə; ði] [prɪns] [əˈsentɪd] .
The prince assented .
这 王子 同意 .
王子同意了。

[ˈvɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkæv(ə)lri] , [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,
Vere , with the English cavalry , charged down upon the rear of the squares ,
维尔 , 和 这 英语 骑兵 , 带电 向下 之上 这 后部 的 这 正方形 ,
维尔率领英国骑兵向方阵后方发起冲锋。
[waɪl] [ˈhoʊənˈloʊə] [swept] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈkæv(ə)lri][əˈpɑːn][ðər; ðər][ˈflæŋks] .
while Hohenlohe swept down with the Dutch cavalry upon their flanks .
尽管 霍亨洛厄 扫荡 向下 和 这 荷兰语 骑兵 之上 他们的 侧翼 .
霍亨洛厄率领荷兰骑兵从侧翼发起猛攻。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌmæskə'ti:rz] ['faɪərd][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [fled] ,
The Spanish musketeers fired and at once fled ,
这 西班牙语 火枪手 被解雇 和 在 一次 逃亡 ,
西班牙火枪手开火后立即逃跑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [dæʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [paɪkmən] [ænd; ənd] [brook] [ðem; ðəm] .
and the cavalry dashed in among the squares of pikemen and broke them .
和 这 骑兵 虚线 在 之中 这 正方形 的 长矛兵 和 打破 他们 .
骑兵冲入长矛兵的方阵，将其击溃。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [hɔ:rs] ['gæləpt] [ɑ:n][ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [hɔ:rs]
Several of the companies of horse galloped on in pursuit of the enemy's horse
一些 的 这 公司 的 马 疾驰 在 在 追逐 的 这 敌人的 马
[ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] .
and baggage .
和 行李 .

几个骑兵连队策马追击敌军的马匹和辎重。
[ˈvɪr] [sɔ:] [ðæt] [ði:z] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'pʌlst] , [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ʌp][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæv(ə)lri][tu:; tə]
Vere saw that these would be repulsed , and formed up the English cavalry to
维尔 锯 那 这些 会 是 反感 , 和 形成 向上 这 英语 骑兵 到
[ˈkʌvər][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] .
cover their retreat .
覆盖 他们的 撤退 .

维尔认为这些进攻会被击退，于是集结英国骑兵掩护他们撤退。
[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdəd] [hɔ:rs] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] , [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði]
In a short time the disordered horse came back at full gallop , pursued by the
在 一个 短的 时间 这 混乱 马 来了 后退 在 满的 驰骋 , 追击 经过 这
['spæniʃ] ['kæv(ə)lri] ,
Spanish cavalry ,
西班牙语 骑兵 ,

不一会儿，那匹受惊的马又全速奔跑回来，西班牙骑兵紧随其后。
[bʌt; bət] [ði:z] , ['si:ɪŋ] [-] [tru:ps] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] , [rɪ'tri:tɪd] [æt; ət][wʌns] .
but these , seeing Vere's troops ready to receive them , retreated at once .
但 这些 , 看到 维尔的 军队 准备好 到 收到 他们 , 撤退 在 一次 .

但这些士兵看到维尔的军队已经做好迎战准备，便立即撤退了。
[kaʊnt] - [wʌz; wəz][sleɪn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɪnfəntri] .
Count Varras was slain , together with three hundred of the Spanish infantry .
数数 - 曾是 被杀 , 一起 和 三 百 的 这 西班牙语 步兵 .
瓦拉斯伯爵与三百名西班牙步兵一同阵亡。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [eɪt] ['kʌlərz] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] ['vɪktɜ:z]
Six hundred prisoners were taken , and thirty - eight colours fell into the victor's
六 百 囚犯 是 已采取 , 和 三十 - 八 颜色 跌倒 进入 这 胜利者的
[hændz] .
hands .
双手 .

六百名战俘被俘，三十八面军旗落入胜利者手中。
[ðə; ði] [sək'ses] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ɪn'taɪəli] [baɪ][ðə; ði] [eɪt] ['hʌndrəd] ['ælaɪd] [hɔ:rs] ,
The success was gained entirely by the eight hundred allied horse ,
这 成功 曾是 获得 完全 经过 这 八 百 盟军 马 ,
这次胜利完全是八百名盟军骑兵取得的。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['nevər] [ə'raɪvɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
the infantry never arriving upon the field .
这 步兵 绝不 抵达 之上 这 场地 .
步兵始终没有抵达战场。

[ðə; ði] ['briliənt] ['lɪt(ə)l] ['vɪktəri] ,
The brilliant little victory ,
这 杰出的 小的 胜利 ,

这场精彩的小胜利

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ælaɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] ,
which was one of the first gained by the allies in the open field ,
哪个 曾是 一 的 这 第一的 获得 经过 这 盟国 在 这 打开 场地 ,
这是盟军在开阔地带最早取得的战果之一。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
was the cause of great rejoicings .
曾是 这 原因 的 伟大的 欢庆 .

这引起了极大的欢欣鼓舞。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði]['spænjərdz] [noʊ][lɔːŋɡər] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,
Not only were the Spaniards no longer invincible ,
不是 仅有的 是 这 西班牙人 不 更长 无敌 ,

西班牙人不仅不再不可战胜，

[bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːtɪd; raʊtɪd][baɪ][ə; ei] [fɔːrs] [bʌt; bət][wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
but they had been routed by a force but one - sixth of their own
但 他们 有 到过 路由 经过 一个 力量 但 一 - 第六 的 他们的 自己的
[ˈnʌmbər] ,
number ,
数字 ,

但他们却被一支人数只有自己六分之一的敌军击溃了。

[ænd; ænd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ˌoʊd] [haʊ] ['greɪtli] [ðə; ði][ɪndɪvɪdʒuəl] ['praʊəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['piːpəlz]
and the battle showed how greatly the individual prowess of the two peoples
和 这 战斗 显示 如何 非常 这 个人 能力 的 这 二 人民
[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
had changed during the progress of the war .
有 已更改 期间 这 进步 的 这 战争 .

这场战役表明，在战争进程中，两国人民的个人能力发生了多么大的变化。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] ['ɜːrniːst] [hæd; həd][daɪd][ɪn] - ,
The Archduke Ernest had died in 1595 ,
这 大公 欧内斯特 有 死亡 在 - ,

恩斯特大公于1595年去世。

[ænd; ænd][hæd; həd] [bɪn] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [ˈælbərt][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv]
and had been succeeded by the Archduke Albert in the government of
和 有 到过 成功了 经过 这 大公 阿尔伯特 在 这 政府 的
[ðə; ði] ['neðərləndz] .
the Netherlands .
这 荷兰 .

他的继任者是阿尔伯特大公，他执掌荷兰政权。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][noʊ] ['dʒenrəlz] ['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['pɑːrmə] , [ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['ælvə] .
He had with him no generals comparable with Parma , or even with Alva .
他 有 和 他 不 将军们 可比 和 帕尔马 , 或者 甚至 和 阿尔瓦 .

他手下没有能与帕尔马，甚至阿尔瓦相提并论的将领。

[hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ænd][ðer; ðər] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
His troops had lost their faith in themselves and their contempt for their
他的 军队 有 丢失的 他们的 信仰 在 他们自己 和 他们的 鄙视 为了 他们的
[foʊz] .
foes .
敌人 .

他的士兵们失去了对自己的信心，也失去了对敌人的蔑视。

[ˈhɑ:lənd] [wʌz; wəz] [groʊn] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈpra:spərəs] ,
Holland was grown rich and prosperous ,
荷兰 曾是 生长 富有的 和 繁荣 ,
荷兰变得富裕繁荣 ,

[waɪl] [ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməs] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r][bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ænd; ənd]
while the enormous expenses of carrying on the war both in the Netherlands and
尽管 这 巨大的 开支 的 携带 在 这 战争 两个都 在 这 荷兰 和
[ɪn] [fræns] ,
in France ,
在 法国 ,

与此同时, 在荷兰和法国继续战争的开支巨大 ,
[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rɪˈmɑ:də] , [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fli:t] [æt; ət]
together with the loss of the Armada , the destruction of the great fleet at
一起 和 这 损失 的 这 舰队 , 这 破坏 的 这 伟大的 舰队 在
[ˈferɔl] ,
Ferrol ,
铁 ,

加上无敌舰队的覆灭, 以及费罗尔海战中庞大舰队的毁灭 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][kəˈdi:z][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪps] [ðer; ðər] , [hæd; həd] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ðə; ði]
and the capture of Cadiz and the ships there , had exhausted the
和 这 捕获 的 加的斯 和 这 船舶 那里 , 有 筋疲力尽的 这
[ˈri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [speɪn] ,
resources of Spain ,
资源 的 西班牙 ,

攻占加的斯及其船只, 耗尽了西班牙的资源。
[ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ədˈvænsɪz] [fɔ:r; fər] [pi:s] [tu:; tə] [fræns] [ænd; ənd]
and Philip was driven to make advances for peace to France and
和 菲利普 曾是 驱动 到 制作 进展 为了 和平 到 法国 和
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

菲利普因此决心向法国和英国寻求和平。

[ˈhenri] [aɪ ˈvi:] . ,
Henry IV : ,
亨利 第四 : ,
亨利四世

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ment] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔ:r] [ðæt] [hæd; həd] [soʊ]
knowing that peace with Spain meant an end of the civil war that had so
会心 那 和平 和 西班牙 意思是 一个 结尾 的 这 民用 战争 那 有 所以
[lɔ:ŋ] [ɪgˈzɔ:stɪd] [fræns] ,
long exhausted France ,
长的 筋疲力尽的 法国 ,

他知道与西班牙媾和意味着结束这场长期耗尽法国精力的内战 ,

[æt; ət] [wʌns] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈseprət] [pi:s] ,
at once accepted the terms of Philip , and made a separate peace ,
在 一次 公认 这 条款 的 菲利普 , 和 制成 一个 分离 和平 ,
他立即接受了腓力的条件, 并单独媾和。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɑ:nstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈhɑ:lənd] ,
in spite of the remonstrances of the ambassadors of England and Holland ,
在 尽管如此 的 这 抗议 的 这 大使们 的 英格兰 和 荷兰 ,
尽管英国和荷兰大使提出抗议 ,

[tuː; tə][bəʊθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkʌntrɪz] [hiː; hi] [oʊd] [aɪˈtiː][ɪn][noʊ] [smɔːl] [dɪˈɡriː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
to both of which countries he owed it in no small degree that he had
到 两个都 的 哪个 国家 他 欠款 它 在 不 小的 程度 那 他 有
[bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][ˈfæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡaɪz] [bækt] [baɪ][ðə; ðɪ]
been enabled to support himself against the faction of the Guises backed by the
到过 已启用 到 支持 他自己 反对 这 派 的 这 伪装 支持的 经过 这
[ˈpaʊər] [ʌv; əv] [speɪn] .
power of Spain .
力量 的 西班牙 .

他能够对抗有西班牙支持的吉斯派系，很大程度上要归功于这两个国家。

[ə; eɪ] [freʃ] [ˈtriːti] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈneðərləndz] ,
A fresh treaty was made between England and the Netherlands ,
一个 新鲜的 条约 曾是 制成 之间 英格兰 和 这 荷兰 ,
英国和荷兰之间签订了一项新的条约，

[sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [ˈbiːɪŋ] [sent] [aʊt] [æz; əz] [ˈspeɪ(ə)l] [æmˈbæsədər] [tuː; tə] [nɪˈɡoʊʃɪət] .
Sir Francis Vere being sent out as special ambassador to negotiate .
先生 弗朗西斯 维尔 存在 发送 出去 作为 特别的 大使 到 谈判 .
弗朗西斯·维尔爵士被派往国外担任特使进行谈判。

[ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər] [piːs] ,
England was anxious for peace ,
英格兰 曾是 焦虑的 为了 和平 ,
英国渴望和平，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [ˈdezərt] [ðə; ðɪ] [ˈneðərləndz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [wʊd] [rɪˈliːv] [hɜːr; hər]
but would not desert the Netherlands if they on their part would relieve her
但 会 不是 沙漠 这 荷兰 如果 他们 在 他们的 部分 会 缓解 她
[tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ɪkˈspensɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ðɪ][wɔːr] .
to some extent of the heavy expenses caused by the war .
到 一些 程度 的 这 重的 开支 导致 经过 这 战争 .
但如果荷兰能够减轻荷兰因战争造成的沉重负担，荷兰就不会抛弃荷兰。

[ðɪs] [ðə; ðɪ] [steɪts] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][duː] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈtriːti] [wʌz; wəz][ˈduːli] [saɪnd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz]
This the States consented to do , and the treaty was duly signed on both sides
这 这 各州 同意 到 做 , 和 这 条约 曾是 正式地 签名 在 两个都 侧面
.
:
.
各国同意这样做，条约也正式由双方签署。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ɪts][kənˈkluːz(ə)n] [bɔːrd] [ˈbʌːli] ,
A few days before its conclusion Lord Burleigh ,
一个 很少 天 前 它是 结论 主 伯利 ,
在事件结束前几天，伯利勋爵

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kwɪːn] [ɪˈlɪzəbəθs] [tʃɪːf] [ədˈvaɪzər][fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [ˈɪrz] , [daɪd] ,
who had been Queen Elizabeth's chief adviser for forty years , died ,
WHO 有 到过 女王 伊丽莎白 的 首席 顾问 为了 四十 年 , 死亡 ,
曾担任伊丽莎白女王首席顾问四十年之久的他去世了。

[ænd; ænd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsɪɡnətʃər] [ˈfɪlɪp] [ʌv; əv] [speɪn] , [huːz] [skiːmz] [hiː; hi]
and within a month of its signature Philip of Spain , whose schemes he
和 之内 一个 月 的 它是 签名 菲利普 的 西班牙 , 谁 方案 他
[hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [əˈpouzɪd] ,
had so long opposed ,
有 所以 长的 反对 ,
在西班牙国王菲利普签署条约一个月后，他签署了条约，而他此前一直反对菲利普的计划。

[ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
followed him to the grave .

随后 他 到 这 严重 .

跟随他直至坟墓。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [meɪ] [ˈfɪlɪp] [hæd; həd] [ˈfɔːrməli] [ˈsiːdɪd] [ðə; ði]
On the 6th of the previous May Philip had formally ceded the

在 这 6th 的 这 以前的 可能 菲利普 有 正式地 割让 这

去年五月六日，菲利普正式割让了.....

[ˈneðərləndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪzəˈbelə] , [bɪˈtwiːn] [huːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːrtʃˈduːk]
Netherlands to his daughter Isabella , between whom and the Archduke

荷兰 到 他的 女儿 伊莎贝拉 , 之间 谁 和 这 大公

荷兰将女儿伊莎贝拉托付给他，伊莎贝拉与大公之间也存在着这种关系。

[ˈælbərt][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] .
Albert a marriage had been arranged .

阿尔伯特 一个 婚姻 有 到过 安排 .

阿尔伯特的婚事是包办的。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv]
This took place on the 18th of

这 采取 地方 在 这 18th 的

这件事发生在18日

[ˈeɪprəl] [ˈfɑːloʊɪŋ] , [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
April following , shortly after his death .

四月 下列的 , 不久 后 他的 死亡 .

在他去世后不久，也就是四月份。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseɪləbreɪtɪd] [æt; ət]
It was celebrated at

它 曾是 著名 在

庆祝活动在.....举行

[vəˈlenʃiə] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] [aɪˈaɪˈaɪ] . [wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ˈmɑːrgrət]
Valencia , and at the same time King Philip III . was united to Margaret

瓦伦西亚 , 和 在 这 相同的 时间 国王 菲利普 三、 . 曾是 团结的 到 玛格丽特

瓦伦西亚，与此同时，国王菲利普三世与玛格丽特结盟

[ʌv; əv] [ˈɔːstriə] .
of Austria .

的 奥地利 .

奥地利的。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sɪˈvɪr] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈswɑːmpi] [ˈaɪlənd] [bɪˈtwiːn]
In the course of 1599 there was severe fighting on the swampy island between

在 这 课程 的 - 那里 曾是 严重 斗争 在 这 沼泽地 岛 之间

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] [wɑːl] [ænd; ənd] [mɑːs] ,
the rivers Waal and Maas ,

这 河流 瓦尔 和 马斯 ,

1599年期间，瓦尔河和马斯河之间的沼泽岛屿上爆发了激烈的战斗。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbɑːməl] - [wɑːt] ,
known as the Bommel - Waat ,

已知 作为 这 博梅尔 - waat ,

被称为 Bommel-Waat，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [freʃ] [ə'tempt] [æt; ət][ɪn'veɪz(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['hevi]
and a fresh attempt at invasion by the Spaniards was repulsed with heavy
和 一个 新鲜的 试图 在 入侵 经过 这 西班牙人 曾是 反感 和 重的
[bɔ:s] ,
loss ,
损失 ,

西班牙人再次入侵，但遭到惨重损失，被击退。

[sɜ:r][ˈfrænsɪs] ['vɪr] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tru:ps] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ɑ:pə'eɪʃənz] .
Sir Francis Vere and the English troops taking a leading part in the operations .
先生 弗朗西斯 维尔 和 这 英语 军队 采取 一个 领导 部分 在 这 运营 .
弗朗西斯·维尔爵士和英国军队在作战行动中发挥了主导作用。

[ðə; ði] [sək'ses] [ðʌs] [geɪnd] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [æn; ən] [ə'fensɪv]
The success thus gained decided the States - general to undertake an offensive
这 成功 因此 获得 决定 这 各州 - 一般的 到 承担 一个 进攻
[kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [jɪr] .
campaign in the following year .
活动 在 这 下列的 年 .

此次取得的成功决定了三级会议在来年发动进攻战役。

[ðə; ði][plæn] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n][wʌz; wəz] [ə'pəʊzd] [bəuθ][baɪ] [prɪns] ['mɔ:ris] [ænd; ʌnd][sɜ:r][ˈfrænsɪs]
The plan they decided upon was opposed both by Prince Maurice and Sir Francis
这 计划 他们 决定 之上 曾是 反对 两个都 经过 王子 莫里斯 和 先生 弗朗西斯
['vɪr] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] ['hæzərdəs] ;
Vere as being altogether too hazardous ;
维尔 作为 存在 共 也 危险 ;
他们最终决定的方案遭到了莫里斯王子和弗朗西斯·维尔爵士的反对，认为该方案过于危险；

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] , [hu:] [ə'pɑ:n][mʊst] [ə'keɪzənz] [wɜ:r; wər] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk][bəʊld]
but the States , who upon most occasions were averse to anything like bold
但 这 各州 , WHO 之上 最多 场合 是 反 到 任何事物 喜欢 大胆的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

但是，各州在大多数情况下都反对采取任何大胆的行动，

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪzən] [stʊd] [fɜ:rm][tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'sɪz(ə)n] .
upon the present occasion stood firm to their decision .
之上 这 展示 场合 站立 公司 到 他们的 决定 .
在这次事件中，他们坚持了自己的决定。

[ðer; ðər][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə][lənd][æn; ən]['ɑ:rmi] [nɪr] [ɔ'stend, 'ɔstend] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði]
Their plan was to land an army near Ostend , which was held by the
他们的 计划 曾是 到 土地 一个 军队 靠近 奥斯坦德 , 哪个 曾是 握住 经过 这
['ɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,

他们的计划是在奥斯坦德附近登陆，当时奥斯坦德由英国人占领。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [brɪ'sɪ:dʒ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['ni:ju:pɔ:rt] , [west] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend] , [ænd; ʌnd]['æftər]
and to besiege the town of Nieuport , west of Ostend , and after
和 到 围攻 这 镇 的 纽波特 , 西方 的 奥斯坦德 , 和 后
[ðæt] [tu:; tə] [ə'tæk] [dʌn'kɜ:rk] .
that to attack Dunkirk .
那 到 攻击 敦刻尔克 .

围攻奥斯坦德以西的纽波特镇，然后进攻敦刻尔克。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['dʒenrəlz] [æn; ən] [ə'fensɪv] [ˌɑ:pə'reɪ(ə)n][də'rekt][frʌm; frəm] ['hɑ:lənd]
In the opinion of the two generals an offensive operation direct from Holland
在这 观点 的 这 二 将军们 一个 进攻 手术 直接的 从 荷兰
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] ['prefrəb(ə)l] ,
would have been far preferable ,
会 有 到过 远的 优选 ,
两位将军认为, 直接从荷兰发起进攻行动要好得多。

[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][dɪ'zæstər][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][kʊd; kəd][fɔ:l] [bæk] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:tɪfaɪd]
as in case of disaster the army could fall back upon one of their fortified
作为 在 案件 的 灾难 这 军队 可以 落下 后退 之上 一 的 他们的 强化
[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,
以防万一发生灾难, 军队可以退守到他们设防的城镇之一。

[ˌwer'æz] , [ɪf] ['bi:tn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][koust] , [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ɔ'stend, 'ɔstend]
whereas , if beaten upon the coast , they might be cut off from Ostend
然而 , 如果 被打败 之上 这 海岸 , 他们 可能 是 切 离开 从 奥斯坦德
[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] .
and entirely destroyed .
和 完全 损毁 .
然而, 如果被击退到海岸边, 他们可能会与奥斯坦德隔绝, 并彻底覆灭。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [wɜ:r; wər] [əʊvə'ru:lɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪ(ə)n] [prɪ'perd] .
However , their opinions were overruled , and the expedition prepared .
然而 , 他们的 意见 是 否决 , 和 这 远征 准备 .
然而, 他们的意见被否决了, 探险队照常出发。
[aɪ 'ti:] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] - , - ['ɪnfəntri] , - ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] - ['ɡʌnz] .
It consisted of 12 , 000 infantry , 1600 cavalry , and 10 guns .
它 由.....组成 的 - , - 步兵 , - 骑兵 , 和 - 枪支 .
它由12000名步兵、1600名骑兵和10门火炮组成。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] ['ɪntu:] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] .
It was formed into three divisions .
它 曾是 形成 进入 三 部门 .
它分为三个部门。

[ðə; ði][væn] , - [strɔ:ŋ] , [ɪn'klu:dɪŋ] - ['ɪŋɡlɪʃ] ['vetərənz] , [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][sɜ:r][ˈfrænsɪs]
The van , 4500 strong , including 1600 English veterans , was commanded by Sir Francis
这 货车 , - 强的 , 包括 - 英语 退伍军人 , 曾是 命令 经过 先生 弗朗西斯
[vɪr] ;
Vere ;
维尔 ;
这支由 4500 人组成的先锋队, 其中包括 1600 名英国老兵, 由弗朗西斯·维尔爵士指挥;

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ] [kaʊnt] ['evərə:d] [sɒlms] ; [ðə; ði] [rɪr] [dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ] [kaʊnt] ['ɜ:rnɪst] [ʌv; əv]
the second division by Count Everard Solms ; the rear division by Count Ernest of
这 第二 分配 经过 数数 埃弗拉德 索尔姆斯 ; 这 后部 分配 经过 数数 欧内斯特 的
[ˈnɑ:ˌsɑʊ; ˈnæˌsɔ:] ;
Nassau ;
拿骚 ;
第二师由埃弗拉德·索尔姆斯伯爵指挥; 后卫师由拿骚的欧内斯特伯爵指挥;

[waɪl] [kaʊnt] ['lu:ɪs] ['ɡʊntər] [ʌv; əv][ˈnɑ:ˌsɑʊ; ˈnæˌsɔ:][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] .
while Count Louis Gunther of Nassau was in command of the cavalry .
尽管 数数 路易斯 冈瑟 的 拿骚 曾是 在 命令 的 这 骑兵 .
当时, 拿骚的路易·冈瑟伯爵指挥骑兵。

[ðə; ði][ˈɑ: rmi] [imˈbɑ: kt] [æt; ət] [ˈflʌŋ] , [ænd; ənd][ˈlændɪd][æt; ət] [ˈfɪlɪpi: n] ,
The army embarked at Flushing , and landed at Philippine ,
这 军队 启航 在 法拉盛 , 和 登陆 在 菲律宾 ,
军队从法拉盛登船, 在菲律宾登陆。

[ə; eɪ] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈɪnlet] .
a town at the head of the Braakeman inlet .
一个 镇 在 这 头 的 这 - 进口 .
位于布雷克曼湾源头的城镇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ: l] [ˈbɑ: di][ʌv; əv] [ˈspænjərdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhuð] ,
There was at the time only a small body of Spaniards in the neighbourhood ,
那里 曾是 在 这 时间 仅有的 一个 小的 身体 的 西班牙人 在 这 邻里 ,
当时附近只有一小群西班牙人。

[bʌt; bət][æz; əz] [su: n] [æz; əz][ðə; ði] [nu: z] [ri: tʃt] [ðə; ði] [ɑ: rtʃˈdu: k] [ˈælbərt][æt; ət] [ˈbrʌslz] [hi:; hi] [ˈkɑ: nsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈɑ: rmi] [raʊnd] [ɡent] .
but as soon as the news reached the Archduke Albert at Brussels he concentrated his army round Ghent .
但 作为 很快 作为 这 消息 达到 这 大公 阿尔伯特 在 布鲁塞尔 他 集中 他的 军队 圆形的 根特 .
但消息一传到布鲁塞尔的阿尔伯特大公耳中, 他就将军队集中在根特周围。

[ðə; ði] [tru: ps] [hæd; həd][fɔ: r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmju: tənəs] [steɪt] , [bʌt; bət] ,
The troops had for some time been in a mutinous state , but ,
这 军队 有 为了 一些 时间 到过 在 一个 叛逆的 状态 , 但 ,
部队此前一直处于哗变状态, 但是,

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈɔ: lweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
as was always the case with them ,
作为 曾是 总是 这 案件 和 他们 ,
他们一贯如此,

[ðeɪ] [rɪˈtɜ: rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [əˈbi: diəns] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈdeɪndʒər] [ˈθreɪnd]
they returned to their habits of military obedience the moment danger threatened
他们 返回 到 他们的 习惯 的 军队 服从 这 片刻 危险 威胁
.
:
.

一旦危险来临, 他们便恢复了以往的军人服从作风。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɑ: rmi] [ədˈvænst] [baɪ][ˈræpɪd] [ˈma: tʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərhuð] [ʌv; əv][ɔˈstend, ˈɔstend] ,
The Dutch army advanced by rapid marches to the neighbourhood of Ostend ,
这 荷兰语 军队 先进的 经过 迅速的 游行 到 这 邻里 的 奥斯坦德 ,
荷兰军队以快速行军的方式推进到奥斯坦德附近。

[ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði][fɔ: rt][ænd; ənd] [riˈdaʊts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [reɪzd] [tu:; tə]
and captured the fort and redoubts which the Spaniards had raised to
和 捕获 这 堡 和 堡垒 哪个 这 西班牙人 有 提高 到
[prɪˈvent] [ɪts] [ˈɡæɪsn] [frʌm; frəm] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [əˈfensɪv] [ɑ: pəˈeɪʃənz] .
prevent its garrison from undertaking offensive operations .
防止 它是 驻军 从 承诺 进攻 运营 .
并攻占了西班牙人修建的堡垒和棱堡, 这些堡垒和棱堡是为了阻止其驻军进行进攻行动。

[tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][wɜ: r; wər][left][tu:; tə] [ˈɡæɪsn] [ði: z] [ɪmˈpɔ: rt(ə)nt] [pəˈziʃənz] ,
Two thousand men were left to garrison these important positions ,
二 千 男人 是 左边 到 驻军 这些 重要的 职位 ,
两千名士兵被留下来驻守这些重要阵地。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [mʌst; məst] [teɪk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
which lay on the line of march which the Spaniards must take coming from
哪个 躺 在 这 线 的 行进 哪个 这 西班牙人 必须 拿 未来 从
[bruːʒ] [tuː; tə]['niːjuːpɔːrt] .
Bruges to Nieuport .
布鲁日 到 纽波特 .

它位于西班牙人从布鲁日到尼乌波特必须行军的路线上。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [ðen] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [.ɪntə'sektɪd] [wɪð; wɪθ]
The rest of the army then made their way across the country , intersected with
这 休息 的 这 军队 然后 制成 他们的 方式 穿过 这 国家 , 相交 和
[ˈdɪtʃɪz] ,
ditches ,
沟渠 ,

其余部队随后穿越遍布沟渠的国土。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] ['niːjuːpɔːrt][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ]
and upon the following day arrived before Nieuport and prepared to besiege
和 之上 这 下列的 天 到达的 前 纽波特 和 准备 到 围攻
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

第二天，他们抵达纽波特城下，准备围攻该城。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɔːf][ðə; ði] [taʊn] ,
The Dutch fleet had arrived off the town ,
这 荷兰语 舰队 有 到达的 离开 这 镇 ,
[dʌtʃ] [flɪt] [hæd] [ə'raɪvd] [ɔːf] [ðə; ði] [taʊn] ,
荷兰舰队已经抵达该镇附近海域。

[ænd; ənd][siː 'oʊ] - ['ɑːpɜːɪtəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['rɪvər] ,
and co - operated with the army in building a bridge across the little river ,
和 合作 - 经营的 和 这 军队 在 建筑 一个 桥 穿过 这 小的 河 ,
[ænd; ənd][siː 'oʊ] - ['ɑːpɜːɪtəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['rɪvər] ,
并与军队合作，在小河上修建了一座桥梁。

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːdʒ] .
and preparing for the siege .
和 准备 为了 这 围城 .
[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːdʒ] .
并准备迎接围攻。

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːvɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [nuːz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ɔːstend, 'ɔstend] , [naɪn] [maɪlz] [ə'weɪ]
Towards the evening , however , the news arrived from Ostend , nine miles away
向 这 晚上 , 然而 , 这 消息 到达的 从 奥斯坦德 , 九 英里 离开
,
,
,

然而，临近傍晚时分，消息从九英里外的奥斯坦德传来。

[ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] [dʒʌst]
that a large force of the enemy had appeared before one of the forts just
那 一个 大的 力量 的 这 敌人 有 出现 前 一 的 这 堡垒 只是
[ˈkæptʃərd] .
captured .
捕获 .

一支庞大的敌军出现在刚刚攻占的一座堡垒前。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Most of the officers were of opinion that the Spanish force was not a large
最多 的 这 警官 是 的 观点 那 这 西班牙语 力量 曾是 不是 一个 大的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

大多数军官认为西班牙军队规模并不大。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [feɪnt] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] [siːdʒ]
and that it was a mere feint to induce the Dutch to abandon the siege
和 那 它 曾是 一个 仅仅 佯攻 到 诱导 这 荷兰语 到 放弃 这 围城

[ʌv; əv][ˈniːjuːpɔːrt][ænd; ɐnd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ɔˈstend, ˈɔstend] .

of Nieuport and return to Ostend .
的 纽波特 和 返回 到 奥斯坦德 .

而这仅仅是佯攻，目的是诱使荷兰人放弃对纽波特的围攻，返回奥斯坦德。

[sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrtʃˈduːks] [ˈɑːrmi] ,
Sir Francis Vere maintained that it was the main body of the archduke's army ,
先生 弗朗西斯 维尔 维持 那 它 曾是 这 主要的 身体 的 这 大公的 军队 ,
弗朗西斯·维尔爵士坚称这是大公军队的主力。

[ænd; ɐnd] [ədˈvaɪzd] [ˈmɔːrɪs] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [bæk] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [tuː; tə] [əˈtæk]
and advised Maurice to march back at once with his whole force to attack
和 建议 莫里斯 到 行进 后退 在 一次 和 他的 所有的 力量 到 攻击

[ðə; ði] [ˈenəmi] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfɔrts] .

the enemy before they had time to take the forts .
这 敌人 前 他们 有 时间 到 拿 这 堡垒 .

并建议莫里斯立即率领全部兵力撤退，在敌人攻占要塞之前向敌人发起攻击。

[ˈleɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [haʊˈevər] ,
Later on in the evening , however ,
之后 在 在 这 晚上 , 然而 ,

然而，到了晚上晚些时候，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔrts] [hæd; həd] [səˈrendərd] .
two of the messengers arrived with the news that the forts had surrendered .
二 的 这 信使 到达的 和 这 消息 那 这 堡垒 有 投降 .

两名信使带来了堡垒投降的消息。

[prɪns] [ˈmɔːrɪs] [ðen] , [ɪn] [ɑːpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [-] [ədˈvaɪs] , [sent] [ɔːf] - [ˈɪnfəntri] , - [hɔːrs] ,
Prince Maurice then , in opposition to Vere's advice , sent off 2500 infantry , 500 horse ,
王子 莫里斯 然后 , 在 反对 到 维尔的 建议 , 发送 离开 - 步兵 , - 马 ,

[ænd; ɐnd][tuːˈtuː][ˈɡʌnz] ,
and 2 guns ,
和 2 枪支 ,

于是，莫里斯亲王不顾维尔的建议，派出了2500名步兵、500名骑兵和2门火炮。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈɜːrɪnst] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsɔː] ,
under the command of Ernest of Nassau ,
在下面 这 命令 的 欧内斯特 的 拿骚 ,

在拿骚的欧内斯特的指挥下，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] [ɡraʊnd] [bɪˈtwiːn] [ɔˈstend, ˈɔstend][ænd; ɐnd]
to prevent the enemy from crossing the low ground between Ostend and
到 防止 这 敌人 从 过境 这 低的 地面 之间 奥斯坦德 和

[ðə; ði][sænd] - [hɪlz] ,
the sand - hills ,
这 沙 - 丘陵 ,

为了防止敌人越过奥斯坦德和沙丘之间的低地，

[ˈvɪr] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] [ɔːt] [tuː; tə] [muːv] .
Vere insisting that the whole army ought to move .
维尔 坚持 那 这 所有的 军队 应该 到 移动 .

维尔坚持认为全军都应该行动。

[aɪˈtiː] [fel] [aʊt] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][hiː; hi] [prɪˈdɪktɪd] ; [ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt] [met] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːrmi] ,
It fell out exactly as he predicted ; the detachment met the whole Spanish army ,
它 跌倒 出去 确切地 作为 他 预测 ; 这 分离 遇见 这 所有的 西班牙语 军队 ,
事情的发展完全正如他预料的那样；这支分遣队与整个西班牙军队遭遇。

[ænd; ənd] [brʊʊk] [ænd; ənd] [fled] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ˈfaɪər] ,
and broke and fled at the first fire ,
和 打破 和 逃亡 在 这 第一的 火 ,
一遇到火灾就溃逃了。

[ænd; ənd] [ðʌs] - [men][wɜ:r; wər][lɔ:st] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] - [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tu:; tə]
and thus 2500 men were lost in addition to the 2000 who had been left to
和 因此 - 男人 是 丢失的 在 添加 到 这 - WHO 有 到过 左边 到
[ˈgærɪsn] [ðə; ði] [ˈfɔ:ts] .
garrison the forts .
驻军 这 堡垒 .

因此，除了留下来驻守堡垒的 2000 人之外，又有 2500 人丧生。

[æt; ət] [breɪk] [ʌ; əv] [deɪ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈmɑ:tɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] ,
At break of day the army marched down to the creek ,
在 休息 的 天 这 军队 行军 向下 到 这 溪 ,
天刚破晓，军队就向小溪行进。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈwɔ:tər][hæd; həd] [ebd] [səˈfɪʃntli] [weɪdɪd] [əˈkrɔ:s] [ænd; ənd] [tʊk]
and as soon as the water had ebbed sufficiently waded across and took
和 作为 很快 作为 这 水 有 退潮 足够 涉水 穿过 和 采取
[ʌp][ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [ˈʃɔ:r] .
up their position among the sand - hills on the sea - shore .
向上 他们的 位置 之中 这 沙 - 丘陵 在 这 海 - 支撑 .
水位退去后，他们涉水而过，在海边的沙丘中安顿下来。

[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [ɪn] [saɪt] ,
The enemy's army was already in sight ,
这 敌人的 军队 曾是 已经 在 视线 ,
敌军已在视野之内。

[ˈ mɑ:tʃɪŋ] [əˈlɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [stri:p] [ʌ; əv][lænd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [fʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [dʒʊn] [ænd; ənd]
marching along on the narrow strip of land between the foot of the dunes and
行军 沿着 在 这 狭窄的 条 的 土地 之间 这 脚 的 这 沙丘 和
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .
沿着沙丘脚下和大海之间狭窄的地带行进。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑ:dz] [tɔ:rdz] [ɔ'stend, ɔ'stend][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [ˈnærəʊd] ,
A few hundred yards towards Ostend the sand - hills narrowed ,
一个 很少 百 码 向 奥斯坦德 这 沙 - 丘陵 范围缩小 ,
往奥斯坦德方向走几百码，沙丘就变窄了。

[ænd; ənd] [hɪr] [sɜ:r][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈvɪz(ə)n] .
and here Sir Francis Vere took up his position with his division .
和 这里 先生 弗朗西斯 维尔 采取 向上 他的 位置 和 他的 分配 .
弗朗西斯·维尔爵士在这里指挥他的部队就位。

[hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [pɪkt] [men] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌ; əv] - [ˈɪŋɡlɪʃ] , - [ʌ; əv] [prɪns]
He placed a thousand picked men , consisting of 250 English , 250 of Prince
他 放置 一个 千 挑选 男人 , 由 的 - 英语 , - 的 王子
[ˈmɔ:rəsəz, mɔˈri:səz] [gɑ:rd] ,
Maurice's guard ,
莫里斯的 警卫 ,
他部署了一千名精挑细选的士兵，其中包括250名英国人，250名莫里斯亲王的卫兵。

[ænd; ənd] - [ˌmæskəˈti:rz] , [ˈpɑ:rtli][əˈpɑ:n] [tu:] [sænd] - [hɪlz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [hɪl] ,
and 500 musketeers , partly upon two sand - hills called the East and West Hill ,
和 - 火枪手 , 部分 之上 二 沙 - 丘陵 称为 这 东方 和 西方 爬坡道 ,
还有500名火枪手，一部分人驻扎在被称为东山和西山的两座沙丘上，

[ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [bɪtwi:n] [ðem; ðəm] ,
and partly in the bottom between them ,
和 部分 在 这 底部 之间 他们 ,
一部分位于它们之间的底部,

[wer] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; ei] [loo] [rɪdʒ] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [hɪlz] .
where they were covered by a low ridge connecting the two hills .
在哪里 他们 是 涵盖 经过 一个 低的 岭 连接 这 二 丘陵 .
它们被连接两座山丘的低矮山脊所覆盖。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˌmæskəˈti:rz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ˈfaɪər] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n]
The five hundred musketeers were placed so that their fire swept the ground on
这 五 百 火枪手 是 放置 所以 那 他们的 火 扫荡 这 地面 在
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the south ,
这 南 ,
五百名火枪手的部署位置使得他们的火力可以扫射南方的地面。

[baɪ] [wɪtʃ] [əˈloʊn][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈkæv(ə)lɹi][kʊd; kəd] [pæs] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] .
by which alone the enemy's cavalry could pass on that side .
经过 哪个 独自的 这 敌人的 骑兵 可以 经过 在 那 边 .
只有这样，敌军骑兵才能从那边通过。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪdʒ] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [si:] , [wɜ:r; wər][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [paɪkmən] [ænd; ənd]
On the other ridge , facing the sea , were seven hundred English pikemen and
在 这 其他 岭 , 面向 这 海 , 是 七 百 英语 长矛兵 和
[ˌmæskəˈti:rz] ;
musketeers ;
火枪手 ;
在面向大海的另一侧山脊上，驻扎着七百名英国长矛兵和火枪兵；

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑ:rd] [held][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
two hundred and fifty English and fifty of the guard held the position of
二 百 和 五十 英语 和 五十 的 这 警卫 握住 这 位置 的
[i:st] [hɪl] ,
East Hill ,
东方 爬坡道 ,
二百五十名英军士兵和五十名卫兵守卫着东山阵地。

[wɪtʃ] [wɜz; wəz][moʊst][ɪkˈspoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [əˈtæk] .
which was most exposed to the attack .
哪个 曾是 最多 裸露 到 这 攻击 .
哪个地方最容易受到攻击？

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈɪŋɡlɪʃ]
The rest of the division , which consisted of six hundred and fifty English
这 休息 的 这 分配 , 哪个 由.....组成 的 六 百 和 五十 英语
[ænd; ənd] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [dʌtʃ] ,
and two thousand Dutch ,
和 二 千 荷兰语 ,
该师其余部分由650名英国人和2000名荷兰人组成。

[wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [rɪˈɪnfɔ:rs] [ðə; ði] [ədˈvænst] [ˈpɑ:rti] .
were placed in readiness to reinforce the advanced party .
是 放置 在 准备就绪 到 加强 这 先进的 派对 .
已做好增援先头部队的准备。

[hæf][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] , [ˈʌndər] [kaʊnt] [ˈluːɪs] , [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʊn] , [ænd; ənd]
Half the cavalry , under Count Louis , were on the right of the dunes , and
一半 这 骑兵 , 在下面 数数 路易斯 , 是 在 这 正确的 的 这 沙丘 , 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] ,
the other half ,
这 其他 一半 ,

路易伯爵率领的一半骑兵位于沙丘右侧，另一半骑兵则位于沙丘左侧。

[ˈʌndər] [mɑːˈseləs] - , [ɑːn][ðə; ði] [left] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
under Marcellus Bacx , on the left by the sea .
在下面 马塞勒斯 - , 在 这 左边 经过 这 海 .

在马塞勒斯·巴克斯下方，左侧海边。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [kaʊnt] [sɒlms] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ˈɜːrnɪst] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][ɑːn]
The divisions of Count Solms and Count Ernest of Nassau were also on
这 部门 的 数数 索尔姆斯 和 数数 欧内斯特 的 拿骚 是 还 在
[ðə; ði] [siː] - [ɔːr] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [west] [hɪl] .
the sea - shore in the rear of West Hill .
这 海 - 支撑 在 这 后部 的 西方 爬坡道 .

索尔姆斯伯爵和拿骚的欧内斯特伯爵的部队也位于西山后方的海边。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [ædˈvæns] [tuː; tə]
A council of war was held to decide whether the army should advance to
一个 理事会 的 战争 曾是 握住 到 决定 无论 这 军队 应该 进步 到
[ðə; ði] [əˈtæk] [ɔːr] [əˈweɪt] [aɪ ˈtiː] .
the attack or await it .
这 攻击 或者 等待 它 .

召开军事会议，决定军队是应该发起进攻还是等待进攻。

[ˈvɪr] [ədˈvaɪzɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] [kɔːrs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz] [əˈdɔːptɪd] .
Vere advised the latter course , and his advice was adopted .
维尔 建议 这 后者 课程 , 和 他的 建议 曾是 已采用 .

维尔建议采取后一种做法，他的建议被采纳了。

[ðə; ði] [ˈɑːrtʃˈduːks] [ˈɑːrmi] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪnfəntri] , [ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [hɔːrs] ,
The archduke's army consisted of ten thousand infantry , sixteen hundred horse ,
这 大公的 军队 由.....组成 的 十 千 步兵 , 十六 百 马 ,
[ænd; ənd][sɪks][ˈgʌnz] .
and six guns .
和 六 枪支 .

大公的军队由一万名步兵、一千六百名骑兵和六门火炮组成。

[ˈmɑːrʃ(ə)l] - [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] , [waɪl] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][wɜːr; wər][led][baɪ][ðə; ði][ˈædmərəl][ʌv; əv]
Marshal Zapena was in command , while the cavalry were led by the Admiral of
元帅 - 曾是 在 命令 , 尽管 这 骑兵 是 引领 经过 这 上将 的
[ˈærəˌɡɑːn] .
Arragon .
阿拉贡 .

扎佩纳元帅担任指挥官，骑兵由阿拉贡海军上将率领。

[ðeɪ] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔːr] [ədˈvænsɪŋ] — [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd]
They rested for two hours before advancing — waiting until the rise of the tide
他们 休息 为了 二 小时 前 前进 — 等待 直到 这 上升 的 这 潮
[ʃʊd; ʃəd] [ˈrendər] [ðə; ði][sændz] [ʌnˈsɜːrvɪsəbl] [fɔːr; fər][ˈkæv(ə)lɹi] ,
should render the sands unserviceable for cavalry ,
应该 使成为 这 沙子 无法使用 为了 骑兵 ,

他们休息了两个小时才继续前进——等待涨潮使沙滩变得不适合骑兵通行。

[ðer; ðər] [meɪn] [rɪˈlaɪəns] [ˈbiːɪŋ] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈɪnfəntri] .
their main reliance being upon their infantry .
他们的 主要的 依赖 存在 之上 他们的 步兵 .

他们的主要依靠是步兵。

[ðer; ðər][ˈkæv(ə)lɹi][led][ðə; ði] [ædˈvæns] ,
Their cavalry led the advance ,
他们的 骑兵 引领 这 进步 ,
他们的骑兵冲锋在前，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ˈɡʌnz] [ˈvɪr] [hæd; həd] [pleɪst] [ɑ:n] [west] [hɪl] [plai] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈhɑ:tli] [wɪð; wɪθ]
but the two guns Vere had placed on West Hill plied them so hotly with
但 这 二 枪支 维尔 有 放置 在 西方 爬坡道 合拢 他们 所以 热 和
[ɑ:t] [ðæt] [ðei] [fel] [bæk] [ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n] .
shot that they fell back in confusion .
射击 那 他们 跌倒 后退 在 困惑 .

但是维尔在西山上放置的两门大炮猛烈地向他们射击，以至于他们慌乱地后退了。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [haɪ] [taɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [ˈθɜ:rti] [ˈja:dz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [si:]
It was now high tide , and there were but thirty yards between the sea
它 曾是 现在 高的 潮 , 和 那里 是 但 三十 码 之间 这 海
[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] .
and the sand - hills .
和 这 沙 - 丘陵 .

当时正值涨潮，大海与沙丘之间只有三十码的距离。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈðerfɔ:r] [ˈmɑ:tʃt] [ðer; ðər] [ˈɪnfəntri] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dʒən] ,
The Spaniards therefore marched their infantry into the dunes ,
这 西班牙人 所以 行军 他们的 步兵 进入 这 沙丘 ,
因此，西班牙人率领步兵进入沙丘。

[waɪl] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [prɪˈperd] [tu;; tə] [ædˈvæns] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd]
while the cavalry prepared to advance between the sand - hills and the cultivated
尽管 这 骑兵 准备 到 进步 之间 这 沙 - 丘陵 和 这 栽培
[fi:ldz] [ˈɪnlənd] .
fields inland .
字段 内陆 .

骑兵准备从沙丘和内陆耕地之间向东推进。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][θɜ:rd] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ˈmɔərəsəz, mɔˈri:səz][ˈɑ:rmɪ][ˈɔ:lsəʊ] [mu:vd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
The second and third divisions of Maurice's army also moved away from
这 第二 和 第三 部门 的 莫里斯的 军队 还 已搬 离开 从
[ðə; ði] [ˈɔ:r] [ˈɪnlənd] .
the shore inland .
这 支撑 内陆 .

莫里斯军队的第二和第三师也从海岸向内陆推进。

[ðei] [naʊ] [ˈnʌmbərd] [bʌt; bət] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
They now numbered but three thousand men ,
他们 现在 编号 但 三 千 男人 ,
他们现在只剩下三千人了，

[æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] [bɪˈlɔ:ŋd] [ɪnˈtaɪərli] [tu;; tə] [ði:z]
as the four thousand five hundred who had been lost belonged entirely to these
作为 这 四 千 五 百 WHO 有 到过 丢失的 属于 完全 到 这些
[dɪˈvɪʒnz] ,
divisions ,
部门 ,

那四千五百名失踪者全部属于这些部队。

[sɜ:r][ˈfrænsɪs] [-] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [left] [ɪnˈtækt] .
Sir Francis Vere's division having been left intact .
先生 弗朗西斯 维尔的 分配 拥有 到过 左边 完好无损的 .
弗朗西斯·维尔爵士的部队得以完整保留。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði][fɜːrst][dɪˈvɪz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [fel] ,
It was upon the first division that the whole brunt of the battle fell ,
它 曾是 之上 这 第一的 分配 那 这 所有的 冲击 的 这 战斗 跌倒 ;
第一师承受了战斗的全部压力。

[ðeɪ] [rɪˈsiːvɪŋ] [sʌm; səm] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θaʊz(ə)nd] [men] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈʌndər] [kaʊnt] [sɒlɪms]
they receiving some assistance from the thousand men remaining under Count Solms
他们 接收 一些 协助 从 这 千 男人 其余的 在下面 数数 索尔姆斯
[ðæt] [wɜːr; wər][ˈpəʊstɪd][nekst][tuː; tə][ðəm; ðəm] ;
that were posted next to them ;
那 是 发布 下一个 到 他们 ;
他们得到了驻守在他们旁边的索尔姆斯伯爵麾下留下的上千名士兵的一些帮助;

[waɪl] [ðə; ði] [rɪr] [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][ɔːl] .
while the rear division was never engaged at all .
尽管 这 后部 分配 曾是 绝不 已订婚的 在 全部 .
而后方师则根本没有参战。

[æt; ət][hæf] - [pæst] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ðə; ði]
At half - past two o'clock on the afternoon of the 2d of June , 1600 , the
在 一半 - 过去的 二 点钟 在 这 下午 的 这 2d 的 六月 , - , 这
[ˈbæt(ə)l][brɪˈɡæn] .
battle began .
战斗 开始 .
1600年6月2日下午2点30分，战斗打响。

[ɪ] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [ədˈvænst] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
Vere's plan was to hold his advanced position as long as possible ,
维尔的 计划 曾是 到 抓住 他的 先进的 位置 作为 长的 作为 可能的 ,
维尔的计划是尽可能长时间地坚守他的前沿阵地。

[brɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzɜːrvz] [ʌp] [æz; əz][rɪˈkwaɪərd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːrɪn] [aʊt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
bring the reserves up as required until he had worn out the Spaniards ,
带来 这 储备 向上 作为 必需的 直到 他 有 磨损 出去 这 西班牙人 ,
根据需要调动预备队，直到耗尽西班牙人的体力。

[ðen] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈðər] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːl] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
then to send for the other two divisions and to fall upon them .
然后 到 发送 为了 这 其他 二 部门 和 到 落下 之上 他们 .
然后召集另外两个师，向他们发起进攻。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈlaɪənl] - [fɔːrɪnd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [men] [ˈsteɪʃənd] [ɑːn]
The company of Lionel Vickers formed part of the three hundred men stationed on
这 公司 的 莱昂内尔 - 形成 部分 的 这 三 百 男人 驻 在
[ðə; ði] [ɪːst] [hɪl] ,
the East Hill ,
这 东方 爬坡道 ,
莱昂内尔·维卡斯所在的连队是驻扎在东山的300名士兵的一部分。

[wer] [ˈvɪr] [ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] .
where Vere also had taken up his position .
在哪里 维尔 还 有 已采取 向上 他的 位置 .
维尔也在那里就职了。

[ˈæftər][æən; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈfaɪər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [pɪkt] [ˈspæni] [ˈɪnfəntri]
After an exchange of fire for some time five hundred picked Spanish infantry
后 一个 交换 的 火 为了 一些 时间 五 百 挑选 西班牙语 步兵
[rʌʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈhɔːləʊ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] ,
rushed across the hollow between the two armies ,
匆忙 穿过 这 空洞的 之间 这 二 军队 ,
经过一段时间的交火，五百名精锐的西班牙步兵冲过两军之间的洼地。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [hɪl] .
and charged the hill .
和 带电 这 爬坡道 .

然后冲向山顶。

[fɔ:r; fər][hæf] - [æn; ən] - [ˈaʊər][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ˈstrʌg(ə)l] [tʊk] [pleɪs] ;
For half - an - hour a desperate struggle took place ;
为了 一半 - 一个 - 小时 一个 绝望的 斗争 采取 地方 ;

双方进行了半个小时的殊死搏斗；

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər] [ðen] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [ləʊ] [ˈrɪdʒɪz] [æt; ət][ɪts] [fʊt]
the Spaniards were then obliged to fall back behind some low ridges at its foot
这 西班牙人 是 然后 有义务 到 落下 后退 在后面 一些 低的 山脊 在 它是 脚
.
.
.

西班牙人被迫退守到山脚下的低矮山脊后方。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈkæv(ə)lɹi][hæd; həd] [ədˈvænst] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [græs] - [groʊn] [trækt] ,
In the meantime the enemy's cavalry had advanced along the grass - grown tract ,
在 这 与此同时 这 敌人的 骑兵 有 先进的 沿着 这 草 - 生长 通道 ,
与此同时，敌军骑兵沿着长满草的地带推进。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˌjɑ:dz] [waɪd] , [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]
a hundred and fifty yards wide , between the foot of the dunes and the
一个 百 和 五十 码 宽的 , 之间 这 脚 的 这 沙丘 和 这
[ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈkʌntri] [ˈɪnlənd] .
cultivated country inland .
栽培 国家 内陆 .

宽一百五十码，位于沙丘脚下和内陆耕地之间。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] , [haʊˈevər] ,
They were received , however ,
他们 是 已收到 , 然而 ,

然而，他们还是收到了。

[baɪ][soʊ][hɔ:t][ə; eɪ][ˈfaɪər][baɪ][ðə; ði][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˌmæskəˈti:ɾz] [ˈpoʊstɪd][baɪ] [ˈvɪr] [ɪn][ðə; ði][sænd] - [hɪlz]
by so hot a fire by the five hundred musketeers posted by Vere in the sand - hills
经过 所以 热的 一个 火 经过 这 五 百 火枪手 发布 经过 维尔 在 这 沙 - 丘陵
[ɑ:n][ðer; ðər][ˈflæŋk] ,
on their flank ,
在 他们的 侧翼 ,

维尔在侧翼沙丘上部署的五百名火枪手燃起熊熊烈火，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tu:] [ˈkænən] [ɑ:n] [west] [hɪl] ,
and by the two cannon on West Hill ,
和 经过 这 二 大炮 在 西方 爬坡道 ,

还有西山上的两门大炮，

[ðæt] [ðeɪ] [fel] [bæk] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈɪnfəntri] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] [hɔ:rs] , [ˈʌndər] [kaʊnt] [ˈlu:ɪs] ,
that they fell back upon their infantry just as the Dutch horse , under Count Louis ,
那 他们 跌倒 后退 之上 他们的 步兵 只是 作为 这 荷兰语 马 , 在下面 数数 路易斯 ,
他们像路易伯爵率领的荷兰骑兵一样，退守步兵。

[ədˈvænst] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm] .
advanced to charge them .
先进的 到 收费 他们 .

提前向它们充电。

[ˈvɪr] [sent] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə] [muːv] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ]
Vere sent orders to a hundred Englishmen to move round from the ridge
维尔 发送 订单 到 一个 百 英国人 到 移动 圆形的 从 这 岭
[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv] [iːst]
and to attack the Spaniards who had fallen back from the attack of East
和 到 攻击 这 西班牙人 WHO 有 倒下 后退 从 这 攻击 的 东方
[hɪl] ,
Hill ,
爬坡道 ,

维尔下令一百名英国士兵从山脊绕行，攻击从东山进攻中撤退的西班牙人。

[ɑːn][ðer; ðər][flæŋk] , [waɪl] [ˈsɪkstɪ][men] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ðem; ðəm][ɪn]
on their flank , while sixty men charged down the hill and engaged them in
在 他们的 侧翼 , 尽管 六十 男人 带电 向下 这 爬坡道 和 已订婚的 他们 在
[frʌnt] .
front .
正面 .

他们侧翼遭到攻击，而六十名士兵从山上冲下来，在正面与他们交战。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][meɪn] [ˈbɑːdi] .
The Spaniards broke and fled back to their main body .
这 西班牙人 打破 和 逃亡 后退 到 他们的 主要的 身体 .

西班牙人溃败逃回了主力部队。

[ðen] , [ˈbiːɪŋ] [ˈlɑːrdʒli] [riːɪnˈfɔːrst] , [ðeɪ] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ][ˈsændi] [noʊl] [nɪr] [west]
Then , being largely reinforced , they advanced and seized a sandy knoll near West
然后 , 存在 很大程度上 加强型 , 他们 先进的 和 查获 一个 沙 小丘 靠近 西方
[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .

随后，他们得到了大量增援，并推进占领了西山附近的一处沙丘。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːbstɪnət] [faɪt]
Here they were attacked by the English , and after a long and obstinate fight
这里 他们 是 遭到攻击 经过 这 英语 , 和 后 一个 长的 和 顽固 斗争
[fɔːrst] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] .
forced to retire .
强制 到 退休 .

在这里，他们遭到英国人的攻击，经过一场漫长而顽强的战斗，被迫撤退。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [fɔːrs] [naʊ] [ədˈvænst] ,
The whole of the Spanish force now advanced ,
这 所有的 的 这 西班牙语 力量 现在 先进的 ,

西班牙全军随即向前推进。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [rɪdʒ]
and tried to drive the English back from their position on the low ridge
和 尝试 到 驾驶 这 英语 后退 从 他们的 位置 在 这 低的 岭
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [hɪlz] .
across the bottom connecting the two hills .
穿过 这 底部 连接 这 二 丘陵 .

并试图将占据连接两座山丘的低矮山脊的英国人赶回阵地。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [men] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪdʒ] ,
The seven hundred men were drawn from the north ridge ,
这 七 百 男人 是 绘制 从 这 北 岭 ,

这七百人是从北脊抽调出来的，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [gru:] ['hɒtə(r)][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'ti:n] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪ] [wɜ:r; wər]
and as the fight grew hotter the whole of the sixteen hundred English were
和 作为 这 斗争 生长 更热 这 所有的 的 这 十六 百 英语 是
[brɔ:t] [ʌp] .
brought up .
带来 向上 .

随着战斗愈演愈烈，一千六百名英国士兵全部被带了上来。

[ˈvɪr] [sent][fɔ:r; fər] [ˌriːɪn'fɔːsmənts] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] [ʌp] ,
Vere sent for reinforcements , but none came up ,
维尔 发送 为了 增援部队 , 但 没有任何 来了 向上 ,

维尔派人请求增援，但无人前来。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˈaʊərz][ðə; ði][ˌsɪks'ti:n] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ə'loʊn] [tʃekt] [ðə; ði][æd'væns][ʌv; əv]
and for hours the sixteen hundred Englishmen alone checked the advance of
和 为了 小时 这 十六 百 英国人 独自的 已检查 这 进步 的

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] ['ɑ:rmɪ] .
the whole of the Spanish army .
这 所有的 的 这 西班牙语 军队 .

几个小时里，仅凭一千六百名英国士兵就阻挡了整个西班牙军队的进攻。

[sɜ:r][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['praɪvət] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] .
Sir Francis Vere was fighting like a private soldier in the midst of his troops .
先生 弗朗西斯 维尔 曾是 斗争 喜欢 一个 私人的 士兵 在 这 中间 的 他的 军队 .

弗朗西斯·维尔爵士像一名普通士兵一样在部队中作战。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [tu:] [bɔ:lz][ɪn][ðə; ði][leg] , [bʌt; bət] [sti:l] [kept] [hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:ɪdʒd] [hɪz; ɪz]
He received two balls in the leg , but still kept his seat and encouraged his
他 已收到 二 球 在 这 腿 , 但 仍然 保留 他的 座位 和 鼓励 他的

[men] .

men .
男人 .

他腿部两次被球击中，但他仍然坚守岗位，鼓励队友。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['lɪt(ə)][bənd] , [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ][eɪd][ɔ:r] [ˌriːɪn'fɔːsmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
At last the little band , receiving no aid or reinforcements from the Dutch ,
在 最后的 这 小的 乐队 , 接收 不 援助 或者 增援部队 从 这 荷兰语 ,

最后，这支小部队没有得到荷兰方面的任何援助或增援，

[wɜ:r; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][fɔ:l] [bæk] .
were forced to fall back .
是 强制 到 落下 后退 .

被迫撤退。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [-] [hɔ:rs] [fel] [ded] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['pɑ:rtli][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
As they did so , Vere's horse fell dead under him and partly upon him ,
作为 他们 做过 所以 , 维尔的 马 跌倒 死的 在下面 他 和 部分 之上 他 ,

就在这时，维尔的马倒在他身下，部分尸体压在了他身上，当场死亡。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]['ekstrɪˌkertɪd][hɪm; ɪm] .
and it was with great difficulty that those around him extricated him .
和 它 曾是 和 伟大的 困难 那 那些 大约 他 脱困 他 .

周围的人费了好大劲才把他救出来。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] [ɑ:n][ðə; ði][sændz] [ˈvɪr] [faʊnd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [dʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
On reaching the battery on the sands Vere found the thousand Dutch of his
在 到达 这 电池 在 这 沙子 维尔 成立 这 千 荷兰语 的 他的

[dɪ'vɪz(ə)n] ,

division ,
分配 ,

维尔到达沙滩上的炮台时，发现他所在师有一千名荷兰士兵。

[hu:] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [noʊ][ɔ:rdərz][tu:; tə] [æd'væns] .
who asserted that they had received no orders to advance .
WHO 断言 那 他们 有 已收到 不 订单 到 进步 .
他们声称没有接到前进的命令。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɔ:lsu:] [θri:] [ˈhʌndrəd] [fʊt] [ˈʌndər][sɜ:r] [ˈhɔ:rəs] [ˈvɪr] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈkæv(ə)lri]
There were also three hundred foot under Sir Horace Vere and some cavalry
那里 是 还 三 百 脚 在下面 先生 贺拉斯 维尔 和 一些 骑兵
[ˈʌndər] [ˈkæptɪn] [bɔ:l] .
under Captain Ball .
在下面 队长 球 .
此外，还有霍勒斯·维尔爵士率领的三百名步兵和鲍尔上尉率领的一些骑兵。

[ði:z] [ænd; ənd] [ˈhɔrəsəz] [ˈɪnfəntri] [æt; ət][wʌns] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
These and Horace's infantry at once charged the Spaniards ,
这些 和 贺拉斯的 步兵 在 一次 带电 这 西班牙人 ,
这些士兵和霍拉斯的步兵立即向西班牙人发起冲锋。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈpɔ:rɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [droʊv]
who were pouring out from the sand - hills near to the beach , and drove
WHO 是 浇注 出去 从 这 沙 - 丘陵 靠近 到 这 海滩 , 和 驾驶
[ðem; ðəm] [bæk] .
them back .
他们 后退 .
他们从海滩附近的沙丘中涌出，把他们赶了回去。

[[ɪlə'streɪ](ə)n] : [-] [hɔ:rs] [ʃɑ:t] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [faɪt] [brɪ'fɔ:r] [ɔ'stend, ɔ'stend] .]
[Illustration : Vere's horse shot under him at the fight before Ostend .]
[插图 : 维尔的 马 射击 在下面 他 在 这 斗争 前 奥斯坦德 .]
【插图：在奥斯坦德比赛前的一场比赛中，维尔的马被击毙。】

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [naʊ] [ˈkæptʃəd] [i:st] [hɪl] ,
The Spaniards had now captured East Hill ,
这 西班牙人 有 现在 捕获 东方 爬坡道 ,
西班牙人现在已经占领了东山。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪnfəntri] [əd'vænst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] [brɪ'jɑ:nd] ,
and two thousand of their infantry advanced into the valley beyond ,
和 二 千 的 他们的 步兵 先进的 进入 这 谷 超过 ,
两千名步兵向山谷深处推进，

[ænd; ənd] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] [ˌmæskə'ti:rz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [rɪdʒ] ,
and drove back the musketeers from the south ridge ,
和 驾驶 后退 这 火枪手 从 这 南 岭 ,
并将火枪手从南脊击退。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [əd'vænst] [ə'bo:n] [ðə; ði] [gri:n] [wei] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈmu:vmənts] [wɜ:r; wər]
and a large force advanced along the green way ; but their movements were
和 一个 大的 力量 先进的 沿着 这 绿色的 方式 ; 但 他们的 移动 是
[sləʊ] ,
slow ,
慢的 ,
一支庞大的部队沿着绿道前进；但他们的行进速度很慢。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɔ:rn] [aʊt][baɪ][ðer; ðər] [lɔ:n] [ˈstrʌg(ə)] ,
for they were worn out by their long struggle ,
为了 他们 是 磨损 出去 经过 他们的 长的 斗争 ,
因为他们经受了长期的斗争，已经筋疲力尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:fəsərz][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ˈræli] [ðer; ðər] [men] [ə'gen] .
and the English officers had time to rally their men again .
和 这 英语 警官 有 时间 到 集会 他们的 男人 再次 .
英国军官们有时间重新集结士兵。

[ˈhɔːrəs] [ˈvɪr] [rɪˈtʃːrɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌmpənɪz]
Horace Vere returned from his charge on the beach , and other companies
贺拉斯 维尔 返回 从 他的 收费 在 这 海滩 , 和 其他 公司
[ˈrælɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,
rallied and joined him ,
集结 和 加入 他 ,
霍勒斯·维尔从海滩的冲锋中返回, 其他连队也纷纷集结, 加入了他的队伍。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ˈfjʊrɪəsli] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈspænjərdz] .
and charged furiously down upon the two thousand Spaniards .
和 带电 愤怒地 向下 之上 这 二 千 西班牙人 .
然后猛烈地向两千名西班牙人冲锋陷阵。
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkæv(ə)lɪrɪ][ˈɔːlsou] [ədˈvænst] .
The whole of the Dutch and English cavalry also advanced .
这 所有的 的 这 荷兰语 和 英语 骑兵 还 先进的 .
荷兰和英国的全部骑兵也向前推进。

[soʊlms] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈæk(ə)n] ,
Solms's thousand men came up and took part in the action ,
索尔姆斯 千 男人 来了 向上 和 采取 部分 在 这 行动 ,
索尔姆斯率领一千名士兵前来参战,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbætərɪz] [plaɪ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [[ɑːt] .
and the batteries plied the Spaniards with their shot .
和 这 电池 合拢 这 西班牙人 和 他们的 射击 .
炮兵部队用炮火猛烈轰击西班牙人。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
The latter had done all they could ,
这 后者 有 完毕 全部 他们 可以 ,
后者已经尽力了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kənˈfaʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] [freʃ] [əˈtæk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri]
and were confounded by this fresh attack when they had considered the victory
和 是 令人困惑 经过 这 新鲜的 攻击 什么时候 他们 有 经过考虑的 这 胜利
[æz; əz] [wʌn] .
as won .
作为 韩元 .
当他们以为胜利已经到手时, 却被这突如其来的攻击弄得措手不及。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈɑːfəsərz] [ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] .
In spite of the efforts of their officers they broke and fled in all directions .
在 尽管如此 的 这 努力 的 他们的 警官 他们 打破 和 逃亡 在 全部 方向 .
尽管军官们竭力阻拦, 他们还是溃败逃窜, 四散奔逃。

[ðə; ði] [ɑːrtɪˈduːk] [ˈhedɪd] [ðər; ðər] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [druː] [reɪn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈtʃt] [ˈbrʌslz] .
The archduke headed their flight , and never drew rein until he reached Brussels .
这 大公 标题 他们的 航班 , 和 绝不 画 缰绳 直到 他 达到 布鲁塞尔 .
大公率领他们逃亡, 直到抵达布鲁塞尔才松口。

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈædmərəl][ʌv; əv][ˈærəɡɑːn][wɜːr; wər][bəʊθ][ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] ,
Zapena and the Admiral of Arragon were both taken prisoners ,
- 和 这 上将 的 阿拉贡 是 两个都 已采取 囚犯 ,
扎佩纳和阿拉贡海军上将都被俘虏了。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɑːrmi] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
and about a third of the Spanish army killed and wounded .
和 关于 一个 第三 的 这 西班牙语 军队 被杀 和 受伤 .
西班牙军队约有三分之一伤亡。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪksˈti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈɪŋɡlɪ] [hæf][wɜːr; wər][kɪld] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] ；
Of the sixteen hundred English half were killed or wounded ；
的 这 十六 百 英语 一半 是 被杀 或者 受伤 ；
一千六百名英国士兵中，一半阵亡或受伤；

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɑːrmi] [ˈsʌfərd] [ˈskersli] [ˈeni] [lɔːs] — [ə; eɪ][fækt][ðæt] [ˈʃoʊz]
while the rest of the Dutch army suffered scarcely any loss — a fact that shows
尽管 这 休息 的 这 荷兰语 军队 遭受 几乎 任何 损失 — 一个 事实 那 演出
[ˈklɪrli] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [bɪˈlɒŋz] ．
clearly to whom the honour of the victory belongs ．
清楚地 到 谁 这 荣誉 的 这 胜利 属于 ．
而荷兰军队的其他部分几乎没有遭受任何损失——这一事实清楚地表明了胜利的荣誉属于谁。

[prɪns] [ˈmɔːrɪs] ， [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ，
Prince Maurice , in his letter to the queen ,
王子 莫里斯 ， 在 他的 信 到 这 女王 ，
莫里斯王子在给女王的信中写道：

[əˈtrɪbjʊːtɪd] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ˈɔːrdər][ænd; ənd][dəˈrekʃ(ə)nz][ʌv; əv][sɜːr][ˈfrænsɪs]
attributed his success entirely to the good order and directions of Sir Francis
归因于 他的 成功 完全 到 这 好的 命令 和 方向 的 先生 弗朗西斯
[ˈvɪr] ．
Vere ．
维尔 ．
他将自己的成功完全归功于弗朗西斯·维尔爵士的良好秩序和指导。

[ðʌs] ，
Thus ．
因此 ．
因此，

[ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃt] [ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [truːps] [met][ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv][sɪks] [taɪmz]
in a pitched battle the English troops met and defeated an army of six times
在 一个 投球 战斗 这 英语 军队 遇见 和 战败 一个 军队 的 六 时代
[ðer; ðər] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvetərənz] [ʌv; əv] [speɪn] ，
their strength of the veterans of Spain ．
他们的 力量 的 这 退伍军人 的 西班牙 ；
在一场激烈的战斗中，英军与一支兵力是他们六倍的西班牙老兵军队交战并将其击败。

[ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [kənˈkluːsɪvli] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [mæn][hæd; həd][ɪn][noʊ] [wei] [dɪˈtɪəriəreɪtɪd]
and showed conclusively that the English fighting man had in no way deteriorated
和 显示 最终 那 这 英语 斗争 男人 有 在 不 方式 恶化
[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈædʒɪŋkɔːt] ．
since the days of Agincourt ．
自从 这 天 的 阿金库尔 ；
这确凿地证明，自阿金库尔战役以来，英国战士的战斗力丝毫没有退步。

[ðə; ði][læst] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] ．
the last great battle they had fought upon the Continent ．
这 最后的 伟大的 战斗 他们 有 战斗 之上 这 大陆 ．
这是他们在欧洲大陆上进行的最后一场大战。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æt; ət][ˈniːjuːpɔːrt] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv][set][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [siːl] [əˈpɑːn]
The battle at Nieuport may be considered to have set the final seal upon
这 战斗 在 纽波特 可能 是 经过考虑的 到 有 放 这 最终的 海豹 之上
[ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] ．
the independence of Holland ．
这 独立 的 荷兰 ．
纽波特战役可以被认为最终奠定荷兰独立地位的战役。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [fɜ:rst] [tɔ:t] [æt; ət] ['tɜ:rn,hɑ:t] [hæd; həd] [nəʊ] [bɪn] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] ['krʌʃɪŋ] [fɔ:rs] .
The lesson first taught at Turnhout had now been impressed with crushing force .
这 课 第一的 教授 在 特恩豪特 有 现在 到过 印象深刻 和 压碎 力量 .

图恩豪特第一次传授的教训如今已被压倒性的力量所铭记。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [noʊ] [b:ŋgər] [ɪn'vɪnsəb(ə)] ;
The Spaniards were no longer invincible ;
这 西班牙人 是 不 更长 无敌 ;
西班牙人不再是不可战胜的了；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [twais] ['sɪgnəli] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][æŋ; əŋ]['oʊpən] [fi:ld] [baɪ] ['greɪtli] [ɪn'fɪriər] ['fɔ:rsɪz] .
they had been twice signally defeated in an open field by greatly inferior forces .
他们 有 到过 两次 发出信号 战败 在 一个 打开 场地 经过 非常 下 力量 .
他们曾两次在开阔地带被实力远逊于自己的军队彻底击败。

[ðer; ðər] [pre'sti:ʒ] [wʌz; wəz] [ə'naɪəleɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ə; eɪ][wɔ:r] [kən'tɪnju:d] ,
Their prestige was annihilated ; and although a war continued ,
他们的 声望 曾是 彻底消灭 ; 和 虽然 一个 战争 持续 ,
他们的威望荡然无存；尽管战争仍在继续，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][b:ŋgər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [b:ŋ] [ænd; ənd]
there was no longer the slightest chance that the result of the long and
那里 曾是 不 更长 这 丝毫 机会 那 这 结果 的 这 长的 和
['blʌdi] ['strʌg(ə)] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'vɜ:rst] ,
bloody struggle would be reversed ,
血腥 斗争 会 是 反转 ,
漫长而血腥的斗争结果已经没有任何逆转的可能了。

[ɔ:r] [ðæt] [speɪn] [wʊd] ['evər] [ə'gen] [rɪ'kʌvər] [hɜ:r; hər][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][b:st]['prɑ:vənsəz] .
or that Spain would ever again recover her grip of the lost provinces .
或者 那 西班牙 会 曾经 再次 恢复 她 紧握 的 这 丢失的 省份 .
或者说，西班牙还有机会重新夺回失去的省份。

[sɜ:r] ['frænsɪs] ['vɪr] [wʌz; wəz][leɪd] [ʌp][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] .
Sir Francis Vere was laid up for some months with his wounds .
先生 弗朗西斯 维尔 曾是 铺设 向上 为了 一些 几个月 和 他的 伤口 .
弗朗西斯·维尔爵士因伤卧床数月。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [hu:] [fɔ:t] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][æt; ət]['ni:ju:pɔ:rt][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [hu:z] [neɪmz]
Among the officers who fought under him at Nieuport were several whose names
之中 这 警官 WHO 战斗 在下面 他 在 纽波特 是 一些 谁 姓名
[wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:rt] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [bɔ:r] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)] ['strʌg(ə)]
were to become famous for the part they afterwards bore in the civil struggle
是 到 变得 著名的 为了 这 部分 他们 然后 钻孔 在 这 民用 斗争
[ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
in England .
在 英格兰 .
在纽波特战役中，他麾下的军官中有几位后来因在英国内战中发挥的作用而闻名。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['feəfæks] , ['oʊg(ə)] , ['læmbɑ:rt] , [ænd; ənd] ['pɑ:kə] .
Among others were Fairfax , Ogle , Lambart , and Parker .
之中 其他的 是 费尔法克斯 , 晒 , 兰伯特 , 和 帕克 .
其中包括费尔法克斯、奥格尔、兰巴特和帕克。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɑ:nər] [ʌv; əv] ['naɪthəd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [brɪ'heɪvjər] [æt; ət][ðə; ði]
Among those who received the honour of knighthood for their behaviour at the
之中 那些 WHO 已收到 这 荣誉 的 骑士爵位 为了 他们的 行为 在 这
['bæt(ə)][wʌz; wəz] [laɪən] - .
battle was Lionel Vickers .
战斗 曾是 莱昂内尔 - .
因在战斗中的出色表现而被授予骑士称号的人中，有一位是莱昂内尔·维卡斯。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] [i:st] [hɪl] ,
He had been severely wounded in the fight at East Hill ,
他 有 到过 严重 受伤 在 这 斗争 在 东方 爬坡道 ,
他在东山之战中身负重伤。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [tu:; tə][bi:; bi] [kjʊr] [ðer; ðər] .
and was sent home to be cured there .
和 曾是 发送 家 到 是 治愈 那里 .
然后被送回国接受治疗。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] ,
It was some months before he again took the field ,
它 曾是 一些 几个月 前 他 再次 采取 这 场地 ,
几个月后他才再次上场比赛。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][sɜ:r] ['frænsɪs] ['vɪr] ,
which he did upon the receipt of a letter from Sir Francis Vere ,
哪个 他 做过 之上 这 收据 的 一个 信 从 先生 弗朗西斯 维尔 ,
他收到弗朗西斯·维尔爵士的来信后便照做了。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɪn] [greɪt] [fɔ:rs] [raʊnd] [ɔ'stend, 'ɔstend] ,
telling him that the Spaniards were closing in in great force round Ostend ,
讲述 他 那 这 西班牙人 是 结束 在 在 伟大的 力量 圆形的 奥斯坦德 ,
告诉他西班牙人正集结大量兵力包围奥斯坦德。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔ:f] [tu:; tə][eɪd][ɪn]
and that his company was one of those that had been sent off to aid in
和 那 他的 公司 曾是 一 的 那些 那 有 到过 发送 离开 到 援助 在
[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .
the defence of that town .
这 防御 的 那 镇 .

他的公司是奉命前往该镇支援防御的部队之一。
['dɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['dʒefri] [ɪn] ['lʌndən] .
During his stay in England he had spent some time with Geoffrey in London .
期间 他的 停留 在 英格兰 他 有 花费 一些 时间 和 杰弗里 在 伦敦 .
他在英国期间曾在伦敦与杰弗里相处过一段时间。

[wɑ:n; hwa:n][men'deɪz, 'mendeɪz][hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,
Juan Mendez had now arrived there ,
胡安 门德斯 有 现在 到达的 那里 ,
胡安·门德斯此时已经抵达那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] ['kærid] [ɑ:n][baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['dʒefri] [wʌz; wəz] ['flɜ:rɪŋ] ['gretli] .
and the business carried on by him and Geoffrey was flourishing greatly .
和 这 商业 携带 在 经过 他 和 杰弗里 曾是 芊芊 非常 .
他和杰弗里共同经营的生意非常兴隆。

[də'lɔ:rəs; də'lɔ:rɪs][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɪst] [ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [laɪf][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] ,
Dolores had much missed the outdoor life to which she was accustomed ,
多洛雷斯 有 很多 错过 这 户外的 生活 到 哪个 她 曾是 习惯 ,
多洛雷斯非常怀念她习惯的户外生活。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['gɑ:rdn] [ɪn] ['tʃelsi] ;
and her father had bought a large house with a fine garden in Chelsea ;
和 她 父亲 有 买 一个 大的 房子 和 一个 美好的 花园 在 切尔西 ;
她的父亲在切尔西买了一栋带漂亮花园的大房子；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['dʒefri] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn'stɔ:ld] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and she and Geoffrey were now installed there with him ,
和 她 和 杰弗里 是 现在 已安装 那里 和 他 ,
她和杰弗里现在也和他一起住在那里了。

[ˈdʒɛfri] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][ˈfrɒʊ][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ] [bəʊt] .
Geoffrey going to and fro from the city by boat .
杰弗里 去 到 和 弗 从 这 城市 经过 船 .

杰弗里乘船往返于城市之间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈves(ə)lɪz] [baɪ][æŋ; ən][ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
They had now replaced the Spanish trading vessels by an equal number of
他们 有 现在 替换 这 西班牙语 贸易 船只 经过 一个 平等的 数字 的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [kraːft] ;
English craft ;
英语 工艺 ;

他们现在已经用数量相同的英国船只取代了西班牙商船；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][wɑːn; hwaːn][ˈmənˈdeɪ, ˈmɛndɛɪ] [hɪmˈself] [hɪz; ɪz] [neɪm]
and at the suggestion of Juan Mendez himself his name
和 在 这 建议 的 胡安 门德斯 他自己 他的 姓名
[naʊ] [stʊd] [ˈsekənd][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈdʒɛfri] ,
now stood second to that of Geoffrey ,
现在 站立 第二 到 那 的 杰弗里 ,

在胡安·门德斯本人的建议下，他的名字现在排在杰弗里之后，位列第二。

[ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˈpredʒədɪs] [əˈɡenst] [ˈfɔːrənəɪz] [wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
for the prejudice against foreigners was still strong in England .
为了 这 偏见 反对 外国人 曾是 仍然 强的 在 英格兰 .

因为当时英国对外国人的偏见依然根深蒂固。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˌaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[oʊld] [ˈfrendz] .
OLD FRIENDS .
老的 朋友们 .

老朋友。

[ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [blaʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈkɑːmɜːrs]
The succession of blows that had been given to the power and commerce
这 演替 的 打击 那 有 到过 给定 到 这 力量 和 商业
[ʌv; əv] [speɪn] [hæd; həd] [ɪˈmensli] [ˈbenɪfɪtɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈhɑːlənd] .
of Spain had immensely benefited the trade of England and Holland .
的 西班牙 有 非常 受益 这 贸易 的 英格兰 和 荷兰 .

西班牙的国力和商业遭受的一系列打击，极大地促进了英国和荷兰的贸易。

[ˈfræns] , [ˈdevəsteɪtɪd] [baɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ,
France , devastated by civil war ,
法国 , 遭受重创 经过 民用 战争 ,

饱受内战蹂躏的法国

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][noʊ][pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˌɔːf] [ɪn] [ˈspæniʃ]
had been in no position to take advantage of the falling off in Spanish
有 到过 在 不 位置 到 拿 优势 的 这 坠落 离开 在 西班牙语
[ˈkɑːmɜːrs] ,
commerce ,
商业 ,

当时他根本没有能力利用西班牙商业的衰落获利。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'di:d] [hɜ:r'self] ['sʌfəd] [ɪ'nɔ:rməsli] [baɪ][ðə; ði] [emɪ'greɪn] [ʌv; əv][tenz] [ʌv; əv]
and had indeed herself suffered enormously by the emigration of tens of
和 有 的确 她自己 遭受 非常 经过 这 移民 的 十 的
[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
thousands of the most intelligent of her population owing to her
数千 的 这 最多 聪明的 的 她 人口 欠款 到 她
[ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənts] .
persecution of the Protestants .
迫害 的 这 新教徒 .

她本人也因迫害新教徒而遭受了巨大的痛苦，成千上万最聪明的民众被迫移民。

[hɜ:r; həɹ][ˈtreɪdərz][ænd; ənd][ˌmænjʊ'fæktʃərəz] ['lɑ:rdʒli] [bɪ'lb:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] ,
Her traders and manufacturers largely belonged to the new religion ,
她 交易员 和 制造商 很大程度上 属于 到 这 新的 宗教 ,
她的商人和制造商大多信奉这种新兴宗教。

[ænd; ənd] [ði:z] [hæd; həd] ['kærid] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
and these had carried their industry and knowledge to England and
和 这些 有 携带 他们的 行业 和 知识 到 英格兰 和
[ˈhɑ:lənd] .
Holland .
荷兰 .

他们将自己的勤劳和知识带到了英国和荷兰。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈbɪɡətɹi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd] [fræns] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]
Thus the religious bigotry of the kings of Spain and France had resulted in
因此 这 宗教 偏见 的 这 国王 的 西班牙 和 法国 有 结果 在
[ɪ'nɔ:rməs] [bɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] ,
enormous loss to the trade and commerce of those countries ,
巨大的 损失 到 这 贸易 和 商业 的 那些 国家 ,
因此，西班牙和法国国王的宗教偏执给这些国家的贸易和商业造成了巨大的损失。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['prɑ:tɪstənt] ['raɪvlz] .
and in corresponding advantage to their Protestant rivals .
和 在 相应的 优势 到 他们的 新教 竞争对手 .
并因此获得了相对于其新教对手的相应优势。

['dʒefri] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] [ri:pt] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
Geoffrey Vickars and his partner reaped the full benefit of the change ,
杰弗里 - 和 他的 伙伴 收获 这 满的 益处 的 这 改变 ,
杰弗里·维卡斯和他的合伙人充分受益于这一变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['treɪdər][wɪð; wɪθ] ['mɜ:tʃənts] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
and the extensive acquaintance of the Spanish trader with merchants in all the
和 这 广泛的 熟人 的 这 西班牙语 商 和 商人 在 全部 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] [pɔ:rts] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][tɜ:rn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv]
Mediterranean ports enabled him to turn a large share of the new current of
地中海 端口 已启用 他 到 转动 一个 大的 分享 的 这 新的 当前的 的
[treɪd] [ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['dʒefri] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
trade into the hands of Geoffrey and himself .
贸易 进入 这 双手 的 杰弗里 和 他自己 .

西班牙商人与地中海所有港口的商人都有广泛的联系，这使他能够将新贸易潮流的大部分份额转移到杰弗里和他自己手中。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌtræns'fə:d] [frʌm; frəm][speɪn][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər]
The capital which he transferred from Spain to England was very much larger
这 首都 哪个 他 转移 从 西班牙 到 英格兰 曾是 非常 很多 更大的
[ðæən; ðən][ðæt] [ɪm'plɒɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɜ:tʃənts] ,
than that employed by the majority of English merchants ,
比 那 受雇 经过 这 多数 的 英语 商人 ,
他从西班牙转移到英国的资金远远超过大多数英国商人所使用的资金。

[ˈhuːz] [ˈwelθ] [ˈhæd; həd] [ˈbɪn] [ˈsmɔːl] [ˈɪnˈdiːd] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɜː; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt]
whose wealth had been small indeed in comparison to that of the merchant
谁 财富 有 到过 小的 的确 在 比较 到 那 的 这 商人
[ˈprɪnsəz] [ˈɜː; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsentərz] [ˈɜː; əv] [treɪd] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈæntwɜːrp] ,
princes of the great centres of trade such as Antwerp ,
王子们 的 这 伟大的 中心 的 贸易 这样的 作为 安特卫普 ,
与安特卫普等贸易中心的商业巨头相比，他的财富确实微不足道。

[ˈæmstərdæm] , [ˈdʒenəuə] , [ænd; ənd][kəˈdiːz] ,
Amsterdam , Genoa , and Cadiz ,
阿姆斯特丹 , 热那亚 , 和 加的斯 ,
阿姆斯特丹、热那亚和加的斯
[ænd; ənd] [ˈdʒefri] - [suːn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][wʌn][ˈɜː; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
and Geoffrey Vickers soon came to be looked upon as one of the leading
和 杰弗里 - 很快 来了 到 是 看起来 之上 作为 一 的 这 领导
[ˈmɜːtʃənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɜː; əv] [ˈlʌndən] .
merchants in the city of London .
商人 在 这 城市 的 伦敦 .
杰弗里·维卡斯很快就被视为伦敦城里最杰出的商人之一。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] , [ˈdʒefri] ,
" **There can be no doubt , Geoffrey ,**
" 那里 能 是 不 怀疑 , 杰弗里 ,
毫无疑问，杰弗里，

" [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ˈɜː; əv]
" **his brother said as he lay on a couch in the garden in the early days of**
" 他的 兄弟 说 作为 他 躺 在 一个 长椅 在 这 花园 在 这 早期的 天 的
[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvəˈlesns] ,
his convalescence ,
他的 恢复期 ,
“他哥哥在他康复初期躺在花园的沙发上说道，”

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈboʊts] [ðæt] [ˈfloʊd] [pæst][aɪ ˈtiː] ,
and looked at the river dotted with boats that flowed past it ,
和 看起来 在 这 河 虚线 和 船 那 流动 过去的 它 ,
他望着河面上点缀着缓缓流过的船只，
" [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɜː; əv] [ðæt] [mæst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **the falling of that mast was a fortunate thing for you .**
" 这 坠落 的 那 桅杆 曾是 一个 幸运 事物 为了 你 .
“那根桅杆倒塌对你来说是一件幸运的事。”

[wʌn] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [θɪŋz] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] .
One never can tell how things will turn out .
一 绝不 能 告诉 如何 事物 将要 转动 出去 .
谁也无法预料事情会如何发展。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [draʊnd] [æt; ət][wʌns] ,
It would have seemed as if , were you not drowned at once ,
它 会 有 似乎 作为 如果 , 是 你 不是 溺水 在 一次 ,
如果你没有立刻溺水身亡，就好像.....

[jɔːr; jər][lɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [ˈlaɪfs] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɡæliːz] ,
your lot would have been either a life's work in the Spanish galleys ,
你的 很多 会 有 到过 任何一个 一个 生活的 工作 在 这 西班牙语 厨房 ,
你的命运要么是在西班牙战船上度过一生，要么就是.....

[ɔːr] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌndʒənz] [ˈɜː; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] .
or death in the dungeons of the Inquisition .
或者 死亡 在 这 地下城 的 这 宗教裁判所 .
或死于宗教裁判所的地牢。

[ðə; ði][ˈpraːspekt] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː][ɪz][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [æn; ən] [ædvənˈteɪdʒəs] [wʌn] . " **the prospect before me is not altogether an advantageous one** . "

这 前景 前 我 是 不是 共 一个 有利 一 . "

摆在我面前的前景并不完全有利。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈmæri] [æn; ən] [ˈerəs] , [ˈlaɪən] , " [ˈdʒefri] [læft] . **" You must marry an heiress , Lionel , " Geoffrey laughed .**

" 你 必须 结婚 一个 女继承人 , 莱昂内尔 , " 杰弗里 笑了 .

“莱昂内尔，你一定要娶个女继承人，”杰弗里笑着说。

" [ˈʊrli] [sɜːr] [ˈlaɪən] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ˈniːjuːpɔːrt] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [əˈnʌðər] **" Surely Sir Lionel Vickers , one of the heroes of Nieuport , and many another**

" 一定 先生 莱昂内尔 - , 一 的 这 英雄 的 纽波特 , 和 许多 其他

[fiːld] , **field** ,

场地 ,

“莱昂内尔·维卡斯爵士无疑是纽波特战役以及许多其他战场上的英雄之一，

[ʊd; ʊəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fer] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈdæmzl] , **should be able to win the heart of some fair English damsel** ,

应该 是 有能力的 到 赢 这 心 的 一些 公平的 英语 闺女 ,

应该能赢得某个漂亮英国姑娘的芳心。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] [ˈeɪkəs][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈdaʊər] . **with broad acres as her dower** .

和 广阔 英亩 作为 她 嫁妆 .

她嫁妆是大片土地。

[bʌt; bət] [ˈsɪriəsli] , [ˈlaɪən] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][toʊn] , " [ɪf] [piːs] [kʌm] , **But seriously , Lionel , " he went on , changing his tone , " if peace come** ,

但 严重地 , 莱昂内尔 , " 他 去 在 , 变化 他的 语气 , " 如果 和平 来 ,

但说真的，莱昂内尔，”他接着说道，语气一变，“如果和平到来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [læk] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] **and with it lack of employment , the best thing for you will be to**

和 和 它 缺少 的 就业 , 这 最好的 事物 为了 你 将要 是 到

[dʒɔɪn][em ˈiː] . **join me** .

加入 我 .

随之而来的是失业问题，对你来说最好的选择就是加入我。

[mənˈdez, ˈmændez][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ˈjɪrz] ; [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ˈprez(ə)nt] **Mendez is getting on in years ; and although he is working hard at present**

门德斯 是 获得 在 在 年 ; 和 虽然 他 是 在职的 难的 在 展示

, [ɪn][ˈɔːrdər] ,

, in order ,

, 在 命令 ,

门德斯年纪大了；虽然他目前工作很努力，但为了.....

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , [tuː; tə][set] [ˈevriθɪŋ] [ˈgoʊɪŋ] [ˈsmuːðli] [ænd; ənd] [wel] [hɪr] , **as he says , to set everything going smoothly and well here** ,

作为 他 说道 , 到 放 一切 去 顺利 和 出色地 这里 ,

正如他所说，为了让这里的一切顺利进行，

[hiː; hi][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmætərz] [mɔːr] [ˈiːzəli] , **he is looking forward to taking matters more easily** ,

他 是 寻找 向前 到 采取 事情 更多的 容易地 ,

他期待着事情能处理得更轻松一些。

[ænd; ɐnd][tu; tə] ['spɛndɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['træŋkwɪl] ['pleɪzər] [wɪð; wɪθ][də'loʊrəs; də'loʊrɪs][ænd; ɐnd][hɜ:r; hər]

and	to	spending	his	time	in	tranquil	pleasure	with	Dolores	and	her
和	到	开支	他的	时间	在	宁静	乐趣	和	多洛雷斯	和	她

[ˈtʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他只想和多洛雷斯以及她的孩子们一起享受宁静快乐的时光。

[ˈðɜrfɔːr] , [wensəʃ'veə(r)] [aɪ 'tiː] [pliːzɪz] [juː, jʊ] , [ðɜː, ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː, jʊ] [hɪr] .
Therefore , whenever it pleases you , there is a place for you here .

所以 , 无论何时 它 请 你 , 那里 是 一个 地方 为了 你 这里 .

因此, 无论何时你愿意, 这里都有你的位置。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['kɑːntəm,pleɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɡruːv] ,
We always contemplated our lines running in the same groove ,

我们 总是 思考 我们的 线条 跑步 在 这 相同的 槽 ,

我们一直都希望我们的路线能保持一致,

[ænd; ɐnd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ][stɪl] .
and I should be glad that they should do so still .
 和 我 应该 是 高兴的 那 他们 应该 做 所以 仍然 .
 我应该为他们仍然这样做而感到高兴。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [wʌt] [ʃer] [juː; jʊ][fæl; fəl][hæv; həv][lʌ; əv][ðə; ði]
When the time comes we can discuss what share you shall have of the
 什么时候 这 时间 来 我们 能 讨论 什么 分享 你 将 有 的 这
 ['bɪznəs] ;
business ;
 商业 ;

时机成熟时，我们可以讨论您将拥有公司多少股份；

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][kæn; kən] ['prɑ:mɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk]
but at any rate I can promise you that it shall be sufficient to make
 但 在 任何 速度 我 能 承诺 你 那 它 将 是 充足的 到 制作
 [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] . "
you a rich man . "
 你 一个 富有的 男人 . "

但无论如何，我可以向你保证，这足以让你成为一个富翁。

" [θæŋk] [ju:, jʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , ['dʒefri] .
" Thank you , with all my heart , Geoffrey .
 " 感谢 你 , 和 全部 我的 心 , 杰弗里 .
 "杰弗里，我由衷地感谢你。"

[aɪ 'ti:] [meɪ [bi:; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [jʊr; jər] ['ɔ:fər] ,
It may be that some day I will accept your offer ,
 它 可能 是 那 一些 天 我 将要 接受 你的 提供 ,
 或许有一天我会接受你的提议。

[ðʊ] [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][em 'iː][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɔːrɪ] [ə'sɪstənt] .
though I fear you will find me but a sorry assistant .
 尽管 我 害怕 你 将要 寻找 我 但 一个 对不起 助手 .
 不过恐怕你会发现我只是个糟糕的助手。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] ['æftər] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kæm'peɪn] [aɪ][eɪ 'em][lɪt(ə)l] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər]

It seems to me that after twelve years of campaigning I am little fitted for

它 似乎 到 我 那 后 十二 年 的 竞选活动 我 是 小的 适配 为了

[laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪti] ['mɜ:rtʃənt] . "

life as a city merchant . "

生活 作为 一个 城市 商人 . "

经过十二年的竞选活动，我觉得我已经不太适合做一名城市商人了。

" [aɪ] [went] [θruː] [ˈplenti] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər][sɪks] [ˈjɪrz] , [ˈlaɪən] ,
" **I went through plenty of adventure for six years , Lionel ,**
" 我 去 通过 很多 的 冒险 为了 六 年 , 莱昂内尔 ,
" 莱昂内尔, 我这六年经历了很多冒险。"

[bʌt; bət][maɪ] [ˈfaːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] [bɪn] [wel] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ]
but my father - in - law has from the first been well satisfied with my
但 我的 父亲 - 在 - 法律 有 从 这 第一的 到过 出色地 使满意 和 我的
[kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] .
capacity for business .
容量 为了 商业 .
但我岳父从一开始就对我经商的能力非常满意。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][na:t][ˈsev(ə)n] - [ænd; ɛnd] - [ˈtwenti] [jet] .
You are not seven - and - twenty yet .
你 是 不是 七 - 和 - 二十 然而 .
你还没到二十七岁呢。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [rʌf] [kæm'peɪn] [tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ] [ˈeniwʌn] ,
You have had enough rough campaigning to satisfy anyone ,
你 有 有 足够的 粗糙的 竞选活动 到 满足 任何人 ,
你们经历的艰苦竞选已经足够让任何人满意了。

[ænd; ɛnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] [naʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪziə] [ænd; ɛnd] [mɔːr] [ˈsoʊbər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][laɪf] .
and should be glad now of an easier and more sober method of life .
和 应该 是 高兴的 现在 的 一个 更轻松 和 更多的 清醒 方法 的 生活 .
现在应该为这种更轻松、更清醒的生活方式感到高兴。

[wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪzŋ] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
Well , there is no occasion to settle anything at present ,
出色地 , 那里 是 不 场合 到 定居 任何事物 在 展示 ,
目前没有必要解决任何问题。

[ænd; ɛnd][aɪ][kæn; kən] [wel] [ʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɑːrmi] [ʌn'tɪl]
and I can well understand that you should prefer remaining in the army until
和 我 能 出色地 理解 那 你 应该 更喜欢 其余的 在 这 军队 直到
[ðə; ðɪ][wɔːr] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end] .
the war comes to an end .
这 战争 来 到 一个 结尾 .
我完全理解你更愿意留在军队直到战争结束。

[wen] [aɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ˈoʊvər] [ə'gen] ;
When it does so , we can talk the matter over again ;
什么时候 它 做 所以 , 我们 能 讲话 这 事情 超过 再次 ;
到那时, 我们可以再讨论这件事;

[ˈoʊnli][biː; bi] [wel] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɔːfər] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈoʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] ,
only be well assured that the offer will be always open to you ,
仅有的 是 出色地 保证 那 这 提供 将要 是 总是 打开 到 你 ,
请放心, 这项优惠始终对您有效。

[ænd; ɛnd] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
and that I shall be glad indeed to have you with me .
和 那 我 将 是 高兴的 的确 到 有 你 和 我 .
我真心希望你能和我在一起。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] [ˈlaɪən] [left] [hɪm; ɪm] [ˈdʒefri] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ə'biːŋ] [ˈtʃeɪpər] , [wen] [hiː; hi]
" **A few days after Lionel left him Geoffrey was passing along Chepe , when he**
" 一个 很少 天 后 莱昂内尔 左边 他 杰弗里 曾是 通过 沿着 便宜 , 什么时候 他
[stɑːpt] [ˈsʌd(ə)nli] ,
stopped suddenly ,
停止 突然 ,
“莱昂内尔离开他几天后, 杰弗里路过切佩时, 突然停了下来。”

[baɪ] [wʌt] [gʊd] [ˈfɜːrtʃən] [dɪd][juː jʊ] [ɪˈskeɪp] ?
By what good fortune did you escape ?
 经过 什么 好的 财富 做过 你 逃脱 ?
 你究竟是靠什么好运气才逃脱的？

[ænd; ənd] [həʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [aɪ] [faɪnd] [ju:; jʊ] [hɪr] ,
and how is it I find you here ,
和 如何 是 它 我 寻找 你 这里 ,

我怎么会在这里遇到你？

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ? "
looking for all the world like a merchant of the city ? "
寻找 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 商人 的 这 城市 ? "

你看起来像个城里的商人吗？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [b:ŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [tu:; tə] [tel] [naʊ] , [ˈdʒerəld] .
" It is too long a story to tell now , Gerald .
" 它 是 也 长的 一个 故事 到 告诉 现在 , 杰拉尔德 .

“杰拉尔德，这故事太长了，现在讲不完。”

[wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈsteɪɪŋ] ? "
Where are you staying ? "
在哪里 是 你 入住 ? "

你住在哪里？ "

" [aɪ] [hæv; həv] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [æt; ət] [ˈwestmɪnstər] , [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ə; eɪ] [ˈsu:tər] [æt; ət] [kɔ:rt] . "
" I have lodgings at Westminster , being at present a suitor at court . "
" 我 有 住宿 在 威斯敏斯特 , 存在 在 展示 一个 求婚者 在 法庭 . "

“我目前在威斯敏斯特有住处，因为我正在宫廷里求婚。”

" [ɪz] [jʊr; jər] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ? "
" Is your wife with you ? "
" 是 你的 妻子 和 你 ? "

你妻子和你在一起吗？

" [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] .
" She is .
" 她 是 .

她是。

[aɪ] [hæv; həv] [left] [maɪ] [fɔ:r] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ˈaɪərlənd] . "
I have left my four children at home in Ireland . "
我 有 左边 我的 四 孩子们 在 家 在 爱尔兰 . "

我把四个孩子都留在了爱尔兰的家里。

" [ðen] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ðɪs] [ˈi:vɪŋɪŋ] .
" Then bring her to sup with me this evening .
" 然后 带来 她 到 上 和 我 这 晚上 .

“那就今晚带她来和我一起吃晚饭吧。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪf] [tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [tu:; tə] [jɔ:rz] ,
I have a wife to introduce to yours ,
我 有 一个 妻子 到 介绍 到 你的 ,

我有一位妻子要介绍给你的妻子。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ˈɔ:lsʊʊ] [ə; eɪ] [ˈspænjərd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə] [ðem; ðəm]
and as she is also a Spaniard it will doubtless be a pleasure to them
和 作为 她 是 还 一个 西班牙人 它 将要 毫无疑问 是 一个 乐趣 到 他们
[bəʊθ] . "
both . "
两个都 . "

而且她也是西班牙人，这无疑会让他们俩都感到高兴。

" [ju:; jʊ] [əˈstaʊnd] [em 'i:] , [ˈdʒefri] .
" You astound me , Geoffrey .
" 你 震惊 我 , 杰弗里 .

“杰弗里，你让我惊叹不已。”

[haʊ'evər] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [tel] [ˌem 'i:][ɔ:ɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] ['i:vniŋ] , [fɔ:r; fər][bi:; bi] [ə'ʃɔrd] [ðæt] [wi:; wi]
However , you shall tell me all about it this evening , for be assured that we
然而 , 你 将 告诉 我 全部 关于 它 这 晚上 , 为了 是 保证 那 我们
[æɪ; ʃəl] [kʌm] .
shall come .
将 来 .

不过，你今晚一定要把事情的来龙去脉都告诉我，我保证我们一定会来。

[ˈaɪnez][hæz; hæz][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
Inez has so often talked about you ,
伊内兹 有 所以 经常 谈话 关于 你 ,
伊内兹经常提起你，
[ænd; ʌnd] [lə'mentɪd] [ðə; ði] [ɪl] - [ˈfɔ:rtʃən] [ðæt] [brɪfel] [ju:; jʊ] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][jɔr; jər] [ˈɑ:rdər] . "
and lamented the ill - fortune that befell you owing to your ardour . "
和 哀叹 这 患病的 - 财富 那 发生 你 欠款 到 你的 热情 . "
并为你因热情而遭遇的不幸感到惋惜。

" [æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] , [ðen] , " ['dʒefri] [sed] .
" **At six o'clock , then , " Geoffrey said .**
" 在 六 点钟 , 然后 , " 杰弗里 说 .
“那就六点钟吧，”杰弗里说。

" [aɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [dwel] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [æt; ət] ['tʃelsi] , [bʌt; bət][eɪ 'lem][dʒʌst][æt; ət]
" **I generally dwell with my father - in - law at Chelsea , but am just at**
" 我 一般来说 住 和 我的 父亲 - 在 - 法律 在 切尔西 , 但 是 只是 在
[ˈprez(ə)nt][æt; ət] [hoʊm] .
present at home .
展示 在 家 .
“我通常和岳父住在切尔西，但目前我在家。”

[maɪ] [haʊs] [ɪz][ɪn][es 'ti:] . [ˈmeri] [æks] ; [ˈeniwʌn] [ðer; ðər] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
My house is in St . Mary Axe ; anyone there will tell you which it is .
我的 房子 是 在 英石 . 玛丽 斧头 ; 任何人 那里 将要 告诉 你 哪个 它 是 .
我的房子在圣玛丽艾克斯区；那里的人都会告诉你具体是哪一处。

" [ðæt] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [tu:] [frendz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] [tə'geðər] ['dʒefri] [lɜ:rnt] [ðæt] ['dʒerəld]
" **That evening the two friends had a long talk together Geoffrey learnt that Gerald**
" 那 晚上 这 二 朋友们 有 一个 长的 讲话 一起 杰弗里 学会了 那 杰拉德
[bɜ:rk] [ri:tʃt] ['ɪtəli] [wɪ'ðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [əd'ventʃər] ,
Burke reached Italy without further adventure ,
伯克 达到 意大利 没有 更远 冒险 ,
“那天晚上，两位朋友促膝长谈，杰弗里得知杰拉德·伯克平安抵达意大利，没有再经历任何冒险。”

[ænd; ʌnd] [ðens] [tʊk] [ʃɪp] [tu:; tə] ['brɪstl] , [ænd; ʌnd][soʊ] [krɔ:st] [ˈoʊvər][tu:; tə][ˈaɪərlənd] .
and thence took ship to Bristol , and so crossed over to Ireland .
和 因此 采取 船 到 布里斯托尔 , 和 所以 交叉 超过 到 爱尔兰 .
然后乘船前往布里斯托尔，再渡海前往爱尔兰。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [pə'tɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [ˈsɑ:ləm] [ˈpra:mɪs] [ʌv; əv] [gʊd] [brɪ'heɪvjər] [ɪn][ˈfju:tʃər] ,
On his petition , and solemn promise of good behaviour in future ,
在 他的 请愿 , 和 庄严 承诺 的 好的 行为 在 未来 ,
根据他的请求，以及他郑重承诺今后行为良好，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑ:rd(ə)n] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'stɛrt] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
he was pardoned and a small portion of his estate restored to him .
他 曾是 赦免 和 一个 小的 部分 的 他的 财产 恢复 到 他 .
他被赦免，并被归还了一小部分遗产。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn'devə] [tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rfitʃər]
He was now in London endeavouring to obtain a remission of the forfeiture
他 曾是 现在 在 伦敦 努力 到 获得 一个 缓解 的 这 没收
[ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .
of the rest .
的 这 休息 .

他现在身在伦敦，正努力争取免除剩余财产的没收。

" [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə] [help] [ju:; jə] [ɪn] [ðæt] , " ['dʒefri] [sed] .
" I may be able to help you in that , " Geoffrey said .
" 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 在 那 , " 杰弗里 说 .

“或许我能帮上你的忙，”杰弗里说。

" [sɜ:r] ['frænsɪs] ['vɪr] [ɪz] [haɪ] [ɪn] ['feɪvə] [æt; ət] [kɔ:rt] , [ænd; ænd][hi:; hi] [wɪl] , [æt; ət][maɪ] [prer] ,
" Sir Francis Vere is high in favour at court , and he will , at my prayer ,
" 先生 弗朗西斯 维尔 是 高的 在 偏爱 在 法庭 , 和 他 将要 , 在 我的 祷告 ,
“弗朗西斯·维尔爵士在宫廷中备受宠爱，如果我请求他，他将会……”

[aɪ] [fi:l] [ʃʊr] ,
I feel sure ,
我 感觉 当然 ,

我确信，

[ju:z][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn][jʊr; jər] ['feɪvə] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ju:; jə] ['æktɪd][maɪ] [frend] [ɑ:n][maɪ]
use his influence in your favour when I tell him how you acted my friend on my
使用 他的 影响 在 你的 偏爱 什么时候 我 告诉 他 如何 你 行动 我的 朋友 在 我的
['lændɪŋ] [ɪn] [speɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də] .
landing in Spain from the Armada .
降落 在 西班牙 从 这 舰队 .

当我告诉他你当年在我率领无敌舰队从西班牙登陆时是如何对待我的朋友时，我会利用他的影响力为你争取利益。

" ['dʒefri] [ðen] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen]
" Geoffrey then gave an account of his various adventures from the time when
" 杰弗里 然后 给予 一个 帐户 的 他的 各种各样的 冒险 从 这 时间 什么时候
[hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:rbəri] [kɔ:r'ser] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
he was struck down from the deck of the Barbary corsair until the present
他 曾是 击 向下 从 这 甲板 的 这 巴巴里 海盗 直到 这 展示
[taɪm] .
time .
时间 .

“杰弗里随后讲述了他从巴巴里海盗船甲板上被击落至今的各种冒险经历。

" [haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [æskt] [wen] [hi:; hi] [kən'klu:did] , " [ðæt] [ju:; jə][dɪd][nɑ:t] [raɪt] [tu:; tə]
" How was it , " he asked when he concluded , " that you did not write to
" 如何 曾是 它 , " 他 问 什么时候 他 结束 , " 那 你 做过 不是 写 到
[maɪ] ['perənts] ,
my parents ,
我的 父母 ,

“你没有给我父母写信，这感觉如何？”他总结道。

[dʒerəld] , [ɑ:n][jʊr; jər] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ?
Gerald , on your return home ?
杰拉尔德 , 在 你的 返回 家 ?

杰拉尔德，你回家的时候？

[ju:; jə] [nu:] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] . "
You knew where they lived . "
你 知道 在哪里 他们 居住地 . "

你知道他们住在哪里。

" [aɪ] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['aɪnez] , " ['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] ,
" **I talked the matter over with Inez , " Gerald replied ,**
" 我 谈话 这 事情 超过 和 伊内兹 , " 杰拉尔德 回复 ,
"我和伊内兹谈过这件事了,"杰拉尔德回答说。

" [ænd; ənd][wɪz; wi] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɪndər] [tu:; tə][ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] .
" **and we agreed that it was kinder to them to be silent .**
" 和 我们 同意 那 它 曾是 幼儿园 到 他们 到 是 沉默的 .
我们一致认为,对他们来说保持沉默才是更仁慈的做法。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔ:nd] [ju:; jʊ][æz; əz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də] .
Of course they had mourned you as killed in the fight with the Armada .
的 课程 他们 有 哀悼 你 作为 被杀 在 这 斗争 和 这 舰队 .
当然,他们都为你在与无敌舰队的战斗中阵亡而哀悼。

[ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wu:nd] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmwʌt] [hi:ld] .
A year had passed , and the wound must have somewhat healed .
一个 年 有 通过了 , 和 这 伤口 必须 有 有些 已治愈 .
一年过去了,伤口应该已经愈合了一些。

[hæd; həd][aɪ][təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Had I told them that you had escaped death at that time ,
有 我 讲述 他们 那 你 有 逃脱 死亡 在 那 时间 ,
如果我当时告诉他们你死里逃生,

[hæd; həd] [bɪn] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [ɑ:n][jʊr; jər] [wei] [hoʊm] ,
had been months with me in Spain , and had , on your way home ,
有 到过 几个月 和 我 在 西班牙 , 和 有 , 在 你的 方式 家 ,
你和我一起在西班牙待了几个月,而且,在你回家的路上,

[bɪn] ['i:ðər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] [ɔ:r][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðer; ðər] ['gæli:z] ,
been either killed by the Moors or were a prisoner in their galleys ,
到过 任何一个 被杀 经过 这 沼泽地 或者 是 一个 囚犯 在 他们的 厨房 ,
要么被摩尔人杀害,要么被俘虏在他们的战船上。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['oʊpənd][ðə; ði] [wu:nd] [ə'freʃ] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðəm; ðəm] [rɪ'nu:d] [peɪn]
it would have opened the wound afresh , and caused them renewed pain
它 会 有 打开 这 伤口 重新 , 和 导致 他们 更新 疼痛
[ænd; ənd] ['sɑ:rou] . "
and sorrow . "
和 悲哀 . "

那样做只会让伤口再次裂开,给他们带来新的痛苦和悲伤。
" [noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] , ['dʒerəld] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ,
" **No doubt you were right , Gerald , and that it was , as you say ,**
" 不 怀疑 你 是 正确的 , 杰拉尔德 , 和 那 它 曾是 , 作为 你 说 ,
"毫无疑问你是对的,杰拉尔德,正如你所说,事实的确如此。"

[ðə; ði]['kaɪndɪst] [θɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðəm; ðəm][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][maɪ] [feɪt] .
the kindest thing to leave them in ignorance of my fate .
这 最善良的 事物 到 离开 他们 在 无知 的 我的 命运 .
让他们对我的命运一无所知,这是最仁慈的做法。

" [ə'pɑ:n][ðə; ði][nekst]['vɪzɪt][sɜ:r]['frænsɪs] ['vɪr] [peɪd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
" **Upon the next visit Sir Francis Vere paid to England ,**
" 之上 这 下一个 访问 先生 弗朗西斯 维尔 有薪酬的 到 英格兰 ,
"弗朗西斯·维尔爵士下次访问英国时,

['dʒefri] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['dʒerəld] ['bɜ:ks] [ə'ferz] .
Geoffrey spoke to him with regard to Gerald Burke's affairs .
杰弗里 辐 到 他 和 看待 到 杰拉尔德 伯克的 事务 .
杰弗里就杰拉尔德·伯克的事务与他进行了交谈。

[sɜ:r][ˈfrænsɪs] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌp] [ˈwɔ:rmli] ,
Sir Francis took the matter up warmly ,
 先生 弗朗西斯 采取 这 事情 向上 热情地 ,
 弗朗西斯爵士热情地处理了此事。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [səˈfaɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔ:rt] [taɪm] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [æn; ən][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and his influence sufficed in a very short time to obtain an order for the
 和 他的 影响 足够了 在 一个 非常 短的 时间 到 获得 一个 命令 为了 这
 [ˌrestəˈreɪʃn] [tu:; tə][ˈdʒerəld][ʌv; əv][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈeɪstəts] .
restoration to Gerald of all his estates .
 恢复 到 杰拉尔德 的 全部 他的 庄园 .

他的影响力在很短的时间内就足以让他获得一项命令，将所有地产归还给杰拉尔德。

[ˈaɪnez]	[ænd; ʌnd]	[dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs]	[brɪˈkeɪm]	[æz; əz]	[fæst]	[frendz]	[æz; əz]	[wɜːr; wər]	[ðer; ðər]	[ˈhʌzbændz]	;	
Inez	and	Dolores	became	as	fast	friends	as	were	their	husbands	;	
伊内兹	和	多洛雷斯	成为	作为	快速地	朋友们	作为	是	他们的	丈夫们	;	
伊内兹和多洛雷斯很快就成了好朋友，就像她们的丈夫一样；												
[ænd; ʌnd]	[wen]	[ðə; ðɪ]	[bəːks]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˈɪŋɡlənd]	[ˈdʒɛfriːz]	[haʊs]	[wʌz; wəz]	[ðer; ðər]	[hoʊm]	.
and	when	the	Burkes	came	to	England	Geoffrey's	house	was	their	home	.
和	什么时候	这	伯克斯	来了	到	英格兰	杰弗里的	房子	曾是	他们的	家	.
当伯克一家来到英国时，杰弗里的房子就是他们的家。												

[ˈðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒerəld][wəz; wəʒ] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [stɪl] [ˈɡreɪtər] [sərˈpraɪz] , [fɔːr; fər][nɑ:t] [ˈmeni]
The meeting with Gerald was followed by a still greater surprise , for not many
 这 会议 和 杰拉尔德 曾是 随后 经过 一个 仍然 更大的 惊喜 , 为了 不是 许多
 [deɪz] [ˈæftər] ,
days after ,
 天 后 ,

与杰拉尔德的会面之后，又发生了一件更令人惊讶的事，因为没过几天，

[wen] ['dʒefri] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɑ:n] [mən'deɪz, 'mɛndɛz] [ʌndə] [ðə; ði]
when Geoffrey was sitting with his wife and Don Mendez under the
 什么时候 杰弗里 曾是 坐着 和 他的 妻子 和 大学教师 门德斯 在下面 这
 [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔ:d] ['saɪprəs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [haʊs] [æt; ət] ['tʃelsi] ,
shade of a broad cypress in the garden of the merchant's house at Chelsea ,
 阴影 的 一个 广阔 柏 在 这 花园 的 这 商人的 房子 在 切尔西 ,
 当杰弗里和他的妻子以及唐·门德斯坐在切尔西商人宅邸花园里一棵宽阔的柏树荫下时,

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔ:s] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['si:fərɪŋ]
they saw a servant coming across towards them , followed by a man in seafaring
 他们 锯 一个 仆人 未来 穿过 向 他们 , 随后 经过 一个 男人 在 航海
 [ə'taɪə].
attire .
 服装 .

他们看到一个仆人朝他们走来，后面跟着一个身穿水手服的人。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jə] , [ˈmæstər] - , " [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [sed] .
 " Here is a person who would speak to you , Master Vickars , " the servant said .
 " 这里 是 一个 人 WHO 会 说话 到 你 , 掌握 - , " 这 仆人 说 .

“这位就是要跟您说话的人，维卡斯少爷，”仆人说道。

" [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː][wəz; wəz][nɔːt][jər; jər] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [hɪr] ,
 " I told him it was not your custom to see any here ,
 " 我 讲述 他 它 曾是 不是 你的 风俗 到 看 任何 这里 ,

我告诉他，你们那里没有这种习俗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [ʊd; ʊd] [kɔːl] [æt; ət] [jɔː; jə] [haʊs] [ɪn] [es 'tiː] .
and that if he had aught to say he should call at your house in St .
和 那 如果 他 有 零 到 说 他 应该 称呼 在 你的 房子 在 英石 .
['meri] [æks] ;
Mary Axe ;
玛丽 斧头 ;

如果他有什么话要说，就到你位于圣玛丽艾克斯的家中拜访。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['hɛdɪŋəm] ,
but he said that he had but just arrived from Hedingham ,
但 他 说 那 他 有 但 只是 到达的 从 海丁汉姆 ,
但他表示自己刚从海丁汉姆过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː; jə] ['ɑːnər] [wʊd] [ɪk'skjuːs] [hɪz; ɪz] [ɪn'truːz(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . "
and that your honour would excuse his intrusion when you saw him . "
和 那 你的 荣誉 会 原谅 他的 入侵 什么时候 你 锯 他 . "
并恳请阁下在见到他时，谅解他的打扰。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ; [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['berər] [ʌ; əv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fɑːðər] , "
" **Bring him up ; he may be the bearer of a message from my father , "**
" 带来 他 向上 ; 他 可能 是 这 持有人 的 一个 信息 从 我的 父亲 , "
['dʒefri] [sed] ;
Geoffrey said ;
杰弗里 说 ;

“把他带上来；他可能是我父亲的使者，”杰弗里说；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] , [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [ɔːrt]
and the servant went back to the man , whom he had left a short
和 这 仆人 去 后退 到 这 男人 , 谁 他 有 左边 一个 短的
['dɪstəns] [ɔːf] .
distance off .
距离 离开 .

于是仆人回到了他刚才离开的那个人身边，他离开时离那个人不远。

" ['mæstər] - [wɪl] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" **Master Vickars will speak with you .**
" 掌握 - 将要 说话 和 你 .
“维卡斯大师会和你谈话。”

" [ðə; ði] ['seɪlə] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
" **The sailor approached the party .**
" 这 水手 接近 这 派对 .
水手走近了他们。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [brɪ'fɔːr] ['dʒefri] [wɪ'ðəʊt] ['spiːkɪŋ] .
He stood for a minute before Geoffrey without speaking .
他 站立 为了 一个 分钟 前 杰弗里 没有 请讲 .
他一言不发地站在杰弗里面前一分钟。

['dʒefri] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌ; əv]
Geoffrey looked at him with some surprise , and saw that the muscles of
杰弗里 看起来 在 他 和 一些 惊喜 , 和 锯 那 这 肌肉 的
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜːr; wər] ['twɪtʃɪŋ] ,
his face were twitching ,
他的 脸 是 抽搐 ,

杰弗里有些惊讶地看着他，发现他脸上的肌肉在抽搐。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] .
and that he was much agitated .
和 那 他 曾是 很多 激动 .
他当时情绪非常激动。

[æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][him; ɪm] [rɪ'membrəns] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ə'pɑ:n][him; ɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi]
As he looked at him remembrance suddenly flashed upon him , and he
作为 他 看起来 在 他 纪念 突然 闪光灯 之上 他 , 和 他
[spræn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
sprang to his feet .
弹簧 到 他的 脚 .

他看着他，突然想起什么，立刻跳了起来。

" ['sti:vən] [boʊldərəʊ] !
" **Stephen Boldero !**
" 史蒂芬 博尔德罗 !

“斯蒂芬·博尔德罗！

" [hi;; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [eɪ] , [eɪ] , ['dʒefri] , [aɪ 'ti:][ɪz][em 'i:] .
" **Ay , ay , Geoffrey , it is me .**
" 哎 , 哎 , 杰弗里 , 它 是 我 .

“哎呀，哎呀，杰弗里，是我。”

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðə; ði][men] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [raɪt] [hændz] [kla:spt] [ænd; ənd][ðə; ði][left] [ɑ:n]
" **For a time the men stood with their right hands clasped and the left on**
" 为了 一个 时间 这 男人 站立 和 他们的 正确的 双手 紧握 和 这 左边 在
[i:tʃ] ['ʌðəz] ['ʃəuldəz] .
each other's shoulders .
每个 其他的 肩膀 .

“他们站了一会儿，右手紧握，左手搭在对方的肩膀上。”

[terz] [fel] [daʊn] [ðə; ði] ['seɪləz] ['weðər] - ['bi:tn] [tʃi:ks] , [ænd; ənd] ['dʒefri] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tu:]
Tears fell down the sailor's weather - beaten cheeks , and Geoffrey himself was too
眼泪 跌倒 向下 这 水手的 天气 - 被打败 脸颊 , 和 杰弗里 他自己 曾是 也
[mu:vd] [tu;; tə] [spi:k] .
moved to speak .
已搬 到 说话 .

泪水顺着水手饱经风霜的脸颊滑落，杰弗里本人也激动得说不出话来。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['ɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [æz; əz] ['brʌðərz] , [hæd; həd] [ʃerd] [i:tʃ] ['ʌðəz] [tɔɪlz]
For two years they had lived as brothers , had shared each other's toils
为了 二 年 他们 有 居住地 作为 兄弟 , 有 共享 每个 其他的 辛勤劳作
[ænd; ənd]['deɪndʒəz] ,
and dangers ,
和 危险 ,

两年来，他们像亲兄弟一样生活，共同分担彼此的辛劳和危险。

[hæd; həd] [tɔ:kt] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [hoʊps] [tə'geðər] ;
had talked over their plans and hopes together ;
有 谈话 超过 他们的 计划 和 希望 一起 ;

他们一起讨论过彼此的计划和希望；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu;; tə] ['sti:vən] [ðæt] ['dʒefri] [oʊd] [aɪ 'ti:][ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [naʊ] [ə; eɪ]
and it was to Stephen that Geoffrey owed it that he was not now a
和 它 曾是 到 史蒂芬 那 杰弗里 欠款 它 那 他 曾是 不是 现在 一个
['gæli] - [slɛv] [ɪn] ['bɑ:rbəri] .
galley - slave in Barbary .
厨房 - 奴隶 在 巴巴里 .

杰弗里之所以没有沦为巴巴里群岛的奴隶，全赖斯蒂芬的恩情。

" [ʊɒld] [frend] , [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?

" **Old friend , where have you been all this time ?**
" 老的 朋友 , 在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 ?

老朋友，你这些年都去哪儿了？

" [hi:; hi] [sed] [æt; ət][ləst] .

" **he said at last .**
" 他 说 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ded] , [ænd; ənd][hæv; həv] [gri:vɪd] ['sɔ:rlɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

" **I had thought you dead , and have grieved sorely for you .** "
" 我 有 想法 你 死的 , 和 有 伤心 非常 为了 你 . "

“我一直以为你已经死了，为你感到无比悲痛。”

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['nærəʊ] [ɪs'keɪps] , " ['sti:vən] [sed] ; " [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][er 'em]

" **I have had some narrow escapes , " Stephen said ; " but you know I am**
" 我 有 有 一些 狭窄的 逃脱 , " 史蒂芬 说 ; " 但 你 知道 我 是

[tʌf] .

tough .

艰难的 .

“我曾多次死里逃生，”斯蒂芬说；“但你知道我很坚强。”

[aɪ][er 'em] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ded] [men] [jet] . "

I am worth a good many dead men yet . "
我 是 值得 一个 好的 许多 死的 男人 然而 . "

我比许多死去的人都值钱。

" ['aɪnez] , [seɪ'njɔ:r][mən'dɛz, 'mɛndɛz] , [ju:; jʊ][bəʊθ] [rɪ'membər] ['sti:vən] [bəʊldərəʊ] ?

" **Inez , Señor Mendez , you both remember Stephen Boldero ?**
" 伊内兹 , 先生 门德斯 , 你 两个都 记住 史蒂芬 博尔德罗 ?

“伊内兹，门德斯先生，你们俩还记得斯蒂芬·博尔德罗吗？”

" ['dʒɛfri] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .

" **Geoffrey said , turning to them .**
" 杰弗里 说 , 转弯 到 他们 .

杰弗里转过身对他们说。

" [wi:; wi][hæv; həv] ['nevər] [fər'ga:tn] [ju:; jʊ] , " [ðə; ðɪ]'spænjərd] [sed] , ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

" **We have never forgotten you , " the Spaniard said , shaking hands with the**
" 我们 有 绝不 被遗忘的 你 , " 这 西班牙人 说 , 摇晃 双手 和 这

[seɪlər] ,

sailor ,

水手 ,

“我们从未忘记你，”西班牙人说着，和水手握了握手。

" [nɔ:r] [haʊ] [mʌt] [wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

" **nor how much we owe to you .**
" 也不 如何 很多 我们 欠 到 你 .

“也不知道我们欠你多少。”

[aɪ] [sent] [aʊt] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] [baɪ] ['evrɪ] [ʃɪp] [ðæt] [seɪld] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɪndɪz] [ðæt] [ɪn'kwaɪəɪrɪz] [ʃʊd; ʃəd]

I sent out instructions by every ship that sailed to the Indies that inquiries should
我 发送 出去 指示 经过 每一个 船 那 航行 到 这 印第斯 那 查询 应该

[bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;

be made for you ;
是 制成 为了 你 ;

我派出所有驶往印度的船只，向你们打听消息；

[ænd; ənd] [mɔ:ˈrɒvər] [hæd; həd] [ˈletərz] [sent] [baɪ] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈfrendz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ʌv; əv]
and moreover had letters sent by influential friends to the governors of
和 而且 有 信件 发送 经过 有影响 朋友们 到 这 州长们 的
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [greɪt] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][em ˈi:] [ænd; ənd]
most of the islands saying that you had done great service to me and
最多 的 这 岛屿 说 那 你 有 完毕 伟大的 服务 到 我 和
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

而且，一些有影响力的朋友还给大多数岛屿的总督写信，说你为我和我的家人提供了巨大的帮助。

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈeni] [ni:d] [ɔ:r] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [sent] [bæk]
and praying that if you were in any need or trouble you might be sent back
和 祈祷 那 如果 你 是 在 任何 需要 或者 麻烦 你 可能 是 发送 后退
[tu:; tə][kəˈdi:z] ,
to Cadiz ,
到 加的斯 ,

并祈祷，如果你遇到任何需要或困难，都能被送回加的斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈeni] [ˈmʌnɪz] [ju:; jʊ][rɪˈkwaɪərd] [maɪt] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət][maɪ] [tʃɑ:rdʒ] .
and that any moneys you required might be given to you at my charge .
和 那 任何 钱 你 必需的 可能 是 给定 到 你 在 我的 收费 .

你需要的任何钱款，我都可以负责支付给你。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [nɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [ðæt]
But we have heard nought of you from the day when the news came that
但 我们 有 听到 零 的 你 从 这 天 什么时候 这 消息 来了 那
[ju:; jʊ][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ɪp] [ɪn] [wɪt] [ju:; jʊ] [went] [aʊt] . "
you had left the ship in which you went out . "
你 有 左边 这 船 在 哪个 你 去 出去 . "

但自从你离开你出海的那艘船那天起，我们就再也没有你的消息了。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ðɪ:z] [faɪv] [ˈjɪrz] , " [ˈsti:vən] [sed] .
" I have had a rough time of it these five years , " Stephen said .
" 我 有 有 一个 粗糙的 时间 的 它 这些 五 年 , " 史蒂芬 说 .

“这五年我过得很艰难，”斯蒂芬说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ker] [nɔ:t] [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [hoʊm] [əˈgen] [ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [ˈfrend]
" But I care not now that I am home again and have found my friend
" 但 我 关心 不是 现在 那 我 是 家 再次 和 有 成立 我的 朋友
[ˈdʒefri] .
Geoffrey .
杰弗里 .

“但我现在不在乎了，因为我已经回家了，也找到了我的朋友杰弗里。”

[aɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈbrɪstl] [bʌt; bət][læst] [wi:k] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈlʌndən] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [aɪ]
I arrived in Bristol but last week , and started for London on the day I
我 到达的 在 布里斯托尔 但 最后的 星期 , 和 开始 为了 伦敦 在 这 天 我
[ˈlændɪd] ,
landed ,
登陆 ,

我上周抵达布里斯托尔，落地当天就启程前往伦敦。

[ˈmaɪndfɪl] [ʌv; əv][maɪ] [ˈprɔ:mɪs] [tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] ,
mindful of my promise to let his people know that he was safe and well ,
正念 的 我的 承诺 到 让 他的 人们 知道 那 他 曾是 安全的 和 出色地 ,
谨记我曾承诺要让他的族人知道他平安无事，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [feɪnt] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][kə'di:z][hæd; həd][set][hɪm; ɪm][æt; ət]
and with some faint hope that the capture of Cadiz had set him at
和 和 一些 头晕的 希望 那 这 捕获 的 加的斯 有 放 他 在
[ˈlɪbərti] .
liberty .
自由 .

他怀着一丝渺茫的希望，认为攻占加的斯能让他重获自由。

[aɪ][gɔ:t][tu:; tə] [ˈhɛdɪŋəm] [læst] [naɪt] ,
I got to Hedingham last night ,
我 得到 到 海丁汉姆 最后的 夜晚 ,

我昨晚到了海丁汉姆。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [prɪns] [ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪm] [ænd; ənd][sɜ:r]
and if I had been a prince Mr . Vickars and his dame and Sir
和 如果 我 有 到过 一个 王子 先生 . 和 他的 贵妇人 和 先生
[ˈlaɪən] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][em 'i:] .
Lionel could not have made more of me .
莱昂内尔 可以 不是 有 制成 更多的 的 我 :

如果我是个王子，维卡斯先生、他的夫人和莱昂内尔爵士也无法让我变得更好。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][feɪn] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][stɑ:p][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ;
They were fain that I should stop with them a day or two ;
他们 是 欣然 那 我 应该 停止 和 他们 一个 天 或者 二 ;

他们很希望我能和他们待上一两天；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] [seɪ'njɔ:ɹə]
but when I heard that you were in London and had married Señora
但 什么时候 我 听到 那 你 是 在 伦敦 和 有 已婚 夫人
[də'bi:rəs; də'bi:rɪs] ,
Dolores ,
多洛雷斯 ,

但是当我听说你在伦敦并且娶了多洛雷斯夫人时，

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪ'njɔ:r][mən'dez, 'mɛndɛz][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] — [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][noʊ] [weɪ]
and that Señor Mendez was with you — all of which in no way
和 那 先生 门德斯 曾是 和 你 — 全部 的 哪个 在 不 方式
[sər'praɪzd] [em 'i:] ,
surprised me ,
惊讶 我 ,

门德斯先生当时和你在一起——这一切我一点也不感到惊讶。

[fɔ:r; fər] [mɪ'θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [left] [kə'di:z] — [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rest] ,
for methought I saw it coming before I left Cadiz — I could not rest ,
为了 我的想法 我 锯 它 未来 前 我 左边 加的斯 — 我 可以 不是 休息 ,

因为我以为我在离开加的斯之前就预料到了——我无法安心。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌp] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
but was up at daylight this morning .
但 曾是 向上 在 日光 这 早晨 .

但今天早上天一亮就起床了。

[jʊə; jər] [ˈbrʌðər] [ɔ:fərd] [tu:; tə] [prə'kjʊə] [em 'i:][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
Your brother offered to procure me a horse ,
你的 兄弟 提供 到 采购 我 一个 马 ,

你哥哥提出要帮我弄一匹马，

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [bæd] [ˈweðər] [ɑ:n][ðə; ði][kra:ft] ,
but I should have made bad weather on the craft ,
但 我 应该 有 制成 坏的 天气 在 这 工艺 ,

但我应该在飞行器上遭遇恶劣天气。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈbrɪstl] [ðə; ði][træmp] [ʌp][tuː; tə] [ˈlʌndən] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] .
and after walking from Bristol the tramp up to London was nothing .
和 后 步行 从 布里斯托尔 这 流浪汉 向上 到 伦敦 曾是 没有什么 .
从布里斯托尔步行到伦敦，再走一段路根本不算什么。

[aɪ][gɔːt][tuː; tə][jɔː; jər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [æt; ət] [fɔːr] ; [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] ,
I got to your house in the city at four ; and , finding that you were here .
我 得到 到 你的 房子 在 这 城市 在 四 ; 和 , 寻找 那 你 是 这里 ,
我四点钟到了你在城里的家；发现你在家，

[tʊk] [ə; eɪ][boʊt] [æt; ət] [wʌns] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rest] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [sɔː] [maɪ] [frend] [əˈgen] .
took a boat at once , for I could not rest until I saw my friend again .
采取 一个 船 在 一次 , 为了 我 可以 不是 休息 直到 我 锯 我的 朋友 再次 .
我立刻乘船出发，因为在再次见到我的朋友之前，我无法安心休息。

" [ˈdʒefri] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl]
" **Geoffrey at once took him into the house and set him down to a meal**
" 杰弗里 在 一次 采取 他 进入 这 房子 和 放 他 向下 到 一个 一顿饭
;
;
;
;
杰弗里立刻把他带进屋里，让他吃饭；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [ˈleɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and when the party were gathered later on in the sitting - room , and the
和 什么时候 这 派对 是 聚集 之后 在 在 这 坐着 - 房间 , 和 这
[ˈkændlɪz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪd] ,
candles were lighted ,
蜡烛 是 照明 ,
后来，当大家聚集在客厅里，点燃蜡烛时，

[ˈstiːvən] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
Stephen told his story .
史蒂芬 讲述 他的 故事 .
斯蒂芬讲述了他的故事。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [hɜːrd] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndɪz] .
" **As you will have heard , we made a good voyage to the Indies .**
" 作为 你 将要 有 听到 , 我们 制成 一个 好的 航程 到 这 印第斯 .
“你们应该已经听说了，我们去印度的航行很顺利。”

[wiː; wi] [ˈdɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːrgoʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [əˈnʌðər] .
We discharged our cargo , and took in another .
我们 出院 我们的 货物 , 和 采取 在 其他 .
我们卸下了货物，又装载了另一批货物。

[aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɪps] [ˈkruːzɪŋ] [nɪr] [sæn][ˈdəʊˈmiːŋɡəʊ] ,
I learned that there were two English ships cruising near San Domingo ,
我 学习 那 那里 是 二 英语 船舶 巡航 靠近 圣 多明戈 ,
我了解到有两艘英国船只在圣多明各附近航行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɒnz] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and the Dons were in great fear of them .
和 这 唐斯 是 在 伟大的 害怕 的 他们 .
唐斯队非常害怕他们。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [maɪ] [tʃæns] [leɪ] [ɪn][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] ,
I thought that my chance lay in joining them ,
我 想法 那 我的 机会 躺 在 加入 他们 ,
我当时觉得我的机会在于加入他们，

[soʊ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɪrəst] [pɔːrt][tuː; tə][ðæt] [ˈaɪlənd][aɪ][wʌn] [naɪt] [ˈbɔːroʊd]
so when we were at our nearest port to that island I one night borrowed
所以 什么时候 我们 是 在 我们的 最近的 港口 到 那 岛 我 一 夜晚 借来的
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈboʊts] [wɪðəʊt] [ˈæskɪŋ] [liːv] ,
one of the ship's boats without asking leave ,
一 的 这 船的 船 没有 问 离开 ,
所以, 当我们停靠在离那个岛屿最近的港口时, 一天晚上, 我未经允许就借用了船上的一艘小艇。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] .
and made off .
和 制成 离开 .
然后逃走了。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [sæn][dəuˈmiːŋɡəʊ] [leɪ] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .
I knew the direction in which San Domingo lay , but no more .
我 知道 这 方向 在 哪个 圣 多明戈 躺 , 但 不 更多的 .
我知道圣多明各的方向, 但仅此而已。

[maɪ][hoʊp][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈiːðər] [fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪps] [æt; ət] [siː] , [ɔːr] ,
My hope was that I should either fall in with our ships at sea , or ,
我的 希望 曾是 那 我 应该 任何一个 落下 在 和 我们的 船舶 在 海 , 或者 ,
我希望要么能和我们的船只一起在海面上航行, 要么.....

[wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
when I made the island ,
什么时候 我 制成 这 岛 ,
当我建造这座岛屿时,

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈɡæðər] [sʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [maɪt] [ɡaɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
should be able to gather such information as might guide me to them .
应该 是 有能力的 到 收集 这样的 信息 作为 可能 指导 我 到 他们 .
应该能够收集到有助于我找到他们的信息。

[wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði][lənd] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [fɔːr] [deɪz] [aʊt] ,
When I made the land , after being four days out ,
什么时候 我 制成 这 土地 , 后 存在 四 天 出去 ,
当我离开四天后, 当我到达那片土地时,

[aɪ] [kruːzɪd] [əˈbaʊt] [tɪl] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][aɪ][hæd; həd][pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər]
I cruised about till the provisions and water I had put on board were
我 巡航 关于 直到 这 条款 和 水 我 有 放 在 木板 是
[ɪɡˈzɔːstɪd] ,
exhausted ,
筋疲力尽的 ,
我四处航行, 直到船上储备的食物和水全部耗尽。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔːŋɡər] .
and I could hold out no longer .
和 我 可以 抓住 出去 不 更长 .
我再也无法坚持下去了。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ˈləndɪd] .
Then I made for the island and landed .
然后 我 制成 为了 这 岛 和 登陆 .
然后我前往岛屿并登陆。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][dɪd][nɑːt] [meɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɔːrt] , [wer] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkwɛstʃənd] ,
" **You may be sure I did not make for a port , where I should be questioned ,**
" 你 可能 是 当然 我 做过 不是 制作 为了 一个 港口 , 在哪里 我 应该 是 被质问 ,
“你可以放心, 我没有前往任何港口接受审问。”

[bʌt; bət][ræn] [ə'ɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [beɪ] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [set] [fʊt]
but ran ashore in a wooded bay that looked as if no one had ever set foot
但 跑 岸上 在 一个 树木繁茂的 湾 那 看起来 作为 如果 不 一 有 曾经 放 脚
[ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .
there before .
那里 前 .

但却在一片树木繁茂的海湾里搁浅了，看起来好像从来没有人踏足过这里。

[aɪ] ['drægd] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [bɪ'jɑːnd] , [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] , [ðə; ði] [ri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
I dragged the boat up beyond , as I thought , the reach of the sea ,
我 拖拽 这 船 向上 超过 , 作为 我 想法 , 这 抵达 的 这 海 ,
我把船拖到了我认为已经超出大海范围的地方。

[ænd; ænd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ænd]['wɔːtər] .
and started to hunt for food and water .
和 开始 到 打猎 为了 食物 和 水 .
于是开始寻找食物和水。

[aɪ] [faʊnd] [ɪ'nʌf] ['berɪz] [ænd; ænd] [θɪŋz] [tuː; tə] [ki:p] [em 'iː][ə'laɪv] ,
I found enough berries and things to keep me alive ,
我 成立 足够的 浆果 和 事物 到 保持 我 活 ,
我找到了足够多的浆果和其他东西来维持生命。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɔːk] [maɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [kruːz] .
but not enough to stock my boat for another cruise .
但 不是 足够的 到 库存 我的 船 为了 其他 巡航 .
但数量不够，无法为我的船准备另一次航行所需的物资。

[ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][aɪ] ['lændɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːr'neɪdʊ] ,
A week after I landed there was a tornado ,
一个 星期 后 我 登陆 那里 曾是 一个 龙卷风 ,
我抵达一周后，那里发生了龙卷风。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ 'tiː] [klɪrd] [ɔːf] [ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][maɪ] [fraɪt] — [fɔːr; fər]
and when it cleared off and I had recovered from my fright — for
和 什么时候 它 已清除 离开 和 我 有 恢复 从 我的 惊吓 — 为了
[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [blɒn] [daʊn] [laɪk] ['rʌʃɪz] ,
the trees were blown down like rushes ,
这 树木 是 吹 向下 喜欢 冲刺 ,
当狂风停歇，我从惊吓中恢复过来时——因为树木像芦苇一样被吹倒了——

[ænd; ænd][aɪ] [θɔːt] [maɪ] [læst] [deɪ] [wʌz; wəz] [kʌm] — [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [wɔːʃt]
and I thought my last day was come — I found that the boat was washed
和 我 想法 我的 最后的 天 曾是 来 — 我 成立 那 这 船 曾是 洗过
[ə'weɪ] .
away .
离开 .
我以为我的最后一天到了——结果发现船被冲走了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['maɪtɪli] [dɪs'haːrt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] ,
I was mightily disheartened at this ,
我 曾是 非常 沮丧 在 这 ,
我对此感到非常沮丧。

[ænd; ænd]['æftər] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔːt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː]
and after much thinking made up my mind that there was nought for it
和 后 很多 思维 制成 向上 我的 头脑 那 那里 曾是 零 为了 它
[bʌt; bət][tuː; tə] [ki:p] [ə'ləːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][pɔːrt] ,
but to keep along the shore until I arrived at a port ,
但 到 保持 沿着 这 支撑 直到 我 到达的 在 一个 港口 ,
经过一番深思熟虑，我决定别无选择，只能沿着海岸线一直走到港口。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [gɪv] [aʊt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɪprekt] [ˈseɪlə] ,
and then to give out that I was a shipwrecked sailor ,
和 然后 到 给 出去 那 我 曾是 一个 遭遇海难 水手 ,
然后谎称我是个遭遇海难的水手,

[ænd; ənd] [ˈi:ðər] [traɪ][tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [boʊt] ,
and either try to get hold of another boat ,
和 任何一个 尝试 到 得到 抓住 的 其他 船 ,
然后要么想办法弄到另一艘船,

[ɔ:r] [teɪk] [ˈpæsiɪdʒ] [bæk] [tu:; tə][speɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [freɪ] [stɑ:rt] .
or take passage back to Spain and make a fresh start .
或者 拿 通道 后退 到 西班牙 和 制作 一个 新鲜的 开始 .
或者乘船返回西班牙, 重新开始。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsta:tɪŋ] ,
However , the next morning , just as I was starting ,
然而 , 这 下一个 早晨 , 只是 作为 我 曾是 开始 ,
然而, 第二天早上, 正当我准备开始工作时,

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [si:zd] [ˌem ˈi:] ,
a number of natives ran out of the bush and seized me ,
一个 数字 的 本地人 跑 出去 的 这 衬套 和 查获 我 ,
一群土著人从灌木丛里冲出来, 抓住了我。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌem ˈi:] [əˈweɪ] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] .
and carried me away up into the hills .
和 携带 我 离开 向上 进入 这 丘陵 .
然后把我带上了山。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈplez(ə)nt] [æt; ət][ˈfɜ:rst] ,
" **It was not pleasant at first ,**
" 它 曾是 不是 令人愉快的 在 第一的 ,
“起初并不愉快,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [lɪt] [ə; eɪ][bɪg][ˈfaɪər][ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][set][ˌem ˈi:][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
for they lit a big fire and were going to set me on the top of it ,
为了 他们 点燃 一个 大的 火 和 是 去 到 放 我 在 这 顶部 的 它 ,
因为他们点燃了一堆大火, 打算把我放在火堆顶上。

[ˈteɪkɪŋ] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈspænjərd] .
taking me for a Spaniard .
采取 我 为了 一个 西班牙人 .
他把我当成西班牙人了。

[ˈsi:ɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] , [aɪ] [tʊk] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Seeing their intentions , I took to arguing with them ,
看到 他们的 意图 , 我 采取 到 争论 和 他们 ,
看穿了他们的意图, 我开始和他们争论。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ˈspæniʃ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ] [ˈspænjərd] , [bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
and told them in Spanish that I was no Spaniard , but an Englishman ,
和 讲述 他们 在 西班牙语 那 我 曾是 不 西班牙人 , 但 一个 英国人 ,
我用西班牙语告诉他们, 我不是西班牙人, 而是英国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [slerv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
and that I had been a slave to the Spaniards and had escaped .
和 那 我 有 到过 一个 奴隶 到 这 西班牙人 和 有 逃脱 .
我曾是西班牙人的奴隶, 后来逃了出来。

[moust][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌndər'stəd] [sʌm; səm] ['spæniʃ] , ['hæviŋ] [ðəm'selvz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][wɜːrk]
Most of them understood some Spanish , having themselves been made to work
最多 的 他们 理解 一些 西班牙语 , 拥有 他们自己 到过 制成 到 工作
[æz; əz] [slervz] [ɪn][ðer; ðər] [plæn'teɪnɪz] ,
as slaves in their plantations ,
作为 奴隶 在 他们的 种植园 ,
他们大多数人懂一些西班牙语, 因为他们自己也曾被迫在他们的种植园里做奴隶。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['rʌnəweɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðer; ðər][mæstərz] .
and being all runaways from the tyranny of their masters .
和 存在 全部 逃亡者 从 这 暴政 的 他们的 大师 .
他们都是逃离主人暴政的逃亡者。

[ðeɪ] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
They knew , of course , that we were the enemies of the Spaniards ,
他们 知道 , 的 课程 , 那 我们 是 这 敌人 的 这 西班牙人 ,
他们当然知道我们是西班牙人的敌人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] [sækt] [ænd; ənd] [ʃɪps] ['teɪkən][baɪ][juː 'es] .
and had heard of places being sacked and ships taken by us .
和 有 听到 的 地方 存在 被解雇 和 船舶 已采取 经过 我们 .
他们听说有些地方被洗劫一空, 有些船只被我们俘获。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [maɪ]['stɔːri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
But they doubted my story for a long time ,
但 他们 怀疑 我的 故事 为了 一个 长的 时间 ,
但他们很长一段时间都怀疑我的说法。

[tɪl] [æt; ət][læst] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] [ə; eɪ]['kruːsəfɪks] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌmhəʊ] ['fɔːlən] ['ɪntuː]
till at last one of them brought a crucifix that had somehow fallen into
直到 在 最后的 一 的 他们 带来 一个 十字架 那 有 不知何故 倒下 进入
[ðer; ðər][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,
最后, 其中一人拿来了一个不知从哪里落到他们手中的十字架。

[ænd; ənd][held] [aɪ 'tiː][ʌp] [brɪfɔːr] [em 'iː] .
and held it up before me .
和 握住 它 向上 前 我 .
他把它举到我面前。

[wen] [aɪ] [strʌk] [aɪ 'tiː] [daʊn] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːtɪstənt] [ʃʊd; ʃəd][duː] ,
When I struck it down , as a good Protestant should do ,
什么时候 我 击 它 向下 , 作为 一个 好的 新教 应该 做 ,
当我像一个虔诚的新教徒那样把它击倒时,

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [rɪ'lɪdʒən] ,
they saw that I was not of the Spanish religion ,
他们 锯 那 我 曾是 不是 的 这 西班牙语 宗教 ,
他们看出我不是西班牙宗教信仰徒。

[ænd; ənd][soʊ] [luːst] [maɪ][bəːndz][ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][em 'iː] .
and so loosed my bonds and made much of me .
和 所以 松开 我的 债券 和 制成 很多 的 我 .
于是他们解开了我的束缚, 并重用了我。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [em 'iː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,
" **They could tell me nothing of the whereabouts of our ships ,**
" 他们 可以 告诉 我 没有什么 的 这 下落 的 我们的 船舶 ,
“他们无法告诉我我们船只的下落,

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈves(ə)lz] [æt; ət] [taɪmz] [seɪl][baɪ] ,
for **though** **they** **had** **seen** **vessels** **at** **times** **sail** **by** ,
为了 尽管 他们 有 已见 船只 在 时代 帆 经过 ;
虽然他们有时会看到船只驶过,

[ðə; ði] [pʊr] [ˈkri:tʃərz] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [rɪɡ] [brɪtwiːn] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ]
the **poor** **creatures** **knew** **nothing** **of** **the** **difference** **of** **rig** **between** **an** **English**
这 贫穷的 生物 知道 没有什么 的 这 不同之处 的 钻井平台 之间 一个 英语
[kraːft][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈspænjərd] .
craft **and** **a** **Spaniard** .
工艺 和 一个 西班牙人 .
这些可怜的家伙根本不知道英国船只和西班牙船只的索具有什么区别。

[aɪ][əˈboʊd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] ,
I **abode** **with** **them** **for** **two** **years** ,
我 住所 和 他们 为了 二 年 ,
我和他们一起生活了两年,

[ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [faɪts] [wenˈevər] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [sent] [aʊt] [ˈpɑːrtɪz] , [wɪtʃ]
and **aided** **them** **in** **their** **fights** **whenever** **the** **Spaniards** **sent** **out** **parties** , **which**
和 协助 他们 在 他们的 战斗 每当 这 西班牙人 发送 出去 各方 , 哪个
[ðeɪ] [dɪd] [ˈmeni] [taɪmz] ,
they **did** **many** **times** ,
他们 做过 许多 时代 ,
每当西班牙人派出部队作战时, 他们都会协助他们, 而西班牙人这样做的次数很多。

[tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] .
to **capture** **them** .
到 捕获 他们 .
抓住他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] , [ˈtɪmərəs] [ˈkri:tʃərz] , [ðer; ðər] [ˈspɪrɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈbrʊʊkən][baɪ][ðə; ði]
They **were** **poor** , **timorous** **creatures** , **their** **spirits** **being** **altogether** **broken** **by** **the**
他们 是 贫穷的 , 胆怯的 生物 , 他们的 烈酒 存在 共 破碎的 经过 这
[ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌnz] ;
tyranny **of** **the** **Dons** ;
暴政 的 这 唐斯 ;
他们是贫穷、胆怯的人, 他们的精神完全被顿河沿岸的暴政摧毁了;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt][aɪ] [fɪrd] [ðem; ðəm][nɑːt] ,
but **when** **they** **saw** **that** **I** **feared** **them** **not** ,
但 什么时候 他们 锯 那 我 害怕 他们 不是 ,
但当他们见我不怕他们时,

借助英格兰的援助；(By England's Aid; Or)

第20/20页

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['redi] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [mæt] [maɪ'self] [ə'genst] [tuː] [ɔːr] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,
and was ready at any time to match myself against two or , if need be ,
和 曾是 准备好 在 任何 时间 到 匹配 我 反对 二 或者 , 如果 需要 是 ,
并且随时准备以一敌二, 或者, 如有必要,

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] , [ðei] [plʌkt] [ʌp] [hɑːrt] ,
three of the Spaniards , they plucked up heart ,
三 的 这 西班牙人 , 他们 拨弦 向上 心 ,
三个西班牙人, 他们掏出了心脏,

[ænd; ʌnd][ɪn] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] [soʊ] ['staʊtli] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [θɔːt] [aɪ 'tiː][best][tuː; tə]
and in time came to fight so stoutly that the Spaniards thought it best to
和 在 时间 来了 到 斗争 所以 坚定地 那 这 西班牙人 想法 它 最好的 到
[liːv] [ðem; ðəm][ə'loʊn] ,
leave them alone ,
离开 他们 独自的 ,
随着时间的推移, 他们的抵抗变得异常顽强, 以至于西班牙人认为最好还是不要再招惹他们。

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
seeing that we had the advantage of knowing every foot of the woods ,
看到 那 我们 有 这 优势 的 会心 每一个 脚 的 这 树林 ,
因为我们对这片树林的每一寸土地都了如指掌, 所以占据了优势。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)][tuː; tə] [paʊns] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wen] [ðei] [wɜːr; wər][ɪn] ['streɪtnd]
and were able to pounce down upon them when they were in straitened
和 是 有能力的 到 猛扑 向下 之上 他们 什么时候 他们 是 在 拮据
[ˈpleɪsɪz][ænd; ʌnd] [fɔːrst] [tuː; tə] [faɪt] [æt; ət] [ɡreɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
places and forced to fight at great disadvantage .
地方 和 强制 到 斗争 在 伟大的 劣势 .
当敌人陷入困境, 被迫处于极其不利的境地时, 敌人就能迅速出击攻击他们。

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃiːf] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
" **I was regarded as a great chief by the natives ,**
" 我 曾是 认为 作为 一个 伟大的 首席 经过 这 本地人 ,
“我被当地人视为一位伟大的酋长,

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈkʌmfətbliˌkʌmfərtəbli] [ɪ'nʌf] [hæd; həd]
and could have gone on living with them comfortably enough had
和 可以 有 已消失 在 活的 和 他们 舒适地 足够的 有
[nɔːt][maɪ] [θɔːts] [bɪn] [ˈɔːlweɪz] ['tɜːrniŋ] ['hoʊmwərd] ,
not my thoughts been always turning homeward ,
不是 我的 想法 到过 总是 转弯 回家 ,
如果不是我的思绪总是飘向家乡, 我本可以和他们一起过得很舒适。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)] ,
and a great desire to be among my own people ,
和 一个 伟大的 欲望 到 是 之中 我的 自己的 人们 ,
我非常渴望与我的同胞在一起。

[frʌm; frəm] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ['sepəreɪtɪd] , [dɪ'vaʊəd] [em 'iː] .
from whom I had been so long separated , devoured me .
从 谁 我 有 到过 所以 长的 分开 , 吞噬 我 .
与我分离许久的他, 将我吞噬。

[æt; ət][ləst][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɪp] [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [ə'ɔɪr] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] ; [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
At last a Spanish ship was driven ashore in a gale ; she went to pieces ,
在 最后的 一个 西班牙语 船 曾是 驱动 岸上 在 一个 大风 ; 她 去 到 件 ;
最后, 一艘西班牙船在狂风中被吹到岸边; 它解体了。

[ænd; ænd] ['evri] [səʊl][wʌz; wəz] [draʊnd] .
and every soul was drowned .
和 每一个 灵魂 曾是 溺水 .
所有的人都被淹死了。

[wen] [ðə; ði] [geɪl] [ə'beɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['stɔɪz] ['drɪvŋ] [ə'ɔɪr] ,
When the gale abated the natives went down to collect the stores driven ashore ,
什么时候 这 大风 减弱 这 本地人 去 向下 到 收集 这 商店 驱动 岸上 ;
风暴减弱后, 当地居民下海去收集被吹到岸上的物资。

[ænd; ænd][aɪ] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; həɪr]['bəʊts] [wɔːtʃ] [ʌp]['ɔːlmoʊst] [ʌn'ɪndʒərd] ,
and I found on the beach one of her boats washed up almost uninjured ,
和 我 成立 在 这 海滩 一 的 她 船 洗过 向上 几乎 未受伤 ;
我在海滩上发现了她的一艘船, 几乎毫发无损地被冲了上来。

[soʊ] ['nʌθɪŋ] [wəd] [duː]
so nothing would do
所以 没有什么 会 做
所以什么都做不了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][seɪl] [ə'weɪ] [ɪn][hɜːr; həɪr] .
but I must sail away in her .
但 我 必须 帆 离开 在 她 ;
但我必须乘着她远航。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [traɪd] [ðer; ðər]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [pər'sweɪd] [em 'iː][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The natives tried their hardest to persuade me to stay with them ,
这 本地人 尝试 他们的 最难 到 说服 我 到 停留 和 他们 ;
当地人竭尽全力劝我留下来和他们一起生活。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪkst] [bɪ'ʃɑːnd] [rɪ'kɔːl] [ðeɪ] [geɪv] [wei] [ænd; ænd][dɪd][ðer; ðər]
but finding that my mind was fixed beyond recall they gave way and did their
但 寻找 那 我的 头脑 曾是 固定的 超过 记起 他们 给予 方式 和 做过 他们的
[best] [tuː; tə][eɪd][em 'iː] .
best to aid me .
最好的 到 援助 我 .
但他们发现我的想法已经根深蒂固, 无法改变, 于是便让步并尽力帮助我。

[ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz] [wel] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ;
The boat was well stored with provisions ;
这 船 曾是 出色地 存储 和 条款 ;
船上储备了充足的物资;

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][seɪl][fɔːr; fər][hɜːr; həɪr] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [bɪ'ɒːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪp] , [ænd; ænd][aɪ][set]
we made a sail for her out of one belonging to the ship , and I set
我们 制成 一个 帆 为了 她 出去 的 一 属于 到 这 船 ; 和 我 放
[ɔːf] ,
off ,
离开 ;
我们用船上的一张帆给她做了一张帆, 然后我就出发了。

['prɔːmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɪp] [aɪ] [wəd] [rɪ'tɜːrŋ]
promising them that if I could not alight upon an English ship I would return
有前途 他们 那 如果 我 可以 不是 点燃 之上 一个 英语 船 我 会 返回
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .
我向他们承诺, 如果我无法登上英国船只, 我将返回他们身边。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ki:p] [maɪ] ['prɑ:mɪs] ; [bʌt; bət] [θɪŋz] [tʒ:rnd] [aʊt] [ˈʌðərwaɪz] .
" **I had intended to keep my promise , but things turned out otherwise .**
" 我 有 故意的 到 保持 我的 承诺 , 但 事物 转向 出去 否则 .
" 我原本打算信守承诺, 但事与愿违。"

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [tu:] [deɪz] [æt; ət] [si:] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [stɔ:rm] ,
I had not been two days at sea when there was another storm ,
我 有 不是 到过 二 天 在 海 什么时候 那里 曾是 其他 风暴 ,
我出海还不到两天, 就又遇到了一场风暴。

[fɔ:r; fər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔ:'neɪdəuz] [ˈveri] [ˈfri:kwəntli] .
for at one time of the year they have tornadoes very frequently .
为了 在 一 时间 的 这 年 他们 有 龙卷风 非常 频繁地 .
因为每年有一段时间, 那里会频繁发生龙卷风。

[aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][du:][bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
I had nothing to do but to run for it ,
我 有 没有什么 到 做 但 到 跑步 为了 它 ,
我别无选择, 只能拔腿就跑。

['kæstɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [prə'vɪʒnz] ['oʊvərbɔ:rd] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ðɪ][boʊt] ,
casting much of my provisions overboard to lighten the boat ,
铸件 很多 的 我的 条款 落水 到 减轻 这 船 ,
为了减轻船的重量, 我把大部分食物都扔到了海里。

[ænd; ənd] ['beɪlɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['si:sɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ðɪ]['wɔ:tər][fɪ; fi] [tʊk] [ɪn] .
and baling without ceasing to keep out the water she took in .
和 打包 没有 停止 到 保持 出去 这 水 她 采取 在 .
她不停地舀水, 以阻止水进入体内。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['aʊərz] [aɪ][wʌz; wəz] , ['sʌmwer] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [kæst][ɑ:n] [ʃɔ:r] .
After running for many hours I was , somewhere about midnight , cast on shore .
后 跑步 为了 许多 小时 我 曾是 , 某处 关于 午夜 , 投掷 在 支撑 .
经过数小时的奔跑, 大约在午夜时分, 我被冲上了岸。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ɪft] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] ,
I made a shift to save myself ,
我 制成 一个 转移 到 节省 我 ,
我为了自保而改变了策略。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [loʊ] [ki:] .
and in the morning found that I was on a low key .
和 在 这 早晨 成立 那 我 曾是 在 一个 低的 钥匙 .
早上醒来发现自己过得很低调。

[hɪr] [aɪ] [lɪvd] [fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] .
Here I lived for three weeks .
这里 我 居住地 为了 三 周 .
我在这里住了三个星期。

['fɔ:rtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['wɔ:tər][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑ:ləʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] ,
Fortunately there was water in some of the hollows of the rocks ,
幸运的是 那里 曾是 水 在 一些 的 这 空心 的 这 岩石 ,
幸好岩石的一些凹陷处有水。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tə:tlz] [keɪm] [ə'ʃɔ:r] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [aɪ] ['mænɪdʒd] [ˈprɪti] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and as turtles came ashore to lay their eggs I managed pretty well for a
和 作为 海龟 来了 岸上 到 躺 他们的 鸡蛋 我 管理 漂亮的 出色地 为了 一个
[taɪm] ;
time ;
时间 ;
当海龟上岸产卵时, 我一度过得还不错;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [draɪd] [ʌp] ,
but the water dried up ,
但 这 水 干燥 向上 ,

但是水干涸了。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [wi:k] [aɪ][hæd; həd] [nɔ:t] [tu:; tə][drɪŋk] [bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for the last week I had nought to drink but the blood of the
和 为了 这 最后的 星期 我 有 零 到 喝 但 这 血 的 这
[ˈtə:tlz] .
turtles .
海龟 .

过去一周，我除了海龟的血之外，什么也没喝。

[wʌŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈpæsɪŋ] [nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] ,
One morning I saw a ship passing not far off ,
一 早晨 我 锯 一个 船 通过 不是 远的 离开 ,

一天早晨，我看到一艘船从不远处驶过。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][məst][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɑ:ʃt]
and making a signal with the mast of the boat that had been washed
和 制作 一个 信号 和 这 桅杆 的 这 船 那 有 到过 洗过
[ə]ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [aɪ] [əˈtræktɪd] [ðer; ðər] [əˈten(ə)n] .
ashore with me I attracted their attention .
岸上 和 我 我 吸引 他们的 注意力 .

我用和我一起被冲上岸的船的桅杆打了个信号，引起了他们的注意。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈspænjərd] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ðæt] ,
I saw that she was a Spaniard , but I could not help that ,
我 锯 那 她 曾是 一个 西班牙人 , 但 我 可以 不是 帮助 那 ,

我发现她是西班牙人，但我对此无能为力。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][nɒʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][heɪl][hɜ:r; hər] .
for I had no choice but to hail her .
为了 我 有 不 选择 但 到 冰雹 她 .

我别无选择，只能向她致敬。

[ðeɪ] [tʊk] [em ˈi:][tu:; tə][ˈpɔ:tu] [ˈrɪkəʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈpɔ:rtɪd] [em ˈi:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɪprekt]
They took me to Porto Rico and there reported me as a shipwrecked
他们 采取 我 到 波尔图 里科 和 那里 据报道 我 作为 一个 遭遇海难
[ˈseɪlə] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .
sailor they had picked up .
水手 他们 有 挑选 向上 .

他们把我带到波多黎各，并在那里把我报告为他们救起的遇难水手。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ˈkwɛstʃənd] [em ˈi:] [ˈkloʊsli] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ˈves(ə)] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st]
The governor questioned me closely as to what vessel I had been lost
这 州长 被质问 我 密切 作为 到 什么 血管 我 有 到过 丢失的
[frʌm; frəm] ,
from ,
从 ,

总督详细询问我究竟是从哪艘船上失踪的，

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [aɪ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [ˈstɔ:ri] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [daʊts] .
and although I made up a good story he had his doubts .
和 虽然 我 制成 向上 一个 好的 故事 他 有 他的 疑虑 .

虽然我编了一个不错的故事，但他还是心存疑虑。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [ˈentər] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈspænjərd] ;
Fortunately it did not enter his mind that I was not a Spaniard ;
幸运的是 它 做过 不是 进入 他的 头脑 那 我 曾是 不是 一个 西班牙人 ;

幸运的是，他并没有想到我不是西班牙人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [bi'liːvd] [aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm][bəəd] ['kærəktər] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
but he said he believed I was some bad character who had been
但 他 说 他 相信 我 曾是 一些 坏的 特点 WHO 有 到过
[mə'ruːnd] [baɪ][maɪ] ['kɒmreɪdz] [fɔːr; fər][mɜːrdər][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [kraɪm] ,
marooned by my comrades for murder or some other crime ,
被困 经过 我的 同志们 为了 谋杀 或者 一些 其他 犯罪 ;
但他说他认为我是个坏人，因为犯了谋杀或其他罪行而被我的同志们遗弃了。

[ænd; ənd][soʊ][pʊt][em 'iː][ɪn] ['prɪzn] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['verɪfaɪ][maɪ]
and so put me in prison until he could learn something that would verify my
和 所以 放 我 在 监狱 直到 他 可以 学习 某物 那 会 核实 我的
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .
于是他把我关进监狱，直到他能找到一些可以证实我说法的事情。

" ['æftər] [θriː] [mʌnθs] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt][ʌv; əv] ['prɪzn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][set][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn]
" **After three months I was taken out of prison , but was set to work on**
" 后 三 几个月 我 曾是 已采取 出去 的 监狱 , 但 曾是 放 到 工作 在
[ðə; ði] [,fɔːtɪfɪ'keɪjənz] ,
the fortifications ,
这 防御工事 ,
“三个月后我被释放出狱，但被安排去修建防御工事。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] ['jɪrz] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][stɔːp] .
and there for another two years I had to stop .
和 那里 为了 其他 二 年 我 有 到 停止 .
于是，我又在那里待了两年。

[ðen] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] , ['haɪdɪŋ] [tɪl] ['naɪtfaːl] ,
Then I managed to slip away one day , and , hiding till nightfall ,
然后 我 管理 到 滑 离开 一 天 , 和 , 隐藏 直到 黄昏 ,
后来有一天，我设法溜了出去，一直躲到夜幕降临。

[meɪd] [maɪ] [weɪ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd][swæm] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ]
made my way down through the town to the quays and swam out to a
制成 我的 方式 向下 通过 这 镇 到 这 码头 和 游泳 出去 到 一个
[ˈves(ə)l][æt; ət] ['æŋkər] .
vessel at anchor .
血管 在 锚 .
我穿过小镇来到码头，然后游到一艘停泊的船上。

[aɪ] [klaɪmd] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd][hɪd][maɪ'self] [bɪ'loʊ] ,
I climbed on board without notice , and hid myself below ,
我 攀登 在 木板 没有 注意 , 和 隐藏 我 以下 ,
我悄悄爬上了船，藏在了船舱下面。

[wer] [aɪ] [leɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ɡɑːt][ʌp] [seɪl] .
where I lay for two days until she got up sail .
在哪里 我 躺 为了 二 天 直到 她 得到 向上 帆 .
我躺在那里两天，直到她起航。

[wen] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][aɪ] [went] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd][təʊld]
When I judged she was well away from the land I went on deck and told
什么时候 我 评判 她 曾是 出色地 离开 从 这 土地 我 去 在 甲板 和 讲述
[maɪ] ['stɔːri] ,
my story ,
我的 故事 ,
当我判断她已经远离陆地时，我走到甲板上，讲述了我的故事。

[ðæt][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɪprekt] [ˈseɪləɹ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvərnəɹ] [tu:; tə]
that I was a shipwrecked sailor who had been forced by the governor to
那 我 曾是 一个 遭遇海难 水手 WHO 有 到过 强制 经过 这 州长 到
[wɜ:rk][æɪ; ət][ðə; ði] [,fɔ:tifiˈkeɪjənz] .
work at the fortifications .
工作 在 这 防御工事 .

我是一名遭遇海难的水手，被总督强迫在防御工事上工作。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [brɪli:v] [em ˈi:] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][ˈkrɪmɪn(ə)l] [hu:] [hæd; həd]
They did not believe me , saying that I must be some criminal who had
他们 做过 不是 相信 我 , 说 那 我 必须 是 一些 刑事 WHO 有
[ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ˈdʒʌstɪs] ,
escaped from justice ,
逃脱 从 正义 ,
[ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z]
他们不相信我，说我一定是逃脱法律制裁的罪犯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [gɪv] [em ˈi:][ʌp][æɪ; ət][ðə; ði][nekst][pɔ:rt][ðə; ði] [ɪp] [tʌtɪt]
and the captain said he should give me up at the next port the ship touched
和 这 队长 说 他 应该 给 我 向上 在 这 下一个 港口 这 船 感动
.
:
.

船长说他应该在船停靠的下一个港口把我扔下。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r] [deɪz] [ˈæftərwəɹdz] [ə; eɪ][seɪl] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] ,
Fortunately four days afterwards a sail hove in sight and gave chase ,
幸运的是 四 天 然后 一个 帆 霍夫 在 视线 和 给予 追赶 ,
[ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z]
幸运的是，四天后一艘帆船出现在视野中并追了上来。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][wʌz; wəz] [nɪɹ] [ɪnʌf] [tu:; tə][ˈfaɪəɹ][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [meɪk]
and before it was dark was near enough to fire a gun and make
和 前 它 曾是 黑暗的 曾是 靠近 足够的 到 火 一个 枪 和 制作
[ju: ˈes] [hi:v] [tu:; tə] ,
us heave to ,
我们 举 到 ,

天黑之前，枪声就近到足以开枪，吓得我们喘不过气来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtəɹ][ʌv; əv][æɪ; ən] [ˈaʊəɹ] [ˈleɪtəɹ][ə; eɪ] [boʊt] [keɪm] [əˌbɔ:nˈsaɪd] ,
and a quarter of an hour later a boat came alongside ,
和 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 一个 船 来了 旁边 ,
[ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z]
一刻钟后，一艘船靠了过来。

[ænd; ənd][aɪ] [əˈgen] [hɜ:rd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈspʊkən][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [left] [ju:; jʊ]
and I again heard English spoken for the first time since I had left you
和 我 再次 听到 英语 说 为了 这 第一的 时间 自从 我 有 左边 你
[æɪ; ət][kəˈdi:z] .
at Cadiz .
在 加的斯 .

自从我离开你在加的斯之后，我第一次再次听到有人说英语。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æɪ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] - , [hu:] , [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:rt] [ʌv; əv][ˈwɔ:təɹ][ænd; ənd] [freʃ]
" **It was an English bucaneer , who , being short of water and fresh**
" 它 曾是 一个 英语 - , WHO , 存在 短的 的 水 和 新鲜的
[ˈvedʒtəb(ə)lz] , [hæd; həd] [tʃeɪst] [ju: ˈes] ,
vegetables , had chased us ,
蔬菜 , 有 追逐 我们 ,
[ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z] [ˈɪntrəˈvɜ:z]
“那是个英国海盗，他因为缺水少菜，就追着我们跑。”

[ðoʊ] [ˈsiːŋ] [wiː, wi][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈtreɪdər][ænd; ənd][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔːt]
though seeing we were but a petty trader and not likely to have aught
尽管 看到 我们 是 但 一个 小气 商 和 不是 可能 到 有 零
[els] [wɜːrθ] [ˈteɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .
else worth taking on board .
别的 值得 采取 在 木板 .

不过考虑到我们只是个小商贩，不太可能携带其他值得携带的货物。

[ðeɪ] [ˈwʌndɜːd] [mʌt] [wen] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [maɪˈself][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [huː]
They wondered much when I discovered myself to them and told them who
他们 想知道 很多 什么时候 我 发现 我 到 他们 和 讲述 他们 WHO
[aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] ;
I was and how I had come there ;
我 曾是 和 如何 我 有 来 那里 ;

当我向他们表明身份，告诉他们我是谁以及我是如何来到这里的时，他们非常疑惑；

[ænd; ənd] [wen] , [ɑːn][ðer; ðər] [ˈroʊɪŋ] [em ˈiː][ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪp] ,
and when , on their rowing me on board their ship ,
和 什么时候 , 在 他们的 划船 我 在 木板 他们的 船 ,
当他们划船带我上船时，

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [maɪ] [ˈstɔːri] [hiː; hi][toʊld][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgretɪst]
I told the captain my story he told me that he thought I was the greatest
我 讲述 这 队长 我的 故事 他 讲述 我 那 他 想法 我 曾是 这 最
[ˈlaɪər][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [met] .
liar he had ever met .
说谎者 他 有 曾经 遇见 .

我把我的遭遇告诉了船长，他却说我是他见过的最会撒谎的人。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈɡæli] - [sleɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ə; eɪ] [ˈɡæli] - [sleɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [mʊəz] ,
To be a galley - slave among the Spaniards , a galley - slave among the Moors ,
到 是 一个 厨房 - 奴隶 之中 这 西班牙人 , 一个 厨房 - 奴隶 之中 这 沼泽地 ,
在西班牙人手下当桨奴，在摩尔人手下当桨奴，

[ə; eɪ][ˈkɑːnsɔːrtər][wɪð; wɪθ][ˈɪndiəns] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] ,
a consorter with Indians for two years ,
一个 同盟者 和 印度人 为了 二 年 ,
与印度人同居两年，

[ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌt] [mɔːr] ,
and again a prisoner with the Spaniards for as much more ,
和 再次 一个 囚犯 和 这 西班牙人 为了 作为 很多 更多的 ,
而且，他再次成为西班牙人的俘虏，时间更长。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [laɪk] [ðə; ði]
was more than fell to the lot of any one man , and he , like the
曾是 更多的 比 跌倒 到 这 很多 的 任何 一 男人 , 和 他 , 喜欢 这
[ˈspæniʃ] [ˈɡʌvərnər] ,
Spanish governor ,
西班牙语 州长 ,

这不仅仅是任何一个人的命运，他和西班牙总督一样，

[biˈliːvd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈræskl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [məˈruːnd] ,
believed that I was some rascal who had been marooned ,
相信 那 我 曾是 一些 恶棍 WHO 有 到过 被困 ,
他们以为我是个被困在荒岛上的无赖。

[ˈoʊnli][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ʃɪp] .
only he thought that it was from an English ship .
仅有的 他 想法 那 它 曾是 从 一个 英语 船 .
只有他自己认为那是从英国船上拿下来的。

[haʊ'evər] , [hiː hi] [sed] [ðæt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] ['feləʊ] [hiː hi] [wʊd] [gɪv] [em 'iː] [ə'nʌðər]
However , **he said that as I was a stout fellow he would give me another**
然而 , 他说说那 作为 我 曾是 一个 肥硕 同伴 他 会 给 我 其他
[tʃæns] ;
chance ;
机会 ;

然而，他说因为我身强力壮，所以他会再给我一次机会；

[ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər] ,
and when , a fortnight later ,
和 什么时候 , 一个 两星期 之后 ,
两周后，

[wiː wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['spæni] ['gæliən] [ænd; ənd] ['kæptjəd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]
we fell in with a great Spanish galleon and captured her with a great
我们 跌倒 在 和 一个 伟大的 西班牙语 盖伦帆船 和 捕获 她 和 一个 伟大的
[stɔːr] [ʌv; əv] [praɪz] - ['mʌni] ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] [fɔːr; fər][sɪks] ['aʊərz] ,
store of prize - money after a hard fight for six hours ,
店铺 的 奖 - 钱 后 一个 难的 斗争 为了 六 小时 ,
我们与一艘西班牙大型帆船遭遇，经过六个小时的激战，我们俘获了她，并缴获了大量的战利品。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]
the last of which was passed on the deck of the Spaniard cutting and
这 最后的 的 哪个 曾是 通过了 在 这 甲板 的 这 西班牙人 切割 和
['slæʃɪŋ] — [fɔːr; fər] ,
slashing — for ,
砍杀 — 为了 ,
最后一部分是在西班牙人的甲板上通过砍伐和劈砍传递的——因为，

['biːɪŋ] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ,
being laden with silver ,
存在 满载 和 银 ,
满载银子，

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [truːps] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kruː] — [ðə; ði]
she had a company of troops on board in addition to her crew — the
她 有 一个 公司 的 军队 在 木板 在 添加 到 她 全体人员 — 这
['kæptɪn] [sed] ,
captain said ,
队长 说 ,
船长说，除了船员之外，船上还有一连队士兵。

[ðæt] [ðəʊ] [æn; ən] [ə'stɔːniŋɪŋ] ['laɪər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] ['feləʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
that though an astonishing liar there was no better fellow on board a ship ,
那 尽管 一个 惊人 说谎者 那里 曾是 不 更好的 同伴 在 木板 一个 船 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
虽然他是个惊人的骗子，但船上再也没有比他更厉害的人了，而且，

['pʊtɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] , [ðeɪ] [ə'griːd] [aɪ][hæd; həd] [wel] [ɜːrnd] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]
putting it to the crew , they agreed I had well earned my share of the
推杆 它 到 这 全体人员 , 他们 同意 我 有 出色地 获得 我的 分享 的 这
[praɪz] - ['mʌni] .
prize - money .
奖 - 钱 .
我把这件事告诉了船员们，他们一致认为我完全配得上我应得的那份奖金。

[wen] [wi:: wi][hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði]['sɪlvər][ɑ:n] [bɔ:rd] , [wit] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [dʒɑ:b][aɪ][kæn; kən]
When we had got the silver on board , which was a heavy job I can
什么时候 我们 有 得到 这 银 在 木板 , 哪个 曾是 一个 重的 工作 我 能
[tel] [ju:: jʊ] ,
tell you ,
告诉 你 ,

当我们把银器运上船的时候——我可以告诉你，那可真是一项艰巨的任务——

[ðoo] [nɑ:t][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [wʌn] , [wi:: wi][pʊt] [wʌt] ['spænjərdz] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv][ɪntu:][ðə; ði]['boʊts]
though not an unpleasant one , we put what Spaniards remained alive into the boats
尽管 不是 一个 令人不快的 一 , 我们 放 什么 西班牙人 剩余 活 进入 这 船
, [ˈfaɪərd][ðə; ði] ['gæliən] ,
, fired the galleon ,
, 被解雇 这 盖伦帆船 ,

虽然过程并不痛苦，但我们还是把幸存的西班牙人送上小船，然后开火烧毁了帆船。

[ænd; ənd][set] [seɪl][fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] , [wer] [wi:: wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðəʊt] [əd'ventʃər] .
and set sail for England , where we arrived without adventure .
和 放 帆 为了 英格兰 , 在哪里 我们 到达的 没有 冒险 .

于是我们启程前往英国，到达目的地时一切顺利，没有发生任何冒险。

[ðə; ði]['sɪlvər][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [wi:: wi][kæst] ['æŋkər] ,
The silver was divided on the day before we cast anchor ,
这 银 曾是 分割 在 这 天 前 我们 投掷 锚 ,

银子是在我们抛锚的前一天分配好的。

[ðə; ði] ['oʊnə-z] [jer] ['bi:ɪŋ] [fɜ:rst][set] [ə'saɪd] , [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [jer] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz]
the owner's share being first set aside , every man his share , and the officers
这 所有者的 分享 存在 第一的 放 旁边 , 每一个 男人 他的 分享 , 和 这 警官
[ðərz] [ɪn] [prə'pɔ:rj(ə)n] .
theirs in proportion .
他们的 在 部分 .

首先，将所有者的份额留出，然后每人留出自己的份额，官员们也按比例分得自己的份额。

[maɪn] [keɪm] [tu:: tə]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
Mine came to over a thousand pounds ,
矿 来了 到 超过 一个 千 磅 ,

我的那件价值超过一千英镑，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [tu:] [strɔ:ŋ] [men][tu:: tə] ['kæri] [ðə; ði] [tʃest] [ʌp][tu:: tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it needed two strong men to carry the chest up to the office of the
和 它 需要 二 强的 男人 到 携带 这 胸部 向上 到 这 办公室 的 这
[ˈoʊnərz] ,
owners ,
所有者 ,

需要两个壮汉才能把箱子抬到主人的办公室。

[hu:] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [wɪt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][gɑ:t] , [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər]
who gave me a receipt for it , which , as soon as I got , I started for
WHO 给予 我 一个 收据 为了 它 , 哪个 , 作为 很快 作为 我 得到 , 我 开始 为了
[ˈlʌndən] ;
London ;
伦敦 ;

他给了我一张收据，我拿到收据后，就立刻动身前往伦敦；

[ænd; ənd] [hɪr] , [æz; əz][ju:: jʊ] [si:] , [aɪ][eɪ 'em] . "
and here , as you see , I am . "
和 这里 , 作为 你 看 , 我 是 . "

如你所见，我就在这里。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [jɜ:r'self] .
" **And now , what do you propose to do with yourself .**
" 和 现在 , 什么 做 你 提出 到 做 和 你自己 .
那么现在, 你打算如何安排自己的生活呢?

['sti:vən] ?
Stephen ?
史蒂芬 ?

斯蒂芬?

" ['dʒefri] [æskt] .
" **Geoffrey asked .**
" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [fɜ:rst] ['træv(ə)l] [daʊn] [ə'gen] [tu:; tə] ['devənʃə] [ænd; ʌnd] [si:] [wʌt] [frendz] [aɪ] [hæv; həv]
" **I shall first travel down again to Devonshire and see what friends I have**
" 我 将 第一的 旅行 向下 再次 到 德文郡 和 看 什么 朋友们 我 有
[rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] .
remaining there .
其余的 那里 .

“我将先再去德文郡看看, 看看我还有哪些朋友留在那里。”

[aɪ] [du:] [nɔ:t] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [faɪnd] ['meni] [ə'laɪv] , [fɜ:r; fər] [fɪf'ti:n] ['jɪrz] [meɪk] ['meni] [tʃeɪndʒɪz] .
I do not expect to find many alive , for fifteen years make many changes .
我 做 不是 预计 到 寻找 许多 活 , 为了 十五 年 制作 许多 变化 .
我不指望能找到多少活人, 因为十五年来发生了许多变化。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ʌnd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] [bəʊθ] [ded] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ʌnd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ,
My father and mother were both dead before I started , and my uncle ,
我的 父亲 和 母亲 是 两个都 死的 前 我 开始 , 和 我的 叔叔 ,
我开始上学之前, 我的父母就都去世了, 我的叔叔,

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [lɪvd] [fɜ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪz] [skers] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laɪv] [naʊ] .
with whom I lived for a time , is scarce like to be alive now .
和 谁 我 居住地 为了 一个 时间 , 是 稀少 喜欢 到 是 活 现在 .
我曾和他一起生活过一段时间, 但他现在恐怕很难还活着了。

[stɪl] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [sʌm; səm] ['kʌznz] [ænd; ʌnd] [frendz] [aɪ] [nu:] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] . "
Still I may find some cousins and friends I knew as a boy . "
仍然 我 可能 寻找 一些 表兄弟姐妹 和 朋友们 我 知道 作为 一个 男生 . "
不过我或许还能找到一些我小时候认识的表兄弟姐妹和朋友。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['ɪnʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] , ['sti:vən] ,
" **I should think you have had enough of the sea , Stephen ,**
" 我 应该 思考 你 有 有 足够的 的 这 海 , 史蒂芬 ,
“我想你已经受够大海了, 斯蒂芬。”

[ænd; ʌnd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [naʊ] ['æmp(ə)l] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ə'ʃɔ:r] [ɪn] ['kʌmfərt] [fɜ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jɔr; jər]
and you have now ample to live ashore in comfort for the rest of your
和 你 有 现在 充足 到 居住 岸上 在 舒适 为了 这 休息 的 你的
[laɪf] . "
life . "
生活 . "

现在你拥有了足够的财富, 可以在岸上舒适地度过余生。

" [jes] , [aɪ] [æɪ; ʃəl] [gəʊ] [naʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] , " ['sti:vən] [sed] .
" **Yes , I shall go no more to sea , " Stephen said .**
" 是的 , 我 将 去 不 更多的 到 海 , " 史蒂芬 说 .
“是的, 我再也不出海了。”斯蒂芬说。

" [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'ɡenst] [em 'iː] .
" **Except for this last stroke of luck fortune has always been against me .**
" 除了 为了 这 最后的 中风 的 运气 财富 有 总是 到过 反对 我 .
“除了这最后一次幸运之外，命运一直与我作对。”

[wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , ['mæstər] ['dʒefri] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,
What I should like , Master Geoffrey , most of all ,
什么 我 应该 喜欢 , 掌握 杰弗里 , 最多 的 全部 ,
杰弗里少爷，我最想要的是什么？

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][wɜːrk] [ʌndər] [juː; jʊ] .
would be to come up and work under you .
会 是 到 来 向上 和 工作 在下面 你 .
那就是来你手下工作。

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['siːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'loʊdɪŋ] ['ves(ə)lz]
I could be of advantage in seeing to the loading and unloading vessels
我 可以 是 的 优势 在 看到 到 这 加载中 和 卸货 船只
[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv]['kɑːrgoʊ] .
and the storage of cargo .
和 这 贮存 的 货物 .
我可以负责船舶的装卸和货物的储存。

[æz; əz][fɔːr; fər] [peɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][wɑːnt][aɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
As for pay , I should not want it , having , as you say , enough to live
作为 为了 支付 , 我 应该 不是 想 它 , 拥有 , 作为 你 说 , 足够的 到 居住
['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ə'pɑːn] .
comfortably upon .
舒适地 之上 .
至于薪水，我并不想要，正如你所说，我的收入足以让我过上舒适的生活。

[stiɪl] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
Still I should like to be with you . "
仍然 我 应该 喜欢 到 是 和 你 . "
但我仍然想和你在一起。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː] , ['stiːvən] .
" **And I should like to have you with me , Stephen .**
" 和 我 应该 喜欢 到 有 你 和 我 , 史蒂芬 .
“我希望你能陪在我身边，斯蒂芬。”

['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɡɪv] [em 'iː] ['greɪtər] ['pleʒər] .
Nothing would give me greater pleasure .
没有什么 会 给 我 更大的 乐趣 .
没有什么比这更让我高兴的了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stiɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tʃːrɪn] [frʌm; frəm] ['devənʃə] [wiː; wi][kæn; kən]
If you are still of that mind when you return from Devonshire we can
如果 你 是 仍然 的 那 头脑 什么时候 你 返回 从 德文郡 我们 能
[ə'gen] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
again talk the matter over ,
再次 讲话 这 事情 超过 ,
如果你从德文郡回来后仍然这么想，我们可以再谈谈这件事。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər][bəʊθ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti]
and as our wishes are both the same way we can have no difficulty
和 作为 我们的 愿望 是 两个都 这 相同的 方式 我们 能 有 不 困难
[ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'ɡriːmənt] .
in coming to an agreement .
在 未来 到 一个 协议 .
既然我们的愿望相同，那么达成协议就不会有困难。

" ['sti:vən] [boʊldəroʊ] [ri'meɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɜ:ni:d] [daʊn] [tu:; tə]
" **Stephen Boldero remained for a week in London and then journeyed down to**
" 史蒂芬 博尔德罗 剩余 为了 一个 星期 在 伦敦 和 然后 旅程 向下 到
['devənʃə] .
Devonshire .
德文郡 .

“斯蒂芬·博尔德罗在伦敦待了一周，然后前往德文郡。

[hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['entəriŋ] ['dʒefri:z] ['sɜ:rvi:s] [wʌz; wəz] ['nevər] ['kæri:d] [aʊt] ,
His idea of entering Geoffrey's service was never carried out ,
他的 主意 的 进入 杰弗里的 服务 曾是 绝不 携带 出去 ,
他想为杰弗里效力的想法最终未能实现。

[fɔ:r; fər]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [gɔ:n] [tu:] [mʌnθs] ['dʒefri] [ri'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]
for after he had been gone two months Geoffrey received a letter from
为了 后 他 有 到过 已消失 二 几个月 杰弗里 已收到 一个 信 从
[hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,
him saying that one of his cousins ,
他 说 那 一 的 他的 表兄弟姐妹 ,
因为他离开两个月后，杰弗里收到了他的一封信，信中说他的一个表亲，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [wen] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] ,
who had been but a little girl when he went away ,
WHO 有 到过 但 一个 小的 女孩 什么时候 他 去 离开 ,
他离开时她还只是个小女孩，

[hæd; həd] [leɪd] [hɜ:r; hər]['ɔ:rdərz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [daʊn]
had laid her orders upon him to buy a small estate and settle down
有 铺设 她 订单 之上 他 到 买 一个 小的 财产 和 定居 向下
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
她曾吩咐他买一小块地，在那里定居。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][ɑ:n][noʊ] ['ʌðər] [tɜ:rmz][hi:; hi][hæd; həd]
and that as she was willing to marry him on no other terms he had
和 那 作为 她 曾是 愿意的 到 结婚 他 在 不 其他 条款 他 有
['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [ə'sent] .
nothing to do but to assent .
没有什么 到 做 但 到 同意 .
既然她愿意嫁给他，没有其他条件，他也只能同意。

[wʌnz][ə; eɪ] [jɪr] , [haʊ'evər] ,
Once a year, however ,
一次 一个 年 , 然而 ,
然而，每年一次，

['regjələrlɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['sti:vən] [boʊldəroʊ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] [steɪ]
regularly to the end of his life Stephen Boldero came up to London to stay
经常 到 这 结尾 的 他的 生活 史蒂芬 博尔德罗 来了 向上 到 伦敦 到 停留
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [wɪð; wɪθ] ['dʒefri] ,
for a fortnight with Geoffrey ,
为了 一个 两星期 和 杰弗里 ,
斯蒂芬·博尔德罗一生中经常来伦敦与杰弗里待上两周，直到生命的尽头也是如此。

['ɔ:lweɪz] ['kʌmɪŋ] [baɪ][roʊd] ,
always coming by road ,
总是 未来 经过 路 ,
总是走公路过来，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ɪf][hiː; hi][set] [fʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [əˈgen]
for he declared that he was convinced if he set foot on board a ship again
为了 他 声明 那 他 曾是 确信 如果 他 放 脚 在 木板 一个 船 再次
[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ɪnˈfæləbli] [biː; bi] [rekt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ˈlʌndən] .
she would infallibly be wrecked on her voyage to London .
她 会 绝对正确 是 损毁 在 她 航程 到 伦敦 .
因为他宣称，他确信如果他再次登上船只，这艘船在前往伦敦的航程中一定会遭遇海难。

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

Chapter XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ɔːstend, ˈɔstend] .

The Siege of Ostend .
这 围城 的 奥斯坦德 .

奥斯坦德围城战。

[ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - , [ðə; ði] [ɑːrtʃˈduːk] [ˈælbərt][brɪˈɡæən][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ɔːstend, ˈɔstend]
On the 5th of July , 1601 , the Archduke Albert began the siege of Ostend
在 这 5th 的 七月 , - , 这 大公 阿尔伯特 开始 这 围城 的 奥斯坦德
[wið; wiθ] - ,
with 20 ,
和 - ,

1601年7月5日，阿尔伯特大公率领20名士兵开始围攻奥斯坦德。

- [men][ænd; ənd] - [siːdʒ] - [ˈɡʌnz] .

000 men and 50 siege - guns .
- 男人 和 - 围城 - 枪支 .

000名士兵和50门攻城炮。

[ɔːstend, ˈɔstend][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [riːˈbɪlt] [ænd; ənd] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ˈeɪtiːn] [ˈjɪrz] [ˈpriːviəsli] ,
Ostend had been completely rebuilt and fortified eighteen years previously ,
奥斯坦德 有 到过 完全地 重建 和 强化 十八 年 之前 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ˈræm.pɑːts] ,
and was defended by ramparts ,
和 曾是 辩护 经过 城墙 ,

奥斯坦德在十八年前已经完全重建并加固，并由城墙防御。

, [ænd; ənd] [tuː] [brɔːd] [ˈdɪtʃɪz] .

counterscarps , and two broad ditches .
反陡坡 , 和 二 广阔 沟渠 .

反斜坡和两条宽阔的沟渠。

[ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [brɪˈtwiːn] [aɪˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] [kʌt] [θruː] ,

The sand - hills between it and the sea were cut through ,
这 沙 - 丘陵 之间 它 和 这 海 是 切 通过 ,

它与大海之间的沙丘被切割开来，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [fɪld] [ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [taʊn] .

and the water filled the ditches and surrounded the town .
和 这 水 已填 这 沟渠 和 包围 这 镇 .

水灌满了沟渠，包围了城镇。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈsektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv][kəˈhælz] .

To the south the country was intersected by a network of canals .
到 这 南 这 国家 曾是 相交 经过 一个 网络 的 运河 .

该国南部遍布运河网。

[ðə; ði][ˈrɪvər] - - [liːt] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

The river Yper - Leet came in at the back of the town ,
这 河 - 利特 来了 在 在 这 后退 的 这 镇 ,

伊珀利特河从镇子后面流入，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] [ˈfaʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
and after mingling with the salt water in the ditches found its way to the sea
和 后 混杂 和 这 盐 水 在 这 沟渠 成立 它是 方式 到 这 海
[θruː] [ðə; ði] [ˈtʃænlz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][ˈheɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] - ,
through the channels known as the Old Haven and the Geule ,
通过 这 频道 已知 作为 这 老的 避风港 和 这 - ,
与沟渠中的海水混合后，它通过被称为老港湾和盖勒的河道流入大海。

[ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
the first on the west , the second on the east of the town .
这 第一的 在 这 西方 , 这 第二 在 这 东方 的 这 镇 .
第一个在镇西，第二个在镇东。

[ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtʃænlz] [ðə; ði][lənd][roʊz] [ˈslaɪtli] ,
On either side of these channels the land rose slightly ,
在 任何一个 边 的 这些 频道 这 土地 玫瑰 轻微地 ,
这些河道两侧的地势略微抬升。

[ˈrɪneɪblɪŋ] [ðə; ði] [brˈsiːdʒərz] [tuː; tə][plænt][ðer; ðər] [ˈbætəɪrɪz] [ɪn] [ˈveri] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [pəˈziʃənz] .
enabling the besiegers to plant their batteries in very advantageous positions .
使能 这 围攻者 到 植物 他们的 电池 在 非常 有利 职位 .
这使得围攻者能够将炮兵阵地部署在非常有利的位置。

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [æt; ət][fɜːrst] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][bʌt; bət] - [men] [ˈʌndər] [ˈɡʌvərnər] [ˈvændʒ-] [nuːd] .
The garrison at first consisted of but 2000 men under Governor Vander Nood .
这 驻军 在 第一的 由.....组成 的 但 - 男人 在下面 州长 范德 面条 .
最初驻军只有 2000 人，由总督范德努德指挥。

[ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ɔːstend, ˈɔstend][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ɪkˈstriːm]
The States - general considered the defence of Ostend to be of extreme
这 各州 - 一般的 经过考虑的 这 防御 的 奥斯坦德 到 是 的 极端
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,
importance to the cause ,
重要性 到 这 原因 ,
三级会议认为保卫奥斯坦德对事业至关重要。

[ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [sɜːrɪ][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ɔːstend, ˈɔstend] ,
and appointed Sir Francis Vere general of the army in and about Ostend ,
和 任命 先生 弗朗西斯 维尔 一般的 的 这 军队 在 和 关于 奥斯坦德 ,
并任命弗朗西斯·维尔爵士为奥斯坦德及其周边地区的军队总司令。

[ænd; ənd] [sent] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - [dʌtʃ] [truːps] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈʌndər]
and sent with him 600 Dutch troops and eight companies of English under
和 发送 和 他 - 荷兰语 军队 和 八 公司 的 英语 在下面
[ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
the command of his brother ,
这 命令 的 他的 兄弟 ,
他随行的还有600名荷兰士兵和8个连的英国士兵，由他的兄弟指挥。

[sɜːrɪ] [ˈhɔːrəs] .
Sir Horace .
先生 贺拉斯 .

霍勒斯爵士。

[ðɪs] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] - [men] .
This raised the garrison to the strength of 3600 men .
这 提高 这 驻军 到 这 力量 的 - 男人 .
这使得驻军人数增加到 3600 人。

[sɜːrɪ][ˈfrænsɪs] [ˈləndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌrɪːɪnˈfɔːsmənts] [ɑːn][ðə; ði][sændz] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][oʊld] [taʊn] ,
Sir Francis landed with these reinforcements on the sands opposite the old town ,
先生 弗朗西斯 登陆 和 这些 增援部队 在 这 沙子 对面的 这 老的 镇 ,
弗朗西斯爵士带着这些援军在老城对面的沙滩上登陆。

[wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][oʊld][ˈheɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ,
which stood near the sea - shore between the Old Haven and the Geule ,
哪个 站立 靠近 这 海 - 支撑 之间 这 老的 避风港 和 这 - ,

它位于老港和盖勒之间的海边附近，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [taʊn] [baɪ][ə; eɪ] [brɔ:d] [tʃæn(ə)] .
and was separated from the new town by a broad channel .
和 曾是 分开 从 这 新的 镇 经过 一个 广阔 渠道 .

它与新城之间隔着一一条宽阔的河道。

[hi; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu; tə][lənd] [hɪr] ,
He was forced to land here ,
他 曾是 强制 到 土地 这里 ,

他被迫在此降落。

[æz; əz][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɡʌnz][ɑ:n][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['entrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
as the Spanish guns on the sand - hills commanded the entrances of the two
作为 这 西班牙语 枪支 在 这 沙 - 丘陵 命令 这 入口 的 这 二
[tʃænlz] .
channels :
频道

西班牙人在沙丘上架设大炮，控制着两条海峡的入口。

[[ˌɪlə'streɪ](ə)n] : [ɔ'stend, ˈɔstend] - .]
[Illustration : OSTEND 1601 .]
[插图 : 奥斯坦德 - .]

[插图：奥斯特恩德 1601 年。]

[ˌsɪks'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [tru:ps] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rtʃ'du:k] [wɜ:r; wər]
Sixteen thousand of the Spanish troops under the order of the archduke were
十六 千 的 这 西班牙语 军队 在下面 这 命令 的 这 大公 是
[ɪn'kæmpt] [tu; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
encamped to the west of the town ,
营地 到 这 西方 的 这 镇 ,

一万六千名西班牙士兵奉大公之命驻扎在城西。

[ænd; ənd][hæd; həd] - [ʌv; əv][ðər; ðər] [si:dʒ] - ['ɡʌnz] [ɪn] [pə'zi](ə)n [ðər; ðər] ,
and had 30 of their siege - guns in position there ,
和 有 - 的 他们的 围城 - 枪支 在 位置 那里 ,
他们在那里部署了30门攻城炮。

[waɪl] - [men] [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈʌndər] [kaʊnt] - .
while 4000 men were stationed on the east of the town under Count Bucquoy .
尽管 - 男人 是 驻 在 这 东方 的 这 镇 在下面 数数 - .

而布克瓦伯爵麾下则有 4000 名士兵驻扎在城镇东部。

[ten] ['ɡʌnz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [pə'zi](ə)n [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] .
Ten guns were in position on that side .
十 枪支 是 在 位置 在 那 边 .

那边部署了十门大炮。

[ɔ'stend, ˈɔstend][hæd; həd][noʊ][ˈnætʃ(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz][fɔ:r; fər] [dɪ'fens] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [ʌv; əv]
Ostend had no natural advantages for defence beyond the facility of
奥斯坦德 有 不 自然的 优势 为了 防御 超过 这 设施 的
['letɪŋ] [ðə; ði] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hu:mərəs] [tʃænlz] [ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] [wɪtʃ] [ˌɪntə'sektɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
letting the sea into the numerous channels and ditches which intersected the city ,
出租 这 海 进入 这 很多的 频道 和 沟渠 哪个 相交 这 城市 ,

除了可以利用纵横交错于城市间的众多水道和沟渠将海水引入其中之外，奥斯坦德并没有什么天然的防御优势。

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['eni] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
and protected it from any operations on the south side .
和 受保护 它 从 任何 运营 在 这 南 边 .

并保护它免受南侧任何行动的影响。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [di:p] ,
On the east the Geule was broad and deep ,
在 这 东方 这 - 曾是 广阔 和 深的 ,
东面的盖勒河宽阔而深邃。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɔ:lt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
and an assault from this side was very difficult .
和 一个 突击 从 这 边 曾是 非常 难的 .
从这一侧发起进攻非常困难。

[ðə; ði][oʊld]['heɪv(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] , [wʌz; wəz][fæst] ['fɪlɪŋ] [ʌp] ,
The Old Haven , on the west side , was fast filling up ,
这 老的 避风港 , 在 这 西方 边 , 曾是 快速地 填充 向上 ,
西侧的老港湾很快就住满了人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔ:rdəbl] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['aʊərz] ['evri] [taɪd] .
and was fordable for four hours every tide .
和 曾是 可翻越的 为了 四 小时 每一个 潮 .
每次潮汐期间，有四个小时的时间可以涉水而过。

[ðɪs] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [wi:k] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
This , therefore , was the weak side of the town .
这 , 所以 , 曾是 这 虚弱的 边 的 这 镇 .
因此，这是这座城镇的薄弱环节。

[ðə; ði]['pɔ:r(ə)n] [ɪ'speʃəli] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] ['sændi] [flæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]
The portion especially exposed to attack was the low sandy flat on which the old
这 部分 尤其 裸露 到 攻击 曾是 这 低的 沙 平坦的 在 哪个 这 老的
[taʊn] [stʊd] ,
town stood ,
镇 站立 ,
最容易受到攻击的部分是老城区所在的低洼沙地。

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend] .
to the north of Ostend .
到 这 北 的 奥斯坦德 .
奥斯坦德以北。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['sepəreɪtɪd] [oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi:z] [pə'zɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
It was against this point , separated only from the enemy's position by the
它 曾是 反对 这 观点 , 分开 仅有的 从 这 敌人的 位置 经过 这
['ʃæloʊ] [oʊld]['heɪv(ə)n] ,
shallow Old Haven ,
浅的 老的 避风港 ,
正是在这个与敌方阵地仅隔着浅滩旧港湾的据点上，

[ðæt][ðə; ði] ['spænjərdz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ðer; ðər] ['efərts] .
that the Spaniards concentrated their efforts .
那 这 西班牙人 集中 他们的 努力 .
西班牙人集中了他们的精力。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [hɪr] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜ:rk] [kɔ:ld] [ðə; ði][pɔ:rk] - - ,
The defence here consisted of a work called the Porc - Espic ,
这 防御 这里 由.....组成 的 一个 工作 称为 这 猪肉 - - ,
此处的辩护主要依据一部名为《Porc-Espic》的作品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæstjən][ɪn][ɪts] [rɪr] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['hel,mənd] .
and a bastion in its rear called the Helmond .
和 一个 堡垒 在 它是 后部 称为 这 赫尔蒙德 .
其后方还有一座名为赫尔蒙德的堡垒。

[ði:z] [wɜ:rks] [leɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][oʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:]
These works lay to the north of the ditch dividing the old from the new
这些 作品 躺 到 这 北 的 这 沟 分割 这 老的 从 这 新的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

这些工程位于分隔新旧城区的沟渠北侧。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔ:rt] [kɔ:ld] [ðə; ði][sænd] - [hɪl] ,
while on the opposite side of this ditch was a fort called the Sand - hill ,
尽管 在 这 对面的 边 的 这 沟 曾是 一个 堡 称为 这 沙 - 爬坡道 ,
而在这条沟渠的另一边，有一座名为沙丘的堡垒。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [si:] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ræn] [strɔ:ŋ] [, pæli'seɪdz][ænd; ənd]['bæstɪənz] .
from which along the sea face of the town ran strong palisades and bastions .
从 哪个 沿着 这 海 脸 的 这 镇 跑 强的 栅栏 和 堡垒 .

从这里沿着城镇的临海一侧延伸出坚固的栅栏和堡垒。

[ðə; ði] [θri:] ['prɪnsəp(ə)l]['bæstɪənz][wɜ:r; wər] [neɪmd] [ðə; ði] - , ['moʊzəs] - ['teɪbl] , [ænd; ənd]
The three principal bastions were named the Schottenburg , Moses ' Table , and
这 三 主要的 堡垒 是 命名 这 - , 摩西 - 桌子 , 和
[ðə; ði] - ,
the Flamenburg ,
这 - ,

三个主要堡垒分别被命名为肖滕堡、摩西桌堡和弗拉门堡。

[ðə; ði][ləst] - [neɪmd] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] - [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd] .
the last - named defending the entrance to the Geule on the eastern side .
这 最后的 - 命名 防守 这 入口 到 这 - 在 这 东 边 .

最后提到的那个人守卫着格勒河东侧的入口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['bæstɪənz] , [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['bʊlwɜ:rk] , [ðə; ði] [i:st]
There was a strong wall with three bastions , the North Bulwark , the East
那里 曾是 一个 强的 墙 和 三 堡垒 , 这 北 堡垒 , 这 东方
['bʊlwɜ:rk] [ɔ:r] - ,
Bulwark or Pekell ,
堡垒 或者 - ,

那里有一堵坚固的城墙，有三个堡垒，分别是北堡垒、东堡垒或佩凯尔堡垒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['bʊlwɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ['æŋɡ(ə)] ,
and the Spanish Bulwark at the south - east angle ,
和 这 西班牙语 堡垒 在 这 南 - 东方 角度 ,
以及位于东南角的西班牙堡垒，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈaʊtwɜ:rk] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [hæf] - [mu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] -
with an outwork called the Spanish Half - moon on the other side of the Geule
和 一个 外包 称为 这 西班牙语 一半 - 月亮 在 这 其他 边 的 这 -
.
:
.

在盖勒河的另一侧，还有一个名为西班牙半月的外围工事。

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][wʌz; wəz] ['sɪmələərli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [strɔ:ŋ] ['bæstɪənz] ,
The south side was similarly defended by a wall with four strong bastions ,
这 南 边 曾是 相似地 辩护 经过 一个 墙 和 四 强的 堡垒 ,
南侧同样由一道设有四个坚固棱堡的城墙防御。

[waɪl] [brɪ'jɑ:nd] [ði:z] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['kɔ:rnər] [leɪ] [ə; eɪ] [fi:ld] [kɔ:ld] [ðə; ði]['poʊldər] ,
while beyond these at the south - west corner lay a field called the Polder ,
尽管 超过 这些 在 这 南 - 西方 角落 躺 一个 场地 称为 这 圩田 ,
而在西南角更远处，则是一片被称为圩田的田野。

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] - - [li:t] [ræn][ɪntuː][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] .
extending to the point where the Yper - Leet ran into the ditches .
扩展 到 这 观点 在哪里 这 - - 利特 跑 进入 这 沟渠 .
一直延伸到伊珀利特河与沟渠相接的地方。

[sɜːr] ['frænsɪs] [-] [fɜːrst] [step] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [θruː] [ʌp] [θriː] [ri'daʊts] [tuː; tə]
Sir Francis Vere's first step after his arrival was to throw up three redoubts to
先生 弗朗西斯 维尔的 第一的 步 后 他的 到达 曾是 到 扔 向上 三 堡垒 到
['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [wɔːl] [raʊnd] [ðɪs] [fiːld] ,
strengthen the wall round this field ,
加强 这 墙 圆形的 这 场地 ,
弗朗西斯·维尔爵士抵达后的第一件事就是修建三座堡垒，以加固这片田地周围的城墙。

[æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] ['enəmi] ['teɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][set][ðə; ði]
as had the enemy taken possession of it they might have set the
作为 有 这 敌人 已采取 拥有 的 它 他们 可能 有 放 这
[ˈwɪnd,mɪlz] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][hæv; həv] [dreɪnd] [aʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] .
windmills upon it to work and have drained out many of the ditches .
风车 之上 它 到 工作 和 有 排水 出去 许多 的 这 沟渠 .
如果敌人占领了那里，他们可能会让风车运转起来，并排干许多沟渠。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [kʌt][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west]
Having secured this point he cut a passage to the sea between the North - west
拥有 安全 这 观点 他 切 一个 通道 到 这 海 之间 这 北 - 西方
['bʊlwɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] - [fɔːrt] ,
Bulwark and the Flamenburg Fort ,
堡垒 和 这 - 堡 ,
夺取这一要点后，他在西北堡垒和弗拉门堡之间开辟了一条通往大海的通道。

[soʊ] [ðæt] ['ʃɪpɪŋ] [maɪt] ['entər][ðə; ði][pɔːrt] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] - ,
so that shipping might enter the port without having to ascend the Geule ,
所以 那 船运 可能 进入 这 港口 没有 拥有 到 上升 这 - ,
这样，船只就可以无需翻越盖勒河即可进入港口。

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɡʌnz] .
exposed to the fire of the Spanish guns .
裸露 到 这 火 的 这 西班牙语 枪支 .
暴露在西班牙炮火之下。

[tuː; tə] [ə'noʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [dɹɔː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði]
To annoy the enemy and draw them away from the vital point near the
到 烦人 这 敌人 和 画 他们 离开 从 这 必不可少的 观点 靠近 这
[siː] ,
sea ,
海 ,
为了激怒敌人，并将他们引离靠近海边的要塞，

[hiː; hi] [ðen] ['steɪənd] - [men] [ɑːn][sʌm; səm] ['raɪzɪŋ] [ɡraʊnd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [swɒmps] [ænd; ənd]
he then stationed 200 men on some rising ground surrounded by swamps and
他 然后 驻 - 男人 在 一些 上升 地面 包围 经过 沼泽 和
['dɪtʃɪz] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
ditches at some distance to the south of the city ,
沟渠 在 一些 距离 到 这 南 的 这 城市 ,
然后，他在城南一段距离外的一处被沼泽和沟渠环绕的高地上部署了200名士兵。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)][tuː; tə]['oʊpən][faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['enəmiːz] ['boʊts] ['kʌmɪŋ]
and from here they were able to open fire on the enemy's boats coming
和 从 这里 他们 是 有能力的 到 打开 火 在 这 敌人的 船 未来
[wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm] [bruːʒ] .
with supplies from Bruges .
和 补给品 从 布鲁日 .
他们从这里向从布鲁日运送补给的敌军船只开火。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪ](ə)n][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)] .
The operation was successful .
这 手术 曾是 成功的 .

手术很成功。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] ['θreɪnd] , [əd'vænst] [ɪn] [fɔ:rs]
The Spaniards , finding their line of communication threatened , advanced in force
这 西班牙人 , 寻找 他们的 线 的 沟通 威胁 , 先进的 在 力量
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'zɪ](ə)n][baɪ][ðə; ði] [si:] ,
from their position by the sea ,
从 他们的 位置 经过 这 海 ,

西班牙人发现他们的补给线受到威胁, 便从海边阵地大举推进。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['fɔ:ts] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wɜ:rk] [θroʊn] [ʌp] .
and their forts opened a heavy fire on the little work thrown up .
和 他们的 堡垒 打开 一个 重的 火 在 这 小的 工作 抛掷 向上 .

他们的堡垒向那点微弱的火力猛烈开火。

[ˈʌðər] ['sɪmələr] [ə'tempts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ʌnd]
Other similar attempts would have been made to harass the Spaniards and
其他 相似的 尝试 会 有 到过 制成 到 骚扰 这 西班牙人 和
[daɪ'vɜ:rt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [meɪn] [wɜ:rk] ,
divert them from their main work ,
转移 他们 从 他们的 主要的 工作 ,

为了骚扰西班牙人并分散他们的注意力, 可能还采取了其他类似的手段。

[hæd; həd][nɑ:tɪ][sɜ:r] ['frænsɪs] ['vɪr] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst]
had not Sir Francis Vere been severely wounded in the head on the 4th of August
有 不是 先生 弗朗西斯 维尔 到过 严重 受伤 在 这 头 在 这 4th 的 八月
[baɪ][ə; eɪ] [ɔ:tɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spæni] ['bætərɪz] ,
by a shot from the Spanish batteries ,
经过 一个 射击 从 这 西班牙语 电池 ,

如果不是弗朗西斯·维尔爵士在8月4日被西班牙炮兵的炮火击中头部, 身负重伤,

[wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [taʊn] .
which continued to keep up a tremendous fire upon the town .
哪个 持续 到 保持 向上 一个 巨大的 火 之上 这 镇 .

大火持续肆虐着这座城镇。

[soʊ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wu:nd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli]
So serious was the wound that the surgeons were of opinion that the only
所以 严肃的 曾是 这 伤口 那 这 外科医生 是 的 观点 那 这 仅有的
[tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf][wʌz; wəz][tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪn][ænd; ʌnd]
chance of saving his life was to send him away from the din and
机会 的 保存 他的 生活 曾是 到 发送 他 离开 从 这 din 和
[ˈtɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] ;
turmoil of the siege ;
动荡 的 这 围城 ;

伤口非常严重, 外科医生认为, 挽救他生命的唯一机会就是把他送离围城的喧嚣和混乱;

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] 10th [hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən][tu:; tə] ['mɪdəl,bɜ:rg] , [wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər]
and on the 10th he was taken to Middelburg , where he remained for
和 在 这 10th 他 曾是 已采取 到 米德尔堡 , 在哪里 他 剩余 为了
[ə; eɪ] [mʌnθ] ,
a month ,
一个 月 ,

10日, 他被送往米德尔堡, 在那里待了一个月。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ɔ'stend, 'ɔstend] [ɔ:bɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [wu:nd] [wʌz; wəz] ['prɑ:pərli] [hi:ld] .
returning to Ostend long before his wound was properly healed .
返回 到 奥斯坦德 长的 前 他的 伤口 曾是 适当地 已治愈 .

伤口完全愈合前, 他就返回了奥斯坦德。

[ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [ə; ei] [bætʃ] [ʌv; əv] [rɪˈkru:ts] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
On the 1st of August a batch of recruits had arrived from England ,
在这 1st 的 八月 一个 批 的 新兵 有 到达的 从 英格兰 ,
8月1日，一批新兵从英国抵达。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 8th - [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [ˈləndɪd] .
and on the 8th 1200 more were landed .
和 在这 8th - 更多的 是 登陆 .
8日又有1200人登陆。

[ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈsi:dʒərz] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [ˈhevi] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [fɔ:rst]
The fire of the besiegers was now so heavy that the soldiers were forced
这 火 的 这 围攻者 曾是 现在 所以 重的 那 这 士兵 是 强制
[tu:; tə][dɪɡ] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈkwɔ:rtərz][tu:; tə] [ˈfeltər] [ðəmˈselvz] .
to dig underground quarters to shelter themselves .
到 挖 地下 四分之一 到 庇护所 他们自己 .
攻城者的火力如此猛烈，以至于士兵们被迫挖掘地下营房来躲避。

[sɜ:r] [ˈhɔ:rəs] [ˈvɪr] [led] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈsɔ:ti:z] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [brɪˈsi:dʒərz] ,
Sir Horace Vere led out several sorties ; but the besiegers ,
先生 贺拉斯 维尔 引领 出去 一些 出击 ; 但 这 围攻者 ,
霍勒斯·维尔爵士率领了几次突袭；但是围攻者，

[noʊ] [bɔ:ŋɡər] [dɪˈstræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [feints] [kənˈtraɪvd] [baɪ][sɜ:r][ˈfrænsɪs] ,
no longer distracted by the feints contrived by Sir Francis ,
不 更长 愣 经过 这 佯攻 人为的 经过 先生 弗朗西斯 ,
不再受弗朗西斯爵士精心设计的佯攻所迷惑，

[səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ɪˈrektɪŋ] [ə; ei] [ˈbætəri] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈheɪv(ə)n] ,
succeeded in erecting a battery on the margin of the Old Haven ,
成功了 在 竖立 一个 电池 在这 利润 的 这 老的 避风港 ,
成功地在老港湾边缘建立了一座炮台，

[ænd; ənd][ˈoʊpənd][ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði][sænd] - [hɪl] [fɔ:rt] .
and opened fire on the Sand - hill Fort .
和 打开 火 在这 沙 - 爬坡道 堡 .
并向沙丘堡开火。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [sepˈtembər] [sɜ:r][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
On the 19th of September Sir Francis Vere returned to the town ,
在这 19th 的 九月 先生 弗朗西斯 维尔 返回 到 这 镇 ,
9月19日，弗朗西斯·维尔爵士返回了该镇。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæərɪsn] .
to the great joy of the garrison .
到 这 伟大的 喜悦 的 这 驻军 .
令驻军欣喜不已。

[,rɪˌɪnˈfɔ:smənts] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [əˈraɪv] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɡæərɪsn] [ˈnʌmbərd] -
Reinforcements continued to arrive , and at this time the garrison numbered 4480
增援部队 持续 到 到达 , 和 在这 时间 这 驻军 编号 -
.
:
.
增援部队不断抵达，此时守军人数为 4480 人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [tu:] , [ə; ei][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈnəʊblmən] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm]
There were , too , a large number of noblemen and gentlemen from
那里 是 , 也 , 一个 大的 数字 的 贵族 和 先生们 从
[ˈɪŋɡlənd] , [ˈfræns] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:lənd] ,
England , France , and Holland ,
英格兰 , 法国 , 和 荷兰 ,
此外，还有大量来自英国、法国和荷兰的贵族和绅士。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] [ˈʌndə] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd]
who had come to learn the art of war under the man who was regarded
WHO 有 来 到 学习 这 艺术 的 战争 在下面 这 男人 WHO 曾是 认为
[æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
as the greatest general of the time .
作为 这 最 一般的 的 这 时间 .

他曾跟随当时被誉为最伟大将领的人学习兵法。

[ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [wɜ:r; wər] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈwelkəmd] ;
All who were willing to work and learn were heartily welcomed ;
全部 WHO 是 愿意的 到 工作 和 学习 是 衷心地 欢迎 ;
凡愿意工作和学习的人都受到了热烈欢迎;

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][soʊ][wɜ:r; wər] [su:n] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ə; eɪ] [bi'sɪdʒd]
those who were unwilling to do so were soon made to feel that a besieged
那些 WHO 是 不情愿 到 做 所以 是 很快 制成 到 感觉 那 一个 被围困
[ˈsɪti] [wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
city was no place for them .
城市 曾是 不 地方 为了 他们 .

那些不愿这样做的人很快就意识到，被围困的城市不适合他们待。

[waɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:rtʃˈdu:k] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði]
While the fighting was going on the archduke had attempted to capture the
尽管 这 斗争 曾是 去 在 这 大公 有 尝试过 到 捕获 这
[pleɪs] [baɪ] [ˈtri:z(ə)n] .
place by treason .
地方 经过 叛国罪 .

战斗进行期间，大公曾试图通过叛国手段夺取该地。

[hi:; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [neɪmd] [ˈkɑ:nɪŋzbi:]; [hu:] [krɔ:st] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [əbˈteɪnd] [ˈletərz]
He engaged a traitor named Coningsby ; who crossed to England , obtained letters
他 已订婚的 一个 叛徒 命名 康宁斯比 ; WHO 交叉 到 英格兰 , 获得 信件
[ʌv; əv] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tu:; tə] [ˈvɪr] ,
of introduction to Vere ,
的 介绍 到 维尔 ,

他雇佣了一个名叫康宁斯比的叛徒；康宁斯比渡海前往英国，获得了介绍信，得以结识维尔。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə][ɔˈstend, ˈɔstend] .
and then went to Ostend .
和 然后 去 到 奥斯坦德 .
然后去了奥斯坦德。

[ðens] [hi:; hi] [sent] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪˈsi:dʒərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Thence he sent intelligence to the besiegers of all that took place in the town ,
因此 他 发送 智力 到 这 围攻者 的 全部 那 采取 地方 在 这 镇 ,
然后他将城里发生的一切情况都告诉了围攻者。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][æn; ən][oʊld] [boʊt] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]
placing his letters at night in an old boat sunk in the mud on the bank of
放置 他的 信件 在 夜晚 在 一个 老的 船 沉没 在 这 泥 在 这 银行 的
[ðə; ði][oʊld][ˈheɪv(ə)n] ,
the Old Haven ,
这 老的 避风港 ,

他晚上把信件放在一艘沉在老港岸边淤泥中的旧船上。

[ə; eɪ] [ˈspænjərd] [ˈweɪdɪŋ] [əˈkrɔ:s] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] [ænd; ənd] [ˈfetʃɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
a Spaniard wading across at low tide and fetching them away .
一个 西班牙人 涉水 穿过 在 低的 潮 和 获取 他们 离开 .
一名西班牙人在退潮时涉水过去，把它们取走。

[hiː; hi] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [braɪb] [ə; eɪ] ['sa:rdʒənt] [tuː; tə] [blɒʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['paʊdə] ['mægəzi:n] .
He then attempted to bribe a sergeant to blow up the powder magazine .
他 然后 尝试过 到 贿赂 一个 军士 到 吹 向上 这 粉末 杂志 .

然后他试图贿赂一名军士炸毁弹药库。

[ðə; ði] ['sa:rdʒənt] [rɪ'vi:lɪd] [ðə; ði] [plɑ:t] .
The sergeant revealed the plot .
这 军士 揭晓 这 阴谋 .

中士揭露了阴谋。

['ka:nɪŋzbi:] [wʌz; wəz] [si:zd] [ænd; ənd] [kən'fest] ['evriθɪŋ] ,
Coningsby was seized and confessed everything ,

康宁斯比被捕后供认不讳。

[ænd; ənd] [baɪ] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['klemənsɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['sentənst] [tuː; tə] [biː; bi] .
and by an act of extraordinary clemency was only sentenced to be
和 经过 一个 行为 的 非凡的 宽恕 曾是 仅有的 判刑 到 是
[wɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
whipped out of town .
鞭打 出去 的 镇 .

由于法官格外宽大，他只被判处鞭刑驱逐出城。

[ðɪs] [ækt] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] ['du:k] ['dʒʌstɪfard] [ðə; ði] ['ʌðərwaɪz]
This act of treachery on the part of the archduke justified the otherwise
这 行为 的 背信弃义 在 这 部分 的 这 大公 合理的 这 否则
[dɪs'ɑ:nərəbl̩] ['strætədʒəm] ['æftərwərdz] [pleɪd] [baɪ] ['vɪr] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .
dishonourable stratagem afterwards played by Vere upon him .
不光彩的 策略 然后 玩 经过 维尔 之上 他 .

大公的这种背叛行为，使得维尔后来对他使用的原本不光彩的计谋变得合理化。

[ɔ:l] [θru:] [ɑ:k'toʊbər] [ænd; ənd] [noʊ'vembər] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [hɑ:rd] [æt; ət] [wɜ:rk] [əd'vænsɪŋ]
All through October and November the Spaniards were hard at work advancing
全部 通过 十月 和 十一月 这 西班牙人 是 难的 在 工作 前进
[ðer; ðər] ['bætəriz] ,
their batteries ,
他们的 电池 ,

整个十月和十一月，西班牙人都在努力推进他们的炮兵阵地。

['sɪŋkɪŋ] [greɪt] ['bæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sænd] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['heɪv(ə)n] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
sinking great baskets filled with sand in the Old Haven to facilitate the passage
下沉 伟大的 篮子 已填 和 沙 在 这 老的 避风港 到 促进 这 通道
[ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] ,
of the troops ,
的 这 军队 ,

在旧港湾沉入装满沙子的大篮子，以便军队通行。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ['floʊtɪŋ] ['bætəriz] [ɪn] [ðə; ði] - .
and building floating batteries in the Geule .
和 建筑 漂浮的 电池 在 这 - .

在盖勒河建造浮动电池。

[ɑ:n] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [dɪ'rembər] [ðeɪ] [əd'vænst] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] .
On the night of the 4th of December they advanced suddenly to the attack .
在 这 夜晚 的 这 4th 的 十二月 他们 先进的 突然 到 这 攻击 .

12月4日夜间，他们突然发动进攻。

['vɪr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fəsərz] [lept] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bedz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
Vere and his officers leapt from their beds and rushed to the walls ,
维尔 和 他的 警官 跳跃 从 他们的 床 和 匆忙 到 这 墙壁 ,
维尔和他的军官们从床上跳起来，冲向城墙。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈstrʌɡ(ə)] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [bæk] .
and after a fierce struggle the besiegers were driven back .

和 后 一个 凶猛的 斗争 这 围攻者 是 驱动 后退 .

经过一番激战，围攻者被击退。

[strɔː] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][ðə; ði] [ˌmʌskəˈtiːrɜː] [ænd; ənd] [ˈɡʌnə(r)] [tuː; tə][ˈfaɪər][əˈpɑːn]
Straw was lighted to enable the musketeers and gunners to fire upon

稻草 曾是 照明 到 使能够 这 火枪手 和 炮手 到 火 之上

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtriːtɪd] ,
them as they retreated ,

他们 作为 他们 撤退 ,

点燃稻草是为了让火枪手和炮手能够在他们撤退时向他们开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [kɔːst][ðem; ðəm] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [laɪvz; lɪvz] .

and the assault cost them five hundred lives .

和 这 突击 成本 他们 五 百 生活 .

这次袭击夺去了他们五百条生命。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ə; eɪ][hɑːrd][frɔːst] [set] [ɪn] ,
On the 12th a hard frost set in ,

在 这 12th 一个 难的 霜 放 在 ,

12日当天，地面开始出现严寒霜冻。

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ˈkrɪsməs] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [geɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [bluː] .
and until Christmas a strong gale from the south - east blew .

和 直到 圣诞节 一个 强的 大风 从 这 南 - 东方 吹 .

直到圣诞节，东南方向一直刮着强劲的大风。

[noʊ] [ˈsʌkər] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [taʊn] .
No succour could reach the town .

不 救助 可以 抵达 这 镇 .

任何救援都无法抵达这座城镇。

[ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [wɜːr; wər] [ˈdwaɪndlɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd] [ˌæmjəˈhɪ(ə)n] [ˈfɔːlɪŋ] [ʃɔːrt] .
The garrison were dwindling fast , and ammunition falling short .

这 驻军 是 逐渐减少 快速地 , 和 弹药 坠落 短的 .

守军人数迅速减少，弹药也日益短缺。

[aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd] [ˈfʊli] - [men] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈfɔrts] ,
It required fully 4000 men to guard the walls and forts ,

它 必需的 完全 - 男人 到 警卫 这 墙壁 和 堡垒 ,

守卫城墙和堡垒需要整整4000名士兵。

[waɪl] [bʌt; bət] - [rɪˈmeɪnd] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ɑːrmz] .
while but 2500 remained capable of bearing arms .

尽管 但 - 剩余 有能力的 的 轴承 武器 .

但只有 2500 人仍然具备持枪能力。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrtʃˈduːk] [suːn] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [wɪð; wɪθ]
It was known that the archduke soon intended to make an assault with

它 曾是 已知 那 这 大公 很快 故意的 到 制作 一个 突击 和

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] ,
his whole force ,

他的 所有的 力量 ,

人们都知道，大公很快打算率领全部兵力发动进攻。

[ænd; ənd] [ˈvɪr] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [hoʊp][tuː; tə] [rɪˈpel] [aɪ ˈtiː] .
and Vere knew that he could scarcely hope to repel it .

和 维尔 知道 那 他 可以 几乎 希望 到 击退 它 .

维尔知道他几乎不可能抵挡住它。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ˈɑ:fəsərz] ,
He called a council of his chief officers ,
他 称为 一个 理事会 的 他的 首席 警官 ,
他召集了高级官员开会,

[ænd; ənd] [æskt] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [ˈweðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈnʌmbərz] [ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
and asked their opinion whether with the present numbers all parts of the
和 问 他们的 观点 无论 和 这 展示 数字 全部 部分 的 这
[wɜ:rkz][kʊd; kəd][bi:; bi] [mænd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [əˈsɔ:lt] ,
works could be manned in case of assault ,
作品 可以 是 有人值守 在 案件 的 突击 ,
并询问他们的意见, 以目前的人员数量, 在遭到袭击时是否能够守住所有工事。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɔ:t] [ˈweðər] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ədˈvaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [frʌm; frəm][ɔ:l]
and if not whether it was advisable to withdraw the guards from all
和 如果 不是 无论 它 曾是 建议 到 提取 这 守卫 从 全部
[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [pəˈziʃənz] [ænd; ənd][tu:; tə][hould][ˈoʊnli][ðə; ði] [taʊn] .
the outlying positions and to hold only the town .
这 边远 职位 和 到 抓住 仅有的 这 镇 .
如果不行, 是否应该将卫兵从所有外围阵地撤回, 只坚守城镇。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [juˈnænɪməsli] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði]
They were unanimously of opinion that the force was too small to defend the
他们 是 一致 的 观点 那 这 力量 曾是 也 小的 到 保卫 这
[hoʊl] ,
whole ,
所有的 ,
他们一致认为兵力太少, 不足以保卫整个地区。

[bʌt; bət] [sɜ:r] [ˈhɔ:rəs] [ˈvɪr] [ænd; ənd][sɜ:r][dʒɑ:n][ˈoʊg(ə)] [əˈloʊn] [geɪv] [ðer; ðər] [ədˈvaɪs] [tu:; tə][əˈbændən]
but Sir Horace Vere and Sir John Ogle alone gave their advice to abandon
但 先生 贺拉斯 维尔 和 先生 约翰 眛 独自的 给予 他们的 建议 到 放弃
[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈfɔ:ts] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ɪnˈdeɪndʒər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
the outlying forts rather than endanger the loss of the town .
这 边远 堡垒 相当 比 危害 这 损失 的 这 镇 .
但只有霍勒斯·维尔爵士和约翰·奥格尔爵士建议放弃外围的堡垒, 以免城镇陷落。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [held] ,
The other officers were of opinion that all the works should be held ,
这 其他 警官 是 的 观点 那 全部 这 作品 应该 是 握住 ,
其他官员认为所有工程都应该继续进行。
[ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [əkˈnɑ:ɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈspoʊzəb(ə)] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] .
although they acknowledged that the disposable force was incapable of doing so .
虽然 他们 已确认 那 这 一次性的 力量 曾是 无法 的 正在做 所以 .
尽管他们承认, 这支一次性部队无法做到这一点。

[sʌm; səm] [deɪz] [ɪˈlæpst] , [ænd; ənd] [ˈvɪr] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜ:r; wər][ɔ:l]
Some days elapsed, and Vere learned that the Spanish preparations were all
一些 天 过去 , 和 维尔 学习 那 这 西班牙语 准备工作 是 全部
[kəmˈpli:t] ,
complete ,
完全的 ,
几天过去了, 维尔得知西班牙人的准备工作已经全部完成。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [loʊ] [taɪd] [tu:; tə] [əˈtæk] .
and that they were only waiting for a low tide to attack .
和 那 他们 是 仅有的 等待 为了 一个 低的 潮 到 攻击 .
他们只是在等待退潮时发动攻击。

[ˈtaɪm] [wʌz; wəz] [ˈevriθɪŋ] , [ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ˈv; əv] [waɪnd] [wəd] [brɪŋ] [ˈspiːdi] [ˈsʌkər] ,
Time was everything , for a change of wind would bring speedy succour ,
时间 曾是 一切 , 为了 一个 改变 的 风 会 带来 迅速 救助 ,
时间至关重要，因为风向的改变就能带来迅速的救援。

[soʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkaʊns(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈeniwʌn] [hiː; hi] [sent] [sɜːr] [dʒɑːn] [ˈoʊg(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdrʌmə] **so without taking council with anyone he sent Sir John Ogle with a drummer**
所以 没有 采取 理事会 和 任何人 他 发送 先生 约翰 眇 和 一个 鼓手
[tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ˈv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈheɪv(ə)n] .
to the side of the Old Haven .
到 这 边 的 这 老的 避风港 .
因此，他没有与任何人商议，就派约翰·奥格尔爵士带着一名鼓手前往老港边。

[daːn] [maːˈteɪoʊ][sɜːˈɑːnoʊ, sɜːˈænoʊ] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ænd][ˈoʊg(ə)] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] ,
Don Mateo Serrano came forward , and Ogle gave his message ,
大学教师 马特奥 塞拉诺 来了 向前 , 和 眇 给予 他的 信息 ,
唐·马特奥·塞拉诺走上前来，奥格尔传达了他的信息。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈvɪr] [wɪft] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈkwɑːlɪfaɪd][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [spiːk]
which was that General Vere wished to have some qualified person to speak
哪个 曾是 那 一般的 维尔 希望 到 有 一些 合格的 人 到 说话
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .
也就是说，维尔将军希望有一位合格的人士与他交谈。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] ,
This was reported to the archduke ,
这 曾是 据报道 到 这 大公 ,
此事已禀告大公。

[huː] [əˈgriːd] [ðæt] [sɜːˈɑːnoʊ, sɜːˈænoʊ][ænd; ænd] [əˈnʌðər] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn]
who agreed that Serrano and another Spanish officer should go into the town
WHO 同意 那 塞拉诺 和 其他 西班牙语 官 应该 去 进入 这 镇
,
.
,
他们同意塞拉诺和另一名西班牙军官进城。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈoʊg(ə)][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈspænɪʃ]
and that Ogle and a comrade should come as hostages into the Spanish
和 那 眇 和 一个 同志 应该 来 作为 人质 进入 这 西班牙语
[kæmp] .
camp .
营 .
奥格尔和他的一个同伴应该作为人质进入西班牙营地。

[sɜːr] [dʒɑːn] [ˈoʊg(ə)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] [sɜːr] [tʃɑːrlz] [ˈfeəfæks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Sir John Ogle took his friend Sir Charles Fairfax with him ,
先生 约翰 眇 采取 他的 朋友 先生 查尔斯 费尔法克斯 和 他 ,
约翰·奥格尔爵士带上了他的朋友查尔斯·费尔法克斯爵士，
[ænd; ænd][sɜːˈɑːnoʊ, sɜːˈænoʊ][ænd; ænd][ˈkɜːrn(ə)] [ænˈtoʊniəʊ] [krɔːst] [ˈɪntuː][ˈɔːstend, ˈɒstend] .
and Serrano and Colonel Antonio crossed into Ostend .
和 塞拉诺 和 上校 安东尼奥 交叉 进入 奥斯坦德 .
塞拉诺和安东尼奥上校进入了奥斯坦德。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] ,
The two Englishmen were conducted to the archduke ,
这 二 英国人 是 实施 到 这 大公 ,
两名英国人被带到大公面前。

[hu:] [æskt] [sɜ:r][dʒɑ:n][ˈoʊg(ə)][tu:; tə] [tel] [him; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wɔz; wəz] [ˈeni] [dɪˈsi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
who asked Sir John Ogle to tell him if there was any deceit in the matter .
WHO 问 先生 约翰 眇 到 告诉 他 如果 那里 曾是 任何 欺骗 在 这 事情 ；

他询问约翰·奥格尔爵士，这件事是否存在任何欺骗行为。

[ˈoʊg(ə)] [ˈænsər] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][aɪ ˈti:] [wɔz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [nu:] ,
Ogle answered if there were it was more than he knew ,
眇 回答 如果 那里 是 它 曾是 更多的 比 他 知道 ；

奥格尔回答说，如果有的话，那也比他知道的多得多。

[fɔ:r; fər] [ˈvɪr] [hæd; həd] [ˈsɪmpli] [tʃɑ:rdʒd] [him; ɪm][tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ,
for Vere had simply charged him to carry the message ,
为了 维尔 有 简单地 带电 他 到 携带 这 信息 ；

因为维尔只是委托他传递这个消息而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈfæfæks] [hæd; həd] [ˈmɪrli] [kʌm] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪf]
and that he and Fairfax had merely come as hostages for the safe
和 那 他 和 费尔法克斯 有 仅仅 来 作为 人质 为了 这 安全的

[rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈɑ:fəsərz] .
return of the Spanish officers .
返回 的 这 西班牙语 警官 ；

他和费尔法克斯只是作为人质前来，以换取西班牙军官的安全返回。

[ˈoʊg(ə)][wɔz; wəz][nekst] [æskt] [ˈweðər] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈtendɪd] [sɪnˈsɪrli] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Ogle was next asked whether he thought the general intended sincerely or not ,
眇 曾是 下一个 问 无论 他 想法 这 一般的 故意的 真挚地 或者 不是 ；

接下来，奥格尔被问及他是否认为这位将军的意图是真诚的，还是别的什么。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈoʊnli][rɪˈplaɪ] [ðæt] [hi:; hi][wɔz; wəz] [ɔ:ˈltəˈgeðər] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and could only reply that he was altogether unacquainted with the
和 可以 仅有的 回复 那 他 曾是 共 不熟悉的 和 这

[ˈdʒenərəlz, ˈdʒenrəlz] [ˈpɜ:rpəs] .
general's purpose .
将军的 目的 ；

他只能回答说，他对将军的目的完全不知情。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [sɜːˈɑ:nɒʊ, sɜːˈænoʊ][ænd; ənd][ænˈtoʊniʊʊ] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [si:n] [ˈvɪr] .
The next morning Serrano and Antonio returned without having seen Vere .
这 下一个 早晨 塞拉诺 和 安东尼奥 返回 没有 拥有 已见 维尔 ；

第二天早上，塞拉诺和安东尼奥回来了，但没见到维尔。

[ðə; ði][ˈpri:tekst][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] [wɔz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wɔz; wəz][sʌm; səm]
The pretext on which they had been sent back was that there was some
这 借口 在 哪个 他们 有 到过 发送 后退 曾是 那 那里 曾是 一些

[ɪˌregjəˈlærəti] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈkrɔ:s] ;
irregularity in their coming across ;
不规则 在 他们的 未来 穿过 ；

他们被遣返的借口是他们的入境过程存在一些违规行为；

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [sent] [bæk] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][oʊld][ˈheɪv(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sent] [əˈkrɔ:s]
but instead of their being sent back across the Old Haven they were sent across
但 反而 的 他们的 存在 发送 后退 穿过 这 老的 避风港 他们 是 发送 穿过

[ðə; ði] - ,
the Geule ,
这 - ,

但他们并没有被送回旧港，而是被送过了盖勒河。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [raʊnd] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:rtʃˈdu:ks] [kæmp] .
and had to make a long round to regain the archduke's camp .
和 有 到 制作 一个 长的 圆形的 到 恢复 这 大公的 营 ；

他们不得不绕很远的路才能重新夺回大公的营地。

[ðʌs] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [wɜ:r; wər] [geɪnd] .
Thus a day and a night were gained .
因此 一个 天 和 一个 夜晚 是 获得 .

就这样，他们争取到了一天一夜的时间。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tɔ:rdz] [i:vniŋ] , [ðə; ði] [tu:] [ˈspæni] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [ˈɪntu:]
The next day , towards evening , the two Spanish officers were admitted into
这 下一个 天 , 向 晚上 , 这 二 西班牙语 警官 是 承认 进入
[ɔ'stend, 'ɔstend] ,
Ostend ,
奥斯坦德 ,

第二天傍晚时分，两名西班牙军官被允许进入奥斯坦德。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ˈveri] [ˈhɑ:spɪtəbli,hɑ:'spɪtəbli][baɪ][sɜ:r] [ˈfrænsɪs] .
and received very hospitably by Sir Francis .
和 已收到 非常 热情好客 经过 先生 弗朗西斯 .

并受到了弗朗西斯爵士的热情接待。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [ˈmeni] [helθ] [wɜ:r; wər] [drʌŋk] ,
After supper many healths were drunk ,
后 晚餐 许多 健康 是 醉 ,

晚饭后，大家举杯祝酒。

[ænd; ənd] [ðen] [sɜ:r] [ˈfrænsɪs] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðer; ðər] [ə'sta:nɪ'mənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][prə'pouz(ə)]
and then Sir Francis informed them to their astonishment that his proposal
和 然后 先生 弗朗西斯 知情的 他们 到 他们的 惊讶 那 他的 提议

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sə'rendər] [ɔ'stend, 'ɔstend] ,
was not that he should surrender Ostend ,
曾是 不是 那 他 应该 投降 奥斯坦德 ,

然后，令他们惊讶的是，弗朗西斯爵士告诉他们，他的提议并非要他们放弃奥斯坦德。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:rtɪ'du:k] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] .
but that the archduke should raise the siege .
但 那 这 大公 应该 增加 这 围城 .

但大公应该解除围城。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [fɑ:r] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,
But it was now far too late for them to return ,
但 它 曾是 现在 远的 也 晚的 为了 他们 到 返回 ,

但现在他们回头已经太晚了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu;; tə][bed] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒenərəlz, 'dʒenrəlz] [ˈkwɔ:rtərz] .
and they went to bed in the general's quarters .
和 他们 去 到 床 在 这 将军的 四分之一 .

他们随后在将军的房间里睡觉。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [naɪts] [ðʌs] [geɪnd] [ðə; ði] [dɪ'fendə-z] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn] [rɪ'perɪŋ]
During the two nights thus gained the defenders had worked incessantly in repairing
期间 这 二 夜晚 因此 获得 这 后卫 有 工作 不已 在 维修

[ðə; ði][ˌpæli'seɪdz] [ˈfersɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ,
the palisades facing the point at which the attack would take place ,
这 栅栏 面向 这 观点 在 哪个 这 攻击 会 拿 地方 ,

在争取到的两个夜晚里，守军不停地修缮着面向敌军进攻方向的栅栏。

[ə; eɪ][wɜ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [pər'fɔ:rm] [ˈoʊɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]
a work that they had hitherto been unable to perform owing to the
一个 工作 那 他们 有 迄今为止 到过 无法 到 履行 欠款 到 这
[trə'mendəs] [ˈfaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [kept] [ʌp] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] .
tremendous fire that the Spaniards kept up night and day upon it .
巨大的 火 那 这 西班牙人 保留 向上 夜晚 和 天 之上 它 .

由于西班牙人日夜不停地燃起熊熊大火，他们此前一直无法完成这项工作。

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [faɪv] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][frʌm; frəm] ['zi:lənd] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɔːf][ðə; ðɪ]
At break of day five men - of - war from Zeeland came to anchor off the
在 休息 的 天 五 男人 - 的 - 战争 从 泽兰 来了 到 锚 离开 这
[taʊn] .
town .
镇 .

黎明时分，来自泽兰省的五艘军舰来到镇外抛锚。

[ðeɪ] [brɔːt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [men] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][wɔːr][ʌv; əv][ɔːl]
They brought four hundred men , and provisions and materials of war of all
他们 带来 四 百 男人 , 和 条款 和 材料 的 战争 的 全部
[kaɪndz] .
kinds .
种类 .

他们带来了四百名士兵，以及各种战争物资和物资。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'mɪ:diətli] ['lændɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['enəmiːz] ['bætərɪz] [ɑːn]
They were immediately landed under a heavy fire from the enemy's batteries on
他们 是 立即地 登陆 在下面 一个 重的 火 从 这 敌人的 电池 在
[bəʊθ] [saɪdz] .
both sides .
两个都 侧面 .

他们立即在敌军两侧炮兵阵地的猛烈火力下着陆。

[ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ] [ə'woʊk] [ðə; ðɪ] [tuː] ['spæniʃ] ['enˌvɔɪz] , [huː] [ɪn'kwaiəd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
The firing awoke the two Spanish envoys , who inquired what was taking place .
这 射击 醒来 这 二 西班牙语 使节 , WHO 询问 什么 曾是 采取 地方 .

枪声惊醒了两名西班牙使节，他们询问发生了什么事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'laɪtli] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [ðæt] ['sʌkər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
They were politely informed by Sir Francis Vere that succour had arrived ,
他们 是 礼貌地 知情的 经过 先生 弗朗西斯 维尔 那 救助 有 到达的 ,
[frʌnsɪs'vɛr] [sɪr] [frʌnsɪs'vɛr] [sɪr] [frʌnsɪs'vɛr] [sɪr] [frʌnsɪs'vɛr]
弗朗西斯·维尔爵士礼貌地告知他们，救援已经到达。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nəˌɡoʊʃɪ'eɪʃənz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['broʊkən] [ɔːf] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and the negotiations were of course broken off ; and they were
和 这 谈判 是 的 课程 破碎的 离开 ; 和 他们 是
[ə'kɔːrdɪŋli] [sent] [bæk] ,
accordingly sent back ,
因此 发送 后退 ,

谈判自然破裂；他们也因此被遣返。

[waɪl] ['oʊg(ə)l][ænd; ənd] ['feɪfæks] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɔːstend, 'ɔstend] .
while Ogle and Fairfax returned to Ostend .
尽管 眭 和 费尔法克斯 返回 到 奥斯坦德 .

而奥格尔和费尔法克斯则返回了奥斯坦德。

[-] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][træn'zæk(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmplɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [tuː]
Vere's account of the transaction was that he had simply asked for two
维尔的 帐户 的 这 交易 曾是 那 他 有 简单地 问 为了 二
[ˈspæniʃ] [ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Spanish officers to speak with him .
西班牙语 警官 到 说话 和 他 .

维尔对这起事件的描述是，他只是要求见两名西班牙军官。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːfərd] [noʊ][tɜːrmz] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [noʊ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] .
He had offered no terms , and there was therefore no breach of faith .
他 有 提供 不 条款 , 和 那里 曾是 所以 不 违反 的 信仰 .

他没有提出任何条件，因此不存在违约行为。

[ænd; ənd] ['skersli] [ə; eɪ] [hoʊl] [haʊs] [wʌz; wəz] [left] ['stændɪŋ] .
and scarcely a whole house was left standing .
和 几乎 一个 所有的 房子 曾是 左边 常设 .

几乎没有一栋完整的房子能幸存下来。

[tɔ:rdz] ['i:vniŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] ['brɪŋɪŋ] ['skeɪlɪŋ] - ['lædərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv]
Towards evening they were seen bringing scaling - ladders to the opposite bank of
向 晚上 他们 是 已见 带来 缩放 - 梯子 到 这 对面的 银行 的
[ðə; ði]['heɪv(ə)n] .
the Haven .
这 避风港 .

傍晚时分，有人看到他们把梯子搬到了海港对岸。

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['spæni] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][ɔ:f][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][sænd] -
Two thousand Italian and Spanish troops had been told off to attack the sand -
二 千 意大利语 和 西班牙语 军队 有 到过 讲述 离开 到 攻击 这 沙 -
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

两千名意大利和西班牙士兵奉命进攻沙丘。

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'sɔ:lt] ['hel,mənd] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:rk] - - ,
two thousand were to assault Helmond and the Porc - Espic ,
二 千 是 到 突击 赫尔蒙德 和 这 猪肉 - - ,

两千人奉命袭击赫尔蒙德和波克-埃斯皮克，

[tu:] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv][faɪv] [hʌndrəd] [men] [i:tʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'tæk] [ʌðər] [wɜ:rks] ,
two parties of five hundred men each were to attack other works ,
二 各方 的 五 百 男人 每个 是 到 攻击 其他 作品 ,

分成两队，每队五百人，分别攻击其他工事。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] [kaʊnt] - [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔ:lt] .
while on the east side Count Bucquoy was to deliver a general assault .
尽管 在 这 东方 边 数数 - 曾是 到 递送 一个 一般的 突击 .

与此同时，布克沃伊伯爵将在东侧发动全面进攻。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wɑ:tʃt] [ɔ:l] [ði:z] [ˌprepə'reɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡretɪst] [ˈvɪdʒɪləns] .
The English general watched all these preparations with the greatest vigilance .
这 英语 一般的 观看 全部 这些 准备工作 和 这 最 警觉 .

英国将军以极其警惕的目光监视着所有这些准备工作。

[æt; ət] [haɪ] ['wɔ:tər][hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [west] [slu:s] ,
At high water he closed the west sluice ,
在 高的 水 他 关闭 这 西方 水闸 ,

水位高涨时，他关闭了西侧的水闸。

[wɪtʃ] [let][ðə; ði]['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [dɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['heɪv(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]
which let the water into the town ditch from the Old Haven , in the rear of
哪个 让 这 水 进入 这 镇 沟 从 这 老的 避风港 , 在 这 后部 的
['hel,mənd] ,
Helmond ,
赫尔蒙德 ,

它让水从赫尔蒙德后方的旧港流入城镇沟渠，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪ'teɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔ:tər][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
in order to retain as much water as possible ,
在 命令 到 保持 作为 很多 水 作为 可能的 ,

为了尽可能多地保留水分，

[ænd; ənd] ['steɪʃənd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] [pɔɪnts] [moʊst] ['θretnɪd] .
and stationed his troops at the various points most threatened .
和 驻 他的 军队 在 这 各种各样的 积分 最多 威胁 .

并将部队部署在各个受威胁最严重的地点。

[sɜːr] [ˈhɔːrəs] [ˈvɪr] [ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] [ˈfeəfæks] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [wi:k] [ˈkʌmpənɪz] ,
Sir Horace Vere and Sir Charles Fairfax , with twelve weak companies ,
先生 贺拉斯 维尔 和 先生 查尔斯 费尔法克斯 , 和 十二 虚弱的 公司 ,
霍勒斯·维尔爵士和查尔斯·费尔法克斯爵士 , 以及十二家实力较弱的公司 ,
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ten][ɔːr] [twelv] [men] , [wɜːr; wər] [ˈsteɪʃənd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] -
some of them reduced to ten or twelve men , were stationed on the sand -
一些 的 他们 减少 到 十 或者 十二 男人 , 是 驻 在 这 沙 -
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

他们中有些人只剩下十来个人 , 驻扎在沙丘上。
[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈkʌmpənɪz] [ˈɡæɪsɪn] [ðə; ði][pɔːrk] - - ;
Four of the strongest companies garrisoned the Porc - Espic ;
四 的 这 最强 公司 驻军 这 猪肉 - - ;
四个最强大的连队驻守在波克-埃斯皮克 ;

[ten] [wi:k] [ˈkʌmpənɪz] [ænd; ənd][naɪn] [ˈkænən] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] [ˈbulɪts] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði]
ten weak companies and nine cannon loaded with musket bullets defended the
十 虚弱的 公司 和 九 大炮 已加载 和 滑膛枪 子弹 辩护 这
[ˈhelˌmænd] .
Helmond .
赫尔蒙德 .

十个实力较弱的连队和九门装填了滑膛枪子弹的大炮守卫着赫尔蒙德。
[ðiːz] [pousts][wɜːr; wər] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ˈsɑːrdʒənt] - [ˈmeɪdʒər] [ˈkɑːrpəntər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] -
These posts were commanded by Sergeant - major Carpenter and Captain Meetkerk
这些 帖子 是 命令 经过 军士 - 主要的 木匠 和 队长 -
;
;
;
;

这些岗位由军士长卡彭特和上尉米特克尔克指挥 ;
[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [wɜːr; wər] [dɪˈspəʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈθreɪnd] [pɔɪnts] .
the rest of the force were disposed at the other threatened points .
这 休息 的 这 力量 是 处置 在 这 其他 威胁 积分 .
其余兵力部署在其他受威胁地点。

[sɜːr][ˈfrænsɪs] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][sɜːr] [ˈlaɪənl] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Sir Francis himself , with Sir Lionel Vickars as his right hand ,
先生 弗朗西斯 他自己 , 和 先生 莱昂内尔 - 作为 他的 正确 的手 ,
弗朗西斯爵士本人 , 以及他的得力助手莱昂内尔·维卡斯爵士 ,
[tʊk] [hɪz; ɪz][poust][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taʊn] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][sænd] - [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
took his post on the wall of the old town , between the sand - hill and the
采取 他的 邮政 在 这 墙 的 这 老的 镇 , 之间 这 沙 - 爬坡道 和 这
-
Schottenburg ,
- ,

他占据了老城墙上的位置 , 就在沙丘和肖滕堡之间。
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪlz]
which had been much damaged by the action of the waves during the gales
哪个 有 到过 很多 损坏的 经过 这 行动 的 这 波浪 期间 这 狂风
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ʃɑːt] .
and by the enemy's shot .
和 经过 这 敌人的 射击 .
它曾因狂风巨浪和敌军炮火而遭受严重破坏。

[ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ˈæfɪz] , [hi:ps] [ʌv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] [brɪks] , [hu:ps] [bəʊnd] [wɪð; wɪθ] [skwɪbz] [ænd; ənd]
Barrels of ashes , heaps of stones and bricks , hoops bound with squibs and
桶 的 灰烬 , 堆积如山的 石头 和 砖块 , 篮球 边界 和 爆破片 和
[ˈfaɪərwɜ:ks] , [roʊps] [ʌv; əv] [pɪtʃ] ,
fireworks , ropes of pitch ,
烟花 , 绳索 的 沥青 ,
装满灰烬的桶, 成堆的石头和砖块, 绑着爆竹和烟花的圆环, 沥青绳,

[hænd] - [grəˈneɪdz] , [ænd; ənd] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [neɪlz] [wɜ:r; wər] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [hɜ:rl] [daʊn]
hand - grenades , and barrels of nails were collected in readiness to hurl down
手 - 手榴弹 , 和 桶 的 指甲 是 集 在 准备就绪 到 投 向下
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈseɪlənts] .
upon the assailants .
之上 这 袭击者 .
手榴弹和装满钉子的桶被收集起来, 准备投掷向袭击者。

[æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] [brɪˈsi:dʒərz] [ˈsi:st] [ˈfaɪərɪŋ] , [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [tu:; tə] [ku:l] .
At dusk the besiegers ceased firing , to allow the guns to cool .
在 黄昏 这 围攻者 停止 射击 , 到 允许 这 枪支 到 凉爽的 .
黄昏时分, 围攻者停止射击, 让大炮冷却。

[tu:] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈɑ:fəsərz] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti] [staʊt] [ˈsæpər] ,
Two engineer officers with fifty stout sappers ,
二 工程师 警官 和 五十 肥硕 工兵 ,
两名工兵军官带领五十名强壮的工兵,

[hu:] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [roʊz] - [ˈnoʊb(ə)] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊɜ-z] [wɜ:rk] ,
who each had a rose - noble for every quarter of an hour's work ,
WHO 每个 有 一个 玫瑰 - 高贵 为了 每一个 四分之一 的 一个 小时 工作 ,
他们每工作一刻钟就能获得一朵玫瑰贵族酒。

[ɡɑ:t][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [brɪ:tʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [hɪl] , [ænd; ənd] [θru:] [ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l]
got on to the breach in front of the sand - hill , and threw up a small
得到 在 到 这 违反 在 正面 的 这 沙 - 爬坡道 , 和 扔 向上 一个 小的
[ˈbreɪtʃwɜ:rk] ,
breastwork ,
胸墙 ,
他们登上沙丘前的缺口, 构筑了一个小型胸墙。

[ˈstreŋθənd] [baɪ][ˌpæliˈseɪdz] , [əˈkrɔ:s] [aɪ ˈti:] .
strengthened by palisades , across it .
加强 经过 栅栏 , 穿过 它 .
两侧有栅栏加固。

[æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [krept] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][oʊld][ˈheɪv(ə)n] ,
An officer crept down towards the Old Haven ,
一个 官 悄悄地爬 向下 向 这 老的 避风港 ,
一名军官悄悄地朝旧港湾走去,

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər]
and presently returned with the news that two thousand of the enemy were
和 目前 返回 和 这 消息 那 二 千 的 这 敌人 是
[ˈweɪdɪŋ] [əˈkrɔ:s] ,
wading across ,
涉水 穿过 ,
随后他带回消息说, 两千名敌军正在涉水过河。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:mɪŋ] [ʌp][ɪn] [bəˈtæljənz] [ɑ:n][ðə; ði][ɔˈstend, ˈɔstend][saɪd] .
and forming up in battalions on the Ostend side .
和 成型 向上 在 营 在 这 奥斯坦德 边 .
并在奥斯坦德一侧集结成营。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌn] [bu:md] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:rtʃˈdu:ks] [kæmp][æz; əz][ə; eɪ][ˈsiɡnəl][tu:; tə]
Suddenly a gun boomed out from the archduke's camp as a signal to
突然 一个 枪 蓬勃发展 出去 从 这 大公的 营 作为 一个 信号 到
- ,
Bucquoy ,
- ,

突然，大公的营地里传来一声枪响，这是向布克瓦发出的信号。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ˈferli] [set][ɪn][ðə; ði] [brɪˈsi:dʒərz] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈsɔ:lt]
and just as the night had fairly set in the besiegers rushed to the assault
和 只是 作为 这 夜晚 有 相当 放 在 这 围攻者 匆忙 到 这 突击
[frʌm; frəm][ɔ:ɪ] [pɔɪnts] .
from all points .
从 全部 积分 .

夜幕刚刚降临，围攻者便从四面八方发起猛攻。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ts] [ænd; ənd]
They were received by a tremendous fire from the guns of the forts and
他们 是 已收到 经过 一个 巨大的 火 从 这 枪支 的 这 堡垒 和
[ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ;
the muskets of the soldiers ;
这 滑膛枪 的 这 士兵 ;

他们遭到了堡垒大炮和士兵火枪的猛烈射击；

[bʌt; bət] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
but , although the effect was serious , they did not hesitate a moment ,
但 , 虽然 这 影响 曾是 严肃的 , 他们 做过 不是 犹豫 一个 片刻 ,
但是，尽管后果严重，他们却没有丝毫犹豫。

[bʌt; bət] [dæʃt] [ˈfɔ:rwərdz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv]
but dashed forwards towards the foot of the sand - hill and the wall of
但 虚线 前进 向 这 脚 的 这 沙 - 爬坡道 和 这 墙 的
[ðə; ði][oʊld] [taʊn] ,
the old town ,
这 老的 镇 ,

但他却径直冲向沙丘脚下和古城墙。

[ˈhɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [pɔ:d] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔ:li] ,
halted for a moment , poured in a volley ,
停止 为了 一个 片刻 , 倾倒 在 一个 截击 ,
停顿片刻，然后猛击一轮，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [brɪ:tʃ] [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
and then rushed into the breach and against the walls .
和 然后 匆忙 进入 这 违反 和 反对 这 墙壁 .
然后冲进缺口，撞向城墙。

[ðə; ði] [ˈvɔ:li] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑ:rlməs] ,
The volley had been harmless ,
这 截击 有 到过 无害 ,
那次交锋并无害处。

[fɔ:r; fər] [ˈvɪr] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [men] [tu:; tə][laɪ] [flæt] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
for Vere had ordered the men to lie flat until it was given .
为了 维尔 有 订购 这 男人 到 说谎平坦的 直到 它 曾是 给定 .
因为维尔命令士兵们平躺，直到得到命令为止。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [klaɪmd] [ʌp] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] [wɜ:r; wər] [ˈemptɪd] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
As the Spaniards climbed up barrels of ashes were emptied upon them ,
作为 这 西班牙人 攀登 向上 桶 的 灰烬 是 清空 之上 他们 ,
西班牙人爬上去的时候，一桶桶灰烬被倾倒在他们身上。

[ˈstoʊnz] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈtɪmbəz] [həːld] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈfleɪmɪŋ] [huːps] [kæst][ˈoʊvər][ðər; ðər] [neks]
stones and heavy timbers hurled down , and flaming hoops cast over their necks
石头 和 重的 木材 投掷 向下 , 和 炽盛 篮球 投掷 超过 他们的 脖子
.
:
.

石头和沉重的木头被扔了下来，燃烧的铁环套在了他们的脖子上。

[θri:] [taɪmz] [ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [krest] [ʌ; əv][ðə; ði][sænd] - [hɪl] ,
Three times they climbed to the crest of the sand - hill ,
三 时代 他们 攀登 到 这 波峰 的 这 沙 - 爬坡道 ,
他们三次爬上沙丘顶峰，

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [taɪmz] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - ;
and as many times gained a footing on the Schottenburg ;
和 作为 许多 时代 获得 一个 立足点 在 这 - ;
并且多次在肖滕堡站稳脚跟；

[bʌt; bət] [iːtɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːtɪn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈslɔːtər] .
but each time they were beaten back with great slaughter .
但 每个 时间 他们 是 被打败 后退 和 伟大的 屠宰 .
但每次都被击退，并遭到惨重屠杀。

[æz; əz] [ˈfɪrslɪ] [dɪd] [ðeɪ] [əˈtæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɔɪnts] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈevriwər] [rɪˈpʌlst] .
As fiercely did they attack at the other points , but were everywhere repulsed .
作为 激烈地 做过 他们 攻击 在 这 其他 积分 , 但 是 到处 反感 .
他们在其他地方也发动了同样猛烈的进攻，但处处都被击退。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [θri:] [strɔːŋ] [bəˈtæljənz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈaʊtwɜːrk] [əˈkrɔːs]
On the east side three strong battalions of the enemy attacked the outwork across
在 这 东方 边 三 强的 营 的 这 敌人 遭到攻击 这 外包 穿过
[ðə; ði] - ,
the Geule ,
这 - ,
在东侧，敌军三个强大的营对盖勒河对岸的防御工事发起进攻。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [hæf] - [muːn] .
known as the Spanish Half - moon .
已知 作为 这 西班牙语 一半 - 月亮 .
又称西班牙半月形。

[ˈvɪr] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈevriwər] [ˈsuːpəˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfens] , [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [wiːk] [ˈɡærɪsn]
Vere , who was everywhere supervising the defence , ordered the weak garrison
维尔 , WHO 曾是 到处 监督 这 防御 , 订购 这 虚弱的 驻军
[ðər; ðər][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] ,
there to withdraw ,
那里 到 提取 ,
维尔四处巡视防御，他命令驻守在那里的薄弱守军撤退。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [aʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪmˈself] [ʌp] ,
and sent a soldier out to give himself up ,
和 发送 一个 士兵 出去 到 给 他自己 向上 ,
并派出一名士兵去投降。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [hæf] - [muːn] [wʌz; wəz] [ˈslendəli] [mænd] , [ænd; ənd][tuː; tə]
and to tell them that the Half - moon was slenderly manned , and to
和 到 告诉 他们 那 这 一半 - 月亮 曾是 纤细地 有人值守 , 和 到
[ˈɔːfər] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn] .
offer to lead them in .
提供 到 带领 他们 在 .
并告诉他们“半月号”人员稀少，并主动提出带他们进去。

[ðə; ði][ˈɔ:fər][wʌz; wəz][ək'septɪd][,][ænd; ənd][ðə; ði][ˈspænjərdz][tʊk][pə'zeɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk].
The offer was accepted, and the Spaniards took possession of the work.
这 提供 曾是 公认 , 和 这 西班牙人 采取 拥有 的 这 工作 .
西班牙人接受了这一提议, 并接管了这项工程。

[ðə; ði][ˈdʒenərəlz, 'dʒenrəlz][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ðəm; ðəm][,][ænd; ənd][prɪ'vent][ðer; ðər]
The general's object was to occupy them, and prevent their
这 将军的 目的 曾是 到 占据 他们 , 和 防止 他们的
[sə'pɔ:rtɪŋ][ðer; ðər][ˈkɒmreɪdz][ɪn][ðə; ði][ˈwestərn][ə'tæk].
supporting their comrades in the western attack.
支持 他们的 同志们 在 这 西 攻击 .
将军的目的是占领这些地区, 阻止他们支援西部战友的进攻。

[ðə; ði][hæf]-[mu:n][,][ɪn'di:d][,][wʌz; wəz][kwaɪt][ˈoʊpən][tɔ:rdz][ðə; ði][taʊn].
The Half - moon, indeed, was quite open towards the town.
这 一半 - 月亮 , 的确 , 曾是 相当 打开 向 这 镇 .
半月形餐厅确实面向城镇敞开着。

[taɪd][wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ][,]
Tide was rising,
潮 曾是 上升 ,
潮水正在上涨,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhevi][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ˈoʊpənd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈkæptərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði]
and a heavy fire was opened upon the captors of the work from the
和 一个 重的 火 曾是 打开 之上 这 俘虏者 的 这 工作 从 这
[ˈbætəriz][ə'krɔ:s][ðə; ði]-
batteries across the Geule,
电池 穿过 这 - ,
于是, 盖勒河对岸的炮台向占领该工程的人员猛烈开火。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈdrɪvŋ][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔ:s][ʌv; əv][θri:]][ˈhʌndrəd][men].
and they were driven out with the loss of three hundred men.
和 他们 是 驱动 出去 和 这 损失 的 三 百 男人 .
他们被击退, 损失了三百人。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði][ə'sɔ:lt][wʌz; wəz][rɪ'pʌlst][æt; ət][ɔ:l][pɔɪnts],
At length the assault was repulsed at all points,
在 长度 这 突击 曾是 反感 在 全部 积分 ,
最终, 进攻在各个方面都被击退。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'seɪlənts][brɪ'gæn][tu:; tə][rɪ'taɪər][ə'krɔ:s][ðə; ði][oʊld][ˈheɪv(ə)n].
and the assailants began to retire across the Old Haven.
和 这 袭击者 开始 到 退休 穿过 这 老的 避风港 .
袭击者们开始撤退, 穿过老港。

[noʊ][ˈsu:nər][dɪd][ðeɪ][brɪ'ɡɪn][tu:; tə][fɔ:rd][aɪ'ti:][ðæn; ðən][vɪr][ˈoʊpənd][ðə; ði][west][slu:s],
No sooner did they begin to ford it than Vere opened the west sluice,
不 很快 做过 他们 开始 到 福特 它 比 维尔 打开 这 西方 水闸 ,
他们刚开始涉水而过, 维尔就打开了西边的水闸。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði][taʊn][dɪtʃ][rʌʃt][daʊn][ɪn][ə; eɪ][ˈtɔ:rənt],
and the water in the town ditch rushed down in a torrent,
和 这 水 在 这 镇 沟 匆忙 向下 在 一个 激流 ,
镇上的沟渠里的水像洪水一样奔涌而下。

[ˈkæriɪŋ][ˈnʌmbərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz][ə'weɪ][ˈɪntu:][ðə; ði][si:].
carrying numbers of the Spaniards away into the sea.
携带 数字 的 这 西班牙人 离开 进入 这 海 .
将许多西班牙人带入大海。

[ɔːltəˈgeðər] , [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [kɔːst][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .

Altogether , the assault cost the Spaniards two thousand men .
共 , 这 突击 成本 这 西班牙人 二 千 男人 .

这次进攻总共使西班牙人损失了两千人。

[æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] [ɪn][ɑːrmz] , [ɡoʊld] [tʃeɪnz] , [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,

An enormous amount of plunder in arms , gold chains , jewels ,
一个 巨大的 数量 的 掠夺 在 武器 , 金子 链条 , 珠宝 ,

缴获的战利品数量惊人, 包括武器、金链、珠宝等。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈɡɑːrmənts][wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and rich garments were obtained by the defenders from the bodies of the
和 富有的 服装 是 获得 经过 这 后卫 从 这 身体 的 这

[ˈfɔːlən] .

fallen .

倒下 .

守军从阵亡者的尸体上获得了华丽的衣物。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæərɪsn] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈθɜːrti] [kɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈwuːndɪd] .

The loss of the garrison was only thirty killed and a hundred wounded .
这 损失 的 这 驻军 曾是 仅有的 三十 被杀 和 一个 百 受伤 .

守军损失仅有三十人阵亡, 一百人受伤。

[ðə; ði] [rɪˈpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡrænd] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ɔːstend, ˈɔstend][baɪ][noʊ] [miːnz] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]

The repulse of the grand attack upon Ostend by no means put an end to
这 击退 的 这 盛大 攻击 之上 奥斯坦德 经过 不 方法 放 一个 结尾 到

[ðə; ði] [siːdʒ] .

the siege .

这 围城 .

对奥斯坦德的大规模进攻被击退, 但这绝不意味着围城战的结束。

[sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈhɔːrəs] , [sɜːr][dʒɑːn][ˈoʊg(ə)l] , [ænd; ənd][sɜːr] [ˈlaɪən] - [left] ,

Sir Francis Vere , his brother Horace , Sir John Ogle , and Sir Lionel Vickars left ,
先生 弗朗西斯 维尔 , 他的 兄弟 贺拉斯 , 先生 约翰 眭 , 和 先生 莱昂内尔 - 左边 ,

弗朗西斯·维尔爵士、他的兄弟霍勒斯、约翰·奥格尔爵士和莱昂内尔·维卡斯爵士离开了。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [əˈsuːm] [kəˈmænd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;

the general being summoned to assume command in the field ;
这 一般的 存在 被召唤 到 认为 命令 在 这 场地 ;

将军被召集到前线指挥作战;

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːdʒ] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈɪrɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˌɔːŋɡər] .

but the siege continued for two years and a half longer .
但 这 围城 持续 为了 二 年 和 一个 一半 更长 .

但围城又持续了两年半。

[ˈmeni] [əˈsɔːlts] [wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ˈoʊnli] [səˈrendərd] [ɑːn]

Many assaults were repulsed during that time , and the town only surrendered on
许多 袭击 是 反感 期间 那 时间 , 和 这 镇 仅有的 投降 在

[ðə; ði] 20th [sepˈtembər] ,

the 20th September ,

这 20th 九月 ,

在此期间, 多次进攻都被击退, 该镇直到9月20日才投降。

- , [wen] [ðə; ði][sænd] - [hɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pəˈzɪ(ə)n] ,

1604 , when the sand - hill , which was the key of the whole position ,
- , 什么时候 这 沙 - 爬坡道 , 哪个 曾是 这 钥匙 的 这 所有的 位置 ,

1604年, 当那座沙丘——整个局势的关键所在——

[wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .

was at last captured by the Spaniards .
曾是 在 最后的 捕获 经过 这 西班牙人 .

最终被西班牙人攻占。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][hiːp][ʌv; əv][ˈruːɪnz][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][bɪˈkʌm][pəˈzest][ʌv; əv][ˈæftər]
It was but a heap of ruins that they had become possessed of after
它 曾是 但 一个 堆 的 废墟 那 他们 有 变得 拥有 的 后
[ðer; ðər][θɪː][ˈjɪrz]-[siːdʒ],
their three years' siege,
他们的 三 年 - 围城 ,
经过三年的围攻，他们最终占领的只剩下一片废墟。

[ænd; ənd][ɪts][ˈkæptʃər][hæd; həd][nɔːt][ˈoʊnli][kɔːst][ðem; ðəm][æn; ən][ɪˈmens][ˈnʌmbər][ʌv; əv][men]
and its capture had not only cost them an immense number of men
和 它是 捕获 有 不是 仅有的 成本 他们 一个 巨大 数字 的 男人
[ænd; ənd][ə; eɪ][væst][əˈmaʊnt][ʌv; əv][ˈmʌni],
and a vast amount of money,
和 一个 广阔的 数量 的 钱 ,
攻占这座堡垒不仅让他们损失了大量兵力和金钱，

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːŋ][ænd; ənd][ˈɡælənt][dɪˈfens][hæd; həd][sɪˈkjʊrd][əˈpɑːn][ə; eɪ][fɜːrm][ˈbeɪsɪs][ðə; ði]
but the long and gallant defence had secured upon a firm basis the
但 这 长的 和 英勇 防御 有 安全 之上 一个 公司 基础 这
[ɪndɪˈpendəns][ʌv; əv][ˈhɑːlənd].
independence of Holland.
独立 的 荷兰 .
但是，经过漫长而英勇的抵抗，荷兰的独立已经取得了坚实的基础。

[waɪl][ðə; ði][hoʊl][əˈveɪləb(ə)] [fɔːrs][ʌv; əv][speɪn][hæd; həd][bɪn][soʊ][ˈɑːkjʊpaɪd][prɪns][ˈmɔːrɪs]
While the whole available force of Spain had been so occupied Prince Maurice
尽管 这 所有的 可用的 力量 的 西班牙 有 到过 所以 占领 王子 莫里斯
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈælaɪz][hæd; həd][ˈkæptʃərd][taʊn][ˈæftər][taʊn],
and his English allies had captured town after town,
和 他的 英语 盟国 有 捕获 镇 后 镇 ,
西班牙的全部可用兵力都被牵制住了，莫里斯王子和他的英国盟友趁机攻占了一个又一个城镇。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈbiːtŋ][ðə; ði][ˈenəmi][wenˈevər][ðeɪ][əˈtemptɪd][tuː; tə][ʃoʊ][ðəmˈselvz][ɪn]
and had beaten the enemy whenever they attempted to show themselves in
和 有 被打败 这 敌人 每当 他们 尝试过 到 展示 他们自己 在
[ðə; ði][ˈoʊpən][fiːld].
the open field.
这 打开 场地 .
每当敌人试图在开阔地带露面时，都会被击败。

[ðeɪ][hæd; həd][mɔːr][ðæn; ðən][ˈkaʊntəˌbælənst][ðə; ði][lɔːs][ʌv; əv][ˈɔːstend, ˈɔstend][baɪ][ðə; ði][ˌriːˈkæptʃər]
They had more than counterbalanced the loss of Ostend by the recapture
他们 有 更多的 比 平衡 这 损失 的 奥斯坦德 经过 这 夺回
[ʌv; əv][slaɪz],
of Sluys,
的 sluys ,
他们通过重新夺回斯鲁伊斯岛，完全弥补了失去奥斯坦德的损失。

[ænd; ənd][hæd; həd][soʊ][ˈloʊə-d][ðə; ði][ˈspæniʃ][praɪd][ðæt][nɔːt][lɔːŋ][ˈæftərwərdz][ə; eɪ][twelv][ˈjɪrz]-
and had so lowered the Spanish pride that not long afterwards a twelve years'
和 有 所以 降低 这 西班牙语 自豪 那 不是 长的 然后 一个 十二 年 -
[truːs][wʌz; wəz][kənˈkluːdɪd],
truce was concluded,
休战 曾是 结束 ,
此事极大地打击了西班牙人的自尊心，以至于不久之后便缔结了为期十二年的休战协定。

[wɪtʃ] [ˈvɜːrtʃuəli] [brɔːt] [ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][æŋ; əŋ][end] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [fɔːr; fər][ˈevər][ðə; ði]
which **virtually** **brought** **the** **war** **to** **an** **end** , **and** **secured** **for** **ever** **the**
 哪个 几乎 带来 这 战争 到 一个 结尾 , 和 安全 为了 曾经 这
 [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] .
independence **of** **Holland** .
 独立 的 荷兰 .

这实际上结束了战争，并永远地确保了荷兰的独立。

['dʊərɪŋ] [ðə; ði][ləst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] ,
During the last year or two of the war Sir Francis Vere ,
 期间 这 最后的 年 或者 二 的 这 战争 先生 弗朗西斯 维尔 ,
 在战争的最后几年里, 弗朗西斯·维尔爵士

[wɔːrn] [aʊt][baɪ][hɪz; ɪz] [fə'tiːgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['wuːndz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]
worn out by his fatigues and the countless wounds he had received in the
 磨损 出去 经过 他的 疲劳 和 这 无数 伤口 他 有 已收到 在 这
 ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
service of the Netherlands ,
 服务 的 这 荷兰 ,
 他因长期服役于荷兰而疲惫不堪, 身上也负伤无数。

[hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'mænd] [ænd; ənd][rɪ'taɪəd][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , ['biːɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]
had resigned his command and retired to England , being succeeded in
 有 辞职 他的 命令 和 退休 到 英格兰 , 存在 成功了 在
 [hɪz; ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] [baɪ][sɜːr] ['hɔːrəs] .
his position by Sir Horace .
 他的 位置 经过 先生 贺拉斯 .

他辞去了指挥权，退休回国，他的职位由霍勒斯爵士接任。

[ˈlaɪənl] - [fɔ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [rɪˈpʌls] [ʌv; əv]
Lionel Vickars fought no more after he had borne his part in the repulse of
 莱昂内尔 - 战斗 不 更多的 后 他 有 出生 他的 部分 在 这 击退 的
 [ðə; ði] [greɪt] [əˈsɔ:lt] [əˈɡenst] [ɔˈstend, ˈɒstend] .
the great assault against Ostend .
 这 伟大的 突击 反对 奥斯坦德 .

在击退对奥斯坦德的大进攻之后，莱昂内尔·维卡斯就再也没有参加过战斗。

[hi:; hi][hæd; həd] ['berli] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌ; əv][ðə; ði] [wu:nd] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd]
He had barely recovered from the effect of the wound he had received
 他 有 仅仅 恢复 从 这 影响 的 这 伤口 他 有 已收到

[æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌ; əv][ˈhi:ju:pɔ:rt] ,
at the battle of Nieuport ,
 在 这 战斗 的 纽波特 ,

他才刚刚从纽波特战役中受的伤中恢复过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'ti:gz] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dæmp] [er]
and the fatigues and anxiety of the siege , together with the damp air
 和 这 疲劳 和 焦虑 的 这 围城 , 一起 和 这 潮湿 空气
 [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] ,
from the marshes ,
 从 这 沼泽 ,
 围城带来的疲惫和焦虑, 再加上沼泽地潮湿的空气,

[brɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['fi:vər] ,
brought on a serious attack of fever ,
 带来 在 一个 严重的 攻击 的 发烧 ,
 引发了严重的发烧,

[wɪtʃ] [kəm'pli:tli] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɜ:rʃn] [hæd; həd]
which completely prostrated him as soon as the necessity for exertion had
哪个 完全地 俯卧 他 作为 很快 作为 这 必要性 为了 用力 有
[pæst] .
passed .
通过了 .

一旦不再需要用力，他就彻底瘫倒在地。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [wi:kz] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [ænd; ənd] [ðen] , ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [rɪ'kʌvərd]
He remained some weeks at the Hague , and then , being somewhat recovered
他 剩余 一些 周 在 这 海牙 , 和 然后 , 存在 有些 恢复
, [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
, returned home .
, 返回 家 .

他在海牙待了几个星期，然后身体有所好转，便返回了家。

[waɪl] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði] ['ɡretɪst] [ɪn'θu:ziæzəm][hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði]
While throughout all England the greatest enthusiasm had been aroused by the
尽管 自始至终 全部 英格兰 这 最 热情 有 到过 被唤醒 经过 这
[ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ˈhi:ju:pɔ:rt][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] ,
victory of Nieuport and the repulse of the Spaniards at Ostend ,
胜利 的 纽波特 和 这 击退 的 这 西班牙人 在 奥斯坦德 ,
在整个英格兰，纽波特的胜利和西班牙人在奥斯坦德被击退激起了极大的热情；

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [-] ['kʌʊnti] [ʌv; əv] ['esɪks] [ðæn; ðən] ['els,wɜr] .
the feeling was naturally higher in the Vere's county of Essex than elsewhere .
这 感觉 曾是 自然 更高 在 这 维尔的 县 的 埃塞克斯 比 别处 .
在维尔家族的故乡埃塞克斯郡，这种感觉自然比其他地方更为强烈。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['laɪənl] - [wʌz; wəz] [wel] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [ʃer] [ɪn] [ˈɡerə,tɪ:z] [hi:; hi]
As soon as Lionel Vickars was well enough to take any share in gaieties he
作为 很快 作为 莱昂内尔 - 曾是 出色地 足够的 到 拿 任何 分享 在 欢乐 他
[rɪ'si:vɪd] ['meni] [ɪnvi'teɪʃənz] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌʊnti] ,
received many invitations to stay at the great houses of the county ,
已收到 许多 邀请函 到 停留 在 这 伟大的 房屋 的 这 县 ,
莱昂内尔·维卡斯身体恢复到可以参加娱乐活动的状态后，就收到了郡里许多豪宅的邀请，请他下榻。

[wɜr] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒentri] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vi:rɜz] ;
where most of the gentry were more or less closely connected with the Veres ;
在哪里 最多 的 这 绅 是 更多的 或者较少的 密切 连接 和 这 韦雷斯 ;
其中大多数乡绅都与维雷斯家族有着或多或少的密切联系；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hoʊm] ['meni] [mʌnθs] [hi:; hi] ['mærid] ['dɔ:rəθi] - ,
and before he had been home many months he married Dorothy Windhurst ,
和 前 他 有 到过 家 许多 几个月 他 已婚 多萝西 - ,
回家几个月后，他就和多萝西·温德赫斯特结婚了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['erəs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌʊnti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vi:rɜz] .
one of the richest heiresses in the county , and a cousin of the Veres .
一 的 这 最富有的 女继承人 在 这 县 , 和 一个 表哥 的 这 韦雷斯 .
她是该县最富有的女继承人之一，也是维雷斯家族的表亲。

[ðʌs] ['dʒefri] [hæd; həd] , ['æftər][wa:n; hwa:n][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['æktɪv]
Thus Geoffrey had , after Juan Mendez retired from taking any active
因此 杰弗里 有 , 后 胡安 门德斯 退休 从 采取 任何 积极的
[pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
part in the business ,
部分 在 这 商业 ,
因此，在胡安·门德斯不再积极参与公司事务后，杰弗里就拥有了.....

[tuː; tə][wɜːrk] [əˈloʊn] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
to work alone until his sons were old enough to join him in the business .
到 工作 独自的 直到 他的 儿子们 是 老的 足够的 到 加入 他 在 这 商业 .
他独自经营生意，直到儿子们长大到可以加入他的事业。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [ɪts] [ˈæktɪv] [ˈmænɪdʒmənt] , [ˈdʒefri]
As soon as they were able to undertake its active management , Geoffrey
作为 很快 作为 他们 是 有能力的 到 承担 它是 积极的 管理 , 杰弗里
[bɔːt] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [nɪr] [ˈhedɪŋəm] ,
bought an estate near Hedingham ,
买 一个 财产 靠近 海丁汉姆 ,
一旦有能力进行积极管理，杰弗里就在海丁厄姆附近买下了一处庄园。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈsetld] [daʊn] ,
and there settled down ,
和 那里 定居 向下 ,
于是他们就在那里安顿下来。

[ˈdʒɜːrniɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [went] [ɑːn] ,
journeying occasionally to London to see how the affairs of the house went on ,
旅程 偶尔 到 伦敦 到 看 如何 这 事务 的 这 房子 去 在 ,
偶尔会去伦敦看看家里的情况，

[ænd; ænd][tuː; tə] [ɡɪv] [ədˈvaɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
and to give advice to his sons .
和 到 给 建议 到 他的 儿子们 .
并给他的儿子们一些建议。

[dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs][hæd; həd] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈɪrz] [ˈæftər][hɜːr; hər][əˈraɪv(ə)][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði]
Dolores had , two or three years after her arrival in England , embraced the
多洛雷斯 有 , 二 或者 三 年 后 她 到达 在 英格兰 , 拥抱 这
[feɪθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ;
faith of her husband ;
信仰 的 她 丈夫 ;
多洛雷斯抵达英国两三年后，就皈依了丈夫的信仰；

[ænd; ænd] [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kəmˈpleɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈklaɪmət] ,
and although she complained a little at times of the English climate ,
和 虽然 她 抱怨 一个 小的 在 时代 的 这 英语 气候 ,
虽然她有时也会抱怨英国的气候，

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [wʌns] [rɪɡˈretɪd] [ðə; ði] [step] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɪn] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [speɪn] .
she never once regretted the step she had taken in leaving her native Spain .
她 绝不 一次 后悔 这 步 她 有 已采取 在 离开 她 本国的 西班牙 .
她从未后悔过离开故乡西班牙的决定。

听书破万卷

开口如有神

